

DICCIONARIO DE HEBREO BIBLICO

MOISES CHAVEZ

EDITORIAL MUNDO HISPANO

EDITORIAL MUNDO HISPANO

Apartado Postal 4256, El Paso, TX 79914 EE. UU. de A.

Agencias de Distribución

ARGENTINA: Rivadavia 3474, 1203 Buenos Aires Teléfono: (541)863-6745. **BOLIVIA:** Casilla 2516, Santa Cruz, Tel.: (591)-342-7376, Fax: (591)-342-8193. **COLOMBIA:** Apartado Aéreo 55294, Bogotá 2, D.C., Tel.: (57)1-287-8602, Fax: (57)1-287-8992. **COSTA RICA:** Apartado 285, San Pedro Montes de Oca, San José, Tel.: (506)225-4565, Fax: (506)224-3677. **CHILE:** Casilla 1253, Santiago, Tel/Fax: (562)672-2114. **ECUADOR:** Casilla 3236, Guayaquil, Tel.: (593)4-455-311, Fax: (593)4-452-610. **EL SALVADOR:** Apartado 2506, San Salvador, Fax: (503)2-218-157. **ESPAÑA:** Padre Méndez #142-B, 46900 Torrente, Valencia, Tel.: (346)156-3578, Fax: (346)156-3579. **ESTADOS UNIDOS:** 7000 Alabama, El Paso, TX 79904, Tel.: (915)566-9656, Fax: (915)565-9008; 960 Chelsea Street, El Paso TX 79903, Tel.: (915)778-9191; 3725 Montana, El Paso, TX 79903, Tel.: (915)565-6234, Fax: (915)726-8432; 312 N. Azusa Ave., Azusa, CA 91702, Tel.: 1-800-321-6633, Fax: (818)334-5842; 1360 N.W. 88th Ave., Miami, FL 33172, Tel.: (305)592-

6136, Fax: (305)592-0087; 8385 N.W. 56th Street, Miami, FL 33166, Tel.: (305)592-2219, Fax: (305)592-3004. **GUATEMALA:** Apartado 1135, Guatemala 01901, Tel: (502)530-013, Fax: (502)25225.

HONDURAS: Apartado 279, Tegucigalpa, Tel. (504)3-814-81, Fax: (504)3-799-09. **MEXICO:** Vizcaínas Ote. 16, Col. Centro, 06080 México, D.F., Tel/Fax: (525)510-3674, 512-4103; Apartado 113-182, 03300 México, D.F., Tels.: (525)762-7247, 532-1210, Fax: 672-4813; Madero 62, Col. Centro, 06000 México, D.F., Tel/Fax: (525)512-9390; Independencia 36-B, Col. Centre, 06050 México, D.F., Tel.: (525)512-0206, Fax: 512-9475; Matamoros 344 Pte., 27000 Torreón, Coahuila, Tel.: (521)712-3180; Hidalgo 713, 44290 Guadalajara, Jalisco, Tel.: (523)510-3674; Félix U. Gómez 302 Nte. Tel.: (528)342-2832, Monterrey, N. L. **NICARAGUA:** Apartado 2340, Managua, Tel/Fax: (505)265-1989. **PANAMA:** Apartado E Balboa, Ancon, Tel.: (507)22-64-64-69, Fax: (507)228-4601. **PARAGUAY:** Casilla 1415, Asunción, Fax: (595)2-121-2952. **PERU:** Apartado 3177, Lima, Tel.: (511)4-24-7812, Fax: (511)440-9958. **PUERTO RICO:** Calle 13 S.O. #824, Capparra Terrace, Tel.: (809)783-7056, Fax: (809)781-7986; Calle San Alejandro 1825, Urb. San Ignacio, Rio Piedras, Tel.: (809)764-6175. **REPUBLICA DOMINICANA:** Apartado 880, Santo Domingo, Tel.: (809)565-2282, Fax: (809)565-6944. **URUGUAY:** Casilla 14052, Montevideo 11700, Tel.: (598)2-394-846, Fax: (598)2-350-702. **VENEZUELA:** Apartado 3653, El Trigal 2002 A, Valencia, Edo. Carabobo, Tel/Fax: (584)1-231-725, Celular (581)440-3077.

© Copyright 1992, Editorial Mundo Hispano.

Todos los derechos reservados.

Prohibida su reproducción total o parcial.

Ediciones: 1992, 1995

Tercera edición: 1997

Clasificación Decimal Dewey: 492.4

Tema: Hebreo-Diccionarios

ISBN: 0-311-42094-X

E.M.H. **Art.** No. 42094

2.5 M 8 97

A Mickie,

con todo mi amor

y agradecimiento

INTRODUCCION

Estimado lector: Usted tiene ahora en sus manos el *Diccionario de Hebreo Bíblico*, que en adelante hemos de llamar con la sigla DHB.

El DHB es el primer diccionario completo de hebreo bíblico que se publica en español. Anunciamos su publicación desde hace más de diez años, desde la introducción de la primera edición de nuestra obra *Hebreo Bíblico: Texto Programado*. Allí escribí estas líneas: “Posteriormente será publicado mi DICCIONARIO DE HEBREO BÍBLICO, que actualmente está en preparación. Este libro completará la serie de materiales didácticos que he venido produciendo para que el estudiante de habla hispana pueda profundizar su estudio del Antiguo Testamento a partir del hebreo, y a los cuales se sumará oportunamente la Revisión Mundo Hispano de la Versión Reina-Valera en que participo como Revisor Principal.” (Esta última ha llegado a ser la versión *Reina-Valera Actualizada* o RVA).

Ahora es motivo de agradecer a Dios por haberme permitido realizar este sueño de producir el primer diccionario completo de hebreo bíblico en nuestro idioma, el cual goza de las innumerables ventajas de haber sido editado de manera simultánea e interrelacionada con la RVA, cuyo lanzamiento editorial tuvo lugar el 19 de mayo de 1989. El DHB explica las notas de la RVA relativas a las decisiones de su equipo editorial del Antiguo Testamento conformado por el doctor José T. Poe, el doctor Cecilio McConnell, el profesor José Borrás, el profesor Oscar Pereira y vuestro servidor.

El DHB ha sido diseñado para ser un texto de consulta en el estudio del hebreo bíblico y en la exégesis del texto de la Biblia Hebrea. Pero el DHB es más que un texto de consulta: Es un texto didáctico. Usted va a encontrar muy placentero examinarlo de corrido, de tapa a tapa, descubriendo centenares de sorpresas de importancia hermenéutica, lo cual, además, es facilitado por el hecho de ser un texto concentrado y de fácil manejo.

No obstante su manuabilidad, el DHB es un diccionario completo. Siempre he mirado de reojo producir un diccionario abreviado, a pesar de los apreciables consejos de mis alumnos de hebreo bíblico. Para producir un texto abreviado, ¿qué se puede incluir desde el punto de vista lexicográfico? Y lo que es más delicado aun: ¿Qué se puede eliminar? ¿Es honesto incluir sólo lo que es considerado fácil y normal y excluir todo lo que es anómalo y difícil? ¿No es justamente lo difícil lo que hace a un estudiante acudir a un libro de consulta? Es algo que desanima mucho el no encontrar en un diccionario la solución a los problemas que confrontamos, del mismo modo que constituye un gran estímulo el conseguirlo.

Proyectándonos aún más adelante, nos preguntamos: ¿Hasta qué punto le podrá ayudar un diccionario a un estudiante? ¿Quedará obsoleto, a causa de sus limitaciones o de su carácter selectivo (como el caso del léxico que incluimos en el segundo tomo de nuestro *Hebreo Bíblico*) tras un corto período de uso? ¿O seguirá sirviendo indefinidamente para resolver los más intrincados problemas de hermenéutica, de traducción y de información crítica textual?

Con la publicación del DHB he querido presentarle a un fiel compañero para todas las etapas de la investigación bíblica. Mi anhelo es que cuando usted alcance su mayor nivel de conocimiento, el DHB aún le sirva como rápido instrumento de consulta y de información técnica.

Como usted puede apreciar, el DHB es un volumen muy manuable. Otras obras de consulta lexicográfica son publicadas en varios volúmenes o fascículos, lo que dificulta considerablemente su uso práctico. El DHB es un sólo volumen de dimensiones reducidas.

Pero, ¿cómo puede este diccionario manual pretender ser completo? A la experiencia acumulada a través de siglos en la producción de léxicos y diccionarios, el DHB añade varias características que lo

hacen conciso y exacto, práctico y manuable, y sobre todo, al alcance de los recursos de los estudiantes de Ciencias Bíblicas. Además, constituye un concentrado comentario crítico que explica las notas documentales de la RVA y asimila el léxico arameo en un solo volumen. No hemos esquivado ninguna palabra del léxico de la Biblia Hebreo. Tampoco hemos escatimado espacio para explicarla adecuadamente. Pero hemos recurrido a ciertas medidas que explicaremos más adelante, que nos han permitido alcanzar manuabilidad sin afectar la integridad.

Aunque para un experto las características del DHB pueden aflorar a primera vista, conviene que expliquemos lo que este diccionario contiene y lo que no contiene, así como lo que concierne a su diseño editorial y a la manera de ubicar la información que se requiere. Le aconsejamos examinar las instrucciones para el uso del DHB que incluimos en dos artículos en la sección APENDICE. Estos son:

- A. Instrucciones para el uso del DHB (Págs. 777–793).
- B. Introducción a la transliteración fonética del hebreo (Págs. 794–799).

Entre las instrucciones para el uso del DHB destacan las relativas a sus principales características editoriales, que son:

1. El novedoso diseño editorial de las páginas del DHB;
2. La distribución del material informativo;
3. La lexicografía española ajustada a la RVA;
4. Las referencias coordinadas con la RVA;
5. El léxico arameo asimilado;
6. La fusión de la **וּ** con la **וֹ**;
7. El comentario crítico textual;
8. La fraseología en transliteración fonética;
9. La reducción del material onomástico y topónimico; y
10. La omisión del material lingüístico-comparativo, estadístico y bibliográfico.

Por ser estos asuntos de capital importancia para el uso adecuado del DHB, el lector debe examinarlos de inmediato, tras la lectura de la Introducción que nos ocupa.

En el mismo Apéndice al final del DHB, aparecen varias tablas sinópticas de uso práctico, que por ahora sólo nos conviene enumerar, las cuales, al ser examinadas con el recurso del Diccionario Bíblico RVA aportan la información más completa. Estas tablas son:

1. Tabla del alfabeto hebreo (que incluye los signos de la escritura arcaica o cananea);
2. Tabla de los numerales;
3. Tabla de los días de la semana;

4. Tabla de los meses del año hebreo;
5. Tabla de las festividades de Israel;
6. Tabla de pesas y medidas;
7. Tabla de las tribus de Israel;
8. Tabla de los dioses de las naciones;
9. Tabla de los nombres de Dios;
10. Tabla de los libros de la Biblia Hebrea.

Es un placer y honor para mí presentar estos materiales incluidos en el DHB para el estudio del Antiguo Testamento y de las Ciencias Bíblicas en general. A nuestra obra *Hebreo Bíblico: Texto Programado y Ejercicios Programados* añadimos ahora el *Diccionario de Hebreo bíblico*. Y la pregunta insistente es: ¿Se ha completado con esto el instrumental básico para el estudio del hebreo bíblico hasta alcanzar un nivel profesional?

Nuestra respuesta es positiva, aunque somos conscientes de ciertos vacíos, más o menos grandes, que existen con relación a la práctica de la exégesis de diversas secciones de la Biblia Hebrea, para las cuales el material de consulta que presentamos en las obras mencionadas no aporta respuestas inmediatas y directas. Para la exégesis y el análisis literario de textos hebreos se requiere de cuatro tipos de ayudas o materiales de consulta:

1) El *Antiguo Testamento Interlineal*. Una obra de este tipo constituye la ayuda más inmediata para quien empieza a practicar la exégesis a partir del texto hebreo de la Biblia. Presenta el texto hebreo en una línea y su traducción al pie, de manera literal, sin atender al significado global de las expresiones. Por esta razón, anota Ricardo Cerni, el principal editor del *Antiguo Testamento Interlineal* de Editorial CLIE, “hay que tomar ciertas precauciones en su uso, porque la literalidad es buena cuando entendemos el esquema mental y psicológico de aquel que nos proponemos traducir e interpretar”. Para lograrlo se requiere de una introducción general a las estructuras sintácticas y a las modalidades de expresar conceptos abstractos, propias al hebreo.

Recientemente CLIE ha completado la serie de volúmenes de su *Antiguo Testamento Interlineal*.

2) Una *Biblia Hebrea* en español, producida con un criterio didáctico. La mejor Biblia Hebrea en español está, lamentablemente fuera de circulación desde hace muchos años. Me refiero a la última revisión de la clásica Biblia de Ferrara, que fuera publicada en Argentina en los años 1945–1946, bajo la dirección de Hardi Swarsensky, en dos volúmenes. Esta obra, que es llamada llanamente *LA BIBLIA*, tiene el texto español al lado del texto hebreo, lo cual hizo de ella una edición costosa y limitada. Nosotros estamos produciendo otra edición de la Biblia Hebrea, cuya finalidad, antes que litúrgica es didáctica y facilita el estudio del Texto Masorético. Como las Sociedades Bíblicas Unidas distribuyen ahora una edición manuable de la Biblia Hebraica Stuttgartensia, hemos juzgado que no es ya necesario producir una edición que incluya el texto hebreo, sino solamente una edición en español que se base en la Biblia Hebraica Stuttgartensia y que pueda ser abierta de manera simultánea con ella a la hora del estudio. Esta soñada edición, que con la ayuda de Dios podría ser realidad dentro de pocos años, he denominado *Biblia Hebrea Sefarad* por ser Sefarad el nombre de España en hebreo. En cuanto a su formato sería un volumen de reducidas dimensiones y de un costo bastante asequible.

3) Un *Diccionario Bíblico* especializado en asuntos de carácter lingüístico, filológico y teológico. En términos más amplios, esta necesidad es suplida por la monumental obra de Ernst Jenni y Claus Westermann, que con el título de *Diccionario Teológico Manual del Antiguo Testamento* ha publicado Ediciones Cristiandad en dos volúmenes. Pero en términos más específicos y relacionados con la lexicografía de la versión Reina-Valera Actualizada (RVA), está en preparación nuestro *Diccionario Bíblico*, el cual, además, incluye la información historiográfica como todo diccionario bíblico. Esta obra compacta constituirá un solo volumen.

4) Una *Introducción al Arameo Bíblico*, para facilitar el estudio de las partes del Texto Masorético escritas en este idioma. Un texto como éste sería, además, introductorio al texto de los Evangelios, que no solamente incluyen algunas palabras o frases en arameo, sino que con probabilidad se basan en registros escritos originalmente en arameo, idioma en que solía Jesús dirigirse a las multitudes.

Nuestra *Introducción al Arameo Bíblico* podría en el futuro ser presentada a los estudiantes como parte del set de *Hebreo Bíblico: Texto Programado*.

Desde estas líneas quisiera expresar mi agradecimiento al pastor Roberto Passo, de Buenos Aires, Argentina, por haberse interesado tanto en la publicación de este diccionario y por haber ayudado de una manera providencial para acelerar la presentación y aceptación del manuscrito por parte de Editorial Mundo Hispano. Igualmente, estoy muy agradecido al señor Rubén Zorzoli, Director del Departamento de Publicación de Libros de Texto de Editorial Mundo Hispano, por haber dado al proyecto de publicación del *Diccionario de Hebreo Bíblico* un trato preferencial, de modo que pueda ser un logro considerable su presentación a nuestros lectores como el primer diccionario completo de hebreo bíblico que se publica en español.

Ya he mencionado a los miembros del equipo editorial del Antiguo Testamento de la RVA, con quienes laboré por largos años y cuya contribución se hace patente en el DHB. A ellos expreso mi profundo agradecimiento.

También quiero reconocer la oportuna ayuda de mi esposa en esta delicada labor. Amandita ha llevado a cabo la revisión del material *camera ready*, facilitando su pronta impresión.

Para terminar esta Introducción, quisiera reconocer desde el hondo de mi corazón el cariñoso aporte de una mujer que sin saberlo ayudó definitivamente a la producción del *DICCIONARIO DE HEBREO BÍBLICO*. Me refiero a la Sra. María McConnell, que constituyó para mí una dedicada madre durante los largos años de labor en el proyecto de la RVA en El Paso. Ella no sabía que al mismo tiempo su oportuna atención contribuía también a la realización de otro proyecto que traerá mucha bendición a todos los que amamos el estudio de la Palabra de Dios.

Moisés Chávez,

Lima, 3 de Junio de 1991

INDICE

LEXICO HEBREO-ARAMEO:

א Alef

ב Bet

ג Guímel

ד Dálet

ה Hei

ו Vav

ז Záyin

ט Jet

ט Tet

י Yod

כ Kaf

ל Lámed

מ Mem

נ Nun

ס Sámej

ע Ayin

פ Pe

צ Tsáde

ק Qof

ר Resh

 Shin, Sin

 Tav

APENDICE:

1. Instrucciones para el uso del DHB
2. Introducción a la transliteración fonética del hebreo
3. Tablas lexicográficas sinópticas.

LISTAS DE ABREVIATURAS:

Léxico Hebreo-Arameo



—  La letra Alef toma su nombre de la palabra hebrea *álef*, que significa “toro”, y su símbolo original era la cabeza de un toro: . Posteriormente su forma cambió a , y en Grecia su forma varió a .

¹  1) Padre (Gén. 2:24). 2) Antepasado: abuelo, bisabuelo, etc. (Gén. 28:13). 3) Ancestro de una tribu o nación (Gén. 10:21). 4) Fundador de un grupo o gremio (Gén. 4:20). 5) Protector de los débiles (Sal. 68:6/5). 6) Expresión de reverencia a un sacerdote (Jue. 17:10), profeta (2 Rey. 6:12), rey (1 Sam. 24:12) o Dios (Deut. 32:6). 7) Padre u originador (Job 38:28). 8) Expresión de cariño para el esposo (Jer. 3:4) — *bet av* = casa paterna (Jos. 22:14). — Const. ; Suf. ; Pl. ; Const. ; Suf. ;

Const. Constructo.

Suf. Sufijo.

Pl. Plural.

* ² (AR) אָבִי, אָבָה, אָבָה; אָבִי, אָבָה;

Pl.suf. אָבָהַתְנָה, אָבָהַתְקָה, אָבָהַתְתִּי.

* ³ (AR) אָבָה 1) Retoño (Cant. 6:11). 2) Tallo (Job 8:12). Suf. אָבָה, Pl.const. אָבִי.

* ⁴ (AR) אָבָה 1) Fruto (Dan. 4:9/12). Suf. אָבָה.

— אָבָה Odre (Job 32:19). — Var. אָבָה, Pl. אָבָות.

⁶ אָבֵד QAL: 1) Perder algo (Eze. 19:5; Sal. 2:12). 2) Perderse, extraviarse (1 Sam. 9:3). 3) Andar errante (Deut. 26:5). 4) Perecer (Núm. 17:27). 5) Estar destruido (Exo. 10:7). 6) Desaparecer (Núm. 16:33; Deut. 11:17; Sal. 9:4). 7) Estar roto, inutilizado (Sal. 31:13). — Inf. אָבֶד, אָבֵד, אָבֵד, אָבֵד, אָבֵד; Perf. אָבֵד; Impf. אָבֵד יְאָבֵד; Part. אָבֵד.

PIEL: 1) Perder, dar por perdido (Ecl. 3:6). 2) Dejar perecer, echar a perder, corromper (Jer. 23:1). 3) Destruir, exterminar (2 Rey. 11:1). 4) Disipar, malgastar (Prov. 29:3). — *ivád lev* = corrompe el corazón (el entendimiento) Ecl. 7:7. — Perf. יְאָבֵד; Impf. יְאָבֵד.

HIFIL: Exterminar, destruir (2 Rey. 10:19). — Perf. יְאָבֵיד, Vep. יְאָבֵיד; Impf. יְאָבֵיד, Inf. לְיְאָבֵיד, Suf. לְיְאָבֵיד.

⁷ (AR) אָבֵד PEAL: Perecer, desaparecer (Jer. 10:11). — Impf. יְאָבֵד.

HAFEL: Matar, destruir (Dan. 2:12; 7:26). — Impf. תְּהֻבֵּד, Inf. תְּהֻבֵּד.

HOFAL: Ser destrozado, ser destruido (Dan. 7:11) — Perf. הֻבֶּד.

⁸ אָבֵד ⁸ Destrucción (Núm. 24:20, 24)

⁹ אָבֵד ⁹ Cosa perdida (Deut. 22:3). — Const. אָבֵד.

¹⁰ אָבֵד ¹⁰ En Prov. 27:20 léase אָבֵד.

AR Arameo.

Var. Variante textual.

Inf. Infinitivo.

Perf. Perfecto.

Impf. Imperfecto.

Part. Participio.

Vep. Vepaal (Perfecto con Vav Conversiva).

¹¹ אָבֶדְׁוֹן Abadón, lugar de la destrucción (Sal. 88:12/11).

¹² אָבֶדְׁנָה Destrucción (Est. 8:6; 9:5). — Var. אָבֶדְׁנָה, Const. אָבֶדְׁנָה.

¹⁴ אָבַה QAL: 1) Consentir (Deut. 13:9/8). 2) Aceptar, querer (Gén. 24:5; 2 Rey. 13:23; Prov. 1:25). — Perf. יָאַבֵּה; Impf. אָבַה; Part. אָבִים.

¹⁶ אָבַח Junco, totora para hacer embarcaciones (Job 9:26; Isa. 18:2).

¹⁷ אָבָוֵי Interj. de dolor (Prov. 23:29).

¹⁸ אָבָוֵס Pesebre, depósito en que come el ganado (Isa. 1:3). — Suf. אָבָוֵס.

¹⁹ אָבַחַת En Eze. 21:20/15 se sugiere leer טְבַחַת, “degüello” (Ver nota RVA).

²⁰ אָבְטִיחַ Sandía: En heb. bíblico esta palabra puede incluir al melón (Núm. 11:5; ver nota RVA).

— אָבֵי Oh! (Job 34:36).

— אָבֵי * En 1 Rey. 21:29 léase אָבִיא (Ver בָּוֹא).

²⁴ אָבִיב 1) Espigas maduras pero no secas (Lev. 2:14; ver nota RVA). 2) Abib, nombre antiguo del mes de Nisán (Exo. 13:4). Ver Tabla de los Meses al final del DHB.

³⁴ אָבִיוֹן Necesitado (Deut. 15:4; Amós 4:1). — Suf. אָבִי; Pl.suf. אָבִיוֹנִים.

³⁵ אָבִיּוֹנָה Alcaparra, planta usada como afrodisíaco, traducida en Ecl. 12:5 como “deseo” (lo figurado en lugar de la figura).

⁴⁶ אָבִיר Fuerte, poderoso: — Avír *Yaaqóv* = Fuerte de Jacob (epíteto de Dios en Gén. 49:24; Comp. Isa. 1:24). — Const. אָבִיר.

⁴⁷ אָבִיר 1) Principal (1 Sam. 21:8/7). 2) Corcel, caballo de cría (Jue. 5:22). 3) Valiente: — *abiréi lev* = poderosos de corazón = hombres de gran valentía (Sal. 76:6/5). — Pl.const. אָבִירִי; Suf. אָבִירִוּ.

Interj. Interjección.

heb. Hebreo.

Comp. Comparar.

⁵⁵ **אָבֶךְ** HITPAEL: Levantarse en remolinos (Isa. 9:17/18). — Impf. **יִתְאַבְּכֵנִי**.

⁵⁶ **אָבֶל** QAL: 1) Hacer duelo (Isa. 19:8). 2) Enlutarse, ponerse los campos secos y ennegrecidos a causa del fuego (Amós 1:2). — Perf. **הָאָבֶל**; Impf. **אָבֶל**.

HIFIL: Enlutar, hacer que haya duelo (Eze. 31:15). — Perf. **הָאָבֶלְתִּי**.

HITPAEL: Hacer duelo (Exo. 33:4). — Impf.vaif. **וַיַּתְאַבְּלֵל**; Impv. **מִתְאַבְּלֵל**; Part. **הַתְאַבְּלֵלִי**.

⁵⁷ **אָבֶל** Enlutado (Gén. 37:35). — Pref.const. **כֹּאָבֶל**; Pl. **אָבְלוֹת**, **אָבְלִים**; Pl.const. **אָבְלִי**.

⁶⁰ **אָבֶל** Duelo (Gén. 50:10).

⁶¹ **אָבֶל** 1) Sin embargo (Dan. 10:7). Verdaderamente (Gén. 42:21). 3) ¡Oh!, ¡Ay de mí! (2 Sam. 14:5).

— **אָבֶל** Ver **אָבֶל**.

⁶⁸ **אָבֵן** 1) Piedra (Gén. 28:11; colect. piedras, Job 28:3). 2) Peso: *éven ha-mélej* = piedra del rey = peso real (2 Sam. 14:26). 3) Herramienta: *éven yad* = herramienta manual de piedra (Núm. 35:17).

⁶⁹ (AR) **אָבֵן** Piedra (Dan. 2:34). — Det. **אָבֵןָא**.

* ⁷³ **אָבְנֶט** Cinturón del sacerdote (Exo. 28:4). — Suf. **אָבְנֶטֶךְ**; Pl. **אָבְנֶטִים**.

— **אָבְנִים** 1) Rueda de alfarero (Jer. 18:3). 2) ¿Silla de parto? (Exo. 1:16).

⁷⁵ **אָבֵס** QAL: Engordar animales (1 Rey. 5:3/4:23) Part. **אָבֵוֹס**; Pl. **אָבְוִיסִים**.

⁷⁶ **אָבֻעַבָּעַת** Ulceras (Exo. 9:9).

⁷⁹ **אָבָק** NIFAL: Luchar (Gén. 32:25/24). — Inf.suf. **הָאָבָקִי**; Impf.vaif. **וַיַּאֲבָק**.

⁸⁰ **אָבָק** Polvo (Isa. 29:5). — Const. **אָבָק**; Suf. **מָאָבָק**.

vaif. Vaifal (Imperfecto con Vav Consecutiva).

Impv. Imperativo.

Pref. Prefijo.

colect. Colectivo.

Det. Determinativo, Artículo definido.

⁸¹ אַבְקָת **אַבְקָת** Polvo aromático (Cant. 3:6) — Const. **אַבְקָת**.

⁸² אַבְר HIFIL: Emprender o remontar el vuelo (Job 39:26). — Impf. **יַאֲבִר**.

⁸³ אַבְר **אַבְר** Ala, alas (Isa. 40:31).

⁸⁴ אַבְרָה **אַבְרָה** Ala, alas; Fem. de **אַבְר**, traducido en Sal. 68:14/13 como “plumas” debido al paralelismo sinónimo. — Pl. **אַבְרֹתִים**.

⁸⁵ אַבְרָהָם **אַבְרָהָם** Abraham: Segundo Gén. 17:5 este nombre sería la fusión de las siguientes palabras: **אָבָ** (padre), **רָהָם** (excelso) y **הַמּוֹן** (multitud).

⁸⁶ אַבְרָהָךְ **אַבְרָהָךְ** Interj. de significado ahora desconocido. En Gén. 41:43 es traducida “¡Doblad la rodilla” por su parecido con la palabra **בָּרָךְ**, “rodilla”.

⁸⁷ אַבְרָהָם **אַבְרָהָם** Ver **אַבְרָהָם**.

⁹² אַגְדָּה **אַגְדָּה** 1) Manojo (Exo. 12:22). 2) Escuadrón (2 Sam. 2:25). 3) Ataduras del yugo (Isa. 58:6). 4) Firmamento (Amós 9:6) — Const. **אַגְדָּת**; Suf. **אַגְדָּתוֹ**; Pl. **אַגְדָּות**.

⁹³ אַגְנוֹן **אַגְנוֹן** Nuez de nogal (Cant. 6:11).

* ⁹⁵ אַגְוָרָה **אַגְוָרָה** Pago de poco dinero (1 Sam. 2:36). — Const. **אַגְוָרָה**.

* ⁹⁶ אַגְלָל **אַגְלָל** Gota (Job 38:28). — Pl.const. **אַגְלָלִי**.

— * אַגְמָן [QAL]: Adquirir un color encendido a causa del fuego (Ver **אַגְמָן**).

⁹⁸ אַגְמָן **אַגְמָן** 1) Estanque de agua entre los carrizales (Exo. 7:19). 2) Carrizales (Jer. 51:32). — Pl. **אַגְמָנִים**; Const. **אַגְמָנִי**.

¹⁰⁰ אַגְמָנוֹן **אַגְמָנוֹן** Junco (Isa. 9:13/14).

— * אֲגַמֵּן En Job 41:12/20 se sugiere leer אֲגַם (la nun final es ditto de la primera palabra del vers. siguiente: נָפְשׁוֹ). *dud nafúaj ve-aguém* se traduciría: “olla hirviente y de color encendido”. Para otra lectura ver nota RVA. Ver también מְגַמֵּן.

¹⁰¹ אֲגַג 1) Tazón (Exo. 24:6). 2) Fuente ceremonial (Isa. 22:24). 3) Copa (Cant. 7:3). — Const. אֲגַג; Pl. אֲגָגִות.

* ¹⁰² אֲגַבְּרִיָּה Tropa (Eze. 12:14). — Pl.suf. אֲגַבְּרִיָּה.

¹⁰³ אֲגַר QAL: Recoger, cosechar (Deut. 28:39). — Perf. אֲגַרְתָּה; Impf. אֲגַרְתָּה; Part. אֲגַרְתָּה.

¹⁰⁴ (AR) אֲגַרְתָּה Carta (Esd. 4:8). — Var. אֲגַרְתָּא; Det. אֲגַרְתָּא; Heb. אֲגַרְתָּה.

* ¹⁰⁵ אֲגַטְּסָל Tazón (Esd. 1:9). Posiblemente se trate de una bolsa o canasta, y el oro de que se habla sea el contenido y no el material de que estaba hecho el recipiente. — Pl.const. אֲגַטְּסָלִי.

¹⁰⁶ אֲגַרְף Puño (Exo. 21:18; Isa. 58:4).

¹⁰⁷ סַאֲגָרָת Documento, carta (Est. 9:26). — Pl. אֲגָרָות.

¹⁰⁸ אֲדָר Vapor (Gé. 2:6; Job 36:7). Ostros creen que se trata de una corriente de agua (?) — Suf. אֲדָרֶוּ.

— אֲדָב HIFIL: Consumir (1 Sam. 2:33). Esta es una raíz variante de דָּוָב (Ver allí). — Inf. לְהַדְּבִּיב (léase לְהַדְּבִּיב).

— * אֲדָדְם Aunque en Sal. 42:5/4 parece ser Hitpaél, es posible que sea Impf. de Piel de דָּדָת (Ver allí). RVA traduce “guiar” (= hacer caminar).

¹¹² אֲדָוֹם Edom (Gén. 25:30). La asociación de este nombre con la palabra מַדְּרָא, “rojo” o “rojizo”, deriva de Gén. 25:25.

¹¹³ אֲדָוֹן 1) Señor, amo (Gén. 42:30; 45:8; Isa. 26:13. 2) Epíteto divino: a) *adón kol ha-árets* = Señor de toda la tierra (Jos. 3:11). b) *Adonéi ha-adoním* = Señor de señores (Deut. 10:17). — Const. אֲדָוֹן;

Sing.suf. אָדָן; Pl. אֲדָנִים; Const. אֲדָנִי (señores míos) y אֲדָנֵי (sólo con referencia a Dios).

— אֲדוֹהָ Aparece en expresiones como: a) *al odót* = por causa de (Gén. 21:11). b) *al kol odót ashéer* = precisamente porque (Jer. 3:8). — Var. אֲדוֹהָת; Suf. אֲדוֹתִקְ.

¹¹⁷ אֲדִיר Poderoso, majestuoso, soberano (Isa. 33:21; Jer. 30:21; Sal. 8:2/1). — Suf. אֲדִירוֹ;

Pl.const. אֲדִירִים; Suf. אֲדִירִי

¹¹⁹ אַדְמָה QAL: Ser rojo, sonrosado (Lam. 4:7). — Perf. אַדְמָה.

PUAL: Estar teñido de rojo, estar enrojecido (Exo. 25:5; Nah. 2:4/3). — Part. אַדְמָה.

HIFIL: Llegar a ser rojo (Isa. 1:18). — Impf. יָאַדְמִים.

HITPAEL: Rojear, tener brillo rojizo (Prov. 23:31). — Impf. יְחַדְמָה.

¹²⁰ אַדְמָה 1) Hombre (Gén. 1:26; en 2:7 observe el juego de palabras entre *adám* y *adamáh*, “tierra”).
2) Colect.: hombres, gente (Jer. 47:2). 3) Con neg.: nadie (Sal. 105:14). 4) Indef.: alguien (Lev. 22:5). — *ben adám* = hijo del hombre = ser humano. (Pl. *benéi adám*).

¹²² אַדְמָה Rojo (Gén. 25:30). — Var. אֲדָמָה; Pl. אֲדָמִים; Fem. אֲדָמָה.

¹²⁴ אַדְמָה Rubí (Exo. 28:17).

¹²⁵ אַדְמָה Rojizo (Lev. 13:49). — Fem. אֲדָמָה; Pl. אֲדָמָות.

¹²⁷ אַדְמָה Tierra, territorio (Deut. 7:13). — a) *ish ha-adamáh* = hombre de la tierra = agricultor (Gén. 9:20). b) *admát afár* territorio del polvo (el dominio que es terrenal y pasajero (Dan. 12:2; RVA traduce “polvo de la tierra”).

— אַדְמָנוּן Rojizo (Gén. 25:25). — Var. אַדְמָנוּן.

¹³⁴ אַדְןָן Base, pedestal (Exo. 26:19). Pl. אֲדָנִים; Const. אֲדָנִי; Suf. אֲדָנוֹן.

¹³⁶ אֲדָנִי Señor, Adonay (Gén. 18:3). La forma es un plural de majestad (Ver: 2 אֲדָנוֹן).

Sing. Singular.

neg. Negativo.

Indef. Indefinido.

¹⁴² נָאָדָר NIFAL: Ser majestuoso (Exo. 15:6, 11). — Part. נָאָדָר; Const. נָאָדוּ.

HIFIL: Hacer glorioso (Isa. 42:21). — Impf. יְאָדֵידָר.

¹⁴⁵ אֲדָר 1) Esplendor, magnificencia: *éder ha-yqár* = esplendor del precio (Zac. 11:13; RVA traduce: “magnífico precio”). 2) En Miq. 2:8, en lugar de אֲדָר léase אֲדָרָת, “manto”.

¹⁴⁴ אֲדָר Adar, duodécimo mes del año hebreo, entre febrero y marzo (Est. 3:7). Ver Tabla de los Meses al final del DHB.

— (AR) אֲדָר Adar (Esd. 6:15); Ver arriba.

* ¹⁴⁷ (AR) אֲדָר Era (Dan. 2:35).

¹⁴⁸ (AR) אַדְרָנוֹז Consejero (Dan. 3:2). — Pl. אַדְרָנוֹזִים.

¹⁴⁹ (AR) אַדְרִיזָה Diligentemente (Esd. 7:23).

— אַדְרָכִים En Eze. 7:27 y 1 Crón. 27:7 léase דֶּרֶכְמַנִּים.

¹⁵³ אֲדָרָעַ Brazo, poder: *be-edrá ve-jáyil* = con poder y fuerza (Esd. 4:23). Heb. זָרָעַ.

¹⁵⁵ אֲדָרָת 1) Esplendor, magnificencia: *guéfen adéret* = vid de esplendor = vid espléndida (Eze. 17:8). 2) Manto, túnica: *adéret seár* = manto de pelo (Gén. 25:25; RVA traduce “túnica de pieles”).

* ¹⁵⁶ אֲדָשׁ En Isa. 28:28, en lugar de אֲדָשׁ יְדִיָּשָׁנִי léase דָוָשׁ יְדִיָּשָׁנִי, “trillar sin fin”.

¹⁵⁷ אֶחֱבָה QAL: Amar. — Perf. יְאֶחֱבָה; Suf. אֶחֱבָוּ; Impf. אֶחֱבָ; Inf. אֶחֱבָה; Part. אֶחֱבָם; Fem. אֶחֱבָתָה; Suf. אֶחֱבָה; Pas. אֶחֱבָה. אֶחֱבָה, אֶחֱבָה, אֶחֱבָה.

NIFAL: Merecer amor (2 Sam. 1:23). — Part. נְאֶחֱבִים, “amados” (2 Sam. 1:23).

PIEL: Amar intensamente: — Part.: a) Amantes (Jer. 22:20). b) Amados, amigos (Zac. 13:6). — Part.suf. מְאֶחֱבִיכָה, מְאֶחֱבָכִי.

PEALAL: Amar, acariciar (Ose. 4:18); pero ver חָבֵב.

¹⁵⁸ **אַהֲבָה** Amor, encanto de la persona amada (Ose. 8:9; Prov. 5:19). — Pl. **אַהֲבִים**.

¹⁵⁹ **אַהֲבָה** Persona que ama, amigo (Isa. 40:8). — Suf. **אַהֲבֵי**.

¹⁶⁰ **אַהֲבָה** Amor (Cant. 2:4). — Const. **אַהֲבָה** **אַהֲבַתִּי** Suf. (Gén. 29:20; se trata de Inf. + Suf.)

— **אַהֲבִים** Amor, paceres del amor (Pro. 7:18). Esta palabra es Pl. de intens.

¹⁶² **אַהֲתָּה** ¡Oh!, ¡Ay! (2 Rey. 3:10; Jos. 7:7).

¹⁶⁵ **אַהֲרֹן** En Ose. 13:10, 14 léase **אֵין**.

— (I) **אַהֲל** QAL: Acampar, instalar o trasladar las tiendas (Gén. 13:12, 18). — Impf. vaif. **וַיַּעֲלֶה**.

PIEL: Poner tiendas (Isa. 13:20). Ver también **יָהַל**.

¹⁶⁶ (II) **אַהֲל** HIFIL: Resplandecer (Job 25:5). — Impf. **יָאַהְלֵל**.

¹⁶⁸ **אַהֲל** 1) Tienda (Gén. 4:20). 2) El que mora en tiendas (Jue. 6:5). 3) Tabernáculo: a) *óhel YHVH* = Tabernáculo de YHVH (1 Rey. 2:28). b) *óhel moéd* = Tabernáculo de reunión (Exo. 28:43). c) *ha-óhel* = el Tabernáculo (1 Rey. 1:39). d) *bet ha-óhel* = casa del Tabernáculo = el templo, el lugar donde el atiguo tabernáculo del Exodo era conservado (1 Crón. 9:23). — Loc. **חַאֲהַלָּה**; Suf. **אַהֲלָוֹת**, **אַהֲלָה**; Pl. **אַהֲלִים**, **אַהֲלִיוֹת**; Const. **אַהֲלִיקָה**, **אַהֲלִיקָה**.

— **אַהֲל** En 1 Rey. 7:45, en lugar de **הַאֲהָל** léase **הַאֲהָלָה**.

¹⁷⁰ **אַהֲלָה** Ohola, nombre simbólico de Samaria (Eze. 23:4). Significa “su tabernáculo”, aludiendo posiblemente a que las tribus de Israel que hicieron de Samaria su capital escogieron tener su propio templo en Betel. Ver **אַהֲלִיבָה**.

— **אַהֲלָות** Arboles de áloe (Sal. 45:9/8; Cant. 4:14; Prov. 7:17). — Var. **אַהֲלִים**.

¹⁷² **אַהֲלִיבָה** Oholiba (Eze. 23:4). Este nombre simbólico de Jerusalén significa “mi tabernáculo está en ella”. Alude al hecho de que en Jerusalén estaba el templo de YHVH. Ver también **אַהֲלָה**.

¹⁷⁴ אַהֲלִים En Prov. 7:15; Ver אַהֲלָם.

¹⁷⁶ אָנוֹ Conj. disyunt. “o” (Gén. 44:19).

¹⁷⁷ אָנוֹ En Prov. 31:4 se sugiere leer אָנֵד, “desear” (Ver nota Stutt.). La RVA omite traducir esta palabra: “ni de los magistrados (es desear) el licor.”

¹⁷⁸ אָוָב Evocador de los meertos (1 Sam. 28:3). — Pl. אָבוֹת.

¹⁸⁰ אָוְבָל Canal, río (Dan. 8:2, 3, 6).

¹⁸¹ אָנוּד Tizón, palo (Isa. 7:4).

— אָדוֹת Ver אָדוֹת.

— אָוָת [Ver también נָאָת y יָאָת]

NIFAL: 1) Ser hermoso, bello (Isa. 52:7; Cant. 1:10). 2) Ser algo que adorna (Sal. 93:5). — Perf. נָאוּ, נָאָת.

PIEL: Desear (1 Rey. 11:37). — Perf. אָוָתִיךְ, אָוָתָה, אָוָתִיךְ; Impf. תָּאָוֶת.

HITPAEL: 1) Sentir un vivo deseo, ser goloso (2 Sam. 23:15; Prov. 13:4; Núm. 11:34). 2) Anhelar (Jer. 17:16; Amós 5:18). — Perf. תָּחַזֵּאָוּ, תָּחַזֵּאָתָה; Impf. יְתַחַזֵּאָוּ, יְתַחַזֵּאָתָה; Part. מְתַחַזְׁאָוָתָה, מְתַחַזְׁאָוָתִים

¹⁸³ אָוָתָה Apetito, deseo: *be-jol avát ha-néfesh* = con todo el deseo del alma = con todo el apetito (Deut. 12:15).

¹⁸⁸ אָנוֹיָה !Ay! (Núm. 21:29; Jer. 4:31; Prov. 23:29).

— אָוִיב Ver אָוִיב.

¹⁹⁰ אָוִיהָ !Ay! (Sal. 120:5).

— (I) אָוִילָן Insensato (Jer. 4:22; Isa. 19:11).

¹⁹¹ (II) אָוִילְ Palabra de origen acádico que significa “hombre”. En 2 Rey. 24:15 quizás deba ser vocalizada אָוַלְיִ, pero Ver אָוַלְיִ.

¹⁹³ אֲוֵלֶם Cuerpo (Sal. 73:4). — Suf. אֲוֵלֶם.

— אֲוַלְיִ En 2 Rey. 24:15 se sugiere leer אֲוַלְיִ (Ver II אָוִילְ) o אֲיַלְיִ, “poderosos”.

¹⁹⁴ אֲוַלְיִ Quizá (Gén. 18:29; 24:39). — Var. אֲלִי

— (I) אֲוֵלֶם Aunque, pero (Gé. 28:19).

¹⁹⁷ אֲוַלְמָה Pórtico (1 Rey. 6:3). Ver אֲוֵלֶם, אֲיַלְמָה.

²⁰⁰ אֲוֹלֶת Locura, insensatez (Sal. 38:6; Prov. 5:23). — Suf. אֲוֹלֶתֶת.

²⁰⁵ אָבֶן Vileza, iniquidad (Isa. 58:9; Sal. 66:18). — a) áven *u-terafím* = iniquidad e ídolos (1 Sam. 15:23; RVA traduce según LXX: “iniquidad de la idolatría”). b) *ish áven* = hombre de iniquidad de iniquidad = hombre inicuo (Isa. 55:7).

²⁰² אָוָן 1) Vigor, edad viril (Gén. 49:3; Ose. 12:4). 2) Riqueza (Ose. 12:9/8). — Pl. אָוָנים.

— אָוָנִי Lamento por un muerto, aflicción (Gén. 35:18). — Pl. אָוָנִים, אָוָנִים.

— אָוָנִית Ver אָוָנִיות.

— אָוָן Ver אָוָנים.

²¹² אָוָפֵן Rueda (Exo. 14:25). — Pl. אָוָפְנִים; Const. אָוָפְנִי.

²¹³ אָזַע QAL: 1) Apremiar (Exo. 5:13). 2) Apresurarse (Jos. 10:13). 3) Ser demasiado estrecho (Jos. 17:15). — Perf. אָזַעַ; Part. אָזְעִי, אָזְעִי; Impf. אָזַעַ.

HIFIL: Apremiar, insistir (Gén. 19:15; Isa. 22:4). — Impf. יָאִצֵּן.

Suf. Sufijo.

Pl. Plural.

Const. Constructo.

Perf. Perfecto.

Part. Participio.

Impf. Imperfecto.

²¹⁴ אֹצֶר 1) Tesoro o lugar donde se guarda (Jer. 15:13; 1 Rey. 7:51). 2) Almacén, depósito (Neh. 13:12). 3) Depósitos celestiales de la nieve, el granizo, los vientos (Deut. 28:12; Job 38:22; Jer. 10:13). — *neshajót la-otsarót* = cámaras de los tesoros (Neh. 12:44; se refiere a víveres acumulados). — Const. Suf. אֹצֶר; Pl. אֹצֶרוֹת; Const. אֹצֶרוֹת.

— אֹצְרָה En Neh. 13:13 léase נִאֲצַרָּה, “poner a cargo de”.

²¹⁵ אֹור QAL: 1) Resplandecer, rayer el alba (Gén. 44:3). 2) Brillar, hacerse claro (1 Sam. 14:27). 3) Resplandecor de alegría (Isa. 60:1). — Perf. אָרֵן; Impf.vaif. וַיָּאֹרֶן (Ver נִתְּרָאָנָה); Impv. אָוָרִי; Inf. לְאֹר, אֹר (o es Nifal?); Part. אֹר.

NIFAL: Ser iluminado, iluminar (Job 33:30). — Impf.vaif. וַיָּאֹר (= Qal); Inf. נִאֲוָר (Ver Qal); Part. נִאֲוָר (Sal. 76:5/4; pero ver נִאֲוָר).

HIFIL: 1) Alumbrar, iluminar (Gén. 1:15; Sal. 77:19/18). 2) Hacer resplandecer (Núm. 6:25). 3) Hacer arder (Isa. 27:11).

²¹⁶ אֹור 1) Luz (Gén. 1:3). 2) Alba, amanecer: *ad ha-or* = hasta la luz = hasta el alba (Jue. 19:26). — Suf. אָוָרִו; Pl. אָוָרִים.

²¹⁷ (I) אֹרֶם 1) Luz del fuego (Isa. 50:11).

2) Fuego (Isa. 31:9). — *ba-urím* = en las luces = en el oriente o región de la luz (Isa. 24:15). — Pl. אָרִים.

— (II) אֹרֶם Sólo en Pl. (Urim), nombre de un instrumento ritual para obtener un oráculo (Núm. 27:21; 1 Sam. 28:6), al cual se le llama más a menudo con el nombre de Urim y Tumim (Exo. 28:30). — Pl. אָוָרִים. Ver también עֲמָרִים.

²¹⁹ (I) אֹרֶה Luz (forma Fem. de אֹור) Sal. 139:12. — *oráh ve-simjáh* = luz y alegría (Est. 8:16; RVA traduce “esplendor”).

— Pl. אֹרְתָּה.

vaif. Vaifal (Imperfecto con Vav Consecutiva).

Impv. Imperativo.

Inf. Infinitivo.

Fem. Femenino.

— * (II) אָוֶרֶת Sólo en Pl.: אָוֶרֶת. Posiblemente se trata de una planta sensible a la luz (2 Rey. 4:39; RVA traduce en términos generales: “hierbas”).

— * אָוֶרֶות En 2 Crón. 32:28b léase אָוֶרֶות, “establos”. Ver אָוֶרֶת.

²²³ אָוֶרֶים Ver II אָוֶר.

²²⁵ אָוֶת NIFAL: Acceder, consentir (Gén. 34:15, 22; 2 Rey. 12:9/8). — Impf. נִאָוֶת, יְאָוֶת.

²²⁶ (I) אָוֶת 1) Señal: a) Marca distintiva (Gén. 4:15). b) Memorial o recordatorio (Gén. 9:12, 17; Exo 13:9). c) Milagro que revela el poder de alguien (Exo. 4:8); d) Indicio de lo que va a ocurrir (Gén. 1:14); e) Advertencia (Núm. 17:3/16:38).

2) Enseña, estandarte de guerra (Núm. 2:2). — Var. תַּאֲוֶת; Pl. אֲוֶתִים; Suf. אֲוֶתִי.

— (II) אָוֶת Var. תַּאֲוֶת. Ver תַּאֲוֶת.

²²⁷ זֶה 1) Entonces: a) En el pasado (Jos. 4:11). b) En el futuro (Isa. 58:14). En Exo. 12:44 la RVA omite traducir esta palabra: “(entonces) comerá”.

2) Partícula enfática traducida “ahora” en Jos. 22:31 RVA.

3) Con prep. *mem*: זֶה מִנֶּה: a) En el pasado, antes de ahora (2 Sam. 15:34). b) Desde (Gén. 39:5). c) Desde antaño (Isa. 44:8). — Ver también זֶה.

²³⁰ (AR) אָזֶה Promulgado, decidido (Dan. 2:5, 8)

²²⁸ (AR) אָזֶה PEAL: Calentar (Dan. 3:19, 22). — Inf. מִזֵּה; Suf. מִזֵּה; Part.pas. אָזֶה.

²³¹ אָזֶוב Hisopo, planta que crece entre las piedras de los muros (Exo. 12:22). — Var. בָּזֶב.

²³² אָזֶור Cinto, cinturón (2 Rey. 1:8).

²³³ אָזֶן Entonces. Hace par con la palabra לִילִי: “Si ... entonces” (Sal. 124:3–5).

²³⁴ אָזֶפֶת Porción memorial de una ofrenda vegetal (Lev. 2:2).

Var. Variante textual.

prep. Preposición.

AR Arameo.

pas. Pasivo.

²³⁵ אָזֵל QAL: Agotarse, acabarse, desaparecer (Deut. 32:36; 1 Sam. 9:7). — Perf. אָזֵלְתָּא; Part. אָזֵל.

²³⁶ (AR) אָזֵל PEAL: Ir (Dan. 2:17). — Perf. אָזֵל; Impf. (Ver) הַלְרָאָזֵל; Impv. אָזֵל.

* ²³⁷ אָזֵל En 1 Sam. 20:19, en lugar de הַאָזֵל se sugiere leer הַלְאָזֵל, “aquella”. Otros ven aquí la toponimia Ezel (Ver nota RVA). Ver tambien הַלְאָזֵל.

²³⁸ (I) אָזֵן HIFIL: Escuchar, prestar atención (Deut. 1:45; 32:1). — Perf. הַפְּאָזִין; Impf. אָזִין (= אָזִין); Impv. מִזְיָן (= מִזְיָן); Part. הַאֲזִיבָה.

²³⁹ (II) אָזֵן PIEL: Sopesar, considerar con cuidado (Ecl. 12:9). — Perf. אָזֵן.

²⁴¹ אָזֶן Oreja, oído (Gén. 35:4). — *galáh ózen* = descubrir la oreja = revelar en secreto (1 Sam. 9:15). — Const. אָזֶן; Suf. אָזֶןְךָ; Dual, אָזְנֵיכֶם.

²⁴⁰ אָזֶן En Deut. 23:14/13, en lugar de קָרְבָּן se sugiere leer אָזֶןְךָ, “tu cinto”. Ver nota RVA.

²⁴⁶ אָזְקִיהָ Grilletes (Jer. 40:1, 4).

²⁴⁷ אָזֶר QAL: 1) Ceñir, ceñirse: *azrú jáyil* = se ciñen de poder = toman la iniciativa con valor (1 Sam. 2:4). 2) Apretar (Job 30:18). — Perf. אָזֶרְתָּ; Impf. הַאֲזֹרָנוּ, הַאֲזֹרָה; Impv. אָזֶרְתָּ; Part.pas. אָזֹרָה.

NIFAL: Estar ceñido (Sal. 67:7/6). — Part. גָּאָזֶר.

PIEL: Ceñir a otro (Isa. 45:5). — Impf.suf. אָזֶרְתָּךְ; Vaif. וְהַאֲזֹרָנוּ; Part.pref.suf. הַמְּאֲזֹרָנוּ.

HITPAEL: Ceñirse (Isa. 8:9). — Perf. הַחֲאָזֶרְתָּ; Impv. הַחֲאָזֶרְתָּ.

²⁴⁸ אָזֶרְעַ Var. de זֶרֶע, “brazo” (Jer. 32:21; Job 31:22). — Suf. אָזֶרְעַי.

²⁴⁹ אָזְרָח Natural de un país, ciudadano (Exo. 12:19).

²⁵³ (I) אָזָף Interj. de dolor: ¡Ay! (Eze. 21:20).

²⁵¹ (II) **נָخָשׁ** 1) Hermano (Gén. 4:8). 2) Pariente (Gén. 29:15; Ver nota RVA). 3) Compañero (2 Sam. 1:26). 4) Miembro del mismo clan, tribu o pueblo (Exo. 2:11). 5) Expresa identificación en general (Job 30:29; Gén 29:4; 1 Rey. 9:13). — *ish le-ajív* = el uno al otro (Gén. 26:31).

* ²⁵² (AR) **נָחָשׁ** Hermano (Esd. 7:18). — Pl.suf. **נִנְחָשׁ** (Ketiv).

* ²⁵⁴ **נָחָשׁ** Brasero (Jer. 36:22). — Pref. **נַחֲשָׁנָה**.

* ²⁵⁵ **נָחָשׁ** Búho (Isa. 13:21). — Pl. **נְחַשִּׁים**.

— **נָחָדֵךְ** [HITPAEL]: Ver **נָחַדֵּךְ** para la palabra **נְחַחְדֵּךְ** en Eze. 21:21/16. La RVA lee **נְחַחְדֵּךְ**, “agúzate”.

²⁵⁹ **נָחָדָשׁ** 1) Uno (Gén. 1:9). 2) Un (Art.indef. como en 1 Sam. 1:1). 3) Primero (ordinal, como en Gén. 1:5: *yom ejád* = primer día). 4) Otro, el tercero: *ejá ve-ejád ve-ejád* = uno, otro, el tercero (1 Sam. 10:3). 5) Uno, único (epíteto de Dios en Mal. 2:15). — a) *maqóm ejád* = un solo lugar (Gén. 1:9). b) *néfesh aját me-am* = alguno del pueblo (Lev. 4:27). c) *toráh aját* = una misma ley (Núm. 15:16). d) *ajád ha-am* = uno del pueblo (1 Sam. 26:15). e) *éin gam ejád* = no había ni siquiera uno (Sal. 14:3). f) *qol ejád* = a una voz = unánimemente (Exo. 24:3). g) *shéjem ejád* = un solo hombro = de común acuerdo (Sof. 3:9). h) *aját ba-shanáh* = una vez al año (Exo. 30:10). i) *devarím ajadím* = las mismas palabras (Gén. 11:1). — Abs. **נָחָדָשׁ**; Const. **נָחָדֵךְ**; Pl. **נְחַדְּדִים**; Fem. **נְחַדְּתָה**; Abs.const. **נְחַדְּתָה**.

²⁶⁰ **נָחָרָג** 1) Junco (Job 8:11). 2) Juncales (Gén. 41:2, 18).

²⁶⁴ (I) **נָחָרָתָה** Fraternidad (Zac. 11:14).

²⁶² (II) **נָחָרָתָה** Declaración (Job 13:17). — Suf. **נְחַרְתִּי**.

— * **נָחָרָתָה** Ver II **נָחָרָתָה**. En Eze. 41:6 la RVA traduce **אָחָרְזִים**, “se apoyaban”. Se discute su significado.

— (AR) **נָחָרָתָה** En Dan. 5:12; Ver Hafel de **נָחַרְתָּ**.

²⁶⁸ **נָחָרָתָה** 1) Parte posterior, espalda, revés (Exo. 26:12; Eze. 2:10). 2) Porvenir: *ve-yishmá le-ajór* = escuchará con respecto al porvenir (Isa. 42:23). 3) Occidente: *me-ajór* = del occidente (Isa. 9:11/12).

Art. Artículo.

indef. Indefinido.

Abs. Absoluto.

4) En Prov. 29:11, en lugar de בָּאַחֲרָוֹן se sugiere leer בָּאַחֲרָנָר = con tardanza (es decir, conteniéndose).

²⁶⁹ תְּאַחֲנוּ 1) Hermana, parienta (Gén. 24:60).

2) Expresión de cariño para la mujer amada (Cant. 4:9). — *isháh el ajotáh* = una mujer a su hermana = una con otra (Exo. 26:3). — Const. אַחֲרָת; Suf. אַחֲרִית; Pl. אַחֲרִיות; Suf. אַחֲרִי, אַחֲרִית, אַחֲרִיתֵם, אַחֲרִיתֵיכֶם.

²⁷⁰ (I) אָחָז QAL: 1) Asir, agarrar (Gén. 25:26). 2) Apoderarse de (Exo. 15:14). — Perf. אָחָזָנָנִי; Impf. a) אָחָז, אָחָזֵי; b) יָאָחָז, וְאָחָז, נִיְאָחָז; Vaif. יָאָחָזְמָנוּ; Suf. יָאָחָזְנוּ; Impv. יָאָחָזְנוּ; Inf. יָאָחָזְנוּ; Part. אָחָזָת, אָחָזָה; Pas. אָחָזָה, אָחָזָה; Pl. אָחָזִים, אָחָזִים.

NIFAL: 1) Estar trabado (Gén. 22:13). 2) Establecerse en la tierra (Gén. 34:10; Núm. 32:30; Jos. 22:9). — Perf. נָאָחָז, נָאָחָזָנָה; Impf.vaif. נִיְאָחָז, נִיְאָחָזָנָה; Impv. נָאָחָזָה; Part. נָאָחָזִים, נָאָחָזִים.

— (II) אָחָז QAL: Apoyar, apoyarse (1 Rey. 6:10) — Impf.vaif. נִיְאָחָז; Part.pas. אָחָזִים.

NIFAL: Cubrir (Job 26:9). — Part. מָאָחָז.

PUAL: Estar recubierto: En 2 Crón. 9:18 en mss. orientales aparece la forma Pual מָאָחָזִים en lugar de Hofal מָאָחָזִים, pero 1 Rey. 10:19 tiene מָאָחָרִין.

— אָחָזָה Part.pas. Algunos opinan que significa “tomar a alguien agarrándolo”. En Núm. 31:30 la RVA omite traducir esta palabra, como lo sugiere Stutt.

²⁷² אָחָזָה Posesión, propiedad (Gén. 47:11). — *ajuzát qéver* = propiedad para sepultura (Gén. 23:20). — Const. אָחָזָה; Suf. אָחָזָת.

²⁸⁰ (AR) אָחָזִידָה Enigma (Dan. 5:12). — Pl. אָחָזִידָן (Heb. חִידָה).

³⁰⁵ אָחָלְלִי Ojalá! (Sal. 119:5; 2 Rey. 5:3).

³⁰⁶ אָחָלָמָה Amatista, una de las piedras preciosas engastada en el pectoral del juicio (Exo. 28:19; 39:12).

³⁰⁹ **אָחֵר** QAL: Retrasarse, detenerse hasta tarde (Gén. 32:5; 2 Sam. 20:5). — Impf.vaif. **לֹאָחֵר** (= **וְאָחֵר**) (= **וְנִיחַר**, **וְנִיאָחֵר**).

PIEL: 1) Hacer demorar (Gén. 24:56). 2) Demorar hacer algo (Exo. 22:28/29). 3) Detenerse mucho (Prov. 23:30). 4) Tardar (Jue. 5:28). — Perf. **אָחֵרִי**, **אָחֵרִי**; Impf. **תְּאָחֵר**, **תְּאָחֵרִי**; Part.

מְאָחֵרִים

[HIFIL]: Posiblemente la forma Hifil **וְיִחַר** (Ketiv) en 2 Sam. 20:5 deba ser leída como Piel: **וְנִיחַר**.

³¹² **אָחֵר** Otro (Neh. 7:34). — Fem. **אָחֵרָת**; Pl. **אָחֵרִים**. **אָחְרוֹת**, **אָחְרֵין**, **אָחְרִים**.

³¹⁰ **אָחֵר** 1) Detrás (Gén. 22:13). 2) Despues (Gén. 18:5). 3) Tras, en pos de (Gén. 37:17). — a) *ajár ken* = después (Lev. 14:36). b) *ajár zeh* = después de esto (2 Crón. 29:9). Ver abajo **אָחְרֵי**.

* ³¹¹ (AR) **אָחֵר** Otro (Dan. 7:24). — Const.pl. **אָחְרֵי**; Suf. **אָחְרִידָן**. — *ajaréi denáh* = en el porvenir (Dan. 2:29). Heb. **אָחְרֵי**.

³¹⁴ **אָחְרוֹן** 1) Ultimo, postrero (en contraposición con lo primero), tanto local como temporalmente (Gén. 33:2; Exo. 4:8). 2) Que está detrás, al occidente: *ha-yam ha-ajarón* = el mar que está a la espalda de uno que se orienta en la tierra de Israel, es decir, el mar Mediterráneo (Deut. 11:24). 3) Epíteto de Dios: *aní rishón va-aní ajarón* = yo soy el primero y yo soy el último (Isa. 44:6). 4) Adv. en expresiones como *la-ajaronáh* o como *ba-ajaronáh* = al final, después (Núm. 2:31; 1 Rey. 17:13).

— **אָחְרֵי** — Const.pl. de **אָחֵר**. 1) Tras, en pos de (Ose. 2:7/5). 2) Despues (1 Rey. 20:15; Gén. 17:8). 3) Atrás, hacia atrás (2 Sam. 2:20). 4) Extremo trasero de algo (2 Sam. 2:23). 5) Espalda, detrás de uno (Isa. 30:21). 6) Lado occidental (Jos. 8:2). 7) Posible antropomorfismo en Gén. 16:13. La RVA omite traducirlo (Comp. Exo. 33:23). — a) *ajaréi jen* = después, después de esto (Gén. 6:4). b) *ajaréi zot* = después de esto (Job 42:16).

Impf. Imperfecto.

vaif. Vaifal (Imperfecto con Vav Consecutiva).

Perf. Perfecto.

Part. Participio.

Fem. Femenino.

Pl. Plural.

AR Arameo.

Const. Constructo.

Suf. Sufijo.

Heb. Hebreo.

Adv. Adverbio.

Comp. Comparar.

— (AR) **אַחֲרִי** Ver (AR) **אַחֲרִי**.

— * (AR) **אַחֲרִי** Postrero: *ajarít yomayá* = los postreros días (Dan. 2:28).

³¹⁷ (AR) **אַחֲרִי** Otro (Dan. 2:39). Esta palabra es la forma Fem. de **אַחֲרָן**.

— **אַחֲרִיכֶן** — Ver bajo **אַחֲרִי**, *ajarei-jen* (escritas como una sola palabra en Esd. 3:5 y 1 Crón. 20:4).

³¹⁸ (AR) **אַחֲרֵין** Final: *ad ojorén* = al final (Dan. 4:5/8; Qere).

³¹⁹ **אַחֲרִית** 1) Fin, final, la muerte (Núm. 23:10; Deut. 8:16; 11:12). 2) Final, consecuencias (Isa. 41:22). 3) Posteridad, descendientes (Amós 9:1). 4) Futuro, lo porvenir, los días postreros (Isa. 46:10). 5) La expresión *ajarít ha-yamím* (Gén. 49:1) adquirió después connotaciones escatológicas. 6) Ultimo en importancia (Jer. 50:12). 7) Extremo: *ajarít Yam* = el extremo o la parte más remota (Sal. 139:9).

³²¹ (AR) **אַחֲרֹן** Otro (Dan. 2:11).

³²² **אַחֲרִנית** Hacia atrás (Gén. 9:23).

* ³²³ **אַחֲשָׁדְרָפָן** Sátrapa (Est. 3:12).

אַחֲשָׁדְרָפָנִים.

Sátrapa (Dan. 3:2). — Det.pl.

אַחֲשָׁדְרָפָנִיא.

* ³²⁶ **אַחֲשָׁתָרָן** Real, propiedad del rey o del reino. — *ha-ratsím ... ha-ajashteraním* = los mensajeros reales. La RVA da este adjetivo en Est. 8:10 a las caballerizas y en 8:14 a los corceles, pero más correcto en ambos casos es a los mensajeros. — Pl. **אַחֲשָׁתָרָנוּם**.

³²⁸ **טָא** 1) De modo lento (Gén. 33:14). 2) De manera suave, benigna (2 Sam. 18:5). 3) De modo deprimido, humillado (1 Rey. 21:27). — Pref.suf. **לְאָסִי**.

³²⁹ **אַטְמָד** Zarza (Job 9:14).

³³⁰ **אַסְוָן** Lino (Prov. 7:16).

— **אַטְמִים** Fantasmas, espíritus de los muertos (Isa. 19:3).

³³¹ **אַטָּמָה** QAL: 1) Tapar los oídos (Isa. 33:15). 2) Cerrar los labios (Prov. 17:28). 3) Adj. que describe las ventanas del templo en 1 Rey. 6:4: *jalonéi shqufím (va)-atumím*, posiblemente ventanas anchas por dentro y angostas por fuera o viceversa (Ver nota RVA). — Impf. **יָאַטְמֵה** (vocalizado indebidamente como Hifil); Part. **אַטְמִים**; Pas. **אַטְמֹת**.

³³² **אַטְמָר** QAL: Cerrar la boca (Sal. 69:16/15). — Impf. **תָּאַטְמֵר**.

³³⁴ **אַטְמָר** Imposibilitado: *itér yad yeminó* = imposibilitado de su mano derecha = zurdo (Jue. 3:15; 20:16).

³³⁵ **אֲיָ** Var. de **אֲנֵי** (Ver allí) que introduce interrogaciones: 1) ¿Dónde?, como en: a) *ayéka* = ¿Dónde estás tú? (Gén. 3:9). b) *ei mi-zeh bat* = ¿De dónde vienes? (Gén. 16:8; Comp. 11:6). 2) ¿Cuál?, ¿Qué?, como en: *ei mi-zeh ha-dérej* = ¿Cuál es el camino? o ¿Por qué camino? (1 Rey. 13:12). 3) ¿Por qué?, ¿Para qué?, como en: *ei la-zot esláj laj* = ¿Por qué te he de perdonar? (Jer. 5:7). 4) ¿Cómo? — Posiblemente éste sea el sentido de **אֲיָ** (vocalizado **אֲיָ** en Job 22:30). Ver III **אֲיָ**.

³³⁹ (I) **אֲיָ** Costa, isla. — *ha-i ha-zeh* = esta costa (Isa. 20:6; referencia a la tierra de Israel y Fenicia). — **אֲיִין**; **אֲיִינָה**; Const. **אֲיִיָּה**.

* ³³⁸ (II) **אֲיָ** Hiena (Isa. 13:22; 34:14; Jer. 50:39). — Pl. **אֲיִים**.

³³⁶ (III) En Job 22:30 la palabra **אֲיָ** parece estar traspuesta: En lugar de **אֲיָ נָקֵד** sería: **אֲיָ נָקֵד אֲיָ**. En Job 22:30 la palabra **אֲיָ** parece estar traspuesta: En lugar de **אֲיָ נָקֵד** sería: **אֲיָ נָקֵד אֲיָ**. “¿Cómo escapará el inocente?”. En el segundo hemistiquio está la respuesta: “Escapará por causa de la limpieza de sus manos.” El texto y la nota de la RVA reflejan el problema textual pero no arriban a esta solución.

³³⁷ (IV) **אֲיָ** ¡Ay!, como en *i laj* = ¡Ay de ti! (Ecl. 10:16).

— (V) **אֲיָ** No, sin (Pref. del nombre Icabod, 1 Sam. 4:21; Ver nota RVA).

³⁴⁰ **אִיבָּ** QAL: Ser enemigo, ser hostil (Exo. 23:22). — Perf. vep. **אִיבָּה**; Part. **אִיבָּה**.

Adj. Adjetivo.

Pas. Pasivo.

Var. Variante textual.

vep. Vepaal (Perfecto con Vav Conversiva).

³⁴¹ אֹיְבָן אֹיְבָן Enemigo (Exo. 23:4). — Suf. אֹיְבָן, אֹיְבָן; Pl. אֹיְבִים; Const. Suf. אֹיְבִי; Fem.suf. אֹיְבֵת (Miq. 7:8, 10).

³⁴² אֹיְבָה אֹיְבָה Enemistad, hostilidad (Gén. 3:15; Núm. 35:21).

³⁴³ אֹיְדָה אֹיְדָה Desgracia, calamidad, desastre (Job 18:12; Deut. 32:35; Jer. 48:16). — Suf. אֹיְדָה.

³⁴⁴ אֹיְהָה אֹיְהָה Milano (Deut. 14:13).

³⁴⁶ אַיְהָ ? Dónde? (Gén. 18:9; Jue. 9:38; 2 Rey. 2:14; Jer. 17:15). Esta y otras formas con sufijos (אַיְוָה, אַיְוָה) se relacionan con אֲיָה (Ver allí).

— אַיְוָה En Jer. 37:19 léase אַיְהָ, ? Dónde?

— אַיְרָה ? Cómo? (1 Rey. 12:6; Rut 3:18; Gén. 44:8; Jue. 16:15; Jer. 3:19; 2 Sam. 1:19). Ver אַיְכָה.

³⁵⁰ אַיְכָבּוֹד אַיְכָבּוֹד Icabod (1 Sam. 4:21). Significa “sin gloria”, Ver V אֲיָה.

³⁵¹ אַיְכָה 1) אַיְכָה ? Cómo? (Deut. 12:30; Jue. 20:3). 2) ? Qué? (2 Rey. 6:15). 3) ¡Cómo ...! Esta es la palabra que introduce los lamentos o cantos fúnebres (Lam. 1:1).

— אַיְכָה En 2 Rey. 6:13 léase אַיְפָה, ? Dónde?

— אַיְכָה ? Cómo! (Cant. 5:3; Est. 8:6). Esta es una expresión más enfática que אַיְכָה y אַיְצָה.

³⁵² (I) אַיְלָה 1) Carnero (Gén. 32:15/14). 2) Poderoso: *eiléi Moab* = poderosos de Moab (Exo. 15:15).

— Paus. אַיְלָה; Const. אַיְלִים; Pl. אַיְלִים (Ver allí).

— (II) אַיְלָה Roble: *eiléi ha-tsédeq* = robles de la justicia = gente de carácter firme y justo (Isa. 61:3).

— Pl. אַיְלִים, אַיְלִים (Ver allí); Const. אַיְלִים, אַיְלִים.

— (III) אַיְלָה Pilastra, poste (1 Rey. 6:31; Ver nota RVA). — Const. אַיְלָה (Ver allí); Pl. אַיְלִים; Suf. אַיְלָה (Ketiv: אַיְלָוֹן; Eze. 40:9–37).

³⁵³ אַיְלָה Fuerzas (Sal. 88:5/4).

³⁵⁴ אִילָּאֵל Venado (1 Rey. 5:3/4:23). — Pl. אִילְּיִם.

³⁵⁵ אִילָּה Venada (Gén. 49:21). — Const. אִילָּה; Pl. אִילְּוֹת; Const. אִילְּוֹת.

— אִילָּוּ En Ecl. 4:10 léase לֹא אִי לֹא “Ay de él!” Ver IV אִילָּוּ.

* ³⁶⁰ אִילְּוֹת Fortaleza, fuerza (Sal. 22:20/19). — Suf. אִילְּוֹתִי.

* ³⁶¹ אִילָּם Pórtico. Var. de אַיְלָם (Ver II אַיְלָם). — Suf. אִילְּמֹת (Prop. Stutt. para Eze. 40:21; Qere: אַיְלָמָר; Pl. אִילְּמֹת; Const. אִילְּמָר); pero Ver allí.

³⁶³ (AR) אִילָּן (AR) Arbol (Dan. 4:7/10). — Det. זִילְּנָא. Heb. אִילָּן.

³⁶⁵ אִילָּה Ver אִילָּה.

³⁶⁶ אִימָּם 1) Temible (Hab. 1:7). 2) Imponente (Cant. 6:4, 10). — Fem. אִימָּה.

³⁶⁷ אִימָּתָה Terror. — Var. enfática: אִימָּתָה (Exo. 15:16); Const. אִימָּתָה; Suf. אִימָּתִי; Pl. אִימָּתָה; Suf. אִמְּקָה; Suf. אִמְּמָה, אִמְּמוֹת.

— * (AR) אִימָּתָן Espantoso (Dan. 7:7). — Fem. אִימָּתָנִי.

³⁶⁹ (I) אֵין Partícula negativa: 1) No ser o estar (Exo. 17:7; Gén. 31:50). 2) No haber (Gén. 2:5; Isa. 27:4; Esd. 9:14). 3) No tener (Gén. 11:30; Ose. 10:3; Prov. 13:7; Dan. 9:26 RVA; 1 Sam. 30:4; Isa. 40:29). 4) Sin (Sal. 32:9; Isa. 5:9). 5) Nada (Isa. 40:17). 6) Ni, tampoco (Neh. 4:17/23; 1 Sam. 9:4). 7) No (Sal. 135:17). — a) *éin yesh* = no hay (Sal. 135:17). b) *éin la-bó* = no entrar (estaba prohibido entrar) Est. 4:2.

³⁷⁰ (II) אֵין ? Dónde? (Siempre con el Pref. בְּ) — *me-áyin* = ? De dónde? (Gén. 29:4; Jos. 2:4; 2 Rey. 6:27). Ver נִאֵן (Qere en 2 Rey. 5:25).

³⁷¹ אֵין En 1 Sam. 21:9/8 se sugiere leer אֵין, así: *éin yesh poh tájat yadjá* = ? No tienes aquí a la mano ...? (Comp. Sal. 135:17).

³⁷⁴ אֵיפָה **אֵיפָה** Efa, medida (Lev. 5:11). Ver Table de Pesas y Medidas al final del DHB. — *éifah ve-éifah* = efa y efa (dos tipos de efa o de otra medida, una correcta o exacta y la otra falsa, para engañar en el peso). Deut. 25:14; Ver nota RVA. — Var. נְפָה.

³⁷⁵ אַיִלָּה **אַיִלָּה** ¿Dónde? — Esta palabra es la fusión de אֵל y הַהָּ (Lit. “¿Dónde aquí?”) 1 Sam. 19:22; Gén. 37:16.

³⁷⁶ (I) אִישׁ **אִישׁ** 1) Hombre, tanto genérico como en contraste con “mujer” (Gén. 1:26; 2:24). 2) Niño varón (Gén. 4:1). 3) Marido (Gén. 3:6; Comp. Ose. 2:18/16). 4) Persona (Sal. 62:10/9; Job 38:26). 5) Gente notable (Sal. 49:3/2). 6) Denota dedicación a algo o a alguien: a) *ish naví* = hombre profeta (Jue. 6:8). b) *ish adamáh* = hombre de la tierra, es decir, un hombre dedicado al cultivo de la tierra, un agricultor (Gén. 9:20). c) *ish Elohim* = hombre de Dios (1 Sam. 9:7). 7) Denota pertenencia a un grupo: a) *anshéi ha-báyit* = los hombres de la casa, es decir, los esclavos (Gén. 39:11). b) *anshéi David* = los hombres de David (1 Sam. 23:3). 8) Denota gentilicio: a) *anshéi Nínveh* = los hombres de Nínive = los ninivitas (Jon. 3:5). b) *ish Yehudáh* = hombre de Judá (Colect.: hombres de Judá; Isa. 5:3). 9) Denota reciprocidad: *ish et ajív* = un hombre a su hermano = cada uno a su prójimo (Exo. 32:27). 10) Uso indefinido: a) Alguien (Gén. 13:16). b) Ninguno (Gén. 23:6; Exo. 16:19). 11) Uso distributivo: Cada uno, como en *ish jalomó* = cada uno su propio sueño (Gén. 40:5; Comp. Jer. 23:36; Est. 1:8). 12) Macho de los animales: *ish ve-ishtó* = macho y hembra (Gén. 7:2). — Suf. אִישׁ; Pl. אֲנָשִׁים; אֲנָשִׁים (en Isa. 53:3); Const. אֲנָשִׁי; Suf. אֲנָשִׁי.

³⁷⁷ (II) אִישׁ En Prov. 18:24 léase יְשֻׁן (Ver también שָׁנָה).

³⁸⁰ אִישׁוֹן **אִישׁוֹן** Pupila (Deut. 32:10). En Prov. 7:9 y 20:20 léase según el Qere: אִשְׁוֹן (Ver allí).

³⁸² אִתְּנוֹן **אִתְּנוֹן** Qere en Eze. 40:15; Ketiv: רִאַתְּנוֹן. Posiblemente deba leerse חִיצְוֹן. Posiblemente deba leerse חִיצְוֹן, “exterior” (Ver RVA; Comp. LXX).

³⁸³ (AR) אִתְּנִי **אִתְּנִי** Partícula que denota existencia En Dan. 2:28 se lo traduce “Hay”. — Suf. Qere: אִתְּנָה, אִתְּנִיכָוֹן, אִתְּנָךְ (Heb. יְשֻׁן, אֶשְׁנָה).

³⁸⁴ אִתְּהִיאֵל **אִתְּהִיאֵל** En Prov. 30:1 la RVA lo traduce como si fuera una expresión aramea: “No hay Dios.” לֹא אִתְּהִיאֵל). Otros lo traducen como nombre: Itiel.

³⁸⁶ אִתְּהִן **אִתְּהִן** 1) Permanente, inagotable (Deut. 21:4; Sal. 74:5). 2) Firme, estable, firmeza (Gén. 49:24; Núm. 24:21). 3) Lecho del mar, el lugar y volumen normal de sus aguas (Exo. 14:27). 4) Antiguo, en

el sentido de que su poderío es constante a través del tiempo (Jer. 5:15). — Var. אִתָּהֶנְךָ; Suf. אִתָּהֶנוּ; Pl. אִתָּהֶנְיכֶם (Ver allí).

³⁸⁸ **אִתְנִים** Otro nombre de Tishrí, séptimo mes del año, entre Sept. y Oct. — *yéraj eitaním* = mes de los (arroyos) permanentes (1 Rey. 8:2). Ver Tabla de los Meses al final del DHB.

³⁸⁹ ¶ Partícula enfática: 1) Ciertamente, de veras: a) *aj mélej Israel* = Ciertamente, éste es el rey de Israel (1 Rey. 22:23). c) *aj hiné ishtejá hi* = ¡De veras ella es tu mujer! (Gén. 26:9). 2) Sólo, solamente: a) *va-yishaér aj Nóaj* = y quedó sólo Noé (Gén. 7:23). b) *aj shemá be-qolí* = solamente escucha mi voz = obedéceme (Gén. 27:13). 3) No obstante: *aj shemá devár YHVH* = No obstante, escucha la palabra de YHVH (Jer. 34:4).

³⁹¹ **אַכְזִיב** Inestable, engañoso, desilusionador. Se dice de un torrente que queda seco en el verano (Jer. 15:18). Observe el juego de palabras en Miq. 1:14 entre Aczib (nombre de lugar) y *ajzáb* (Aczib desilusiona como un torrente inestable).

³⁹³ אֲכֹזֶר Cruel (Deut. 32:33).

³⁹⁴ אַכְזָרִי Cruel (Jer. 6:23).

³⁹⁵ אַכְזָרִיּוֹת Crueldad (Prov. 27:4).

³⁹⁶ אֲכִילָה Comida (1 Rey. 19:8).

³⁹⁸ **אָכַל** QAL: 1) Comer (Gén. 3:6). — a) *le-ejól léjem* = comer pan o tomar alimentos (Gén. 37:25).
 b) *le-ejól lifnéi YHVH* =comer delante de YHVH, es decir, participar del banquete que sigue a un sacrificio (Deut. 12:7). 2) Devorar, consumir (Núm. 16:35; Deut. 32:42). — Perf. **אָכַלְוָה** Suf. **אָכַלְתָּה**, **אָכַלְתָּנוּ** Suf.; Impf. **יָאָכַל**, **יָאָכַלְתָּה**; Vaif. **נִכְלַחֲהוּ**, **אָכַלְנָה**; Impv. **אָכַלְתָּן**; **אָכַלְתָּן**; **תְּאָכַלְנוּ** Suf.; Inf. **אָכַלְתָּן**; Pref. **בְּאָכַלְתָּן**; Part. **אָכַלְתָּן**.

NIFAL: 1) Ser comestible (Gén. 6:12). 2) Estar permitido como alimento (Lev. 11:47). 3) Servir como comida (Exo. 12:16). 4) Ser devorado, ser consumido (Jer. 30:16). — Perf. נָאכַל; Impf. יְאָכַל; Inf. הָאכֵל; Part. נָאכְלָה.

PAUL: Ser consumido, ser devorado por el fuego (Exo. 3:2). — Perf. אָכַלְוִי; Impf. אָכַלְתִּי; Part. אָכַל.

HIFIL: Dar de comer a alguien, mantener (2 Crón. 28:15). — Perf. וַיַּאֲכַלֵּתִי; Vep. הָאֲכַלְתִּי. Impf. וַיַּאֲכִילֵהוּ; Suf. וַיַּאֲכִילָנוּ; Vaif. וַיַּאֲכִילֵךְ; Impv.suf. אָכִיל, תָּאֲכַל. part. מִנְאֲכָלֶךְ; Pref.suf. מִנְאֲכָלָה, מִנְאֲכִיל.

³⁹⁹ (AR) PEAL: 1) Comer (Dan. 4:30/33). 2) Devorar, devastar (Dan. 7:23).

— Perf. אָכַלְתִּי; Impf. אָכַלְתִּי; Impv.fem. אָכַלְתִּי; part.fem. אָכְלָה.

⁴⁰⁰ אָכָל Comida, alimento (Gén. 14:11). — a) — a) *lo asáh ójel* = no hace alimento = no lo produce (Hab. 3:17). b) *et ha-ójel* = hora de la comida (Rut 2:14). — suf. אָכְלֹת, אָכְלֹת.

⁴⁰¹ אָכָל En Prov. 30:1 la RVA ha traducido esta palabra como si derivara del verbo יָכַל, “poder”. Otros la consideran nombre de persona: Ucal.

⁴⁰² אָכְלָה Alimento (Gén. 1:29). Forma Fem. de אָכָל.

⁴⁰³ (I) אָכְנָן 1) Ciertamente (Gén. 28:16). 2) Sin embargo (Jer. 49:4).

— (II) אָכְנָן En 1 Rey. 11:2, en lugar de אָכְנָן se sugiere leer אָכְנָן, “no sea que”: *pen yat’ú et levavjém* = no sea que hagan desviar vuestros corazones (Comp.vers. antiguas).

⁴⁰⁴ אָכַף Qal: Apremiar, presionar (Prov. 16:26). — Perf. אָכַף.

⁴⁰⁵ אָכַף En Job 33:7, en lugar de אָכַבְּיָה se sugiere leer כְּפֵי, “mis manos”. De otra manera, אָכַף podría ser la presión ejercida por las manos de alguien.

⁴⁰⁶ אָכָר Labrador, agricultor (Isa. 61:5). — Pl. אָכְרִים; Suf. אָכְרִים.

⁴⁰⁸ אֲלָל Partícula qua expresa negación: 1) En declaraciones enfáticas: a) *al* = ¡No! (2 Rey. 3:13). b) *al yitén la-mot ragléja* = no permitirá que resbale tu pie (Sal. 121:3). c) *qir’ú levavjém ve-al bigdeijém* = ¡Desgarrad vuestro corazón y no vuestros vestidos! (Joel 2:13). 2) En Prohibiciones: *al tir’á* = no temas (Gé. 15:1). 3) En sú-plicas: *al na taavór* = por favor, no pases de largo (Gén. 18:3). 4) En recomendaciones: *ve-al naqshívah* = y no prestemos atención (Jer. 18:18). 3) Uso sustantival: *yasém le-al milatí* reducirá a la nada mi argumento (Job 24:25).

⁴⁰⁹ (AR) אלְאַלְ Partícula de negación (Dan. 2:24).

— (I) אלְאַלְ Var. de I אֵילָ.

— (II) אלְאַלְ Var. de II אֵילָ, “roble”.

— (III) אלְאַלְ Var. de III אֵילָ, “pilastra”, (Eze. 40:48).

— (IV) אלְאַלְ Poder (Gén. 31:29). — *éin le-el yadéja* = no hay poder a tu mano = no podrás hacer nada (Deut. 28:32).

⁴¹⁰ (V) אלְאַלְ 1) Dios, dios: a) *El Elyón* = Dios Altísimo (Gén. 14:18). b) *El Elohéi Israel* = Dios, el Dios de Israel (Gén. 33:20). c) *el ajér* = otro dios (traducido a menudo por la expresión “dios ajeno” antes de la RVA (Exo. 34:14; Comp. 20:3). d) *El YHVH* = Dios (es) (Sal. 118:27). e) *El elohím* = Dios de dioses (Sal. 50:1). f) *Imánu-El* = Con nosotros (está) Dios (Isa. 7:14). g) *El yeshuatí* = Dios (es) mi salvación (Isa. 12:2). 2) Como partícula teofórica en expresiones superlativas significa “poderoso”, “sublime”: a) *hararéi El* = las montañas de Dios = las poderosas o sublimes montañas. b) *Karmél* = viña de Dios = la viña más fructífera y sublime = campo muy fértil (Isa. 10:18; Ver más bajo אֲרִיאֵלְ). c) *ariél* = león de Dios = poderoso león (Isa. 29:1; Ver más bajo אֲרִיאֵלְ).

⁴¹¹ (VI) אלְאַלְ Var. arameizado de אלהָןְ, “éstos”, en Gén. 19:8, 25; 26:3, etc.

* ⁴¹² (AR) אלְאַלְ Estos (Esd. 5:15; Ketiv: אלהָןְ). — Sing. אלהָןְ.

⁴¹³ (I) אלְאַלְ 1) A, hacia: a) *bo el* = entrar a (una mujer) = eufemismo para las relaciones sexuales (Gén. 16:2). b) *peh el peh* = boca a boca (traducido “cara a cara” en Núm. 12:8 RVA por razones eufemísticas). 2) Contra (en lugar de עַלְ), como en: *el Hével* = contra Abel (Gén. 4:8). 3) Combinado con otras preposiciones: a) *sov el ajarái* = vuélvete a detrás demí = vuélvete conmigo (2 Rey. 9:18). b) *el tájat kanfái ha-keruvím* = debajo de las alas de los querubines = debajo (1 Rey. 8:6).

⁴¹⁷ אַלְגָּבִישׁ Granizo: *avnéi elgavísh* = piedras de granizo (Eze. 13:11, 13; 38:22).

⁴¹⁸ אַלְמֹנְגִּים En 2 Crón. 9:10, 11 léase אַלְמֹנְגִּים, ¿madera de sándalo?

⁴²² (I) אלְהָןְ QAL: Jurar, perjurarse, maldecir (Ose. 4:2; 10:4; Jue. 17:2). — perf. אלהָןְ; Inf. אלהָןְ, אלהָןְ.

HIFIL: 1) Hacer jurar (1 Rey. 8:31). 2) Someter a juramento o imprecación (1 Sam. 14:24).

— (II) אַלְדָה QAL: Lamentar, suspirar (Joel 1:8). — Impv.fem. אַלְיָה.

— (III) אלה אלֹה QAL: No poder hacer algo a pesar de intentarlo (1 Sam. 17:39). — Impf.vaif. נִזְאַל.

⁴²³ אָלֹהֶם 1) Juramento solomne, fórmula de imprecación (Gén. 24:41; 26:28; Job 31:30). 2)

Advertencia solomne, en público: *qol aláah* = voz de la imprecación = advertencia hecha en público (Lev. 5:1). 3) Compromiso solemne que implica advertencias imprecativas (Deut. 29:11/14). 4) Consecuencia trágica de una imprecación = maldición (Deut. 30:7).

⁴²⁴ אַלְדָּן **אֵיל** Encina (etimológicamente esta palabra está asociada a II אֵיל, pudiendo referirse a cualquier árbol frondoso con asociaciones cárnicas (Gén. 35:4).

⁴²⁷ En Jos. 24:26 léase אֱלֹהִים

⁴²⁸ אֵלֶיךָ Estos (Gén. 9:19; pron. demost. plural) — Sing. זֶה, זֶה.

⁴²⁹ (AR) **אֲלֹהִים** Estos (Jer. 10:11; Pron.demost.pl.) — Sing. **אֱלֹהִי**.

— אלֹהֶת Ver אלֹהָה.

⁴³⁰ Ver. אלֹהִים אלהים.

— **אֲלֵה** Partícula condicional: Si (Est. 7:4). Por la evidencia de los Rollos del M. M. Parece formarse de la fusión de **אֲ** + **לוּ**.

⁴³¹ (AR) **אָלֵין** He aquí (Dan. 7:8). — Heb. **הַנְּהָה**

⁴³³ אלוהים **אֱלֹהִים** Dios, dios. El Pl. **אֱלֹהִים** tiene las siguientes connotaciones: 1) *Elohei Israel* = Dios de Israel (Exo. 5:1). 2) *elohim ajerim* = otros dioses (Exo. 20:3). Ver también bajo el ajér en V. 3) Ashtóret *elohéi tsidoním* = Astarte diosa de los sidonios (1 Rey. 11:5). 4) *elohim olím min ha-árets* =

pron. Pronombre.

demost. Demostrativo.

M. M. Mar Muerto (Rollos M. M., Rollos del Mar Muerto).

un ser divino sube de la tierra (1 Sam. 28:13 RVA). Se refiere al espíritu del muerto. 5) *ve-tejasréhu meát me-elohím* = lo has hecho un poco menor que los ángeles (Sal. 8:6/5 RVA). Aunque se discute si este vers. se refiere a los ángeles, comp. Job 1:6 y Dan. 3:25. 6) *elohím atém* = vosotros sois dioses (Sal. 82:6). Comp. verse. 1). La referencia aquí es a los gobernantes y jueces del pueblo. 7) La palabra *Elohím* también se usa para expresar el grado superlativo: *rúaj Elohim* = un viento de Dios = un poderoso viento (Gén. 1:2; Comp. 23:6). — Const. Suf. אֱלֹהִי; Pref. בְּאֱלֹהִים; אֱלֹהִימָו.

⁴³⁵ אלול אֱלֹל Elul, sexto mes del año hebreo, entre Agos. y Sept. (Neh. 6:15). Ver Tabla de los Meses al final del DHB.

⁴³⁴ אלול אֱלֹל Vano (Jer. 14:14). Ver אֱלֹיל;

⁴³⁶ אלון אֶלְוֹן Encina (Gén. 12:6). — Var. אלֹהַ אֶלְוֹן; Pl. const. אֶלְוֹנִי.

⁴³⁷ אלון אֶלְוֹן Vocalizado de manera distinta de אֶלְוֹן, quizás por haber adquirido el carácter de topónimia: חַאֲלֹונָה, “la encina” (Gén. 35:8). — Pl. אֶלְוֹנִים; Const. אֶלְוֹנִי.

⁴⁴¹ (I) אלוף אֵלֹף 1) Adjetivo derivado de la raíz אֵל, y que se traduce “manco”, “enseñado, a confiar” (Jer. 11:19). 2) Sustantivo: a) amigo, confidente (Jer. 3:4). b) ganado vacuno, vacas, quizás en el sentido de ser animales domésticos (Sal. 144:14).

— (II) אלוף אֵלֹף Jefe tribal (Gén. 36:15). — Pl. אֵלֹפִים; Const. אֵלֹפִי; Suf. אֵלֹפִהם.

⁴⁴⁴ אלח NIFAL: Corromperse: *yajdáv neeláju* = a una se han corrompido (Sal. 14:3). — Perf. נְאַלְחָה; Part. נְאַלְחָה.

⁴⁴⁵ אליו אֵלֵי En Gén. 24:39 léase אֵלֵי.

⁴⁵¹ אליה אֵלֵיה Rabadilla (Exo. 29:22).

⁴⁵⁷ אליל אֵלִיל 1) Idolo, diosecillo, hablando despectivamente (Lev. 19:4). 2) Adj.: Vano, insignificante. En Jer. 14:14, en lugar de קָסָם אֵלִיל léase קָסָם אֵלֹל; אֵלִילים אֵלִילים, “adivinación vana”. — Pl. אֵלִילים; Const. אֵלִילִי.

— אלים אֵלִים Var. de אֵלִים (poderosos, fuertes; robles) en Job 41:17/25; Sal. 29:1; 89:7; Isa. 57:5.

⁴⁵⁹ (AR) אלין אֵלִין Estos (Dan. 6:7/6; Pron.demost.pl.) — Var. אלן אֵלָן. Comp. אלך אֵלָך, אלה אֵלָה.

— (AR) **אֲלֵיֶךָ** Estos (Dan. 3:12; Pron.demost.pl.) Comp. **אֲלֵין, אֲלֵה, אֲלֵל.**

— **אֲלֵיל** Ver **אֲלֵל**.

⁴⁸⁰ **אֲלֵלי** Ay! (Job 10:15). — *aleláy li* = ¡Ay de mí!

⁴⁸¹ (I) **אַלְמָם** NIFAL: Enmudecer (Isa. 53:7). — Perf. **נִאֲלַמֵּת, נִאֲלַמָּה**; Impf. **תִּאֲלַמֵּם, תִּאֲלַמְנָה**.

— (II) **אַלְמָם** PIEL: Atar gavillas (Gén. 37:7). — Part. **מִאֲלַמְמִים.**

⁴⁸² **אַלְמָם** 1) En Sal. 58:2/1 se sugiere leer **אִילִים**, “magistrados”, “jueces”. 2) En Sal. 56:1/ Subtítulo la RVA traduce **אַלְמָם יוֹנָתָן**, “paloma silenciosa” (Ver I **אַלְמָם**).

⁴⁸³ **אַלְמָם** Mudo (Exo. 4:11). — Pl. **אַלְמָמִים.**

— **אַלְמָם** 1) En 1 Rey. 7:7 léase — **אַוְלָם**, “pórtico”. 2) En Eze. 41:4–5, en lugar de **אַלְמָם הַחַצֵּר** se sugiere leer **אַלְמָם הַחַצֹּוֹן**, “vestíbulo exterior”.

⁴⁸⁴ **אַלְמָגִים** Madera de sándalo? (1 Rey. 10:11). Ver **אַלְגָּהִים**.

* ⁴⁸⁵ **אַלְמָתָה** Gavilla (Gén. 37:7). — Suf. **אַלְמָתִין** Pl. **אַלְמָתִים**; Suf. **אַלְמָתִי**.

⁴⁸⁹ (I) **אַלְמָן** Viudo (Jer. 51:5). La RVA traduce como si fuera un verbo estativo: enviudar, estar viudo.

⁴⁹⁰ 1) **אַלְמָנָה** viuda (1 Rey. 7:14). 2) En Isa. 13:22, en lugar de **בְּאַלְמָנוֹתִין**, léase **אַלְמָנָה בְּאַרְמָנוֹתִין** “en sus palacios”. — Pl. **אַלְמָנָות**; Suf. **אַלְמָנוֹתִין**.

⁴⁹¹ **אַלְמָנוֹתָה, אַלְמָנוֹתִיךְ** Viudez (Gén. 38:14). — Const. **אַלְמָנוֹתִיךְ**; Suf. **אַלְמָנוֹתִין**.

⁴⁹² **אַלְמָנוֹנִי** Cierta persona o localidad: *plóni almóni* = fulano, sutano (Rut 4:1; 2 Rey. 6:8). — Var. **אַלְמָנִי.**

— (AR) **אֲלֵין** Igual que **אֲלֵין**. Ver allí.

⁵⁰² **אָלַף** QAL: Aprender, acostumbrarse a (Prov. 22:25). — Impf. **מִאָלֵף**.

PIEL: Enseñar, instruir (Job 15:5). — Impf. **מִאָלֵף**, **אָלֵף**, **יְאָלֵף**, **מִאָלֵפְנוּ** (= **מִלְּבָנָה**).

⁵⁰³ **אָלַף** HIFIL: Multiplicarse por millares (Sal. 144:13). — Part. **מִאָלֵיפָת**.

⁵⁰⁴ (I) **אָלֶף** Ganado vacuno, vacas (Sal. 8:8/7). — Pl. **אָלְפִים**; Suf. **אָלְפִיךְ**.

⁵⁰⁵ (II) **אָלֶף** 1) Millar, mil, como unidad militar (1 Sam. 10:19). 2) Millar, subdivisión de una tribu; en este caso se suele traducir “familias”, “clanes” (Miq. 5:1/2 RVA). 3) Distrito (1 Sam. 23:23). 4) Tribu (Núm. 10:36 RVA).

⁵⁰⁷ (III) **אָלֶף** Mil (Gén. 20:16). — Paus. **אָלֶף**; Dual, **אָלְפִים**; Pl. **אָלְפִים**; Const. **אָלְפִי**; Suf. **אָלְפִיו** (*Ketiv*), **אָלְפִיכָם**.

⁵⁰⁶ (AR) **אָלֶף** Mil (Dan. 7:10). — Const. **אָלֶף**; Det. **אָלֶף אָלֶף**; Pl. **אָלְפִים** (*Ketiv*: **אָלְפִין**).

— **אָלֶף** En Zac. 9:7 la RVA traduce “familia” (Ver II **אָלֶף**).

⁵⁰⁹ **אָלֶף ז** PIEL: Importunar, presionar (Jue. 16:16). — Impf. vaif. **וְתַאֲלַצְתָּה**.

⁵¹⁰ **אָלְקֹום** En Prov. 30:31, la expresión *mélej alqúm* ha sido traducida en la RVA: “rey a quien nadie resiste” o “irresistible”, lo que presupone dividir la palabra en dos. Hay otras interpretaciones.

⁵¹⁸ **וְ** Partícula que introduce una condición (Si ...): a) Si he hallado gracia ... (Gén. 18:3). b) Si dejas ir a nuestro hermano ... (Gén. 43:4). 2) Introduce una posible acción que no acarreará una respuesta positiva (Aunque ...): a) Aunque Balac me diera su casa ... (Núm. 22:18). b) Aunque Moisés y Samuel se pusieran delante de mí ... (Jer. 15:1). 3) Introduce una fórmula elíptica de juramento. En este caso se traduce con un enfático “no”: a) *hishav'áh li im tishqór li* = júrame que no me engañarás (Gén. 21:23). b) *im le-David ajazév* = ¡No mentiré a David! (Sal. 89:36/35). c) *im taíru ve-im teorerú et ha-ahaváh* = no despertaréis ni provocaréis el amor (Cant. 2:7). 4) Introduce una interrogación enfática y se traduce: “¿Acaso?”: a) *im Sarah ha-bat tish'ím shanáh teléd* = ¿Acaso Sara, una mujer de noventa años, ha de dar a luz? (Gén. 17:17). b) *im me-ét adoní ha-mélej nihíáh ha-*

Impf. Imperfecto.

Part. Participio.

Pl. Plural.

Suf. Sufijo.

Paus. Pausa.

Const. Constructo.

AR Arameo.

Det. Determinativo, Artículo definido.

vaif. Vaifal (Imperfecto con Vav Consecutiva).

davár ha-zéh = ¿Acaso de parte de mi señor el rey ha sido (ordenado) este asunto? (1 Rey. 1:27). 5) Cuando **לֹא** introduce una expresión enfática se traduce: “Ciertamente”: *im lo batím rabím le-shamáh yihiú* = Ciertamente muchas casas han de quedar desoladas (Isa. 5:9). 6) En la segunda parte de una doble interrogación llega a significar “o”; como en: *im le-tsaréinu* = ¿ ... o de nuestros enemigos? (Jos. 5:13).

⁵¹⁷ **אֶמְתָּה** 1) Madre (Gén. 2:24). 2) Abuela (1 Rey. 15:10 RVA). 3) Antepasada: *em kol jay* = madre de todos los vivientes (Gén. 3:20). 4) Protectora y guía (Jue. 5:7). 5) Metaf.: la nación o la madre patria (Isa. 50:1). — *em ha-dérej* = encrucijada (Eze. 21:26/21). — Suf. **אֶמְתָּה**, **אֶמְתָּהִים**; Pl. **אֶמְתָּהִים**; Suf. **אֶמְתָּהַת**.

⁵¹⁹ **אֶמְתָּהִים** 1) Sierva, esclava (Exo. 21:7). 2) Autodesignación de la mujer en señal de humildad y sumisión (1 Sam. 1:11). — Suf. **אֶמְתָּהַת**; Pl. **אֶמְתָּהִים**; Const. **אֶמְתָּהִים**; Suf. **אֶמְתָּהִי**.

⁵²⁰ **אֶמְתָּהִים** 1) Codo, medida de longitud que equivale al antebrazo, desde el codo hasta el dedo medio (Ver Tabla de Pesas y Medidas al final del DHB). 2) Espiga o pivote de una puerta, que gira dentro de una perforación hecha en el umbral (Isa. 60:4). — *amát ish* = antebrazo de un hombre adulto, que era la dimensión del codo estándar (Deut. 3:11). — Const. **אֶמְתָּהִים**; Dual, **אֶמְתָּהִים**; Pl. **אֶמְתָּהִים**.

* ⁵²¹ (AR) **אֶמְתָּהִים** Codo (Dan 3:1). — Pl. **אֶמְתִּין**.

⁵²³ **אֶמְתָּהִים** Nición (Gén. 25:16). — Pl. **אֶמְתָּהִים**; Suf. **אֶמְתָּהִים**. Ver también **אֶמְתִּים**.

⁵²⁴ (AR) **אֶמְתָּהִים** Nación (Dan. 3:29). — Det.pl. **אֶמְתִּים**.

⁵²⁵ **אֶמְנוֹן** En Jer. 52:15 se sugiere leer **אֶמְנוֹן**, “artesano”. Otros leen: **הַעֲם** o **הַהֲמֹן**.

⁵²⁹ **אֶמְנוֹן** 1) Fiel (2 Sam. 20:19). 2) Fidelidad (Deut. 32:20). — *tsir emuním* = enviado fiel (Prov. 13:17). — Var. **אֶמְנוֹן**; Pl. **אֶמְנוֹנִים**, **אֶמְנוֹנִים**; Const.pl. **אֶמְנוֹנִים**.

⁵³⁰ **אֶמְנוֹנָה** Forma Fem. de **אֶמְנוֹן**: 1) Fidelidad, lealtad (1 Sam. 26:23; Deut. 32:4). 2) Honestidad (2 Rey. 12:16; Jer. 51:3). 3) Estabilidad. En Sal. 37:3 RVA es mejor traducir “estabilidad” en lugar de “fidelidad”. 4) Firmeza (Exo. 17:12). — Var. **אֶמְנוֹנָה**; Const. **אֶמְנוֹנָה**; Suf. **אֶמְנוֹנָהִת**; Pl. **אֶמְנוֹנָהִים**.

— **אֶמְוֹר** En Miq. 2:7 algunos leen: **הָאֶרְזָרְךָ**.

Metaf. Metafórico, metafóricamente.

Var. Variante textual.

Fem. Femenino.

— **אמות** En Eze. 42:16 léase **מאות**.

— **אמילם** En Sal. 118:10, 11 y 12, aunque la RVA traduce “yo las destruiré”, se duda cuál sea la raíz y el significado de esta palabra: a) Unos sugieren la raíz **מול**, “evitar”. b) Otros sugieren la raíz **מלל**, “sobar el suelo con los pies” (Comp. Prov. 6:13). c) No se descarta de que se trate de ambas raíces en su sentido de “circuncidar”, aunque esto no expresa violencia.

— **אמים** 1) En Sal. 117:1, en lugar de **העמים** un manuscrito tiene **האימים**. Stutt. propone leer **לאמים**, “pueblos”. 2) Igualmente, en Sal. 44:15/14, en lugar de **בל-אימים** se sugiere leer **בל-אימים**, “en medio de los pueblos”.

⁵³³ **אמץ** 1) Poderoso, fuerte (2 Sam. 15:12); 2) Valiente (Amós 2:16). — Var. **אמץ**.

⁵³⁴ **אמיר** Rama (Isa. 17:6).

⁵³⁵ **אםל** QAL: Languidecer, estar débil. — *mah amuláh libatéj* = ¡qué débil es tu corazón! (Eze. 16:30). — Part.fem. **אםלה**.

PULAL: 1) Marchitarse, secarse (Isa. 16:8). 2) Languidecer, desfallecer, estar por caer (1 Sam. 2:5; Jer. 14:2). — Perf. **אםללה**.

⁵³⁹ **אםן** QAL: Criar, sustentar, dar consistencia a los primeros pasos del niño, es decir, enseñarles a andar, a comer, etc. como nodriza o tutor (2 Sam. 4:4; 2 Rey. 10:1, 5; Núm. 11:12; Lam. 4:5). — Part. **אמנת**; Suf. **אמנתו**; Pas. **אמנים**.

NIFAL: 1) Ser fiel a (Ose. 12:1; 1 Sam. 2:35). 2) Permanecer firme; ser algo crónico o fijo (Isa. 7:9; 1 Crón. 17:23; Deut. 28:59). 3) Ser verificado, ser hallado verdadero (Gén. 42:20). 4) Ser llevado o alzado por una nodriza (Isa. 60:4). — a) *neemán rúaj* = fiel de espíritu o de carácter estable (Prov. 11:13). b) *nodáti neemanáh* = hago conocer lo que es verdadero (Ose. 5:9). — Perf. **נאמנת**; Impf. **נאמנתי**; Part. **נאמנת**; Const. **נאמן**; Pl. **נאמינים**; Const. **נאמני**.

HIFIL: 1) Creer: a) Considerar algo como bien fundamentado (Exo. 4:5, 8). b) Estar convencido de algo (Sal. 27:13; 116:10); c) Poner la confianza en alguien (1 Sam. 27:12; Deut. 9:23; Gén. 15:6). 2)

Comp. Comparar.

Stutt. Stuttgartensia (Biblia Hebraica Stuttgartensia).

Perf. Perfecto.

Pas. Pasivo.

Pensar (Job 15:22). — Perf. יָאמַן, יָאמַן; Impf. חָאָמַן; Impv. חָאָמִינֶנְךָ; Part. מָאָמֵן.

⁵⁴⁰ (AR) אָמֵן HAFEL: 1) Creer, confiar (Dan. 6:24/23). 2) Ser fiel (Dan. 2:45; 6:5/4; en Part.pas.). — Perf. מָהִימָן; Part.pas. מָהִימָן.

⁵⁴² אֲמֹן Artesano, artista (Isa. 60:4).

⁵⁴³ אָמֵן Expresión de aceptación o de identificación con lo expresado en el culto o la formulación de votos y juramentos. En Jer. 28:6 esta palabra es usada irónicamente.

⁵⁴⁴ אָמֵן Verdad: *emunáh (va)ómen* = fidelidad y verdad, es decir, son fieles y verdaderos (Isa. 25:1).

⁵⁴⁸ אָמָנָה 1) Compromiso firme (Neh. 10:1). 2) Reglamento (Neh. 11:23).

⁵⁴⁶ (I) אָמָנָה A la verdad, verdaderamente (Gén. 20:12; Jos. 7:20). Es igual que אָמָנָה.

⁵⁴⁵ (II) אָמָנָה Tutela, protección (Est. 2:20).

* ⁵⁴⁷ אָמָנוֹת La forma plural de esta palabra parece referirse a los marcos de las puertas (2 Rey. 18:16). — Pl. אָמָנוֹת.

⁵⁵¹ אָמָנוּם Ciertamente, realmente (Job. 36:4; 2 Rey. 19:17; Gén. 18:13). — Var. אָמָנוֹם.

⁵⁵² אָמָנוּם Ver אָמָנוֹם.

⁵⁵³ גָּמָן QAL: 1) Ser fuerte (Gén. 25:23). 2) Ser valiente: *jazáq ve-emáts* = esfuérzate y sé valiente (Deut. 31:7). — Perf. יָאמַן; Impf. יָאמַן; Impv. יָאמַן.

PIEL: 1) Infundir valor (Deut. 3:28). 2) Hacer firme, fuerte (Prov. 8:28). 3) Reforzar, reparar un edificio (2 Crón. 24:3). 4) Dejar crecer un árbol (Isa. 44:14). 5) Endurecer el corazón de (Deut. 2:30) — Perf. גָּמַן; Impf. גָּמַן; Impv. גָּמַן.

HIFIL: Demostrar valor, tomar aliento (Sal. 31:25). — Jus. יָאמַן.

HITPAEL: 1) Mostrar resolución, persistir (Rut 1:18). 2) Lograr (1 Rey. 12:18; la RVA traduce: “apresurarse”). 3) Imponerse, poder más (2 Crón. 13:7). — Perf. **הַתְאִמְצֵא**; Impf. **יַחֲאִמְצָא**; Part. **מַתְאִמְצָת**.

⁵⁵⁴ אַמְץ Bayo, el color canela de ciertos caballos (Zac. 6:3, 7). — Pl. אַמְצִים.

555 **אָמֵן** Fuerza (Job 17:9).

⁵⁵⁶ אַמְצָה Fuerza (Zac. 12:5).

⁵⁵⁹ **אמֶר** QAL: 1) Decir. 2) Mencionar (Gén. 43:27). 3) Prometer (2 Rey. 8:19; Neh. 9:15). 4) Llamar, dar nombre (Isa. 5:20). 5) Pensar, en el modismo “decir en el corazón” o “decir al corazón” (Gén. 8:21; 17:17). 6) Pensar, asumir (Gén. 44:28). 7) Pensar, planear (Exo. 2:14). 8) Ordenar (Est. 1:17; Sal. 105:31). — Perf. **תֹּאמֶר**; Impf. **יָאמֶר**; Impv. **תְּאַמְּרֵה**; Inf. **אָמְרָה**; Abs. **אָמָרָה**; Suf. **אָמָרָה**; Pref. **נִיאָמֶר**, **לִאמְוֹד**; Part. **אָמָרָם**; Pas. **בָּאָמֵר**, **כָּאָמֵר** (pero ver allí).

NIFAL: 1) Ser dicho (Núm. 21:14). 2) Ser llamado (Gén. 32:29; Isa. 4:3). 3) Se suele decir (Gén. 10:9). — Perf. נָאַמֵּר; Impf. יָאַמֵּר.

HIFIL: Proclamar (Deut. 26:17). — Perf. **הָאָמַרְתִּי**; Suf. **הָאָמַרְתָּךְ**.

HITPAEL: Las formas inciertas הַתִּמְרוֹן (Sal. 94:4) y יְהִא מָרֵן (Isa. 61:6), pueden significar “glorificarse”, pero en el primer caso hay versiones que parecen leer יְאַמְּרוּ, lo que haría que el texto diga: “dicen insolencias los que hacen iniquidad”, en lugar de “se confabulan”, como lo tiene la RVA. En el caso de Isa. 61:6 se puede tratar del verbo מְרָא, como lo tiene la RVA (Ver III מְרָא).

⁵⁶⁰ (AR) PEAL: 1) Decir (Dan. 2:7). 2) Contar un sueño (Dan. 2:4). 3) Mandar, ordenar (Dan. 2:12; 3:4). — Perf. **אָמַרְתִּי**; Fem. **אָמַרְתָּה**; Pl. **אָמְרוֹן**; Impf. **יָאַמֵּר**; Pl. **אָמְרוֹן**; **תָּאַמְּרוּן**; Impv. **אָמְרִין**. — **לִאמֶר** (לִמְאַמֵּר) = Heb. **לִמְאַמֵּר**; Part. Pl. **אָמְרִין**; Inf. **מִאַמֵּר**.

⁵⁶² **מִרְאֵת** 1) Mensaje, información (Sal. 19:3/2). 2) Contenido de la acción de pensar, decidir: *tigzár ómer* = decidirás algo (Job 22:28 RVA). — Var. **אַוְמֵר**.

* ⁵⁶¹ **אָמֵר** Dicho, palabras (Núm. 1:21). — Suf. **אָמְרוּ** Pl. Suf.; **אָמְרִים** Pl. Suf.; **אָמְרִי** Suf., **אָמְרִיכֶם**.

— * **אָמֵר** 1) Cordero. 2) Cría de antílope. En Gén. 49:21 la RVA traduce: “venaditos”. — Const.pl. **אָמְרִי**. Otros ven en esta palabra el significado de “rama”.

⁵⁶³ (AR) **אָמֵר** Cordero (Esd. 6:9). — Pl. **אָמְרִין**.

* ⁵⁶⁵ **אָמְרָה** Palabra, dicho (Sal. 17:6; Gén. 4:23; Deut. 33:9). — Var. **אָמְרָת**; Const. **אָמְרָתָה**; Suf. **אָמְרָתִיךְ**; Pl. **אָמְרָתֹת**; Suf. **אָמְרָתָה**, **אָמְרָתִיךְ**, **אָמְרָתִי**.

⁵⁷⁰ **אָמַשׁ** Anoche, ayer al anochecer (Gén. 19:34; 2 Rey. 9:26). — Paus. **אָמַשׁ**.

⁵⁷¹ **אָמַת** 1) Estabilidad (2 Rey. 20:19). 2) Firmeza, continuidad (Isa. 16:5). 3) Firmeza de carácter, integridad: *anshéi emít* = hombres de verdad = hombres íntegros (Exo. 18:21). 4) Fidelidad (Isa. 38:18; 1 Rey. 2:4). 5) Verdad (Gén. 24:49; 2 Crón. 15:3; 1 Rey. 10:6). — Suf. **אָמַתְּךָ**.

* ⁵⁷² **אָמַתָּה** Costal (Gén. 42:27). — Suf. **אָמַתָּה**; Const.pl. **אָמַתָּה**; Suf. **אָתַתָּתִיכֶם**.

⁵⁷⁵ **ןָא** Partícula interrogativa con respecto a lugar y tiempo, según lo indiquen los prefijos preposicionales, el sufijo **לְ** o los verbos del contexto: 1) *an asít* = ¿Dónde has trabajado? (Rut 2:19). 2) *an halajtém* = ¿A dónde fuisteis? (1 Sam. 10:14). 3) *ad an temalel éileh* = ¿Hasta cuándo hablaréis tales cosas? (Job 8:2). 4) *ad ánah meántem* = ¿Hasta cuándo rehusaréis? (Exo. 16:28). 5) En el caso de 2 Rey. 5:25 el Qere indica que se debe leer **מֵאַיִן** en lugar de **מִן** (Ver II **ןָא**). 6) La expresión prohibitiva *áneh va-ánah* (Lit. “adonde y adonde”) quiere decir: “a ninguna parte” (1 Rey. 2:36).

⁵⁷⁷ **אֲנָא** 1) Por favor (Gén. 50:17). 2) Oh: introduce una declaración de confesión como en Exo. 32:31, o expresa un suspiro antes de una súplica (Jon. 1:14).

— (AR) **אֲנָבָה** Ver **בָּאָנָבָה**.

⁵⁷⁸ (I) **אֲנָגָד** QAL: Lamentar (Isa. 3:26; 19:8).

⁵⁷⁹ (II) **אֲנָגָד** PIEL: Permitir que alguien caiga (Exo. 21:13). — Perf. **אָנָגָד**.

PUAL: Acontecer, sobrevenir (Sal. 91:10; Prov. 12:21). — Impf. **אָנָגָד**.

HITPAEL: Buscar ocasión contra alguien (2 Rey. 5:7). — Part. מִתְּאַגֵּה.

— אָנֹה Ver נָא.

— (AR) אָנָּה Yo (Dan. 2:8). — *mini anáh* = yo mismo (Esd. 7:21).

⁵⁸⁰ אָנָּה En Jer. 42:6 el Ketiv tiene אָנוּ y el Qere, אָנְחָנוּ.

⁵⁸¹ (AR) אָנָּם 1) Ellos. — Fem. אָנָּיִם. 2) Aquellos

⁵⁸² אָנוּשׁ 1) Incurable, sin remedio (Jer. 17:9; Isa. 17:11). 2) Calamitoso (Jer. 17:16).

— * (AR) אָנוּשׁ Esta forma hebrea aparece en la inflexión de la palabra aramea אָנוּשׁ (Ver allí).

— אָנוּשׁ En Sal. 69:20 no se trata del Impf. de alguna raíz נוּשׁ, sino de una forma sustantival derivada de אָנוּשׁ, “incurable”. La RVA lo traduce como verbo: “estoy acongojado”.

⁵⁸⁴ חָנַךְ NIFAL: 1) Gemir (Exo. 2:23; Jer. 22:23). 2) Posiblemente la palabra בְּחָנָכָתִי en Jer. 22:23 se deba leer בְּחָנָכָתִי. — Perf. נָאַנְחָה; Impf. נָאַנְחָה; Vaif. נָאַנְחָה; Impv. חָנַךְ; Part. נָאַנְחָה, נָאַנְחִים, נָאַנְחָה.

⁵⁸⁵ אָנוּחָה Gemido (Isa. 21:2; 35:10). — Suf. אָנוּחָה, נָנוּחָה; Suf.pl. אָנוּחָתִי.

⁵⁸⁷ אָנוּחָנוּ Nosotros (Deut. 5:3). — Paus. אָנוּחָנוּ.

⁵⁸⁶ (AR) אָנוּחָנוּ Nosotros (Esd. 4:16). — Var. אָנוּחָנָה.

⁵⁸⁹ אָנָּיִם Yo (Gén. 27:24). — Var. אָנָּיִ. Ver también אָנָּכִי.

⁵⁹⁰ אָנָּיִם 1) Embarcación: óni sháit = embarcación de remos (Isa. 33:21). 2) Flota (1 Rey. 9:26).

⁵⁹¹ אָנִיה Barco (Eze. 27:9). — Pl. אָנוּיוֹת, אָנוּיּוֹת (Ketiv en 2 Crón. 8:18).

⁵⁹² אָנִיה Lamentación: taaniyáh va-aniyáh = lamento y lamentación (Lam. 2:5; Isa. 29:2).

⁵⁹⁴ אָנָּבָד Plomo, plomada (Amós 7:7).

⁵⁹⁵ אָנָּכִי Yo (Job 33:9). Posiblemente se trate de una forma enfática de אָנָּיִ.

⁵⁹⁶ אָנֹן HITPOLEL: Quejarse. Posiblemente en Núm. 11:1, en lugar de traducir “se quejó amargamente a oídos de” deba traducirse: “se quejó de hambre a oídos de”, lo que significaría leer el texto así: מִתְּאַנְגִים מִרְעָב בְּאֶזְנֵי. — Impf. יְתַאֲגִן; Part. מִתְּאַנְגִים.

⁵⁹⁷ אָנֵס QAL: Obligar (Est. 1:8). — Part. אָנֵס.

⁵⁹⁸ (AR) אָנֵס PEAL: Presionar (Dan. 4:6/8; la RVA traduce: “estar escondido”). — Part. אָנֵס.

⁵⁹⁹ אָנֵס QAL: Enojarse (1 Rey. 8:46). — Perf. אָנַפְתָּ; Impf. רָאָנֵס.

HITPAEL: Indignarse contra (1 Rey. 11:9). — Perf. רָאָנֵס; Impf.vaif. רָאָנֵס.

* ⁶⁰⁰ (AR) אָנֵס Cara, rostro (Dan. 2:46; 3:19). — Dual.suf. אָנְפָתִי.

⁶⁰¹ אָנֵפָתָה Garza (Lev. 11:19; Deut. 14:18).

⁶⁰² אָנֵק QAL: Gemir (Jer. 51:52; Eze. 26:15). — Impf. יְאָנֵק; Inf. אָנֵק.

NIFAL: Gemir (Eze. 9:4; 24:17). — Impv. הָאָנֵק; Part. מִהָּאָנֵק.

⁶⁰³ (I) אָנֵקָה Gemido (Sal. 12:6/5). — Const. אָנֵקָתָה.

⁶⁰⁴ (II) אָנֵקָה Camaleón (Lev. 11:30). Los investigadores modernos lo indentifican con un tipo de lagartija llamada “gecko”.

⁶⁰⁵ אָנֵש NIFAL: Enfermarse de gravedad (2 Sam. 12:15). — Impf.vaif. רָאָנֵש.

⁶⁰⁶ (AR) אָנֵש Hombre (Dan. 4:13/16; 14/17). — Det. אָנֵשׁ; Pl. אָנְשִׁים; Heb. אָנָשׁ.

— (AR) אָנַתָּךְ Tú (Esd. 7:25). — Ver אָנַתָּךְ.

⁶⁰⁷ (AR) אָנַתָּךְ Tú (Ketiv en Dan. 2:29, 31). Ver Heb. אָנַתָּךְ.

⁶⁰⁸ (AR) אָנַתָּנוּ Vosotros (Dan. 2:8).

⁶¹⁰ אָסָגָג Frasco, tinaja pequeña (2 Rey. 4:2).

⁶¹¹ אָסָגָג Desgracia, accidente mortal (Gén. 42:4, 38).

⁶¹² אָסֹר 1) Ataduras (Jue. 15:14). 2) Prisión: *bet ha-esúr* (Jer. 37:15).

⁶¹³ (AR) אָסֹר Atadura (Dan. 4:12/15). — Pl. אָסֹרִין; Heb. אָסֹר.

⁶¹⁴ אָסִיף Cosecha (Exo. 34:22). — Var. סְפָאָס.

⁶¹⁶ אָסִיר Preso, prisionero. — Var. אָסֶר, אָסִיר (Isa. 24:22; 1 Crón. 3:17); Pl. אָסִירִים; Const. אָסִירִי; Suf. אָסִירִן.

⁶¹⁷ אָסִיר En Isa. 10:4 es posible que esta palabra sea una variante del nombre de Osiris, el dios de Egipto, el cual se vocalizaría: אָסִיר. Para un comentario más amplio ver bajo בְּלַתִּי. Comp. Isa. 46:1.

* ⁶¹⁸ מֵסָא Granero (Deut. 28:8; Prov. 3:10). — Suf.pl. אָסָמִיךְ.

⁶²² שָׁאַל QAL: 1) Recoger, cosechar (Deut. 16:13; 28:38). 2) Almacenar alimentos (Gén. 6:21). 3) Juntar, recoger dinero (2 Rey. 22:4). 4) Reunir gente (Gén. 29:22). 5) Recoger, traer a alguien al hogar (2 Sam. 11:27; Sal. 27:10). 6) Retirar, quitar (Jer. 16:5; Sal. 104:29). 7) Apartar, retirar la mano, es decir, dejar de hacer algo (1 Sam. 14:19). — Perf. אָסַבְתּוּ; Suf. אָסַבְתָּו; Vep. אָסַבְתָּה; וְאָסַבְתָּה; Impf. יָאָסַבְתָּ (= הָאָסַבְתָּ); Vaif. וְיָאָסַבְתָּ (= וְיָאָסַבְתָּ); Suf. יָאָסַבְתָּ; Impv. אָסַבְתָּ; Inf.pref. אָסַבְתָּ; Abs. אָסַבְתָּ; Suf. אָסַבְכָּם; Part. אָסַבְתִּי; Pas. אָסַבְתִּי.

NIFAL: 1) Ser reunidos los rebaños (Gén. 29:3, 7). 2) Reunirse los soldados (Jue. 10:17). 3) Juntarse contra alguien (Gén. 34:30). 4) Retirarse, replegarse (2 Sam. 17:13). 5) Ser quitado (Isa. 16:10). 6) Fallecer, en la expresión: *neesáf el amáv* = fue reunido a su pueblo (Gén. 25:8, 17). — Perf. נָאָסַבְתּוּ; Impf. יָאָסַבְתָּ; Vaif. וְיָאָסַבְתָּ; Impv. הָאָסַבְתָּ; Inf. הָאָסַבְתָּ; Part. נָאָסַבְתִּי.

PIEL: 1) Recoger. 2) Recibir en casa, alojar (Jue. 19:15). 3) Formar la retaguardia (Núm. 10:25). — Part. שָׁאַלְתּוּ; Suf. שָׁאַלְתָּו.

PUAL: 1) Ser reunido, recogido (Eze. 38:12). 2) Ser juntado, ser amontonado el botín (Isa. 33:4). — Perf. שָׁאַלְתָּ; Part. שָׁאַלְתִּי.

HITPAEL: Congregarse (Deut. 33:5). — Inf. שָׁאַלְתָּהָיָה.

⁶²³ שָׁאַלְתָּ En Exo. 23:16 léase שָׁיַּעַנְתָּ.

*⁶²⁴ **אָסֵף** Provisiones: *bet ha-asuþm* = casa de las provisiones (1 Crón. 26:15).

⁶²⁵ **אָסֶפֶת** Cosecha (Isa. 32:10).

⁶²⁶ **אָסֶפֶת** En Isa. 24:22 la RVA, en lugar de **אָסֶפֶת אָסִיר** lee: **אָסֶפֶת הַאֲסִיר**, y traduce: “como son agrupados los prisioneros”.

*⁶²⁷ **אָסֶפֶת** Colección (Ecl. 12:11). — Pl. **אָסֶפּוֹת**.

— **אָסֶפֶת** En 1 Sam. 15:6 esta palabra no tendría como raíz a **אָסֵף**, sino a **סְפַת**, y sería una forma del Hifil: “destruir”, “arrasar” (Comp. Gén. 18:23).

⁶²⁸ **אָסֶפֶת** Populacho (Núm. 11:4).

— **אָסֶק** Ver **סְלַקְתִּים**.

⁶²⁹ (AR) **אָסֶפְרָנָה** 1) Con diligencia (Esd. 5:8). 2) Puntualmente (Esd. 6:8). 3) De inmediato (Esd. 7:21).

⁶³¹ **אָסֶר** QAL: 1) Atar (2 Rey. 7:10). 2) Uncir los animales a la carreta o al yugo (Jer. 46:4; 1 Sam. 6:7, 10). 3) Ponerle a alguien ataduras, tomarlo preso (Gén. 42:24). 4) Guardar como prisionero, encarcelar (2 Rey. 23:33). 5) Asumir una obligación (Ver bajo **אָסֶר**). — Perf. **אָסֶרְתָּם**, **אָסֶרְתָּה**; Suf. **אָסֶרְתִּי**; Impf. **אָסֶרְתָּךְ**; **יָאָסֶרְתָּה**; **נָאָסֶרְתָּה**; Impv. **אָסֶרְתָּם**; Inf. **אָסֶרְתָּה**; Abs. **אָסֶרְתָּה**; Part.suf. **אָסֶרְתִּי**; Pas. **אָסֶרְתָּה** (Ver bajo **אָסֶר**); **סְוִירִים** (Ver bajo **אָסֶר**).

NIFAL: Quedar preso (Gén. 42:16). — Impf. **יָאָסֶר**; Impv. **הָאָסֶרְתִּי**.

PUAL: Ser apresado (Isa. 22:3). Se considera Pual a la forma indicada abajo, aunque bien puede ser Qal. — Perf. **אָסֶרְתִּי**.

⁶³² **נְסֶר** Término técnico de los votos hechos en público. Significa asumir una obligación mediante el voto: *lesór isár* = atar una atadura = asumir una obligación (Núm. 30:3).

⁶³³ (AR) **אָסֶר** Edicto (Dan. 6:8/7). — Det. **אָסֶרְתָּה**. Heb. **אָסֶר**.

— **אָסֶר** En 1 Crón. 3:17 léase **אָסִיר**. Ver también **אָסֶרְתִּי**.

⁶³⁶ (AR) **אָשָׁעַ** Madera (Dan. 5:4). — Det. **אָשָׁעָה**; Heb. **עָשָׂה**.

⁶³⁹ נַאֲגָּה 1) Nariz, cara, rostro; es decir, la parte de la cara donde está la nariz (Gén. 24:47). 2) Ira: a) *vayijár af Yaaqób* = se encendió la ira de Jacob (Gén. 30:2). También es posible traducir: “se encendió su rostro” (como expresión de su ira). b) *jarón af YHVH* = el furor de la ira de YHVH (Núm. 25:4). También es posible traducir: “el ardor de su rostro”. c) *ad shuv af ajíja* = hasta que se aplaque la ira de tu hermano (Gén. 27:45). d) *baal af* = poseedor de ira = iracundo (Prov. 22:24). e) *apáyim ártsa* = con el rostro a tierra (Gén. 19:1). f) Para la expresión נַאֲגָּה en 1 Sam. 25:23 vea en la נַ. — Paus. נַאֲגָּה; Suf. נַאֲגָּה, נַאֲגָּה; Dual, מְאַגִּים נַאֲגָּה (cara: igual que el Sing.); Suf. נַאֲגָּה.

⁶³⁷ (II) נַאֲגָּה 1) También (Gén. 40:16). 2) Aun (Deut. 33:20). 3) En la expresión *af ki*: a) aun cuando (Neh. 9:18). b) cuánto más cuando (2 Sam. 4:11). c) con mayor razón cuando (Eze. 14:21). d) cómo pues (Job 9:14). e) ¿de veras? (Gén. 3:1). 4) En la expresión *af omnám* = realmente (Job 34:12). 5) En la expresión *af éin* = no hay uno solo que (Isa. 41:26).

⁶³⁸ (AR) נַאֲגָּה 1) También (Esd. 5:10). 2) Tampoco (Dan. 6:23/22).

⁶⁴⁰ אָפֵד QAL: Sujetar, ajustar (Exo. 29:5; Lev. 8:7). — Perf. נָפַד אָפֵד; Impf.vaif. נִיְאָפֵד.

⁶⁴¹ אָפֵד Ver אָפֵד.

⁶⁴² אָפְּדָה 1) Ajuste del efod (Exo. 28:8). 2) Revestimiento de metal fino sobre una imagen de madera (Isa. 30:22). — Const. אָפְּדָת; Suf. אָפְּדָתָה.

* ⁶⁴³ אָפְּדָן אָפְּדָן Palacio real: *oholéi apadnó* = las tiendas que constituyen su palacio real en la campaña militar (Dan. 11:45). — Suf. אָפְּדָנוּ.

⁶⁴⁴ אָפֶה QAL: Cocer, hacer pan en el horno (Gén. 19:3). — Perf. אָפֵה, אָפִית, אָפֶה; Impf. יָאָפֵה, יָאָפִית; Impv. אָפֶה; Part. אָפִים, אָפֶה. NIFAL: Ser cocido al horno (Lev. 6:10/17). — Impf. תָּאָפֵנָה, תָּאָפֶה.

— אָפֶה Panadero (Gén. 40:5). — Mas.pl. אָוֹפִים; Fem.pl. אָפּוֹת אָפֶה (1 Sam. 8:13).

— אִיפָּה אָפֶה Ver אָפֶה.

⁶⁴⁵ אִפְּלָא 1) Entonces, pues, por tanto: a) *éifo mah* = entonces qué; qué pues (Gén. 27:37). b) *im ken éifo* = si tiene que ser así, entonces (Gén. 43:11).

2) ¡Oh!; expresión de un deseo vehemente: *mi itén éifo ve-yikatvún milái* = ¡Oh, que mis palabras fueran escritas! (Job 19:23).

⁶⁴⁶ **אָפֹוד** 1) Efod, prenda de vestir del sacerdote (Exo. 28:4). 2) Objeto de culto: Podría tratarse de una prenda de vestir que era puesta sobre un ídolo, o que era utilizada por el que se desempeñaba como sacerdote (Jue. 8:27 RVA; Comp. Jue. 17:5).

— **אָפְנָה** Término oscuro en Sal. 88:16/15. Posiblemente se deba leer **אָפְנָה**, Nifal de **פָנַג**, “estar postrado o sin fuerzas”. La RVA traduce: “¡Ya no puedo más!”

— * **אָפִילָה** * Tardío, con respecto al tiempo del cultivo (Exo. 9:32). — Pl. **אָפִילּוֹת**.

⁶⁴⁹ **אָפִים** Dual de II **מִנְ** (Ver allí).

* ⁶⁵⁰ (I) **אָפִיק** 1) Quebrada (Eze. 6:3). 2) Lecho, fondo del mar (2 Sam. 22:16). 3) Tubos o canales de los huesos (Job 40:18). 4) Canaleta estrecha formada por la unión de las hileras de escamas o placas (Job 41:7/15). — Const. **אָפִיק**; Pl. **אָפְקִים**; Const. **אָפִיקִי**.

— * (II) **אָפִיק** Fuerte (Job 12:21). — Pl. **אָפִיקִים**.

— **אָפֶל** Oscuridad (Isa. 29:18).

⁶⁵¹ **אָפֶל** Oscuridad, oscuro (Amós 5:20).

⁶⁵³ **אָפֶלָה** Oscuridad: *jóshej ve-afeláh* = tinieblas y oscuridad = densas tinieblas (Exo. 10:22). — Suf. **אָפֶלָתָה**; Pl. **אָפֶלּוֹת**.

⁶⁵⁵ **אָפֵן** Oportuno: *davár davúr al ofnáv* = palabra dicha oportunamente (Prov. 25:11). — Pl.suf. **אָפֵנוּ**.

⁶⁵⁶ **אָפֵס** QAL: Terminarse, agotarse algo (Gén. 47:15). — Perf. **דָּפֵס**.

⁶⁵⁷ **אָפֵס** 1) Extremo, confín (Deut. 33:17). 2) Nada: a) *yihíú ke-éfes* = serán como algo que no existe (Isa. 41:12). b) *aní ve-afsí od* = yo y mi nada más = yo y nadie más (Isa. 47:8). 3) Sólo: a) *éfes qatséhu tir'éh* = sólo su extremo verás (Núm. 23:13). b) *éfes ki az ha-am* = sólo que fue fuerte el pueblo (Núm. 13:28). — Paus. **אָפֵס**; Const. **אָפֵסִי**.

— * **אָפֵס** Tobillo: *mei ofsáyim* = agua de los tobillos = agua profunda hasta los tobillos (Eze. 47:3).

— Dual: **אָפֵסִים**, **אָפֵסִים**.

— **אָפֶעַ** En Isa. 41:24, en lugar de **הָאָפֶעַ** se sugiere leer **הָאָפֶס** o simplemente **אָפֶס**, si es que la **ה** del prefijo es ditto de la **ה** de la palabra anterior. La RVA ha traducido: “y vuestras obras no existen”, a causa del paralelismo con “vosotros nada sois”. Ver la evidencia del vers. 29 y del Targum.

⁶⁶⁰ **אָפֶעַת** Víbora, serpiente (Isa. 30:6).

⁶⁶¹ **אָפֶת** QAL: Rodearlo a alguien las olas (2 Sam. 22:5). — Perf. **אָפְנִי**, **אָפְנוֹנִי**, **אָפְנוֹ**.

⁶⁶² **אָפֶק** HITPAEL: Contenerse de hacer algo (Gén. 43:31). En 1 Sam. 13:12 la RVA ha traducido: “me vi forzado”. Pero se puede traducir: “me contuve”. En el segundo caso significa que Saúl se contuvo de atacar a los filisteos para ofrecer el sacrificio. — Perf. **הָחָאָפֶק**; Impf. **יְחָאָפֶק**, **הָחָאָפֶק**; Inf. **הָחָאָפֶק**.

— **אָפֶר** 1) Ceniza: *afár va-éfer* = polvo y ceniza (Gén. 18:27; Comp. Isa. 58:5).

— **אָפֶר** Venda (1 Rey. 20:38).

* ⁶⁶⁷ **אָפֶרֶת** Polluelo (Deut. 22:6). — Pl. **אָפְרָחִים**; Suf. **אָפְרָחוֹ**.

⁶⁶⁸ **אָפֶרְיוֹן** Carroza (Cant. 3:9).

⁶⁶⁹ **אָפְרִים** Efraín. Su nombre deriva de la raíz **פְּרַד** (Ver allí).

⁶⁷⁰ (AR) **אָפְרֵסִיא** Posiblemente es un gentilicio. La RVA ha traducido la expresión *tarpelayé afarsayé* como “funcionarios persas” (Esd. 4:9).

* ⁶⁷¹ (AR) **אָפְרֵסִי** Oficial (Esd. 5:6). — Det.pl. **אָפְרֵסִיא**.

— * (AR) **אָפְרֵסִיחַ** Oficial (Esd. 4:9). — Det.pl. **אָפְרֵסִיחַ**.

⁶⁷⁴ (AR) **אָפְתָם** Tesoro (?) Otros traducen: “eventualmente” o “de hecho” (Esd. 4:13).

⁶⁷⁶ (AR) **אָצְבָע** Dedo (2 Sam. 21:20). — Suf. **אָצְבָעוֹת**; Pl. **אָצְבָעוֹת**; Suf. **אָצְבָעָה**.

* ⁶⁷⁷ (AR) **אָצְבָע** Dedo (Dan. 5:5). — Pl. **אָצְבָעָה**; Const. **אָצְבָעָה**.

* ⁶⁷⁸ (I) **אָצְילִית** Regiones más remotas de la tierra (Isa. 41:9). — Suf.pl. **אָצְילִיתָה**.

— (II) אֲצִילָה Principal, eminente (Exo. 24:11). — Const.pl. אֲצִילֵי.

* ⁶⁷⁹ אֲצִיל 1) Articulación: a) *atsilót yadáyim* = axilas (Jer. 38:12). b) *atsiléi yadáim* = muñecas (Eze. 13:18). 2) Término técnico arquitectónico en Eze. 41:8. La RVA ha traducido “de largo”, por estar después de un dato dimensional. Otros traducen: “al costado” (Ver אֲצַל).

⁶⁸⁰ אֲצַל QAL: 1) Tomar de algo (Núm. 11:17). 2) Quedarse algo, sobrarle algo a alguien (Gén. 27:36). 3) Rehusar dar algo (Ecl. 2:10). — Perf. אֲצַלְתִּי; Vep. וְאֲצַלְתִּי; Impf.vaif. וַיַּאֲצַל.

NIFAL: Ser reducido, angostado (Eze. 42:6). — Perf. נְאַצֵּל.

⁶⁸¹ אֲצַל Junto, al lado de (Neh. 4:12/18). — *me-étsel ha-néguev* = del lado del sur (1 Sam. 20:41).

⁶⁸⁵ אֲצֻעַדָּה 1) Cadenillas resonantes para adornar los tobillos (Núm. 31:50). 2) Brazalete (2 Sam. 1:10).

⁶⁸⁶ אֲצֹר QAL: Atesorar (2 Rey. 20:17). — Perf. אֲצֹרֵי; Part.pl. אֲצֹרִים.

NIFAL: Ser atesorado, almacenado (Isa. 23:18). — Ver אֲצֹרָה.

⁶⁸⁸ אֲקָדָה Berilo (Isa. 54:12).

⁶⁸⁹ אֲקָדָה Cabra montés (Deut. 14:5).

— אֶר En Amós 8:8 léase יְאֶר.

— אֶרְאֵל En Eze. 43:16 léase אֶרְאֵל. Ver allí.

⁶⁹¹ אֶרְאֵל En 2 Sam. 23:20 se sugiere leer אֶרְאֵלי, “héroes de”.

— אֶרְאֵלָם En Isa. 33:7 algunos mss. tienen אֶרְאֵלִים. Puede tratarse de un gentilicio simbólico para los hombres de Jerusalén.

⁶⁹³ אֶרְבָּה QAL: 1) Poner emboscadas (Sal. 10:9/8). 2) Acechar (Lev. 19:11). — Perf. אֶרְבָּה, אֶרְבָּהִים, אֶרְבָּהִים, אֶרְבָּהִים. Impf. אֶרְבָּהַ; Inf. אֶרְבָּהַ; Part. אֶרְבָּהִים; אֶרְבָּהִים; אֶרְבָּהִים.

PIEL: Poner gente al acecho (Jue. 9:25). — Part. מִאָרְבִּים.

HIFIL: Poner una emboscada (1 Sam. 15:5). — Impf.vaif. נִירַב (נִירֵב).

⁶⁹⁵ אֲרֹב Escondrijo (Job 37:8). — Paus. אֲרֹב.

* ⁶⁹⁶ אֲרֹב Emboscada (Jer. 9:7). — Suf. אֲרֹבוֹ.

⁶⁹⁷ אֲרֹבָּה Langosta, en el estado de sacar alas (Exo. 10:4).

— * אֲרֹבָּה * Movimiento? — *im orvót yadáv* = a pesar del movimiento de sus manos (Isa. 25:11 RVA). — Const.pl. אֲרֹבּוֹת.

⁶⁹⁹ אֲרֹבָּה 1) Ventanilla que sirve como chimenea (Ose. 13:3). 2) Huecos donde se esconden las palomas (Isa. 60:8). 3) Metaf.: las ventanas de los ojos (Ecl. 12:3).

⁷⁰² אֲרֹבֶּעֶת Cuatro (Deut. 3:11). Ver Tabla de Numerales al final del DHB. — Paus. אֲרֹבֶּעֶת; Fem. אֲרֹבֶּעֶת; Const. אֲרֹבֶּעֶת; Suf. אֲרֹבֶּעֶתם Dual: אֲרֹבֶּעֶתִים; אֲרֹבֶּעֶתִּים.

* ⁷⁰³ (AR) אֲרֹבֶּעֶת Cuatro. — Fem. אֲרֹבֶּעֶת.

⁷⁰⁷ אֲרֹג QAL: Tejer (2 Rey. 23:7). — Impf. הַאֲרֹגִי; Part. אֲרֹג.

⁷⁰⁸ אֲרֹג Lanzadera de tejedor (Job 7:6). — Paus. אֲרֹג.

⁷¹⁰ אֲרֹגָן Púrpura (2 Crón. 2:6/7). Var. arameizada de אֲרֹגָּתָן.

⁷¹¹ (AR) אֲרֹגָן Púrpura (Dan. 5:7). — Det. אֲרֹגָּנָן

⁷¹² אֲרֹגָן Caja (1 Sam. 6:8).

Paus. Pausa.

Fem. Femenino.

Const. Constructo.

Suf. Sufijo.

AR Arameo.

Impf. Imperfecto.

Part. Participio.

Var. Variante textual.

Det. Determinativo, Artículo definido.

⁷¹³ אַרְגָּמָן 1) Púrpura (Exo. 25:4). 2) Lana teñida con tinte de púrpura (Exo. 25:4). — *bégued argamán* = paño de púrpura (Núm. 4:13).

⁷¹⁷ אֲרֹה QAL: 1) Vendimiar (Sal. 80:13/12). 2) Recoger (Cant. 5:1). — Perf. אֲרִיתִי.

⁷¹⁸ (AR) אֲרֹה He aquí (Dan. 7:2).

* ⁷²³ אֲרֹנָה Establo (1 Rey. 5:6/4:26). — Pl. אֲרוֹנָה; Const. אֲרֹנוֹת.

— * אֲרֹבֶן Trenzado, cuerda trenzada (Eze. 27:24). — Pl. אֲרֹבִים.

⁷²⁴ אֲרֹכֶה 1) Sanidad (Jer. 8:22). 2) Metaf.: Reconstrucción de los muros (Neh. 4:1/7). — Var. אֲרֹכָה; Const. אֲרֹכָת; Suf. אֲרֹכָה.

⁷²⁷ אֲרֹן 1) Arca del pacto (1 Sam. 3:3). 2) Ataúd o sarcófago (Gén. 50:26). 3) Cofre para guardar dinero (2 Rey. 12:10).

— אֲרֹונָם Sobre esta palabra en Jer. 50:44 ver bajo Hifil de רָאשׁ.

⁷³⁰ אֲרֹן Cedro (1 Rey. 5:13/4:33). — Paus. אֲרֹן; Pl. אֲרֹנִים; Const. אֲרֹנִי.

⁷³¹ אֲרֹנָה ¿Enmaderado de cedro? (Sof. 2:14).

⁷³² אֲרֹחַ QAL: Caminar, ir por el camino (Job 34:8; Sal. 139:3). — Perf. אֲרֹחַ; Inf.suf. אֲרֹחֵי; Part. אֲרֹחָה (Ver allí).

⁷³³ אֲרֹחַ Viajero (2 Sam. 12:4).

⁷³⁴ אֲרֹחַ 1) Sendero, camino (Gén. 49:17). 2) Camino, conducta (Sal. 119:9). 3) Conducta, manera de actuar: a) óraj *mishpát* = camino de juicio = procedimiento correcto o legal (Isa. 40:14). b) óraj *nashím* = manera o regla de las mujeres, es decir, la menstruación (Gén. 18:11). — Suf. אֲרֹחַ; Pl. אֲרֹחוֹת; Const. אֲרֹחוֹת; Suf. אֲרֹחוֹן; Pl. אֲרֹחוֹת.

* ⁷³⁵ (AR) אֲרֹחַ Camino, destino (Dan. 5:23). — Suf.pl. אֲרֹחוֹת.

Perf. Perfecto.

Pl. Plural.

Metaf. Metafórico, metafóricamente.

Inf. Infinitivo.

* ⁷³⁶ אֶרְחָה Caravana (Gén. 37:27). — Const. Pl. אֶרְחָות; Pl. אֶרְחָה.

⁷³⁷ אֶרְחָה 1) Provisiones (Jer. 40:5). 2) Ración (Jer. 52:34). 3) Comida, porción (Prov. 15:17). — Const. Pl. אֶרְחָתּו; Suf. אֶרְחָתּוֹ.

⁷³⁸ אֶרְיָה **אֶרְיִ** León (1 Rey. 10:20). — Pl. אֶרְיִים, אֶרְיִות. Ver אֶרְיָה.

⁷⁴¹ (I) **אֶרְיַאֵל** Ara del altar (Eze. 43:16). Ver también הַרְאֵל y אֶרְיַאֵל.

⁷⁴⁰ (II) **אֶרְיַאֵל** Nombre simbólico de Jerusalén (Isa. 29:1, 7), ya sea irónicamente, llamándola “poderoso león” a una ciudad asediada, o porque en Jerusalén estaba el altar de YHVH. Ver también bajo II אל.

— אֶרְיָה León (Gén. 49:9). Ver אֶרְיִ.

⁷⁴⁴ (AR) **אֶרְיָה** León (Dan. 6:8). — Det.pl. אֶרְיָהָתּא.

— אֶרְיָה Para esta forma en Isa. 16:9 vea bajo רֹוח.

⁷⁴⁹ (AR) **אֶרְיךָ** Correcto: *la aríj lána* = no nos parece correcto (Esd. 4:14).

— אֶרְיךָ Luces. Ver I אור.

⁷⁴⁸ **אֶרְךָ** QAL: 1) Extenderse las ramas de un árbol (Eze. 31:5). 2) Prolongarse los días (Eze. 12:22). — *arjú lo sham ha-yamím* = se le alargaron allí los días = estuvo allí muchos días (Gén. 26:8). — Perf. וְהַאֲרֻכָּה; Impf. וְאֲרֻכּוּ; Vaif. וְאֲרֻכּוּ. Vaif. Impv. יְאַרְיכֵוּ; Inf. מְאַרְיכֵךְ; Part. הַאֲרִיכָּךְ.

HIFIL: 1) Ser largo: *va-yaaríju ha-badím* = las varas eran largas (1 Rey. 8:8). 2) Alargar o extender algo (Isa. 54:2; 57:4). 3) Prolongar el tiempo: a) *ve-haarájti et yaméija* = yo prolongaré tus días o tu vida (1 Rey. 3:14). b) *u-be-haaríj he-anán al ha-mishkán* = cuando la nube se detenía muchos días sobre el tabernáculo (Núm. 9:19). 3) Refrenar: *aaríj apí* = refreno mi furor (Isa. 48:9). — Perf.

הַאֲרִיכֵוּ; יְאַרְיכֵוּ; הַאֲרִיכָּתּוּ; יְאַרְיכָּתּוּ; וְהַאֲרֻכָּתּוּ; הַאֲרִיכָּךְ; Impv. יְאַרְיכֵךְ; Inf. מְאַרְיכֵךְ; Part. הַאֲרִיכָּךְ.

Vaif. Vaifal (Imperfecto con Vav Consecutiva).

Vep. Vepaal (Perfecto con Vav Conversiva).

Impv. Imperativo.

* ⁷⁵⁰ אָרֶךְ 1) Largo (Eze. 17:3). 2) Lento: *érej apáyim* = lento para la ira = paciente (Exo. 34:6). — Const. אָרֶךְ. Ver אָרֶךְ.

* ⁷⁵² אָרֶךְ Extendedo, largo (Job 11:9; 2 Sam. 3:1).

⁷⁵³ אָרֶךְ 1) Largo del espacio (Gén. 6:15); 2) Prolongación del tiempo: *órej yaméija* = la prolongación de tus días (Deut. 30:20).

⁷⁵¹ אָרֶךְ Ver אָרֶךְ.

* ⁷⁵⁵ (AR) אָרְכַּתִּה Rodilla (Dan. 5:6). — Suf.pl. אָרְכַּתִּים.

⁷⁵⁴ (AR) אָרְכַּתִּה Prolongación (Dan. 7:12). Heb. אָרֶךְ.

⁷⁵⁹ אָרְמֹנוֹת Palacio (Amós 1:4). — Const.pl. אָרְמֹנוֹת Suf. אָרְמֹנוֹת.

⁷⁶⁶ אָרֶן Pino o laurel (Isa. 44:14).

⁷⁶⁸ אָרְנֵבָת Liebre (Lev. 11:6; Deut. 14:7).

⁷⁷² (AR) אָרֶץ 1) Tierra (Dan. 2:35). 2) Inferior: *ára mináj* = inferior a ti = inferior al tuyo (Dan. 2:39). Heb. אָרֶץ.

* ⁷⁷³ (AR) אָרֶץ Fondo del foso (Dan. 6:25/24). — Const. אָרֶץ.

⁷⁷⁶ אָרֶץ Tierra, territorio, país. — Paus. אָרֶץ; Pref. חָאָרֶץ; Suf. אָרֶץ; Loc. אָרֶצֶת; Pl. אָרֶצֶת; Const. אָרֶצֶת; Suf. אָרֶצֶת.

* ⁷⁷⁸ (AR) אָרָק Var. de אָרֶץ, tierra (Jer. 10:11). — Det. אָרָק.

⁷⁷⁹ אָרֶז QAL: Maldecir (Gén. 3:14). — Perf.suf. אָרְזָה; Vep. נָאָרְזָה; Impf. תָּאֹזֶר; Impv. אָרְזֵר; Inf. אָרְזָן; Part.suf. אָרְזִיךְ; Pas. אָרְזָה.

NIFAL: Ser maldito, ser maldecido (Mal. 3:9). — Part. נָאָרִים.

Heb. Hebreo.

Pref. Prefijo.

Loc. Locativo.

Pas. Pasivo.

מְאַרְדִּים PIEL: Maldecir, acarrear maldición (Gén. 5:29; Núm. 5:18). — Perf.suf. **אָרְדֵּה**; Part. **מְאַרְדִּים**.

HOFAL: Ser maldito (Núm. 22:6). — Impf. **יָוֹאֶר**. (Algunos consideran esta forma como Pas. de Qal).

⁷⁸¹ **אָרְשׁ** PIEL: Desposarse, comprometerse para casarse (Deut. 20:7; 2 Sam. 3:14). — Perf. **אָרְשׁ**, Suf. **אָרְשׁתִּי**; Impf. **תָּאָרְשׁ**.

PAUL: Ser desposado, comprometido a casarse (Exo. 22:15/16). — Perf. **אָרְשׁתָּה**; Part. **מְאַרְשָׁה**.

⁷⁸² **אָרְשׁתִּי** Deseo, petición (Sal. 21:3/2).

— **אָרְתָּה** Ver II **אָרְתָּה**.

⁷⁸⁴ **אָשׁ** Fuego: a) *esh zaráh* = fuego extraño (Núm. 3:4). b) *be-dei esh* = para el fuego (Jer. 51:58; Hab. 2:13). — Suf. **אָשׁוֹם**, **אָשׁכּוֹן**, **אָשׁוֹבָן**.

⁷⁸⁶ **שָׁאָשׁ** En 2 Sam. 14:19 y Miq. 6:10 léase **שָׁיָה**, “hay”. — Var. II **אִשְׁאָשׁ**.

* ⁷⁸⁷ (AR) **אָשׁ** Cimiento (Esd. 4:12). En Esd. 6:3 **אָשׁוֹדִי** podría ser **אָשׁוֹדִי** (Ver **אָשׁוֹדִי**). — Det. **אָשִׁיא**

— (AR) **אָשׁוֹנָה** 1) Fuego (Dan. 7:11). 2) Ofrenda quemada (Esd. 6:3). Heb. **אָשָׁה**, **אָשָׁה**.

— * **אָשָׁדָה** Ladera (Jos. 10:40). — Const. **אָשָׁדָה**; Pl. **אָשָׁדוֹת**; Const.pl. **אָשָׁדוֹת**.

⁷⁹⁹ **אָשָׁדָת** Palabra difícil en Deut. 33:2. La Vulgata la separó en dos: **לְהַעֲשֵׂה**, “fuego de ley” (o ley de fuego). Holladay sugiere leer **דָּלְקָה**, “fuego resplandeciente”. (Ver RVA).

⁸⁰² **אָשָׁה** 1) Mujer (Gén. 2:23). 2) Esposa: *natán le-isháh* = dar por mujer (Gén. 34:8). 3) Animal hembra (Gén. 7:2). — *bet ha-nashím* = casa de las mujeres o harén (Est. 2:3). — Const. **אָשָׁת**; Suf. **נָשִׁיחָם**, **נָשִׁינוּ**, **נָשִׁי**; Pl. **אָשָׁת**, **נָשִׁים** (Ver allí); Const. **נָשִׁי**; Suf. **נָשִׁית**, **אָשָׁתִי**.

⁸⁰¹ **אָשָׁה** Ofrenda quemada, ofrenda por fuego (Exo. 29:18). — Const. **אָשָׁה**; Suf. **אָשָׁוֹם**; Const.pl. **אָשָׁרִי**, **אָשָׁרִי**; Suf. **אָשָׁרִי**, **אָשָׁרִי**.

— **אָשְׁוֹרִי** En Jer. 50:15 el Qere tiene **אָשְׁוֹרִי**. Ver **אָשְׁוֹרִי**.

— **אָשָׁנָה** Penumbra (Qere en Prov. 20:20; el Ketiv tiene **אִישָׁן**). Parece referirse al tiempo de transición a la oscuridad de la noche. La RVA traduce “en medio” también en Prov. 7:9, aunque allí no hay Qere.

— * **אָשָׁדָה** ¿Torre? En Jer. 50:15 el Qere tiene **אָשְׁרָה** (Ver allí).

⁸⁰⁹ **אָשָׁרֶת** Torta de pasas (2 Sam. 6:19).

* ⁸¹⁰ **אָשָׁדָה** Testículo (Lev. 21:20). — Paus. **אָשָׁה**.

⁸¹¹ **אָשָׁפָול** Racimo de uvas o de flores (Gén. 40:10; Cant. 1:14).

⁸¹⁴ **אָשָׁכָר** Tributo (Eze. 27:15; Sal. 72:10); — Suf. **אָשָׁכָרְךָ**.

⁸¹⁵ **אָשָׁל** Tamarisco (Gén. 21:33).

⁸¹⁶ **אָשָׁם** QAL: 1) Ser culpable, hacerse culpable, incurrir en culpa (Lev. 5:26/6:7). 2) Reconocer ser culpable (Lev. 5:23/6:4). — Perf. **אָשָׁמוֹ**, **אָשָׁמָה**; Impf. **אָשָׁם**, **אָשָׁמָה**; **אָשָׁם**, **אָשָׁמָה**; Inf. **אָשָׁום**, **אָשָׁמה**, **אָשָׁם**, **אָשָׁמָה**; **אָשָׁמוֹ**, **אָשָׁמָה** (Lev. 5:26/6:7);

NIFAL: En Joel 1:18 la palabra **נָאָשָׁם** ha sido vocalizada como Nifal, pero ver en la 7.

HIFIL: Declarar culpable (Sal. 5:11/10). — Impv. **הָאָשִׁים**.

⁸¹⁷ **אָשָׁם** 1) Culpabilidad, culpa (Gén. 26:10). 2) Daño hecho contra una persona (Núm. 5:7). 3) Sacrificio por la culpa (2 Rey. 12:17/16). 4) Ofrenda por la culpa, obsequio en compensación (1 Sam. 6:3). — Suf. **אָשָׁמוֹ**; Suf.pl. **אָשָׁמוֹת**.

⁸¹⁸ **אָשָׁם** 1) Ser culpable (Gén. 42:21). 2) Culparse a sí mismo (2 Sam. 14:13). — Pl. **אָשָׁמִים**. (Este es un verbo nominal).

⁸¹⁹ **אָשָׁמָה** Cculpa, culpabilidad (Lev. 4:3). — Const. **אָשָׁמָה**; Suf. **אָשָׁמָתוֹ**; Pl. **אָשָׁמָתֵינוּ**, **אָשָׁמָתֵיכָו**; Suf. **אָשָׁמָותִי**; Suf. **אָשָׁמָותִים**.

⁸²¹ **אָשָׁמָוֶרֶת** Vigilia (Sal. 90:4). — *ashmóret habóqer* = vigilia de la mañana, es decir, el último turno de la vigilia (Exo. 14:24). — Const. **אָשָׁמָרָת**.

* ⁸²³ אַשְׁמָן Palabra oscura en Isa. 59:10. Entre otras se dan estas conjeturas: a) Se podría leer שְׁמָנוֹת, “robustos”. b) Se podría leer שְׁמָנוֹת, “lugares desolados”.

— אַשְׁמִירָה Ver **אַשְׁמָרָה**.

⁸²² אַשְׁגָּב Ventana con celosías (Jue. 5:28; Prov. 7:6). — Suf. **אַשְׁגָּבִי**.

⁸²⁵ אַשְׁפֵּחַ Encantador (Dan. 1:20). — Pl. **אַשְׁפִּים**; Pref. **הַאַשְׁפִּים**.

⁸²⁶ (AR) אַשְׁפֵּחַ Encantador (Dan. 2:10). — Det. **אַשְׁפֵּחַ**; Pl. **אַשְׁפִּיךְ**.

⁸²⁷ אַשְׁפָּה Aljaba (Isa. 22:6). — *benéi ashpató* = los hijos de su aljaba, es decir, sus flechas (Lam. 3:13). — Suf. **אַשְׁפָּתוֹ**.

— אַשְׁפֵּר Torta de dátiles (2 Sam. 6:19; 1 Crón. 16:3).

⁸³⁰ אַשְׁפָּת Basural donde se arrojan las cenizas o desperdicios de los sacrificios (1 Sam. 2:8). — *Sháar Ha-ashpót* = Puerta del Muladar (la puerta de Jerusalén por donde se sacaban los desperdicios de los sacrificios del templo (Neh. 2:13). — Var. **אַשְׁפָּות**.

⁸³³ (I) אַשְׁר QAL: Entrar o poner los pies, dar un paso: *ishrú be=dérej bináh* = poner los pies en el camino de la inteligencia (Prov. 9:6). — Impv. **אַשְׁרִי**.

PIEL: 1) Entrar (Prov. 4:14). 2) Guiar (Isa. 3:12). 3) ¿Reprender? (Isa. 1:17). — Impf. **תַּאֲשִׁר**; Impv. **אַשְׁר**; Part.pl.const. **מִאֲשֶׁרִי**.

PUAL: Ser guiado (Isa. 9:15/16). Ver también **אַשְׁרִי**.

— (II) אַשְׁר PIEL: Hacer o llamar a alguien feliz, dichoso (Gén. 30:13). — Perf. **אַשְׁרֻנוּ**, **אַשְׁרִי**; Impf.vaif. **וַיַּאֲשִׁרֵה**, **וַתַּאֲשִׁרֵנִי**.

PUAL: Ser considerado feliz (Sal. 41:3/2). — Part. **מִאֲשֶׁר**. El Impf. **יַאֲשִׁיר** posiblemente debe ser leído **יַאֲשִׁירָה**, “y lo hará feliz” (Ver nota Stutt.).

— אַשְׁר Aser (Gén. 30:13). Este nombre conlleva un juego conceptual basado en el verbo II **אַשְׁר** (Ver allí).

⁸³⁴ (I) **אֲשֶׁר** Partícula relativa de varios usos semánticos:

- 1) Explica: a) *ha-adám ashér yatsár* = el hombre que había formado (Gén. 2:8). b) *ba-ashér hy sham* = allí donde él está (Gén. 21:17). c) *me-ashér timtseú* = de donde la halléis (Exo. 5:11). d) *et ashér tishláj imí* = el que enviarás conmigo (Exo. 33:12). e) *raatám ashér azabúni* = su maldad con que me abandonaron (Jer. 1:16). f) *shamánu et ashér hovísh* = hemos oído que hizo que se secan (Jos. 2:10).
- 2) Introduce una causa o razón: *ashér natáti shifjatí le-ishí* = porque di mi sierva a mi marido (Gén. 30:18).
- 3) Expresa propósito o consecuencia: a) *ashér lo yishmeú* = para que nadie entienda (Gén. 11:7). b) *ashér yitáv laj* = para que te vaya bien (Rut. 3:1).
- 4) Expresa comparación: *ashér nasí yejetá* = si un dirigente peca (Lev. 4:22).
- 5) Expresa comparación: *aher lo raú avotéija* = como no vieron tus padres (Exo. 10:6).
- 6) Introduce el discurso directo, equivaliendo al ὅτι del griego y a nuestro signo de dos puntos: *ashér shamáti* = He obedecido (1 Sam. 15:20). En este último caso no se lo traduce.

— (II) **אֲשֶׁר** En Hab. 3:16; Ver **אֲשֶׁר**.

— (III) **אֲשֶׁר** En Job 8:14, en lugar de **יקומָת** se sugiere leer **קִשְׁרֵי כִּיטָּה**, “tul de verano”.

* ⁸³⁵ **אֲשֶׁר** Felicidad, dicha, bienaventuranza (Prov. 29:18). El plural parece ser de intensidad y sólo existe en su forma constructa. — Suf. **אֲשֶׁרְדוֹ**; Pl.const. **אֲשֶׁרְיִ** (Ver allí).

* ⁸³⁶ **אֲשֶׁר** Felicidad, dicha (Gén. 30:13). — Suf. **אֲשֶׁרְיִ**.

* ⁸³⁸ **אֲשֶׁר** 1) Paso (Job 31:7). 2) Huella de los pasos (Job 23:11). 3) En Hab. 3:16, en lugar de **אַרְבָּה** **אֲשֶׁר** se sugiere leer **יַרְבָּה אֲשֶׁרְיִ**, “se estremecieron mis pies” (Lit. “pasos”) — Suf. **אֲשֶׁרְוּ**, **אֲשֶׁרְיִ**.

⁸⁴² **אֲשֶׁרְה** 1) La diosa Asera (1 Rey. 18:19). 2) Arbol ritual, símbolo de la diosa Asera (Deut. 16:21).

Cuando se trata de este símbolo, la forma plural es **אֲשֶׁרְים**.

— **אֲשֶׁרְיִ** Const.pl. de **אֲשֶׁר** en la introducción de fórmulas de bienaventuranza: *ashréi ha-ish* = ¡Oh felicidad del hombre! = Feliz el hombre (Sal. 1:1). — Suf. **אֲשֶׁרְיוֹן**, **אֲשֶׁרְיָךְ**.

- **בַת אֲשֶׁרִים** En Eze. 27:6, en lugar de **בַת אֲשֶׁרִים** se sugiere leer: “con cipreses” (con troncos de ciprés). Se considera que la palabra **שׁן** que le antecede es ditto derivado de la última parte de la palabra **עָשָׂו**. Observe como la **נ** y la **וֹ** se asemejan en su forma.

— * (AR) **אֲשֶׁרְן** Palabra oscura en Esd. 5:3, 9, traducida en la RVA como “muros”. Otros opinan que se refiere a una estructura de madera. — Det. **אֲשֶׁרְנָה**.

— **אֲשֶׁשׁ** HITPOLEL: Tener valor (Isa. 46:8). — Impv. **הַתְּאַשֵּׁשׁ**.

— **תְּאַשֵּׁשׁ** Const. de **תְּאַשֵּׁשׁ**. En Sal. 58:9/8 posiblemente hay que leer **תְּאַשֵּׁשׁ אָשֶׁשׁ**: *néfel éshet* = abortivo de mujer.

— **אֲשֶׁת** Esta palabra aparece en Eze. 23:44 en la expresión **הַזָּמָה אֲשֶׁת**, traducida como “mujeres infames”. Pero la LXX la leído: **לְעַשְׂתָה הַזָּמָה**, “para cometer la infamia”.

⁸⁴⁹ (AR) **אֲשֶׁתֶדֶר** Sedición (Esd. 5:3, 9).

— (AR) **אֲשֶׁתוֹ** Forma verbal con **אָ** preformativa en Dan. 5:3. Ver **שָׁתָה**.

— **חַתְּשֶׁשׁ** En Jer. 6:29. Ver **מְאַשְׁתָּמָם**.

— (I) **תְּאַתָּךְ** Tú, Fem. (Gén. 12:11). El Ketiv **תְּאַתָּךְ** preserva su forma arcaica con sufijo femenino **ך** el cual posteriormente se redujo a shvá: (**תְּאַתָּךְ** → **תְּאַתָּה**).

— (II) **תְּאַתָּה** En Eze. 28:14 algunos corrigen esta palabra a **תְּמַתָּאַת**. La RVA lee **תְּעַתָּה**, “tiempo” (cuando).

⁸⁵³ (I) **תְּאַתָּה** Partícula que introduce el caso acusativo y complemento directo: *bará et ha-shamáyim* = creó [a] los cielos (Gén. 1:1). Raras veces introduce complementos que en español sólo se pueden expresar con nominativo o genitivo, o de modo impersonal: a) *et amúd he-anán lo sar* = la columna de nube no se apartó (Neh. 9:19). b) *jaláh et ragláv* = enfermó de sus pies (1 Rey. 15:23). c) *va-yugád le-Rívqah et divréi Esav* = fueron dichas a Rebeca las palabras de Esaú (Gén. 27:42). — Var. **אַתָּה**, **אַתְּ**; Suf. **אַתְּנָה**, **אַתְּתָם**, **אַתְּהֵן**, **אַתְּהֵךְ**, **אַתְּכָה**, **אַתְּנָה**, **אַתְּיָה**, **אַתְּתָהּ**, **אַתְּתָם**.

⁸⁵⁴ (II) **מִן** Prep. “con”. Aparte de su significado básico de compañía se registran los siguientes usos raros:

- 1) Agencia: *holíd et Azuvah ishtó* = engendró de (por medio de) Azuba su mujer (1 Crón. 2:18).
- 2) Presencia: *kotváh al lúaj itám* = escribe en una tablilla ante ellos (Isa. 30:8).
- 3) Posesión: *ha-naví ashér itó jalóm* = el profeta que tenga un sueño (Jer. 23:28).
- 4) Con negativo expresa exclusión: *lo taasún ití elohéi jésef* = no os hagáis aparte de mí dioses de plata (Exo. 20:23).
- 5) Con la Prep. **מִן** denota procedencia: *miqnát késef me-ét ben nejár* = comprados con dinero del hijo del extranjero, es decir, de los extranjeros (Gén. 17:27). Ver bajo **מִן**.

⁸⁵⁵ (III) **מִן** Azadón (1 Sam. 13:20). 2) Hoja del hacha: *ve-et ha-barzél nafál* = y la hoja de hierro cayó (2 Rey. 6:5). Hay los que creen que en esta frase la palabra **מִן** está de más.

* ⁸⁵² (AR) **מִתְ** Señal: *atín ve-timhín* = señales y milagros (Dan. 3:32/4:2). — Pl. **מִתְיָנִים**; Det. **אַתְּמִיתִי**; Suf. **אַתְּמִידִי**.

⁸⁵⁷ **אָתָה** QAL: Venir (Jer. 3:22). — Perf. **יָאָתָה**, **תָּאָתָה**, **יָאָתָה**; Impf. **יָאָתָה**; Vaif. **יָאָתָן**, **יָאָתָנוּ**; Impv. **אָתָה**; Part. **וַיְאָתָה**, **וַיְיָאָתָה**.

HIFIL: Traer, llevar (Isa. 21:14). — Impv. **תָּאָתֵי** (los Rollos del M. M. tienen **תָּאָתִי**).

⁸⁵⁸ (AR) **אָתָה** PEAL: Venir (Dan. 3:2). — Perf. **אָתָה**, **אָתָה**; 3 Pl. **אָתָוּ**; Impv. **אָתָוּ**; Inf. **מָתָא** **אָתָוּ**; Part. **אָתָה** (***מָאָתָה**);

HAFEL: Traer (Dan. 3:13). — Perf. **תָּיִתְ**, 3 Pl. **תִּיְתִּי**; Inf. **תִּתְיִדָּה**; Pas. “ser traído”: 3 Sing.fem. **תִּתְיִתְ**, 3 Pl. **תִּתְיִתְהָ**.

⁸⁵⁹ (I) **אַתָּה** Tú, Mas. (Núm. 11:15). — Paus. **אַתָּה**, **אַתָּה**.

— (II) **מִן** En 2 Crón. 35:21 esta palabra quizás no es el Pron. “tú”, sino el verbo “venir”, como lo traduce la RVA: “he venido” (Ver nota Stutt.).

Prep. Preposición.

M. M. Mar Muerto (Rollos M. M., Rollos del Mar Muerto).

Sing. Singular.

Mas. Masculino.

— **אַתָּה** En Gén. 34:2 léase **הַנְּצָרָה**.

⁸⁶⁰ **אֲתֹנוֹן** Asna (Gén. 12:16). — Suf. **אֲתֹנוֹ**; Pl. **אֲתֹנוֹת**, **אֲתֹנוֹתָה**.

* ⁸⁶¹ (AR) **אֲתֹנוֹן** Hornero (Dan. 3:6). — Det. **אֲתֹנוֹןָא**.

* ⁸⁶² **אֲתִיק** Ver ***אֲתִיק**.

— **אֲתִיק** Ver ***אֲתִיקְוָה**.

⁸⁶³ (AR) **אֲתִי** Ver **אֲתִי**.

— **אֲתִי** Ver I **אֲתִי**.

— * **אֲתִיק** En Eze. 41:15 se conjectura la lectura **אֲתִיקְיָה**, “sus pasillos”.

⁸⁶⁴ **מְעַטָּה** Vosotros (Hag. 1:4).

⁸⁶⁵ **אֶתְמָלֵל** Ayer: *etmól shilshóm* = ayer antes de ayer = anteriormente (1 Sam. 4:7). — Var. **תְּמָלֵל**, **תְּמָלוֹל**, **אֶתְמָלֵל**, **אֶתְמָלוֹל**.

— **אֶתְנָן** Vosotras (Eze. 34:31). — Var. **אֶתְנָה**.

— **אֶתְנָה** Var. de **אֶתְנָן** (Gén. 31:6).

⁸⁶⁶ **אֶתְנָה** En Ose. 2:14/12 léase **אֶתְנָן**.

— **אֶתְנָנוֹ** En Gén. 34:9 léase **אֶתְנָנוֹ**.

⁸⁶⁸ **אֶתְנָנוֹן** Salario de prostituta (Deut. 23:19/18; Isa. 23:17). — Paus. **אֶתְנָנוֹן**; Suf. **אֶתְנָנוֹתָה**, **אֶתְנָנוֹתָה**.

⁸⁷⁰ (AR) **אֶתְמָרָה** Lugar, huella (Dan. 2:35). — *al atréh* = en su lugar (Esd. 5:15).



- **ב** La Bet toma su nombre de la palabra “casa” y su símbolo original era así:

— **ב** En, con, por, dentro, entre, contra, ante. Se vocaliza: בָּ, בַּ, בָּהּ, בָּהּ, בְּ (Ver *Hebreo Bíblico*, págs. 419–422). Con sufijo se vocaliza: בֶּן, בֶּנוּ, בֶּהָת, בֹּוּ, בְּךָ, בְּכָהּ, בְּךָהּ (בְּךָ, בְּיִ). A continuación ilustramos sus principales usos: 1) *va-teiqál guebirtáh be-einéha* = y era despreciada su señora ante sus ojos = empezó a mirar con desprecio a su señora (Gén. 16:4). 2) *ba-goyím* = entre las naciones (Lam. 1:3). 3) *be-El Shadái* = como El Shadai o el Dios Todopoderoso (Exo. 6:3). 4) *bi-sh’aréija* = dentro de tus puertas (Exo. 20:10). 5) *be-jol zot* = con todo esto = a pesar de todo esto (Isa. 9:11/12). 6) *be-dérej Mizráyim* = a la manera de Egipto = como en Egipto (Isa. 10:24). 7) *hau be-tsel qoratí* = han venido a la sombra de mi techo (Gén. 19:8). 8) *yom be-yom* día tras día (Neh. 8:18). 9) *niljám bánu* = luche contra nosotros (Exo. 1:10). 10) *lo dibér YHVH bi* = YHVH no ha hablado por medio de mí (1 Rey. 22:28). 11) *be-késef malé* = por plata llena = por su justo precio (Gén. 23:9). 12) *be-hibar ’ám* = al ser creados = cuando fueron creados (Gén. 2:4). 13) *peresáh Zión be-yadéiha* = extiende Sion las manos (Lam. 1:17; aquí remplaza a פָּנָים). 14) Expresiones como: *be-lo*, *be-éin*, *bi-blí*, *be-éfes*, que se traducen con la palabra “sin”. 15) *bi Adonáy* o también *bi adoní*, expresiones elípticas que se completarían así: “En mí, señor, recaiga la responsabilidad respecto a lo que voy a decir.” La RVA ha traducido esta ex expresión simplemente por “Oh Señor” (Exo. 4:10, 13). 16) A veces es omitido este prefijo: *va-téshev bet abiha* = y permaneció [en] la casa de su padre (Gén. 38:11).

— (AR) **ב** En, con, por, etc.: 1) *jaláq ba-avár nahará* = región de Más Allá del Río (Esd. 4:16). 2) *ve-reíaj nur la adát be-hón* = ni el olor del fuego había tocado en ellos = no los había tocado (Dan. 3:27). 3) *la be-jojmáh di itái bi min kol jayáya* = no por la sabiduría que hay en mí, la cual sea mayor que la de todos los vivientes (Dan. 2:30). 4) *ve-yishtón be-hón* = y bebieron de ellos (Dan. 5:3). 5) *ve-hashletáj be-jolehón* = y te he dado dominio sobre todos ellos (Dan. 2:38). 6) *ba-’tar* = después (Dan. 2:39).

⁸⁷² בָּאֵד Entrada (Eze. 8:5).

⁸⁷³ (AR) בָּאִישׁ Perverso (Dan. 4:12). — Fem.det.

⁸⁷⁴ בָּאֵר PIEL: Aclarar, explicar: *ve-jatavtá baér heitév* = y escribirás aclarando bien o con toda claridad (Deut. 27:8). — Perf. בָּאַר; Impv. בָּאֲרֵ; Inf. בָּאֵר.

⁸⁷⁵ בָּאָר Pozo (Gén. 21:30). Posiblemente en los pocos casos que significa “fosa” o “tumba” se deba vocalizar בָּאָר (= בָּאָר).

⁸⁷⁶ לְחֵי רַאֲיִ בָּאָר Nombre de un pozo y lugar (Gén. 16:14). Ver לְחֵי.

⁸⁸⁷ בָּאָשׁ QAL: Apestar (Exo. 7:18). — Perf. בָּאָשׁ; Impf. יְבָאָשׁ.

NIFAL: Hacerse odioso: *niv'ásh Israel ba-plishtím* = Israel se ha hecho odioso a los filisteos (1 Sam. 13:4). — Perf. נְבָאָשׁת, נְבָאָשׁ.

HIFIL: 1) Heder, hacer heder (Ecl. 10:1). 2) Hacer odioso (Gén. 34:30). 3) Llegar a hacerse odioso (1 Sam. 27:12). — Perf. הַבָּאִישׁ; Impf. יְבָאִישׁ; Inf. הַבָּאִישׁ; Inf.suf. הַבָּאִישׁנִי.

HITPAEL: Hacerse odioso (1 Crón. 19:6). — Perf. הַהְבָאִישׁ.

⁸⁸⁸ (AR) בָּאָשׁ PEAL: Sentir disgusto (Dan. 6:15/14). — Perf. בָּאָשׁ.

⁸⁸⁹ בָּאָשׁ Hedor (Isa. 34:3). — Suf. בָּאָשׁם.

— * בָּאָשׁ Uvas silvestres (Isa. 5:2). — Pl. בָּאָשׁים.

⁸⁹⁰ בָּאָשָׁה Cizaña (Job 31:40).

⁸⁹¹ בָּאָשָׁר Porque, ya que (Gén. 39:9; Ecl. 8:2).

* ⁸⁹² בָּבֶה Pupila: *bavát áyin* = niña del ojo (Zac. 2:12/8).

⁸⁹⁴ בָּבֶל Babilonia. En Gén. 11:9 se da una explicación etiológica de su significado asociado con el verbo בָּלַל (Ver allí). Pero vea *Hebreo Bíblico: Texto Programado*, págs. 157 y 158.

⁸⁹⁷ בָּגֵן En Eze. 25:7 se sugiere leer בְּגֵן (Ver nota RVA y también פְּתַת־בָּגֵן).

⁸⁹⁸ בָּגֵד QAL: 1) Traicionar, cometer una traición (Sal. 73:15; Jer. 3:20; 1 Sam. 14:33). 2) Decepcionar (Exo. 21:8). 3) Ser desleal (Jer. 3:8). — Perf. בָּגַד, בָּגֵד; Impf. יְבָגֹד; Inf. בָּגָד; Inf.suf. בָּגַדְתָּ; Inf.abs. בָּגָדָו; Part. בָּגָדָו; Const.pl. בָּגָדי.

⁸⁹⁹ (I) בְּגַד Traición (Isa. 24:16). Esta palabra siempre acompaña al verbo בָּגַד como complemento.

— (II) בְּגַד Ropa, vestido, vestidura, falda: *va-ylaqét meló bigdó* = y tomó en su falda llena, es decir, llenó su falda (2 Rey. 4:39).

⁹⁰⁰ בְּגַדּוֹת Traición: *anshei bogdot* = hombres de traición, es decir, traidores (Sof. 3:4). Esta forma es un plural de intensidad.

* ⁹⁰¹ בְּגַדּוֹת Desleal (Jer. 3:7, 10). — Fem. בְּגַדָּה.

— בְּגַלְלָה Por causa de (Gén. 12:13). Ver גַּלְלָה.

⁹⁰⁵ (I) בְּדִי 1) Parte: a) *bad be-bad* = parte por parte = igual peso de cada cosa (Exo. 30:34). b) *le-bad* = aparte, solo, uno por uno (Ecl. 7:29). c) *aní le-dadí* = yo solo (1 Rey. 19:10). d) *le-bad mi-taf* = aparte de los niños, es decir, sin incluirlos (Exo. 12:37). e) *mi-lebád* = además (Gén. 26:1). 2) Miembro del cuerpo (Job 18:13).

— (II) בְּדֵד Vara para transportar el arca, renuevo o rama (Eze. 19:14).

⁹⁰⁶ (III) בְּדִי Tela de lino (Lev. 16:23).

* ⁹⁰⁷ (IV) בְּדִי Jactancia (Isa. 16:6). — Pl.suf. בְּדִין.

— * (V) בְּדִי Adivino (Isa. 44:25). — Pl. בְּדִים.

⁹⁰⁸ בְּדָא QAL: Inventar (Neh. 6:8). — Perf. אָבְדָּה; Part.suf. בְּדָאָם.

⁹⁰⁹ בְּדָד QAL: Quedarse solo: *ve-éin bodéd be-moadáv* = y no hay quien se quede solitario en sus filas, es decir, rezagado (Isa. 14:31). — Part. בְּדָד.

⁹¹⁰ בְּדָד 1) Solo (Sal. 4:9/8). 2) Solitario (Isa. 27:10).

— בְּדִי Ver בְּדִי.

⁹¹³ בְּדִיל Estano (Núm. 31:22). — *éven ha-bedíl* = piedra de estaño = ¿plomada? (Zac. 4:10).

— בְּדִיל Impurezas que hay que eliminar (Isa. 1:25). — Pl.suf. בְּדִילִים.

⁹¹⁴ **בָּדַל** NIFAL: 1) Separarse (Esd. 9:1). 2) Pasarse a (1 Crón. 12:9/8). 3) Ser separado como excluido (Esd. 10:8). 4) Ser separado como elegido (1 Crón. 23:13). — Perf. **יִבְדַּל**; Impf. **נִבְדַּל**; Impv. **נִבְדָּל**; Part. **הַבְּדָלִי**.

HIFIL: 1) Separar: a) *va-yavdél béin ha-or u-béin ha-jóshej* = separó entre la luz y las tinieblas (Gén. 1:4). b) *hivdálti etjém min ha-amím* = os he separado de los pueblos (Lev. 20:24). 2) Hacer diferencia: *béin qódesh le-jol lo hivdílu* = entre lo santo y lo profano no hacen diferencia (Eze. 22:26). — Perf. **מִבְדִּיל**; Impf. **יִמְבְּדִיל**; Vaif. **וַיִּבְדַּל**; Part. **הַבְּדִיל**.

* ⁹¹⁵ **בָּדָל** Punta o extremo de la oreja (Amós 4:12). — Const. **בָּדָל**.

⁹¹⁶ **בָּדָלָח** Ambar, resina, bedelio (Gén. 2:12).

⁹¹⁸ **בָּדַק** QAL: Reparar (2 Crón. 34:10). — Inf. **לְבָדֹוק**.

⁹¹⁹ **בָּדָק** Grieta, desperfecto (2 Rey. 12:6; Eze. 27:9). — Paus. **בָּדָק**; Suf. **בָּדָקֶךָ**.

⁹²¹ (AR) PAEL: Desparramar (Dan. 4:11/14). — Impv.pl. **בָּדָרִי**. Heb. **בָּזֵר, פָּזֵר**.

⁹²² **בָּהָה** En Gén. 1:2 la expresión *tóhu va-bóhu*, “sin orden y vacío”, es un caso de hendiadis en el cual *bóhu* no significa específicamente “sin orden”; más bien, ambas palabras, *tóhu* y *bóhu*, expresan en conjunto la idea de caos.

⁹²³ **בָּהָט** Alabastro (Est. 1:6).

⁹²⁴ (AR) **בָּהִילָה** Prisa: *bi-behilú* = apresuradamente (Esd. 4:23).

⁹²⁵ **בָּהִיר** Resplandeciente (Job 37:21).

⁹²⁶ **בָּהָל** NIFAL: 1) Aterrarse (Exo. 15:15). 2) Apresurarse (Ecl. 8:3). 3) Paralizarse a causa del terror (Eze. 7:27). — Perf. **נִבְהַל**; Impf. **נִבְהָל**; Part. **נִבְהָלִי**.

PIEL: 1) Turbar, aterrizar, amedrentar (Sal. 2:5). 2) Precipitarse (Ecl. 5:1/2). — Impf. **יִבְהַל**; Inf.suf. **מִבְבְּלִים**; Part. **בָּהָלִים, בָּהָלִני**.

PUAL: 1) Estar apresurado (Est. 8:14). 2) En Prov. 20:21, en lugar de **מִבְחָלָת** se sugiere leer **מִבְחָלָת**: *najaláh mebohélet* = posesión apresurada, es decir, adquirida apresuradamente. — Part. **מִבְחָלִים**.

HIFIL: Aterrar (Job 23:16). 2) Apresurarse (Est. 6:14). 3) Hacer que alguien se apresure (2 Crón.

26:20). — Perf. **הַבְּהִלֵּדִי**; Impf.vaif. **וַיַּבְהִלֵּל**; Suf. **וַיַּבְהִלֵּל**.

⁹²⁷ (AR) PAEL: Turbar, aterrizar (Dan. 4:2/5). — Impf.pl.suf. **וַיַּבְהִלֵּלְנִי**.

HITPEEL: Apresurarse, hacer algo con prisa (Dan. 2:25). — Inf. **הַתְּבַהֲלָה**.

HITPAAL: Turbarse (Dan. 5:9). — Part. **מִתְבַּהֲלָל**.

⁹²⁸ **בְּהַלָּה** Terror (Jer. 15:8).

⁹²⁹ **בְּהַמֶּה** 1) Ganado (Gén. 8:1). 2) Animales cuadrúpedos en general (Deut. 28:26). — Const.

בְּהַמּוֹת; Suf. **בְּהַמְתּוֹ**; Pl. **בְּהַמְתָּה**.

⁹³⁰ **בְּהַמּוֹת** Behemot (Job 40:15). Esta palabra, a pesar de su parecido, nada tiene que ver con el plural de **בְּהַמֶּה**, pues es un nombre del hipopótamo en egipcio: *pe-eja-mut* o “toro de agua”.

* ⁹³¹ **בְּהַן** Pulgar, dedo gordo (Exo. 29:20). — Const.pl. **בְּהַנּוֹת**.

⁹³³ **בְּהַק** Eccema (Lev. 13:39).

⁹³⁴ **בְּהַרְתָּה** Mancha clara en la piel (Lev. 13:2).

⁹³⁵ **בָּוָא** QAL; Venir, entrar, llegar: a) *u-bá be-japó* = y entra, o penetra, en su mano (2 Rey. 18:21). b) *bo na el shifjatí* = únete, por favor, a mi sierva (Gén. 16:2; una manera de referirse a tener relaciones sexuales). c) *ve-ad ha-shlosháh lo ba* = y hasta los tres no llegó, es decir, no fue incluido entre los tres (2 Sam. 23:19). d) *kol ashér yedabér bo yabó* = todo lo que diga, de hecho vendrá, es decir, sucederá (1 Sam. 9:6). e) *et ish jemót lo tabó* = con el hombre violento no tengas tratos (Prov. 22:24). f) *bo be-damím* = involucrarse en hechos de sangre, es decir, cometer homicidio (1 Sam. 25:26). g) *ha-qiním ha-baím me-Hamat* = los queneos que descienden, o proceden, de Hamat (1 Crón. 2:55). — Perf. **בָּאָה**; Impf. **בָּאָה**; Impv. **יָבָאָה**; Inf. **בָּוָא**; Part. **לְבָוָא**, **בָּוָא**; **בָּאָה**, **בָּאָה**.

HIFIL: Traer, meter, hacer venir, hacer que algo suceda, almacenar los productos: a) *va-yabé otó be-aláh* = y lo introdujo en juramento, es decir, lo hizo jurar (Eze. 17:13). b) *habíah la-musár libéja* = aplica a la enseñanza tu corazón (Prov. 23:12). c) *aní mebí al yadeijém* = yo pongo en vuestras manos (2 Rey. 10:24). — Perf. **הַבִּיאָה**; Suf. **הַבִּיאָה**; Impf. **יְבִיאָה**; Vaif. **וַיְבִיאָה**; Impv. **הַבִּיאָה**; Inf. **הַבִּיאָה**; Part. **לְהַבִּיאָה**.

HOFAL: 1) Ser traído (Gén. 33:11). 2) Ser llevado (Gén. 43:18). 3) Ser introducido (Lev. 6:23/30; 11:32).

— Perf. **מִזְבָּא**; Impf. **יַזְבֵּא**; Part. **מִזְבָּא**.

⁹³⁶ **בָּזָז** QAL: Despreciar, menospreciar (Prov. 11:12; 2 Rey. 19:21). — Perf. **בָּזָז**; Impf. **יַבְזֵז**;

Inf.abs. **בָּזָז**; Part. **בָּזָז**.

⁹³⁷ **בָּזָז** Desprecio, burla (Sal. 31:19/18; Gén. 38:23).

⁹³⁹ **בָּזָה** Desprecio, objeto de desprecio (Neh. 3:36/4:4).

⁹⁴³ **בָּזָק** NIFAL: 1) Estar consternado (Est. 3:15). 2) Andar errante y aturdido (Exo. 14:3; Joel 1:18).

— Perf. **נִבְזָקָה**; Part. **נִבְזָקָה**.

⁹⁴⁵ (I) **בַּיִל** Bul, nombre del octavo mes del calendario hebreo, entre Oct. y Nov. (1 Rey. 6:38). Ver Tabla de los Meses al final del DHB.

— (II) **בַּיִל** Tronco, bloque de madera (Isa. 44:19).

⁹⁴⁴ (III) **בַּיִל** Hierba? (Job 40:20). Posiblemente deba ser leído **יַבְיל**, “producto”.

בָּזָס ⁹⁴⁷ QAL: Pisotear (Isa. 14:25). — Impf. **יַבְזֵס**; Suf. **יַבְזֵס**; Part. **בָּזָס**.

POLEL: Pisotear, desecrar (Jer. 12:10). — Perf. **בָּזֵסֶן**.

HOFAL: Ser pisoteado (Isa. 14:19). — Part. **מִזְבָּס**.

HITPOLEL: Revolcarse (Eze. 16:6, 22). — Part. **מִתְבֹּסֶת**.

⁹⁴⁸ **בַּיִץ** Lino fino (Eze. 27:16).

⁹⁵⁰ **בַּיִתָּחָר** Desolación (Nah. 2:11).

⁹⁵¹ **בַּקָּר** Ganadero (Amós 7:14).

⁹⁵² **בָּוֶר** ⁹⁵² QAL: Examinar, aclarar (Ecl. 9:1). — Inf. **לְבִיר**.

— En Jer. 6:7 se sugiere leer **בָּוֶר**, **בִּיר**. El Qere tiene **בִּיר**.

⁹⁵³ בָּורֶה 1) Cisterna, pozo (Exo. 21:33). 2) Mazmorra (Exo. 12:29). 3) Fosa, tumba (Isa. 38:18). — Pl. בָּורֹות.

⁹⁵⁴ (I) בָּוַשׁ QAL: 1) Avergonzarse, ser avergonzado (Isa. 42:17). 2) Estar desconcertado, confundido (Jue. 3:25). — Perf. בָּוַשׁ; Impf. יִבְוַשׁ; Inf. בָּוַשׁ; Part. בָּוַשִׁים.

HIFIL: A) Avergonzar, exponer a vergüenza (Sal. 44:8/7). — Perf. חֲבִישׁוֹת; Impf. חֲבִישׁוֹת; Part. חֲבִישׁוֹת. B) 1. Avergonzar, actuar desvergonzadamente (2 Sam. 19:6/5). 2. En Zac. 9:5 la RVA traduce *hovísh mebatáh*, “su esperanza ha sido avergonzada”, pero quizá se deba traducir: “se secó su esperanza”, tratándose, más bien, del verbo יִבְשׁ. — Perf. חֲבִישׁ; Impv. חֲבִישׁה.

HITPOLEL: Avergonzarse el uno del otro (Gén. 2:25). — Impf. יִתְבּוּשֵׁשׁ.

— (II) POLEL: Tardar (Exo. 32:1; Jue. 5:28). — Perf. בָּשֵׁשׁ.

⁹⁵⁵ בִּינְשָׁה Vergüenza (Esd. 7:18).

⁹⁵⁷ בָּזָן Despojo, presa (Isa. 10:6). — Var. בָּזָה; Suf. בָּזָה.

⁹⁵⁸ בָּזָא QAL: ¿Dividir? ¿Bañar? (Isa. 18:2, 7). — Perf. בָּזָא.

⁹⁵⁹ בָּזָה QAL: Menospreciar, despreciar (Gén. 25:34; 2 Sam. 6:16). — Perf. בָּזָה; Impf. בָּזָה; Vaif. בָּזָה; Part. בָּזָה; Const. בָּזָה; Pas. בָּזָה; Const.pas. בָּזָה.

NIFAL: 1) Ser despreciado (Isa. 53:3). 2) En Est. 1:17 la palabra לְהַבְזֹות quizá deba ser vocalizada נַבְזָה, siendo Inf. de Nifal y no Hifil. — Part. נַבְזָה.

⁹⁶¹ בָּזָה Despojo (Est. 9:10, 15).

⁹⁶² בָּזָז QAL: Saquear (Gén. 34:27). — Perf. יִבְזֹז; Impf. בָּזָז; Impv. בָּזָז; Inf. בָּזָז; Part. בָּזָז; Pas. בָּזָז; Const. בָּזָז.

NIFAL: Ser saqueado (Amós 3:11). — Perf. נַבְזָז; Impf. נַבְזָז; Inf. נַבְזָז.

PUAL: Ser saqueado (Jer. 50:37). — Perf. בָּזָז.

⁹⁶³ בָּזָין Menosprecio (Est. 1:18).

⁹⁶⁴ בְּזִוְתִּיהָ La RVA toma esta palabra como toponimia: Bizotia. Pero la evidencia de Neh. 11:27 y de la LXX indican que se debe leer בְּנוֹתֵי יִהְיָה, “sus aldeas”.

⁹⁶⁵ בָּזֶק Relámpago (Eze. 1:14).

⁹⁶⁷ בָּזֵר QAL: Repartir (Dan. 11:24). — Impf. יַבְזֵר.

PIEL: Dispersar (Sal. 68:31/30). — Perf. בָּזֵר.

⁹⁶⁹ מִבְצָר בָּחָור Torre. En Jer. 6:27 la RVA traduce “centinela”, pero por el paralelismo con “fortificación” (que la RVA traduce “torre”), el vers. podría ser traducido así: “Yo te he puesto como torre, como fortificación en medio de mi pueblo.”

⁹⁷⁰ וְמִי בָּחָור אֲלֵיכָה אָפְקָד se sugiere leer: בָּחָורים Joven, escogido. En Jer. 49:19, en lugar de בָּחָור Pl. de intens. (Ecl. 11:9; 12:1). — Suf. בָּחָוריּוֹ; Const. בָּחָוריּוֹ; Suf. בָּחָוריּוֹ.

— בָּחָורִות * Juventud, Pl. de intens. (Núm. 11:28). — Suf. בָּחָרִין.

— בָּחָרִין Juventud, Pl. de intens. (Núm. 11:28). — Suf. בָּחָרִים.

* ⁹⁷¹ בָּחָן o בָּחָן ?Torre de asedio? (Qere en Isa. 23:13; el Ketiv tiene בָּחָן, ver allí).

* ⁹⁷² בָּחָיר Escogido (Sal. 106:23). — Const. בָּחָיר; Suf. בָּחָיר.

⁹⁷³ מִבְחָלָת בָּחָל QAL: Hastiarse, desdeñar (Zac. 11:8). — Perf.fem. בָּחָלָה Sobre la palabra בָּחָל en Prov. 20:21 ver בָּחָל.

⁹⁷⁴ בָּחַן QAL: 1) Probar un metal fundiéndolo (Zac. 13:9). 2) Metaf.: Probar a una persona (Jer. 12:3; Mal. 3:10). — Perf. בָּחַן; Impf. יַבְחַן; Inf. בָּחַנְתִּי; Part. בָּחָן.

NIFAL: Ser probado, puesto a prueba, examinado (Gén. 42:15; Job 34:36). — Impf. יַבְחַן.

PUAL: Ser probado o aprobado: even bójan = piedra probada o aprobada (Isa. 28:16). — La forma בָּחַן en Eze. 21:18/13, la cual es precedida por כִּי, parece ser corrupción de בָּחַן, es decir, se trata del Impf. de Nifal y no de Pual. — Perf. בָּחַן.

vers. Versiones.

intens. Intensidad (Plural de intensidad).

⁹⁷⁵ נְחִנָּה Torre de centinela (Isa. 32:14).

⁹⁷⁶ (I) בְּחִנָּה En Eze. 21:18; Ver Pual de בְּחַן.

— (II) בְּחִנָּה En Isa. 28:16; Ver Pual de בְּחַן.

⁹⁷⁷ (I) בְּחֹר QAL: 1) Probar (Isa. 48:10). 2) Escoger (Gén. 6:2). 3) Elegir, dar preferencia (2 Sam. 6:21). — Perf. בְּחֹרֶת; Impf. בְּחֹרֶת; Inf. בְּחֹרֶת; Suf. בְּחֹרֶת; Part. בְּחֹרֶת; Pas. בְּחֹרֶת; Const. בְּחֹרֶת.

NIFAL: 1) Ser escogido, probado o purificado en fuego (Prov. 10:20). 2) Con Prep. נִמְנִיחַ significa ser preferible o más deseable (Jer. 8:3). — Perf. נִבְחָר; Part. נִבְחָר.

— (II) בְּחֹר QAL: 1) Solidarizarse, entrar en una alianza (1 Sam. 20:30; Ver nota RVA). Aunque se puede tratar de metátesis de חָבֵר (Ver allí). 2) En Ecl. 9:4 también puede tratarse de metátesis de חָבֵר y la RVA traduce: “estar unido”. — Part. בְּחֹר.

⁹⁸¹ בְּטַא QAL: Hablar, conversar (Prov. 12:18). — Var. בְּטַה; Part. בְּוֹטַה.

PIEL: Hablar precipitadamente al hacer un juramento (Lev. 5:4; Sal. 106:33). — Impf. יִבְטַא; Inf. בְּטַא.

⁹⁸² (I) בְּטַח QAL: 1) Confiar (Deut. 28:52; 2 Rey. 18:20). 2) Estar desprevenido, demasiado confiado (Jer. 18:10). — Perf. בְּטַחַת; Impf. יִבְטַח; Inf.suf. בְּטַחַת; Abs. בְּטַחַת; Part. בְּטַחַת; Pas. בְּטַחַת.

HIFIL: Hacer confiar, inspirar confianza (2 Rey. 18:30; Sal. 22:10/9). — Perf. הַבְּטִיחַת; Impf. מִבְּטִיחַת; Vaif. נִיְבְּטִיחַת; Part.suf. יִבְטִיחַת.

— (II) בְּטַח QAL: Caer al suelo (Jer. 12:5). — Parece que en Prov. 14:16 la RVA también debería tener: “y cae al suelo” en lugar de “y confiado”.

⁹⁸³ בְּטַח Seguridad falsa, estado de desprevención (Isa. 32:17). — *la-bétaj* = seguro, con seguridad (1 Rey. 5:5/4:25). — Paus. בְּטַח.

⁹⁸⁵ בְּטַחַת Confianza (Isa. 30:15).

⁹⁸⁶ בְּטַחֲוֹן Confianza, objeto de confianza, esperanza (2 Rey. 18:19; Ecl. 9:4).

⁹⁸⁷ בְּטַחֲוֹת Seguridad, Pl. de intens.: *u-batujót le-marguizéi El* = y hay seguridad para los que provocan a Dios (Job 12:6).

⁹⁸⁸ בְּטַל QAL: Estar inactivo (Ecl. 12:3). — Perf. בְּטַלָּג.

⁹⁸⁹ (AR) בְּטַל PEAL: Cesar, ser discontinuado (Esd. 4:24). — Part. בְּטַלָּת; Part.fem. בְּטַלָּא.

PAEL: Hacer cesar, mandar cesar (Esd. 4:21). — Perf.pl. בְּטַלִּי; Inf. בְּטַלָּא.

⁹⁹⁰ בְּטַן 1) Vientre (Jue. 3:21). 2) El interior de una persona, su mayor intimidad (Prov. 22:18; la RVA ha traducido “corazón” por razones eufemísticas; Comp. Eze. 3:3). 3) La parte abultada de un capitel (1 Rey. 7:20). — Suf. בְּטַנוּ.

⁹⁹² בְּטַנִּים Nueces de pistacho o maní o cacahuate (Gén. 43:11).

⁹⁹⁵ בֵּין QAL: 1) Entender (Jer. 9:11/12). 2) Considerar (Deut. 32:7). 3) Entendérselas con (Dan. 11:30). 4) En Sal. 58:10/9, en lugar de יִבְיַנְוּ la RVA lee יִנּוּבְיוּ, “producen”. — Perf. בְּנַתָּה, בֵּין; Impf. יִבְיַנְוּ; Impv. יִבְיַנְנָה; Inf. בֵּין; Part.pl. בְּנִים; Part.fem. בְּנִיתִי (Jer. 49:7).

NIFAL: 1) Ser inteligente (Isa. 10:13). 2) Ser prudente, hábil (1 Sam. 16:18). — Perf. בְּנֹתִי; Part. נְבֻוָּן; Const. נְבֻוּן; Pl.suf. נְבֻוּן.

POLEL: Cuidar (Deut. 32:10). — Impf.suf. יִבְוְנֶנֶה.

HIFIL: 1) Discernir, entender, tener entendimiento, ser entendido, experto, atender (Sal. 33:15). 2) Hacer entender, dar entendimiento, explicar (Sal. 119:34; Dan. 8:16). — Perf. יִבְיַנְנָה; Impf. יִבְיַנְנָה; Impv. יִבְיַנְנָה; Inf. הַבִּינָה; Suf. הַבִּינָה; Part. מִבְיַנְנָה.

HITPOLEL: 1) Entender, comportarse con entendimiento (Isa. 1:3). 2) Observar, examinar, considerar (1 Rey. 3:21; Job 11:11). — Perf. הַתְּבֹונָה; Impf. אַתְּבֹונָה; Impv. יִתְבֹּונָה; Inf. הַתְּבֹונָה.

⁹⁹⁶ בֵּין 1) Entre, en medio de (Gén. 1:6; 15:17).

2) Combinado con otras Preps.: a) *el béin*, *el beinót* = hasta entre, hasta en medio (Eze. 31:10; 10:2).
b) *mi-béin* = de entre (Gén. 49:10). — Var. בִּינּוֹת.

⁹⁹⁷ (AR) **בֵּין** Entre (Dan. 7:8; Ketiv **בִּינִידָוֹן**).

⁹⁹⁸ **בִּנְהָה** 1) Inteligencia, introspección (Deut. 4:6). 2) Posiblemente en Prov. 23:4 hay que leer **מִבִּינְתֶּךָ**, “de tu rapiña”, en lugar de **מִבִּינְתֶּךָ**, “de tu prudencia” (Comp. RVA). — Const. **בִּינְתִּי**; Suf. **בִּינְתָּה**.

⁹⁹⁹ (AR) **בִּנְהָה** Inteligencia, introspección: *yadéi bináh* = conocedores de la introspección o del entendimiento, entendidos (Dan. 2:21).

— **בֵּין** Ver **בִּינּוֹת**.

* ¹⁰⁰⁰ **בִּיאָד** Huevo (Deut. 22:6). — Pl. **בִּיאָיִם**; Const. **בִּיאָיִי**; Suf. **בִּיאָיָה**.

¹⁰⁰² **בִּירָה** 1) Fortaleza, acrópolis (2 Crón. 17:12). 2) Capital (Est. 1:2). 3) Ciudadela (Neh. 2:8). — Pl. **בִּרְנִיוֹת**.

— * (AR) **בִּירָה** Fortaleza (Esd. 6:2). — Det. **בִּירְתָּא**.

— **בִּית** Entre. Possible forma Fem. de **בֵּין** en Eze. 41:9; Job 8:17 y Prov. 8:2. — *bet netivót* = encrucijada (Prov. 8:2).

¹⁰⁰⁴ **בַּיִת** 1) Casa, palacio, templo, sala: a) *bet ha-mélej* = casa del rey o palacio (Jer. 39:8). b) *ashér al ha-báyit* = que está a cargo del palacio, es decir, mayordomo o administrador (Gén. 43:16, 19). c) *ha-báyit* = el templo (Eze. 41:7). d) *bet ha-mamlajáh* = templo real (Amós 7:13; la RVA traduce “casa del reino”).

2) Familia, corte, dinastía: a) *yelíd báyit* = nacido en la familia, es decir, un esclavo que no ha sido comprado (Gén. 17:27). b) *banáh báyit* = edificar casa, es decir, formar una familia (Prov. 24:27; Comp. Exo. 1:21). c) *bet pároh* = la corte del faraón (Gén. 50:4). d) *bet David* = familia o dinastía de David. (1 Rey. 12:26).

3) El Seol, la morada eterna (Job 17:13).

4) Halo o perfil del fuego (Eze. 1:27).

5) Tela de araña (Job 8:14).

6) Envase, frasco: *batéi néfesh* = frascos de perfume (Isa. 3:20).

7) Parte donde se mete o coloca algo: *batím le-badím* = partes donde se colocan las varas (Exo. 25:27).

8) Interior de algo: *mi-báyit* = por dentro (Gén. 6:14).

— Const. **בֵּיתָה**. Loc. **בֵּיתִיְקָה**; Suf. **בֵּיתִי**; Pl. **בֵּיתִים**; Const.pl. **בֵּיתִיִּם**; Suf. **בֵּיתִיְקָה**; Loc. **בֵּיתִיְקָה**.

¹⁰⁰⁵ (AR) **בֵּית** Casa, palacio: a) *bet malká* = casa del rey, es decir el tesoro o los recursos reales (Esd. 6:4). b) *bet mishteyá* = sala del banquete (Dan. 5:10). c) *bet guinzayá* = archivo (Esd. 5:17). d) *bet sifrayá* = biblioteca (Esd. 6:1; Ver nota RVA). e) *bet Elahá* = casa o templo de Dios (Esd. 4:24). — Det. **בֵּיתִיכָוֹן**; Pl.suf. **בֵּיתִתְאָ**; Const. **בֵּיתִי**; Suf. **בֵּיתִי**; Pl.suf. **בֵּיתִיכָוֹן**.

— (AR) PEAL: Pasar la noche (Dan. 6:19/18) — Perf. **בַּתָּ**.

¹⁰⁰¹ **בֵּיתֶן** Palacio (Est. 1:5). — Const. **בֵּיתֶן**.

¹⁰⁵⁸ QAL: 1) Llorar (Gén. 33:4). 2) Hacer duelo (Gén. 23:2; Zac. 7:3). — Perf. **בִּכְחָה**; Impf. **בִּכְמָ**, **בִּכְיָה**, **בִּכְהָ**, **לְבִכּוֹת**; **בִּכְנָה**, **בִּכְנוֹ**; Inf. **לְבִכּוֹת**; Part. **לִיְבָךְ**; Impv. **אֲבִכָּה**.

PIEL: 1) Llorar ritualmente (Eze. 8:14) 2) Llorar intensamente (Jer. 31:15). — Part.fem. **מִבִּכְחָה**.

¹⁰⁵⁹ **בִּכְחָה** Llanto (Esd. 10:1).

¹⁰⁶⁰ 1) **בְּכֹר** Primogénito del hombre (Gén. 25:13).

2) Primerizo de los animales (Gén. 4:4).

3) Metaf.: a) Israel es el primogénito de YHWH (Exo. 4:22). b) El primogénito de la muerte, es decir el que consume el doble (Job 18:13; Comp. Deut. 21:17). 4) Posiblemente la palabra **בָּכָרִי**, que la RVA traduce en 1 Crón. 8:38 y 9:44 como nombre, Bocru, deba ser vocalizada **בָּכָרוֹ**, “su primogénito”, como lee la LXX. — Var. **בְּכֹרִי**; Fem. **בְּכֹרִי**; Suf. **בְּכֹרִי**; Const.pl. **בְּכֹרִים**.

¹⁰⁶³ **בְּכֹרֶתֶה** Fruta temprana, especialmente higos (Isa. 28:4). — Pl. **בְּכֹרֹות**.

¹⁰⁶² **בְּכֹרִים** Primicias de los frutos, especialmente de las uvas (Núm. 13:20; 18:13).

— **בְּכֹוֹת** Lloroso, nombre de un roble convertido en toponimia (Gén. 35:8).

¹⁰⁶⁵ **בְּכִי** Llanto. La RVA omite traducir esta palabra cuando es complemento del verbo **בִּכְחָה**, “llorar”. — Paus. **בְּכִי**. Ver también **בְּכִיתָה**.

¹⁰⁶⁷ **בְּכִירָה** Primogénita, hija mayor (Gén. 19:31). — Fem. de **בְּכֹר**.

¹⁰⁶⁸ **בְּכִיתֹּו** Duelo, llanto (Gén. 50:4). — Possible forma Fem. de **בְּכִי**; Suf. **בְּכִיתָה**.

— **בְּכַנּוּ** Asimismo (Ecl. 8:10). Esta palabra es la fusión de **בְּכִי** + **כָּנָה**.

¹⁰⁶⁹ **בְּכֶר** PIEL: 1) Dar nuevos frutos (Eze. 47:12). 2) Tratar como a primogénito (Deut. 21:16). — Impf. **בְּכֶר**; Inf. **יִבְכֶּר**.

PUAL: Pertenercer a Dios en su calidad de primerizo o primogénito (Lev. 27:26). — Impf. **יִבְכֶּר**.

HIFIL: Dar a luz a su primer hijo, ser primeriza (Jer. 4:31). — Part. **מִבְכִירָה**.

— **בְּכֹור** Ver **בְּכֶר**.

* ¹⁰⁷⁰ **בְּכֶר** Camello tierno. En Isa. 60:6 la RVA traduce “dromedarios” para no repetir la palabra “camellos”. — Const.pl. **בְּכֶרֶת**; Fem. **בְּכֶרֶת**.

— **בְּכֶרֶתָה** Primogenitura (Gén. 25:31). — Suf. **בְּכֶרֶתָה**.

¹⁰⁷² **בְּכֶרֶתָה** Camella tierna. La RVA traduce “camellita” (Jer. 2:23).

¹⁰⁷⁷ **בֵּל** 1) No, pero no, ni (Isa. 26:10; 33:23; Sal. 141:4). 2) No sea que, para que no (Sal. 78:44). 3) Apenas, ni bien (Isa. 40:24). 4) Aparte de (Sal. 16:2).

¹⁰⁷⁹ (AR) **בֵּלְלָה** Corazón: *sam bal* = puso el corazón, es decir, se esforzó (Dan. 6:15/14).

¹⁰⁸⁰ (AR) **בֵּלָא** Ver (AR).

¹⁰⁸² **בֵּלָג** HIFIL: 1) Alegrarse, brillar de alegría (Sal. 39:14/13). 2) En Amós 5:9 la RVA ha leído en lugar de la palabra **מִבְלִין** la palabra **מִפְלִיל**, “irrumpe” o “hace caer”.

— (I) **בֵּלָה** PIEL: Amedrentar (Esd. 4:4). — Part.pl. **מִבְלָדִים** (el Qere tiene **מִבְלָדִים**).

¹⁰⁸⁶ (II) **בֵּלָה** QAL: Estar viejo, gastado (Jos. 9:13; Gén. 18:12).

PIEL: 1) Consumir, hacer que algo se consuma (Lam. 3:4; 1 Crón. 17:9). 2) Consumir, disfrutar plenamente (Isa. 65:22). — Perf. **בֵּלָה**; Impf. **יִבְלַה**; Inf. **בֵּלָות**; Suf. **בֵּלָתוֹ**.

— (AR) **בֵּלָה** PAEL: Oprimir, desgastar (Dan. 7:25). — Impf. **יִבְלַא**.

*¹⁰⁸⁷ **בָּלֶד** Viejo, usado (Jos. 9:4). — Pl. **בְּלָוִת, בְּלָיִם**.

¹⁰⁹¹ **בְּלַדָּה** Espanto, terror repentino (Job 18:14; Isa. 17:14).

¹⁰⁹³ (AR) **בָּלוֹן** Impuesto (Esd. 4:20).

— **בָּלוֹן** Ver **בָּלוֹא**.

¹⁰⁹⁴ **בָּלוֹן** Trapo (Jer. 38:11, 12). — Var. **בָּלוֹא**; Const.pl. **בָּלוֹן**. Ver II.

¹⁰⁹⁷ **בָּלִי** Possible forma antigua de **בָּל**: 1) Destrucción (Isa. 38:17). 2) Cesación: *ad bli yaréaj* = hasta la cesación de la luna = hasta que no haya más luna (Sal. 72:7). 3) Sin (a menudo precedido por las preposiciones **בְּ**, **מְ**, **לְ**): a) *bi-blí dáat* = sin conocimiento, es decir, accidentalmente (Deut. 4:42). b) *mi-blí yoshév* = sin habitantes (Jer. 2:15). c) *li-blí joq* = sin medida (Isa. 5:15). 4) En Job 26:7 la expresión *bli mah* es traducida por la RVA como “la nada” (Lit. “sin que”).

¹⁰⁹⁸ **בָּלֵיל** Forraje (Job 6:6; Isa. 30:24).

— **בָּלי-מָה** En Job 26:7; Ver **בָּלי**.

¹¹⁰⁰ **בָּלִיעָל** 1) Perverso: *hu ben bliyáal* = él es una persona perversa (1 Sam. 25:17; la RVA traduce: “de tan mal carácter”). 2) Abominable: *devár bliyáal* = algo abominable, es decir, una enfermedad vergonzosa (Sal. 41:9/8). Esta palabra es la combinación de **בָּלִי**, “sin”, y **יעָל**, “propósito” o “provecho”.

¹¹⁰¹ **בָּלֵל** QAL: 1) Untar, mezclar (Exo. 29:2). 2) Verter (Sal. 92:11). 3) Confundir el lenguaje (Gén. 11:7). 4) Dar forraje a los animales (Jue. 19:21). — Perf. **בָּלַחֲיוּ בָּלֵל**; Impf. **נְבָלָה**; Vaif. **וְנִבְלֵל**; Part.pas. **בָּלוֹל**.

HITPOLEL: Mezclarse, asimilarse (Ose. 7:8). — Impf. **וַיַּתְבֹּלֶל**.

¹¹⁰² **בָּלָם** QAL: Frenar, sujetar (Sal. 32:9). — Inf. **בָּלוֹם**.

Perf. Perfecto.

Impf. Imperfecto.

Vaif. Vaifal (Imperfecto con Vav Consecutiva).

Part. Participio.

pas. Pasivo.

Inf. Infinitivo.

¹¹⁰³ **בָּלֵס** QAL: Acción de cortar los higos silvestres, es decir, los frutos de los sicómoros, para facilitar su maduración. Como ésta es una de las labores de su cultivo, la RVA ha traducido de manera general en Amós 7:14: “cultivador”. — Part. **בָּוְלֵס**.

¹¹⁰⁴ (I) **בָּלָע** QAL: Tragar, devorar (Jon. 2:1/1:17). — Perf. **בָּלַע**; Impf. **יִבָּלֶעָ**; Inf. **בָּלֶעָ**; Suf. **בָּלָעִי**.

NIFAL: Ser tragado (Ose. 8:8). — Perf. **נִבְּלָעַ**.

PIEL: 1) Destruir (Sal. 21:10/9).

2) Devorar (2 Sam. 20:19). — Perf. **בָּלֶעָ**; Impf. **יִבָּלֶעָ**; Inf. **בָּלֶעָ**; Abs. **בָּלֶעָ**; Suf. **בָּלֶעוֹ**; Part.suf. **מִבָּלְעִיךְ**.

— (II) PIEL: Expresar, comunicar (Prov. 19:28). — Impf. **יִבָּלֶעָ**.

PUAL: Ser referido, ser comunicado (Job 37:20). — En 2 Sam. 17:16 la RVA traduce teniendo en mente que el “rey” es David. Pero se trata, más bien, de Absalón y se debe traducir: “No sea que le sea comunicado al rey.” — Impf. **יִבָּלֶעָ**.

— (III) NIFAL: Ser confundido (Isa. 3:12). — Perf. **נִבְּלָעַ**.

PIEL: Confundir (Isa. 3:12). — Perf. **בָּלֶעָ**; Impf. **אָבָלֶעָ**.

PUAL: Estar confundido (Isa. 9:15/16). — Part.pl. **מִבָּלְעִים**.

HITPOLEL: Demostrar estar confundido. En Sal. 107:27 la RVA traduce: “se echó a perder”, pero es mejor traducir: “demuestra estar confundida”. — Impf. **תִּתְבָּלֵעַ**.

* ¹¹⁰⁵ (I) **בָּלֶעָ** Bolo, lo que se ha tragado (Jer. 51:44). — Suf. **בָּלְעֹו**.

— * (II) Confusión (Sal. 52:6/4). Ver nota de la RVA.

¹¹⁰⁷ **בָּלָעֵדִי** Sin, aparte de, sin intervención de (Gén. 41:44). — En Gén. 41:16 la RVA lee:

בָּלָעֵדִי, “no está en mí”. En Gén. 14:24 ha traducido: “yo no tomaré nada”. En ambos casos se puede traducir: “yo no estoy involucrado”. — Esta palabra se compone de la fusión de **בָּלָעָ** + **עֵדִי**.

¹¹¹⁰ בָּלַק QAL: Arrasar, devastar, destruir (Isa. 24:1). — Part.suf. בָּלְקָה.

PUAL: El Part.fem. tiene función de sustantivo: מִבְלָקָה, “destrucción”, “devastación” (Nah. 2:11/10).

¹¹¹⁵ (I) בָּלַתִּי 1) No existencia: *ad bilti shamáyim* = hasta que no haya más cielos (Job 14:12). 2) No: *bilti tahór* = no limpio (1 Sam. 20:26). 3) Excepto, a no ser que, a menos que (Gén. 43:3; Amós 3:3).

— (II) בָּלַתִּי En Isa. 10:4 es muy probable que la palabra בָּלַתִּי no deba ser traducida como (I), sino que se trate del nombre de la diosa fenicia Belit, la cual era identificada con la diosa egipcia Isis. De ser así, el texto se debe leer así: בָּלַתִּי כֶּרֶעַת חַת אֲסִיר, “Belit se doblega, Osiris tiembla” (Comp. Isa. 46:1). Ver también bajo אֲסִיר.

¹¹¹⁷ בָּמָה 1) Alturas, cima de los montes (2 Sam. 1:19). 2) Dorso de las nubes o de las olas (Isa. 14:44; Job 9:8). 3) Espaldas (Deut. 33:29). 4) Lugar alto o altar (1 Rey. 11:7). — Loc. הַבָּמָתָה Pl. בָּמָות; Const.pl. בָּמָותִי; Prep. = בְּ.

¹¹¹⁹ בָּמוֹ Prep. = בְּ: a) *bemo esh* = por fuego (Isa. 43:2). b) *bemo árev* = en su guarida (Job 37:8).

¹¹²¹ בָּן 1) Hijo, nieto (Gén. 5:4; 32:1/31:55). Ver nota RVA. 2) Palabra de cariño para un amigo íntimo de menor edad (1 Sam. 26:17). 3) Expresión de sumisión (2 Rey. 8:9). 4) Miembro de un grupo o clase (Amós 7:14). 5) Miembro de un pueblo (Sal. 137:7). 6) Alguien que merece algo: a) *bin hakót* = que merece ser azotado (Deut. 25:2). b) *ben mávet* = que merece morir (1 Sam. 20:31). 7) Indica edad (masc.): *ben shmonát yamím* = de ocho días de edad (Gen. 17:12). 8) Indica carácter (masc.): a) *benéi méri* = hijos de rebelión, es decir, rebeldes (Núm. 17:25/10). b) *hu yihiéh li le-ben* = él será para mí, hijo (2 Sam. 7:14; aquí es el título de confirmación de los reyes de la dinastía de David). 9) Relativo al pueblo de Israel (Deut. 14:1). 10) Metaf.: *ben qéshet* = hijo del arco, es decir, flecha (Job 41:20/28). II) Sobre esta palabra en 1 Crón. 15:18, ver la nota RVA. — Var. בָּן (Deut. 25:2); Suf. בָּנִי; Pl. בָּנִים; Const. בָּנִי; Fem. בָּתִּ.

¹¹²⁴ (I) בָּנָה QAL: 1) Edificar, construir, hacer (Gén. 33:17). 2) Reedificar, reconstruir (Jos. 6:26). 3) Metaf.: a) *lo yivnéh et bet ajív* = no edifica la casa de su hermano, es decir, no le provee de hijos

fem. Femenino.

Comp. Comparar.

Loc. Locativo.

Const. Constructo.

Prep. Preposición.

Metaf. Metafórico, metafóricamente.

Var. Variante textual.

(Deut. 25:9). b) *u-vnitím* = los edificaré, es decir, les daré prosperidad y consistencia (Jer. 24:6). — Perf. **בָנָה, בָנוֹי**; Impf. **בָנָה**; Inf. **בָנָה**; Part. **בָנִיתִי, בָנָה**.

NIFAL: Ser edificado (Núm. 13:22). — Perf. **בָנָה**; Impf. **בָנָה**; Inf. **בָנָה**; Part. **בָנָה**.

¹¹²⁹ (II) NIFAL: Aunque este verbo es traducido generalmente como “ser edificado” por la asociación que tiene en Qal con el complemento “casa”, bien podría ser un verbo denominativo derivado de la palabra **בן**, “hijo”, significando “tener hijos” o “ser bendecido con el nacimiento de hijos” (Gén. 16:2). — Impf. **אָבָנָה**.

— (AR) PEAL: Edificar (Dan. 4:27/30). — Perf. 3 Sing.suf. **בָנָה**, 1 Sing.suf. **בָנָה**, 3 Pl. **בָנִיתָה**; Inf. **בָנָה, מִבָנָה**; Part.pl. **לְבָנָה**; Pas. **בָנָן**; Impf.pl. **יַבְנֵן**.

HITPEEL: Ser edificado, ser reedificado (Esd. 4:13). — Impf. **יַתְבִּנֵּא**; Part. **מִתְבִּנָה**.

¹¹⁴⁰ **בָנִיה** Edificio (Eze. 41:13).

— En Eze. 27:32 se sugiere leer **בָכִיהם**, “su llanto”. Otros sugieren leer **בָנָיהם**.

— En Jer. 49:7; Ver Qal de **בֵין**.

¹¹⁴³ **בָנִים** Paladín, soldado de las fuerzas de choque (1 Sam. 17:4).

¹¹⁴⁴ **בָנִימִין** Benjamín (Gén. 35:18). Su nombre significa “hijo de la derecha” (**ימִין** + **בן**), es decir, preferido.

¹¹⁴⁶ **בָנִין** Estructura, edificio (Eze. 40:5).

* ¹¹⁴⁷ (AR) **בָנִין** Edificio (Esd. 5:4). Det. **בָנִינָא**.

¹¹⁴⁹ (AR) PEAL: Enfurecerse (Dan. 2:12). — Perf. **בָנָס**.

— Ver **בָסָס**.

Impv. Imperativo.

AR Arameo.

Sing. Singular.

Det. Determinativo, Artículo definido.

וַיְהִי נָצָה וּבָסֶר¹¹⁵⁵ **בָּסֶר** Granillo, uvas verdes. En Isa. 18:5 se sugiere leer con transposición: **וַיְהִי נָצָה וּבָסֶר בָּסֶר**, “se produce el fruto (el botón) y se maduran las uvas”. — Suf. **בָּסֶר**.

בְּעֵד¹¹⁵⁷ Prep. = **בְּחֵר**: 1) Tras de, detrás de (Gén. 7:16). La RVA omite traducir esta palabra. 2) A través (Gén. 26:8). 3) Alrededor: *atáh maguén baadí* = tú eres escudo alrededor de mí (Sal. 3:4/3). 3) Por, a favor de: *ve-yitpalél baadjá* = y orará por ti (Gén. 20:7). 4) Por, a cambio de: *beád isháh zonáh* = por una prostituta (Prov. 6:26). — Const. **בְּעֵד**; Suf. **בְּעֵדִי**.

בְּעֵין¹¹⁵⁸ (I) **בְּעֵה** QAL: Preguntar (Isa. 21:12). — Impf. **תְּבַעֲזֵין**; Impv. **בְּעֵין**.

NIFAL: Ser saqueado (Abd. 6). — Perf. **נְבֻעַ**.

— (II) **בְּעֵה** QAL: Hacer hervir (Isa. 64:1/2). — Impf. **תְּבַעַת**.

NIFAL: Abultarse, abrirse (Isa. 30:13). — Part. **נְבֻעַה**.

בְּעֵא¹¹⁵⁶ (AR) PEAL: 1) Buscar (Dan. 6:5/4). 2) Implorar, orar (Dan. 6:12/11). — Var. **בְּעֵא**; Perf. **בְּעֵין**; Pl. **יְבֻעָא**; Impf. **מְבֻעָא**; Part. **בְּעֵה**; Pl. **בְּעֵין**.

PAEL: Buscar (Dan. 4:33/36). Impf. **יְבֻעָן**.

בְּעִתָּה¹¹⁵⁹ (AR) Petición (Dan. 6:8/7). — Suf. **בְּעִתָּה**.

— * **בְּעִתָּה *** Terror, horror (Sal. 88:17/16; Job 6:4). — Const.pl. **בְּעִתִּיךְ**; Suf. **בְּעִתִּיךְ**.

בְּעֵס¹¹⁶³ QAL: 1) Dar coces (Deut. 32:15).

2) Desdeñar (1 Sam. 2:29). — Impf. **תְּבַעַטֵּו**; Vaif. **וְיִבְעַט**.

— **בְּעִים** En Isa. 11:15 se sugiere leer **בְּעִצָּם**, “con poder”. Ver nota RVA.

* **בְּעִירְכּוֹם**¹¹⁶⁵ Animales, bestias de carga (Gén. 45:17). — Suf. **בְּעִירְכּוֹם**.

¹¹⁶⁶ בָּעֵל QAL: 1) Enseñorearse, ser señor (Isa. 26:13; Jer. 3:14). 2) Desposar, casarse con una mujer (Deut. 21:13). — Perf. בָּעַל; Impf. יְבָעַל; Suf. יְבָעַלְךָ; Part.suf. בָּעַלְךָ; (Isa. 54:5, pero ver nota Stutt.); Part.pas. בָּעִילָה (Gén. 20:3; la RVA traduce “casada”).

NIFAL: Casarse, ser desposada (Prov. 30:23). — Impf. תְּבָעֵל.

¹¹⁶⁷ בָּעֵל 1) Señor, marido (Gén. 20:3; la RVA traduce “casada” lo que literalmente dice: “desposada de un marido”). 2) Señor, propietario de la tierra: *baaléi Shjem* = los señores de Siquem, es decir, los ciudadanos (Jue. 9:26). 3) Duenños, señores de las naciones (Isa. 16:8). 4) Aliado: *baaléi brit* (Gén. 14:13). 5) Dueño de animales o cosas (Exo. 21:28). 6) Indica caracterización: a) *baal jalomót* = el de los sueños (Gén. 37:19). b) *baal af* = el de la ira, es decir, iracundo (Prov. 22:24). c) *baal néfesh* = de gran deseo, es decir, con mucho apetito (Prov. 23:2). d) *baal lashón* = dueño de lengua, es decir, que sabe pronunciar encantamientos (Ecl. 10:11). 7) Uso forense: a) *baal devarím* = el que tiene algún asunto legal (Exo. 24:14). b) *baal mishpat* = adversario legal (Isa. 50:8). 8) Divinidades animistas que se asocian a diversos entes de la naturaleza, como pozos, árboles, rocas. Se les llama *baalim*, “Baales”. 9) Baal, el dios de Canaán (1 Rey. 18:26). 10) Imágenes de Baal asociadas a santuarios específicos: a) *Baal Peor* = el Baal de Peor (Núm. 25:3). b) *Baal Brit* = el Baal de los Pactos, cuyo santuario estaba en Siquem (Jue. 8:33). c) *Baal Zebub* es una modificación del nombre de Baal Zebul, para hacerlo que diga: “el Baal de las moscas”. (2 Rey. 1:2). 11) El Señor, Dios de Israel (Ose. 2:18/16). — Paus.

בָּעֵלית בָּעֵלי מִבָּעֵל; Suf. בָּעֵלי; Pl. Const. בָּעֵלים; Fem. בָּעֵלה; Const. (también Baalat, diosa de Canaán).

¹¹⁶⁹ (AR) בָּעֵל Señor, dueño: *beel teem* = dueño del mandato, es decir, comandante (Esd. 4:8).

¹¹⁷⁰ (I) בָּעַר QAL: 1) Encenderse (Sal. 106:18). 2) Arder (Exo. 3:2). 3) Quemar (Sal. 83:15/14). 4) Incendiar (Isa. 42:25). — Perf.fem. יְבָעַר; Impf. בָּעַרְתָּ; Part. בָּעַרְתָּ;

PIEL: 1) Encender, hacer arder, mantener encendido, hacer fuego (Exo. 35:3; Neh. 10:35/34; Isa. 44:15). 2) Barrer por completo, eliminar (1 Rey. 14:10; 2 Rey 23:24). 3) Estar destinado a la destrucción (Núm. 24:22). — Perf. בָּעַרְתִּי; Inf. יְבָעַרְתִּי; Suf. בָּעַרְתָּ; Part. לְבָעַרְתָּם.

PUAL: Estar encendido (Jer. 36:22). — Part. מִבָּעַרְתָּ.

HIFIL: 1) Prender fuego (Exo. 22:5/6). 2) Quemar, reducir a humo: *ve-hib'artí be-ashán* = y te reduciré a humo (Nah. 2:14/13). 3) En 2 Crón. 28:3 la RVA ha traducido נִיבָּעַר (léase): “hizo pasar [por fuego]”. — Perf. נִיבָּעַר; Impf. תְּבָעַרְתִּי; Vaif. מִבָּעַר. Part. מִבָּעַר.

¹¹⁹⁸ (II) HIFIL: 1) Dejar pastar, hacer pastar (Exo. 22:4/5). — Impf. **יָבַעַר**.

— (III) QAL: Ser torpe, bruto como las bestias (Jer. 10:8). — Impf. **יָבַעַר**; Part. **בְּעָרִים**.

NIFAL: Embrutecerse, demostrar ser bruto (Jer. 10:14, 21). — Perf. **נִבְעַרְתָּה**; Part.fem. **נִבְעַרְתָּה**.

— **בְּעֵר** Torpe como las bestias (Sal. 49:11/10).

¹²⁰⁰ **בְּעָרָה** Fuego, incendio (Exo. 22:5).

¹²⁰⁴ NIFAL: Atemorizarse, ser sobrecogido por un terror repentino (Dan. 8:17). — Perf. **בָּעַתְתָּנוּ**; Impf. **נִבְעַתְתִּי**.

PIEL: Atormentar, turbar, aterrizar (1 Sam. 16:14; Job 7:14). — Perf.suf. **בָּעַתְתָּנוּ**, **בָּעַתְתָּנוּ**; Impf. **מִבְעַתְקָד**; Part.suf. **תְּבֻעַתְנִי**, **תְּבֻעַתְנִי**.

¹²⁰⁵ **בָּעַתָּה** Terror (Jer. 8:15).

¹²⁰⁶ **צַדְקָה** Lodo (Jer. 38:22).

¹²⁰⁷ **בְּצָהָה** Pantano (Job 8:11). — Pl. **בְּצֹות**.

¹²⁰⁸ **בְּצָוֶר** Part.pas.: 1) Inaccesible, fortificado (2 Rey. 18:13). 2) Metaf.: cosas inaccesibles o incomprendibles (Jer. 33:3). — Fem. **בְּצָרָה**; Pl. **בְּצָרוֹת**.

— (I) **בְּצִיר** Inaccesible, impenetrable (Qere en Zac. 11:2; el Ketiv tiene **בְּצָוֶר**).

¹²¹⁰ (II) Vendimia, viña lista para la cosecha (Jue. 8:2). — Const. **בְּצִיר**; Suf. **בְּצִירָה**.

* ¹²¹¹ **בְּצָלָל** Cebolla (Núm. 11:5). — Pl. **בְּצָלִים**.

¹²¹⁴ **בְּצָע** QAL: 1) Perseguir ganancias deshonestas (Jer. 6:13). — Impf. **יָבַצְעַ**; Inf. **בְּצָע**; Part. **בְּצָעָה**.

PIEL: 1) Acabar de hacer, ejecutar (Isa. 10:12; Lam. 2:17). 2) Aprovecharse, afectar a otros (Eze. 22:12). 3) Cortar la hebra de hilo de un tejido, acción que es figura del final o culminación de la vida (Isa. 38:12). — Perf. **בְּצָעָה**; Impf. **יָבַצְעַ**, **יָבַצְעַ**.

¹²¹⁵ **בָּצָע** 1) Codicia, ganancia deshonesta (Jer. 51:13). 2) Provecho, ventaja (Gén. 37:26). — Suf. **בָּצְעַת**.

¹²¹⁶ **בָּצָק** QAL: Hincharse (Deut. 8:4). — Perf. **בָּצְקָה**, **בָּצְקָה**.

¹²¹⁷ **בָּצָר** Masa (Exo. 12:34). — Suf. **בָּצְרוֹן**.

¹²¹⁹ (I) **בָּצָר** QAL: Vendimiar, cosechar una viña (Deut. 24:21). — Impf. **בָּצְבָּצָר**; Part. **בָּצָר** (vendimiador).

— (II) **בָּצָר** QAL: Humillar (Sal. 76:13). — Impf. **יִבָּצֶר**.

— (III) **בָּצָר** QAL: Fortificar (2 Rey. 18:13). — Part.pas. **בָּצְוֵר** (Ver allí).

NIFAL: Con Prep. **בְּנִמְנָה**: Ser difícil, ser irrealizable, quedar impedido de algo (Gén. 11:6; Job 42:2). — Impf. **יִבָּצֶר**.

PIEL: Fortificar, hacer inaccesible (Isa. 22:10). — Impf. **תִּבָּצֶר**.

* ¹²²⁰ **בָּצָר** Oro (Job 22:24). — Pl.suf. **בָּצְרִיךְ**.

— **בָּצָר** En Job 36:19; Ver I **צָר**.

¹²²⁴ **בָּצָרָה** Sequía (Jer. 14:1). — Es posible que en Sal. 9:10/9 y 10:1 se lea **דָּצָרָה**, “la angustia”.

— Pl. **בָּצָרֹות**. Ver también **בָּצָרָה**.

¹²²⁵ **בָּצָרָן**? Fortaleza? En Zac. 9:12 es posible leer **לִצְבָּרוֹן**, “en multitudes”.

¹²²⁶ **בָּצָרָה** Sequía (Jer. 17:8). — Pl. **בָּצָרֹות**.

¹²²⁸ **בָּקָרָק** Frasco, vasija (1 Rey. 14:3).

¹²³³ **בָּקָיעַ** 1) Brecha (Isa. 22:9). 2) Ruinas (Amós 6:11). — Pl. **בָּקָעִים**; Const. **בָּקְעֵי**.

¹²³⁴ **בָּקָע** 1) Partir leña (Ecl. 10:9). 2) Dividir el mar (Exo. 14:16). 3) Abrir un manantial (Sal. 74:15). 4) Abrir o reventar el vientre de las mujeres encintas (Amós 1:13). 5) Empollar, reventar los huevos (Isa. 34:15). 6) Invadir, irrumpir (2 Crón. 21:17; 2 Sam. 23:16).

NIFAL: 1) Partirse, dividirse, reventarse, hacerse pedazos, abrirse una brecha (Zac. 14:4; Exo. 14:21; Job 32:19; 2 Crón. 25:12; 2 Rey. 25:4). 2) Ser invadido (Eze. 30:16). — Perf. **יָבַקְעַ**; Impf. **יָבַקְעַ**; Inf. **יָבַקְעַ**.

PIEL: 1) Partir leña, hender la tierra, abrir el vientre (Gén. 22:3; Hab. 3:9; 2 Rey. 8:12). 2) Hacer que se desate el viento (Eze. 13:13). 3) Despedazar (2 Rey. 2:24). 4) Empollar, hacer reventar los huevos (Isa. 59:5). 5) Abrir canales (Job 28:10). — Perf. **בָּקַעַ**; Impf. **תָּבַקְעַ**; Vaif. **וַיָּבַקְעֵ**.

PUAL: 1) Estar roto (Jos. 9:4). 2) Ser reventado (Ose. 14:1/13:16). 3) Ser invadida y destrozada (Eze. 26:10). — Impf. **יָבַקְעִ**; Part. **מִבַּקְעָדָ**; Inf. **נִבְקָעָנָה**.

HIFIL: 1) Abrirse brecha y tomar la ciudad (Isa. 7:6). 2) Irrumpir, abrirse camino (2 Rey. 3:26). — Impf.suf. **יָבַקְעֵה**; Inf. **נִבְקָעֵנָה**.

HOFAL: Ser invadida por la brecha (Jer. 39:2). — Perf. **הַבַּקְעָה**.

HITPAEL: 1) Romperse (Jos. 9:13). 2) Hendirse (Miq. 1:4). — Perf. **הַהֲבַקְעֵ**; Impf. **וַיִּתְבַּקְעֵ**.

¹²³⁵ **בָּקָעַ** Beqa o medio siglo (Gén. 24:22). Ver Tabla de Pesas y Medidas al final de DHB.

¹²³⁶ **בָּקָעָה** Llanura (Gén. 11:2). — Const. **בָּקָעָת**; Pl. **בָּקָעֹת**.

* ¹²³⁷ (AR) **בָּקָעָה** Llanura (Dan. 3:1). — Const. **בָּקָעָת**.

¹²³⁸ (I) **בָּקַק** QAL: 1) Devastar un territorio (Isa. 24:1). 2) Anular un plan (Jer. 19:7). — Perf. **בָּקַקְתִּ**; Suf. **בָּקְקִים**; Part. **בָּקָקָה**.

NIFAL: 1) Ser devastada (Isa. 24:3). 2) Trastornarse, agitarse (Isa. 19:3). — Perf. **נִבְקָה**; Impf. **הַבְּקָה**; Inf. **הַבְּקָה**.

POLEL: Devastar (Jer. 51:2). — Impf. **יָבַקְקִי**.

— (II) **בָּקָר** QAL: Ser exuberante (Ose. 10:1). — Part. **בָּקָרָה**.

¹²³⁹ **בָּקָר** PIEL: 1) Examinar a un enfermo (Lev. 13:36). 2) ¿Determinar algo respecto a un sacrificio? ¿Examinar un sacrificio? (2 Rey. 16:15). 3) Cuidar de, preocuparse de (Eze. 34:11). 4) Reflexionar (Prov. 20:25). — Perf.suf. **בָּקְרִתִּים**; Impf. **יָבַקְרִ**; Inf. **בָּקָרֶה**.

¹²⁴⁰ (AR) PAEL: Investigar (Esd. 4:15). — Perf.pl. **בְּקַרְתִּי**; Impf. **יִבְקַרְתִּי**; Inf. **בְּקַרְתָּה**, **בְּקַרְתָּא**.

HITPAAL: Ser investigado (Esd. 5:17). — Impf. **יִתְבַּקֵּרְתִּי**.

¹²⁴¹ **בָּקָרְתִּי** 1) Vacas, colect. (Gén. 33:13). 2) Cabeza de ganado vacuno, sea toro o vaca (Exo. 21:37/36; la RVA traduce “buey”). 3) En Amós 6:12 la RVA ha traducido la palabra **בָּבָקָרִים** como dos palabras: **בָּבָקָר יִם** “con bueyes en el mar” (Ver nota Stutt.). — *ben baqár* = novillo o ternero (Gén. 18:7). — Const. **בָּבָקָר**; Suf.pl. **בָּבָקָרִינוּ**.

¹²⁴² **בָּקָרְתִּי** Mañana: a) *ba-bóquer ba-bóquer* o también *la-bóquer la-bóquer* = cada mañana (Exo. 30:7; 1 Crón. 9:27). b) *lifnót bóquer* = antes de la mañana, cuando amanece (Exo. 14:27).

* ¹²⁴³ **כְּבָקְרָתְךָ בְּקָרְדָּתְךָ הַרְעָה** en lugar de **כְּבָקְרָתְךָ רַעָה**, “como el pastor cuida”.

¹²⁴⁴ **בָּקָרְתִּתְךָ** Severa reprensión (Lev. 19:20).

¹²⁴⁵ **בָּקָשׁ** PIEL: 1) Pedir, reclamar (Gén. 31:39). 2) Preguntar, indagar (Job 10:6). 3) Procurar, intentar (Exo. 4:24). 4) Buscar, hacer lo posible por lograr algo (Amós 8:12). 5) Estar a punto de hacer algo (Gén. 43:30). — Perf. **יִבְקַשׁ**; Impf. **יַבְקַשׁ**; Impv. **בְּקַשׁ**; Inf. **בְּקַשׁוּ**; Suf. **בְּקַשׁוּ**; Part. **מַבְקַשׁ**.

PUAL: 1) Ser buscado (Jer. 50:20). 2) Ser investigado (Est. 2:23). — Impf. **יִבְקַשׁ**; Vaif. **וְתִבְקַשׁ**.

¹²⁴⁶ **בְּקַשׁתְךָ** Petición (Est. 5:3). — Suf. **בְּקַשׁתְךָ**.

¹²⁴⁹ (I) **בָּרְתִּי** 1) Puro (Sal. 19:9/8). 2) Radiante (Cant. 6:10). 3) Vacío (Prov. 14:4). — Fem. **בָּרָתָה**; Pl.const. **בָּרָתִי**.

¹²⁵⁰ (II) **בָּרְתִּי** Grano, trigo trillado y limpiado (Gén. 41:35).

— (III) **בָּרְתִּי** Campo abierto (Job 39:4). — Paus. **בָּרְתִּי**.

¹²⁴⁸ (IV) **בָּרְתִּי** Hijo (Prov. 31:2). — Suf. **בָּרִי**.

¹²⁴⁷ (AR I) בָּרְ בָּ Hijo, nieto, descendiente: a) *bar enásh* = hijo del hombre (Dan. 7:13). b) *bar elahín* = hijo de los dioses (Dan. 3:25). c) *benéi galutá* = hijos de la cautividad, es decir, cautivos (Dan. 2:25). d) *benéi torín* = hijos de toros, es decir, becerros o novillos (Esd. 6:9). — Var. נַבְּ.

¹²⁵¹ (AR II) בָּרְ בָּ Campo (Dan. 2:38; 4:12/15). — Det. בָּרְ אָ.

¹²⁵² (I) בָּרְ בָּ Limpieza (Sal. 18:21/20).

¹²⁵³ (II) בָּרְ בָּ Lejía (Isa. 1:25).

¹²⁵⁴ (I) QAL: Crear (Gén. 1:1; sólo con respecto a Dios). — Perf. בָּרְ אָ; Impf. בָּרְ אָ; Impv. בָּרְ אָ; Part. בָּרְ אָ. En Ecl. 12:1 léase בָּרְ אָקָה Suf. En lugar de בָּרְ אָ.

NIFAL: Ser creado (Gén. 2:4). — Perf. נִבְּרָאֵנִי; Impf. יִבְּרָאֵנִי; Inf. נִבְּרָאִים; Part. נִבְּרָאִים.

— (II) HIFIL: Engordarse (1 Sam. 2:29). — Inf.suf. הַבְּרִיאָכָם.

— (III) PIEL: Deforestar (Jos. 17:15). — Perf. בִּרְאָתָה.

— (IV) Ver. בָּרָה.

* ¹²⁵⁷ בָּרְ בָּ La RVA traduce “aves” por cuanto no han sido identificadas. Posiblemente se trate de un tipo de pato (1 Rey. 5:3/4:23).

— (I) QAL: En Isa. 32:19 se sugiere leer נִירֶד en lugar de נִבְּרֶד (Ver nota Stutt. y RVA).

¹²⁵⁹ בָּרֶד Granizo (Exo. 9:18).

¹²⁶¹ בָּרֶד Jaspeado (Gén. 31:10). — Pl. בָּרֶדים.

¹²⁶² (I) QAL: 1) Comer, tomar alimentos vigorizantes (2 Sam. 13:6, 10). 2) En 1 Sam. 17:8, en lugar de בָּרָה se sugiere leer בְּחִרְיוֹ, “escogeos” (Comp. 1 Rey. 18:25). 3) En 2 Sam. 12:17, en lugar de בָּרָה léase con los Rollos del M. M. בָּרָה. — Impf. אָבָּרָהָא.

HIFIL: 1) Hacer que alguien coma para confortarse (2 Sam. 3:35; varios mss. tienen לְהִכְרֹות, “dar un banquete”, en lugar de לְהִכְרֹות. — Impf.suf. תִּבְרְנִי.

— **ברָהַ בְּרֹהַ** Ver.

— **בְּרֹרֶךְ** — 1) Puro, claro (Sof. 3:9). 2) Claridad, sinceridad (Job 33:3). Ver **בְּרֹרֶךְ**.

¹²⁶⁵ **בְּרוֹשׁ** 1) Ciprés, madera de ciprés (1 Rey. 5:22/8). 2) En Nah. 2:4/3 parece que hay que leer con la LXX y la Peshita: **בְּרֹשִׁים**, “jinete” en lugar de **בְּרֹשִׁים** (Ver nota Stutt. y RVA). — Pl. **בְּרוֹשִׁים**.

— **לְבָרוֹתָה** En Lam. 4:10 la palabra **לְבָרוֹתָה** parecería ser Inf. Piel de **בְּרָהַ**, pero es posible leer **לְבָרוֹתָה**, “de comida”, como en Sal. 69:22/21 (Ver texto RVA).

* ¹²⁶⁶ **בְּרוֹתִים** Ciprés (Cant. 1:17). — Pl. **בְּרוֹתִים**.

¹²⁶⁷ **בְּרוֹתָה** Alimento, comida (Sal. 69:22/21).

¹²⁷⁰ **בְּרִזֵּל** Hierro (Núm. 31:22).

¹²⁷² (I) QAL: 1) Huir, irse (1 Rey. 11:23). 2) Huir, transcurrir (Job 9:25). — Perf. **בְּרָחָה**; Impv. **בְּרָחָה**; Inf. **בְּרָחִי**; Suf. **בְּרָחָה**; **בְּרָחָה**.

HIFIL: 1) Hacer huir, ahuyentar (Job 41:20/28; Prov. 19:26). — Perf. **הֲבִרֵּיחַ**; Impf. vaif. **וַיְבִרֵּיחַ**.

— (II) QAL: Hacer pasar, atravesar (Exo. 36:33). — Inf. **בְּרָחָה**.

HIFIL: Pasar uniendo los tablones como un cerrojo (Exo. 26:28). — Part. **מִבְּרָחָה**.

¹²⁷⁴ **בְּרִיִּי** Ver **רִיִּי** (Job 37:11).

¹²⁷⁷ **בְּרִיאָה** Gordo, obeso (Gén. 41:4; Jue. 3:17). — Pl. **בְּרִיאִים**.

¹²⁷⁸ **בְּרִיאָה** Algo nuevo, algo recién creado (Núm. 16:30).

¹²⁷⁹ **בְּרִיהָה** Comida, dieta (2 Sam. 13:5; Ver nota RVA).

¹²⁸¹ בְּרִית 1) Fugitivo (Isa. 15:5). 2) Designación del Leviatán como “serpiente furtiva” o huidiza (Job 26:13). — Var. בְּרַת; Pl. בְּרִיתים.

— בְּרִים La RVA traduce “los de Barim” (2 Sam. 20:14).

¹²⁸⁵ בְּרִית 1) Pacto, alianza, contrato (Jer. 34:18; Gén. 21:27; Ose. 10:4). 2) Matrimonio o pacto matrimonial (Mal. 2:14). a) *karát brit* = hacer un pacto (Gén. 15:18). b) *ba bi-brit* = entrar en pacto (Eze. 16:8). c) *heqím brit* = establecer, confirmar o mantener un pacto (Gén. 6:18; Deut. 8:18). d) *avar et brit* = transgredir o quebrantar un pacto (2 Rey. 18:2). e) *baaléi brit/anshéi brit* = aliados (Gén. 14:13; Abd. 7).

¹²⁸⁷ בְּרִית Jabón, lejía (Jer. 2:22; Mal. 3:2).

¹²⁸⁸ (I) בָּרַךְ QAL: Arrodillarse, hincar las rodillas (Sal. 95:6). — Impf. נִבְרַכְתָּ; Vaif. וַיִּבְרַךְ.

HIFIL: Hacer arrodillar (Gén. 24:11). — Impf.vaif. וַיִּבְרַךְ.

— (II) בָּרַךְ QAL: Sólo el Part.pas.: 1) Ser bendito (Gén. 27:29). 2) Ser bendito o alabado (Sal. 72:18; sólo para referirse a Dios). — Part.pas. בְּרֵוֹךְ; Const. בְּרֵוֹךְ; Fem. בְּרֵוֹתָךְ; Pl.const. בְּרוֹכִי.

NIFAL: Ser bendito (Gén. 12:3). — Perf. נִבְרָכָנוּ.

PIEL: 1) Bendecir, conferir capacidad para existir plenamente (Gén. 1:28). 2) Bendecir, declarar a una persona como provista de capacidad para vivir plenamente (Gén. 27:27). 3) Bendecir: Con respecto a Dios equivale al verbo “alabar” (Gén. 24:48). 4) Eufemismo por “maldecir” (Job 2:9; 1 Rey. 21:10, 13). — Perf. יִבְרָכֶנּוּ; תִּבְרָכֶנּוּ; Vep. נִבְרָכָתִי; Suf. בְּרָכָה; Impf. יִבְרָכֶנּוּ; Suf. יִבְרָכֶנּוּ; Vaif. מִבְרָכִים.

PUAL: Ser bendito o alabado (2 Sam. 7:29) — Impf. יִבְרַךְ; Part. מִבְרָכָה.

HITPAEL: 1) Ser bendito uno con respecto a otro (Gén. 26:4). 2) Bendecirse (Deut. 29:19). — Perf. מִתְבָּרְךָ; Impf. יִתְבָּרְךָ; Part. מִתְבָּרְךָ.

¹²⁸⁹ (AR I) בָּרַךְ PEAL: Arrodillarse, hincarse de rodillas (Dan. 6:11/10; otros traducen aquí: “bendecía de rodillas”. Ver abajo II). — Part. בְּרַךְ.

— (AR II) בָּרֶךְ PEAL: Ser bendito (Dan. 3:28). — Part.pas. בָּרִיךְ.

PAEL: Bendecir (Dan. 2:19). — Perf. בָּרַכְתָּ; Part.pas. מִבָּרֶךְ.

¹²⁹⁰ בָּרֶךְ Rodilla: a) *li tijrá kol bérēj* = delante de mí se doblará toda rodilla (Isa. 45:23). b)

Possiblemente en Eze. 7:17 y 21:12 la expresión *ve-jol birkáyim teléjnah máyim*, que la RVA traduce “todas las rodillas se escurrirán como agua”, se refiere a que las rodillas van a chorrear con la orina incontrolada, a causa del pánico. — Dual: בָּרְכִּים; Const. בָּרְכֵי; Suf. בָּרְכִּיו.

¹²⁹¹ (AR) בָּרֶךְ Rodilla (Dan. 6:11/10). — Pl.suf. בָּרְכֹּהִי.

¹²⁹³ בָּרְכָה 1) Bendición (Gén. 27:12). 2) Presente u obsequio acompañado de una bendición (Gén. 33:11). 3) Paz hecha mediante capitulación y acompañada de alguna fórmula de bendición *asú ití berajáh* = haced conmigo la paz (2 Rey. 18:31).

¹²⁹⁵ בָּרְכֹּות Estanque (2 Rey. 18:17). — Const. בָּרְכָה; Const.pl. בָּרְכֹּות.

¹²⁹⁷ (AR) בָּרָם Pero, no obstante (Dan. 2:28; Esd. 5:13).

— בָּרְמִים En Eze. 27:24 la RVA ha traducido *guinzéi beromím* como tapices de colores.

¹²⁹⁹ בָּרָק QAL: Despedir relámpagos (Sal. 144:6). — Impv. בָּרָק.

¹³⁰¹ בָּרָק Relámpago: *beráq jarbí* = el relámpago de mi espada = mi reluciente espada (Deut. 32:41).

— Const. בָּרְקִים; Pl. בָּרְקִיּוֹ; Suf. בָּרְקָה.

* ¹³⁰³ בָּרְקָן Cardo (Jue. 8:7). — Pl. בָּרְקָנִים.

¹³⁰⁴ בָּרְקָת Berilo (Eze. 28:13).

— בָּרְקָת Berilo (Exo. 28:17).

¹³⁰⁵ (I) בָּרֶר QAL: Eliminar tras una purga (Eze. 20:38). 2) Probar (Ecl. 3:18). 3) Seleccionar, escoger: *tson shesh berurót* = seis ovejas escogidas (Neh. 5:18). — Perf. בָּרֹתִי; Inf.suf. לְבָרָם; Part.pas. בָּרְרוֹת, בָּרְוִירִים.

NIFAL: Purificarse (Isa. 52:11). — Impv. הַבָּרִי.

PIEL: Limpiar (Dan. 11:35). — Inf. בְּרַר.

HIFIL: Limpiar (Jer. 4:11). — Inf. חֲבָר.

HITPAEL: Ser limpiado (Dan. 12:10). — Impf. יְתַבְּרֵר.

QAL: Afilar (Isa. 49:2). — Part.pas. בְּרִיר.

HIFIL: Afilar (Jer. 51:11). — Impv. הַבְּרֹר.

— בְּשָׁגֶם En Gén. 6:3; Ver bajo מָגֵן.

¹³⁰⁹ בְּשָׁוֶרֶת 1) Noticia (2 Sam. 18:20). 2) Buenas noticias (2 Rey. 7:9). 3) Recompensa dada al mensajero: *le-titó lo besoráh* = para darle su recompensa (2 Sam. 4:10; la RVA traduce: “en pago de sus buenas noticias”). — Var. בְּשָׁרֶת.

¹³¹⁰ בְּשָׁלֵל QAL: 1) Estar maduro (Joel 4:13/3:13). 2) Cocinar (Eze. 24:5). — Perf. בְּשָׁלָל.

PIEL: Cocer, asar, hervir, hornear (Deut. 16:7; 1 Rey. 19:21; 2 Sam. 13:8). — Perf. בְּשָׁלָה; Impf. בְּשָׁלָה; Impv. בְּשָׁלָה; Inf. בְּשָׁלָה; Part. מִבְּשָׁלִים.

PUAL: Ser cocido (Exo. 12:9). — Perf. בְּשָׁלָד; Impf. יְבָשֵׁל; Part. מִבְּשָׁלָל.

HIFIL: Madurar (Gén. 40:10). — Perf. הַבְּשִׁילֵי.

¹³¹¹ בְּשָׁלֵל Cocido, hervido (Exo. 12:9). — Fem. בְּשָׁלָה.

¹³¹² בְּשָׁלָם En Esd. 4:7 la RVA toma esta palabra como nombre: Bislam. Otros leen بِرْسَلَة, بِرْسَلَة, “sobre Jerusalén”.

¹³¹⁴ בְּשָׂמָם 1) Especia aromática (Cant. 5:13). 2) Perfume, aroma: a) *qinemón béssem* = canela aromática (Exo. 30:23). b) *qenéh bósem* = caña aromática (Exo. 30:23). — Suf. בְּשָׂמִי; Pl. בְּשָׂמִים; Pl.suf. בְּשָׂמִין; Pl.suf. בְּשָׂמִים.

¹³¹⁶ **בָּשָׂר** En Deut. 33:22 y Sal. 68:22, aunque se ha tomado esta palabra como toponimia, Basán, la evidencia del ugarítico indica que se refiere a una serpiente mitológica (Ug. *bṭn*) cuyos dominios eran las profundidades del mar.

¹³¹⁷ **בָּשְׁנָה** En Oseas 10:6 esta palabra es traducida como “vergüenza” por su parecido con **בָּשָׂת** o con **בַּוֶּשֶׁת** (Ver allí).

¹³¹⁸ **בָּשָׁס** En Amós 5:11, en lugar de **בָּשָׁסְכָם** se sugiere leer **שְׁבֹזָסְכָם**, “que pisoteáis” (Ver bajo **בָּסָס**).

¹³¹⁹ **בִּשְׁר** PIEL: Informar, llevar o traer noticias. El término ha llegado a referirse exclusivamente a buenas noticias (Nah. 2:1/1:15). — Perf. **בִּשְׁר**; Impf. **יָבִשְׁרָה**; Impv. **בִּשְׁרָה**; Inf. **בִּשְׁרָה**; Part. **מִבִּשְׁר**.

HITPAEL: Ser informado, recibir noticias (2 Sam. 18:31). — Impf. **יָחִבְשָׁר**.

¹³²⁰ **בִּשְׁר** 1) Carne como alimento (1 Sam. 2:13). 2) Carne de seres vivos (Gén. 2:21). 3) Ser mortal, tanto hombre como animal (Ver nota RVA para Gén. 6:13 e Isa. 40:6). 4) Cuerpo (Sal. 63:2; Ver nota RVA). 5) Parte del cuerpo, como la piel, el prepucio, los genitales, etc.: a) En Sal. 102:6/5 debe traducirse: “Mis huesos se han pegado a mi piel”, en lugar de “a mi carne”. b) En Gén. 17:11 la expresión *besár orlāh* se traduce “prepucio”, en lugar de “carne de prepucio”, el cual es todo piel. c) En Lev. 15:1 y 19 *basar* se traduce “cuerpo” pero se alude a los genitales. De la misma manera, *besár erváh* en Exo. 28:42, que se traduce “desnudez” es una alusión eufemística a la región pública. — Const. **בִּשְׁרִים**; Suf. **בִּשְׁרִי**; Pl. **בִּשְׁרִים**.

¹³²¹ (AR) **בִּשְׁר** Carne (Dan. 7:5). — Det. **בִּשְׁרָא**.

— **בִּשְׁוֹרָה** Ver **בִּשְׁוֹרָה**.

¹³²² **בְּשָׁת** 1) Vergüenza (1 Sam. 20:30). 2) Término que remplaza al nombre de Baal en Jer. 3:24; 11:13 y Ose. 9:10 y en nombres de personas como en 2 Sam. 2:8 (Isboset = Isbaal).

¹³²³ (I) **בָּת** 1) Hija (Gén. 11:29). 2) Nieta (2 Rey. 8:26; Ver nota RVA). 3) Mujer (Gén. 30:13). En Mal. 2:11, *bat el nejár* = hija de un dios extraño, es una mujer que rinde culto a un dios extranjero. En 1 Sam. 1:16, *bat bliyáal* = una mujer impía. 4) Una mujer que pertenece a determinado pueblo (Gén. 27:46; Ver nota RVA). 5) Indica edad (Fem.): *bat tish'ím shanáh* = mujer de noventa años (Gén. 17:17). 6) Personificación de una ciudad: *bat Tsion* = Sion o Jerusalén (Isa. 1:8). 7) Aldea (Núm. 21:25). 8) Metaf.: a) *benót ha-shir* = hijas del canto, es decir, melodías (Ecl. 12:4; Ver nota RVA). b)

בָּנָה bat áyin= hija del ojo, es decir, pupila (Sal. 17:8). — Suf. **בָּנִי**; Pl. **בְּנֹת**; Const. **בָּנָה**; Suf.

בָּנָה.

— (II) **בָּת** En 2 Rey. 23:7 la RVA traduce esta palabra como “tejido”, debido al verbo **שְׁרֵג** del contexto. Posiblemente deba traducirse “batas” (del árabe *battum*). — Const. **בָּנִי** (léase **בָּנִי**).

¹³²⁴ (III) **בָּת** Bato, medida de capacidad (1 Rey. 7:26; Ver nota RVA y Tabla de Pesas y Medidas al final del DHB).

* ¹³²⁵ (AR) **בָּת** Bato (Esd. 7:22). — Pl. **בָּנִין**.

¹³²⁶ **בָּתָה** En Isa. 5:6 la RVA traduce “desolación” pero Stutt. sugiere leer **וְאַשְׁבִּיתָהוּ**, “la haré cesar”, en lugar de **בָּתָה** **וְאַשְׁיִתָּהוּ**.

* ¹³²⁷ **בָּתָדֶד** Escarpado (Isa. 7:19). — Pl. **בָּתָות**.

¹³²⁸ **בָּתָלָה** 1) Mujer virgen (Gén. 24:16). 2) Personificación de una ciudad o pueblo: a) *betulát Israel* = la virgen de Israel, es decir, la capital a la cual ningún pueblo ha conquistado (Jer. 18:13). b) *betulát bat Tsion* = virgen hija de Sion, es decir, Jerusalén (2 Rey. 19:21). — Const. **בָּתָלָה**; Pl. **בָּתָלוֹת**.

¹³²⁹ **בָּתָלִיִּם** Virginidad (Deut. 22:14). — Const. **בָּתָלִי**; Suf. **בָּתָלִיךְ**.

— **בָּחָר בָּתִּיכֶם** En 2 Crón. 34:6 la expresión **בָּתִּיכֶם** ha sido traducida por la RVA según el Qere, **בָּחָר בָּתִּיכֶם**, “en sus ruinas”.

— * **בָּתִּים** Ver I.

¹³³⁰ **בָּתָק** PIEL: Masacrar (Eze. 16:40). — Perf.suf. **בָּתְקוּךְ**.

¹³³¹ **בָּתָר** QAL: Partir en dos (Gén. 15:10). — Perf. **בָּתָר**.

PIEL: Partir en dos (Gén. 15:10). — Impf.vaif. **וַיַּבְתֵּר**.

¹³³² (I) **בָּתָר** Mitad, pieza de carne sacrificial: *ish bitró* = cada mitad (Gén. 15:10). — Suf. **בָּתָרוֹ**.

* ¹³³³ **בָּתָר** En Cant. 2:17 la RVA traduce: “especias”. Otros tratan esta palabra como toponimia: Betar.

¹³³⁸ בְּתִרְוֹן En 2 Sam. 2:29 la RVA traduce como toponimia: Bitrón. Otros traducen “cañada”.



— El nombre de la letra Guímel es la palabra cananea que significa “camello”. Su forma original es la figura de la giba de un camello: .

¹³⁴¹ גָּזֵל Soberbio. En Isa. 16:6 se sugiere leer גָּזֵל (Comp. Jer. 48:29).

¹³⁴² גָּזֵל QAL: Crecer, enaltecerse (Job 8:11; Exo. 15:1). — Perf. גָּזֵל; Impf. גָּזַל; Inf. גָּזֵל.

¹³⁴⁴ גָּזֵל Soberbia (Prov. 8:13).

¹³⁴³ גָּזֵל Soberbio (Jer. 48:29).

¹³⁴⁶ גָּזֶה 1) Soberbia (Isa. 9:8/9). 2) Magnificencia (Sal. 68:35/34). 3) Bravura (Sal. 46:4/3). — Const. גָּזֶה.

— גָּזֶה 1) Redención, rescate (Rut 4:7). 2) Derecho de rescate (Lev. 25:24). En Eze. 11:15, en lugar de גָּזֶה se sugiere leer גָּלוּתָךְ, de modo que la expresión *anshei galutéja* significaría “tus compañeros de cautividad”.

— גָּזֶה Redención lograda mediante la venganza de la sangre (Isa. 63:4; Ver nota RVA). — Suf. גָּזֶה.

¹³⁴⁷ גָּזֶן 1) Soberbia, arrogancia, enaltecimiento (Job 38:11). 2) exuberancia, espesura (Jer. 12:5). 3) Orgullo, como algo positivo (Isa. 4:2). 4) Grandeza (Exo. 15:7). — Const. גָּזֶן; Suf. גָּזֶן.

¹³⁴⁸ גָּזֶה 1) Remolino que se levanta (Isa. 9:17). 2) Soberbia (Sal. 17:10). 3) Majestad, altura, carácter sublime (Isa. 26:10).

* ¹³⁴⁹ גָּאֵז Soberbio, arrogante, orgulloso. En Sal. 123:4, basados en el Ketiv sugerimos leer en lugar de לְגָאִוִנִים: لְגָאִוִנִים, “de los arrogantes”. La RVA traduce según el Qere: “de los orgullosos opresores”, dividiendo la palabra en dos: לְגָאִי יְוִנִים.

— נִיאוֹת Pl. de נִיאָה.

¹³⁵⁰ (I) גָּאַל QAL: 1) Rescatar mediante la compra de la propiedad vendida (Lev. 25:33). 2) Libertar, comprar la libertad de una persona (Lev. 25:48). 3) Redimir o adquirir la propiedad de un familiar fallecido (Rut 4:4). 4) Rescatar de su abandono y soledad en la sociedad a la viuda de un familiar fallecido (Rut 2:20). 5) Asumir por derecho de parentesco los beneficios de la retribución (Núm. 5:8). 6) Asumir el derecho de ejecutar venganza por el asesinato de un pariente, dando muerte al asesino (1 Rey. 16:11; Ver nota RVA). 7) Reclamar algo como suyo (Job 3:5). 8) Defender, dar protección (Prov. 23:11). — Perf. גָּאַל; Impf. גָּאַל; Impv. גָּאַל; Inf. לְגָאֹל; Part. לְגָאָל; Suf. לְגָאָל; Pas.pl. גָּאִילִים.

¹³⁵¹ (II) גָּאַל NIFAL: Mancharse, contaminarse (Sof. 3:1). — Perf. לְגָאָל; Part.fem. גָּאַלָה.

PIEL: Hacer indigno o ritualmente impuro (Mal. 1:7). — Perf. גָּאַלְנוּךְ.

PUAL: Hacerse indigno (Mal. 1:7, 12; Lam. 4:14). — Perf. לְגָאָלֶן; Impf.vaif. לְגָאָלֶן; Part. מָגָאָל.

HIFIL: Manchar (Isa. 63:3). Sobre la palabra אֲנָגָאַלְתִי ver nota Stutt.

HITPAEL: Contaminarse (Dan. 1:8). — Impf. גָּאַלְתָּה.

* ¹³⁵² לְגָאָלָה Contaminación: *al gooléi ha-kehunáh* = por las contaminaciones del sacerdocio (Neh. 13:29).

— גָּבָב 1) Espalda (Eze. 10:12). 2) Saliente, protuberancia (Job 13:12; Lev. 14:9). 3) Plataforma o alguna estructura elevada para actos de culto o de defensa (Job 13:12). 4) Cejas: *gabót eináyim* = protuberancias de los ojos, es decir, cejas (Lev. 14:9). — Pl. גָּבּוֹת; Suf. גָּבִיב, גָּבִיבִים.

* ¹³⁵⁵ (AR) גָּבָב Espalda (Dan. 7:6). — Suf.sing. גָּבְבָה (según el Qere); Suf.pl. גָּבְבִּים.

* ¹³⁵⁶ (I) גָּבָב Cisterna, empozamiento del agua en los lechos de los ríos. En 2 Rey. 3:16 la RVA traduce: “diques”. — Pl. גָּבּוּם.

— * (II) גָּבָב ? Viga? (1 Rey. 6:9). — Pl. גָּבּוּם.

*¹³⁵⁷ (III) **גְּבַשׁ** Langosta, enjambre de langostas (Isa. 33:4). — Pl. **גְּבִישׁוֹת**.

¹³⁵⁸ (AR) **גְּבָתָה** Foso a manera de cisterna de grandes dimensiones (Dan. 6:8/7). — Var. **גְּבָבָה**; Det. **גְּבָבָאָה**.

¹³⁶⁰ **גְּבָבָאָה** Cisterna, laguna (Isa. 30:14; Eze. 47:11).

¹³⁶¹ **גְּבָהָה** QAL: 1) Elevar (Eze. 19:11). 2) Ser exaltado (Isa. 5:16). 3) Ser altivo (Isa. 3:16). — *gaváh* = elevó su corazón, es decir, tuvo planes ambiciosos (Eze. 28:2; 2 Crón. 17:6). — Perf. **גְּבָהָה**, **גְּבָהָה**; Impf. **גְּבָהָה**; Inf. **גְּבָהָה**; Part. **גְּבָהָה**; Suf. **מְגָבֵידִי**.

HIFIL: Elevar, hacer alto (2 Crón. 33:14; Isa. 7:11). — *higbía uf* = remontar vuelo, volar hacia arriba (Job 5:7). — Perf. **מְגָבֵידִי**; Impf. **יְגַבְּהָה**; Inf. **הַגְּבָהָה**; Part. **מְגָבֵידִי**; Suf. **מְגָבֵידִי**.

¹³⁶² **גְּבָהָה** Alto, altanero, altivo (en expresiones acompañadas por un sustantivo): a) *gueváh qomáh* = de gran altura (Eze. 31:3). b) *gueváh eináyim* = altanero de ojos, es decir, de ojos altaneros (Sal. 101:5). c) *gueváh rúaj* = altivo de espíritu, es decir, de espíritu altivo (Ecl. 7:8). — Const. **גְּבָהָה**.

¹³⁶⁴ **גְּבָהָה** Alto, altivo (Gén. 7:19; 1 Sam. 16:7; Eze. 21:31/26). — *al tarbú tedabré guevoháh* = no multipliquéis palabras altaneras (1 Sam. 2:3). En cuanto a la palabra **גְּבָהִים** en Ecl. 5:7/8, parece que la **ה** pertenece a la palabra que sigue. Stutt. propone leer: **גְּבָהָה מַעֲלִיהָם**, “alguien aun más alto que ellos”.

— **גְּבָהָה** 1) Altura, estatura (1 Sam. 17:4; Eze. 19:11). 2) Majestad, alteza (Job 40:10). 3) Altivez (Sal. 10:4). — En 2 Crón. 32:26, en lugar de **לְכָבוֹד בָּהּ**, Stutt. sugiere leer con base en la LXX y el Targum: **מִן־מִן־בָּהּ**, = de la altivez de su corazón, es decir, después de que enalteció su corazón (Ver RVA).

¹³⁶⁵ **גְּבָהָהִת** Altivez (Isa. 2:17).

— **גְּבָוֶל** En Jos. 15:47 se sugiere leer según el Qere: **הַגְּדוֹלָה**. De esta manera, la frase *ha-yam ha-gadól* es traducida “el mar Grande” (Ver RVA).

¹³⁶⁶ **גְּבֻוָּל** 1) Límite, frontera (Sal. 104:9). 2) Territorio (Deut. 19:3). 3) Espacio limitado, zócalo (Eze. 40:12). 4) Moldura (Eze. 43:13). 5) En Sal. 78:55 y en 1 Sam. 13:18 se sugiere traducir “Pl. monte” (como del árabe *gabal*) en lugar de “territorio” o “región” (En 1 Sam. 10:2 la LXX traduce **גְּבוּלוֹת**, ὄρος, “monte”!). — Suf. **גְּבוּלוֹת**; Pl. **גְּבוּוֹל**.

¹³⁶⁸ **גִּבְוֹר** 1) Héroe, valiente, poderoso, fuerte: *guiborím oséi miljamáh* = valientes ejercitados para la guerra (2 Rey. 24:16). 2) Valiente, miembro de la guardia personal de David (2 Sam. 20:7). 3) En Sal. 112:2 se sugiere leer **גִּבְיָר**, “poderoso” (Ver nota Stutt.). — *El guibór* = Dios fuerte (Isa. 9:5/6). — Var. **גִּבְרֵל**.

¹³⁶⁹ **גִּבְוֹרַת** Fuerza, poder, vigor, poderío, valentía (Sal. 147:10; Jue. 8:11). — a) *bi-gburót yésha yeminó* = con los poderosos actos de salvación de su diestra (Sal. 20:7). b) *ve-im bi-gburót shmoním shanáh* = y si está en gran vigor, ochenta años (Sal. 90:10). Aquí **גִּבְוֹרַת** funciona como Pl. de intens, y se traduce como “gran vigor” o “plenitud de fuerzas”. — Const. **גִּבְוֹרַתִּי**; Suf. **גִּבְוֹרַתִּה**; Pl. **גִּבְוֹרֹתִּים**.

¹³⁷⁰ (AR) **גִּבְוֹרֶת** Poder (Dan. 2:20). — Det. **גִּבְוֹרֶתְּאָ**.

¹³⁷¹ **גִּבְחָה** Calvo en la parte delantera de la cabeza (Lev. 13:41).

¹³⁷² **גִּבְחָתָה** 1) Calva delantera (Lev. 13:42). 2) Lado derecho o delantero de un tejido, el cual se ha pelado (Lev. 13:55). — Suf. **גִּבְחָתָה**

— **גִּבְעָה** Enjambre de langostas (Amós 7:1). En Nah. 3:17 las palabras **גִּבְעָה** pueden ser un caso de ditto en lugar de **כָּוֹבֵד**. — Paus. **גִּבְעָה**.

¹³⁷⁵ **גִּבְיעָן** 1) Copa (Gén. 44:2). 2) Cada uno de los cálices del candelabro (Exo. 25:31). — Const. **גִּבְיעִים**; Pl. **גִּבְיעָן**.

¹³⁷⁶ **גִּבְיָר** Señor (Gén. 27:29). 2) Poderoso. — En Sal. 112:2 se sugiere leer **גִּבְיָר** en lugar de **גִּבְוֹר**.

¹³⁷⁷ **גִּבְירָה** 1) Señora (Gén. 16:4). 2) Reina madre o madre del rey (2 Rey. 10:13). 3) Título de la reina de Egipto (1 Rey. 11:19; Ver nota RVA). 4) Apelativo de Babilonia (Isa. 47:5; la RVA traduce “soberana”). — *va-yesiréha mi-gbiráh* = la depuso de [ser] reina madre (1 Rey. 15:13). — Const. **גִּבְרָתִי**; Suf. **גִּבְרָתִה**.

¹³⁷⁸ **גִּבְיָשׁ** Cristal de roca (Job 28:18).

¹³⁷⁹ **גִּבְלָל** QAL: 1) Establecer linderos (Deut. 19:14). 2) Servir de frontera (Jos. 18:20). 3) Colindar (Zac. 9:2). — Perf. **גִּבְלָלוּ**; Impf. **גִּבְלָלָה**.

HIFIL: Señalar un límite (Exo. 19:12). — Perf. **הַגְבִּילָת**; Impv. **הַגְבִּיל**.

¹³⁸³ En Exo. 28:22 el Pent. Sam. tiene **גְּבֻלֹת** Su significado es incierto y la RVA omite traducirlo.

¹³⁸⁴ **גְּבֵן** Jorobado (Exo. 21:20).

¹³⁸⁵ **גְּבִינָה** Queso (Job 10:10).

— **גְּבָנִים** Altos, de altos picachos (Sal. 68:16, 17/15, 16).

¹³⁸⁹ **גְּבֻעָה** Colina (1 Rey. 14:23). — Const. **גְּבֻעָת**; Pl. **גְּבֻעֹת**; Const. **גְּבֻעָה**.

¹³⁹² **גְּבַעַל** Flor, botón de flor (Exo. 9:31).

¹³⁹⁶ **גָּבֶר** QAL: 1) Ser más fuerte (2 Sam. 1:23). 2) Prevalecer (Exo. 17:11). 3) Triunfar (1 Sam. 2:9). — Perf. **יָגַבֵּר**; Impf. **גָּבֵר**.

PIEL: Fortalecer, hacer un esfuerzo (Zac. 10:6). — En Ecl. 10:10, en lugar de **וְהִוא לֹא בָנִים** se sugiere dividir las palabras así:

וְהִוא לֹא פְנִים קָלְקָלִי חִילִים יָגַבְרוּ. Todo el versículo diría: “Si se embota el hierro y sus filos se malogram, los soldados tendrán que hacer mayor esfuerzo.” El “hierro” no sería un hacha sino una espada de dos filos (Ver notas Stutt.). — Perf. **גָּבְרָתִי**; Impf. **יָגַבֵּר**.

HIFIL: Prevalecer (Sal. 12:5/4). En Dan. 9:27 la expresión *higbír brit* tiene varias interpretaciones posibles. La RVA traduce: “confirmar un pacto”. — Perf. **הַגְבִּיר**; Impf. **גָּבֵיר**.

HITPAEL: 1) Prevalecer, mostrarse superior (Isa. 42:13). 2) Enaltecerse, comportarse con soberbia (Job 36:9; 15:25). — Impf. **יִתְגַּבֵּר**.

¹³⁹⁷ **גָּבֶר** Hombre, varón (Prov. 30:19; Job 3:3). — *le-rosh guéver* = por cabeza de hombre, es decir, por cada hombre (Jue. 5:30). — Paus. **גָּבֵר**; Pl. **גְּבָרִים**.

¹⁴⁰⁰ (AR) **גָּבֶר** Hombre (Dan. 2:25). — Pl. **גְּבָרִין**; Det. **גָּבֶר**.

¹⁴⁰¹ (AR) **גָּבֶר** Valiente, fornido (Dan. 3:20). — Pl.const. **גָּדְרִי**.

¹⁴⁰⁴ **גְּבִירָה** Ver **גְּבָרָה**.

¹⁴⁰⁶ **גָּנוֹת** 1) Azotea, techo (1 Sam. 9:25). 2) Cubierta del altar (Exo. 30:3). — Const. **גָּנוֹת**; Suf. **גָּנוֹתָה**; Loc. **גָּנוֹתֵיכֶם**; Pl. **גָּנוֹתָה**; Suf. **גָּנוֹתָה**.

¹⁴⁰⁷ (I) **כַּלְמָה** Cilantro, culantro (Exo. 16:31).

¹⁴⁰⁹ (II) **כַּלְמָה** 1) Fortuna, suerte (Gén. 30:11). 2) Nombre del dios de la fortuna (Isa. 65:11).

¹⁴¹⁰ **כָּדָה** Gad. En Gén. 30:11 se lo presenta como un nombre derivado de la expresión *ba-gad*, la cual puede traducirse de dos maneras: a) Con fortuna (es decir, la madre se consideraba afortunada). b) Por fortuna, o lo que equivale: ¡Qué suerte! No se descarta también alguna asociación con Gad, el dios de la fortuna.

* ¹⁴¹¹ (AR) **גָּדְבָּר** Tesorero (Dan. 3:2). — Pl.det. **גָּדְבָּרִיא**.

— (I) **גָּדַד HITPOLEL**: Sajar el cuerpo (1 Rey. 18:28). — Impf. **גָּדַדְתִּי, גָּדַדְתְּךָ, גָּדַדְתָּן, גָּדַדְתָּם**; Part. **מָדַדְתִּי, מָדַדְתְּךָ, מָדַדְתָּן, מָדַדְתָּם**.

¹⁴¹³ (II) **גָּדַד QAL**: Conspirar, reunirse en una banda contra alguien (Sal. 94:21). — Impf. **גָּנֹדָה**.

¹⁴¹⁴ (AR) **גָּדַד PEAL**: Derribar un árbol (Dan. 4:11). — Impv. **גָּדַדְתִּי**.

— (I) **גָּדְוִיד** 1) Muro (2 Sam. 22:30; Ver nota RVA). 2) Crestas de los surcos (Sal. 65:11/10). — Pl.suf. **גָּדְוִידִים**.

¹⁴¹⁶ (II) **גָּדְוִיד** 1) Tropa, banda armada (2 Rey. 6:23; Job 29:25). 2) Incursión (2 Rey. 5:2). 3) Grupo, división: *li-gdudím* = por divisiones (2 Crón. 26:11). — *ish guedudím* = gente de incursiones, es decir, merodeadores (Ose. 6:9). — Pl. **גָּדְוִידִים**; Const. **גָּדְוִידִי**; Suf. **גָּדְוִידִיוֹ**.

* ¹⁴¹⁸ **גָּדְוִידָה** Sajadura (Jer. 48:37). — Pl. **גָּדְוִידָות**.

¹⁴¹⁹ **גָּדוֹלִים** **גָּדוֹלָה** Grande (Jos. 14:15). — Const. **גָּדוֹלָה**, **גָּדוֹלָה**; Fem. **גָּדוֹלָה**; Pl. **גָּדוֹלִים**; Const. **גָּדוֹלִי**; Pl.fem. **גָּדוֹלָות**.

¹⁴²⁰ **גָּדוֹלָה** 1) Grandezza, majestad (Est. 1:4). 2) Grande hecho (2 Sam. 7:21, 23).

* ¹⁴²¹ **גָּדוֹף** 1) Oprobio (Isa. 43:28). 2) Insulto (Sof. 2:8). — Pl. **גָּדוֹפִים**; Const. **גָּדוֹפִי**.

* ¹⁴²² גְּדוֹפָה Ultraje (Isa. 51:7). — Pl.suf. גְּדוֹפָתִים.

— גְּדוֹתָה Ver גְּדוֹתִים.

¹⁴²³ גְּדִי Cabrito (Gén. 27:9). — Pl. גְּדִיִּם; Const. גְּדִיָּה; Fem. גְּדִיָּה (Ver allí).

* ¹⁴²⁸ גְּדִידָה Borde, orilla (Jos. 3:15). — Pl.suf. גְּדוֹתִין.

* ¹⁴²⁹ גְּדִידָה Cabrita (Cant. 1:8). — Pl.suf. גְּדִידִים.

— גְּדִילִים Ver גְּדִילִים.

¹⁴³⁰ (I) גְּדִישָׁ Gavillas (Exo. 22:5; Colect.).

— (II) גְּדִישָׁ Túmulo (Job 21:32).

— גְּדוֹתִין Pl. de גְּדִידָה. (Ketiv en 1 Crón. 12:16; el Qere tiene גְּדִירִת.)

¹⁴³¹ גָּדֵל QAL: 1) Crecer (Gén. 21:8). 2) Ser grande, ser engrandecido (2 Sam. 7:22, 26). 3) Enriquecerse (Gén. 24:35). 4) Ser superior, ser más grande (Gén. 41:40).

— a) *va-yélej David halój ve-gadól* = David iba engrandeciéndose más y más (2 Sam. 5:10). b) *gadláh nafshéja be-einái* = tu vida ha sido valiosa ante mis ojos (1 Sam. 26:24). — Perf. גָּדַל; Impf. יָגַדְלָה; Inf. גָּדוֹל.

PIEL: 1) Crear (Isa. 1:2). 2) Educar (Dan. 1:5). 3) Hacer crecer (Jon. 4:10). 4) Dejar crecer (Núm. 6:5; Isa. 44:14). 5) Engrandecer (Gén. 12:2). — Perf. גָּדַל; Impf. יָגַדְלָה; Impv. גָּדַל; Inf. גָּדוֹל; Part.pl. מְגַדְּלִים.

PUAL: Estar crecido (Sal. 144:12). — Part. מְמַגְּדִּלִים.

HIFIL: 1) Engrandecer, hacer más grande, aumentar (Gén. 19:19; Amós 8:5). 2) Hacer grandes cosas a favor de (1 Sam. 12:24). 3) Engrandecerse contra algo o alguien (Lam. 1:9; Jer. 48:26). 4) Sobre 1 Sam. 20:41 ver nota de la RVA en “lloró más” (Heb. חָגַדְיל). — Perf. יָגַדְיָל; Impf. יָגַדְיָל; Inf. מְגַדְּלָה; Part. לְחָגַדְיל.

HITPAEL: 1) Ensoberbecerse (Isa. 10:15). 2) Hacer una demostración de grandeza (Eze. 38:23). — Impf. יָתַגְדָּל; Paus. יָתַגְדָּל.

¹⁴³² **גָּדֵל** Que crece: a) *haláj halój ve-gadél* = fue creciendo más y más, ya sea en riqueza, en edad, en poder o en favor (Gén. 26:13). b) *guidléi basár* = grandes de “carne”, es decir, que tienen grande el pene (Eze. 16:26; Ver nota RVA y bajo **בָּשָׂר**). — Const.pl. **גָּדְלִי**.

¹⁴³³ **גָּדֵל** Grandeza (Deut. 3:24). — Const. **גָּדֵל**; Suf. **גָּדַלְוֹ**, **גָּדַלְתֹּו**.

— **גָּדְלִים** 1) Borlas (Deut. 22:12). 2) Forma de trenzas de cadenillas que tenían las redes de los capiteles (1 Rey. 7:17).

¹⁴³⁸ **גָּדַע** QAL: 1) Cortar, seccionar (1 Sam. 2:31). 2) Quebrar en pedazos (Zac. 11:10). — Perf.

גָּדַע; Impf.vaif. **גָּאָנְדָע**; Part.pas. **גָּדְעִים**.

NIFAL: 1) Romperse (Isa. 22:25). 2) Ser destrozado o hecho pedazos (Eze. 6:6). 3) Ser derribado (Isa. 14:12). — Perf. **גָּנְדָעַת**, **גָּנְדָע**.

PIEL: 1) Cortar, talar (Deut. 7:5). 2) Hacer pedazos, quebrantar (Isa. 45:2). — Perf. **גָּדַע**; Impf. **תָּגַדְעֵוּן**.

PUAL: Ser cortado (Isa. 9:10). — Perf. **גָּדַעַנְךָ**.

¹⁴⁴² **גָּדַף** PIEL: Deshonrar, afrentar (Sal. 44:17/16). — Perf. **גָּדַפְתָּ**; Part. **מְגַדֵּף**.

¹⁴⁴³ **גָּדֶר** QAL: 1) Levantar un muro (Eze. 13:5). 2) Cerrar las brechas (Amós 9:11). 3) Reforzar un vallado (Ose. 2:8/6). — Perf. **גָּדַר**; Part. **גָּדְרִים**.

¹⁴⁴⁴ **גָּדֶר** Cerca (Núm. 22:24). — Const. **גָּדֶר**; Suf. **גָּדְרוֹ**; Pl.suf. **גָּדְרִיךְ**.

— **גָּדֶר** Albañil (2 Rey. 12:13).

¹⁴⁴⁸ **גָּדְרָה** 1) Redil con cerca de piedras (Núm. 32:16). 2) Vallado, muro, alusión a los pobres muros de Jerusalén (Sal. 89:41/40). — Const. **גָּדְרָה**; Pl. **גָּדְרֹות**; Const.pl. **גָּדְרֹת**. (En Eze. 42:12 la palabra **הַגָּדְרָה** parece estar en caso absoluto, siendo igual que “el muro”).

— **גָּדְרָה** En Eze. 42:12; Ver **גָּדְרָה**.

¹⁴⁵⁴ En Eze. 47:13, en lugar de נֶהָרָה se sugiere leer נְבּוּלָה. Las vers. antiguas leyeron aquí אלה הַנְּבּוּלָה, “estos son los límites”. La RVA sigue vers. aunque no lo indica en una nota.

¹⁴⁵⁵ QAL: Curar (Ose. 5:13). — Impf. יִגְּדַּח.

¹⁴⁵⁶ Curación, sanidad. — En Prov. 17:22 יִתְּבַּחֲרֵנָה se podría traducir: “se incrementa la curación”. La Peshita y el Targum tienen נִיחָדָה en lugar de נְדָחָה, lo que se traduciría: “hace bien al cuerpo”.

¹⁴⁵⁷ QAL: Postrarse, tenderse (1 Rey. 18:42; 2 Rey. 4:34). — Impf.vaif. יִגְּדַּר.

¹⁴⁵⁸ Espalda: *hishlájta ajaréi gavjá* = echaste tras tu espalda, es decir, no tomaste en cuenta (1 Rey. 14:9). — Var. נָשָׁה; Suf. יִנְשָׁה, נִשְׁתָּה.

¹⁴⁶⁰ (I) Espalda (Isa. 50:6). — Suf. בְּנֵי, תְּנֵה.

— (II) נָשָׁה Comunidad (Job 30:5).

* ¹⁴⁵⁹ (AR) נָשָׁה Exterior: a) *be-go* = en medio de (Dan. 3:25). b) *le-go* = al interior, dentro de (Dan. 3:6). c) *min-go* = de en medio de, del interior (Dan. 3:26). — Var. נָשָׁה; Const. גָּוֹלָה; Suf. תְּנֵה.

— (AR) נָשָׁה Ver arriba (AR) נָשָׁה.

— (AR) גָּוֹלָה Ver (AR) נָשָׁה.

— (AR) גָּוֹבָה En Nah. 3:17; Ver גָּבֵה.

— (AR) גָּוֹבָה Ver (AR) גָּבָה.

¹⁴⁶⁴ QAL: Atacar (Gén. 49:19). — Impf. יִגְּזַעַנִי; Suf. גָּזַעַנִי.

¹⁴⁶⁵ (I) גָּוֹדָה Espalda (Job 20:25).

¹⁴⁶⁶ (II) גָּוֹדָה Soberbia (Jer. 13:17). Por el contexto, Stutt. sugiere leer גָּלְדָה, “cautividad”.

¹⁴⁶⁷ (AR) גָּוֹדָה Soberbia (Dan. 4:34/37).

¹⁴⁶⁸ **גָּנֹן** QAL: Pasar, transcurrir. — En Sal. 90:10 la evidencia del Targum indica que se debe leer **גָּנֹן** en lugar de **גָּנְבַּע**.

HIFIL: Hacer pasar (Núm. 11:31). — Impf.vaif. **גִּינְבַּעַת**.

— **גָּנוֹזֵי** En Sal. 71:6 se sugiere leer **עֲנוֹזֵי**, “mi fortaleza” (Ver **עַזָּה**).

¹⁴⁶⁹ **גָּנוֹזֶל** Pichón, polluelo (Gén. 15:9; Deut. 32:11).

— **גִּינְחָנָה** Ver **גִּינְחָה**.

— (AR) **גִּינְחָה** Ver (AR) **גִּינְחָה**.

¹⁴⁷¹ **גָּנוֹי** 1) Nación (Gén. 12:2). 2) Pueblo, gente (2 Rey. 6:18; Joel 1:6). 3) Las naciones gentiles, en contraste con Israel (Eze. 5:6). 4) Para la frase **הָנוּי לְאָ** en Isa. 9:2 ver bajo **גִּילְדָּה**. — Pl. **גָּנוֹיִם**; Suf. **גָּנוֹיָה**.

¹⁴⁷² **גָּנוֹיָה** 1) Cuerpo (Eze. 1:11). 2) Cadáver (1 Sam. 31:10). — Const. **גָּנוֹיִת**; Suf. **גָּנוֹיָה**; Pl. **גָּנוֹיּוֹת**; **גָּנוֹיְתָה**.

¹⁴⁷³ **גָּלוֹדָה** 1) Cautivos, desterrados: *holíj goláh* = llevó cautivos (2 Rey. 24:15). 2) Cautividad: *klei goláh* = equipo o enseres para la cautividad (Jer. 29:16). Esta palabra es el Part.fem. de I **גָּלוֹדָה**.

¹⁴⁷⁵ **גָּוְמָץ** Hoyo (Ecl. 10:8).

¹⁴⁷⁸ **גָּוָעַ** QAL: Morir, fallecer (Gén. 6:17; 25:8). — Perf. **גָּוָעַת**; Impf. **גָּוָעַ**; Inf. **גָּוָעַן**; Part. **בְּגָוָעָה**; **גָּוָעָה**.

¹⁴⁷⁹ **גָּוָף** HIFIL: Cerrar las puertas (Neh. 7:3). — Impf. **גִּינְפֵּי**.

¹⁴⁸⁰ **גָּוָפָה** Cadáver (1 Crón. 10:12). — Const. **גָּוָפָה**; Pl. **גָּוָפָה**.

¹⁴⁸¹ (I) **גָּוָר** QAL: 1) Residir como forastero (Gén. 21:34). 2) Habitar (Sal. 5:5/4). — Perf. **גָּוָרָה**; Impf. **גָּוָרָה**; Impv. **גָּוָרִי**; Inf. **גָּוָרָה**; Part. **גָּוָרָה**.

HITPOLEL: Vivir en una casa (1 Rey. 17:20). — Impf. **יַחֲנוֹרְרֵי**; Part. **מַחֲנוֹרֵר**.

- (II) **גָּוֹר** QAL: Atacar (Isa. 54:15). — Impf. **יָגַר**; Inf.abs. **גָּוֹר**; Part. **גָּוֹרֶה**.
- (III) **גָּוֹר** QAL: Tener miedo, tener temor (Jer. 22:25). — Impf. **אָגָּוֹר**; Vaif. **לִגְּוֹר**; Impv. **גָּוֹרְגָּוֹרִי**.
- ¹⁴⁸² **גָּוֹרֶת** Cachorro de león, de chacal, etc. (Jer. 51:38). — Pl.const. **גָּוֹרִי**; Suf. **גָּוֹרִית**.
- ¹⁴⁸⁶ **גָּוֹרֶל** 1) Suerte, sorteo mediante un objeto arrojado al aire (Núm. 26:55). 2) Heredad lograda mediante un sorteo (Núm. 36:3). — Const. **גָּוֹרֶל**; Pl. **גָּוֹרְלֹות**.
- ¹⁴⁸⁷ **גָּוֹשׁ** Costra de tierra. — En Job 7:5 el Ketiv tiene **גָּוֹשֵׁשׁ**.
- ¹⁴⁸⁸ **גָּוֹשֵׁשׁ** 1) Vellón de lana (Job 31:20). 2) Brote de la hierba o heno después de haber sido segado (Sal. 72:6; Amós 7:1).
- ¹⁴⁸⁹ **גָּזְבָּר** Tesorero (Esd. 1:8).
- * ¹⁴⁹⁰ (AR) **גָּזְבָּר** Tesorero (Esd. 7:21). — Pl.det. **גָּזְבָּרִיא**.
- ¹⁴⁹² **גָּזְבָּה** Vellón de lana (Jue. 6:37). — Const. **גָּזְבָּתָה**.
- ¹⁴⁹⁴ **גָּזֹז** QAL: 1) Esquilar (Gén. 31:19). 2) Cortar el cabello (Jer. 7:29). — Impf. **צָמַן**; Vaif. **גָּזֹז**; Impv. **גָּזֹז**; Inf. **צָמַן**; Part. **צָמָן**.
- NIFAL: Ser cortado (Nah. 1:12). — Perf. **צָמַן**.
- ¹⁴⁹⁶ **גָּזִית** Piedras labradas (Colect.). La palabra puede ir sola o en la expresión *avnéi gazít*, “piedras labradas” (1 Rey. 5:31/17).
- ¹⁴⁹⁷ **גָּזֶל** QAL: 1) Desollar, arrancar la piel (Miq. 3:2). 2) Quitar por la fuerza, arrebatar, despojar (Gén. 21:25; 31:31). — *ligzól mishpát* = privar de sus derechos a alguien (Isa. 10:2). — Perf. **גָּזֶל**; Impf. **גָּזֶל**; Inf. **צָמַן**; Part. **צָמָן**; Suf. **צָמָן**; Pl.const. **צָמָן**; Pas. **גָּזֹל**.
- NIFAL: Ser quitado: *nigzeláh shnatám* = su sueño es quitado, es decir, pierden el sueño (Prov. 4:16). — Perf. **גָּנִזְלָה**.
- **גָּזֶל** Privación: *guézel mishpát* = privación del derecho (Ecl. 5:7/8).
- ¹⁴⁹⁸ **גָּזֶל** Robo (Lev. 5:21/6:2).

¹⁵⁰⁰ **גַּזְלָה** Lo robado (Lev. 5:23/5:4). — *guezeláh lo yigzól* = no comete robo (Eze. 18:7). — Const. **גַּזְלָת**.

¹⁵⁰¹ **גַּזְבֵּת** 1) Langosta (Amós 4:9; Colect.) 2) Oruga de la langosta (Joel 1:4).

¹⁵⁰³ **גַּזְעָם** Tronco de un árbol (Job 14:8). — Suf. **גַּזְעָו**, **גַּזְעָם**.

— (I) **גַּזְרָה** QAL: Devorar (Isa. 9:19). — Impf.vaif. **גַּיְנָה**.

¹⁵⁰⁶ (II) **גַּזְרָה** QAL: 1) Cortar, partir en pedazos (1 Rey. 3:26; 2 Rey. 6:4). 2) Decidir (Job 22:28). — Impf. **תִּגְזֹרֶת**; Impv. **גַּזְרָה**; Part. **גַּזְרָה**.

NIFAL: 1) Ser cortado, ser eliminado (Isa. 53:8; Lam. 3:54). 2) Ser decidido algo (Est. 2:1). 3) En Eze. 37:11, en lugar de **גַּזְרָנוּ לְנֵגֶל** se sugiere leer **גַּזְרָנוּ נַיְלָנוּ**, “ha sido cortada nuestra hebra”, la hebra del hilo de la vida. En otras palabras: “se ha puesto fin a nuestra existencia”. La palabra **גַּזְלָה**, “hebra” existe en fuentes semíticas extra-bíblicas. — Perf. **גַּזְרָתִי**, **גַּזְרָה**.

¹⁵⁰⁵ (AR) PEAL: Adivinar, posiblemente mediante cortes practicados en el hígado de un animal sacrificado (Dan. 2:27). — El Part. se traduce como “adivino”. — Part.pl. **גַּזְרִין**; Det. **גַּזְרִיא**.

HITPEEL/ITPEEL: Ser cortado, desprenderse una piedra (Dan. 2:34, 45). — Perf. **תִּגְזֹרֶת**, **אַתְּגֹזֶרֶת**.

— **גַּזְרִים** Piezas, partes, mitades (Gén. 15:17; Ver nota RVA). — Pl. **גַּזְרִים**.

— * **גַּזְרָה** Tierra no habitada o separada de la población (Lev. 16:22). — Fem. **גַּזְרָה**.

* ¹⁵¹⁰ (AR) **גַּזְרָה** Decreto (Dan. 4:14/17). — Const. **גַּזְרָת**.

Const. Constructo.

Colect. Colectivo.

Suf. Sufijo.

Impf. Imperfecto.

vaif. Vaifal (Imperfecto con Vav Consecutiva).

Impv. Imperativo.

Part. Participio.

Perf. Perfecto.

AR Arameo.

pl. Plural.

Det. Determinativo, Artículo definido.

Fem. Femenino.

— גָּזֶרֶת 1) Area delimitada (Eze. 41:12). 2) Talle (Lam. 4:7). — Suf. **גָּזֶרֶת**.

— גַּחֲנָה QAL: Sacar del vientre (Sal. 22:10/9). — Part.suf. גַּחֲנָה.

¹⁵¹² גַּחְוֹן Vientre, pecho o parte inferior de los reptiles (Gén. 3:14).

— גַּחְלָל * Carbón encendido (Prov. 25:22). — Pl. **גַּחְלִים**; Const. **גַּחְלִי**; Suf. **גַּחְלִיוֹ**.

¹⁵¹³ גַּחְלָתָה Carbón encendido (2 Sam. 14:7). — Suf. **גַּחְלָתִי**.

¹⁵¹⁶ גֵּיאָה Valle (2 Rey. 2:16). — En Isa. 28:1, 4 la traducción de la RVA, “cabeza de los que se glorían de la abundancia”, se debe a la opción por el texto de los Rollos del M. M. que tienen: **רָאשׁ גֵּיאָי** en lugar de **שָׂמְנִים**, “cabeza del valle fértil”. La opción del TM parece referirse a la configuración topográfica del monte de Samaria, en medio de las plantaciones de olivos. Ver texto y nota de la RVA. — Pl. **גֵּיאָותִים**; Suf. **גֵּיאָתִיךְ**.

¹⁵¹⁷ גִּידָּה Tendón (Gén. 32:33/32). — Pl. **גִּידִים**; Const. **גִּידִי**.

¹⁵¹⁸ גִּיחָה QAL: Irrumpir, brotar de golpe (Job 38:8). — En Miq. 4:10 גִּיחָה parece no ser Impv. de **גִּיחָה**, sino un error en lugar de **גִּיחָנִי**, “y gime”. La RVA sigue esta sugerencia de la Stutt., pero no ha puesto una nota explicativa. — Impf. **גִּיחַתְ**; Impf. **גִּיחַתְּ**; Inf.suf. **גִּיחַתִּי**.

HIFIL: Irrumpir, saltar, lanzarse (Jue. 20:33; Eze. 32:2). — Impf.vaif. **מִגִּיחָה**; Part. **מִגִּיחָה**.

¹⁵¹⁹ (AR) גִּיחָה HAFEL: Agitar (Dan. 7:2). — Part.pl.fem. **מִגִּיחָן**.

¹⁵²³ גִּיל QAL: Gozarse, gritar de regocijo (Isa. 9:2/3; 35:2). — Perf. **גִּלְתִּי**; Impf. **גִּילְתְּ**; Impv. **גִּילְתִּי**; Inf. **גִּילְתִּי**.

* ¹⁵²⁴ (I) גִּיל Edad (Dan. 1:10). — Suf. **גִּילִם**.

— (II) גִּיל Regocijo (Isa. 16:10).

¹⁵²⁵ גִּילָד **גִּילָד** Alegría, regocijo (Isa. 65:18). — En Isa. 9:2/3, en lugar de חַנְגֵּלִי לֹא se sugiere leer חַנְגֵּלֶת, “el regocijo”, lo cual hace paralelismo con “alegría”. La RVA sigue el Qere. Ver nota RVA y nota Stutt.

— גִּיר Yeso, cal: *avnéi guir* = piedras de cal (Isa. 27:9). — Var. נִיר.

* ¹⁵²⁸ (AR) גִּיר (גִּיר) Yeso (Dan. 5:5). — Det. נִיר אָ.

— * גִּיר בְּגִירִים En 2 Crón. 2:16; Ver נִיר bajo גִּיר.

— גִּירש Ver גִּירש.

— * (I) גָּלָל Montón: *gal avaním* = montón de piedras (Gén. 31:46). — Paus. גָּלָל; Pl. גָּלִים.

* ¹⁵³⁰ (II) גָּלָל Ola, ondas del mar (Isa. 48:18). — Pl. גָּלִים; Const. גָּלִינוּ; Suf. גָּלִינוּ.

* ¹⁵³² גָּלָב Barbero (Eze. 5:1). — Pl. גָּלְבִּים

¹⁵³⁴ (I) גָּלָגָל Rueda (Isa. 5:28). — En Eze. 10:2 funciona como Colect.: ruedas. — Pl.suf. גָּלָגָלוֹן.

— (II) גָּלָגָל Una planta o remolino de hojas que se asemeja a una rueda (Isa. 17:13; Sal. 83:14/13).

* ¹⁵³⁵ (AR) גָּלָגָל Rueda (Dan. 7:9). — Pl.suf. גָּלָגְלוֹדָי.

¹⁵³⁶ גָּלָגָל En Isa. 28:28 léase גָּלָגָל.

¹⁵³⁸ תְּלִקְבִּין גָּלָגָל Cráneo, calavera (2 Rey. 9:35). — a) *la-gulgólet* = por persona (Exo. 16:16). b) *le-gulguelotám* = uno por uno (Núm. 1:2). — Suf. גָּלָגְלוֹתָוּ; Pl.suf. גָּלָגְלוֹתָם.

* ¹⁵³⁹ גָּלָד גָּלָד Piel (Job 16:15). — Suf. גָּלְדִּי.

¹⁵⁴⁰ (I) גָּלָה QAL: Irse, apartarse, desaparecer (Isa. 24:11; la RVA ha traducido como pasivo: “ha sido desterrada”). 2) Ir al exilio, ser llevado cautivo (Isa. 5:13). 3) En Prov. 27:25 se sugiere leer עַלְהָה, “crecerá”, en lugar de גָּלָה (la RVA traduce “saldrá” y va bien con ambas lecturas). — a) *guelót ha-árets* = cautividad [de la gente] del país (Jue. 18:30). b) *guelót Yerushaláyim* = cautividad de

los habitantes de Jerusalén (Jer. 1:3). — Perf. גָּלַה; Impf. יִגְלֶה; Vaif. גָּלָה; Impv. גָּלָה; Inf. גָּלָה; Part. גָּלוֹת (= גָּלָה, גָּלָה); Part.pas. גָּלֵי; Const. גָּלָה.

PUAL: Sobre la forma גָּלַת en Nah. 2:8/7 ver bajo Hofal de עַלְדָּה.

HIFIL: Llevar cautivo (2 Rey. 15:29). — Perf. הַגְלֵם; Suf. הַגְלָה; Impf.vaif. הַגְלֵל; Inf. הַגְלָה.

HOFAL: Ser llevado cautivo (Jer. 40:1, 7). — Perf. הַגְלֵת, הַגְלָה; Part. מְגֻלִים.

— (II) QAL: Revelar, proclamar (Est. 3:14) — a) *séfer galúi* = copia abierta o revelada de un documento (Jer. 32:11). b) *galáh oznó* = descubrió su oreja, es decir, reveló algo confidencialmente (1 Sam. 20:2). c) *galúi eináyim* = de ojos abiertos, es decir, consciente (Núm. 24:4). — Perf. גָּלַד; Impf. יִגְלֶה; Impv. יִגְלֶה; Inf. גָּלוֹת, גָּלָה; Part. גָּלָה, גָּלָה; Part.pas. גָּלֵי; Const. גָּלֵי. גָּלָה; Impf. יִגְלֶה; Impv. יִגְלֶה; Inf.const. הַגְלֵת; Inf.abs. נְגַלָּת; Part.pl.fem. נְגַלָּת.

NIFAL: 1) Descubrirse (2 Sam. 6:20). 2) Ser descubierto (Exo. 20:26). 3) Poner al descubierto (Eze. 21:29/24). 4) Mostrarse, presentarse (Isa. 40:9; 2 Sam. 14:8). 5) Revelar (Gén. 35:7). 6) Revelarse, manifestarse (Isa. 40:5). — *ha-niglót* = las cosas reveladas (Deut. 29:28). — Perf. נְגַלָּה; Impf. נְגַלָּת נְגַלָּה; Inf.const. הַגְלֵי; Inf.abs. נְגַלָּת נְגַלָּה; Part.pl.fem. נְגַלָּת.

PIEL: 1) Dejar o poner al descubierto (Jer. 49:10). 2) Abrirle los ojos a alguien (Núm. 22:31). 3) Entregar, traicionar (Isa. 16:3). 4) Practicar algo abiertamente (Eze. 23:18). 5) Descubrir la desnudez, es decir, tener relaciones sexuales (Lev. 18:7; Comp. Deut. 23:1/22:30; Ver nota RVA). — Perf. מְגַלָּה; Impf. יִגְלֶה; Vaif. גָּלֶה; Impv. גָּלוֹת, גָּלָה; Inf. גָּלֵית, גָּלָה; Part. מְגֻלָּה.

PUAL: Ser manifiesto, abierto (Prov. 27:5). — Part.fem. מְגַלָּה.

HITPAEL: Exponerse desnudo (Gén. 9:21). — Impf.vaif. וַיַּתְגַּלְלֶה.

— (AR I) גָּלַה HAFEL: Llevar cautivo (Esd. 4:10) — Perf. הַגְלֵי.

¹⁵⁴¹ (AR II) גָּלַה PEAL: Revelar (Dan. 2:22, 30). — Part. מְגֻלָּא; Inf. גָּלֵא/גָּלָה.

PEIL: Ser revelado (Dan. 2:19). — Perf. גָּלֵי, גָּלֵי.

¹⁵⁴³ גָּלַד 1) Depósito (Zac. 4:2; hay que traducir “un depósito” en lugar de “su depósito”). 2) Fuente de agua (Jos. 15:19). — Const. גָּלָה; Pl. גָּלוֹת.

pas. Pasivo.

abs. Absoluto.

Comp. Comparar.

* ¹⁵⁴⁷ (AR) **גָּלַיְ** Cautividad, exilio: *benéi galutá di Yehúd* = miembros del grupo de cautivos de Judá (Dan. 2:25). — Det. **גָּלוֹתָ**. Heb. **גָּלוֹתָה**.

¹⁵⁴⁴ **גָּלוּלִים** Idolos (1 Rey. 15:12). — Este es un término despectivo.

* ¹⁵⁴⁵ **גָּלוּם** Manto (Eze. 27:24). — Pl.const. **גָּלוּמֵי**

¹⁵⁴⁶ **גָּלוּתָה** 1) Cautividad, exilio (2 Rey. 25:27). 2) Grupo de cautivos (Isa. 20:4). — Var. **גָּלוּתָה**; Suf. **גָּלוּתָנוּ**.

¹⁵⁴⁸ **גָּלַח** PIEL: Afeitar, rasurar, cortar el cabello (Lev. 14:9; Isa. 7:20; 2 Sam. 14:26). — Perf. **גָּלַח**; Impf. **יָגַלְחַ**; Inf.suf. **גָּלַחוּ**.

PUAL: Ser rapado (Jer. 41:5). — Perf. **גָּלַחַ**; Part.pl.const. **מְגָלְחוּ**.

HITPAEL: Afeitarse (Lev. 13:33). — Perf. **הַתְּגַלֵּחַ**; Impf. **יִתְּגַלֵּחַ**; Inf.suf. **הַתְּגַלְּחוּ**.

¹⁵⁴⁹ **גָּלְרוֹן** 1) Posiblemente una tabla o plancha de madera o de cuero, o una lámina de papiro (Isa. 8:1). 2) Objeto de lujo en el adorno de una mujer (Isa. 3:23; Ver nota RVA).

¹⁵⁵⁰ **גָּלִיל** 1) Puerta giratoria (1 Rey. 6:34). 2) Barra, rodillo (Cant. 5:14). 3) Distrito; posteriormente nombre de la región de Galilea (Ver abajo **גָּלִילָה**). 4) En Est. 1:6 se sugiere traducir “barras” y no “anillos” (Comp. RVA).

¹⁵⁵² **גָּלִילָה** Distrito, región (Jos. 13:2; 22:10). — Mas. **גָּלִיל**; Pl. **גָּלִילוֹת**.

¹⁵⁵⁶ **גָּלַל** QAL: 1) Quitar, remover (Gén. 29:3). 2) Con Prep. **אֶל** significa exponer o confiar algo a alguien; indica acercamiento, confianza (Sal. 22:9/8; Ver nuestro comentario de Jer. 11:20 bajo **רַיְבָּ**). — Perf. **יָגַלְתִּי**; Impf.vaif. **יִגְלֹתִי**; Impv. **גָּלֹתִי** (= **גָּלַל** en Sal. 22:9/8); Part. **גָּלָלִי**.

NIFAL: 1) Plegarse, enrollarse (Isa. 34:4). 2) Correr, fluir (Amós 5:24). — Perf. **גָּלַלְתִּי**; Impf. **יִגְלֹלֶל**.

POLAL: Ser revolcado o ser ensuciado (Isa. 9:4/5). — Part. **מְגָלְלָה**.

HITPOEL: 1) Caer sobre, buscar ocasión contra (Gén. 43:18). 2) Revolcarse o ensuciarse en algo (2 Sam. 20:12). — Inf. **מְתַגֵּן**; Part. **מְתַגָּה**.

PILPEL: Hacer rodar (Jer. 51:25). — Perf.suf. **גָּלַגְלִיתִיךְ**.

HITPALPEL: Dar vueltas (Job 30:14). — Perf. **הַתְּגַלְגֵּלִי**.

¹⁵⁵⁷ **גָּלָל** Bola de estiércol o excremento (1 Rey. 14:10; Sof. 1:17). — Pl. **גָּלָלִים**; Const. **גָּלָלי**; Suf. **גָּלָלוֹ**.

¹⁵⁶⁰ (AR) **גָּלָל** En Esd. 5:8: *éven guelál* = bloques de piedra (Colect.).

¹⁵⁶³ **גָּלָם** QAL: Doblar, enrollar (2 Rey. 2:8). — Impf. **יָגַלְמָה**.

* ¹⁵⁶⁴ **גָּלָםִי** Embrión (Sal. 139:16). — Suf. **גָּלָמִים**.

¹⁵⁶⁵ **גָּלָמִיד** Estéril (Isa. 49:21). — Fem. **גָּלָמִידה**.

¹⁵⁶⁶ **גָּלָע** HITPAEL: Estallar el pleito (Prov. 17:14). — Perf. **הַתְּגַלְעֵעַ**; Impf. **יְתַגְלֵעַ**.

¹⁵⁷⁰ **גָּלָשׁ** QAL: Deslizarse (Cant. 4:1; 6:5). — Perf. **גָּלָשָׂה**.

¹⁵⁷¹ **גָּמָן** 1) También (Gén. 3:6). 2) Como (Cant. 7:14/13). 3) !De veras! (Gén. 30:8). 4) Pero, sin embargo (Sal. 129:2). 5) Aun (Joel 2:12). — a) *gam ki* = aunque (Isa. 1:15). b) *ve-gam aní* = por mi parte (Amós 4:6). c) *gam ... lo* = ni ... tampoco (1 Sam. 21:9/8). d) *be-she-gam* = por cuanto (Gén. 6:3).

¹⁵⁷² **גָּמָס** PIEL: Devorar, tragiar (Job 39:24). — Impf. **יָגַמְסָה**.

HIFIL: Dejar asomar, tragiar, dar de beber un sorbo (Gén. 24:17). — Impv.suf. **הַגְּמִיאַנִי**.

¹⁵⁷³ **גָּמָן** Papiro (Isa. 35:7; Ver nota RVA). Tradicionalmente esta palabra ha sido traducida por “junco” (Exo. 2:3; Isa. 18:2).

¹⁵⁷⁴ **גָּמֶד** Gomed, medida de longitud (Jue. 3:16). Ver nota RVA y la Tabla de Pesas y Medidas al final del DHB.

¹⁵⁷⁶ **גָּמֶיל** 1) Obra, hecho (Jue. 9:16; Ver también bajo II **עַל**, con respecto a Isa. 59:18). 2) Retribución, recompensa (Isa. 35:4). — Suf. **גָּמְלִיךְ**; Pl.suf. **גָּמְלִיכָו**.

¹⁵⁷⁸ (I) **גָּמַלְתָּה** 1) Hecho (Isa. 59:18). 2) Recompensa, retribución (Jer. 51:56). — Pl. **גָּמֹלוֹת**.

¹⁵⁸⁰ (I) **גָּמַל** QAL: 1) Hacer, ocasionar (Gén. 50:15). 2) Pagar, devolver (Deut. 32:6). 3) Pagar, recompensar bien y abundantemente, colmar de bien (Sal. 13:6). — Perf. **יָגַםְלָה**; Impf. **יָגַםְלָה**; Impv. **יָגַםְלָה**; Part. **גָּמֵילָה**; Pas. **גָּמֵילָה**.

— (II) **גָּמַל** QAL: 1) Madurar (Isa. 18:5). — En Núm. 17:23/8 dice literalmente: “había madurado almendras”. 2) Destetar (1 Sam. 1:23; Isa. 11:8; 28:9). — Perf. **יָגַםְלָה**; Impf. **יָגַםְלָה**; Impv. **יָגַםְלָה**; Part. **גָּמֵילָה**; Pas. **גָּמֵילָה**.

NIFAL: Ser destetado (Gén. 21:8). — Impf. **יָגַםְלָה**; Inf. **הָגַםְלָה**.

¹⁵⁸¹ **גָּמֶל** Camello (Gén. 12:16). — Pl. **גָּמְלִים**; Const. **גָּמְלִי**; Suf. **גָּמְלִיו**.

¹⁵⁸⁴ (I) **גָּמַר** QAL: Acabarse (Sal. 12:2/1). — Perf. **יָגַמְרָה**; Impf. **יָגַמְרָה**; Part. **גָּמַרְהָה**.

— (II) **גָּמַל** QAL: Retribuir, recompensar (= **גָּמַר**) — En Sal. 7:10/9 la RVA ha traducido “acábeses” como I, **גָּמַר**, lo cual es posible. En Sal. 57:3/2 se ha traducido parafrácticamente *la-El gomél alái*, “al Dios que me favorece”. Mejor sería traducir: “al Dios que me recompensa”. — Part. **גָּמַרְהָה**.

¹⁵⁸⁵ (AR) **גָּמַר** PEAL: Completar, acabar (Esd. 7:12) — Part.pas. **גָּמִיר**.

¹⁵⁸⁸ **גַן** Jardín, huerto (Gén. 2:15). — *gan YHVH* = jardín de YHVH (Gén. 13:10). Este es un posible caso de grado superlativo, significando un jardín muy bello y exuberante. — Pref. **לְגַנְּךָ**; Suf. **גָנִי**.

¹⁵⁸⁹ **גַּנְבָּה** QAL: 1) Robar (Gén. 44:8). 2) Engañar (Gén. 31:27). — *ganáb lev* = robar el corazón, es decir, engañar (Gén. 31:20). — Perf. **יָגַנְבָּה**; Impf. **יָגַנְבָּה**; Part. **גָנְבָה**; Pas. **גָנְבָה**.

NIFAL: Ser robado (Exo. 22:11/12). — Impf. **יָגַנְבָּה**.

PIEL: Robar, hurtar (Jer. 23:30). — En 2 Sam. 15:6 se sugiere vocalizar el verbo como en Qal en la expresión *va-yenaguév et lev*, pudiéndose traducir: “Así engañaba Absalón a los hombres de Israel.”

— Impf.vaif. **וַיָּגַנְבָּה**. PUAL: Ser secuestrado, ser robado, ser introducido en secreto (Gén. 40:14; Exo. 22:6/7; Job 4:12). — Perf. **גָנְבָה**; **גָנְבָתִי**; Impf. **יָגַנְבָּה**.

HITPAEL: Introducirse a escondidas (2 Sam. 19:4/3). — Impf. **וַיִּתְגַּנֵּב**.

¹⁵⁹⁰ **גַּנְבָּב** Ladrón (Exo. 22:1, 6). — Pl. **גַּנְבִּים**.

¹⁵⁹¹ **גַּנְבָּה** Objeto robado (Exo. 22:2/3).

¹⁵⁹³ **גַּנְבָּה** Huerto, jardín (Núm. 24:6). — Const. **גַּנְבָּה**; Suf. **גַּנְבָּתוֹ**; Pl. **גַּנְבָּות**.

* ¹⁵⁹⁵ (I) **גַּנְזֵי** Tesoro, fondos (Est. 3:9). — Pl.const. **גַּנְזֵי**.

— * (II) **גַּנְזֵי** En Eze. 27:24 la RVA traduce “tapiz”: *guinzéi beromím* = tapices de colores.

* ¹⁵⁹⁶ (AR) **גַּנְזֵי** 1) Tesoro, fondos (Esd. 7:20). 2) En Esd. 5:17, *bet guinzéi malká* es traducido “archivos del rey” en la RVA. Posiblemente en Esd. 6:1 el texto deba ser corregido así: “en la casa de los archivos donde se depositan los libros”. — Pl.det. **גַּנְזֵי נֶזֶק**; Const. **גַּנְזֵי**.

* ¹⁵⁹⁷ **גַּנְזֵי** Almacén, tesoro (1 Crón. 28:11). — Pl.suf. **גַּנְזֵי**.

¹⁵⁹⁸ **גַּנְן** QAL: Defender mediante una cerca protectora (2 Rey. 20:6). — Impf. **גַּנְנֵי**.

¹⁶⁰⁰ **גַּעַת** QAL: Mugir (1 Sam. 6:12). — Impf. **יָגַעַת**; Inf.abs. **גַּעֲוָת** (= **גַּעַת**).

¹⁶⁰² **גַּעַל** QAL: Abominar (Lev. 26:11). — Perf. **גַּעֲלָה**; Impf. **תַּגְעַל**.

NIFAL: Ser profanado (2 Sam. 1:21). — Perf. **גַּעַל**.

HIFIL: Fallar al procrear (Job 21:10). — Impf. **יָגַעַל**.

¹⁶⁰⁴ **גַּעַל** Repulsión, abandono (Eze. 16:5).

¹⁶⁰⁵ **גַּעַר** QAL: Reprender (Gén. 37:10). — Perf. **גַּעֲרָה**; Impf. **יָגַעַר**; Inf. **גַּעֲרָה**; Part. **גַּעֲרָה**.

¹⁶⁰⁶ **גַּעֲרָה** 1) Corrección (Prov. 13:1). 2) Amenaza (Prov. 13:8). — Const. **גַּעֲרָה**; Suf. **גַּעֲרָתִי**.

¹⁶⁰⁷ **גַּעַשׂ** QAL: Estremecerse la tierra. Aunque posiblemente en Sal. 18:8/7 sea Hitpael: **תַּחַתְּגַעַשׂ** en lugar de **תַּחַתְּגַעַשׂ**, según dos mss.

PUAL: Ser sacudido. — En Job 34:20 se sugiere leer יָנוּעַ שׁוֹעִים, “expiran los nobles” en lugar de Pual: יָנוּשׁ עַם, “la gente será sacudida”.

HITPAEL: Estremecerse, levantarse las olas (2 Sam. 22:8). — Impf. יְתַגֵּעַשׂ, תְּתַגֵּעַשׂ.

HITPOEL: 1) Agitarse (Jer. 46:8). 2) Vomitar (Jer. 25:16). — Perf. יְתַבְּעֶשׂ; Impf. יְתַבְּעֶשׂ;

— * (I) בָּאֵלֶּה? Lo más alto de? (Prov. 9:3). — Const. בָּאֵלֶּה.

*¹⁶¹⁰ (II) בָּאֵלֶּה Cuerpo: *be-gapó* = con su cuerpo, es decir, él solo (Exo. 21:3).

*¹⁶¹¹ (AR) בָּאֵלֶּה Ala (Dan. 7:4, 6). — Pl. נְפִילָה o נְפִילָתָה; Suf. נְפִילָה; Pl. נְפִילִים; נְפִילִי.

¹⁶¹² בָּאֵלֶּה Vid: *guéfen ha-sadéh* = vid del campo, es decir, silvestre (2 Rey. 4:39). — Paus. נְפִילָה; Suf. נְפִילִים; Pl. נְפִילִים.

¹⁶¹³ בָּאֵלֶּה Gofer, árbol de cuya madera fue hecha el arca de Noé. La RVA traduce “conífera” (Gén. 6:14).

¹⁶¹⁴ בָּאֵלֶּה Azufre (Gén. 19:24).

¹⁶¹⁶ בָּאֵלֶּה Forastero, extranjero (2 Sam. 4:3; Gén. 15:13). — Suf. נְגִרָה; Pl. נְגִרִים (en 2 Crón. 2:16).

¹⁶¹⁵ בָּאֵלֶּה Ver.

¹⁶¹⁸ בָּאֵלֶּה 1) Sarna (Lev. 11:20; Deut. 28:7). 2) Animal sarnoso (Lev. 22:22).

*¹⁶²⁰ בָּאֵלֶּה Oliva madura (Isa. 17:6). — Pl. נְגִרִים

*¹⁶²¹ בָּאֵלֶּה נְגִרּוֹתִיךְ Cuello (Prov. 1:9). — Suf. נְגִרּוֹתִיךְ.

¹⁶²³ בָּאֵלֶּה HITPAEL: Rascarse (Job 2:8). — Inf. תְּתַגֵּרֶד.

¹⁶²⁴ בָּאֵלֶּה PIEL: Suscitar contiendas (Prov. 15:18). — Impf. יְנִגְּרֵה.

HITPAEL: 1) Contender, oponer (Prov. 28:4). 2) Alistarse para la guerra (Dan. 11:10). — Perf.

תְּתַגֵּר, יְתַגֵּר, תְּתַגְּרֵה; Impf. תְּתַגֵּר; Impv. תְּתַגְּרֵה.

¹⁶²⁵ (I) **גָּרָה** Bolo: *garáh gueráh* = rumiar el bolo (Lev. 11:7).

¹⁶²⁶ (II) **גָּרָה** Gera (Exo. 30:13). Ver Tabla de Pesas y Medidas al final del DHB.

¹⁶²⁷ **גָּרֹן** Garganta: *netuyót garón* = extendidas de garganta, es decir, con el cuello erguido (Isa. 3:16; Ver nota RVA). — Suf. **גָּרֹנִי**.

¹⁶²⁹ **גָּרַתִּי** NIFAL: Ser cortado (Sal. 31:23/22). — Perf. **גָּרַתְּתִּי**. Otros mss. tienen **גָּרַתְּתִּי**.

¹⁶³¹ **גָּרֶן** Hacha (1 Rey. 6:7).

¹⁶³² **גָּרִים** En Isa. 5:17 léase **גָּדִים**, “cabritos”, aunque la palabra podría provenir del acadio: *gurú*, “cordero”. Ver más bajo **מַחֲנֵת**.

— **גָּרֶל** En Prov. 19:19 se sugiere leer **גָּדֶל** (Ver nota RVA).

¹⁶³³ **זָאָבִים לֹא עַזְבוּ גָּרָם** QAL: ¿Desmenuzar huesos? — En Sof. 3:3 se sugiere leer: **זָאָבִי עַזְבֵּבְלָבְקָר**, “lobos que no dejan hueso para la mañana”, en lugar de **זָאָבִי עַזְבֵּבְלָבְקָר**, “lobos vespertinos que no desmenuzan huesos para la mañana”.

PIEL: Desmenuzar huesos (Núm. 24:8). — Impf. **יָגַרְמָה**.

¹⁶³⁴ **גָּרָם** 1) Huesos (Prov. 17:22; Colect.). 2) En 2 Rey. 9:13, *guérem ha-maalót* es traducido en la RVA como “gradas desnudas”. Esta expresión es oscura. — Pl.suf. **גָּרְמִין**.

* ¹⁶³⁵ (AR) **גָּרָם** Hueso (Dan. 6:25/24). — Pl.suf. **גָּרְמִידָהוֹן**.

¹⁶³⁷ **גָּרְנוֹת** Era para la trilla (1 Rey. 22:10). — Loc. **גָּרְנוֹת**; Suf. **גָּרְנוֹת**; Pl. **גָּרְנוֹת**; Const. **גָּרְנוֹת**.

¹⁶³⁸ **גָּרָס** QAL: Consumirse, quedar exhausto (Sal. 119:20). — Perf. **גָּרְסָה**.

HIFIL: Triturar, quebrar (Lam. 3:16). — Impf.vaif. **וַיָּגַרְסֵה**.

¹⁶³⁹ (I) QAL: Disminuir, quitar (Exo. 5:8; Deut. 4:2). — a) En Jer. 48:37 se sugiere leer נָדַעַת, “cortada” en lugar de נָדַעַת. b) En Eze. 5:11 se sugiere leer אָגָעַל, “abominaré”, en lugar de אָגָעַ, lo que va bien con el paralelismo (la RVA traduce “me apartaré”). — Impf. יִנְדַּעַ; Inf. נְגַעַת; Part. נָגָעַ.

NIFAL: 1) Ser disminuido, ser reducido (Exo. 5:11). 2) Ser quitado, apartado, impedido (Núm. 36:3; Núm. 9:7). — Perf. נִנְדַּעַ; Impf. יִנְדַּעַ; Part. נְגַעַת.

— (II) PIEL: Atraer hacia arriba (Job 36:27). — Impf. יִנְדַּעַ.

¹⁶⁴⁰ QAL: Arrastrar (Jue. 5:21). — Perf.suf. נְגַפֵּם.

¹⁶⁴¹ QAL: 1) Sacar, atrapar (Hab. 1:15). 2) Arrastrar (Prov. 21:7). 3) Rumiar (Lev. 11:7). — Impf. יִנְוַרֵּם, יִגְּרֹרֶם; Suf. יְגַרְּרָה.

POLAL: Ser cortado; dícese de las piedras (1 Rey. 7:9). — Part. נְגַרְּרָה.

¹⁶⁴³ נְגַשׁ Grano desmenuzado (Lev. 2:14). — Suf. נְגַשָּׂה.

¹⁶⁴⁴ (I) QAL: 1) Echar, expulsar, arrojar (Exo. 34:11). 2) Divorciar (Lev. 21:7). — Impf.vaif. נְגַרֵּשׁ; Part. נְגַרְּשָׁה; Pas.fem. נְגַרְּשָׁה;

NIFAL: Ser expulsado (Jon. 2:5) — Perf. נְגַרְּשָׁתִי.

PIEL: Echar, expulsar (Gén. 3:24). — Perf. נְגַרְּשָׁת, נְגַרְּשָׁה; Impf. יִנְגַּרְשׁ; Impv. נְגַרְשׁ; Inf.abs. נְגַרְשׁ.

PUAL: Ser echado, ser expulsado (Exo. 12:39). — Perf. נְגַרְשָׁת; Impf. יְגַרְּשָׁה.

— (II) NIFAL: Agitarse, estar agitado (Isa. 57:20; Amós 8:8). — Perf. o Part. נְגַרְשָׁה, נְגַרְשׁ.

¹⁶⁴⁵ נְגַשׁ Lo que dan los meses, el producto que corresponde a cada mes (Deut. 33:14b).

¹⁶⁴⁶ נְגַשָּׂה Expropiación, acto de expulsar a alguien de sus propiedades (Eze. 45:9). — Pl.suf. נְגַשְׁתִּיכֶם.

¹⁶⁵² נְשַׁמָּה PUAL: Ser rociado con lluvia. — En Eze. 22:24 léase נְשַׁמָּה en lugar de נְשַׁמָּה.

HIFIL: Hacer llover (Jer. 14:22). — Part. מִגְשָׁמִים.

¹⁶⁵³ גַּשְׁפָּם Lluvia (Gén. 7:12). — Paus. גַּשְׁפָּם; Pl. גַּשְׁמִים; Const. גַּשְׁמִיכָם; Suf. גַּשְׁמִי. גַּשְׁמִיכָם.

* ¹⁶⁵⁵ (AR) גַּשְׁמָה Cuerpo (Dan. 3:27). — Suf. גַּשְׁמָה; Pl.suf. גַּשְׁמִידּוֹן. גַּשְׁמִידּוֹן.

¹⁶⁵⁹ גַּשְׁשָׁה PIEL: Palpar, andar a tientas (Isa. 59:10. — Impf. גַּשְׁשָׁה, גַּשְׁשָׁה.

¹⁶⁶⁰ גַּת Lagar (Neh. 13:15). — Pl. גַּתּוֹת.

¹⁶⁶⁵ גַּתִּית Posiblemente una clase de arpa: *al ha-guitít* = sobre Guitit (en los subtítulos de los Salmos 8, 81 y 84).



— ד La letra Dálet toma su nombre de la palabra que significa “puerta” o “entrada”. La forma triangular de su signo original (), sugiere la entrada de una tienda o el delta que forma un río al entrar al mar.

¹⁶⁶⁸ (AR) אֶדְעָה Esta (Ver mas. אֶדְעָה). — a) *da le-da* = una contra la otra (Dan. 5:6). b) *da minda* = una de otra (Dan. 7:3).

¹⁶⁶⁹ אֶבְדָּה QAL: Languidecer (Jer. 31:25). — Perf. אֶבְדָּה; דְּאֶבְדָּה.

¹⁶⁷⁰ אֶבְדָּה Desesperación, desaliento (Job 41:14/22).

* ¹⁶⁷¹ אֶבְדּוֹן Desesperación (Deut. 28:65). — Const. דְּאֶבְדּוֹן.

¹⁶⁷² אֶבְדָּה QAL: 1) Preocuparse, inquietarse (1 Sam. 9:9); Jer. 17:8). 2) Asustarse (Isa. 57:11; la RVA traduce “tener aprehensión”). — Perf. אֶבְדָּה; Impf. יְאֶבְדָּה; Part. דְּאֶגְנִים, דְּאֶגְנִים. דְּאֶגְנִים.

— אֶבְדָּה Pescado. Escrito así en Neh. 13:16 en lugar de אֶבְדָּה, quizás para expresar doble sentido: Traer pescado en ciertas circunstancias equivalía a traer preocupación. Ver abajo דְּאֶבְדָּה.

¹⁶⁷⁴ **דָּאֵנָה** Preocupación, angustia (Eze. 4:16).

¹⁶⁷⁵ **דָּאַת** 1) Remontar vuelo (Sal. 18:11/10). 2) Abalanzarse en vuelo (Deut. 28:49). — Impf. **וַיַּדְאַה**; Vaif. **וַיִּדְאַה**.

¹⁶⁷⁶ **דָּאַת** Falcón (Lev. 11:14).

¹⁶⁷⁷ **דָּבָב** Oso (2 Rey. 2:24). — Var. **דָּוָבָב**; Pl. **דָּבָבִים**.

¹⁶⁷⁸ (AR) **דָּבָב** Oso (Dan. 7:5).

* ¹⁶⁷⁹ **דָּבָאָה** Fuerza (Deut. 33:25). — Suf. **דָּבָבָאָה**.

¹⁶⁸⁰ **דָּבָבָב** Fluir, deslizarse (Cant. 7:10). — Part. **דָּוָבָבָב**.

¹⁶⁸¹ **דָּבָה** 1) Calumnia, descrédito (Jer. 20:10). — *va-yotsíu dibát ha-árets* = y comenzaron a desacreditar la tierra (Núm 13:32). 2) Rumor, fama que se escucha: *dibáh raáh* = mala fama (Gén. 37:2).

¹⁶⁸² **דָּבָרָה** Abeja, avispa (Isa. 7:18; Deut. 1:44). — Pl. **דָּבָרִים**.

¹⁶⁸⁴ (AR) **דָּבָח** PEAL: Ofrecer sacrificio (Esd. 6:3). — Part.pl. **דָּבָחִין**.

* ¹⁶⁸⁵ (AR) **דָּבָח** Sacrificio (Esd. 6:3). — Pl. **דָּבָחִין**; Heb. **זָבָח**.

חֲרִירָה Ver bajo **דָּבִיָּה** —

¹⁶⁸⁷ **דָּבֵיר** Santuario interior o lugar santísimo (1 Rey. 6:5).

¹⁶⁹⁰ **דָּבָלָה** Pasta de higos secos (2 Rey. 20:7). — Const. **דָּבָלָת**; Pl. **דָּבָלִים**.

¹⁶⁹² **דָּבָק** QAL: 1) Pegar, pegarse (Job 19:20). 2) Unirse, adherirse, mantenerse ligado (Gén. 2:24; Jos. 23:12). 3) Ser fiel a, seguir fielmente a (2 Rey. 18:6; 2 Sam. 20:2). 4) Acosar, perseguir de cerca, alcanzar (Jer. 42:16; Gén. 19:19). — Perf. **דָּבַק**, **דָּבַקְתָּ**; Impf. **דָּבַקְתִּי**.

PUAL: Pegarse, estar pegado (Job 38:38; 41:9/17). — Impf. **יָדַבַּקְתִּי**.

HIFIL: 1) Hacer que algo se pegue, hacer que se adhiera (Jer. 13:11; Eze. 29:4). 2) Alcanzar (Gén. 31:23). — Perf. **הִדְבַּקְתִּי**; Impf. **אָדַבְקִתִּי**; Vaif. **וַיִּדְבַּקְתִּי**.

HOFAL: Estar pegado (Sal. 22:16/15). — Part. מִדְבָּק.

¹⁶⁹³ (AR) PEAL: Pegarse, mantenerse unido (Dan. 2:43). — Part.pl. דַּבְקִין.

¹⁶⁹⁵ (I) Verbo nominal (Comp. Qal de דְּבָק) que significa: 1) Tocar, estar en contacto (2 Crón. 3:12). 2) Ser fiel a (Deut. 4:4). — Fem. דְּבָקָה; Pl. דְּבָקִים.

¹⁶⁹⁴ (II) 1) Soldadura (Isa. 41:7). 2) Escamas o placas de la armadura o cota de malla (2 Rey. 22:3–4). — Pl. דְּבָקִים.

¹⁶⁹⁶ (I) QAL: Hablar (Gén. 16:13). — a) En Sal. 51:6/4, en lugar de בְּדָבֶר la RVA lee בְּדָבֶר, “en tu palabra”, con apoyo de mss. hebreos y griegos. b) En 2 Crón. 22:10, en lugar de בְּדָבֶר la RVA lee בְּדָבֶר, “exterminó”. — Inf.suf. בְּדָבֶר; Part. בְּדָבֵר; Pl.const. בְּדָבֵרי; Fem.pl. בְּדָבָרוֹת; Pas. בְּדָבָר.

NIFAL: Hablar juntos acerca de o contra alguien (Mal. 3:16; Eze. 33:30; Sal. 119:23). — Perf. נִדְבָּרִים; Part. נִדְבָּרָנוּ.

PIEL: 1) Hablar (Exo. 4:14). 2) Prometer (Deut. 6:3). 3) Mandar, ordenar (Gén. 12:4). 4) Cortejar a una mujer mediante mensajeros (1 Sam. 25:39). 5) Componer (1 Rey. 5:12/4:32). — Perf. בְּדָבֶר; Impf. בְּדָבֶר; Impv. בְּדָבֶר; Inf. בְּדָבֶר; Const. בְּדָבֶר; Part. בְּדָבֶר.

PUAL: Ser hablado, ser contado, hacerse comentarios de (Sal. 87:3; Cant. 8:8). — Impf. יִדְבֶּר; Part. מִדְבָּר.

HITPAEL: Hablar con, conversar (Núm. 7:89; Eze. 2:2; 43:6). — Part. מִדְבָּר.

— (II) HIFIL: Sujetar, someter (Sal. 18:48/47; 47:4/3). — Impf. יִדְבֶּר; Vaif. גִּידְבֶּר.

¹⁶⁹⁷ (I) 1) Palabra (Gén. 11:1). 2) Asunto (1 Rey. 15:5). 3) Cosa. Se traduce “esto” o “ello” en expresiones como *ha-davár ha-zeh* = la cosa esta, o simplemente, esto (Gén. 20:10; Comp. Neh. 8:4). 4) Razón, circunstancia (1 Rey. 11:27). 5) Detalle, parte (1 Rey. 6:38). 6) Hecho (1 Rey. 11:41). 7) Algo, nada (Exo. 9:4). — a) *va-yihíú devaráv im* = tenía tratos con (1 Rey. 1:7). b) *al devár Sarai* = por causa de Sarai (Gén. 12:17). c) *mi baal devarím* = quien tenga algún asunto legal (Exo. 24:14). d) *u-devár mah yar'éni* = cualquier cosa que me muestre (Núm. 23:3). e) *asót ka-davár ha-zeh* = hacer como esta cosa, es decir, tal cosa (Gén. 18:25). f) *éin davár* = no hay nada, es decir, no hay peligro (1 Sam. 20:21). g) *ervát davár* = la desnudez de algo, es decir, alguna cosa indecente (Deut. 23:15/14). h)

al yasém be-avdó davár = no ponga contra su siervo algo, es decir, no lo inculpe (1 Sam. 22:15). —

Const. Suf. **דְּבָרִים**; Pl. **דְּבָרִי**; Suf. **דְּבָרֹ**; Const. **דְּבָר**.

¹⁶⁹⁸ **דְּבָרֶךְ** Peste (1 Rey. 8:37). — Paus. **דְּבָר**.

* ¹⁶⁹⁹ **דְּבָרֶךְ** Pastizal (Isa. 5:17; Miq. 2:12). — Suf. **דְּבָרִם**.

— **דְּבָרֶךְ** En Jer. 5:13, en lugar de **וְהַדְבֵּר** se sugiere leer **וְהַדְבֵּר**, “y la palabra”.

— **דְּבָרָה** * 1) Causa legal (Job 5:8). 2) Manera, orden: a) *al divratí Malki-tsédeq* = a la manera de Melquisedec, es decir, según su orden o clase sacerdotal (Sal. 110:4). Aquí se puede leer **דְּבָרָת** según dos mss., pero **דְּדָרָתִי** es una forma arcaica del genitivo. b) *al divrát benéi ha-adám* = con respecto a los hijos del hombre, es decir, a los seres humanos (Ecl. 3:18). c) *al divrát she-lo yimtsá* = de modo que no pueda descubrir (Ecl. 7:14).

— **דְּבָרָת** Ver **דְּבָרָה**.

* ¹⁷⁰¹ (AR) **דְּבָרָת** En la expresión *al divrát di* = para que, con el propósito de (Dan. 2:30; 4:14/17).

* ¹⁷⁰³ **דְּבָרָת** Palabra, pronunciamiento (Deut. 33:3). — Pref.suf. **מִדְבָּרְתִּיךְ**.

* ¹⁷⁰² **דְּבָרָת** Balsa (1 Rey. 5:23/9). — Pl. **דְּבָרוֹת**.

¹⁷⁰⁶ **דְּבָשׂ** Miel (1 Sam. 14:25). — Paus. **דְּבָשָׂ**; Suf. **דְּבָשִׁי**.

¹⁷⁰⁷ **דְּבָשָׁת** Giba del camello (Isa. 30:6).

¹⁷⁰⁹ **דְּבָן** Pez, pescado, Sing. y Colect. (Jon. 2:1/1:17). — Pl. **דְּגִים**; Const. **דְּגִי**; Fem. **דְּגָנָה**.

¹⁷¹⁰ **דְּבָנָה** Pez, Fem. y Colect. (Exo. 7:18, 21). — Const. **דְּגָנָה**; Suf. **דְּגָנָתָם**.

¹⁷¹¹ **דְּגָנָה** QAL: Multiplicarse (Gén. 48:16). — Impf. **יַדְגַּנֵּי**.

¹⁷¹³ **דְּגָלָל** QAL: 1) ¿Portar una bandera o estandarte? — En Cant. 2:4, en lugar de **דְּגָלָו** se sugiere leer como Impv. de Qal: **דְּגָלָו**, “portad”. En suma, se puede leer así: *haviúni el bet ha-yáyin ve-daglú alái ahaváh* = Llevadme a la sala del banquete (Lit. casa del vino) y portad por mi causa [la bandera

del] amor. 2) Sobresalir, distinguirse como una bandera o estandarte (Cant. 5:10). 3) En Sal. 20:6/5, en lugar de נִגְלָה, “alzaremos bandera”, se sugiere leer נִגְיָל, “nos regocijaremos”, lo que hace paralelismo con “nos alegraremos”. — Part.pas. נִגְיָל.

NIFAL: Organizarse bajo una bandera (Cant. 6:4, 10). Pero ver bajo נִגְלָות y nota RVA.

¹⁷¹⁴ נִגְלָל 1) Bandera, estandarte (Núm. 1:52). 2) Gente movilizada bajo un estandarte (Núm. 10:14). 3) Sobre el caso de Cant. 2:4 ver bajo Qal de נִגְלָל.

¹⁷¹⁵ נִגְנָן Grano, cereal (Deut. 7:13). — Const. נִגְנָן; Suf. נִגְנָנוּם.

¹⁷¹⁶ נִגְרָה QAL: Incubar, cubrir los huevos (Jer. 17:11; Isa. 34:15). — Perf. נִגְרָה.

* ¹⁷¹⁷ נִגְדָּה Seno, pecho (Eze. 23:3). — Dual.const. נִגְדֵּי; Suf. נִגְדִּים.

¹⁷¹⁸ נִגְדָּה HITPAEL: 1) En Isa. 38:15 la RVA traduce “andar con inquietud” (Ver nota RVA). 2) En Sal. 42:5/4, en lugar de מִגְדָּם אֲגַדָּם se sugiere leer אֲגַדְכָּם, “guiándolos”.

¹⁷²² (AR) נִגְבָּה Oro (Dan. 2:32). — Det. נִגְבָּה/נִגְבָּא; Heb. נִגְבָּב.

— (AR) נִגְוָא En Esd. 4:9 se sugiere leer como dos palabras: נִגְיָה הָוֵא, “esto es”.

¹⁷²⁴ נִגְהָם NIFAL: Estar atónito (Jer. 14:9). Pero la LXX lee el Part. נִגְהָם como נִגְהָם, “dormido”.

¹⁷²⁵ נִגְהָר QAL: Galopar (Nah. 3:2). — Part. נִגְהָר.

* ¹⁷²⁶ נִגְהָרוֹת Galope (Jue. 5:22). — Pl. נִגְהָרוֹת.

— (AR) נִגְזָב HIFIL: Dejar exhausto (Lev. 26:16). — Part.fem.pl. מִגְזָבָות.

¹⁷²⁹ נִגְנָה Pesca (Amós 4:2).

— (AR) נִגְנִים Pl. de נִגְנָה, así como נִגְנִים (Jer. 16:16).

¹⁷³⁰ נִזְדָּק 1) Amado (Cant. 1:13). 2) Tío (2 Rey. 24:17): a) *ben dod* = hijo del tío, es decir, primo (Jer. 32:8). b) *bat dod* = hija del tío, es decir, prima (Est. 2:7). — Suf. נִזְדָּק; Pl. נִזְדִּים; Const.suf. נִזְדִּיק.

¹⁷³¹ **דָּבֶד** 1) Caldero (1 Sam. 2:14). 2) Canasta (2 Rey. 10:7). — Pl. **דָּבְדִּים**, **דָּבְדִּים**; Const.

— **דָּבְדַּאֵי** (Jer. 24:1).

— **דָּבְדָּאִים** Mandrágoras (Gén. 30:14). — Const. **דָּבְדַּאֵי**.

¹⁷³³ **דָּבְדָּה** Tía (Exo. 6:20; Lev. 18:14). — Suf. **דָּבְדָּה**.

— **דָּבְדִּים** Amor, acto de amor, es decir, relación sexual (Eze. 16:8; Cant. 1:2).

— **דָּוָה** QAL: Menstruar (Lev. 12:2). — Inf.suf. **דָּוָה**.

¹⁷³⁹ **דָּרָה** Enfermo, dolorido (Lam. 1:13; 5:17). Ver también **דָּרָה**.

¹⁷³⁸ **דָּוָה** Mujer en su período de menstruación (Lev. 15:33). En su forma la palabra es Fem. de **דָּוָה**.

¹⁷⁴⁰ **דָּוָה** HIFIL: Lavar (Eze. 40:38; 2 Crón. 4:6). — Impf. **יָדִין**.

¹⁷⁴¹ **דָּנוֹי** Dolor, indisposición (Sal. 41:4/3). — En Job 6:7, en lugar de **כָּדוֹי** se sugiere leer **כָּדי**, “para” (Ver más bajo **הַנְּפָתָח**). — Paus. **דָּנוֹי**.

¹⁷⁴² **דָּנוֹי** Enfermo (Isa. 1:5; Jer. 8:18).

¹⁷⁴³ **דָּוָק** QAL: Triturar (Núm. 11:8). — Perf. **דָּכוֹ**.

¹⁷⁴⁴ **דָּוְבִּית** Abubilla (Lev. 11:19; Deut. 14:18).

¹⁷⁴⁵ **דָּוְמָה** Silencio (Sal. 94:17; 115:17). — En Isa. 21:11 el TM tiene **דָּוְמָה** por **אֲדָוָם**, quizás por un intencional juego de ideas.

¹⁷⁴⁷ **דָּוְמִינָּה** 1) Silencio (Sal. 39:3/2). 2) Sosiego (Sal. 22:3/2).

¹⁷⁴⁸ **דָּוְמָה** En silencio (Isa. 47:5; Lam. 3:26). — *éven dumám* = piedra en silencio, es decir, muda (Hab. 2:19).

— **דָּוָן** QAL: Contender (Gén. 6:3). — Impf. **יָדָוָן**.

— **דָּוָן** En Job 19:29, en lugar de **שְׁדֵין** o del Qere **שְׁדֵין**, se sugiere leer **יָשֵׁן**, “hay un juez”.

¹⁷⁴⁹ **דָּוְגָּג** Cera (Sal. 22:15/14). — Paus. **דָּוְגָּג**.

¹⁷⁵⁰ **דָּוַץ** QAL: Saltar, surgir (Job 41:14). — Impf. **קָדַז**.

¹⁷⁵¹ **דָּוַק** QAL: Moler (Isa. 28:28). — Impf. **יְדַזֵּקֶנְתִּי**. (Ver también **דָּקָק**);

— (I) **דָּוַר** Amontonar leña (Eze. 24:5). — Impv. **דָּוַר**.

¹⁷⁵² (II) **דָּוַר** QAL: Habitar (Sal. 8:10/9). — Inf. **דָּוַר**.

¹⁷⁵³ (AR) PEAL: Habitar (Dan. 2:38). — Impf. **קָדָר**; Part.pl. **קָדָרִין**.

¹⁷⁵⁴ **קָדָר** ¿Ovillo? ¿Bola? (Isa. 22:18). Ver más bajo **קָדָר**.

¹⁷⁵⁶ (I) **דָּוָר** Morada, posiblemente una tienda circular (Isa. 38:12). — Suf. **דָּוָרִי**.

¹⁷⁵⁵ (II) **דָּוָר** Generación (Gén. 7:1). — Suf. **דָּוָרִי**; Pl. **דָּוָרִים**; Suf. **דָּוָרֹתִים**.

¹⁷⁵⁸ **דָּוַשׁ** QAL: Trillar, pisotear (Isa. 41:15). — En Isa. 28:28, en lugar de **אָדָוָשׁ** se sugiere leer Inf. Qal **דָּוַשׁ** o Inf. Nifal **הָדָוַשׁ**. — Perf. **הָדָשָׁה**; Impf. **קָדָשָׁה**; Impv. **הָדָשָׁה**; Inf. **דָּוַשׁ**.

NIFAL: Ser pisoteado (Isa. 25:10). — Perf. **הָדָוַשׁ**; Inf. **הָדָוַשׁ**.

HOFAL: Ser trillado (Isa. 28:28). Impf. **יָוַשׁ**.

¹⁷⁵⁹ (AR) PEAL: Trillar (Dan. 7:23). — Impf.suf. **קָדָשָׁנָה**.

¹⁷⁶⁰ **דָּחַת** QAL: 1) Empujar (Sal. 118:13). 2) Acosar (Sal. 35:5). 3) Derribar (Sal. 62:4). — En Sal. 35:5, en lugar de **דָּחַת**, la RVA ha leído **דָּוָחַם**, “acóselos”. — Perf. **דָּחַתְּנִי**; Inf.abs. **דָּחַתְּנָה**; Const. **דָּחַתְּתָה**; Part. **דָּחַתְּתָה**; Pas. **דָּחַתְּתָה**.

NIFAL: 1) Ser empujado (Jer. 23:12). 2) Ser derribado (Prov. 14:32). 3) Ser desterrado (2 Sam. 14:14). — Impf. **יָדַחַו**; Part. **נָדַחַת**.

PUAL: Ser derribado (Sal. 36:13/12). — Perf. **דָּחַתִּי**.

¹⁷⁶¹ (AR) **לְחַנּוֹן** En Dan. 6:19/18 esta palabra de forma plural es oscura. Stutt. sugiere leer **לְחַנּוֹן**, “concubinas”, como en Dan. 5:2. La RVA traduce con un término más general: “diversiones”.

¹⁷⁶² **דָּחַי** Caída (Sal. 56:14/13; 116:8). — Paus. **דָּחַי**.

¹⁷⁶³ (AR) PEAL: Temer (Dan. 5:19; 6:27/26). — Part.pl. **דְּחִילָן**; Part.pas. **דְּחִילָה**, que en Dan. 2:31 es traducido “temible”.

PAEL: Espantar (Dan. 4:2/5). — Impf.suf. **וַיַּדְחַלְנָנוּ**.

¹⁷⁶⁴ **דְּחֹן** Sorgo (Eze. 4:9).

¹⁷⁶⁵ QAL: Apresurarse (Est. 3:15). — Part.pas. **דְּחֻזֵּבִים**.

NIFAL: Apresurarse (Est. 6:12). — Perf. **גַּדְחָה**.

¹⁷⁶⁶ QAL: 1) Apretar, presionar (Joel 2:8). 2) Afligir (Jue. 2:18). — Impf. **יַדְחַקְיָה**; Part.suf. **דְּחַקְיָהם**.

* ¹⁷⁶⁷ **דַּי** Partícula que indica lo que es suficiente, lo necesario, el límite, lo que corresponde. 1) Con sufijo pronominal: a) *dayám* = lo suficiente para ellos (Exo. 33:7). b) *dayéka* = lo suficiente para ti (Prov. 25:16). 2) Con sustantivos: *dei seh* = lo suficiente para una oveja (Lev. 5:7). 3) Con verbos: *dei hashív lo* = lo suficiente para rescatárselo (Lev. 25:28). 4) Con prefijos: a) *be-déi shofár* = cada vez que [resuena] la trompeta, es decir, a cada trompetazo (Job 39:25). b) *ke-déi rish'ató* = segú lo que corresponde al delito (Deut. 25:2). c) *mi-déi shanáh be-shanáh* = año tras año (1 Sam. 7:16). d) *le-ma-day* = en número suficiente (2 Crón. 30:3). — Paus. **דַּי**; Const. **דִּי**; Suf. **דִּיְמָה**, **דִּיְמָהָה**.

¹⁷⁶⁸ (AR) **דַּי** Partícula de relación: 1) Expresa caso genitivo, equivaliendo a la forma constructa en hebreo y a la palabra “de” del español: *shalitá di malká* = oficial del rey (Dan. 2:15). 2) Introduce una cláusula relativa, equivaliendo al hebreo **אֲשֶׁר** y al español “que”: *heijlá di birushlém* = el templo que [está] en Jerusalén (Dan. 5:2). 3) Expresa propósito: *di lehevón mehaqrebín nijojín* = para que estén ofreciendo sacrificios = para que ofrezcan sacrificios (Esd. 6:10). 4) En otras combinaciones: *kol qobél di jazáyta* = tal como viste (Dan. 2:41).

¹⁷⁷⁰ QAL: Pescar (Jer. 16:16). — Perf.suf. **דִּינָגָה**.

* ¹⁷⁷¹ **דִּינָגָן** Pescador (Isa. 19:8). — Pl. **דִּינָגִים**.

¹⁷⁷² **דִּינָה** ¿Buitre? (Deut. 14:13).

¹⁷⁷³ **דִּין** Tinta (Isa. 36:18).

¹⁷⁷⁷ **דִין** QAL: Juzgar, hacer justicia (Sal. 72:2; Gén. 30:6). — En Job 36:31, en lugar de **יָדֵין** se sugiere leer **רְאַתֶן**, “alimentará”, que hace paralelismo con “da comida”. La RVA traduce “gobierna” (Ver nota). — Perf. **נָדַן**; Impf. **נָדַין**; Impv. **נָדַין**; Inf. **נָדַין**; Part. **נָדָן**.

NIFAL: Contender (2 Sam. 19:10). — Part. **נָדָן**.

¹⁷⁷⁸ (AR) **דִין** PEAL: Juzgar, administrar justicia (Esd. 7:25). — Part.pl. **דִינִין, דִינִין**.

¹⁷⁷⁹ **דִין** 1) Causa legal (Job 35:14). 2) Juicio, veredicto, sentencia (Sal. 76:9/8). 3) Pleito (Prov. 22:10). — Suf. **דִינָך, דִינִי**.

¹⁷⁸⁰ (AR) **דִין** 1) Justicia (Dan. 4:34; 7:22). 2) Sentencia (Esd. 7:26). 3) Tribunal (Dan. 7:10). — Det. **דִינָא**.

¹⁷⁸¹ **דִין** Juez (Sal. 68:6/5). — Const. **דִין**.

* ¹⁷⁸² (AR) **דִין** Juez (Esd. 7:25). — Pl. **דִינִין**.

— (AR) **דִינָא** En Esd. 4:9 se sugiere leer: **דִינִיא**, “jueces”.

¹⁷⁸⁵ **דִין** Muro de asedio (2 Rey. 25:1).

— **דִין** Ver **דִין**.

¹⁷⁸⁶ **דִין** Trilla, época de trilla (Lev. 26:5).

¹⁷⁸⁷ **דִינָון** Ibice (Deut. 14:5).

¹⁷⁹¹ (AR) **הַ-** Ese, aquel (Esd. 5:16). El Fem. (esa, aquella) se vocaliza **הָ-** (Esd. 4:13).

¹⁷⁹⁰ **הַ-** Oprimido (Sal. 9:10/9; 10:18; 74:21).

¹⁷⁹² **דְּכָא** NIFAL: Ser oprimido (Isa. 57:15). — Part. **נָדְכָאים**.

PIEL: Aplastar, oprimir (Isa. 3:15). — Perf. **יָדְכָא**; Impf. **יָדְכָא**; Inf. **דְּכָא**; Suf. **דְּכָאוֹ**.

PUAL: Estar abatido (Isa. 19:10). — Perf. **מָדְכָא**; Part. **מָדְכָאים**.

HITPAEL: Ser aplastado (Job 5:4; 34:25). — Impf. יַתְפִּאֵל.

¹⁷⁹³ (I) דָּקָא 1) Contrito, aplastado (Isa. 57:15). 2) Lo que es hollado, el polvo (Sal. 90:3). — Const.pl. דָּקָאִי.

— (II) דָּקָא Magullación de los testículos (Deut. 23:2/1).

¹⁷⁹⁴ דָּכַח NIFAL: Estar molido, estar contrito (Sal. 38:9/8; 51:19/17). — En Sal. 10:10, en lugar de Qal دָּקַח (o el Qere יַדְכָּה) se sugiere leer Nifal יַדְכָּה, “es aplastado”. La RVA traduce: “lo aplasta”. — Perf. נַדְכָּה; Part. נַדְכִּיתִי.

PIEL: Quebrantar, abatir (Sal. 44:20/19; 51:10/8). — Perf. דָּכַיתִ.

¹⁷⁹⁶ דָּכֵי Golpe, estruendo (Sal. 93:3). — Suf. דָּכִים.

¹⁷⁹⁷ (AR) דָּקָן Ese, esa (Dan. 2:31; 7:20, 21).

* ¹⁷⁹⁸ (AR) דָּכָר Carnero (Esd. 6:9). — Pl. דָּכְרִין.

* ¹⁷⁹⁹ (AR) דָּכְרוֹן Memoria (Esd. 6:2). Det. דָּכְרוֹנָה Heb. זְכָרוֹן.

— * (AR) דָּכְרָן Memoria (Esd. 4:15). — Pl.det. דָּכְרָנִיא.

— * (I) דָּלְלָה Puerta (Sal. 141:3).

* ¹⁸⁰⁰ (II) דָּלָל 1) Pobre (Exo. 30:15; 1 Sam. 2:8). 2) Insignificante (Jue. 6:15). 3) Flaco (Gén. 41:19; 2 Sam. 13:4). — Pl. דָּלִים.

¹⁸⁰¹ דָּלָג QAL: Saltar (Sof. 1:9). — Part. דָּולָג.

PIEL: Saltar (Cant. 2:8). — Impf. יַדְלַג; Part. מַדְלָג.

¹⁸⁰² דָּלָה QAL: 1) Extraer (Prov. 20:5). 2) Sacar agua (Exo. 2:16, 19). — Perf. דָּלַה; Vaif. דָּלָה; Inf.abs. וְתִדְלָה.

Pl. Plural.

Part. Participio.

Impf. Imperfecto.

PIEL: Levantar, sacar del pozo (Sal. 30:2/1). — Perf.suf. **דָּלַתְנִי**.

¹⁸⁰³ (I) **דָּלָה** Gente pobre e insignificante (2 Rey. 25:12; Jer. 52:15). — Const. Pl. **דָּלָות**; **דָּלָת**.

— (II) **דָּלָה** 1) Hebra del tejido (Isa. 38:12). 2) Cabellera (Cant. 7:6). — Const. **דָּלָת**.

¹⁸⁰⁴ QAL: Agitar las aguas (Eze. 32:2, 13). — Impf. **תַּדְלַחַת**, **תַּדְלַחַת**.

¹⁸⁰⁵ **דָּלֵי** Balde (Núm. 24:7). — Dual.suf. **דָּלִין**.

* ¹⁸⁰⁸ **דָּלִית** Rama (Jer. 11:16). — Pl.suf. **דָּלִינוֹת**.

¹⁸⁰⁹ (I) **דָּלָל** QAL: Estar empobrecido, ser insignificante (Jue. 6:6). — Perf. **דָּלַלְתִּי**; Impf. **יָדַל**.

— (II) **דָּלָל** QAL: Colgar, pender (Job 28:4). — En Prov. 26:7, la forma Perf. **דָּלִיל** debe ser leída **דָּלָה**, “cuelgan”, pues no proviene de la raíz **דָּלָה**. — Perf. **דָּלִיל**.

¹⁸¹¹ **דָּלָף** QAL: 1) Llorar, derramar lágrimas (Sal. 119:28; Job 16:20). 2) Tener goteras (Ecl. 10:18). — Perf. **יָדַלְפָה**; Impf. **יָדַלְפָה**.

¹⁸¹² **דָּלָף** Gotera (Prov. 19:13).

¹⁸¹⁴ **דָּלָק** QAL: 1) Encender el fuego, quemar (Abd. 18). 2) Arder, enardecerse (Prov. 26:23). 3) Perseguir febrilmente (Lam. 4:19; Sal. 10:2). — Perf. **דָּלַקְתִּי**; Impf. **יָדַלְקָה**; Inf. **יָדַלְקָה**; Part. **דָּלָקִים**.

HIFIL: 1) Encender el fuego (Eze. 24:10). 2) Encender como fuego (Isa. 5:11). — Impf.suf. **תַּדְלִיקָם**; Impv. **יָדַלְקָם**.

¹⁸¹⁵ (AR) **דָּלָק** PEAL: Arder (Dan. 7:9). — Part. **דָּלָק**

Perf. Perfecto.

Vaif. Vaifal (Imperfecto con Vav Consecutiva).

Inf. Infinitivo.

abs. Absoluto.

suf. Sufijo.

Const. Constructo.

Impv. Imperativo.

¹⁸¹⁶ **דָּלַקְתָּ** Inflamación con fiebre (Deut. 28:22).

¹⁸¹⁷ **דָּלַת** 1) Puerta, hoja de la puerta (Gén. 19:6). 2) Tapa (2 Rey. 12:10/9). 3) Columna escrita de un rollo (Jer. 36:23). — *daltéi panáv* = las puertas de su cara, es decir, sus fauces (Job 41:6/14). — Paus. **דָּלַתּוֹת**; Suf. **דָּלַתִּים**; Dual: **דָּלַתִּי**; Pl. **דָּלַתּוֹת**; Const. **דָּלַתִּי**; Suf. **דָּלַתּוֹ**.

דָּלַתּוֹ תְּ י

¹⁸¹⁸ **דָּם** 1) Sangre (Gén. 9:6). 2) Delito de homicidio (Deut. 17:8). 3) Culpa de sangre (Deut. 21:8). — a) *va-yójal al ha-dám* = y comió con la sangre (1 Sam. 14:32). b) *dam naqí* = sangre inocente (Deut. 19:10). c) *lo taamód al dam reéja* = no atentarás contra la vida de tu prójimo (Lev. 19:16). d) *damó be-roshó* = su sangre caerá sobre su propia cabeza, es decir, será culpable de su muerte (Jos. 2:19). e) *avaqésh et damó mi-yedjém* = demandaré su sangre de vuestra mano = ejecutaré venganza por el homicidio (2 Sam. 4:11). f) *bo be-damím* = involucrarse en un hecho de sangre, es decir, cometer homicidio (1 Sam. 25:26). g) *ish damím* = hombre sanguinario (2 Sam. 16:7). h) *deméi jinám* = sangre derramada innecesariamente (1 Rey. 2:31). — Const. **דָּמִים**; Suf. **דָּמִי**; Pl. **דָּמָכְם**; **דָּמִי**; Const. **דָּמִים**; Suf. **דָּמִי**.

¹⁸²⁰ (I) QAL: Destruir, hacer perecer (Ose. 4:5). — Perf. **דָּמִיתִי**.

NIFAL: Ser destruido, ser muerto (Isa. 6:5). — Perf. **גָּדְמִיתִי**; Inf. **גָּדְמָה**.

— (II) QAL: Cesar de llorar (Jer. 14:17; Lam. 3:49). — Impf. **תִּגְדַּמֵּנָה**, **תִּגְדַּמָּה**.

NIFAL: Ser silenciado (Jer. 47:5). — Perf. **גָּדְמָה**; Part. **גָּדְמָה**; Inf. **גָּדְמָה**.

¹⁸¹⁹ (III) QAL: Ser semejante (Isa. 46:5). — Perf. **דָּמָה**; Impf. **גָּדְמָה**, **יָדְמָה**; Impv. **גָּדְמָה**; Part. **דָּמָה**.

NIFAL: Llegar a ser semejante (Eze. 32:2). — Perf. **גָּדְמִיתִךְ**.

PIEL: 1) Hacer semejante, comparar (Isa. 46:5). 2) Exponer paráboles (Ose. 12:11/10). 3) Maquinar, pensar contra (2 Sam. 21:5; Núm. 33:56). 4) Imaginar (Isa. 10:7). 5) Pensar, reflexionar (Sal. 48:10/9).

— Perf. **תִּגְדַּמְיָנֵךְ**, **יָדְמִיתִיךְ**; Impf. **תִּגְדַּמְתִּיךְ**.

HITPAEL: Hacerse semejante a (Isa. 14:14). — Impf. **אָגָּדְמָתָה**.

¹⁸²¹ (AR) **דָמָה** PEAL: Ser semejante (Dan. 3:25; 7:5). — Part. **דָמַת**; Fem. **דָמִית**.

¹⁸²² En Eze. 27:32, en lugar de **דָמָה** se sugiere leer Nifal **נָדַם**, “ha llegado a ser semejante”.

¹⁸²³ **דָמָה** Imagen, semejanza (Gén. 1:26). — En 2 Rey. 16:10, en lugar de **דָמּוֹת** se sugiere leer **מִדּוֹת**, “dimensiones”.

— **דָמֵי** — Medio, mitad (Isa. 38:10).

¹⁸²⁴ **דָמֵי** 1) Reposo (Isa. 62:7). 2) Silencio: *al dómi laj* = no guardes silencio (Sal. 83:2/1).

— **דָמִית** Ver **דָמָה**.

* ¹⁸²⁵ **דָמִין**: **דָמָם** Semejanza, similaridad. — En Sal. 17:12 se sugiere leer como Piel de **דָמָם**, “ellos estuvieron a mi acecho”. La RVA traduce el TM: “se parecen a”.

— (I) **דָמָם** QAL: Perecer (Jer. 8:14). — Impf. **גָדַם**, **תָדַם**.

NIFAL: 1) Perecer (1 Sam. 2:9). 2) Ser devastado (Jer. 25:37). — Perf. **גָדַם**; Impf. **יָדַם**.

HIFIL: Hacer perecer (Jer. 8:14). — Perf. **גָדַמְנוּ**.

¹⁸²⁶ (II) **דָמָם** QAL: 1) Detenerse, quedarse inmóvil (Jos. 10:12). 2) Tener sosiego (Job 30:27). 3) Callar, quedar en silencio (Lev. 10:3). — Perf. **גָדַם**; Impf. **גָדַם**, **יָדַם**; Vaif. **גָדַם**; Impv. **דָמָם**, **דָמֵי**.

¹⁸²⁷ **דָמָה** Calma: *qol demamáh* = sonido apacible (1 Rey. 19:12).

¹⁸²⁸ **דָמָן** Estiércol (2 Rey. 9:37).

¹⁸³⁰ **דָמָע** QAL: Derramar lágrimas (Jer. 13:17). — Impf. **תָדַמָּע**; Inf. **דָמָע**.

¹⁸³¹ **דָמָע** Jugo del lagar, es decir, vino. — En Exo. 22:28/29, las palabras **מַלְאַתָּךְ וְדָמַעְךְ** forman hendiadis y se refieren a las primicias de la totalidad de la vendimia. La RVA traduce aquí dos elementos: “tu cosecha” (**מַלְאַתָּךְ**) y “tu lagar”, es decir, el jugo del lagar.

¹⁸³² **דְּמַעַת** Lágrima, o en Colect., lágrimas. — Const. **דְּמַעַת**; Suf. **דְּמַעַתִּי**; Pl. **דְּמַעֲותִים**.

¹⁸³⁵ **דָּן** Dan (Gén. 30:6). Su nombre es hecho derivar del verbo **דִּין**, “hacer justicia”.

¹⁸³⁶ (AR) **דֶּנֶה** Este (Pron. y Adj.): a) *ki-dnáh* así, de esta manera (Jer. 10:11). b) *miláh ki-dnáh* = cosa semejante (Dan. 2:10). c) *al denáh* = por esto, por tanto (Esd. 4:14). d) *ba 'tár denáh* = después de esto (Dan. 7:6). e) *ajaréi denáh* = después de esto, en el porvenir (Dan. 2:29).

* ¹⁸⁴³ **דֵּעַת** Opinión, conocimiento (Job 32:6). — Suf. **דֵּעַתִּי**; Pl. **דֵּעַתִּים**.

¹⁸⁴⁴ **דֵּעַת** En Prov. 24:14 se sugiere leer **דֵּעַת**. De esta manera tendríamos: *deáh ve-jojmáh* conocimiento y sabiduría.

¹⁸⁴⁷ **דֵּעָה** Conocimiento (Isa. 28:9). — Pl. **דֵּעָות**.

¹⁸⁴⁶ **דֵּעַק** QAL: Ser extinguido (Isa. 43:17). — Perf. **דֵּעַקְתִּי**; Impf. **יַדְעַקְתִּי**.

NIFAL: Desaparecer, de los torrentes (Job 6:16). — Perf. **נַדְעַכְתִּי**.

— **דֵּעַת** 1) Conocimiento, tanto intelectual como técnico, moral y espiritual (Prov. 24:4; Exo. 31:3). 2) Conocimiento, preocupación a favor de (Prov. 29:7; Isa. 53:11). — En cuanto a su forma esta palabra es el Inf. de **יַדְעַת**. — Suf. **דֵּעָתוֹ**.

* ¹⁸⁴⁸ **דֵּפֶר** Infamia (Sal. 50:20). — Paus. **דֵּפֶרִי**.

¹⁸⁴⁹ **דֵּפָק** QAL: 1) Tocar a la puerta (Cant. 5:2). 2) Empujar, conducir el ganado hasta fatigarlo (Gén. 33:13). — Perf. **דֵּפָקִים**; Part. **דֵּפָקֶךָ**.

HITPAEL: Empujarse uno a otro (Jue. 19:22). — Part. **מַתְּדֵפָקִים**.

¹⁸⁵¹ **דֵּקָה** 1) Delgado (Gén. 41:6). 2) Fino, menudo (Exo. 16:14). 3) Suave, delicado (1 Rey. 19:12). — Paus. **דֵּקָה**; Fem. **דֵּקָהָה**; Pl. **דֵּקָות**.

¹⁸⁵² **דֵּקָה** Velo (Isa. 40:22).

¹⁸⁵⁴ **דֵּקָה** QAL: Moler, triturar (Isa. 28:28). — Perf. **דֵּקָה**; Impf. **יַדְיַקְבִּי**.

Colect. Colectivo.

Pron. Pronombre.

Adj. Adjetivo.

HIFIL: Reducir a polvo (2 Rey. 23:6). — Perf. חָדַקְתָּ; Vaif. נִיְצָקָתָ; Impf.suf. מִקְרָאָ; Inf. חָדָקָ.

HOFAL: Ser molido finamente (Isa. 28:28). — Impf. יִזְקַ.

¹⁸⁵⁵ (AR) דָקַק PEAL: Desmenuzarse (Dan. 2:35). — Perf.pl. דָקָנִ.

HAFEL: Desmenuzar (Dan. 2:34). — Perf. 3 Fem. חָדַקְתָּ; Pl. חָדְקָנִ; Impf. חָדַקְ; Part. מָחָדָקָ; Fem. מָחָדָקָה.

¹⁸⁵⁶ (AR) דָקַר QAL: Atravesar con la espada (1 Sam. 31:4). — Perf. דָקָרָנִי, דָקָרָי; Impf. יִדְקַרְ; Impv. דָקָרָנִי.

NIFAL: Ser atravesado (Isa. 13:15). — Impf. יִדְקַרְ.

PUAL: Ser herido (Jer. 37:10). — Part. מָדְקָרִים.

¹⁸⁵⁸ (AR) דָרְ Madreperla (Est. 1:6).

¹⁸⁵⁹ (AR) דָרְ Generación (Dan. 3:33/4:3). Heb. דָוֶר

¹⁸⁶⁰ (AR) דָרָאֹן Horror (Isa. 66:24). — Const. דָרָאֹן.

¹⁸⁶¹ (AR) דָרְבָּן Aguijada, aguijón (1 Sam. 13:21; Ecl. 12:11).

¹⁸⁶³ (AR) דָרְבָּן Cardo (Gén. 3:18).

¹⁸⁶⁴ (AR) דָרָוָם Sur (Deut. 33:23): *riúaj ha-daróm* = lado sur (Eze. 42:18).

¹⁸⁶⁶ (I) דָרָוָר Golondrina (Sal. 84:4).

— (II) דָרָוָר Sustancia granulada: *mor dror* = mirra granulada (Exo. 30:23).

¹⁸⁶⁵ (III) דָרָוָר Libertad (Lev. 25:10; Isa. 61:1).

¹⁸⁶⁹ דָּרְךָ QAL: 1) Pisar, transitar (Deut. 1:36; Job 22:15). 2) Preparar o disponer el arco para tirar (Isa. 5:28; Jer. 9:2/3). 3) En Núm. 24:17 las vers. antiguas han leído זָרַח, “resplandecerá” en lugar de דָּרְךָ, que la RVA traduce “saldrá”. — Perf. דָּרַךְ; Impf. יָדַרְךָ; Part. דָּרְכִים; Pas. דָּרְכָה.

HIFIL: 1) Pisotear (Job 28:8). 2) Hacer andar (Hab. 3:19). 3) Guiar, encaminar (Sal. 25:5). 4) Acosar (Jue. 20:43). — Perf. יָדַרְךָ; Impf. יָדַרְךָ; Suf. מִדְרִיכָה; Part.suf. מִדְרִיכָה.

¹⁸⁷⁰ דָּرֶךְ 1) Camino (Gén. 3:24). 2) Viaje (Gén. 24:21). 3) Costumbre, conducta, manera de actuar (1 Rey. 16:26; Gén. 19:31). 4) Situación (Isa. 40:27; Jer. 10:23). 5) Intimidad, traducido “favores” en la RVA (Jer. 3:13). 6) Decisiones (Ose. 10:13; Sal. 138:5; Prov. 31:3). — a) *dérej ha-mélej* = camino del rey, es decir, la ruta de norte a sur en Transjordania (Núm. 20:17). b) *dérej ha-yám* = camino del mar, es decir, la ruta entre Damasco y Gaza (Isa. 8:23/9:1). c) *dérej nashím* = la regla de las mujeres, es decir, la menstruación (Gén. 31:35). — Paus. דָּרְכֹו; Suf. דָּרְךָ; Dual, Pl. דָּרְכִים; Const. דָּרְכֵי; Suf. דָּרְכֵי.

¹⁸⁷¹ דָּרְכָמָה Pl. de דָּרְכָמָן “dracma” (Est. 2:6–9).

* ¹⁸⁷² (AR) דָּרְעָה (Dan. 2:32). — Pl.const. דָּרָעָה; Heb. זָרָעַ.

¹⁸⁷⁵ דָּרְשׁ 1) Indagar, averiguar (Jue. 6:29). 2) Buscar, inquirir, preguntar con interés acerca de alguien o de algo, acudir a alguien (Jer. 30:14). 3) Escudriñar, investigar, estudiar (Esd. 7:10). 4) Pedir cuentas (Gén. 9:5; Sal. 10:13). 5) Cuidar (Deut. 11:12). 6) Procurar algo (Sal 38:13/12; Deut. 23:7). 7) Consultar (Gén. 25:22). — Perf. דָּרְשָׁה; Impf. יָדַרְשָׁה; Impv. דָּרְשָׁה; Inf. דָּרְשָׁה; Part. דָּרְשָׁה; Pas. דָּרְשָׁה. NIFAL: 1) Ser demandada la sangre (Gén. 42:22). 2) Dejarse buscar (Isa. 65:1). — Perf. נִדְרְשָׁתִי; Impf. אָדְרְשָׁה; Inf. אָדְרְשָׁה.

¹⁸⁷⁶ דָּשָׁא QAL: Reverdecer (Joel 2:22). — Perf. דָּשָׁא.

HIFIL: Producir hierba (Gén. 1:11). — Perf.fem.jus. אָדָשָׁא.

¹⁸⁷⁷ דָּשָׁא Hierba (Gén. 1:11).

¹⁸⁷⁸ דָּשָׁן QAL: Engordarse (Deut. 31:20). — Perf. דָּשָׁן.

PIEL: 1) Limpiar las cenizas o residuos grasos del altar (Núm. 4:13). 2) Hacer que algo luzca lustroso mediante el aceite (Sal. 23:5). — Perf. **לְדַשֵּׁן**; Impf. **לְדַשֵּׁן**; Inf.suf. **לְדַשֵּׁנוּ**.

PUAL: Ser saturado de sebo (Isa. 34:6). — Impf. **יָדַשֵּׁן**.

HOTPAAL: Engrasarse, gotear de sebo (Isa. 34:6). — Perf. **לְדַשֵּׁנָה**.

¹⁸⁸⁰ **שֶׂן** 1) Aceite (Jue. 9:9; Isa. 55:2). 2) Cenizas grasas del altar (1 Rey. 13:3). — Paus. **שֶׂן**; Suf. **שֶׁנִּי**.

— **שָׁן** 1) Suculento, sustancioso (Isa. 30:23). 2) Lleno de savia (Sal. 92:15/14). 3) ¿Rico? (Sal. 22:30/29; Ver bajo **רִישָׁן**). Pl. **שָׁנִים**.

¹⁸⁸¹ **תַּנְתַּן** 1) Ley, decreto (Est. 1:19; Esd. 8:36). 2) Reglas establecidas (Est. 1:8; 2:12).

¹⁸⁸² (AR) **תַּנְתַּן** 1) Ley, decreto (Dan. 2:13; 6:9/8). 2) Ley de Dios: *datá di Eláh shmayá* = la ley del Dios de los cielos (Esd. 7:12). 3) Religión (Dan. 6:6/5; Ver nota RVA). — Det. **תַּנְתַּנְתָּן**; Suf. **תַּנְתַּנְוֹן**; Pl.const. **תַּנְתַּנְיָה**.

* ¹⁸⁸³ (AR) **אַתָּנָה** Pasto, hierba (Dan. 4:12/15). — Det. **אַתָּנָתָן**; Heb. **אַתָּנָה**.

* ¹⁸⁸⁴ (AR) **דָּתָבָר** Juez (Dan. 3:2). Pl.det. **דָּתָבָרִים**.



— **הִ** El signo original de la letra Hei era . En el hebreo esta letra adquirió el carácter de algo sagrado. Desde tiempos bíblicos simboliza lo divino, es un elemento teofórico en nombres como el de Abraham y en muchos otros que contienen abreviados el Tetragramaton sagrado **יְהֹוָה**.

— **הַ** Art. def.: el, la, los, las, vocalizado **הַ**, **הָ**, **הֵ**. Sobre su vocalización ver *Hebreo Bíblico*, págs. 411–414.

— **הָ** Partícula de interrogación vocalizada **הָנָה**, **הָנָהּ**, **הָנָהּ**. Se coloca ante la palabra que se quiere enfatizar en la pregunta: *ha-gam Shaúl ba-nviím* = ¿También está Saúl entre los profetas? (1 Sam. 19:24). Ver las reglas de su vocalización en *Hebreo Bíblico*, págs. 414–418.

— (AR) **הָ** Partícula de interrogación vocalizada **הָנָה**, **הָנָהּ**. Funciona como en hebreo.

¹⁸⁸⁷ **אָהִ** Interj.: ¡Aquí! ¡Miren! ¡He aquí! (Gén. 47:23).

¹⁸⁸⁸ (AR) **אָהִ** Interj.: ¡He aquí! (Dan. 3:25). — Var. **אָהֵ**.

— (AR) **הַאֲכִ** Ver (AR) **הָאֲ**. — En Dan. 2:43, en lugar de **הַאֲכִדִּי** se sugiere leer **הַאֲכִ**, “así como”.

— **הַאֲכָלְ** En 1 Rey. 7:45 léase **הַאֲכָלְהָ**. Ver también bajo **אֲכָלְ**.

¹⁸⁸⁹ **חָאָהָ** Interj.: ¡Bravo! ¡Ah! (Isa. 44:16; Eze. 25:4; Job 39:25).

— (I) **חָבָ**? — Se sugiere que la palabra **שְׁנָהָב** sea resultado de la fusión de **שָׁנָה**, “colmillo”, y **חָבָ**, “elefante”. Ver también **שְׁנָהָבִים**.

— (II) **חָדָ** Partícula verbal imperativa que indica: 1) Llamado: Ven, venid (Gén. 11:3; 38:16). 2) Pedido: Dame, entrégame, danos (Gén. 29:21; 47:16; Prov. 30:15; Rut 3:15). 3) Orden: Proveeos (Deut. 1:13). — Suf. **חָבָיוֹ**, **חָבָהָ**, **חָבָהָהָ**.

— En Gén. 11:3 (Ver bajo II **חָבָ**). Con partícula rogativa: **חָבָהָהָנָא**.

— **זָבָחָיְ** **חָבָהָבִיְ** **יְזָבָחָהָ** En Ose. 8:13, en lugar de la frase **חָבָהָבִיְ** se sugiere leer de esta manera: **זָבָחָ אֶחָבָיְ** **וַיְזָבָחָוּ**, “a ellos les gusta ofrecer sacrificios y sacrifican”.

— **אָהָבָ** En Ose. 4:18, en lugar de **אֶחָבָיְ** **חָבָהָ** se sugiere leer: **אָהָבָ אֶחָבָיְ**, “aman mucho”.

¹⁸⁹¹ **הָבָלָ** QAL: 1) Hacerse vano, vacío (2 Rey. 17:15; Jer. 2:5). 2) Confiar en lo que es vano (Sal. 62:11/10). — Impf. **תְּהַבְּלֵלָ**, **יְהַבְּלֵלָ**.

HIFIL: Llenar de vanas esperanzas (Jer. 23:16). — Part. **מְהַבְּלִיםְ**.

¹⁸⁹² 1) **הַבְּלֵל** Soplo (Isa. 57:13). 2) Vanidad, vaciedad (Ecl. 1:2). 3) Idolos (2 Rey. 17:15; Ver nota RVA). — a) *havél havalím* = vanidad de vanidades, es decir, completa vanidad o vaciedad (Ecl. 1:2). b) *jayéi hevló* vida de su vanidad, es decir, su vida vana (Ecl. 6:12). — Paus. **הַבְּלֵל**; Suf. **הַבְּלֵלוֹ**; Pl. **הַבְּלִילִים**; Const. **הַבְּלִילִי**; Suf. **הַבְּלִילִם**.

— **הַבְּנִים** Madera de ébano (Qere en Eze. 27:15; el Ketiv tiene **(הַ)בְּנִים**).

¹⁸⁹⁵ En Isa. 47:13. El Qere tiene **הַבְּרִי**, pero en los Rollos del M. M. aparece escrita **חוֹבָרִי**, de la raíz **חִבְרָה**, “unir”. La expresión *jovréi shamáyim* significaría “los que unen los cielos” (con líneas imaginarias para formar los signos zodiacales). La RVA traduce “astrólogos”.

¹⁸⁹⁷ (I) QAL: 1) Gemir o arrullar de las palomas (Isa. 38:14). 2) Rugir del león (Isa. 31:4). 3) Emitir sonidos con la garanta (Sal. 115:7). 4) Gemir en señal de duelo (Isa. 16:7). 5) Leer a media voz, meditando (Sal. 1:2). 6) Meditar, reflexionar (Sal. 63:7/6; Isa. 33:18). 7) Tramar murmurando y bufando (Sal. 2:1; Isa. 59:3). — Perf. **הַגְּנִית**; Impf. **יִגְּנִה**; Inf. **גְּנִהּ**.

HIFIL: Murmurar (Isa. 8:19). — Part. **מִגְּבִּים**.

¹⁸⁹⁸ (II) QAL: Quitar las impurezas de la plata (Prov. 25:4). — Perf. **הַגְּנִה**; Inf. **גְּנִו**.

¹⁸⁹⁹ 1) **הַגְּנָה** Suspiro, gemido (Sal. 90:9). 2) Retumbo del trueno (Job 37:2).

¹⁹⁰⁰ **הַגְּנִית** Pensamiento, reflexión (Sal. 49:4/3).

* ¹⁹⁰¹ **הַגְּנִי** Suspiro (Sal. 5:2/1). — Suf. **הַגְּנִי**.

¹⁹⁰² 1) Meditación (Sal. 19:15/14). 2) Murmuración (Lam. 3:62). 3) Tono suave (Sal. 9:17/16; 92:4/3; este uso es de significado incierto). — Const. **הַגְּנִוּן**; Suf. **הַגְּנִוּןָם**.

— **הַגְּדָרָת הַהֲגִינָה** En Eze. 42:12 se esperaría tener así: **הַגְּדָרָת הַהֲגִינָה**, “el muro correspondiente”. (**הַגְּנִין** * **הַגְּנִינה**)

¹⁹⁰⁶ **הַיְדָה** Eco del trueno (Eze. 7:7). Aunque es posible que esta palabra sea una variante de **הַיְדָה**, que la RVA traduce “grito de alegría” (Ver allí).

¹⁹¹¹ QAL: Extender la mano (Isa. 11:8). — Perf. **הַקְּדָה**.

— **הַדְוִירִים** En Isa. 45:2, en lugar de esta palabra los Rollos del M. M. y la LXX tienen **הַדְוִירִים**, “montañas”.

¹⁹¹⁵ **הַדָּק** QAL: Pisotear (Job 40:12). — Impv. **הַדָּקֶה**.

— * (AR) **הַדָּבֵר** Oficial real de alto rango (Dan. 3:24). — Pl.det. **הַדָּבֵרִי**; Const. **הַדָּבֵרִי**; Suf. **הַדָּבֵרִי**, **הַדָּבֵרִי**.

¹⁹¹⁶ **הַדָּם** Estrado (Isa. 66:1).

* ¹⁹¹⁷ (AR) **הַדָּם** Miembro del cuerpo, como en la expresión *hadamín tit'avdún* = en miembros seréis convertidos, es decir, seréis descuartizados (Dan. 2:5). Pl. **הַדָּמִין**.

¹⁹¹⁸ **הַדָּס** Mirto (Isa. 41:19). — Paus. **הַדָּס**; Pl. **הַדָּסִים**.

¹⁹²⁰ **הַדָּף** QAL: Empujar (Núm. 35:20). 2) Apartar con un empujón (2 Rey. 4:27). — Perf.suf. **הַדָּפָה**, **הַדָּף**; Impf. **יַדָּף**; Impv. **הַדָּפָה**, **הַדָּף**.

¹⁹²¹ **הַדָּר** QAL: 1) Tratar con deferencia (Lev. 19:15). 2) Hacer favoritismos (Exo. 23:3). — Perf. **הַדָּרָת**; Impf. **הַדָּרָת**.

NIFAL: Ser respetado, ser honrado (Lam. 5:12). — Perf. **בַּהֲדָרָה**.

HITPAEL: Vanagloriarse (Prov. 25:6). Impf. **בִּיהְדָּרָה**.

¹⁹²² (AR) PAEL: Glorificar (Dan. 4:31/34). — Perf. **בַּהֲדָרָה**; Part. **הַדָּרָת**.

¹⁹²⁶ **הַדָּרָה** Esplendor, majestad, hermosura: *hadréi qódesh* = hermosura de la santidad (Sal. 110:3; Ver nota RVA). — Const. **הַדָּרָה**; Suf. **הַדָּרָה**; Pl.const. **הַדָּרִים**.

* ¹⁹²³ (AR) **הַדָּרָא** Majestad, esplendor (Dan. 4:27/30). — Det. **הַדָּרָה/הַדָּרָא**; Suf. **הַדָּרִי**.

* ¹⁹²⁷ **הַדְּרָדָה** 1) Gloria, grandeza (Prov. 14:28). 2) Hermosura. Es posible que en Sal. 29:2 *hadát qódesh* signifique lo mismo que *hadréi qódesh* en Sal. 110:3 (Ver **הַדָּרָה**). — Const. **הַדְּרָתָה**.

¹⁹²⁹ **הַהָּרָה** Interj.: ¡Ay! (Eze. 30:2).

¹⁹³⁰ הָאֵן Interj.: ¡Ay! (Amós 5:16)

¹⁹³¹ אֲנָה Pron. Pers.: El: 1) Usado para reforzar el sujeto se traduce “éste”, “ese”: *hu ha-holéj qidmáti Ashúr* = éste es el que corre al oriente de Asiria (Gén. 2:14). 2) Usado como Pron. Demost. se traduce “ese”, “aquel”: *ha-ísh ha-hú* = aquel hombre (Job 1:1) 3) Usado para introducir cláusulas se traduce: “este”, “ese”, “eso”, “el cual”, “es decir”: *hu Yam ha-mélaj* = es decir, el mar Salado (Gén. 14:3). 4) Usado como verbo copulativo: a) *aní hu ha-medabér* = yo soy el que dice (Isa. 52:6). b) *tsadíq hu YHVH* = justo es YHVH (Lam. 1:18). — Fem. נְאֵן.

¹⁹³² (AR) אֲנָה Pron. Pers.: El. Funciona igual que en hebreo; ver arriba.

— נְגִיןָ Ver bajo I נְזֹהַר.

¹⁹³⁵ דָּוֶד Majestad, esplendor, gloria (Isa. 30:30; Ose. 14:7; Sal. 8:2/1). — Suf. נְדוֹדָה.

— (I) הָנֹה QAL: Descender de la nieve (Job 37:6). — Impv. נְהִנָּה (= נְהִנָּה).

— (II) הָנֹה QAL: 1) Ser: *hevéh guevím le-ajéija* = Sé señor de tus hermanos (Gén. 27:29). 2) Llegar a ser (Neh. 6:6). 3) Quedar. En Ecl. 11:3, en lugar de יְהִנָּה se sugiere leer יְהִנָּה, “quedará”. — Impv. נְהִנָּה Fem. נְהִנָּה; Part. נְהִנָּה.

— (AR) הָנֹה PEAL: 1) Ser (Dan. 7:23). 2) Acontecer (Dan. 2:28). 3) Convertirse, resultar en (Dan. 2:35; 4:24:27). — Perf. נְהִנָּה, נְהִנָּה, נְהִנָּה; 3 Pl. Impf. נְהִנָּתָה; Pl. נְהִנָּה; נְהִנָּה; Fem. II הִנְהָה y II הִנְהָה; Heb. pl. נְהִנָּה; Impv. pl. נְהִנָּה; Perf. נְהִנָּה; Pl. נְהִנָּה; Fem. II הִנְהָה.

¹⁹⁴² (I) הָנָה Antojo, apetito (Miq. 7:3; Prov. 10:3). — Const. נְהִתָּה.

¹⁹⁴³ (II) הָנָה 1) Ruina, destrucción (Job 6:2). 2) Amenaza (Sal. 38:13/12). — Suf. נְהִרְחָה; Pl. נְהִרְחָה.

— הָנָה Ruina, desastre (Isa. 47:11; 7:25).

¹⁹⁴⁵ הָרָאֵן ¡Ay! (1 Rey. 13:30).

¹⁹⁴⁸ הַוְלֵלָה Locura, tontería (Ecl. 10:13). — En Ecl. 1:17 se sugiere leer así en lugar de הַוְלֵלוֹת, según evidencia de varios mss.

¹⁹⁴⁹ חִזֶּם QAL: Someter a turbación (Deut. 7:23; la RVA traduce “arrojará con gran destrozo”). — Perf.suf. חִזֵּם.

NIFAL: Conmoverse, alborotarse, temblar de alboroto, haber estruendo (Rut. 1:19; 1 Sam. 4:5; 1 Rey. 1:45). — En Miq. 2:12, en lugar de la forma hifil en תְּדַבֵּר מִנְחָה se sugiere leer Nifal: תְּדַבֵּר וְתִמְחָה, “el pastizal, y temblará de alboroto”. La RVA traduce: “habrá gran estruendo”, y parafrasea: “por la multitud de la gente”.

HIFIL: En Sal. 55:3/2 la palabra נִאֲדִימָה parece significar “y clamo” (dando expresión a un estado de turbación). La RVA traduce: “y turbado”, aunque se sugiere leer נִאֲדִימָה, de la raíz חִמָּה (Ver allí).

¹⁹⁵¹ חָזֵן HIFIL: Pensar que algo es cosa fácil (Deut. 1:41). — Impf. חָזַה יְנֵי.

¹⁹⁵² חָזֵן 1) Posesiones: *be-ló hon* = por ninguna posesión, es decir, de balde (Sal. 44:13/12). 2) Adv. e Interj.: ¡Basta! (Prov. 30:15). — Suf. חָזֵן, חָזֵנוּ.

— חָזְבִּים Ver חָזְבִּים.

— * חָזַת POLEL: Ensañarse contra alguien (Sal. 62:4/3). — Impf. תְּחֻזֵּתָה.

— חָזִים En Isa. 56:10 se sugiere leer con los Rollos del M. M. “videntes”: חָזִים (Ver nota RVA).

— (AR) חָזְדָה Arrogancia (Dan. 5:20). Ver también (AR) זָוֵד.

¹⁹⁵⁸ חָרֵי En Eze. 2:10 se sugiere leer חָרֵי, “¡Ay!” o “Ayes” (Colect.).

— חָרֵא Ella (Fem. de חָרֵא).

— (AR) חָרֵא Ella (Dan. 2:44). Igual que en Heb.

¹⁹⁵⁹ חָיֵד 1) Grito de júbilo (Isa. 16:10). 2) Grito de guerra (Isa. 16:9).

¹⁹⁶⁰ En Neh. 12:8 se sugiere leer **הַזְּדִידָה** (pl. de **זָדִיד***). La RVA traduce “salmos de acción de gracias” (Ver II **זָדִיד**).

¹⁹⁶¹ **חִיָּה** QAL: 1) Ser (Gén. 1:5). 2) Estar (Gén. 1:2). 3) Suceder, sobrevenir (Isa. 7:7). 4) Haber (Jer. 14:4). 5) Tener (Exo. 20:3). 6) Llegar a ser (Gén. 2:7). — a) *lihiót imáh* = para estar con ella, es decir, sexualmente (Gén. 39:10). b) *va-yehí im leváv David* = estuvo en el corazón de David, es decir, él tuvo en mente (1 Rey. 8:17). — Perf. **חִיָּה**; Impf. **חִיָּה**; Impv. **חִיָּה**; Inf. **חִיָּה**; Part. **חֹיִת**. **חִיָּה**, **חִיָּה**, **חִיָּה**, **חִיָּה**.

NIFAL: 1) Haber (Zac. 8:10). 2) Suceder (1 Rey. 12:24). 3) Cumplirse (Prov. 13:19). 4) Irse a alguien el sueño o las fuerzas (Dan. 8:27). Aunque en Dan. 2:1, en lugar de **נִחְיָתָה** se sugiere leer **נִחְיָה** **נִדְרָה** *shnató nadedáh aláv* = y se le fue el sueño. — Perf. **נִחְיָה**, **נִחְיָה**, **נִחְיָה**; Part. **נִחְיָה**.

— **חֵיטָב** Bien, por completo (2 Rey. 11:18). Ver Hifil de **יָטַב**.

¹⁹⁶³ **חַיָּךְ**? Cómo? (Dan. 10:17).

¹⁹⁶⁴ 1) **חִיכָּל** 1) Palacio (1 Rey. 21:1). 2) Templo (2 Rey. 18:16). 3) Lugar santo, es decir, la sala más grande del templo (1 Rey. 6:5). — Pref. **חִיכָּל**; Const. **חִיכָּל**; Pl. **חִיכָּלוֹת**; Suf. **חִיכָּלֶךְ**; **חִיכָּלֶךְ**; Suf. **חִיכָּלִיכְם**; **חִיכָּלִיכְיִ**.

¹⁹⁶⁵ (AR) 1) Palacio (Dan. 4:1/4). 2) Templo (Dan 5:2). — Det. **חִיכָּל**; Suf. **חִיכָּלָא**.

— **חִילִיכִי** En Exo 2:9 se sugiere leer **חִילִיכִי**, “llévate”.

¹⁹⁶⁶ **חִילָּל** Lucero, estrella de la mañana. En Isa. 14:12 se sugiere leer así en lugar de **חִילָּל**.

¹⁹⁶⁹ **חַיִן** Hin, medida para líquidos (Exo. 29:40). Ver Tabla de Pesas y Medidas al final del DHB.

— **חֻווָּה** Ruina (Ketiv en Job 6:2; el Qere tiene **חֻווָּה**). Ver II **חֻווָּה**.

— **חֲכָנוּ** Firmes, firmemente (Jos. 3:17). Adv. derivado del Hifil de **כָּוָן**.

¹⁹⁷⁰ En Job 19:3, en lugar de **חַכְרָה** se sugiere leer **חַחְכָּרוֹ**, de la raíz ***חַחְחָר**, “atacar con violencia”.

* ¹⁹⁷¹ **חַכְרָה** Parcialidad: *hakarát peneihém* = la parcialidad de sus rostros, es decir, su parcialidad (Isa. 3:9).

¹⁹⁷³ **הַלְאָה** 1) Lejos, a la distancia (Núm. 17:2/16:37). 2) Más allá (Núm. 32:19). 3) Más adelante (1 Sam. 10:3). — a) *min hu va-hál'ah* = por todas partes (Isa. 18:2). b) *me-ha-yom ha-hú va-hál'ah* = de aquel día en adelante (1 Sam. 18:9).

— **הַלְהָ** En Deut. 3:11 léase **הַלְאָ**, “¿acaso no?”

¹⁹⁷⁴ **הַלְלִים** Fiesta, celebración (Jue. 9:27). — *qódesh hilulím* = ofrenda consagrada con motivo de una celebración. La RVA traduce “ofrenda de alabanza”, lo cual es posible derivar de la raíz **הַלֵּל**, “alabar” (Lev. 19:24).

¹⁹⁷⁵ **הַלֹּז** Este, esta (1 Sam. 14:1; 17:26). Esta forma equivale a **הַזֶּה**, **הַזֶּה אֶת**.

¹⁹⁷⁶ **הַלְזָה** Este (Gén. 24:65; 37:19). Esta forma equivale a **הַלֹּז** o **הַזֶּה**.

¹⁹⁷⁷ **הַלְזָה** Esta (Eze. 36:35). Esta forma es Fem. de **הַלְזָה**.

* ¹⁹⁷⁸ **הַלִּיד** Paso (Job 29:6). — Pl.suf.

* ¹⁹⁷⁹ **הַלִּיכָה** 1) Camino, marcha (Hab. 3:6). 2) Caravana (Job 6:19). 3) Marcha triunfal (Sal. 68:25/24). — Suf. **הַלִּיכָות**; Pl. **הַלִּיכָה**; Suf. **הַלִּיכָה**.

¹⁹⁸⁰ **הַלֵּר** QAL: 1) Andar, ir, venir (1 Sam. 9:9). 2) Andar, comportarse, actuar (Isa. 33:15). 3) Morir: En Gén. 15:2 se puede traducir “voy a morir sin hijos”. (La RVA traduce: “continúo sin hijos”). 4) Fluir, chorrear (Joel 4:18/3:18). En Eze. 7:17, *kol birkáyim temájnah máyim* = todas las rodillas chorrearán agua, parece aludir a la orina ocasionada por el miedo. 5) Con la Prep. **אֶל** significa tener relaciones sexuales (Amós 2:7). — Perf. **הַלֵּד**; Impf. **יָלַךְ** (en tiempos tardíos aparecen algunas formas raras como **יְהַלֵּכְנִי**, **אֲהַלֵּךְ**, **תְּהַלֵּךְ**); Impv. **לִכְהָה**, **לִלְךְ**; (también hay formas raras como **הַלֵּךְ**, **לִכְבָּת**, **הַלֵּךְ**, **הַלְּכָה**, **הַלְּכָת**); Inf. **הַלְּכָה**; Part. **הַלְּכָה**.

NIFAL: Irse, morirse (Sal. 109:23). — Perf. **גַּהֲלַכְתִּי**.

PIEL: 1) Andar, caminar por costumbre o mecánicamente (Ecl. 4:15). 2) Con Prep. **בְּ**: Ocuparse en (Sal. 131:1; 1a RVA traduce: “andar en pos”). — Perf. **הַלְּכָה**; Impf. **יָהַלֵּךְ**; Part. **מִהְלָךְ**.

HIFIL: 1) Llevar, conducir: *ánah olíj jerpatí* = a dónde llevaría yo mi deshonra (2 Sam. 13:13; la RVA traduce: “a dónde iría yo con mi deshonra”). 2) Enviar, hacer correr los ríos (Isa. 63:12; Eze. 32:14). — Perf. **הַלְּכָה**; Impf. **הַזְּלָךְ**; Impv. **יָזְלָךְ**; Inf.suf. **הַזְּלָת**; Part. **מִזְלָךְ**.

HITPAEL: 1) Pasearse, andar constantemente (Gén. 3:8; Deut. 23:15/14). 2) Andar, recorrer, desplazarse (Gén. 13:17; Eze. 1:13). 3) Escurrirse el agua (Sal. 58:8/7). 4) Irse, marcharse (Jue. 21:24). 5) Deslizarse el vino (Prov. 23:31). 6) Seguir a alguien constantemente: *ha-mithaljím ajaréi adoní* = los que siguen a mi señor (1 Sam. 25:27). — Perf. **הַתְהַלֵּךְ**; Impf. **יַתְהַלֵּךְ**; Impv. **מַתְהַלֵּךְ**; Part. **הַתְהַלֵּךְ**.

¹⁹⁸¹ (AR) PEAL: Ir (Esd. 7:13). — Impf. **יָדַעַת**; Inf. **מִתְהַדֵּךְ**. Las formas del Part. y del Impv. son suplidadas por las del verbo **אָזַל**.

PEAL: Pasearse (Dan. 4:26/29). — En Esd. 3:2–5 y 4:34/37, en lugar de **מִהְלָכִין**, que es una forma de Hafel, se sugiere leer la forma Pael **מִהְלָךְ**. — Part. **מִהְלָכִין**.

¹⁹⁸² (AR) **הַלֵּךְ** Viajero, visitante (2 Sam. 12:4). — En 1 Sam. 14:26, en lugar de **הַלֵּךְ** se sugiere leer **הַלְּךָ**, “corría”.

¹⁹⁸³ (AR) **הַלֵּךְ** Renta, cierto tipo de impuesto (Esd. 4:13).

¹⁹⁸⁴ (I) HIFIL: 1) Brillar, resplandecer (Job 31:26). 2) Hacer brillar, hacer resplandecer (job 29:3). — Impf. **יַהֲלֹל**; Inf. pref. **בַּהֲלֹל** (aunque en Job 29:3 se esperaría la forma **בְּהַהֲלֹל**).

— (II) QAL: Ser arrogante, jactancioso (Sal. 5:6/5; 73:3; 75:5/4). — Impf. **תַּהֲלֵךְ**; Part. **הַלְּלִים**.

POEL: Entontecer, encloquecer (Job 12:17; Ecl. 7:7; Isa. 44:25). — En Sal. 102:9/8 se sugiere leer con la LXX **מִהְלָלָת**, “los que me alaban”, en lugar de **מִהְוָלָלִי**, que la RVA ha traducido: “los que me escarnecen”. — Impf. **יִהְוָלֶל**.

POAL: Ser una locura (Ecl. 2:2). — Part. **מִהְוָלָל**.

HITPOEL: 1) Fingirse loco (1 Sam. 21:14/13). 2) Enloquecer, actuar alocadamente (Jer. 25:16; 46:9). — Perf. **הַתְהַוְּלֵל**; Impf. **יַתְהַוְּלֵל**.

¹⁹⁸⁵ (III) PIEL: Alabar (Sal. 22:23/22). — Perf. **הַלְּלָנוּ**; Impf. **יַהֲלָלָנוּ**; Impv. **הַלְּלָנוּ**; Part. **מִהְלָלִים**. (Otras formas sí llevan daguesh.)

PUAL: 1) Ser alabado (Sal. 78:63). 2) Ser digno de alabanza (Sal. 48:2/1). — Perf. **הַלְּלָנוּ**; Impf. **יַהֲלָלָנוּ**; Part. **מִהְלָלִנוּ**.

HITPAEL: 1) Ser alabado (Prov. 31:30). 2) Jactarse (1 Rey. 20:11). — Impf. יִתְהַלֵּל; Impv. يَتَهَلَّلُ.

מִתְהַלֵּל; Inf. תְהַלֵּל; Part. תְהַלֵּל.

— **הָלְלִית** Aleluya. — Esta palabra se forma del Impv. הָלֵל, “alabad”, y de יְהָ, “Yah”, que es una forma abreviada de יְהוָה (Sal. 104:35; Ver nota RVA).

¹⁹⁸⁶ **הָלֵם** QAL: Golpear: *haluméi yáyin* = golpeados por el vino, es decir, aturdidos (Isa. 28:1). — Perf. הָלַמְנָן; Suf. הָלֵם; Impf. יִתְהַלֵּם; Part. תְהַלֵּם; Pas.const. הָלֵמי.

¹⁹⁸⁸ **הָלֵם** Aquí (Exo. 3:5).

¹⁹⁸⁹ **הָלְמִית** Mazo (Jue. 5:26).

¹⁹⁹² **הָלֵם** Ellos. — Var. **הָמָה** (ver allí); Art. **הָלָם**; Prep. **בְּהָלָם**.

— **זֶהָמָה כִּדֵּי** **הָמָה** En Job 6:7, en lugar del TM **לְחַמֵּי** se sugiere leer **לְחַמֵּי**, “rechaza [mi alma] que sean mi comida” (Ver nota RVA). Observe también el paralelismo del verbo “rechazar” con la frase “rehúsa tocarlos” del contexto. Comp. la expresión **וְזֶהָמָתוֹ לְחַם** en Job 33:20. Ver también bajo **הָמָה**.

¹⁹⁹³ **הָמָה** QAL: Emitir sonidos que expresan clamor, alboroto, furia, commoción interior. El sujeto puede ser: a) La gente: Se traduce clamar, gemir, rugir, alborotarse (Sal. 55:18/17; 77:4/3; 83:3/2; 1 Rey. 1:41). b) Animales: Se traduce gruñir, aullar (Isa. 59:11; Sal. 59:7/6). c) Metafóricamente el sujeto puede ser el corazón, las entrañas, el licor, el mar, etc. (Jer. 4:19; Isa. 16:11; Prov. 20:1; Isa. 17:12). — a) En Miq. 2:12, en lugar de **תְּהִימָּנָה** se sugiere leer **תְּהִמָּה** (Ver más bajo Hifil de **הָמָה**). b) En Sal. 55:3/2, en lugar de **אֲהִימָּה** se sugiere leer **וְאֲהִימָּה** como en el vers. 18/17 (Ver más bajo Hifil de **הָמָה**). — Perf. **הָמָתָה**; Impf. **הָמָנוֹ**; Inf. **יִהָמָתָה**; Part. **הָמָותָה**.

¹⁹⁹⁴ (AR) **הָמָנוֹ** Ellos. — Var. **הָמָנוֹן**; Heb. **הָמָה**, **הָמָם**.

¹⁹⁹⁷ **הָמִילָה** Tumulto, muchedumbre (Jer. 11:16; Eze. 1:24). — Var. **הָמְלָה**.

¹⁹⁹⁵ **הָמָן** Palabra derivada de **הָמָה** (Ver allí), y tiene los siguientes sentidos: 1) Multitud, tumulto, turbulencia, en el sentido del bullicio o estruendo que se ocasiona (Gén. 17:5; 1 Rey. 20:13; Eze. 5:7). 2) Ruido, estruendo, como el de una fuerte lluvia (1 Rey. 18:41). 3) Turbulencia (Eze. 5:7; la RVA lo traduce como verbo: “comportarse con turbulencia”). 4) Commoción o agitación de las entrañas (Isa.

63:15). 5) Pompa, riquezas (Eze. 29:19). — Const. **הַמָּנוֹן**; Suf. **הַמָּנוֹן**; Pl. **הַמְּנוּכִים**, **הַמְּנוֹנִים**; Suf. **הַמְּנוֹנִית**.

— (AR) **הַמְּנִיכָה** Collar (Qere en Dan. 5:7; el Ketiv tiene **הַמְּוֹנָכָא**).

*¹⁹⁹⁸ **הַמִּידָה** Sonido como del arpa (Isa. 14:11). — Const. **הַמִּיתָה**.

²⁰⁰⁰ **הַמִּתְמַתֵּם** QAL: 1) Sembrar la confusión o el pánico, desconcertar (Exo. 14:24; 23:27). 2) Destruir, eliminar mediante los efectos de la turbación o el pánico (Deut. 2:15; 7:23; Jer. 51:34). 3) Esparcir, haciendo pasar encima las ruedas de la carreta (Isa. 28:28). — Algunas de las formas de este verbo derivan de **הַמִּתְמַתָּה**: Perf. **הַמִּתְמַתָּה**; Suf. **הַמִּתְמַתָּה** (en Deut. 7:23 la forma **הַמִּתְמַתָּה** parece derivar de **הַמִּתְמַתָּה**); Impf.vaif. **וַיַּחֲמַתָּה**, **וַיַּחֲמַתָּה**; Suf. **וַיִּחְמַתָּה**, **וַיִּחְמַתָּה** (esta forma en 2 Sam. 22:15 también deriva de **הַמִּתְמַתָּה**); Inf.suf. **הַמִּתְמַתָּה**.

NIFAL: Commocionarse, alborotarse (Rut 1:19; 1 Sam. 4:5; 1 Rey. 1:45). — Impf.vaif. **וַיַּחֲמַתָּה** (Ver también **הַמְּנוֹן**).

— **הַמְּנִכָּם** En Eze. 5:7; Ver **הַמְּנוֹן**.

— **הַמְּסִים** Matorral (Isa. 64:1/2).

— **צְמַוֵּץ** En Isa. 16:4 el Qere tiene **צְמַוֵּץ**, y quizás se puede leer **צְמַוֵּץ**, “opresor”, como en 1:17 (Ver bajo **צְמַוֵּץ**).

— **מֶשֶׁלֶת** En Job 25:2 se sugiere leer esta palabra como Inf.abs. Hifil de **מֶשֶׁלֶת**, que indicaría la autoridad para delegar gobierno o dominio (Ver Hifil de II **מֶשֶׁלֶת**).

²⁰⁰⁴ (I) **הָןָה** Ellas (Fem. de **הָנָה**). — Var. **הָנָה**.

²⁰⁰⁵ (II) **הָןָה** 1) Si, condicional, como en arameo (Exo. 4:1). 2) Bien, indica aprobación (Gén. 30:34). 3) He aquí. Equivale a **הָנָה** (Gén. 3:22). — Var. **הָנָה**.

²⁰⁰⁶ (AR) **וְהָנָה** 1) Si, condicional (Dan. 2:6). 2) Si acaso, tal vez. Equivale al Heb. **וְאָנָה** (Dan. 4:24/27).

²⁰⁰⁷ (I) **הָנָה** Ellas, forma variante de I **הָנָה**. — *hénah va-hénah* = una y otra cosa (1 Rey. 20:40).

²⁰⁰⁸ (II) **הִנֵּה** Aquí (Gén. 21:23). — *aját hénah ve-aját hénah* = de un lado para otro (2 Rey. 4:35). b) *hénah va-hénah* = a uno o a otro lado (2 Rey. 2:8; Comp. con la expresión en 1 Rey. 20:40 bajo I **הַנֶּה**). c) *mimjá va-hénah* = más acá de ti (1 Sam. 20:21). d) *ad hénah* = hasta ahora (Gén. 15:16). — Suf. **הָנְנִי**. También hay las siguientes formas con Nun enérgica: **הָנְפֹנִי**, **הָנְפֹנֶה**, **הָנְפֹנֶה**.

²⁰⁰⁹ **הִנֵּה** 1) He aquí (Sal. 133:1). 2) Si, condicional (1 Sam. 9/7).

— * (AR) **הַנִּזְקָה** Perjuicio (Esd. 4:22). — Const. **הַנִּזְקָת**.

²⁰¹⁰ **הַנְּחָת** Reducción de impuestos (Est. 2:18; para otra trad. ver nota RVA).

— **הַנִּסְ** Sobre esta palabra en Jer. 48:44 ver bajo **נִסְ**.

— **הַנְּפָה** En Isa. 30:28 esta forma es posiblemente Inf. Hifil de **נַפֵּה** (= **הַנִּפְהָה**), “zarandear”

— **הַסְ** Partícula verbal interjectiva que se traduce: “¡Calla!” (Neh. 8:11; Jue. 3:19). — Paus. **סְ**; Pl. **הַסְוּ**.

²⁰¹³ **הַסָּה** HIFIL: Hacer callar (Núm. 13:30). — Impf. **נִיְסָה**.

— **הַסּוּרִים** En Ecl. 4:14, en lugar de esta palabra hay que leer **הַאֲסּוּרִים**. La expresión *bet ha-asurím* se traduciría “cárcel” (Ver nota Stutt.).

* ²⁰¹⁴ **הַפְנֵד** Tregua (Lam. 3:49). — Pl. **הַפְנּוֹת**.

— **הַפְּנֵחַ** Ver bajo **פְּנֵחַ**.

²⁰¹⁵ **הַפְּקַד** QAL: 1) Voltar, poner boca abajo (2 Rey. 21:13). 2) Trastornar un trono (Hag. 2:22). 3) Destruir una ciudad (Gén. 19:21). 4) Volver en otra dirección: a) *hafáj jóref lifnéi* = volver la espalda delante de, es decir, huir derrotado (Jos. 7:8). b) *hafój yadjá* = vuelve tu mano, es decir, jala la rienda hacia ti, para que el caballo dé vuelta (1 Rey. 22:34). 5) Transformar, convertir algo en otra cosa (Deut. 23:6; Jer. 31:13; Sal. 41:4/3). — Perf. **הַפְּקַד**; Impf. **אַהֲפַד**; Impv. **הַפְּקַד**; Inf. **הַפְּקַד**; Suf. **הַפְּקַדִּי**; Part. **הַפְּקַדָּה**; Part. **הַפְּקַדִּי**.

NIFAL: 1) Volverse (Jos. 8:20). 2) Darse la vuelta (Eze. 4:8). 2) Ser destruida, ser trastornada la ciudad (Jon. 3:4). 4) Sobrevenir el dolor (1 Sam. 4:19). 5) Ocurrir todo lo contrario de lo esperado (Est. 9:1). — Perf. נִהְפָךְ; Impf. יִנְהַפֵּךְ; Inf.abs. נִהְפֹּךְ; Part. נִהְפָּכָה.

HOFAL: Volverse contra: En Job 30:15, en lugar de נִהְפָּכָה se sugiere leer תְּנִהְפָּכָה, como lo tiene un manuscrito: “*se ha vuelto*”.

HITPAEL: 1) Hacer girar (Job 37:12). 2) Rodar, rodarse (Jue. 7:13). 3) Blandirse, moverse en toda dirección (Gén. 3:24). 4) Transformarse (Job 38:14). — Impf. תְּתִהְפָּכָה; Part. מִתְּהַפְּכָה, מִתְּהַפְּכָת.

²⁰¹⁶ הַפְּךָ 1) Lo contrario (Eze. 16:34). 2) Con Suf.: En Isa. 29:16, לְפֶכְכָּם es una expresión elíptica parafraseada así en la RVA: “¡Cómo trastornais las cosas!”

²⁰¹⁸ הַפְּכָה Destrucción (Gén. 19:29).

²⁰¹⁹ הַפְּכָפָה Torcido (Prov. 21:8).

— פָּצָר Ver Hifil de הַפְּאָר.

— הַצְּבָב En Nah. 2:8/7. Ver bajo Hofal de עַלְהָ.

— (AR) הַצְּדָה ¿Es verdad? (Dan. 3:14). La הַ es el prefijo de interrogación. Ver צְדָה.

²⁰²⁰ הַצְּלָה Liberación (Est. 4:14).

— הַצְּנוֹן En Eze. 23:24 se sugiere leer מִצְּבָּן, “del norte”, como lo hace la LXX.

²⁰²² הַר 1) Monte (Sal. 68:16/15). 2) Rígion montañosa (Gén. 31:21). — Pref. הַרְדָּה; Loc. הַרְדָּה; Suf. הַרְיִם, הַרְיִם; Pl. הַרְכָּם; Const. הַרְרִי, הַרְרִי.

²⁰²⁵ הַרְאֵל En Eze. 43:15. Esta es una forma variante de אֲרֵיָאֵל, el arca o lugar del altar donde se pone el fuego.

— הַרְבָּה 1) Mucho, muchos (2 Sam. 1:4). 2) Con Prep. מִן: *harbéh min* = más de (Jon. 4:11). 3) Con מִאֵד: *harbéh meód* = muchísimo (Neh. 2:2).

— **רַבָּה** En 2 Sam. 14:11 se sugiere leer **הַרְבִּית** (Inf. Hifil de **רַבָּה**). — La RVA traduce *me-harbót goél ha-dám le-shajét*, “que el vengador de la sangre no siga destruyendo”. El Pref. □ indica cesación de la acción de destruir, de allí la traducción “no siga destruyendo”.

²⁰²⁶ **הַרְגֵּן** QAL: Matar (Gén. 4:8). — Perf. **יִהְרַגֵּן**; Impf. **הַרְגֵּן**; Inf. **הַרְגֵּן**; Suf. **הַרְגֵּנוֹ**; Part. **הַרְגֵּן**; Pas. **הַרְגֵּנִים**; Const. **הַרְגֵּני**.

NIFAL: Ser muerto (Eze. 26:6). — Impf. **יִהְרַגֵּן**; Inf.pref. **בַּהֲרַגֵּן**.

PUAL: Ser muerto (Isa. 27:7). — Perf. **הַרְגֵּן**.

²⁰²⁷ **הַרְבָּה** Muerte, matanza (Isa. 27:7).

²⁰²⁸ **הַרְגָּה** 1) Matanza (Jer. 12:3). 2) Matadero (Zac. 11:4).

²⁰²⁹ **הַרְחָה** QAL: Concebir (Gén. 16:4). — Perf. **חַרְחָה**; Impf.vaif. **וַתַּהַרְחָה**; Inf.abs. **הַרְחָה**; Part.suf. **הַרְחָתִי**.

PUAL: Ser concebido (Job 3:3). — Part. **הַרְחָה**.

²⁰³⁰ **הַרְחָה** Encinta: *hináj haráh* = he aquí que estás encinta (la RVA tiene: “has concebido”). — Const. **הַרְחָות**; Pl.const. **הַרְחָות**; Suf. **הַרְחָתִם**.

* ²⁰³¹ (AR) **הַרְחֵר** Fantasía (Dan. 4:2). — Pl. **הַרְחֵרִין**

— **הַרְיוֹן** En Gén. 3:16 se sugiere leer **הַרְיוֹן**, con base en Pent. Sam.

²⁰³² **הַרְיוֹן** Embarazo, concepción (Ose. 9:11).

* ²⁰³⁴ (AR) **הַרְיסָה** Ruina (Amós 9:11). — Pl.suf. **הַרְסָתִין**.

* ²⁰³⁵ **הַרְסָתָה** Destrucción — En Isa. 49:19, en lugar de **הַרְסָתִיךְ**, el Qere tiene **הַרְסָתָךְ**: *érets harisutéj* = tierra de tu destrucción, es decir, tu tierra destruida.

— **הַרְיִבָּה** En 2 Sam. 17:19 y Prov. 27:22 se sugiere leer **הַרְיִבָּה**, que la RVA traduce como “grano trillado”.

²⁰⁴⁰ QAL: Destruir (Jer. 1:10; 24:6). — Perf. יְהִרֹּס; Imperf. הַרְסָה; Impv. הַרְסָה; Suf. הַרְסָה; Inf. הַרְסָה; Part. הַרְסָה; Pas. הַרְסָה.

NIFAL: Ser destruido (Jer. 31:40). — Perf. יְהִרְסָה; Imperf. נִהְרָסָה; Part. נִהְרָסָה.

PIEL: Destruir (Exo. 23:24). — Imperf.suf. תְּהִרְסֶם; Inf.abs. הַרְסָה; Part.suf. מִהְרָסִיךְ.

— **הַשְׁכֵל** En Prov. 1:3 esta palabra significa “discernimiento”. La RVA traduce “enseñanza”. Comp. Jer. 3:15. — Var. **הַשְׁכִיל**.

— **הַשְׁבָם** Temprano: *hashkém ve-haarév* = por la mañana y por la tarde (1 Sam. 17:16).

— **הַשְׁמֵד** Destrucción (Isa. 14:23). Esta palabra es un infinitivo con función de sustantivo (Ver Hifil de **שִׁמְד**).

²⁰⁴⁵ En Eze. 24:26, en lugar de la frase **הַשְׁמָעוֹת אֲזַנִּים** se puede leer **לְהַשְׁמִיעַ אֲזַנִּיךְ**, “hacer oír a tus oídos” (Ver notas Stutt. y RVA).

— **הַשְׁבּוֹת** En Neh. 3:13 léase **הַאֲשֻׁבּוֹת**, “del muladar”

— **הַשְׁקָט** Tranquilidad (Isa. 32:17). — *shalvát hashqét* = despreocupada tranquilidad (Eze. 16:43). Ver Hifil de **שְׁקָט**.

— (AR) **הַתְּבַהֲלָה** Apresuramiento: *be-hitbehalah* = con apresuramiento, apresuradamente (Dan. 2:25). Por su forma esta palabra es Inf. Hitpeel de **בַּהֲלָה**.

²⁰⁴⁶ **הַתְּנוּךְ** Fundición: *ke-hitúj késef* = como la fundición de la plata (Eze. 22:22).

— **הַתְּחִבְרִות** Alianza (Dan. 11:23).

— **הַתִּיחְשָׂש** Registro, genealogía (Esd. 8:1; 1 Crón. 4:33). — Suf. **הַתִּיחְשָׂש**.

²⁰⁴⁸ PIEL: Burlarse (1 Rey. 18:27). — Imperf.vaif. **וַיִּהְגַּל**.

— **הַתְּלִימָם** Burla (Job 17:2).

²⁰⁵⁰ POEL: Ensañarse contra alguien (Sal. 62:4/3). — Imperf. **הַהְווֹתָתוֹ**.



- ֶ El nombre de la Vav significa “gancho”, y su forma original era así: .
- ֶ Vav conjuntiva: 1) y (Gén. 1:2). 2) o (Gén. 26:11). 3) así (Prov. 25:25). 4) pero (Gén. 17:21). Se vocaliza: ֶ, ַ, ָ, ֹ, ִ (sobre las reglas de su vocalización ver *Hebreo Bíblico*, págs 422–424).
- ֶ Vav consecutiva que aparece como prefijo en las formas Vepaal (Perfecto consecutivo) y Vaifal (Imperfecto consecutivo). Se vocaliza ֶ, ַ, ָ, ִ (ver las reglas de su vocalización en *Hebreo Bíblico*, págs 425–426).
- (AR) ֶ Vav conjuntiva y consecutiva; funciona como en hebreo.
- ֶ En Esd. 8:17 léase con el Qere: ֶ, “ordené”. La LXX traduce “les ordené“ir”, y la RVA tiene: “los envié”.

*²⁰⁵³ ֶ Gancho, clavo (Exo. 26:32). — Pl. ֶ; Const. ֶ; Suf. ֶ.

²⁰⁵⁶ ֶ Hijo (Gén. 11:30).

— ֶ En Prov. 23:5 el Qere tiene ֶ, “volará”; de esta manera, *yauíf ha-shamáyim* es traducido en la RVA: “volarán al cielo”.

²⁰⁵⁹ ֶ Algunos traductores toman esta palabra como nombre: Vasni. La RVA lee ֶ, “el segundo” (1 Crón 6:13/28).



- ֶ El símbolo original de la Záyin era . Se conjectura que haya representado algún tipo de arma.

²⁰⁶¹ ֶ Lobo (Gén. 49:27). — Pl. ֶ; Const. ֶ.

²⁰⁶³ **זָהָה** Esta (Fem. de **זָהָה**).

²⁰⁶⁴ **זָבֵד** QAL: Dar un regalo (Gén. 30:20). — Perf.suf. **זָבְדָנִי**.

²⁰⁶⁵ **זָבֵד** Regalo (Gén. 30:20).

²⁰⁷⁰ **בָּעֵל זְבוֹב** Mosca (Isa. 7:18). — Pl.const. **זְבוּבִי** (Ver también bajo).

* ²⁰⁷¹ **זָבֵל** Part.pas. de **זָבֵל**. — Const. **זָבֵלָל** (Ver allí).

²⁰⁷⁴ **זָבֵלֶן** Zabulón. En Gén. 30:19, 20 se presenta la etimología de este nombre, asociada con el verbo **זָבַל**, “exaltar”, “honrar”. La frase *ha-páam yizbeléni ishí*, “esta vez me exaltará mi marido”, parece expresar la expectativa de ser colocada en el sitial de esposa legal o preferida.

— **זָבַח** QAL: 1) Matar animales para el consumo (1 Rey. 1:9). 2) Ofrecer sacrificio: a) En ocasión de un banquete (Gén. 31:54). b) Para honrar a una divinidad (Gén. 46:1). — Perf. **זָבַח**; Impf. **יְזָבַח**; Impv. **זָבַח**; Inf. **זָבַחַת**; Suf. **זָבַחּוּ**; Part. **זָבַחַת**.

PIEL: Sacrificar, ofrecer sacrificios (1 Rey. 3:3). — Perf. **זָבַח**; Impf. **יְזָבַח**; Inf. **זָבַחַת**; Part. **מְזָבַח**.

²⁰⁷⁶ **זָבַח** Sacrificio ofrecido en una ocasión festiva (Gén. 31:54; 1 Rey. 12:27). — Paus. **זָבַח**; Suf. **זָבַחּוּ**; Pl. **זָבַחִים**; Const. **זָבַחִי**.

— **זָבֵל** QAL: Exaltar, honrar (Gén. 30:20). — Impf.suf. **זָבְלָנִי**; Part.pas.const. **זָבֵלָל** (Ver allí).

²⁰⁸³ **זָבֵל** Part.pas.const. de **זָבֵל**; significa “excelso”, “sublime”, y es usado con referencia a: a) El cenit (Hab. 3:11). b) El templo: *bet zebul* = casa sublime (1 Rey. 8:13). c) La morada celestial de Dios: *mi-zbúl qodshéja* = desde la excelsa morada de tu santidad (Isa. 63:15).

²⁰⁸⁴ (AR) **זָבֵן** PEAL: Comprar: *idaná antún zavnín* = tiempo vosotros compráis, es decir, ponéis dilaciones (Dan. 2:8). — Part. **זָבְנִין**.

²⁰⁸⁵ **גָּמָן** Hollejo de la uva (Núm. 6:4).

²⁰⁸⁶ **זָהָם** Arrogante (Sal. 19:14/13). — Pl. **זָהִים**.

²⁰⁸⁷ זִדּוֹן Arrogancia (1 Sam. 17:28). — Const. זִדּוֹן; Suf. זִדּוֹנָה.

²⁰⁸⁸ זֶה Este (Pron. Demost. y Rel.). — Fem. זֶה, זֶה, זֶה; Pl. זְהָהָה.

²⁰⁹⁰ זֶה Esta, Fem. de זֶה (Ecl. 2:2).

²⁰⁹¹ זָהָב Oro (Gén. 2:12). — Const. זָהָב, זָהָב; Suf. זָהָבִי.

— * (AR) זָהִיר Cuidadoso: *u-zhirím hevó* = sed cuidadosos, tened cuidado (Esd. 4:22).

²⁰⁹² זָהָם PIEL: Aborrecer algo (Job 33:20). — Perf. זָהָמָת.

²⁰⁹⁴ (I) זָהָר HIFIL: Resplandecer (Dan. 12:3). — Impf. זָהָרַ.

— (II) זָהָר NIFAL: Ser advertido, ser amonestado (Sal. 19:12/11; Eze. 33:6). — Perf. זָהָרַ; Inf. גָּזָהָר; Part. גָּזָהָר.

HIFIL: Advertir (2 Rey. 6:10). — Perf. גָּזָהָר; Inf. גָּזָהָר.

²⁰⁹⁶ זָהָרַ Resplandor (Dan. 12:3).

²⁰⁹⁹ זֵי Ziv, segundo mes del calendario cananeo (1 Rey. 6:1, 37). Ver Tabla de los Meses del Año al final del DHB.

²⁰⁹⁷ זֶה Esta, Fem. de זֶה. — Var. זֶה, זֶה, זֶה.

²⁰⁹⁸ זֶה 1) Esto (Sal. 62:12/11). 2) Que, Pron. Rel. que equivale a אֲשֶׁר (Exo. 15:13).

²¹⁰⁰ זָבָב QAL: 1) Fluir, trátese de agua, de leche, de miel, etc. (Sal. 78:20; Exo. 3:8). — *erets zavat jalav u-dvash* = tierra que fluye leche y miel (Exo. 3:8). 2) Sufrir de flujo seminal o de sangre (Lev. 15:2, 19). — En Jer. 49:4 se sugiere leer וְבָעֵמָקָד, “y en tu valle”, en lugar de זָבָב עַמְקָד, “fluye tu valle”, como lo tiene la RVA. — Impf. יָתֻובָב; Vaif. וְיָתֻובָב; Part. זָבָבָה; Fem. זָבָבָה.

²¹⁰¹ זָבָב 1) Flujo seminal del hombre (Lev. 15:2). 2) Flujo de sangre de la mujer (Lev. 15:19).

Rel. Relativo.

Impf. Imperfecto.

Vaif. Vaifal (Imperfecto con Vav Consecutiva).

Part. Participio.

Fem. Femenino.

²¹⁰² **זָוֶד** Ver **זִיד**.

²¹⁰³ (AR) **זָוֶד** HAFEL: Actuar con arrogancia (Dan. 5:20). — Inf. **הַזְּדָה** (también traducido como sustantivo: “arrogancia”). — Var. (AR) **זִיד**.

— **זָוָחַ** NIFAL: Desprenderse (Exo. 28:28). — Impf. **גַּזְחַ**.

* ²¹⁰⁶ **זָוֵית** Esquina, borde (Sal. 144:12; Zac. 9:15). — Pl. **זָוִיּוֹת**.

²¹⁰⁷ **זָולֵל** QAL: Echar algo en la balanza para pesarlo (Isa. 46:6). — Part. **זָלִים**.

* ²¹⁰⁸ **זָוְלָד** Excepto (Jos. 11:13). — Const. **זָוְלָתִי**; Suf. **זָוְלָתִי**.

²¹⁰⁹ **זָוֵן** [QAL]: En Job 36:31, en lugar de **רִדֵּין**, “juzgará”, se sugiere leer **רִזֵּין**, “alimentará”, que hace paralelismo con “da comida”.

[HIFIL]: En Prov. 17:4, en lugar de **מִזְרִין**, “alimenta”, se sugiere leer **מִאֲזִין**, “escucha”.

[HOFAL]: Estar bien alimentado. — En Jer. 5:8, en lugar de Part. **מִזְנִים** se sugiere leer **מִזְנִינִים**.

Ver bajo **זָן** y nota RVA.

²¹¹⁰ (AR) **זָוֵן** HITPEEL: Tomar sustento (Dan. 4:9/12). — Impf. **רִקְזִין**.

²¹¹¹ **זָוָהַ** Ver **זִוָּהַ**.

²¹¹² **זָוָעַ** QAL: Temblar (Est. 5:9; Ecl. 12:3). — Impf. **רִזְעַן**; Part. **זָעַן**.

PILPEL: Oprimir, hacer temblar (Hab. 2:7). — Part. **מִזְעַעַרְךָ**.

— (AR) **זָוָעַ** PEAL: Temblar (Dan. 5:19). — Part.pl. **זָאָעִין** (Qere: **זָעִין**).

²¹¹³ **זָעַהַ** Temor, espanto, terror repentino. — En Jer. 15:4, en lugar de Qere **לִזְעַהַ** léase **לִזְעַהַ**, “motivo de espanto”.

AR Arameo.

Inf. Infinitivo.

Var. Variante textual.

Pl. Plural.

Const. Constructo.

Suf. Sufijo.

²¹¹⁵ (I) זָוַר QAL: Aplastar, exprimir (Job 39:15; Isa. 59:5; Jue. 6:38). — Inf.vaif. נִזְעַר; Suf. זָוַרְתָּ; Part. הַזָּוַרְתָּ (= זָוַרְתָּ); Pas. זָוַרְתָּ.

²¹¹⁴ (II) זָוַר QAL: Apartarse de (Job 19:13). — Perf. זָרָה.

NIFAL: 1) Apartarse (Eze. 14:5). 2) Volverse atrás (Isa. 1:4). — Perf. נִזְרָה.

HOFAL: Ser extraño (Sal. 69:9/8). — Part. מִזְרָח.

— (III) זָוַר QAL: Ser repulsivo (Job 19:17). — Perf. זָרָה.

²¹¹⁹ (I) זָחַל QAL: Arrastrarse, dícese de las serpientes (Deut. 32:24). — Part.pl.const. זָחַלְתִּי.

— (II) זָחַל QAL: Tener miedo (Job 32:6). — Perf. זָחַלְתִּי.

— זִיד QAL: Tratar con arrogancia, insolentarse contra alguien (Exo. 18:11; Jer. 50:29). — Perf. זִידָה, זִידָה.

HIFIL: 1) Actuar contra alguien con soberbia (Deut. 17:13; Neh. 9:10). 2) Acalorarse contra (Exo. 21:14). 3) Hervir un guisado (Gén. 25:29). — Perf. הַזִּידָה; Impf. יִזִּידָה; Vaif. נִזְזָד.

— (AR) זִיד Ver (AR) זָוֵד.

— * זִידָן * Tumultuoso, dícese de las aguas (Sal. 124). — Pl. זִידָנִים.

* ²¹²² (AR) זִיר 1) Brillo, esplendor (Dan. 2:31; 4:33/36). 2) Semblante radiante (Dan. 5:6; Ver nota RVA). — Suf. זִירָה, זִירָה; Pl.suf. זִירָי.

— (I) זִיר Criaturas del campo, Colect.: *ziz sadái* (Sal. 50:11; 80:14/13).

²¹²³ (II) זִיר Seno, pezón: *ziz kavód* = a seno lleno (Isa. 66:11).

* ²¹²⁹ זִקְהָה זִקְהָה Dardo (Isa. 50:11). — Pl. זִקְהָות.

²¹³² זִית Olivo (Jue. 9:8). — Const. זִית; Suf. זִיתָה; Pl. זִיתִים.

Pas. Pasivo.

Perf. Perfecto.

Colect. Colectivo.

²¹³⁴ זָקֵן Claro, puro, limpio (Exo. 27:20; Prov. 16:2). — Paus. זָקֵן; Fem. זָקָנָה.

²¹³⁵ זָקָנָה QAL: Ser puro, física o moralmente (Sal. 51:6/4). — Impf. אִזְכָּה, יִזְכָּה.

PIEL: Mantener puro (Sal. 73:13). — Perf. זָכִיתִי; Impf. יִזְכָּה.

HITPAEL: Limpiable (Isa. 1:16). — Impv. הַזְכֵּבּוּ.

²¹³⁶ (AR) זֶכֹּן Inocencia (Dan. 6:23/22).

²¹³⁷ זְכוּתִיתָא Cristal (Job 28:17).

* ²¹³⁸ זְכוּרָה, זְכוּרָה Hombres, varones, Colect. (Exo. 23:17). — Suf. זְכוּרָה.

²¹⁴¹ זְכֻדָּה QAL: 1) Ser limpio, puro (Lam. 4:7; Job 15:15). — Perf. זְכַדּוּ.

HIFIL: Limpiar (Job 9:30). — Perf. הַזְכֹּהֲנִי.

²¹⁴³ זְכַר QAL: Acordarse de algo, mencionar algo (Gén. 8:1; Jer. 23:36). — Perf. זְכַר; Impf. זְכַר. זְכוּרָה, זְכוּרָה Vaif. Inf. לִזְכֵּבּ; Impv. זְכַבּ; Part.const.pl. זְכָרִי; Pas. זְכָרָה.

NIFAL: Ser recordado, ser mencionado (Núm. 10:9; Jer. 11:9). — Perf. נִזְכָּרָה; Impf. זְכַרְתָּ; Inf.suf. נִזְכָּרִים; Part. הַזְכָּרָכּם.

HIFIL: 1) Convocar a la corte (Isa. 43:26). 2) Hacer mención de algo (Gén. 41:9). 3) Hacer recordar, traer a la memoria (1 Rey. 17:18). 4) Reconocer, invocar (Isa. 48:1). 5) Hacer una ofrenda memorial o de reconocimiento (Isa. 66:3; Ver también אִזְכָּה). — El título del Salmo 38 indica que dicho salmo se cantaba mientras era presentada la ofrenda memorial. — Perf. זְכִיר; Impf. זְכִיר; Inf. הַזְכִיר; Part. מִזְכָּרָת, מִזְכִיר; Pas. הַזְכִירוּ.

²¹⁴² זְכָר 1) Varón, hombre (Gén. 1:27). 2) Animal macho (Exo. 12:5). — Pl. זְכָרִים.

²¹⁴⁴ זְכָר Memoria, recordación de algo (Deut. 32:26; Exo. 3:15). — Suf. זְכָרִי.

²¹⁴⁶ זְכָרוֹן 1) Memorial (Exo. 28:12). 2) memoria, recuerdo (Ecl. 1:11). — Const. זְכָרוֹן; Suf. זְכָרָנוּת; Pl. זְכָרָנוּךְ.

²¹⁴⁹ En Sal. 12:9/8 se sugiere leer זָלַחֲתָה, “despreciar” (del verbo זָלַל). Ver texto RVA y nota Stutt.

* ²¹⁵⁰ זָלַל בrote de la vid (Isa. 18:5).

— Pl. זָלְלִים.

— (I) זָלַל QAL: 1) Ser libertino, ser comilón (Deut. 21:20; Prov. 23:20, 21). 2) Ser despreciado (Lam. 1:11). — Part. זָלָלִי; Pl.const. זָלָלֵי.

HIFIL: Despreciar (Lam. 1:8). — Perf.suf. הַזָּלְלָה.

²¹⁵¹ (II) זָלַל NIFAL: Temblar, dícese de las montañas (Isa. 63:19/64:1). — En Jue. 5:5, en lugar de נָזַל léase Nifal: נָזַל.

* ²¹⁵² זָלַעֲפָד 1) Furia del huracán: *rúaj zil'afót* = viento huracanado (Sal. 11:6). 2) Indignación (Sal. 119:53). 3) El ardor del hambre: *zal'afót raáv* (Lam. 5:10). — Pl. זָלַעֲפּוֹת; Const. זָלַעֲפָד. Esta palabra se comporta como un plural de intensidad.

²¹⁵⁴ זָמָה 1) Plan, intención (Job 17:11). 2) Infamia; término usado para referirse a la prostitución, al incesto, a la violación y a la bestialidad (Jue. 20:6). — Const. זָמָת; Suf. זָמָתָה; Pl. זָמָות; Suf. זָמָתִי.

²¹⁵⁶ זָמָרָה Rama de la vid (Núm. 13:23; Eze. 8:17) — Const. זָמָרָה; Pl.suf. זָמָרָה;

²¹⁵⁹ זָמִיר Poda (Cant. 2:12). Otros traducen *et ha-zamír* como “tiempo de la canción”.

²¹⁶¹ זָמָם QAL: 1) Planear, pensar (Jer. 4:28). 2) Considerar, evaluar (Prov. 31:16). — Perf. זָמָם; Impf. זָמַם; Part. זָמָם.

²¹⁶³ זָמָן PUAL: Determinar, fijar el tiempo (Esd. 10:14). — Part. מְזֻמְנִים.

²¹⁶⁴ (AR) זָמָן HITPEEL: Ponerse de acuerdo (Dan. 2:9). — Perf. הַזִּקְמָנְתָוֹן (el Ketiv tendría Hafel: הַזִּמְנָתוֹן).

²¹⁶⁵ זָמָן Tiempo, hora (Ecl. 3:1). — Pl. זָמְנִים; Suf. זָמְנִים.

²¹⁶⁶ (AR) זִמְנָה 1) Tiempo, hora (Dan. 7:12). 2) Vez (Dan. 6:11/10). — a) *beh zimná* = en el mismo tiempo (Dan. 3:8). b) *be-zimná ke-dí* = tan pronto como (Dan. 3:7). — Det. זִמְנָה; Pl. זִמְנִין; Det. זִמְנִיא.

²¹⁶⁷ (I) זִמֵּר PIEL: 1) Cantar salmos, alabar (Jue. 5:3; Sal. 47:7/6). — Impf. אַזְמֵרְתָּ; Impv. זִמְרֶתָּ; Inf. זִמְרָה.

²¹⁶⁸ (II) זִמֵּר Podar (Lev. 25:3). — Impf. מִזְמֵרְתָּ.

²¹⁶⁹ זִמְרָה Gamuza (Deut. 14:5). — Paus. תִּזְמֹרָה.

* ²¹⁷⁰ (AR) זִמְרָה Instrumento musical de cuerda (Dan. 3:5). — Deut. אַזְמֵרְתָּ.

* ²¹⁷¹ (AR) זִמְרָה Cantor, músico (Eze. 7:24). — Det.pl. אַזְמְרִיאָה.

²¹⁷² (I) זִמְרָה Melodía musical, cántico, canción (Isa. 51:3).

— * (II) זִמְרָה Ver bajo זִמְרָה.

²¹⁷⁶ זִמְרָה Poder, canción. — En Exo. 15:2, en lugar de זִמְרָת יְהָוָה léase “mi canción es Yah” o “mi poder es Yah” (Ver nota Stutt.)

²¹⁷⁷ זָן Tipo, clase (Sal. 144:13). — En 2 Crón. 16:14, en lugar de זָנוּי léase זָנוּי (la זָן es ditto de la primera letra de la palabra que sigue).

* ²¹⁷⁸ (AR) זָן Tipo, clase: *kol zenéi zemará* = todo tipo de instrumentos de música (Dan. 3:5). — Const.pl. זָנוּי.

²¹⁷⁹ זָנָב PIEL: Desbaratar o herir la retaguardia (Deut. 25:18; Jos. 10:10, 19). — Perf. זָנְבָּהָם; Impf. זָנְבָּהָם; Pl. זָנְבָּהָם.

²¹⁸⁰ זָנָב 1) Cola (Jue. 15:4). 2) Cabo de leña o tizón (Isa. 7:4). — Suf. זָנָבוֹ; Pl. זָנְבָּות; Const. זָנְבָּות.

²¹⁸¹ זָנָה QAL: 1) Cometer adulterio o prostitución (Gén. 38:24). 2) Participar en la prostitución ritual (Ose. 4:13). 3) Ser infiel a Dios (Ose. 4:15). — En Jue. 19:2, en lugar de זָנָה, “cometió adulterio”,

se sugiere leer **וַתִּזְנַח**, “se enfadó”. La raíz **זָנָח** tiene en acadio el sentido de “enfadarse” (Ver texto y nota RVA). — Perf. **זָנָה**, **זָנָתָה**; Impf.vaif. **זָנָתָה**; Inf. **זָנוֹתָה**; Abs. **זָנָה**; Suf. **זָנוֹתָה**; Part. **זָנוֹתָה**, **זָנוֹתָה**.

PUAL: Ser solicitado para prostitución (Eze. 16:34). — Perf. **זָנוֹתָה**.

HIFIL: 1) Prostituir, enseñar a fornicar (Ose. 4:10; la RVA traduce como Qal: “fornicarán”). 2) Hacer que alguien se prostituya. En Lev. 19:29 puede haber una alusión a la prostitución ritual. 3) Hacer prostituir la pureza de la fe mediante el culto a los ídolos (Exo. 34:16). — Perf. **זָנוֹתָה**; Vaif. **זָנוֹתָה**; Inf. **זָנוֹתָה**; Abs. **זָנוֹתָה**.

— **זָנוֹתָה** Prostituta (Gén. 34:31). — Var. **זָנוֹתָה**.

— **זָנוֹנִים** Adulterio, prostitución (Gén. 38:24; Ose. 1:2). — Const. **זָנוֹנִי**; Suf. **זָנוֹנִים**.

²¹⁸⁴ **זָנוֹת** 1) Prostitución, fornicación (Jer. 3:2). 2) Fornicación en el sentido de infidelidad a Dios (Núm. 14:33). — Suf. **זָנוֹתָה**, **זָנוֹתָה**; Pl.suf. **זָנוֹתִים**.

²¹⁸⁶ (I) **זָנָח** QAL: 1) Rechazar, desechar, enfadarse contra (Ose. 8:3; Jue. 19:2; Ver bajo Qal de **זָנָה**). 2) Excluir de, privar de (Lam. 3:17; aquí quizás hay que leer **זָנָחָה**, “privar de”, en lugar de **זָנָה**). — Perf. **זָנָח**; Impf. **זָנָח**.

HIFIL: 1) Desechar, poner de lado (1 Crón. 28:9; 2 Crón. 29:19). 2) Excluir del ejercicio sacerdotal (2 Crón. 11:14). — Perf. **זָנָחָה**; Suf. **זָנִיחָה**; Impf.suf. **זָנִיחָה**.

— (II) **זָנָח** HIFIL: Apestar. — En Isa. 19:6, en lugar de **וְהָאָזְנִיחָה** léase con los Rollos del M. M. **וְהָאָזְנִיחָה**, “apestarán”.

²¹⁸⁷ **זָנָק** PIEL: Saltar (Deut. 33:22). — Impf. **זָנַק**.

— * **זָעַה** * PILPEL: Oprimir (Hab. 2:7). Básicamente este verbo significa “ladrar” o “morder”; observe el paralelo con **נָשְׁכֵיךְ**, “tus acreedores”, que también se puede traducir literalmente: “los que te muerden”. — Part.suf. **מִזְעַעֲפֵיךְ**.

* ²¹⁸⁸ **זָעַד** Sudor (Gén. 3:19). — Const. **זָעַת**.

²¹⁸⁹ **זָעֵד** Horror, temblor, espanto, terror repentino (Deut. 28:25; Eze. 23:46; esta es una forma variante de **זָעַם**).).

— **זָעַם** Ver Pilpel de **זָעַם**.

²¹⁹¹ **זָעִיר** 1) Un poquito, en el aspecto espacial (Isa. 28:10). 2) Un poco, en el aspecto temporal (Job 36:2).

* ²¹⁹² (AR) **זָעִיר** Pequeño (Dan. 7:8). — Fem. **זָעִירָה**

²¹⁹³ **זָעַם** [NIFAL]: Extinguirse: En Job 17:1, en lugar de **זָעַכְתִּי** se sugiere leer con muchos mss. **בָּנָעַמְתִּי**, “se extinguen” (Ver **בָּנָעַם**).

²¹⁹⁴ **זָעַם** QAL: 1) Condenar, reprender (Núm. 23:7; Prov. 22:14). 2) Emitir sentencia (Sal. 7:12/11). Perf. — **זָעַם**; Impf. **זָעַם**; Impv. **אָזָעָם**; Part. **זָעָם**; Part.pas.const. **זָעָם**.

NIFAL: Estar airado, estar malhumorado (Prov. 25:23). — Part. **גָּזָעָם**.

²¹⁹⁵ **זָעַם** Furor, furia, indignación (Isa. 10:5; Ose. 7:16). — Paus. **זָעָם**; Suf. **זָעָם**.

²¹⁹⁶ (I) **זָעַף** QAL: Enfurecer, llenarse de ira (Prov. 19:3; 2 Crón. 26:19). — Impf. **זָעַף**; Inf.suf. **זָעַפְתִּי**.

— (II) **זָעַף** QAL: Estar triste, demacrado (Gén. 40:6; Dan. 1:10). — Part. **זָעַפְתִּי**.

²¹⁹⁷ **זָעַף** Furia, ira (Jon. 1:15; Prov. 19:12; Miq. 7:9). — Suf. **זָעַפְתִּי**.

²¹⁹⁸ **זָעַק** Enfadado (1 Rey. 20:43; 21:4).

²¹⁹⁹ **זָעַק** QAL: 1) Clamar (2 Sam. 19:29/28). 2) Convocar a las armas (Jue. 12:2). 3) Gritar: En 1 Rey. 22:32 el grito de Josafat podría haber incluido una revelación de su identidad. — Perf. **זָעַקָּה**; Impf. **זָעַקְתִּי**; Impv. **זָעַקְתִּי**; Inf. **זָעַקְתִּי**.

NIFAL: 1) Ser convocado a las armas (Jos. 8:16). 2) Reunirse para salir de campaña (1 Sam. 14:20).

— Perf. **זָעַקָּה**; Impf.vaif. **זָעַקְתִּי**.

HIFIL: 1) Clamar (Job 35:9). 2) Convocar a las armas (2 Sam. 20:4). 3) Hacer proclamar (Jon. 3:7). 4)

Llamar a voces a alguien (Zac. 6:8). — Impf. **וַיִּשְׁקֹעַ**; Impv. **הַזְּעָקֵךְ**; Inf. **הַזְּעָקֵךְ**.

²²⁰⁰ (AR) **זָעַק** PEAL: Llamar a voces (Dan. 6:21/20). — Perf. **זָעַקָּה**.

²²⁰¹ **זָעַקְתָּה** 1) Clamor (Gén. 18:20). 2) Griterío (Eze. 27:28). — Const. **זָעַקְתָּה**; Suf. **זָעַקְתִּי**.

²²⁰³ **זָפַת** Brea (Exo. 2:3; Isa. 34:9). — Paus. **זָפַת**.

— * (I) **זָקָן** Cadena (Isa. 45:14). — Pl. **זָקִינִים**.

— * (II) **זָקָן** Dardo (Prov. 26:18). — Pl. **זָקִינִים**.

²²⁰⁴ **זָקָן** QAL: 1) Ser viejo, vieja (Gén 27:2; 18:13). 2) Envejecer (Gén. 18:12). — Perf. **זָקְנָה**, **זָקְנָה**;

Impf. **זָקַן**.

HIFIL: Llegar a ser viejo (Prov. 22:6). — Impf. **זָקִין**.

²²⁰⁶ **זָקָן** Barba (1 Sam. 21:14/13). — Const. **זָקָן**; Suf. **זָקְנוֹן**.

²²⁰⁵ **זָקָן** 1) Anciano (1 Sam. 28:14). 2) Anciano, dirigente del pueblo (Exo. 19:7). — Const. **זָקָן**;

Fem. **זָקָנָה**; Pl. **זָקְנִים**, **זָקְנָה**.

²²⁰⁷ **לִזְקֹן** Vejez (Gén. 48:10).

²²⁰⁹ **זָקְנָה** Vejez (Gén. 24:36). — Const. **זָקְנָה**; Suf. **זָקְנָתוֹ**.

— **זָקְנִים** Vejez, Pl. de intens. (Gén. 21:2). — Suf. **זָקְנִין**.

²²¹⁰ **זָקַף** QAL: Levantar a los que están agobiados o doblegados (Sal. 145:14). — Part. **זָקְפָּה**.

²²¹¹ (AR) **זָקַף** PEAL: Empalar: *zeqíf itmejéh alóhi* = empalado sea clavado sobre ella (Esd. 6:11). —

Part.pas. **זָקִירָה**.

²²¹² **זָקַר** QAL: 1) Convertir el agua en vapor (Job 36:27). 2) Lavar o refinar el oro (Job 28:1). —

Impf. **לִזְקֹר**.

PIEL: Refinar, afinar (Mal. 3:3). — Perf. קָרַקְקָרָה.

PUAL: Ser refinado (Isa. 25:6). — Part. מִזְקָקִים, מִזְקָקָה.

— **זָרָה** Part. de II זָרָה (Ver allí Hofal). Tiene los siguientes sentidos: 1) Extraño, de otra familia (Deut. 25:5). 2) Persona no autorizada, como el que no es levita (Núm. 1:51). 3) Extraño de Israel (Exo. 29:33). 4) Algo prohibido: fuego extraño (Lev. 10:1). 5) Illegítimo: a) *banim zarim* = hijos extraños o ilegítimos (Ose. 5:7). b) *ishah zarah* mujer ajena o ilegítima (Prov. 2:16). 6) Raro, sorprendente (Isa. 28:21; Prov. 23:33). — En Job 19:17 es posible que la palabra זָרָה provenga del verbo II זָרָה. — Fem. זָרָה; Pl. זָרֹות, זָרִים.

* ²²¹³ זָרָה Moldura (Exo. 25:11). — Suf. זָרָוּ.

²²¹⁴ אֶזְרָאֵל Náuseas (Núm. 11:20).

²²¹⁵ בָּזָרְבָּה PUAL: Ser sometido a un calor sofocante: *be-ét yezorvú* = en el tiempo en que son sometidos al calor (Job 6:17). — Impf. בָּזָרְבָּה.

— (I) זָרָה PIEL: Considerar, ponderar, medir (Sal. 139:3). — Perf. זָרִיתָ.

²²¹⁹ (II) זָרָה QAL: 1) Esparcir (Exo. 32:20). 2) Aventar: En Isa. 30:24, en lugar de נָפַת se sugiere leer Paul: נָפַת, “aventado”. — Impf. זָרָה; Vaif. תָּזְרָעָה; Impv. נִזְרָה; Inf. זָרָה; Part. זָרָה.

NIFAL: Ser esparcido, dispersado (Eze. 6:8). — Impf.vaif. נִזְרָה; Inf.suf. נִזְרָה.

PIEL: Esparcir, arrojar (Eze. 6:5; Mal. 2:3). — Perf. אֲזָרָה; Impf. אֲזָרָה; Inf. אֲזָרָה; Part. אֲזָרָה.

PUAL: 1) Ser esparcido (Job 18:15). 2) Ser tendida la red (Prov. 1:17). — Impf. זָרָה; Part.fem. מִזְרָה.

²²²⁰ זָרָעַ 1) Brazo, poder: *ish zrōa* = hombre poderoso (Job 22:8). 2) Ayuda (Sal. 83:9/8). 3) Fuerza militar (Eze. 30:22). — Suf. זָרָעַ; Pl. זָרָעִים, זָרָעִות; Suf. זָרָעִוּ; Suf. זָרָעִוּן.

²²²¹ זָרָעַ Semilla preparada para ser sembrada (Lev. 11:37; Isa. 61:11). — Pl.suf. זָרָעִיךְ.

²²²² זָרָף Ver זָרָף.

* ²²²³ זָרַזֵּיר Erguido: *zarzír motnáyim* = erguido de lomos: posible descripción del gallo (Prov. 30:31).

²²²⁴ זָרַח QAL: 1) Resplandecer, irradiar, salir el sol (Deut. 33:2; Gén. 32:32). 2) Brotar la lepra (2 Crón. 26:19). — Perf. זָרַח; Impf. יִזְרַח; Inf. זָרַח.

²²²⁵ זָרַח Amanecer, el resplandecer de la salida del sol (Isa. 60:3). — Suf. זָרַח.

²²²⁹ זָרַם [QAL]: En Sal. 90:5, en lugar de la frase זָרַם שָׁנָה se sugiere leer זָרַעַת שָׁנָה. Todo el versículo podría traducirse: “Los siembras año tras año; son como la hierba pasajera.”

POEL: Verter agua, al son de los truenos: dícese de las nubes (Sal. 77:18/17). — Perf. זָרַע.

²²³⁰ זָרַע Tormenta con truenos (Isa. 4:6).

* ²²³¹ זָרַת Eyaculación (Eze. 23:20). Otros traducen “falo”. — Const. זָרַמת.

²²³² זָרָע QAL: 1) Sembrar (Gén. 26:12). 2) Dar semilla (Gén. 1:29). — Perf. זָרָע Impf. זָרָע; Impv. זָרָע; Inf. זָרָע; Pas. זָרָע.

NIFAL: 1) Ser sembrado; dícese de la semilla o de un campo (Lev. 11:37; Deut. 22/23). 2) Concebir, capacidad de la mujer de quedar embarazada: *ve-nizreáh zára* = y quedará encinta, es decir, podrá tener descendencia (Núm. 5:28). — Perf. נִזְרָעָה; Impf. תִּזְרָע.

PUAL: Ser sembrado (Isa. 40:24). — Perf. זָרָע.

HIFIL: Dar semilla (Gén. 1:11). — En Lev. 12:2, en lugar de תִּזְרָע se sugiere leer Nifal זָרָע, “conciba”, con el Pent. Sam. y la LXX.

²²³³ זָרָע 1) Semilla (Gén. 1:11). 2) Simiente de hombres o de animales (Jer. 31:27). 3) Descendiente o descendencia (Gén. 12:7). 4) Ascendencia, linaje (Esd. 2:59; Neh. 7:61). 5) Siembra (Gén. 8:22). — a) *shijvát zára* = emisión de semen en el coito (Lev. 15:16). b) *yir'éh zéra* = verá descendencia (Isa. 53:10). — Const. זָרָע, זָרָע; Paus. זָרָע; Suf. זָרָע.

* ²²³⁴ (AR) זָרָע Simiente, descendencia: *zéra anashá* = simiente humana. Esta frase es parafraseada por la RVA como “alianzas humanas”, y las interpreta como alianzas matrimoniales (Dan. 2:43).

— זָרָעִים En Dan. 1:16 los Rollos del M. M. leer זָרָעִים; “legumbres”.

— **זָרַף** [PILPEL]: En Sal. 72:6, en lugar de **זָרַזֵּף** se sugiere leer **יְזָרִיף**. “humedecen”. Ver evidencia acerca de esta raíz en K. B.

²²³⁶ (I) **זָרַק** QAL: 1) Esparcir, rociar (Exo. 9:8; 2 Rey. 16:13). — Perf. **זָרַק**; Impf. **יְזָרַק**; Inf. **זָרַק**; Part. **זָרָק**.

PUAL: Ser rociado (Núm. 19:13). — Perf. **זָרַק**.

— (II) **זָרַק** QAL: Emblanquecerse, aclararse las canas (Ose. 7:9; la RVA traduce como I **זָרַק**). Ver evidencia acerca de esta raíz en K. B.

— (I) **זָרַר** QAL: Ser drenado, dícese de las heridas (Isa. 1:6; la RVA traduce “curadas”; Ver nota RVA). — Perf. **זָרַר**.

²²³⁷ (II) **זָרַר** POEL: Estornudar (2 Rey. 4:35). — Impf. **וַיְזָרַר**.

²²³⁹ **תָּמֶר** Palmo, medida de longitud (Exo. 28:16). Ver Tabla de Pesas y Medidas al final del DHB.

Paus. **תָּמֶר**



— **מ** El símbolo original de la Jet era así:

²²⁴³ **חַבֵּךְ** Seno, bolsa en el vestido, a la altura del pecho (Job 31:33). — Suf. **חַבֵּךְיָה**.

²²⁴⁴ **חַבָּא** NIFAL: 1) Esconderse (Gén. 3:10). 2) Ser escondido, ser protegido (Job 5:21). — Perf. **נַחֲבָאִים**, **נַחֲבָאָה**; Inf. **חַבָּא**; Part. **נַחֲבָאָה**.

PUAL: Tener que esconderse (Job 24:4). — Perf. **חַבָּאָה**.

HIFIL: Esconder (1 Rey. 18:4). — Perf.suf. **חַבְּבִיאָנִי**; Impf.vaif. **וַיַּחֲבֹבֵאָנִי**.

HOFAL: Estar escondido (Isa. 42:22). — Perf. **חַתְבָּאֵנִי**.

HITPAEL: Esconderse, mantenerse escondido (Gén. 3:8). — Perf. **חַתְבָּאֵנִי**; Impf. **יַחַתְבָּאֵנִי**; Part. **חַתְבָּאֵן**.

²²⁴⁶ QAL: Amar (Deut. 33:3). — Part. **חַבֵּב**.

²²⁴⁵ QAL: Esconderse (Isa. 26:20). — Impv.fem. **חַבְּבִי**.

²²⁴⁸ (AR) **חַבְּוִילָה** Hecho malo (Dan. 6:23/22).

* ²²⁵⁰ QAL: Herida (Isa. 53:5). — Suf. **חַבְּרָתָו**; Pl. **חַבְּרָתָה**; Suf. **חַבְּרָתִי**.

²²⁵¹ QAL: Varear el olivo o golpear las es pigas del trigo (Deut. 24:20; Jue. 6:11). — Impf. **חַבְּטָה**; Part. **חַבְּטָה**.

NIFAL: Ser golpeado, dícese del eneldo o del comino (Isa. 28:27). — Impf. **יַחַבְּטָה**.

²²⁵³ QAL: Cubierta o velo para ocultar algo (Hab. 3:4).

²²⁵⁴ (I) QAL: Tomar algo en prenda (Exo. 22:25). — Perf. **חַבְלָל**; Impf. **יַחַבְלָל**; Impv.suf. **חַבְלִים**; Inf. **חַבְלָה**; Part. **חַבְלִים**; Pas. **חַבְלָה**.

NIFAL: Ser despojado de una prenda, ser obligado a dejar algo en prenda (Prov. 13:13). — Impf. **יַחַבְלָל** (la RVA traduce aquí Piel de IV, “arruinar”).

— (II) PIEL: 1) Gestar, concebir (Sal. 7:15/14). 2) Tener dolores de parto (Cant. 8:5). — Perf. **יַחַבְלָה**; Suf. **חַבְלָתָה**; Impf. **יַחַבְלָה**.

— (III) QAL: Unir, atar con cuerdas (Zac. 11:7, 14; la RVA considera el Part.pl. como plural de intensidad y traduce “vínculo”. — Part. **חַבְלִים**.

— (IV) QAL: Hacer daño, ofender (Job 34:31). — Perf. **חַבְלָנוּ**; Impf. **יַחַבְלָנוּ**; Inf. **חַבְלָל**.

NIFAL: Irle muy mal a uno, ser arruinado (Prov. 13:13). — Impf. **יַחַבְלָל**.

PIEL: Destruir (Isa. 13:5). — Perf. **חַבְלָל**; Inf. **חַבְלָל**; Part. **מַחַבְלִים**.

PUAL: Estar atribulado, estar deshecho (Job 17:1). — Perf. חָבֵלְה.

²²⁵⁵ (AR) PAEL: 1) Hacer daño (Dan. 6:23/22). 2) Destruir (Dan. 4:20/23). — Perf.pl.suf.

חָבֵלִיּוֹת Impv.pl.suf. Inf. חָבֵלִיּוֹת.

HITPAAL: Ser destruido (Dan. 2:44; 6:27/26). — Impf. תַּתְחַבֵּל.

— (I) חָבֵל Grupo de gente con determinadas características (1 Sam. 10:5). Para el caso de Job 39:3, ver bajo III. חָבֵל.

²²⁵⁶ (AR) 1) Soga (2 Sam. 17:13). 2) Cuerda (Isa. 33:20). 3) Cordel como unidad de medida (2 Sam. 8:2). 4) Parcela de tierra medida a cordel (Deut. 32:9). 5) Región, distrito (1 Rey. 4:13). — Suf. חָבֵלִיּוֹן Pl. Const. חָבֵלִי; Suf. חָבֵלִים.

— (III) חָבֵל Destrucción (Job 21:17; Miq. 2:10). — Pl. חָבֵלִים. Aquí también es posible traducir “dolores” (Ver abajo).

— (IV) חָבֵל 1) Dolores de parto (Isa. 26:17; 66:7). 2) Cría, feto. En Job 39:3, en lugar de חָבֵל hay que leer חָבֵלִיָּה y traducir “sus crías en lugar de sus dolores, así: “Se encorvan, expulsan sus hijos; luego dejan ir a sus crías.” — Pl. Const. חָבֵלִים; Suf. חָבֵלִיָּה.

²²⁵⁷ (AR) Daño, lesión (Esd. 4:22; Dan. 6:24/23). — Det. חָבֵלָא.

²²⁵⁸ (AR) Prenda tomada del deudor; algo que lo ata o compromete a uno (Eze. 18:12).

²²⁶⁰ (AR) Posiblemente en Prov. 23:34 deba vocalizarse חָבֵל, “montaña”, como en árabe. La RVA traduce “mástil”.

²²⁵⁹ (AR) Marinero, timonel, o en Colect., tripulación: *rav ha-jóvel* = jefe de la tripulación o capitán del barco (Jon. 1:6). — Const.pl. חָבֵלִי; Suf. חָבֵלִיָּה.

— * חָבֵלְה En Eze. 18:7, en lugar de חָבֵלְה se sugiere leer חָבֵלְה, “la prenda del deudor” (Ver texto RVA).

— חָבֵלִים Vínculo (Zac. 11:7, 14). — Part.pl. Qal de III.

²²⁶¹ (AR) Lirio (Cant. 2:1). También es traducido “rosa”. — Paus. חָבֵצֶלָה.

²²⁶³ חֶבְקָן QAL: 1) Abrazar (Esd. 3:5). 2) Cruzarse los brazos de ocio (Ecl. 4:5). — Inf. חֶבְקָה; Part. חֶבְקָת, חֶבְקָה.

PIEL: Abrazar (Gén. 33:4). — Perf. חֶבְקָנוּ; Inf.suf. חֶבְקָנִי; Vaif. חֶבְקָנֵי; Inf. חֶבְקָה.

²²⁶⁴ חֶבְקָה Acto de cruzar las manos al dormir (Prov. 6:10).

— (I) חֶבְר HIFIL: Componer discursos: *ajbírah alejém be-milím* = compondría contra vosotros discursos con palabras (Job 16:4). — Impf. אַחֲבִירָה.

²²⁶⁶ (II) חֶבְר QAL: 1) Aliarse, pegarse a (Ose. 4:17). 2) Reunir fuerzas (Gén. 14:3). 3) Unirse, juntarse (Exo. 26:3). 4) Encantar, conjurar (Deut. 18:11). — Perf. חֶבְרוֹן; Impf. יְחַבְּרֵךְ; Part. חֶבְרָת, חֶבְרָה; Pas.const. חֶבְוֹר. חֶבְרָת, חֶבְרָה.

PIEL: 1) Unir (Exo. 26:6). 2) Hacer a alguien socio (2 Crón. 20:36). — Perf. חֶבְר; Impf. יְחַבְּרֵךְ; Inf. חֶבְרָה.

PUAL: Ser unido (Exo. 28:7). — Perf. חֶבְרָה, חֶבְרָה; Impf. יְחַבְּרֵךְ.

HITPAEL: Hacer alianza, asociarse (Dan. 11:6; 2 Crón. 20:35). — Perf. אַתְּחַבֵּר; Impf. יְתַחְבֵּר; Inf. חֶבְרָת; Suf. חֶבְרָה.

²²⁶⁷ חֶבְר 1) Encantamiento (Isa. 47:9). 2) Acto de compartir: *bet jáver* = casa compartida (Prov. 21:9; 25:24). 2) Grupo, pandilla; aunque en Ose. 6:9, en lugar de חֶבְנִים se sugiere leer חֶבְרָה כְּהַנִּים (Comp. II). — Paus. חֶבְרָה; Suf. חֶבְנָה כְּהַנִּים; Pl. חֶבְרִיךְ; Suf. חֶבְרִיךְ; Suf. חֶבְרִים.

²²⁷⁰ חֶבְרִים Compañero (Isa. 1:23). — En Jue. 20:11, en lugar de חֶבְרִים se sugiere leer Part. Qal חֶבְרִין, “unidos” (Comp. II). — Suf. חֶבְרִים; Pl. חֶבְרִים; Const. חֶבְרִי; Suf. חֶבְרִין.

²²⁷¹ חֶבְרִי Compañero, miembro de un gremio. En Job 40:30/41:6 parece tratarse de un grupo o gremio de pescadores. — Pl. חֶבְרִים.

* ²²⁶⁹ (AR) חֶבְרִי Compañero (Dan. 2:13). — Suf.pl. חֶבְרֹוחִי.

* ²²⁷² חֶבְרָרוֹת Manchas (Jer. 13:23). — Suf. חֶבְרָתִין.

²²⁷⁴ חֶבְרָה Compañía (Job 34:8).

* ²²⁷³ (AR) חֶבְרָה Compañero: *javratáh* = su compañero; la referencia es al otro cuerno (Dan. 7:20). — Suf.pl. חֶבְרָתָה.

* ²²⁷⁸ חֶבְרָה Compañera conyugal (Mal. 2:14). — Suf. חֶבְרָתָה.

²²⁷⁹ חֶבְרָת En Exo. 26:4a, en lugar de בְּחֶבְרָת léase **בְּמִחְבָּרָת**, como en 4b. La RVA traduce “unión”. Ver también מִחְבָּרָת.

²²⁸⁰ חֶבְשׁ QAL: 1) Enalbardar el asno (Gén. 22:3). 2) Poner el turbante, enrollándolo sobre la cabeza (Exo. 29:9). 3) Vendar una herida (Isa. 30:26). 4) Entrelazar o trenzar cuerdas (Eze. 27:24). 5) Encerrar, aprisionar (Job 40:13). 6) Gobernar, ser el jefe, en el sentido de ser portador del turbante que destaca al jefe (Job 34:17; Isa. 3:7; Ver abajo חֶבְשׁ). — Perf. חֶבְשָׁתָם; Impf. יְחַבּוֹשׁ; Impv. חֶבְשׁוּ; Inf. חֶבְשׁ; Part. חֶבְשׁ; Pas. חֶבְשׁוּ.

PIEL: 1) Vendar las heridas (Sal. 147:3). 2) Detener como en un nudo las corrientes de agua (Job 28:11). — Perf. חֶבְשׁ; Part. מְחַבֵּשׁ.

PUAL: Ser vendada una herida (Isa. 1:6). — Perf. חֶבְשָׁה.

— חֶבְשׁ Part. Qal de חֶבְשׁ: Vendador, curador de heridas (Isa. 3:7). Observe en el vers. 6 el juego de conceptos “vendar” y “ser el jefe” que se expresa a partir de la misma raíz חֶבְשׁ.

— חֶבְבָּתִים Cosas preparadas en la sartén (1 Crón. 9:31).

²²⁸² חֶגֶן Fiesta, festividad u ocasión de peregrinaje (1 Rey. 12:32). — En Job 26:10, en lugar de חֶק se sugiere leer חֶגֶן, “trazó el horizonte”. — Var. חֶגֶי; Suf. חֶגְנִים, חֶגְנִי.

²²⁸³ חֶגֶת Terror horror (Isa. 19:17).

²²⁸⁴ חֶגֶב Langosta (Isa. 40:22). — Pl. חֶגְבִּים.

²²⁸⁷ חָנַן QAL: 1) Celebrar una fiesta de peregrinaje (Exo. 5:1). 2) Tambalear (Sal. 107:27). — Perf. חָנַן; Impf. חָנַן; Suf. חָנַן; Impv. חָנֵן; Inf. חָנָן; Part. חָנוֹן.

* ²²⁸⁸ חָנָה Hendidura utilizada como escondedero: *jagvái ha-séla* = hendiduras de la peña (Jer. 49:16). — Const.pl. חָנָה.

— * (I) חָנָר Cinturón, cinta (1 Sam. 18:4). — Suf. חָנָר.

* ²²⁸⁹ (II) חָנָר Part.pas. Qal de חָנָר: Ceñido con cinturón (Eze. 23:15). — Const.pl. חָנָר.

²²⁹⁰ חָנָרָה Cinturón, taparrabo (Gén. 3:7; 2 Rey. 3:21). — Var. חָנָרָה; Suf. חָנָרָה; Pl. חָנָרִים.

²²⁹¹ חָנָג QAL: 1) Ceñirse la espada (1 Sam. 17:39). 2) Ceñir a otro (Exo. 29:9). — a) *joguér jagoráh* = el que se ciñe el cinturón, es decir, quien es apto para ir a la guerra (2 Rey. 3:21). a) *jagór motnéija* = ciñe tus lomos, es decir, prepárate para la acción (2 Rey. 4:29; Prov. 31:17). — En 2 Sam. 22:46, en lugar de נִיחָנָרְיוֹ, “salían temblando”, se sugiere leer נִינְחָרְיוֹ, “salían agachados”. Un manuscrito tiene נִינְחָרְיוֹ. — Perf. חָנָג; Impf. חָנַג; Impv. חָנֵג; Inf. חָנָג; Part. חָנוֹג; Pas. (= חָנָג; Ver allí: II) חָנָג;

* ²²⁹² (I) חָד Puntiagudo, afilado (Isa. 49:2). — Fem. חָדָה.

²²⁹³ (II) חָד Un, uno: *jad et ajád* = el uno con el otro (Eze. 33:30). Esta es una forma arameizada; ver abajo.

²²⁹⁴ (AR) חָד 1) Un, uno (Dan. 4:16/19). 2) Vez: *jad shiv'áh* = siete veces (Dan. 3:19). 3) Juntos: *ka-jadáh* (Dan. 2:35). — Fem. חָדָה.

²²⁹⁵ חָדָה QAL: Ser ágil (Hab. 1:8). — Perf. חָדָה.

HOFAL: Estar afilado (Eze. 21:14/19). — Perf. חָדָה (Ver más bajo מְעֻצָּד).

²²⁹⁶ חָדָה QAL: Alegrarse (Exo. 18:9). — En Job 3:6, en lugar de יָחָד se sugiere leer יָחָד, “sea contada” (Ver bajo יָחָד y nota Stutt.).

PIEL: Colmar de alegría, hacer feliz (Sal. 21:7/6). — Impf.suf. חָדָה.

— * (AR) **חִדְדָה** Pecho (Dan. 2:32). — Suf.pl. **חִידּוֹתִי** (Heb. חִידָה) (Heb.).

* ²³⁰³ **חִידּוֹתִי** Punta: *jadudéi jéres* = puntas de tiestos, es decir escamas como tiestos y puntiagudas (Job 41:22/30). — Pl.const. **חִידִי**.

²³⁰⁴ **חִידָה** Gozo, regocijo (Neh. 8:10). — Const. **חִידּוֹתִתִ**.

²³⁰⁵ (AR) **חִידָה** Gozo, regocijo (Esd. 6:16).

²³⁰⁸ **חִידֵל** QAL: 1) Cesar, dícese de la tormenta, del regocijo (Exo. 9:29; Isa. 24:8). 2) Faltar, dícese de los necesitados (Deut. 15:11). 3) Dejar de hacer algo o no hacerlo (Isa. 1:16). 4) Dejar a alguien solo (Exo. 14:12). — Perf. **חִידַל**; Impf. **יְחִידַל**; Impv. **יְחִידֵל**; Inf. **חִידֵל**.

²³¹⁰ **חִידֵל** 1) Pasajero (Sal. 39:5/4). 2) Desechado, dejado solo (Isa. 53:3). — Const. **חִידֵל**.

* ²³⁰⁹ **חִידֵל** En Isa. 38:11 se sugiere leer **חִילֵד**, “mundo”, como en Sal. 17:14;

²³¹² **חִידָק** Espina (Miq. 7:4; Prov. 15:19). — Paus. **חִידֵק**.

²³¹⁴ **חִידֵר** QAL: Traspasar, penetrar (Eze. 21:19/14). — Part. **חִידְרֶת**.

²³¹⁵ **חִידֵר** Cuarto, cámara, interior: a) *jadár mishkáv* = cuarto de acostarse o dormitorio (2 Rey. 6:12). b). *jadár ha-mítót* = cuarto de las camas o dormitorio (2 Rey. 11:2). c) *jadár ha-mequeráh* = cuarto de refrigerio o sala de verano (Jue. 3:24). d) *jadréi báten* = interioridades del vientre, símbolo de lo recóndito del ser (Prov. 18:8). e) *jadréi mávet* = cámaras de la muerte, alusión al interior del Seol (Prov. 7:27). f) *jadréi teimán* = las cámaras del sur, alusión a las constelaciones del hemisferio sur del cielo (Job 9:9). — Paus. **חִידֵר**; Loc. **הַחִידְרָה**, **הַחִידְרָה**; Const. **חִידְרוֹת**; Suf. **חִידְרוֹת**; Pl. **חִידְרִים**; Const. **חִידְרִי**; Suf. **חִידְרִי**.

²³¹⁸ **חִידְשׁ** PIEL: Renovar, confirmar (Sal. 51:12/10; 1 Sam. 11:14; Ver nota RVA). — Perf. **חִידְשׁוֹ**; Impf.vaif. **יְחִידְשׁ**; Inf. **חִידְשׁ**.

HITPAEL: Renovarse, rejuvenecer (Sal. 103:5). — Impf. **חִתְחִידְשׁ**.

²³¹⁹ **חָדֵשׁ** Nuevo (Jer. 31:31). — a) *minjáj jadasháh* = ofrenda vegetal nueva, es decir, de granos frescos (Lev. 23:16). b) *isháh jadasháh* = mujer nueva, es decir, casada por primera vez (Deut. 24:5; Ver nota RVA). — Fem. **חָדְשָׁה**; Pl. **חָדְשֹׁת**, **חָדְשִׁים**.

²³²⁰ **חָדֵשׁ** 1) Luna nueva (2 Rey. 4:23). 2) Mes (1 Rey. 6:1). 3) Mes de celo de los animales, ardor sexual (Jer. 2:24). — a) *mi-mojorát ha-jódesch* = al día siguiente de la luna nueva (1 Sam. 20:27). b) *yom ha-jódesch ha-shení* = el día segundo después de la luna nueva (1 Sam. 20:34). c) *jódesch yamím* = un mes de días, es decir, un mes entero (Gén. 29:14). — Suf. **חָדֵשׁוֹ**; Pl. **חָדְשִׁי**; Const. **חָדְשֵׁי**; Suf. **חָדְשֵׁי**; Pref. **בְּחָדְשִׁים**, **הַחָדְשִׁים**, **חָדְשִׁיכֶם**, **חָדְשִׁיוֹ** (léase: *bo-jodashím*).

— **אֶל אֶרֶץ תְּהִתִּים חָדְשֵׁי** En 2 Sam. 24:6, en lugar de las palabras **חָדְשֵׁי** “y a la tierra de Tajtim-hodsi” se sugiere leer con la LXX: **וְאֶל אֶרֶץ תְּהִתִּים קָדְשָׁה** “y a Cades, en la tierra de los heteos” (Ver texto y nota RVA).

²³²³ (AR) **חֲדַת** En Esd. 6:4 léase **חָדָא**, “una”, según varios mss. La LXX tradujo “nueva”, según el TM (Heb. **חָדֵשׁ**).

²³²⁵ **חָוָב** PIEL: Hacer culpable: *jiavtém et roshí* = haréis culpable mi cabeza, es decir, expondréis mi vida (Dan. 1:10). — Perf. **חִיבְתָּם**.

²³²⁹ **גָּלָן** Círculo: a) *jug ha-árets* = círculo de la tierra, concebida la tierra como un disco (Isa. 40:22). b) *jug al penéi tehóm* = horizonte sobre la faz del océano (Prov. 8:28). c) *jug shamáyim* = bóveda del cielo (Job 22:14). Ver también nuestro comentario de Job 26:10 bajo **גָּלָן**.

²³³⁰ **חָוָדֵךְ** QAL: Proponer una adivinanza o enigma para ser interpretada (Jue. 14:12; Eze 17:2). — Perf. **חִינְדָּה**; Impf. **חִינְדָּה**; Impv. **אַחֲרִידָה**; Inf. **חִינְדָּה**.

²³³¹ **חָוָה** PIEL: 1) Informar, declarar (Job 36:2; Sal. 19:3/2). — Impf. **יִתְּחַזֵּק**; Suf. **אַחֲרִיךְ**; Inf. **חָוָה**.

— (AR) **חָוָה** PAEL: Declarar (Dan. 2:4). — Impf. **גַּתְּחַזֵּא**; Suf. **יִתְּחַזֵּנִי**.

HAFEL: Declarar, revelar, interpretar (Dan. 2:6; 5:12). — Impf. **תִּתְּחַדֵּזֵן**; Suf. **תִּתְּחַזֵּנִי**; Impv.suf.pl. **הַתְּחַזֵּנִי**; Inf. **תִּתְּחַזֵּקְתָּ**; Const. **אַחֲרִיךְתָּ**.

²³³³ חַנְדָה Aldea (Núm. 32:41 RVA). — Pl. חַנְדָה; Suf. חַנְדָה יֵחַנְדָה.

²³³⁵ חֲוֹזֵי En 2 Crón. 33:19 léase חֲוֹזִינוּ, “sus videntes” (Ver nota RVA).

²³³⁶ (I) חָוָת 1) Cardo, espina (2 Rey. 14:9). 2) Gancho (Job 40:26/41:2; 2 Crón. 33:11). — Pl. חָוָתִים.

* ²³³⁷ (II) חָוָת Grieta (1 Sam. 13:6). — Pl. חָוָתִים, חָוָתִים.

²³³⁹ חַיֶט Hilo (Jue. 16:12). — *jut 12 amáh yasóv et ha-amúd* = un cordel de 12 codos rodeaba la columna, es decir, la columna tenía una circunferencia de 12 codos (1 Rey. 7:15).

* ²³³⁸ (AR) PEAL/HAFEL: ¿Reparar? ¿Poner los cimientos? (Esd. 4:12). — Var. * חַיִט; Impf. יְחִיטוּ (aunque quizás deba leerse יְחִיבוּ, “reparando”, de יְחִיבָה; Comp. Esd. 5:16).

²³⁴² חָוֵל QAL: 1) Ir alrededor, en sucesión (Ose. 11:6; la RVA traduce “caerá”, y en 2 Sam. 3:29, “recaiga”). 2) Irrumpir, dícese del huracán (Jer. 23:19). 3) Bailar, danzar en círculos (Jue. 21:21). — Perf. חָלָה; Impf. יְחָוֵל; Inf. חָלָה.

POLEL: Danzar en círculos (Jue. 21:23). — Part. מְחֻלָלוֹת (o la forma acortada מְחֻלִים).

HITPOLEL: Girar, dícese del huracán (Jer. 23:19). — Part. מְתַחְלָל.

²³⁴⁴ (I) חָוֵל Arena (Gén. 22:17).

— (II) חָוֵל Ave fénix (Job 29:18; la RVA traduce “arena”, pero Ver nota RVA).

²³⁴⁵ חַיִם Color oscuro, quizás marrón o café (Gén. 30:32).

²³⁴⁶ חָוָמָה Muro, muralla (2 Rey. 3:27). — Const. חָוָמָת; Suf. חָוָמָתָה; Pl. חָוָמוֹת; Suf. חָוָמוֹתִיו.

²³⁴⁷ חָוָס QAL: 1) Preocuparse por algo, echar de menos (Gén. 45:20). 2) Tener lástima o compasión (Deut. 19:21). — Perf. חָסָה; Impf. יְחָסֵס; Vaif. נְחָסָה; Impv. חָסָה.

²³⁴⁸ חָוָף 1) Costa (Deut. 1:7). 2) Puerto: *jof oniót* = puerto de navíos (Gén. 49:13b).

²³⁵¹ **חַוֵּץ** 1) Afuera (Prov. 24:27). 2) Calle (Jer. 37:21). 3) En plural: Campos (Sal. 144:13). 4) Matrimonio fuera del clan o familia: *lo tihíeh ha-jútsah* = no se casará fuera de la familia (Deut. 25:5).

— Loc. **חוֹצֶת חַוֵּץ, חַוֵּצָה**; Pl. **חוֹצְתִּים, חַוֵּצָה**; Suf. **חוֹצֵתְךָ**.

— **חוֹק** En Prov. 8:27; Ver bajo **קְרֻבָּה**.

— **חוֹקָךְ** En Sal. 74:11 léase según el Qere: **קְרֻבָּךְ**, “tu seno”.

— (I) **חוֹר** QAL: Disminuir (Isa. 24:6). — Perf. **חוֹרֵי**.

²³⁵⁷ (II) **חוֹר** QAL: Palidecer (Isa. 29:22). — Impf. **יְחוֹרֵה**.

²³⁵³ **חוֹרָם** Blanco (Est. 1:6; 8:15).

²³⁵⁸ (AR) **חוֹרָם** Blanco (Dan. 7:9).

— **חוֹרָה** Ver **חוֹרָם**.

— **חוֹרָב** Ver **חוֹרָם**.

— **חוֹרָי** Ver **חוֹרָם**.

— **חוֹרָרִי** En Isa. 19:9 léase **חוֹרָם**, “palidecerán” (Ver allí nota RVA).

²³⁶³ (I) **חוֹשֵׁךְ** QAL: Apresurarse (1 Sam. 20:38; Hab. 1:8). — Var. **חוֹשֵׁשָׁה**; Perf. **חוֹשֵׁשׁ**; Impv. **חוֹשֵׁחה**.

HIFIL: 1) Apresurarse (Jue. 20:37). 2) Acelerar, apresurar (Isa. 60:22). — Perf. **חוֹשֵׁשׁ**; Impf. **וְחוֹשֵׁשָׁה**; Vaif. **אֲחוֹשָׁה**.

— (II) **חוֹשֵׁךְ** QAL: 1) Regocijarse (Ecl. 2:25). 2) Atender, apresurarse a, acudir a favor de (Sal. 141:1). — Impf. **חוֹשֵׁךְ**; Impv. **חוֹשֵׁכָה**.

— **חוֹשֵׁשָׁה** Algo sensitivo, ya sea al dolor o a la alegría (Job 20:2).

— **חוֹנֵת חַגְתָּה** Ver **חוֹנֵת חַגְתָּה**.

²³⁶⁸ כָּתָם חֹתֶם Sello engastado en el anillo (Gén. 38:18; Ver nota RVA). — *jómer jotám* = arcilla fresca que es marcada con la impronta de un sello (Job 38:14; Ver otra trad. en la nota RVA). — Var. חֹתֶם; Const. חֹתֶם; Suf. חֹתֶמוֹ.

²³⁷² חִזְׁקָה QAL: 1) Ver (Isa. 26:11). 2) Ver una visión: *majazéh Shadái yejezéh* = ve visión de parte de Shadai, es decir, del Todopoderoso (Núm. 24:4). 3) Contemplar: *la-jazót be-nóam YHVH* = para contemplar la hermosura de YHVH (Sal. 27:4). 4) Seleccionar, escoger: *tejezéh anshéh jáyil* = selecciona hombres capaces (Exo. 18:21). — Perf. חִזְׁקָה; Impf. יִחַזֵּךְ; Impv. חִזְׁקָה; Inf. חִזְׁקָה; Part. חִזְׁקָה; Pl. חִזְׁקִים.

²³⁷⁰ (AR) PEAL: Ver, percibir (Dan. 3:25). — En Dan. 3:19, el Part.pas. חִזְׁקָה se traduce: “lo acostumbrado”. Así, *al di jazéh le-mezyéh* = más de lo previsto calentarlo, es decir, calentarlo más de lo acostumbrado. — Perf. חִזְׁקָה, חִזְׁקִית, חִזְׁקִיתִין; Pl. חִזְׁקִיתִין; Inf. מִחְזָקָה; Part. חִזְׁקָה; Pl. חִזְׁקִיתִין; Pas. חִזְׁקָה.

²³⁷³ חִזְׁקָה Pecho (Exo. 29:26). — Const. חִזְׁקָה; Pl. חִזְׁקָות.

²³⁷⁴ (I) חִזְׁקָה Vidente (Amós 7:12). — Part. de חִזְׁקָה. Const. חִזְׁקָה; Pl. חִזְׁקִים.

— (II) חִזְׁקָה Convenio (Isa. 28:15).

* ²³⁷⁶ (AR) חִזְׁקִי 1) Visión, aparición (Dan. 7:2). 2) Apariencia: *ve-jezváh rav min* = y su apariencia era más grande que (Dan. 7:20). — Det. אֲחִזְׁקִי; Suf. אֲחִזְׁקִי; Const.pl. חִזְׁקִי.

— חִזְׁוֹן 1) Visión (Dan. 8:15). 2) Mensaje profético (Isa. 1:1). — En. Eze. 7:13 se sugiere leer חִזְׁרֹן, como en el vers. 12 (Ver RVA). — Const. חִזְׁוֹן.

²³⁷⁸ חִזְׁוֹתָת Revelación, visión (Isa. 21:2). — *qéren jazút* = cuerno muy visible (Dan. 8:5).

— חִזְׁוֹתָת Visión (2 Crón. 9:29).

* ²³⁷⁹ (AR) חִזְׁוֹתָת Visibilidad: *jazotéh* = su visibilidad, es decir, era visible (Dan. 4:8/11).

²³⁸⁴ חִזְׁיָּוֹן Visión, revelación (Joel 3:1/2:28; 2 Sam. 7:17). — Const. חִזְׁיָּוֹן Suf. תְּחִזְׁיָּוֹן; Pl. תְּחִזְׁיָּוֹנִים.

* ²³⁸⁵ **חַזֵּן** 1) Relámpagos, Colect. (Zac. 10:1). — *jazíz qolót* = relámpagos y truenos (Job 28:26). — Const. **חַזֵּין**; Pl. **חַזִּים**.

²³⁸⁶ **חֲזִיר** Cerdo (Deut. 14:8).

²³⁸⁸ **חָזַק** QAL: 1) Ser fuerte, ser duro (1 Rey. 20:23; Mal. 3:13). 2) Esforzarse (1 Rey. 2:2). 3) Fortalecerse, consolidarse (2 Rey. 14:5). 4) Intensificarse, agravarse (Gén. 41:56). 5) Prevalecer (2 Sam. 24:4). 6) Restablecerse (Isa. 39:1). 7) Endurecerse (Exo. 7:13). 8) Apremiar a alguien (Exo. 12:33). 9) Quedar fuertemente atrapado, quedar enredado (2 Sam. 18:9). 10) Mantenerse dedicado a algo (2 Crón. 31:4). — Perf. **חָזַק**; Impf. **יָחַזֵּק**; Impv. **חָזַק**; Inf.suf. **לְחַזְקָה**.

PIEL: 1) Hacer fuerte, fortalecer (Sal. 147:13). 2) Alentar (2 Sam. 11:25). 3) Endurecer (Exo. 4:21). 4) Ceñir, ceñirse fuertemente (Isa. 22:21). 5) Reparar las grietas (2 Rey. 12:6). 6) Apoyar, ayudar (2 Crón. 29:34). — Perf. **חָזַק**; Impf.vaif. **וַיָּחַזֵּק**; Impv. **חָזַק**, Inf. **חָזַק**; Part. **מַחְזִיק**.

HIFIL: 1) Asirse de algo (1 Rey. 1:50). 2) Asir fuertemente (Gén. 19:16). 3) Detener a alguien por la fuerza (Exo. 9:2). 4) Aferrarse a algo (1 Rey. 9:9). 5) Reforzar el ataque: *hajazéq miljamtéja el* = refuerza tu ataque contra (2 Sam. 11:25). 6) Consolidar el control sobre (2 Rey. 15:19). 7) Hacerse poderoso (2 Crón. 26:8). — Perf. **יָחַזֵּק**; Impf. **וַיָּחַזֵּק**; Vaif. **וַיָּחַזֵּק**; Impv. **חָזַק**; Inf. **מַחְזִיקָת**, **מַחְזִיק**; Part. **מַחְזִיק**.

HITPAEL: 1) Esforzarse (Gén. 48:2). 2) Cobrar ánimo (1 Rey. 20:22). 3) Fortalecerse, sentirse fortalecido (1 Sam. 30:6). 4) Apoyar: *mitjazéq imí* = me apoya (Dan. 10:21). 5) Afianzarse, hacerse fuerte, poderoso (2 Crón. 1:1; 17:1). — Perf. **חָתַחַזֵּק**; Impf. **וַיָּתַחַזֵּק**; Impv. **חָתַחַזֵּק**; Part. **מַתְחַזֵּק**.

²³⁸⁹ **חָזֵק** 1) Fuerte, poderoso; hacerse fuerte, intenso: *holéj ve-jazéq* = se fue fortaleciendo, se fue intensificando (Exo. 19:19; 2 Sam. 3:1). 2) Firme, duro (Eze. 3:9). 3) Violento, encarnizado (1 Sam. 14:52). 4) Grave, dícese de una enfermedad o del hambre (1 Rey. 17:17; 18:2). — Fem. **חַזְקָה**; Pl. **חַזְקִים**; Const. **חַזְקִי**.

* ²³⁹¹ **חָזֵק** Fuerza (Sal. 18:2/1). — Suf. **חַזְקִי**.

²³⁹² **חָזֵק** Fuerza, poder (Amós 6:13). — *be-józeq yad* = con fuerza de mano, es decir, con poderío (Exo. 13:3). — En Isa. 40:10, en lugar de **בְּחָזֵק** se sugiere leer **בְּחַזֵּק**, “con poder” (Ver texto RVA). — Suf. **חַזְקָנוּ**.

* ²³⁹³ **חַזְקָה** Fuerza, poder: *ke-jezqató* = cuando adquiera poder, cuando se haya fortalecido (Dan. 11:2). — Suf. **חַזְקָתָנוּ**.

²³⁹⁴ פְּרוֹתָן Fuerza, poder: *be-jozqáh* = por la fuerza (1 Sam. 2:16). — En Jue. 4:3 la RVA traduce esta expresión como “con crueldad”.

²³⁹⁷ 1) Gancho (2 Rey. 19:28). 2) Prendedor (Exo. 35:22). — En Eze. 29:4, en lugar de **חַחִים** léase según el Qere: **חַחִי**. — Var. I **חַחָּה**; Suf. **חַחְיָה**; Pl. **חַחִים**.

²³⁹⁸ **אָטַת** QAL: 1) Perder el objetivo, fallar dar en el blanco (Prov. 8:36). 2) Echar de menos, sentir la falta de algo (Job 5:24). 3) Faltar, fallar, ofender (2 Rey. 18:14). 4) Ser culpable de algo (Gén. 43:9). 5) Pecar contra Dios, contra el prójimo o contra si mismo (Gén. 20:6; 1 Sam. 19:4; Prov. 20:2). — Perf. **אָטַת**; Impf. **יְאָטַת**; Inf. **אָטֹת**; Part. **חָטָאת**; Suf. **חָטָאת**.

PIEL: 1) Hacer compensación, pagar el daño (Gén. 31:39). 2) Purificar o liberar del pecado o de sus efectos a una persona, a un altar, a una casa, etc. (Núm. 19:19; Lev. 8:15; 14:49). 3) Ofrecer una víctima como sacrificio por el pecado (Lev. 6:19/26). — Perf. מִתְפַּלֵּל; Impf. מִתְפַּלֵּל; Inf. מִתְפַּלֵּל; Part. מִתְפָּלֵל.

HIFIL: Fallar dar en el blanco (Jue. 20:16). 2) Hacer pecar (1 Rey. 14:16; Exo. 23:33). — Perf. **הַחֲטִיא**; Impf. **יְחַטֵּא**; Vaif. **וַתַּחֲטֹא**; Inf. **וַיְחַטֵּא**.

HITPAEL: 1) Purificarse de pecado (Núm. 8:21). 2) Retroceder (Job 41:17). — Impf. יְתַחֲטֹא.

²³⁹⁹ **חַטָּאת** 1) Falta, ofensa contra alguna persona (Gén. 41:9; Ecl. 10:4). 2) Pecado contra Dios (2 Rey. 10:29). 3) Culpa, culpabilidad; en Lev. 20:19 equivale a **עֹוֹת** (Lev. 19:17; la RVA ha traducido “pecado”). — a) *jet mishpát mávet* = pecado que merece la muerte (Deut. 21:22). b) *jet mávet* es traducido en la RVA como “culpa de muerte”, pero más exactamente es “pecado que merece la muerte” (Deut. 22:26). c) *jataéi guiluleihém* = los pecados de vuestros ídolos, que equivale a decir, los pecados de vuestra idolatría (Eze. 23:49). — Suf. **חַטָּאתָם**, **חַטָּאתָאָוֹ**; Pl. **חַטָּאתָאִים**; Const. **חַטָּאתְאֵי**; Suf. **חַטָּאתְאִים**.

²⁴⁰⁰ אָפָּת 1) Pecador (Gén. 13:13). 2) En 1 Rey. 1:21 la RVA traduce “culpables”, pero no de la muerte del rey, sino de las intrigas sobre la sucesión del trono. — Fem. חַטָּאתָה; Pl. חַטָּאותִים; Const. חַטָּאתֵי; Suf. חַטָּאתִית.

— **תְּאַטָּה** Pecado, error, falta cometida inadvertidamente. — En Núm. 15:28, en lugar de **תְּאַטָּה** léase **תְּאַטָּה**, “su pecado” o falta cometida inadvertidamente.

Fem. Femenino.

Pl. Plural.

Const. Constructo.

Suf. Sufijo.

²⁴⁰¹ חַטָּאת 1) Pecado (Sal. 32:1). 2) En Gén. 20:9 debe traducirse “culpa”, porque aunque el pecado no había sido consumado, Abimelec en su ignorancia de los hechos, tenía en su poder a Sara. — En Sal. 40:7, en lugar de חַטָּאת (ver allí), se sugiere leer con dos mss. תְּחִטָּאת.

²⁴⁰² חַטָּאת Pecado (Exo. 34:7).

²⁴⁰³ חַטָּאת 1) Pecado (Lev. 4:14; Zac. 13:1). 2) El sacrificio o la víctima por el pecado (Exo. 29:36; Lev. 4:25). — Suf. חַטָּאתוֹ; Pl. חַטָּאותֶן; Const. חַטָּאת; Suf. חַטָּאותִיכְם.

²⁴⁰⁴ חַטָּב QAL: Conrar leña (Deut. 19:5). — Impf. יְחַטֵּב; Inf. לְחַטֵּב; Part. חַטָּב.

PUAL: Estar labrado (Sal. 144:12). — Part. מְחַטְּבָות.

— חַטָּבות En Prov. 7:16 se sugiere leer חַטָּבִת, “he tendido” (Ver nota Stutt.).

²⁴⁰⁶ חַטָּה Trigo (Exo. 9:32). — Pl. חַטָּים.

* ²⁴⁰⁸ (AR) חַטָּי (AR) Pecado. — En Dan. 4:24/27, en lugar de חַטָּיאָה léase según el Qere חַטָּאָךְ, “tu pecado”.

²⁴⁰⁹ (AR) חַטְּרִיא Sacrificio por el pecado (Esd. 6:17; léase según el Qere חַטָּאת). Heb. חַטָּאת.

²⁴¹³ חַטָּם QAL: Reprimir, reprimirse (Isa. 48:9). — Impf. יְחַטְּמָה.

²⁴¹⁴ חַטָּף QAL: Arrebatar (Jue. 21:21; Sal. 10:9). — Perf. חַטְּפָתָם; Impf. יְחַטְּפָנָה; Inf. לְחַטְּפָנָה.

²⁴¹⁵ חַטָּר Retoño, vara (Isa. 11:1; Prov. 14:3).

— חַטָּה En Núm. 15:24 léase חַשְׁשָׁת (Ver allí).

mss. Manuscritos.

Impf. Imperfecto.

Inf. Infinitivo.

Part. Participio.

Stutt. Stuttgartensia (Biblia Hebraica Stuttgartensia).

AR Arameo.

Heb. Hebreo.

Perf. Perfecto.

— (I) **חַיִּים** Parentela. — En 1 Sam. 18:18 aparece en la frase **וְמַיִּהְיָה מִשְׁפְּחַת אָבִי**, que la RVA traduce según el TM: “¿qué es mi vida o la familia de mi padre?” Allí se sugiere leer: **וְמַיִּהְיָה מִשְׁפְּחַת אָבִי**, **וְמַיִּהְיָה מִשְׁפְּחַת אָבִי** “¿qué es mi parentela y la familia de mi padre?”

²⁴¹⁶ (II) **חַיִּים** Vida; palabra usada en la formulación de juramentos: a) *jei nafshéja* = ¡La vida de tu alma! Esto equivale a decir: “¡Vive tu alma!” (1 Sam. 1:26). b) *jei pároh* = ¡La vida del faraón! Esto equivale a decir: “¡Vive el faraón!” (Gén. 42:15). — Const. **חַיִּים**; Pl. **חַיִּים** (Ver allí).

— (III) **חַיִּים** Vivo, viviente; Part. Qal de **חִיָּה** (Ecl. 9:4). — a) *máyim jayím* = agua viva, es decir, agua de manantial (Gén. 26:19; Ver nota RVA). b) *ka-ét jáyah* = cuando el tiempo esté vivo, es decir, cuando la estación se renueve pasado un año (2 Rey. 4:16). — Paus. **חַיִּים**; Fem. **חַיָּה**; Pl. **חַיִּים**, **חַיּוֹת**.

²⁴¹⁷ (AR) 1) Vivo, viviente (Dan. 6:21/20). 2) En plural: Vida (Dan. 7:12). — Det. **חַיִּים**; Pl. **חַיִּים**; Const. **חַיִּים**; Det. **חַיִּים**; Pl. **חַיִּים**.

²⁴²⁰ **חִידָּה** Adivinanza, enigma (Sal. 49:5/4). — Suf. **חִידָּה**; Pl. **חִידָּות**.

²⁴¹⁹ **חִיה** QAL: 1) Vivir (Gén. 3:22). 2) Revivir (1 Rey. 17:22; 2 Rey. 13:21). — Perf. **חִיה**, **חִי**; Impf. **חִיוֹתָם** **לְחִיּוֹת**, **חִי**; Inf. **חִיּוֹת**; Suf. **חִיּוֹת**; Impv. **חִיּוֹת**; **יְחִי**, **יְחִיּוֹת**.

PIEL: 1) Preservar, conservar vivo (Gén. 12:12). 2) Dejar vivir en prosperidad (Jos. 9:15; la RVA traduce “conservarles la vida”). 3) Traer a la vida, restaurar (Sal. 30:4/3; aquí se debe traducir: “me has traído a la vida, de en medio de los que descienden a la fosa”). 4) Cultivar (Ose. 14:8/7). — Perf. **מִחִיה**; Impf. **יְמִחִיה**; Impv.suf. **חִיּוֹת**; Part. **מִחִיה**.

HIFIL: 1) Hacer sobrevivir (Gén. 6:19). 2) Dejar vivos (Jos. 6:25). 3) Vivificar, restaurar (Isa. 57:15). — Perf. **הַחִיּוֹת**, **הַחִיה**, **הַחִיּוֹת**, **הַחִיה**, **הַחִיּוֹת**, **הַחִיה**.

²⁴¹⁸ (AR) PEAL: Vivir (Dan. 2:4). — Impv. **חִיּוֹת**

HAFEL: Conceder la vida, dejar vivo (Dan. 5:19). — Part. **מִחְיָה**.

* ²⁴²² **חַיִּים** Vigoroso, con mucha vitalidad (Exo. 1:19). — Pl.fem. **חַיּוֹת**.

TM Texto Masorético.

Paus. Pausa.

Det. Determinativo, Artículo definido.

Impv. Imperativo.

²⁴²¹ חַיָּה Animal, Sing. y Colect. (Gén. 1:25). 2) Ser viviente, semejante a ciertos animales (Eze. 1:5). 3) Vida (Job 33:18, 20). 4) Pueblo, gente (Sal. 68:11/10; Comp. vers. 8/7. La RVA traduce “rebaño”, con respecto al pueblo de Dios). — En 2 Sam. 23:13, en lugar de חַיִת פְּלֶשֶׁתִים se sugiere leer con base en la LXX: חַיֵּל פְּלֶשֶׁתִים, “ejército de los filisteos” (Ver RVA). — Const. חַיִת, חַיּוֹת פְּלֶשֶׁתִים; Suf. חַיִתוֹ; Pl. חַיִתּוֹ.

²⁴²³ (AR) חַיּוֹת 1) Animal (Dan. 4:13/16). 2) Bestia, en el sentido de animal misterioso y aterrador (Dan. 7:3). — Const. חַיּוֹתָא, חַיּוֹתָא; Det. חַיּוֹן; Pl. חַיּוֹתָא. Heb. חַיָּה.

²⁴²⁴ חַיָּה Vida, duración de la vida: *almenút jayút* = viudez en vida, es decir, vivir como viuda estando vivo el marido y sin poder volverse a casar (2 Sam. 20:3).

— (AR) Ver (AR) חַיָּה.

— חַיִם Vida, duración de la vida. Esta palabra es un Pl. de Intens. de II נִי (Gén. 2:7; 7:11). — En Prov. 27:27b, en lugar de חַיִם se sugiere leer נִחְקִים, “y raciones”. De esta manera, la expresión *ve-juqím le-naarotéija* se traduciría: “y raciones para tus criadas” (Comp. Prov. 31:15). La RVA omite traducir esta palabra. — Const. חַיִם; Suf. חַיִם; Pl. חַיִים.

²⁴²⁷ (I) חַיל QAL: 1) Tener dolores de parto (Isa. 13:8). 2) Sentir dolor, estremecerse o retorcerse de dolor (Sal. 55:5/4; Jer. 4:19). — Perf. חַלְדָּה; Impf.: a) יְחִיל; b) הַחִיל, אֲחִילָה; Impv.: a) חַיְל; b) חַוְלִי; Inf. חַוְלֵל; Part. מִחְלָלָה.

POLEL: 1) Hacer nacer, dar a luz (Deut. 32:18; Isa. 51:2). 2) Estremecer de dolor (Sal. 29:9). — Impf. מִחְלָלָה; Inf. חַלְלָה; Part. מִחְלָלָה.

POLAL: 1) Nacer, ser hecho nacer (Sal. 51:7/5). 2) Temblar, ser hecho temblar (Job 26:5). — Perf. חַלְלָה.

HIFIL: Estremecer (Sal. 29:8/7). — Impf. יְחִיל.

HOFAL: Nacer, ser hecho nacer (Isa. 66:8). — Impf. יְחִיל.

Sing. Singular.

Colect. Colectivo.

Comp. Comparar.

vers. Versiones.

Intens. Intensidad (Plural de intensidad).

HITPOLEL: Retorcerse de dolor o de temor (Job 15:20). — Part. מִתְחַזֵּלֶל.

HITPALPAL: Estremecerse, ser sobrecogido de terror (Est. 4:4). — Impf.vaif. וַתִּתְחַלֵּל.

— (II) חַיֵּל QAL: Durar, prevalecer (Job 20:21). — Impf. יָחִיל.

²⁴²⁸ חַיֵּל 1) Fuerza, vigor, capacidad sexual (Prov. 31:3). 2) Riquezas, bienes, utilidad, provecho (Gén. 34:29; Deut. 8:18; Job 20:18). 3) Ejército (Exo. 14:4). — a) *ish jáyil* = hombre valeroso (1 Rey. 1:42). b) *ben jáyil* = valiente, esforzado (Deut. 3:18; 1 Sam. 14:52). c) *guibór jáyil* = guerrero valiente (Jue. 11:1). d) *éshet jáyil* = mujer virtuosa (Prov. 31:10). — Paus. חַיֵּל; Const. חַיֵּל; Suf. חַיְלָה; Pl. חַיְלָהם; Suf. חַיְלִים.

²⁴²⁹ (AR) חַיֵּל (AR) 1) Fuerza (Esd. 4:23). 2) Ejército (Dan. 3:20). — Const. חַיֵּל; Suf. חַיְלָה.

— חַיֵּל Muralla exterior (2 Sam. 20:15).

— חַיֵּל Dolor, angustia (Exo. 14:14; Jer 6:24).

— חַיְלָה Dolor intenso (Job 6:10).

²⁴³⁰ חַיְלָה En Sal. 48:14/13 léase חַיְלָה, “su muro exterior” (Ver).

²⁴³³ חַיִן En Job 41:4 la RVA lee נַחַן, “gallarda”.

²⁴³⁴ חַיִן Muro o muralla interior (Eze. 13:10).

²⁴³⁵ חַיְצָן Exterior (2 Rey. 16:18).

²⁴³⁶ חַיִק 1) Seno (1 Rey. 3:20). 2) Seno o pliegue en el vestido, a la altura del pecho (Exo. 4:6). 3) Base o cavidad (1 Rey. 22:35; Eze. 43:13). — Suf. חַיְקִי.

²⁴³⁹ חַיֵּשׁ Pronto, rápidamente (Sal. 90:10).

— חַיִתָּם En Eze. 7:13, en lugar de בְּחַיִתָּם la RVA lee una sola palabra: בְּחַיִיָּם, “mientras ambos vivan”.

²⁴⁴¹ חַפֹּן Paladar (Sal. 137:6). — Suf. חַפְּנִי.

²⁴⁴² QAL: Esperar (Isa. 30:18). — Part.pl.const. **חָכֵי**.

PIEL: Esperar, aguardar (2 Rey. 7:9). — En Ose. 6:9, en lugar de **חָכִי** se sugiere leer con base en la LXX: **חָפֹה חָפֵה יְחָפַה**, “se esconden”. — Perf. **חָפַה**; Impf. **יְחָפַה**; Impv. **חָפָא**; Part. **מְחָפֵה**; Const. **מְחָפִים**; Pl. **מְחָפָה**.

²⁴⁴³ AR **חָקָה** Anzuelo (Isa. 19:8).

²⁴⁴⁵ (AR) **חָכִימִי** Sabio (Dan. 2:21). — Pl. **חָכִימִין**; Const. **חָכִימִיא**; Det. **חָכִימִיאִ**.

* ²⁴⁴⁷ **חָכְלִיל** Rojo brillante (Gén. 49:12; la RVA traduce simplemente “brillantes”). — Const. **חָכְלִילִי**.

²⁴⁴⁸ **חָכְלָוִת** Brillantez enrojecida (Prov. 23:29; la RVA traduce “lo enrojecido”).

²⁴⁴⁹ QAL **חָכָם** Ser sabio o actuar sabiamente (1 Rey. 5:11/4:31). — Perf. **חָכָם**; Impf. **יְחָכַם**; Impv. **חָכָמוֹ**, **חָכָם**.

PIEL: 1) Enseñar sabiduría, instruir (Sal. 105:22). 2) Hacer sabio (Sal. 119:98). — Impf. **יְחָכַם**; Suf. **יְחָכְמֵנִי**.

PUAL: Ser instruido, ser experto (Sal. 58:6). — Part. **מְחָכָם**.

HITPAEL: 1) Mostrarse sabio, proceder astutamente (Exo. 1:10). 2) Ser sabio en exceso, andar mostrando su sabiduría (Ecl. 7:16). — Impf. **נְתַחֲכָמָה**, **תַּתְחֲכָם**.

²⁴⁵⁰ **חָכָם** 1) Experto o experimentado en alguna actividad (Isa. 40:20). 2) Sabio, persona capacitada y acreditada para dar un consejo atinado (Gén. 41:8). 3) Sabio, persona que procede de acuerdo con la ley de Dios (Sal. 107:43). — Const. **חָכָם**; Fem. **חָכָמָת**; Pl. **חָכְמִים**; Const. **חָכְמִית**; Const. **חָכְמָות**; Fem. **חָכְמִיוֹת**; Const. **חָכְמִי**.

²⁴⁵¹ **חָכְמָה** 1) Sabiduría, experiencia en alguna actividad (1 Rey. 7:16). 2) Sabiduría o tino (2 Sam. 20:2). 3) Sabiduría o actitud que toma en cuenta a Dios (Sal. 90:12). 4) La sabiduría personificada (Prov. 8:1, etc.). — Const. **חָכְמָת**; Suf. **חָכְמָתוֹ**.

²⁴⁵² (AR) **חָכְמָתָא** Sabiduría (Dan. 2:20). — Const. **חָכְמָתָא**; Det. **חָכְמָתָאִ**.

²⁴⁵⁴ **חַכְמָה** Sabiduría, Pl. de Intens. (Prov. 1:20).

— **חַכֵּר *** [QAL]: Atacar violentamente. — En Job 19:3, en lugar de **חַהֲכָרִי** se sugiere leer **חַחֲכָרֹו**, “atacáis”.

²⁴⁵⁵ **חַלָּל** Común, profano (1 Sam. 21:5/4). Ver también I **חַלָּל**.

— **חַיל** Ver **חַלָּל**.

— **חַלָּה** Ver Qal de **חַלָּל**.

* ²⁴⁵⁷ **חַלְאָה** Herrumbre (Eze. 24:6). — Suf. **חַלְאָה**.

— **חַלְאִים** Ver **חַלְאִים**.

²⁴⁶¹ **חַלְבָּה** Leche (Exo. 3:8). — Const. **חַלְבָּב**; Suf. **חַלְבִּי**.

²⁴⁶⁰ 1) **חַלְבָּב** Sebo (Exo. 29:13). 2) Gordura (Job 15:27). 3) Lo mejor y escogido (Gén. 45:18). — Suf. **חַלְבָּהּן**; Const. **חַלְבִּים**; Pl. **חַלְבָּבוֹ**.

²⁴⁶⁴ **חַלְבָּנָה** Gálbano (Exo. 30:34).

²⁴⁶⁵ **חַלְדָּה** 1) Existencia, duración de la vida (Sal. 39:6/5). 2) Mundo (Sal. 17:14). — Paus. **חַלְדָּה**; Suf. **חַלְדִּי**.

²⁴⁶⁷ **חַלְדָּה** Comadreja (Lev. 11:29). También se lo identifica con el topo.

²⁴⁷⁰ (I) **חַלָּה** QAL: 1) Enfermar, enfermarse (Gén. 48:1). 2) Condolerse por algo (1 Sam. 22:8). 3) **וַיַּחֲלַל אֶסָּא** léase **וַיַּחֲלַל אֶסָּא**, “y enfermó Asa”. — Perf. **חַלְתִּי**, **חַלָּה**; Impf.vaif. **וַיַּחֲלַל**; Inf.suf. **וַיַּחֲלַל**; Part. **חַלְפָה**, **חַולָּת**; Const. **חַולָּת**.

NIFAL: 1) Sentirse enfermo (Dan. 8:27). 2) Estar débil, estar exhausto (Eze. 34:4; Jer. 12:13). 3) Estar afligido, estar entristecido (Amós 6:6). 4) Agravarse: *najlāh makatí* = mi herida se ha agravado (Jer. 10:19; la RVA traduce: “es incurable”). — Perf. **גַּחֲלִיתִי**; Part.fem. **גַּחֲלָותִי**; Pl. **גַּחֲלָה**, **גַּחֲלָתִי**.

PIEL: Hacer brotar una enfermedad (Deut. 29:21/22). — Perf. **חַלָּה**.

PUAL: Ser debilitado (Isa. 14:10). — Perf. חַלֵּית.

HIFIL: Hacer enfermar, atormentar (Prov. 13:12). — Según los Rollos del M. M., la forma en Isa. 53:10 no sería Hifil de חָלַד, sino la corrupción de una forma de Piel de II “y lo atravesó” o “le traspasó”. La RVA traduce aquí en términos generales: “y le hirió” (Comp.vers. 5, donde habría que leer מְחַלֵּל en lugar de מְחַלָּה). — Part.fem. מְחַלָּה.

HOFAL: Ser herido (1 Rey. 22:34). — Perf. חַלֵּיתִי.

HITPAEL: 1) Enfermarse (2 Sam. 13:2). 2) Fingir estar enfermo (2 Sam. 13:5). — Impf.vaif. חַתְּחַלֵּת; Impv. וַיַּתְּחַלֵּל; Inf. חַתְּחַלָּה.

— (II) PIEL: Implorar el favor de alguien (Sal. 45:13/12). — Perf. חַלֵּתי; Impf. וַיַּחַלֵּוּ; Impv. חַלֵּל; Inf. יְחַלֵּוּ.

²⁴⁷¹ חַלְּה Torta hecha con o sin levadura (2 Sam. 6:19; Exo. 29:2). — Const. חַלְּתָה; Pl. חַלְּות.

²⁴⁷² חַלְּמֹם Sueño (Gén. 20:3). — Suf. חַלְּמוֹ; Pl. חַלְּמוֹת; Suf. חַלְּמָתוֹ.

²⁴⁷⁴ חַלְּגָנִינָה Ventana (Gén. 8:6). — Pl. חַלְּגָנוֹת; Suf. חַלְּגָנִים.

— חַלְּגָנוֹן En Jer. 22:14 léase חַלְּגָנִי.

— חַלְּגַע Ver חַלְּגַע.

²⁴⁷⁶ חַלְּוָשָׁה Derrota (Exo. 32:18).

— חַלְּוֹתִי En Sal. 77:11/10, en lugar de חַלְּוֹתִי (de חַלֵּל), se sugiere vocalizar חַלְּוֹתִי (de I חָלַה). En cuanto a su forma, esta palabra sería Inf. Qal con sufijo (la RVA traduce “mi tristeza”).

²⁴⁷⁹ חַלְּחַלָּה Estremecimiento a causa del dolor o del miedo (Isa. 21:3).

²⁴⁸⁰ חַלְּט QAL: Tomar ciertas palabras como un juramento favorable. En 1 Rey. 20:33, en lugar de וַיַּחַלְּטֵה מֶמֶּנוּ se sugiere leer así: וַיַּחַלְּטֵה מֶמֶּנוּ, “y lo tomaron de parte de él como un juramento favorable” (la RVA traduce: “como buen augurio”).

²⁴⁸³ **חָלֵי** Enfermedad, sufrimiento (2 Rey. 1:2). — *jolayím raím ve-neemaním* = enfermedades malignas y crónicas (Deut. 28:59). — Paus. **חָלֵי**; Suf. **חָלֵיו**; Pl. **חָלֵים**.

²⁴⁸¹ **חָלֵי** Joya (Prov. 25:12). — Pl. **חָלְאִים**.

* ²⁴⁸⁴ **חָלִיד** Joya (Ose. 2:15/13). — Suf. **חָלִידָה**.

²⁴⁸⁵ **חָלִיל** Flauta (1 Sam. 10:5). — Pl. **חָלִילִים**.

²⁴⁸⁶ **חָלִילָה** Interj.: a) Con Prep. **ל**: *jalílah li me-YHVH* = ¡YHVH me libre! (1 Sam. 24:7/6). b) Sin Prep.: *jalílah* = ¡Que no sea así! (1 Sam. 14:45).

²⁴⁸⁷ **חָלִיפָה** 1) Turno, relevo, alivio (1 Rey. 5:28/14; Job 14:14). 2) Cambio de actitud (Sal. 55:20/19). 3) Vestido nuevo (Gén. 45:22). — Suf. **חָלִיפָנִי**; Pl. **חָלִיפּוֹת**.

* ²⁴⁸⁸ **חָלִיאָד** Despojos, ropa quitada a un enemigo después de haberlo matado (Jue. 14:19; 2 Sam. 2:21). — Suf. **חָלָצָה**; Suf.pl. **חָלָצָתָם**.

²⁴⁸⁹ **חָלֵכָה** Desdichado, desafortunado (Sal. 10:14). — Paus. **חָלַכָּה**; Pl. **חָלְכָאִים**.

— (I) **חָלֵל** PIEL: Tocar la flauta (1 Rey. 1:40). — Part. **מַחְלְלִים**.

²⁴⁹⁰ (II) NIFAL: 1) Ser profanado (Eze. 20:9). 2) Profanarse a sí mismo (Lev. 21:9). — Perf. **נָחַל**; Impf. **נָחַל**; Inf. **נָחַלְךָ**; Suf. **נָחַלוּ**.

PIEL: 1) Profanar (Lev. 21:9). 2) Usufructuar, hacer uso profano o ajeno (Deut. 20:6). — Perf. **חָלֵל**; Impf. **נָחַל**; Inf. **נָחַלְךָ**; Part. **מַחְלְלָה**; Pl.suf. **יָחַלְךָ**.

PUAL: Ser profanado (Eze. 36:23). — Part. **מַחְלֵלִי** (Ver también **מַחְלֵלִי**).

HIFIL: 1) Permitir que algo sea profanado (Eze. 39:7). 2) Violar su palabra, hacer inválida una declaración hecha previamente (Núm. 30:3). 3) Comenzar algo en el sentido de introducir una innovación (Gén. 6:1; 9:20). — Perf. **נָחַל**; Impf. **נָחַל**; Inf. **נָחַלְךָ**; Suf. **נָחַלְמָה**; Part. **נָחַלְמָה**.

HOFAL: Ser comenzado (Gén. 4:26). — Perf. **נָחַלְךָ**.

²⁴⁹¹ (III) POLEL: Herir, atravesar (Isa. 51:9). — Perf. חָלַל; Part. מְחֻלָּל.

POLAL: Ser herido (Isa. 53:5). — En Sal. 109:22, en lugar de חָלֵל se puede leer Perf. חָלָל, “herido”. — Part. מְחֻלָּל.

— חָלֵל 1) Atravesado o muerto a espada (Núm. 19:16). 2) Muerto, cadáver (Lam. 4:9). 3) Profanadores, pervertidos: En Eze. 21:34/29 la RVA traduce *jalelei reshaím*, “los más pervertidos de los pecadores” (derivando חָלֵלי de Piel de II חָלַל). También podría traducirse: “los cadáveres de los pecadores”. 4) Fem.: Mujer privada de su virginidad (Lev. 21:7). — Const. חָלָל; Fem. חָלָלה; Pl. חָלָלים; Const. חָלֵלי; Suf. חָלֵליוֹ.

²⁴⁹² QAL: 1) Soñar (Gén. 28:12). 2) Fortalecerse (Job 39:4). — Perf. חָלָם; Impf. יְחִלָּם; Part. חָלָם.

HIFIL: 1) Fortalecer (Isa. 38:16). 2) En Jer. 29:8, en lugar de חָלָם se sugiere leer חָלְמִים “sus sueños que ellos sueñan” (Ver nota RVA). De ser así, no existiría la forma Hifil. — Impf.suf. מְחִלָּמִים. תְּחִלִּימָנִי.

²⁴⁹³ (AR) Sueño (Dan. 2:4). — Det. חָלָם; Suf. חָלֵמי; Pl. (Heb.) חָלָמים.

²⁴⁹⁵ חָלָמָה? ¿Malva? ¿Clara de huevo? (Job 6:6).

²⁴⁹⁶ Pedernal (Deut. 8:15). — Const. חָלָמִישׁ.

²⁴⁹⁸ QAL: Atravesar (Jue. 5:26; Job 20:24). — Perf. חָלַבְתָּ; Impf. תְּחִלַּבְתָּ.

²⁵⁰⁰ (II) QAL: Pasar (Isa. 21:1; Sal. 102:27). — Perf. חָלָף; Impf. יְחִלָּפֶה; Inf. חָלָף.

PIEL: Cambiarse de ropa (Gén. 41:14; 2 Sam. 12:20). — Impf.vaif. נְיִחְלַף.

HIFIL: 1) Cambiar, sustituir, poner algo en lugar de una cosa (Sal. 102:27/26; Isa. 9:9/10). 2) Renovar (Isa. 40:31; Job 14:7). — Perf. חָלַף; Impf. יְחִלָּפֶה; Impv. תְּחִלְיָפֶה.

²⁴⁹⁹ (AR) PEAL: Pasar (Dan. 4:13/16). — Impf.pl. יְחִלְבִּין.

²⁵⁰¹ Por, a cambio de (Núm. 18:21, 31).

²⁵⁰² (I) QAL: 1) Descalzar, descubrir el pie (Deut. 25:9, 10). 2) Descubrir la teta, dar la teta (Lam. 4:3). 3) Apartarse de (Ose. 5:6). — Perf. חָלַץ; Impf. חָלַצְה, חָלַץ; Part. חָלֹזֵן; Const. חָלוֹזִי; Pl. Const. חָלוֹזִים.

PIEL: 1) Sacar o arrancar las piedras de una pared (Lev. 14:40, 43). 2) Despojar o quitarle a alguien sus pertenencias (Sal. 7:5/4). — Perf. חָלַצְוּ; Impf. יְחָלַץ; Inf. חָלֵץ.

²⁵⁰⁴ (II) QAL: Ceñirse, prepararse para ir a la guerra, tomar aliento (Núm. 32:21). — *jalutséi ha-tsabá* = soldados listos para la guerra (Jos. 4:13). — Part. חָלוֹזִי; Const.pl. חָלוֹזִים (Ver también חָלוֹזִים).

NIFAL: Armarse, prepararse para la guerra (Núm. 32:17, 20). — Impf. תְּחַלְּצֻוּ; Impv. נְחַלְּצֻוּ; Part. חָלוֹזִים.

HIFIL: Fortalecer (Isa. 58:11). — Impf. יְחַלְּיֶץ.

— (III) NIFAL: Ser librado (Sal. 60:7/5). — Impf. יְחַלְּצָוּ...
...יְחַלְּצָוּ...
...יְחַלְּצָוּ...

PIEL: Librar (2 Sam. 22:20; Sal. 6:5/4). — Impv. חָלַצְנִי; Suf. חָלַצְתִּי.

— * חָלוֹז Ver bajo Dual חָלוֹזִים.

— חָלוֹזִים Lomos, caderas (Gén. 35:11; Jer. 30:6). — Paus. חָלוֹזִים; Suf. חָלוֹזִין.

²⁵⁰⁵ (I) QAL: 1) Ser suave, blando, pero falso (Sal. 55:22/21). 2) Ser engañoso (Ose. 10:2). — Perf. חָלַק.

HIFIL: 1) Alisar, golpear suavemente (Isa. 41:7). 2) Hablar lisonjas, halagar (Sal. 5:10/9; Prov. 2:16). — Perf. יְחַלְּקִוּ; Impf. מְחַלְּקִים; Part. מְחַלְּקִין.

²⁵⁰⁶ (II) QAL: 1) Repartirse, recibir su parte (1 Sam. 30:24). 2) Repartir (Job 39:17). 3) Asignar (Deut. 4:19). 4) Distribuir en grupos (1 Crón. 23:6). 5) Ser participante o cómplice (Prov. 29:24). — Perf. חָלַק; Impf. יְחַלְּקֵי; Impv. חָלַק; Inf. חָלַק; Part. חָלוֹק.

NIFAL: 1) Ser repartido (Núm. 26:53). 2) Dividirse (1 Rey. 16:21). 3) Atacar dividiéndo sus fuerzas en columnas de ataque (Gén. 14:15). — Impf. יְחַלְּקֵי; Vaif. וַיְחַלְּקֵי.

PIEL: 1) Repartir (1 Rey. 18:6). 2) Dispersar (Gén. 49:7; Lam 4:16). — Perf. Suf. **חַלְקָם**; Impf. **יְחַלֵּךְ**; Impv. **חַלֵּק**; Inf. **חַלְקָמָה**; Suf. **חַלְקָם**.

PUAL: Ser repartido (Amós 7:17). — Perf. **חַלֵּק**; Impf. **תַּחֲלַק**.

[HIFIL]: En Jer. 37:12, en lugar de **מִשְׁמָרֶת** se sugiere leer **לְחַלֵּק שֵׁם**, “para recibir su parte allí”; luego se trataría de una forma de Qal y no de Hifil.

HITPAEL: Dividirse algo (Jos. 18:5). — Perf. **הַתְּחַלֵּקְיוֹ**.

²⁵⁰⁹ **חַלֵּק** 1) Liso, suave (Isa. 57:6). 2) Lampiño (Gén. 27:11). 3) Deslizadero (Sal. 73:18). 4) Lisonjero (Sal. 12:3/2). — Fem.pl. **חַלְקֹות**.

— (I) **חַלֵּק** Suavidad de los labios (Prov. 7:21).

²⁵⁰⁷ (II) **חַלֵּק** 1) Parte, porción (Gén. 14:24; Lev. 6:10, 17; Jos. 14:4). 2) Provecho, parte (Ecl. 2:10). — Suf. **חַלְקִידָם**; Pl. **חַלְקִים**; Suf. **חַלְקָנוּ**.

²⁵⁰⁸ (AR) **חַלֵּק** 1) Parte (Dan. 4:12/15). 2) Región (Esd. 4:16).

— **חַלֵּק** Ver Hifil de II.

* ²⁵¹² **חַלֵּק** Liso: *jalugéi avaním* = piedras lisas (1 Sam. 17:40; se sugiere leer **חַלְקִי** en lugar de **חַלְקִי**). Ver I.

* ²⁵¹³ (I) **חַלְקָה** Suavidad (Prov. 6:24). — *jelqát tsavaráv* = la parte suave de su cuello, es decir, la que carece de vello. — Const. **חַלְקָתָה**.

— (II) **חַלְקָה** Parte, parcela, campo (Gén. 33:19; 2 Rey. 3:19). — Const. **חַלְקָתָה**; Suf. **חַלְקָתָם**.

* ²⁵¹⁵ **חַלְקָה** Distribución, sección (2 Crón. 35:2). — Const. **חַלְקָתָה**.

— **חַלְקֹות** Ver I.

²⁵¹⁹ **חַלְקָלָק** 1) Resbaladero en el camino (Jer. 23:12). 2) Lisonjas, hipocresía (Dan. 11:34). 3) Intriga (Dan. 11:21). — Pl. **חַלְקָלָקוֹת**.

²⁵²² חָלֵשׁ QAL: 1) Debilitarse hasta desaparecer (Job 14:10). 2) Debilitar (Isa. 14:12). 3) Derrotar (Exo. 17:13). — Impf. יְחַלֵּשׁ; Part. חָלֵשׁ.

²⁵²³ חָלֵשׁ Débil (Joel 4:10/3:10).

²⁵²⁴ (I) חָמֵר Suegro, el padre del marido (Gén. 38:13; 1 Sam. 4:19). — Suf. חָמִיד.

²⁵²⁵ (II) חָמֵר Caliente (Jos. 9:12). — Pl. חָמִים. (Ver también bajo חָמָם).

²⁵²⁷ חָמֵר 1) Calor (Gén. 8:22). 2) Caliente (1 Sam. 21:7). Ver también חָמָם.

— חָמָא En Dan. 11:44; Ver bajo חָמָה.

²⁵²⁸ (AR) חָמָא Ver bajo (AR) חָמָד.

²⁵²⁹ חָמָת Mantequilla (Gén. 18:8). — Const. חָמָת

²⁵³⁰ חָמֵד QAL: 1) Codiciar (Exo. 20:17). 2) Amar, desear, hallar placer en algo (Isa. 1:29; 53:2). 3) Preciar, apreciar (Isa. 44:9; Job 20:20). — Perf. חָמַדְתִּם, חָמַדְתֶּם; Impf. חָמַדְתָּ; Part.pas. חָמָודָ; Suf. חָמְדוֹת; Pl. חָמְדוֹת.

NIFAL: 1) Ser agradable (Gén. 2:9). 2) Ser codiciable (Gén. 3:6). — Part. נְחַמְּדִים, נְחַמֵּד.

PIEL: Desear apasionadamente, agradarse (Cant. 2:3). — Perf. נְחַמְּדֵנִי.

²⁵³¹ חָמֵדָה Atractivo, hermosura: a) *sdéi jémed* = campos agradables (Isa. 32:12). b) *karméi jémed* = hermosas viñas (Amós 5:11).

²⁵³² חָמְדָה Algopreciado, lujoso (1 Sam. 9:20; Eze. 26:2). — a) *jemdát nashím* = el más apreciado por las mujeres; posible alusión al dios Tamuz o Adonis (Dan. 11:37). b) *jemdát Israel* = lo más apreciado en Israel (1 Sam. 9:20). — Const. חָמְדָתָה; Suf. חָמְדָתָו.

— חָמְדָות En cuanto a su forma esta palabra es un Pl. de Intens., y significa: 1) Preciado (Gén. 27:15). 2) Delicado, fino: *léjem jamudót* = manjares delicados (Dan. 10:3). 3) Amado: *ish jamudót* = hombre muy amado (Dan. 10:11).

— **חָמֵה** [QAL]: Probable raíz verbal de la cual derivaría la palabra **חַוֹמָה**, “muralla”. Habría significado “proteger”. Luego, la forma Impv. **חָמַד** en Job 36:18 podría traducirse “protégete” en lugar de “teme”.

²⁵³⁴ **חָמָה** 1) Ardor, enardecimiento (Eze. 3:14). 2) Veneno (Deut. 32:24). 3) Enojo, indignación (Gén. 27:44). 4) Ira de Dios (2 Rey. 22:13). — Var. **חָמָם**; Const. **חָמְתִי**; Suf. **חָמְתָּ**; Pl. **חָמְתָּ**.

— (AR) **חָמָה** Enojo, ira (Dan. 3:13, 19). — Var. **חָמָם**.

²⁵³⁵ **חָמָה** 1) Calor, resplandor (Sal. 19:7/6). 2) El Sol (Isa. 24:23). — Suf. **חָמְתָּו**.

— * **חָמָץ** Brillante: *jamúts begadím* = vestido con vestiduras brillantes (Isa. 63:1). — Const. **חָמָץ**.

²⁵⁴¹ **חָמָץ** Opresor (Isa. 1:17);

* ²⁵⁴² **חָמָק** Contornos, curvas femeninas: *jamuqéi yerejáij* = los contornos de tus muslos (Cant. 7:2/1). — Const.pl. **חָמָקִי**.

²⁵⁴³ (I) **חָמָר** Asno (Gén. 12:16). — Suf. **חָמְרָךְ**; Pl. **חָמְרִים**.

²⁵⁴⁴ (II) **חָמָר** Montón (Jue. 15:16). — Dual: **חָמְרָתִים**.

* ²⁵⁴⁵ **חָמָת** Suegra, la madre del marido (Rut 1:14) — Suf. **חָמְתָּה**.

²⁵⁴⁶ **חָמֶט** Especie de lagartija (Lev. 11:30).

²⁵⁴⁸ **חָמֵץ** Salado: *belíl jamíts* = forraje salado (Isa. 30:24).

²⁵⁴⁹ **חָמֵשׁ** Quinto (Gén. 1:23). — Var. **חָמֵשִׁ**; Fem. **חָמֵשִׁית**.

²⁵⁵⁰ **חָמֵל** QAL: 1) Tener compasión, sentir compasión (Exo. 2:6). 2) Escatimar, guardar (Jer. 50:14). — Perf. **חָמַל**; Impf. **יָחַמְלָה**; Inf. **חָמְלָה**.

* ²⁵⁵¹ **חָמֵלָה** Misericordia, compasión (Gén. 19:16; Isa. 63:9). — Const. **חָמְלָתִ**.

— **חַמְלָה** Compasión (Eze. 16:5).

²⁵⁵² **חַמֵּם** QAL: 1) Calentarse, entrar en calor (1 Rey. 1:1; 2 Rey. 4:34). 2) Estar en pleno calor sexual (Jer. 51:39). — Perf. **חַמְתִּי**; Impf. **חַמֵּם**; Inf. **חַמֵּן**; Suf. **חַמְנוֹ**.

NIFAL: Arder en lujuria (Isa. 57:5). — Part. **נַחֲמִים**.

PIEL: Dejar que algo se caliente (Job 39:14). — Impf. **נַחֲמָתָה**.

HITPAEL: Abrigarse (Job 31:20). — Impf. **נַחֲמָתָה**.

* ²⁵⁵³ **נַחַם** Altar donde se ofrece incienso (Lev. 26:30; Isa. 17:8).

²⁵⁵⁴ (I) **חַמֵּס** QAL: 1) Tratar con violencia (Jer. 22:3). 2) Dejar caer (Job 15:33). — Perf. **חַמְסֵי**; Impf. **יְחַמֵּס**; Part. **חַמֵּס**.

NIFAL: Ser desnudado con violencia (Jer. 13:22). — Perf. **נַחֲמֵס**.

— (II) **חַמֵּס** QAL: Hacer intrigas (Job 21:27). — Impf. **נַחֲמֵס**.

²⁵⁵⁵ **סַחַם** 1) Violencia, perversidad (Sal. 7:17/16). 2) Agravio, responsabilidad por la violencia (Gén. 16:5). — a) *ed jamás* = testigo perverso (Exo. 32:1). b) *ish jamás* = hombre violento (Sal. 18:49/48).

— Const. **חַמְסָה**; Suf. **חַמְסָה**; Pl. **חַמְסִים**.

²⁵⁵⁶ (I) **חַמֵּץ** QAL: 1) Contener levadura, leudar (Exo. 12:34, 39). — Perf. **נַחֲמֵץ**; Impf. **יְחַמֵּץ**; Inf.suf. **חַמְצָתָה**.

HIFIL: Tener los efectos de la levadura (Exo. 12:19). — Part. **נַחֲמַצֶּת**.

HITPAEL: Amargarse (Sal. 73:21). — Impf. **נַחֲמָתָה**.

— (II) **חַמֵּץ** QAL: Oprimir (Sal. 71:4). — Part. **חַוְמֵץ**.

²⁵⁵⁷ **צַחַם** Algo con levadura (Exo. 12:15).

²⁵⁵⁸ **צַחַם** Vinagre (Núm. 6:3).

²⁵⁵⁹ **קַמֵּן** QAL: Irse (Cant. 5:6). — Perf. **קַמֵּךְ**.

HITPAEL: Andar de un lado para otro (Jer. 31:22). — Impf. **תַּחַטְפִּקִין**.

²⁵⁶⁰ (I) **חָמֵר** QAL: Echar espuma, dícese de las aguas (Sal. 46:4/3). — Impf. **יָחַמֵּרִי**.

POALAL: Hervir (Lam. 1:20). — Perf. **חָמְרָמָרִי**.

— (II) **חָמֵר** POALAL: Arder, presentar un color enrojecido como el del vino (Job 16:16). — Perf. **חָמְרָמָרָה** (Ketiv: **חָמְרָמָרָוִי**).

— (III) **חָמֵר** QAL: Recubrir con brea (Exo. 2:3). — Impf.suf. **תַּחֲמַרְתָּ**.

²⁵⁶¹ **חָמֶר** Vino, cuando aún está en proceso de fermentación (Deut. 32:14). — Paus. **חָמֶר**.

²⁵⁶² (AR) **חָמֶר** Vino (Dan. 5:1). — Det. **חָמְרָא**.

— (I) **חָמֶר** Espuma (Hab. 3:15).

²⁵⁶³ (II) **חָמֶר** Barro, lodo (Exo. 1:14; Isa. 10:6; Jer. 18:4).

— (III) **חָמֶר** Homer, medida de capacidad (Ose. 3:2). Ver Tabla de Pesas y Medidas al final del DHB.

— (IV) **חָמֶר** Montón, posiblemente del tamaño de un homer (Exo. 8:10/14).

²⁵⁶⁴ **חָמֶר** Brea (Gén. 11:3).

* ²⁵⁶⁵ **חָמֹרָה** Montón; Ver II **חָמֹרָה**.

²⁵⁶⁷ **חָמֵשׁ** QAL: Armarse para la guerra (Exo. 13:18; Jos. 1:14). Se conjeta que este verbo se origina en las divisiones militares de 50 hombres (**חָמְשִׁים**). — Part.pas. **חָמְשִׁים**.

PIEL: Recaudar la quinta parte como tributo (Gén. 41:34). — Perf. **חָמֵשׁ**.

²⁵⁶⁸ **חָמֵשׁ** Cinco (Gén. 5:6). — Const. **חָמֵשׁ**; Fem. **חָמֵשׁה**; Fem.const. **חָמֵשׁתָּה**.

²⁵⁶⁹ (I) **חָמֵשׁ** En Gén. 47:26, en lugar del orden **לְפִרְעָה לְחָמֵשׁ** se sugiere leer con transposición **לְחָמֵשׁ לְפִרְעָה**, “recaudar la quinta parte para el faraón” (Ver Piel de **חָמֵשׁ**).

²⁵⁷⁰ (II) חָמֶשׁ Vientre (2 Sam. 2:23).

— חָמֵשׁ Ver חָמֶשׁ.

²⁵⁷³ חָמִתּ Odre (Gén. 21:14). — Const. חָמִתּ.

²⁵⁸⁰ חָןּ Gracia, favor: a) *éshet jen* = mujer agraciada (Prov. 11:16). b) *matsá jen beeinéi* = halló gracia ante los ojos de (Gén. 6:8). En Deut. 24:1 esta misma expresión se traduce con el verbo “agradar”. — Suf. חָנֹן.

²⁵⁸³ חָנָה QAL: 1) Acampar (Exo. 14:9). 2) Se conjectura que en Jue. 19:9 חָנוֹת sea Inf. de un verbo que significaría “declarar el día”. Pero puede tratarse de ditto de חָנֹן, “su suegro”. Las palabras לִינוּ נָא חָנָה חָנוֹת הַיּוֹם no aparecen en la LXX y Stutt. las considera ditografía. 3) En Sal. 77:10/9 es el Inf. del verbo חָנָן, “ser clemente”. — Perf. חָנָה; Impf. יְחַנֵּן; Vaif. וְיִחְנָן; Impv. יְחַנֵּן; Inf. חָנָה; Suf. חָנָן; Part. חָנָה.

²⁵⁸⁷ חָפֵץ Clemente, misericordioso (Exo. 22:26/27)

* ²⁵⁸⁸ חָנוֹת Celda (Jer. 37:16). — Pl. חָנוֹת.

— (I) חָנַט QAL: Echar higos (Cant. 2:13). — Perf. חָנַט.

²⁵⁹⁰ (II) חָנַט QAL: Embalsamar (Gén. 50:2). — Impf.vaif. וְיִחְנַטֵּי; Inf. חָנַט.

— חָנַטִּים Embalsamamiento (Gén. 50:3).

²⁵⁹¹ (AR) חָנַטִּין Trigo (Esd. 6:9). Heb. חָנַטִּין.

— חָנוֹת Ver חָנוֹת.

²⁵⁹³ חָנִיכִים Persona sujeta a tutoría o a instrucción y entrenamiento. En Gén. 14:14 la RVA traduce “criados”. — Pl.suf. חָנִיכִין.

²⁵⁹⁴ חָנִינָה Clemencia (Jer. 16:13).

²⁵⁹⁵ חָנִיתָה Lanza (1 Sam. 13:19). — Suf. חָנִיתִים; Pl. חָנִיתִים; Suf. חָנִיתָה.

²⁵⁹⁶ חָנַךְ QAL: Instruir (Prov. 22:6). 2) Dedicar, estrenar (1 Rey. 8:63; Deut. 20:5). — Perf.suf.

חָנַכְנוּ; Impf.suf. יְחִנַּכְנוּ; Inf. חָנַכּוּ.

— חָנַךְ En Sal. 53:6/5 la RVA lee חָנַךְ, “blasfemos” (Colect.)

²⁵⁹⁷ חֲנִכָתָה Dedicación (Núm. 7:10, y en título del Salmo 30).

²⁵⁹⁸ (AR) חֲנִכָתָה Dedicación (Esd. 6:16). — Const. חֲנִכָתָה.

²⁶⁰⁰ חָנַךְ 1) De balde, sin remuneración (Gén. 29:15). 2) Gratis, sin que cueste nada (2 Sam. 24:24).

3) En vano: *el jinam* (Eze. 6:10). 4) Sin motivo (1 Sam. 19:5).

²⁶⁰² חָנַמְלָל Aluvión (Sal. 78:47).

— (I) חָנַן QAL: Apestar (Job 19:17). — Perf. vep. יְחִנַּן.

²⁶⁰³ (II) חָנֵן QAL: 1) Tener compasión, tener misericordia (Deut. 7:2; Sal. 37:21). 2) Dar, conceder generosamente (Gén. 33:5). 3) Favorecer, ser generoso con (Gén. 33:11; 2 Rey. 13:23). — Perf. חָנַן; Impf. חָנַן; Vaif. חָנַן; Impv.suf. חָנַנִי; Inf. חָנַנוּ; Part. חָנָנוֹת.

PILEL: Hablar con voz encantadora, hablar amigablemente (Prov. 26:25). — Impf. יְחִנְנֶן.

POLEL: Tener misericordia, tener compasión (Prov. 14:21). — Impf. יְחִנְנֶן; Part. מַחֲנָן.

HOFAL: Ser objeto de piedad (Isa. 26:10). — Impf. יְחִנֶן.

HITPAEL: Pedir compasión, suplicar (Gén. 42:21; 1 Rey. 8:33). — Perf. חָתַחֲנָנָתָה; Impf. חָתַחֲנָנוּ; Inf. חָתַחֲנָנוּ; Suf. לְחָתַחֲנָנוּ.

²⁶⁰⁴ (AR) חָנֵן PEAL: Hacer obras de misericordia (Dan. 4:24/27). — Inf. חָנָן.

HITPAAL: Implorar (Dan. 6:12/11). — Part. מַחֲנָן.

²⁶¹⁰ חָנָן QAL: 1) Ser impío (Jer. 23:11). 2) Ser profanada, dícese de la tierra (Isa. 24:5). — Perf. חָנָנָתָה; Impf. חָנָנָתָה; Inf. חָנָנָתָה.

HIFIL: 1) Profanar (Núm. 35:33). 2) Arrastrar a la apostasía, hacer pecar (Dan. 11:32). — Impf.

חַנְגִּיר.

²⁶¹¹ חָנָק Impío, apóstata (Isa. 10:6). — Sobre la palabra חָנָקִי en Sal. 35:16, ver allí. — Pl.

חָנָקִי; Const. **חָנָקִים.**

²⁶¹² חָנָקָה Impiedad (Isa. 32:6).

²⁶¹³ חָנָקָה Impiedad, corrupción (Jer. 23:15).

— En Sal. 35:16 se sugiere leer בְּחָנָקָה, “con impiedad” (Ver RVA y algo más bajo לְעֵגֶן).

²⁶¹⁴ חָנָק NIFAL: Ahorcarse (2 Sam. 17:23). — Impf.vaif. **וַיַּחֲנֹק.**

PIEL: Estrangular (Nah. 3:12). — Part. **מַחֲנִיק.**

— (I) **חָסֵד** PIEL: Deshonrar (Prov. 25:10). — Impf.suf. **יְחַסְּדָךְ.**

²⁶¹⁵ (II) **חָסֵד** HITPAEL: Mostrarse misericordioso (2 Sam. 22:26). — Impf. **תְּחַסְּדָה.**

— (I) **חָסֵד** Afronta, deshonra, cosa abominable (Lev. 20:17). — En Prov. 14:34 se sugiere leer **חָסֵר**, “escasez”, “miseria” (es decir, reducción de su potencial). Esto hace resaltar el paralelismo antítetico: “La justicia engrandece a la nación, pero el pecado reduce a los pueblos” (Comp. LXX y Job 30:3).

²⁶¹⁶ (II) **חָסֵד** 1) Misericordia, bondad (Gén. 21:23; 24:27). 2) Gracia (Est. 2:9). 3) Fidelidad, lealtad, como característica de los piadosos (Isa. 57:1; Ver **חָסִיד**). — Paus. **חָסֵדָו;** Suf. **חָסֵדָו;** Pl. **חָסְדִּים;** Const. **חָסְדִּי;** Suf. **חָסְדִּיו.**

²⁶¹⁷ **חָסָה** QAL: Refugiarse (2 Sam. 22:3). — Perf. **חָסָה;** Impf. **יָנַסֵּה;** Impv. **חָסָה;** Inf. **לְחַסּוֹת;** Part. **חָסָה;** Const.pl. **חָסָהִי.**

²⁶¹⁸ **חָסָה** Refugio (Isa. 30:3).

²⁶¹⁹ **חָסִיד** Fiel, piadoso, misericordioso (1 Sam. 2:9; Jer. 3:12). — Pl. **חָסִידִים;** Suf. **חָסִידִו;**

²⁶²⁰ **חָסִידָה** Cigüeña (Lev. 11:19).

²⁶²⁵ חַסִּילְ Pulgón (1 Rey. 8:37). Posiblemente se trata de una fase del desarrollo de la langosta.

²⁶²⁶ חַסֵּין Poderoso (Sal. 89:9/8). Pero como la palabra רָאַיְהַ no está en la Peshita, en lugar de חַסֵּין se sugiere leer así: חַסְדִּיךְ וְאַמְוֹנָתְךָ, “tu misericordia y tu fidelidad” (Comp.vers. 25/24).

²⁶²⁷ (AR) חַסִּיר Falto, deficiente (Dan. 5:21). Heb. חַסֵּר.

²⁶²⁸ חַסֵּל HIFIL: Consumir, lo que hace la langosta o חַסִּילְ (Deut. 28:38). — Impf. יְחַסְּלֶנוּ.

²⁶²⁹ חַסֵּם QAL: 1) Poner bozal (Deut. 25:4). 2) Obstruir (Eze. 39:11). — Impf. חַסְּמָה; Part. חַסְּמָתָ.

²⁶³⁰ חַסֵּן NIFAL: Acumular, almacenar (Isa. 23:18). — Impf. יְחַסֵּן.

²⁶³¹ (AR) חַסֵּן HAFEL: Poseer, tomar en posesión (Dan. 7:18). — Perf.pl. הַחַסְּנוּ; Impf. יְחַסְּנוּ.

²⁶³³ חַסֵּן Depósito, almacén (Isa. 33:6).

²⁶³⁴ חַסֵּן Fuerte, poderoso (Isa. 1:31; Amós 2:9).

* ²⁶³² (AR) חַסֵּן Poder (Dan. 2:37; 4:27/30). — Det. אַחֲשָׁנָה; Suf. חַסְּנִי.

²⁶³⁵ (AR) חַסְּף Barro cocido, cerámica (Dan. 2:33). — Det. אַפְּסִים.

²⁶³⁶ חַסְּבָה Ver מְחַסְּבָה.

²⁶³⁷ חַסְּרָה QAL: 1) Decrecer, reducirse (Gén. 8:3). 2) Faltar (Gén. 18:28). — Perf. חַסְּרָה; Impf. חַסְּרָה; Inf. חַסְּרָה; Part. מְחַסְּרָה.

PIEL: 1) Privar de algo (Ecl. 4:8). 2) Hacer que algo sea menos o menor (Sal. 8:6/5). — Impf.vaif.suf. מְחַסְּרָה; Part. מְחַסְּרָה.

HIFIL: 1) Tener falta (Exo. 16:18). 2) Privar de algo (Isa. 32:6). — Perf. חַסִּיר; Impf. חַסִּיר.

²⁶³⁸ חַסְּרָה Falto de (1 Sam. 21:16/15; Prov. 6:32). — Const. חַסְּרָה.

²⁶³⁹ חַסְּרָה Escasez, miseria (Prov. 28:22; Job 30:3)

²⁶⁴⁰ חָסֵר Falta de (Deut. 28:48; Amós 4:6).

²⁶⁴² חָסְרוֹן Lo que es incompleto (Ecl. 1:15).

²⁶⁴³ (I) חַדְמָה Inocente, limpio (Job 33:9).

— (II) חַדְמָה Apis: En Jer. 46:15, en lugar de נִסְחָף se sugiere leer חַדְמָה, “Apis huye”, como lo tiene la LXX.

²⁶⁴⁴ אֲכַפֵּר PIEL: Atribuir. — En 2 Rey. 17:9 la RVA lee אַכְבָּה, que en Piel da la idea de hacer algo en secreto contra YHVH. Otra sugerencia es la de K. B., que propone leer חַפְשָׁה, y la idea sería buscarle o atribuirle cosas no rectas. — Impf. נִיְחַפְּאֵל.

²⁶⁴⁵ חַפֵּה QAL: Cubrir (Est. 7:8). — Perf. חַפְּיוּ; Part.pas. חַפְּיוּ; Const. חַפְּיוּ.

NIFAL: Estar cubierto (Sal. 68:14/13). — Perf. נִחְפָּה.

PIEL: Cubrir, recubrir (2 Crón. 3:5). — Perf. חַפְּהָה; Impf.vaif.suf. נִיְחַפְּהוּ.

²⁶⁴⁶ חַפְּתָה 1) Cubierta (Isa. 4:5). 2) Dosal o toldo nupcial (Joel 2:16; Sal. 19:6/5). — Suf. חַפְּתָה.

²⁶⁴⁸ חַפְּזֵה QAL: Apresurarse a huir (2 Sam. 4:4; 2 Rey. 7:15). — Impf. נִיְחַפְּזֵה; Inf.suf. חַפְּזֵה.

NIFAL: Darse prisa (1 Sam. 23:26). — Perf. נִחְפְּזֵה; Impf. נִיְחַפְּזֵה; Inf.pref.suf. בְּחַפְּזֵה; Part. נִחְפְּזֵה.

²⁶⁴⁹ חַפְּזָוֹן Prisa, apresuramiento: *be-jipazón* = apresuradamente (Exo. 12:11; Isa. 52:12).

* ²⁶⁵¹ חַפְּנָן Puñado (Exo. 9:8). — Dual: חַפְּנִים; Const. חַפְּנִי; Suf. חַפְּנִיו.

²⁶⁵³ חַפְּרָה QAL: Proteger (Deut. 33:12). — Part. חַפְּרָה.

²⁶⁵⁴ (I) חַפְּצֵי QAL: 1) Desear (Isa. 1:11). 2) Agradarse, complacerse en (1 Rey. 10:9). 3) Querer (Job 13:3). — Perf. חַפְּצֵה; Impf. נִיְחַפְּצֵה; Inf. חַפְּצֵה.

— (II) חַפְּצֵי QAL: ¿Poner tensa la cola? (Job 40:17). — Impf. נִיְחַפְּצֵה.

— **חַפֵּץ** Voluntario: *néfesh jafetsáh* = ánimo voluntario (1 Crón. 28:9). — Fem. **חַפְצָה**; Pl. **חַפְצִים**; Const. **חַפְצִי**; Suf. **חַפְצִים**.

²⁶⁵⁶ **חַפֵּץ** 1) Complacencia, placer: a) *ha-jéfets la-YHWH be-olót* = ¿Tiene complacencia YHWH en holocaustos? (1 Sam. 15:22; la RVA traduce como verbo: “¿Se complace ...?”). b) *kli éin jéfets bo* = vasija en la cual no hay complacencia, es decir, indeseable (Jer. 22:28). 2) Agradable: *divréi jéfets* = palabras agradables (Ecl. 12:10). 3) Precioso: *avnéri jéfets* = piedras preciosas (Isa. 54:12). 4) Capricho (Isa. 58:13). — Suf. **חַפְצָוֹ**; Pl. **חַפְצִים**; Suf. **חַפְצִיךְ**.

²⁶⁵⁸ (I) **חָפֶר** QAL: 1) Escarbar, dícese del caballo (Job 39:21). 2) Cavar (Gén. 21:30). 3) Buscar, excavar en busca de algo (Job 3:21). 4) Explorar la tierra (Jos. 2:2). 5) Acechar (Job 39:29). — Perf. **חָפֶר**; Impf. vaif. **וַיְחָפֵר**; Inf. **לְחָפֶר**; Part. **חָפֶר**.

²⁶⁵⁹ (II) **חָפֶר** QAL: Ser afrontado, ser avergonzado (Isa. 1:29; Sal. 34:6). — Perf. **חָפְרָה**; Impf. **יְחָפַר**; Paus. **יָחָפֵר**.

HIFIL: 1) Sentirse avergonzado (Isa. 33:9). 2) Comportarse vergonzosamente. — En Prov. 13:5 la RVA toma la raíz como **חרף** y traduce: “trae deshonra”. — Perf. **נִיחָפֵיר**; Impf. **נִיחָפֵר**; Part. **מִיחָפֵיר**.

* ²⁶⁶¹ En Isa. 2:20, en lugar de **חָפְרָה פִּרְוֹת** se sugiere leer **לְחָפְרָה פִּרְוֹת**, “a los topos” (Ver nota RVA)

²⁶⁶⁴ **חָפֵשׁ** QAL: Rebuscar (Sal. 64:7/6). La RVA ha traducido **יְחָפֵשׁ עֲוָלֹת**, “traman maldad”. Otra trad. es: “rebuscan perversidades” (Ver **עֲוָלָה**). — Impf. **יְחָפֵשׁ**; Part. **חָפֵשׁ**.

NIFAL: Ser rebuscado, ser saqueado (Abd. 6). — Perf. **גַּחֲפֵשׁ**.

PIEL: Buscar por completo, registrar (Gén. 31:35; 1 Rey. 20:6). — Perf. **חָפֵשׁ**; Impf. **יְחָפֵשׁ**; Impv. **חָפֵשׁ**.

PUAL: Ser rebuscado, ser minucioso (Sal. 64:7/6). — En Prov. 28:12 parece que la palabra **יְחָפֵשׁ**, antes que como Pual debería ser leída como Hitpael: **וַיִּתְחָפֵשׁ**, “se esconden”. HITPAEL: Esconderse, disfrazarse (1 Rey. 20:38). — Impf. **וַיִּתְחָפֵשׁ**; Impf. e Inf. **חַתְחָפֵשׁ**.

²⁶⁶⁵ **חָפֵשׁ** Búsqueda, investigación. — En Sal. 64:7/6 la RVA ha traducido “complot”.

²⁶⁶⁶ **חָפֵשׁ** PUAL: Ser libre, haber recibido libertad (Lev. 19:20). — Perf. **חָפְשָׁה**.

²⁶⁶⁷ **חָפֶשׁ** Manta para cabalgadura (Eze. 27:20).

²⁶⁶⁸ **חָפֵשׁה** Libertad, emancipación (Lev. 19:20).

²⁶⁶⁹ En 2 Crón. 26:21 lee así el Ketiv (El Qere tiene **חָפְשִׁית**). La expresión **בַּיִת** **בַּיִת הַחֲפָשָׂות** podría leerse **בַּיִת**, “casa de vacaciones”.

²⁶⁷⁰ **חָפֵשי** 1) Libre de la esclavitud (Exo. 21:5). 2) Exceptuado o eximido del pago de impuestos (1 Sam. 17:25). — Pl. **חָפְשִׁים**.

— **חֲפָשָׂות** Ver **חָפְשִׁית**.

²⁶⁷¹ **חֵץ** Flecha (2 Rey. 13:15). — En. Sal. 77:18/17 aparece la forma **חָצֵץ** que la RVA traduce “rayos” en su texto y “flechas” en su nota. — Suf. **חָצֵץ**; Pl. **חָצֵצִים**; Const. **חָצֵיךְ**; Suf. **חָצֵיךְ**.

²⁶⁷² (I) QAL: 1) Trabajar en una cantera (2 Crón. 2:1/2). 2) Cavar en la roca (Deut. 6:11). 3) Labrar la piedra (1 Crón. 22:2). 4) Perforar minas para extraer el metal (Deut. 8:9). 5) Golpear como a una piedra para labrarla o despedazarla (Ose. 6:5). — Perf. **חָצַב**; Impf. **חָצַבְתָּ**; Inf. **חָצַבְתָּ**; Part. **חָצֵבִים**; Const. **חָצֵבִי**; Pas. **לְחָצַב**

NIFAL: Ser cincelado (Job 19:24). — Impf. **יְחָצַבְוָן**.

PUAL: Ser cortado de la cantera (Isa. 51:1). — Perf. **חָצַבְתָּם**.

[HIFIL]: En Isa. 51:9, en lugar de **הַמְחַצֵּבָת** se sugiere leer **הַמְחַצֵּת**, “que despedazó” (Ver **מְחַזֵּז**).

— (II) **חָצַב** Avivar las llamas (Sal. 29:7). — Part. **חָצֵב**.

— **חָצַב** Canteros, Colect. (1 Rey. 5:29/15).

²⁶⁷³ **חָצֵה** QAL: 1) Dividir, repartir (Gén. 32:8). 2) Llegar, alcanzar hasta un punto que marca una división (Isa. 30:28). — Perf. **חָצֵית**; Impf. **יְחָצֵה**; Vaif. **וַיַּחֲצֵה**; Suf. **יְחָצֵהוּ**, **יְחָצֵם**.

NIFAL: 1) Apartarse, ser apartado (2 Rey. 2:8). 2) Ser o estar dividido, ser repartido (Eze. 37:22; Dan. 11:4). — Impf. יְחִצֵּן; Vaif. חִצֵּן.

²⁶⁷⁶ חַצֹּות Medio: *jatsót ha-láilah* = media noche (Exo. 11:4).

²⁶⁷⁷ חָצֵר Mitad (2 Sam. 10:4; 18:3). — Var. חָצֵי; Suf. חָצֵינוּ, חָצֵיוּ.

²⁶⁷⁸ (I) חֶצֶן Flecha (1 Sam. 20:36; 2 Rey. 9:24)

— (II) Ver חֶצֶן.

²⁶⁸² (I) חָצֵיר Pasto, hierba (1 Rey. 18:5).

²⁶⁸¹ (II) חָצֵיר Puerro (Núm. 11:5). — En. Isa. 35:7 esta palabra es una variante de חָצֵר, “área”.

²⁶⁸⁴ חָצֵן Seno, bolsa del vestido (Isa. 49:22). — Suf. חָצֵני.

²⁶⁸⁵ (AR) חָצֵף HAFEL: Ser severo, ser apremiante (Dan. 2:15; 3:22). — Part.fem. מִחְחָצֵפָה,
מִמְחָצֵפָה.

²⁶⁸⁶ גַּחֲצֵן [QAL]: En Prov. 30:27, en lugar de גַּחֲצֵן se sugiere leer גַּחֲלֵן, “preparados”, “formados para la batalla”. La RVA traduce adecuadamente “en cuadrillas” o divisiones, como que también podría derivar de חָצֵה.

[PIEL]: En Jue. 5:11 la palabra מִחְחָצֵים se presta a muchas conjeturas. Si se tratara de la raíz חָצֵה/חָצֵץ podría referirse a los miembros de una división de soldados. La RVA da otras dos posibilidades, una en su texto y otra en su nota. — Part. מִחְחָצֵים.

PUAL: Ser cortado, ser interrumpido. — En Job 21:21 la RVA traduce חָצֵן, “ha llegado a su fin”, es decir, ha sido interrumpido.

²⁶⁸⁷ גַּחֲצֵן 1) Casajo (Prov. 20:17; Lam. 3:16). 2) Sobre la palabra חָצֵץ en Sal. 77:18/17 ver bajo גַּחֲצֵן y nota RVA.

²⁶⁹⁰ חָצֵר PIEL: Tocar la trompeta (1 Crón. 15:24). — Part. מִחְחָצֵרים.

— חָצֵצָה Trompeta (Núm. 10:8).

²⁶⁹¹ חֶצֶר 1) Aldea sin murallas (Gén. 25:16). 2) Patio (2 Sam. 17:18). 3) Atrio de un templo o palacio (2 Rey. 21:5; Jer. 36:20). — Const. חֶצֶר; Loc. חֶצֶרְה; Suf. חֶצֶרּוֹ; — Pl. חֶצֶרִים, חֶצֶרּוֹת; Const. חֶצֶרָתִי, חֶצֶרְתֵּם; Suf. חֶצֶרָתּוֹת.

— חֶצֶת Ver חֶצֶת.

— חַיֵּק Ver חַיֵּק.

²⁷⁰⁶ חָקָק 1) Ley, estatuto, norma, obligación (Sal. 148:6; Gén. 47:26; Lev. 6:15; Exo. 30:21). 2) Límite, medida (Jer. 5:22; Job 14:5; Isa. 5:14). 3) Tarea, cuota, cantidad (Exo. 5:14). 4) Ración, provisión diaria o cotidiana (Lev. 6:11/18; Prov. 30:8). — En. Sof. 2:2, en lugar de חָקָק se sugiere leer “תְּנַכְּלֵת חָקָק”, “seáis desechados”. — Const. חָקָקִי; Suf. חָקָקָה, חָקָקָת; Pl. חָקִים; Const. חָקָקִי, חָקָקִי; Suf. חָקָקִיו, חָקָקִי.

²⁷⁰⁷ חָקָה PUAL: Ser grabado (Eze. 8:10; 23:14). — Part. מַחְקָה.

HITPAEL: Imprimir marcas en las plantas de los pies de los esclavos (Job 13:27). — Impf. תַּתְחַקֵּה.

²⁷⁰⁸ חָקָת 1) Provisión, porción debida (Lev. 7:36). 2) Lo establecido: *juqót qatsír* = los tiempos establecidos para la siega (Jer. 5:24). 3) Estatutos, prácticas (1 Rey. 3:3; 2 Rey. 17:8). — Const. חָקָתוֹן; Pl. חָקָות; Suf. חָקָתּוֹ.

²⁷¹⁰ חָקַק QAL: 1) Labrar sepulcros en la roca (Isa. 22:16). 2) Grabar, escribir (Isa. 30:8). 3) Establecer leyes, grabar leyes en la piedra (Isa. 10:1). — Perf.suf. חָקָותִיךְ; Vep. וְחָקָותְךָ; Impv.suf. חָקָתְךָ; Inf.suf. חָקָקְתָּו; Part.const. חָקָקְתִּי, חָקָקְתִּי; Pas. חָקָקִים.

PUAL: Ser decretado (Prov. 31:5). — Part. מַחְקָקָה.

POAL: 1) Decretar, administrar (Prov. 8:15). 2) Legislar, actuar como jefe (Jue. 5:14; Isa. 33:22). — Impf. יְחָקַקְתָּו; Part. חָקָקְתָּו (Ver allí).

HOFAL: Ser grabado (Job 19:23). — Impf. יְחָקַקְתָּו (debe tener daguesh en la ק). —

— חָקָקְתָּו Leyes, Var. Const. de חָקָק en Isa. 10:1.

²⁷¹³ חִקָּר QAL: 1) Reconocer, explorar (2 Sam. 10:3). 2) Probar, catar (Prov. 23:30). 3) Investigar un caso legal (Job 29:16). 4) Escudriñar (Jer 17:10). 5) Sondear (1 Sam. 20:12). — Perf. חִקְרַת; Impf. חִקְרָה; Impv.suf. יִחַקֵּר; Inf. חִקְרָה; Suf. חִקְרָנִי; Part. חִקָּר.

NIFAL: 1) Ser explorado (Jer. 31:37). — *lo yejaqér* = no puede ser explorado, es decir, es impenetrable (Jer. 7:4–7). 2) Ser averiguado (1 Rey. 7:47). — Perf. נִחְקָר; Impf. יִחְקָר.

PIEL: Investigar, inventar proverbios (Ecl. 12:9). — Perf. חִקָּר.

²⁷¹⁴ חִקָּר 1) Deliberación (Jue. 5:16). 2) El objeto de la investigación: a) *jéquer tehóm* = investigación del abismo (Job 38:16). b) *jéquer Elóah* = investigación de Dios, es decir, de las cosas profundas de Dios (Job 11:7). c) *éin jéquer* = insondable (Isa. 40:28). — Const.pl. חִקְרִי.

* ²⁷¹⁵ (I) חָרָךְ Principal, noble (1 Rey. 21:8, 11). — Pl. חָרִיכִים; Const. חָרִיךְ; Suf. חָרִיךְ.

— חָרָה 1) Cueva, caverna (1 Sam. 14:11). 2) Cuenca de los ojos (Zac. 14:12). 3) Agujero. — Como en el texto hebreo de Cant. 5:4 no están las palabras “de la puerta” se sugiere que ésta sea una alusión erótica. — Pl. חָרִיכִים; Const. חָרִיךְ; Suf. חָרִיךְ.

— חָרָה Agujero, hoyo (Isa. 11:8; 42:22). — Pl. חָרִיכִים.

— * חָרָאִים Excrementos: En Isa. 36:12 aparece la palabra חָרָאִים, cuyas vocales pertenecen a la palabra צֹוֹתָהּ indicada por el Qere. El Ketiv se vocalizaría חָרָאִים (Ver variantes y Qere en 2 Rey. 18:27).

²⁷¹⁷ (I) חָרַב QAL: Matar (Jer. 50:21, 27; la RVA traduce como II חָרַב, “destruir”). Este verbo tendría relación con חָרַב, “espada”. — Impv. חָרַב, חָרַב; Inf. חָרַב.

NIFAL: Pelearse entre sí (2 Rey. 3:23). — Perf. נִחְרַבְנִי.

— חָרַב QAL: 1) Secarse, drenarse (Gén. 8:13). 2) Ser destruido, quedar en ruinas (Jer. 26:9; Isa. 34:10). — Perf. חָרַב; Impf. יִחְרַב; Impv. נִחְרַב; Inf. חָרַב.

NIFAL: Estar desolado, estar arruinado (Eze. 30:7). — Part. נִחְרַבְתִּי; Pl. נִחְרַבְתִּים.

PUAL: Ser secado (Jue. 16:7). — Perf. חָרַבְנִי.

HIFIL: 1) Hacer secar (2 Rey. 19:24; Isa. 42:15). 2) Destruir o dejar en ruinas (2 Rey. 19:17). — Perf.

מַחֲרִיב; Impf. **אֲמַחֲרִיב**; Part. **מַחֲרִיב**.

HOFAL: Ser desolado, ser devastado (Eze. 26:2). — Perf. **הַמְּחָרֵבָה**.

²⁷¹⁸ (AR) **חֶרְבָּה** HOFAL: Ser devastado, ser destruido (Esd. 4:15). — Perf.fem. **הַחֶרְבָּתָה**.

²⁷²⁰ **חֶרְבָּה** 1) Seco (Lev. 7:10). 2) Destruido (Jer. 33:10). — Fem. **חֶרְבָּה**; Pl.pref. **חֶרְבָּה**.

²⁷¹⁹ **חֶרְבָּה** 1) Espada, puñal (Gén. 3:24). 2) Herramienta (Exo. 20:25). 3) Cuchillo: *jarbót tsurím* = cuchillos de pedernal (Jos. 5:2). — Paus. **חֶרְבָּה**; Suf. **חֶרְבָּה**; Pl. **חֶרְבּוֹת**; Const. **חֶרְבּוֹן**.

²⁷²¹ **חֶרְבָּה** 1) Sequedad: *al kol ha-árets jórev* = sobre toda la tierra hay sequedad (Jue. 6:37). 2) Calor (Gén. 31:40; Job 30:30). 3) Destrucción: *aréi jórev* = ciudades de destrucción, es decir, destruidas (Isa. 61:4).

²⁷²³ **חֶרְבָּה** Ruina, ruinas (Isa. 61:4). — Pl. **חֶרְבּוֹת**; Suf. **חֶרְבָּה**.

²⁷²⁴ **חֶרְבָּה** Tierra seca, parte seca de la tierra (Gén. 7:22; 2 Rey. 2:8).

* ²⁷²⁵ **חֶרְבּוֹן** Sequedad (Sal. 32:4). — Pl.const. **חֶרְבּוֹן**.

²⁷²⁷ **חֶרְגָּן** QAL: Salir temblando (Sal. 18:46/45). — Impf. **יִחְרֹגֵנִי**.

²⁷²⁸ **חֶרְגָּל** Grillo (Lev. 11:22).

²⁷²⁹ **חֶרְדָּה** QAL: Temblar, estremecerse (Gén. 27:33). — Perf. **חֶרְדָּה**; Impf. **חֶרְדָּה**; Impv. **יִחְרֹדֵד**.

HIFIL: Atemorizar, espantar (2 Sam. 17:2; Lev. 26:6). — Perf. **הַחְרִיד**; Inf. **חֶרְיִיד**; Part. **מַחְרִיד**.

²⁷³⁰ **חֶרְדָּם** Que tiembla de miedo (Jue. 7:3; 1 Sam. 4:13). — Pl. **חֶרְדִּים**.

²⁷³¹ **חֶרְדָּה** Temblor de miedo (Isa. 21:4). — Const. **חֶרְדָּה**.

²⁷³⁴ (I) **חֶרֶה** QAL: 1) Encenderse la ira (Gén. 30:2). 2) Enfurecerse: *va-yijár le-Qaín* = Caín se enfureció (Gén. 4:5). — Perf. **חֶרֶה**; Impf. **יִחְרֹה**; Vaif. **וַיִּחְרֹה**; Inf. **חֶרֶה**.

NIFAL: Enfurecerse, enardecerse contra (Isa. 41:11; 45:24). — Perf. נִתְהַרֵּן; Part. נִתְהִרְיָם.

HIFIL: Hacer inflamar su furor (Job 19:11). — Impf. לִנְתַּחֲרֶל (aunque es posible vocalizarlo como Qal: לִנְתַּחֲרֶ).²⁷⁴⁰

HITPAEL: Enfurecerse, impacientarse (Sal. 37:1; Prov. 24:19). — Impf. תִּתְהַרְתָּ. תִּתְהַרְתָּ.

TIFEL: Competir (Jer. 12:5). — Impf. מִתְהַרְתָּה; Part. מִתְהַרְתָּה.

— (II) חַרְחָה QAL: Disminuir (Isa. 24:6). — Perf. חַרְיוֹן.

— חַרְיוֹנִים Collares (Cant. 1:10).

²⁷³⁸ חַרְוֵל ¿Ortiga? (Sof. 2:9). — Pl. חַרְלִים.

— חַרְוֹן Furor, ardor de la ira (2 Rey. 23:26). — Const. חַרְוֹן; Suf. חַרְוֹנוֹ; Suf.pl. חַרְוֹנוֹנִים.

²⁷⁴² (I) חַרְוֵץ Oro (Zac. 9:3).

— (II) חַרְוֵץ Foso, depresión del terreno alrededor de una muralla como defensa. En Dan. 9:25 la RVA traduce “muro”.

— (III) 1) Rastrillo (Isa. 41:15). 2) Trillo (Amós 1:3). — Pl. חַרְצֹות.

— (IV) חַרְוֵץ ¿Verrugoso? (Lev. 22:22).

— (V) חַרְוֵץ Decisión: *émeq he-jarúts* = valle de la decisión (Joel 4:14/3:14).

— (VI) חַרְוֵץ Diligente (Prov. 10:4). — Pl. חַרְוֵצִים.

²⁷⁴⁶ חַרְחָר Calor sofocante (Deut. 28:22).

²⁷⁴⁷ חַרְטָם Punzón (Isa. 8:1).

²⁷⁴⁸ מִחְרָטָם Mago, título que los orientales daban a los sabios (Gén. 41:8).

²⁷⁴⁹ (AR) מִחְרָטָם Mago: *rav jartumín* = jefe de los magos (Dan. 5:11).

* ²⁷⁵⁰ חַרְבָּי Ardor de la ira (1 Sam. 20:34).

²⁷⁵¹ חַדְיִי Pan blanco (Gén. 40:15).

— חַרְיִהָם En 2 Rey. 18:27; Ver bajo צָהָן.

²⁷⁵⁴ חַרְטִיט Bolsa (2 Rey. 5:23; Isa. 3:22). — Pl. חַרְטִים, חַרְטִיטִים.

²⁷⁵⁵ חַרְיוֹנִים En 2 Rey. 6:25 se interpreta como “estiércol de paloma” (Ver nota RVA).

— חַרְפּוֹת ¿Grano trillado? (Prov. 27:22; Comp. 2 Sam. 17:19). Ver bajo חַרְפּוֹת.

* ²⁷⁵⁷ (I) חַרְיִץ Queso amoldado en panes (1 Sam. 17:18). — Const.pl. חַרְצֵי.

— * (II) חַרְיִץ ¿Trillo? (2 Sam. 12:31; 1 Crón. 20:3). — Const.pl. חַרְצֵי.

* ²⁷⁵⁸ חַרְישׁ Campo arado, jornada de arado, arada (Gén. 45:6; 1 Sam. 8:12). — Suf. חַרְישׁוֹ.

— חַרְיִשָּׁת * En Jon. 4:8 se sugiere leer חַרְיִירָת, “sofocante” (Ver).

²⁷⁶⁰ חַרְךָ QAL: En Prov. 12:27, en lugar de יְחִרְךָ se sugiere leer יְחִשְׁךָ o יְחִשְׁךָ, “retener”. La primera parte del vers. podría traducirse así: “El negligente (Lit. la negligencia) no logrará retener su presa.”

²⁷⁶¹ (AR) HITPAAL: Quemarse, chamuscarse (Dan. 3:27). — Perf. חַתְּחַרְךָ.

— * חַרְךָ Celosía (Cant. 2:9). — Pl. חַרְפִּים.

²⁷⁶³ חַרְמָם HIFIL: 1) Dedicar o consagrar algo por completo a YHVH como anatema, excluyendo toda posibilidad de recuperación o redención. (Lev. 27:28; Miq. 4:13). 2) Exterminar, ejecutar la sentencia del anatema (1 Rey. 9:21). 3) Destruir (Dan. 11:44). 4) En Isa. 11:15, en lugar de חַחְרִים, “destruirá”, se sugiere leer חַחְרִיב, “secará” (Ver nota RVA). — Perf. חַחְרִים; Impf. יְחִרְמָם; Vaif. חַחְרִימָם; Impv. חַחְרִם; Inf. חַחְרִם; Suf. חַחְרִמָּם.

HOFAL: 1) Ser hecho anatema, quedar consagrado a la destrucción (Exo. 22:19/20; Lev. 27:29). 2) Confiscar los bienes por mandato de la autoridad teocrática (Esd. 10:8). — Impf. יְחִרְמָם.

²⁷⁶³ (I) חֶרְם 1) Declaración de anatema (Jos. 22:20; Ver también bajo חֶרְם). 2) Bienes que están sujetos al anatema (1 Sam. 15:21). — *ish jermí* = hombre de mi anatema, es decir, designado por mí para ser destruido (1 Rey. 20:42). — Suf. מְרָמִי.

²⁷⁶⁴ (II) חֶרְם Red barredera (Eze. 26:5). — Suf. חֶרְמוֹ; Pl. חֶרְמִים.

— חֶרְם ¿Mutilado? ¿Partido? (Lev. 21:18).

* ²⁷⁷⁶ (I) חֶרְס Comezón (Deut. 28:27).

²⁷⁷⁵ (II) חֶרְס El Sol (Job 9:7).

²⁷⁷⁷ חֶרְסּוֹת En Jer. 19:2 el Qere lee חֶרְסִית y el Ketiv חֶרְסִים. Se sugiere leer חֶרְסִים, “tiestos” (Ver RVA).

— (I) חֶרְף QAL: Invernar (Isa. 18:6). — Impf. תְּחֶרְףּ.

²⁷⁷⁸ (II) חֶרְף QAL: Afrentar, reprochar (Sal. 119:42). — Impf. יְחֶרְףּ; Part.suf. חֶרְפֵּי.

PIEL: Afrentar, injuriar (2 Rey. 19:4). — Perf. חֶרְףּ; Impf. יְחֶרְףּ; Vaif. חֶרְףּ; Inf. חֶרְףּ; Part. מְחֶרְףּ.

— (III) חֶרְף NIFAL: Estar comprometido en matrimonio (Lev. 19:20). — Part. נְחֶרְפַּת.

— חֶרְף Infamia, afrenta (Sal. 57:4/3).

²⁷⁷⁹ חֶרְףּ Invierno (Gén. 8:22). — Suf. חֶרְפֵּי.

²⁷⁸¹ חֶרְפָּה Afrenta hecha o recibida (Eze. 21:33; 1 Sam. 25:39). — Const. חֶרְפָּת; Suf. חֶרְפָּתוֹ; Pl. חֶרְפּוֹת; Const. חֶרְפּוֹת.

— חֶרְפּוֹת ¿Grano trillado? (2 Sam. 17:19; Comp. Prov. 27:22).

²⁷⁸² חֶרְץ QAL: 1) Determinar, pronunciar una sentencia (1 Rey. 20:40). 2) ¿Actuar con decisión? (2 Sam. 5:24). 3) Amenazar; *jaráts lashón* = apuntar amenazadoramente la lengua contra alguien (Exo. 11:7; en el caso de un perro se traduce “ladrar”). — Perf. חֶרְץ; Impf. יְחֶרְץ; Part. חֶרְזֵץ; Pl. חֶרְצִים.

NIFAL: Estar decidido, estar determinado a (Isa. 10:23). — Part. נְחַרְצָתִּי, נְחַרְצָהִּי.

— * חַרְגֵּן Ver II חַרְגֵּן.

²⁷⁸³ (AR) חַרְגֵּן Cadera: *qitréi jartséh* = las articulaciones de su cadera (Dan. 5:6). — Suf. חַרְצָהִּים (Heb. חַלְצִים).

— * חַרְצָבִּי Ligadura? Dolor? — *jartsuvót résha* = ligaduras de impiedad (Isa. 58:6).

* ²⁷⁸⁵ חַרְצָן Posiblemente signifique uvas verdes, es decir, no maduras. La RVA traduce “semillas” (Núm. 6:4). — Pl. חַרְצָנִים.

²⁷⁸⁶ (QAL) חַרְקָה Crujir los dientes (Sal. 35:16). — Perf. חַרְקָה; Impf. יְחַרְקָה; Vaif. הַיְחַרְקָה; Inf. חַרְקָה; Part. חַרְקָה.

²⁷⁸⁷ (I) חַרְרָה QAL: Arder (Eze. 24:11). — En Isa. 24:6 la forma חַרְרִי viene de la raíz (Ver allí). — Perf. חַרְרָה.

NIFAL: Ser abrasado por el fuego (Eze. 15:4). — Perf. יְחַרְרָה; Impf. נְחַרְרָה; Vaif. הַיְחַרְרָה.

PILPEL: Encender, provocar (Prov. 26:21). — Inf. חַרְחַרְתָּ.

— (II) חַרְדָּה NIFAL: Enronquecerse (Sal. 69:4/3). — Perf. נְחַרְדָּה.

— חַרְרִים Pedregales, desierto pedregoso (Jer. 17:6).

²⁷⁸⁹ חַרְשׁ Tiesto, fragmento de cerámica (Prov. 26:23; Isa. 30:14). — *kli jéres* = utensilio de barro (Lev. 11:33). — Paus. חַרְשׁ; Const.pl. חַרְשָׁי.

²⁷⁹⁰ (I) חַרְשׁ QAL: 1) Arar (1 Rey. 19:19). 2) Grabar, como arando sobre una tablilla de arcilla húmeda (Jer. 17:1). 2) Tramar, como preparando el terreno para el mal (Prov. 3:29). — En Jue. 14:18 Sansón expresa un juego de conceptos: arar/tramar. — Perf. חַרְשָׂתָם; Impf. יְחַרְשָׂתָם; Inf. חַרְשָׁשׁ; Part. חַרְשָׁהִ; Pas. חַרְשָׁהִ.

NIFAL: Ser arado (Jer. 26:18). — Impf. חַרְשָׁתָם.

HIFIL: Tramar, planear el mal (1 Sam. 23:9). — Part. מְחַרְשִׁישׁ.

— (II) חָרֵשׁ QAL: Ser sordo, hacerse el sordo (Miq. 7:16; Sal. 28:1). — Impf. יְחִרֵשׁ, תְּחִרֵשׁ.

HIFIL: 1) Callar, guardar silencio (Gén. 24:21; 2 Rey. 18:36). 2) Callar con respecto a algo, no expresar objeciones (Núm. 30:5/4). 3) Quedar inactivo ante una situación (2 Sam. 19:11; la RVA ha traducido “guardar silencio”, que también es una traducción posible). 4) Dejar de ocuparse de alguien (Jer. 38:27). 5) Hacer callar a alguien (Job 11:3). — Perf. הַחֲרִישׁ; Impf. יְחִרֵשׁ; Impv. תְּחִרֵשׁ; Part. מְחִרֵישׁ.

HITPAEL: Estar en silencio, guardar silencio (Jue. 16:2). — Impf. vaif. וַיִּתְחִרְשֵׁו.

*²⁷⁹¹ (I) חָרֵשׁ Encantamiento: *jajám jarashím*, “experto encantador” (Lit. “en encantamientos”). (Isa. 3:3). — Pl. חָרְשִׁים.

— * (II) חָרֵשׁ Secretamente (Jos. 2:1).

²⁷⁹³ חָרֵשׁ Bosque (Eze. 31:3). — Pl. חָרְשִׁים.

²⁷⁹⁶ חָרֵשׁ Artesano: a) *jarásh éven* = artesano en piedra, es decir, grabador (Exo. 11). b) *jarashéi ha-éts* = artesanos en madera, es decir, carpinteros (2 Rey. 22:12/11). c) *jarásh barzél* = artesano en hierro, o herrero (Isa. 44:12). — Const. חָרֵשׁ; Pl. חָרְשִׁים; Const. חָרְשִׁי.

²⁷⁹⁵ חָרֵשׁ Sordo (Exo. 4:11). — Pl. חָרְשִׁים.

²⁷⁹⁹ חָלֵשׁ 1) Trabajo en piedra o en metal (Exo. 31:5). 2) Area de bosques: en la toponimia Haroset-goim (Jue. 4:2).

²⁸⁰¹ חָרַת QAL: Grabar (Exo. 32:16). — Part. pas. חָרוֹת.

²⁸⁰³ חָשַׁב QAL: 1) Pensar (Gén. 38:15; 50:20). 2) Estimar, apreciar, tener interés en (Isa. 53:3; 1 Sam. 18:25). 3) Considerar a alguien, tenerlo en cuenta (Job 19:11; Isa. 53:4). 4) Tramar, maquinar, pensar el mal (Sal. 41:8/7; Zac. 7:10). 5) Ingeniarse (2 Sam. 14:14). 6) Diseñar, inventar (Exo. 31:4; Amós 6:5). — Perf. יְחִשֵּׁב; Impf. יְחִשָּׁבֵ; Inf. לְחִשָּׁבֵ; Part. חָשֵׁב.

Part. Participio.

pas. Pasivo.

Perf. Perfecto.

Impf. Imperfecto.

Inf. Infinitivo.

NIFAL: 1) Ser estimado (1 Rey. 10:21). 2) Ser considerado como (Deut. 2:11) 3) Ser tomada cuenta de parte de alguien: *lo yejashév itám* = no sea tomada cuenta de ellos, es decir, no se les pida cuenta (2 Rey. 22:7). — Perf. נָחַשְׁבָ; Impf. יִנְחַשֵּׁבָ; Part. נָחַשֶּׁבָ.

PIEL: 1) Calcular, contar (Lev. 25:27). 2) Tomar en cuenta, pedir cuentas de alguien (2 Rey. 12:16/15). 3) Reconocer, hacer cuentas a favor de (Lev. 25:52). 4) Considerar (Sal. 77:6/5). 4) Planificar, trazar (Prov. 16:9). 5) Tramar contra (Ose. 7:15). 6) Estar a punto de (Jon. 1:4). — Perf. מָחַשְׁבָ; Impf. בָּנָחַשְׁבָ; Vaif. וְנָא-חַשְׁבָה; Part. מָחַשְׁבָ.

HITPAEL: Contarse a sí mismo (Núm. 23:9; la RVA lo traduce indebidamente como Nifal: “ha de ser contado”, debiendo ser “se contará”. — Impf. יִתְחַשֵּׁבָ.

²⁸⁰⁴ (AR) חַשְׁבָ PEAL: Considerar (Dan. 4:32/35). — Part.pas.pl. חַשְׁבִּין, “considerados”.

²⁸⁰⁵ חַשְׁבָ Ceñidor del efod (Exo. 28:27).

— חַשְׁבָ Diseñador, inventor (Exo. 38:23). — En 2 Crón. 26:15 es traducido como “técnico”.

²⁸⁰⁸ חַשְׁבָוֹן 1) Cuenta (Ecl. 9:10). 2) Razón (Ecl. 7:25, 27).

* ²⁸¹⁰ חַשְׁבָוֹן 1) Razón, plan (Ecl. 7:29). 2) Máquina para lanzar dardos y piedras (2 Crón. 26:15). — Pl. חַשְׁבָנוֹת.

²⁸¹⁴ חַשָּׁה QAL: Callar (Isa. 62:1). — Impf. אֲחַשָּׁה.

HIFIL: 1) Hacer que se guarde silencio (Neh. 8:11). 2) Callar (2 Rey. 2:3). — Perf. חַחְשִׁיתִי; Impv. מְחַשֵּׁים, מְחַשָּׁה; Part. חַחְשָׁה.

* ²⁸¹⁶ (AR) חַשְׁוֹדָ Det. חַשְׁוֹכָא (Heb. חַשְׁךָ).

²⁸¹⁷ חַשְׁוֹפִי En Isa. 20:3 se sugiere leer חַשְׁוֹפִי: *jasuféi shet* = descubiertos de nalgas, es decir, con las nalgas descubiertas (Ver I חַשְׁךָ).

— * חַשְׁוָרָ Banda que ceñía los pilares del tabernáculo (Exo. 27:10). — Suf.pl. חַשְׁוָרִים.

Vaif. Vaifal (Imperfecto con Vav Consecutiva).

AR Arameo.

pl. Plural.

Impv. Imperativo.

Det. Determinativo, Artículo definido.

Heb. Hebreo.

²⁸¹⁸ (AR) **חַשְׁחָה** PEAL: Necesitar (Dan. 3:16). — Part.pl. **חַשְׁחִין**.

* ²⁸¹⁹ (AR) **חַשְׁחָה** Lo necesario (Esd. 6:9). — Pl. **חַשְׁחִין**.

— * (AR) **חַשְׁחוֹן** Lo necesario, lo que se requiere: *jashjút bet Elaháj* = lo que se requiere para la casa de tu Dios (Esd. 6:9). — Const. **חַשְׁחוּת**.

²⁸²⁴ **חַשְׁכָה** Tinieblas (Sal. 139:12b). — Var. **חַשְׁכָּה**; Const. **חַשְׁכָת**.

²⁸²⁰ **חַשֵּׁךְ** QAL: 1) Contener, detener (Gén. 20:6; 2 Sam. 18:16). 2) Rehusar, retener (Gén. 22:12). 3) Aliviar (Job 16:5). — En Eze. 30:18, en lugar de **חַשֵּׁךְ** léase **חַשְׁקָה**, “se oscurecerá”. — Perf. **יְחַשֵּׁךְ**; Impf. **יְחַשֵּׁךְ**; Impv. **יְחַשֵּׁךְ**; Part. **חַשְׁקָה**.

NIFAL: 1) Reprimirse, aliviarse (Job 16:6). 2) Ser preservado, ser guardado (Job 21:30). — Impf. **יְחַשֵּׁךְ**.

²⁸²¹ **חַשֵּׁךְ** QAL: Oscurecerse (Isa. 13:10). — Perf. **חַשְׁךָ**; Impf. **חַחְשָׁךְ**.

HIFIL: 1) Hacer oscurecer (Amós 5:8). 2) Cubrir o encubrir con tinieblas (Amós 8:9; Sal. 139:12). — Perf. **מְחַשֵּׁיךְ**; Impf. **יְמַחְשִׁיךְ**; Part. **מְחַשְׁיכָה**.

²⁸²² **חַשְׁבֵּךְ** Tinieblas (Gén. 1:2). — Suf. **חַשְׁכֵּי**.

* ²⁸²³ **חַשְׁכָּה** Ensombrecido, de baja condición (Prov. 22:29). — Pl. **חַשְׁכִּים**.

²⁸²⁵ **חַשְׁכָה** Oscuridad (Gén. 15:12). — Var. **חַשְׁכָת**; Const. **חַשְׁכָת**; Pl. **חַשְׁכִּים**.

²⁸²⁶ **חַשְׁלָל** NIFAL: Estar debilitado (Deut. 25:18). — Part. **גַּחְשְׁלִים**.

²⁸²⁷ (AR) **חַשְׁלָל** PEAL: Pulverizar (Dan. 2:40). — Part. **חַשְׁלָל**.

²⁸³⁰ **חַשְׁמָלָה**? Metal resplandeciente? (Eze. 1:4). Posiblemente se trate del electrum o aleación de oro con plata.

* ²⁸³¹ ¿**חַשְׁמָן**? ¿Dignatario? ¿Poderoso? (Sal. 68:32/31). La RVA, en lugar de **חַשְׁמָנִים** lee **חַשְׁמָנִים** (Ver **שְׁמָן**). La palabra podría ser egipcia (*hsmn*), significando “objetos de bronce”, lo que daría esta formulación: “Vendrán de Egipto objetos de bronce.”

²⁸³³ **חַשְׁפֵן** Pectoral (Exo. 25:7).

²⁸³⁴ (I) **חַשְׁךָ** QAL: 1) Desnudar la corteza de las plantas (Joel 1:7). 2) Descubrir el brazo (Isa. 52:10). 3) Sacar una pequeña cantidad de un líquido mediante una cuchara (Isa. 30:14; Hag. 2:16). — Perf.suf. **חַשְׁבֵה**; Impv. **לְחַשְׁבֵה**; Inf. **חַשְׁבֵה**; Part.pas. **חַשְׁוֹפֵה**; Const.pl. **חַשְׁוֹפֵי** (Ver **חַשְׁבֵה**).

— (II) **חַשְׁךָ** QAL: Ocasionar un parto prematuro. En Sal. 29, en lugar de **וַיַּחֲשַׁךְ יָעָרֹות**, “desnuda los bosques”, se sugiere leer **וַיַּחֲשַׁךְ יָעָלוֹת**, “ocasiona un parto prematuro a las gacelas”. Se trataría de los poderosos efectos de la voz de Dios, que estremece con dolores de parto a las venadas (**אִילּוֹת**) y ocasiona un parto prematuro a las gacelas (**יָעָלוֹת**). Ver nota RVA.

* ²⁸³⁵ **חַשְׁבֵי**? Pequeño rebaño? (1 Rey. 20:27). — Const.pl. **חַשְׁבֵי**.

²⁸³⁶ **חַשְׁקָה** QAL: 1) Sentirse atraído por una mujer (Gén. 34:8). 2) Anhelar hacer a alguien o algo un objeto de amor (Sal. 91:14). 3) Desear, proponerse hacer algo (1 Rey. 9:19). — Perf. **חַשְׁקָה**, **חַשְׁקָתָה**.

PIEL: Ceñir con bandas (Exo. 38:28). — Perf. **חַשְׁקָה**.

PUAL: Estar ceñido o recubierto (Exo. 27:17; 38:17). — Part. **מִחַשְׁקָה**.

²⁸³⁷ **חַשְׁפֵן** Deseo, anhelo (1 Rey. 9:1). — *néshef jishqí* = el anochecer de mi anhelo, es decir, el anochecer que yo anhelaba (Isa. 21:4). — Suf. **חַשְׁפֵן**.

* ²⁸³⁸ **חַשְׁקָה** Rayo de la rueda (1 Rey. 7:33). — Suf.pl. **חַשְׁקִיהֶם**.

* ²⁸³⁹ **חַשְׁרָה** Cubo de la rueda (Isa. 7:23). — Suf.pl. **חַשְׁרִיהֶם**.

²⁸⁴¹ **חַשְׁרָת** En 2 Sam. 22:12, en lugar de **חַשְׁרָת מִים** se sugiere leer **חַשְׁכָת מִים**, “oscuridad de aguas” (Comp. Sal. 18:12/11; Ver LXX y RVA).

²⁸⁴² **חַשְׁשָׁן** Rastrojo (Isa. 5:24).

²⁸⁴⁴ חַתָּה Miedo, temor (Gén. 9:2). — *bilti jat* = exento de temor (Job 41:25/33). — Paus. חַתָּה; Suf. חַתְּכֶם.

— חַתָּא NIFAL: ¿Destruir? — Supuesta raíz, que existe en ugarítico, y que algunos críticos ven en Hab. 3:7. En lugar de חַתָּת אֲגֹן “bajo aflicción”, se sugiere leer חַתָּתָנִת, “son destruidas”.

²⁸⁴⁶ חַתָּה QAL: Sacar, tomar, retirar carbones del fuego (Isa. 30:14; Prov. 6:27). — En Sal. 52:7/5 la RVA traduce la palabra יְחַתֵּק como “aplastará”, debiendo traducir “te sacará”. — Impf. יְחַתֵּה; Suf. יְחַתֵּךְ; Inf. יְחַתּוֹת; Part. חַתָּה.

* ²⁸⁴⁷ חַתָּה Terror (Gén. 35:5). — Const. חַתָּה.

²⁸⁴⁸ חַתְּגֵל Venda (Eze. 30:21).

* ²⁸⁴⁹ חַתְּחַתָּה Horror (Ecl. 12:5). — Pl. חַתְּחַתִּים.

— חַתְּבִים En 1 Sam. 2:4, en lugar de חַיִם se sugiere leer con los Rollos del M. M.: חַתְּבָה (del verbo חַתָּה). Luego, la frase *qéshet guiborím játah* se traduciría: “el arco de los fuertes es quebrado”.

²⁸⁵¹ חַתִּית Terror (Eze. 32:27). — Suf. חַתִּיתם.

²⁸⁵² חַתָּד NIFAL: Estar determinado (Dan. 9:24). — Perf. גַּחֲתָד.

²⁸⁵³ חַתְּלֵל HOFAL: Ser envuelto en pañales (Eze. 16:4). — Perf. חַתְּלָה (léase חַתְּלָת); Inf. abs. חַתְּלֵל.

* ²⁸⁵⁴ חַתְּלָה Pañal (Job 38:9). — Suf. חַתְּלָתוֹ.

²⁸⁵⁶ חַתָּמ QAL: 1) Sellar, poner un sello sobre (1 Rey. 21:8). 2) Sellar una visión, es decir, confirmarla (Dan. 9:24). — Impf. יְחַתּוּם; Impv. חַתּוּם; Inf. חַתָּמִים, חַתּוּם; Part. לְחַתָּמִים; Pas. חַתּוּם, חַתּוּם.

NIFAL: Sellarse (Est. 3:12). — Part. גַּחֲתָמִים.

Paus. Pausa.

M. M. Mar Muerto (Rollos M. M., Rollos del Mar Muerto).
abs. Absoluto.

PIEL: Encerrarse, mantener las puertas selladas (Job 24:16). — Perf. חִתְמָה.

HIFIL: Obstruir un flujo (Lev. 15:3). — Perf. חִתְמֵיַם.

²⁸⁵⁷ (AR) חִתְמָה PEAL: Sellar, cerrar oficialmente algo (Dan. 6:18). — Perf.suf. חִתְמֵת.

²⁸⁵⁸ חִתְמָה Anillo con un sello de identificación personal (Gén. 38:25).

²⁸⁵⁹ חִתְמָה QAL: Tener un yerno, ser suegro (Ver la palabra חִתְןָה).

HITPAEL: 1) Emparentar por medio del matrimonio (Gén. 34:9). 2) Llegar a ser yerno de alguien (1 Sam. 18:21). — Perf. חִתְמֵתָנָה; Impf. חִתְמֵתָנָה; Impv. חִתְמֵתָן; Inf. חִתְמֵתָן.

— חִתְןָה Suegro (Exo. 3:1). — Part. Qal de חִתְמָה. Ver también חִתְמָנָה.

²⁸⁶⁰ חִתְמָה 1) Yerno (Gén. 19:14). 2) Novio (Isa. 61:10). 3) Pariente por medio de un compromiso matrimonial (2 Rey. 8:27), donde se traduce: “había llegado a ser pariente de Acab”. — Const. חִתְמָה; Suff. חִתְמָנוּ; Suff.pl. חִתְמָנוּיִם.

* ²⁸⁶¹ חִתְמָה Boda, matrimonio (Cant. 3:11). — Suff. חִתְמָתוֹ.

— חִתְמָנָה Suegra, la que tiene un yerno (Deut. 27:23). — Suff. חִתְמָנוֹתָה.

²⁸⁶² חִתְמָה QAL: Arrebatar. — En Job 9:12 algunos mss. tienen יְחִטָּף en lugar de חִטָּף (Ver חִטָּף).

²⁸⁶³ חִתְמָה Asalto. — En Prov. 23:28 muchos mss. tienen בְּחִתְמָה, “con asalto”, en lugar de כְּחִתְמָה, que se ha traducido “como asaltante”.

²⁸⁶⁴ חִתְמָה QAL: 1) Cavar, hacer un hueco (Eze. 8:8; Amós 9:2). 2) Abrirse camino a remo (Jon. 1:13). — Perf. חִתְמָה; Impf. יְחִתְמָה; Impv. חִתְמָה.

²⁸⁶⁵ חִתְמָה QAL: 1) Aterrorizarse, amedrentarse (2 Rey. 19:26). — Perf. חִתְמָה, חִתְמָה; Impv. חִתְמָה; Part. חִתְמִים.

NIFAL: 1) Temer, amedrentarse (Isa. 31:4). 2) Ser quebrantado (1 Sam. 2:10). 3) Ser destrozado, perecer (Isa. 7:8; 51:6). — Perf. חִתְמָה; Impf. יְחִתְמָה.

PIEL: Aterrar (Job 7:14). — Perf.suf. חִתְּנֵנִי.

HIFIL: Quebrar, quebrantar (Isa. 9:3). — En Hab. 2:17, en lugar de יִחַתֵּן se sugiere leer יִחַתֶּךָ, “te quebrantará”. La RVA tiene “te abatirá”, que también expresa el sentido. — Perf. חִתְּנֵת; Impf.suf. יִחַתֵּנִי.

²⁸⁶⁶ חַתָּה Horror (Job 6:21).



— ב El signo original de la Tet era así o

²⁸⁶⁸ (AR) PEAL: Ser o estar bueno, ser o estar alegre, con Prep. עַל: *teév alóhi* = le fue bueno = se alegró (Dan. 6:24). — Perf. טָאַב.

— אֲטָמָא PILPEL: Barrer (Isa. 14:23). — Perf.vep.suf. נִטְּאַמְּתָאָהִיךְ.

²⁸⁶⁹ (AR) טָבָּה Bien, bueno (Esd. 5:17). Heb. טֹוב.

— * טָבָּה * Palabra? (Neh. 6:19). Ver טֹובָה.

²⁸⁷¹ טָבּוּלִים Turbante (Eze. 23:15).

²⁸⁷² טָבּוּר Ombligo, centro (Eze. 38:12). En Jue. 9:37 posiblemente se trate de una toponimia, como la considera la RVA: *Tabúr ha-árets* = ombligo de la tierra (Ver nota RVA).

²⁸⁷³ טָבַח QAL: Matar, degollar un animal (Gén. 43:16; Jer. 25:34). — Perf. טָבַחַת; Impv. טָבַחַת; Inf. טָבַוחַת; Part.pas. לְטָבַוחַת.

²⁸⁷⁴ טָבַבָּח Matanza, matadero (Isa. 34:2; 53:7). — Paus. טָבַבָּחַת; Suf. טָבַבָּחַת.

Prep. Preposición.

vep. Vepaal (Perfecto con Vav Conversiva).

²⁸⁷⁶ **טַבְחָה** 1) Cocinero, persona que mata y prepara la carne de los animales (1 Sam. 9:23). 2) Según su uso en acadio: a) *sar tabajím o rav tabajím* = capitán de la guardia; en su origen significaba “jefe de los ejecutores” (Gén. 37:36; 2 Rey. 25:8). — Pl. **טַבְחִים**.

* ²⁸⁷⁷ (AR) **טַבְחָה** En el título *rav tabajayá* = capitán de la guardia (Dan. 2:14). — Det.pl. **טַבְחִיאָה**.

* ²⁸⁷⁹ **טַבְחָה** Cocinera (1 Sam. 8:13). — Pl. **טַבְחֹת**.

²⁸⁷⁸ **טַבְחָה** 1) Matadero (Jer. 12:3). 2) Carne preparada (1 Sam. 25:11). — Suf. **טַבְחָתִי**.

²⁸⁸¹ **טַבֵּל** QAL: 1) Empapar en, mojar en (Gén. 37:31; Lev. 4:17). 2) Sumergirse (2 Rey. 5:14). — Perf. **טַבְלָנִי**; Impf. **יַטְבִּל**; Suf. **טַבֵּל**.

NIFAL: Mojarse (Jos. 3:15). — Perf. **גַּטְבֵּלֶנִי**.

²⁸⁸³ **טַבַּע** QAL: 1) Hundirse (Jer. 38:6). 2) Clavarse (1 Sam. 17:49). — Perf. **טַבַּעַתִּי**; Impf. **יַטְבִּעַ**.

PUAL: Ser hundido (Exo. 15:4). — Perf. **טַבַּעַן**.

HOFAL: Ser hundido, ser asentado (Prov. 8:25). — Perf. **הַטַּבַּעַן**; Paus. **הַטַּבַּעַן**.

²⁸⁸⁵ **טַבַּעַת** 1) Anillo con sello de identificación (Gén. 41:42). 2) Anillo de mujer (Exo. 35:22). 3) Aro para introducir en él una vara para transportar el arca (Exo. 25:12). — Suf. **טַבַּעַתּוֹ**; Pl. **טַבַּעֲוֹת**; Const. **טַבַּעַתִּים**; Suf. **טַבַּעֲוֹת**.

²⁸⁸⁷ **טַבִּת** Tebet, décimo mes del calendario hebreo (Est. 2:16). Ver Tabla de los Meses al final del DHB.

²⁸⁸⁹ **טַהָּרָךְ** 1) Puro, es decir, sin mezcla (Exo. 25:11; 30:35). 2) Puro ritualmente (Lev. 7:19). 3) Puro, limpio, desde el punto de vista moral (Hab. 1:13; Sal. 12:7/6). — Var. **טַהָּרָךְ**; Const. **טַהָּרָךְ**, **טַהָּרָתְךָ**; Fem. **טַהָּרָה**; Pl. **טַהָּרִים**; Fem. **טַהָּרָה**.

²⁸⁹¹ **טַהָּרָךְ** QAL: Quedar limpio, purificarse (Lev. 11:32; 2 Rey. 5:10; Jer. 13:27). — Pref. **טַהָּרָךְ**, **טַהָּרָתְךָ**; Impf. **יַטְהָרָךְ**; Impv. **טַהָּרָךְ**.

PIEL: 1) Purificar (Mal. 3:3). 2) Despejar las nubes (Job 37:21). 3) Declarar puro o sano (Lev. 13:6). 4) Declarar limpio, ritualmente (Lev. 14:48). — Perf. מִטְהָר אֲטַהֵר; Impf. מִטְהָרִי; Impv.suf. מִטְהָרֶנִי; Inf. מִטְהָרֶת; Part. מִטְהָר.

HITPAEL: Purificarse ritualmente (Gén. 35:2). — Perf. הַמִּטְהָרִי; Impf.vaif. וַיַּמִּטְהָרֵי; Impv. מִטְהָרִים, מִטְהָרָה; Part. הַמִּטְהָרִי.

²⁸⁹² **טְהָר** 1) Pureza (Exo. 24:10). 2) Purificación ritual (Lev. 12:4). — En Sal. 89:45/44, en lugar de **הַשְׁבָּת מִטְהָר הַדֹּו** la RVA ha leído **הַשְׁבָּת מִטְהָרָה**, “has hecho cesar el cetro de su esplendor”, — Suf. טְהָרָת.

²⁸⁹³ **טְהָרָת** Purificación (2 Crón. 30:19). — Const. טְהָרָת; Suf. טְהָרָתוֹ.

²⁸⁹⁵ **טוֹב** QAL: 1) Ser bueno, ser hermoso (Núm. 24:5; 2 Sam. 3:19). 2) Con Prep. עַל: estar bien, estar alegre: *tov aláv* = estaba bien, es decir, estaba alegre, eufórico (1 Sam. 25:36; 2 Sam. 13:28). 3) Con Prep. עַל: rener favor, obtener gracia de parte de: *holéj ve-gadél va-tov im* = crecía y tenía el favor de parte de (1 Sam. 2:26). 4) Con Prep. מִן: Ser mejor que: *mah tovu dodáyij mi-yáyin* = qué mejores son tus caricias que el vino (Cant. 4:10). 5) Irle bien a alguien (Deut. 15:16). — Perf. טְוָב, Impf. טְוָב; Inf. יִטְוָב.

HIFIL: Hacer bien, hacer lo recto (1 Rey. 8:18; 2 Rey. 10:30). — Perf. חַטִּיבָת.

²⁸⁹⁶ **טוֹב** 1) Bien, bueno (Gén. 2:9). 2) Hermoso (Exo. 2:2; Jue. 15:2). 3) Festivo: *yom tov* = día de fiesta (1 Sam. 25:8). 4) Aromático: a) *qanéh ha-tóv* = caña aromática (Jer. 6:20). b) *yáyin ha-tóv* = vino aromático (Cant. 7:10/9; la RVA traduce “buen vino”). c) *shémen ha-tóv* = ungüento aromático (2 Rey. 20:13; la RVA traduce “finos”). 5) Funciona como verbo: Ser o parecer bien o bueno: *tov be-einái* = me ha parecido bien (1 Rey. 19:6). 6) Muy, en sentido positivo: *ve-ha-isháh továt séjel* = y la mujer era buena de inteligencia, es decir, era muy inteligente (1 Sam. 25:3). — Fem. טְוָבָה (Ver allí); Pl. טְוָבִים.

²⁸⁹⁸ **טוֹב** 1) Cosa preciada (Gén. 24:10). Bien, bienestar (Prov. 11:10). 3) Hermosura: En Ose. 10:11, en lugar de **צְנַעַרְתָּה** se sugiere leer **עַל טְוָד עַל צְנַעַרְתָּה**, “yugo de hermosura sobre su cuello”. 4) Gozo (Deut. 28:47). 5) Bondad divina (Sal. 25:7). — En Isa. 63:7, en lugar de **רַב טְוָב** se sugiere leer con la Peshita y el Targum: **רַב טְוָבוֹ**, “su gran bondad”.

— **טוֹבָה** 1) Bien, bueno: a) *shiljó be-dérej továh* = lo envió por el buen camino, es decir, sano y salvo (1 Sam. 24:20/19). b) *va-yedabér itó tovót* = y habló con él amigablemente (2 Rey. 25:28). c) *le-dabér aleihém továh* = hablar bien de ellos, es decir, interceder por ellos (Jer. 18:20). 2) Bondad, favor (Sal. 65:12/11). — Const. **טוֹבָה**; Suf. **טוֹבָת**; Pl. **טוֹבָתִים**; Suf. **טוֹבָתִי**; Pl. **טוֹבָתִים**.

— **טוֹבָתִים** En Neh. 6:19 se sugiere leer con la LXX **טְבַחֲתִים**, “sus palabras” (La RVA traduce “buenas obras”).

²⁹⁰¹ **טוֹהָה** QAL: Hilar (Exo. 35:25). — Perf. **טוֹהָה**.

²⁹⁰² **טוֹחָה** QAL: Recubrir una pared (Lev. 14:42; 1 Crón. 29:4; Eze. 22:28). — Perf. **טוֹחָה**; Inf. **טוֹחָה**; Part. **טוֹחָה**; Const. **טוֹחָה**.

NIFAL: Ser recubierto (Lev. 14:48). — Inf. **הַטּוֹחָה**.

²⁹⁰³ **טוֹטְפּוֹת** Memorial o señal recordatoria de las filacterias que se coloca en una cajita que es colgada entre los ojos (Exo. 13:16; Deut. 6:8; 11:18).

²⁹⁰⁴ **טוֹלֵל** HIFIL: Arrojar, echar (1 Sam. 18:11; Jon. 1:12). — Perf. **הַטִּיל**; Impf.suf. **אֶטְיַלְּךָ**; Vaif. **הַטִּילְנִי**; Impv.suf. **וַיִּטְלָל**.

HOFAL: Ser arrojado (Jer. 22:28). — Impf. **וַיִּטְלָלֵי**.

PILPEL: Arrojar. En Isa. 22:17, en lugar de **מִטְלַטְלָה גָּדָר**, que la RVA traduce “te arrojará con violencia oh hombre poderoso”, se sugiere leer **מִטְלַטְלָה הַבָּגָד**, “te arrojará como se arroja un vestido”.

²⁹⁰⁵ **טוֹרָה** Hilada, hilera (Exo. 28:17; 1 Rey. 6:36). — Pl. **טוֹרִים**.

²⁹⁰⁶ (AR) **טוֹר** Montaña (Dan. 2:35). — Det. **טוֹרָא**. Heb. **צָוָר**.

²⁹⁰⁷ **טוֹשָׁשׁ** QAL: Aletear, revolotear (en Job 9:26) la RVA traduce “lanzarse”). — Impf. **וַיַּטְוִשֵּׁ**.

²⁹⁰⁸ (AR) **טוֹתָת** En ayunas, sin comer: *u-bát tevát* = y pasó la noche sin comer (Dan. 6:19/18).

²⁹⁰⁹ **טוֹחָה** PILEL: Medir distancias mediante tiros de arco: *ki-mtajavéi qéshet* = como a un tiro de arco (Gén. 21:16). — Part.const. **מִטְחָנוֹר**.

²⁹¹¹ טְחֹן **טְחֹן** Piedra de molino (Lam. 5:13).

— **טְחֹות** 1) En Sal. 51:8/6 traduce *ba-tujót*, “en lo íntimo”. Pero la palabra podría derivar de la raíz **טוּחַ**, “recubrir”, lo que significaría que Dios quiere que pongamos en práctica la verdad aun en situaciones encubiertas. 2) En Job 38:36 posiblemente esta palabra sea egipcia y se refiera a Thoth o ave ibis, que representa a la divinidad de la sabiduría (Ver texto y nota RVA).

²⁹¹⁰ טְחֹה **טְחֹה** QAL: Estar cubierto, estar tapado (aunque en Isa. 44:18 puede tratarse del verbo **טוֹחַ** y la persona que ejecuta la acción es Dios: “Porque él cubre sus ojos para que no vean”. — Perf. **טָחַ**.

²⁹¹² טְחֹן **טְחֹן** QAL: Moler (Jue. 16:21). — Perf. **טְחַנֵּנוּ**; Impf. **טְחַנֵּנִי**; Impv. **טְחַנֵּנֶה**; Inf. **טְחַנֵּנֶת**; Part. **טְחַנָּה**.

²⁹¹³ טְחַנָּה **טְחַנָּה** Molino (Ecl. 12:4).

— **טְחַנּוֹת** Part.fem.pl. de **טְחֹן** traducido literalmente en Ecl. 12:3 como “las que muelen” (alusión a las muelas).

— **טְחָרִים** Tumores (1 Sam. 6:11, 17). Parece ser sinónimo de **עֲפָלִים** (Ver **עֲפָל**). — Const. **טְחָרִי**; Suf. **טְחָרִיהם**.

— **טְמֻטָּה** Ver **טְמֻטָּה**.

²⁹¹⁵ טְמִיחָה **טְמִיחָה** Recubrimiento de barro o cal (Eze. 13:12).

²⁹¹⁶ טְמִיטָה **טְמִיטָה** 1) Lodo (Jer. 38:6). 2) Barro o arcilla de alfarero (Isa. 41:25).

* ²⁹¹⁷ (AR) **טִינָה** Arcilla. La RVA traduce **טִינָה** como “barro cocido”, igual que a **חַסְרָה** en la expresión *jasáf di fejár*, “barro cocido de alfarero” (Dan. 2:41, 43). Allí mismo, la expresión *jasáf tiná* es traducida como “barro arcilloso”.

* ²⁹¹⁸ טִירָה **טִירָה** 1) Campamento protegido por una cerca de piedras (Gén. 25:16). 2) Hilera de piedras (Eze. 46:23). 3) Torreón (Cant. 8:9). — Const. **טִירָתָם**; Pl. **טִירָות**; Suf. **טִירָתָם**; Suf. **טִירָתָה**.

²⁹¹⁹ טְלִיל **טְלִיל** Rocío (Gén. 27:28). — Suf. **טְלִילָם**, **טְלִילָה**.

²⁹²⁰ (AR) **טְלִיל** Rocío (Dan. 4:12/15).

²⁹²¹ **טָלַא** QAL: 1) Estar salpicado de diversos colores (Gén. 30:32, 39). 2) Estar decorado de diversos colores como los altares o lugares altos para actos de prostitución ritual (Eze. 16:16). — Part.pas. **טָלָאות, טָלָאים, טָלִיא**.

PUAL: Estar remendado (Job 9:5). — Part. **מִטְלָאות**.

²⁹²² **טָלֵה** Cordero (Isa. 65:25). — *teléh jaláv* = cordero de leche (1 Sam. 7:9). — Const. **טָלֵה**; Pl. **טָלָאים**.

²⁹²⁵ **טָלֵטָלה** Ver Pilpel de **טָול**.

²⁹²⁶ **טָלֵל** PIEL: Proveer de cubierta o techo (Neh. 3:15). — Impf.vaif. **וַיַּטְלֹלֶנּוּ**.

²⁹²⁷ (AR) **טָלֵל** HAFEL: Ponerse a la sombra (Dan. 4:9/12; otros traducen “hacer nido”). — Impf. **טָלֵל, צָלֵל, הַטָּלֵל** (Heb. 3:15).

²⁹³⁰ **טָמֵן** QAL: Contaminarse, quedar impuro ritualmente (Lev. 11:24; Eze. 22:3). — Perf. **טָמֵן**, **טָמֵנה**; Impf. **טָמֵן**; Inf. **טָמֵנה**.

NIFAL: Contaminarse (Lev. 11:43; Ose. 5:3). — En Lev. 11:43 (**גַּתְמִתּוּם**) y en Job 18:3 (**גַּתְמִינָה**) parece haber caído la álef (Ver K. B.). — Perf. **גַּתְמִנָּה**; Part.pl. **גַּתְמִאים**.

PIEL: 1) Deshonrar, mancillar a una mujer (Gén. 34:5). 2) Profanar el nombre de Dios (Eze. 43:7). 3) Contaminar (Lev. 15:31; 18:28). 4) Declarar impuro (Lev. 13:8). — Perf. **אַטְמֵן**; Impf. **אַטְמֵתָה**; Inf. **אַטְמֵת**.

PUAL: Ser contaminado (Eze. 4:14). — Part. **מִטְמָאָה**.

HITPAEL: Quedar impuro (Lev. 11:24). — Impf. **וַיַּטְמֵן**.

HOTPAAL: Ser mancillado, llegar a ser impuro (Deut. 24:4). — Perf. **הַטְמֵתָה**.

²⁹³¹ **טָמֵן** 1) Impuro (Lev. 5:2; 13:45). — Const. **טָמֵן**; Fem. **טָמֵנָה**; Const. **טָמֵנָת**; Pl. **טָמִאים**.

²⁹³² **טְמַנָּה** 1) Impureza, inmundicia (Lev. 5:3; 15:25). 2) Comida ritualmente inmunda (Jue. 13:7).

— Const. **טְמַנָּתְ**; Suf. **טְמַנָּתְ**; Pl.const. **טְמַנָּתְ**.

— **טְמַנָּה** Contaminación. En Miq. 2:10 se sugiere leer **טְמַנָּה**, **טְמַנָּה** (Perf. Pual) o **טְמַנָּה**, “su contaminación”, como en la RVA.

²⁹³⁴ **טִמֵּן** QAL: Esconder, enterrar (Sal. 9:16/15; Job 40:13). — Perf. **טִמֵּן**; Impf.vaif. **יִטְמֹן**; Impv. **טִמֵּן**; Inf. **טִמֵּן**; Suf. **טִמֵּן**; Part. **טִמֵּן**; Const.pl. **טִמְנָה**.

NIFAL: Esconderte (Isa. 2:10). — Impv. **הַטִּמֵּן**.

HIFIL: Esconder (2 Rey. 7:8). — Impf.vaif. **יִטְמֹן**.

²⁹³⁵ **טְנוּאָה** Canasta (Deut. 26:2). — Suf. **טְנוּאָה**.

²⁹³⁶ **טְנִיר** PIEL: Ensuciar los pies (Cant. 5:3). — Impf.suf. **אֲטְנוּרָה**.

²⁹³⁷ **טָעַה** QAL: Andar errante. En Cant. 1:7, en lugar de **עַטְיוֹת** léase **טָעַה**, “ande errante”.

HIFIL: Extraviar (Eze. 13:10). — Perf. **הַטָּעַן**.

²⁹³⁸ **טָעַם** QAL: 1) Saborear (2 Sam. 19:36). 2) Probar alimentos, comer (1 Sam. 14:24). 3) Probar, descubrir por la propia experiencia (Sal. 34:9/8). — Perf. **טָעַם**; Impf. **יִטְعַם**; Impv. **טָעַם**; Inf. **טָעַם**.

²⁹³⁹ (AR) **טָעַם** PAEL: Dar de comer (Dan. 4:22/25). — Impf. **יִטְعַם**; Suf. **יִטְעַם**.

²⁹⁴⁰ **טָעַם** 1) Sabor (Exo. 16:31). 2) Sentido común, buen juicio, discreción (1 Sam. 25:33; (Prov. 26:16). 3) Conducta: *shináh taamó* = cambió su conducta (1 Sam. 21:14). 4) Mandato: *mi-táam hamélej* = por mandato del rey (Jon. 3:7). — Paus. **טָעַם**; Suf. **טָעַם**.

²⁹⁴¹ (AR) **טָעַם** 1) Discreción (Dan. 2:14). 2) Consideración: *la sámu aláij teém* = no han puesto consideración acerca de ti = no te han hecho caso (Dan. 3:12). 3) Mandato (Esd. 6:14). 4) Efecto: *bi-teém jamrá* = bajo el efecto del vino (Dan. 5:2). 5) Informe, cuenta (Esd. 5:5; Dan. 6:3/2). — *beél teém* = comandante (Esd. 4:8). — Const. **טָעַם**.

— (I) **טָעַן** PUAL: Ser atravesado a espada (Isa. 14:19). — Part.const.pl. **מְטָעַן**.

²⁹⁴³ (II) **טַעַן** QAL: Cargar, poner la carga sobre los animales (Gén. 45:17). — Impv. **טַעַנְוּ**.

²⁹⁴⁵ **טָבֵן** Niños pequeños, Colect. (Deut. 1:39). — Paus. **טָבֵןִ**; Suf. **טָבֵנוּ**.

²⁹⁴⁶ (I) **טָפַח** PIEL: Extender los cielos (Isa. 48:13). — Perf. **טָבַחַת**

— (II) **טָפַח** PIEL: Cuidar, atender a los niños pequeños (Lam. 2:22). — Perf. **טָבַחֲתִי**.

²⁹⁴⁷ **טָפֵל** Palmo menor (1 Rey. 7:26; Ver nota RVA). Ver Tabla de Pesas y Medidas al final del DHB.

²⁹⁴⁸ **טָבֵל** Palmo menor (Exo. 25:25). Ver tabla de Pesas y Medidas al final del DHB.

— * (I) **טָבַחַת** Palmo. En Sal. 39:6/5 la RVA traduce “breves” (Ver nota RVA). — Pl. **טָבַחוֹת**.

— * (II) **טָבַחַת** ¿Cornisa? (1 Rey. 7:9). — Pl. **טָבַחוֹת**.

²⁹⁴⁹ **טָבְחִים** Desvelos hacia un niño recién nacido: *olaléi tipujím* = niños de sus desvelos (Lam. 2:20).

²⁹⁵⁰ **טָפֵל** QAL: 1) Recubrir algo (Job 13:4). — Perf. **טָבֵלוּ**; Impf. **וְתָפַלְ**; Part.const. **טָבֵלי**.

²⁹⁵¹ **טָבֵסֶר** Capitán, oficial a cargo del reclutamiento (Jer. 51; 27; Nah. 3:17). — Var. **טָבֵסֶר**; Suf.pl. **טָבֵסֶרִיךְ**.

²⁹⁵² **טָבֵךְ** QAL: Zapatear (Isa. 3:16). — Inf. **טָבֵךְ**.

²⁹⁵³ (AR) **טָבֵר** 1) Uña (Dan. 4:30/33). 2) Garra (Dan. 7:19). — Suf.pl. **טָבְרִיה**, **טָבְרֹהִי** (Qere: **צָבְרָה**). Heb. **צָבְרָן**, **טָבְרָה**.

²⁹⁵⁴ **טָבֵשׁ** 1) En Job 33:25, en lugar de **רְטַבֵּשׁ** se sugiere leer **יְטַבֵּשׁ**, “su carne volvería a ser rellena a causa de la gordura”. La RVA traduce “volvería a ser tierna”. 2) Volverse insensible a causa de la grasa (Sal. 119:70).

²⁹⁵⁶ **טָרֵד** QAL: Ser continuo: *délef toréd* = gotera continua (Prov. 19:13). — Part. **טָוֵרֶד**.

²⁹⁵⁷ (AR) טְרַד PEAL: Echar, arrojar (Dan. 4:22/25) — Pas. “ser echado” (Dan. 4:30/33). — Part.pl.

טְרִידָן; Perf.pas. טְרִידָן.

²⁹⁵⁸ טְרֹם Antes (Rut 3:14, Ketiv). El Qere tiene טְרִם (Ver allí).

²⁹⁵⁹ טְרַח HIFIL: Cargar, recargar (Job 37:11). — Impf. יִטְרִיחַ.

²⁹⁶⁰ טְרַח Preocupación, carga (Deut. 1:12; Isa. 1:14). — Suf. טְרַחַכּוּם.

* ²⁹⁶¹ טְרֵי Fresco, reciente (Jue. 15:15; Isa. 1:6). — Fem. טְרֵיהָ.

²⁹⁶² מְטֻרֶם 1) Aun no (Gén. 2:5; 24:15). 2) Antes (Sal. 90:2; Isa. 17:14). — Con Prep. su significado es el mismo: a) *be-térem* (Sal. 90:2). b) *mi-térem* (Hag. 2:15). c) Con אֲלֹא pleonástico: *be-térem lo yabó* = antes que venga (Sof. 2:2–6).

²⁹⁶³ טְרַף QAL: Despedazar, ser rapaz (Gén. 37:33; 49:27). — Perf. טְרִיף; Impf. יִטְרִיף; Inf. טְרִיפִי; טְרִיף, טְרִיף; Part. טְרִיף; Const.pl. לְטְרִיף;

NIFAL: Ser despedazado (Exo. 22:12/13). — Impf. יִטְרִיף.

PUAL (= Qal pas.). Ser despedazado (Gén. 37:33). — Perf. טְרִיף.

HIFIL: Dejar despedazar, pero en Hifil su sentido es suavisado: *hatriféni léjem juqí* = déjame comer mi pan cotidiano (Prov. 30:8). — Impv.suf. הַטְּרִיבֵנִי.

²⁹⁶⁴ טְרַפָּה 1) Presa (Núm. 23:24). 2) Alimento, lo que provee la presa (Mal. 3:10). — Paus. טְרִוף; Suf. טְרִפוֹ.

²⁹⁶⁵ טְרַפָּה Renuevo verde, rama recientemente cortada (Eze. 19:9). — *aléh záyit taráf* = hoja verde o fresca de olivo (Gén. 8:11).

²⁹⁶⁶ טְרִיבָה Animal despedazado (Gén. 31:39).

²⁹⁶⁷ (AR) טְרִיבָלִי ¿Funcionario? (Esd. 4:9). — Det. טְרִיבָלִיא.



— El nombre de la Yod deriva de la palabra cananea *yod*, “mano” (Heb. *yad*). Su signo original era la figura de una mano; Este signo se transformó posteriormente en

²⁹⁶⁸ **יָאַבְתִּי** QAL: Anhelar (Sal. 119:131). — Perf. **יָאַבְתָּה**.

²⁹⁶⁹ **יָאַתָּה** QAL: Ser apropiado: *ki lejá yaátah* = porque a ti es apropiado (Jer. 10:7; esta expresión es elíptica y la RVA la completa así: “a ti se te debe temer”). — Perf. **יָאַתָּתָה**.

²⁹⁷³ (I) **יָאַלְתִּי** NIFAL: 1) Actuar locamente, neciamente (Núm. 12:11; Isa. 19:13). 2) Entontecerse (Jer. 5:4; 50:36). — Perf. **נוֹאַלְתִּי, נָוֹאַלְתִּי**.

²⁹⁷⁴ (II) **יָאַלְתִּי** HIFIL: 1) Querer, decidir (Ose. 5:11; Jos. 7:7). 2) Dignarse hacer algo (Job 6:9; 2 Rey. 5:23). 3) Empezar (Deut. 1:5). — Perf. **הָוָאַלְתִּי, הָוָאַיְלִתִּי**; Impf. **הָוָאַלְתָּה**; Vaif. **גַּיְוָאַלְתִּי**; Impv. **הָוָאַלְתִּי, הָוָאַלְתָּה**.

²⁹⁷⁵ **יָאֵשׁ** 1) El río Nilo (Gén. 41:1). 2) En general ríos que desembocan formando un delta (Isa. 33:21). 3) Ramal o canal de Nilo (Exo. 7:19). 4) Canal de agua labrado en las rocas de las minas (Job 28:10).

²⁹⁷⁶ **יָאֵשׁ** NIFAL: 1) Desistir de, dejar de ocuparse de algo (1 Sam. 27:1). 2) Desesperarse (Job 6:26). 3) El Part. *noásh* funciona como interjección de desesperación: En Isa. 57:10 la RVA traduce “¡Estoy rendida!” En Jer. 2:25 traduce “¡Es inútil!” — Perf. **נוֹאֵשׁ**; Part. **נוֹאֵשׁ**.

PIEL: Desesperar: *le-yaésh et libí* = desesperar mi corazón = desesperarme (Ecl. 2:20). — Inf. **יָאֵשׁ**.

— **יָאַתָּה** Ver **יָאַתָּה**.

²⁹⁷⁸ **יָאַתָּה** En Eze. 40:15, en lugar del Ketiv **הָיָאַתָּה**, el Qere tiene **הָאִתָּה** (Ver bajo **אִתָּה**).

²⁹⁸⁰ **יְבַבֵּךְ** PIEL: Hay evidencia lingüística de la existencia de este verbo que significaría “lamentar” o “gritar”. Pero en Jue. 5:28 la LXX y el Targum, en lugar de **נִתְּנִיבֶךְ** han leído **נִתְּנִבְטֶךְ**, “mira”, lo que hace paralelismo con “se asoma”. La RVA combina ambas posibilidades y traduce *va-teyabév be-ád haeshnáv*, “y mirando por la celosía dice a gritos”, cuando bastaría decir: “grita por la celosía”.

²⁹⁸¹ **יְבָל** Producto de la tierra (Lev. 26:4). — Suf. **יְבָלָה**.

²⁹⁸⁶ **יְבָל** HIFIL: 1) Llevar, conducir (Isa. 23:7). 2) Traer un presente (Sof. 3:10). — Impf. **יְבַלֵּת**.

HOFAL: 1) Ser traído (Isa. 18:7). 2) Ser llevado (Isa. 53:7). — Impf. **יְבַלָּה**.

²⁹⁸⁷ (AR) HAFEL: Llevar (Esd. 5:14). — Perf. **יְבָלָה**; Inf. **יְבִלָּה**.

SAFEL: En Esd. 6:3, en lugar de **מִסְבָּלִין**, “sean presentadas”, es sugiere leer **מִתְכָּלִין**, “sean colocados” (de la raíz **כִּיל**). Ver nota RVA y también bajo AR **אָשָׁא**.

²⁹⁸⁸ **יְבָלָה** Corriente de agua (Isa. 30:25). — Const.pl. **יְבָלִי**.

²⁹⁸⁹ **יְבָל** Ver **יְבָל**.

— **יְבָלָת** Verruga, animal verrugoso (Lev. 22:22).

²⁹⁹² **יְבָם** PIEL: Tomar por esposa a su cuñada para levantar descendencia a su hermano fallecido (Gén. 38:8; Deut. 25:5). — Perf.suf. **יְבָתָה**; Impv. **יְבָם**; Inf.suf. **יְבָמָה**.

* ²⁹⁹³ **יְבָמָה** Cuñado de la viuda (Deut. 25:5). — Suf. **יְבָמִי**, **יְבָמָת**.

* ²⁹⁹⁴ **יְבָמָה** 1) Cuñada del hermano de su esposo fallecido (Deut. 25:7). 2) Cuñada de la mujer del hermano de su marido (Rut 1:15). — Suf. **יְבָמָתָה**, **יְבָמָתָו**.

³⁰⁰¹ **יְבֹשׁ** QAL: 1) Secarse (Gén. 8:7). 2) Quedar seco (Gén. 8:14). 3) Estar seco (Jos. 9:5). — Perf. **יְבֹשָׁה**; Inf. **יְבֹשָׁת**, **יְבֹשָׁת**; Impf. **יְבֹשָׁה**; Abs. **יְבֹשָׁה**.

PIEL: 1) Hacer que algo se seque (Nah. 1:4). 2) Secar (Job 15:30). — Impf. **יְבֹשֶׁת**; Vaif. **יְבֹשֶׁתָּה**.

HIFIL: 1) Hacer que algo se seque (Jos. 2:10; Isa. 42:15). 3) Secarse (Joel 1:10). — Perf. **הַוְבִּישׁ**, **אֲוֹבִישׁ**; Impf. **הַוְבִּשְׁתִּי**.

יְבָשָׁת, **יְבָשִׁים** Pl. **יְבָשָׁה** Seco. — Fem. **יְבָשָׁה**.

³⁰⁰⁴ **יְבָשָׁה** 1) Parte seca de la tierra, es decir, los continentes (Gén. 1:9). 2) Tierra seca junto al agua (Exo. 4:9). — Var. **יְבָשָׁת**; Paus. **יְבָשָׁת**.

*³⁰⁰⁷ (AR) **יְבַשֵּׂת** La tierra (Dan. 2:10). — Det. **יְבַשָּׁתָא**.

³⁰⁰⁶ **יְבַשָּׂת** Ver **יְבַשָּׂת**.

³⁰⁰⁹ **יְלַב** QAL: ¿Labrar la tierra? (2 Rey. 25:12; Jer. 52:16). — Part. □ יְלַבְּ.

*³⁰¹⁰ **יְגַבָּה** Campo (Jer. 39:10). — Pl. **יְגַבִּים**.

³⁰¹³ (I) **יְנַחַ** NIFAL: Estar afligido (Lam. 1:4). — Part.pl. **נוֹגָתָה**.

PIEL: Entristecer (Lam. 3:33). — Impf.vaif. **יְנַחַת**.

HIFIL: Atormentar (Isa. 51:23). — Perf. **הֲנוֹגַה**; Impf. **הֲנוֹגֵה**; Part.suf. **מְנוֹגִזָּה**.

³⁰¹⁴ (II) **יְנַחַ** HOFAL: Ser apartado. En 2 Sam. 20:13 **הָנַחַת** sería Hofal (Ver RVA), salvo que se lea **הָנַחַתָּו**, “lo apartó”, en cuyo caso sería Hifil.

³⁰¹⁵ **יְגֻןָן** Dolor, tormento (Gén. 42:38). — Suf. **יְגֻנָּה**.

³⁰¹⁶ **יְגֻנָּר** Ver bajo III **גֻנָּר**.

*³⁰¹⁹ **יְגַיּוּעַ** Exhausto, agotado: *yeguiéi jóaj* = los de fuerzas agotadas (Job 3:17). — Const.pl. **יְגַיּוּעַי**.

*³⁰¹⁸ **יְגַיּוּעַ** 1) Labor, duro trabajo (Gén. 31:42). 2) Propiedad, producto de la labor (Neh. 5:13). — Const. **יְגַיּוּעַ**; Suf. **יְגַיּוּעַו**; Suf.pl. **יְגַיּוּעַי**.

— **יְגַיּוּתָה** Fatiga: *yeguiát basár* = fatiga de la carne (Ecl. 12:12; la RVA lo traduce convirtiéndolo en verbo: “fatiga el cuerpo”. (Ver nota RVA). — Const. **יְגַיּוּתָה**.

³⁰²¹ **יְגַע** QAL: 1) Cansarse, fatigarse (2 Sam. 23:10). 2) Afanarse, esforzarse (Isa. 49:4). 3) Trabajar con dureza (Jos. 24:13). — Perf. **יְגַעַתָּה**; Impf. **יְגַעַתָּה**.

PIEL: Fatigar, hancer que alguien se esfuerce (Jos. 7:3). En Ecl. 10:15, en lugar de **עַמֵּל** se sugiere leer **הַכְּסִילִים תִּגְעַעַפְוּ**, “sufre el necio si lo haces que se esfuerce”.

HIFIL: Fatigar, cansar (Isa. 43:23; Mal. 2:17). — Perf. **הַגְּעַתָּה**; Suf. **הַגְּעַתָּה**.

³⁰²² **רַגֵּעַ** Fruto de la labor. En Job 20:18, en lugar de **רַגֵּעַ** se sugiere leer **רַגְעָוֹת**, “el fruto de su labor”. La **וֹ** ha sido omitida porque la palabra siguiente también empieza con **וֹ**.

³⁰²³ **רַגֵּעַ** 1) Agotado, cansado (Deut. 25:18; 2 Sam. 17:2). 2) Fatigoso (Ecl. 1:8). — Pl. **רַגְעִים**.

³⁰²⁵ **יָנָר** QAL: Tener miedo de lo por venir (Deut. 9:19). — Perf. **יָנַר** (Ver también III **גָוָר**).

* ³⁰²⁶ (AR) **רַגֶּר** Montón de piedras (Gén. 31:47; Ver nota RVA). Ver también **שְׁלָהָדָה**.

³⁰²⁷ **יד** 1) Mano, brazo (Gén. 3:2–7). En Zac. 13:6 la frase *béin yadéija*, que la RVA traduce “en tus hombros”, se traduce literalmente “entre tus brazos” y se puede referir a cualquier otra parte del tronco. 2) Manual: *kli ets yad* = instrumento manual de madera (Núm. 35:18). 3) Pene: En Isa. 57:8, donde la RVA traduce “desnudez” parece haber alusión al pene (Ver nota RVA). 4) Persona, cada uno: *masha jol yad* = la deuda de cada persona (Neh. 10:32). 5) Fuerza: *lo hayáh ba-hém yadáyim lanús* = no tenían fuerzas para huir, es decir, no les fue posible huir (Jos. 8:20). En Deut. 32:36, en lugar de **אָזְלָת יָדֹךְ** léase **אָזְלָת יָדֹת**, “se agota su fuerza”. 6) Poder (Prov. 18:21; 2 Rey. 3:15 — Ver nota RVA). 7) Dominio (2 Rey. 13:5). 8) Señal (Eze. 21:24/19). 9) Monumento, memorial (1 Sam. 15:12). 10) Soporte para los brazos en el trono (1 Rey. 10:19). 11) Lugar para una persona: *ish al yadót* = cada uno en su lugar (Núm. 2:17). En Deut. 23:13/12 se refiere a una letrina. 12) Vez: *jamésh yadót* = cinco veces (Gén. 43:34). — *harimóti yadí el YHVH* = he alzado mis manos a YHVH, es decir, he hecho votos con mis manos en alto (Gén. 14:22; Ver nota RVA). b) *qobéts al yad* = junta sobre la mano, es decir, poco a poco (Prov. 13:11). c) *lo tasíg yadó* = su mano no alcanza, es decir, no tiene lo suficiente (Lev. 5:11; posiblemente en 5:7 sea también *lo tasíg* en lugar de *lo taguía*, que el TM tiene escrito **חֲנוּעַ**). d) *tená otó al yadí* = entrégalo en mi mano, es decir, confíamelo a mí (Gén. 42:37). e) *ha-yád Yoáv itáj* = ¿Acaso está la mano de Joab contigo? = ¿No está Joab implicado contigo? (2 Sam. 14:19). f) *ha-árets rejavát yadáyim* = la tierra es amplia (Gén. 34:21). g) *éin be-yadí raáh* = no hay en mi mano maldad, es decir, no tengo mala intención (1 Sam. 24:12). h) *nimtsá be-yadí* = se halla en mi mano, tengo en mi poder o tengo conmigo (1 Sam. 9:8). i) *yad le-yad* = mano a mano = ¡de ninguna manera! (Prov. 11:21; esta expresión posiblemente se asocia con la Ley del Talión. En tal caso tendría el mismo significado que *yad tájat yad* en Exo. 21:24). j) En Isa. 57:10, en lugar de **חִתְּתָה יָדֶךָ** **מִצְאָת**, “vida (o vitalidad) de tu mano”, se sugiere leer **חִתְּתָה מִצְאָת מִצְאָת**, “hallaste lo suficiente para tu vida” Prop. Stutt.). — Const. **יָד**; Suf. **יָדֹךְ**; Daul, **יָדִים**; Const. **יָדֵי**; Suf. **יָדָיו**; Pl. **יָדֹות**; Const. **יָדָתוֹ**; Suf. **יָדָתוֹן**.

*³⁰²⁸ (AR) יָד Mano, poder (Dan. 2:34; 5:23). — Det. יָדָה, יָדָא; Suf. יָדָה, יָדָא; Daul, יָדָה; Suf.pl. יָדִים.

³⁰³² יָדַע Echar suertes (Joel 4:3/3:3; Abd. 11; Nah. 3:10). — Perf. יָדַע.

³⁰³³ יְדִידָה Lo que se ama: *yedidút nafshí* = lo que ama mi alma (Jer. 12:7).

³⁰³⁴ (I) יָדַה QAL: Tirar con el arco (Jer. 50:14). — Impv. יָדַה.

PIEL: 1) Arrojar un objeto (Lam. 3:53). 2) Derribar (Zac. 2:4/1:21). — Impf.vaif. יָדַה; Inf. יְדָות. יְדָה.

— (II) יָדַה HIFIL: 1) Alabar (Gén. 29:35; 49:8). 2) Confesar los pecados (Prov. 28:13). 3) Expresar acción de gracias (Neh. 11:17). — Perf. הָזְדִינָה, הָזְדִין; Impf. הָזְדִין; Impv. הָזְדִין; Inf. הָזְדִות. הָזְדִות.

HITPAEL: Confesar los pecados (Lev. 5:5). — Perf. יָתַן־דָה; Impf. יָתַן־דָה; Part. יָתַן־דָה.

— (AR) HAFEL: 1) Dar gracias, alabar (Dan. 2:23). — Part. מָזְדָה, מָזְדָה.

*³⁰³⁹ יְדֵיד 1) Amigo (Isa. 5:1). 2) Amado (Deut. 33:12). 3) Amable (Sal. 84:2/1). — Const. יְדֵיד; Suf. יְדֵיד; Suf.pl. יְדֵידָה; Fem.pl. יְדֵידָה (Ver allí).

— יְדֵידָה Amor, plural de intensidad (Sal. 45:1/título). Ver יְדֵיד.

³⁰⁴⁵ יָדָע 1) Saber (Gén. 15:8; 2 Sam. 24:2; Exo. 6:7). 2) Darse cuenta (Gén. 3:9). 3) Reconocer (Gén. 12:11). 4) Entender algo (1 Sam. 20:39). 5) Conocer personas (Gén. 29:5). 6) Experimentar, conocer (Isa. 47:8). 7) Escoger, considerar de manera especial (Gén. 18:19). 8) Informarse (Est. 2:11). 9) Observar, ver (Exo. 2:4). 10) Tener experiencia, ser experimentado (Isa. 53:3). 11) Ser experto en algo (Gén. 25:27; 1 Rey. 9:27; 1 Sam. 16:18). 12) Preocuparse, entenderse (Gén. 39:6). 13) Tener relaciones sexuales (Gén. 4:1). — Perf. יָדָע; Impf. יָדָע; Impv. יָדָע; Inf. יָדָע; Pref.suf. לְיָדָעֶת; Part. עָדָע; Pas. יָדָע.

NIFAL: 1) Darse a conocer (Exo. 6:3; 3:3). 2) Ser notado: *lo yivadá ha-sába* = no será notada la abundancia, es decir, pasará desapercibida (Gén. 41:31). 3) Ser descubierto, ser detectado (Prov. 10:9). 4) Ser manifiesto, ser conocido (1 Rey. 18:36). 5) Darse cuenta (Jer. 31:19). 6) En 1 Sam. 21:3, en lugar de يָוֹדֵעַ se sugiere leer נָוֹדֵעַ, “me he de mostrar” o “me encontraré con ellos”. — Perf. נָוֹדֵע; Impf. יָנוֹדֵע; Inf. יָנוֹדֵע; Part. נָוֹדֵע.

PIEL: Mostrar, hacer saber: En Job 38:12, en lugar de יָדַעֲתָה שְׁחַר léase يَدַעֲתָה שְׁחַר, “has mostrado a la aurora”.

PUAL: 1) Ser íntimo, ser confidente (2 Rey. 10:11). 2) Ser conocido (Isa. 12:5). — Part. מִזְדַּע (el Qere en Rut 2:1 tiene מִזְדָּע).

HIFIL: 1) Hacer saber (Gén. 41:39). 2) Indicar, informar (1 Sam. 10:8; 1 Rey. 1:27). 3) Enseñar, dar a conocer (Deut. 8:3). 4) Enseñar a distinguir entre (Eze. 22:26). 5) Dar la señal para empezar algo (2 Crón. 23:13; la RVA traduce “dirigir”). — Perf. הֲזֹדֵעַ; Impf. יְזֹדֵעַ; Impv. הֲזֹדֵעַ; Inf. לְהַזֹּדֵעַ; Pref.suf. מִזְדִּיעַ; Part.suf. לְהַזְׁדִּיעַ.

HOFAL: 1) Ser conocido (Isa. 12:5). 2) Ser dado a conocer algo (Lev. 4:23, 28). — Perf. הֲזֹדֵעַ; Part. מִזְדַּעַת.

HITPAEL: Darse a conocer, manifestarse (Gén. 45:1; Núm. 12:6). — Impf. אֶתְזֹדֵעַ; Inf. הַתְּזֹדֵעַ.

³⁰⁴⁶ (AR) PEAL: 1) Saber (Dan. 6:11/10). 2) Conocer (Dan. 2:22; Esd. 7:25). 3) Darse cuenta (Dan. 2:8). — Perf. יָדַע; Impf. יָדַע; Impv. תָּבָדַע; Part. יָדָע; Pl. יָדָעִין; Const. יָדָעֵי; Pas. יָדִיעַ.

HAFEL: 1) Dar a conocer (Dan. 2:5). 2) Enseñar, instruir (Esd. 7:25). — Perf. הֲזֹדֵעַ; Suf. הַזֹּדֵעַוְתָּנִי; Inf. הַזֹּדֵעַוְנוּ; Suf. יְהַזְּדִעֵנוּ; Part.pl. מַהְזֹּדְעִין.

³⁰⁴⁹ יָדָעֵנִי 1) Adivino (Lev. 20:27). 2) Espiritista: *asáh ov ve-yid'oním* = evocó a los muertos y practicó el espiritismo (2 Rey. 21:6). — Pl. יָדָעִים.

³⁰⁵⁰ יְהָנָן Forma corta del nombre divino יְהוָה (Sal. 68:19/18; Ver nota RVA). Var. יְהָן.

— En Sal. 55:23/22 la RVA traduce “carga” con base en el Talmud. En lugar de יְהָבָד, “tu carga”, se sugiere leer יְאָבָד, “tu anhelo”.

³⁰⁵² (AR) PEAL: Dar, entregar (Dan. 2:21). — Perf. יְהָבָד; Pas. יְהָבָת; Fem. יְהָבָתָה; Pl. יְהָבִין; Impv. הַבָּבָד; Part.pl. יְהָבִין.

HITPEEL: Ser dado (Dan. 4:13/16). — Impf. יְתִיהְבֵּן; Pl. יְתִיהְבָּוּן; Part. מַתִּיהְבָּבָה; Fem. מַתִּיהְבָּבָה; Pl. מַתִּיהְבָּבִין.

³⁰⁵⁴ יְהָדָה HITPAEL: Pretender ser judío, declararse judío (Est. 8:17). — Part. מַתִּיהְדִּים.

³⁰⁶¹ (AR) יְהוּדָה Judá, Judea (Dan. 2:25).

³⁰⁶³ יְהוּדָה Judá. En Gén. 29:35 se asocia este nombre con la raíz יְהֹדָה en Hifil, que se traduce “alabar” o “agradecer”.

³⁰⁶⁴ יְהוּדִי Judío (Jer. 43:9).

* ³⁰⁶⁵ (AR) יְהוּדִי Judío (Dan. 3:8). — Pl. يَهُودَى (Qere); يَهُودَىْن (Det.).

³⁰⁶⁸ יְהוָה El nombre de Dios, el Tetragrámatos impronunciable. Siguiendo la tradición de Reina y Valera la RVA mantiene su representación como “Jehovah” (habiéndolo solamente agregado la “h” final que las revisiones omitieron, para representar la ה, la cuarta letra del Tetragrámatos). En el DHB optamos por transliterarlo así: YHVH.

³⁰⁹³ יְהִיר Arrogante, altivo (Hab. 2:5; Prov. 21:24).

— يَهَدِل En Isa. 13:20 se sugiere leer يَهَدِل, “pondrá su tienda” (de raíz يَهَدِل).

³⁰⁹⁵ يَهَدِل م Diamante (Exo. 28:18).

³¹⁰⁴ يَوْبَل 1) Carnero (Jos. 6:5). 2) Jubileo, año del jubileo (Lev. 25:13, 15). — Pl. يَوْبَلِيم.

³¹⁰⁵ يَوْبَل Corriente de agua, canal (Jer. 17:8).

³¹¹⁷ يَوْمٌ 1) Día (Gén. 1:5). 2) Año, anual (1 Sam. 1:21). — a) *ke-yóm tamím* = casi un día entero (Jos. 10:13). b) *yom yom* = día tras día (Gén. 39:10). c) *devár yom be-yomó* = lo de cada día en su día (Exo. 5:13). (Exo. 5:13). d) *yom tov* = día bueno, es decir, día de fiesta (Est. 8:17). e) *va-yehí mi-yamím* = aconteciódespués de un tiempo (Jue. 11:4). f) *kiméi olám* = como en el tiempo pasado (Amós 9:11). g) *mi-yaméija* = en toda tu vida, es decir, jamás en tu vida (1 Sam. 25:28). h) *zévaj ha-yamím* = sacrificio anual (1 Sam. 1:21). i) *mi-yamím yamímah* = año tras año (1 Sam. 1:3). j) *shnatáyim yamím* = dos años completos (Gén. 41:1). k) *jódesh yamím* = un mes entero (Gén. 29:14). l) *ha-yóm* = hoy (Gén. 4:14). m) *be-yóm* = en el día que, cuando (Lev. 14:57). n) *mi-yóm heyotám* = desde el día en que llegaron a existir (Exo. 10:6). — Suf. يَوْمَك; Dual. يَوْمَيْم; Pl. يَوْمَيْم; Const. يَوْمَيْم; Suf. يَوْمَيْم; Loc. يَوْمَيْمَة.

³¹¹⁸ (AR) يَوْمٌ Día: a) *atíq yomín* = anciano de días, es decir, muy anciano (Dan. 7:9). b) *be-ajarít yomayá* = en los postreros días (Dan. 2:28). — Det. يَوْمَيْم; Pl. يَوْمَيْم; Const. يَوْمَيْم.

³¹¹⁹ יְמֵם De día (Exo. 13:21).

³¹²¹ יַיִן Lodo, cieno (Sal. 69:3/2). En Sal. 40:3/2 posiblemente hay que leer con con conjunción: וְיַיִן. La RVA lo traduce como Adj.: “cenagoso”.

³¹²³ (I) יְוָנֵה Paloma (Gén. 8:8). — Const. يُونَّهٌ; Suf. يُونَّهٌ; Pl. يُونَّهٌ; Const. يُونَّهٌ.

³¹²⁴ (II) יְוָנֵה En Jer. 46:16; 50:16. Ver يُونَّهٌ.

³¹²⁶ יְוָנָק 1) Bebé (1 Sam. 15:3). — *yonqéi shadáyim* = niños de pecho (Joel 2:16). 2) Retoño (Isa. 53:2). — Pl. يُونَّكٌ; Const. يُونَّكٌ; Fem. يُونَّكٌ; Suf. يُونَّكٌ; Suf.pl. يُونَّكٌ.

— يُונָצֵחַ Consejero (2 Sam. 15:12). — Fem.suf. يُונָצֵחַ.

— يُונָצֵאת Aborto, Part. Fem. de يְצָאָה (Sal. 144:14)

— يُונֶצֶר Alfarero (Isa. 41:25). En Zac. 11:13, en lugar de הַיּוֹצֵר léase הַאֲוֹצֵר, “el tesoro” (Ver nota RVA).

— يُונֶרֶת En Prov. 11:25 se sugiere leer يُונֶרֶת, Hofal de רֹוח (Ver allí).

— (I) يُונֶרֶת Arquero (Ver I).

³¹³⁸ (II) يُונֶרֶת Lluvia temprana, desde fines de octubre hasta comienzos de diciembre (Deut. 11:14; Jer. 5:24).

— (AR) يُونֶרֶת Ver AR يְזֵב.

³¹⁴⁸ יְוָתֵר 1) El resto, lo demás (1 Sam. 15:15). 2) Más, en extremo (Ecl. 2:15). 3) Ventaja: *mah yotér le-jajám* = ¿Qué ventaja tiene el sabio? (Ecl. 6:8).

— يُوتָרָת Ver يְוָתֵר.

— يְזֵן Bajo la raíz זֵן examinamos la palabra מִירְגָּנִים en Jer. 5:8, aunque dicha palabra podría derivar de la raíz זֵן, “estar en el período de celo sexual”.

* ³¹⁵⁴ רַעַנֵּן Ropa que hace sudar (Eze. 44:18). — Paus. رَعَانَ.

³¹⁶¹ **יְחִדָּה** QAL: Adherirse, unirse, identificarse, ser contado junto con (Gén. 49:6; Isa. 14:20). — En Job 3:6: **אֲלֵיכֶם בַּיּוֹם שָׁנָה** debe ser traducido: “no se regocije junto con los demás días del año” (Ver **יְחִדָּה**), salvo que en lugar de **יְחִדָּה** se lea **יְחִידָה**; en este caso sí se puede leer con la Vulgata: “no sea contada junto con”. — Impf. **יְחִידָה**.

PIEL: Concentrar, hacer concentrarse o consagrarse (Sal. 86:11). — Impv. **יְחִידָה**.

³¹⁶² **יְחִידָה** 1) Asociación, alianza (1 Crón. 12:18). 2) Comunidad, totalidad (Deut. 33:5). 3) Juntos (Miq. 2:12). 4) A la vez, al mismo tiempo (Isa. 42:14). — Paus. **יְחִידָה**.

³¹⁶⁴ **יְחִידָנוּ** 1) Juntos (Isa. 11:7). 2) Todos juntos (1 Sam. 30:24; la RVA traduce “por igual”). 3) De la misma manera (Exo. 26:24). 4) Juntamente, al mismo tiempo (Isa. 40:5). — Var. **יְחִידָיו**.

³¹⁷³ **יְחִידָה** 1) Unico hijo (Gén. 22:2; Jer. 6:26). 2) Solitario (Sal. 25:16). — En Sal. 22:21/20, la palabra *yejidatí*, “mi única”, se refiere al alma en el primer hemistiquio (la RVA completa la elipsis mediante la palabra “vida”). — Fem. **יְחִידָה**; Suf. **יְחִידָה**; Pl. **יְחִידִים**.

³¹⁷⁵ **טֹב וַיְחִיל וְדוֹמָם** En Lam. 3:26, en lugar de las palabras **יְחִיל** se sugiere leer así: **יְחִיל דּוֹמָם**, “bueno es el que espera en silencio” (Ver Hifil de **יְחִיל**).

³¹⁷⁶ **נֹזְחָלָה** NIFAL: ¿Desesperar? ¿Cansarse de esperar? (Eze. 19:5). — Perf. **נֹזְחָלָה**.

PIEL: 1) Esperar. En Gén. 8:12, en lugar de **וַיְחִיל** (Inf. de Nifal) se sugiere leer **וַיְיִחַל**, “y espero” (Impf. de Piel). 2) Hacer esperar a alguien (Sal. 119:49). — Perf. **יְחִילָה**; Impf. **יְחִילָה**; Impv. **יְחִילָה**; Part. **מִיְחִילִים**.

HIFIL: Esperar (1 Sam. 10:8). — Perf. **אָזְחִיל**; **הַזְּחִילָה**; Impf. **אָזְחִיל**; Impv. **הַזְּחִילָה**.

³¹⁷⁹ **יְחִמָּה** QAL: Aparearse (Gén. 30:38). — Impf.vaif. **וַיִּחְמַנָּה**.

PIEL: 1) Aparearse (Gén. 30:41a). 2) Hacer aparearse (Gén. 30:41b). 3) Concebir (Sal. 51:7/5). — Perf. **יְחִמָּה**; Inf. **יְחִמָּה**; Suf. **יְחִמָּה**; Part. **מִיְחִמָּה**.

³¹⁸⁰ **יְחִמָּר** Corzo (Deut. 14:5; 1 Rey. 5:3/4:23).

³¹⁸² **יְחַמֵּךְ** Descalzo (2 Sam. 15:30). — *min 'í ragléj mi-yajéf* = evita que tus pies anden descalzos (Jer. 2:25).

³¹⁸⁷ **יְחִשׁ** HITPAEL: 1) Ser inscrito en los documentos genealógicos (Esd. 2:62). 2) Registro genealógico (Esd. 8:1). — Perf. **הַתִּיחַשׁ**; Inf. **הַתִּיחַשׁ**; Part. **מִתִּיחָשִׂים**.

³¹⁸⁸ **יְחִשׁ** Registro genealógico (Neh. 7:5).

³¹⁸⁹ **נְחַת** Ver Nifal de **חַתָּה** y Qal de **יָחַת**.

³¹⁹⁰ **יְטַב** QAL: 1) Irle bien a alguien (Gén. 12:13). 2) Con Prep. **מִן**: Ser mejor que alguien (Nah. 3:8). 3) Parecer bien, agradar (Gén. 34:18). 4) Alegrarse (1 Rey. 21:7). — Impf. **תִּטְבֵּי**, **יְיִטֶּבֶת**; Vaif. **טוֹב** (**וַיִּטְבֶּל**) (Ver también **וַיִּטְבֶּל**).

HIFIL: 1) Favorecer, hacer bien a alguien, prosperar (Gén. 12:16). 2) Preparar, arreglar, poner en orden (Exo. 30:7; 2 Rey. 9:30). 3) Hacer algo bien, conducirse bien (Prov. 30:29; Rut 3:10; Gén. 4:7). — Perf. **הַיְטִיב**, **הַיְטִיבִי**, **הַיְטִיבָה**; **יְיִטְבֵּב**; Impv. **וַיִּטְבֶּב** (**וַיִּטְבֶּב**) (usado como Adv., “bien”); Part. **מִיְטִיבִי**; Const.pl. **מִיְטִיבִים**.

³¹⁹¹ (AR) PEAL: Convenir, parecer conveniente (Esd. 7:18). — Perf.: Sus formas las suple la raíz **טָאַב** (**טָאַב**) (Ver allí); Impf. **יְיִטֶּבֶת**.

³¹⁹⁶ **יִין** Vino (Gén. 14:18). — En Hab. 2:5, en lugar de **הַיִין**, “el vino”, se sugiere leer con los Rollos del M. M., **הַלוֹן**, “riqueza”. La RVA lee **אֲפָכֵי יִהְיֵן בּוֹגֵד**, “aunque el traidor se enriquezca”. — Paus. **יִינְךָ**, **יִנְנוּ**; **יִין**; Suf. **יִין**.

³¹⁹⁷ En 1 Sam. 4:13, en lugar de la frase **עַל הַכֶּסֶף אֵיךְ יַד בְּדָרֶךְ**, se sugiere leer de esta manera: **יַד אֲפָכֵי כֶּסֶף עַל בְּדָרֶךְ**. Pero como el Qere tiene **יַד** en lugar de **יַד**, también es posible esta lectura: **עַל כֶּסֶף עַל יַד תַּדְרֶךְ**.

³¹⁹⁸ **יִכְחַח** NIFAL: 1) Razonar juntos, arguir (Isa. 1:18; Job 23:7). 2) Ser vindicado (Gén. 20:16). — Impf. **נִכְחַח**; Part. **נִכְחָה**.

HIFIL: 1) Reprobar (Job 32:12). 2) Arbitrar (Isa. 2:4). 3) Argumentar (Job 19:5). 4) Reprender, amonestar (Gén. 31:42; Prov. 25:12). 5) Destinar, determinar (Gén. 24:14). — Pref. **הַוְכִּחַתְּ**; Impf. **וַיְכִּיחַ**; Impv. **הַוְכִּיחַ**, **הַוְכִּיחַ**; Inf. **הַוְכִּיחַ**; Part. **מִוְכִּיחַ**.

HOFAL: Ser reprendido (Job 33:19). — Perf. **הַוְכִּחַ**.

HITPAEL: Contender con (Miq. 6:2). — Impf. **יִתְוַעַךְ**.

³²⁰¹ **יָכַל** QAL: 1) Poder hacer algo (Núm. 22:6; Gén. 24:50). 2) Soportar, resistir (Isa. 1:13; Sal. 101:5). 3) Vencer (Sal. 13:5; Gén. 30:8). 4) Poder alcanzar algo (Sal. 139:6). — Perf. **יִכְלֶל**; Impf. **יִכְלֶת**; Inf. **אִיכֶל**; Abs. **יִכֶל**.

³²⁰² (AR) PEAL: 1) Poder hacer algo (Dan. 2:10). 2) Vencer (Dan. 7:21). — Perf. **יִכְלֶל**; Impf. **יִכְלֶת**; Part. **יִכְלֵה**; Fem. **יִכְלֵה**; Part. **תִּכְלֵל**; Fem. **תִּכְלֵה**.

³²⁰⁵ **יָלֵד** QAL: 1) Dar a luz (Gén. 3:16). 2) Engendrar (Gén. 4:18). — Perf. **יִלְדֶּד**; Impf. **יִלְדֶּת**; Inf. **יִלְדֵה**; Part. **תִּלְדֵה**, **תִּלְדֵת**; Pas. **יִוָּלֵד**; Const. **תִּלְדֵד**.

NIFAL: Nacer (Gén. 10:1). — Perf. **נִזְלֵד**; Inf. **יִנְלֵד**; Part. **תִּזְלֵד**; Pl. **נִזְלְדִים**.

PIEL: Asistir a una mujer que da a luz, ayudar en el parto (Exo. 1:16). — Inf.suf. **יִלְדֶּבֶם**; Part. **מִילְדָות**, **מִילְדָת**.

PUAL: Nacer, ser nacido (Gén. 4:26). — Perf. **יִלְדֶּד**; Part. **יִלְדֵד**; Perf. **תִּלְדֵד**.

HIFIL: 1) Engendrar (Gén. 5:3). 2) Hacer dar a luz, hacer nacer (Isa. 66:9). — Perf. **הַזְלִיד**; Impf. **מִזְלִיד**; Inf. **הַזְלִיד**, **הַזְלִידוֹ**; Part. **יִזְלִיד**.

HOFAL: Nacer (Gén. 40:20; Eze. 16:4). — Inf. **הַלְקָדָה**, **הַלְקָדָת**.

HITPAEL: Inscribirse en los registros genealógicos (Núm. 1:18). — Impf.vaif. **וַיִּתְלִידֵי** (se esperaría que la **ל** llevara daguesh).

³²⁰⁶ **יִלְדֵי** Niño, hijo, muchacho (Gén. 30:26). — Paus. **יִלְדִים**; Pl. **יִלְדָּי**; Const. **יִלְדִּי**; Suf. **יִלְדָות**; Fem. **יִלְדָה**; Pl. **יִלְדִּים**, **יִלְדִּי**.

³²⁰⁸ **יִלְדָות** Niñez, adolescencia (Ecl. 11:9). Posiblemente en Sal. 110:3 se deba traducir “niñez” en lugar de “adolescencia”. Se trataría de un rey niño. — Pl. de intens. + suf. **יִלְדָוֹתִים**.

— **ילָה** [QAL]: En Gén. 47:13 aparece la forma Impf.vaif. **נִתְלַהּ** que la RVA traduce “desfallecía”, pero el Pent. Sam. tiene **נִתְלָא**, lo que hace suponer que la raíz sería **לָאָה** (Ver allí) y no **ילָה**. Comp. Gén. 19:11 donde se traduce “fatigarse”.

יִלּוֹד³²⁰⁹ Nacido: *kol ha-bén ha-yilód* = todo niño nacido, o que nazca (Exo. 1:22).

* **יַלְיד**³²¹¹ 1) Hijo, descendiente (Núm. 13:22).

2) Esclavo o criado nacido en la casa del amo, es decir, no comprado (Gén. 14:14). — Const. **יַלְיד**; Const.pl. **יַלְידִי**.

יַלְלָה³²¹³ HIFIL: Gemir (Isa. 14:31). — Perf. **נִיְלַל**; Impf. **יַלְלֵל**; Impv. **נִיְלַלְלִי**.

יַלְלָה³²¹⁴ En Deut. 32:10, en lugar de la frase **וּבְתָהָה יַלְלָה יִשְׁמָן** se sugiere leer esto: **וּבְתָהָה יַלְלָה יִשְׁמָן**, “en la soledad y la noche del desierto (o Jesimón)”. La RVA traduce **יַלְלָה** como “rugiente” (Ver allí). K. B. y Holladay lo entienden como alucinaciones del desierto.

יַלְלָה³²¹⁵ Gemido (Isa. 15:8). — Const. **יַלְלָה**; Suf. **יַלְלָהָה**.

לְעֵעַיְלָה³²¹⁶ Ver I.

יַלְבֶּת³²¹⁷ Tiña (Lev. 21:20; 22:22).

יַלְקָשׁ³²¹⁸ Langosta, la fase de su desarrollo previo a la aparición de las alas (Jer. 51:14, 27). Ver bajo **יַלְקָשׁ**.

יַלְקִינְת³²¹⁹ Zurrón o bolsa pastoril para guardar piedras de honda (1 Sam. 17:40).

יָם³²²⁰ 1) Mar (Gén. 1:26). 2) Concentración de aguas como lagos, lagunas, ríos navegables (Núm. 34:11; Isa. 18:2; Jer. 51:36 — Ver nota RVA). 3) Fuente para contener agua (1 Rey. 7:24). Ver nota RVA). 4) Yam, nombre del dios cananeo del Mar (Sal. 74:13, donde se puede traducir Yam en lugar de “mar”; observe allí el paralelismo). — a) *yam ha-gadól* = mar Grande, es decir, el mar Mediterráneo (Jos. 1:4; Ver nota RVA). b) *ha-yám ha-ajarón* = el mar que está a la espalda, es decir el mar occidental o Mediterráneo (Deut. 11:24; Ver nota RVA). c) *yam ha-mélaј* = mar de la sal, es decir, el mar Muerto (Gén. 14:3; Ver nota RVA). d) *ha-yám ha-qadmoní* = el mar que está al frente, es decir, el mar oriental o mar Muerto (Eze. 47:18; Ver nota RVA). e) *yam Kinéret* = mar de Galilea

(Núm. 34:11; Ver nota RVA). f) *yam suf* = mar de las cañas o mar Rojo (Exo. 10:19; Ver nota RVA).

— Loc. **ימָה**; Suf. **ימָה**; Pl. **ימִים**.

*³²²¹ (AR) **ם** Mar (Dan. 7:2). — *yamá rabá* = el mar Grande, es decir, el mar Mediterráneo. — Det. **ימָא**.

— En Sal. 140:11/10 léase según el Qere **ימָטַת** (Ver Nifal de **מָטַת**).

— En Sal. 55:4/3 se sugiere leer **ישׁוּמוּ**, “ponen”. La RVA traduce “inculpan”.

³²²⁵ **ימִין** 1) Derecha, lado derecho (Gén. 48:17). 2) Sur (Job 23:9). — Const. **ימִין**; Suf. **ימִינָה**.

— **ימָנוֹן** Derecho. En Eze. 4:6 el Qere tiene **ימָנִי**, pero el Ketiv puede reflejar solamente un caso de confusión de **י** por **ל**.

³²²² **ם** En Gén. 36:24 la Vulgata traduce **הַיְמָם** como “aguas termales”, y en su forma actual la palabra sería fruto de la fusión de **מֵי**, “agua” y **חַמִּים**, “termales” o “calientes” (Ver RVA). La Peshita ve en esta palabra un simple caso de transposición de letras y lee **הַמִּינָה**, “las aguas”, lo que puede referirse al descubrimiento de un manantial. La traducción “mulos” es pura conjeta.

³²³¹ **ימַן** HIFIL: 1) Optar por la derecha, ir a la derecha (Gén. 13:9; 2 Sam. 14:19). 2) Usar la mano derecha (1 Crón. 12:2). — Impf. **הַיְמִינָה**, **אִימִינָה**; Impv. **הַיְמִינָה**; Inf. **לְהַמִּין**; Part. **מִימִינִים**.

³²³³ **ימָנוֹן** 1) Derecha (Eze. 4:6; 2 Crón 3:17 Qere). 2) Sur (1 Rey. 6:8; 7:39). — Var. **ימָנוֹן**; Fem. **ימָנוֹת**.

³²³⁵ **ימַר** HIFIL: Cambiar (Jer. 2:11). — Perf. **הַיְמִיר**.

[HITPAEL]: En Isa. 61:6 la forma **תְּהַנֵּפֶרְתָּה** no provendría de la raíz **ימַר**, sino de la raíz III (Ver allí).

³²³⁷ **ימְשַׁנֵּנִי** HIFIL: En Jue. 16:26 la palabra **הַיְמְשַׁנֵּנִי** parece según el Ketiv que proviene de la raíz **משׁ** (emparentada con **מוֹשֵׁךְ**). Pero el Qere y algunos mss. tienen **הַמְּשַׁנֵּנִי** (de la raíz **משׁ**). El sentido es el mismo: “déjame palpar”.

³²³⁸ QAL: Oprimir (Sof. 3:1). — *jérev ha-yonáh* = espada opresora (Jer. 46:16; 50:16). — Part.fem. יְוָנָה; Pl. יְוָנִים.

HIFIL: Maltratar, oprimir (Gén. 22:20/21). — Perf. הַוָּנָה; Impf. הַוָּנָה; Inf.suf. הַוָּנָתָם; Part. מֻוָּנִיךְ.

— En Hab. 2:5, en lugar de esta palabra se sugiere leer יְרָנוּה, “prosperará” o יְבָנָה, “será edificado” (Prop. Stutt.).

* ³²⁴² Renuevo de una planta (Eze. 17:4). — Suf.pl. יְגִינְקָדָה.

³²⁴³ QAL: Mamar (Isa. 60:16). — Perf. תִּינְקֵה; Impf. יְנַקֵּת; Part. יְוָנָק.

HIFIL: 1) Dar de mamar (Gén. 21:7). 2) Hacer chupar (Deut. 32:13). — Perf. תִּינְקֵה; Impf. תִּינְקֵה; Vaif.suf. וְתִּינְקֵהוּ (Exo. 2:9; el Pent. Sam. tiene וְתִּינְקֵהוּ, que es correcto); Impv.suf. מִינְקֵת; Inf. מִינְקֵת; Part. מִינְקֵת; Pl. מִינְקֹות; Suf. מִינְקָה.

— Ver יְוָנָק.

³²⁴⁴ Búho (Lev. 11:17; Deut. 14:16). En Isa. 34:11 la RVA traduce “lechuza”.

— En Isa. 44:17; Ver bajo סֶגֶד.

³²⁴⁵ (I) QAL: 1) Poner fundamentos o cimientos (Isa. 48:13; 54:11). 2) Destinar (Isa. 23:13). — Perf. לִיסּוֹד; Inf. יְסֹד; Part. יְסֹדָה.

NIFAL: Ser fundado (Exo. 9:18). — Impf. תִּזְסֹדֵה; Inf.suf. זְסֹדָה.

PIEL: 1) Poner cimientos (1 Rey. 5:31/17). 2) Mandar, determinar (Est. 1:8). 3) Instalar (1 Crón. 9:22). — Perf. יְסֹדֵה; Impf.suf. יְסֹדָה; Inf. יְסֹדָה.

PUAL: Ser puesto el cimiento (1 Rey. 6:37). — Perf. יְסֹדָה; Part. מִיְסָדִים, מִיְסָדָה; Fem. const. מִיְסָדוֹת.

HOFAL: Ser puesto el cimiento (Isa. 28:16; Esd. 3:11). — Inf. מִוְסָדָה; Part. מִוְסָדָה.

— (II) **יִסַּד** NIFAL: Asociarse, conspirar (En Sal. 2:2 y 31:14/13 la RVA traduce “consultan” y “traman” respectivamente). — Perf. נָסַדְנִי; Inf.suf. הַיְסַדְמָה.

³²⁴⁶ **יִסַּד** En Esd. 7:9 léase **יִסַּד**, “inició”.

³²⁴⁷ **יִסְׂדֵךְ** 1) Base (Exo. 29:12; la RVA traduce “al pie del”). 2) Cimiento (Esd. 3:12). 3) Fundamento (Prov. 10:25). — Suf. יִסְׂדֹּה; Suf.pl. יִסְׂדָּתִים.

— **לִיסְׂדֵךְ** En 2 Crón. 31:7, en lugar de **יִסְׂדֵךְ** léase **לִיסְׂדֵךְ**, transponiéndolo de esta manera: **הַחֲלֹוּ לִיסְׂדֵךְ הַעֲרָמוֹת**, “comenzaron a hacer los montones”.

— **יִסְׂדָּתָה** * Cimiento (Sal. 87:1). — Suf. يَسِدَّهَا.

³²⁵⁰ **יִסְׂוֵר** En Job 40:2, en lugar de **יִסְׂוֵר**, se sugiere leer **יִסְׂוֵר**, “desistirá” (de סֻר).

— **יִסְׂוֵרִי בָּאָרֶץ יִפְתַּבּוּ** En Jer. 17:13, en lugar de la frase **יִסְׂוֵרִי** se sugiere leer de esta manera: **וְסֹוֵרִיךְ אָרֶץ יִכְרַתּוּ**, “y los que se apartan de ti serán cortados de la tierra”. La RVA traduce: “serán inscritos en el polvo”.

³²⁵⁴ **יִסְׁף** QAL: 1) Añadir (1 Sam. 12:19). 2) Volver a hacer algo (2 Rey. 19:30). — Perf. **יִסְׁפֵּף**; Impv. **יִסְׁפֵּף**; Inf. **לִסְׁפּוֹת, סְפּוֹת**; Part. **יְסִיףָ**; Pl. **סְפּוֹת**.

NIFAL: Añadirse, unirse a (Exo. 1:10). — Perf. **נוֹסָף**; Part. **נוֹסָף**; Pl. **נוֹסָפוֹת**.

HIFIL: 1) Añadir (Gén. 30:24; 1 Rey. 2:23). 2) Persistir (Isa. 1:5). 3) Volver a hacer algo, continuar (Gén. 8:10; 25:1). — Perf. **הַוְסִיףָ**; Impf. **יְוָסִיףָ**; Vaif. **וְהַוְסִיףָ**; Inf. **הַוְסִיףָ**; Part.pl. **מוֹסִיףִים**.

³²⁵⁵ (AR) **יִסְׁפָּת** HOFAL: Ser añadido (Dan. 4:33/36). — Perf.fem. **הַוְסִיפָּת**.

³²⁵⁶ **יִסְׁרָךְ** QAL: Disciplinar, corregir (Sal. 94:10; Prov. 9:7). — Part. **יְסִרָּךְ**.

NIFAL: Corregirse (Jer. 6:8). — Impf. **יִנְסַרְךָ**; Impv. **הַיְנַסְּרָךְ**.

PIEL: 1) Castigar (1 Rey. 12:11, 14). 2) Enseñar (Deut. 4:36). 3) Instruir, guiar (Ose. 7:15; Job 4:3). — Perf. **יִנְסַרְךָ**; Impf. **יִנְסַרְךָ**; Impv. **יִנְסַרְךָ**; Inf.suf. **יִנְסַרְתָּהּ**; Part.suf. **יִנְסַרְתָּךְ**.

אָסְרָם [HIFIL]: La palabra **אִסְרָם** en Ose. 7:12 parecería ser Hifil de **יִסַּר**, pero podría leerse (de **אָסָר**). Luego, en lugar de **אִסְרָם בְּשֶׁמֶע לְעֹדָתָם**, se sugiere leer así: **אָסְרָם בְּשֶׁמֶע עַל רַעֲתָם**, “los atraparé al escuchar de su maldad”. La RVA traduce: “al escuchar su ruido de bandada en descenso” (una traducción igualmente conjetal).

NITPAEL: Quedar advertido (Eze. 23:48). — Perf. **גַּנְּטוֹרֵף**.

— **יִסְרָה** — Instructor? (aunque su forma parece ser de Inf.abs.). En 1 Crón. 15:22 la frase **בְּמִשְׁאָה** se traduciría “instruyendo en el canto”. La RVA traduce: “daba instrucciones en el canto”.

³²⁵⁹ **יָعַד** QAL: 1) Destinar como esposa (Exo. 21:8). 2) Señalar, indicar un plazo (2 Sam. 20:5). 3) Designar a alguien un lugar (Jer. 47:7). — Perf.suf. **יָעַדְתָּ**; Impf. **יָעַדְתָּה**.

NIFAL: 1) Reunirse en el lugar indicado (Núm. 10:3). 2) Con **עַל**: reunirse contra (Núm. 14:35). 3) Ponerse de acuerdo, tener una cita (Amós 3:3). 4) Aparecerse. En Exo. 25:22 la RVA traduce: “allí me encontraré contigo”, aunque la LXX sugiere que hay que leer **נוֹדָעְתִּי** (Nifal de **יָדָע**) en lugar de **נוֹעַדְתִּי**.

HIFIL: Convocar (Jer. 49:19). — Impf.suf. **יָעִידָנִי**.

HOFAL: Estar dirigido, estar ordenado (Eze. 21:21/16). — Part. **מְעֻדָּות**.

³²⁶¹ **יָעַת** QAL: Barrer (Isa. 28:17). — Perf. **יָעַת**.

— * **יָעַת** * Pala para limpiar el altar (1 Rey. 7:40, 45). — Pl. **יָעִים**; Suf. **יָעָן**.

³²⁶⁷ **יָעַז** NIFAL: Ser insolente (Isa. 33:19). — Part. **נוֹעַז**.

³²⁷² (AR) **יָעַט** PEAL: Aconsejar. En Part. se traduce “consejero” (Esd. 7:14). — Part.suf.pl.

יָעַטָּה

ITPAAL: Acordar en consejo, deliberar (Dan. 6:8). — Perf. **אָתַּיְעַטָּה**.

³²⁷⁶ **יָעַל** HIFIL: Servir de algo (1 Sam. 12:21). 2) Aprovecharse de algo, sacar provecho (Jer. 12:13). — Perf. **יָעַל**; Impf. **יָעַל**; Inf. **הָעַל**; Abs. **הָעַל**; Part. **מְוֻעָל**.

³²⁷⁷ **יָעַל** Cabra montés (Sal. 104:18; 1 Sam. 24:3/2). — Pl. **יָעַלִים**; Const. **יָעַלְיִ**.

*³²⁸⁰ יְעָלָה Gacela (Prov. 5:19). — Const.

³²⁸² יְעַן 1) A causa de (Eze. 5:9). 2) Porque, por cuanto; usado sólo en las combinaciones: a) *yáan ashér* (Gén. 22:16). b) *yáan ki* (Núm. 11:20). c) *yáan u-be-yáan* (Eze. 36:3).

*³²⁸³ יְעַن Avestruz. En Lam. 4:3, en lugar de **כִּי עֲנִים** hay que leer una sola palabra según el Qere: **יְעַנָּה** (Ver también **כִּי עֲנִים**).

³²⁸⁴ בָּנוֹת יְעַנָּה Avestruz (Isa. 13:21). — Sing. **בָּת הַיְעָנָה**; Pl. **בָּנוֹת יְעַנָּה**.

³²⁸⁶ יָעַף QAL: Cansarse (Isa. 40:30). — Perf. **יָעַפּוּ**; Impf. **יָעַפּ**; Vaif. **וַיְיָעַפּ**.

³²⁸⁷ יָעַט Cansado (2 Sam. 16:2). — Pl. **יָעַפּוּם**.

*³²⁸⁸ יָעַט En Dan. 9:21, la frase **מַעַט בַּיְעַט**, tal como está vocalizada, se traduciría “cansado con cansancio”. También se sugiere leer **מַעַט כְּעֹז**, “volando como un pájaro”. Holladay traduce **בַּיְעַט מַעַט** como “vuelo”, lo que también es conjectura. La RVA invierte las palabras así: **בַּיְעַט מַעַט**, (Lit. “en vuelo rápido”), y traduce: “voló rápidamente”. Esta opción presupone la existencia de la raíz **יָעַט**.

³²⁸⁹ יָעַץ QAL: 1) Aconsejar (Exo. 18:19). 2) Planear, decidir (Isa. 14:24). — Perf. **יָעַצְתּוּ**; Impf. **יָעַצְתּוּ**; Part. **אָיָצֵת**; Suf. **יָעַצְתּוּ**; Fem.suf. **יָעַצְתּוּ**; Pl. **יָעַצְתּוּם**; Const. **יָעַצְתּוּ**; Suf. **יָעַצְתּוּ**; Pas. **יָעַצְתּוּ**.

NIFAL: 1) Admitir consejo (Prov. 13:10). 2) Deliberar juntos (Isa. 45:21, donde se espera la forma **לִיְעַצְתּוּ** en lugar de **יְיִעַצְתּוּ**). 3) Consultar, tomar consejo (1 Rey. 12:6a; 2 Rey. 6:8). 4) Decidir, tomar acuerdo (2 Crón. 30:2). 5) Aconsejar (1 Rey. 12:6b). — Perf. **נוֹעַצְתּוּ**; Impf. **וַיְיִעַצְתּוּ**; Part. **נוֹעַצְתּוּם**.

HITPAEL: Entrar en consejo, tomar consejo (Sal. 83:4/3). — Impf. **יְחִיּוּצְתּוּ**.

³²⁹⁰ יְעַקְבּ Jacob. En Gén. 25:25, 26 se asocia este nombre con la palabra **עַקְבּ**, “talón”. En Gén. 27:36 se lo asocia con el verbo **עַקְבּ**, “suplantar”.

³²⁹³ (I) Bosque (2 Sam. 18:8). 2) Parque, bosque (Ecl. 2:6). — Paus. יְעָרָה; Suf. יְעָרֹת; Loc. יְעָרִים; Pl. הַיְעָרָה.

— (II) Panal (Cant. 5:1). — En 1 Sam. 14:26, en lugar de traducir “bosque” se puede traducir “panal”: “Cuando el pueblo se acercó al panal”. — Const.pl. יְעָרֵי.

* ³²⁹⁵ Panal (1 Sam. 14:27). — Const. יְעָרָה.

— (II) En Sal. 29:9 esta palabra se ha traducido “bosques”, pero vea bajo II חֶשְׁבָּנָה.

³³⁰² QAL: 1) Hacerse hermoso (Eze. 16:13). 2) Ser bello, lucir bien (Cant. 7:2/1, 7/6). — Perf. יְפָה; Impf.vaif. נְיִזְמָף.

PIEL: Adornar, decorar (Jer. 10:4). — Impf.vaif.suf. נְיִזְמָהוּ.

HITPAEL: Adornarse, embellecerse (Jer. 4:30). — Impf. תְּחִזְבֵּי.

³³⁰³ Bello, hermoso, agradable (Gén. 12:11; Ecl. 5:17). — Const. יְפָה; Fem. יְפָתָח; Const. יְפָתָה; Suf. יְפָתָה; Fem.pl. יְפָתָות; Const. יְפָתָה.

³³⁰⁴ Hermosísima. En Jer. 46:20, en lugar de dos palabras léase como en muchos mss. יְפָה־פָּיִתְּחִיה. — Impf. תְּחִזְבֵּנָה.

³³⁰⁶ HITPAEL: Gemir, jadear (Jer. 4:31). — Impf. תְּחִזְבֵּנָה.

³³⁰⁷ En Sal. 27:12, en lugar de נְיִזְמָה se sugiere leer como Hifil: נְיִזְמִיחָה, “y respiran”. K. B. relaciona esta forma con la raíz פָּוֹת (Ver allí).

* ³³⁰⁸ Belleza, hermosura (Isa. 3:24). — Const. יְפֵי; Suf. יְפֵי־הַ; Suf. يَفِي.

Perf. Perfecto.

Impf. Imperfecto.

vaif. Vaifal (Imperfecto con Vav Consecutiva).

suf. Sufijo.

Const. Constructo.

Fem. Femenino.

pl. Plural.

mss. Manuscritos.

K. B. Koehler-Baumgartner.

³³¹³ הָפַע **יָפָע** HIFIL: Resplandecer, brillar (Job 10:3) — Perf. **הָפִיעַ**; Impf. **הָפֵעַ**; Impv. **הָפֵעהּ**.

* ³³¹⁴ יְפֻעָה **יְפֻעָה** Esplendor (Eze. 28:7, 17). — Suf. **יְפֻתָּהָה**.

³³¹⁸ אֹצֶן **יָצֶן** QAL: 1) Salir (Gén. 19:6). 2) Partir (Gén. 4:16). 3) Ser descendiente de (Gén. 10:14). 4) Sobresalir, destacar, ser más alto (Neh. 3:25). 5) Gastar (2 Rey. 12:13/12). 6) Salir libre, sin culpa (1 Sam. 14:41). 7) Concluir (Dan. 10:20). 8) Evitar, detener (Prov. 22:10). 9) Tener un final desastroso (Eze. 26:18). 10) Salir a recorrer (Gén. 41:45). — a) *tse = ¡Fuera!* (Isa. 30:22). b) *yotséi tsaváh = que salen en el ejército, es decir, aptos para la guerra* (1 Crón. 5:18). c) *tset va-bó = salir y entrar, es decir, salir en campaña militar y volver victorioso* (1 Sam. 29:6). d) *yatsó va-shóv = iba y venía* (Gén. 8:7). e) *be-tsét nafsháh = al salir su alma, es decir, al dar su último suspiro* (Gén. 35:18). f) *be-tsét ha-shanáh = a la salida del año, es decir, al comienzo del año* (Exo. 23:16). g) *be-tsét ha-yáyin = al pasar el efecto del vino* (1 Sam. 25:37). — Perf. **יָצַא**; Impf. **יָצַא**; Vaif. **וַיָּצַא**; Impv. **יָצָא**; Inf. **צָאת**, **לְצָאת**; Abs. **יָצָא**; Part. **יָצָא**; Fem. **צָאת**; Pl. **צָאת**; Const. **צָאת**.

HIFIL: 1) Sacar, llevar fuera (Gén. 15:5; Esd. 10:3). 2) Producir (Gén. 1:12; Isa. 54:16). 3) Dar rienda suelta a un estado de ánimo (Prov. 29:11). — a) *va-yotsíu divát ha-árets = y sacaron calumnias de la tierra, es decir, desacreditaron la tierra* (Núm. 13:32). b) *mishpát la-goím yotsí = él traerá justicia a las naciones* (Isa. 42:1). 3) *va-yotsé et ha-késef al Israel = y exigió el dinero a Israel* (2 Rey. 15:20). — Perf. **מַצִּיאָה**; Impf. **מַצִּיאָה**; Impv. **מַצִּיאָה**; Inf. **מַצִּיאָה**; Part. **מַצִּיאָה**; Const. pl. **מַצִּיאָה**.

HOFAL: 1) Ser sacado (Gén. 38:25). 2) Ser dado el premio (2 Sam. 18:22; en lugar de **מִצְאָה** léase **מִצְאָה**). — Perf. **מִצְאָה**; Part. **מִצְאָה**, **מִצְאָה**, **מִצְאָה**.

³³²⁰ יָצַב **יָצַב** HITPAEL: 1) Ponerse firme, pararse firme (Exo. 2:4; en lugar de **וַתִּצְבָּה** léase **וַתִּצְבָּה**). 2) Presentarse (1 Sam. 10:19; Deut. 31:14). 3) Resistir, estar firme en contra: *ve-atáh tityatsév mi-négued = y tú habrías estado en contra* (2 Sam. 18:13; Comp. Jos. 1:5). — Perf. **חַצְבָּה**; Impf. **יָצַב**; Impv. **חַצְבָּה**; Inf. **חַצְבָּה**.

³³²¹ (AR) **יָצַב** PAEL: Estar seguro, saber la verdad acerca de (Dan. 7:19). — Inf. **יָצַבְנָה**.

Impv. Imperativo.

Inf. Infinitivo.

Abs. Absoluto.

Part. Participio.

Comp. Comparar.

AR Arameo.

³³²² **יָצַן** HIFIL: 1) Poner (Gén. 30:38; 1 Sam. 5:2). 2) Dejar (Gén. 33:15). 3) Presentar, poner delante (Gén. 43:9). 4) Exponer al ridículo (Job 17:6). 5) Establecer justicia (Amós 5:15). — Perf.suf.

מְצִינָהוּ; Impf. **הַצִּין**; Vaif. **וַיַּצִּין**; Impv. **הַצִּין**; Inf. **הַצִּין**; Part. **מְצִינָהוּ**.

HOFAL: Ser dejado (Exo. 10:24). — Impf. **יָצַן**.

³³²³ **יְצָהָר** Aceite de olivo (2 Rey. 18:32). — *benéi yitsjár* = las personas ungidas (Zac. 4:14).

* ³³²⁶ (I) **יְצָוָעֵת** Lecho, cama (Gén. 49:4). — Const.pl. **יְצָוָעֵי**; Suf. **יְצָוָעֵי**.

— (II) **יְצָוָעֵת**? Galería? (1 Rey. 6:5, 10; el Qere tiene **יְצָרָעֵת** (Ver allí)).

— **יְצָוֵק** Sólido (Job 41:15/23). Ver **צָקָר**.

³³²⁷ **יְצָחָק** Isaac. El significado de este nombre es dado en Gén. 21:3, 6, y se asocia con la raíz **צָחָק**, “reír”.

* ³³²⁹ **יְצָרָא** Hijo, descendiente. En 2 Crón. 32:21 la frase **וּמִצְרִיאוֹ מְעִירָה** se traduce literalmente “uno de los que salieron de sus entrañas” (léase según el Qere: **וּמִצְרִיאָה**).

³³³⁰ (AR) **יְצִיב** Verdadero, cierto (Dan. 2:45). a) *yatsivá miltá* = es verdad el asunto (Dan. 6:13). b) *min-yatsív* = ciertamente (Dan. 2:8). c) *yatsivá malká* = Es cierto, oh rey (Dan. 3:24). — Det. **יְצִיבָה**.

— * **יְצָרָעֵת**? Galería? (Qere en 1 Rey. 6:5, 10).

³³³¹ **יְצַعַ** HIFIL: Hacer la cama, extender la cama, acostarse (Isa. 58:5; Sal. 139:8). — Impf. **יְצַעַ**, **אֲצִיעָה**.

[HOFAL]: Ser tendido (Est. 4:3). Posiblemente la forma **יְצַעַ** en Isa. 14:11 no sea Hofal sino sustantivo: **יְצַעַ**, “cama”. — Impf. **יְצַעַ**.

³³³² **יְצַק** QAL: 1) Verter, derramar (Gén. 28:18). 2) Verter metal fundido en un molde (1 Rey. 7:24). 3) Solidificarse en el molde (Job 38:38). 4) Servir la comida (2 Sam. 13:9). — Perf. **יְצַקָּה**; Suf. **יְצַקָּם**; Impf.vaif. **וַיַּצַּק**; Impv. **יְצַקָּה**, **וַיַּצַּקָּה**; Inf. **צַקָּה**; Part.pas. **יְצַקָּם**.

HIFIL: 1) Vaciar (Jos. 7:23; la RVA traduce “pusieron” en lugar de “vaciaron”). 2) Verter, llenar (2 Rey. 4:5). — Impf.vaif. **נוֹצַק**; Part. **מוֹצָקָת**.

HOFAL: 1) Ser derramado, ser vertido (Lev. 21:10; Metaf. Sal. 45:3/2). 2) Ser fundido y vertido en molde (1 Rey. 7:23). 3) Estar firmemente fundido (Job 11:14). — Perf. **דְּוִצֵּק**; Impf. **יְוִצֵּק**; Part. **מוֹצֵק, מִמְצֵק**; Const. **מִמְצֵק**. — Pl. **מִמְצָקִים**.

* ³³³³ **יִצְקָד** Pieza de metal fundido (1 Rey. 7:24). — Suf. **יִצְקָרְתָּו**.

³³³⁵ **יִצְרָא** QAL: 1) Formar, dar forma (Gén. 2:7; Isa. 44:9). — Perf. **יִצְרָא**; Impf. **אָצַרְתָּ**; Part. **נוֹצֶר**; Suf. **יִצְרָאָה**; Pl. **יִצְרָאִים**; Const. **יְצַרְתָּ**.

NIFAL: Ser formado (Isa. 43:10). — Perf. **נוֹצֶר**.

PUAL: Ser formado (Sal. 139:16). — Perf. **יִצְרָרִי**.

HOFAL: Ser formado, ser fabricado (Isa. 54:17). — Impf. **יִצְרָר**.

³³³⁶ **יִצְרָא** 1) Lo que ha sido formado, ídolo (Isa. 29:16; 45:16). 2) Tendencia, inclinación, pensamiento (Gén. 6:5; 8:21). — En Isa. 45:16 hay que leer **יִצְרִים**, “ídolos” (Pl. de **יִצְרָא**), en lugar de **אֲנָשִׁים** (la **וְ** ha sido omitida a causa de la **וְ** al final de la palabra anterior; **חַרְשֵׁי**).

— * **יִצְרִים** * Organos? (Job 17:7). — Suf. **יִצְרָרִי**.

³³⁴¹ **יִצְתָּחַת** QAL: 1) Encenderse (Isa. 9:17/18). 2) Arder, ser quemado (Isa. 33:12; Jer. 49:2). — Impf. **וְתִחְצַתָּה, יִצְתַּחַת**; Vaif. **יִצְתַּחַת**.

NIFAL: 1) Encenderse (2 Rey. 22:13). 2) Estar quemado, estar consumido (Neh. 1:3; 2:17). — En Jer. 2:15 hay transposición de las letras en la palabra **נִצְתָּחַת** (léase **נִצְתָּנָה**, de la raíz **נִצָּה**, “devastar” — Ver texto RVA y nota Stutt.).

HIFIL: Prender fuego (2 Sam. 14:30). — Perf. **הִצְתִּיתָ**; Impf. **הִצְתִּיתְתָּו**; Vaif. **וְיִצְתִּיתָ**; Impv.suf. **הִצְתִּיתְתָּה**.

³³⁴² **יִקְבָּב** Lagar para uva (Isa. 5:2). — Paus. **יִקְבָּב**; Suf. **יִקְבָּבָה**; Pl. **יִקְבָּבִים**; Const. **יִקְבָּבִי**.

Metaf. Metafórico, metafóricamente.

Stutt. Stuttgartensia (Biblia Hebraica Stuttgartensia).

³³⁴⁴ QAL: Arder (Deut. 32:22). — Impf. **יָקַר**; Part. **יָקָר**. **יְקָרָת**.

HOFAL: 1) Ser quemado (Lev. 6:2/9). 2) Ser encendido (Lev. 6:5/12). — Impf. **יָקַר**. En Lev. 6:2/9, en lugar de las palabras **הַעֲלָה עַל תּוֹקֵד הַזָּבֵחַ** se sugiere leer **הַעֲלָה הַמּוֹקֵד עַל תּוֹקֵחַ**, “este es el holocausto que será quemado sobre el altar”.

³³⁴⁵ (AR) PEAL: Arder (Dan. 3:6). — Part.fem. + Det. **יָקָרָתָא**.

— **יָקָר** Hoguera (Isa. 10:16).

* ³³⁴⁶ (AR) **יָקָדָה** Llama: *yeqedát eshá* = llama de fuego (Dan. 7:11). — Pref.const. **לִיְקָדָת**.

* ³³⁴⁹ **יָקָדָה** Obediencia (Gén. 49:10). Comp. Prov. 30:17, donde algunos leen **לִזְקָנָת אֶם**, “la vejez de la madre”, en lugar de **לִזְקָנָת אֶם**, “obediencia a la madre” (Ver también Prov. 23:22).

³³⁵⁰ **יָקָנוֹד** Brasero (Isa. 30:14).

— **יָקָוט** En Job 8:14, en lugar de **אֲשֶׁר יָקָוט** se sugiere leer **קָשָׁרִי קִיט**, “tul de verano”.

— **יָקָום** La totalidad de los seres vivos que existen (Gén. 7:4; Deut. 11:6; Ver nota RVA). — Pref. **הַיָּקָום**.

³³⁵² **יָקָנֵשׁ** 1) En Sal. 91:3, esta palabra es una posible variante de **יָקָוֵשׁ**, “cazador” (Ose. 9:8), cuyo Part.pl. es **יָקָנֵשִׁים** (Sal. 124:7). 2) En Jer. 5:26, en lugar de **יָקָנֵשִׁים** se sugiere leer **יָשֹׁור כְּשָׁךְ יָקָנֵשִׁים**, “vigilan como cazadores”.

— **יָקָח** HIFIL: En Núm. 16:1, es probable que la palabra **וַיִּקְחַ** (del verbo **יָקָח**, “tomar”), que la RVA completa con el complemento “gente”, provenga de una raíz semítica **יָקָח**, que significaría “insolentirse” (Ver nota RVA). En tal caso se vocalizaría **וַיִּקְחַ** y no requiere de complemento.

* ³³⁵⁸ (AR) **יָקִיר** 1) Difícil (Dan. 2:11). 2) Glorioso (Esd. 4:10). — Fem. **יָקְרָה**; Det. **יָקִירָא**.

³³⁶³ **יָקָע** QAL: 1) Hastiarse de, apartarse con desdén (Eze. 23:17; Jer. 6:8). 2) Dislocarse el encaje de una articulación (Gén. 32:26). — Impf. **יָקָעַ**.

HIFIL: El sentido de las palabras **וְהַקּעַ אֹתָם** en Núm. 25:4 es incierto. La RVA traduce “ahórcalos”, y así lo hace también en 2 Sam. 21:6, 9. La pena es de muerte, y Holladay sugiere que se trata de “quebrar los miembros”. — Perf.suf. **הַקּעֲנוּם**; Impf.vaif.suf. **קָעֵן**; Impv. **הַקּעַ**.

HOFAL: Ser ahorcado (2 Sam. 21:13; como en Hifil — Ver arriba). — Part. **מִקְעָם**.

— **קָפָאָן** — Helada (léase **קָפָאָן**). En Zac. 14:6 la RVA sigue el testimonio de las vers. antiguas y en lugar de **אָרֶן קָרְרוֹת קָפָאָן** lee **אָרֶן קָרְרוֹת**, “ni luz, ni frío ni helada”.

³³⁶⁴ **יִקְזַּח** QAL: 1) Despertar del sueño (Gén. 28:16). 2) Despertar, entrar en actividad (Hab. 2:7; Sal. 78:65). — Impf. **יִקְצַּח**; Vaif. **וַיִּקְזַּח**, **וַיִּקְצַּח**.

HIFIL: Ver bajo **קִיז**.

³³⁶⁵ **יִקְרָר** QAL: 1) Ser valorado, ser apreciado (Zac. 11:13; 2 Rey. 1:13). 2) Posiblemente en Sal. 139:17 signifique “ser difícil”, como en arameo (Ver AR **יִקְרָר**). La RVA traduce “preciosos”, es decir, algo muy apreciado. — Perf. **יִקְרָה**; Impf. **יִקְרָר**, **תִּקְרָר**.

HIFIL: 1) Hacer que algo seapreciado (Isa. 13:12). 2) Hacer que algo sea raro (Prov. 25:17; Lit. “haz raro tu pie”, es decir, no frecuentes su casa. — Impf. **אָוְקִיר**; Impv. **הַקְרָר**.

³³⁶⁶ **יִקְרָר** 1) Precioso, valioso (Sal. 36:8/7; Prov. 3:15). 2) Precioso, raro, escaso (2 Sam. 12:30; 1 Sam. 3:1). 3) Precioso, noble (Jer. 15:19). 4) Adv.: En esplendor (Job 31:26). — Fem. **יִקְרָה**; Const. **יִקְרָה**; Pl. **יִקְרָים**; Fem. **יִקְרָת**.

³³⁶⁸ **יִקְרָר** 1) Valor: *kli yeqór* = objeto de valor (Prov. 20:15; la RVA traduce “algo más precioso”; Comp. Jer. 20:5). 2) Honra: *ha-mélej jaféts bi-yqaró* = el rey desea su honra, es decir, desea honrarle (Est. 6:6). — Const. **יִקְרָה**; Suf. **יִקְרָו**; **יִקְרָה**.

* ³³⁶⁷ (AR) Honor, majestad (Dan. 2:6, 37). — Pref. **לִיְקָר**; Det. **וַיִּקְרָא**.

— **קָרְרוֹת** — Sobre esta palabra en Zac. 14:6 ver bajo **קָפָאָן**.

³³⁶⁹ **יִקְשַׁשׁ** QAL: Poner trampa para atrapar pájaros (Jer. 50:24; Sal. 124:7). — Perf. **יִקְשָׁשֵׁת**; Part. **יְקֻשִׁים**.

NIFAL: Caer en la trampa, ser atrapado (Deut. 7:25; Isa. 8:15). — Perf. **נוֹקְשׁוּ**, **נוֹקְשָׁתִי**; Impf. **נוֹקְשׁ**.

PUAL: Ser atrapado: En Ecl. 9:12, en lugar de **כִּהְם יְקֻשִׁים בְּנֵי הָאָדָם** se sugiere leer **כִּהְם** **מִיְּקֻשִׁים בְּנֵי הָאָדָם**, “como ellos son atrapados los hijos del hombre”.

³³⁷² **יִרְאָה** QAL: Temer, tener miedo (Gén. 3:10; 22:12; 32:12/11). — En Isa. 44:8 la forma **תִּרְדָּה** debe leerse **תִּירְאָג**, “tengáis miedo”, como aparece en los Rollos del M. M. — Perf. **יִרְאָה**; Impf. **יִרְאָה**; Vaif. **יִרְאָה**; Inf. **יִרְאָה**; Part. **יִרְאָה**.

NIFAL: 1) Ser temido, ser reverenciado (Sal. 130:4; Isa. 18:2). 2) Ser temible (Exo. 15:11; 2 Sam. 7:23). — Impf. **נוֹרָאָה**, **נוֹרָא**; Part. **נוֹרָאות**, **נוֹרָא** (Ver allí); Suf. **נוֹרָאָתִיךְ**.

PIEL: Atemorizar, intimididad (2 Sam. 14:15; Neh. 6:9). — Perf.suf. **יִרְאָנִי**; Inf.suf. **יִרְאָנִי**; Part. **מִירָאִים**.

³³⁷³ **יִרְאָה** 1) Temeroso: *yeré Elohim atáh* = tú eres temeroso de Dios o temes a Dios (Gén. 22:12). — Const. **יִרְאָה**; Fem.const. **יִרְאָת**; Pl. **יִרְאָה**; Const. **יִרְאָי**.

³³⁷⁴ **יִרְאָה** Temor, miedo (Gén. 20:11). — Const. **יִרְאָת**; Suf. **יִרְאָתוֹ**.

— **יִרְבּ** En Ose. 5:13, en lugar de **מֶלֶךְ יִרְבּ** se sugiere leer **מֶלֶךְ**, “el gran rey” (Lit. “rey de grandeza”; Ver nota RVA).

³³⁷⁸ **יִרְבָּעֵל** Jerobaal. La interpretación de este nombre en Jue. 6:32 lo asocia con la forma **יִרְבּ**, “que contienda”. Pero el nombre podría derivar de **רַבּ**, y su significado original habría sido: “Baal te dé abundancia”. Irónicamente, su deformación a **יִרְבָּשָׁת** favorece esta suposición (Ver allí).

³³⁸⁰ **יִרְבָּשָׁת** Deformación del nombre **יִרְבָּעֵל** (otro nombre de Gedeón) en 2 Sam. 11:21 (Ver nota RVA).

³³⁸¹ **יִרְדּ** 1) Descender (Gén. 12:10; 24:16). 2) Navegar en el mar (Isa. 42:10; Ver nota RVA). 3) Descender en teofanía (Gén. 11:5). 4) Descender al Seol (Gén. 37:35). 5) Rendirse, caer una ciudad

(Deut. 20:20; 28:52). — En Jue. 15:8 muchos mss. tienen נִלְךָ, “y se fue” en lugar de נִירַד, “y descendió”. Posiblemente este sea el caso de citas como 2 Rey. 2:2 en que aparentemente este verbo también tiene el sentido desconcertante de “subir” cuando su sentido es “descender”. — Perf. נִירַד; Impf. נִירַד; Impv. נִירַד; Inf. נִירַת; Pref.suf. נִירַת; Part. נִירַד.

HIFIL: 1) Llevar abajo, bajar (Deut. 21:4). 2) Desarmar, desmantelar (Núm. 1:51). 3) Derribar (Sal. 56:8/7). 4) Hacer descender, caer (Eze. 34:26). 5) Derramar lágrimas (Lam. 2:18). 6) Someter a los pueblos (2 Sam. 22:48). — Perf. הִנְרִידֵנִי; Suf. הִנְרִידָנוּ; Impf. יִנְרִידֵנוּ; Vaif. מֹנְרִידָה; Suf. הִנְרִידָה; Inf. הִנְרִידָה; Part. נִינְרִידָה.

HOFAL: 1) Ser llevado abajo (Gén. 39:1). 2) Ser desarmado (Núm. 10:17). 3) Ser derribado (Zac. 10:11). — Perf. הִנְרִידָה; Impf. הִנְרִידָה.

³³⁸⁴ (I) נִירָה HIFIL: 1) Regar, hacer llover (Ose. 6:3; 10:12). — Impf. יִוְרָה.

HOFAL: Ser saciado de la sed. La forma יִוְרָא en Prov. 11:25 aparece escrita יִוְרָה en muchos mss. — (II) נִירָה QAL: 1) Tirar, lanzar algo (1 Sam. 20:36). 2) Echar suertes, hacer un sorteo (Jos. 18:6). 3) Arrojar algo al mar (Exo. 15:4). 4) Levantar un montón de piedras arrojándolas unas sobre otras en un ritual de alianza (Gén. 31:51). 5) Poner la piedra angular (Job 38:6). — Perf. יִנְרִיתִי; Impf. יִנְרִיתָה; Inf. לִנְרֹוֹת; Var. לִנְרֹוֹ אֶת; Abs. יִנְרָה; Part. נִינְרָה.

NIFAL: Ser muerto a flechazos (Exo. 19:13). — Impf. נִינְרָה.

HIFIL: 1) Tirar, lanzar (Sal. 64:5/4). 2) Arrojar (Job 30:19). — Perf.suf. הִנְרִנִי; Impf. יִוְרָה; Vaif. מֹנְרִנָה; Part. נִינְרִנָה. En 2 Sam. 11:24 aparecen las formas variantes de Vaif. y Part.: נִינְרָה (Qere: יִנְרָה), נִינְרָה (Remez: יִנְרָה).

— (III) נִירָה HIFIL: Instruir, enseñar (Exo. 24:12; 2 Rey. 12:3/2; Deut. 17:11). — Perf. הִנְרִיתִי; Impf. יִוְרִיךְ; Suf. יִוְרִיכָה; Vaif.suf. נִינְרִיכָה; Impv.suf. נִינְרִיכָה; Part. מֹנְרִיכָה.

NOTA: Originalmente esta raíz puede haber tenido relación nocional con II נִירָה (Ver bajo).

— (IV) נִירָם 1) En Sal. 18:47/46 la RVA traduce “ensalzado” (así debería ser también en Isa. 52:13, en lugar de “engrandecido”). 2) En Sal. 61:3/2 la traducción “a la roca que es más alta que yo” no toma en cuenta la Prep. en la palabra בְצֻוֹר. La LXX y la Peshita leen תְּרוּמָמָנִי, “me pondrá en alto”,

Var. Variante textual.

Prep. Preposición.

en lugar de **ירום מִמְגַן** (Comp. Sal. 27:5). Parece que la raíz sería **רָם** con el mismo sentido de **ROM**.

³³⁸⁷ **ירוק** Plantas verdes (Job 39:8).

³³⁸⁹ **ירושלים** Jerusalén. Originalmente su nombre habría sido Salem. La parte preformativa puede derivar del sumerograma determinativo URU (ciudad) que tiene este nombre en documentos cuneiformes: URU.SALIMU (ciudad Salem o ciudad de Salem).

³³⁹⁰ (AR) **ירושלם** Jerusalén (Ver Heb. arriba).

³³⁹¹ **ירח** Mes (1 Rey. 6:37). — Pl. **ירחים**; Const. **ירחתי**.

* ³³⁹³ (AR) **ירח** Mes (Esd. 5:15). — Pref.const. **ליירח**; Pl. **ירחים**.

³³⁹⁴ **ירח** Luna (Gén. 37:9). — Pref.suf. **וירח**.

³³⁹⁹ **כִּי יָרַט הַדָּרֶךְ** QAL: Empujar (Job 16:11). — En Núm. 22:32, en lugar de se sugiere leer con las vers. antiguas: **כִּי רֹעֶה דָּרְכֶךָ**, “tu camino es perverso”. — Perf. **יָרַט**; Impf.suf. **ירטני**.

* ³⁴⁰¹ **יריב** Adversario, contendor en el tribunal (Sal. 35:1). — Suf. **יריבך**; Pl.suf. **יריבי**.

³⁴⁰⁷ **ירישת** 1) Tapiz o pieza de lona del tabernáculo (Exo. 26:1, 7). 2) Tienda, tabernáculo (2 Sam. 7:2). — Pl. **יריעותיהם, יריעותיהם**; Suf. **יריעות**.

³⁴⁰⁹ **ירך** 1) Muslo, parte debajo de las nalgas (Exo. 28:42). En Gén. 46:26 se asocia esta parte del cuerpo con la fertilidad y la procreación (Ver nota RVA) y en Gén. 24:2 se lo relaciona con cierto ritual de juramentación. 2) Lado (2 Rey. 16:14). 3) Base del candelabro (Exo. 25:31). — Const. **ירך**; Suf. **ירכיך**; Dual, **ירכיכם**; Suf. **ירכיך**.

* ³⁴¹¹ **דרך** 1) Extremo, parte remota (Gén. 49:13; otros traducen “flanco”). 2) Parte posterior de un edificio (Exo. 26:22). 3) La parte más profunda, recóndita: *yarketéi bor* = lo más profundo de la fosa (Isa. 14:15).

* ³⁴¹⁰ (AR) **ירכה** Muslo (Dan. 2:32). — Suf. **ירכחה**.

— **ירם** Ver **ירם**.

³⁴¹⁵ **ירע** QAL: Desmayar (Isa. 15:4). — Perf. **ירעה**.

³⁴¹⁷ **ירק** QAL: Escupir (Núm. 12:14; Deut. 25:9). — Perf. **ירקָה**; Inf.abs. **ירק**.

³⁴¹⁹ **ירק** Hortalizas, verduras (Deut. 11:10; Prov. 15:17).

³⁴¹⁸ **ירק** Planta verde (Gén. 1:30). — Const. **ירק**.

³⁴²⁰ **ירקון** Añublo, enfermedad de las plantas (1 Rey. 8:37). 2) Palidez verdosa de la cara (Jer. 30:6).

³⁴²² **ירקון** 1) Verdoso (Lev. 13:49). 2) Amarillez pálida de una mezcla de oro con plata (Sal. 68:14/13).

³⁴²³ **ירש** QAL: 1) Heredar (Gén. 15:3). 2) Poseer, tomar en posesión (Gén. 15:8). 3) Echar, desalojar de un territorio, conquistar (Núm. 21:32; Deut. 2:12; Jer. 8:10). — Perf. **רֶשֶׁת**; Impf. **יִירֶשׁ**; Vaif. **ירשׁ**; Impv. **ירשׁת**; Inf. **רֶשׁ**, **רֶשׁת**; Suf. **רֶשׁתָוּ**; Part. **רֶשׁתָּה**.

[NIFAL]: En Gén. 45:11 **תַּנְרֵשׁ** (aparente forma Nifal de **ירש**), derivaría, por su sentido, de la raíz **רוֹשׁ**, “empobrecer”, “padecer necesidad” (Ver allí).

PIEL: Despojar a otro de su posesión (Jue. 14:15). La forma **ירשׁ** en Deut. 28:42 no sería Piel sino Hifil; léase **יָוֶרֶשׁ** (la RVA tiene: “tomará posesión”). — Inf.pref.suf. **לִירֶשׁנִי**.

HIFIL: 1) Tomar o tener posesión (Núm. 14:24). 2) Desalojar (Exo. 15:9). 3) Hacer heredar sufrimiento (Job 13:26). — Perf. **הָוֶרֶשׁתָם**, **הָוֶרֶשׁתָּה**; Impf. **יָוֶרֶשׁ**; Inf.suf. **לְהָוֶרֶשׁם**; Part.suf. **מָוֶרֶשׁם**.

³⁴²⁴ **ירשׂה** Territorio conquistado (Núm. 24:18).

³⁴²⁵ **ירשׂה** Posesión (Deut. 2:5). — *mishpát ha-yerusháh* = derecho de posesión (Jer. 32:8).

³⁴²⁶ **ישׁ** 1) Sust.: Patrimonio (Prov. 8:21). 2) Partícula verbal: a) Haber (Gén. 24:23). b) Estar presente (Gén. 28:16). c) Tener (Gén. 33:9). — a) *im yesh et nafshejém* = si hay (la disposición) con vuestra alma, es decir, si lo tenéis a bien (Gén. 23:8). b) *im yeshjá na matslíaj darkí* = si tienes (la disposición)

de dar éxito a mi viaje (Gén. 24:42). c) *éin yesh po* = ¿No tienes aquí? (1 Sam. 21:9/8). Esta última es una expresión pleonástica como en Sal. 135:17 — Const. **יָשַׁב־**; Pref. **הָיָשֵׁב־**; Suf. **יָשַׁבְךָ**.

³⁴²⁷ **יָשַׁב** QAL: 1) Sentarse (Gén. 27:19). 2) Presidir en el juicio (Isa. 28:6). 3) Habitar (Gén. 13:6). 4) Ser habitada (Isa. 13:20). — Perf. **יָשַׁב**; Impf. **יָשַׁב**; Vaif. **נוֹיָשַׁבָּה**; Impv. **שָׁבַת**; Inf. **שָׁבַתִּים**; Pref. **לְשָׁבַת**; Abs. **יָשַׁבָּה**; Suf. **יָשַׁבְתִּי**; Part. **יָשַׁבְתִּי**; Const.pl. **יָשַׁבְתִּים**; Fem.pl. **נוֹשֶׁבֶת**.

NIFAL: Ser habitado (Exo. 16:35; Jer. 22:6). — Perf. **נוֹשַׁבָּה**; Part.paus. **נוֹשֶׁבֶת**; Pl. **נוֹשֶׁבּוֹת**.

[PIEL]: En Eze. 25:4, la forma **יָשַׁבְנִי** no sería Piel. Se sugiere leer **ישְׁמָנוּ**, “pondrán” (Ver RVA y nota Stutt.).

HIFIL: 1) Hacer sentar (1 Rey. 2:24; 21:9). 2) Habitar, poblar (Isa. 54:3). 3) Hacer habitar (Gén. 47:6). 4) Hacer quedar atrás (1 Sam. 30:21). 5) Hacer habitar en familia (Sal. 68:7/6). 6) Establecer a una persona como residente en el país (Esd. 10:2; Ver nota RVA). — Perf. **הָזַבְתִּי**; Impf.suf.

מֹשִׁיב; **אֹשִׁיבָךְ**; Vaif.suf.; Impv. **נוֹיָשַׁבָּנִי**; Part. **הָזַבְתִּי**.

HOFAL: 1) Ser habitado (Isa. 44:26). 2) Ser establecido (Isa. 5:8; Ver nota RVA). — Perf. **הָזַבְתָּם**; Impf. **הָזַבְתָּם**.

³⁴²⁹ **יָשַׁב בְּשָׁבַת** En 2 Sam. 23:8 estas palabras deben leerse como una sola: **יָשַׁבְשָׁת**, Isboset.

³⁴³² **יָשַׁבְתִּי** En Jos. 17:7 la RVA traduce “habitantes de” (Otros ven aquí una toponimia: Jasub (Ver nota RVA)).

³⁴⁴² **יְשֻׁעָא** Jesúa. El mismo nombre también se castellaniza como Jesús. Se asocia con la raíz verbal **יְשֻׁעַ**, “salvar”. Ver abajo **יְשֻׁעָה**.

³⁴⁴⁴ **יְשֻׁעָה** 1) Salvación (Gén. 49:18). 2) Victoria (1 Sam. 14:45). 3) Liberación (Isa. 26:18). — Const. **יְשֻׁעָה**; Suf. **יְשֻׁעָתִי**; Pl. **יְשֻׁעָות**.

— **יְשֻׁחָדָךְ** En Miq. 6:14, esta palabra que la RVA traduce “abatimiento”, parece provenir de alguna forma derivada de la raíz **חַלְשָׁה**, como **יְחַלְשָׁה**, “se debilita”. Las vers. antiguas difieren en su traducción.

³⁴⁴⁵ **יְשֻׁחָה** Ver **יְשֻׁחָה**.

³⁴⁴⁷ **יְשֻׁטָּה** HIFIL: Extender (Est. 4:11). — Impf. **יְוֹשִׁיטָה**; Vaif. **נוֹיָשְׁטָה**.

³⁴⁵² יְשִׁימֹן 1) Desierto (Deut. 32:10). 2) Jesimón (1 Sam. 23:19; Ver nota RVA).

— **יְשִׁימָות** En Sal. 55:16/15 esta palabra según el Qere debe ser dividida en dos: **יְשִׁירָה מִנּוֹת** (Ver II נִשְׁאָנָה). Se traduciría: “que la muerte los sorprenda” (RVA), o “que los doblegue” (Ver **שׁוֹא**; Comp. Sal. 89:23/22).

³⁴⁵³ יְשִׁישֵׁן Ancianito, muy anciano (Job 12:12; 15:10). — Pl. **יְשִׁישִׁים**.

³⁴⁶² (I) **יָשַׁן** QAL: 1) Dormir (Gén. 2:21). 2) Dormir el sueño de los muertos (Job 3:13). — Perf. **לִישָׁוֹן**; Impf. **יָרַשְׁנָתִי**; Inf. **יָרַשְׁנָתִן**.

PIEL: Hacer dormir (Jue. 16:19). — Impf.suf. **לִישְׁנָה**.

— (II) **יָשַׁן** NIFAL: 1) Envejecer (Deut. 4:25). 2) Ser crónica una enfermedad (Lev. 13:11). 3) Quedar añejo (Lev. 26:10). — Perf. **גָוָשָׁנָה**; Part. **גָוָשָׁן**.

³⁴⁶⁵ **יָשָׁן** Viejo, antiguo (Isa. 22:11). — Fem. **יָשָׁנָה**; Pl. **יָשָׁנִים**.

³⁴⁶³ **יָשָׁן** 1) Dormido (1 Rey. 3:20). 2) Pl.: los que duermen, es decir, los que han muerto: — En Sal. 22:30/29, en lugar de las palabras **אֲכָלוּ וַיָּשְׁתַחַווּ כָּל דְּשָׁנֵי אָרֶץ** se sugiere leer **אֲכָלוּ וַיָּשְׁתַחַווּ כָּל יָשָׁנֵי אָרֶץ**, “Ciertamente, ante él se postrarán todos los que duermen en la tierra (la RVA traduce: “... todos los ricos de la tierra”; Ver nota RVA). — Fem. **יָשָׁנָה**; Pl. **יָשָׁנִים**; Const. **יָשָׁנִי**.

³⁴⁶⁷ **יָשֻׁעַ** NIFAL: 1) Ser librado (2 Sam. 22:4). 2) Ser victorioso (Zac. 9:9). — Perf. **גָוָשָׁעַ**; Impf. **גָוָשָׁעַ**; Impv. **יָרַשְׁעַ**; Part. **גָוָשָׁעַ**.

HIFIL: 1) Defender, librar (Exo. 2:17; Deut. 22:27). 2) Auxiliar, dar auxilio (2 Sam. 10:11). 3) Salvar (Isa. 43:3, 11). — Perf. **יָשְׁרִיעַ**; Impf. **יָשְׁרִיעַ**; Impv. **הָוָשְׁרִיעַ**; Inf. **הָוָשְׁרִיעַ**; Part. **מָוָשְׁרִיעַ**.

³⁴⁶⁸ **יָשֻׁעָה** Salvación (Sal. 18:47/46). — Suf. **יָשֻׁעָה**.

— **יָשֻׁעָכֶם** En Isa. 35:4 se sugiere leer **וַיָּשֻׁעָכֶם**, “os salvará”.

— **יָשֻׁעָתָה**: Salvación (Sal. 80:3/2): *lishuátah lánu* = para salvación nuestra, es decir, para salvarnos.

³⁴⁷¹ יְשָׁפֵחַ Jaspe (Exo. 28:28). — Var. יְשָׁפֵת.

— **יְשַׁקּוֹן** En Gén. 41:40 la RVA traduce según la Peshita, que lee יְשַׁבֵּט, “será gobernado”. La LXX lee יְקַשֵּׁבּ, “escuchará”, “obedecerá”. Ver más bajo **פָּה**.

³⁴⁷⁴ **יְשַׁרְךָ** QAL: 1) Ir directo, de frente (1 Sam. 6:12). 2) Ser correctas ante los ojos, parecer bien, agradar (1 Rey. 9:12; Jer. 18:4). — Perf. **יְשַׁרְךָ**; Impf. **יְיִשְׁרָךְ**; Vaif. **וְתִיְשְׁרָךְ**.

PIEL: 1) Enderezar, allanar (Isa. 40:3; 45:2). 2) Conducir directamente el agua (2 Crón. 32:30). 3) Ir directamente (Prov. 9:15). 4) Guardar de manera precisa: En Sal. 119:128, en lugar de **כָּל פָּקוּדִי** se sugiere leer **כָּל יְשַׁרְתִּי**, “he guardado todas tus ordenanzas”. — Perf. **מִישְׁרִים**; Impf. **יְשַׁרְוָה**; Impv. **וְיִשְׁרָם**; Part. **יְשַׁרְתִּי**.

PUAL: Estar ajustado, estar alisado sobre algo (1 Rey. 6:35). — Part. **מִיְשָׁרָה**.

HIFIL: 1) Enderezar, allanar (Sal. 5:9/8). 2) Dirigir la vista al frente (Prov. 4:25). — Impf. **יְיִשְׁרָה**; Impv. **הַיִשְׁרָה** (Sal. 5:9/8; el Ketiv tiene **הַיִשְׁרָה**).

³⁴⁷⁷ **יְשַׁרְךָ** 1) Recto, sin curvas (Eze. 1:7). 2) Parejo, allanado (Jer. 31:9). 3) Recto éticamente (1 Sam. 12:23; 1 Rey. 11:33; Job 33:27). 4) Apto, calificado (2 Rey. 10:3). — Const. **יְשַׁרְךָ**; Fem. **יְשַׁרְתָּה**; Pl. **יְשַׁרְדִּי**; **יְשַׁרְדּוֹת**, **יְשַׁרְדִּים**.

³⁴⁷⁶ **יְשַׁרְךָ** 1) Rectitud, lo que es correcto (1 Rey. 9:4; Job 6:25). 2) Convenio (Dan. 11:17; sólo en plural). — *joséj mi-yósher* = retiene de lo que es correcto, es decir, retiene indebidamente (Prov. 11:24). — Suf. **יְשַׁרְמָה**; Pl. **יְשַׁרְמִים**.

³⁴⁷⁸ **יְשַׁרְאָל** Israel. Este nombre es asociado en Gén. 32:29/28 con el verbo **שָׁרַח**, “contender”. El nombre significa “el que contiene con Dios”, y alude al conflicto de Jacob con el Angel de YHVH en Peniel. Pero “contender con Dios” también puede ser interpretado como teniendo a Dios de su lado.

³⁴⁸³ **יְשַׁרְתָּה** Rectitud, sinceridad (1 Rey. 3:6). — Const. **יְשַׁרְתָּה**.

³⁴⁸⁵ **רְשַׁשְׁכָּר** Isacar. En Gén. 30:18 se asocia este nombre con la palabra **שְׁכָרָה**, “recompensa”, “salario” (Ver nota RVA).

³⁴⁸⁶ **יְשַׁנְשָׁנָה** Decrépito (2 Crón. 36:17).

³⁴⁸⁷ (AR) **תִּתְּ** A, indica caso acusativo y equivale al Heb. **תְּאַ** (Ver allí). — Suf. **יְתַהֲוֹן** (Dan. 3:12).

³⁴⁸⁸ (AR) PEAL: 1) Sentarse (Dan. 7:9). 2) Habitar (Esd. 4:17). — Perf. יִתְבּ; Impf. יִתְבּ; Part.pl. יִתְבּוֹן.

HAFEL: Hacer habitar (Esd. 4:10). — Perf. יִשְׁבּ (Heb. יִשְׁבּ).

³⁴⁸⁹ (AR) יִתְמַד 1) Estaca (Jue. 4:21; Deut. 23:14/13). 2) Clavija de telar (Jue. 16:14). — Const. יִתְמַד, יִתְמָדוֹת; Pl. יִתְמָדוֹת; Const. יִתְמַד.

³⁴⁹⁰ (AR) יִתְהֻמָּם Huérfano (Exo. 22:21/22). — Pl. Suf. יִתְהֻמְּמִים; יִתְהֻמְּמִים.

³⁴⁹¹ (AR) יִתְגַּר En Job 39:8 léase יִתְגַּר, “explora”.

³⁴⁹³ (AR) יִמְיָר 1) Extraordinario (Dan. 2:31). 2) Mayor (Dan. 4:33/36). 3) Excelente: *rúaj yatiráh* = espíritu excelente o excelencia de espíritu (Dan. 5:12). 4) Adv.: Excesivamente (Dan. 3:22). — Fem. יִמְיָרָא. יִמְיָרָה.

— (I) En Prov. 12:12 se sugiere leer אִתְּן, “estable”.

³⁴⁹⁸ (AR) יִתְרָה [QAL]: Part. Ver bajo רִתְרָה, יִתְרָה.

NIFAL: 1) Quedar algo (Exo. 10:15; Jos. 11:22). — Perf. נִזְתְּרָתִי. נִזְתְּרָה; Impf. יִזְתְּרָה; Part. נִזְתְּרָת, נִזְתְּרָה.

HIFIL: 1) Dejar algo (Exo. 10:15). 2) Sobrar (Exo. 36:7; 2 Rey. 4:44). 3) Hacer sobreabundar (Deut. 28:11). 4) Tener precedencia, ser el principal (Gén. 49:4). — En Dan. 10:13, en lugar de אָנֹנוֹתָהוּ, se sugiere leer הַזְתִּירָה, “a él dejé”. — Perf. הַזְתִּירָה; Impf. יִזְתְּרָה; Inf. הַזְתָּרָה; Impv. הַזְתָּרָה.

³⁴⁹⁹ (I) יִתְרָה 1) El resto, lo que quedó (Joel 1:4; Exo. 10:5). 2) Adv.: Más de la medida (Sal. 31:24/23).

— (II) יִתְרָה 1) Cuerda de arco, hecha de los tendones frescos de un animal (Jue. 16:7; Sal. 11:2). — Suf. יִתְרָם; Pl. יִתְרָם.

³⁵⁰² (I) יִתְרָה? ¿Riquezas? (Isa. 15:7; Jer. 48:36).

³⁵⁰⁴ (I) יִתְרָן 1) Provecho (Ecl. 1:3). 2) Ventaja (Ecl. 2:13).

³⁵⁰⁸ יְוָתַרְתָּן Sebo que está sobre el hígado (Exo. 29:13). — Var. תְּוָתַרְתָּן.



- כ El nombre de la Kaf deriva de la palabra *kaf*, “palma”, y su signo original era la figurita de una palma:
- כ Preposición sobre cuya vocalización vea *Hebreo Bíblico*, págs. 419–422. Indica: 1) Similitud: *ka-jalóm* = como un sueño (Isa. 29:7). 2) Comparación: *kamója* = como tú mismo (Lev. 19:18). 3) Aproximación: *ke-mi-shlósh jodashím* = después de unos tres meses (Gén. 38:24). 4) Conformidad: *ki-dmuténu* = conforme a nuestra imagen (Gén. 1:26). 5) Circunstancia: *ke-bó Abram* = cuando entró Abram (Gén. 12:14). 6) Multiplicación: *yoséf ka-jém élēf peamím* = añada mil veces más de lo que sois (Deut. 1:11). — Suf. כהנה, כהן, כהנתה, כהנות, ככם, ככם (Ver también כאשֶׁר, כמו).
- (AR) כ Preposición que indica: 1) Comparación (Dan. 2:35). 2) Conformidad (Esd. 6:9). 3) Aproximación: *ke-bár shenín 62* = como hijo de 62 años, es decir, de unos 62 años (Dan. 6:1/5:31). 4) Circunstancia: *ke-miqrebéh le-gubá* = en su acercarse al foso, es decir, cuando se acercó allí (Dan. 6:21/20).

³⁵¹⁰ כאָב QAL: 1) Sentir dolor, tener dolor (Gén. 34:25). 2) Estar dolorido (Sal. 69:30/29). — Impf. כאָבִים, כאָב; יְכָאֵב Part. يَكَّاَب.

HIFIL: 1) Causar dolor, hacer doler (Eze. 13:22; Job 5:18). 2) Arruinar un campo arrojando allí piedras (2 Rey. 3:19). — Perf.suf. הַכָּאָבְתִּיו; Impf. يְכָאֵב; Part. يَكָּאֵב.

³⁵¹¹ כאָב Dolor (Job 2:13). — Suf. כאָבִי.

³⁵¹² כאָה NIFAL: Desanimarse, intimidarse (Dan. 11:30). — Perf. נְכָאָה.

[HIFIL]: En Eze. 13:22, en lugar de כָּאֹוֹת se sugiere leer הַכָּאָבִי, “causar dolor” (Ver RVA);

— כאָרִי En Sal. 22:17/16, en lugar de esta palabra se sugiere leer כָּרְנוֹן, “horadaron” (Ver nota RVA y I כָּרְדָּה).

— **כֹּאֲשֶׁר** Preposición resultante de la combinación de **כִּי** + **אֲשֶׁר**, e indica: 1) Conformidad: *ka-ashér tsiváh Elohim et Nōaj* = como había mandado Dios a Noé (Gén. 7:9). 2) Resignación: *va-aní ka-ashér shajólti shajálti* = y en cuanto a mí, si he de ser privado de mis hijos, que lo sea (Gén. 43:14). 3) Causa: *ka-ashér einám yod'ím* = porque no conocen (2 Rey. 7:2–6). 4) Situación hipotética: *ve-hayú ka-ashér lo zenajtím* = y serán como si no los hubiera rechazado (Zac. 10:6). 5) Circunstancia: a) *ka-ashér raám* = cuando los vio (Gén. 32:3/2). b) *va-yizráj lo ha-shémesh ka-ashér avár* = el sol le brilló después que él había partido (Gén. 32:32/31).

³⁵¹³ **כָּבֵד** QAL: 1) Agravarse, hacerse pesado (Gén. 18:20; 1 Sam. 5:6). 2) Agobiar, ser una carga pesada (Sal. 38:5/4; 2 Sam. 13:25). 3) Estar debilitado o endurecido un órgano, quedando entorpecida su función (Gén. 48:10; Isa. 59:1; Exo. 9:7). 4) Alcanzar gloria (Job 14:21; Ver también bajo **כְּבוֹד**). — Perf. **נִכְּבֵד**; Impf. **כִּכְּבֵד**.

NIFAL: 1) Ser distinguido, ser ilustre (Gén. 34:19). 2) Disfrutar de su propia gloria (2 Rey. 14:10). 3) Cubrirse de honra, comportarse con dignidad (2 Sam. 6:20). 4) Aparecer en su gloria, mostrar su gloria, (Exo. 14:4). 5) Ser espléndido, ser glorioso (Sal. 87:3) — Perf. **נִכְּבֵד**; Impf. **אִכְּבֵד**; Impv. **נִכְּבֵד**. — Inf.suf. **הַכְּבֵדִי**; Part. **הַכְּבֵדָה**.

PIEL: 1) Endurecer, hacer insensible (1 Sam. 6:6). 2) Honrar a una persona (Exo. 20:12; 1 Sam. 2:30). 3) Honrar algo (Isa. 58:13). — Perf. **כִּכְּבֵד**; Impf. **כִּכְּבֵדִי**; Impv. **מִכְּבֵד**. — Inf. **כִּכְּבֵד**; Part. **הַכְּבֵדָה**.

PUAL: 1) Ser honrado, lograr honra (Prov. 13:18). 2) Ser glorioso, ser honorable (Isa. 58:13). — Impf. **מִכְּבֵד**; Part. **מִכְּבֵדָה**.

HIFIL: 1) Hacer pesado un yugo (1 Rey. 12:10). 2) Endurecer el corazón (Exo. 8:11). 3) Traer gloria (Isa. 8:23/9:1). — Perf. **הַכְּבֵיד**; Impf.vaif. **לִיְכְּבֵד**; Inf. **לִיְכְּבֵיד**; Part. **מִכְּבֵידָה**.

HITPAEL: 1) Multiplicarse, incrementarse (Nah. 3:15). 2) Vanagloriarse: En Prov. 12:9, en lugar de **מִתְּכֵבֶד** léase “el que se vanagloría” — Impv. **מִתְּכֵבֶד**. — Part. **הַתְּכֵבֶדָה**.

³⁵¹⁵ (I) **כָּבֵד** 1) Pesado, denso (2 Sam. 14:26). 2) Rico, acaudalado (Gén. 13:2). 3) Numeroso (Gén. 50:9). 4) Difícil, lento, tarde (Exo. 4:10; Eze. 3:5). 5) Cargado con iniquidad (Isa. 1:4). — Const. **כְּבֵדִי**; Pl. **כְּבֵדִים**; **כָּבֵד**.

³⁵¹⁶ (II) **כָּבֵד** 1) Hígado (Exo. 29:13; Eze. 21:26). — Suf. **כְּבֵדוֹ**.

³⁵¹⁴ **כְּבֶד** 1) Violencia de la batalla (Isa. 21:15). 2) Densidad: En Isa. 30:27, en lugar de **וְכֶבֶד**, “y densidad de humareda”, se sugiere leer **מִשְׁאָה**, “y densa es su humareda”. 3) Gran masa o número (Nah. 3:3).

— **כָּבֹד** Ver **כָּבֹד**.

³⁵¹⁷ **כְּבִידָה** Dificultad, pesadez: *bi-jvedút* = pesadamente (Exo. 14:25).

³⁵¹⁸ **כְּבָה** QAL: Ser apagado (Lev. 6:5/12; 1 Sam. 3:3). — Perf. **כָּבָה**; Impf. **תְּכַבֵּה**.

PIEL: Apagar (2 Sam. 21:17; Cant. 8:7). — Perf. **כָּבָה**; Impf. **תְּכַבֵּה**; Vaif. **וַיְכַבֵּה**; Inf. **כְּבֻות**; Suf. **מְכַבֵּה**; Part. **כְּבֹהֶה**.

³⁵¹⁹ **כָּבֹוד** 1) Riqueza (Gén. 31:1). 2) Nobleza, es decir, el conjunto de nobles (Isa. 5:13). 3) Esplendor, magnificencia, gloria del templo (Hag. 2:3). 4) Distinción de honor (1 Sam. 2:8). 5) Reconocimiento de la grandeza o importancia de una persona, acto de dar honor a alguien (Prov. 26:8; 1 Sam. 6:5; Gén. 49:6). 6) Gloria de Dios, la manifestación gloriosa de su presencia (1 Rey. 8:11; Exo. 33:13; Isa. 6:3). 7) YHVH es la gloria de los piadosos, es decir, el objeto supremo de su devoción (Sal. 3:4/3). — Const. **כָּבֹוד**; Suf. **כָּבֹוד**.

³⁵²⁰ **כְּבָנָה** Posesiones (Jue. 18:21).

— **כָּבֵיר** 1) Poderoso, dícese de Dios (Job 34:17; 36:5). 2) Impetuoso, dícese de las aguas (Isa. 17:12). 3) Mayor: *kabír yamím* = mayor en años (Job 15:10). — Pl. **כָּבֵירים**.

* ³⁵²³ **כָּבֵיר** Algo para la cama: *kevír ha-izím* = ¿almohada de cuero de cabra? (1 Sam. 19:13).

³⁵²⁵ **כְּבָל** Grillete (Sal. 105:18; 149:8). — Const. **כְּבָלִי**.

³⁵²⁶ **כְּבָס** QAL: Lavar ropa (2 Rey. 18:17). — Part. **כְּבָס**.

PIEL: 1) Lavar (Gén. 49:11). 2) Lavar, limpiar de maldad (Jer. 2:22; 4:14). — Perf. **כְּבָס**; Impf. **מְכַבֵּס**; Impv. **כְּבָסִי**; Suf. **תְּכַבֵּסִי**; Part. **כְּבָסִים**.

PUAL: Ser lavado (Lev. 13:58). — Perf. **כְּבָס**.

HOTPAEL: Haber sido lavado (Lev. 13:55). — Perf. **הַכְּבָס**.

³⁵²⁷ **כְּבָר** HIFIL: Multiplicar palabras (Job 35:16). — *le-majbír* = en abundancia (Job 36:31). — Impf. **יַכְבֵּר**, **יַכְבִּיר**.

³⁵²⁸ **כְּבָר** Ya (Ecl. 1:10).

³⁵³¹ כְּבָרֶד Harnero, zaranda (Amós 9:9).

* ³⁵³⁰ כְּבָרֶד Cierta distancia: *kivrát érets la-bó Efratah* = a cierta distancia para entrar a Efrata (Gén. 35:16; 2 Rey. 5:19).

³⁵³² כְּבָשׂ Cordero (Exo. 12:5). — Pl. כְּבָשִׂים; Suf. כְּבָשֵׁי; Fem. כְּבָשָׂה.

³⁵³⁵ כְּבָשָׂה Cordero (Gén. 21:28). — Pl. כְּבָשָׂות; Const. כְּבָשָׂה.

³⁵³³ כְּבָשׂ QAL: 1) Sojuzgar, someter, conquistar (Gén. 1:28; Jer. 34:11 — Qere). 2) Violar a una mujer (Est. 7:8). — Perf. כְּבָשָׂה; Impf. הַכְּבָשׂ; Impv.suf. כְּבָשָׂה; Inf. לְכַבּוֹשׂ; Part. כְּבָשִׂים.

NIFAL: 1) Ser sometida la tierra (Núm. 32:22). 2) En Neh. 5:5 la palabra נְכַבְּשָׂות posiblemente se refiere a que las jóvenes fueron violadas por sus amos. — Perf. נְכַבְּשָׂה; Part. נְכַבְּשָׂת.

PIEL: Someter, conquistar (2 Sam. 8:11). — Perf. כְּבָשׂ.

[HIFIL]: Someter. En Jer. 34:11 el Ketiv tiene נְיֻכְבִּישִׁים (Hifil), pero el Qere tiene (Qal)

³⁵³⁴ כְּבָשָׂן Estrado (2 Crón. 9:18).

³⁵³⁶ כְּבָשָׂן Horno (Gén. 19:28).

³⁵³⁷ כְּדָרֶךְ Cántaro (Gén. 24:14). — Suf. כְּדָרֶךְ; Pl. כְּדָרִים.

³⁵³⁸ כְּדָבָה Mentiroso: *miláh jidváh* = palabra mentirosa o respuesta mentirosa (Dan. 2:9). — Heb. כְּזֹב.

— צָנוֹף יִצְנַפֵּךְ צָנוֹפָה כְּדָבָר — se sugiere leer Ovillo de hilo. En Isa. 22:18, en lugar de כְּדָבָר — “y te enrollará bien, como se enrolla el ovillo”.

— כְּדִי Ver (4) כְּדִי.

— כְּדָנוֹי En Job 6:7 esta palabra equivale a כְּדִי (Ver bajo II כְּדָנוֹי).

³⁵³⁹ כְּדָכֶד Rubí (Isa. 54:12). — Var. כְּדָכֶד.

— **מֵץָרֶךְ מִצְרַיִם כְּדַמָּה בְּתוֹךְ הַיּוֹם** En Eze. 27:32, en lugar de las palabras **כְּדַמָּה**, se sugiere leer **מֵץָרֶךְ מִצְרַיִם נִידְמָה בְּתוֹךְ הַיּוֹם** “¿Quién ha llegado a ser semejante a Tiro en medio del mar?” (Según Prop. Stutt.; la RVA adopta esta lectura, pero traduce la palabra *nidmáh* como “silenciada”).

³⁵⁴¹ **כְּהַנָּה** 1) Locativo: a) *hityatsév koh* = ponte aquí (Núm. 23:15). b) *va-yífen koh va-jóh* = y miró aquí y aquí, es decir, a uno y a otro lado (Exo. 2:12). c) *neljáh ad koh* = iremos hasta allá (Gén. 22:5). 2) Temporal: a) *lo shamáta ad koh* = no has escuchado hasta ahora (Exo. 7:16). b) *va-yehí ad koh ve-ad koh* = y aconteció que mientras tanto (1 Rey. 18:45). 3) Comparativo: *koh yihiéh zar'éja* = así será tu descendencia (Gén. 15:5). 4) Informativo: *koh amár YHVH* = así ha dicho YHVH (Exo. 4:22). 5) Imprecativo: *koh yaaséh lejá ve-kóh yosíf* = así te haga y aun te añada (1 Sam. 3:17). 6) Elíptico, para no citar las palabras exactas: *va-yómer zeh be-jóh ve-zéh omér be-jóh* y éste respondía de una manera y éste respondía de otra manera (1 Rey. 22:20).

* ³⁵⁴² (AR) **כְּהַנָּה** Aquí: *ad kah sofá di miltá* = hasta aquí el fin del asunto (Dan. 7:28).

³⁵⁴³ (I) **כְּהַנָּה QAL**: Debilitarse y perder expresividad (Gén. 27:1; en Zac. 11:17 la RVA traduce “oscurecerse”). — Perf. **כְּהַנָּה**; Impf. **יְכַהֵן**; Vaif. **וְתַכְהֵן**; Inf.abs. **כְּהַנָּה**.

PIEL: 1) Parecer descolorido (Lev. 13:56). 2) Desmayar el espíritu (Eze. 21:12/7).

— **כְּהַנָּה PIEL**: Reprochar (1 Sam. 3:13). — Perf. **כְּהַנָּה**.

³⁵⁴⁴ **כְּהַנָּה** 1) Descolorido, oscuro (Lev. 13:21). 2) Debilitado, sin expresión (1 Sam. 3:2). 3) Desalentado (Isa. 61:3). 4) Tenue, que se extingue (Isa. 42:3). — Fem. **כְּהַנָּה**; Pl.fem. **כְּהֹות**.

³⁵⁴⁵ **כְּהַנָּה** En Nah. 3:19, en lugar de **כְּהַנָּה** se sugiere leer **גִּנְעָלָה**, “sanidad”, “medicina” (Comp. Prov. 17:22).

³⁵⁴⁶ (AR) **כְּהַל PEAL**: Poder (Dan. 2:26). — Part. **כְּהַלִּים**; Pl. **כְּהַלִּים**.

³⁵⁴⁷ **כְּהַן** PIEL: Servir como sacerdote (Exo. 28:1). — En Isa. 61:10, en lugar de **יְכַהֵן** se sugiere leer **יְכִין**. De esta manera la expresión **פָּתַח תְּנִזְנֵן יְכִין פָּאָר**, se traduciría: “como (para un) novio preparará la diadema”. — Perf. **כְּהַן**; Impf.vaif. **וְיְכַהֵן**; Inf. **כְּהַנָּה**; Suf. **כְּהַנוּ**.

³⁵⁴⁸ **כְּהַן** Sacerdote: a) *kóhen ha-rósh* = sacerdote principal (2 Rey. 25:18). b) *ha-kohen ha-gadól* = el sumo sacerdote (2 Rey. 12:11/10). c) *kohen ha-mishnéh* = segundo sacerdote asociado al sumo

sacerdote (2 Rey. 23:18). d) *ha-kohen ha-mashíaj* = el sacerdote ungido (Lev. 4:3). e) *ha-kohaním ha-lviím* = los sacerdotes levíticos (Deut. 17:9). — Pl. **כהנים**; Const. Suf. **כהני**.

*³⁵⁴⁹ (AR) Sacerdote (Esd. 6:9). — Det. **כהן**; Det.pl. **כהנים**; Suf. **כהנדי**.

³⁵⁵⁰ 1) Sacerdocio (Exo. 29:9; 40:15). 2) Servicio sacerdotal o grupo de sacerdotes incluidos en un servicio sacerdotal (1 Sam. 2:36). — Const. **כהנות**; Suf. **כהנותם**; Pl. **כהנות**.

³⁵⁵³ Casco (1 Sam. 17:5). — Paus. **כובע**; Pl. **כובעים** (Ver también).

³⁵⁵⁴ QAL: En Jer. 23:29, en lugar de la frase **כה דברי כאש כוה** se sugiere leer “Acaso no quema mi palabra como fuego?” (La RVA deja sin traducir la palabra **בדה**).

NIFAL: Quemarse (Isa. 43:2). — Impf. **תְּבֻנָה, תְּפֹוד**.

*³⁵⁵¹ (AR) Ventana (Dan. 6:11/10). — Pl. **כוֹנִין**.

— **כוֹחַ** Ver **כח**.

³⁵⁵⁵ Quemadura (Exo. 21:25). Ver bajo **כוה**.

³⁵⁵⁶ Estrella (Gén. 1:16). — — Const. **כוכבים**; Pl. **כוכב**; Const.pl. **כוכבי**; Suf. **כוכבייהם**.

³⁵⁵⁷ QAL: Contener (Isa. 40:12). — Perf. **כל**.

PILPEL: 1) Contener, aprisionar (Jer. 20:9; 1 Rey. 8:27). 2) Proveer, sostener (Gén. 45:11; Prov. 18:14). 3) Administrar (Sal. 112:5). — Perf. **מכלכל**; Inf. **יכלכל**; Part. **כלכל**.

POLPAL: Aprovisionarse, tomar provisiones (1 Rey. 20:27). — Perf. **כלכלו**.

HIFIL: 1) Contener, tener cierta capacidad o volmen (1 Rey. 7:26). 2) Retener un líquido (Jer. 2:13). 3) Contenerse (Jer. 6:11). — Impf. **יכילנה**; Suf. **יכיל**; Inf. **הכילה**.

³⁵⁵⁸ Collar (Exo. 35:22; Núm. 31:50).

³⁵⁵⁹ [QAL]: Acerca de la aparente forma Qal **כון** **ינכוננו** vea Polel.

NIFAL: 1) Ser o estar firme, estable, seguro, pleno (Sal. 57:8/7; 119:5). — En Sal. 5:10/9 la RVA traduce *nejonáh* como “sinceridad”, pero *éin be-fíhu nejonáh* se puede traducir: “no hay en su boca nada seguro”. 2) Afirmarse, dícese de los pechos (Eze. 16:7). 3) Permanecer firme (Sal. 89:38/37). 4) Ser establecido o restablecido (1 Rey. 2:12; 2 Crón. 29:35). 5) Prepararse, alistarse (Exo. 19:11; Eze. 38:7). 6) Estar decidido algo, estar confirmado, ser cierto o correcto (Gén. 41:32; Deut. 13:15/14). — a) *ad nejón ha-yóm* = hasta que el día es pleno (Prov. 4:18). b) *le-éin najón lo* = al que no tiene nada estable o nada de qué depender (Neh. 8:10). c) *ve-libám lo najón imó* = y sus corazones no eran firmes para con él, es decir, no tenían con él una relación digna de confianza (Sal. 78:37). d) *ve-shavtém elái el najón* = volved a mí a lo seguro, es decir, con la información exacta (1 Sam. 23:23). e) *lo najón lasót ken* = no es correcto hacer así, o no conviene hacerlo así (Exo. 8:22/26). — Perf. נִכְונָה; Impf. נִכְונֵה. Vaif. נִכְונֵן; Impv. נִכְונֵן; Part. נִכְונֵן; Const. נִכְונֵן; Fem. נִכְונֵנה; Pl. נִכְונֵנים.

POLEL: 1) Establecer, fundar, afirmar (Exo. 15:17; 2 Sam. 7:13; Isa. 45:18). 2) Restablecer, dar estabilidad (Isa. 62:7; Sal. 87:5). 3) Confirmar, aprobar (Sal. 90:17). 4) Apuntar, alistar la flecha (Sal. 11:2). 5) Establecer, investigar (Job 8:8). 6) Formar, afirmar los miembros del cuerpo de un niño en el vientre de la madre (Job 31:15; aquí la forma no sería Qal sino Polel, y en lugar de יִכְונֶנּוּ se sugiere leer يִכְונֶנּנוּ, “y nos formó”. — Perf. כָּוֹנֵן; Impf. כָּוֹנֵן; Vaif.suf. כָּוֹנֵן; Impv. כָּוֹנֵנָה; Suf. כָּוֹנֵן).

POLAL: Ser preparado, ser alistado (Eze. 28:13). — Perf. כָּוֹנֵנוּ.

HIFIL: 1) Preparar (Sal. 147:8; Gén. 43:16). 2) Prepararse, alistarse (Jer. 46:14). 3) Establecer un trono, un altar (Sal. 103:19). 4) Determinar, preparar (Exo. 23:20). 5) Hacer firmes los pasos, dirigirlos (Prov. 16:9). Confirmar, establecer, ratificar (2 Sam. 5:12). 7) Afirmar, predisponerse, disponer la voluntad (Sal. 78:8; 119:133; 1 Sam. 7:3). 8) Afirmar el rostro, dirigirse decididamente hacia (Eze. 4:3). 9) Restaurar o reparar un edificio (2 Crón. 33:16; en lugar de נִכְן lease). — Perf. מִכְיַן; Inf. מִכְיָן; Part. מִכְיָן; Adv. מִכְיָן (se traduce “firme” o “firmemente”).

HOFAL: 1) Ser establecido, ser preparado (Isa. 16:5). 2) Estar fijo o fijado (Eze. 40:43). 3) Ser alistado o preparado (Nah. 2:6/5). — Perf. מִכְיַן; Part. מִכְיָן.

HITPOLEL: 1) Prepararse, disponerse en formación para ir a la guerra (Sal. 59:5/4). 2) Ser afirmado o reafirmado (Isa. 54:14; Núm. 21:27). — Impf. יִתְכֹּונֵנוּ, יִתְכֹּנֵן (= يَتَكَوَّنُونَ, يَتَكَوَّنُ).

*³⁵⁶¹ כְּוֹן Torta preparada para ciertos rituales paganos (Jer. 7:18). — Pl. כְּוֹנִים.

³⁵⁶³ (I) כָּוֹס 1) Copa (Gén. 40:21). 2) Metaf.: destino trágico: *menát kosám* = la porción de la copa de ellos, es decir, la copa que les corresponde como destino trágico (Sal. 11:6). — Suf. כָּוֹסִי; Pl. בְּסָות.

— (II) כּוֹס Cós Lechuza (Lev. 11:17; Deut. 14:16; Sal. 102:7).

³⁵⁶⁴ כּוֹר Hornero, fundición (1 Rey. 8:51).

³⁵⁶⁹ כּוֹשִׁיִּם, כּוֹשִׁים, כּוֹשִׁית Etíope, cusita (Núm. 12:1). — Fem. Pl. כּוֹשִׁיִּם.

³⁵⁷³ כּוֹשָׁן רְשַׁעֲתִים Cusán-risataim, posiblemente un nombre deformado para significar “Cusán el doblemente perverso” (Jue. 3:8).

* ³⁵⁷⁴ כּוֹשֶׁרֶת Prosperidad. En Sal. 68:7/6, en lugar de כּפּוֹשֶׁרוֹת se sugiere leer לְכּוֹשֶׁרוֹת.

— כּוֹתֶרֶת Ver. כּוֹתֶרֶת.

³⁵⁷⁶ כּוֹזֵב QAL: Mentir (Sal. 116:11). — Part. כּוֹזֵב.

NIFAL: 1) Ser hallado mentiroso, resultar ser mentiroso (Prov. 30:3). 2) Ser frustrante, frustrarse (Job 41:1/9). — Perf. נִכְזַבְתָּ, נִכְזַבְתָּה.

PIEL: 1) Mentir, engañar (Núm. 23:19; 2 Rey. 4:16). 2) Desilusionar, faltar el agua en un arroyo cuando se esperaba que hubiese (Isa. 58:11). — Perf. כּוֹזֵב; Impf. יְכּוֹזֵב; Inf.suf. כּוֹזֵבֶךְ.

HIFIL: Desmentir (Job 24:25). — Impf.suf. יְכּוֹזֵבְנִי.

³⁵⁷⁷ כּוֹזֵב 1) Mentira (Jue. 16:10). 2) Idolo, mentira (Amós 2:4). — Pl. כּוֹזִיבִים; Suf. כּוֹזֵבִים.

³⁵⁸¹ (I) כּחַ 1) Fuerza, fortaleza, poder, vitalidad (Jue. 16:5; Miq. 3:8; (Gén. 4:12). 2) Fuerza, fruto del esfuerzo (Prov. 5:10). — a) *kojí ve-reshít oní* = mi fortaleza y principio de mi vigor (Gén. 49:3 — Esta es una alusión al primogénito). b) *maamatséi jóaj* = esfuerzos (Job 36:19). c) *be-jojajáh aséh* = hazlo con tu fuerza, es decir, con empeño (Ecl. 9:10). — Ver. כּחַ; Suf. כּחַו. (Esta palabra carece de forma plural).

— (II) כּחַ En Lev. 11:30 la RVA traduce “cocodrilo”, aunque puede referirse a un lagarto.

³⁵⁸² כּחַד NIFAL: 1) Estar escondido (2 Sam. 18:13). 2) Ser borrado, ser eliminado (Exo. 9:15). 3) Descarriarse, dispersarse (Zac. 11:9). — Perf. נִכְחַד; Impf. יְכּחַד; Part. נִכְחַדָּת.

PIEL: Encubrir (Gén. 47:18; 1 Sam. 3:17). — Perf. כּחַד; Impf. תְכּחַד.

HIFIL: 1) Esconder (Job 20:12). 2) Borrar, destruir (Exo. 23:23). — Perf.suf. **הַכְתִּידָהּ**; Impf.vaif. **הַכְתִּידָהּ**; Inf. **הַכְתִּידָהּ**.

³⁵⁸³ **כְּחַלֵּל** QAL: Pintarse los ojos de azul (Eze. 23:40). — Perf. **כְּחַלֵּתְךָ**.

³⁵⁸⁴ **כְּחַשֵּׁשׁ** QAL: Estar desfallecido (Sal. 109:24). — Perf. **כְּחַשְׁתָּךְ**.

NIFAL: 1) Negar acerca de algo (Gén. 18:15; Lev. 5:22/6:3). 2) Mentir, engañar (Zac. 13:4; 1 Rey. 13:18). 3) Fallar, no aparecer (Ose. 9:2). 4) Negar a alguien (Jos. 24:27; Job 31:28). — Perf. **כְּחַשְׁתָּךְ**; Impf. **יְכַחַשֵּׁשׁ**; Inf. **כְּחַשֵּׁשׁ**.

HITPAEL: Fingir sumisión (2 Sam. 22:45). — Posiblemente en Sal. 18:45/44 la palabra **יְכַחַשֵּׁנִי** no sea Piel sino Hitpael, pudiendo ser vocalizada **יְחַבְּשָׁנִי** o **יְחַבְּשָׁנָה** (la RVA traduce “adular”).

³⁵⁸⁵ **כְּחַשֵּׁשׁ** 1) Debilidad (Job 16:8). 2) Mentira, desengaño (Ose. 10:13).

* ³⁵⁸⁶ **כְּחַשֵּׁשׁ** Mentiroso, no digno de confianza (Isa. 30:9). — Pl. **כְּחַשְׁבִּים**.

— (I) **כִּי** En Isa. 7:9, en lugar de **כִּי** se sugiere leer **כִּי**, pudiéndose traducir: “Si vosotros no creéis en mí, no permaneceréis firmes”.

³⁵⁸⁷ (II) **כִּי** En Isa. 3:24 se ha interpretado esta palabra como “quemadura” (de **כֹּודֶה**). La RVA la traduce como III **כִּי** (Ver bajo 2).

³⁵⁸⁸ (III) **כִּי** Partícula que: 1) Expresa causa o razón: *ki asítá zot = porque* hiciste esto (Gén. 3:14). 2) Introduce una explicación: En Isa. 3:24 la RVA sigue el texto de los Rollos del M. M. que en lugar de **כִּי תָחַת יְפֵי בְּעֵלֶל** tienen **כִּי תָחַת יְפֵי**, “porque en lugar de belleza habrá vergüenza”.

Ver otra traducción bajo II **כִּי**. 3) Expresa énfasis: *ki meraglím atém = ¡Ciertamente sois espías!* (Gén. 42:16; la RVA traduce “que”). 4) Introduce una conclusión después de una condición introducida por *luléi*, por *lu* o por *im* (Gén. 31:42; 2 Sam. 19:7; Job 11:14). 5) Introduce una aclaración después de la palabra *lo*, “no”: *lo ki tsajáqt = No, sino que sí te has reído* (Gén. 18:15). 6) Introduce una pregunta que espera una respuesta positiva: *ha-jí yesh od = ¿hay todavía alguno?* (2 Sam. 9:1). 7) Introduce discurso directo, como la palabra **וְ** en griego, equivaliendo a los dos puntos (:). En tales casos amenudo no se traduce: *va-tómer ki shamá YHVH = y dije: YHVH ha oido* (Gén. 29:33). La RVA la traduce “porque”, como en 2 arriba. 8) Introduce una cláusula temporal: *ki taavód et ha-adamáh = cuando* trabajes la tienda (Gén. 4:12). 9) Introduce una cláusula condicional. En este caso va después del sujeto: *u-bát ish kóhen ki tejél = si* la hija de un sacerdote se profana (Lev. 21:9). 10) Introduce una cláusula modal: *ki gavhú shamáyim me-árets ken gavhú = como* son más altos los cielos que la tierra, así son más altos (Isa. 55:9). 11) En las leyes casuísticas *ki* introduce el caso básico

e *im* los casos subordinados, traduciéndose según esta fórmula: “Cuando ... si ... si ...” (Exo. 21:2–5). — Ver combinaciones **כִּי אָמַם, תְּחִתְּכִי, עֲקָבְכִי, עַלְכִי, יֵעַןְכִי, אָפֶטְכִי**.

— **כִּי־אָם** — 1) Partícula enfática que introduce una respuesta afirmativa. Se traduce por “sí”, “sino que sí”, “ciertamente”: a) *jay YHVH ki im rátsti ajaráv* = !Vive YHVH, que sí correré (2 Rey. 5:20). b) Al comienzo de Gén. 24:38 conviene aceptar el testimonio del Pent. Sam. que en lugar de **אָם לֹא** tiene **כִּי אָם**. De esta manera, la frase *ki im teléj* es traducida por la RVA como: “sino que sí irás”. 2) También expresa excepción después de una negativa: *lo ashalejajá ki im berajtáni* = no te dejaré excepto si me bendices (Gén. 32:27).

*³⁵⁸⁹ **כִּידֹן** Ruina? (Job 21:20).

כִּידֹּרְיִ³⁵⁹⁰ Chispa (Job 41:11/19). — Pl.const.

כִּידֹּן³⁵⁹¹ Jabalina (1 Sam. 17:6, 45).

כִּידֹּרְ³⁵⁹³ Ataque: *mélez atíd la-kidór* = un rey listo para el ataque (Job 15:24).

כִּיּוֹן³⁵⁹⁴ Quién, ver Diccionario Bíblico.

כִּיּוֹרְ³⁵⁹⁵ 1) Fuente para lavarse (Exo. 30:18; 1 Rey. 7:30). 2) Perol (1 Sam. 2:14). 3) Brasero (Zac. 12:6). 4) Plataforma para el rey en el atrio del templo (2 Crón. 6:13). — Var. **כִּירְ**.

— * (AR) [ITPEEL]: Con evidencia de la LXX en Esd. 6:3, en lugar de **כִּילְ** se sugiere leer **וְאֲשֹׁהִי מִסּוּבְלִין**, “que sus cimientos sean colocados”. La RVA da otra posible traducción en su nota “d”.

כִּילְיִ³⁵⁹⁶ Canalla (Isa. 32:5). — En Isa. 32:7, en lugar de **כָּלִי** léase.

— * **כִּילְפּוֹתְ**? Barra? (Sal. 74:6). — Pl.

כִּימָה³⁵⁹⁸ Pléyades (Amós 5:8; Job 9:9; 38:31).

כִּיסְ³⁵⁹⁹ Bolsa (Prov. 1:14; 16:11).

*³⁶⁰⁰ **כִּירְ** Hornillo, horno pequeño (Lev. 11:35).

— **כִּירְ** Ver **כִּירְ**.

³⁶⁰¹ כִּישׁוֹר Rueca (Prov. 31:19).

³⁶⁰² כְּכָה 1) Así, de esta manera; introduce una cita formulada o no (1 Rey. 1:48). 2) Al respecto, en la expresión *al kájah* (Est. 9:26).

³⁶⁰³ כְּכָר 1) Torta en forma de disco: *kikár léjem* = torta de pan (1 Sam. 2:36; 10:3). 2) Tapa en forma de disco (Zac. 5:7 — Ver nota RVA). 3) Talento (1 Rey. 10:10). Ver Tabla de Pesas y Medidas al final del DHB. 4) Llanura, área plana: *kikár ha-yardén* = llanura del Jordán en el extremo sur del mar Muerto (Gén. 13:10; Comp. 19:17, 28, 29). — Const. כְּכָר; Pl. כְּכָרִים; Const. כְּכָרִי, כְּכָרִות; Dual. כְּכָרִים, כְּכָרִות.

* ³⁶⁰⁴ כְּכָר (AR) Talento (Esd. 7:22). — Pl. כְּכָרִין.

— (I) En Job 24:24 la LXX tiene en lugar de כְּכָל, “como todos”, כְּמַלְוִיחַ, “como malva” (Ver nota RVA).

³⁶⁰⁵ כְּכָל (II) 1) Todo, toda, todos, todas (Ecl. 11:5); Gén. 9:19; Isa. 9:8/9). 2) Cada vez (Gén. 30:41). 3) Cualquiera (Est. 3:8). 4) Ningún, ninguna: *u-be-jól behemáh lo titén shjavtejá* = y con ningún animal tendrás cópula (Lev. 18:23). — Const. כְּכָל; Suf. כְּכָלָם, כְּכָלָךְ, כְּכָלָה, כְּכָלָו, כְּכָלָנוּ, כְּכָלָכָם, כְּכָלָהָנָה, כְּכָלָהָם.

* ³⁶⁰⁶ כְּכָל (AR) Todo (Dan. 2:38). — Const. כְּכָל; Det. כְּכָלָא; Suf. כְּכָלָהָן.

³⁶⁰⁷ כְּכָל (I) QAL: 1) Encerrar (1 Sam. 6:10). 2) Apresar, tener preso (Jer. 32:3). 3) Negar dar algo (Gén. 23:6). 4) Impedir a alguien hacer algo (1 Sam. 25:33). — En algunas de sus formas se comporta como la raíz חֲכָלָא, יְכָלָה: Perf. כְּכָלָה; Impf. כְּכָלָהָנִי; Suf. כְּכָלָהָה; Impv.suf. כְּכָלָהָם; Inf. pas. כְּכָלָא; Part.pas. כְּכָלָם.

NIFAL: 1) Ser cerradas o detenidas las aguas (Gén. 8:2; Eze. 31:15). 2) Ser impedido de hacer algo (Exo. 36:6). — Impf.vaif. וַיְכָלָא.

— (II) כְּכָל [PIEL]: En Dan. 9:24 hay que leer según el Qere לְכָלָה en lugar de כְּכָלָה. De esta manera, *le-jaléh ha-pésha u-l-hatém jatát* se traduciría: “para terminar con la transgresión y acabar con el pecado”.

³⁶⁰⁸ כְּכָלָא Encierro, prisión: *bet ha-kéle* = casa de la prisión o cárcel (1 Rey. 22:27). — En Jer. 37:4 y 52:31 aparece la variante *bet ha-kalú*, “cárcel” (según el Qere). — Suf. כְּכָלָאָו; Pl. כְּכָלָאִים.

— **כָּלְאָה** En Eze. 36:5 léase **כָּלְאָה**: *Edom kuláh*, “Todo Edom”.

³⁶¹⁰ **כָּלְאִים** Mezcla prohibida: a) Cúpula de dos animales de distinta especie. b) Siembra de un campo con dos clases de semillas mezcladas. c) Tejidos con mezcla de hilos de diferentes materiales (Lev. 19:19). — Paus. **כָּלְאִים**.

³⁶¹¹ **כָּלָב** Perro (Isa. 56:10). — Paus. **כָּלָב**; Pl.; Const.; Suf. **כָּלָבִים**; **כָּלָבִי**.

³⁶¹⁵ **כָּלָה** QAL: 1) Acabarse algo, terminarse (Gén. 21:15; 41:53). 2) Ser consumido, ser destruido (Isa. 1:28; Mal. 3:6). 3) Completarse, ser acabado (1 Rey. 6:38; 2 Crón. 29:28). 4) Extinguirse, desaparecer (Isa. 15:6). 5) Ser o estar determinado o decidido algo (1 Sam. 20:7). 6) Debilitarse, desfallecer, consumirse de debilidad (Jer. 14:6; Job 19:27). 7) Cumplirse (Esd. 1:1). — Perf. **כָּלָה**, **כָּלָות**, **כָּלָה**; Impf. **כָּלָה**; Inf. **כָּלָתָה**; Part. **כָּלָתָה** (Ver allí). PIEL: 1) Terminar de hacer algo (Gén. 6:16; Exo. 5:13). 2) Acabar los años (Sal. 90:9). 3) Consumir, agotar algo (Gén. 41:30; 1 Sam. 2:33). 4) Consumir, exterminar (Exo. 32:10). — Perf. **כָּלָם**; Suf. **כָּלָה**; Impf. **כָּלָה**; Vaif. **כָּלָה**; Impv. **כָּלָה**; Inf. **כָּלָו**; Abs. **וַיָּכָל**; Part. **מִכָּלָה**.

PUAL: Ser terminado o completado (Gén. 2:1). — En Sal. 72:20, en lugar de **כָּלָו** (Pual) léase **כָּלָה**, “terminan” (Qal).

³⁶¹⁷ **כָּלָה** 1) Decisión, determinación de exterminio (1 Sam. 20:33). 2) Exterminio: *kaláh ve-nejeratsáh oséh* = exterminio y decisión ejecuta, es decir, ejecuta el exterminio que está decidido (Isa. 10:23).

³⁶¹⁸ **כָּלָה** Novia (Isa. 49:18). 2) Flamante nuera (Gén. 11:31).

³⁶¹⁹ **כָּלָוב** 1) Cesta para frutas (Amós 8:1). 2) Jaula (Jer. 5:27).

* ³⁶²³ **כָּלָולָה** Noviazgo (Jer. 2:2). — Suf. **כָּלָולָה**.

— **כָּלָות** En Deut. 28:32, la forma **כָּלָות**, “se desesperan”, es el Pl. de **כָּלָה** (Part. Qal de **כָּלָה**).

³⁶²⁴ **כָּלָח** Vigor (Job 5:26; 30:2). — Paus. **כָּלָח**.

³⁶²⁷ **כָּלִי** 1) Objeto, utensilio, cosa: *kli jérés* = vasija de cerámica (Jer. 32:14). 2) Instrumentos de campaña, equipaje (1 Sam. 17:22). 3) Objetos personales de un cautivo (Jer. 46:19). 4) Objetos, utensilios de culto (Esd. 1:7). 5) Prendas y adornos (Gén. 24:53). 7) Armas, equipo de guerra (2 Rey. 7:15). 8) Barcos: *kléi gomé* = navíos de junco (Isa. 18:2). — Abs. **כָּלִי** (aunque también es Const.); Paus. **כָּלִיהם**, **כָּלִי**; Pl. **כָּלִים**; Const. **כָּלִי**; Suf. **כָּלִיךְ**; Suf. **כָּלִי**.

כִּילֵי – En Isa. 32:7; Ver **כִּלְיָה**.

– **כִּלְיָא** Ketiv en Jer. 37:4 y 52:31; el Qere tiene **כִּלְוָא** (Ver **כִּלְאָה**).

* ³⁶²⁹ **כִּלְיָד** 1) Riñón (Exo. 29:13). 2) Lo más secreto e íntimo del hombre, traducido en Jer. 11:20 como “conciencia” (Ver nota RVA). 3) Lo mejor de algo (Deut. 32:14). — Pl. **כִּלְיוֹת**; Const. **כִּלְיוֹתָם**, **כִּלְיוֹתִי**; Suf. **כִּלְיוֹת**.

³⁶³¹ **כִּלְיוֹן** 1) Destrucción (Isa. 10:22). 2) Decaimiento de los miembros (Deut. 28:65).

³⁶³² **כִּלִּיל** 1) Adj.: Entero, completo, perfecto. — a) *kelil ha-ír* = lo entero de la ciudad, es decir, la ciudad entera (Jue. 20:40). b) *yofiéj ki kalil hu* = tu belleza que era perfecta (Eze. 16:14). 2) Adv.: Por completo (Isa. 2:18). 3) Nombre de un holocausto (Lev. 6:15/23; la RVA traduce como Adv.: “por completo”). En 1 Sam. 7:9 la frase *va-yaaléhu oláh kalil* se podría traducir: “y lo ofreció como holocausto Kalil”. — Const. **כִּלִּיל**; Fem.const. **כִּלִּילָה**.

³⁶³⁴ **כִּלְלָה** QAL: Hacer completo (Eze. 27:4; 11). — Perf. **כִּלְלוֹן**.

³⁶³⁵ **וַשְׁוִרֵּי אֲשֶׁרֶת שְׁבָלָלִי** (AR) SHAFEL: Restaurar: En Esd. 4:12, en lugar de **כִּלְלָה** léase **שְׁבָלָלִי**, “están restaurado los muros”. — Suf. **שְׁבָלָלָה**; Inf. **שְׁבָלָלָה**.

HISHTAFAL: Ser restaurado (Esd. 4:13, 16). — Impf.pl. **יִשְׁתְּכִלְלוּן**.

³⁶³⁷ **כִּלְמָם** NIFAL: 1) Sentirse avergonzado (2 Sam. 10:5). 2) Ser confundido, ser lleno de confusión (Isa. 50:7). — Perf. **נִכְלָם**; Impf. **תִּכְלַמְּה**; Impv. **נִכְלָמָנוּ**; Inf. **נִכְלָמָנוּ**; Part. **נִכְלָמָם**.

HIFIL: 1) Afrentar (Isa. 20:3–4). 2) Hacer daño (1 Sam. 25:7). 3) Causar vergüenza a alguien (Prov. 28:7). — Perf. **הִכְלִים**; Suf. **יִכְלִים**; Impf.suf. **וַתִּכְלִימָנִי**; Inf. **הִכְלִימָנוּ**; Part. **מִכְלִים**.

HOFAL: 1) Sufrir daño (1 Sam. 25:15; la RVA traduce “nunca nos han hecho daño”). 2) Ser afrentado (Jer. 14:3). — Perf. **הִכְלִמָּנוּ**.

³⁶³⁹ **כִּלְמָה** Afrenta, vergüenza (Isa. 30:3). — En Prov. 9:13, en lugar de **מִהָּה** se sugiere leer **כִּלְמָה**, “vergüenza”, con apoyo de la LXX. — Suf. **כִּלְמָה**; Pl. **כִּלְמָות**.

³⁶⁴⁰ **כְּלַמִּית** Humillación, afrenta (Jer. 23:40).

³⁶⁴² QAL: **כָּמָה** — Perf. **כָּמַת**.

— **כָּמָה**, **כָּמָה** Ver bajo **מָה**.

— (AR) **כָּמָה** Ver bajo AR **מָה**.

³⁶⁴⁴ **כָּמֹן** 1) Como: *kamóni kamója* = yo soy como túeres (1 Rey. 22:4). 2) Cuando: *u-kmó ha-shájar aláh* = cuando la aurora subió, es decir, cuando rayó el alba (Gén. 19:15).

³⁶⁴⁵ **כָּמִישׁ** Ketiv en Jer. 48:7; el Qere tiene **כָּמֹשׁ**, Quemós (Ver nota RVA).

³⁶⁴⁶ **כָּמֵן** Comino (Isa. 28:25, 27).

³⁶⁴⁷ QAL: Estar reservado, estar atesorado (Deut. 32:34). — Part.pas. **כָּמֵס**.

³⁶⁴⁸ **כָּמֶר** NIFAL: 1) Agitarse, conmoverse: *ki nijmerú rajamáv* = porque se conmovieron sus entrañas, es decir, se conmovió profundamente (Gén. 43:30; 1 Rey. 3:26). — En Ose. 11:8 la RVA traduce “se inflama mi compasión, y en su nota: “se agitan mis entrañas”. 2) Inflamarse (Lam. 5:10; la RVA traduce “ennegrecerse”, quizá como resultado del humo de la llama). — Perf. **נָכְמַרְיָה**; Paus. **נָכְמָרָה**.

³⁶⁴⁹ **כָּמֶר** Sacerdote pagano (2 Rey. 23:5). — Pl. **כָּמְרִים**; Suf. **כָּמְרִיו**.

* ³⁶⁵⁰ **כָּמֶרֶד** Oscurecimiento del día, posible alusión a un eclipse de sol (Job 3:5).

— (I) **כָּמֵן** 1) Adj.: Honesto (Gén. 42:11). 2) Adv.: Bien, correctamente (Exo. 10:29). 3) Es verdad (Jos. 2:4). — Pl. **כָּמִים**.

³⁶⁵³ (II) **כָּמֵן** 1) Base de la fuente de bronce (Exo. 30:18). 2) Soporte de un mástil (Isa. 33:23).

— (III) **כָּמֵן** 1) Lugar (Dan. 11:7). 2) Puesto (Gén. 40:13). 3) Cepa: En Sal. 80:16/15 léase **כָּמַן** en lugar de **כָּנָה**.

³⁶⁵⁴ (IV) **כִּנְמָה** Piojos, Colect. (Exo. 8:12). — En Núm. 13:13 algunos traducen “piojos”; la RVA traduce “así” (Ver V **כִּנְמָה**). — Pl. **כִּנְמִים**.

³⁶⁵¹ (V) **כִּנְמָה** 1) Así (Gén. 1:7). 2) Lo mismo, de la misma manera (Exo. 7:11). 3) Por eso (Sal. 63:5/4). 4) Algo semejante, tal cantidad de (1 Rey. 10:12, 20). 5) Entonces (Sal. 61:9/8). 6) Con Preps.: a) **כִּנְמָה u-b-jén** = y asimismo (Ecl. 8:10). b) **לְכִנְמָה** (Ver allí). c) **אַחֲרֵי כִּנְמָה**: *a jaréi jen* = después (Gén. 6:4). Ver también **אַחֲרֵיכֶן**. d) En Neh. 2:16, en lugar de **עַד כִּנְמָה**, “hasta entonces” (RVA) se sugiere leer **עַל כִּנְמָה**, “al respecto”.

³⁶⁵² (AR) **כִּנְמָה** Así, esto, lo siguiente (Esd. 6:2).

³⁶⁵⁵ **כִּנְהָה** PIEL: 1) Darle a alguien un nombre o un título de honor (Isa. 45:4). 2) Adular a alguien mediante calificativos honoríficos (Jos 12:21). — Impf. **אֲכִנְהָה**; Suf. **אֲכִנְהָךְ**.

PUAL: En Isa. 44:5 la RVA lee **יִכְנַה** “será llamado” (Pual). en lugar de **יִכְנָה** (Piel).

³⁶⁵⁷ **כִּנְהָה** Ver III **כִּנְמָה**.

³⁶⁵⁸ **כִּנְרוֹת** Arpa (Gén. 4:21). — Suf. **כִּנְרִיָּה**; Pl. **כִּנְרוֹת**; Suf. **כִּנְרִיךְ**.

— **כִּנְלָתָךְ** En Isa. 33:1, en lugar de esta palabra léase **כְּכָלָתָךְ**, “cuando acabes” (de **כָּלָה**).

— **כִּנְמָם** En Exo. 8:13, en lugar de **הַכְּנָמָם** léase **הַכְּנִים**.

³⁶⁶⁰ (AR) **כִּנְמָא** Combinación de **כִּנְמָה** + **מָה**: 1) De esta manera (Esd. 4:8). 2) Conforme a (Esd. 6:13).

³⁶⁶⁴ **כִּנְסָה** QAL: 1) Acumular, juntar (Ecl. 2:8). 2) Reunir gente (Est. 4:16). — Perf. **כִּנְסָהִי**; Inf. **כִּנְסָה**; Part. **כִּנְסָה**.

PIEL: Reunir gente (Eze. 22:21; Sal. 147:2). — Perf. **כִּנְסָהִי**; Suf. **כִּנְסָהִים**; Impf. **יִכְנַס**.

HITPAEL: Envolverse con una manta (Isa. 28:20). — Inf. **הַתִּכְנַס**.

³⁶⁶⁵ כָּנָע NIFAL: 1) Ser sometido, ser doblegado (1 Sam. 7:13). 2) Humillarse, doblegarse (1 Rey. 21:29; Lev. 26:41). — Perf. נִכְנָע; Impf. יִכְנָע; Inf. נִכְנָע.

הַכְּנִיעָהוּ HIFIL: Someter, humillar (2 Sam. 8:1). — Perf. הַכְּנִיעַ; Impf. אֲכְנִיעַ; Impv.suf. הַכְּנִיעָהוּ.

* ³⁶⁶⁶ כָּנָעֵד Equipment? (Jer. 10:17). — Suf. כָּנָעֵת.

* ³⁶⁶⁹ כָּנָעֵן Cananeo, mercader (Prov. 31:24). — Suf. כָּנָעֵנִיָּה.

³⁶⁷⁰ כָּנָף NIFAL: Ocultarse (Isa. 30:20). — Impf. יִכְנָף.

³⁶⁷¹ כָּנָף 1) Ala: *of kanáf* = ave alada (Gén. 1:21). 2) Extremo de algo (1 Sam. 15:27; Isa. 11:12). — *u-farastá jnaféja al amatjá* = extiende tus alas sobre tu sierva (Rut 3:9; Comp. 2:12 y Eze. 16:8 — Ver nota RVA). — Const. כָּנָף; Suf. כָּנָפִי; Const.pl. כָּנָפּוֹת; Dual. כָּנָפִים; Const. כָּנָפִי; Suf. כָּנָפִיךְ.

³⁶⁷³ (AR) PEAL: Reunir (Dan. 3:2). — Inf. מִכְנֶשׁ.

HITPAAL: Reunirse (Dan. 3:27). — Part.pl. מִתְכַּנְשִׁין.

* ³⁶⁷⁴ כָּנָח Compañero: En Esd. 4:7, en lugar de כָּנוֹחַ, léase según el Qere: כָּנוֹחַ “sus compañeros”.

* ³⁶⁷⁵ (AR) Compañero (Esd. 4:9). — Pl.suf. כָּנוֹת.

³⁶⁷⁷ אַכְפָּא Luna llena (Prov. 7:20). — En Sal. 81:4, en lugar de בְּכֶסֶת léase con muchos mss. בְּכֶסֶת.

³⁶⁷⁸ כְּסָא 1) Silla (1 Sam. 1:9). 2) Trono (2 Sam. 2:8). — En 1 Rey. 10:19 léase así en lugar de כְּסָה. — Suf. כְּסָות; Pl.const. כְּסָא; Suf. כְּסָה. — Part. כְּסָאות; Pas.const. כְּסָה.

³⁶⁸⁰ כְּסָה QAL: 1) Cubrir, perdonar (Sal. 32:1). 2) Disimular manteniendo encubierto (Prov. 12:16). — Part. כְּסָה; Pas.const. כְּסָוי.

NIFAL: Ser cubierto (Jer. 51:42). — Perf. נִכְסָה; Inf. הַכְּסָות.

PIEL: 1) Cubrir (Exo. 15:5). 2) Encubrir (Gén. 37:26). 3) Cubrirse (Jon. 3:6). — Perf. כְּפֹתָח; Impf.

מִכְפָּה; Impv. יַכְפֵּה; Inf. כְּפֹתָה; Suf. כְּפֹנָה; Part. מִכְפָּה.

PUAL: Ser cubierto (Gén. 7:19). — Perf. כְּפֹנָה; Impf. יַכְפֵּה; Vaif. מִכְפָּים; Part. מִכְפָּות.

HITPAEL: Cubrirse (Gén. 24:65). — Impf. יַתְכִּסּוּ; Vaif. וַתְּתַכֵּסּ וַיְתַכֵּסּ.

— כְּסָה En Sal. 81:4; Ver כְּסָה

— כְּסָה En 1 Rey. 10:19; Ver כְּסָה.

*³⁶⁸¹ כְּסָוי Cubierta (Núm. 4:6). — Const. כְּסָוי.

³⁶⁸² כְּסָה 1) Vestido, manto, cubierta (Exo. 21:10). 2) Venda: *kesút eináyim* = venda sobre los ojos (Gén. 20:16). Ver más bajo סֻוִת.

³⁶⁸³ כְּסַח QAL: Cortar plantas (Isa. 33:18). — En Sal. 80:17/16, en lugar de כְּסֹוִיחָה, “como basura”, léase כְּסֹחוּדָה, “la han cortado”. Allí mismo léase שְׂרָפָה, “la han quemado”, en lugar de כְּסֹוִיחָם, שְׂרָפָה, “está quemada”. — Part.pas.fem. כְּסֹוִיחָה; Pl. כְּסֹוִיחִים.

[PIEL]: Destruir, anular: En Job 33:17, en lugar de יַכְפֵּה (Piel) léase יַכְסֵחַ, “para que destruya” (Qal).

— כְּסֵה יְהָה En Exo. 17:16 la RVA traduce “trono de — כְּסֵה יְהָה Jehovah”. Pero podría leerse נִסְעָן, “bandera de YHVH” (Comp. ver. 15, donde el nombre dado al altar es *YHVH nisi*, “YHVH es mi ban dera”).

³⁶⁸⁴ (I) כְּסִיל Necio (Prov. 1:22). — Pl. כְּסִילִים.

³⁶⁸⁵ (II) כְּסִיל 1) Orión (Amós 5:8). 2) Constelaciones ligadas a Orión (Isa. 13:10). — Pl.suf. כְּסִילִים.

³⁶⁸⁷ כְּסִילָה Necedad: *éshet kesilút* = mujer de ncedad, es decir, necia (Prov. 9:13; observe el contraste con 9:1 y nota RVA).

³⁶⁸⁸ כְּסָל QAL: Ser insensato (Jer. 10:8). — Impf. יַכְסָלוּ.

³⁶⁸⁹ (I) **כָּסֶל** 1) Tejido grasoso al constado del riñón (Lev. 3:4). 2) Costado, lado, cadera (Prov. 15:27).

— (II) **כָּסֶל** 1) Confianza (Prov. 3:26; la RVA traduce “lado”). 2) Necedad o falsa confianza (Ecl. 7:25; Sal. 49:14/13).

³⁶⁹⁰ **כָּסֶלְה** Locura, necedad, falsa confianza (Sal. 85:9/8; Job 4:6).

³⁶⁹¹ **כָּסֶלוֹן** Quislev, noveno mes del calendario hebreo (Neh. 1:1). Ver Tabla de los Meses del Año al final de DHB.

³⁶⁹⁷ **כַּסֵּם** QAL: Recortar el cabello (Eze. 44:20). — Impf. **יִכְסַתּוּ**; Inf. **כְּסֻם**.

— **כְּסָמִים** En Eze. 4:9; Ver **כְּסָמָת**.

³⁶⁹⁸ **כְּסָמָת** Centeno (Exo. 9:32; Isa. 28:25). — Pl. **כְּסָמִים**.

³⁶⁹⁹ **כַּסְסָה** QAL: Repartir (Exo. 12:4). — Impf. **תְּלַכֵּז**.

³⁷⁰⁰ **כַּסְף** QAL: Anhelar, añorar (Sal. 17:12; Job 14:15). — Impf. **יִכְסֹף**.

NIFAL; Anhelar, sentir nostalgia (Gén. 31:30; Sal. 84:3). — *goy lo nijsáf* es generalmente traducido “pueblo que no tiene vergüenza”, aunque podría significar: “pueblo sin aspiraciones” (Sof. 2:1). — Perf. **נִכְסָף**; Inf. **נִכְסָפָה**; Part. **נִכְסָפָה**.

³⁷⁰¹ **כְּסָף** 1) Plata (Zac. 13:9). 2) Dinero (Gén. 42:27). 3) Precio (Gén. 31:15). — *be-jésef malé* = por (la balanza) llena de plata, es decir, por su justo precio (Gén. 23:9). — Paus. **כְּסָף**; Suf. **כְּסָפִי**; Pl.suf. **כְּסָפִיהם**.

³⁷⁰² (AR) **כְּסָף** 1) Plata (Dan. 2:32). 2) Dinero (Esd. 7:17). — Det. **כְּסָפָא**.

³⁷⁰⁴ **כְּסָתָה** Cinta (Eze. 13:18, 20; Ver nota RVA). — Pl. **כְּסָתּוֹת**; Suf. **כְּסָתָה**.

³⁷⁰⁵ (AR) **כְּעַזְן** Ahora (Dan. 2:23). — *ad keán* = hasta ahora (Esd. 5:16).

³⁷⁰⁶ (AR) **כְּעַדְתָּה** Ahora, en relación con lo que sigue (Esd. 4:11). — En Esd 4:17 aparece la forma **כְּעַתָּה** (Heb. **כְּעַתָּה**).

³⁷⁰⁷ QAL: Irritarse, molestarse (Sal. 112:10). — Perf. **כָּעֵס**; Paus. **כָּעֵס**; Impf. **יְכָעֵס**; Inf. **כָּעֵס**.

PIEL: Indignar, causar indignación (Deut. 32:21; 1 Sam. 1:6). — Perf.suf. **כָּעֵסָנוּי**.

HIFIL: 1) Provocar, irritar (1 Sam. 1:7). 2) Perturbar (Eze. 32:9). 3) Provocar a ira (1 Rey. 14:9). — Perf. **הַכָּעֵסָתִי**; Impf. **הַכָּעֵסָתִי**; Inf. **מִכָּעֵסִים**; Part. **הַכָּעֵסִים**.

³⁷⁰⁸ 1) Provocación a ira, irritación (1 Sam. 1:6; 1 Rey. 15:30). 2) Angustia, aflicción (1 Sam. 1:16). — *káas qorbanám* = la indignación de sus ofrendas, es decir, la indignación que causan (Eze. 20:28). — Paus. **כָּעֵסֹן**; Suf. **כָּעֵסֶן**; Pl. **כָּעֵסִים**. Ver también **כָּעֵשׂ**.

— **כָּעֵשׂ** Angustia, forma var. de **כָּעֵס** en Job 5:2; 6:2; 17:7. — Paus. **כָּעֵשׂ**; Suf. **כָּעֵשׂ**; Pl. **כָּעֵשׂ**.

— (AR) **כָּעֵנָת** Ver **כָּעֵת**.

³⁷⁰⁹ 1) Palma de la mano (Lev. 14:15).

2) Mano (Deut. 25:12). 3) Planta del pie (Jos. 3:13). 4) Objetos parecidos a la palma de la mano: a) *kaf ha-yárej* = encaje de la articulación de la cadera, que es semejante al hueco de la mano (Gén. 32:26). b) *kaf kéla* = hueco de la honda donde se coloca la piedra para ser arrojada (1 Sam. 25:29). c) *ha-kapót* = las cucharas (1 Rey. 7:50). d) *kapót ha-man'úl* = manecilla del cerrojo (Cant. 5:5). — a) *meló jaf* = puñado (1 Rey. 17:12). b) *nafshí be-japí* = mi vida está en mi mano, es decir, está en constante peligro (Sal. 119:109). c) *va-yakú jaf* = y golpearon las palmas, es decir, aplaudieron (2 Rey. 11:12). d) *va-yispóq et kapáv* = y dio palmadas expresando ira (Núm. 24:10). — Paus. **כְּפָרִי**; Suf. **כְּפָרִי**; Dual, **כְּפָרִים**; Const. **כְּפָרִי**; Suf. **כְּפָרִי**.

* ³⁷¹⁰ **כְּפָרִי** Peña, peñasco (Jer. 4:29; Job 30:6). — Pl. **כְּפָרִים**.

³⁷¹¹ QAL: Calmar (Prov. 21:14; en lugar de Impf. **יְכָבַד** hay versiones que leen **יְכָבַד**, “apaga”.

³⁷¹² 1) Palmera (Isa. 9:13/14). 2) Ramas de palmera: *kapót temarím* (Lev. 23:40). — Pl. **כְּפָרֹות**.

³⁷¹³ (I) **כְּפָרָרִי** Taza, tazón (Esd. 1:10; 8:27). — Const.pl. **כְּפָרָרִי**.

— (II) **כְּפֹר** Escarcha (Exo. 16:14).

³⁷¹⁴ **כְּפִיס** Viga (Hab. 2:11).

³⁷¹⁵ **כְּפִיר** León, traducido a veces como “cachorro de león”, se trata más bien de un león en la plenitud de su fuerza (Eze. 32:2). — En Jue. 14:5 *kefír arayót* debería traducirse “un poderoso león” en lugar de “cachorro de león”. — Pl. **כְּפִירִים**; Suf. **כְּפִירִיךְ**.

³⁷¹⁶ **בְּכִירִים** En Neh. 6:2, en lugar de **כִּירִים**, léase, “en las aldeas” (Ver texto y nota RVA).

³⁷¹⁷ **כְּפָל** QAL: Doblar (Exo. 26:9). — Perf. **כְּפַלְתָּה**; Part.pas. **כְּפָלֵל**.

NIFAL: Duplicarse (Eze. 21:19/14). — Impf. **תְּכַפֵּל**.

³⁷¹⁸ **בְּכַפֵּל רֶסֶן** Doble, doblez (Isa. 40:2). — En Job 41:5/13, en lugar de **כַּפֵּל** se sugiere leer **בְּכַפֵּל סְרִיר**, “con su doble coraza”. — Ver también bajo.

— **כְּפָלִים** El doble (Isa. 40:2).

³⁷¹⁹ **כְּנֶפֶת** [QAL]: En Eze. 17:7, en lugar de **כְּפֶנֶת** se sugiere leer con algunos mss. de la raíz **כְּנַחַת**. La RVA lee **כְּנַחַת**; luego traduce *panetáh be-shoroshéyah*, “se dirigió con sus raíces” o “dirigió sus raíces” (Ver **כְּנַחַת**).

³⁷²¹ **כְּפַר** QAL: Doblegar, agachar (Isa. 58:5; Sal. 145:14). — Inf. **כְּפֵר**; Part.pas. **כְּפֻרְבִּים**.

NIFAL: Inclinarse, postrarse (Miq. 6:6). — Impf. **אָכַף**.

— (I) **כְּפָר** QAL: Cubrir con brea (Gén. 6:14). — Perf. vep. **וְכִפְרַתָּה**.

³⁷²² (II) **כְּפָר** PIEL: 1) Apaciguar: *ajapráh fanáv ba-minjáh* = apaciguaré su rostro (o su ira) con el presente (Gén. 32:21). 2) Hacer compensación: *ba-máh ajapér* = ¿con qué haré compensación? (2 Sam. 21:3). 3) Hacer expiación (Exo. 32:30; Jer. 18:23). — *ha-dam ba-néfesh yejapér* = la sangre por la persona hace expiación (Lev. 17:11). 4) Perdonar (Sal. 65:4/3). — Perf. **כְּפָר**; Impf. **יְכַפֵּר**; Impv. **כְּפָרִי**; Inf. **כְּפָר**; Suf. **כְּפָר**.

PUAL: 1) Ser perdonado, ser expiado (Isa. 6:7). 2) Ser cubierto, ser anulado (Isa. 28:18). — Perf.

יְכַפֵּר; Impf. **כִּפֵּר**.

HITPAEL: Poder ser expiado (1 Sam. 3:14). — Impf. **יַתְכַּפֵּר**.

NITPAEL: Ser perdonado, ser expiado (Deut. 21:8). — Perf. **נִכְפֵּר**.

*³⁷²³ (I) **כְּפָר** Aldea sin murallas (1 Crón. 27:25). — Const. Pl. **כְּפָרִים**; **כְּפָר**.

— (II) **כְּפָר** Brea (Gén. 6:14).

³⁷²⁴ (III) **כְּפָר** 1) Rescate (Exo. 21:30). 2) Soborno (1 Sam. 12:3).

— (IV) **כְּפָר** Alheña: *eshkól ha-kófer* = racimo de flores de alheña (Cant. 1:14). — Pl. **כְּפָרִים**.

³⁷²⁵ **כְּפָרִים** Expiación (Exo. 29:36).

³⁷²⁷ **כְּפָרָה** Propiciatorio o cubierta del arca del pacto (Exo. 25:17). — *bet ha-kapóret* = sala del propiciatorio, es decir, el lugar santísimo (1 Crón. 28:11).

³⁷²⁸ HIFIL **כִּפֶשׁ** Pisotear (Lam. 3:16). — Perf. suf. **הַכִּפְישָׁנִי**.

³⁷²⁹ (AR) **כִּפְתָּח** PEAL: Ser atado (Dan. 3:21). — Perf.pas.pl. **כִּפְתָּחוֹ**.

PAEL: Atar (Dan. 3:20, 23). — Inf. **כִּפְתָּחָה**; Part.pas.pl. **מִכְפְּתָחִין**.

³⁷³¹ (I) **כִּפְתָּור** Creta (Amós 9:7 — Ver nota RVA).

³⁷³⁰ (II) **כִּפְתָּור** 1) Botón de flor (Exo. 25:31). 2) Capitel de una columna (Amós 9:1). — Suf.pl. **כִּפְתָּרוֹת**, **כִּפְתָּרוֹתִים**, **כִּפְתָּרוֹתִיהָ**.

³⁷³² **כִּפְתָּרוֹם** Caftoreos o cretenses (Gén. 10:14). Ver I **כִּפְתָּור**.

³⁷³³ (I) **כָּר** 1) Cordero o carnero tierno (2 Rey. 3:4). 2) Ariete (Eze. 4:2).

— (II) **כָּר** Montura o bolsa en la montura (Gén. 31:34).

³⁷³⁴ **כָּר** Coro, medida de capacidad para áridos y líquidos. Ver Tabla de Pesas y Medidas al final del DHB.

— * (AR) **פָרָן** Coro (Esd. 7:22). — Pl. **פְרִין**.

³⁷³⁶ **מִכְרָבֶל**³⁷³⁶ PUAL: Estar envuelto, vestido (1 Crón. 15:27). — Part. **מִכְרָבֶל**.

* ³⁷³⁷ (AR) **כְּרַבֵּלָה** Turbante (Dan. 3:21). — Suf.pl. **כְּרַבְלָתָה**.

³⁷³⁸ (I) QAL: **כְּרָה** 1) Excavar (Gén. 26:25). 2) Horadar (Sal. 22:17/16; otros traducen de manera conjetural, “atar”). — Perf. **כְּרִית**, **כְּרָה**; Impf. **יְכַרַּת**; Part. **כְּרָה**.

NIFAL: Ser cavado (Sal. 94:13). — Impf. **יְכַרַּה**.

³⁷³⁹ (II) QAL: 1) Adquirir, comprar (Deut. 2:6; Ose. 3:2). 2) Especular, regatear (Job 6:27). 3) Negociar (Job 40:30/41:6). Otra trad.: “dar un banquete” (Ver III). — Impf. **יְכַרֹּו**; Vaif.suf. **וְאַכְרָה**.

— (III) QAL: Dar un banquete (2 Rey. 6:23). — Impf.vaif. **וְיִכְרֹד**.

— (AR) ITPEEL: Turbarse, deprimirse (Dan. 7:15). — Perf. 3 fem. **אַתְּכִרְתִּת**.

³⁷⁴⁰ **כְּרָה** Banquete (2 Rey. 6:23).

³⁷⁴² **כְּרֻבִים**³⁷⁴² Querubín (Gén. 3:24). — Pl. **כְּרֻבָּם**.

* ³⁷⁴⁴ (AR) **כְּרֹז**³⁷⁴⁴ Heraldo (Dan. 3:4). — Det. **כְּרֹזָא**.

³⁷⁴⁵ (AR) HAFEL: Proclamar (Dan. 5:29). — Perf.pl. **הַכְּרֹזָו**.

³⁷⁴⁶ **קְרִי**³⁷⁴⁶ Careos (2 Rey. 11:4). En 2 Sam. 20:23 el Qere tiene **הַקְּרִתִי**, “los quereteos”. — Pref. **הַקְּרִי**.

— **קְרִי** En 2 Sam. 20:23 la forma combinada del Ketiv y el Qere es **הַקְּרִי**. Ver arriba bajo.

³⁷⁴⁸ **כְּרִיתָה**³⁷⁴⁸ Divorcio (Deut. 24:1, 3). — Pl.suf. **כְּרִיתָה**.

³⁷⁴⁹ **כְּרַכְבָּם**³⁷⁴⁹ Borde del altar (Exo. 27:5).

³⁷⁵⁰ כְּרֵפֶם Azafrán (Cant. 4:14).

* ³⁷⁵³ כְּרָכְדָה Camella (Isa. 66:20; la RVA traduce “camellos”). — Pl. כְּרָכְרוֹת.

³⁷⁵⁴ כְּרֵם Viña (Gén. 9:20). — Paus. כְּרֵם; Suf. כְּרֵמָו; Pl. כְּרֵמִים; Const. כְּרֵמִי; Suf. כְּרֵמִיכְם, כְּרֵמִיהָ.

³⁷⁵⁵ כְּרֵם Viñador, Part. denominativo de כְּרֵם. (2 Rey. 25:12). — Pl. כְּרֵמִים.

— בְּרֵם זַלְוָת En Sal. 12:9/8 algunos tienen כְּרֵם, “pero”. La RVA lee בְּרֵם, “pero tú desprecias”.

³⁷⁵⁸ כְּרֵמִיל Carmesí, tinte que se obtiene de la cochinilla (2 Crón. 2:6/7).

³⁷⁵⁹ (I) כְּרֵמֶל Campo fértil (Isa. 10:18). — yáar karmiló = su bosque exuberante (2 Rey. 19:23).

³⁷⁶⁰ (II) כְּרֵמֶל Grano fresco, grano nuevo (Lev. 23:14; 2 Rey. 4:42).

* ³⁷⁶⁴ (AR) כְּרָסָא (Dan. 7:9). — Suf. כְּרָסִיא; Pl. כְּרָסִין.

³⁷⁶⁵ כְּרָסָם PIEL: Devastar, arruinar (Sal. 80:14/13). — Impf.suf. יְכָרַסְמָנָה.

³⁷⁶⁶ כְּרֻעַ QAL: 1) Arrodillarse, hincarse de rodillas, caer de rodillas (2 Rey. 1:13; 9:24). 2) Agacharse (Gén. 49:9). 3) Agacharse sobre una mujer, sexualmente (Job 31:10). — Perf. כְּרֻעַ; Impf. כְּרֻעַ; Inf. כְּרֻעַ; Part. יְכָרֻעַ.

HIFIL: 1) Doblegar a alguien (2 Sam. 22:40). 2) Abatir (Jue. 11:35). — Perf. הַכְּרֻיעַ; Impf. הַכְּרֻעַ; Inf. הַכְּרִיעַ; Impv.suf. הַכְּרִיעַ.

* ³⁷⁶⁷ כְּרֻעַ Pierna (Exo. 12:9; Lev. 11:21). — Pl.suf. כְּרֻעִין.

³⁷⁶⁸ כְּרָפֵס Lienzo: En Est. 1:6, en lugar de las palabras כְּרָפֵס se sugiere leer חֵיר כְּרָפֵס וְתִכְלָת, “lienzos de lino blanco y azul”.

³⁷⁶⁹ כְּרַכְרַכְר PILPEL: Danzar (2 Sam. 6:14, 16). — Part. מְכִרְכֵר.

* ³⁷⁷⁰ כְּרָשׁוֹ Estómago (Jer. 51:34). — Suf. כְּרָשׁוֹ.

³⁷⁷² כְּרָת QAL: 1) Cortar un órgano o un árbol (Exo. 4:25; 1 Rey. 5:20). 2) Destruir, eliminar (Jer. 11:19; 1 Rey. 15:13). 3) Hacer un pacto, alianza o compromiso (Deut. 29:11/12; 1 Rey. 8:9; Neh. 10:1/9:38). — Perf. כְּרָתָה; Impf. נִכְרָתָה; Vaif. אֲכָרָתָה; Inf. לְכַרְוֹת; Pl.fem. כְּרָתָה. — Abs. כְּרָתוֹת; Part. כְּרָתוֹת; Const. כְּרָתוֹת; Pl.fem. כְּרָתִי.

NIFAL: 1) Ser cortado (Job 14:7). 2) Cortarse, interrumpirse (Jos. 3:13). 3) Ser exterminado (Gén. 9:11). 4) Ser borrado o destruido (Isa. 48:19). 5) Ser masticado (Núm. 11:33). — *kerút shofjáh* = mutilado del miembro viril (Deut. 23:2/1). — Perf. גְּכָרָת; Impf. יְכָרָת; Inf. הַכָּרָת.

PUAL: 1) Ser cortado un árbol (Jue. 6:28). 2) Ser cortado el cordón umbilical (Eze. 16:4). — Perf. כְּרָתָה (léase *korát*).

HIFIL: 1) Eliminar, exterminar, quitar (1 Sam. 24:22/21; 28:9). 2) Derribar (Lev. 26:30). 3) Eliminar, retener o negar la misericordia (1 Sam. 20:15). — Perf. הַכְּרִיתָה; Impf. יְכָרִיתָה; Inf. הַכְּרִיתָה; Suf. הַכְּרִיתֶךָ.

HOFAL: Ser eliminado, erradicado (Joel 1:9). — Perf. הַכָּרְתָּה.

— כְּרָת En Sof. 2:6 esta palabra parece ser ditto de נָגָן. No aparece en la Vulgata y la RVA no la traduce.

— כְּרָתֹות Vigas (1 Rey. 6:36; 7:2, 12).

— כְּרָתִים Traducido siempre en la RVA como “quereteos” (1 Rey. 1:38), pero en realidad eran mercenarios cretenses o de ascendencia filistea.

³⁷⁷⁵ כְּשֵׁב Cordero o carnero tierno (Gén. 30:32).

³⁷⁷⁶ בְּשֵׁבֶת Oveja tierna (Lev. 5:6).

³⁷⁸⁰ כְּשֵׁה QAL: Hacerse rollizo (Deut. 32:15). — Perf. כְּשִׁיתָה.

— כְּשֵׁה [QAL]: Quedar inutilizado: En Sal. 137:5 llama la atención la forma הַשְׁכִּחַ (Qal), que se traduce “olvide”. Stutt. considera que en esta palabra hay transposición de sus letras y propone leer תְּשִׁכְחֵה, “quede inutilizada”. Esto explica por qué no lleva complemento y por qué la RVA se ve obligada a completar “olvide su destreza”.

— כְּשֵׁי Ver כְּשֵׁי.

³⁷⁸¹ כְּשִׁיל Hacha (Sal. 74:6).

כָּשַׁל³⁷⁸² QAL: Tropezar (Isa. 3:8). — Perf. **כָּשַׁלְוֹ**; Impf. **כָּשַׁלְוֹ**; Inf.abs. **יָכָשַׁלְוֹ**; Part. **כָּשַׁלְוֹת**.

NIFAL: 1) Tropezar (1 Sam. 2:4). 2) Fracasar (Dan. 11:14). — Perf. **גָּכַשֵּׁל**; Impf. **גָּכַשֵּׁל**; Inf.suf. **גָּכַשְׁלִים**, **גָּכַשְׁלֹו**; Pref.suf. **בְּגָכַשְׁלֹו**; Part. **הָגָכַשְׁלָם**.

[PIEL]: En Eze. 36:14, en lugar de **תִּכְשַׁלֵּי** léase según el Qere y algunos mss.: **תִּשְׁכַּלֵּי**, “privarás de hijos”.

HIFIL: 1) Hacer tropezar a alguien (Mal. 2:8). 2) Hacer decaer las fuerzas (Lam. 1:14).

[HOFAL]: En Jer. 18:23, en lugar de **מִכְשְׁלִים** se sugiere leer con un manuscrito y la Peshita: **מִוּשְׁלָכִים**, “sean arrojados delante de ti”.

כָּשָׁלוֹן³⁷⁸³ Tropiezo, caída (Prov. 16:18).

מִכְשָׁפָה, **מִכְשָׁף**³⁷⁸⁴ PIEL: Practicar la hechicería (2 Crón. 33:6). — Perf. **כָּשָׁפֵךְ**; Part. **כָּשָׁפֵךְ** (hechicera).

* **כָּשָׁף**³⁷⁸⁵ Hechicería (2 Rey. 9:22). — *baalát keshafím* = experta en hechizos, hechicera (Nah. 3:4). — Pl. **כָּשָׁפִים**; Suf. **כָּשָׁפֶךְ**.

* **כָּשָׁפִים**³⁷⁸⁶ Hechicero (Jer. 27:9). — Suf.pl. **כָּשָׁפִים**.

כָּשָׁר³⁷⁸⁷ QAL: 1) Agradar, parecer correcto (Est. 8:5). 2) Ser lo mejor (Ecl. 11:6). — Perf. **כָּשָׁר**; Impf. **יָכָשָׁר**.

HIFIL: Aplicar, hacer uso correcto de (Ecl. 10:10). — Inf. **הַכְּשִׁיר**.

כָּשָׁרוֹן³⁷⁸⁸ 1) Talento, excelencia (Ecl. 2:21). 2) Provecho, ventaja (Ecl. 5:10). — *kishrón ha-maaséh* = excelencia de obra, obra excelente (Ecl. 4:4).

כְּתָב³⁷⁸⁹ QAL: 1) Escribir (Exo. 17:14). 2) Inscribir, grabar (Exo. 39:30). 3) Firmar (Jer. 32:12). 4) Describir, hacer una descripción de la tierra explorada (Jos. 18:4). — Perf. **כְּתָבֵךְ**; Impf. **כְּתָבֵךְ**; Vaif. **כְּתָבֵךְ**; Impv. **כְּתָבֵךְ**; Inf. **כְּתָבֵךְ**; Abs. **נִכְתָּבֵךְ**; Part. **כְּתָבֵךְ**; Pas. **כְּתָבֵךְ**.

NIFAL: 1) Ser escrito (Mal. 3:16). 2) Ser inscrito (Eze. 13:9). 3) Ser registrado en un documento (Esd. 8:34). 4) Ser decretado por escrito (Est. 3:9). — Perf. **נִכְתָּב**; Impf. **נִכְתַּב**; Vaif. **וַיִּכְתַּב**; Part.

נִכְתָּב

PIEL: Escribir continuamente, persistir en escribir. — En Isa. 10:1, en lugar de **וּמִכְתָּבִים עַמְלָל** se puede leer con un manuscrito: **וּמִכְתָּבִי עַמְלָל כְּתֻבוֹ**, “y persisten en escribir decretos opresivos”. La RVA traduce “dictan” (como en Hifil), lo cual es posible.

³⁷⁹⁰ (AR) PEAL: Escribir (Dan. 5:5). — Perf. **כְּתָבָה**; Pl. **כְּתָבָיו**; Impf. **כְּתָבָבָו**; Part. fem. **כְּתָבָה**; Fem.pl. **כְּתָבָבָן**; Pas. **כְּתָבָה**.

³⁷⁹¹ **כְּתָב** 1) Documento (Est. 3:14). 2) Registro (Eze. 13:9). 3) Escritura, sistema de escritura (Est. 1:22). — a) *bi-jtāv* = por escrito (1 Crón. 28:19). b) En 2 Crón. 35:4, en lugar de **בְּכְתָב** se sugiere leer **כְּכָתָב**, “conforme a lo prescrito”. — Suf. **כְּתָבָם**.

³⁷⁹² (AR) **כְּתָב** 1) Inscripción, escritura (Dan. 5:7). 2) Documento (Dan. 6:9). 3) Prescripción, lo que está escrito (Esd. 6:18). — *di la ketāv* = sin prescripción, es decir, sin medida (Esd. 7:22).

³⁷⁹³ **כְּתָבָת** Inscripción: *ketóvet qaaqá* = tatuaje (Lev. 19:28).

— **כְּתָבִים** Quitim (Núm. 24:24; Ver Diccionario Bíblico).

³⁷⁹⁵ **כְּמִית** En 1 Rey. 5:25/11 la RVA traduce la frase *shémen katít* como “aceite puro”. Se trata del aceite separado del jugo de olivas machacadas, sin ser sometidas a cocción (Ver **כְּתָתָת**).

* ³⁷⁹⁶ **כְּתָלָל** Pared, muro, cerca (Cant. 2:9). — Suf. **כְּתָלָנוּ**.

* ³⁷⁹⁷ (AR) **כְּתָל** Pared (Dan. 5:5; Esd. 5:8). — Det.pl. **כְּתָלִיאָן**.

³⁷⁹⁹ **כְּתָם** NIFAL: Permanecer manchado (Jer. 2:22). — Part. **נִכְתָּם**.

³⁸⁰⁰ **כְּתָמָם** Oro, sinónimo de **זָהָב**; pero en peralelismo con esta palabra es traducido “oro fino” (Job 31:24). — Paus. **כְּתָמָם**.

³⁸⁰¹ **כְּתָנָת** Túnica, vestido a manera de camisa larga. En Gén. 37:3, *kutónet pasím* = túnica de diversos colores. Otros traducen: “a rayas”.

³⁸⁰² **כְּתָף** 1) Hombro (1 Sam. 17:6). 2) Hombrera de una prenda de vestir (Exo. 28:12). 3) Lomo de los animales de carga (Isa. 30:6). 4) Soporte de las pilas móviles (1 Rey. 7:30). 5) Ladera de un monte (Jos. 15:8). 6) Lado, costado de un edificio (1 Rey. 6:8). — Const. **כְּתָף**; Suf. **כְּתָפִי**; Pl. **כְּתָפֹות**; Const. **כְּתָפֵה**; Suf. **כְּתָפֹות**.

— **כְּתָף** En Job 21:12, en lugar de esta palabra hay que leer **בְּתָף**, “al son del tamboril”.

³⁸⁰³ (I) **כַּתֶּר** PIEL: Cercar (Sal. 22:13/12). — En Jue. 20:43, en lugar de **כְּתָרִי** se sugiere leer **כְּתָרִוִי**, “cercaron”. — Perf. **כְּתָרִוִי**; Suf. **וַיְכַתְּרִוּ**.

HIFIL: 1) Cercar (Hab. 1:4). 2) Rodear (Sal. 142:8/7). — Impf. **יַכְתָּרֵו**; Part. **מִכְתָּרֵר**.

— (II) **כַּתֶּר** HIFIL: Coronarse, ceñirse un ornamento en la cabeza (Prov. 14:18). — Impf. **יַכְתָּרֵן**.

— (III) **כַּתֶּר** PIEL: Esperar, tener paciencia (Job 36:2). — Impv. **כְּתָר**.

³⁸⁰⁴ **כְּתָר** 1) Corona (Est. 1:11). 2) Corona, ador no real sobre la cabeza de un caballo (Est. 6:8).

³⁸⁰⁵ **כְּתָרָת** Capitel (1 Rey. 7:13).

³⁸⁰⁶ **כְּתָשׁ** QAL: Machacar en el mortero (Prov. 27:22). — Impf. **תְּכַתּוֹשׁ**.

³⁸⁰⁷ **כְּתָת** QAL: Desmenuzar, machacar (Dan. 9:21). — En Lev. 22:24 la RVA traduce en términos generales *katút* como “testículos dañados”, pero más exacto es “machacados”. — Perf. **כְּתָוֵתִי**; Impf. **אֲכֹתָה**; Impv. **כְּתָנוֹתִי**; Part.pas. **כְּתָוֵתִים**.

PIEL: Hacer pedazos (2 Rey. 18:4). — Perf. **כְּתָתָה**.

PUAL: Ser destruido, ser afectado (2 Crón. 15:6). — Perf. **כְּתָתָה**.

HIFIL: Destrozar (Núm. 14:45; Deut. 1:44). — Impf.vaif. **וַיְכַתְּבָם**; Suf. **וַיְכַתְּבָה**.

HOFAL: 1) Ser destrozado, ser desmenuzado, ser deshecho (Isa. 24:12; Miq. 1:7; Jer. 46:5). — Impf. **יַכְתָּבֵה**.



— **ל** El nombre de la letra Lámed deriva probablemente de la palabra que significaba “agujada”, una punta afilada para agujonear a los bueyes. Su signo original era así:

— **ל** Preposición cuya vocalización es expuesta en *Hebreo Bíblico*, págs. 419–422. Indica lo siguiente: 1) Dirección o destinatario: A, hacia, para. a) *le-faním* = hacia adelante (Jer. 7:24). b) *mizmór le-David* = salmo a o para David (Ver también abajo, No. 7). 2) Meta o destino: Hasta (Deut. 16:4). 3) Circunstancia: a) *le-rúaj ha-yóm* = en la brisa del día (Gén. 3:8 — la RVA traduce: en el fresco del día). b) *beraqím la-matár asáh* = hace los relámpagos durante la lluvia (Jer. 10:13 — La RVA traduce: “para la lluvia”). c) *le-yamím shiv'áh* = después de siete días (Gén. 7:4). 4) Resultado: Con verbos que expresan transformación, **ל** indica resultado. a) *va-yibén YHVH et ha-tséla le-isháh* = y transformó YHVH la costilla en una mujer (Gén. 2:22). b) *bat amí le-ajzár* = la hija de mi pueblo [se ha vuelto] cruel (Lam. 4:3). 5) Ventaja: *ha-tóv lejá* = ¿Es bueno para ti? o ¿Te parece bueno? (Job 10:3). 6) Enfasis: *va-yélej lo el artsó* = y se fue a su tierra (Exo. 18:27). Una manera de expresar el énfasis serí traduciendo: “y se fue él mismo a su tierra”. Aquí la RVA ha traducido el verbo como Hifil: “lo encaminó a su tierra”. 7) Relación o pertenencia; se traduce por “de”: a) *le-yarov'ám* = de Jeroboam (1 Rey. 14:11). b) *mizmór le-David* = salmo de David (Sal. 3:1/subtítulo). — En Ose. 1:9, en lugar de las palabras **וְאַנְכִי לֹא אֶהֱדֵיכְם לְכֶם** se sugiere leer **וְאַנְכִי לֹא אֶהֱדֵי לְכֶם**, “y yo no soy vuestro Dios” (Ver nota RVA). 8) Infinitivo verbal; como ral no se traduce en español: *le-daber* = hablar (1 Rey. 2:19). 9) Adverbio de modo: a) *la-róv* = abundantemente (Gén. 48:16). b) *la-tóhar* = en pureza (Exo. 24:10). c) *le-badó* = solamente él (Gén. 44:20). d) *la-bóquer la-bóquer* = cada mañana (1 Crón. 9:27). 10) Correlación: a) *le-minó* = según su especie (Gén. 1:11). b) *le-shivteijém* = por vuestras tribus (1 Sam. 10:19). 11) Causa: *ish harágti le-fits'í* = un hombre maté por causa de mi herida (Gén. 4:23; la RVA traduce: “porque me hirió”). 12) Origen de una acción o decisión: *barúj Abram le-El Elyon* = bendito sea Abram de parte del Dios Altísimo (Gén. 14:19). 13) Proyección al futuro: Por, para. — *le-olám* = para siempre (Gén. 3:22). — Suf. **לָנוּ, לָתָהּ, לָזָהּ, לָקָהּ, לָיָהּ,** **לָמָהּ, (לָהָן, לָמָן)** = **לְהָם, לְכָנָהּ, לְכָם.**

— (AR) **ל** Preposición que como en hebreo indica: 1) Dirección: A, hacia. — *Daniel le-baytēh azál* = Daniel fue a su casa (Dan. 2:17). 2) Circunstancia: *liqtsat* = al final de (Dan. 4:26/29). 3) Propósito: *le-bet maljú* = para residencia real o como residencia real (Dan. 4:27/30). 4) Infinitivo verbal: *le-memár* = decir, dar una respuesta (Dan. 2:9). 5) Destinatario: *le-jól amemay* = a todos los pueblos (Dan. 3:31/4:1). 6) Pertenencia: *la itáy laj* = no será tuya (Esd. 4:16). 7) Introduce el objeto, comola partícula **תְּאַ** lo hace en hebreo: *le-jól jakiméi Babél* = a todos los sabios de Babilonia (Dan. 2:12). 8) Uso combinado: Ver **בְּכָל, עַד, מִתְּהִ**.

³⁸⁰⁸ **לֹא** 1) No (Gén. 3:4; Exo. 20:3). 2) No sólo (Duet. 5:3). 3) Sin: *érets lo ish* = tierra sin hombres (Job 38:26). 4) Con preposiciones: a) *be-ló jésef* = sin dinero (Isa. 55:1). b) *be-ló léjem* = en lo que no es pan (Isa. 55:2). c) *ke-ló hayú* = como si nunca hubiesen existido (Abd. 16). d) *le-ló Elohéi emét* = sin el Divos verdadero (2 Crón. 15:3).

³⁸⁰⁹ (AR) **לֹא** Partícula negativa igual que en hebreo. — Var. **לֹא**.

— **לֹא** En. 2 Sam. 18:12; Ver **לֹא**.

³⁸¹¹ **לֹא** QAL: Impacientarse (Job 4:2, 5). — En Gén. 19:11 la frase *va-yil'ú limtsó ha-pátaj* es mejor traducirla: “se impacientaban por hallar la puerta” (La RVA traduce: “se fatigaban por hallar la puerta”). — Impf. **לֹא**; Vaif. **לֹא**; Inf. **לֹא**.

NIFAL: 1) Estar exhausto, desfallecer, es tar cansado (Isa. 16:12). — En Sal. 68:10/9, en lugar de **נִחְלַתְךָ הַנְּלֹאָה וְנִלְאָה** se sugiere leer **נִחְלַתְךָ הַנְּלֹאָה**, “tu posesión exhausta”. 2) Rehusar, desistir (Exo. 7:18; la RVA traduce “tener asco”). — Perf. **נִלְאָה**; Part.fem. **נִלְאָה**.

HIFIL: Ser molesto a, cansar a alguien, agobiar (Isa. 7:13; Miq. 6:3). — Perf.suf. **הַלְאָנִי**, **הַלְאָוֹת**; Impf.suf. **לֹא**; Vaif.suf. **לֹא**; Inf. **הַלְאָתֵיךְ**.

— **לֹא** **אָוֹר** En Job 33:30 léase **לֹא** **אָוֹר** (Ver Nifal de **אָוֹר**).

³⁸¹⁶ **לֹא** **מִן** En Prov. 11:26; Ver **לֹא**.

— **לֹא** **חֹזֶר** En Isa. 42:23; Ver **חֹזֶר**.

³⁸¹³ **לֹא** **ט** QAL: En 2 Sam. 19:5/4 aparece como forma variante de **לֹוט**, “cubrir”. En lugar de **לֹא** **ט** se sugiere leer **לֹט** (= **לֹט**). “cubrió” (Ver más bajo **לֹוט**).

³⁸¹⁴ **לֹא** **ט** En Jue. 4:21, en lugar de **בְּלֹא** **ט** muchos mss. tienen **בְּלֹט**, “silenciosamente” (Ver **לֹט**).

— **לֹא** **ט** De manera suave (2 Sam. 18:5; Isa. 8:6). — En Job 15:11 aparece la variante **לֹא** **ט**, “con ternura”.

— **לֹא** **תִּאֵל** En Prov. 30:1; Ver **לֹא** **תִּאֵל**.

— **לֹא** **מִן** Pueblo (Gén. 25:23). — Suf. **לֹא** **מִן**; Pl. **לֹא** **מִים**, **לֹא** **מִים**.

— **לְאַפִּי**³⁸¹⁷ En 1 Sam. 25:23, en lugar de esta palabra la LXX lee **לְפָנִי**; de esta manera, *va-tipól lifnéi David* se traduce: “y cayó delante de David”.

לְאַעֲמִי³⁸¹⁸ Lo-ammí, nombre que significa “no mi pueblo”, es decir, “ya no es mi pueblo” (Ose. 1:9; Ver nota RVA y Diccionario Bíblico).

לְאַרְחֵמָה³⁸¹⁹ Lo-rujama, nombre que significa “no compadecida” (Ose. 1:6; Ver nota RVA). Ver también Diccionario Bíblico.

לְבָב³⁸²⁰ 1) Corazón (2 Rey. 8:24). 2) Centro de la vitalidad (Jer. 4:18). 3) Mente, centro de las motivaciones, intenciones, pensamientos y del entendimiento (Gén. 6:5; 29:3/4). 4) Centro de los sentimientos e impulsos (Gén. 6:6; Jue. 16:15). 5) Centro de la intuición y de la clarividencia (2 Rey. 5:26). 6) Centro de la fidelidad o lealtad (2 Sam. 15:13; 1 Rey. 8:23). 7) Centro de la determinación y del valor: *yatsá libó* = salió su corazón, es decir, se le sobresaltó (Gén. 16:2–8; Ver nota RVA). El ser en su totalidad: *amár el libó* = dijo a su corazón, es decir, se dijo a sí mismo (Gén. 8:21). 10) La conciencia: *mijshól lev* = estorbo de (o para) la conciencia (1 Sam. 25:31). 11) Centro, interior: *be-lév Yam* = en medio del mar (Exo. 15:8). — a) *ke-tóv libám* = cuando el corazón de ellos estaba alegre, es decir, cuando estaban eufóricos (Jue. 16:25). b) *al tásəm et libejá* = no pongas tu corazón, es decir, no te preocupes (1 Sam. 9:20). c) *mi-libó* = por gusto (Lam. 3:33). d) *jajám lev* = sabio de corazón, es decir, dotado de talento (Exo. 31:6). e) *lo sháyah libáh* = no puso en ello su corazón, es decir, no prestó atención (1 Sam. 4:20). f) *éin lev* = sin entendimiento (Jer. 5:21). g) *va-yedabér al lev ha-naaráh* = y habló al corazón de la chica, es decir, la enamoró (Gén. 34:3). h) *ve-heishív u el libám* = y vuelven en sí (1 Rey. 8:47). i) *be-lév va-lév yedabérū* = hablan con uno y otro corazón, es decir, con doblez de corazón (Sal. 12:3/2). j) *lev qamáy* = el centro de mis adversarios, nombre críptico de Babilonia (Jer. 51:1; Ver nota RVA). — Suf. **לְבִי**; Pl. **לְבֹוֶת**; Suf. **לְבֹוֶתֶם**; Var. **לְבָבָב** (Ver allí).

* **לְבָב**³⁸²¹ (AR) Corazón (Dan. 7:28). — Suf. **לְבִי**.

— **לְבָבָא**? Entrada? — *lebó Mizráyim* = entrada de Egipto (2 Crón. 26:8; Comp. 5:9). En el caso de Lebo-hamat hay evidencia de que no se trata de la entrada de Hamat y que esta palabra es parte de la toponimia (Núm. 13:21).

— * **לְדָאָבָבָא** León (Sal. 57:5/4). — Pl. **לְבָבָאָם**.

* **לְבָבָאָד**³⁸²² Leona (Nah. 2:13/12). — Suf.Pl. **לְבָבָאָתִיו** (Ver **לְבָבָאָם**).

— **לְבָבָאָם** En Sal. 57:5/4; Ver **לְבָבָאָם**.

לְבָבָב³⁸²³ (I) NIFAL: Hacerse inteligente (Job 11:12). — Impf. **יַלְבָבָב**.

PIEL: Prender el corazón, hechizar (Cant. 4:9). — Perf. 2 Fem.suf. **לְבָבָתָנִי**.

— (II) **לְבָב** Hacer pasteles en forma de corazoncitos (2 Sam. 13:6; Ver nota RVA). — Impf. **תַּלְבֵּב**.

³⁸²⁴ **לְבָב** Corazón (Exo. 14:5). a) *hayáh im levaví* = he tenido en mi corazón, es decir, he estado determinado a (1 Crón. 22:7). b) *yihíeh li aleijém leváv le-yájad* = está listo mi corazón con respecto a vosotros para tener alianza (1 Crón. 12:18). — Const. Suf. **לְבָבָוֹת**; Pl. **לְבָבָוֹנִי**; **לְבָבָוֹת**.

* ³⁸²⁵ (AR) **לְבָב** Corazón (Dan. 2:30). — Suf. **לְבָבָה**, **לְבָבָךְ**.

— **לְבָבָה** * — Pastel en forma de corazoncito (2 Sam. 13:6). — Pl. **לְבָבָוֹת**.

— **לְבָד** — Ver *le-bád* (I).

* ³⁸²⁷ **לְבָדָה** En Exo. 3:2, en lugar de **בְּלֶבֶת אֲשֶׁר** se sugiere leer con el Pent. Sam. **בְּלֶהָבֶת אֲשֶׁר**, “en una llama de fuego”.

* ³⁸²⁶ **לְבָדָה** En Eze. 16:30, posible variante de **לִבְבָה**, “corazón”. Otros, con base en el acadio lo interpretan como “ira”. Ver más bajo **אַמְלָא**.

³⁸²⁸ **לְבָנָה** Ver **לְבָנוֹת**.

— **לְבָוֵשׂ** — Vestido; Part.pas. Qal de **לִבְשָׁה** (1 Sam. 17:5). En Isa. 14:19 la frase **לְבָוֵשׂ הַرְגִּים** puede traducirse como “vestido de muertos”, es decir, los muertos constituyen su vestido. — Const. **לְבָשֵׂי**; Const.pl. **לְבָשֵׂות**.

³⁸³⁰ **לְבָנָשׂ** Ropa, vestido, vestidura (Gén. 49:11). — Suf. **לְבָשָׂוֹת**.

* ³⁸³¹ (AR) **לְבָנָשׂ** Ropa, vestidura (Dan. 3:21; 7:9). — Suf. **לְבָנָשׂה**; Suf.pl. **לְבָנָשׂוֹן**.

³⁸³² **לְבָטָה** NIFAL: Arruinarse (Prov. 10:8; Ose. 4:4). — Impf. **יַלְבַּטְתָּ**.

³⁸³³ **לְבִיאָה** León (Deut. 33:20). — En paralelismo con **אֶרְיךָ** es generalmente traducido como “leona” (Gén. 49:9). — Fem. **לְבִיאָה** (sólo en el Pent. Sam.). Ver **לְבִיאָה**.

— **לְבִיאָה** Leona (Eze. 19:2).

— (I) **לְבָנָה** HIFIL: Llegar a ser blanco, ser emblanquecido (Isa. 1:18). — Perf. **הַלְבִּינוּ**; Impf. **לְהַלְבִּין**; Inf. **יַלְבִּין**; **אַלְבִּין** (= **לְהַלְבִּין**).

HITPAEL: Ser emblanquecido (Dan. 12:10). — Impf. יְתַלֵּבּוּן.

³⁸³⁵ (II) לְבָנָן QAL: Hacer adobes o ladrillos (Gén. 11:3; Exo. 5:7). — Impf. נְלִבְנָה; Inf. לְלִבְנָן.

³⁸³⁶ לְבָנָן Blanco: a) *labán adamdám* = blanco rojizo (Lev. 13:42). b) *kehót lebanót* = blancas oscuras (Lev. 13:39).

³⁸³⁹ לְבָנָה Alamo (Gén. 30:37; Ose. 4:13).

³⁸⁴² לְבָנָה Luna llena (Cant. 6:10).

³⁸⁴³ לְבָנָה 1) Adobe, ladrillo (Gén. 11:3; Isa. 65:3). 2) Pavimento de adoquines (Exo. 24:10).

— לְבָנָה Incienso (Exo. 30:34). — Var. לְבֹונָה; Suf. לְבָנָתָה.

— לְבָבָקָר En Jer. 51:1; Ver. bajo.

³⁸⁴⁷ לְבֵשׂ QAL: 1) Vestir, vestirse (Gén. 28:20). 2) Investir (Jue. 6:34). — Perf. לְבֵשׂ; Impf. לְבִשָּׁם; Vaif. וַיְלִבְשָׂ; Impv. לְלִבְשָׂ; Inf. לְלִבְשָׂ; Abs. יְלִבְשָׂ; Part. لְבֶשֶׁם.

PUAL: Estar vestido (1 Rey. 22:10). — Part. מַלְבְּשִׁים.

HIFIL: Vestir (Gén. 3:21). — Perf. הַלְבִּישָׁה; Impf. אֲלִבִּישָׁ; Vaif. וַיְלִבְשָׂ.

³⁸⁴⁸ (AR) לְבֵשׂ PEAL: Ser vestido (Dan. 5:7). — Impf. תַּלְבֵשׂ; Pl. יְלִבְשָׂ.

HAFEL: Vestir (Dan. 5:29). — Perf. הַלְבִּישָׁ.

— לְגִיד En 2 Rey. 9:15 léase según el Qere: לְהִגִּיד.

³⁸⁴⁹ לְגִיד Log, medida de capacidad (Lev. 14:10). Ver Tabla de Pesas y Medidas al final del DHB.

— לְדָהָה Parto, nacimiento (Ose. 9:11). En 2 Rey. 19:3 e Isa. 37:3 puede tratarse del infinitivo de יָלֵד, “dar a luz”. En Jer. 13:21 *éshet ledáh* = mujer de parto, es decir, mujer que da a luz.

— (AR) לְהַדָּה Ver AR אַלְמָן.

³⁸⁵¹ לְהַבָּבָה 1) Llama (Jue. 13:20). 2) Hoja de un puñal (Jue. 3:22). — Pl. לְהַבְּבִים; Const. לְהַבְּבִי.

לְהַבֵּת ³⁸⁵² 1) **לִהְבָה** Llama (Núm. 21:28). 2) Punta, hoja de la lanza (1 Sam. 17:7). — Const. **לְהַבְּתָה**; Pl. **לְהַבְּות**; Const. **לְהַבְּות**.

לְהַגֵּן ³⁸⁵⁴ Estudio. En Ecl. 12:12, en lugar de **תְּרֵבָה** es posible leer **לְהַגֵּן**, “en la mucha reflexión” (Ver I **הַגֵּן**).

מַתְּלַחְלָה ³⁸⁵⁶ HITPALPEL: Enloquecer, comportarse como loco (Prov. 26:18). — Part. **מַתְּלַחְלָה**.

לְהַהָּה — ³⁸⁵⁷ [QAL]: En Gén. 47:13, en lugar de **וַתַּלְהָה** se sugiere leer **וַתַּלְאָה**, “desfallecía” (Nifal de **לְאָה**).

לְהַטָּה ³⁸⁵⁷ QAL: 1) Arder, llamear. — En Sal. 104:4, en lugar de **לְהַטָּה** léase con los Rollos del M. M. **אַשׁ**, “fuego llameante” o “llamas de fuego”. 2) Devorar (Sal. 57:5/4). — Part. **לְהַטִּים**, **לְהַטָּה**.

PIEL: Inflamar, encender, prender fuego, devorar (Deut. 32:22). — Perf. **לְהַטְּהָה**, **לְהַטָּה**; Impf. **וַתַּלְהַטְּהָה**; Vaif.suf. **תַּלְהַטָּה**.

לְהַטָּה ³⁸⁵⁸ Llama, llamarada. En Gén. 3:24, *láhat ha-jérev* = espada incandescente.

— * **לְהַטִּים** Encantamientos (Exo. 7:11). — Suf. **לְהַטִּים**.

לְהַם ³⁸⁵⁹ HITPAEL: Ser suave, ser tragado con facilidad (como un caramelo). En Prov. 18:8; 26:22 se puede traducir: “las palabras del chismoso son como caramelos”.

לְהַן ³⁸⁶⁰ En Rut 1:3, en lugar de **הַלְּהָן** se sugiere leer **הַלְּהָם**, “¿Acaso por causa de ellos?” (los supuestos hijos). Otros ven aquí el arameo **לְהַן**, “por tanto” (Ver abajo: I).

לְהַן ³⁸⁶¹ (AR I) Por tanto (Dan. 2:6, 9).

— (AR II) **לְהַן** 1) Excepto, a no ser que. — En Dan. 6:6, *lahén hashkájnah alóhi* se traduce: “a no ser que lo hallemos contra él”. 2) Sino: *lahén al divrát di* = sino que para que (Dan. 2:30). 3) Pero: *lahén min di* = pero por cuanto (Esd. 5:12).

— **לֹא יִשְׁנַע** En Job 30:24 se sugiere leer así: **לֹה יִשְׁנַע**, “¿no clamará?”. La RVA lee así: **לֹא יִשְׁנַע**, “no clamará a él?” (Ver nota RVA).

*³⁸⁶² קְהַל Grupo. — En 1 Sam. 19:20, en lugar de לְהִקְתָּה se sugiere leer קְהַל, “grupo de profetas”.

— לֹא En 1 Sam. 2:16 léase לֹא.

³⁸⁶³ לֹא 1) Si: *lu jaféts YHVH la-hamítenu* = Si YHVH hubiera querido matarnos (Jue. 13:23). 2) Quizás (Gén. 50:15). 3) Por favor: *lu shmaéni* = por favor, escúchame (Gén. 23:13; la RVA tiene: “te ruego que me escuches”). 4) la RVA tiene: “te ruego que me escuches”). 4) Ojalá (Gen. 17:18).

— לֹא דָבָר En Amós 6:13 hay un juego de conceptos a partir del nombre de la ciudad de Lodebar. Al vocalizar לֹא דָבָר en lugar de לֹא דָבָר se hace que el nombre de la ciudad signifique “poca cosa” (Comp. 2 Sam. 17:27). Ver nota RVA.

³⁸⁶⁷ (I) לֹה QAL: Acompañar. — En Ecl. 8:15 *ve-hú yilvénū* = y esto lo acompañará (la RVA traduce: “esto es lo que le queda por”). — Impf.suf. יָלוּנוּ.

NIFAL: Quedar ligado, adherirse (Gén. 29:34; Isa. 56:3, 6). En Núm. 18:2, 4 la RVA traduce como Qal: “ellos te acompañarán”, pero más exacto es: “ellos se adheriran a ti”. — Perf. גָּלוּה; Impf. גָּלוּיָם; Part. גָּלוּה.

— (II) לֹה QAL: Pedir prestado (Deut. 28:12). — Perf. לְוִינֵנִי; Impf. תְּגַלְּדָה; Part. תְּגַלְּדָה.

HIFIL: Dar prestado (Deut. 28:12). — Perf. יְלִוֵּךְ; Impf. תְּגַלְּוָה; Suf. יְלִוֵּת; Part. מְלִוָּה; Const. מְלִוָּה.

³⁸⁶⁸ לְדוֹן QAL: Apartarse de la vista (Prov. 3:21). — Impf. יְלִזֵּן.

NIFAL: Extraviarse, pervertirse: *nelóz derajím* = extraviado de caminos o de caminos extraviados (Prov. 14:2; la RVA traduce “perversos”. Comp. Prov. 2:15; 3:32). — Part. גָּלוּז; Const. גָּלוּז; Pl. גָּלוּזִים (Ver גָּלוּזִים).

HIFIL: Apartarse de la vista (Prov. 4:21). — Impf. יְלִיזֵּן.

³⁸⁶⁹ לְונֵץ Avellano (Gén. 30:37).

³⁸⁷¹ לְחַתִּחַת Tabla o plancha de cualquier material (Exo. 27:8; 1 Rey. 8:9; Cant. 8:9). — En Eze. 27:5, en lugar de la forma dual לְחַתִּים se sugiere leer con el Targum לְחַתִּיךְ, “tus paredes” (compuestas de planchas de madera). — Pl. לְוִיחּוֹת.

³⁸⁷⁴ **לֹט** QAL: Envolver, cubrir (1 Sam. 21:10; 2 Sam. 19:5). — Perf. **לֹאָט** (= **לֹט** o **לֹאָט**) en 2 Sam. 19:5); Part.pas. **לֹטָה**.

HIFIL: Envolver, cubrir (1 Rey. 19:13). — Impf.vaif. **וַיְלַט**.

³⁸⁷⁵ **לֹט** Cubierta (Isa. 25:7).

³⁸⁷⁸ **לֵבִי** Leví. Según Gén. 29:34 este nombre deriva de la raíz I. **לוֹה**.

³⁸⁸⁰ **לְרִיהָ** Diadema (Prov. 19:4, 9). — Const. **לְרִיהָת**

³⁸⁸² **לְרִיחָן** Leviatán (Job 3:8). Ver Diccionario Bíblico.

* ³⁸⁸³ **לְוִילָּה** Escalera en caracol? (1 Rey. 6:8). — Pl. **לְוִילִים**.

³⁸⁸⁴ **לֹוְ לֹאָלָא** Si no (Gén. 43:10). — En Sal. 27:13 **לֹוְ לֹאָ** es leído por la RVA como **לֹוְ**, pero como **לֹאָ** no aparece en algunos mss. se puede leer *lu heemánti lir'ót be-túv YHVH* = ¡Ojalá creyese para ver la bondad de YHVH! (Ver bajo **לֹוְ**).

³⁸⁸⁵ (I) **לוֹן** NIFAL: Murmurar (Exo. 15:24). — Impf. **וַיְלַלֵּנוּ**; Vaif. **וַיְלַלֵּנוּ**.

HIFIL: Murmurar (Núm. 14:36, Qere). — Perf. **לִינּוֹתָם**; Impf.vaif. **לִינּוֹתָם**.

— (II) **לוֹן** Ver **לוֹן**.

³⁸⁸⁶ **לְעֻזָּה** Ver **לוֹעָז**.

³⁸⁸⁷ **לְיִצְחָק** Ver **לוֹעָז**.

³⁸⁸⁸ **לוֹשֶׁש** QAL: Amasar (Gén. 18:6). — Impf.vaif. **לוֹשֶׁש**; Impv. **לוֹשֶׁש**; Inf. **לוֹשֶׁש**; Part. **לוֹשֶׁות**.

* ³⁸⁹⁰ (AR) **לְזַהַת** En la expresión **מִן לְזַהַת**, “de parte de ti” (Esd. 4:12), equivale al Heb. **מִעֵד**.

— **הַלְּזַהַזְתָּ** Ver **הַלְּזַהַזְתָּ** (1 Sam. 17:26).

* ³⁸⁹¹ **לוֹזָהָת** Falsedad (Prov. 4:24). — Const. **לוֹזָהָת** (Ver **לוֹזָהָת**).

³⁸⁹² **לוֹחַ** Verde, fresco (Gén. 30:37; Núm. 6:3; Eze. 17:24). — Paus. **לוֹחַ**; Pl. **לוֹחִים**.

* ³⁸⁹³ **לִחְיָה** Savia, vigor (Deut. 34:7; Jer. 11:19). — Suf. **לִיהְתָּה**.

³⁸⁹⁴ 1) ¿**לִחְיָה** Carne? — En Sof. 1:17 la RVA traduce “carne”, pero en lugar de **לִחְמָה** se podría leer **לִחְם**, “su savia”, lo que haría mejor paralelo con “su sangre”. 2) En Job 20:23, en lugar de **וַיִּמְטֵר עַלְיוֹ מִבְּלַחֲמוֹ** se sugiere leer **וַיִּמְטֵר עַלְיוֹ מִבְּלַחֲמוֹ בְּלַחֲמוֹ**, “hará llover sobre él el diluvio de calor”. Esta expresión es oscura.

³⁸⁹⁵ (I) 1) Mejilla (Cant. 5:13). 2) Quijada, mandíbula (Jue. 15:15; Isa. 30:28). — En Deut. 18:3 posiblemente no se refiere a las quijadas sino a otra parte del animal sacrificado. — Paus. **לִחְיִים**; Suf. **לִחְיִי**; Dual, **לִחְיִה**; Const. **לִחְיִו**; Pl. **לִחְיִים**.

³⁸⁹⁶ (II) Jue. 15:9 parece referirse a Ramatleji, topónima que significa “colina de la quijada” (Ver nota RVA).

— **לִחְיִ רָאֵי** En Gén. 16:14 estas palabras son el nombre de un pozo: Beer-lajai-roí, “pozo del Viviente que provee para mí” o “del Viviente que me ve”.

³⁸⁹⁷ **לִחְךָ** QAL: Lamer, devorar (Núm. 22:4). — Inf. **לִחְךָ**.

PIEL: Lamer (Núm. 22:4; 1 Rey. 18:38).

— **לִחְלָק מַשְׁפָּם** En Jer. 37:12; Ver Hifil de **חַלְקָ**.

³⁹⁰¹ (I) **לִחְמָה** QAL: Combatir (Sal. 35:1). En Abd. 7 en lugar de **לִחְמָה** se sugiere leer **לִחְמִיךְ יִשְׂרָאוּלָמֶד מַזּוֹר**, “tus propios combatientes te han tendido trampa”. — Impv. **לִחְמִי**; Pl. **לִחְמִים**; Part. **לִחְמָה**; Suf. **לִחְמָה**.

NIFAL: Combatir, luchar, aproximarse a combatir (Jos. 10:25). — Perf. **נִלְחָם**; Impf. **נִלְחָם**; Impv. **נִלְחָמִים**; Part. **נִלְחָם**; Inf. **הַלְחָם**; Abs. **הַלְחָמוֹ**; Suf. **הַלְחָמוֹ**.

Impv. Imperativo.

Part. Participio.

Pl. Plural.

Suf. Sufijo.

Perf. Perfecto.

Impf. Imperfecto.

Inf. Infinitivo.

Abs. Absoluto.

— (II) **לְחַם** QAL: Comer (Prov. 4:17; 23:1). — Perf. **לִחְמָנוּ**; Impf. **אָלְחַם**; Impv. **לִחְמָנוֹ**; Inf. **לִחְמָנוּ**; Part.pas.const. **לִחְמֵי**.

³⁸⁹⁹ **לְחַם** 1) Pan (Gén. 14:18). 2) Pan, alimento (Gén. 3:19; Sal. 147:9). — *léjem ha-paním* = pan de la Presencia (Exo. 25:30). — Paus. **לִחְמָנוּ**; Suf. **לִחְמָנוֹ**.

³⁹⁰⁰ (AR) **לְחַם** Banquete (Dan. 5:1).

— **לְחַיּוֹם** Ver **לְחַם**.

* ³⁹⁰⁴ (AR) **לִחְנָה** Concubina (Dan. 5:2, 23). — Suf.pl. **לִחְנָתֶךָ**, **לִחְנָתֶךָךְ**.

³⁹⁰⁵ **לִחְזַז** QAL: 1) Presionar (Núm. 22:25). 2) Impedir a alguien entrar, presionando la puerta (2 Rey. 6:32). 3) Oprimir (2 Rey. 13:4). — Perf. **לִחְזַז**; Impf. **תְּלִחְזַז**; Vaif.suf. **וְיִלְחְזַזְוּ**; Part. **לִחְזַזִּים**; Suf. **לִחְזַזָּם**.

NIFAL: Pegarse, presionarse contra (Núm. 22:25). — Impf.vaif. **וְתַלְחַזֵּן**.

³⁹⁰⁶ **לִחְזַז** Opresión (2 Rey. 13:4). — *léjem lájats* = pan de opresión, es decir, escasa ración (1 Rey. 22:27).

³⁹⁰⁷ **לִחְשׁ** PIEL: Encantar. Part. encantador (Sal. 58:6/5). — Part. **מִלְחְשִׁים**.

HITPAEL: Susurrar, murmurar (2 Sam. 12:19; Sal. 41:8/7). — Impf. **יִתְלִחְשֶׁוּ**; Part. **מִתְלִחְשִׁים**.

³⁹⁰⁸ **לִחְשׁ** 1) Encantamiento (Jer. 8:17). 2) Amuleto (Isa. 3:20). — a) *nevón lájash* = experto en encantamiento (Isa. 3:3). b) *be-ló lájash* = sin encantamiento, es decir, antes de ser encantada (Ecl. 10:11). — Pl. **לִחְשִׁים**.

³⁹⁰⁹ **לִטְ** Secreto, silencioso: a) En Jue. 4:21, en lugar de **בְּלִיאָת** léase con muchos mss.: **בְּלִיטָ**, “silenciosamente”. b) En Exo. 7:22, en lugar de **בְּלִיטִיהָם** léase como en el ver. 11: **בְּלִיטִיהָם**, “con sus encantamientos” (Ver **מִלְחְשִׁים**).

pas. Pasivo.

const. Constructo.

Paus. Pausa.

AR Arameo.

Vaif. Vaifal (Imperfecto con Vav Consecutiva).

³⁹¹⁰ מִרְאָה לַטְּ Mirra? (Gén. 37:25; 43:11).

³⁹¹¹ לְטֹאָה Lagarto o gecko (Lev. 11:30).

³⁹¹³ לְטַשׁ QAL: Afilar (1 Sam. 13:20; Sal. 7:13/12). — Impf. يَلْتَشׁ; Part. لَتַשׁ.

PUAL: Estar afilado (Sal. 52:4/2). — Part. مَلْتَشׁ.

* ³⁹¹⁴ لِيְדָה Guirnalda (1 Rey. 7:29). — Pl. لَيْوَات.

³⁹¹⁵ لَيְلָה Noche (Isa. 16:3). — Var. لَيْلَدָה; Const. لَيְلָ.

— لَيְلָה Noche: a) *ha-láylah* = esta noche (Gén. 19:5). b) *mah mi-láylah* = ¿Cuán tarde es en la noche? (Isa. 21:11; la RVA traduce: “¿Qué hay de la noche?”). c) *bin láylah* = en una noche (Jon. 4:10). — Paus. لَيْلَه; Pl. لَيْلَات.

* ³⁶¹⁶ (AR) لَيْلَيْ Noche (Dan. 2:19). — Det. لَيْلَيْا.

³⁹¹⁷ لَيْلَيْت Lechuza. Otros traducen Lilit, un demonio nocturno (Isa. 34:14; Ver nota RVA).

— لَيִן QAL: 1) Quedar durante la noche (Exo. 23:18; Deut. 21:23; Lev. 19:13). 2) Habitar (Isa. 1:21). — Perf. لَيַן; Fem. لَنָה; Impf. يَلִין; Vaif. يَلִין; Impv. يَلִין; Inf. لَيִן; Part. لَنָن; لَنִים.

HIFIL: 1) Dejar permanecer (Jer. 4:14). 2) Retener (Lev. 19:13; la RVA traduce “no será retenido” en lugar de “no retendrás”). — Impf. تَلَيْنَ, يَلَيْنَ.

HITPOLAL: Morar, pernoctar (Sal. 91:1; Job 39:28). — Impf. يَتَلَوَّنَ.

— لَيִזְעֵק QAL: Hacer burla (Prov. 9:12). — Perf. لَצַקֵּ.

POLEL: Hacer burla, ser rebelde (Ose. 7:5). — Part. لَצְצִים.

mss. Manuscritos.

ver. Versiones.

Var. Variante textual.

Det. Determinativo, Artículo definido.

Fem. Femenino.

HIFIL: 1) Burlarse de, ridiculizar (Sal. 119:51; Prov. 3:34; 19:28). 2) Ser mediador o intermediario, ser intecesor (Isa. 43:27; Job 33:23; 2 Crón. 32:31). 3) Ser intérprete (Gén. 42:23). — Perf. **הַלִּיצָנִי**; Impf. **יְלִיאֵץ**; Part. **מְלִיאֵץ**; Const.pl. **מְלִיאֵצֶיךְ**; Suf. **מְלִיאֵצֶיךְ**.

HITPOLAL: Hacer escarnio, dárselas de importante (Isa. 28:22). — Impf. **תַּחֲלֹצְתָּאֵג**.

³⁹¹⁸ **לִישָׁ** León (Isa. 30:6; Job 4:11; Prov. 30:30).

³⁹²⁰ **לְבָד** QAL: 1) Atrapar, capturar, tomar por sorteo (Amós 3:4; Jue. 7:25; Jos. 7:14). — Perf. **לְכָדָנִי, לְכָדָה, לְכָדָוִי**; Impf. **וַיְלִכְדֵּי**; Vaif. **לְכָדָה, לְכָדָוִי**; Inf.suf. **לְכָדָה, לְכָדָוִי**; Abs. **לְכָדָה, לְכָדָוִי**; Part. **לְכָדָה, לְכָדָוִי**.

NIFAL: Ser atrapado, ser capturado, ser tomado por sorteo (Isa. 8:15). — Perf. **גַּלְכָּדָה, גַּלְכָּדָוִי**; Impf. **גַּלְכָּדָה, גַּלְכָּדָוִי**; Part. **וַיְלִכְדֵּי**.

HITPAEL: 1) Endurecerse, cohesionarse (Job 38:30). 2) Trabarse entre sí (Job 41:9/17). — Impf. **וַיְתַלְכְּדוּ**.

* ³⁹²¹ **לְכָדָה** Trampa (Prov. 3:26). — Paus. **לְכָדָה**.

³⁹²² **לְכָה** En 1 Sam. 23:27. Esta es una forma Impv. o Cohort. de **הַלְךָ**.

— **לְכָנוֹן** 1) Por tanto (Exo. 6:6). 2) Pues, ciertamente (1 Sam. 28:2; Jer. 2:33).

— **לְלָאוֹת** Lazos (Exo. 26:4). — Const. **לְלָאוֹת**.

— **לְלָתָה** En 1 Sam. 4:19 léase con Gén. Rabá: **לְלָתָה**.

³⁹²⁵ **לְמַד** QAL: Aprender, adiestrarse: *lemodéi miljamáh* = adiestrados o aptos para la guerra (1 Crón. 5:18). — Perf. **לְמַדְתִּי**; Impf. **וַיְלִמְדֵי**; Impv. **לְמַדְתִּי**; Inf.suf. **לְמַדְתִּי**; Part.pas.const. **לְמַדְתִּי**.

PIEL: Enseñar, instruir (2 Crón. 17:7). — Perf. **לְתַהַדֵּד**; Impf. **וַיְלִמְדֵד**; Impv. **לְמַדְנָה**; Inf. **לְמַדְנָה**; Part. **מְלִמְדָה**; Suf. **מְלִמְדָה**.

PUAL: Ser enseñado, ser instruido: a) *équel lo lumád* = becerro o novillo no enseñado o domado (Jer. 31:18). b) *mitsvát anashím melumadáh* = mandamiento enseñado por hombres (Isa. 29:13).

— **לְמִזְרָחַ** Ver **לְמִזְרָחַ**.

— **מֵהֶם** **לְמִזְרָחַ**, **לְמִזְרָחַ**. Ver.

³⁹²⁶ **לְמֹזְמֹן** Forma literaria que equivale a **לְהַמּוֹן** (a o para ellos) y a **לְזֹבֵחַ** (a o para él): a) *éved lamó'* = siervo para él, es decir, su siervo. b) En Sal. 73:4, en lugar de leer como el T.M., “**אֵין חֲצַבּוֹת** **לְמֹזְמֹן**” se sugiere leer **לְמֹזְתָּם וּבְרִיא אַוְלָם** “no tienen dolores; íntegro y robusto es su cuerpo”.

— **לְמֹזְמֹן** A, ante, sobre. Esta forma equivale a **לְ** (Job 27:14; 29:21; 40:4). — En Job 38:40 se sugiere leer **בְּמֹזְמֹנוֹ**; luego la frase *bemó' árev* se traduciría: “en sus escondrijos”.

— **לְמֹזְאֵל** En Neh. 12:38 léase **לְשָׁמָאל**, “hacia el norte” (Lit. “hacia la izquierda”).

³⁹²⁸ **לְמִזְרָחַ** 1) Entrenado, habituado (Jer. 13:23). 2) Discípulo (Isa. 8:16). — *leshón limudím* = lengua de discípulos, es decir, una lengua adiestrada (Isa. 50:4).

— **לְמִזְחֹות** En Prov. 31:3 se sugiere leer **לְמִזְחֹות**, “a las que destruyen” (Ver I **מִזְחָה**). Otros leen **לְלִחְנּוֹת**, “a las concubinas” (Comp. Dan. 5:2).

— **לְמַעַן** 1) Por causa de, por razón de (1 Rey. 11:39). Muchas veces es traducido “por amor de” (2 Rey. 19:34, RVA). 2) Para, con el propósito de (Gén. 37:22). 3) De modo que (Jer. 27:12; este uso expresa resultado). — Suf. **לְמַעַןִי**.

— **לִנְיִם** Ver Qal de **לִין**.

* ³⁹³⁰ **לְעֵגֶל** Garganta: *ve-samtá sakín be-loéja* = pon cuchillo a tu garganta, es decir, contrólate (Prov. 23:2). Ver II **לְעֵגֶל**.

³⁹³¹ **לְעֵבָה** HIFIL: Burlarse con sarcasmo (2 Crón. 36:16). — Part. **מַלְעֵבִים**.

³⁹³² **לְעֵגֶל** QAL: Hacer burla ridiculizando el modo de hablar de alguien (2 Rey. 19:21). — En Sal. 35:16, en lugar de **בְּחַנְפָּה לְעֵגֶל מַעֲזִין** se sugiere leer **בְּחַנְפָּה לְעֵגֶל מַעֲזִין**, “con impiedad se burlaron de mi castigo”. — Perf. **יְלַעֲגֵל**; Impf. **לְעֵגֶל**; Part. **יְלַעֲגֵל**.

NIFAL: Tartamudear o balbucear imitando un idioma extraño: *nil'ág lashón éin bináh* = de lengua intrincada, difícil de entender (Isa. 33:19).

HIFIL: Burlarse de, ridiculizar a alguien (Job 21:3). — Impf. **תַּלְעִג**; Vaif. **נוֹיָלָעַג**; Part. **מְלֻעָנִים**.

³⁹³³ **לָעֵג** 1) Balbuceo: *be-laaguéi safáh* = con balbuceos de labios (Isa. 28:11; otros leen aquí **לָעֵג** — Ver abajo). 2) Burla (Eze. 23:32).

³⁹³⁴ **לָעֵג** Balbuceante: *be-laaguéi safáh* = con gente de idioma balbuceante, es decir, de idioma extraño (Isa. 28:11). Ver arriba **לָעֵג**.

³⁹³⁷ **לָעֵז** QAL: Ser extranjero y hablar de una manera incomprensible (Sal. 114:1). — Part. **לָעֵז**.

³⁹³⁸ **לָעַט** HIFIL: En Gén. 25:30 la RVA traduce de manera elegante las palabras de Esaú: “Invítame a comer.” En realidad lo que dijo es algo así: “Hazme tragar de esa cosa roja.” El Hifil de **לָעַט** se traduce “hacer tragar”. Es posible que esta raíz sea una forma fuerte de **לְהַטָּה** (Ver allí, Qal 2). — Impv.suf. **הַלְעִיטָנִי**.

³⁹³⁹ **לָעֲנָה** Ajenjo (Prov. 5:4).

— (I) **לָעַע** QAL: Hablar a la ligera, pronunciar palabras apresuradas de una manera irresponsable (Job 6:3; Prov. 20:25). — Perf. **לָעַעַ**; Impf. **יָלַעַ**.

— (II) **לָעַע** QAL: Sorber, beber ruidosamente (Abd. 16).

[PILPEL]: En Job 39:30, en lugar de **יְעַלְעֵוּ** se sugiere leer **יְלַעַלְעֵוּ**, “chupar ávidamente”.

³⁹⁴⁰ **לְפִיד** 1) Antorcha (Gén. 15:17). 2) Relámpago (Exo. 20:18).

³⁹⁴² **לְפִנֵּי** 1) Espacial: Ante, delante de (Gén. 23:12; 2 Rey. 4:43). 2) Temporal: a) Antes de (Gén. 27:7). b) Más pronto que (Job 4:19).

³⁹⁴³ **לְפָתָח** QAL: Palpar (Jue. 16:29). — Impf.vaif. **נוֹיָלָפָת**.

NIFAL: 1) Apartarse de su ruta (Job 6:18). 2) Darse la vuelta (Rut 3:8; también es posible leerlo como Qal y traducir: “y palpó”). — Impf. **יְלַבְּחַתּוּ**; Vaif. **נוֹיָלָבְּחַתּוּ**.

— **לֹצֶץ** Burlador, escarnecedor (Sal. 1:1). — Pl. **לֹצִים**.

³⁹⁴⁴ **לֹצָן** Burla, escarnio (Prov. 1:22). — *anshéi latsón* = hombres de escarnio, es decir, escarnecedores (Isa. 28:14).

³⁹⁴⁵ **לֹצֵץ** QAL: Hacer burla (Ose. 7:5). — Part. **לֹצִים**.

³⁹⁴⁷ **לְקַח** QAL: 1) Tomar a alguien o a algo (Exo. 17:5). 2) Adquirir, comprar (Prov. 31:16). 3) Recibir, aceptar (Sal. 6:10/9; Jer. 9:19). 4) Tomar interés en alguien (Jer. 40:2). 5) Quitarle algo a alguien, llevárselo, arrebatar (Gén. 27:35; Job 15:12; Prov. 27:13). 6) Llevar a alguien consigo (Gén. 5:24). — Perf. **לְקַחַת**; Impf. **יְקַחַת**; Impv. **קַחַת**; Inf. **קַחַת**; Abs. **לְקַחַת**; Part. **לְקַחִים**; Pas.pl. **לְקַחּוֹת**.

NIFAL: 1) Ser tomado, ser arrebatado (2 Rey. 2:9). 2) Ser traído (Est. 2:8). — Perf. **נְלֻקָּחַ**; Impf. **נְלֻקָּחוּ**; Inf. **נְלֻקָּחַת**; Suf. **נְלֻקָּחוּת**.

PUAL: 1) Ser tomado algo (Gén. 2:23). 2) Ser tomado, ser robado (Jue. 17:2). 3) Ser llevado, ser traído (Gén. 12:15; Isa. 52:5). 4) Derivar, tomar como fórmula (Jer. 29:22). — Perf. **לְקַחַת**; Impf. **לְקַחַת**; Impv. **יְקַחַת**; Part. **לְקַחִים**.

HITPAEL: Centellear (Exo. 9:24; Eze. 1:4). — Part. **מִתְלֻקָּחַת**.

³⁹⁴⁸ **לְקַה** 1) Enseñanza (Deut. 32:2). 2) Don de persuasión (Prov. 7:21). 3) Lección, experiencia (Isa. 29:24). — En Prov. 1:5 se traduce “saber”. — Suf. **לְקַחִי**.

³⁹⁵⁰ **לְקַט** QAL: 1) Recoger algo (Gén. 31:46; Exo. 16:4; usado elípticamente cuando se trata de recoger espigas o espigar (Rut. 2:8). — Perf. **לְקַטֵּת**; Impf. **יְלֻקְטָה**; Impv. **לְקַטָּה**; Inf. **לְקַטָּת**.

PIEL: Recoger espigas, espigar (Rut 2:2, 7). — *lēqet qetsirjá lo telaqét* = las espigas en tu campo segado no recogerás. Se trata de las espigas que han caído al suelo o que han quedado sin segar (Lev. 19:9). Ver **לְקַט**.

PUAL: Ser recogido (Isa. 27:12). — Impf. **תְלֻקְטָה**.

HITPAEL: Juntarse alrededor de alguien o de algo (Jue. 11:3). — Impf.vaif. **וַיְתַלְקַטּוּ**.

³⁹⁵¹ **לְקַט** Espigas segadas, pero no retiradas del campo (Lev. 19:9; 23:22).

³⁹⁵² **לְקַק** QAL: Lamer (Jue. 7:5). — Perf. **לְקַקְוּ**; Impf. **יְלֻקָּקָה**.

PIEL: Lamer (Jue. 7:6). — Part. מְלַקְקִים.

³⁹⁵³ לְקַשׁ PIEL: Rebuscar hasta el último racimo de una viña (Job 24:6). — Impf. יָלַקְשֵׁי.

³⁹⁵⁴ לְקַשׁ Heno tardío, es decir, el nuevo brote del heno que previamente fue cortado (Amós 7:1). En este versículo la RVA no traduce la frase וְהַנֶּה־לְקַשׁ que parece ser ditto. La LXX sí toma en cuenta esta frase pero lee יָלַקְשׁ en lugar de לְקַשׁ y traduce: “y he aquí larvas de langosta”. Opinamos que el texto es claro si en su estado actual presenta transposición. En lugar de בְּתַחֲלַת עַלוֹת בְּתַחֲלַת עַלוֹת הַלְקַשׁ אַחֲרָנָה léase הַלְקַשׁ וְהַנֶּה לְקַשׁ אַחֲרָנָה נָגֵן הַמֶּלֶךְ וְהַנֶּה יָלַקְשׁ. Esto se traduciría así: “Cuando comenzaba a brotar el heno después de la siega del rey, y he aquí larvas de langosta”. Esto también engancha perfectamente con las primeras palabras del ver. 2: “Y aconteció que cuando acababan de comer la hierba ...”

* ³⁹⁵⁵ לְשָׂדֵי Torta: *leshád ha-shámen* = tortas cocidas con aceite (Núm. 11:8). La palabra לְשָׂדֵי en Sal. 32:4, que la RVA traduce hipotéticamente como “vigor” podría ser leída לְשָׂנֵי, “mi lengua” y la figura representa una sed extrema. — Const. לְשָׂדֵי Suf. לְשָׂדֵי.

³⁹⁵⁶ לְשֻׁוֹן 1) Lengua (Lam. 4:4). 2) Lingote (Jos. 7:21. 3) Bahía (Jos. 15:2, 5). 4) Lengua, idioma (Gén. 10:5). — a) *kebád lashón* = tardo de lengua, es decir, no elocuente (Exo. 4:10). b) *ish lashón* = hombre de lengua, es decir, deslenguado o suelto de lengua (Sal. 140:12/11). c) *baal ha-lashón* = dueño de lengua, es decir, encantador (Ecl. 10:11). — Const. לְשֻׁוֹן; Suf. לְשֻׁנוֹת; Pl. לְשֻׁנוֹת; Suf. לְשֻׁנוֹתָם.

³⁹⁵⁷ לְשָׁכָה Sala, cámara (1 Sam. 9:22; 2 Rey. 23:11). — Const. לְשָׁכַת; Pl. לְשָׁכָנוֹת; Const. לְשָׁכּוֹת.

³⁹⁵⁸ לְשָׁם ¿Jacinto? (Exo. 28:19; 39:12).

³⁹⁶⁰ לְשָׁן HIFIL: Difamar (Prov. 30:10). — Impf. תְּלַשֵּׁן.

[POEL]: El Ketiv en Sal. 101:5 parece ser Part. de Poel: מְלֹשְׁנִי, indicando la י final caso genitivo. Pero puede haber aquí un caso de transposición de י y נ, tratándose de Hifil: מְלֹשְׁרִין, “difama”.

— לְשֻׁוֹן Ver. لְשֻׁוֹן.

³⁹⁶¹ (AR) לְשֻׁן Lengua, idioma (Dan. 3:29). — Det.pl. לְשָׁנִיא.

³⁹⁶³ לְתַפֵּךְ Letec, medida de capacidad (Ose. 3:2; Ver nota RVA). Ver también la Tabla de Pesas y Medidas al final del DHB.



- □ El nombre de la letra Mem deriva de la palabra que significa “agua”, y su signo original representaba las ondas del agua, así: Posteriormente su forma cambió a . En Grecia la forma de la Mem varió a .
- □ Prefijo. Ver מִנְ.
- □ Prefijo. Ver מִן.

³⁹⁶⁴ (AR) מָנָה En Esd. 6:8; Ver AR מָנָה.

³⁹⁶⁵ מָבֹס Granero (Jer. 50:26). — Suf.pl. מָבֹסִים.

³⁹⁶⁶ מָנָה 1) Sust.: Fuerza (Deut. 6:5; 2 Rey. 23:25). 2) Adv.: Muy: a) *tov meód* = muy bueno (Gén. 1:31). b) *ve-ha-máyim gavrú meód* = las aguas prevalecieron mucho (Gén. 7:19; la RVA tiene “las aguas subieron tanto”). c) *bi-m’ód meód* = en gran manera (Gén. 17:2). d) *ad meód* = fuertemente (Gén. 27:33). — Suf. מָנָדֶךְ, מָנָדֶן.

³⁹⁶⁷ מָנָה Cien. — En plural significa “centenas” como unidad militar (Gén. 17:17). — Const. מָנָה; Pl. מָנוֹת; Var. מָנוֹת; Dual, מָנוֹת; Paus. מָנוֹת.

³⁹⁶⁹ (AR) מָנָה Cien (Dan. 6:2/1). — Dual, מָנוֹת.

* ³⁹⁷⁰ מָנוֹיִם Deseos (Sal. 140:9/8). — Const. מָנוֹיִם.

³⁹⁷¹ מָנוֹם En Job 31:7 la vocalización masorética indica que hay que leer מָנוֹם, “mancha”, “defecto” (Comp. Dan. 1:4 y RVA). Pero varios mss. vocalizan מָנוֹמָה (= מָנוֹמָה; Ver abajo).

³⁹⁷² מִנְחָה 1) Algo, alguna cosa (2 Rey. 5:20). 2) Nada, ninguna cosa (Gén. 30:31; 1 Rey. 10:21; Jer. 39:12). — Var. מַנְחָה.

³⁹⁷³ סְמָלֵס Basura, lo que se desecha (Lam. 3:45). Ver bajo סָמֵל.

³⁹⁷⁴ מְאוֹר 1) Astro, luminaria, fuente de luz (Gén. 1:14; Eze. 32:8). 2) Iluminación; aunque es posible traducir aquí “candelabro”: a) *meór eináyim* = iluminación de los ojos u ojos luminosos (Prov. 15:30). b) *meór panéija* = iluminación de tu rostro (Sal. 90:8; la RVA traduce: “luz de tu rostro”). — Var. מָאָר.

* ³⁹⁷⁵ מְאֹרֶד ?Escondrijo? (Isa. 11:8).

³⁹⁷⁷ (AR) מְאֹזֶןָּא Balanza (Dan. 5:27). — Det. אֹזֶןָּא.

³⁹⁷⁶ מְאֹזֶןָּם Balanza (Isa. 40:12).

— מְאֹחוֹר Ver bajo אֹחוֹר: *me-ajór*.

— מְאֹיָת Ver מְאֹה.

— אַיִן Ver II מְאֹיִן: *me-áyin*.

³⁹⁷⁸ מְאַכְלָל Comida, alimento (Gén. 6:21). — a) *tov le-maajál* = bueno para alimento, bueno para comer (Gén. 2:9). b) *tson maajál* = ovejas para el consumo (Sal. 44:12/11). c) *maajál taaváh* = comida favorita (Job 33:20).

³⁹⁷⁹ מְאַכְלָה Cuchillo (Gén. 22:6; Jue. 19:29; Prov. 30:14). — Pl. מְאַכְלֹות.

³⁹⁸⁰ מְאַכְלָה Alimento: *maajólet esh* = pasto para el fuego (Isa. 9:4/5).

* ³⁹⁸¹ מְאַמְצֵץ En Job 36:19, *maamatséi jóaj* es traducido “esfuerzos”. — Const.pl. מְאַמְצֵץ.

* ³⁹⁸² מְאַמְרָה Orden, instrucciones, mandato (Est. 1:15; 2:20; 9:32). — Const. מְאַמְרָה.

* ³⁹⁸³ (AR) מְאַמְרָה Palabra, orden (Dan. 4:14/17).

³⁹⁸⁵ מְאַנְנָה PIEL: Rehusar (2 Rey. 5:16). — Perf. מְאַנְנָה, מְאַנְנָה; Impf. יְמַאַנֵּנָה; Vaif. יְמַאַנָּה; Inf. מְאַנְנָה; Part. מְאַנְנָה (= מְאַנְנָה).

*³⁹⁸⁴ (AR) **מָנָה** Utensilio (Dan. 5:2; Esd. 5:14). — Const.pl. **מָנָהִי**; Det. **מָנַתְּאֵנִי**.

³⁹⁸⁸ (I) **מָאַס** QAL: 1) Desechar, despreciar (Núm. 14:31; Jer. 4:30; Isa. 30:12). 2) Retractarse (Job 42:6). — Perf. **מָאַסָּה**; Impf. **יָמַאַס**; Inf.suf. **מָאַסָּה**; Part. **מָוֹאָס**.

NIFAL: Ser rechazado o desecharo, ser repudiado (Isa. 54:6). — En Sal. 15:4 la RVA traduce el Part. **מָאַסָּה** como “vil”.

— (II) **מָאַס** NIFAL: Escurrirse, deshacerse (Sal. 58:8/7; Job 7:5, 16). — Impf. **יָמַאַס**, **יָמַאַסְוָן**.

— **מָאַפְּרִיךְ** Retaguardia (Jos. 6:9, 13). — Pref. **הַמָּאַפְּרִיךְ**.

*³⁹⁸⁹ **מָאַפְּדָה** Algo cocido o preparado al fuego: *maaféh tanúr* = cocido al horno (Lev. 2:4). — Const. **מָאַפְּה**.

³⁹⁹⁰ **מָאַפְּלָל** Oscuridad (Jos. 24:7).

³⁹⁹¹ **מָאַפְּלִיהָ** Tinieblas, oscuridad (Jer. 2:31).

— **מָאַזְרָעָה** Ver **מָאַזְרָעָה**.

³⁹⁹² **מָאַר** HIFIL: Herir, causar dolor (Eze. 28:24). — *tsaráat mam'éret* = lepra maligna (Lev. 13:51).

— Part. **מָמָרָת**, **מָמָרָה**.

³⁹⁹³ **מָאַרְבָּה** Embos cada (Jos. 8:9). — Const. **מָאַרְבָּה**.

³⁹⁹⁴ **מָאַרְתָּה** Maldición (Deut. 28:20).

— **מָאַשְׁתָּה** En Jer. 6:29. el Qere divide esta palabra en dos: **מָאַשְׁתָּה**. Sugerimos leer **מָאַשְׁתָּה**, “a causa del fuego es purificado” (Ver nota RVA).

— **מָאַת** Preposición que indica procedencia. Ver **מִן** y II **מָאַתָּה**.

³⁹⁹⁵ **מָבְדִּלוֹת** En Jos. 16:9 se sugiere leer **נְבֻדְלֹות**, “apartadas” o “escogidas” (Ver **בדל**).

— **מִבּוֹאֶךָ** En 2 Sam. 3:25 el Qere tiene **מִבּוֹאֶךָ**, “entrada”. Observe la transposición de ב y נ. También es posible leer con el Ketiv: **מִבּוֹאֶךָ** (Ver allí).

³⁹⁹⁶ **מִבּוֹא** 1) Entrada (Jue. 1:24). 2) Entrada, acceso al mar (Eze. 27:3). 3) Dirección donde se pone el Sol, occidente (Deut. 11:30). 4) Invasión (Eze. 33:31, donde la RVA traduce: “como el pueblo acostumbra venir” en lugar de “como la invasión de un pueblo (o ejército)”). 5) En Eze. 44:5 el TM tiene “salidas” y “entradas” (del templo), pero en lugar de **לְמִבּוֹא הַבִּים בְּכָל מִזְצָאֵי** **לְמִבּוֹא הַמִּקְדָּשׁ** **בְּכָל מִזְבְּחֵי הַבִּית וּבְכָל** **מִזְצָאֵי הַמִּקְדָּשׁ**, la Peshita y el Targum parecen haber leído así: “en todas las entradas del templo y en todas las salidas del santuario” (la RVA traduce: “en quiénes han de ser admitidos en el templo y en todos los que han de ser excluidos del santuario”). La similitud de las letras **לְמִבּוֹאֶךָ לְלָלָה** puede haber producido la omisión de la primera palabra — Var. **מִבּוֹא** (Ver allí); Const. **מִבּוֹא**; Suf. **מִבּוֹאות**; Pl. **מִבּוֹאי**. — Const. **מִבּוֹאֶךָ**.

³⁹⁹⁸ **מִבּוֹכָה** Confusión (Isa. 22:5; Miq. 7:4).

³⁹⁹⁹ **מִבּוֹל** Diluvio (Gén. 6:17). Aunque la referencia de Sal. 29:10 y las de Gén. 7:10 y 9:11 parecen indicar una masa acuosa sobre la bóveda del cielo, como el Apsu de la cosmovisión mesopotámica.

⁴⁰⁰⁰ **מִבּוֹנִים** En 2 Crón. 35:3 el Ketiv tiene **מִבּוֹנִים** y el Qere **מִבּוֹנִים**. La RVA sigue el Qere y traduce: “que enseñaban”. Ver Hifil de **בִּין**.

⁴⁰⁰¹ **מִבּוֹסָה** Atropello (Isa. 22:5). — Sobre Isa. 18:2, 7 ver bajo **רָעַי**.

⁴⁰⁰² **מִבּוֹעַ** Manantial (Isa. 35:7; Ecl. 12:6). — Const.pl. **מִבּוֹעַי**.

⁴⁰⁰³ **מִבּוֹקָה** Devastación (Nah. 2:11/10).

— **מִבּוֹישִׁים** — Partes genitales (Deut. 25:11). — En el Pent. Sam. se dice **בְּבָשָׂרוֹ** (Ver allí). — Suf. **מִבּוֹשִׁיוֹ**.

⁴⁰⁰⁴ **מִבּוֹחֹר** Lo escogido o selecto: En 2 Rey. 19:23 muchos mss. y su paralelo en Isaías tienen **כָּל־עִיר מִבְּצָר** **מִבּוֹחֹר** **וְכָל־עִיר מִבּוֹחֹר** parece ser ditto de **מִבּוֹחֹר**. — En 2 Rey. 3:19 la frase **וְכָל־עִיר מִבּוֹחֹר** pues no aparece en un manuscrito hebreo ni en la LXX. La RVA la traduce como “toda ciudad importante”.

⁴⁰⁰⁷ מִבְטַח Objeto de esperanza (Ver Hifil de נִבְטָת). En Isa. 20:5, en lugar de מִבְטָת los Rollos del M. M. tienen מִבְטָחָם, “su esperanza”. En Zac. 9:5, en lugar de מִבְטָה se sugiere leer מִבְטָחָה, “su esperanza” (Ver מִבְטָח).

⁴⁰⁰⁸ אֶמְבָטָא Expressión. — En Núm. 30:7/6 y 9/8 la frase *mivtā sfatéyah*, “expresión de labios”, alude a un voto hecho con apresuramiento.

* ⁴⁰⁰⁹ מִבְטָח Objeto de confianza (Jer. 2:37; 17:7). — Const. מִבְטָח; Suf. מִבְטָחוֹ; Pl. מִבְטָחִים.

— * מִבְקֵךְ Fuente. — En Job 28:11, *mibkí neharót* = la fuente de los ríos. — Const. מִבְכֵי.

⁴⁰¹⁰ מִבְלִיגִיתִי עַלִי יָגֹן עַלִי En Jer. 8:18, en lugar de las palabras מִבְלִיגִיתִי se sugiere leer תְּבָלִי גְּדָה יָעַלְהָ יָגֹן עַלִי, “sin curación (o remedio) se sobrepone a mí el dolor” (Comp. RVA y ver bajo גְּדָה).

— * מִבְלִילָה En Job 18:15 estas palabras han sido traducidas por la RVA como “fuego”, siguiendo una Prop. Stutt. que deriva la palabra מִבְלָל, “fuego”, a partir del acadio y del ugarítico. En lugar de מִבְלָל וַיָּזֶרֶת se sugiere leer מִבְלִילָה, “fuego, y es esparcido (el azufre)”. La asociación de fuego y azufre apoya esta lectura.

— * מִבְלָקָה Destrucción (Nah. 2:11/10). Ver בָּלָק.

* ⁴⁰¹¹ מִבְנָה Estructura: *mivnéh ir* = estructura de ciudad (Eze. 40:2). — Const. מִבְנָה.

⁴⁰¹³ מִבְצָר Fortificación (2 Rey. 8:12). — *ir mivtsár* = ciudad fortificada (2 Rey. 3:19). — En Jer. 6:27 parece haber transposición: En lugar de בְּחוֹן נִתְתִּיךְ בְּעַמִּי מִבְצָר se sugiere leer נִתְתִּיךְ מִבְצָר בְּעַמִּי, “te he puesto en la torre como una fortificación en medio de mi pueblo”. Comp. RVA y ver más bajo בְּחוֹן.

⁴⁰¹⁵ מִבְרָחוֹ Fugitivo (Eze. 17:21; en lugar de מִבְרָח léase según el Qere מִבְרָחוֹ, “sus fugitivos”).

M. M. Mar Muerto (Rollos M. M., Rollos del Mar Muerto).

Prop. Proposición (Prop. Stutt., Propuesta de las notas de pie de página de la Biblia Hebraica Stuttgartensia).

Stutt. Stuttgartensia (Biblia Hebraica Stuttgartensia).

⁴⁰¹⁸ **מְבָשָׁלוֹת** Fogones para cocinar (Eze. 46:23). Ver más bajo Piel de **בָּשָׁל**.

— **מָגֵן** En Jer. 39:3, 13, Rabmag es el título de un alto jefe militar del ejército de Babilonia, posiblemente vinculado a la inteligencia y la estrategia (Ver Diccionario Bíblico).

⁴⁰²⁰ **מְנִבְלֹות** Cadenillas trenzadas (Exo. 28:14).

* ⁴⁰²¹ **מְגַבְעָה** Turbante (Exo. 28:40). — Pl. **מְגַבְעֹות**.

⁴⁰²² **מְגַדֵּך** Lo mejor, excelente: a) En Deut. 33:13, en lugar de **מְפָלֵל** se sugiere leer con algunos mss. **מְעַל**. De este modo, la frase *mi-mégued shamáyim me-ál* se traduciría: “con lo mejor de los cielos, arriba” (Comp. Gén. 49:25). b) *pri megadím* = fruto excelente (Cant. 4:13, 16). c) *migdanót* = objetos preciosos (Gén. 24:53; 2 Crón. 21:3). — Pl. **מְגַדְּיִם**; Var. **מְגַדְּנוֹת**; Suf. **מְגַדְּיוֹ**.

— **מְגַדְּלָל** En 2 Sam. 22:51, en lugar del Qere **מְגַדְּיִ ל** léase según el Ketiv y Sal. 18:51/50: **מְגַדְּלֵל**, “engrandece” (Ver Hifil de **מְגַדֵּל**).

⁴⁰²⁶ **מְגַדֵּל** 1) Torre (Gén. 11:4). 2) Plataforma, tribuna (Neh. 8:4). — Const. Pl. **מְגַדְּלִים**; **מְגַדְּלוֹת**; Const. **מְגַדְּלוֹת**.

— **מָגֵד** Ver **מְגַדְּנוֹת**.

⁴⁰³² **מְנוֹרָה** Terror (Isa. 31:9). — *magór mi-savív* = ¡El terror está por todas partes! (Jer. 6:25; posible interjección originada en la guerra).

⁴⁰³³ **מְגֻרִים** 1) Morada, lugar de residencia temporal de un forastero o peregrino (Sal. 55:16/15). — a) *érets meguréja* = la tierra de tu residencia, la tierra en que resides (Gén. 17:8). b) *éin saríd bi-mguráv* = no hay sobreviviente en sus moradas (Job 18:19). 2) Residencia temporal, condición de peregrino: *yeméi shenéi megurái* = los días de los años de mi peregrinación, es decir, el tiempo de mi peregrinación (Gén. 47:9). — Const. **מְגֻרִים**; Suf. **מְגֻרִיךְם**.

* ⁴⁰³⁴ **מְנוֹרָה** Objeto de horror, temor, algo que se teme (Sal. 34:5/4; Prov. 10:24; Isa. 66:4). — Const. **מְנוֹרָתִי**, **מְנוֹרָתֶם**; Suf. pl. **מְנוֹרָתָה**.

⁴⁰³⁵ **מְנוֹרָה** Granero (Hag. 2:19).

— **מָגֵר** Ver **מְנוֹרִי**.

*⁴⁰³⁷ מִנְזָרֶת Hacha (2 Sam. 12:31). — Const.pl. **מִנְזָרוֹת**.

— **מִנְיֵד** Mensajero (2 Sam. 15:13). Ver Hifil de **מַנְדֵּד**.

⁴⁰³⁸ הָזֵל מִגְּלָל Hoz (Jer. 50:16; Joel 4:13).

⁴⁰³⁹ מִגְּלָה Rollo para escribir en él (Jer. 36:2). — Const. **מִגְּלָת**.

⁴⁰⁴⁰ (AR) מִגְּלָה Rollo (Esd. 6:2).

*⁴⁰⁴¹ מִגְּמָד Totalidad, todos: *megamát peneihém* = todos sus rostros (Hab. 1:9). — Const. **מִגְּמָת**.

⁴⁰⁴² מִגְּנָן PIEL: 1) Entregar en manos de (Gén. 14:20; Ose. 11:8). 2) Otorgar (Prov. 4:9). — En Isa.

64:6, en lugar de **וְתִמְגַּנְנֵנוּ** se sugiere leer **וְתִמְגַּנְנֵנוּ**. De esta manera, la expresión *va-tmaguenéinu be-yád avonénu* se traduciría: “nos has entregado en poder de nuestras iniquidades” (Ver nota RVA).

⁴⁰⁴³ (I) מִגְּנָה Escudo, defensa (1 Rey. 14:27). — Pl. **מִגְּנָות**; Suf. **מִגְּנָה**; Const. **מִגְּנָה**.

— (II) מִגְּנָה Indiferencia, insensibilidad. — En Prov. 6:11 y 24:34, *ish maguén* es literalmente “hombre de indiferencia” o indiferente (la RVA traduce “hombre armado”, es decir, con escudo). Ver más bajo **מִגְּנָה**.

— *⁴⁰⁴⁴ מִגְּנָה Obsequio, regalos recíprocos. — En Ose. 4:18, en lugar de **מִגְּנָה**, “vergüenza, sus gobernantes (o defensores)” se sugiere leer **מִגְּנָה**, “la vergüenza de sus obsequios” (Ver nota RVA). Otros leer **מִגְּנָה**, “la vergüenza de sus jardines” (Comp. Isa. 1:29; 65:3). — Suf.pl. **מִגְּנִיהָ**.

*⁴⁰⁴⁴ מִגְּנָה Insensibilidad, endurecimiento, insolencia (Lam. 3:65). — Var. **מִגְּנָן** (Ver allí II).

⁴⁰⁴⁵ מִגְּנָרָת Reprensión, reproche (Deut. 28:20).

⁴⁰⁴⁶ מִגְּבָה Plaga (Exo. 9:14). — Const. **מִגְּבָה**.

⁴⁰⁴⁸ מִגְּרָר QAL: Derribar, arrojar. — En Eze. 21:17/12, en lugar de **מִגְּרָרִי** **מִגְּרָר**, “son derribados”. — Part.pas.const. **מִגְּרָרִי**.

PIEL: Arrojar (Sal. 89:45/44). — Perf. **מִגְּרָרָה**.

⁴⁰⁴⁹ (AR) PAEL: Derribar (Esd. 6:12). — Impf. יִמְגַר.

⁴⁰⁵⁰ מִגְרָה Sierras, Colect. (1 Rey. 7:9).

— * מִגְרָע Rebajo en una pared — término técnico de la arquitectura (1 Rey. 6:6).

* ⁴⁰⁵³ En Joel 1:17 algunos traducen las palabras מִגְרָפֶת יְהֻם, “bajo sus palas”; la RVA lee חֲתֹו גָּרְנָתֵי הָם, “sus eras están arruinadas”. La primera הָם de חֲתֹו puede ser ditto de la הָם de בָּרְדוֹת, que le antecede.

⁴⁰⁵⁴ מִגְרָשׁ Campo alrededor de una ciudad (Núm. 35:3). — Const. מִגְרָשׁ; Suf. מִגְרָשָׁה; Const.pl. מִגְרָשִׁים; Suf. מִגְרָשָׁי.

* ⁴⁰⁵⁵ מַד 1) Vestiduras, ropas (1 Sam. 4:12; Sal. 133:2). 2) Tapices finos que se colocan sobre el lomo de un animal para cabalgar (Jue. 5:10). — Suf. מַדּוֹ; Pl.suf. מַדּוֹת; Det. מַדּוֹתִיו, מַדּוֹר.

⁴⁰⁵⁶ (AR) Altar (Esd. 7:17). — Det. מִדְבָּחָא. (Heb. מִזְבֵּחַ).

⁴⁰⁵⁷ (I) מִדְבָּר 1) Desierto, lugar despoblado, no necesariamente un arenal (Gén. 37:22). 2) Área de pastos estacionales. — En Exo. 3:1 habría que traducir: “guió las ovejas hacia el área de pastos” (Ver nota RVA). — Const. מִדְבָּרָה; Loc. מִדְבָּרָה; Suf. מִדְבָּרָה.

— * (II) מִדְבָּר? ¿Boca? ¿Habla? — En Cant. 4:3, en lugar de מִדְבָּרִיךְ se sugiere leer según el Qere: מִדְבָּרְךָ. La frase *midbaréj navéh* podría ser traducida: “tu boca es dulce” (Ver nota RVA).

— מִדְבָּרְתִּיךְ En Deut. 33:3 la הָם de esta palabra podría ser preformativa de una posible palabra מִדְבָּרָת. Pero si la הָם es la Prep. מִן, se trataría de la palabra דְּבָרָת que significaría “discurso” o “palabras”. En lugar de יִשְׂאָא מִדְבָּרְתִּיךְ el Pent. Sam. y la Vulgata leen יִשְׂאָא מִדְבָּרְתִּיךְ, “reciben de tus palabras” (Comp. RVA).

⁴⁰⁵⁸ QAL: 1) Medir (Núm. 35:5; Isa. 40:12). 2) Retribuir el castigo (Isa. 65:7). — Perf. מִדּ, לִמְדָה; Impf. מִדּ; Vaif. נִמְדָה; Inf. מִדְתִּי.

NIFAL: Ser medido, poderse medir (Jer. 31:37; Ose. 2:1/1:10). — Impf. יָמַדְוּ, יָמַדַּ.

PIEL: Medir (2 Sam. 8:2; Sal. 60:8/6). — Impf. אָמַדֵּ; Vaif. וַיִּמְדֹרֶם.

[POLEL]: La palabra מִזְדָּה proviene de la raíz מִזְדָּה (Ver allí).

HITPOLEL: Extenderse, como dividiéndose sobre algo (1 Rey. 17:21). Impf.vaif. וַיִּתְמַדֵּד.

⁴⁰⁶⁰ (I) מִזְדָּה 1) Medida (Exo. 26:2). 2) Tramo (Neh. 3:11). a) *midáh ha-rishonáh* = medida antigua, es decir, patrón de medida (2 Crón. 3:3 RVA). b) *ish midáh* = hombre de gran estatura (1 Crón. 11:23). c) *bet midót* = casa de dimensiones, es decir, casa espaciosa (Jer. 22:14). — Const. מִזְדָּה; Pl. מִזְדָּות; Suf. מִזְדָּתִה; מִזְדָּות.

— * (II) מִזְדָּה Tributo: *midát ha-mélej* = tributo del rey (Neh. 5:4). — Const. מִזְדָּת.

⁴⁰⁶¹ (AR) מִזְדָּה Tributo (Esd. 4:20). — Var. מִזְדָּה; Const. מִזְדָּת.

⁴⁰⁶² En Isa. 14:4 léase מִרְחָבָה “prepotencia” (Ver nota RVA).

* ⁴⁰⁶³ (I) מִזְדָּה Vestido (2 Sam. 10:4). — Suf.pl. מִזְדָּות.

* ⁴⁰⁶⁴ (II) מִזְדָּה Enfermedad (Deut. 7:15; 28:60). — Const. מִזְדָּה; Const.pl. מִזְדָּה.

⁴⁰⁶⁵ מִזְדָּחִים Engaño, seducción (Lam. 2:14).

⁴⁰⁶⁶ مִזְדָּון Contienda, discordia (Prov. 17:14). — Pl. מִזְדָּנוּם (Ver también מִזְדָּין).

— مִזְדָּנוּם Contiendas. — En Prov. 18:19 el Qere tiene מִזְדָּנוּם y el Ketiv מִזְדָּנוּנִים — مִזְדָּין y מִזְדָּון.

⁴⁰⁶⁹ مִזְדָּע Por qué? (Gén. 26:27). — Var. מִזְדָּע.

* ⁴⁰⁷⁰ (AR) מִזְדָּר Morada (Dan. 2:11). — Var. מִזְדָּר; Suf. מִזְדָּר; Suf. מִזְדָּרָה, מִזְדָּרָה.

⁴⁰⁷¹ مִזְדָּרָה Pira, hoguera (Isa. 30:33; Eze. 24:9). — Suf. מִזְדָּרָה.

— مִזְדָּות En Sal. 133:2 (Ver מִזְדָּה).

⁴⁰⁷² **מִדְחָה** Ruina, caída (Prov. 26:28).

⁴⁰⁷³ En Sal. 140:12/11 la palabra **מִדְחָבֶת** es traducida por la RVA “a empujones” (de la raíz **דַחַף**). Otros sugieren leer **לְמַוְּפַחַת**, “a la fosa” (ver **לְמַוְּפַחַת**). De este modo, las palabras *ra yetsudénu lemó pájat* se traduciría: “el mal le perseguirá hasta la fosa”.

⁴⁰⁷⁸ **מִנְדֵּי** En 2 Crón. 30:3. Ver bajo **לְמַיְ**: *le-ma-day*.

— **מִנְדֵּי** En 1 Sam. 7:16. Ver bajo **לְמַיְ**: *mi-déi*.

— **מִדְיִין** Tapices (Jue. 5:10). — Ver bajo **מִדֵּן**.

* ⁴⁰⁷⁹ **מִדְוֹן** Contienda; forma variante de **מִדְוָן**. — Pl. **מִדְיִינִים** **מִדְיָן**. — Pl. **מִדְיִינִי**.

⁴⁰⁸² **מִדְיָנָה** Provincia, satrapía (1 Rey. 20:14; Est. 1:1). — Pl. **מִדְיָנוֹת**.

* ⁴⁰⁸³ (AR) **מִדְיָנָה** Provincia (Esd. 4:15). — Const. **מִדְיָנִית**; Det. **מִדְיָנִית** (AR); Pl. **מִדְיָנִין**; Det. **מִדְיָנִינָה**.

⁴⁰⁸⁵ **מִדְכָּה** Mortero (Núm. 11:8).

⁴⁰⁸⁷ **מִדְמָנָה** Muladar (Isa. 25:10).

* ⁴⁰⁹⁰ **מִדְוֹן** Discordia (Prov. 6:19). — Var. **מִדְוָן**; Pl. **מִדְיִינִים**.

⁴⁰⁹³ **מִדְעָה** Saber, conocimiento académico (Dan. 1:4) — En Ecl. 10:20, en lugar de **בְּמִדְעָה** se sugiere leer **בְּמִצְעָה**, “en tu cama” (la RVA traduce “alcoba”; Ver nota RVA).

— **מוֹדָע** Pariente (Prov. 7:4). — Ver **מוֹדָע**.

— * **מוֹדָעָת** Pariente (Rut. 3:2). — Suf. **מוֹדָעָת**.

* ⁴⁰⁹⁴ **מִדְקָרָה** Estocada (Prov. 12:18). — Const.pl. **מִדְקָרוֹת**.

— * (AR) **מִדְרָר** Ver AR.

⁴⁰⁹⁵ **מִדְרָנָה** 1) Escalinatas labradas en los declives de los montes (Eze. 38:20). 2) Terraza (Cant. 2:14). — Pl. **מִדְרָנוֹת**.

*⁴⁰⁹⁶ מִדְרָךְ Huella del pie (Deut. 2:5). — Const. מִדְרָךְ.

*⁴⁰⁹⁷ מִדְרָשׁ Estudio, ensayo histórico (2 Crón. 13:22; 24:27; Ver nota RVA).

*⁴⁰⁹⁸ מִדְשָׁדֶד Era, lugar muy atropellado (Isa. 21:10).

⁴¹⁰⁰ מַהּ 1) Pronombre interrogativo y relativo: ¿Qué?, lo que, algo, cualquiera: a) *mah raíta* = ¿Qué has visto? (Gén. 20:10). b) *mah zeh be=yadéja* = ¿Qué es eso que tienes en tu mano? (Exo. 4:2). c) *mah li va-laj* = ¿Qué hay entre tú y yo? ¿Qué tengo yo que ver contigo? (Jue. 11:2). d) *ve-raíti mah* = si observo algo (1 Sam. 19:3). e) *devár mah yar'éni* = cualquier cosa que me muestre (Núm. 23:3). 2) Adverbio: Cuán, cuánto: a) *mah nor'á* = Cuán temible (Gén. 28:17). b) *mah ahávti toratéja* = Cuánto amo tu ley (Sal. 119:97). 3) Con preposiciones: a) *ba-máh edá* = ¿En qué sabré? = ¿Cómo sabré? (Gén. 15:8). b) *ba-máh yishkáv* = ¿Con qué ha de acostarse? (Gén. 21:26/27). c) *ká-mah yeméi shenéi jayéja* = ¿Cuántos son los días de los años de tu vida? = ¿Cuántos años tienes? (Gén. 47:8). d) *ká-mah yamrúhu ba-midbár* = ¡Cuántas veces lo amargaron en el desierto! (Sal. 78:40). e) *ad ká-meh peamím* = ¿Hasta cuántas veces? (1 Rey. 22:16). f) *lá-mah lo higádta li* = ¿Por qué no me declaraste? (Gén. 12:18). g) *lá-mah zeh tsajaqáh Sarah* = ¿Por qué se rió Sara? (Gén. 18:13). h) *ashér lá-mah yir'éh* = pues cuando vea (Dan. 1:10). i) *ad meh jevodí li-jlimáh* = ¿Hasta cuándo convertiréis mi honra en infamia? (Sal. 4:3/2). j) *al meh tukú od* = ¿Para qué habréis de ser golpeados aun? (Isa. 1:5). k) *sha-la-máh* = para que no (Cant. 1:7). — Vars. מַהּ, מֵהּ, מֹהּ, מַהּ, מֵהּ, מֹהּ.

⁴¹⁰¹ (AR) מַהּ 1) Pronombre interrogativo y relativo: a) *mah avádt* = ¿Qué haces? (Dan. 4:32/35). b) *mah di lehevé* = lo que ha de acontecer (Dan. 2:28). 2) Con preposiciones: a) *atóhi ke-máh ravrenín* = ¡Cuán grandes son sus señales! (Dan. 3:33/4:3). b) *le-máh yisgué javalá* = ¿Por qué se ha de incrementar el daño? (Esd. 4:22). c) *al meh datá mehajtsefáh* = ¿Por qué un decreto tan severo? (Dan. 2:15)

⁴¹⁰² מִתְמַהַת HITPALPEL: Detenerse, retrasarse (Gén. 19:16). — Perf. הַתִּמְהַתְּמָהִתִּי; Impf. מִתְמַהַתְּמָהִתִּי; Inf. הַתִּמְהַתְּמָהִתִּי; Part. יִתְמַהַתְּמָהִתִּי.

⁴¹⁰³ מִתְמַמְתָה 1) Pánico (1 Sam. 5:9, 11). 2) Tumulto (Amós 3:9). — Const. מִתְמַמְתָה; Pl. מִתְמַמְתָות.

⁴¹⁰⁶ מִתְמַיר 1) Veloz, versado (Sal. 45:2/1; Esd. 7:6). 2) Diligente (Prov. 22:29). — *shofét dorésh mishpát u-mehír tsédeq* = un juez que busca el derecho y que es diligente en la justicia (Isa. 16:5). — Const. מִתְמַיר.

⁴¹⁰⁷ מִתְמַלְלָה QAL: Adulterar una sustancia: *sob'ej mahúl ba-máyim* = tu vino está adulterado con agua (Isa. 1:22). — Part.pas. מִתְמַלְלָה.

⁴¹⁰⁹ **מְהֻלָּךְ** 1) Corredor (Eze. 42:4). 2) Recorrido (Jon. 3:3). 3) Viaje (Neh. 2:6). 4) Libre acceso (Zac. 3:9, léase **מְהֻלְבִּים** en lugar de **מְהֻלְבִּים**).

* ⁴¹¹⁰ **מְהֻלָּל** Reputación, alabanza, reconocimiento de parte de otros. — En Prov. 27:21 se suele traducir **לִפְיֵי מְהֻלָּלוֹ**, “la boca del que lo alaba”, con base en la LXX. Pero una traducción más fiel de *ve-ish le-fí mahalaló* sería: “y el hombre (es probado) según su reputación”.

⁴¹¹² **מְהֻלְמֹות** Golpes, azotes (Prov. 18:6; 19:29).

— **מַהֲם** En Eze. 8:6 léase dos palabras: **מַהֲם**, “lo que ellos” (la RVA traduce “lo que éstos”).

⁴¹¹³ **מְהֻמְרוֹת** En Sal. 140:11/10, la RVA traduce “profundos hoyos” K. B. considera que se trata de hoyos llenos con agua de la lluvia.

⁴¹¹⁴ **מְהֻפְכָּה** Trastorno, destrucción (Deut. 29:22; Isa. 13:19). — Const. **מְהֻפְכָּה**.

⁴¹¹⁵ **מְהֻפְכָּת** Cepo (Jer. 20:2; 29:26). — *bet ha-mahpéjet* = casa del cepo, es decir, cárcel o calabozo (2 Crón. 16:10).

— **מְהֻקְצֻוֹת** En Eze. 46:22, en lugar de la frase **מְהֻקְצֻוֹת** **לְאֶרְבַּעַת** **מְהֻקְצֻוֹת** se sugiere leer así: **לְאֶרְבַּעַת**, “para los cuatro ángulos”.

⁴¹¹⁶ (I) **מְהֻר** PIEL: 1) Ir de prisa (Gén. 18:6). 2) Apresurarse a hacer algo (Gén. 24:18). 3) Hacer algo rápidamente (Exo. 32:8). — Perf. **מְהֻרָה**, **מְהֻר**; Impf. **יִמְהֻרָה**, **יִמְהֻר**; Impv. **מְהֻרָוּ**, **מְהֻרָה**; Inf. **מְהֻרָה**; Part. **מְמֻהָרָה**.

NIFAL: 1) Tener fluidez (Isa. 32:4). 2) Ser impetuoso (Hab. 1:6). 3) Ser trastornado, ser arrasado con ímpetu (Job 5:13). — *nimharéi lev* = los de corazón apocado (Isa. 35:4). — Perf. **נִמְהֻרָה**; Part. **נִמְהֻרָה**; Const.pl. **גַּמְהֻרִי**.

⁴¹¹⁷ (II) **מְהֻר** QAL: Pagar el precio matrimonial, adquirir una esposa mediante el pago del móhar (Exo. 22:15/16). — Impf.suf. **יִמְהֻרְתָּ**; Inf. **מְהֻרָה**.

⁴¹¹⁹ **מְהֻר** Precio matrimonial (Gén. 34:12; Exo. 22:16/17; 1 Sam. 18:25).

⁴¹²⁰ **עַד מִהְרָה** Adv.: Velozmente. — En Sal. 147:15, en lugar de **עַד מִהְרָה** se sugiere leer **עַל מִהְרָה**, “velozmente”.

⁴¹²² **מִהְרָה-שְׁלֵל-חַשְׁבֵּז** Nombre simbólico de un hijo de Isaías, que significa “el botín se acelera; el saqueo se apresura” (Isa. 8:1, 3).

* ⁴¹²³ **מִהְתְּלָדָה** Cosa ilusoria (Isa. 30:10). — Pl. **מִהְתְּלֹות**.

⁴¹²⁴ **מִזְאָב** Moab (Gén. 19:37). Este nombre suena como la palabra hebrea que significa “del padre” (**מִמְאָב**).

⁴¹²⁶ **מַזְבָּחָא** Entrada (2 Sam. 3:25; Eze. 43:11). Aquí se vocaliza así en lugar de **מַבּוֹא**, en analogía con la palabra **מַזְצָא**.

⁴¹²⁷ **נִזְזָג** QAL: Derretirse (Amós 9:5; Sal. 46:7/6). — Impf. **נִזְזַגְתִּי**; Inf. **נִזְזָגֶן**.

NIFAL: 1) Dispersarse (1 Sam. 14:16). 2) Abatirse, descorazonarse (Exo. 15:15). — Perf. **נִזְזָגָה**, **נִזְזָגָה**; Part. **נִזְזִים**, **נִזְזָגָה**.

POLEL: Disolver, deshacer (Sal. 65:11/10; Job 30:22). — Impf.suf. **תִּזְזַגְּנֵנִי**, **תִּזְזַגְּנֶה**.

HITPOLEL: Derretirse (Amós 9:13). — Perf. **תִּזְזַגְּנֵנָה**; Impf. **תִּזְזַגְּנֵנָה**.

⁴¹²⁸ **מָזַד** [POLEL]: ¿Hacer temblar? — En Hab. 3:6 en lugar de **יִמְזַד** se sugiere leer Hifil: **יִמְעַמֵּד**, “hace que se detenga”, lo que haría traducir este versículo así: “El se detiene y hace que la tierra se detenga.” (Ver más bajo Hifil de II **נִתְהַר**). — Impf. **יִמְזַד**.

⁴¹²⁹ **מָזַע** Pariente (Rut 2:1). Ver bajo **מָדַע**.

⁴¹³¹ **מָזַט** QAL: 1) Tambalearse (Sal. 46:7/6). 2) Resbalar (Deut. 32:35). 3) Derrumbarse (Isa. 54:10). — *ve-ji yamúj ajíja u-máyah yadó* = y si tu hermano se empobrece y su mano tiembla, es decir, a causa de la debilidad económica (Lev. 25:35). — Perf. **מָזַטָּה**; Impf. **מָזַטָּה**; Inf.prep. **בְּמָזַטָּה**; Part. **מָזִיטִים**, **מָזַטָּה**.

NIFAL: 1) Ser movido, ser hecho tropezar (Sal. 10:6). 2) Derrumbarse, caer (Sal. 125:1). 3) Tambalearse (Isa. 40:20). — Perf. **יִמְזַטְּוּ**; Impf. **יִמְזַטְּוּ**, **יִמְזַטְּוּ**, **יִמְזַטְּוּ**.

HITPOLEL: Ser derrumbado, derrumbarse (Isa. 24:19; 54:10). — Perf. **הַתִּמְוֹטֵת**.

HIFIL: Hacer caer algo sobre, inculpar (Isa. 55:4/3). — Impf. **רָמִיתִי**.

⁴¹³² **מָוֶת** Vara, palo, usados para acarrear algo (Núm. 4:10; 13:23).

⁴¹³³ **מָוֶתָּה** 1) Yugo (Isa. 58:6). 2) Vara para acarrear algo (1 Crón. 15:15). — Pl. **מָטוֹת**.

⁴¹³⁴ **מָוֶךְ** QAL: Empobrecerse (Lev. 25:25). — Perf. **מָנַךְ**; Impf. **רָמַנְךָ**.

— **מָכִיחַ** Amonestador, predicador, árbitro. Esta forma es Part. Hifil de **רִבָּח**, traducida en Isa. 29:21 como “el que amonesta” y en Prov. 25:12 como “el que reprende” (Ver RVA).

⁴¹³⁵ (I) **מָוֶל** QAL: Circuncidar (Gén. 17:23). — Perf. **מָלַל**; Vep. **וָמַלְתָּ**; Impf.vaif. **וַיִּמְלַלְתִּי**.

NIFAL: Ser circuncidado (Gén. 17:11). — Perf. **גָּמַלְתָּם**; Vep. **וָגָמַלְתָּם**; Impf. **גָּמַלְתָּ**; Vaif. **וַיִּגְמַלְתִּי**; Impv. **גָּמַלְתָּו**; Inf. **הָגַמְלָה**; Suf. **הָגַמְלָה**; Part. **גָּמְלִים**.

— (II) **מָוֶל** HIFIL: Rechazar (Sal. 118:10, 12; la RVA traduce “destruir”). — Impf.suf. **אָמַלְתִּים**.

— **מָוֶל** En Deut. 1:1; Ver bajo.

⁴¹³⁶ **מִזְלֵל** Frente, al frente (1 Rey. 7:5). — a) *mul penéi ha-miljamáh ha-jazaqáh* = ante el frente de la batalla más fuerte, es decir, en el frente más peligroso (2 Sam. 11:15). b) *el mul ajér* = hacia otro (1 Sam. 17:30; Lit.: “hacia ante otro”). c) *qédmah mi-múl néguev* = hacia el oriente desde frente al sur = hacia el sureste (1 Rey. 7:39). — Var. **מִלְיָה**; Suf. **מִלְיָה**.

⁴¹³⁸ **מִזְלֵדָה** 1) Descendencia, descendientes (Gén. 48:6). 2) Parentela (Gén. 12:1) 3) Ascendencia, nacimiento (Eze. 16:3 — Ver nota RVA; 16:4). — Suf. **מִזְלֵדָתוֹ**; Suf.pl. **מִזְלֵדָתֵיכֶם**.

* ⁴¹³⁹ **מִזְלֵדָה** Circuncisión (Exo. 4:26). — Pl. **מִזְלֵדָות**.

⁴¹⁴⁰ **מִזְבֵּחַ** 1) Defecto, mancha (2 Sam. 14:25). 2) Lesión (Lev. 24:19).

⁴¹⁴¹ **מִזְבֵּחַ-הַבִּית** En Eze. 41:7, la RVA traduce **מִזְבֵּחַ-הַבִּית** como “angostamiento (de la pared) del edificio”. El texto es oscuro.

⁴¹⁴³ **מָסֵד** 1) Cimiento (Isa. 28:16). 2) Acción de poner los cimientos (2 Crón. 8:16). — Const. **מָסֵד**.

⁴¹⁴⁴ **מָסֵד** 1) Cimiento (Isa. 58:12). 2) Fundamento (Deut. 32:22; Isa. 24:18). — Const.pl. **מָסְדִּי**.

⁴¹⁴⁵ **מָסְדָּה** Pared - cimiento (Eze. 41:8; la RVA traduce “cimientos”). — Const.pl. **מָסְדֹּות** (según Qere).

⁴¹⁴⁶ **מָסְדָּה** 1) Pared-cimiento (Jer. 51:26) 2) Cimiento (2 Sam. 22:8). — Pl. **מָסְדֹּות**; Const. **מָסְדֹּות**.

— * **מִסְקָה**? Dasel? (2 Rey. 16:18; el Ketiv tiene **מִיסֶּךָ**).

⁴¹⁴⁷ **מָסֵר** Atadura, cadena (Isa. 28:22; Sal. 116:16). — Const.pl. **מָסְרִים**; Suf. **מָסְרִי**.

⁴¹⁴⁸ **מָסֵר** 1) Corrección, castigo: a) *ve-ohavó shijaró musár* = pero el que lo ama le madruga la corrección, es decir, se esmera en corregirlo (Prov. 13:24). b) *yir'át YHVH musár jojmáh* = el temor de YHVH es la corrección de la sabiduría, es decir, la que conduce a la sabiduría (Prov. 15:33). 2) Instrucción, disciplina (Sal. 50:17). 3) Advertencia, escarmiento (Eze. 5:15). — Const. **מָסֵר**; Suf. **מָסְרָךְ**.

⁴¹⁴⁹ **מָסְרָה** Coyunda (Jer. 2:20). — Pl. **מָסְרֹות**; Const. **מָסְרוֹתִיךְ**; Suf. **מָסְרוֹתִים**.

⁴¹⁵⁰ **מוֹעֵד** 1) Lugar acordado de reunión (Jos. 8:14). 2) Tiempo fijado, plazo (Exo. 9:5; Dan. 12:7). 3) Tiempo de fiesta, festividad (Lam. 2:7; Zac. 8:19). 4) Acuerdo (Jue. 20:38). 5) Asamblea (Isa. 14:13). — a) *óhel moéd* = tienda de reunión o tabernáculo (1 Rey. 8:24). b) *bet moéd* = casa destinada, alusión al Seol o morada de los muertos (Job 30:23). — Var. **מָעֵד**; Suf. **מָעֵדוֹ**; Const.pl. **מָעֵדי**; Suf. **מָעֵדיּים**.

* ⁴¹⁵¹ **מוֹעֵד** Gente convocada para la campaña militar. La RVA traduce “filas”; de este modo, traduce *éin bodéd be-moadáv* como “no hay nadie rezagado en sus filas”.

⁴¹⁵² **מוֹעֵדָה** Designación: *éleh hayú aréi ha-muadáh* = éstas fueron las ciudades designadas (Jos. 20:9).

⁴¹⁵⁵ **מוֹעֵן** Oscuridad (Isa. 8:23/9:1).

*⁴¹⁵⁶ מְעָצָה 1) Consejo (Prov. 22:20). 2) Plan (Jer. 7:24). — Pl. Suf. מְעָצֹת; Suf. מְעָצֹתִים.

⁴¹⁵⁷ מְעַקֵּה En Sal. 66:11 se sugiere leer מְצִיקָה, “angustia”, con apoyo de la LXX.

— מְפַזֵּן En 1 Rey. 10:18 la RVA traduce esta palabra como Hofal de בָּזֶן, “refinar”. Un manuscrito tiene מְאֻפֵּן, “de Ufaz” (Comp. Jer. 10:9).

⁴¹⁵⁹ מְפַתָּה Señal, prodigo (Exo. 4:21; Joel 3:3/2:30). — Suf. מְפַתְּחַכָּם; Pl. Suf. מְפַתִּים; Suf. מְפַתְּחוּ.

⁴¹⁶¹ מְזַאֲן 1) Salida (2 Rey. 2:21; Sal. 19:7/6; Eze. 42:11). 2) Lo que sale de los labios, declaración (Núm. 30:13/2). 3) Origen, procedencia (1 Rey. 10:28). — *la-dáat et motsaajá ve-ét mobaéja* = para conocer tu salida y tu entrada (2 Sam. 3:25; esta es una alusión a los movimientos militares). — Var. מְזַאֲן; Suf. מְזַאֲן; Const.pl. מְזַאֲן; Suf. מְזַאֲן; Const.pl. מְזַאֲן.

*⁴¹⁶³ מְזַאֲן 1) Origen (Miq. 5:1/2). 2) Letrina (2 Rey. 10:27, según el Qere מְזַאֲן; pero según el Ketiv מְזַאֲן). — Pl. Suf. מְזַאֲן; Suf. מְזַאֲן.

⁴¹⁶⁵ (I) מְצַק 1) Fundición: *mutsáq nejóshet* = fundición de bronce, es decir, bronce fundido (1 Rey. 7:16). 2) Solidificación: *yitén rójav máyim be-mutsáq* = da la extensión de las aguas en solidificación, es decir, hace que se solidifique la extensión de las aguas (Job 37:10). — Const. מְצַק.

⁴¹⁶⁴ (II) מְצַק Angustia (Isa. 8:23/9:1).

*⁴¹⁶⁶ מְצַקָּד 1) Moldeado, fundición: *yetsuqím be-mutsaqtó* = moldeados en su mismo moldeado, es decir, fundidos en una sola pieza (2 Crón. 4:3). 2) Conducto para la mecha de una lámpara (Zac. 4:2). — Suf. מְצַקָּה; Pl. Suf. מְצַקָּות.

⁴¹⁶⁷ מְזַק HIFIL: Mofarse (Sal. 73:8). — Impf. יְמִיקֵי.

⁴¹⁶⁸ מְזַקָּד Brasero, ara o lugar del altar donde se prende el fuego (Lev. 6:2; Sal. 102:4/3). — Suf. מְזַקָּדי; Const.pl. מְזַקָּדה.

⁴¹⁶⁹ מְזַקָּדָה En Lev. 6:2/9 léase מְזַקְּדָה, “su ara” (la RVA tiene: “el fuego”). Ver מְזַקָּד.

⁴¹⁷⁰ מְזַקָּשׁ Trampa (Amós 3:5; la RVA traduce “cazador”). — Pl. Suf. מְזַקָּשִׁים; Const. מְזַקָּשִׁי.

⁴¹⁷¹ (I) מְוֹר NIFAL: Mutarse (Jer. 48:11). — Perf. נִמְרָה.

HIFIL: 1) Cambiar una cosa por otra (Jer. 2:11). 2) Cambiar de parecer (Sal. 15:4). — Perf. **הַיְמִיר;**
Impf. **הַמִּיר**, **אָמִיר**; Inf. **יַמִּיר**.

— (II) NIFAL: Temblar. — En Sal. 46:3/2, en lugar de **בַּהֲמִיר** se sugiere leer **בַּהֲמֹר**, “al temblar” o “cuando tiembla”.

— **מֵר** Ver **מֹר**.

⁴¹⁷² **מֹרֶד**, **מֹרָא** 1) Temor, reverencia (Isa. 8:13; Mal. 2:5). 2) Terror (Deut. 26:8). — Var. **מֹרֶה**, **מֹרָא**;
Suf. **מֹרְאִים**; Pl. **מֹרְאָכָם**, **מֹרְאָוֹ**.

— **יְרָה** II **מֹרְאִים** En 2 Sam. 11:24; Ver bajo II.

⁴¹⁷³ **מֹרְגָּן** Trillo (Isa. 41:15). — Pl. **מֹרְגִּים**.

⁴¹⁷⁴ **מֹרֶד** 1) Bajada, pendiente (Jos. 7:5; Miq. 1:4). 2) ¿Bajorrelieves? (1 Rey. 7:29). — Const.
מֹרֶד.

— (I) **מֹרֶה** Arquero (1 Sam. 31:3). — Pl. **מֹרִים**.

⁴¹⁷⁵ (II) **מֹרֶה** Lluvia (Joel 2:23; Sal. 84:7/6).

— (III) Maestro, con respecto a Dios (Isa. 30:20; Hab. 2:18). — Pl. de majestad, **מֹרִי**.

⁴¹⁷⁷ (I) **מֹרֶה** Navaja (Jue. 13:5).

— (II) Pánico. — En Sal. 9:21/20 varios mss. tienen **מֹרָא**; otros tienen **מִאֲרָה**,
“maldición”.

* ⁴¹⁸⁰ (I) **מֹרֶשׁ** Posesión (Isa. 14:23).

— * (II) **מֹרֶשׁ** Deseo, anhelo (Job 17:11).

⁴¹⁸¹ **מֹרֶשׁה** Posesión (Exo. 6:8). Ver I **מֹרֶשׁ**.

⁴¹⁸⁴ (I) **מֹרֶשׁ** QAL: Palpar (Gén. 27:21). — Impf.suf. **אָמַשְׁקָ**.

HIFIL: 1) Hacer palpar (Jue. 16:26). 2) Poder palpar (Sal. 115:7). — Impf. **יִמְשִׁין**; Impv. **יִמְשִׁין**; (Qere en Jue. 16:26).

⁴¹⁸⁵ (II) QAL: Apartarse de, moverse (Exo. 13:22; 33:11; Isa. 54:10). — Perf. **מוֹשֵׁחַ**; Impf. **יְמִישָׁ**, **רִמּוֹשָׁ**. Ver también **מִישָׁ**.

⁴¹⁸⁶ 1) Asiento, silla (1 Sam. 20:18; 1 Rey. 10:5). 2) Sitio, lugar de algo (2 Rey. 2:19; Eze. 8:3). 3) Área de asentamiento (Gén. 10:30). 4) Morada temporal (Lev. 13:46). 5) Tiempo de permanencia (Exo. 12:40). — a) *bet mosháv* = vivienda (Lev. 25:29). b) *ir mosháv* = ciudad habitada (Sal. 107:4). c) *kol mosháv báyit* = todos los que habitan en casa (2 Sam. 9:12). — Const. **מוֹשֵׁבַ**; Suf. **מוֹשֵׁבְּיָ**; Const.pl. **מוֹשֵׁבִיםָ**; Suf. **מוֹשֵׁבְּיָ**.

— **מוֹשִׁיעַ** — 1) Libertador, salvador (2 Rey. 13:5). 2) Victorioso (Abd. 21). — Suf. **מוֹשִׁיעָ**; Pl. **מוֹשִׁיעִיםָ**.

⁴¹⁹⁰ Salvación (Sal. 68:21/20). — Pl. **מוֹשָׁעָתָ**.

⁴¹⁹¹ QAL: Morir (Gén. 5:8). — Perf. **מִתָּה**, **מִתָּה**, **מִתָּה**, **מִתָּה**, **מִתָּה**; Impf. **יְמִתָּה**; Vaif. **וַיִּמְתַּה**; Impv. **מִתָּהִים**, **מִתָּהִים**, **מִתָּהִים**, **מִתָּהִים**; Inf.pref. **מִתָּהִי**; Suf. **מִתָּהִי**; Part. **מִתָּהִי**; Const. **מִתָּהִי**; Suf. **מִתָּהִיךְ**.

POLEL: 1) Rematar, acabar de matar (1 Sam. 14:13). 2) Hacer morir (Jer. 20:17). — Perf. **מוֹתָהִי**; Impf. **לְמוֹתָהִתָּה**; Impv.suf. **מוֹתָהִתָּה**; Inf. **לְמוֹתָהִתָּה**.

POLAL: Part. **מִמְוֹתָהִים**, “los que estaban siendo matados” (2 Rey. 11:2).

HIFIL: Matar, dar muerte (Gén. 37:18). — Perf. **הִמְתִּה**; Impf. **יְמִיתָ**; Vaif. **וַיִּמְתִּה**; Impv. **מִמְיִתִים**, **מִמְיִתִים**, **מִמְיִתִים**, **מִמְיִתִים**; Suf. **מִמְיִתְנִי**; Inf. **הִמְיִתָּה**; Suf. **הִמְיִתָּה**; Part. **הִמְיִתָּה**.

HOFAL: Ser muerto (1 Rey. 2:23; Gén. 26:11). — Perf. **יְוָמָתָ**; Impf. **מוֹמָתָ**; Part. **מוֹמָתִים**, **מוֹמָתִים**.

⁴¹⁹⁴ Muerte: a) *ben mávet* = persona que debe morir (1 Sam. 20:31; Ver nota RVA). b) *ish mávet* = persona digna de muerte (1 Rey. 2:26). — Const. **מוֹתָהִוָּה**; Suf. **מוֹתָהִוָּה**; Const.pl. **מוֹתָהִוָּה**; Suf. **מוֹתָהִוָּה**.

⁴¹⁹³ (AR) **מוֹתָהִוָּה** Muerte (Esd. 7:26).

⁴¹⁹⁵ 1) Ganancia, abundancia (Prov. 14:23; 21:9). 2) Ventaja (Ecl. 3:19). — Const. **מוֹתָרִ**.

⁴¹⁹⁶ **מִזְבֵּחַ** Altar (Exo. 20:25). — Const. Suf.; Loc. **מִזְבֵּחַי**; Pl. **מִזְבְּחוֹת**; Suf. **מִזְבְּחוֹתִים**.

* ⁴¹⁹⁷ **מִזְבֵּחַ נָשָׂגֶן** Vino aromático (Cant. 7:3/2). — Paus. **מִזְבֵּחַ נָשָׂגֶן**.

* ⁴¹⁹⁸ **מִזְדָּה** Abatido (Deut. 32:24). — Const.pl. **מִזְדָּי**.

— **מִזְרָה** En Exo. 4:2; léase **מִזְרָחָה**.

— **מִזְרָחָה** En Sal. 75:9/8 (= **מִזְרָחָה**).

* ⁴²⁰⁰ **מִזְרָחָן** Granero (Sal. 144:13). — Suf.pl. **מִזְרָחָנִים**.

⁴²⁰¹ **מִזְוֹזֶה** Poste o jamba de la puerta (1 Rey. 6:31). — Const. **מִזְוֹזֶתִי**; Suf. **מִזְוֹזֶת**; Pl. **מִזְוֹזֶות**.

— **מִזְוֹן** Alimento, provisiones (Gén. 45:23; 2 Crón. 11:23).

⁴²⁰² (AR) **מִזְוֹן** Alimento, sustento (Dan. 4:9/12).

⁴²⁰⁵ **מִזְוֹרָךְ** Ulcera, llaga (Jer. 30:13; Ose. 5:13). — Suf. **מִזְוֹרָךְ**.

— **מִזְוֹרָךְ** En Abd. 7 se sugiere leer **מִצְוָד**, “trampa”. Ver más bajo I **לְחִם**.

— (I) **מִזְחָה** En Isa. 23:10 la RVA traduce “puerto” pues lee **מִזְחָה**. Ver **מִזְחָה**.

⁴²⁰⁶ (II) **מִזְחָה** Cinturón (Sal. 109:19).

— * **מִזְיָה** Cinturón (Job 12:21). — Const. **מִזְיָה**; Var. **מִזְחָה** (Ver allí).

— **מִזְיָין** En Prov. 17:4 dos mss. tienen **מִזְיָין** (Part. Hifil de **אָזִין**). En lugar de **מִזְיָין** se sugiere leer **מִשְׁקָר** **מִזְיָין**, “el mentiroso escucha” (RVA).

— **מִזְבֵּיר** Cronista (1 Rey. 4:3 RVA). Otros traducen “secretario”.

* ⁴²⁰⁸ **מִזְלָל** Signos del zodíaco (2 Rey. 23:5). — Pl. **מִזְלָלוֹת**.

⁴²⁰⁷ **מִזְלָגָה** Tenedor (1 Sam. 2:13). — Var. **מִזְלָגָה**; Pl. **מִזְלָגוֹת**; Suf. **מִזְלָגָתִי**.

⁴²⁰⁹ מִזְמָה 1) Propósito, plan (Jer. 23:20). 2) Intriga, malas intenciones (Jer. 11:15; Job 21:27; Prov. 24:8). 3) Prudencia (Prov. 1:4). — Suf. מִזְמָה; Pl. מִזְמֹות; Suf. מִזְמֹתָיו.

⁴²¹⁰ מִזְמָרָה Salmo (Sal. 3:1/Subtítulo).

⁴²¹¹ מִזְמָרָה Podadera (Isa. 2:4; Joel 4:10/3:10; Miq. 4:3).

⁴²¹² מִזְמָרָת Despabiladeras para cortar las mechas de las lámparas (1 Rey. 7:50). — Pl. מִזְמָרֹת.

⁴²¹³ מִזְעֵר En poca cantidad: a) *ve-nish'ár enósh miz'ár* = y quedan muy pocos seres humanos (Isa. 24:6). b) *meát miz'ár* = muy poco (Isa. 10:25).

— מִזְרָח QAL: Tender la red. — En Prov. 1:17, en lugar de מִזְרָח léase מִזְרָחַה, “es tendida”. Ver también Pual de מִזְרָח. — Part.pas.fem. מִזְרָחָה.

⁴²¹⁴ מִזְרָחָה Horqueta, aventador (Isa. 30:24; Jer. 15:7).

⁴²¹⁶ מִזְרָחוֹת Constelaciones (Job 38:32).

⁴²¹⁷ מִזְרָח 1) Oriente, este, lugar por donde brilla el Sol (1 Rey. 7:25; Jos. 11:3). — Const. מִזְרָח; Loc. מִזְרָחָה.

⁴²¹⁵ מִזְרִים Vientos del norte que diseminan el frío (Job 37:9).

* ⁴²¹⁸ מִזְרָע Sembrado (Isa. 19:7). — Const. מִזְרָע.

⁴²¹⁹ מִזְרָק Tazón de metal para la aspersión (1 Rey. 7:40). — Pl. מִזְרָקִים; Const. מִזְרָקוֹת; Suf. מִזְרָקָה; Pl. מִזְרָקִים.

* ⁴²²⁰ מִזְחָה Animal engordado (Sal. 66:15). — En Isa. 5:17, en lugar de מִזְחָה se sugiere leer מִזְחִים, “llenos de tuétanos”, aludiendo a los ricos, aunque lo mismo podría expresar la palabra tal como está vocalizada en el TM — Pl. מִזְחִים. Ver más bajo מִזְחָה.

⁴²²¹ מִזְחָה Tuétano (Job 21:24).

⁴²²² מִזְחָא QAL: Aplaudir, golpear las manos (Isa. 55:12; Sal. 98:8; Eze. 25:6). — Impf. יְמִזְחָא; Inf. מִזְחָא.

⁴²²³ (AR) **מַחְנָה** PEAL: Golpear (Dan. 2:34). — Perf. 3 Fem. **מַחְנָת**.

PAEL: Detener con un golpe de la mano. En Dan. 4:32/35, *la itáy di yemajé bidéh* = no nay quien lo detenga con su mano. — Impf. **מַחְנֵה**.

HITPEEL: Ser empalado, ser clavado en un poste (Esd. 6:11). — Impf. **יַתְמַחֲנֵה**.

— (AR) **מַחְנָה** En Dan. 5:19. Ver Hafel de AR **חִידָּה**.

⁴²²⁴ **מַחְבָּא** Escondedero para defenderse del viento (Isa. 32:2). Ver abajo **מַחְבָּא**.

— * **מַחְבָּא** Escondrijo (1 Sam. 23:23). — Pl. **מַחְבָּאים**.

⁴²²⁶ **מַחְבָּרוֹת** Espigas para las junturas de las partes de las puertas, junturas, uniones (1 Crón. 22:3; 2 Crón. 34:11).

⁴²²⁵ **מַחְבָּרָה** Unión o juntura en la confección del efod (Exo. 26:4; 28:27). Ver más bajo **חֶבְרָה**.

⁴²²⁷ **מַחְבָּת** Sartén (Lev. 2:5). — En. 1 Crón. 23:29 esta palabra se refiere a todo lo que se prepara en la sartén.

⁴²²⁸ **מַחְנָגָן** Cinturón (Isa. 3:24).

⁴²²⁹ (I) **מַחְה** QAL: 1) Limpiar los labios (Prov. 30:20). 2) Enjugar las lágrimas (Isa. 25:8). 3) Borrar, arrasar, destruir (Gén. 6:7; Exo. 17:14; 2 Rey. 14:27). — En Jer. 18:23, en lugar de **טְמִימָה** se sugiere leer **חֶמְמָה**, “borres”. De la misma manera en Neh. 13:14, en lugar de **חֶמְמָה**. — Perf. **מַחְה**; Impf. **מַחְהָה**; Vaif. **וַיִּמְחַה**; Impv. **מַחְהָה**; Suf. **מַחְהָה**; Inf. **מַחְהָות**.

NIFAL: 1) Ser borrado, ser eliminado (Deut. 25:6). 2) Ser arrasado, ser destruido (Gén. 7:23). — Perf. **וַיִּמְחַזֵּה**; Impf. **וַיִּמְחַזֵּה**.

[HIFIL]: Ver arriba la nota sobre Neh. 13:14).

— (II) **מַחְה** [QAL]: En Núm. 34:11 la RVA traduce la forma **מַחְה** como “extenderá”. La LXX tiene en su lugar la toponimia Bela.

— (III) **מַחְה** PUAL: Estar lleno de tuétano. El Part. **מַמְחִים** es traducido en la RVA como “manjares suculentos” (Isa. 25:6).

⁴²³⁰ **מַחְנוֹת** Compás (Isa. 44:13).

*⁴²³¹ מְחֹזֵן Puerto (Sal. 107:30). — Const. מְחֹזֵן.

⁴²³⁴ מְחֹזֶל Danza (Jer. 31:4). — Const. מְחֹזֶל.

⁴²³⁶ מְחֹזָה Visión (Gén. 15:1; Núm. 24:4).

⁴²³⁷ מְחֹזָה ¿Ventana? Esta palabra podría ser sinónimo de شَكْبَيْم (Ver 1 Rey. 7:4).

⁴²³⁹ מְחַזֵּי Golpe de los arietes (Eze. 26:9).

⁴²⁴¹ מְחִיה 1) Preservación de la vida (Gén. 45:5). 2) Aparición, brote: a) *mijiát basár* = aparición de la carne viva en una llaga (Lev. 3:10. b) *mijiát ha-mijváh* = aparición de la carne viva en una quemadura (Lev. 13:24). 3) Sustento, comida (Jue. 17:10). 4) Revitalización (Esd. 9:8). 5) Sobrevivientes (2 Crón. 14:12). — Const. מְחִיתָה; Suf. מְחִיתָתָךְ.

⁴²⁴² מְחִיר 1) Precio (Jer. 15:13; Ver nota RVA). 2) Paga, dinero (Miq. 3:11). — Suf. מְחִירָה; Pl.suf. מְחִירִים.

*⁴²⁴⁵ מְחַלֵּד Enfermedad (Prov. 18:14). — Const. מְחַלֵּה; Suf. מְחַלֵּתוֹ; Var. (Ver allí).

— מְחַלֵּה Enfermedad (Exo. 15:26).

*⁴²⁴⁶ מְחַלֵּד Danza (1 Sam. 21:12/11). — En Cant. 7:1/6:13, *ki-mjolát ha-majanáyim* es traducido por la RVA como “danza en medio de dos campamentos”. Podría tratarse también del nombre de una danza.

*⁴²⁴⁷ מְחַלֵּד Abertura, hueco (Isa. 2:19). — Pl. מְחַלּוֹת.

⁴²⁵¹ מְחַלְּיִם Dolencias: *be-majaluyím rabím* = con graves dolencias o gravemente enfermo (2 Crón. 24:25).

— עֲרָלִים מְחַלְּלֵי חֶרֶב En Eze. 32:26, en lugar de las palabras *מְחַלְּלֵי חֶרֶב* se sugiere leer así: עֲרָלִים חֶלְלֵי חֶרֶב, “incircuncisos muertos a espada”.

*⁴²⁵² מְחַלְּף Cuchillo? (Esd. 1:9). — Pl. מְחַלְּפִים.

*⁴²⁵³ מְחַלְּפָה Mechón de pelo (Jue. 16:13). — Pl. מְחַלְּפּוֹת.

⁴²⁵⁴ **מְחֻלָּצָה** Ropas festivas, ropas de gala (Isa. 3:22; Zac. 3:4).

⁴²⁵⁶ **מְחֻלָּקָת** 1) División o grupo de sacerdotes y levitas (1 Crón. 23:6). 2) Cada parte o porción en que se divide el territorio (Eze. 48:29).

* ⁴²⁵⁵ (AR) **מְחֻלָּקָה** División o grupo de levitas (Esd. 6:18). — Suf.pl. **מְחֻלָּקָתָהּן**.

⁴²⁵⁷ **מְחֻלָּת** Majalat, término musical de significado ahora desconocido (Sal. 53:1/Subtítulo; 88:1/Subtítulo).

⁴²⁶⁰ En Sal. 55:22/21, en lugar de las palabras **מְחַמָּאת פִּיו** se ha sugerido leer **חַלְקֵי מְחַמָּאת פִּיו**, “ablanda su boca más que la mantequilla”.

* ⁴²⁶¹ **מְחַמֵּד** Cosa muy estimada (Isa. 64:10). — *majmád einéija* = lopreciado de tus ojos (1 Rey. 20:6). — Const. Pl. **מְחַמְּדִים**; Suf. pl. **מְחַמְּדִי**; Const. pl. **מְחַמְּדִינוּ**.

— **מְחַמְּדִיהֶם** Cosas preciosas. — En. Lam. 1:11 el Ketiv tiene **מְחַמְּדִיהֶם** y el Qere tiene **מְחַמְּדִיךְם** (Ver arriba **מְחַמְּדִיךְם**).

* ⁴²⁶³ **מְחַמֵּל** En Eze. 24:21 algunos mss. tienen **מְחַמֵּד**. La frase *majmád nafshejém* se traduce literalmente “la delicia de vuestras almas” (la RVA traduce “el anhelo”).

— **מְחַמְּצָת** Algo que contiene levadura (Exo. 12:19).

— (AR) **מְחַנָּן** Ver **חַנָּן**.

⁴²⁶⁴ **מְחַנָּה** 1) Campamento, lugar de campamento (Exo. 29:14). 2) Tropa de gente que forma un campamento (1 Sam. 17:1. 3) Ejército (1 Rey. 3:9). 4) Frente de batalla (1 Rey. 22:34; Ver nota RVA). 5) En Gén. 32:3/2 *majanéh elohim* se traduce “campamento de Dios”, pero también puede traducirse “campamento de ángeles” (Comp. el ver. anterior). 6) En 1 Crón. 12:23/22 la RVA traduce “ejército de Dios” la misma expresión. Posiblemente en este caso se trata de superlativo para referirse a un poderoso ejército. — Const. **מְחַנָּה**; Suf. **מְחַנָּהוּ**; Pl. **מְחַנִּים**; Dual, **מְחַנִּים**.

⁴²⁶⁷ **מְחַנָּק** Asfixia (Job 7:15).

⁴²⁶⁸ **מְחַסָּה** Refugio (Isa. 4:6; Jer. 17:17). — Var. **מְחַסָּה**; Const. **מְחַסָּה**; Suf. **מְחַסָּה**.

⁴²⁶⁹ **מְחַסּוּם** Freno (Sal. 39:2/1).

⁴²⁷⁰ מִחְסֹר **מִחְסָר** 1) Necesidad, falta (Deut. 15:8). 2) Escasez (Prov. 11:24). — Suf. **מִחְסָרוֹ**.

— **מַחֲפֵס** En Exo. 16:14, Part. Pualal de **חֲפֵס**, que se traduce como “escamoso”.

⁴²⁷² גַּזְעַן **מַחְעַן** QAL: Golpear (2 Sam. 22:39). — Perf. **גַּזְעַן**; Impf. **גַּזְעַן**; Suf. **יַמְחַצֵּן**; Impv. **מַחְעַן**.

* ⁴²⁷³ גַּזְעַן **מַחְעַן** Contusión. — En Isa. 30:26, *majáts makató* = la contusión de su golpe, es decir, las contusiones que ha ocasionado.

⁴²⁷⁴ מַחְצֵב **מַחְצֵב** Labrado: *avnéi majtsév* = piedras labradas (2 Rey. 12:13/12).

— **מַחְצֵבָת** En Isa. 51:9, en lugar de **הַמְחַצֵּבָת** los Rollos de M. M. tienen **הַמְחַצֵּת**, “la que despedazó”. Ver **מַחְזֵן** y Hifil de **חַצֵּב**.

⁴²⁷⁵ מַחְצֵה **מַחְצֵה** Mitad (Núm. 31:36, 43). — Const. **מַחְצֵת**.

* ⁴²⁷⁶ מַחְצֵית **מַחְצֵית** Mitad: a) *majatsít ha-yóm* = medio día (Neh. 8:3). b) *sar majatsít ha-réjев* = jefe de la mitad de los carros (1 Rey. 16:9). — Suf. **מַחְצֵיתִי**.

⁴²⁷⁷ מַחְקָה **מַחְקָה** QAL: Machacar (Jue. 5:26). — Perf. **מַחְקָה**.

— **מַחְקָה** Vara de autoridad (Gén. 49:10). Ver también **חַקָּה**.

* ⁴²⁷⁸ מַחְקָר **מַחְקָר** En Sal. 95:4, en lugar de **אֶרֶץ** un manuscrito y la LXX tienen **מַחְקָרִי אֶרֶץ**, “los confines de la tierra” (Comp. Isa. 8:9). La RVA traduce “las profundidades de la tierra” pues en ese sentido se usa el verbo **חַקָּר** en Jer. 31:37: “la exploración de los cimientos de la tierra, abajo”.

⁴²⁷⁹ מַחְרָה **מַחְרָה** 1) Mañana (1 Rey. 19:2). 2) El futuro, mañana (Gén. 30:33; Exo. 13:14).

* ⁴²⁸⁰ מַחְרָאָה **מַחְרָאָה** Letrina. — En 2 Rey. 10:27, Ketiv. El Qere tiene **מוֹצָאָה** (Ver **מוֹצָאָה**).

* ⁴²⁸¹ מַחְרָשָׁה **מַחְרָשָׁה** Arado (1 Sam. 13:20). — Suf. **מַחְרָשָׁתוֹ**.

⁴²⁸³ מַחְרָת **מַחְרָת** Día siguiente: a) *yom ha-mojorát* = el día siguiente (Núm. 11:32). b) *mi-mojorát ha-jódesch ha-shení* = al siguiente día, el segundo después de la luna nueva (1 Sam. 20:27).

⁴²⁸⁶ מְחַשֵּׁךְ Parte descortezada de una vara: *majsóf ha-labán* = parte blanca descortezada (Gén. 30:37).

⁴²⁸⁴ מְחַשְׁבָה 1) Pensamiento, intención (Gén. 6:5). 2) Plan, maquinación (Sal. 33:10). 3) Diseño artístico y técnico (Exo. 31:4; 2 Crón. 26:15). — Var. מְחַשְׁבָת; Suf. מְחַשְׁבָתָו; Pl. מְחַשְׁבָות; Const. מְחַשְׁבָתִים; Suf. מְחַשְׁבָתִים.

⁴²⁸⁵ מְחַשֵּׁךְ Lugar de las tinieblas, tenebroso (Sal. 88:7/6; Isa. 29:15). — Pl. מְחַשְׁכִים.

⁴²⁸⁸ מְחֻטָה 1) Terror (Isa. 54:14). 2) Ruinas (Sal. 89:41/40). 3) Calamidad, destrucción (Prov. 10:14).

⁴²⁸⁹ מְחֻטָה 1) Incensario (Lev. 16:12). 2) Platillo, accesorio del candelabro (Exo. 25:38).

⁴²⁹⁰ מְחֻטָה Acto de forzar una casa (Exo. 22:1/2; Jer. 2:34).

⁴²⁹¹ (AR) מְטָא PEAL: Llegar, alcanzar (Dan. 4:8/11; 6:25/24). — Perf. מְטָה, מְטָא; Fem. מְטָתָה; Pl. מְטָא; Impf. יְמַטָּא.

⁴²⁹² מְטָאָתָה Escoba (Isa. 14:23).

⁴²⁹³ מְטָבֵחַ Area de matadero (Isa. 14:21).

⁴²⁹⁴ מְטֹהָה 1) Bastón, palo (Gén. 38:18). 2) Vara como símbolo de juicio (Exo. 4:20; Isa. 40:5). 3) Rama, vara (Eze. 19:12). 4) Flecha (Hab. 3:9, 14). 5) Sustento de pan, un palo donde colgaban los panes en forma de aros (Lev. 26:26; Eze. 5:16; Ver nota RVA). 6) Tribu (1 Rey. 7:14). — Const. מְטָה; Suf. מְטָהָוָה; Pl. מְטָהָוֹת; Suf. מְטָהָוֹת.

⁴²⁹⁵ מְטָה Abajo (Prov. 15:24). — a) *le-mátaḥ* = hacia abajo, por debajo (2 Rey. 19:30). b) *mi-le-mátaḥ* = por debajo (Exo. 26:24).

⁴²⁹⁶ מְטָה 1) Cama (2 Rey. 4:10). 2) Diván (Est. 1:6). — *jadár ha-mitót* = dormitorio (2 Rey. 11:2). — Const. מְטָה; Suf. מְטָהָוָה; Pl. מְטָהָוֹת.

— מְוֹטָה Ver مְטָה.

⁴²⁹⁷ מְטָה En Eze. 9:9 algunos traducen como sustantivo: distorsión de la justicia (Ver Hofal de נְטָה). Otros traducen “desechado”, en el sentido de que se rehusa hacerles justicia.

* ⁴²⁹⁸ מַטְפָּדָה Extendida, desplegada: *mutót knafáv* = con sus alas extendidas (Isa. 8:8).

— מַטְהָרָה En Sal. 89:45/44; se sugiere leer como dos palabras: מַטָּה הַדֶּרֶת, “cetro de su esplendor” (Ver nota RVA).

⁴²⁹⁹ מַטְפָּנָה Material hilado (Exo. 35:25).

— מַטְחָנוֹן En Gén. 21:16; Ver bajo **טְחִנָּה**.

* ⁴³⁰⁰ מַטְיֵיל Barra: *metíl barzél* = barra de hierro (Job 40:18). — Const. **מַטְיֵיל**.

⁴³⁰¹ מַטְמָזָן Tesoro escondido (Gén. 43:23; Jer. 41:8). — Pl. **מַטְמָזִים**; Const. **מַטְמָזִי**.

⁴³⁰² מַטְעָע Plantío, lugar y acto de plantar (Isa. 61:3). — *mataéi járem* = plantíos de vid o viñedos (Miq. 1:6). — Const. **מַטְעָה**; Suf. **מַטְעָה**; Const.pl. **מַטְעָי**.

* ⁴³⁰³ מַטְעָם Potaje (Gén. 27:4). — Pl. **מַטְעָמִים**.

⁴³⁰⁴ מַטְבֵּת 1) Pañuelo (Isa. 3:22). 2) Manto (Rut 3:15).

⁴³⁰⁵ מַטֵּר NIFAL: Recibir lluvia: *jelqáh aját timatér* = una parcela percibió lluvia (Amós 4:7; la RVA traduce “sobre una parcela llovió”). — Impf. **מַטֵּר**.

HIFIL: Hacer llover (Gén. 2:5). — En Amós 4:7, en lugar de **מַמְטִיר** léase **מַמְטִיר**. — Perf. **אָמְטִיר**. — Inf. **מַמְטִיר**; Part. **מַמְטִיר**.

[HOFAL]: En Eze. 22:24, en lugar de **לֹא מַטְהָרָה**, “no purificada”, se sugiere leer **לֹא מַמְטָרָה**, “que no ha sido regada por la lluvia”.

⁴³⁰⁶ מַטֵּר Lluvia, aguacero (1 Rey. 8:35). — En Job 37:6 quizás hay ditto. En lugar de **וְגַשְׁם מַטֵּר** se sugiere leer: **וְלַגְשָׁם וּמַטֵּר עַזָּה**: “y a la lluvia y al aguacero (dice): Sed impetuosos” — Const. **מַטֵּר**; Pl. **מַטְרוֹת**.

— אַמְטָרָה En Lam. 3:12, Ver **מַטְרָה**.

⁴³⁰⁷ מַטְרָה 1) Blanco de tiro (1 Sam. 20:20). 2) Guardia: a) *jatsaq ha-mataráh* = patio de la guardia (Jer. 32:2). b) *sháar ha-mataráh* = puerta de la guardia (Neh. 12:39).

⁴³¹⁰ מְנִי 1) ¿Quién? (Gén. 24:65). 2) ¿Cómo? — a) *mi yaqúm Yaaqóv* = ¿Cómo podrá levantarse Jacob? (Amós 7:2). b) *mi at bití* = ¿Cómo estás hija mía? (Rut 3:16; la RVA traduce: “¿Qué sucedió hija mía?”). 3) ¿Qué? — a) *mi goy gadól* = ¿Qué nación hay tan grande? (Deut. 4:7). b) *mi li poh* = ¿Qué tengo que ver yo aquí? (Isa. 52:5; parece que el Ketiv es también correcto).

— מָוֶד עַמְּנִי Pariente. — En Rut 2:1 el Ketiv tiene מָוֶד עַמְּנִי y el Qere מָוֶד עַמְּנִי.

⁴³¹⁴ מֵזָהָב Mezaab (Gén. 36:39). Este nombre significa “aguas de oro”. Generalmente se lo toma como nombre de persona, aunque podría ser nombre de lugar.

— מִרְצָנִים En Jer. 5:8; vea bajo Hofal de מְלֹא.

— מִיטָּב Lo mejor: *be-meitáv ha-árets* = en lo mejor de la tierra (Gén. 47:11). — Const. مِيْطَب.

* ⁴³²³ מִכְלָל Depósito: *mijál ha-máyim* = depósito de agua (2 Sam. 17:20). — Const. مِيْكَل.

— מִידָּלִי En Isa. 52:5 el Qere tiene מִידָּלִי “Qué tengo que ver yo?”. Pero ver arriba מְנִי (3b).

⁴³²⁵ מִים Agua: a) *máyim jayím* = aguas vivas, es decir, aguas de manatial (Gén. 26:19; Ver nota RVA). b) *mei rosh* = aguas envenenadas (Jer. 8:14). c) *meiméi ragláiym* = aguas de las piernas (según el Qere en 2 Rey. 18:27; el Ketiv tiene מִינִיהָם, “su orina” — Ver bajo شَرِيعٌ). — Paus. مِيْمَ; Const. מִימִתָּה; Suf.; Loc. مِيمِي, مِي.

* ⁴³²⁷ מִין Especie (Gén. 1:11). — Suf. مِينُ.

— מִינְקָה Nodriza (Gén. 24:59). — Var. منکات; Suf. مِينِكَاتْ; Pl. Suf. مِينِكَاتْ.

— מִסְדָּה En Eze. 41:8 el Qere tiene מִסְדָּות (Ver مِسَدَّه).

⁴³³⁰ מִרְץ Acto de exprimir. — En Prov. 30:33 se lo traduce como “batir”, “sonarse” y “provocar” (Ver nota RVA).

— מִצְיאָה En 2 Crón. 32:21 el Qere tiene מִצְיאָה (Ver يَصِيَّا) و מִצְיאָה (Ver يَصِيَّا).

— מִושָּׁש Ver مِوش.

⁴³³⁴ מִישָׁר 1) Suelo llano, llanura (Sal. 26:12; 1 Rey. 20:23). 2) Equidad: *ve-hojáj be-mishór* = y arbitrará con equidad (Isa. 11:4). — Var. مِيشَر.

⁴³³⁹ **מִשְׁרִים** 1) Rectitud (Isa. 26:7). 2) Convenio: *la-asót meisharím* = realizar un convenio (Dan. 11:6). — Var. **מִשְׁרִים**.

⁴³⁴⁰ **מֵיתָר** 1) Cuerda de arco (Sal. 21:13/12). 2) Cuerda de una tienda (Exo. 35:18). — Suf.pl. **מֵיתָרִים, מֵיתָרִי**.

⁴³⁴¹ **מַכָּבֵב** 1) Dolor (Isa. 53:4). 2) Sufrimiento (Exo. 3:7). — Suf. Pl. **מַכָּבִים; מַכָּבֹב**, **מַכָּבֹות**.

⁴³⁴² **מַכְבֵּיר** En Job 36:31; Ver bajo **כָּבֵר**.

⁴³⁴⁵ **מַכְבֵּר** Paño (2 Rey. 8:15).

⁴³⁴⁶ **מַכְבֵּר** Rejilla (Exo. 27:4).

⁴³⁴⁷ **מַקָּה** 1) Golpe, azote (Deut. 25:3). 2) Herida (1 Rey. 22:35). 3) Plaga (Deut. 28:61). 3) Derrota (1 Rey. 20:21). — Const. Suf. **מַקְתָּה, מַקְתָּהִים; מַקְתָּות**. Pl. **מַקְתָּהִים; מַקְתָּות**.

⁴³⁴⁸ **מַקְנֵה** Quemadura (Lev. 13:24). — Const. **מַקְנֵה**.

⁴³⁴⁹ **מַכוֹן** 1) Morada (1 Rey. 8:13). 2) Base, fundamento (Sal. 89:15/14). 8) Cimiento (Sal. 104:5). — Const. Suf. **מַכוֹנוֹת; מַכוֹנִית**; Suf.pl. **מַכוֹן**.

⁴³⁵⁰ **מַכוֹנָה** 1) Sitio, lugar apropiado (Esd. 2:68; Zac. 5:11). 2) Base de la pila móvil (1 Rey. 7:27). — Var. **מַכוֹנוֹתִים; מַכוֹנָה**. Pl. **מַכוֹנוֹת; מַכוֹנָה**.

* ⁴³⁵¹ **מִכּוּרָה** Origen: *érets mejuratám* = su tierra de origen (Eze. 29:14). — Suf. **מִכּוּרָתָם**; Suf.pl. **מִכּוּרָתִים, תְּכַרְתִּינִים**.

⁴³⁵⁵ **מַכֶּךָ** QAL: Ser hundido (Sal. 106:43; la RVA traduce en su nota según un manuscrito y Lev. 23:39 “se pudrieron”, leyendo **וַיִּמְכֹּא** en lugar de **וַיִּמְכֹּה**). — Impf.vaif. **וַיִּמְכֹּה**.

NIFAL: 1) Hundirse (Ecl. 10:18). — Impf. **וַיִּמְכֹּה**.

HOFAL: Ser abatido como las hojas que pierden su frescura y decaen (Job 24:24). Ver más bajo I **כָּל** y Nifal de **צְפִין**. — Perf. **הִמְכִין**.

* 4356 Redil (Hab. 3:17). — Var. **מְכֻלָּה** Const.pl. **מְכֻלָּות**; Suf. **מְכֻלָּתִיךְ**.

⁴³⁵⁸ **מְכֻלָּל** *levushéi mijlól* Perfección: *levushéi mijlól* = vestidos a la perfección (Eze. 38:4).

— **מְכֹלֶל** * Vestido espléndido (Eze. 27:24). — Pl. **מְכֹלְלִים**.

— **מְכֹלֹת** En 2 Crón. 4:21 la RVA traduce *zaháv mijlót* como “oro purísimo”.

* ⁴³⁵⁹ **מְכֻלָּל** Perfección: *mijlál yófi* = perfección de la hermosura (Sal. 50:2). — Const.

⁴³⁶¹ En 1 Rey. 5:25, en lugar de **מִכֶּלֶת לְבִיתוֹ** la RVA lee **מִאָכֶלֶת לְבִיתוֹ**, “sustento de su casa”.

* ⁴³⁶² **מְכַמֵּן** Tesoro (Dan. 11:43). — Pl. **מְכַמִּים**.

⁴³⁶⁴ **מִכְמָרִיו** Red (Sal. 141:10). — Var. **מִכְמָר**; Suf.pl. **מִכְמָרִים**

* ⁴³⁶⁵ Red (Hab. 1:15). — Var. **מִכְמָרָת**; Suf. **מִכְמָרֶת**.

*⁴³⁷⁰ מִנְסִים Pantalones (Exo. 28:42). — Const.

⁴³⁷¹ **מֵכֶס** Tributo cúltico (Núm. 31:28).

⁴³⁷³ **מְכֹסָה** 1) Número total de personas (Exo. 12:4). 2) Suma total: *mīṣāt ha-erkejá* = suma de tu valoración, es decir, la suma que tú estimes (Lev. 27:23). — Const. **מְכֹסָת**.

⁴³⁷² **מכסה** Cubierta (Gén. 8:13; Exo. 26:14). — Const. Suf. **מכסהו**; Suf.

⁴³⁷⁴ **מִכְפָּה** 1) Cobertores (Isa. 14:11). 2) Sebo que cubre las vísceras (Lev. 9:19). — Suf.pl.

מִכְפֵּיד

⁴³⁷⁶ **מִכֶּר** QAL: 1) Vender (Gén. 47:20). 2) Entregar en manos de, abandonar (Jue. 4:9; 1 Sam. 12:9; Eze. 30:12). — Perf. **מִכְרֵי**; Suf. **מִכְרָה**; Impf. **מִכְרֹו**; Impv. **יַמְכֵר**; Inf. **לִמְכֵר**, — Part. **מִכְרִים**; Const. **מִכְרִי**; Suf. **מִכְרִיהם**.

NIFAL: 1) Ser vendido (Exo. 22:2/3). 2) Venderse a sí mismo (Lev. 25:47). — Perf. נִמְכַר; Impf. נִמְכָרִים Inf. חֶמְכָרֹן; Part. יִמְכָר.

HITPAEL: 1) Dejarse vender, ofrecerse en venta (Deut. 28:68). 2) Venderse, entregarse al mal (1 Rey. 21:20, 25; 2 Rey. 17:17). — Perf. **הַתְמִכָּר**; Impf.vaif. **וַיַּתְמִכָּר**; Inf. **תְמִכָּר**.

⁴³⁷⁷ **מַכֶּר** 1) Precio de compra (Núm. 20:19).

2) Valor (Prov. 31:10). 3) Mercancía (Neh. 13:16). — Suf. **מַכְרָם**, **מַכְרָה**. **מַכְרָם**.

* ⁴³⁷⁸ **מַכֶּר** Administrador? (2 Rey. 12:6/5; Ver nota RVA). — Suf. **מַכְרָו**; Pl.suf. **מַכְרִיכָם**.

* ⁴³⁷⁹ **מַכְרָד** Mina: *mijréh mélaj* = mina de sal, salina (Sof. 2:9). — Const. **מַכְרָה**.

* ⁴³⁸⁰ **מַכְרָד** En Gén. 49:5 la RVA traduce en términos generales **מַכְרָתֵיהֶם** como “sus armas”, pero Stutt. propone leer **מַכְמָרָתֵיהֶם**, “sus mallas” o “sus redes”, usados en el combate (Comp. Isa. 19:8; Hab. 1:15).

⁴³⁸⁴ **מַכְשָׁול** Obstáculo, tropiezo, estorbo (Isa. 57:14; Jer. 6:21). — *mijshól lev* = estorbo del corazón, es decir, estorbo para la conciencia (1 Sam. 25:31). — Var. **מַכְשָׁלָם**; Suf. **מַכְשָׁל**; Pl. **מַכְשָׁלִים**.

— **מַכְשָׁלה** Ruina, escombros (Isa. 3:6).

— **כְּשֻׁפָה** Ver bajo **כְּשֻׁפָה**.

⁴³⁸⁵ **מַכְתָּב** 1) Carta, documento (2 Crón. 21:16; 35:4). 2) Escritura (Exo. 32:16). 3) Inscripción, grabado: *mijtáv pitujéi jotám* = inscripción con grabado de sello (Exo. 39:30). — Const. **מַכְתָּב**.

* ⁴³⁸⁶ **מַכְתָּד** Conjunto de pedazos (Isa. 30:14). — Suf. **מַכְתָּתוֹ**.

⁴³⁸⁷ **מַכְתָּם** Mictam, término musical de significado ahora desconocido (Sal. 16:1/Subtítulo).

⁴³⁸⁸ **מַכְתָּש** 1) Hondonada (Jue. 15:19). 2) Mortero (Prov. 27:22).

⁴³⁹⁰ **מַלְא** QAL: 1) Estar lleno o completo (2 Rey. 4:6). 2) Cumplirse el tiempo (Gén. 25:24). 3) Llenar (Gén. 1:22). 4) Llenarse, saciarse (Exo. 15:9). — a) *mil'ú yedjém ha-yóm la-YHVH* = llenad vuestras manos hoy para YHVH, es decir, investidos para su servicio. — En Exo. 32:29, en lugar de **מַלְאוּ** se sugiere leer con la LXX y la Vulgate **מַלְאָתָם**, “os habéis investido” (Ver RVA). — Perf. **מַלְאָם**, **מַלְאָתִי**, **מַלְאָתִי**; Impf. **מַלְאָתִי**; Impv. **מַלְאָתִי**; Inf. **מַלְאָתִי**; Part. **מַלְאָתִי**.

NIFAL: 1) Llenar algo (1 Sam. 16:1). 2) Dar plenitud a algo, completar (Exo. 23:26). 3) Verter algo hasta llenar el vaso (Isa. 65:11). 4) Investir; Lit., llenar la mano de alguien con autoridad (1 Rey.

13:33). 5) Consagrarse algo o alguien; Lit., llenar su mano (Eze. 43:26). 6) Cumplir (1 Rey. 2:27; Sal. 20:6/5). 7) Confirmar algo (1 Rey. 1:14). 8) Seguir a alguien con plena fidelidad (1 Rey. 11:6). 9) Hacer algo a viva voz (Jer. 4:5). 10) Saciar (Jer. 31:25). 11) Engastar (Exo. 28:17). — Perf. **מִלְאָה**; Vep. **מִלְאָתִי**; Impf. **יַמְלָא**, **אָמַלָּא**; Impv. **מִלְאָה**; Inf. **מִלְאָתָה**; Part. **מִלְאָה**.

PUAL: Estar engastado (Cant. 5:15). — Part. **מִמְלָאִים**.

HITPAEL: Juntarse, reunirse contra alguien (Job 16:10). — Impf. **יַתְמַלֵּאוּן**.

⁴³⁹¹ (AR) **מִלְאָה** PEAL: Llenar (Dan. 2:35). — Perf. 3 Fem. **מִלְתָה**.

HITPEEL: Llenarse de (Dan. 3:19). — Perf. **הַתְמַלֵּי**.

⁴³⁹² **מַלְאָה** Lleno. — En Nah. 1:10 la última palabra parece ir ligada a la primera del versículo siguiente, y se sugiere leerla **דָלָא** en lugar de **מַלְאָה**. De este modo, la frase **הַלֹּא מִמֵּךְ יִצְאָה** se traduciría: “¿Acaso no fue de ti que salió?”. La RVA no traduce la palabra **מַלְאָה**. — a) *ha-meleáh* = la mujer encinta (Ecl. 11:5). b) *késef malé* = justo precio (Gén. 23:9; Ver bajo **כָּסֶף**). — Const. **מִלְאָתִה**; Fem. **מִלְאָה**. Pl. **מִלְאָות**, **מִלְאִים**; **מִלְאָה**.

* ⁴³⁹³ **מַלְאָה** Plenitud, totalidad, lo que llena: a) *meló jaf* = plenitud de mano, es decir, puñado (1 Rey. 17:12). b) *meló bégued* = plenitud de vestido, es decir, una falda llena (2 Rey. 4:39). c) *ha-yám u-mloó* = el mar y su plenitud (Isa. 42:10). d) *érets u-mloáh* = la tierra y su plenitud, es decir, todo lo que la llena (Deut. 33:16). e) *meló qomató* = la totalidad de su talla (1 Sam. 28:20; la RVA traduce: “tan alto como era”). f) *meló ha-goyím* = la plenitud o multitud de las naciones (Gén. 48:19). — Const. **מִלְאָה**; Var. **מַלְאָה**, **מַלְאָוֹן** (**מַלְאָה** en Eze. 41:8); Suf. **מַלְאָה**, **מַלְאָוֹת**.

⁴³⁹⁵ **מִלְאָה** En Exo. 22:28/29 las palabras **מִלְאָתֶךָ וְדִמְעָךָ**, “tu producto total y tu lágrima” se refieren a la totalidad del producto agrícola representada en las primicias, que constituían tan sólo una lágrima de la misma (Comp. Núm. 18:27 y Deut. 28:20). — Suf. **מִלְאָתֶךָ**.

⁴³⁹⁶ **מִלְאָתָה** Engaste de piedras preciosas (Exo. 28:17). — Const. **מִלְאָתִה**; Suf.pl. **מִלְאָותָם**.

— **מִלְאִים** 1) Investidura, consagración (Exo. 29:22). 2) Engaste, acción de engastar joyas (Exo. 25:7). — Var. **מִלְוָאִים**.

⁴³⁹⁷ **מִלְאָךְ** 1) Mensajero (Gén. 32:4/3). 2) Agente — En Isa. 23:2 los Rollos del M. M. tienen **מִלְאָכִיךְ** en lugar de **מִלְאָךְ**, lo que nos llevaría a traducir: “Sidón, tus agentes que cruzan el

mar”, en lugar de “Sidón, que cruzando el mar te han llenado”. 3) Mensajero de Dios: a) Profetas (Isa. 44:26). b) Sacerdotes (Mal. 2:7; Ecl. 5:5/6). c) Fuerzas cósmicas (Sal. 104:4). d) Angeles (Gén. 48:16). e) El Angel de YHVH, evidentemente una teofanía (Exo. 3:2). — Const. **מֶלֶךְ**; Suf.

מֶלֶךְ אָכִים; Pl. **מֶלֶךְ אָכִי**; Suf. **מֶלֶךְ אָכִיו**; Pl. **מֶלֶךְ אָכִו**.

* ⁴³⁹⁸ (AR) **מֶלֶךְ** Angel (Dan. 3:28). — Suf. **מֶלֶךְ אָכָה**.

⁴³⁹⁹ **מֶלֶךְ אָכָה** 1) Negocio, empresa (Sal. 107:23). 2) Obra, labor (Gén. 2:2; Prov. 24:27). 3) Oficio, profesión (Jon. 1:8). 4) Habilidad de artesano (Exo. 31:3). 5) Obra o servicio en el santuario (Núm. 4:3; Neh. 11:22). 6) Labor, detalle: *mal'ajót ha-tavnít* = los detalles del diseño (1 Crón. 28:19). 7) Artesanía: *melejet or* = artesanía en cuero (Lev. 13:48). 8) Asunto, tarea (Esd. 10:13). 9) Provisiones (2 Crón. 17:13). — Const. **מֶלֶךְ אָכָת**; Suf. **מֶלֶךְ אָכָות**; Const.pl. **מֶלֶךְ אָכָותִיךְ**; Suf. **מֶלֶךְ אָכָותִיךְ**.

* ⁴⁴⁰⁰ **מֶלֶךְ אָכָות** Mensaje (Hag. 1:13). — Const. **מֶלֶךְ אָכָות**.

— **מֶלֶךְ אָכָת** Ver **מֶלֶךְ אָכָת**.

⁴⁴⁰² **מֶלֶאָת** ¿Engaste? (Cant. 5:2).

— **מֶלֶבֶד** En 1 Rey. 12:33 léase según el Qere: **מֶלֶבֶד**, “de su corazón”.

⁴⁴⁰³ **מֶלֶבֶשׂ** Vestido, vestidura (1 Rey. 10:5; Eze. 16:13). — Suf. **מֶלֶבֶשׂ**; Suf.pl. **מֶלֶבֶשׂ**.
מֶלֶבֶשׂ יְשִׁיחָם.

⁴⁴⁰⁴ **מֶלֶבֶן** 1) Hornos para ladrillos. Otros interpretan moldes para hacer adobes (2 Sam. 12:31, Qere; el Ketiv tiene **מֶלֶבֶן**). 2) Pavimento de ladrillos (Jer. 43:9).

⁴⁴⁰⁵ **מֶלֶה** 1) En Job 8:21, en lugar de **עַד יִמְלֹא** se sugiere leer **עַד יִמְלֹא**, “aun llenará”. 2) En Eze. 28:16, en lugar de **מֶלֶא** léase **מֶלֶא** (Ver bajo).

— **מֶלֶה** Palabra, habla (2 Sam. 23:2). - *va-ehí la-hém le-miláh* = soy el tema de su habladuría (Job 30:9). — Suf. **מֶלֶה**; Pl. **מֶלֶה**; Var. **מֶלֶה**; Suf. **מֶלֶה**.

⁴⁴⁰⁶ (AR) **מֶלֶה** 1) Palabra (Dan. 4:30/33). 2) Asunto (Dan. 2:10). — Const. **מֶלֶת**; Det. **מֶלֶת**; Pl. **מֶלֶתְּאָ**.
מֶלֶיָּא; Const. **מֶלֶיָּא**; Det. **מֶלֶיָּא**.

— **מֶלֶוּ** En Eze. 41:8 léase con muchos mss.: **מֶלֶא** (Ver **מֶלֶא**).

— **מַלְוָא** Ver **מַלְוָא**.

⁴⁴⁰⁷ **מַלְוָא** Relleno en la construcción de terrazas en el declive de un monte. Esta palabra forma topónimias como Bet-milo (2 Rey. 12:21; Jue. 9:6, 20).

— **מַלְאָה** Ver **מַלְאָה**.

— **מַלְאִים** Ver **מַלְאִים**.

⁴⁴⁰⁸ **מַלְעֵחַ** Malva o alguna planta salada usada como alimento por gente muy pobre (Job 30:4).

⁴⁴¹⁰ **מַלְוֶכֶת** Reino (1 Rey. 2:15). — *mishpát hamelujáh* = derechos del reino o proceder del rey (1 Sam. 10:25). — Var. **מַלְכֶת**.

⁴⁴¹¹ **מַלְוֹן** 1) Posada (Gén. 42:27). 2) Morada: *melón qitsó* = su morada más lejana (2 Rey. 19:23). — Const. **מַלְוֹן**.

⁴⁴¹² **מַלְגֵּה** Choza (Isa. 1:8).

⁴⁴¹⁴ (I) NIFAL: Desvanecerse (Isa. 51:6). — Perf. **גַּמְלַחַת**.

⁴⁴¹⁵ (II) QAL: Sazonar con sal (Lev. 2:13). — Impf. **הַמְלַחַת**.

PUAL: Estar salado (Exo. 30:35). — Part. **מְמֻלָּחַת**.

HOFAL: Ser frotado con agua salada. Se hacía eso con un bebé recién nacido (Eze. 16:4). — Perf. **הַמְלַחַת**; Inf. **הַמְלַחַת**.

— (AR) PEAL: Comer de la sal; modismo que significaba “ser mantenido”: *di meláj heijlá melájna* = de la sal del palacio comemos (Esd. 4:14; Ver nota RVA). — Perf. 1 Pl. **מְלַחֲנָא**.

* ⁴⁴¹⁸ (I) **מְלַחַת** Rasgado: *beloyéi melajím* = trapos rasgados (Jer. 38:11). — Pl. **מְלַחִים**.

⁴⁴¹⁷ (II) **מְלַחַת** Sal (Gén. 19:26).

⁴⁴¹⁶ (AR) **מְלַחַת** Sal (Esd. 4:14).

⁴⁴¹⁹ **מְלַחַת** Marinero (Eze. 27:9; Jon. 1:5). Pl. **מְלַחִים**; Suf. **מְלַחִיךְ**.

⁴⁴²⁰ מְלֵחָה Salada: *érets melejáh* = tierra salada o árida (Jer. 17:6).

⁴⁴²¹ (I) מְלֹחָמָה Guerra, batalla: a) *ish miljamáh* = hombre de guerra o guerrero (1 Sam. 16:18). b) *oséh miljamáh* = apto para llevar a cabo la guerra (2 Rey. 24:16). c) *tsvá hamiljamáh* = campaña militar (Núm 31:14). — Var. Suf. **מְלֹחָמָת**; Pl. **מְלֹחָמּוֹת**; Const. Suf. **מְלֹחָמָתוֹ**.

— (II) **מְלֹחָמָה** Arma de guerra; no se especifica de qué clase (Sal. 76:4/3).

⁴⁴²² **מַלְטָה** NIFAL: Escaparse para librarse del peligro (Gén. 19:17). — Perf. **גַּמְלֵטָה**; Impf. **יִמְלַטָּה**; Impv. **הַמְלַטָּה**; Inf. **הַמְלַטָּה**; Part. **גַּמְלֵטָה**.

PIEL: 1) Librar: *ha-memaltím et nafshéja* = que libran tu vida (2 Sam. 19:6/5). 2) Dejar escapar a alguien (2 Rey. 10:24). 3) Salvarse: *maltí et nafshéj* = salva tu vida (1 Rey. 1:12). 4) Respetar, dejar algo sin tocarlo (2 Rey. 23:18). 5) Ovar, incubar los huevos librándolos de los depredadores (Isa. 34:15). — Perf. **מַלְטָה**; Impf. **יִמְלַטָּה**; Impv. **מַלְטָה**; Inf.abs.const. **מַלְטָה**; Part. **מַמְלֵטָה**, **מַמְלֵטִים**.

HIFIL: 1) Librar, rescatar (Isa. 31:5). 2) Dar a luz: *himlítah zajár* = dio a luz un varón (Isa. 66:7). — Perf. **הַמְלִיטָה**, **הַמְלִיטָה**.

HITPAEL: 1) Escaparse, volar (Job 41:11/19 — dícese de las chispas de fuego). 2) En Job 19:20, se cree que la forma **אֶתמְלַטָּה** no proviene de esta raíz sino posiblemente de **מַרְטָה**, “perder el pelo” (Ver K. B. II **מַלְטָה**). — Impf. **יִתְמַלְטָה**.

⁴⁴²³ **מְלַטָּה** Mezcla, cemento (Jer. 43:9). Aquí algunas versiones, en lugar de **בְּמַלְטָה**, “en la mezcla”, leen **בְּכַלְטָה**, “en secreto”.

* ⁴⁴²⁵ **מְלִילָה** Espigas de trigo con grano aun no seco (Deut. 23:26). — Pl. **מְלִילּוֹת**.

— **מְלִיאָה** 1) Intérprete (Gén. 42:23). 2) Intermediario diplomático (2 Crón. 32:31) 3) Mediador (Isa. 43:27). 4) Intercesor celestial, ángel (Job 33:23).

⁴⁴²⁶ **מְלִיצָה** 1) Sarcasmo, dicho alusivo (Hab. 2:6). 2) Dicho profundo o astuto (Prov. 1:6).

⁴⁴²⁷ (I) **מֶלֶךְ** QAL: 1) Reinar, ser rey (Jue. 9:8). 2) Llegar a ser rey (Prov. 30:22). 3) Comenzar a reinar: *be-moljó* = cuando comenzó a reinar (1 Sam. 13:1). — Perf. **מֶלֶךְ**; Impf. **יִמְלֹךְ**; Impv. **יִמְלֹךְ-**. **מֶלֶכְתָּה**, **מֶלֶכְכָּו**, **מֶלֶכְכִּי**, **מֶלֶכְ-**.

HIFIL: Establecer o proclamar o constituir a alguien como rey (1 Rey. 3:7; 2 Rey. 24:17; Est. 2:17).

— Perf. **מַמְלִיךְ**; Impf. **הַמְלִיךְ**; Vaif. **נִמְלִיךְ**; Inf. **מִמְלִיךְ**; Part. **מִמְלִיךְ**.

HOFAL: Llegar a ser rey, ser proclamado rey (Dan. 9:1). — Perf. **הַמְלָךְ**.

— (II) NIFAL: Meditar, tomar consejo consigo mismo (Neh. 5:7). — Impf.vaif. **וַיִּתְלֹךְ**.

⁴⁴²⁸ **מֶלֶךְ** Rey: *ke-yád ha-mélej* = conforme a la mano del rey, es decir, conforme a la generosidad real (1 Rey. 10:13). — Suf. Pl. **מֶלֶכִים**; Var. **מֶלֶכִי**; Const. Suf. **מֶלֶכְתָם**; Fem. **מֶלֶכָה** (Ver allí).

⁴⁴³⁰ (AR) **מֶלֶךְ** 1) Rey (Dan. 2:4). 2) En Dan. 7:17 significa “reinos” aunque la RVA traduce también “reyes”. — Det. Pl. **מֶלֶכָא**; Var. **מֶלֶכִין**; Det. **מֶלֶכִיא**.

* ⁴⁴³¹ (AR) **מֶלֶכִי**. Consejo (Dan. 4:24/27). — Suf.

⁴⁴³² **מֶלֶךְ** Molec o Moloc, dios de los amonitas (Lev. 20:5). Se cree que su forma original era **מֶלֶךְ**, “rey”, pero que ha sido deformada su pronunciación al aplicarle las vocales de la palabra **בְּשָׁתָה**, “vergüenza”, “infamia”. Ver Diccionario Bíblico.

* ⁴⁴³⁴ **מֶלֶכְתָה** Trampa (Job 18:10; la RVA traduce “lazo”, usado como trampa). — Suf. **מֶלֶכְתָהוּ**.

⁴⁴³⁶ **מֶלֶכָה** Reina (1 Rey. 10:1; Cant. 6:8). — Ver **מֶלֶכֶת**. — Const. Pl. **מֶלֶכְותָה**. — Suf. **מֶלֶכְתָה**.

* ⁴⁴³³ (AR) **מֶלֶכָה** Reina (Dan. 5:10). — Det. **מֶלֶכְתָא**.

— **מֶלֶכֶת** En 1 Sam. 10:25; Ver **מֶלֶכֶת**.

⁴⁴³⁷ (AR) **מֶלֶכְוִי** 1) Realeza (Dan. 2:37). — *bet maljú* = residencia real (Dan. 4:27/30). 2) Reinado (Dan. 6:29). 3) Reino (Dan. 2:39). — *maljút anashá* = reino de los hombres (Dan. 4:14/17). — Const. **מֶלֶכְוּתָה**; Det. **מֶלֶכְוּתָה**; Pl.const. **מֶלֶכְוּתָה**; Suf. **מֶלֶכְוּתִי**; Det. **מֶלֶכְוּתָא**; Pl. **מֶלֶכְוּתָה**.

⁴⁴³⁸ **מֶלֶכְותָה** 1) Reino, poder real (Núm. 24:7; 1 Rey. 2:12). 2) Reinado (1 Crón. 29:30; Jer. 49:34). 3) Reino, extensión del dominio real (Est. 1:14). 4) Realeza: *kisé maljutó* = su trono real (Est. 1:2).

⁴⁴⁴² **מֶלֶכִי־צָדָק** Melquisedec (Gén. 14:18). Su nombre significa “rey de justicia”.

⁴⁴⁴⁵ **מַלְכָם** Milcom, variante del nombre מֶלֶךְ, Mólec o Moloc (1 Rey. 11:5; Ver nota RVA y Diccionario Bíblico).

— **מַלְכָן** En 2 Sam. 12:31; Ver **מַלְכָן**.

⁴⁴⁴⁶ **מַלְכָת** En Jer. 7:18; 44:17, 19, 25, el epíteto *meléjet ha-shamáyim*, “reina del cielo”, parece referirse a la diosa principal de los cananeos. Este nombre también ha sufrido una deformación sarcástica, debiendo su forma original ser **מַלְכָה**.

— **מַלְכָות** Ver **מַלְכָת**.

— (I) **מַלֵּל** QAL o NIFAL: Secarse, marchitarse (Sal. 37:2; Job 14:2). — Impf. **יַמְלִוּ, יַמְלִלּוּ**.

POLEL: Marchitarse (Sal. 90:6). — Impf. **יַמְלִלּוּ**.

HITPOLEL: Quedarse seco como un cadáver. — En Sal. 58:8/7 la RVA traduce “que cuando apunten con sus flechas, éstas queden despuntadas”. En lugar de **יַדְךָ חֲצֹו כְּמוֹ יִתְמַלֵּלוּ** se sugiere leer **יַדְךָ חֲצֹו בָּם וַיִּתְמַלֵּלוּ**, “apunte contra ellos sus flechas, y queden secos”. En este caso el sujeto es Dios, y el objeto son los impíos.

— (II) **מַלֵּל** QAL: Circuncidar (Jos. 5:2). — Impv. **מַלֵּל**.

NIFAL: Dejarse ser circuncidado (Gén. 17:11). — Perf. **נִמְלַחַם**.

— (III) **מַלֵּל** QAL: Hacer señas rascando con los pies (Prov. 6:13). — Part. **מַלְלָן**.

⁴⁴⁴⁸ (IV) **מַלֵּל** PIEL: Hablar, decir, declarar (Gén. 21:7; Sal. 106:21; Job 8:2). — Perf. **מַלְלָה**; Impf. **יַמְלִלּוּ**.

⁴⁴⁴⁹ (AR) PAEL: Hablar (Dan. 7:8). — Perf. **יַמְלִלּוּ**; Impf. **מַלְלָל**; Part. **מִמְלְלָה, מִמְלְלָה**.

* ⁴⁴⁵¹ **מַלְמָד** Agujada para puyar a los bueyes (Jue. 3:31). — Const. **מַלְמָד**.

⁴⁴⁵² **מַלְאֵץ** NIFAL: Ser suave como un caramelito que se desliza en la boca (Sal. 119:103; la RVA traduce “dulces”). — Perf. **נִמְלַצֵּו**.

⁴⁴⁵³ **מַלְצָר** Inspector (Dan. 1:11, 16).

⁴⁴⁵⁴ **מַלְקָק** QAL: Arrancar con los dedos (Lev. 1:15; 5:8). — Perf. **מַלְקָק**.

⁴⁴⁵⁵ **מַלְכָוִת** Conjunto de cosas tomadas en la guerra, botín (Núm. 31:26; Isa. 49:24).

— * **מַלְכָוִתִים** Paladar (Sal. 22:16/15). — Suf. **מַלְכָוֵת**.

⁴⁴⁵⁶ **מַלְקֹשׁ** Lluvia tardía en marzo-abril (Deut. 11:14). Ver Diccionario Bíblico.

⁴⁴⁵⁷ **מַלְקָחִים** Tenazas para cortar las mechas de las lámparas (1 Rey. 7:49). — Suf. **מַלְקָחִית**.

⁴⁴⁵⁸ **אֶל-תְּחִתָּה** **מַלְתָּחָה** Vestuario (2 Rey. 10:22). — En Jer. 38:11, en lugar de **אֶל-**, “al [lugar que estaba] debajo del depósito” se sugiere leer **אֶל-מַלְתָּחָה**, “al vestuario del depósito”, es decir, la parte del depósito usada como vestuario, como en 2 Rey. 10:22.

* ⁴⁴⁵⁹ **מַלְתָּעָות** Mandíbulas. — En Sal. 58:7/6 léase **מַתְּלָעָות** (Ver allí).

* ⁴⁴⁶⁰ **מַמְנוּרָה** Granero (Joel 1:17). — Pl. **מַמְנוּרָות**.

⁴⁴⁶³ **מַמוֹתִים** Muerte, Pl. de Intens. — a) *memotéi tajaluím yamútu* = morirán por una muerte provocada por dolorosas enfermedades (Jer. 16:4). b) *mátaḥ memotéi jalál* = morirás con la muerte de los que son atravesados (Eze. 28:8).

— **הַמְּמֻתִּים** En 2 Rey. 11:2 el Qere tiene **הַמְּמֻתִּים**, “los que estaban siendo matados” (Comp. 2 Crón. 22:11 y muchos mss. que lo apoyan).

⁴⁴⁶⁴ **מַמְזָר** Bastardo (Deut. 23:3/2).

⁴⁴⁶⁵ **מַמְקָר** 1) Propiedad vendida (Lev. 25:25, 28). 2) Mercancía (Neh. 13:20). 3) Venta (Lev. 25:27, 29). — *késef mimkaró* = su precio de venta (Lev. 25:50).

⁴⁴⁶⁶ **מַמְפָרָת** Venta: *mimkéret áved* = venta de esclavos (Lev. 25:42).

⁴⁴⁶⁷ **מַמְלָכָה** 1) Reino (Gén. 10:10; Deut. 28:25). 2) Realeza: a) *ir ha-mamlajáh* = ciudad real (1 Sam. 25:5). b) *bet mamlajáh* = templo real (Amós 7:13; la RVA traduce Lit., “casa del reino”). — Const. **מַמְלָכָת**; Suf. **מַמְלָכָתוֹ**; Pl. **מַמְלָכּוֹת**; Const. **מַמְלָכָתִים**.

* ⁴⁴⁶⁸ **מַמְלָכוֹת** Reino (Jos. 13:12). — Const. **מַמְלָכוֹת**.

⁴⁴⁶⁹ **מַמְשָׁךְ** Vino mezclado (Isa. 65:11; Prov. 23:20) También se sugiere traducir “recipiente para mezclar vino” o cráter.

⁴⁴⁷⁰ מַמְגָר Amargura (Prov. 27:25).

⁴⁴⁷² מִמְרָרִים Amargura, Pl. de Intens. (Job. 9:18).

⁴⁴⁷³ מִמְשֵׁחַ En Eze. 28:14 la traducción de la RVA presupone la lectura בְּמִשְׁחָה en lugar de אֶת־כָּרוֹב מִמְשֵׁחַ הַסּוֹכֵךְ, y una transposición que haría que el texto, en lugar de בְּמִשְׁחָה אֶת כָּרוֹב הַסּוֹכֵךְ נִתְחַיֵּךְ se lea así: “yo te puse cuando ungí a los querubines protectores”.

⁴⁴⁷⁴ מִמְשֵׁלָל Dominio (Dan. 11:3, 5). — En 1 Crón. 26:6, en lugar de הַמִּמְשְׁלִים se sugiere leer הַם מִשְׁלִים, “ellos gobernaban”.

⁴⁴⁷⁵ מִמְשֵׁלָה 1) Dominio, autoridad (Gén. 1:16; Isa. 22:1). 2) Señorío, dominio territorial (2 Rey. 20:13; Sal. 114:2). 3) Fuerzas militares (2 Crón. 32:9). — Const. מִמְשְׁלָתָה; Suf. מִמְשְׁלָתָה; Const.pl. מִמְשְׁלָותָה; Suf. מִמְשְׁלָותָיו.

⁴⁴⁷⁶ מִמְשָׁק Campo: *mimshaq jarul* = campo de ortigas (Sof. 2:9). — Const. מִמְשָׁק.

⁴⁴⁷⁷ מִמְתְּקִים 1) Cosas dulces (Neh. 8:10; la RVA traduce “bebidas dulces”). 2) En Cant. 5:16 la RVA lo traduce como adjetivo superlativo: “dulcísimo”.

⁴⁴⁷⁸ (I) מַנְּאָה Maná (Exo. 16:31). — En Exo. 16:5 se indica que esta palabra deriva de la pregunta del pueblo (Ver nota RVA y II מַנְּאָה).

— (II) מַנְּאָה? ¿Qué? (Exo. 16:15).

⁴⁴⁷⁹ (AR) מַנְּנָה 1) Pronombre interrogativo: a) a) ¿Quién? (Esd. 5:3). b) ¿Qué? — *man hu eláh* = ¿Qué dios será? (Dan. 3:15). 2) Pronombre relativo: a) Cualquiera (Dan. 3:6). b) Quienquiera (Dan. 4:14/17).

— * מַנְּנָה Cuerda; en Pl. se refiere a un instrumento de cuerda (Sal. 150:4). — En Sal. 45:9/8, en lugar de מַנְּנִים שְׂמַחֲנוּךְ se sugiere leer מַנְּנִים שְׂמַחֲנוּךְ, “te han recreado los instrumentos de cuerda”. La נ y la ש se confunden en la caligrafía antigua, por lo cual puede haber ocurrido la omisión de la נ).

⁴⁴⁸⁰ מִן Preposición que indica: 1) Punto de partida: a) *me-érets Mizráyim* = de la tierra de Egipto (Exo. 12:42). b) *mimjá va-hénah* = de ti para acá (1 Sam. 20:21). c) *mimjá va-hál'ah* = de ti para allá (1 Sam. 20:21). 2) Indica la dirección o el lado donde está algo: a) *mi-qédem* = en el oriente (Gén. 2:8). b) *mi-báyit* = por dentro (Lev. 14:21). 3) Indica el lugar de origen: *mi-Tsoráh* = de Zora (Jue. 9:14).

13:2). 4) Indica pauta temporal: a) *hithalájtí lifneijém mi-neurái* = he andado delante de vosotros desde mi juventud. b) *va-yehí mi-qets yamím* = aconteció después de unos días (Gén. 4:3). 5) Indica materia prima: *min ha-adamáh* = de la tierra (Gén. 2:19). 6) Indica causa o razón: a) *me-róv avonéija* = por tus muchos pecados (Eze. 28:18). b) *me-ahavát YHVH etjém* = es porque YHVH os ama (Deut. 7:8). 7) Indica procedencia de una acción: *lo hayetáh me-ha-mélej le-hamít* = no había procedido del rey el asesinar (2 Sam. 3:37). 8) Indica evaluación: a) *qatónyi mi-kól ha-jasadím* = soy pequeño para todas las misericordias, es decir, no soy digno de ellas (Gén. 32:11). b) *rav mimjá ha-dérej* = el camino es demasiado para ti (1 Rey. 19:7). 9) Indica comparación: a) *va-yejkám mi-kól ha-adám* = fue el más sabio de todos los hombres (1 Rey. 5:11/4:31; Comp. 2 Crón. 32:7). b) *ki imánu rav me-imó* = porque más poderoso es el que está con nosotros que el que está con él (2 Crón. 32:7). 10) Indica la parte del todo: *nish'árnu meát me-harbéh* = hemos quedado pocos de muchos (Jer. 42:2). 11) Indica renuencia a una confrontación: a) *va-yir'ú mi-guéshet eláv* = temieron acercarse a él (Exo. 34:30). b) *mi-panéija esatér* = me esconderé de tu presencia (Gén. 4:14). 12) Indica ausencia de algo: *bateijém shalóm mi-pájad* = sus casas estarán en paz por no haber temor (Job 21:9). 13) Indica deseo de que algo no ocurra: *u-mesanáv min yequmún* = y que los que le aborrecen no se levanten (Deut. 33:11).

14) Con נ y otras preposiciones: a) *le-me-rajóq* = desde lejos (Job 36:3). b) *le-mi-bét le-parójet* = del velo adentro (Núm. 18:7). c) *le-mi-tájat la-misquerót* = por debajo de los marcos (1 Rey. 7:32). d) *le-mín ha-yóm ashér tsivíti* = desde el día en que constituí (2 Sam. 7:11). — Var. מִנִּיר, מִנִּי; Suf.

מִהָם, מִנְהָם, מִמְפָךְ, מִמְנָה, מִמְכָם, מִמְנָה, מִמְפָנֵי.

⁴⁴⁸¹ (AR) מִן Preposición que indica: 1) Procedencia u origen: *ke-úr min idréi qáyit* = como tamo de las eras de verano (Dan. 2:35). 2) Comparación: *shanyán da min-dá* = diferentes la una de la otra (Dan. 7:3). 3) Pauta temporal: *min yomát almá* = desde tiempos antiguos (Esd. 4:15). 4) Causa u origen: a) *minní* = de mi parte (Dan. 2:5). b) *u-mín rebutá di yeháv leh* = y a causa de la grandeza que le dio (Dan. 5:19). 5) Indica la procedencia de una acción: *min táam Eláh Israel* = de parte del Dios de Israel (Esd. 6:14; la RVA traduce: “por mandato del”). 6) Indica la parte del todo: *di min benéi galutá di Yehúd* = uno de los cautivos de Judá (Dan. 5:13). 7) En su uso adverbial indica consecuencia segura: a) *min yatsív* = ciertamente (Dan. 2:8). b) *min qeshót di* = de la verdad proviene que = ciertamente (Dan. 2:47). — Suf. מִנִּין, מִנְהָן, מִמְפָנֵךְ (Ketiv: מִמְפָנָן).

⁴⁴⁸⁴ (AR) מִנְאָת 1) Mina, unidad de peso para oro y plata. Ver Tabla de Pesas y Medidas al final del DHB. 2) En Dan. 5:25 es Part.pas. de מִנְהָה, que se traduce como “contado”.

— תְּמִנְאָות En Neh. 12:44; Ver מִנְהָה.

⁴⁴⁸⁵ (AR) מִנְגִינְתָּה Copla, canción de burla (Lam. 3:63). — Suf. מִנְגִינְתָּם.

— מִנְדָּה Ver Hofal de נְדָה.

— (AR) מִנְדָּה Ver de AR נְדָה (Ver allí).

⁴⁴⁸⁶ (AR) **מִנְדָּע** 1) Conocimiento (Dan. 2:21). 2) Razón (Dan. 4:31/34). — Det. **מִנְדָּעַ**; Suf. **מִנְדָּעֵי**.

⁴⁴⁸⁷ QAL: 1) Contar (Gén. 13:16). 2) Designar, destinar a alguien para algo (Isa. 65:12; 1 Rey. 20:25 — aquí se traduce “organizar” un ejército). — Perf. **מִנְהָה**, **מִנְהִתִּי**; Impf. **מִנְהָה**; Impv. **מִנְהָה**; Inf. **מִנְהָה**; Part. **מִנְהָה**.

NIFAL: 1) Poderse contar (Gén. 13:16; 1 Rey. 3:8). 2) Ser contado (Isa. 53:12). — Perf. **מִנְהָה**; Impf. **מִנְהָה**; Inf. **מִנְהָה**.

PIEL: 1) Asignar (Job 7:3). 2) Disponer, proveer (Jon. 2:1/1:17). — Perf. **מִנְהָה**, **מִנְהָה**; Impf. vaif. **וַיִּמְנַ**.

⁴⁴⁸³ (AR) PEAL: Contar (Dan. 5:25). — Perf. **מִנְהָה**; Part.pas. **מִנְאָה**.

PAEL: Designar (Esd. 7:25; Dan. 2:49). — Perf. **מִנְהָתִ**, **מִנְהִתִּי**; Impv. **מִנְהִתִּי**.

⁴⁴⁸⁸ **מִנְהָה** Mina, unidad de peso para oro y plata. Ver Tabla de Pesas y Medidas (1 Rey. 10:17).

⁴⁴⁹⁰ **מִנְהָה** 1) Porción (1 Sam. 1:4). 2) Ración (Est. 2:9; la RVA traduce “dieta” Ver nota).

* ⁴⁴⁸⁹ **מִנְדָּת** Vez (Gén. 31:7, 41). — Pl. **מִנְדָּתִים**.

⁴⁴⁹¹ **מִנְחָג** Manera de conducir el carro (2 Crón. 9:20).

* ⁴⁴⁹² **מִנְחָרֶה** Escondrijo, hueco en el terreno rocoso para el almacenamiento de víveres (Jue. 6:2). — Pl. **מִנְחָרוֹת**.

* ⁴⁴⁹³ **מִנְזָדָה** Scudida de la cabeza en señal de burla: *menód rosh* = objeto de burla (Sal. 44:15/14; Ver nota RVA). — Const. **מִנְזָדָה**.

⁴⁴⁹⁴ **מִנְזָחָה** 1) Lugar donde reposar (Gén. 8:9; Deut. 28:65). 2) Descanso, sosiego (Lam. 1:3). 3) Hogar (Rut 3:2; Ver nota RVA). — Const. **מִנְזָחָה**; Suf.pl. **מִנְזָחִיכִי**.

⁴⁴⁹⁶ **מִנְזָחָה** 1) Lugar de descanso (Gén. 49:15). 2) Alivio (2 Sam. 14:17). — a) *méi menujót* = aguas de reposo, es decir, aguas tranquilas (Sal. 23:2). b) *ish menujáh* = hombre pacífico (1 Crón. 22:9

RVA). — En Jer. 51:59, en lugar de **מִנְחָה** **שָׁר** léase “jefe de campamento” (RVA), con base en la Peshita. — Var. **מִנְחָה**; Suf. **מִנְחָתָה**; Pl. **מִנְחָות**.

— * **מִנּוֹל** Patrimonio. — En Job 15:29, en lugar de **מִגְלָם** léase **מַנְּנוֹל**, “su patrimonio”.

⁴⁴⁹⁸ **מִנּוֹס** Lugar de refugio; Lit., lugar a donde se huye para refugiarse (Jer. 46:5). — Suf. **מִנּוֹסִי**.
Ver **נוֹס**.

⁴⁴⁹⁹ **מִנּוֹסָה** Huida: *ve-násu menusát jérev* = y huirán una huida de espada, es decir, como se huye de la espada (Lev. 26:36). — Const. **מִנְסָת**.

* ⁴⁵⁰⁰ **מִנּוֹר** Rodillo: *menór orguím* = rodillo de tejedores, es decir, rodillo de telar (1 Sam. 17:7). — Const. **מִנּוֹר**.

⁴⁵⁰¹ **מִנּוֹרָה** 1) Lámpara (2 Rey. 4:10). 2) Candelabro (1 Rey. 7:49). — Var. **מִנְּרָה**; Const. **מִנּוֹרָת**; Pl. **מִנּוֹרָתִים**.

* ⁴⁵⁰² **מִנְזֵר** Oficial de la corte (Nah. 3:17). — Suf.pl. **מִנְזֵרִים**.

— **מִנְחָה** En Eze. 41:9, 11 la RVA traduce “espacio libre”. En el ver. 9, en lugar de **וְאֲשֶׁר מִנְחָה** la RVA lee así: **וְגַשְׁאָר מִנְחָה בֵּין הַצְלָעָות**, “y quedaba un espacio libre entre los cuartos”.

⁴⁵⁰³ **מִנְחָה** 1) Presente (1 Sam. 10:27). 2) Tributo (2 Rey. 17:3). 3) Ofrenda en general (Gén. 4:3, 4). 4) Ofrenda vegetal (Exo. 29:41). — Const. **מִנְחָת**; Suf. **מִנְחָתִים**; Suf.pl. **מִנְחָתִים**.

⁴⁵⁰⁴ (AR) **מִנְחָה** 1) Ofrenda en general (Dan. 2:46). 2) Ofrenda vegetal (Esd. 7:17). — Suf.pl. **מִנְחָתָה**.

— **מִנְחָה** Ver **מִנְחָה**.

⁴⁵⁰⁸ **מָנִי** Meni, dios del destino (Isa. 65:11).

Const. Constructo.

Var. Variante textual.

Pl. Plural.

Suf. Sufijo.

ver. Versiones.

AR Arameo.

— **מִנְיָה** Ver **מִנְיָה**.

— **מִנְיָה** En Isa. 30:11; Ver **מִנְיָה**.

— **מִנְיָים** Ver **מִנְיָה**.

— **מִנְיָות** Ver **מִנְיָה**.

* ⁴⁵¹⁰ (AR) **מִנְבֵּן** Número (Esd. 6:17).

— **חֲטִים וּמֹר** **מִנְיָת** En Eze. 27:17, en lugar de **חֲטִים מִבֵּית** la RVA lee “con trigo y mirra”.

— **מִנְלָם** En Job 15:29; Ver **מִנְלָם**.

⁴⁵¹³ **מִנְעַ** QAL: 1) Detener (Eze. 31:15). 2) Retener, acaparar (Prov. 11:26). 3) Privar de, negar algo (Gén. 30:2; Núm. 24:11). 4) Impedir hacer algo (1 Sam. 25:26). — Perf. **מִמְנַעַתִּי**, **מִנְעַ**; Impf. **יִמְנַעַ**; Impv. **מִנְעַ**; Part. **מִנְעֵי**, **מִנְעָ**.

NIFAL: 1) Ser quitado, ser suspendido, ser detenido (Joel 1:13; Job 38:15; Jer. 3:3). 2) Dejar de hacer algo, privarse de algo (Núm. 22:16). — Perf. **יִמְנַעַ**; Impf. **יִמְנַעַ**.

⁴⁵¹⁴ **מִנְעָלָיְלָ** Cerradura de la puerta (Neh. 3:3). — Suf.pl. **מִנְעָלָיְלָוּ**.

* ⁴⁵¹⁵ **מִנְעָלָ** Cerrojo de la puerta (Deut. 33:25). — Suf.pl. **מִנְעָלָיְךָ**.

⁴⁵¹⁶ **מִנְעָמִים** Manjares (Sal. 141:4).

⁴⁵¹⁷ **מִנְעָנָعִים** Sistros (2 Sam. 6:5; Ver nota RVA y Diccionario Bíblico).

— **מִנְצָחָ** Director de música, músico principal: *la-menatséaj* = al músico principal (Sal. 4:1/Subtítulo).

* ⁴⁵¹⁸ **מִנְקִירָ** Tazón pequeño o taza para la libación (Exo. 25:29; Jer. 52:19). — Pl. **מִנְקִירָת**.

— **מִינְקָתָ** Ver **מִנְקָתָ**.

Perf. Perfecto.

Impf. Imperfecto.

Impv. Imperativo.

Part. Participio.

— **מִנְוָרָה** Ver **מַנְוָרָה**.

*⁴⁵¹⁹ **מִנְשָׁחַת** En Gén. 41:51 está la explicación de su significado. Deriva de la raíz **נִשַּׁחַת**, “olvidar” (Ver allí).

*⁴⁵²¹ **מִנְתָּה** Porción, lo que le toca a cada uno como consecuencia de sus acciones. — En Jer. 13:25 en lugar de **מִנְתָּה מִדְיָךְ** la RVA lee **מִנְתָּה מִדְיָךְ**, “la porcion por tu autosuficiencia”. — Const.pl. **מִנְיוֹת**.

— En Job 6:14 la RVA lee **לִגְמַס** “para un desesperado” (Lit. para una persona que se disuelve a causa de la debilidad — Ver **מִסָּס**). Varios mss. tienen **לִמְאָס**.

*⁴⁵²² **מֵס** Tributo laboral, trabajo forzado. Forma abreviada de **מֵס עֲבָד** (Deut. 20:11; Isa. 31:8; Comp. Gén. 49:15). — *saréi misím* = jefes de tributo laboral (Exo. 1:11). — Pl. **מִסִּים**.

*⁴⁵²⁴ **מִסְבָּה** 1) Diván, mesa a manera de medio círculo (Cant. 1:12). 2) Alrededores: En 2 Rey. 23:5 el TM tiene **וּבְמִסְבָּהִי יְרוּשָׁלָם**, pero algunos mss. y versiones antiguas tienen **הַבִּית מִסְבָּה יְרוּשָׁלָם**, “y en los alrededores de Jerusalén”. — a) En 1 Rey. 6:29 el TM tiene **סְבִיב**, pero las versiones antiguas sugieren leer **הַבִּית מִסְבָּה**, alrededor del templo (Ver **סְבִיב**). b) En Sal. 140:10, en lugar de **רָאשׁ מִסְבָּה עַמֶּל שְׁפָתָיו יְכֹסֶמוּ** la RVA ve transposición y lee de esta manera: **מִסְבָּה עַמֶּל שְׁפָתָיו יְכֹסֶמוּ רָאשׁ**, “los que me rodean, la maldad de sus labios les cubrirá la cabeza”. Se alude a los que acompañan al salmista a la mesa.

— **וְהִיא מִסְבּוֹת מִתְהַפֵּךְ**? Alrededor? — En Job 37:12, en lugar de **וְהִיא מִסְבּוֹת מִתְהַפְּכָם** la RVA ve transposición y lee **וְהִיא מִתְהַפְּכָם מִסְבּוֹת**, “y él las hace girar alrededor”.

⁴⁵²⁵ (I) **מִסְגָּר** Cárcel (Isa. 24:22; 42:7).

— (II) **מִסְגָּר** Herreros, Colect. (2 Rey. 24:16; Jer. 24:1).

*⁴⁵²⁶ **מִסְגָּרָת** 1) Escondrijo, encierro (2 Sam. 22:46). 2) Marco (1 Rey. 7:28). — Suf.; Pl. **מִסְגָּרָתוֹ**; Suf. **מִסְגָּרֹתָם**; Suf. **מִסְגָּרֹתָם**.

Lit. Literal.

mss. Manuscritos.

Comp. Comparar.

TM Texto Masorético.

Colect. Colectivo.

⁴⁵²⁷ כִּימַנְתָּן Cimiento (1 Rey. 7:9).

* ⁴⁵²⁸ מִסְדָּרֶן HIFIL: 1) Pórtico (Jue. 3:23). — Loc. — Loc. הַמִּסְדָּרֶן.

⁴⁵²⁹ מֵסָה HIFIL: 1) Derretir (Sal. 147:18). 2) Descorazonar (Jos. 14:8; Lit. “derretir el corazón”). 3) Empapar (Sal. 6:7/6). — Perf.suf. הַמֵּסָה; Impf. אָמֵסָה; Vaif. וְמֵסָה.

* ⁴⁵³¹ (I) מִסְתָּה Prueba (Deut. 4:34; 7:19). — Pl. מִסְתָּות.

— * (II) מִסְתָּה Desesperación (Job 9:23). — Const. מִסְתָּה.

⁴⁵³² (III) Masá, nombre que significa “prueba” (Exo. 17:7; Ver nota RVA y I מִסְתָּה).

— * מִסְתָּה En Deut. 16:10 la RVA lee כָּמְדַת נְדָבָת יְדָךְ en lugar de מִסְתָּה, así: “según la medida de la generosidad de tu mano”. La נְדָבָת habría sido omitida a causa de que la palabra que precede termina en esta letra: אָלְהִיךְ.

⁴⁵³³ מִסְנָה Velo (Exo. 34:33).

⁴⁵³⁴ מִסְוָה Zarzal, cerco de espinas (Miq. 7:4).

⁴⁵³⁵ מִסְתָּח Relevo; como Adv. se traduce “por turno” (2 Rey. 11:6).

— מִסְתָּח En 1 Rey. 10:15 léase וְמִסְתָּח (Ver סָחָר).

⁴⁵³⁹ מִסְתָּח: 1) Manta (2 Sam. 17:19). 2) Cortina (Exo. 26:36). — *parójet ha-masáj* = velo de protección (Exo. 35:12). — Const. מִסְתָּח.

* ⁴⁵⁴⁰ מִסְכָּד Cubierta, vestidura (Eze. 28:13). — Suf. מִסְכָּתָה.

⁴⁵⁴¹ (I) מִסְכָּה 1) Imagen de metal fundido (Deut. 27:15). 2) Libación para sellar una alianza: *linsój masejáh* (Isa. 30:1). — Const. מִסְכָּתָה; Pl. מִסְכָּותָם; Suf. מִסְכָּותָם.

— (II) מִסְכָּה Cubierta, manta (Isa. 25:7; 28:20)

Loc. Locativo.

Vaif. Vaifal (Imperfecto con Vav Consecutiva).

Adv. Adverbio.

⁴⁵⁴² מַשְׁכָּן Pobre (Ecl. 4:13; 9:15).

— מַשְׁכָּנוּ En Isa. 40:20 la RVA lee חַמְשָׁכָן, “el que es pobre ...”

⁴⁵⁴³ מִשְׁכָנֹת Depósitos (2 Crón. 32:28). — aréi ha-miskenót = ciudades almacenes (1 Rey. 9:19).

⁴⁵⁴⁴ מִשְׁכָנָת Escasez, pobreza (Deut. 8:9).

* ⁴⁵⁴⁵ מִשְׁכָּת Urdimbre (Jue. 16:13). — Paus. מִשְׁכָּת.

⁴⁵⁴⁶ 1) מַסְלֵה Vía, camino empedrado (Jue. 20:31; Prov. 16:17). — Const. Pl. מַסְלָוֹת; Suf. מַסְלָתוֹ.

⁴⁵⁴⁷ מַסְלֵיל Calzada (Isa. 38:8).

* ⁴⁵⁴⁸ Clavo (Isa. 41:7). — Var. מַסְמֵר; Pl. מַסְמִירִים; Var. מַסְמָרוֹת, מַסְמָרוֹת, מַסְמָרִים.

⁴⁵⁴⁹ QAL: Desfallecer, desvanecerse (Isa. 10:18). — Eh Job 8:19, en lugar de מִשְׁוָשׁ se sugiere leer מִסּוֹס. En este caso, ken hu mesós darkó se traduciría: “He aquí, así se desvanecerá su camino.” La RVA traduce: “He aquí, así es el gozo de su camino.” — Inf. מִסּוֹס.

NIFAL: 1) Derretirse (Exo. 16:21; Sal. 68:3/2). 2) Disolverse (Isa. 34:3). 3) Deshacerse (Jue. 15:14). 4) Desfallecer, desmayer (Jos. 2:11; 2 Sam. 17:10). — Perf. נִמְסֶס; Impf. יִמְסֶס; Inf. חַמְסֶס; Part. נִמְסֶס.

HIFIL: Hacer desfallecer el corazón, es decir, hacer perder el coraje (Deut. 1:28). — En Deut. 20:8, en lugar de וְלَا יִמְסֶס se sugiere leer וְלֹא יִמְסֶס, “y no haga desfallecer”. — Perf. חַמְטֶס.

⁴⁵⁵⁰ מַפְעָע 1) Viaje, marcha (Gén. 13:3). 2) Orden de partida (Núm. 10:28). 3) Etapas de la marcha (Núm. 33:1). — En Núm. 10:2 se usa este sustantivo como si fuera Inf. Hifil: “poner en marcha”, y en Deut. 10:11 como Inf. Qal: “Ponerse en marcha”. — Const. pl. מַפְעָעִים; Suf. מַפְעָעִי.

⁴⁵⁵¹ מַפְעָע Piedra cortada en la cantera: even masá (1 Rey. 6:7). — En Job 41:18/26 se trata de un tipo de arma, y la RVA traduce “dardo”.

⁴⁵⁵² מַשְׁעָד Pilar? (1 Rey. 10:12).

⁴⁵⁵³ **מִשְׁפָּד** Duelo, ritos de duelo (Zac. 12:10). — Const. **מִשְׁפָּד**; Suf. **מִשְׁפָּדי**.

⁴⁵⁵⁴ **מִשְׁבָּוֹא** 1) Forraje (Gén. 24:25). 2) Grano usado como forraje (Gén. 42:27).

* ⁴⁵⁵⁵ **מִשְׁפָּחָה** ¿Velo? (Eze. 13:18). — Pl. **מִשְׁפָּחוֹת**; Suf. **מִשְׁפָּחַת יִכְּבֹם**.

⁴⁵⁵⁶ **מִשְׁפָּחָה** Erupción en la piel (Lev. 13:6).

⁴⁵⁵⁷ **מִשְׁבָּר** 1) Número (Núm. 3:22). 2) Relato (Jue. 7:15). — a) *mispár yamím* = pocos días (Núm. 9:20). b) *metéi mispár* = pocos hombres (Gén. 34:30). c) En Deut. 33:6 la traducción de **מִתְּנִיו** como “sean pocos sus hombres” contradice el deseo expresado en el primer hemistiquio. Por eso la RVA lee **וַיְהִי מִתְּנִיו לְמִשְׁבָּר**, “y sean numerosos sus hombres”. También es posible leer **וַיְהִי תָּמִימִים מִשְׁבָּרוֹ**, “y sea perfecto su número”. d) *éin mispár* = sin número, es decir, incalculable, infinito, incontable (Gén. 41:49; Sal. 40:13/12; 147:5). e) *be-mispár* = en el número necesario (1 Crón. 23:31). f) *ve-ló nasá David misparám* = y no determinó David su número (1 Crón. 27:23). g) *ve-ló aláh ha-mispár be-séfer* = y no fue registrado el número en un libro (1 Crón. 27:24; seguimos la LXX, pues el TM tiene *be-mispár* en lugar de *be-séfer*).

⁴⁵⁶⁰ (I) **מִסֶּר** [QAL]: En Núm. 31:16, en lugar de **לְמִסֶּר** se sugiere leer **לְמִעֵל**. De este modo, *lim'ól máal be-YHVH* se traduciría “actuar con infidelidad contra YHVH”.

— (II) **מִסֶּר** NIFAL: Ser dado (Núm. 31:5). — Impf.vaif. **וַיַּמְשִׁרְוּ**.

— **מִסְרָם** En Job 33:16, en lugar de **וּבְמִסְרָם** la RVA lee **וּמִסְרָם**. Allí mismo, en lugar de **וּבְמִרְאִים יִחְתַּם** lee **וּבְמִסְרָם יִחְתַּם**, “y con terrores les asusta”.

⁴⁵⁶² **תְּסֻרָּת** En Eze. 20:37 la RVA traduce esta palabra como “vínculo” (de la raíz **אָסָר**). En la nota RVA se ofrecen otras traducciones, como “tradición” (de **מִסֶּר**), o “disciplina” (de **יִסְרָר**). Quizás es más convincente la evidencia de la LXX, que lee **בְּמִסְבָּר חֶבְרִית**, “en el número del pacto”, es decir, los contados e incluidos en el pacto.

⁴⁵⁶³ **מִשְׁתָּוֹר** Protección de la lluvia (Isa. 4:5).

⁴⁵⁶⁴ **מִשְׁתֵּיר** En Isa. 53:3 léase **מִשְׁתֵּיר**. La frase *u-je-mastír paním miménu* se traduciría: “y como alguien que oculta de él su rostro”.

⁴⁵⁶⁵ **מִשְׁתָּר** 1) Escondite (Sal. 10:9). 2) Lugar secreto (Isa. 45:3). 3) Adv.: *be-mistár* = encubiertamente (Hab. 3:14). — Pl. **מִשְׁתָּרִים**; Suf. **מִשְׁתָּרִיו**.

* ⁴⁵⁶⁶ **מַעֲבָד** Hecho (Job 34:25). — Suf.pl. **מַעֲבָדִים**.

* ⁴⁵⁶⁷ (AR) **מַעֲבָד** Obra (Dan. 4:34/37). — Suf.pl. **מַעֲבָדִי**.

* ⁴⁵⁶⁸ **מַעֲבָד** En 1 Rey. 7:46 se suele traducir la frase *maavéh ha-adamáh* como “tierra arcillosa”.

* ⁴⁵⁶⁹ **מַעֲבָר** 1) Vado (Gén. 32:23/22). 2) Paso (1 Sam. 13:23). 3) Golpe, pasada del látigo (Isa. 30:32).

— **מַעֲבָרָה** — 1) Vado (Jos. 2:7; Jer. 51:32). 2) Paso (1 Sam. 14:4). — Pl. **מַעֲבָרוֹת**; Const. **מַעֲבָרוֹת**.

⁴⁵⁷⁰ (I) **מַעֲגָל** Círculo del campamento o campamento en forma de círculo, con su centro protegido (1 Sam. 17:20; 26:5, 7). — Loc. **הַמְּעֻגָּלָה**.

— (II) **מַעֲגָל** Senda, recorrido (Sal. 65:12/11; Isa. 26:7).

⁴⁵⁷¹ **מַעַד** QAL: 1) Temblar, tambalear (2 Sam. 22:37). 2) Vacilar, titubear (Sal. 26:1; 37:31). — En Prov. 25:19, en lugar de **מוֹעֵדָת** léase **מוֹעֵדָת**, “que tambalea” (Part.paus. de Qal).

HIFIL: Hacer que algo se tambalee (Sal. 69:24/23). — Impv. **הַמַּעַד**.

⁴⁵⁷⁴ **מַעֲדָנִים** 1) Manjares (Gén. 49:20; Lam. 4:5). 2) Satisfacciones (Prov. 29:17).

⁴⁵⁷⁵ **מַעֲדָנוֹת** 1) En Job 38:31 esta palabra es traducida por la RVA según el contexto como “cadenas” (paralelo a “cuerdas”). 2) En 1 Sam. 15:32, en lugar de **בְּמַעֲדָן**, “con cadenas” o “temblando” (Ver **מַעַד**) se sugiere leer **מַעֲדָנִים**, “satisfecho”, “alegre”, como lo hace la RVA.

⁴⁵⁷⁶ **מַעַדֶּר** Azada (Isa. 7:25).

* ⁴⁵⁷⁹ **מַעַד** Granos de arena, Colect. (Isa. 48:19). — Suf.pl. **מַעֲדִיו**.

* ⁴⁵⁷⁸ **מַעַד** 1) Entrañas (2 Sam. 20:10). 2) Vientre interior (Jon. 2:1). 3) Vientre exterior, barriga (Cant. 5:14). — Dual Const. **מַעֲדִים**; Suf. **מַעֲדִיו**.

* ⁴⁵⁷⁷ (AR) **מַעַד** Vientre (Dan. 2:32). — Suf.pl. **מַעֲדִי**.

⁴⁵⁸⁰ **מַעֲזָן** 1) En 1 Rey. 17:12 la RVA traduce conjeturalmente “pan cocido”. La Peshita y el Targum leen **מִאָוְמָה**, “nada”. 2) Para el caso de Sal. 35:16 ver bajo **לֹעֵג**.

⁴⁵⁸¹ **מַעֲזָן** Peñasco que sirve de fortificación (Jue. 6:26). 2) Fortaleza (Dan. 11:7; Jer. 16:19). — a) *mivtseréi mauzím* = las fortalezas más fortificadas (Dan. 11:39). b) *ha-miqdásh ha-maóz* = la fortaleza del santuario (Dan. 11:31). — Suf. **מַעֲזָןִי**; Pl. **מַעֲזָנִים**; Const. **מַעֲזָנִי**.

⁴⁵⁸³ **מַעֲזָן** 1) Morada (Deut. 26:15). — En Sal. 90:1 algunos mss. y la LXX leen **מַעֲזָן**, “fortaleza”. 2) Guarida (Nah. 2:12/11; Jer. 9:10/11). — Const. **מַעֲזָנוֹ**; Suf. **מַעֲזָנָה**, **מַעֲזָנוֹת**.

⁴⁵⁸⁵ **מַעֲזָנָה** 1) Morada, habitación (Sal. 76:3/2). 2) Guarida (Amós 3:4; Job 37:8). — Var. **מַעֲזָנָה**; Suf. **מַעֲזָנָתִיהָ**; Pl. **מַעֲזָנָתִים**; Const. **מַעֲזָנָתִיהָ**; Suf. **מַעֲזָנָתוֹ**.

⁴⁵⁸⁸ **מַעֲזָה** Oscuridad (Isa. 8:22).

* ⁴⁵⁸⁹ **מַעֲרִיךְם** Desnudez, órganos sexuales (Hab. 2:15). — Suf. **מַעֲרִיךְם**.

⁴⁵⁹⁰ **מַעֲזָנִית** En Isa. 23:11 se sugiere leer **מַעֲזָה**, “sus fortificaciones”.

⁴⁵⁹¹ **מַעֲט** QAL: 1) Mermar, ser pocos, disminuir, llegar a ser pocos (Isa. 21:17; Jer. 29:6; Prov. 13:11). 2) Ser pequeño (Exo. 12:4). 3) Ser o aparecer poca cosa (Neh. 9:32). — Impf. **יַמְעַט**; Inf. **מַעֲט**.

PIEL: Quedar pocos (Ecl. 12:3). — Perf. **מַעֲטָה**.

HIFIL: 1) Recoger menos, recoger poco (Exo. 16:17). 2) Deducir poco (Núm. 35:8). 3) Usar pocas vasijas (2 Rey. 4:3). 4) Dar menos, dar poco (Exo. 30:15; Núm. 26:54). 5) Disminuir, reducir en número (Lev. 26:22; Sal. 107:38; Lev. 25:16). 6) Empequeñecer, reducir (Jer. 10:24; Eze. 29:15). — Perf. **מַמְעִיט**, Suf. **יַמְעִיט**; Impf. **יַמְעִיטָה**; Part. **חַמְעִיטִים**.

⁴⁵⁹² **מַעֲט** Poco (Gén. 30:30). — a) *meát be-mispár* = pocos en número (Eze. 5:3). b) *metéi meát* = pocos hombres (Deut. 26:5). c) *ha-meát* = el más insignificante (Deut. 7:7). d) *od meát* = dentro de poco (Ose. 1:4). e) *meát meát* = poco a poco (Exo. 23:30). f) *kim'át shajáv ajád* = por poco hubiera dormido alguno (Gén. 26:10). g) *ki yiv'ár kim'át apó* = pues se enciende de pronto su ira (Sal. 2:12). h) *kim'át régá* = por un breve momento (Isa. 26:20). — Pl. **מַעֲטִים**.

⁴⁵⁹³ **מַרְטָה** **מַעֲטָה** En Eze. 21:20/15 se puede leer **מַרְטָה**, “pulida” (o como en el ver. 15: **מַרְטָה**). Ver bajo **מַרְטָה**.

* ⁴⁵⁹⁴ Manto (Isa. 61:3). — Const. מַעֲטָה.

* ⁴⁵⁹⁵ Manto, cubierta (Isa. 3:22). — Pl. מַעֲטְפֹת.

⁴⁵⁹⁶ En Isa. 17:1 la RVA lee מַעַי **לְעֵי**: ve-haytáh le-í mapaláh = y será convertida en un montón de ruinas (Ver עֵי).

⁴⁵⁹⁸ Túnica, manto (Exo. 28:4; 1 Sam. 2:19; 15:27). — Suf. معيلو; Suf.pl. معيلات.

— معه Ver معيم.

⁴⁵⁹⁹ Manatial, fuente (1 Rey. 18:5). — Const. معينو; Suf. معين; Pl. معينات. معين. ق. ي. ت. سuf. معينات; معيني; معينات. Const.pl.

⁴⁶⁰⁰ QAL: 1) Machacar (Lev. 22:24). — En Eze. 23:21, en lugar de **לִמְעַן** se sugiere leer **לִמְעַךְ** (Qal) o **לִמְעַךְ** (Piel), “apretar los pechos”. 2) Clavar la punta de la lanza en tierra (1 Sam. 26:7). — Part.pas. معوكه, معوك.

PUAL: Ser apretado (Eze. 23:3). — Perf. معכו.

⁴⁶⁰³ QAL: 1) Cometer una falta (Lev. 5:15). 2) Cometer una infidelidad (Núm. 5:27). 3) Actuar contra (Eze. 20:27). 4) Transgredir con respecto al anatema (Jos. 7:1). — Perf. معلاتهم, مععل; Impf. معول; Inf. مععل; Abs. مععل.

⁴⁶⁰⁴ (I) Infidelidad (Jos. 22:16). 2) Falta (Lev. 5:15). 3) Engaño (Job 21:34). — Paus. مععل; Suf. مععلو.

⁴⁶⁰⁵ (II) Arriba (Exo. 20:4). — a) *mi-máal lo* = por encima de él (Isa. 6:2). 2) *yaaléh mál'ah mál'ah* = subirá cada vez más alto (Deut. 28:43). c) *mi-shijmó va-mál'ah* = de los hombros para arriba (1 Sam. 9:2). d) *min ha-yóm ha-hú va-mál'ah* = desde aquel día en adelante (1 Sam. 16:13). e) *ad lemál'ah jolyó* = su enfermedad fue muy grave (2 Rey. 16:12). — Paus. ملعة; Loc. مععل.

— مععل Preposición combinada: **عل** + **من**. Ver bajo **عل**.

⁴⁶⁰⁷ **מָעֵל** Acción de alzar algo: *mól yedeihém* = alzamiento de sus manos, es decir, alzando sus manos (Neh. 8:6).

* ⁴⁶⁰⁶ (AR) **מָעֵל** Ocaso: *ad mealéi shimshá* = hasta la puesta del sol (Dan. 6:15). — Const. pl. **מָעֵלי**.

* ⁴⁶⁰⁸ **מָעֵלָה** 1) Cuesta, subida, ascenso (1 Sam. 9:11; 2 Crón. 32:33). — En Eze. 40:31, en lugar de **מָעֵלָן** léase, “su ascenso”. De este modo, *maalót shmóneh maaló* se traduciría su ascenso tenía ocho gradas (La RVA traduce: “y ocho gradas daban acceso a ellos”, es decir, a los vestíbulos). 2) Plataforma (Neh. 9:4). — Const. Suf. **מָעֵלִיו, מָעֵלָה, מָעֵלָו**.

⁴⁶⁰⁹ **מָעֵלָה** 1) Ascenso, viaje de retorno a Sion (Esd. 7:9). 2) Grada (Exo. 20:26). — a) *shir ha-maalót* = canto de ascenso (Sal. 120:1/Subtítulo; Ver nota RVA). b) *maalót rujajém* = los [pensamientos] que suben de vuestros espíritus (Eze. 11:5).

— **מָעֵל** Ver II.

— **מָעֵלִיל** En Zac. 1:4, en lugar de **מָעֵלִילִים** se sugiere leer con muchos mss.: **מָעֵלְלִים**, “y vuestras obras”. Ver bajo.

* ⁴⁶¹¹ **מָעֵלָל** Obra, hecho (Deut. 28:20; Zac. 1:4). — Pl. **מָעֵלָליּוּם**; Const. **מָעֵלָליּי**; Suf. **מָעֵלָליּוּן**.

⁴⁶¹² **מָעֵמֶד** 1) Presentación (1 Rey. 10:5; 2 Crón. 9:4). 2) Posición, puesto (Isa. 22:19; 2 Crón. 35:15).

⁴⁶¹³ **מָעֵמֶד** Suelo firme (Sal. 69:3/2).

⁴⁶¹⁴ **מָעַתֶּשֶׁת** Levantamiento de pesos. — En Zac. 12:3, *éven maamasáh* = piedra pesada.

* ⁴⁶¹⁵ **מָעַמְקִים** Profundidades (Sal. 69:3/2). — Const. **מָעַמְקִי**.

⁴⁶¹⁶ **מָעַנְה** **לְמַעַן** Propósito. Ver bajo.

⁴⁶¹⁷ (I) **מָעַנְה** Respuesta (Miq. 3:7; Prov. 15:1). — Const. **מָעַנְהָת**.

— (II) **מָעַנְהָוּ** Propósito (Prov. 16:4). — Suf. **מָעַנְהָוּן**.

⁴⁶¹⁸ 1) **מַעֲנָה** Yugada, área arada por una yunta de bueyes en un día: *ke-ba-jatsí maanáh tsémed* = como en media yugada de una yunta (1 Sam. 14:14). 2) Surco: *heeríju lemaanotám* = hicieron largos sus surcos (Sal. 129:3, Ketiv; el Qere tiene **מַעֲנִית**).

— **מַעֲנָה** Ver **מַעֲנָה**.

— * **מַעֲנִית** Qere en Sal. 129:3. Ver **מַעֲנָה**.

⁴⁶²⁰ **מַעֲצָדָה** Lugar de tormento (Isa. 50:11).

⁴⁶²¹ Azuela (Jer. 10:3). — En Isa. 44:11–12 leemos con apoyo de la LXX y la Peshita: **יְחִידָה** **מַעֲצָד** **חֶרְשֵׁבְרֹזֶל** **מַעֲצָד**, “el herrero afila una azuela”. Ver **הַדָּד**.

⁴⁶²² 1) Impedimento: *éin la-YHVH ma'tsór le-hoshía* = no hay para YHVH impedimento para salvar, es decir, nada le impide salvar (1 Sam. 14:6). 2) Freno: *ish ashér éin ma'tsór le-rujó* = hombre que no hay freno a su espíritu, es decir, que no tiene auto-control (Prov. 25:28).

⁴⁶²⁴ **מַעֲכָה** Parapeto (Deut. 22:8).

⁴⁶²⁵ **מַעֲכָשִׂים** Terreno escabroso (Isa. 42:16).

⁴⁶²⁶ 1) **מַעַר** Desnudez (Nah. 3:5). — En 1 Rey. 7:36, en lugar de **כְּמֻעָרָה אִישׁ וְלִוּזָה** se sugiere leer **כְּמֻעָשָׂה לִוּזָה**, “a manera de guirnaldas”. La RVA traduce: “según el espacio de cada uno, con guirnaldas”.

* ⁴⁶²⁷ (I) **מַעַרְבָּה** 1) Mercaderías para trueque (Eze. 27:13). 2) Intercambio (Eze. 27:9). — Suf. **מַעַרְבִּים**; Suf.pl. **מַעַרְבָּה**.

* ⁴⁶²⁸ (II) **מַעַרְבָּה** Occidente (Isa. 43:5). — En Isa. 45:6, en lugar de **וּמִמְעָרְבָּה** léase **וּמִמְעָרְבָּה**, “y al occidente de ella” (o de él en castellano, porque se refiere al Sol). — Const. **מַעַרְבָּה**; Loc. **מַעַרְבָּה**.

* ⁴⁶²⁹ En Jue. 20:33, en lugar de **מִמְעָרָה נְבָע** léase **מִמְעָרָה גָּבָא**, “al oeste de Gabaa” (Ver nota RVA).

⁴⁶³¹ (I) **מִמְעָרָה** Cueva (Gén. 19:30). — Const. **מִמְעָרָת**; Pl. **מִמְעָרֹות**.

⁴⁶³² (II) **מִמְעָרָה** Lugar arrasado (Isa. 32:14). Pl. **מִמְעָרֹות** (Ver **עֲרָה**).

* ⁴⁶³³ מַעֲרָךְ Plan, reflexión. — *maarjéi lev* = planes del corazón (Prov. 16:1). — Pl.const. מַעֲרָכִי.

⁴⁶³⁴ מַעֲרָכָה 1) Hilera de cosas (Exo. 39:37). 2) En el orden habitual (Jue. 6:26; la RVA traduce “ordenadamente”). 3) Frente de batalla (1 Sam. 4:2). 4) Escuadrón (1 Sam. 17:26). — Const.pl.

מַעֲרָכּוֹת.

⁴⁶³⁵ מַעֲרָכָת Presentación: a) *léjem ha-maarajót* = pan de la presentación (Neh. 10:34/33). b) *maaréjet léjem* = presentación del pan (2 Crón. 13:11). c) *maarejet tamid* = la presentación continua de los panes (2 Crón. 2:3/4). d) *shulján ha-maaréjet* = la mesa de la presentación [de los panes] (2 Crón. 29:18). — Paus. מַעֲרָכָת; Pl. מַעֲרָכּוֹת.

* ⁴⁶³⁶ מַעֲרָם Desnudez, persona desnuda (2 Crón. 28:15). — Suf.pl. מַעֲרָמִיּוֹת.

— * מַעֲרֵץ Temblor de miedo. — En Isa. 8:13, en lugar de מַעֲרָצֶם léase “uestro temblor”.

⁴⁶³⁷ מַשְׁעֵף פְּאָרָה בְּמַעֲרֵצָה En Isa. 10:33, en lugar de la frase מַעֲרֵצָה se sugiere leer así: מַשְׁעֵף פְּאָרָה בְּמַעֲצָדָה, “desgaja el ramaje con azuela” (la RVA traduce en términos más generales: “con violencia”). Ver מַעֲצָד.

⁴⁶³⁹ מַעֲשָׂה Hecho, obra (Gén. 5:29; Sal. 106:35). — a) *yeméi ha-maaséh* = días de trabajo (Eze. 46:1). b) *maaséh joshév* = obra de fina artesanía (Exo. 26:1). c) *maaseh tsaatsuím* = obra de fundición (2 Crón. 3:10). d) *ke-maaséhu* = de su misma hechura (Exo. 28:8). e) *maaséh miqshéh* = obra de permanente o arreglo del cabello (Isa. 3:24). f) *maaséh ta'tuím* = obra ridícula, alusión a los ídolos (Jer. 10:15). g) *maaséh avodát bet Elohim* = lo que se debe hacer en el servicio de la casa de Dios (1 Crón. 23:28). h) *maaséh toqpó* = hechos de su autoridad, es decir, que demuestran su autoridad (Est. 10:2). i) *maaséhu ba-karmél* = tenía sus negocios en Carmel (la RVA traduce “sus posesiones”). — Const. מַעֲשָׂה; Suf. מַעֲשָׂדוֹ; Pl. מַעֲשִׂים; Const. מַעֲשֵׂי; Suf. מַעֲשֵׂה. מַעֲשִׂיכָם.

⁴⁶⁴³ מַעֲשֵׂר 1) Décima parte (Eze. 45:11). 2) Diezmo (Gén. 14:20). — *shnat ha-maaser* = el año del diezmo (Deut. 26:12).

⁴⁶⁴² מַעֲשָׂקָות Opresión, extorsión, Pl. de Intens. (Isa. 33:15; Prov. 28:16). — *bétsa maashaqót* = lucro de la opresión (Isa. 33:15; Prov. 28:16).

⁴⁶⁴⁴ מִנְסָחָה Menfis (Ose. 9:6).

— **מְפִיבָשָׁת** Ver **מְפַבָּשָׁת**.

⁴⁶⁴⁵ **מְפֻגָּע** Blanco de tiro (Job 7:20).

⁴⁶⁴⁶ **מְפָגָח** Suspiro: *mapág néfesh* = último suspiro (Job 11:20).

⁴⁶⁴⁸ **מְרִיבַּבָּל** Mefiboset, nombre derivado de **מְרִיבָּשָׁת** (Ver allí).

⁴⁶⁵⁰ **מְפֵץ** En Prov. 25:18 se sugiere leer **מְפֵץ**, “mazo”.

⁴⁶⁵¹ **מְפָלָל** 1) Desechos: *mapál bar* = desechos de trigo (Amós 8:6). 2) Pliegue: *maplái besaró* = los pliegues de su carne (Job 41:15/23; la RVA traduce “de su vientre”).

* ⁴⁶⁵² **מְפָלָות** Maravilla, obra maravillosa (Job 37:16). — Const. **מְפָלָאות**.

* ⁴⁶⁵³ **מְפָלָה** División, grupo familiar de una casa paterna (2 Crón. 35:12). — Pl. **מְפָלָות**.

⁴⁶⁵⁴ **מְפָלָה** Montón de ruinas (Isa. 17:1).

⁴⁶⁵⁵ **מְפָלָט** Refugio (Sal. 55:9/8).

⁴⁶⁵⁶ **מְפָלָצת** Imagen monstruosa de la diosa Asera (1 Rey. 15:13). — Suf. **מְפָלָצתה**.

* ⁴⁶⁵⁷ **מְפָלָש** Flotamiento de las nubes en el aire (Job 37:16). — Const.pl. **מְפָלָשי**.

⁴⁶⁵⁸ **מְפָלָת** 1) Caída, ruina (Eze. 26:15; Prov. 8:22). 2) Tronco caído de un árbol (Eze. 31:13). 3) Cadáver, restos de un animal caído (Jue. 14:9). — Suf. **מְפָלָתוֹ**.

* ⁴⁶⁶¹ **מְפֵץ** Maza: *Kli mapatsó* = su herramienta para destruir (Eze. 9:2; Comp. Jer. 51:20). — Suf. **מְפִצּוֹ**.

⁴⁶⁶² **מְפָקָד** 1) Disposición del rey (2 Crón. 31:13). 2) Censo (2 Sam. 24:9). 3) Inspección: *sháar ha-mifqád* = puerta de la Inspección (Neh. 3:31). 4) Lugar destinado para algo: *mifqád ha-báiyit* = lugar destinado para el uso del templo (Eze. 43:21). — Const. **מְפָקָד**.

* ⁴⁶⁶⁴ **מְפָרֶץ** Bahía (Jue. 5:17). — Suf.pl. **מְפָרֶצִים**.

* ⁴⁶⁶⁵ **מְפָרָקָת** Nuca (1 Sam. 4:18). — Suf. **מְפָרָקָתוֹ**.

* ⁴⁶⁶⁶ מִפְרָשׁ 1) Vela de un barco (Eze. 27:7). 2) Despliegue de las nubes (Job 36:29). — Suf. מִפְרָשׁ; Pl.const. מִפְרָשִׁים.

⁴⁶⁶⁷ מִפְשָׁעַת Trasero, (1 Crón. 19:4).

* ⁴⁶⁶⁹ מִפְתָּחַת Apertura, acto de abrir (1 Crón. 9:27). — *miftáj s̄fatáy* = la apertura de mis labios [será] = abriré mis labios (Prov. 8:6; aunque aquí bien se puede leer אֶפְתָּחַת en lugar de מִפְתָּחַת). — Const. מִפְתָּחַת.

⁴⁶⁶⁸ מִפְתָּחַת Llave (Jue. 3:25).

⁴⁶⁷⁰ מִפְתָּחָן Umbral (1 Sam. 5:4; Eze. 9:3). — Const. מִפְתָּחָן.

— גַּם En Isa. 16:4, en lugar de גַּמְלֵן los Rollos del M. M. tienen גַּמְלוֹן, “opresor” (La RVA traduce: “opresión”). Ver גַּמְלוֹן.

⁴⁶⁷¹ גַּם Tamo (Sal. 1:4).

⁴⁶⁷² מִצָּא QAL: 1) Encontrar, hallar algo que se busca (Gén. 2:20; 1 Sam. 20:21). 2) Hallar o encontrar a alguien con las manos en la masa (Jer. 2:34). 3) Descubrir algo secreto (Jue. 14:18; Gén. 44:16). 4) Obtener algo (Gén. 26:12). 5) Alcanzar lo que se persigue (Isa. 10:10; Job 11:7). 6) Ser suficiente para alguien (Núm. 11:22). 7) Alcanzar, golpear a alguien accidentalmente (Deut. 19:5). 8) Acontecer algo a alguien (Jos. 2:23). 9) Presentarse algo a alguien: *aséh ka-ashér timtsá yadéja* = haz lo que halle tu mano, es decir, lo que se te presente a la mano (1 Sam. 10:7). — a) *ve-ló mats'ú yedeihém* = no lograron hacer lo que buscaban sus manos (Sal. 76:6/5). b) *matsá avdéja et libó lehitpalél* = ha hallado tu siervo el valor para orar (2 Sam. 7:27). — Perf. מִצְאָה; Impf. מִצְאָה; Impv. מִצְאָה; Inf. מִצְאָה; Suf. מִצְאָה; Part. מִצְאָה; Suf. מִצְאָה; Part. מִצְאָה.

NIFAL: 1) Ser encontrado (Gén. 18:29; Dan. 1:19). 2) Ser hallado, Ser sorprendido (Exo. 22:1/2). 3) Ser hallado accidentalmente (Deut. 21:1). 4) Bastar, ser suficiente (Jos. 17:16). — Perf. נִמְצָא, נִמְצָאת; Impf. נִמְצָא; Inf. נִמְצָא; Part. נִמְצָא.

HIFIL: 1) Presentar algo (Lev. 9:12). 2) Hacer que alguien halle algo (Job 34:11). 3) Entregar, hacer que alguien caiga en manos de otro (2 Sam. 3:8; Zac. 11:6). — Perf. נִמְצִיאָה; Impf.vaif. נִמְצִיאָה; Suf. נִמְצִיאָה; Part. נִמְצִיאָה.

⁴⁶⁷³ **מִצְבָּה** 1) Destacamento, puesto militar (1 Sam. 13:23). 2) Puesto, oficio (Isa. 22:19). 3) Lugar donde los pies están firmes (Jos. 4:3). — Const. **מִצְבָּה**; Suf. **מִצְבָּה**.

⁴⁶⁷⁴ **מִצְבָּה** Muros de asedio? (Isa. 29:3). Otros creen que se trata de gente apostada alrededor de un lugar. Ver más bajo I **צָרָה**.

⁴⁶⁷⁵ **מִצְבָּה** Destacamento, puesto militar (1 Sam. 14:12).

⁴⁶⁷⁶ **מִצְבָּה** 1) Piedra ritual que servía de memorial (Gén. 28:18; Exo. 23:24). 2) Obelisco, estela (Jer. 43:13). — Const. **מִצְבָּת**, **מִצְבָּת**; Suf. **מִצְבָּות**; Pl. **מִצְבָּתָה**; Const. **מִצְבָּה**; Suf. **מִצְבָּה**. **מִצְבָּתֵיכֶם**.

⁴⁶⁷⁸ **מִצְבָּה** Tronco de un árbol que queda en pie (Isa. 6:13). Ver también **מִצְבָּד**.

⁴⁶⁷⁹ **מִצְדָּה** Fortaleza, lugar natural de difícil acceso (1 Crón. 12:9/8; 2 Sam. 23:14). — Const. **מִצְדָּה**; Pl. **מִצְדּוֹת**.

— **מִצְדָּה** Ver **מִצְדָּה**.

⁴⁶⁸⁰ **מִצָּה** QAL: 1) Exprimir (Jue. 6:38). 2) Beber hasta la última gota (Isa. 51:17; Eze. 23:34). — Perf. **מִצָּה**; Impf. **יַמְצִיחַ**; Vaif. **נִימְצֵץ**.

NIFAL: Ser exprimido: *ve-nimtsáh damó al qir ha-mizbéaj* = y su sangre seraá expresa sobre la pared del altar (Lev. 1:15; aunque sobre la base de Lev. 5:9 se puede traducir: “su sangre será hallada sobre el altar”; Ver **מִצָּה**). 2) En Sal. 73:10 se sugiere leer **יַמְצִיאוּ** (**מִצָּה**). — Perf. **נִמְצָה**; Impf. **יַמְצִיד**.

⁴⁶⁸² (I) **מִצָּה** Pan sin levadura (Exo. 12:15). — *jag ha-matsót* = fiesta de los panes sin levadura (Exo. 12:17). — Pl. **מִצָּות**.

⁴⁶⁸³ (II) **מִצָּה** Riña, contienda (Isa. 58:4; Prov. 13:10).

— **מִצְהָב** Con brillo de oro (Esd. 8:27; la RVA traduce: “apreciados como de oro”).

* ⁴⁶⁸⁴ **מִצְחָלוֹת** Relincho, relinchos (Jer. 8:16). — Const. **מִצְחָלוֹת**; Suf. **מִצְחָלוֹת**.

* ⁴⁶⁸⁵ (I) **מִצְוֹד** Red (Job 19:6; Ecl. 7:26). — Suf. **מִצְוֹד**; Pl. **מִצְוֹדים**.

— * (II) **מַצּוֹד** Fortaleza (Prov. 12:12). — Const. **מַצּוֹדים**; Pl. **מִצְׁוֹדִים**.

⁴⁶⁸⁶ (I) **מַצְׁיָּדָה** 1) Trampa a manera de red (Eze. 12:13). 2) Presa de caza (Eze. 13:21). — Suf. **מִצְׁיָּדָתִי**.

— (II) **מַצְׁיָּדָה** Fortaleza (1 Sam. 22:4; Ver nota RVA). — *bet metsudatí* = casa de mi fortaleza, o simplemente “mi fortaleza”. (Sal. 31:3). — Var. **מַצְׁדָה**; Const. **מַצְׁדָתִי**; Suf. **מִצְׁדָתִי**; Pl. **מִצְׁדָות**.

— **מַצּוֹדָה** Red (Ecl. 9:12).

⁴⁶⁸⁷ **מַצְׁנָה** 1) Mandato, mandamiento (1 Rey. 2:43). — *mitsvát anashím* = mandamiento de hombres (Isa. 29:13). 2) Obligación: *ve-heemádnu aléinu mitsvót* = nos impusimos la obligación de (Neh. 10:33/32). — Const. **מַצְׁוֹת**; Pl. **מִצְׁוֹת** (= **מַצְׁנָה**); Suf. 1. **מִצְׁוֹת**; 2. **מִצְׁוֹת**.

⁴⁶⁸⁸ **מַצְׁלָה, מַצְׁוָלָה** Lo profundo, profundidad del mar (Jon. 2:4/3). — Var. **מַצְׁלָה, מַצְׁוָלָה**; Pl. **מִצְׁלָות, מִצְׁוָלָות**.

⁴⁶⁸⁹ **מַצּוֹק** Angustia de la guerra (Deut. 28:53). — *kol ish matsóq* = toda persona oprimida (1 Sam. 22:2).

* ⁴⁶⁹⁰ **מַצְׁיק** Columna (1 Sam. 2:8). Pl.const. **מִצְׁקֵי**.

⁴⁶⁹¹ **מַצְׁיקָה** Aflicción (Sof. 1:15). — Suf.pl. **מִצְׁיקָותִים**.

⁴⁶⁹² (I) **מַצּוֹר** Asedio (Deut. 28:53; aquí otros traducen “aflicción”, como si fuera **מַצְּרָה** — Ver allí). — a) *tavó ha-ír ba-matsór* = la ciudad entró en asedio, es decir, fue sitiada (2 Rey. 24:10). 2) *u-banítá matsór al ha-ír* = y construirás [obras de] asedio contra la ciudad (Deut. 20:20).

⁴⁶⁹³ (II) **מַצּוֹר** Fortificación: *ir matsór* = ciudad fortificada (Sal. 60:11/9).

— (III) **מַצּוֹר** Nombre deformado de **מִצְרִים**, Egipto (Miq. 7:12; 2 Rey. 19:24; Isa. 19:6; 37:25).

⁴⁶⁹⁴ **מַצְׁוָרָה** Fortificación: *aréi metsurót* = ciudades fortificadas (2 Crón. 11:10; 14:5/6). — Var. **מִצְׁוָרָה**; Pl. **מִצְׁוָרֹות**.

* ⁴⁶⁹⁵ מִצְוָה **מִצְוָה** Contienda: *anshéi matsutéja* = los hombres de tu contienda, es decir, los que contienden contigo (Isa. 41:12). — Suf. מִצְוָה.

⁴⁶⁹⁶ מִצְחָה **מִצְחָה** 1) Frente (1 Sam. 17:49). 2) Descaro (Jer. 3:3). — Suf. מִצְחָה, מִצְחָה; Const.pl. מִצְחָות.

* ⁴⁶⁹⁷ מִצְחָה **מִצְחָה** Greba. — En 1 Sam. 17:6, en lugar de **מִצְחָת** se sugiere leer **מִצְחָות**, “grebas”.

* ⁴⁶⁹⁸ מִצְלָדָה **מִצְלָדָה** Campanilla de adorno para los caballos (Zac. 14:20). — Pl. מִצְלֹת.

⁴⁷⁰⁰ תְּצִלְתִּים **תְּצִלְתִּים** Címbalos (Esd. 3:10).

⁴⁷⁰¹ מִצְנֶפֶת **מִצְנֶפֶת** Turbante (Exo. 28:4).

⁴⁷⁰² מִצְעָן **מִצְעָן** Cama (Isa. 28:20).

* ⁴⁷⁰³ מִצְעָד **מִצְעָד** 1) Paso (Prov. 20:24). 2) Ruta o sendero formado por los pasos: *be-mits'adáv* = en sus pasos (Dan. 11:43; la RVA traduce “a sus pies”). — Const.pl. מִצְעָדי; Suf. מִצְעָדי.

⁴⁷⁰⁵ מִצְעָר **מִצְעָר** 1) Pequeño, insignificante (Gén. 19:20; Job 8:7). 2) Poco: *be-mits'ár anashím* = con poca gente (2 Crón. 24:24).

⁴⁷⁰⁷ מִצְבֵּה **מִצְבֵּה** Puesto de observación en una altura del terreno (2 Crón. 20:24).

⁴⁷¹⁰ מִצְפָּן **מִצְפָּן** Tesoro escondido (Abd. 6). — Pl.suf. מִצְפָּנוֹ.

⁴⁷¹¹ וְמִי מַלְאָ יִמְצֹא לְמֹו **מִצְעֵץ** QAL: Chupar (Isa. 66:11). — En Sal. 73:10, en lugar de **מִצְעֵץ** se sugiere leer **וְמַלְיָהָם יִמְצֹא לְמֹו**, “y ellos chupan sus palabras” (la RVA traduce: “bebén de lleno”).

— קְצֻקָּה **קְצֻקָּה**, מְזֻקָּה I, יִצְקָה Ver **קְצֻקָּה** (Job 11:15 y 1 Rey. 7:16).

⁴⁷¹² מִצְרָא **מִצְרָא** Angustia, aflicción (Sal. 118:5). — *béin ha-metsarím* = en medio de las aflicciones (Lam. 1:3). — Pl. מִצְרִים.

⁴⁷¹⁴ מִצְרִים **מִצְרִים** Egipto (Gén. 10:6).

* ⁴⁷¹⁵ מִצְרָה **מִצְרָה** Crisol (Prov. 17:3).

— * **מְצֻות** Ver **מְצַחֵת**.

⁴⁷¹⁶ **מָקֵץ** Cosa putrefacta, hediondez (Isa. 3:24; 5:24). — Paus. **מָקֵץ**.

⁴⁷¹⁷ **מִקְבֵּת** 1) Cantera: *maqévet bor* = boca de la cantera (Isa. 51:1). 2) Martillo para trabajar la piedra (1 Rey. 6:7).

⁴⁷²⁰ **מִקְדָּשׁ** 1) Santuario: *ha-miqdásh* = el santuario (tanto el tabernáculo como el templo). 2) Porción consagrada de las ofrendas: En Núm. 18:29, en lugar de **מִקְדָּשׁוֹ** léase **מִקְדָּשׁוֹ**. — Var. **מִקְדָּשׁ**; Suf. **מִקְדָּשׁוֹ**; Pl. **מִקְדָּשִׁים**; Const. **מִקְדָּשִׁי**; Suf. **מִקְדָּשִׁים**.

* ⁴⁷²¹ **מִקְהָלוֹת, מִקְהָלִים** Congregación, asamblea (Sal. 26:12; 68:27). — Pl. **מִקְהָל**.

⁴⁷²³ (I) **מִקְוָה** Esperanza (Esd. 10:2; Jer. 14:8). — Const. **מִקְוָה**.

⁴⁷²⁴ (II) **מִקְוָה** Acumulación o reunión de las aguas (Gén. 1:10). 2) Depósito, reservorio (Exo. 7:19). — Const. **מִקְוָה**.

— **מִקְוָה** Represa (Isa. 22:11).

⁴⁷²⁵ **מִקְוָם** 1) Lugar, sitio (2 Rey. 6:1; 1 Sam. 5:3). 2) Lugar santo (Gén. 22:3; 1 Rey. 8:30; Ose. 5:15). — Const. **מִקְוָמוֹ**; Suf. **מִקְוָמוֹת**; Pl. **מִקְוָמוֹת**.

⁴⁷²⁶ **מִקְוֶר** 1) Fuente, origen de las aguas (Ose. 13:15). 2) Fuente, manantial (Jer. 2:13). 3) La fuente de la sangre menstrual o del parto (Lev. 12:7; 20:18). 4) Metáfora para referirse a la esposa (Prov. 5:18). — Suf. **מִקְוֶרֶת**, **מִקְוֶרֶת**.

* ⁴⁷²⁷ **מִקְבָּח** Aceptación de soborno (2 Crón. 19:7).

⁴⁷²⁸ **מִקְחֹות** Mercancías (Neh. 10:32).

⁴⁷²⁹ **מִקְטָר** Quema: *mizbéaj miqtár qetóret* = altar para la quema de incienso (Exo. 30:1). — Const. **מִקְטָר**.

— **מִקְטָר** Incienso (Mal. 1:11).

— * **מִקְטָרָה** Altar de incienso (2 Crón. 30:14). — Pl. **מִקְטָרוֹת**.

⁴⁷³⁰ מְקֻטָּה Incensario (Eze. 8:11).

⁴⁷³¹ מְקַל 1) Vara, palo (Gén. 30:37). 2) Cayado (Gén. 32:11; 1 Sam. 17:40). Const. מְקַל; Suf. מְקֻלָּה; Pl. מְקֻלָּכֶם; מְקֻלָּו.

⁴⁷³³ מְקַלְּטָה Refugio, asilo (Núm. 35:6.) — Const. מְקַלְּטָה; Suf. מְקַלְּטָה.

* ⁴⁷³⁴ מְקַלְּעָה Bajorrelieve (1 Rey. 6:18). — Pl. מְקַלְּעֹות; Const. מְקַלְּעָה.

⁴⁷³⁵ מִקְנָה Propiedad: *miqnéh ha-sadéh* = propiedad del campo (Gén. 49:32). 2) Ganado que uno posee (Gén. 4:20; 47:18). — *saréi miqnéh* = mayorales del ganado (Gén. 47:6). — Const. מִקְנָה; Suf. מִקְנִיתָם, מִקְנֵנוּ.

⁴⁷³⁶ מִקְנָה Adquisición, propiedad: a) *sdeh miqnáh* = campo comprado (Lev. 27:22). b) *miqnát késef* = [esclavo] comprado con dinero (Gén. 17:12). c) *séfer miqnáh* = documento de la compra (Jer. 32:11). d) *va-yaqóm sedéh Efróm le-Abraham le-miqnáh* = y pasó el campo de Efrón a ser de Abraham como propiedad (Gén. 23:17, 18). — Const. מִקְנָה; Suf. מִקְנָתוֹ.

* ⁴⁷³⁸ מִקְסָם Adivinación (Eze. 12:24; 13:7). — En Eze. 12:24, en lugar de מִקְסָם léase מִקְסָה.

⁴⁷⁴⁰ מִקְצָעָה Esquina, ángulo (Exo. 26:24; Eze. 46:21). — Const.pl. מִקְצֹעִי; Fem.pl. מִקְצָעֹות; Suf. מִקְצָעָתָם.

* ⁴⁷⁴¹ מִקְצָעָה Gubia (Isa. 44:13). — Pl. מִקְצָעֹות.

— קְצַת Ver מְקַצָּת.

⁴⁷⁴³ נִפְקַד NIFAL: 1) Supurar, pudrirse, corromperse (Sal. 38:6/5; Zac. 14:12; Lev. 26:39). — Perf. נִמְקִים; Impf. נִמְקָדוּ; Part. נִמְקָדוֹן.

HIFIL: Hacer que algo se pudra (Zac. 14:12). — Inf. נִמְקַדֵּשׁ.

— מִקְרָר Ver מְקַרָּר.

⁴⁷⁴⁴ מִקְרָא 1) Convocatoria (Núm. 10:2). 2) Asamblea: *miqrá qódesh* = asamblea sagrada (Exo. 12:16). 3) Lectura en público (Neh. 8:8). — Const.pl. מִקְרָאִי; Suf. מִקְרָאָה.

Fem. Femenino.

⁴⁷⁴⁵ מִקְרָד 1) Casualidad, en el sentido de ser un imprevisto (Rut 2:3; 1 Sam. 6:9). 2) Suceso, destino: *miqré ejád yiqréh et kulám* = el mismo suceso acontecerá a todos ellos (Ecl. 2:14; 9:2).

⁴⁷⁴⁶ מִקְרָד Techo con vigas (Ecl. 10:18).

⁴⁷⁴⁷ מִקְרָד Refrescante a) *aliyát ha-mequeráh* = sala de verano (Jue. 3:20). 2) *jadár ha-mequeráh* = cuarto de refrigerio, es decir, cuarto de baño (Jue. 3:24).

— מַזְקֵשׁ Ver **מַזְקֵשׁ**.

⁴⁷⁴⁸ מַקְשֵׁה Permanente, arreglo del cabello: *maaséh miqshéh* = obra de permanente (Isa. 3:24).

⁴⁷⁴⁹ (I) מַקְשֵׁה Modelado a martillo (Exo. 25:18).

⁴⁷⁵⁰ (II) מַקְשֵׁה Huerto de pepinos (Jer. 10:5).

⁴⁷⁵¹ (I) מָר 1) Amargo (Exo. 15:23). 2) Furioso: *goy ha-már* = pueblo furioso (Hab. 1:6). 3) Amargura (Isa. 38:17). 3) Amargamente (Isa. 33:7). — Paus. מָרָה; Fem. מָרָה, מָרָתָה; Const. מָרָתָה; Pl. מָרִים; Const. מָרִי.

⁴⁷⁵² (II) מָר Gota de agua (Isa. 40:15).

⁴⁷⁵³ מָדָה Mirra (Exo. 30:23). — En Cant. 4:6, “monte de la mirra” es una alusión erótica.

— (I) מָרָא QAL: Ser rebelde u obstinado (Sof. 3:1). — Perf.fem. מָרָאתָה.

⁴⁷⁵⁴ (II) מָרָא HIFIL: En Job 39:18, la palabra תְּמִרִיא se relaciona según Aharoni con la palabra árabe que significa “trotar”. La traducción del versículo sería ésta: “Pero cuando se eleva trotando”, en lugar de “cuando levanta [las alas]”, que tiene la RVA.

— (III) מָרָא QAL: Crecer, es decir, engordarse comiendo pasto: a) En Isa. 11:6, en lugar de יְמִרְאֵוּ יְחִידָוּ se sugiere leer יְמִרְאֵוּ וְמִרְאֵוּ יְחִידָוּ, “crecerán juntos” (Ver nota RVA). 2) En Isa. 61:6, en lugar de וְכַבּוֹדָם תְּהִמְרָאָה se sugiere leer וְכַבּוֹדָם תְּהִמְרָאָה, “os engordaréis comiendo en sus riquezas” (la figura es del rebaño que se engorda a campo abierto; la RVA traduce: “y con la gloria de ella os nutriréis”).

⁴⁷⁵⁶ (AR) מָרָא Señor (Dan. 4:16/19). — *maré maljín* = señor de reyes (Dan. 2:47). — Suf. מָרָאי (Qere: מָרִי).

⁴⁷⁵⁸ **מְרָאָה** 1) Vista: *nejmád la-mar'éh* = atractivo a la vista (Gén. 2:9). 2) Aspecto, presencia: a) *gadól le-mar'éh* = de aspecto imponente (Jos. 22:10). b) *yefát mar'éh at* = tú eres de bella presencia (Gén. 2:11). 3) Semejanza: *ke-mar'éh esh* = algo semejante a fuego (Núm. 9:15). 4) Visión (Exo. 3:3). — Const. **מְרָאָה**; Suf. **מְרָאָה**, **מְרָאָה**.

⁴⁷⁵⁹ **מְרָאָת** 1) Visión (1 Sam. 3:15). 2) Espejo (Exo. 38:8). — Const.pl. **מְרָאֹת**.

* ⁴⁷⁶⁰ **מְרָאָת** Buche (Lev. 1:16). — Suf. **מְרָאָת**.

⁴⁷⁶¹ **מְרָאָשׁ** Desde el principio (Isa. 40:21).

* ⁴⁷⁶³ **מְרָאָשָׁה** Cabecera (Gén. 28:11). — Suf. **מְרָאָשָׁה**.

* ⁴⁷⁶⁵ **מְרָבֶּד** Colcha (Prov. 7:16). — Pl. **מְרָבָּד**.

— **רַבָּה** En Eze. 23:32 léase **מְרַבָּה** (Hifil de **רַבָּה**).

⁴⁷⁶⁷ **מְרַבָּה** Cuantioso: a) *shalál marbéh* = botín cuantioso (Isa. 33:23). b) En Isa. 9:6 llama la atención la palabra **לִמְרַבָּה**, debido a la **ל**. Si las letras **ל** duplican la última parte de la palabra **שָׁלוֹם**, se podría leer **רַבָּה הַמְשֻׁרְדָּה**, “grande será el dominio”.

⁴⁷⁶⁸ **מְרַבִּית** 1) Gran parte, la mayoría (1 Crón. 12:30). 2) Multitud, gran cantidad: *jatsí marbít jojmatéja* = la mitad de la gran cantidad de tu sabiduría (2 Crón. 9:6). — a) En Lev. 25:37, en lugar de **וּבְמְרַבִּית** el Pent. Sam. tiene **וּבְתִּרְבִּית**, “y con intereses”. b) En 1 Sam. 2:33 podría haber transposición. En lugar de leer **וְכָל מְרַבִּית בֵּיתְךָ יִמּוֹתָה אֲנָשִׁים** se sugiere leer **וְכָל יִמּוֹתָה אֲנָשִׁים בֵּיתְךָ מְרַבִּית**, “y toda la multitud de los varones de tu casa morirán”.

— **רַבָּךְ** Ver **מְרַבְּכָת**.

⁴⁷⁶⁹ **מְרַבֵּץ** 1) Lugar donde reposan los rebaños (Eze. 25:5). 2) Guarida de fieras (Sof. 2:15). — Var. **מְרַבֵּץ**, **מְרַבֵּץ**; Const. **מְרַבֵּץ**.

⁴⁷⁷⁰ **מְרַבֵּק** Engorde: *éguel marbéq* = ternero o becerro de engorde, es decir, engordado (1 Sam. 28:24).

⁴⁷⁷¹ **מְרַגּוּעַ** Descanso, lugar de reposo (Jer. 6:16).

*⁴⁷⁷² מִרְגָּלֹת El sitio de los pies (Rut 3:4; Dan. 10:6).

⁴⁷⁷³ מִרְגָּמָה Apedreamiento. — En Prov. 26:8, *ki-tsrór éven be-marguemáh* ha sido generalmente traducido “como atar una piedra a una honda”, pero es mejor traducir: “como forrar una piedra en pleno apedreamiento” (es absurdo forrar las piedras para que no hieran).

⁴⁷⁷⁴ מִרְגַּעַת Lugar de descanso (Isa. 28:12).

⁴⁷⁷⁵ מִרְדָּק QAL: Rebelarse (Gén. 14:4). — Perf. מִרְדָּך; Impf. יִמְרֹד; Inf. מִרְדָּק; Suf. מִרְדָּקם; Part. מִרְדָּקִי; Const. מִרְדָּקִים.

⁴⁷⁷⁷ מִרְדָּךְ Rebelión (Jos. 22:22).

⁴⁷⁷⁶ (AR) מִרְדָּךְ Rebelión (Esd. 4:19).

*⁴⁷⁷⁹ (AR) מִרְדָּק Rebelde (Esd. 4:12). — Fem. מִרְדָּקָה; Det. מִרְדָּקָתָה.

⁴⁷⁸⁰ מִרְדָּוֹת Rebelión: *ben naavát ha-mardút* = hijo de la corrompida de la rebelión (1 Sam. 20:30).

⁴⁷⁸¹ מִרְדָּק Merodac, nombre deformado de Marduk, dios de Babilonia (Jer. 50:2). Ver Diccionario Bíblico.

⁴⁷⁸³ מִרְדָּחֵבְלִי חֲשֵׁךְ En Isa. 13:6, en lugar de מִרְדָּחֵבְלִי se sugiere leer “persiguiendo sin contenerse”, es decir, sin tregua.

⁴⁷⁸⁴ מִרְדָּה QAL: Ser rebelde, ser obstinado (Núm. 20:10). — Perf. מִרְדָּה; Inf.abs. מִרְדָּה; Part. מִרְדָּה.

HIFIL: Comportarse con hostilidad, obstinarse contra (Job 17:2; Eze. 20:8). — Perf. הַמִּרְדָּה; Impf. הַמִּרְדָּה; Inf. הַמִּרְדָּה; Suf. הַמִּרְדָּה; Part. מִמְרִים.

⁴⁷⁸⁵ מִרְדָּה Ver I.

*⁴⁷⁸⁶ مִרְדָּה Amargura (Gén. 26:35). — Const. מִרְדָּה, מִרְדָּת.

*⁴⁷⁸⁸ מִרְדָּךְ 1) Gente sin hogar (Isa. 58:7). 2) Desamparo (Lam. 3:19). — Suf. מִרְדָּךְ; Pl. מִרְדָּכִים; Suf. מִרְדָּכִית; Suf. מִרְדָּכִים.

* ⁴⁷⁹⁰ מְרוֹחַ Triturado, dañado: *meroáj áshej* = con testículos dañados (Lev. 21:20). — Const. **מְרוֹחַ**.

⁴⁷⁹¹ מְרוּם 1) Cumbre, lugar prominente, elevado (2 Rey. 19:23; Isa. 22:16). 2) Altivamente, con altivez (2 Rey. 19:22). 3) Alta posición social (Job 5:11). 4) El cielo, morada de Dios en las alturas (Isa. 33:5). — Const. **מְרוּמִים**; Pl. **מְרוּמִי**; Const. **מְרוּמָה**.

⁴⁷⁹³ מְרֵץ Carrera (Ecl. 9:11).

* ⁴⁷⁹⁴ (I) מְרוּצָה Carrera, manera de correr (Jer. 8:6; 2 Sam. 18:27). — Const. **מְרוּצָת**, **מְרוּצָה**; Suf. **מְרוּצָתָה**.

— (II) מְרוּצָה Extorsión (Jer. 22:17).

— * ⁴⁷⁹⁵ מְרוּקִים Tratamiento cosmético (Est. 2:12). — Suf. **מְרוּקִים**.

⁴⁷⁹⁵ מְרוֹר 1) Amargo (Deut. 32:32). 2) Amargura, bebidas amargas (Lam. 3:15). 3) Hierbas amargas (Exo. 12:8). — Var. **מְרֹר**; Pl. **מְרוֹרִים**, **מְרוֹרִות**.

— **מְרוֹרָה** 1) Hiel (Job 20:25). 2) Veneno (Job 20:14). — Var. **מְרֹרָה**; Const. **מְרוֹרָת**; Suf. **מְרוֹרָתוֹ**.

* ⁴⁷⁹⁸ מְרִזָּח 1) Banquete: *mirzáj serujím* = banquete de holgazanes (Amós 6:7). 2) Cena funeral, duelo (Jer. 16:5). — Const. **מְרִזָּח**.

⁴⁷⁹⁹ מְרַח QAL: Extender una masa de higos sobre algo (Isa. 38:21). — Impf. **יְמַרַּחַ**.

⁴⁸⁰⁰ מְרַחַב 1) Anchura, amplitud: *le-merjavéi érets* = por la amplitud de la tierra (Hab. 1:6). 2) Lugar espacioso (Ose. 4:16; Sal. 18:20/19). — Const.pl. **מְרַחַבִּי**.

⁴⁸⁰¹ קֶרֶחֶת מְרַחַט Distancia: a) *érets merjáq* = tierra lejana (Isa. 13:5). b) *merjaqéi érets* = los confines de la tierra (Isa. 8:9). c) En 2 Sam. 15:17, *ha-merjáq* es posiblemente una toponimia (Ver nota RVA). — Pl. **מְרַחַטִּים**; Const. **מְרַחַטִּי**.

⁴⁸⁰² מְרַמְשָׁת מְרַמְשָׁת Cacerola (Lev. 2:7; 7:9).

⁴⁸⁰³ **מְרַט** QAL: 1) Arrancar los pelos (Esd. 9:3; Neh. 13:25). 2) Pulir una espada (Eze. 21:14). 3) Frotar la piel hasta desollarla, despellejarla (Eze. 29:18). — Impf.suf. **אָמְרַטִּם**; Inf. **מְרַטָּה**; Part. **מְרוֹטָה**; Pas. **מְרוֹטִים**.

NIFAL: Perder el cabello, volverse calvo (Lev. 13:40). — Impf. **יְמַרְטֵנִי**.

PUAL: 1) Ser bruñido, ser pulido (1 Rey. 7:45; Eze. 21:15/10). 2) Tener piel brillante (Isa. 18:2, 7). — Perf. **מְמֻרְטָה** en Isa. 18:2 y 7 léase **מְמֻרְטָה**; Part. **מְמֻרְטָה**, según algunos mss. y Rollos del M. M.)

⁴⁸⁰⁴ (AR) PEAL: Arrancar (Dan. 7:4). — Perf.pas.pl. **מְרִיטָן**.

⁴⁸⁰⁵ **מְרִידִי** 1) Rebeldía, rebelión (1 Sam. 15:23; Núm. 17:25/10; Ver nota RVA). 2) Rebelde (Eze. 2:8; Prov. 17:11; Ver nota RVA). — Paus. **מְרִידִי**; Suf. **מְרִידֶךְ**.

⁴⁸⁰⁶ **מְרִיאִים** Ganado engordado (1 Rey. 1:9). — Pl. **מְרִיאִי**; Const. **מְרִיאִים**; Suf. **מְרִיאִם**.

⁴⁸⁰⁷ **מְרִיב בְּעֵל** Merib-baal (1 Crón. 8:34; 9:40). Este nombre significa “hostil a Baal” o “contendor de Baal”.

⁴⁸⁰⁸ (I) **מְרִיבָה** Contienda (Gén. 13:8).

⁴⁸⁰⁹ (II) **מְרִיבָה** Meriba o Aguas de Meriba, lugar llamado así por la contienda del pueblo contra Dios (Núm. 20:13; Ver nota RVA).

⁴⁸¹⁴ **מְרִירֹת** Amargura (Eze. 21:11/6).

⁴⁸¹⁵ **מְרִידִי** Amargo (Deut. 32:24).

⁴⁸¹⁶ **מְרִיךְ** Cobardía (Lev. 26:36).

⁴⁸¹⁷ **מְרִכֶּב** 1) Montura (Lev. 15:9). 2) Asiento de una carroza (Cant. 3:10). 3) Conjunto de carros del ejército real (1 Rey. 5:6/4:26). — Suf. **מְרִכְבָּו**.

⁴⁸¹⁸ **מְרִכְבָּה** 1) Carro tirado por caballos (Gén. 41:43; 1 Rey. 10:29). — Const. **מְרִכְבָּת**; Suf. **מְרִכְבָּות**; Pl. **מְרִכְבָּיהם**; Const. **מְרִכְבָּות**; Suf. **מְרִכְבָּתוֹ**.

* ⁴⁸¹⁹ **מְרִכְלָה** Productos de intercambio (Eze. 27:24). — Suf. **מְרִכְלָה**.

⁴⁸²⁰ מִרְמָה 1) Engaño, fraude (Gén. 27:35; Sal. 24:4). — a) *moznéi mirmáh* = balanzas falsas (Ose. 12:8). b) *avnéi mirmáh* = pesas fraudulentas (Miq. 6:11). 2) Traición (2 Rey. 9:23). 3) Desengaño (Prov. 14:8). — Pl. **מִרְמֹות**.

⁴⁸²³ מִרְמָס Pisoteo, acto de hollar: *hayáh lemirmás* = será para pisoteo, es decir, para ser hollado (Isa. 5:5). — Const. **מִרְמָס**.

* ⁴⁸²⁷ מִרְעָע Mal, acción mala (Dan. 11:27). — Paus. **מִרְעָע**.

⁴⁸²⁸ (I) מִרְעָע 1) Amigo íntimo (Prov. 19:7). 2) Compañero, acompañante en las ceremonias nupciales (Jue. 14:20). — Suf. **מִרְעָהוּ**; Pl. **מִרְעָיִם**.

— (II) Part. Hifil de **רָעָע** (Ver allí).

⁴⁸²⁹ מִרְעָה Pasto (Gén. 47:4). — Const. **מִרְעָה**; Suf. **מִרְעָהוּ**.

⁴⁸³⁰ מִרְעַית Pastizal (Isa. 49:9). — Suf. **מִרְעַיתוּ**.

⁴⁸³² (I) מִרְפָּא 1) Sanidad (Jer. 33:6). 2) Remedio (Prov. 29:1). — Var. **מִרְפָּה**.

— (II) **מִרְפָּא** Serenidad, apacibilidad (Ecl. 10:4). — a) *lev marpé* = corazón apacible (Prov. 14:30). b) *marpé lashón* = apacibilidad de lengua, es decir, lengua apacible (Prov. 15:4).

— En Jer. 8:15 léase **מִרְפָּא** (Ver I).

* ⁴⁸³³ מִרְפָּשׁ Lo que ha sido enlodado (Eze. 34:19). — Const. **מִרְפָּשׁ**.

⁴⁸³⁴ מִרְצֵץ NIFAL: Ser cruel, ser doloroso (1 Rey. 2:8). — a) En Miq. 2:10, en lugar de **תְּחִבֵּל** se sugiere leer así: **חַבֵּל תְּחִבֵּל הָאָרֶץ נִמְצֵץ**, “ciertamente la tierra será destruida”. b) En Job 6:25, en lugar de **מַה נִמְלְצֵא אָמֵרִי יִשְׂרָאֵל** se sugiere leer **מַה נִמְלְצֵא אָמֵרִי יִשְׂרָאֵל**, “cuán convincentes son las palabras de rectitud”.

— En Jer. 8:6 el Ketiv tiene **מִרְצֹוֹתָם**; el Qere lee **מִרְוִיצָתָם**, “su carrera” (Ver I). **מִרְוִיצָה**.

⁴⁸³⁶ מִרְצָע Lezna (Exo. 21:6).

⁴⁸³⁷ מְרַצֵּבָת Pavimento (2 Rey. 16:17).

⁴⁸³⁸ מְרַקֵּן QAL: Pulir, bruñir (Jer. 46:4; 2 Crón. 4:16). — Impv. מְרַקִּי; Part.pas. מְרֻוקִּים.

PUAL: Ser frotado (Lev. 6:21/28). — Perf. מְרַקָּה.

HIFIL: Limpiar, purificar. — En Prov. 20:30 léase según el Ketiv, pero en plural: תְּמִרִיקִי, “purifican”. El Qere tiene תְּמִרִיק, “purificación”.

⁴⁸³⁹ מְרַקֵּק Caldo, sopa (Jue. 6:19). — a) En Isa. 65:4 léase con el Qere: מְרַקֵּק. El Ketiv tiene בָּרֶק.

b) En Eze. 24:10, en lugar de וַיַּהֲרֹק הַמְּרַקְתָּה se sugiere leer וַיַּהֲרֹק הַמְּרַקָּה, “y vacía el caldo”.

* ⁴⁸⁴⁰ מְרַקְתִּים Perfume de hierbas aromáticas. — En Cant. 5:13, en lugar de מְנַדְּלֹות se sugiere leer con la LXX y la Vulgata: מְנַדְּלֹות מְרַקְתִּים, “que producen perfumes” (la RVA tiene “exhalan”).

⁴⁸⁴¹ מְרַקְתָּה Olla de ungüentos aromáticos (Job 41:23/31).

⁴⁸⁴² מְרַקְתָּה Mezcla o combinación de ungüentos: róqaj mirqájat = aroma de combinación de ungüentos = ungüento aromático combinado (Exo. 30:25; 2 Crón. 16:14).

⁴⁸⁴³ מְרַךְ QAL: 1) Ser amargo (Isa. 24:9). 2) Estar amargado, estar desesperado (1 Sam. 30:6). — Perf. יְמַרָּה, מְרַחֵל; Impf. יְמַרָּה, מְרַחֵל.

PIEL: Amargar, causar amargura (Exo. 1:14; Gén. 49:23). — amarér ba-béji = amargaré con el llanto, es decir, lloraré amargamente (Isa. 22:4). — Impf. אָמַרְתִּי; Suf. יְמַרְדָּה.

HIFIL: 1) Amargar, hacer que algo sea amargo (Rut. 1:20; Job 27:2; Sal. 106:33). 2) Afligirse o llorar con amargura (Zac. 12:10). — Perf. תְּמַרֵּה; Impf. תְּמַרֵּה; Inf. תְּמַרֵּה.

HITPALPEL: Enfurecerse (Dan. 8:7; 11:11). — Impf. יְתִמְרַמֵּר.

⁴⁸⁴⁴ מְרֹר Ver.

* ⁴⁸⁴⁵ מְרֹרֶה Hiel (Job 16:13). — Suf. מְרֹרֶה.

* ⁴⁸⁴⁶ מְרֹרֶה Ver.

⁴⁸⁴⁹ מִרְשָׁעַת **מִרְשָׁעַת** Malvada. — En 2 Crón. 24:7, en lugar de **הַתְּרֵשֶׁעַת** léase **הַתְּרֵשֶׁעַת**.

⁴⁸⁵⁰ מִרְתִּים **מִרְתִּים** Merataim, apelación hostil de Babilonia. Significa “doble amargura” (Ver I **מִרְ**) o “doble rebelión” (Ver **מִרְדָּה**).

⁴⁸⁵³ (I) **מִשְׁאָה** 1) Acción de llevar: *le-éin masá* = que era imposible llevar (2 Crón. 20:25). 2) Carga (2 Rey. 5:17). — Sobre **מִשְׁאָה** en Isa. 46:1 ver bajo **עַמָּס**. — Suf. **מִשְׁאָכָם**, **מִשְׁאָאֹוּ**, **מִשְׁאָכְמָה**.

— (II) **מִשְׁאָה** 1) Pronunciamiento, profecía, sentencia: a) *nasá aláv et ha-masá ha-zéh* = pronunció contra él esta sentencia o profecía (2 Rey. 9:25). b) En 2 Crón. 24:27, en lugar de **וּרְבָּה הַמִּשְׁאָה עַלְיוֹן** se sugiere leer: **וּרְבָּה הַמִּשְׁאָה עַלְיוֹן**, “y las muchas profecías acerca de él”. c) En Lam. 2:14, *va-yejezú laj mas'ót shav* = y vieron para ti profecías de vanidad, es decir, concibieron profecías vanas. 2) Canto; forma elíptica derivada de **קֹל נִשְׁאָה**, elevar la voz (1 Crón. 15:22). — *sar ha-masá* = director del canto (1 Crón. 15:27). — Const.pl. **מִשְׁאָוֹת**.

⁴⁸⁵⁶ **מִשְׁפָּט** Parcialidad: *masó paním* = levantamiento de caras, es decir, distinción de personas (2 Crón. 19:7).

⁴⁸⁵⁵ **מִשְׁפָּט** 1) Deuda por cobrar: a) *naazváh na et ha-mashá ha-zéh* = renunciemos a esta deuda (Neh. 5:10). b) En Neh. 10:32/31 se sugiere suplir la palabra *tevuát*, “producto de la tierra”, según Exo. 23:10, y leer así: *ve-nitósh et tevuát ha-shanáh ha-shviít u-mashá jol yad* = y desistiremos del producto de la tierra en el séptimo año y de la deuda de toda persona. 2) Usura: En Neh. 5:7, *mashá ish be-ajív atém nosh'ím* = usura imponéis cada uno sobre su hermano (la RVA tiene: “practicáis la usura cada uno contra su hermano”).

⁴⁸⁵⁷ **מִשְׁאָב** Abrevadero (Jue. 5:11). — Pl. **מִשְׁאָבִים**.

⁴⁸⁵⁸ **מִשְׁאָה** Levantamiento de las nubes, humareda: (Isa. 30:27).

— **מִשְׁוֹאָה** Ver **מִשְׁוֹאָה**.

⁴⁸⁶⁰ **מִשְׁאוֹן** Engaño (Prov. 26:26).

— **מִשְׁאוֹת** 1) En Eze. 17:9, en lugar de **לִמְשֹׁאוֹת** se sugiere leer **לְהַשֹּׁאוֹת**, “para arrancarla”. 2) Para Lam. 2:14 ver II **מִשְׁעָה** 190. 3) Para Gén. 43:34 ver bajo **מִשְׁאָה**.

— **מִשְׁעָה** Ruinas, montones de ruinas (Sal. 74:3)

* ⁴⁸⁶² מְשַׁאֲלָדָה Anhelo (Sal. 20:6/5; 37:4). — Const.pl. מְשַׁאֲלֹתִים Suf. Suf. מְשַׁאֲלֹתִים.

* ⁴⁸⁶³ מְשַׁאֲרָת Artesa de amasar (Exo. 7:28/8:3). — Suf. מְשַׁאֲרָתִים Pl.suf. מְשַׁאֲרָתִים.

⁴⁸⁶⁴ מְשַׁאֲת 1) Acción de alzar las manos en oración: *mas'ét kapáy* = el alzamiento de mis manos o mis manos alzadas (Sal. 141:2). 2) Señal de humo, columna de humo — Lit., levantamiento de una nube (Jer. 6:1; Jue. 20:38 — Para la Var. en Isa. 30:27 ver מְשַׁאֲהָה). 3) Porción de comida (Gén. 43:34). 4) Obsequio, posiblemente de alimentos (2 Sam. 11:8; Eze. 20:40; Est. 2:18). 5) Tributo, contribución (Amós 5:11; 2 Crón. 24:6, 9). — Const. מְשַׁאֲת; Pl. מְשַׁאֲות; Suf. מְשַׁאֲתִיכֶם.

* ⁴⁸⁵⁹ מְשַׁאַת Préstamo (Deut. 24:10; Prov. 22:26). — Const. מְשַׁאַת; Pl. מְשַׁאַות.

⁴⁸⁶⁵ מְשַׁבֵּצֹת Engaste: *mishbetsót zaháv* = engastes de oro (Exo. 28:11; Sal. 45:14/13).

— מְשֻׁבָּה Ver מְשֻׁבָּה.

⁴⁸⁶⁶ מְשֻׁבֵּר Momento de nacer: a) *báu baním ad mashbér* = los hijos están a punto de nacer (2 Rey. 19:3. b) *mishbár baním* = el momento de los hijos para nacer (Ose. 13:13). — Const. מְשֻׁבֵּר.

* ⁴⁸⁶⁷ מְשֻׁבֵּרִי Ola que se rompe contra la costa (2 Sam. 22:5). — Const.pl. מְשֻׁבֵּרִי; Suf. מְשֻׁבְּרִיךְ.

* ⁴⁸⁶⁸ מְשֻׁבָּת Final, cesación (Lam. 1:7). — Suf. מְשֻׁבָּתִה.

⁴⁸⁶⁹ מְשֻׁגֵּב 1) Alto refugio (Isa. 33:16). — *misgáv jomotéija* = lo alto de tus muros (Isa. 25:12).

⁴⁸⁷⁰ מְשֻׁגָּה Error (Gén. 43:12).

— מְשֻׁגָּנָת Alcance: a) En 1 Crón. 21:12 se sugiere incluir la palabra לְקָד: לְקָד, “y que la espada de tu enemigo te sea de alcance”, es decir, te alcance. b) *ve-éin yadó maséguet* = y su mano no tiene alcance, es decir, no tiene lo suficiente (Lev. 14:21; Ver también נְשָׁגָן).

⁴⁸⁷¹ מְשֻׁה QAL: Sacar algo de un líquido (Exo. 2:10). — Perf.suf. מְשִׁימָהוּ.

⁴⁸⁷² מְשֻׁה Moisés; aunque en Exo. 2:10 se relaciona su nombre con el verbo מְשֻׁה, hay evidencia de que este nombre es egipcio (Ver en *Hebreo Bíblico*, págs. 159–161).

* ⁴⁸⁷⁴ מִשְׁדָּה Préstamo: *mashéh yadó* = préstamo de su mano, o simplemente préstamo (Deut. 15:2). — Const. מִשְׁדָּה.

⁴⁸⁷⁵ מִשְׁוֹאָה Devastación (Sof. 1:15). — En Job 30:3, en lugar de אַמְּמֵשׁ שׂוֹאָה וִמְּשָׁאָה se sugiere leer אַרְץ שׂוֹאָה וִמְּשָׁאָה, “tierra de desolación y devastación”, es decir, desolada y devastada. — Var. מִשְׁאָה.

— מִשְׁנְאוֹת Decepción, Pl. de Intens. (Sal. 73:18).

* ⁴⁸⁷⁸ מִשְׁוָבָד Apostasía: *meshuváh nitsájat* = perenne apostasía (Jer. 8:5). — Var. מִשְׁבָּה; Const. מִשְׁוָבָת; Suf.; Suf.pl. מִשְׁוָבָתִיכֶם; Suf. pl. מִשְׁוָבָתִי.

* ⁴⁸⁷⁹ מִשְׁוֹגָןָה Error (Job 19:4). — Suf. מִשְׁוֹגָנָה.

⁴⁸⁸⁰ מִשְׁוֹטָט Remo (Eze. 27:29). — Suf.pl. מִשְׁוֹטָטִיךְ (Eze. 27:6).

* ⁴⁸⁸¹ מִשְׁוֹכָה Cerco de espinas (Prov. 15:19; Isa. 5:5). — Var. מִשְׁבָּה; Suf. מִשְׁוָכָה; Suf. pl. מִשְׁוָכָת.

⁴⁸⁸² מִשְׁוֹפֵת En Isa. 42:24, el Ketiv tiene מִשְׁוֹפֵת, “saqueador”. El Qere tiene מִשְׁפָּדָה (Ver allí).

⁴⁸⁸³ מִשְׁוֹר Sierra (Isa. 10:15).

⁴⁸⁸⁴ מִשְׁוָרָה Medida de capacidad (Lev. 19:35; 1 Crón. 23:29). — *máyim bi-mshuráh tishtéh* = beberás agua por medida, es decir, racionada (Eze. 4:11, 16).

⁴⁸⁸⁵ (I) מִשְׁוָשָׁן Regocijo (Isa. 24:8). — Const. מִשְׁוָשָׁן; Suf. מִשְׁוָשָׁר.

— * (II) מִשְׁוָשָׁן 1) En Job 8:19 algunos leen מִסּוֹס (Ver bajo מִסּוֹס). 2) Para Isa. 8:6 ver también bajo מִסּוֹס.

⁴⁸⁸⁶ מִשְׁחָה QAL: 1) Untar, pasar aceite (Exo. 29:2). 2) Lustrar, sacar brillo (Isa. 21:5). 3) Pintar (Jer. 22:14). 4) Ungir el cuerpo con perfumes (Amós 6:6). 5) Ungir objetos de culto para consagrados (Exo. 29:36). 6) Ungir a una persona para investirlo (Exo. 28:41; 1 Rey. 1:34; 1 Rey. 19:16). — Perf. מִשְׁחָה; Impf. מִשְׁחָה; Impv. יְמִשְׁחָה; Inf. מִשְׁחָה; Pref.suf. לְמִשְׁחָה; Part. מִשְׁחִים; Pas. מִשְׁוָחָה.

⁴⁸⁸⁷ (AR) **מִשְׁחָה** Aceite (Esd. 6:9).

— (I) **מִשְׁחָה** Unción: *shémen ha-mishjáh* = aceite de la unción (Exo. 25:6).

⁴⁸⁸⁸ (II) **מִשְׁחָה** Porción (Lev. 7:35; Ver nota RVA). — Const. **מִשְׁחָה**.

— * (I) **מִשְׁחָה** Unción (Exo. 40:15). — Suf. **מִשְׁחָתָם**.

— (II) **מִשְׁחָה** Porción (Núm. 18:8; Ver nota RVA). Ver también II **מִשְׁחָה**.

⁴⁸⁸⁹ **מִשְׁחִית** 1) Part. Hifil de **מִשְׁחָה**: *mal'áj hamashjít ba-ám* = el ángel que destruía al pueblo (2 Sam. 24:16). 2) Cuerpo destructor, cuerpo de sabotaje (1 Sam. 13:17). 3) Destrucción (Eze. 5:16). — **הַר** **הַמִּשְׁחִית**, “monte de la destrucción” parece ser deformación de **הַר הַמִּשְׁחָה**, “monte de la unción”, es decir, el monte de los Olivos (Ver nota RVA). — Suf. **מִשְׁחִיתִי**.

⁴⁸⁹⁰ **מִשְׁחָק** Burla, risa (Hab. 1:10).

⁴⁸⁹¹ **מִשְׁחָר** En Sal. 110:3, en lugar de **מִשְׁחָר** se sugiere leer **מִרְחָם** **מִשְׁחָר** “desde el vientre y desde la aurora” (las vers. griegas apoyan esta lectura).

* ⁴⁸⁹² **מִשְׁחָה** Destrucción: *kli mashjetó* = su instrumento destructor (Eze. 9:1). — Suf. **מִשְׁחָתוֹ**.

⁴⁸⁹³ **מִשְׁחָתָה** En Isa. 52:14, en lugar de **מִשְׁחָה** **כִּנ** se sugiere leer **מִשְׁחָתָה** “así fue desfigurado” (Ver **מִשְׁחָשָׁה**).

— * **מִשְׁחָה** Defecto (Lev. 22:25). — Suf. **מִשְׁחָתָם**.

⁴⁸⁹⁴ **מִשְׁטָנוֹת** Tendedero: *mishtáj jaramím* = tendedero de redes (Eze. 26:5). — Const. **מִשְׁטָנוֹת**.

⁴⁸⁹⁵ **מִשְׁטָטוֹת** Hostilidad (Ose. 9:7).

* ⁴⁸⁹⁶ **מִשְׁטָר** En Job 38:33 la RVA traduce “dominio”, pero parece que la expresión existe en acadio: *shitír shamé* = cielo estrellado — hay que recordar que la representación de las estrellas se parece a los signos de la escritura cuneiforme: . De ser así, la segunda parte del versículo podría ser formulada: “¿Podrás traer al suelo el cielo estrellado?”

⁴⁸⁹⁷ **מִשְׁטֵן** Seda (Eze. 16:10, 13).

⁴⁸⁹⁹ מֶשִׁיחַ Ungido, Mesías: 1) Título del rey de Israel (Sal. 2:2). 2) Apelativo dado al rey Ciro (Isa. 45:1). 3) Designación del sacerdote (Lev. 4:3). 4) Título mesiánico (Dan. 9:26). — Const. מֶשִׁיחַ; Suf. מֶשִׁיחָוּ; Suf.pl. מֶשִׁיחִים.

⁴⁹⁰⁰ מְשַׁחַת QAL: 1) Arrastrar (Sal. 28:3). 2) Jalar fuera, sacar (Gén. 37:28). 3) Extender la mano (Ose. 7:5). 4) Tirar: *masháj ba-qéshet* = jaló la cuerda del arco para expulsar la flecha (1 Rey. 22:34). 5) Hacer sonar prolongadamente: *bi-mshój be-qéren ha-yovél* = al hacer sonar prolongadamente el cuerno de carnero (Jos. 6:5). 6) Extender, prolongar: a) *meshajtíja jásed* = te he prolongado mi misericordia, es decir, he sido paciente contigo (Jer. 31:3; Comp. Neh. 9:30). b) *timshój apéja* = extenderás tu ira (Sal. 85:6/5). 7) Llevar una bolsa de semilla, sembrar (Amós 9:13; Ver מְשַׁבֵּךְ). — Perf. מְשַׁחַת; Impf. מְשַׁחַת; Impv. מְשַׁחַת; Suf. מְשַׁחַתוֹ; Part. מְשַׁחַת.

NIFAL: Prolongarse, dilatarse (Isa. 13:22; Eze. 12:25). — Impf. מְשַׁחַת.

PUAL: 1) Ser postergado, ser demorado (Prov. 13:12). 2) Ser alargado, ser de alta estatura (Isa. 18:2). — Part. מְמַשְׁחָה.

⁴⁹⁰¹ מְשֻׁבָּד Bolsa de semilla (Sal. 126:6). — En Job 28:18 la RVA traduce “el valor de la sabiduría” (Lit., “la bolsa de la sabiduría”; Ver nota RVA).

⁴⁹⁰⁴ מְשַׁכֵּב 1) Cama (1 Rey. 1:47). — *jadár mishkáv* = cuarto de acostarse o dormitorio (2 Rey. 6:12). 2) Acto de acostarse en relación sexual: a) *mishkáv dudím* = cama de amores (Eze. 23:17). b) *mishkáv zajár* = relaciones sexuales con varón (Núm. 31:17). c) *mishkevéi isháh* = acto de acostarse con una mujer (Lev. 18:22). d) *mishkáv tsohoráyim* = acto de acostarse al medio día para hacer la siesta (2 Sam. 4:5). — Const. מְשַׁכְּבָה; Suf. מְשַׁכְּבָה; Const.pl. מְשַׁכְּבָה; Suf. מְשַׁכְּבָה.

* ⁴⁹⁰³ (AR) מְשַׁכְּבָה Cama (Dan. 2:28). — Suf. מְשַׁכְּבָה, מְשַׁכְּבָה, מְשַׁכְּבָה.

— Ver מְשַׁכְּבָה.

— מְשַׁכְּבּוֹת Cuerdas (Job 38:3).

⁴⁹⁰⁵ מְשַׁכִּיל 1) Part. Hifil de שְׁכַל, “entender”, “mostrar dedicación a”. — En 2 Crón. 30:22, *ha-lviím ha-maskilím séjel tov la-YHVH* es traducido por la RVA: “los levitas que demostraban tener buen conocimiento de Jehovah”. 2) Masquil (Sal. 32:1/Sabtítulo; Ver nota RVA).

— מְשַׁכִּים En Jer. 5:8 se sugiere leer מְאַשְׁרִיכִים, forma denominativa Hifil de אֲשָׁרִים, “testículos”, que la RVA traduce: “de testículos excitados”.

— **מִשְׁבֵּית** 1) Escultura, adorno religioso: a) *éven maskít* = piedra grabada usada en rituales paganos (Lev. 26:1; la RVA traduce “piedras esculpidas”). b) cámara adornada con imágenes o adornos de naturaleza idolátrica (Eze. 8:12). 2) Adornos de joyería (Prov. 25:11). 3) Producto de la imaginación (Prov. 18:11). — Suf. **מִשְׁכִּיתָה**; Pl. **מִשְׁכִּיתָהָם**; Suf. **מִשְׁכִּיתָהָיו**.

⁴⁹⁰⁸ **מִשְׁכָּן** 1) Morada (Núm. 16:24). 2) Morada eterna, sepulcro (Isa. 22:16). 3) Tabernáculo (Exo. 25:9; Lev. 15:31). — Const. **מִשְׁכָּנוֹת**; Suf. **מִשְׁכָּנוֹת**; Pl. **מִשְׁכָּנוֹתִים**; Suf. **מִשְׁכָּנוֹתִיו**.

* ⁴⁹⁰⁷ (AR) **מִשְׁכָּן** Morada (Esd. 7:15). — Suf. **מִשְׁכָּנָה**.

⁴⁹⁰⁹ **מִשְׁכָּרָה** Salario, recompensa (Gén. 29:15; Rut 2:12).

⁴⁹¹⁰ (I) QAL: 1) Gobernar, dominar, enseñorearse (2 Sam. 23:3; Gén. 1:18; Jue. 8:23). — Part.: gobernante, soberano (Sal. 105:20). 2) Tener derecho, tener el poder (Exo. 21:8). — *moshél be-rujó* = el que gobierna su espíritu, es decir, se controla a sí mismo (Prov. 16:32). — Perf. **מִשְׁלָל**; Impf. **מִשְׁלַל**; Inf. **יִמְשַׁל**; Part. **לְמִשְׁלָל**.

HIFIL: Hacer señorear, dar dominio (Sal. 8:7/6; Dan. 11:39). — Perf.suf. **הַמִּשְׁרַלְמָה**; Impf.suf. **הַמִּשְׁרַלְתָּה**; Inf. **הַמִּשְׁרַלְתָּה** (Ver allí).

— (II) QAL? 1) Pronunciar, repetir un refrán o una expresión de burla (Eze. 12:23; 16:44). — En Job 17:6, en lugar de **לְמִשְׁלָל עַמִּים** se sugiere leer **לְמִשְׁלָל עֲמִים**, “como refrán de los pueblos” (Ver RVA y bajo). — Impf. **יִמְשַׁל**; Impv. **מִשְׁלָל**; Part. **מִשְׁלָל**.

NIFAL: Ser semejante a, ser como (Sal. 49:13/12; Isa. 14:10). — Perf. **גַּמְשַׁלְתִּי**, **גַּמְשַׁלְתָּה**.

PIEL: Decir refranes o parábolas (Eze. 21:5/20:49). — Part. **מִמְשָׁלָל**.

HIFIL: Comparar con (Isa. 46:5). — Impf.suf. **תַּמְשִׁילָנוּ**.

HITPAEL: Llegar a ser como algo (Job 30:19). — Impf. **אָחַמְשָׁל**.

⁴⁹¹¹ **מִשְׁלָל** 1) Refrán, profecía expuesta en estilo poético (Eze. 12:23; Núm. 23:7). — *ve-hayáh Israel le-mashál* = Israel servirá de refrán, es decir, lo que pase con Israel será una advertencia a otros pueblos (1 Rey. 9:7). — Const. **מִשְׁלָלוֹ**; Suf. **מִשְׁלָל**; Pl. **מִשְׁלִים**; Const. **מִשְׁלִי**.

⁴⁹¹⁵ (I) **מִשְׁלָל** Semejanza: *éin al afár moshló* = no existe sobre la tierra su semejanza, es decir, algo semejante a él (Job 41:25/33). — Suf. **מִשְׁלָלוֹ**.

— (II) **מִשְׁלָל** Dominio: *u-moshló mi-yám ad yam* = su dominio será de mar a mar (Zac. 9:10). — Suf. **מִשְׁלָלוֹ**.

⁴⁹¹⁶ **מִשְׁלָוחַ** 1) Envío de porciones de comida (Est. 9:19) 2) *mishlóaj yadám* = envío de sus manos, es decir, la esfera de su influencia (Isa. 11:14). — Var. **מִשְׁלָחָן** (Ver también **מִשְׁלָחָה**).

— * **מִשְׁלָחָה** 1) Empresa: *be-jól mishláj yadéja* = en todo lo que emprenda tu mano (Deut. 15:10). 2) Lugar para soltar allí los animales: *mishláj shor* = lugar para soltar los bueyes (Isa. 7:25). Const. **מִשְׁלָחָה**.

⁴⁹¹⁷ **מִשְׁלָחָת** 1) Delegación (Sal. 78:49). 2) ¿Tregua? ¿Liberación del servicio militar? (Ecl. 8:8). Otros traducen “embajada”.

— **מִשְׁלָשׁ** En Gén. 38:24, en lugar de leer **חֲדֵשִׁים** se sugiere leer con el Pent. Sam.: **בְּמִשְׁלָשׁת** **חֲדֵשִׁים**, “como unos tres meses”.

⁴⁹²³ **מִשְׁמָה** 1) Objeto de horror (Eze. 5:15). 2) Asolamiento: *shmamáh u-mshamáh* = desolación y asolamiento (Eze. 6:14). — Pl. **מִשְׁמָות**.

* ⁴⁹²⁴ **מִשְׁמָן** 1) Gordura (Isa. 17:4). 2) Gente robusta o distinguida (Isa. 10:16; Sal. 78:31). 3) Las partes más fértiles del territorio (Dan. 4:24). — Const. **מִשְׁמָנוֹ**; Const.pl. **מִשְׁמָנוֹי**, **מִשְׁמָנוֹנִי**.

— **מִשְׁמָנִים** Ricos manjares (Neh. 8:10).

* ⁴⁹²⁶ **מִשְׁמָעַ** Rumor: *ve-ló le-mishmá oznáv yojíaj* = y no arbitrará por el rumor de sus oídos, sólo por lo que oigan sus oídos (Isa. 11:3).

— * **מִשְׁמָעַם** Guardia personal (1 Sam. 22:14). — Suf. **מִשְׁמָעָתוֹ**.

⁴⁹²⁹ **מִשְׁמָר** 1) Custodia, vigilancia (Gén. 40:3). — *bet mishmár* = celda (Gén. 42:19). 2) Cosa que es objeto de vigilancia (Prov. 4:23). 3) Guardia, centinela (Neh. 4:3/9). 4) Servicio, grupo de levitas en el servicio del templo (Neh. 12:24; 13:14). — Const. **מִשְׁמָר**; Suf. **מִשְׁמָרָכֶם**; Pl.suf. **מִשְׁמָרִים**.

* ⁴⁹³⁰ **מִשְׁמָרָה** Clavo (Ecl. 12:11). — Const.pl. **מִשְׁמָמוֹת**; Var. **מִסְמָר** (Ver allí).

⁴⁹³¹ **מִשְׁמָרָת** 1) Cuidado, guardanía (Núm. 18:8; 2 Rey. 11:5). 2) Objeto a ser guardado: *hayáh lajém le-mishmérēt* = será para vosotros objeto a guardar, es decir, lo habréis de guardar (Exo. 12:6; 1 Sam. 22:23). 3) Lealtad, fidelidad: *shomrím mishmérēt bet Shaúl* = guardaban fidelidad a la casa de Saúl (1 Crón. 12:30). 4) Servicio, puesto o turno de guardia (Isa. 21:8; Neh. 7:3; 12:9). 5) Lugar guardado o vigilado: *bet mishmérēt* = casa de reclusión (2 Sam. 20:3). 6) Obligación, ordenanza: a) *shamár mishmārtí* = guardo lo que estoy obligado a guardar (Gén. 26:5). b) *shamárta el mishmérēt YHVH* = guarda la obligación que YHVH te ha impuesto (1 Rey. 2:3). 7) Cargo, deber: a) *mishmérēt benéi Guershón* = la obligación de los hijos de Gersón, es decir, aquello de que estaban a cargo (Núm. 3:25). b) *va-aamídah mishmérēt la-kohaním* = y asigné deberes a los sacerdotes (Neh. 13:30). — Paus. **מִשְׁמָרָת**; Suf. **מִשְׁמָרֹת**; Pl. **מִשְׁמָרֹות**; Const. **מִשְׁמָרָה**; Suf. **מִשְׁמָרָת**.

⁴⁹³² **מִשְׁנָה** 1) Segundo en importancia o enumeración (2 Rey. 23:4; Gén. 41:43; 1 Sam. 23:17; 1 Sam. 8:2). 2) El doble (Exo. 16:5; Gén. 43:15; Job 42:10). 3) Copia: *mishnēh hatoráh* = copia de la ley (Deut. 17:18). — Const. **מִשְׁנָה**; Suf. **מִשְׁנָה**; Pl. **מִשְׁנִים**.

⁴⁹³³ **מִשְׁפָּה** 1) Despojo (2 Rey. 21:14). 2) Objeto de despojo o rapiña (Hab. 2:7). — Pl. **מִשְׁפָּות**.

⁴⁹³⁴ **מִשְׁעָוֵל** Sendero angosto (Núm. 22:24).

⁴⁹³⁵ **מִשְׁעֵי** En Eze. 16:4, esta palabra no aparece en algunas vers. antiguas. Se ha traducido conjeturalmente “por higiene” (Ver RVA).

⁴⁹³⁷ **מִשְׁעֵן** 1) Cayado (Sal. 23:4). 2) Palo para colgar de él el pan en forma de aros: *mish'án léjem* = sustento o provisión de pan (Lev. 26:26; Isa. 3:1). 3) Apoyo (Sal. 18:19/18). — Const. **מִשְׁעֵן**.

— **מִשְׁעֵן** Provisión: *mash'én u-mash'enáh* = la provisión y el sustento (Isa. 3:1). — Var. **מִשְׁעָנָה**.

⁴⁹³⁸ **מִשְׁעַנְתָּה** Cayado, bastón, báculo (Exo. 21:19; Núm. 21:18; Jue. 6:21). — Suf. **מִשְׁעַנְתָּה**; Suf.pl. **מִשְׁעָנִים**.

⁴⁹³⁹ **מִשְׁפָּאַת** Vileza (Isa. 5:7). Observe la aliteración que hay en este versículo entre *mishpát/mishpáj* y *tsedaqáh/tseaqáh*.

⁴⁹⁴⁰ **מִשְׁפָּחָה** 1) Clanes o familias (Deut. 29:17/18; Ver nota RVA). 2) Subdivisión de una tribu (1 Sam. 9:21). 3) Gremio o familia (1 Crón. 2:55). 4) Grupo étnico, familia de naciones (Gén. 10:5; 12:3). 5) Especie de animales (Gén. 8:19). 6) Clase de desastres (Jer. 15:3). — Const. **מִשְׁפָּחָה**; Suf. **מִשְׁפָּחָה**; Pl. **מִשְׁפָּחֹות**; Const. **מִשְׁפָּחָה**; Suf. **מִשְׁפָּחָה**.

⁴⁹⁴¹ מִשְׁפָּט **מִשְׁפָּט** 1) Juicio y castigo (Eze. 23:24a). 2) Decreto, decisión legal, sentencia (Eze. 23:24b). 3) Causa legal (Isa. 49:4; 50:8). — a) *navó ba-mishpát* = vengamos a juicio, es decir, presentemos cada uno nuestra causa legal (Job 9:32). b) *me-Elohái mishpatí yaavór* = mi causa pasa inadvertida a mi Dios (Isa. 40:27). c) *baal mishpatí* = el adversario de mi causa legal (Isa. 50:8). 4) Causal: *mishpát mávet* = causal de muerte (Deut. 19:6; la RVA traduce: “merece ser condenado a muerte”). 5) Práctica, costumbre, manera de proceder basada en la costumbre: a) *ke-mishpát ha-goím* = según las prácticas de los pueblos (2 Rey. 17:33). b) *mishpát ha-mélej* = el proceder de un rey basado en la costumbre (1 Sam. 8:9). c) *mishpát ha-banót* = normas consuetudinarias con respecto a la mujer en la sociedad (Exo. 21:9; la RVA traduce: “lo que se acostumbra hacer con las hijas”). d) *mishpát noafót* = la manera de proceder con las mujeres adúlteras (Eze. 16:38; la RVA traduce: “la sentencia de las mujeres adúlteras”). e) *ke-mishpát le-ohavéi sheméja* = como acostumbras con los que aman tu nombre (Sal. 119:132). f) *mishpát ha-náar* = la manera de proceder con el niño (Jue. 13:12; la RVA traduce: “la norma de vida del niño”). g) *ke-mishpatám* = conforme a su costumbre (1 Rey. 18:28). 6) Derechos legales: *mishpát ha-yerusháh ve-ha-gueuláh* = derecho de la posesión y de llevar a cabo su redención (Jer. 32:8). 7) Lo debido, lo que es considerado correcto: *óraj mishpát* = el camino correcto, es decir, el curso correcto de la ley (Isa. 40:14). 8) Conformidad con lo especificado: a) *kaláh ha-báiyt le-jól mishpatáv* = fue terminado el templo con respecto a todas sus especificaciones (1 Rey. 6:38). b) *ish ke-mishpató* = cada uno conforme a su cuota especificada (1 Rey. 5:8/4:28). 9) Aspecto: *meh mishpát ha-ísh* = ¿Cuál era el aspecto del hombre? (2 Rey. 1:7). 10) Derecho como sinónimo de justicia (Isa. 1:21). — Const. **מִשְׁפָּט**; Suf. **מִשְׁפָּט**; Pl. **מִשְׁפָּטִים**; Const. **מִשְׁפָּטִי**; Suf. **מִשְׁפָּטִי**, **מִשְׁפָּטִים**.

⁴⁹⁴² מִשְׁבְּטִים **מִשְׁבְּטִים** ¿Alforjas? (Gén. 49:14; Jue. 5:16). Otros traducen “rediles” o “corrales”.

⁴⁹⁴³ קַרְמֵל **מִשְׁקָה** En Gén. 15:2 la RVA traduce *ben mésheq* como “heredero”. El Heb. es oscuro.

* ⁴⁹⁴⁴ מִשְׁקָה **מִשְׁקָה** Asalto, lanzamiento (Isa. 33:4). — Const. **מִשְׁקָה** (Ver **שְׁקָה**).

— * **מִשְׁקָה** **מִשְׁקָה** Hecho según la forma de una flor de almendro (Exo. 25:33). — Pl. **מִשְׁקָדִים**.

⁴⁹⁴⁵ מִשְׁקָה **מִשְׁקָה** 1) Copero (Gén. 40:1). 2) Tierra de regadío (Gén. 13:10). 3) Bebida, lo que se ha de beber (Lev. 11:34). — *kli mashqéh* = vaso de beber (1 Rey. 20:21). — Const. **מִשְׁקָה**; Suf. **מִשְׁקָה**; Pl.suf. **מִשְׁקָהוּ**.

⁴⁹⁴⁶ מִשְׁקָוֶל **מִשְׁקָוֶל** Peso: *be-mishqól* = por peso, es decir, racionado (Eze. 4:10). — Var. **לְמִשְׁקָוֶל**.

⁴⁹⁴⁷ מִשְׁקָוֶר **מִשְׁקָוֶר** Dintel (Exo. 12:7).

⁴⁹⁴⁸ **מִשְׁקָל** Peso (Lev. 19:35). — a) *be-mishqál* = por peso, es decir, racionado (Eze. 4:16). b) *lo hayáh mishqál li-njóshet* = no hubo peso al bronce, es decir, no hubo manera de pesarlo (2 Rey. 25:16). c) *nejóshet la-rów éin mishqál* = bronce en tal cantidad que no se podía pesar (1 Crón. 22:3). — Const. **מִשְׁקָל**; Suf. **מִשְׁקָלוֹ**.

* ⁴⁹⁴⁹ **מִשְׁקָלָה** Plomada, peso que cuelga de un cordel para verificar la verticalidad (2 Rey. 21:13; Isa. 28:17). — Paus. **מִשְׁקָלָת**, **מִשְׁקָלָה**.

* ⁴⁹⁵⁰ **מִשְׁקָע** Sedimento: *mishqá máyim* = agua clara tras un proceso de sedimentación (Eze. 34:18). — Const. **מִשְׁקָע**

⁴⁹⁵¹ **מִשְׂרָה** Dominio (Isa. 9:6/6).

* ⁴⁹⁵² **מִשְׂרָה** Jugo, extracto: *mishrát anavím* = jugo de uvas (Núm. 6:3). — Const. **מִשְׂרָה**.

* ⁴⁹⁵³ (AR) **מִשְׁרָקִיָּה** Flauta (Dan. 3:5). — Det. **מִשְׁרָקִיָּה**.

— **מִשְׁרִים** Ver **מִשְׁרִים**.

* ⁴⁹⁵⁵ **מִשְׁרָפֶה** 1) Quema: *ke-misrefót abotéja* = como las quemas de tus padres (Jer. 34:5; la alusión parece ser a la quema de incienso en honor de un difunto). 2) Horno de cal: *ve-hayú amím misrefót sid* = y los pueblos serán hornos de cal, es decir, serán completamente calcinados (Isa. 33:12). — Pl.const. **מִשְׁרָפוֹת**.

⁴⁹⁵⁸ **מִשְׂרָה** Sartén (2 Sam. 13:9).

⁴⁹⁵⁹ **מִשְׁשָׁנָה** QAL: Palpar (Gén. 27:12). — Impf.suf. **יַמְשַׁנֵּי**.

PIEL: 1) Rebuscar palpando (Gén. 31:34). 2) Andar a tientas o palpando (Job 5:14; 12:25). — Perf. **יַמְשַׁשְׁתָּה**; Impf. **יַמְשַׁשָּׁה**.

HIFIL: Hacer que alguien pueda palpar: *ve-yamésh jóshej* = y que alguien pueda palpar las tinieblas (Exo. 10:21); la RVA traduce: “tinieblas que puedan ser palpadas” (Exo. 10:21). — Impf. **יַמְשַׁשָּׁה**.

* ⁴⁹⁶¹ (AR) **מִשְׁתְּבִיא** Banquete: *bet mishteyá* = sala del banquete (Dan. 5:10). — Det. **מִשְׁתְּבִיא**; Heb. **מִשְׁתְּבִיאָה**.

⁴⁹⁶⁰ מִשְׁתַּחַת 1) Banquete (Gén. 21:8). 2) Acción de beber: *be-mishtéh yáyin* = mientras bebían vino (Est. 5:6). — Const. מִשְׁתַּחַת; Suf.sing. מִשְׁתַּחַת, מִשְׁתַּחַתָּם, מִשְׁתַּחַתוֹ.

— מִשְׁתַּחַתוֹן Ver Hifil de شَيْن.

— מֵת Muerto (Ver bajo).

⁴⁹⁶² מִתְיָרִים Hombres, varones (Deut. 2:34). — a) *metéi mispár* = pocos hombres (Gén. 34:30). b) *metéi meát* = pocs hombres (Deut. 26:5). c) *metéi shav* = hombres falsos (Sal. 26:4). d) *metéi oholí* = los hombres de mi tienda o morada (Job 31:31). — En Isa. 41:14, en lugar de מַתִּיר יִשְׂרָאֵל se sugiere leer מֵת יִשְׂרָאֵל, “piojitos de Israel”. La palabra מֵת tendría relación con el acadio *mutu*, “piojo” (Ver nota RVA).

⁴⁹⁶³ מִתְבָּנָן Paja (Isa. 25:10).

⁴⁹⁶⁴ מִתְמָן Freno (2 Rey. 25:28). — Suf. מִתְמָנִי.

⁴⁹⁶⁶ מִתְוקָק Dulce (Isa. 5:20). — Fem. מִתְוִקָּה; Pl. מִתְוִקִּים.

⁴⁹⁶⁹ מִתְחַח QAL: Desplegar, extender (Isa. 40:22). — Impf. יִמְתַחַח.

⁴⁹⁷⁰ מִתְחַנֵּי ¿Cuándo? (Gén. 30:30). — a) *le-matáy* = para cuando (Exo. 8:5). b) *ad matáy* = ¿Hasta cuándo? (Exo. 10:3).

⁴⁹⁷¹ מִתְבָּנָת 1) Cantidad, cuota (Exo. 5:8). 2) Composición de ingredientes (Exo. 30:32, 37). 3) Patrón de medida, base de la proporción (Eze. 45:11). 4) Estado de solidez: *va-yaamídu et bet ha-Elohím al matkuntó* = y restauraron la casa de Dios a su estado de solidez (2 Crón. 24:13; la RVA traduce: “a su primer estado” en lugar de “a su estado de solidez”). — Suf. מִתְכַּנְתָּם, מִתְכַּנְתָּו.

⁴⁹⁷² מִתְלָאָה En Mal. 1:13 léase מִתְלָאָה, מִתְלָאָה, “qué fatigoso” en lugar de traducirla como una sola palabra.

⁴⁹⁷³ מִתְלַעֲוָת Mandíbulas, quijadas (Joel 1:6; Job 29:17; Prov. 30:14). — En Sal. 58:7 está escrito מִלְתַּעֲוָת.

— מִתְיָם Ver מִתְמָם.

⁴⁹⁷⁴ מְתָמֵן Parte sana (Isa. 1:6; Sal. 38:4/3).

⁴⁹⁷⁶ מִתְנַת 1) Regalos, donativos, Colect (Gén. 43:12; Prov. 18:16). — *ish matán* = hombre de regalos, es decir, generoso (Prov. 19:6).

⁴⁹⁷⁹ מִתְנָה 1) Regalo, obsequio (Núm. 18:6). 2) Soborno (Prov. 15:27). — *matnót qodsheihém* = sus obsequios sagrados, es decir, hechos al santuario (Exo. 28:38). — Const. מִתְנָה; Pl. מִתְנָות; Const. מִתְנָות; Suf. מִתְנָות יִכְּם, מִתְנָותֶם, מִתְנָותָם.

⁴⁹⁷⁸ (AR) מִתְנָה Regalo (Dan. 2:6). — Pl. מִתְנָן.

⁴⁹⁸³ מִתְנִים Lomos y parte inferior de la espalda: a) *va-yasém saq be-motnáv* = y puso cilicio sobre sus lomos (Gén. 37:34; Ver nota RVA). b) *va-yaaviréni méi motnáyim* = y me hizo pasar “aguas a la cintura”, es decir, cuando las aguas me llegaban a mi cintura (Eze. 47:4). — Const. מִתְנִי; Suf. מִתְנִים, מִתְנִיכְם, מִתְנִינוּ.

⁴⁹⁸⁵ מִתְקָר QAL: 1) Ser dulce (Prov. 9:17). 2) Volverse dulce (Exo. 15:25). — Perf. מִתְקֹר; Impf. יִמְתֹּקֵנוּ; Paus. יְמִתְקָרֵנוּ.

HIFIL: Ser dulce, endulzar (Job 20:12). 2) Compartir dulcemente: *yajdáv namtíq sod* = juntos compartíamos dulcemente los secretos (Sal. 55:15/14). — Impf. תִּמְתִּיק, נִמְתִּיק.

⁴⁹⁸⁶ מִתְקָר Dulzura (Prov. 27:9). — En Prov. 16:21, en lugar de מִתְקָר se sugiere leer שְׁפָתִים מִתְקָר, “freno de labios” o “labios refrenados”. — Const. מִתְקָר.

* ⁴⁹⁸⁷ מִתְקִי Dulzura (Jue. 9:11). Const.pl. מִתְקִים.

* ⁴⁹⁹¹ מִתְחַת Presente, regalo, don (1 Rey. 13:7; Prov. 25:14; Ecl. 3:13). — *matát yadó* = un regalo de su mano, es decir, tanto como pueda dar (Eze. 46:5, 11; la RVA traduce: “según su voluntad”).

— ¶ El origen del nombre de la Nun se desconoce. Al principio su signo tenía esta forma: .

⁴⁹⁹⁴ (I) נִ Partícula enclítica que expresa el modo cohortativo o de ruego. La RVA la traduce con las palabras “por favor” agregadas a las formas verbales, por ejemplo: *haguída na shméja* = declara, por favor, tu nombre (Gén. 32:30/29). Cuando sigue a una forma no verbal no se traduce, por ejemplo cuando sigue a הַנִּתְהָדֵךְ: *hinéh na yadáti* = he aquí reconozco (Gén. 12:11). De la misma manera cuando sigue a נִנְתְּדֵךְ (Sal. 116:14, 18; Ver allí).

⁴⁹⁹⁵ (II) נִ Crudo o medio crudo (Exo. 12:9).

⁴⁹⁹⁷ תְּאֵן Odre (Job 9:4; Jue. 4:19). — Var. תְּאֵלֶן; Suf. תְּאֵןֶן; Pl. תְּאֵנָהָן.

⁴⁹⁹⁸ נָאֹת QAL: Ser bello o hermoso (Isa. 52:7; Cant. 1:10). — Perf. נָאָתָה, נָאָתָה. Otros consideran estas formas como Nifal de אָוֹת (Ver allí).

[PIEL]: En Sal. 141:5, en lugar de la frase שָׁמֵן רָאשׁ אֶל יְנִי רָאשִׁי se sugiere leer así: שָׁמֵן רָשֶׁע אֶל יְנִא רָאשִׁי, “el aceite de los impíos no embellezca mi cabeza”. Muchos mss. tienen נָאָתָה (Hifil de נָאָתָה) en lugar de יְנִי, pero el sentido no es bien expresado.

— תְּאֵלֶן En Jue. 4:19; Ver תְּאֵן.

⁵⁰⁰⁰ נָאָתָה 1) Bello (Sal. 147:1; Cant. 1:5). 2) Conveniente (Prov. 17:7; 19:10). — Fem. נָאָתָה.

— נָאָתָה Adulterio, Pl. de Intens. (Jer. 13:27). — Var. נָאָתִים; Suf. נָאָתֵךְ.

— נָאָתָה Ver נָאָתָה.

⁵⁰⁰² נָאָתָה Originalmente habría sido el Const. del Part.pas. de נָאָם (נָאָם), pero después se convirtió en una fórmula del discurso profético. La RVA lo traduce consistentemente como “dice” (Isa. 56:8; Amós 2:11). La Biblia Hebrea Sepharad lo traduce como “dicho del”. — En Sal. 36:2/1, en lugar de נָאָתָה se sugiere leer נָאָם פְּשֵׁעַ לְרָשֶׁעַ, “dulce le es la transgresión al impío” (la RVA lo traduce con el verbo “habla”).

⁵⁰⁰³ נָאָתָה QAL: Cometer adulterio, prostituirse (Lev. 20:10; Jer. 3:9). — Impf. יְנָאָתָה; Vaif. יְנָאָתֵךְ; Inf. נָאָתָה; Part. נָאָתָה.

PIEL: Cometer adulterio (Jer. 29:23). — Perf. נָאָפָה; Impf. יְנָאָפָה; Part. מִנָּאָתָה.

— **נָאֹפִים** Ver **נָאֹפִים** *

* ⁵⁰⁰⁵ **נָאֹפִים** Adulterio, marcas del adulterio (Ose. 2:4/2). — Suf. **נָאֹפֵף**.

⁵⁰⁰⁶ **נָאַזֶּן** QAL: Desdeñar, tener en poco (Deut. 32:19; Jer. 33:24). — Perf. **יָנַזֵּן**; Impf. **יָנַזֵּן**, **יְנַצֵּן**.

PIEL: 1) Hacer que alguien trate sin respeto a una persona, hacer blasfemar (2 Sam. 12:14). 2) Tratar algo con irreverencia (1 Sam. 2:17). 3) Ultrajar (Sal. 75:10). — Perf. **נָאַזֵּן**; Inf. **נָאַזֶּן**; Part.pl.const. **מִנָּאָזֶן**; Suf. **מִנָּאָזֵן**.

HITPOEL: Ser blasfemado (Isa. 52:5). — Part. **מִנָּאָזֶן**.

— **נָאָצָה** Vergüenza (2 Rey. 19:3).

* ⁵⁰⁰⁷ **נָאָצָד** Infamia, abominación (Eze. 35:12; Neh. 9:18). — Pl. **נָאָצָות**; Suf. **נָאָצַת**.

⁵⁰⁰⁸ **נָאָקֵם** QAL: Gemir (Eze. 30:24; Job 24:12). — Perf. **נָאָקֵן**; Impf. **יָנַאֲקֵן**.

* ⁵⁰⁰⁹ **נָאָקֵד** Gemido (Exo. 2:24; Eze. 30:24). — Suf. **נָאָקֵם**.

⁵⁰¹⁰ **נָאָרֵךְ** PIEL: Rechazar (Sal. 89:40/39). — Perf. **נָאָרֵךְ**.

— **נָאָשָׁמוּ** En Joel 1:18 se sugiere leer con las vers. antiguas **נָשָׁמוּ**, “desolados” (de **שָׁמֹם**). Eso hace más sentido que el Nifal de **אָשָׁם**, por tratarse de animales que no tienen culpa.

⁵⁰¹² **נְבָא** NIFAL: 1) Profetizar en estado de éxtasis, o simplemente, actuar en estado de éxtasis (1 Rey. 22:12; Jer. 14:16). 2) Profetizar o transmitir mensajes proféticos acompañados con instrumentos musicales. — En 1 Crón. 25:1, en lugar del Ketiv **הַנְּבִיאִים**, “los profetas”, el Qere lee **הַנְּבָאִים**, “los que profetizaban”. Los protagonistas son los hijos de Asaf, Hemán y Jedutún. En 1 Crón. 25:2 aparece la forma Nifal que corrobora el Qere en el primer versículo. — Perf. **נְבָא**; Impf. **יְנַבָּא**; Impv. e Inf. **נְבָאִים**; Inf.suf. **נְבָאָוֹ**; Part. **הַנְּבָאָה**; Const. **נְבָאי**.

HITPAEL: 1) Profetizar frenéticamente (1 Rey. 18:29; Jer. 29:27). — Algunas de sus formas son como las de los verbos **הַתְּנִבְאָה**, **הַתְּנִבְאָתִי**, **הַתְּנִבְאִתָּה**: Perf. **לִנְבָא**; Inf. **לִנְבָאתִי**; Part. **לִנְבָאתָה**, **מִתְּנִבְאָה**, **מִתְּנִבְאָתִי**, **מִתְּנִבְאָתָה**.

⁵⁰¹³ (AR) חָנַבְיָה HITPAAL: Profetizar. — En Esd. 5:1, en lugar de נִבְיאָה (AR), léase con el Qere: הָנִיבְיָה חָנַבְיָה “profetizó el profeta Hageo”.

⁵⁰¹⁶ נִבְיאָה Profecía (Neh. 6:12; 2 Crón. 9:29).

* ⁵⁰¹⁷ (AR) נִבְיאָה Profecía (Esd. 6:14). — Const. נִבְיאָת.

— נִבְוב Hueco (Exo. 27:8; Job 11:12; Jer. 52:21). — Const. נִבְוב.

⁵⁰²³ (AR) נִבְזֶבֶת Presente, obsequio (Dan. 5:17). — En Dan. 2:6 se sugiere leer נִבְזֶבֶת. — Suf.pl. נִבְזֶבֶתך.

⁵⁰²⁴ (AR) נִבְחָה QAL: Ladrar (Isa. 56:10). — Inf. לִנְבַּחַ.

⁵⁰²⁷ נִבְט PIEL: Mirar, observar (Isa. 5:30). — Perf. נִבְט.

HIFIL: 1) Mirar (Gén. 15:5). 2) Observar, obedecer (Sal. 119:6). 3) Poner la mirada en, confiar (Isa. 22:8). 4) Aceptar, mirar con aprobación (Isa. 66:2; Amós 5:22). 5) Mirar, tener presente (Sal. 74:20). — Perf. נִבְיט. Impf. נִבְיט; Inf. נִבְיט; Suf. נִבְיט; Part. נִבְיט.

⁵⁰³⁰ (AR) נִבְיאֵי Profeta (Gén. 20:7). — Fem. Suf. נִבְיאָה; Pl. נִבְיאִים; Const. נִבְיאָה; Suf. נִבְיאִים; Suf. נִבְיאִיכֶם; Suf. נִבְיאִינוּ.

* ⁵⁰²⁹ (AR) נִבְיאָה Profeta (Esd. 5:1). — Det. Qere: נִבְיאָה; Det.pl. Qere: נִבְיאִים.

* ⁵⁰³³ (AR) נִבְדֵּק Fuente (Job 38:16). — En Prov. 8:24, en lugar de נִבְדֵּק se sugiere leer מַעֲינֹת נִבְכֵי מִים, “los manantiales de las fuentes de las aguas” (la RVA traduce: “los manantiales cargados de agua”). — Const.pl. נִבְכֵי.

— (I) נִבְלָה, נִבְלָל QAL: Secarse, marchitarse (Isa. 1:30; 28:1). — Perf. יִבְולֶל. Impf. נִבְלָה; Inf. נִבְלָל; Part. יִבְולָוּן.

⁵⁰³⁴ (II) נִבְלָת QAL: Actuar neciamente (Prov. 30:32). — Perf. נִבְלָת.

PIEL: Desdeñar, tratar con desdén (Deut. 32:15; Miq. 7:6). — Perf.suf. נִבְלָתוֹךְ; Impf. חִנְבְּלָל; Vaif. מִנְבְּלָל; Part. וַיִּנְבְּלָל.

⁵⁰³⁶ נְבָל Insensato (2 Sam. 3:33). — Pl. נְבָלִים; Fem. נְבָלוֹת.

⁵⁰³⁵ (I) נְבָל Tinaja, vasija (1 Sam. 1:24; Job 38:37). — Pl. נְבָלִים; Const. Suf. נְבָלֵם.

— (II) נְבָל Lira (Sal. 33:2; 1 Rey. 10:12; Amós 6:5). — Paus. נְבָל; Pl. נְבָלִים; Suf. נְבָלֵק.

⁵⁰³⁹ נְבָלָה 1) Insensatez (1 Sam. 25:25). 2) Vileza, una grave ofensa sexual (Gén. 34:7).

⁵⁰³⁸ נְבָלָה Cuerpo, cadáver (1 Rey. 13:22; Lev. 5:2). — Const. Suf. נְבָלָת; נְבָלָתָה.

⁵⁰⁴⁰ נְבָלָת Locura, insensatez. — En Ose. 2:12/10 algunos interpretan “genitales”.

— נְבָלָת Frutos secos, Colect. (Isa. 34:4).

⁵⁰⁴² נְבֻע QAL: Rebosar, manar haciendo espuma (Prov. 18:4). — Part. נְבֻעַ.

HIFIL: 1) Prorrumpir (Sal. 119:171). 2) Expresar, manifestar, comunicar (Sal. 19:3/2). — Impf.

תְּבֻעָנָה, יְבֻעָע, אֲבִיעָה.

* ⁵⁰⁴³ נְבָרְשָׁת (AR) Candelabro (Dan. 5:5). — Det. נְבָרְשָׁת.

⁵⁰⁴⁵ נְגָב 1) Néguev, desierto al sur de Israel (Gén. 24:62). 2) Sur (Dan. 11:5). — a) *peát néguev* = lado del sur (Núm. 34:3). b) *ve-ejád mi-néguev* = y el otro al sur (1 Sam. 14:5). c) *qedémah mi-múl néguev* = al este frente al sur, es decir, hacia el sureste (1 Rey. 7:39). — Loc. נְגָבָה.

⁵⁰⁴⁶ נְגַד HIFIL: 1) Decir, declarar, denunciar (Gén. 3:11; Lev. 5:1). 2) Dar una noticia o un mensaje (2 Rey. 7:9). — En 2 Sam. 15:13, el Part. se traduce como “mensajero”. 3) Interpretar una adivinanza (Jue. 14:12). — Perf. תְּגִידָה, תְּגִידָת; Impf. יְגִידָה, יְגִידָת; Suf. יְגִידָה; Impv. מְגִידָה, מְגִידָת; Inf. מְגִיד; Part. מְגִיד.

HOFAL: Ser contado a, ser informado a (Gén. 22:20; 1 Rey. 10:7). — Perf. תְּגִידָה; Impf.vaif. יְגִידָה; Inf.abs. תְּגִידָה.

⁵⁰⁴⁷ (AR) נְגַד PEAL: Fluir, proceder (Dan. 7:10). — Part. נְגַד.

⁵⁰⁴⁸ נְגַד 1) Presencia: a) *nóghah negdó* = resplandor de su presencia (2 Sam. 22:13). b) *lej mi-négued le-ísh kesíl* = apártate de la presencia del hombre necio. c) *ézer ke-negdó* = una ayuda como su propia presencia, es decir, idónea (Gén. 2:18, 20). 2) Ante, en presencia (Gén. 31:32). — a) *négued ha-*

shémesh = en presencia del sol, es decir, a pleno día (2 Sam. 12:12). b) *négued peneihém neboním* = los que son prudentes ante sus mismas caras, es decir, según su propia opinión (Isa. 5:21). 3) Frente a, delante de (Exo. 19:2). — *raáh négued peneijém* = el mal está delante de vuestras caras, es decir, vuestras malas intenciones están a la vista (Exo. 10:10). 4) Contra (Job 10:17). 5) Enfrente: *mi-négued* (Gén. 21:16). 6) Adelante (Jos. 6:5). — *va-yashléj et nafshó mi-negdó* = y arrojó delante de sí su vida, es decir, arriesgó su vida (Jue. 9:17). — Loc. נְגַדָּה; Suf. נְגַדָּו.

⁵⁰⁴⁹ (AR) נְגַדָּה Hacia, en dirección de (Dan. 6:11/10).

— נְגַדָּה En Sal. 116:14, 18 esta palabra está formada por נְגַד más el sufijo locativo. Se traduce “delante”, y si le sigue la palabra אֶל, ésta no se traduce. Stutt. sugiere que en estos versículos se ha producido confusión de letras y en lugar de la lectura נְגַדָּה-נָא לְכָל propone leer לְנִגְדָּ עֵינִי, “ante los ojos de todo”.

⁵⁰⁵⁰ נְגַה QAL: Resplandecer (Isa. 9:1/2). — Perf. נְגַת; Impf. נְגַה.

HIFIL: Dar luz, iluminar (Isa. 13:10; Sal. 18:29/28). — Impf. נְגִירָה.

⁵⁰⁵¹ נְגַע Resplandor (2 Sam. 22:13). — Suf. מְגַעַּת.

* ⁵⁰⁵³ (AR) נְגַה Aurora, momento cuando raya el alba (Dan. 6:20/19). — Det. נְגַהָּא.

* ⁵⁰⁵⁴ נְגַעַת Resplandor (Isa. 59:9). — Pl. נְגַעֲתָה.

⁵⁰⁵⁵ נְגַג QAL: Acornear (Exo. 21:28). — Impf. נְגַגָּה.

PIEL: Embestir, golpear con los cuernos (Deut. 33:17; Dan. 8:4). — Impf. נְגַבָּה; Part. מְגַבֵּחַ.

HITPAEL: Embestir (Dan. 11:40). — Impf. נְגַבָּה.

⁵⁰⁵⁶ נְגַבָּה Corneador (Exo. 21:29)

⁵⁰⁵⁷ נְגִידָה 1) Soberano, título del rey ungido (1 Sam. 9:16; 13:14; 1 Rey. 1:35). 2) Príncipe: a) Designación de los dirigentes de la corte y la nobleza (Job 29:10; 2 Crón. 11:22). b) Oficial del reino (1 Crón. 13:1; 2 Crón. 11:11; 19:11). c) Oficial del culto (2 Crón. 31:12; 1 Crón. 9:20; 11:22). d) Designación dada a reyes y oficiales extranjeros (Eze. 28:2; 2 Crón. 32:21). — Pl. נְגִידִים.

*⁵⁰⁵⁸ נְגִינָה 1) Melodía, canción (Isa. 38:20; Lam. 5:14). 2) Posiblemente un instrumento de cuerda (Ver abajo). — Var. נְגִינָה; Suf. נְגִינָתָם; Pl. נְגִינָות; Suf. נְגִינָתִי.

— נְגִינָות Posiblemente instrumentos de cuerda (Hab. 3:19; Sal. 4:1/Subtítulo).

— נְגִילָתָן Las cosas reveladas (Deut. 29:28; Ver I נְגִילָה).

⁵⁰⁵⁹ נְגַן QAL: Tocar un instrumento de cuerda (Sal. 68:26). — Part. נְגַנֵּן; Impf. נְגַנֵּן; Inf. נְגַנֵּן; Part. מְגַנֵּן (se traduce “músico”).

PIEL: Tañer, tocar un instrumento de cuerda (2 Rey. 3:15). — Perf. נְגַנָּה; Impf. נְגַנָּה; Inf. נְגַנָּה; Part. מְגַנָּן (se traduce “músico”).

⁵⁰⁶⁰ נְגַע QAL: 1) Tocar (Gén. 3:3). 2) Tocar, hacer daño (Gén. 20:6; 26:27). 3) Herir (Isa. 53:4). 4) Alegar, alcanzar (Jer. 51:9; Esd. 3:1). — Perf. נְגַע; Impf. נְגַע; Impv. נְגַע; Inf. נְגַע; Part. לְנְגֹועַ, נְגֹועַ; Suf. נְגֹועַ; Part. נְגֹעַת; Pas. נְגֹועַ; לְנְגֹעתָה.

NIFAL: Dejarse vencer, fingir estar vencido (Jos. 8:15). — Impf.vaif. נְגַנְנַעַ.

PIEL: Herir, afligir a alguien con plagas (Gén. 12:17; 2 Rey. 15:5). — Perf.suf. נְגַעַ.

PUAL: Ser afligido (Sal. 73:5). — Impf. יְנַגְנַעַ.

HIFIL: 1) Alcanzar, llegar hasta cierto lugar (Gén. 28:12; Zac. 14:5). 2) Tocar algo (Isa. 8:14). 4) Cumplirse, llegar el tiempo o el turno (Eze. 7:12; Est. 2:12). — ve-im lo tagúa yadó dei she = y si su mano no alcanza lo suficiente para una oveja, es decir, si no tiene lo suficiente para una oveja (Lev. 5:7). — Perf. נְגַעַ; Fem. נְגַעַת; Impf. נְגַעַ; Inf. נְגַעַ; Part. מְגַעַת; Fem. מְגַעַת; Const.pl. מְגַעַי.

⁵⁰⁶¹ נְגַע 1) Plaga (Gén. 12:17). 2) Golpe, ofensa física (Deut. 17:8; Ver nota RVA). 2) Llaga, marca en la piel, contacto: néga ha-tsaráat = llaga de la lepra (Lev. 13:2). — Paus. נְגַעַ; Suf. נְגַעַ; Pl. נְגַעִים; Const. נְגַעַ.

⁵⁰⁶² נְגַף QAL: 1) Herir físicamente, golpear (Exo. 21:22). 2) Herir, matar con una plaga o una enfermedad (Exo. 12:23; 2 Sam. 12:15). 3) Ocasionar una derrota (1 Sam. 4:3). 4) Tropezar (Sal. 91:12). — Perf. נְגַפַּה; Suf. נְגַפַּה; Impf. נְגַפַּה; Vaif.suf. נְגַפַּה; Inf. נְגַפַּה; Suf. נְגַפַּה; Abs. נְגַפַּה; Part. נְגַפַּה.

NIFAL: Ser derrotado (1 Rey. 8:33). — Perf. נִגְנַגֵּת; Impf.vaif. נִיְגַּנֵּת; Inf. נִגְנָה.

HITPAEL: Tropezar (Jer. 13:16). — Impf. יִתְגַּפֵּב.

⁵⁰⁶³ נִגְנָה 1) Plaga, mortandad (Exo. 12:13; 30:12). 2) Tropiezo (Isa. 8:14). — Paus. נִגְנָה.

⁵⁰⁶⁴ נִגְרָה NIFAL: 1) Derramar algo (2 Sam. 14:14). 2) Verter lágrimas (Lam. 3:49). — En Sal. 73:3/2, en lugar de יָדִי לִילָה נִגְרָה se sugiere leer con la LXX y la Peshita: “en la noche extiendo mis manos hacia él”. — Perf. נִגְרָה; Part. נִגְרִים.

HIFIL: 1) Vaciar (Sal. 75:9/8). 2) Hacer rodar (Miq. 1:6). 3) Arrojar, entregar al poder de la espada (Jer. 18:21; Eze. 35:5). — Perf. חִנְרָה; Impf.suf. יִחְנֹרֶה; Vaif. יְחִנָּרֶה; Impv.suf. חִנְרִים.

HOFAL: Ser arrojado (Miq. 1:4). — Part. מִגְרִים.

— נִגְרֹות Torrentes (Job 20:28).

⁵⁰⁶⁵ נִגְשָׁה QAL: 1) Golpear, atizar. — En. Job 39:7 el Part. se traduce “arriero”, porque éste golpea al animal constantemente. 2) Exigir un impuesto (2 Rey. 23:35). — En. Dan. 11:29 el Part. se traduce “exactor”. 3) Someter a trabajo forzado. — En Exo. 5:6 el Part. se traduce “capataz”. 4) Exigir el pago al deudor (Deut. 15:2). 5) Gobernar con opresión. — En Isa. 3:12 y 14:2, 4, el Part. se traduce “opresiones”. — Perf. נִגְשָׁה; Impf. שָׁגַג, שָׁגַגְתִּי; Part. גִּשְׁתָּה.

NIFAL: 1) Oprimirse mutuamente (Isa. 3:5). 2) Estar en grave apuro (1 Sam. 13:6). — En Isa. 53:7 hay un caso de transposición: En lugar de הִנֵּה וְהִנֵּה נִגְשָׁה se sugiere leer: “é, **הִנֵּה נִגְשָׁה וְהִנֵּה נִגְשָׁה** fue afligido y oprimido” (o puesto en grave apuro). — Perf. נִגְשָׁה.

⁵⁰⁶⁶ נִגְשָׁה QAL: 1) Acerarse (Gén. 27:21). — a) *guesh hál'ah* = acércate más allá (Gén. 19:9; la RVA traduce: “quítate de ahí”). b) *al tigshú el isháh* = no os acerquéis a una mujer, es decir, absteneos de relaciones sexuales (Exo. 40:8/16). 2) Moverse: *guéshah li ve-eshéyah* = muévete para mí de modo que yo habite, es decir, dame espacio para habitar (Isa. 49:20). — El Perf. y el Part. son expresados con formas del Nifal; Impf. נִגְשָׁה; Impv. נִגְשָׁה, נִגְשָׁה, נִגְשָׁה, נִגְשָׁה; Inf. נִגְשָׁתָה; Suf. נִגְשָׁתוֹ.

NIFAL: 1) Acerarse (Gén. 33:7). 2) Alcanzar (Amós 9:13). 3) Acudir al tribunal (Deut. 25:1). 4) Entrar al santuario para llevar a cabo el servicio (Exo. 19:22). — Perf. נִגְשָׁה; Part. מִגְשִׁים.

HIFIL: 1) Acercar, hacer que alguien o algo se acerque a alguien (Gén. 27:25; 48:10, 13). 2) Presentar una causa legal (Isa. 41:21; 45:21). — Perf. **הַנִּגְיָשׁוּ**; Suf. **הַנִּגְיָשׁ**; Impf. **וַיִּגְיָשׁ**; Vaif. **וַיִּגְיָשׁ**; Impv. **מְגִיְשָׁה**; Part. **מְגִיְשָׁה**; Const.pl. **מְגִיְשִׁים**.

HOFAL: 1) Ser ofrecida una ofrenda (Mal. 1:11). 2) Ser ajustado, estar sujeto a algo (2 Sam. 3:34). — Perf. **הַנִּגְנַשׁ**; Part. **מְגִנְשָׁה**.

⁵⁰⁶⁷ **נֶקֶל** Dique, embalse (Exo. 15:8; Jos. 3:13). — En Isa. 17:11 se sugiere leer **נֶקֶל**, “se esfuma” (Comp. RVA).

— **נֶדֶל** [QAL]: En 2 Rey. 17:21, en lugar del Ketiv **נִיְדָל**, el Qere, varios mss. y vers. antiguas tienen **נִידָה**, “y apartó” (Ver Hifil de **נָדַח**).

⁵⁰⁶⁸ **נֶדֶב** QAL: Urgir, mover a hacer algo con generosidad (Exo. 25:2; 35:21). — Perf. **נֶדֶבֶת**; Impf. **יָדַבֵּה**.

HITPAEL: 1) Ofrecerse voluntariamente para hacer algo, ser voluntario (Neh. 11:2; Jue. 5:2). 2) Ofrecer una ofrenda voluntaria (Esd. 3:5). — Perf. **הַתְּנִדֵּבָה**; Inf. **וַיְתִּנְדֵּבָה**; Part. **מְתִנְדֵּבָה**.

⁵⁰⁶⁹ (AR) HITPAAL: 1) Querer hacer algo, estar dispuesto (Esd. 7:13). 2) Presentar algo voluntariamente o como ofrenda voluntaria (Esd. 7:15). — Perf. **הַתְּנִדֵּבָה**; Part. **מְתִנְדֵּבָה**; Pl. **מְתִנְדֵּבָות**; Inf. **הַתְּנִדְבָּהּ**; (contribución, ofrenda voluntaria).

⁵⁰⁷¹ **נֶדֶבֶת** 1) Libre decisión. — *bi-ndaváh ezbejáh laj* = libremente te ofreceré sacrificios (Sal. 54:8/6). 2) Acto de generosidad: a) *ohavém nedaváh* = los amaré generosamente (Ose. 14:5/4). b) *guéshem nedavót* = lluvia abundante (Sal. 68:10/9). 3) Ofrenda voluntaria (Lev. 7:16). — Const. **נֶדֶבֶת**; Pl. **נֶדֶבּוֹת**; Suf. **נֶדֶבָה**.

⁵⁰⁷³ (AR) **נֶדֶבֶת**: Hilera o hilada de piedras (Esd. 6:4). — Pl. **נֶדֶבְּכִין**.

— **נֶדֶגֶל** En Cant. 6:4 y 10 la RVA traduce “ejércitos abanderados” (Ver Nifal de II **נֶדֶגֶל** y nota RVA).

⁵⁰⁷⁴ **נֶדֶד** QAL: 1) Huir, divagar (Gén. 31:40). 2) Divagar, ir errante (Isa. 10:31; Job 15:23). 3) Mover el ala (Isa. 10:14). — Perf. **יָדֹד**; Impf. **נֶדֶדֶת**; Inf. **נֶדֶדֶת**; Part. **נֶדֶדֶת**.

POLEL: Huir. — En Nah. 3:17, en lugar de **וְנָסַדְתִּי** hay que leer **וְלֹא**. De este modo la expresión *ve-nodedú ve-ló nodá meqomó* se traduciría: “y huirán y no es conocido más su lugar”.

HIFIL: Echar fuera (Job 18:18). — Impf.suf. **יָנַדְתָּה**.

HOFAL: 1) Ser disipado (Job 20:8). 2) Ser arrancado: *ke-qóts munád* = como una mecha es arrancado (2 Sam. 23:6; Ver también II **קָרַז**). Impf. **יָנַדְתָּ**; Part. **מָנַדֵּת**.

⁵⁰⁷⁵ (AR) **נָדַד** PEAL: 1) Huir: *ve-shintéh nadáf alóhi* = y su sueño se le fue a él (Dan. 6:19/18). —

Perf. 3 Fem. **נָדַת**.

— **נָדָ�ִים** Inquietudes, desasosiego, andanzas o divagaciones (Job 7:4).

⁵⁰⁷⁷ **נָדַח** PIEL: 1) Excluir (Isa. 66:5). 2) Suponer que algo está lejos (Amós 6:3). — Part. **מָנַדִּים**, **מָנַדִּיכֶם**.

⁵⁰⁷⁸ **נָדַח** Obsequio (Eze. 16:33).

⁵⁰⁷⁹ **נָדַח** 1) Menstruación (Lev. 12:2). — a) *méi nidáh* = agua de la impureza, es decir, agua usada para el rito de purificación de una mujer de su impureza menstrual (Núm. 19:9). b) *isháh nidáh* = mujer menstruosa (Eze. 18:6). 2) Inmundicia sexual (Lev. 20:21). — a) *érets nidáh* = tierra inmunda (Lev. 9:11). b) *u-zhavám le-nidáh yihiéh* = su oro se convertirá en cosa repugnante (Eze. 7:19). — Const. **נָדַח**; Suf. **נָדַחת**.

⁵⁰⁸⁰ (I) **נָדַח** NIFAL: 1) Estar extraviado (Deut. 22:1). 2) Estar desterrado, estar excluido (2 Sam. 14:13). 3) Ser apartado, ser alejado (Job 6:13). 4) Ser desviado a hacer algo incorrecto (Deut. 4:19). — Perf. **נָדַחַת**; Impf. (Ver Nifal de **דָחַת** y **דָחַת**); Part. **נָדַחַת**; Suf. **נָדַחַת**; Const. **נָדַחַתִּי**; Suf. **נָדַחַתִּי**.

[PUAL]: En Isa. 8:22 la LXX, en lugar de **מָנַדַּח** lee **מָנַגְתָּה**; luego, la expresión *va-afeláh mi-nóghah* se traduciría: “y tinieblas carentes de todo resplandor”. La RVA intenta traducir así: “y serán arrojados a las tinieblas”.

HIFIL: 1) Ahuyentar, dispersar, apartar (Jer. 23:2). 2) Excluir (2 Crón. 13:9). 3) Hacer que otro se desvíe o se aparte (Deut. 13:6/5). 4) Seducir a una persona (Prov. 7:21). — Perf. **נָדַחַת**; Impf. **נָדַחַת**; Inf. **לְנָדַחַת**; Suf. **נָדַחַת**.

HOFAL: Ser acosado (Isa. 13:14). — Part. **מָנַדַּח**.

— (II) נָדַח QAL: Blandir, alzar el hacha contra algo (Deut. 20:19). — Inf. לְנָדַח.

NIFAL: Estar alzado: *nidjáh yadó ba-garzén* = alzada está su mano contra el hacha (Deut. 19:5). — Perf. נָדַח.

HIFIL: Echar, traer, ocasionar: *ve-hidíaj aléinu et ha-raáh* = y eche sobre nosotros el mal (2 Sam. 15:14). — Perf. הִנְדִּיחַ.

— נָדָה En Sal. 56:9/8, se sugiere leer נָדָה יְ, “mis andanzas” (Ver נָדָה יְ).

⁵⁰⁸¹ נָדִיב 1) Generoso (Exo. 35:5; Sal. 51:14/12). 2) Noble (1 Sam. 2:8). — *bat nadív* = hija de noble (Cant. 7:2). — Const. נָדִיבִי; Fem. נָדִיבָה; Pl. נָדִיבִים; Suf. נָדִיבָמוֹ.

* ⁵⁰⁸² נָדִיבָה Acción generosa o noble (Isa. 32:8). — En Job 30:15, en lugar de algunos mss. y la Peshita tienen נָתִיבָה, “mi senda”. Luego, el segundo hemistiquio sería traducido: “Persiguen como el viento mi senda.” La RVA trata de traducir así: “Mi honor es perseguido como por el viento.” — Suf. נָדִיבָה; Pl. נָדִיבּוֹת.

* ⁵⁰⁸⁴ (I) נָדָן Vaina de la espada (1 Crón. 21:27). — Suf. נָדָנה.

* ⁵⁰⁸³ (II) נָדָן Regalo a cambio de amor (Eze. 16:33). — Suf.pl. נָדָנִים.

⁵⁰⁸⁵ (AR) נָדָנה En Dan. 7:15, en lugar de la frase בָּנוֹא נָדָנה que se puede traducir “en su envoltura” (Ver nota RVA), se sugiere leer בָּנוֹ דָנָה, “en medio de esto” o “en estas circunstancias” (la RVA traduce: “a causa de esto”).

⁵⁰⁸⁶ נָדַף QAL: Arrebatar (Sal. 1:4). — En Job 32:13 la RVA traduce יַרְכֵּפֶנְךָ, “lo refutará”. Un manuscrito tiene יַרְכֵּפֶנְךָ, “lo apartará de un empujón”. Otro manuscrito tiene יַרְכֵּפֶנְךָ, “lo perseguirá”. — Impf. יַרְכֵּפֶנְךָ, תַּנְדַּף. Part. נָדַף.

NIFAL: Ser sacudido, ser arrebatado por el viento (Lev. 26:36; Isa. 19:7). — En Sal. 68:3, en lugar de כְּהַנְּדַף עַשְׁן יַנְדַּפְוִי, se sugiere leer כְּהַנְּדַף עַשְׁן תַּנְדַּף, “como es disipado el humo así eran disipados”. — Perf. נָדַף; Part. נָדַף.

⁵⁰⁸⁷ נָדַר QAL: Hacer un voto (Gén. 28:20; Lev. 27:8). — Perf. נָדַר; Impf. יַרְכֵּר; Vaif. נִירְכֵּר; Impf. נָדַר; Inf. לְנָדַר; Part. נָדַר.

⁵⁰⁸⁸ נְדָר Voto (Gén. 28:20). — a) *ve-gámu kol nidréiha* = y serán válidos todos los votos de ella (Núm. 30:5/4). b) *ki tidór néder lo teajér le-shalmó* = cuando hagas un voto no tardes en cumplirlo (Deut. 23:22/21). — Var. נְדָרָוּ Suf. Pl.; נְדָרִים Suf. Pl.; נְדָרִיָּה, נְדָרִיָּה, נְדָרִיָּה.

⁵⁰⁸⁹ נַחַן En Eze. 7:11 la RVA lee נַחַן, “reposo”.

⁵⁰⁹⁰ נָהַג QAL: 1) Conducir ganado, gente, o una carreta (Gén. 31:18; Isa. 60:11; 2 Sam. 6:3). — En 2 Rey. 4:24 la RVA traduce נָהַג וַלְךָ, “toma las riendas” (Lit., “conduce y anda”). — Perf. נָהַג; Impf. נָהַג; Impv. נָהַג; Part. נָהַג.

PIEL: 1) Traer, llevarse (Gén. 31:26). 2) Conducir, guiar (Isa. 49:10). — Perf. נָהַג; Impf. נָהַג; Vaif.suf. נָהַג.

PUAL: En Nah. 2:8, en lugar de נָנַחֲנוֹת las vers. antiguas tienen Part. Pual: מָנַחֲנוֹת, “serán conducidas”.

⁵⁰⁹¹ נָהָה QAL: Lamentar (Eze. 32:18; Miq. 2:4). — Perf. נָהָה; Impv. נָהָה.

NIFAL: Lamentarse (1 Sam. 7:2). — Impf.vaif. נָהָה.

* ⁵⁰⁹⁴ נָהָר (AR) Luz (Dan. 2:22). — Det. Qere: נָהָר אָ. El Ketiv tiene נָהָר אָ (Ver allí).

⁵⁰⁹² נָהָר Lamento (Jer. 9:9/10; Amós 5:16).

— * (AR) נָהָר Luz (Dan. 2:22). — Det. (Ver AR).

— (AR) נָהָרִי Luz, iluminación (Dan. 5:11, 14).

⁵⁰⁹⁵ נָהָל PIEL: 1) Guiar, conducir (Exo. 15:13; 2 Crón. 28:15). 2) Proveer de alimentos (Gén. 47:17). — Perf. נָהָלָת; Impf. נָהָלָם; Suf. נָהָלָת; Part. נָהָלָת.

HITPAEL: Avanzar (Gén. 33:14). — Impf. אָתָּה נָהָלָת.

— נָהָלָת En Miq. 4:7, en lugar de לְהַנְהַלָּאָה se sugiere leer נָהָלָת אָהָה, “y la agobiada”.

⁵⁰⁹⁷ נָהָלָל Lugar de agua (Isa. 7:19). — Pl. נָהָלָלִים.

⁵⁰⁹⁸ **נָהַם** QAL: Rugir, gruñir, gemir (Prov. 28:15; Isa. 5:29; Eze. 24:23). — Perf. **נְחַמֵּתִים**; Impf. **נִנְהַם**; Part. **נִנְהָם**.

⁵⁰⁹⁹ **נָהָם** Rugido (Prov. 19:12).

⁵¹⁰⁰ **נְהַמֵּת** 1) Conmoción del corazón (Sal. 38:9/8). 2) Rugido del mar (Isa. 5:30).

⁵¹⁰¹ **נְדַק** QAL: 1) Rebuznar (Job 6:5). 2) Chillar (Job 30:7). — Impf. **יְנַהֲקִי, יְנַהֲקָה**.

⁵¹⁰² (I) **נָהָר** QAL: Correr como los ríos, afluir (Isa. 2:2; Jer. 51:44). — Perf. **נְהַרְתִּי**; Impf. **יְנַהֲרֶה**.

— (II) **נָהָר** QAL: Resplandecer, ser iluminado por el gozo (Isa. 60:5; Sal. 34:6/5). — Perf. **נְהַרְתִּי**, **נְהַרְתָּה**.

⁵¹⁰⁴ **נָהָר** Río: a) *ha-náhar ha-gádol* = el gran río, el Eufrates (Gén. 15:18). 2) *nejár Mizráyim* = el río de Egipto, es decir, el Nilo (Gén. 15:18). 3) *Arám naharáyim* = Siria mesopotámica (Gén. 24:10). — Const. **נְהָרִים**; Pl. **נְהָרֹת, נְהָרִי**; Suf. **נְהָרָה**; Dual, **נְהָרֹתִים**.

⁵¹⁰³ (AR) **נָהָרָה** Río (Esd. 4:16). — Det. **נְהָרָה, נְהָרָא**. — *Avár naharáh* = [región de] Más Allá del Río (Esd. 4:10).

⁵¹⁰⁶ **נָאָה** HIFIL: 1) Prohibir, impedir que alguien haga un voto (Núm. 30:6/5). 2) Frustrar los planes de alguien (Sal. 33:10). — a) En Núm. 32:7 el Ketiv tiene **תְּבֻנָּוֹאֵין** (Qal); pero léase con el Qere que tiene **תְּבֻנִיאָוֹן**, “desalentáis”. b) En Ecl. 10:4, en lugar de **יְנִיחַ** léase **יְנִיאָה**, “previene”, “impide”. La RVA intenta traducir en TM como “apacigua”.

⁵¹⁰⁷ **נוֹבָה** QAL: Incrementarse, fructificar, producir (Sal. 62:11/10; 92:15/14; Prov. 10:31). — Impf. **יְנוֹבֵן, יְנוֹבָה**.

POLEL: Hacer florecer (Zac. 9:17). — Impf. **יְנוֹבֵב**.

⁵¹⁰⁸ **נוֹבָה** En Isa. 57:19 el Ketiv tiene **נוֹבָה**; el Qere lee **נוֹבָה**, “fruto” (Ver allí).

— * **נוֹגָה** 1) En Lam. 1:4 el TM tiene **נוֹגָה**, que la RVA traduce como Part. de Nifal de **נוֹגַה** (Ver allí). Las vers. griegas leen **נוֹגָות**, “son conducidas” (como cautivas). Ver **נוֹגָה**.

— נָגַנִּי En Sof. 3:18 el TM tiene נָגַנִּי מִמְוֹעֵד, que la RVA traduce: “el pesar de la festividad”.

Algunos sugieren leer כְּבִיוֹם מוֹעֵד, “como en un día de fiesta”. En el resto del versículo parece haber transposición y se sugiere leer así:

נוֹגִים מִמְוֹעֵד אֲסֶפְתִּי מִפְאַךְ

הִיּוּ מִשְׁאָת חַרְפָּה עַלְיכֶם.

Esto se traduciría así: “Los pesares de la festividad quitaré de ti; han sido un tributo de afrenta sobre ti.”

⁵¹¹⁰ נָגַד QAL: 1) Agitarse, balancearse (1 Rey. 14:15). 2) Ser fugitivo (Gén. 4:12). — En Sal. 11:1, en lugar de נָגַד se sugiere leer כָּמֹז צָפֹר, “escapa al monte como pájaro” (Ver nota RVA). — mi yanúd laj = ¿Quién agitará [su cabeza] por ti? Es decir, ¿quién expresará de este modo su dolor por ti? (Isa. 51:19). — Perf. נָגַד; Impf. נָגַד; Impv. נָגַד; Inf. לְנָגַד; Part. נָגַד.

HIFIL: 1) Desplazar, mover lejos (2 Rey. 21:8; Sal. 36:12/11). 2) Mover, sacudir la cabeza en señal de horror (Jer. 18:16). — Impf. יָנַגֵּד; Suf. תָּנַגֵּד; Inf. הָנַגֵּד.

HITPOLEL: 1) Mecerse (Isa. 24:20). 2) Mover la cabeza en señal de desdém o despecho (Jer. 48:27; Sal. 64:9/8). 3) Lamentarse sacudiendo la cabeza (Jer. 31:18). — Perf. הָתַנּוּגֶדֶת; Impf. יָתַנּוּגֶד; Part. תָּתַנּוּגֶד.

⁵¹¹¹ (AR) PEAL: Huir (Dan. 4:11/14). — Impf. תָּנַד.

— (I) נָוַח En Hab. 2:5; Ver bajo يَنْوَحُ.

⁵¹¹⁵ (II) נָוַח PIEL: Alabar. — En Exo. 15:2, en lugar de אָנַגְּדָה (Hifil) léase אָנַגְּדָה (Piel). — Para la forma נָוַח ver allí y en I يَنْوَحُ.

⁵¹¹⁶ נָוַת 1) Prado, pastizal (2 Sam. 7:8; Eze. 25:5). 2) Morada (Job 5:3). 3) Lugar de reposo de los animales, guarida (Isa. 34:13). La tierra de Israel es considerada el *navéh* del pueblo de Israel (Jer. 10:25; 50:19). — Const. נָוַת; Suf. נָוַתָּה; Fem. נָוַתָּה (Ver allí).

— * נָוַת 1) Prado, pastizal (Jer. 9:9/10; Amós 1:2). 2) Morada:nevát tsidqéja = la morada de tu justicia, es decir, la morada que en justicia mereces (Job 8:6). — Const. נָוַת; Const.pl. נָוֹתָת; Var. נָוֹת.

— נָזֵל ¹⁾ Corriente (Sal. 78:16). 2) Ola (Exo. 15:8). — Var. נָזַל; Pl. נָזְלִים; Suf. נָזַל.

⁵¹¹⁷ (I) נָחַת QAL: 1) Asentarse, posarse, reposar sobre (Gén. 8:4; Exo. 10:14; 2 Rey. 2:15). 2) Tener reposo: *az yanúaj li* = entonces habría reposo para mí (Job 3:13). 3) Esperar, quedarse esperando algo (1 Sam. 25:9). — Perf. נָחַת; Impf. נָחַת; Vaif. נִנְחָת (igual en Hifil); Inf. נָחַת, נָחַת, לְנִנְחָת. נִנְחָת.

HIFIL:I: 1) Bajar la mano o el brazo (Exo. 17:11). 2) Hacer reposar, asentar, hacer descender (Eze. 5:13; 44:30). 3) Dar reposo (1 Rey. 5:18/4). — Perf. יְנִיחָנָה; Impf. יְנִיחָה; Suf. יְנִיחָה; Vaif. (= יְנִיחָה) מְנִיחָה; Qal; Impv. מְנִיחָה; Inf. מְנִיחָה; Part. מְנִיחָה.

HIFIL: II: 1) Poner, establecer (Gén. 2:15). 2) Dejar o poner algo a un lado, guardar algo (Gén. 39:16; Exo. 16:23). 3) Derribar: *hináj la-árets be-yád* = derriba a tierra con fuerza (Isa. 28:2). 4) Abandonar (Sal. 119:121). 5) Permitir (Sal. 105:14). — a) *mi-zéh al tanáj et yadéja* = de esto no apartes tu mano (Ecl. 7:18). b) *meqomjá al tanáj* = tu lugar no abandones (Ecl. 10:4a). c) En Ecl. 10:4b, en lugar de יְנִיחָה se sugiere leer יְנִיחָה (Ver Hifil de נָא). — Perf. הֲנִיחָה; Suf. הֲנִיחָה; Impf. הֲנִיחָה; Suf. מְנִיחָה; Vaif. מְנִיחָה; Impv. מְנִיחָה; Inf.suf. מְנִיחָה; Part. מְנִיחָה.

HOFAL: Recibir reposo: *lo hunáj lánu* = no se nos da reposo (Lam. 5:5; la RVA traduce: “para nosotros no hay reposo”). — En Zac. 5:11, en lugar de וְהִוּכֵן וְהִנִּיחָה שֶׁם se sugiere leer וְהִבְנֹת וְהִנִּיחָה שֶׁם, “y cuando esté lista (su lugar) la dejarán allá (a la imagen de la Maldad).” Luego, la forma en cuestión no sería Hofal sino Hifil. — Perf. הֲנִיחָה, הֲנִיחָה, הֲנִיחָה; Part. מְנִיחָה.

— (II) נָחַת QAL: Gemir (Hab. 3:16). — Impf. אֲנִיחָת.

⁵¹¹⁸ נָחַת 1) Reposo (Est. 9:17; la RVA lo traduce como verbo). 2) Lugar de reposo (2 Crón. 6:41). — Suf. נָחַת.

⁵¹²⁰ נָסַט QAL: Estremecerse (Sal. 99:1). — Impf. חָנָט.

⁵¹²² (AR) נָלַי Ruinas, montón de escombros (Dan. 2:5; Esd. 6:11). — Var. נָלַי.

⁵¹²³ נָמַם QAL: Dormitar, adormecerse de sueño (Isa. 56:10; Sal. 121:3). — Perf. נָמַם; Impf. יְנִמְמָה; Inf. נָמַם.

⁵¹²⁴ נָמַת Dormitar, adormecimiento (Prov. 23:21).

⁵¹²⁷ נָס QAL: Escapar, huir: *lo nas lejóh* = no huyó su savia (o vigor), es decir, no perdió su vigor (Deut. 34:7). — Perf. נָס; Impf. נָס; Vaif. יְנִסָּה; Impv. נִינְסָה; Inf. נָס; Part. נָס.

POLEL: Impelir, impulsar (Isa. 59:19). — Perf. הַסְּפִּה.

HIFIL: 1) Hacer huir (Deut. 32:30). 2) Huir, escapar (Jue. 7:21). 3) Huir hacia un lugar seguro (Exo. 9:20). 4) Esconder algo para conservarlo (Jue. 6:11). — Perf. הַנִּיסָּה; Impf. יִנִּיסֵּה; Inf. הַנִּיסָּה.

HITPOLEL: Alcanzar seguridad (Sal. 60:6/4). — Inf. הַתְּנוֹסֵס.

⁵¹²⁸ נָעַ QAL: 1) Temblar, estremecerse (Exo. 20:18; Isa. 6:4). 2) Acudir de un lado a otro, balancearse, mecerse (Amós 4:8; Job 28:4; Jue. 9:9). 3) Andar errante en pos de algo (Sal. 59:16/15). — Perf. נָעָה; Impf. נָגַע; Vaif. יִנְגַּע.

NIFAL: Ser sacudido (Amós 9:9; Nah. 3:12). — Impf. יִנְעוּ.

HIFIL: 1) Hacer que alguien ande errante (Núm. 32:13; 2 Sam. 15:20, Qere). 2) Mover, disturbar (2 Rey. 23:18). 3) Mover, agitar algún miembro expresando desdén (2 Rey. 19:21; Sof. 2:15). 4) Sacudir algo (Amós 9:9). — Perf. הַנִּיעַמְדֵה; Vep. הַנִּיעַתְהִ; Impf. יִנְיַעַתְהִ; Impv.suf. הַנִּיעַמְדֵה.

⁵¹³⁰ (I) נָחַ HIFIL: 1) Manejar, alzar una herramienta blandiéndola en el aire (Exo. 20:25; Isa. 10:15). 2) Mover o agitar la mano (2 Rey. 5:11; Isa. 11:15). 3) Mecer ritualmente una ofrenda ante el altar (Exo. 29:24). — Perf. הַנִּיחַ; Impf. הַנִּיחַ; Vaif. יִנְחַ; Impv. הַנִּיחַ; Inf. הַנִּיחַ; Part. מְנִיחַ.

HOFAL: Ser mecida una ofrenda ante el altar (Exo. 29:27). — Perf. הַוְנִיחַ.

POLEL: Agitar la mano amenazadoramente (Isa. 10:32). — Impf. יִנְוֶחֶךְ.

— (II) נָחַ QAL: Rociar con perfume, perfumar (Prov. 7:17). — Perf. נִבְחַתִּי.

HIFIL: Esparcir la lluvia (Sal. 68:10/9). — Perf. נִתְּנַחַ.

⁵¹³¹ נָזֶה Altura geográfica: *yeféh nof* = hermosa altura (Sal. 48:3/2).

⁵¹³² נָזֶן QAL: Huir de un lado para otro (Lam. 4:15). — Perf. נִצְּנַהּ.

⁵¹³³ נָצָהּ Plumas, plumaje (Eze. 17:3; Job 39:13). — Var. נִצְּהָהּ (Ver allí).

— * נָצָר Centinela, guardián, vigilante (2 Rey. 17:9). — *notsér ha-adám* = vigilante de los hombres (Job 7:20; aquí se refiere a Dios). — Pl. נָצָרִים.

— **נוֹרָאֹת** Adv.: De manera temible: *noraót nifléiti* = he sido creado de una manera temiblemente maravillosa (Sal. 139:14).

⁵¹³⁵ (AR) **נוֹרָאַת** Fuego (Dan. 3:6). — Det. **נוֹרָאַת**.

⁵¹³⁶ **נוֹרָשׁ** [QAL]: En Sal. 69:21/20, para la forma **נוֹרָשׁה֙** **וְאֲנוֹשָׁד֙** ver bajo **אֲנוֹשָׁה֙**.

⁵¹³⁷ **נוֹזֵחַ** QAL: Salpicar (Lev. 6:20/27). — En Isa. 63:3, en lugar de **לִזְבַּח** léase **לִזְבַּח** o **לִזְבַּחַ**. — Impf. **נוֹזֵחַ**; Vaif. **לִזְבַּחַ**.

HIFIL: Rociar (Exo. 29:21). — Perf. **הִזְבַּחַת**, **הִזְבַּחַת**; Impf. **זִבְחַת**; Vaif. **לִזְבַּחַת**; Impv. **הִזְבַּחַת**; Const.pl. **מִזְבְּחַת**.

⁵¹³⁸ **נוֹזֵידַ** Guiso, guisado (Gén. 25:29; 2 Rey. 4:38). — Const. **נוֹזֵידַ**.

⁵¹³⁹ **נוֹזֵירַ** 1) Nazareo, persona dedicada a Dios y sujeta a ciertas formas prescritas (Jue. 13:5). 2) Príncipe o principal, trátese de una persona o de una tribu consagrada al propósito divino (Gén. 49:26). 3) Vid aún no podada: *invéi neziréja* = las uvas de tus vides no podadas (Lev. 25:5). — Const. **נוֹזֵירַ**; Suf. **נוֹזֵירִיךְ**; Suf. **נוֹזֵירִיםַ**; Pl. **נוֹזֵירִיםַ**.

⁵¹⁴⁰ **נוֹזֵלַ** QAL: Gotear, chorrear, derramar (Isa. 45:8; Jer. 9:17). — Impf. **נוֹזֵלַ**; Part. **נוֹזֵלִיםַ**, **נוֹזֵלֶתֶ**.

HIFIL: Hacer brotar agua (Isa. 48:21). — Perf. **הִזְלַלַ**.

— * **נוֹזֵלַ** Ver **נוֹזֵלַ**.

⁵¹⁴¹ **נוֹזֵםַ** Arete (Exo. 35:22). — Suf. **נוֹזֵםַהַ**; Pl. **נוֹזֵםִיםַ**; Const. **נוֹזֵמיַ**.

⁵¹⁴³ **נוֹזֵקַ** Daño, molestia (Est. 7:4).

⁵¹⁴² (AR) **נוֹזֵקַ** PEAL: Ser perjudicado (Dan. 6:3/2). — Part. **נוֹזֵקַ**.

HAFEL: Perjudicar, ser perjudicial (Esd. 4:13, 15, 22). — Impf. **הַנֹּזֵקַת**; Inf.const. **הַנֹּזֵקַת**; Part.fem.const. **מִהַּנֹּזֵקַת**.

⁵¹⁴⁴ **נוֹזֵרַ** NIFAL: 1) Abstenerse de algo, ayunar (Zac. 7:9). 2) Consagrarse, dedicarse a (Ose. 9:10). 3) Apartarse de seguir algo o a alguien (Eze. 14:7). 4) Abstenerse de profanar, tratar con reverencia: *ve-*

yinazrú mi-qodshéi benéi Israel = y que traten con reverencia las cosas sagradas de los hijos de Israel (Lev. 22:2). — Impf. יִנְזֶר; Inf. הַנְזֵר.

HIFIL: 1) Hacer voto de nazareo (Núm. 6:2). 2) Abstenerse de algo (Núm. 6:3). — En Lev. 15:31, en lugar de מִנְזֵר se sugiere leer con la Peshita y el Pent. Sam. וְהַזְרָתֶם, “y advertiréis”. — Perf. הַזִּיר; Impf. יִזְיר; Inf. הַזִּיר; Suf. הַזִּיר.

⁵¹⁴⁵ נִזְרָה 1) Consagración del sacerdote o del nazareo (Lev. 21:12; Núm. 6:7). 2) Un tipo de corona o diadema de consagración (2 Rey. 11:12; Exo. 29:6; Zac. 9:16). — Suf. נִזְרֹה.

⁵¹⁴⁸ נִחְחָה QAL: Guiar (Gén. 24:27; Isa. 58:11). — Perf. נִחְחָה; Suf. נִחְחָה; Impf. (= Hifil); Impv. נִחְנָה; Suf. נִחְנָה.

HIFIL: Conducir, traer (Gén. 24:48; Núm. 23:7). — Perf.suf. הַנִּחְנָתֶם, הַנִּחְנָנוּ; Impf. נִחְנָה; Suf. לְהַנִּחְתָּם. יִנְחַנְּוּ.

— * נִחְמָמִים 1) Consuelo, Pl. de Intens. (Isa. 57:18). 2) Compasión (Ose. 11:8). — Suf. נִחְמָמִי; Var. נִחְמָמָה.

⁵¹⁵³ נִחְגִּשׁ Algo hecho de bronce (Job 6:12).

⁵¹⁵⁴ נִחְגִּשָּׁה Bronze, cobre (Jer. 26:19). — Var. נִחְשָׁת, נִחְשָׁה.

⁵¹⁵⁵ נִחְילֹת Nejilot, posiblemente significa “flautas” (Sal. 5:1/Subtítulo).

* ⁵¹⁵⁶ נִחְיר Fosa nasal, narices (Job 41:12/20). — Dual Suf. נִחְרִיו.

⁵¹⁵⁷ נִחְלָל QAL: 1) Recibir o poseer una heredad (Núm. 18:20, 23). 2) Tomar posesión de la tierra (Exo. 23:30). 3) Heredar, poseer algo (Jer. 16:19; Prov. 3:35). 4) Aceptar como heredad (Exo. 34:9). 5) Dar la tierra en posesión, distribuir (Núm. 34:17). — Perf. נִחְלָל; Suf. נִחְלָתֶם; Impf. יִנְחַלְּוּ; Inf. נִחְלָל.

PIEL: Repartir, distribuir la tierra (Jos. 19:51). — Perf. נִחְלָל; Inf. נִחְלָל.

HIFIL: 1) Hacer poseer, dar en posesión (1 Sam. 2:8). 2) Dejar en heredad (1 Crón. 28:8). 3) Repartir heredades (Deut. 32:8). — Perf. נִנְחַילְתִּי; Impf. יִנְחַילְתִּי; Inf.const. הַנִּנְחַילְתִּי, הַנִּנְחַילְתִּי; Part. מִנְחַילְתִּי.

הַנְּחַלְתִּי. HOFAL: Llegar a ser propietario de, haber tenido que heredar (Job 7:3). — Perf.

HITPAEL: 1) Recibir posesión hereditaria (Núm. 33:54). 2) Dejar en herencia (Lev. 25:46). 3) Tomar posesión de (Isa. 14:2). — Perf. **הַתְּנַחֲלָתָם**; Suf. **הַתְּנַחֲלָוּם**; Impf. **הַתְּנַחֲלָתִי**; Inf. **הַתְּנַחֲלָתִים**.

⁵¹⁵⁸ **נְחַל** 1) Valle, wadi (Gén. 26:10). 2) Arroyo: *nájal Mizráyim* = arroyo de Egipto o Wadi El-Arish (1 Rey. 8:65). 3) Socavón de una mina (Job 28:4). 4) ¿Palmera? — Esta traducción en Núm. 24:6 y Cant. 6:11 tiene cierta evidencia en el árabe — Paus. **נְחַל**; Loc. **נְחַלָּה**; Pl. **נְחַלִּים**; Const. **נְחַלִּי**; Suf. **נְחַלִּית**; Dual, **נְחַלִּיתֵנֶה**.

⁵¹⁵⁹ (I) **נְחַלָּה** 1) Heredad (1 Rey. 21:3). 2) Bienes, posesiones (Prov. 20:21). — *jéleq va-najaláh* = parte o heredad, es decir, participación (Gén. 31:14). — Const. **נְחַלָּתָה**; Suf. **נְחַלָּתָו**.

— (II) **נְחַלָּה** Enfermedad (Isa. 17:11). — Ver Nifal de I **חַלָּה**.

⁵¹⁶² **נְחַם** NIFAL: 1) Arrepentirse, cambiar de parecer (1 Sam. 15:29; Exo. 32:12). 2) Retractarse (Job 42:6). 3) Tener compasión (Sal. 90:13). 4) Lamentar haber hecho algo (Gén. 6:6; Jue. 21:6, 15). 5) Consolarse (Gén. 24:67; 2 Sam. 13:39). 6) Tomar o tener satisfacción en (Isa. 1:24). — Perf. **נְחַם**; Impf. **נְחַם**; Vaif. **נְחַמָּה**; Inf. **נְחַמָּה**; Part. **נְחַמָּה**.

PIEL: 1) Consolar (Isa. 66:13; Gén. 37:35). 2) Confortar (Gén. 50:21). 3) Dar el pésame (2 Sam. 10:2). — Perf. **נְחַם** (= Nifal); Impf. **יְנַחַמֵּנִי**; Suf. **נְחַמָּה**; Impv. **נְחַמָּה**; Part. **מְנַחֵם**.

PUAL: Ser consolado (Isa. 66:13). — Perf. **נְחַמָּה**; Impf. **גַּנְחַמָּה**.

HITPAEL: 1) Cambiar de parecer, arrepentirse (Núm. 23:19). 2) Tener misericordia o compasión (Deut. 32:36). 3) Hallar consuelo, consolarse (Sal. 119:52). 4) Tomar satisfacción en, planear vengarse (Eze. 5:13; Gén. 27:42). — Perf. **הַתְּנַחַםְתִּי**, **הַתְּנַחַםְתִּים**; Inf. **הַתְּנַחַםְתִּים**; Part. **מְתַנְּחַםְתִּים**.

⁵¹⁶⁴ **נְחַמָּה** Compasión (Ose. 13:14).

* ⁵¹⁶⁵ **נְחַמָּד** Consuelo (Job 6:10; Sal. 119:50).

— **נְחַמְּמִים** Ver **נְחַמְּמִים**.

⁵¹⁶⁸ **נְחַנָּה** Nosotros (Gén. 42:11; en el mismo versículo también aparece la forma **אַנְחָנוּ**).

— **נְחַנָּתָה** En Jer. 22:23 léase **נְאַנְחָנוּ**, que es Nifal de **נְחַנָּה** (Ver allí).

⁵¹⁶⁹ **נַחַץ** QAL: ¿Ser apremiante? — *devár ha-mélej najúts* = la palabra del rey era apremiante (1 Sam. 21:9). — Part.pas. **נַחֲזֵץ**.

— **נַחַר** QAL: Soplar (Jer. 6:29). — Perf. **נַחֲרָה**.

[PIEL]: Para la forma **נַחֲרֵה** en Cant. 1:6 ver Nifal de **חַרְדָּה**.

* ⁵¹⁷⁰ **נַחַר** Resoplido: *hod najró eimáh* = la majestad de su resoplido es temible (Job 39:20). — Suf. **נַחֲרוֹ**.

— * **נַחֲרָה** Resoplido (Jer. 8:16).

— **נַחֲרָצָה** Determinación (Ver Nifal de **חַרֵץ**).

⁵¹⁷² **נַחַשׁ** PIEL: 1) Adivinar (Gén. 44:15). 2) Tomar como buen augurio (1 Rey. 20:33). — En el caso de Gén. 30:27 la expresión *nijáshti va-yevarajéni YHVH bi-glaléja* se podría traducir: “He visto como buen augurio el que YHVH me haya bendecido por tu causa” o “tengo la convicción de que YHVH me ha bendecido por tu causa”. (La RVA traduce solamente: “He visto que ... ”). — Perf. **נַחֲשׂ**, **נַחֲשָׁתִי**; Impf. **נַחֲשָׁה**; Inf. **יַנְחַשֵּׁה**; Part. **מַנְחַשֵּׁה**.

⁵¹⁷³ **נַחֲשׁ** Encantamiento, adivinación (Núm. 24:1). — Pl. **נַחֲשִׁים**.

⁵¹⁷⁵ **נַחֲשׁ** Serpiente (Gén. 3:1). — Const. **נַחֲשׁ**; Pl. **נַחֲשִׁים**.

⁵¹⁷⁴ (AR) **נַחֲשׁ** Bronce (Dan. 2:32). — Det. **נַחֲשׁ אֶת**.

⁵¹⁷⁸ (I) **נַחֲשָׁתָה** 1) Cobre o bronce (Gén. 4:22). 2) Cadenas o grilletes de bronce (Lam. 3:7; 2 Rey. 25:7). — Suf. **נַחֲשָׁתִי**, **נַחֲשָׁתָה**, **נַחֲשָׁתִים**; Dual, **נַחֲשָׁתִים**; Var. **נַחֲוָתָה**.

— (II) **נַחֲשָׁתָה** En Eze. 16:36 la RVA traduce la palabra **נַחֲשָׁתָה** como “tus recursos”, y en su nota traduce “tu vergüenza”. Como el verbo **הַשְׁפֵּךְ** podría leerse según el Targum **חַשְׁבֵּךְ** (Inf.suf. de **חַשֵּׁךְ**, “descubrir”), la expresión *yáan jospéj nejushtéj* se podría traducir: “por cuanto tú descubriste tu vergüenza”.

⁵¹⁸⁰ **נַחֲשָׁתָן** Nejushtán o serpiente de bronce (2 Rey. 18:4).

⁵¹⁸¹ **נִתָּה** QAL: 1) Marchar contra (Jer. 21:13). 2) Bajar, descender (Job 17:16; 21:13). 3) Penetrar, aprovechar mejor (Prov. 17:10). — Impf. **יִתְהַתֵּה**.

NIFAL: Penetrar (Sal. 38:3/2). — Perf. נִתְחַנֵּן.

PIEL: 1) Tensar el arco para disparar la flecha (2 Sam. 22:35). 2) Allanar los terrones o crestas de los surcos (Sal. 65:11/10). — Perf. נְחַתָּה; Inf. נְחַתָּה.

HIFIL: Hacer descender las tropas hacia el campo de batalla (Joel 4:11). — Impv. **הַנִּיחַת**.

⁵¹⁸² (AR) **נַחַת** PEAL: Descender (Dan. 4:10/13). — Part. **נַחֲתָה**

HAFEL: Depositar (Esd. 5:15; 6:1). — En Esd. 6:5, en lugar del Impf. **תַּחַת** hay que leer Hofal **וַיִּנְחַת**, “y serán depositados”. — Impf. **תַּחַת**; Impv. **אֲחַת**; Part.pl. **מִהְחָתִין**.

HOFAL: 1) Ser depositado (Ver bajo Hafel la explicación acerca de Esd. 6:5). 2) Ser depuesto (Dan. 5:20). — Perf. **תְּנִיחָה**.

⁵¹⁸³ (I) **נִפְתָּח** Descenso (Isa. 30:30; aquí se refiere al descenso del brazo de Dios).

⁵¹⁸⁴ (II) נִיחָת Reposo, calma, sosiego (Isa. 30:19; Ecl. 4:6).

— בְּנָתִים: En 2 Rey. 6:9, en lugar de בְּנָתִים se sugiere leer Part. de נַחֲתִים, “descienden”.

⁵¹⁸⁶ **נְטוּחָה** QAL: 1) Extender la mano (Exo. 7:19; 9:23; Jos. 8:18). 2) Instalar, desplegar o levantar una tienda extendiendo sus lonas (Gén. 12:8; Jer. 14:8; Comp. Isa. 40:22). 3) Inclinarse (Gén. 49:15; Sal. 62:4/3; Sal. 40:2). 4) Desviarse, apartarse (Núm. 20:17; 21:15, 22; 22:33; Gén. 38:16). 5) Avanzar la sombra, declinar el día (2 Rey. 20:10; Jue. 19:8). 6) Tender el cordel (Isa. 44:13). — En 1 Crón. 21:10, en lugar de נְטוּחָה léase נְטוּתָה, “propongo”. — Perf. נְטוּתָה; Impf. נְטוּחָה; Vaif. נְטוּטָה; Impv. נְטוּתִים; Part. נְטוּתָה; Suf. נְטוּתָה; Pas. נְטוּתָה.

NIFAL: 1) Ser tendido el cordel (Zac. 1:16). 2) Extenderse la sombra (Jer. 6:4). — Perf. נָפַרְתִּי; Impf. יָנַטָּה.

HIFIL: 1) Extender la mano (Isa. 31:3). 2) Tender una manta (2 Sam. 21:10). 3) Tenderse, recostarse (Amós 2:8). 4) Instalar una tienda (2 Sam. 16:22). 5) Inclinarse (Ecl. 7:28; Jos. 24:23; 2 Rey. 19:16). 6) Pervertir el derecho (Exo. 23:6). 7) Desviar algo o a alguien (2 Sam. 6:10; Prov. 18:5; Isa. 44:20). —

הַטּוֹת **הַטָּה**; Perf. **הַטִּהְתִּי**; Suf. **יְטַהֵּה**; Impf. **יְטַהַּה**; Vaif. **וַיְטַהֵּה**; Inf. **הַטּוֹת**; Part. **מַטָּה**, **מַטָּה**.

HOFAL: 1) Estar extendido (Isa. 8:8). 2) Estar desplazado (Eze. 9:9; la RVA traduce “injusticias”; Ver nota). — Part. **מַטָּה**, **מַטָּה**.

* ⁵¹⁸⁷ **נְטִילָה** Cargado (Sof. 1:11). — Const.pl. **נְטִילִי**.

— * **נְטִיעָה** Planta (Sal. 144:12). — Pl. **נְטִיעִים**.

⁵¹⁸⁸ **גַּטְפָּה** Arete, pendiente (Jue. 8:26; Isa. 3:19). — Var. **גַּטְפָּה**.

⁵¹⁸⁹ **גַּטְשִׁיחָה** Ramas, brotes (Isa. 18:5; Jer. 48:32). — Suf. **גַּטְשִׁיחָה**.

⁵¹⁹⁰ **גַּטְלָה** QAL: 1) Imponer, proponer (2 Sam. 24:12; Lam. 3:28). 2) Pesar (Isa. 40:15). — Perf. **גַּטְלָה**; Impf. **יִטְזֹלָה**; Part. **גַּטְלָה**.

PIEL: Alzar (Isa. 63:9). — Impf.vaif. **וַיִּנְטַלֵּם**.

⁵¹⁹¹ (AR) **גַּטְלָה** PEAL: Alzar los ojos (Dan. 4:31/34). Pas.: Ser levantado (Dan. 7:4). — Perf. 1 Sing. **גַּטְלִתָּה**; Perf.pas. **גַּטְלִתָּה**.

⁵¹⁹² **גַּטְלָה** Peso (Prov. 27:3).

— **גַּטְמָנוּג** En Job 18:3 se sugiere leer **גַּטְמָנוּג**, “somos inmundos” (Nifal de **טְמָנוּג**; Ver allí).

⁵¹⁹³ **גַּטְעָה** QAL: 1) Plantar (Gén. 2:8; Isa. 65:22). 2) Clavar, hincar (Esd. 2:11). 3) Poner, insertar un miembro (Sal. 94:9). — Perf. **גַּטְעָה**; Suf. **גַּטְעָהָם**; Impf. **גַּטְעַתָּם**; Impv. **גַּטְעָה**; Inf. **גַּטְעָה**; Part. **גַּטְעָה**; Const. **גַּטְעָה**; Pas. **גַּטְעָה**.

NIFAL: Estar plantado (Isa. 40:24). — Perf. **גַּטְעָה**.

⁵¹⁹⁴ **גַּטְעָה** 1) Vergel, plantación (Isa. 5:7). 2) Planta (Isa. 17:10; Job 14:9). — Paus. **גַּטְעָה**; Const. **גַּטְעָה**; Suf. **גַּטְעָה**; Const.pl. **גַּטְעָה**.

⁵¹⁹⁷ **גַּטְףָּה** QAL: Gotear, destilar (Jue. 5:4; Joel 4:18/3:18; Cant. 4:11). — Perf. **גַּטְפָּה**; Impf. **גַּטְפָּה**; Part. **גַּטְפָּה**.

HIFIL: 1) Gotear, fluir (Amós 9:13). 2) Predicar a la manera de los profetas extáticos (Eze. 21:7/2; Amós 7:16). — Perf. **הַטִּיף**; Impf. **טָרֵף**; Impv. **הַטְּרֵפָה**; Part. **מְטִיף**.

5198 נְטָהַר Estacte (Exo. 30:34).

— נֶטֶף Gota (Job 36:27). — Const.pl.

נֶטֶף Ver נֶטֶף 5199

⁵²⁰¹ **נָטַר** QAL: Cuidar, guardar (Cant. 1:6; 8:11). — En Amós 1:11, en lugar de **וַיִּטְרֶף לְעֵד**, que la RVA traduce “en su furor siempre ha destrozado”, se sugiere leer **וַיִּתְרֶף לְעֵד אֲפֹוֹ**, “ha guardado siempre su furor”. — Perf. **נָטַרְתִּי**; Impf. **נָטַרְתִּי**; Part. **נָטָרָה**, **נוֹטָר**, **אָטָר**, **יָנָטָר**.

⁵²⁰² (AR) PEAL: Guardar (Dan. 7:28). — Perf. 1 Sing. **נִטְרָה**.

⁵²⁰³ נָטַשׁ 1) Arrojar (Eze. 29:5; 32:4). 2) Dejar algo con alguien, encargar (1 Sam. 17:20, 22). 3) Abandonar, dejar de tener interés en algo (Deut. 32:15; Prov. 1:8). 4) Desistir (Prov. 17:14). 5) Permitir, dar a alguien la oportunidad (Gén. 31:28). 6) Abandonar, dejar sin cultivar la tierra (Exo. 23:11; Neh. 10:32/31). — Perf. נָטַשׁ; Suf. נָטַשׁהָ; Impf. נָטַשׁ; Vaif. נִטְשֵׁשׁ; Impv. נִטְשֵׁשׁ; Part.pas. נָטַשְׁיָהּ.

NIFAL: 1) Extenderse (Jue. 15:9; Isa. 16:8). 2) Yacer abandonado (Amós 5:2). — Perf. טַשְׁנָה; Impf. נִיגְטַשׁ.

PUAL: Estar abandonado (Isa. 32:14). — Perf. נִטְשׁ.

— נִבְזָה Fruto (Isa. 57:19). — En Mal. 1:12 la palabra נִבְזָה es aparentemente ditto de נִיבָן y la RVA no la traduce.

⁵²⁰⁵ **נָוֶד** Movimiento (Ver **נִיד**). — En Job 16:5 podría leerse **נִיב**, “fruto” (Comp. Isa. 57:19). La “expresión de los labios”.

⁵²⁰⁶ בְּנֵדֶת En Lam. 1:8 la RVA traduce “cosa inmunda” (Ver בְּנֵדֶת). Pero parece que hay que traducir: “ha llegado a ser objeto de burla” (Lit., “de movimiento de la cabeza”; Comp. Jer. 18:16).

⁵²⁰⁷ נִיחֹת Grato, placentero: *réyaj nijóaj* = grato olor (Gén. 8:21; Lev. 1:9).

* ⁵²⁰⁸ (AR) **נִיחּוֹת** Incienso o sacrificio sahumado con incienso (Dan. 2:46; Esd. 6:10). — Pl.

נִיחּוֹתִין

— **נִין** [NIFAL]: En Sal. 72:17 la palabra **לְיִנֵּהֶן** indica que el Ketiv sería **יִנֵּהֶן** y el Qere es **יִנָּהֶן**. Pero se sugiere leer con un manuscrito y la LXX: **יִפָּלוּ**, “será perpetuado”.

⁵²⁰⁹ **נִין** Descendiente, descendencia, prole: *nin va-néjed* = prole y descendencia (Gén. 21:23; Isa. 14:22; Job 18:19). Ver también **נִכְדָּה**.

⁵²¹¹ **נִיסָּה** En Jer. 48:44, en lugar de **חַנִּיסָּה** el Qere lee **חַנִּסָּה**, “el que huya” (Ver **נוֹסָה**).

⁵²¹² **נִסְן** Nisán, primer mes del calendario hebreo (Est. 3:7). Ver Tabla de los Meses del Año al final del DHB.

⁵²¹³ **נִצְוָעַם** Chispa (Isa. 1:31).

⁵²¹⁴ **נִירָה** QAL: Abrir surcos (Jer. 4:3; Ose. 10:12). — Impv. **נִירָה**.

⁵²¹⁶ (I) **נִירָה** Lámpara (1 Rey. 11:36). — En Prov. 21:4 se sugiere vocalizar **נִרְה** (Ver allí).

⁵²¹⁵ (II) **נִירָה** Surcos, Colect. (Jer. 4:3). — Var. **נִרְה**.

— **נִירִי** En 2 Sam. 22:29 léase **נִרְהִי**, “mi lámpara”.

— **נִירָם** En Núm. 21:30, en lugar de **נִירָם** se sugiere leer **נִינְמָה**, “su descendencia” (Ver nota RVA).

⁵²¹⁷ **נִכָּא** NIFAL: Ser echado a golpes, ser quebrantado (Job 30:8). — En Sal. 109:16, en lugar de **וְנִכָּא הַלְּבָב** se sugiere leer **וְנִכָּא הַלְּבָב לְבָב** “y el quebrantado de corazón” (Ver **נִכָּא**). — Perf. **נִכָּאוּ**.

* ⁵²¹⁸ **נִכָּא** Quebrantado, abatido (Isa. 16:7). — Pl. **נִכָּאִים**; Var. **נִכָּאִים**.

— * **נִכָּא** Quebrantado, abatido (Prov. 15:13; Isa. 66:2). — Const. **נִכָּא**; Fem. **נִכָּאהָ**; Var. **נִכָּאָהָ**.

⁵²¹⁹ **נִכָּאת** Perfumes (Gén. 37:25; 43:11).

⁵²²⁰ נָכַד Descendiente, descendencia, prole: *nin va-néjed* = prole y descendencia (Gén. 21:23; Isa. 14:22; Job 18:19). Ver también נֵין.

⁵²²¹ נִכְה NIFAL: Ser herido (2 Sam. 11:15). — Perf. נִכְהָ.

PUAL: Ser arruinado, ser destruido (Exo. 9:31, 32). — Perf. נִכְהָ.

HIFIL: 1) Golpear (Exo. 17:6; 1 Rey. 20:35; Amós 3:7). 2) Derrotar en la batalla (Gén. 14:5). 3) Herir, afectar (2 Sam. 10:18; Gén. 19:11). 4) Matar (Gén. 4:15; Eze. 9:7). 5) Atacar, afectar (Jon. 4:7; Sal. 121:6). — a) *lo nakénu náfesh* = no lo golpeamos en su vida, es decir, no le quitamos la vida (Gén. 37:21). b) *va-yakém makáh guedoláh* = y les ocasionó una gran derrota (Jue. 11:33; 2 Crón. 13:17). — Perf. הִנְכַּה, הִנְכַּת, הִנְכַּתָּה; Impf. הִנְכַּהוּ; יִנְכַּה; Suf. הִנְכַּהוּ; Impv. הִנְכִּיתִי, הִנְכִּתָּה; Inf. הִנְכִּיתָה, הִנְכִּותָה; Part. הִנְכַּה; Const. מִנְכָה; Pl. מִנְכָהוּ; Suf. מִנְכָה; Const. מִנְכִּים; Pl. מִנְכִּי; Const. מִנְכָה.

HOFAL: 1) Ser herido (Isa. 53:4). 2) Ser muerto (Núm. 25:14). 3) Ser golpeado, ser vencida o tomada una ciudad (Eze. 33:21). — Perf. הִנְכַּתָּה, הִנְכִּיתִי, הִנְכִּתָּה; Impf. הִנְכַּבְּדָה; Vaif. הִנְכַּבְּדָה; Part. מִנְכָדָה; Const. מִנְכִּים; Pl. מִנְכִּי; Const. מִנְכָה.

* ⁵²²³ נֶכֶד Lisiado: *nejéh ragláyim* = lisiado de los pies (2 Sam. 4:4). — En Isa. 66:2 léase según algunos mss. y los Rollos del M. M. נֶכֶא רֹוִח, “contrito de espíritu”, en lugar de נֶכֶה רֹוִח.

— נֶכֶן Listo (Job 12:5). Ver Nifal de כָּוֹן.

⁵²²⁶ פָּנָה 1) Lo que está al frente (Eze. 46:9). 2) Ante, frente a: a) *éleh nójaj éleh* = éstos frente a éstos (1 Rey. 20:29; la RVA tiene: “unos frente a otros”). b) *nójaj YHVH darkejém* = ante YHVH está vuestro camino, es decir, vuestro camino goza de su aprobación (Jue. 18:6; Comp. Eze. 14:3, 7). 3) Hacia: *el nójaj penéi óhel moéd* = hacia la parte frontal del tabernáculo de reunión (Núm. 19:4; Comp. Prov. 4:25). — Suf. נֶכֶהוּ.

* ⁵²²⁸ נֶכֶח Lo que es recto o correcto (Prov. 8:9; 24:26). 2) Justicia, honestidad (Isa. 26:10; 59:14). — *holéj nejojó* = el que anda en su rectitud (Isa. 57:2). — Suf. נֶכֶחוּ; Fem. נֶכֶחָה; Pl. נֶכֶחִים; נֶכֶחוֹת.

⁵²³⁰ נֶכֶל QAL: Ser trámposo (Mal. 1:14). — Part. נֶכֶל.

PIEL: Engañar con ardides (Núm. 25:18). — Perf. נֶכֶלוּ.

HITPAEL: Actuar engañosamente (Gén. 37:18; Sal. 105:25). — Impf. vaif. נֶחֱנֶכֶל; Inf. הַתְּנִכְלֵל; וַיְהִינְכֵּל.

* ⁵²³¹ נַכְלָל Ardid, engaño (Núm. 25:18). — Suf.pl. נַכְלִיּוֹת.

* ⁵²³² (AR) נַכְסָה Recursos: a) *nijiséi malká* = recursos del rey (Esd. 6:8). b) *anásh nijsín* = confiscación de propiedades (Esd. 7:26). — Pl. נַכְסִין; Const. נַכְסֵי.

— נַכְסִים Posesiones (2 Crón. 1.11; Ecl. 5:18/19; 6:2).

⁵²³⁴ נַכְרָה NIFAL: 1) Disimular, pretender (Prov. 26:24). 2) Ser reconocido (Lam. 4:8). — Perf. יַנְכְּרוּ; Impf. יַנְכֵר.

PIEL: 1) Juzgar o entender mal algo (Deut. 32:27, donde en lugar de יַנְכְּרוּ se sugiere leer יַנְכְּרֵנִי, “me entienden mal”). 2) Hacer que algo sea extraño para uno, desfigurarlo (Jer. 19:4). 3) Hacer que alguien sea extraño por entregarlo en manos de su enemigo (1 Sam. 23:7). 4) Distinguir o reconocer algo tras una consideración cuidadosa (Job 21:29; 34:19). — Perf. נַכְרָה; Impf. יַנְכְּרוּ, יַנְכְּרֵנוּ.

HIFIL: 1) Reconocer (Gén. 27:23; 31:32; 1 Sam. 26:17). 2) Hacer distinción de personas: *lo takíru paním ba-mishpát* = no hagáis distinción de personas en el juicio (Deut. 1:17). 3) Considerar, tener consideración por (Jer. 24:5). 4) Conocer, reconocer (Deut. 33:9; Sal. 103:16; Job 24:13). 5) Saber (Neh. 13:24). — Perf. הַכְּפֵר; Inf. הַכְּפֵרְנִי; Vaif. יַכְּפֵר; Impv. נִכְּפֵר; Suf. מִכְּפֵר. Part. מִכְּפֵר.

HITPAEL: 1) Fingir ser desconocido (1 Rey. 14:5). 2) Simular ser extraño, ocultar su identidad ante (Gén. 42:7). 3) Hacerse conocido (Prov. 20:11). — Impf. יַהֲנְכֵר; Vaif. נִיהֲנְכֵר; Part. מִתְהֲנְכָרוֹת.

⁵²³⁵ נַכְרָה Infortunio (Job 31:3).

— * נַכְרָה Tragedia, desgracia (Abd. 12). — Suf. נַכְרָה.

⁵²³⁶ נַכְרָה Extraño: a) *admát nejár* = tierra de extraños (Sal. 137:4). b) *elohéi nejár* = dioses extraños (Gén. 35:2). c) *havléi nejár* = las vanidades del extranjero (Jer. 8:19). — Const. נַכְרָה.

⁵²³⁷ נַכְרִי 1) Extraño, extranjero (Exo. 2:22). 2) Extraño, raro: *avodató nojriyáh* = su extraño trabajo (Isa. 28:21). — Fem. נַכְרִית; Pl. נַכְרִים; Fem. נַכְרִיות.

* ⁵²³⁸ נַכְתָּה Tesoro: *bet nejót* = casa de tesoros (2 Rey. 20:13). — Suf. נַכְתָּה.

— **לֹז** Perversidad (Isa. 30:12). — Ver Nifal de **לֹז**.

— **נְלִתָּךְ** En Isa. 31:1, en lugar de **כִּנְלִתָּךְ** los Rollos del M. M. tienen **כִּכְלִתָּךְ**, “cuando acabes de”.

— **נְמַבֵּזה** En 1 Sam. 15:9 se sugiere leer **נְבָזָה** (Ver Nifal de **בָּזָה**).

⁵²⁴⁴ **נְמַלֵּה** Hormiga (Prov. 6:6; 30:25). — Pl. **נְמַלִּים**.

— **נְמֵס** En 1 Sam. 15:9 se sugiere leer **נְמַאֲסָת**, “desechar”, “sin valor” (Ver Nifal de **מָאֵס**).

⁵²⁴⁶ **נְמֵר** Leopard, tigre (Isa. 11:6). — Pl. **נְמַרִּים**.

⁵²⁴⁵ (AR) **נְמֵר** Leopard (Dan. 7:6).

⁵²⁵¹ **נֶס** 1) Asta para colgar en ella alguna señal (Núm. 21:8). — *va-yihiú le-nés* = sirvieron de escarmiento (Núm. 26:10). 2) Bandera, estandarte (Isa. 18:3; 31:9). — *YHVH nisí* = YHVH es mi bandera (Exo. 17:15). — Suf. **נֶסִי**.

— **נֶסֶת** En Eze. 41:7 Stutt. sugiere leer **מִסְבָּה**, que la RVA traduce como “galería”.

⁵²⁵² **נֶסֶת** Disposición: *ki haytáh nesibáh me-ím Elohim* = porque había disposición de parte de Dios, o estaba dispuesto de parte de él (2 Crón. 10:15).

⁵²⁵⁴ **נָסַח** NIFAL: Estar acostumbrado (1 Sam. 17:39). — Perf. **נָסַתִּי, נָסַתְּה**.

PIEL: 1) Probar a alguien, poner a prueba (1 Rey. 10:1; Exo. 17:2). 2) Probar algo con el uso (Jue. 6:39). — Perf. **נָסַח**; Suf. **נָסַת**; Impf. **נָסַחְתָּ**; Suf. **אָנָסָה**; **אָנָסָנוּ**; Vaif. **נָסַנְתִּי**; Impv. **נָסַנְתִּי**; Suf. **נָסַנְתִּי**; Inf. **מָנַסְתָּה**; Suf. **מָנַסְתָּה**; Part. **מָנַסְתָּה**.

⁵²⁵³ **נָסַח** En Sal. 4:7/6 se sugiere leer **נָטַת**, “inclina”. De este modo, la expresión *netéh aléinu or panéija* se traduciría: “Inclina sobre nosotros la luz de tu rostro” (La RVA traduce conjeturalmente “haz brillar la luz ... ”).

⁵²⁵⁵ **נָסַח** QAL: 1) Derribar (Prov. 15:25). 2) Arrancar, desarraigar a alguien de su morada (Sal. 52:7/5). — Impf. **נָסַחְתָּ**; Suf. **נָסַחְתָּה**.

[NIFAL]: Ser arrancado, ser desarraigado (Deut. 28:63). — En Prov. 2:22, en lugar de **יָסַחְתִּי** (Qal) se sugiere leer **יָסַחְתִּי**, “serán desarraigados”. Otros sugieren Hofal **יָסַחְתִּי**. — Perf. vep. **וְנָסַחְתִּמּוּ**.

⁵²⁵⁶ (AR) HITPEEL: Ser arrancado (Esd. 6:11). Impf. **יָתַנְשָׁה**.

* ⁵²⁵⁷ (I) **גָּסִיךְ** 1) Imagen de metal fundido (Dan. 11:8). — En Deut. 32:38, en lugar de **גָּסִיכָם**, un manuscrito y el Pent. Sam. tienan **גָּסְקָם**, “su libación” (Ver **גָּסֶךְ**). — Suf.pl. **גָּסִיכִים**.

— * (II) **גָּסִיךְ** Príncipe, líder tribal (Jos. 13:21; Eze. 32:30). — Pl.const. **גָּסִיכִי**; Suf. **גָּסִיכִים**.

⁵²⁵⁹ (I) QAL: Entretejer. — En Isa. 25:7 la frase **נָסֶךְ** se traduce así: “el velo que está entretejido sobre todas las naciones”. — Part.pas. **נָסֹכָה**.

NIFAL: Ser tejido, ser formado. — En Prov. 8:23 la RVA traduce: “tuve el principado”, pero es mejor traducir: “fui formado”. — Perf. **גָּסְכָּתִי**.

⁵²⁵⁸ (II) QAL: 1) Verter, derramar, hacer una libación (Ose. 9:4; Exo. 30:9; Isa. 29:10). 2) Ser instalado mediante un rito de libación (Sal. 2:6). 3) Hacer una imagen vertiendo metal fundido en un molde (Isa. 40:19; 44:10). — Perf. **יָסַכוּ**; Impf. **גָּסְכָּתִי**; Inf. **גָּסֶךְ**.

PIEL: Derramar como una libación (1 Crón. 11:18). — Impf.vaif. **וַיַּנְפֵּךְ**.

HIFIL: Hacer o derramar una libación (Gén. 35:14; Jer. 7:18). — Perf. **הָנַפְכָּנוּ**; Impf. **אָסִיךְ**; Vaif. **הָנַפְכָּךְ**; Inf. **הָנַפְכָּךְ**; Abs. **וַיַּנְפֵּךְ**.

HOFAL: Ser hecha una libación (Exo. 25:29; 37:16). — Perf. **גָּסְכָּתִי**.

⁵²⁶⁰ (AR) PAEL: Ofrecer una ofrenda o sacrificio (Dan. 2:46). — Inf. **לְנַפְכָּה**.

— * (I) **גָּסֶךְ** Imagen de fundición, es decir, de metal fundido (Isa. 41:29). — Suf. **גָּסַכּוּ**; Suf.pl. **גָּסְכִּים**.

⁵²⁶² (AR) Libación (Sal. 16:4). — Var. **גָּסְכִּים**; Paus. **גָּסֶךְ**; Suf. **גָּסַכּוּ**; Pl. **גָּסְכִּים**; Suf. **גָּסְכִּין**; Suf. **גָּסְכִּים**.

* ⁵²⁶¹ (AR) **גָּסֶמֶן** Libación (Esd. 7:17). — Suf.pl. **גָּסְכִּיהּוֹן**.

— **גָּסֶמֶן** En Isa. 28:25 la RVA traduce esta palabra “en su lugar”, aunque puede tratarse simplemente del ditto de la palabra siguiente: **וְכֹסֶמֶת**. Muchas versiones antiguas no la traducen.

⁵²⁶³ **נָסַל** QAL: ¿Desfallecer? — En Isa. 10:18 la palabra נָסַל podría tener el mismo sentido del Hitpolel. De este modo, la frase *ve-hayáh ki-msós nosés* se podría traducir: “Y vendrá a ser como cuando desfallece el que porta la bandera.” — Part. נָסַל.

HITPOLEL: Agruparse alrededor de una bandera: a) En Sal. 60:6/4 la RVA traduce “alcanzar seguridad” (como resultado de ser reagrupados alrededor de su bandera). b) En Zac. 9:16, en lugar de מִתְנוֹצָסָות se sugiere leer מִתְנוֹצָזָה. La frase completa se leería: *je-avnéi nézer mitnotsetsót al admató* = [serán] como piedras preciosas de una diadema al centellear sobre su tierra.

⁵²⁶⁵ **נָסַע** QAL: 1) Arrancar las puertas (Jue. 16:3). 2) Partir, acto que involucraba arrancar las estacas de las tiendas (Gén. 33:12). 3) Salir, partir (Núm. 11:31; la referencia es al viento). — Perf. נָסַע; Impf. יָסַע; Vaif. נָסַע; Impv. נָסַע; Inf. נָסַע; Suf. נָסַע; Part. נָסַע.

NIFAL: Ser removido, ser arrancado (Isa. 38:12; Job 4:21). — Perf. נָסַע.

HIFIL: 1) Hacer que alguien parta (Sal. 78:52). 2) Llevar o traer algo de su lugar, arrancar (Sal. 80:9/8; Job 19:10). 3) Extraer, cortar piedras de una cantera (1 Rey. 5:31/17). 4) Poner algo aparte (2 Rey. 4:4). 5) Hacer que se levante el viento (Sal. 78:26). — Impf. נָסַע; Part. נָסַע.

— **נָסְתָרֹת** Cosas secretas (Deut. 29:28). Ver Nifal de **סִתְרָה**.

— **נָגָן** En 1 Sam. 20:30; Ver Nifal de **עָוָה**.

⁵²⁷¹ **נָעֲרִים** Juventud, Pl. de Intens. — *éshet neurím* = esposa de la juventud (Isa. 54:6). — Suf. **נָעָרִיּוֹת**, **נָעָרִיכִי**, **נָעָרֵי**, **נָעָרִי**.

⁵²⁷³ **נָעִים** 1) Agradable, amable (Sal. 135:3; 2 Sam. 1:23). 2) El plural, *neimót*, se traduce “lugares placenteros” o “tierras buenas” (Sal. 16:11). — Const. נָעִים; Pl. נָעִמִּים.

⁵²⁷⁴ **נָעַל** QAL: 1) Poner cerrojo a la puerta (2 Sam. 13:17). — En Jue. 3:23, en lugar de **וַיָּנָעַל** se sugiere leer **וַיַּנְעַל**, “y puso el cerrojo”. 2) Calzar (Eze. 16:10). — Perf. נָעַל; Impf. vaif. נָעַל; Impv. נָעַל; Part. pas. נָעַל.

HIFIL: Calzar (2 Crón. 28:15). — Impf. נָעַל.

⁵²⁷⁵ **נָעַל** Calzado, sandalias (1 Rey. 2:5). — a) *jaltsáh naaló meál ragló* = ella quitará el calzado del pie de él (Deut. 25:9; la ocasión es el ritual de renuncia al matrimonio levirático). al *Edom ashlíj naalí* = sobre Edom echaré mis sandalias (Sal. 60:10/8; se trataría de una acción simbólica para tomar

posesión de un territorio). — Paus. נָעַל; Suf. נָעַלְוּ; Dual. נָעַלִים; Pl. נָעַלִים; Suf. נָעַלְיוֹ.

⁵²⁷⁶ **נָעַם** QAL: 1) Ser placentero (Gén. 49:15; Prov. 2:10). 2) Ser delicioso, tener buen sabor (Prov. 9:17). 3) Ser muy querido o apreciado para alguien (2 Sam. 1:26). — Perf. נָעַמְתָּ; Impf. יָנָעֵם.

⁵²⁷⁸ **נָעַם** 1) Gracia, bondad, hermosa expresión de bondad: *la-jazót be-nóam YHVH* = para contemplar la hermosura de YHVH (Sal. 27:4; Comp. Sal. 90:17). 2) Agradable, placentero (Prov. 3:17; 15:26).

— **נָעַמְנִים** En Isa. 17:10 se cree que la expresión *netiéi naamaním*, que se traduce como “plantíos deliciosos”, se refiere a los jardines de Adonis.

⁵²⁸⁵ **נָעַצְוִים** Certo tipo de espino (Isa. 7:19; 55:13). — Pl. נָעַצְוִים.

⁵²⁸⁶ (I) **נָעַר** QAL: Gruñir (Jer. 51:38). — נָעָרִי.

⁵²⁸⁷ (II) **נָעַר** QAL: 1) Sacudir algo en señal de rechazo (Isa. 33:15; Neh. 5:13a). — Perf. נָעַרְתִּי; Part.pas. נָעָר.

NIFAL: 1) Escaparse libre con una sacudida (Jue. 16:20). 2) Ser sacudido para que se desprenda (Sal. 109:23; Job 38:13). — Perf. נָעַרְתִּי; Impf. יָנָעַרְתִּי, אָנָעַרְתִּי.

PIEL: Precipitar, arrojar, hacer caer algo de una sacudida (Exo. 14:27; Sal. 136:15; Neh. 5:13b). — Perf. נָעַרְתִּי; Impf. יָנָעַרְתִּי.

HITPAEL: Desprenderse de algo con una sacudida (Isa. 52:2). — Impv.fem. דַּתְנָעַרְתִּי.

⁵²⁸⁸ **נָעַר** 1) Niño. — En 1 Sam. 1:24 las dos últimas palabras (וְהַנָּעַר נָעַר = y el niño niño) dejan ver que el versículo está incompleto. Así lo revelan las reconstrucciones que de este versículo hacen algunas versiones griegas y los Rollos del M. M. La RVA ha completado hipotéticamente la oración de esta manera: “y el niño era pequeño”. 2) Joven (Gén. 14:24; 19:4). 3) Apelativo para jóvenes en función militar (1 Sam. 21:3/2). 4) Criado (Rut 2:21; Job 1:19). — Paus. נָעַר; Suf. נָעַרְוּ; Pl. נָעַרְיוֹ; Const. נָעַרְתִּי; Suf. נָעַרְתִּים.

⁵²⁹¹ **נָעָרָה** 1) Joven, muchacha en edad marital (1 Rey. 1:2; Jue. 21:12). 2) Criada (Gén. 24:61). — Pl. נָעָרְותִּים; Const. נָעָרְתִּיךְ; Suf. נָעָרְתִּות.

*⁵²⁹⁵ נָעָרֹת Juventud, Pl. de Intens. (Jer. 32:30). — Suf. נָעָרִתִּים.

— נָעָרִים Ver נָעָרִים.

⁵²⁹⁶ נָעָרָת Estopa: *petíl ha-neóret* = cordel de estopa (Jue. 16:9; Isa. 1:31).

⁵²⁹⁷ מִנְפָּת Menfis (Isa. 19:13; Ver nota RVA). — Var. מַנְפָּת.

— (I) נָפָת Zaranda (Isa. 30:28). — Const. נָפָת.

— * (II) נָפָת Ver abajo נָפָת.

— נָפָץ Ver bajo נָפָץ.

⁵²⁹⁹ נָפָות Nafot. — Esta palabra, que forma parte de una toponimia, podría estar etimológicamente asociada con נָוֶר, “altura” (Jos. 11:2). El Sing. sería נָפָת o נָפָתָה (Jos. 17:11).

⁵³⁰¹ נָפָח QAL: 1) Soplar (Gén. 2:7; Eze. 37:9). 2) Soplar hasta sacar fuego, inflamar (Jer. 1:13; Ver nota RVA). — Perf. נָפָחָת; Impf. נָפָחֵת; Impv. נָפָחַ; Inf. נָפָחָה; Part. נָפָחָה; Pas. נָפָחָה.

PUAL: Ser atizado, ser soplado. — En Job 20:26, en lugar de נָפָח léase נָפָחָה.

HIFIL: 1) Provocar a ira (Mal. 1:13). 2) Expirar, suspirar (Job 31:39). — Perf. הָנָפָחָת, הָנָפָחָה.

— נָפָלִים Gigantes, término con asociaciones mitológicas que parece provenir de la raíz נָפָל, “caer”. Se supone que se refiere a seres gigantes caídos del cielo (Gén. 6:4; Núm. 13:33). Ver Diccionario Bíblico. — Var. נָפָלִיּוּם.

⁵³⁰⁶ תְּמִימָה Turquesa (Exo. 28:18; Eze. 27:16).

Perf. Perfecto.

Impf. Imperfecto.

Impv. Imperativo.

Inf. Infinitivo.

Part. Participio.

Pas. Pasivo.

Var. Variante textual.

⁵³⁰⁷ נִפְלָל QAL: 1) Caer (Gén. 15:12; Isa. 3:8). 2) Caer en la batalla (1 Sam. 4:10). 3) Ser inferior a — Lit., “caer de” (Job 12:3). 4) Resultar — Lit., “caer la cosa” (Rut 3:18). 4) Decaer psicológicamente — Lit., “caer su semblante” (Gén. 4:5). 5) Fallar — Lit., “caer la palabra” (1 Rey. 8:56). 6) Nacer de la manera que nacen los cuadrúpedos (Isa. 26:18). 7) Enfermar como para guardar cama (Exo. 21:18). 8) Postrarse a tierra — Lit., “caer sobre su rostro” (Gén. 17:3). 9) Bajar, descender rápidamente (Gén. 24:64). 10) Echarse, recostarse sobre el cuello de alguien (Gén. 33:4). 11) Llegar, alcanzar — Lit., “caer delante de” (Jer. 36:7). 12) Sorprender al enemigo con un ataque (Jos. 11:7; Job 1:15). 13) Desertar, pasarse al enemigo — Lit., “caer a” (2 Rey. 7:4; Jer. 21:9; 39:9). 14) Establecerse en un lugar (Gén. 25:18). 15) Acampar, extenderse en un área (Jue. 7:12). 16) En Neh. 6:16, en lugar de נִפְלָא מֵאָד בְּעַינֵיכֶם se sugiere leer así: וַיַּפְלַא מֵאָד בְּעַינֵיכֶם. Luego, en lugar de traducir “se sintieron muy humillados ante sus propios ojos” se podría traducir: “se quedaron muy asombrados” (Lit., “y fue muy maravilloso ante sus ojos”). — Perf. נִפְלָל; Impf. יִפְלֹל; Impv. נִפְלָו; Inf. נִפְלָל; Suf. נִפְלָו; Part. נִפְלָל.

[PILAL]: En Eze. 28:23, en lugar de נִנְפְּלָל léase נִנְפְּלָל.

HIFIL: 1) Hacer caer (Gén. 2:21; Núm. 35:23). 2) Derribar (2 Rey. 3:19). 3) Hacer recostar con violencia (Deut. 25:2). 4) Arrojar, echar en (Jer. 22:7). 5) Echar suertes, hacer un sorteo, rifar — Lit., “hacer caer la suerte” (Sal. 22:19/18; Job 6:27). 6) Repartir — Lit., “hacer caer a cordel, es decir, repartir midiendo a cordel la tierra que ha sido sorteada (Sal. 78:55). 7) Ocasional la caída de un diente (Exo. 21:27). 8) Fruncir el ceño — Lit., “hacer caer el rostro”. La RVA traduce: “hace caer mi ira” (Jer. 3:12). 9) Desistir, apartarse de. — En Jue. 2:19 la expresión *lo hipílu mi-maaleihém* se traduce literalmente: “No hicieron que sus obras fueran inferiores” (a las obras impías de los otros pueblos). 10) En 1 Sam. 3:19 la expresión *lo hipíl mi-kól devaráv ártsah* se traduce literalmente: “No dejaba caer ninguna de sus palabras a tierra” (es decir, Dios no dejaba de cumplir lo que anunciaba su siervo). 11) Dar a luz (Isa. 26:19). — Perf. יִפְלֵל; Suf. הַפְלָתָה, הַפְלֵל; Impf. Vaif. יִפְלֵל; Suf. מִפְלֵל לְגַנְפֵיל; Inf. יִפְלֵלוּ; Part. יִפְלֵלים.

HITPAEL: 1) Caer sobre, atacar (Gén. 43:18). 2) Postrarse ante (Deut. 9:18). — Perf. הַחֲנִפְלָתִי; Impf.vaif. מְחַנְפֵל; Inf. הַחֲנִפֵל; Part. מְחַנְפֵל.

⁵³⁰⁸ (AR) PEAL: 1) Caer (Dan. 3:23). 2) Descender (Dan. 4:28/31). 3) Postrarse (Dan. 3:5). 4) נִפְלָו Corresponder: *di yipél laj le-mintán* = lo que te corresponda dar (Esd. 7:20). — Perf. נִפְלָל; Pl. נִפְלָו; (Qere: נִפְלָה); Impf. יִפְלֶל; Pl. תִּפְלְוָן; Part.pl. נִפְלָיו.

⁵³⁰⁹ נִפְלָל Abortivo (Sal. 58:9; Job 3:16).

Lit. Literal.

Suf. Sufijo.

Vaif. Vaifal (Imperfecto con Vav Consecutiva).

AR Arameo.

Pl. Plural.

— **נַפְלָאוֹת** 1) Cosas sorprendentes (Dan. 11:36). 2) Cosas u obras maravillosas (Exo. 3:20; Job 37:14). Ver también **מַפְלָאוֹת**.

— **נִפְלִים** Ver **נַפְלִים**.

⁵³¹⁰ (I) QAL: Quebrar, romper (Jue. 7:19; Jer. 22:28). — Impf. **נִפְלֹץ**; Part.pas. **נִפְלֵץ**.

PIEL: 1) Destrozar (Jer. 13:14). 2) Deshacer las balsas desatando sus troncos (2 Rey. 5:23/9). — Perf. **נִפְלָצָה**; Impf. **נִנְפְּצָה**, **יְנִנְפְּצָה**, **נִנְפְּצָה**.

PUAL: Ser desmenuzado (Isa. 27:9). — Part. **מִנְנִפְצָות**.

— (II) QAL: Difundirse, dispersarse (1 Sam. 13:11; Isa. 33:3). — *u-me-éleh nafetsáh jol ha-árets* = y a partir de ellos se difundió [la población de] toda la tierra (Gén. 9:19). — Perf. **נִפְגַּשׁ**, **נִפְגָּשָׁה**.

⁵³¹¹ **נֶפֶשׁ** Lluvia violenta producida por la explosión de las nubes (Isa. 30:30).

⁵³¹² (AR) PEAL: 1) Salir (Dan. 2:14; 3:26; 7:10). 2) Aparecer (Dan. 5:5). 3) Ser promulgado (Dan. 2:13). — Perf. **נִפְקַד**, 3 Fem. **נִפְקָדָה**, Pl. **נִפְקָדִים** (Qere: **נִפְקָה**); Impv. **פְקַדְךָ**; Part. **נִפְקָדָה**; Pl. **נִפְקָדִים**.

HAFEL: Tomar, sacar (Dan. 5:2; Esd. 5:14; 6:5). — Perf. **הִנְפַּקְדָּה**; Pl. **הִנְפְּקָדִים**.

— * **נִפְקָדָה** Costo, gastos (Esd. 6:4, 8). — Det. **אֲנִפְקָדָה**.

⁵³¹⁴ **נֶפֶשׁ** NIFAL: Reposar, descansar, renovar fuerzas — Lit., “respirar profundamente” (Exo. 23:12; 31:17; 2 Sam. 16:14). — Impf.vaif. **וַיִּנְפְּשֶׁה**; Paus. **וַיִּנְפְּשָׁה**.

⁵³¹⁵ **נֶפֶשׁ** 1) Garganta (Isa. 5:14). 2) Cuello (Sal. 105:18). 3) Aliento (Job 41:13/21). 4) Ser, alma, en el sentido de tener sangre y alimento: *néfesh jayáh* = ser viviente (Gén. 1:20; 9:4). 5) Individuo: a) Hombre, persona: *néfesh adám* = persona humana o vida humana (Lev. 24:17; Eze. 27:13). b) *néfesh behenáh* = animal (Lev. 24:18). 6) Vida (Gén. 9:5; 19:17). 7) Expresión de individualidad: *tevarejejáh néfesh* = te bendiga mi alma = yo te bendiga (Gén. 27:4; Ver nota RVA). 8) Expresión de reflexivo: a) *ke-nafshó* = como a sí mismo (1 Sam. 18:3). b) *la-anót néfesh* = para humillarse (Núm. 30:14/13). 9)

Fem. Femenino.

Det. Determinativo, Artículo definido.

Paus. Pausa.

El alma, como centro de los sentimientos, los deseos y la voluntad: a) *el avonám is'ú nafshám* = a su iniquidad levantan su alma, es decir, apetecen la iniquidad (Ose. 4:8; el TM tiene *nafshó* en lugar de *nafshám*). b) *masá nafshám* = el anhelo de sus almas, es decir, su vivo anhelo (Eze. 24:25). c) *she-ahaváh nafshí* = el que ama mi alma (Cant. 1:7). c) *baal néfesh* (Ver bajo בָּעֵל). d) *rejáv néfesh* = de gran apetito, es decir, codicioso (Prov. 28:25; Comp. Ecl. 6:3). d) *heaj nafshénu* = ¡Ajá, esto es lo que queríamos! (Sal. 35:25). e) *atém yedatém et néfesh ha-guér* = vosotros conocéis el ánimo del extranjero (Exo. 23:9). f) *im yesh et nafshejém* = si hay para con vuestra alma, es decir, si tenéis a bien (Gén. 23:8). 10) Muerto, persona muerta: *me-ashér jatá al ha-néfesh* = por cuanto pecó con respecto al muerto (Núm. 6:11). 11) Perfume, en el sentido de que su olor se levanta como un alma: *batéi ha-néfesh* = frascos de perfume (Isa. 3:20). — Paus. נֶפֶשׁ; Suf. נֶפֶשׁ; Pl. נֶפֶשׁותִים; Suf. נֶפֶשׁתִּם.

— נֶפֶת Ver bajo נֶפֶת.

*⁵³¹⁹ נֶפְתָּוְלִים Conflictos (Gén. 30:8). — Const. נֶפְתָּוְלִי.

⁵³²¹ נֶפְתָּלִי Neftalí. Su nombre se asocia con la palabra נֶפְתָּלִים (Ver allí).

*⁵³²² (I) נֶצֶן Botón de flor: a) *altáh nitsáh* = sus botones subían, es decir, florecían (Gén. 40:10). 2) *ha-nitsaním nir'ú ba-árets* = han brotado los botones de las flores en el país (Cant. 2:12). — Suf. נֶצֶן; Pl. נֶצֶנִים.

— (II) נֶצֶן Halcón (Lev. 11:16).

⁵³²³ נֶצֶב [QAL]: En Jer. 48:9, en lugar de la frase כִּי נֶצֶא תֶּצֶא se sugiere leer con la ayuda de la LXX, de la Peshita, de Jer. 4:7 y de 2 Rey. 23:17, así: כִּי נֶצֶה לְמוֹאָב, “ponedle una lápida a Moab, porque ciertamente será devastada”. — Ver נֶצֶה.

⁵³²⁴ נֶצֶב NIFAL: 1) Estar de pie en un lugar (Gén. 18:2; Exo. 17:9; Isa. 3:13). 2) Mantenerse erguido (Gén. 37:7). 3) Estar a cargo o al mando (Rut 2:5). — El Part. es usado como Sust. y se traduce “gobernador” (1 Rey. 4:5). — *saréi ha-nitsavím al* = oficiales establecidos al frente de (1 Rey. 5:30/16). — Perf. נֶצֶב; Part. נֶצֶבֶת, נֶצֶבָה.

HIFIL: 1) Levantar, erigir un altar, una puerta, etc. (Gén. 33:20; 1 Rey. 16:34). 2) Establecer dominio: *le-hatsív yadó* (1 Crón. 18:3; Ver bajo יַד). 3) Apartar, poner aparte (Gén. 21:28). 4) Poner como

blanco (Lam. 3:12). 5) Establecer las fronteras (Deut. 32:8). 6) Detener en estado inmóvil (Sal. 78:13).

— Perf. **מִצְיב**; Impf. **מִצְיב**; Vaif. **מִצְיבָה**; Impv. **מִצְיבָה**; Inf. **מִצְיב**; Part. **מִצְיב**.

HOFAL: Estar puesto (Gén. 28:12; aquí se refiere a una escalera). — Perf. **מִצְבָּה**; Part. **מִצְבָּה**.

— (I) **נֶצֶב** 1) Encargado (Rut 2:5). 2) Gobernador (1 Rey. 4:5). — Ver Nifal de **נֶצֶב**.

— (II) **נֶצֶב** Mango del puñal (Jue. 3:22).

— **נֶצֶבָה** En Zac. 11:16, en lugar de **הַנֶּצֶבָה** se sugiere leer **הַרְעֵבָה**, “la hambrienta”. Pero también es adecuada la traducción de la RVA: “la que está en pie”.

⁵³²³ (AR) **נֶצֶבָה** Firmeza (Dan. 2:41). — Det. **נֶצֶבָתָא**.

— En 1 Sam. 10:5 léase **נֶצֶבִי**.

— **יָצַן** Ver bajo **נֶצֶן**.

⁵³²⁷ (I) **נֶצֶח** NIFAL: Pelearse (2 Sam. 14:6). — Impf. **יָנַצֵּחַ**; Part. **נֶצֶחִים**.

HIFIL: Contender, provocar una confrontación (Núm. 26:9; Sal. 60:2/Subtítulo). — Perf. **נֶצֶח**; Inf.suf. **חַצְתָּם**, **הַצְוֹתָו**.

— (II) **נֶצֶח** NIFAL: Ser devastado, estar devastado (Jer. 2:15; 4:7). — Perf. **נֶצֶחָה** (en Jer. 2:15 el Qere tiene **נֶצֶחָה**). — Impf. **חַצְינָה**.

⁵³²⁸ **נֶצֶח** 1) Botón de flor (Job 15:33). 2) Fruto recién salido de la flor (Isa. 18:5). — Suf. **נֶצֶחָו**.

— * **נֶצֶחָה** Posiblemente esta palabra se refiere a los restos de comida en el buche. En Lev. 1:16 la RVA traduce “plumas”. — Suf. **נֶצֶחָה**.

— **נֶצֶרִים** Lugares protegidos. — En Isa. 65:4 la RVA sigue la tradición y traduce “lugares secretos”, pero es posible leer **בֵּין צִוְרִים**, “entre peñascos” (Ver más bajo **נֶצֶחִים**).

⁵³²⁹ **נֶצֶח** NIFAL: Ser perenne (Jer. 8:5). — Part. **נֶצֶחָת**.

PIEL: Estar al frente, dirigir (Esd. 3:8; 1 Crón. 15:21). — Inf. **נֶצֶחָה**; Part. **מִנֶּצֶחָת** (Ver allí).

⁵³³⁰ (AR) **נִצָּח** HITPAAL: Distinguirse (Dan. 6:4/3). — Part. **מִתְנִצָּח**

⁵³³¹ (I) **נִצָּח** 1) Gloria, esplendor (1 Sam. 15:29; 1 Crón. 29:11). 2) Continuidad: a) *lá-mah hayáh jeeví nétsaj* = ¿Por qué ha sido mi dolor continuo? (Jer. 15:18). b) En Amós 1:11, en lugar de **שָׁמֶרֶת** se sugiere leer **לְנִצָּח שָׁמֵר**, “ha guardado continuamente”. — Var. **נִצְחִי**; Suf. **נִצְחִי**; Pl. **נִצְחִים**.

⁵³³² (II) **נִצָּח** Jugo, especialmente de uvas. En Isa. 63:3 y 6 la RVA traduce “sangre” (Ver nota RVA).

⁵³³³ **נִצְיב** 1) Columna (Gén. 19:26; se refiere a una columna de sal). 2) Destacamento: En 1 Sam. 10:5, en lugar de **נִצְבֵּי** léase **נִצְבֵּי**. 3) Gobernador (1 Rey. 4:19).

— **נִצְיִם**? — En Isa. 37:26 los Rollos del M. M. tienen **נִצְוָרִים**, “secretos”, “inaccesibles”. Aunque es posible leer **נִצְחִים**, “perpetuos” (Comp. *tel olám* en Jos. 8:28; Ver nota RVA).

— **נִצְיָרִי** En Isa. 49:6 el Qere lee **נִצְוָרִי**, “sobrevivientes de” (Ver Qal de **נִצָּר**).

⁵³³⁷ **נִצְל** NIFAL: 1) Librarse, salir con vida (Gén. 32:31/30). 2) Escapar de (Deut. 23:16). — Perf. **יַנְצִלָּנוּ**; Impf. **יַנְצִלָּנוּ**.

PIEL: Despojar (Exo. 3:22). — En Eze. 14:14, en lugar de **נִפְשָׁם** se sugiere leer: **יַנְצִלוּ נִפְשָׁם**, “librarán sus vidas” (Comp. versículo 20). — Perf. **יַנְצִלוּ נִפְשָׁתָם**; Impf. **יַנְצִלוּ נִפְשָׁתָם**.

HIFIL: Recuperar, librar, rescatar (Jue. 11:26; Exo. 5:23). — *hitsíl nafshó* = libra su alma, es decir, se libra a sí mismo (Isa. 44:20). — Perf. **יַנְצִילֵנִי**; Suf. **הַנְצִילֵנִי**; Impf. **יַנְצִילָנִי**; Vaif. **יַנְצִילָנִי**; Suf. **הַנְצִילָנִי**. — Inf. **הַנְצִילָנִי**; Part. **מִצִּילָנִים**.

HOFAL: Ser salvado, ser rescatado, ser arrebatado del fuego (Amós. 4:11; Zac. 3:2). — Part. **מִצְלָה**.

HITPAEL: Desprenderse de, deshacerse de (Exo. 33:6). — Impf.vaif. **וַיַּתְנִצְלָה**.

⁵³³⁸ (AR) **נִצְל** HAFEL: Librar (Dan. 3:29; 6:15/14). — Inf. **לְהַנִּצְלָה**; Suf. **הַנִּצְלָה**; Part. **מִצְלָה**.

— **נִצְנִים** — Ver I **נִצְנִים**.

— **נִצְעַ** Ver bajo **יָצַע**.

⁵³⁴⁰ **נִצְעַ** QAL: Centellear (Eze. 1:7). — Part. **נִצְעֵן**.

HIFIL: Brotar, florecer (Cant. 6:11). — En Ecl. 12:5, en lugar de **נִינְאָץַ** léase **נִינְגָּץַ**. — Perf. **נִנְצָזֵן**; Impf.vaif. **נִינְגָּץַ** (= **נִינְגָּץִ**).

⁵³⁴¹ **נִצְרָ** QAL: 1) Guardar, proteger (Deut. 32:10; Isa. 26:3). — En Isa. 49:6, el Part.pas. se traduce “sobrevivientes”. 2) Guardar, observar, cumplir (Sal. 78:7). 3) Guardar, ocultar (Isa. 48:6). — En Prov. 7:10, en lugar de **נִצְרָת לִבָּ**, que conjeturalmente se traduce “astuta de corazón”, se sugiere leer **תִּצְרָ אֶצְרָ**, “protegida con un velo”. — Perf. **נִצְרָתִ**; Suf. **נִצְרָתִ**; Impf. **נִצְרָתָם**; Inf. **נִצְרָתָה**; Part. **נִצְרָתָה**; Suf. **תִּצְרָנוּ**; Impv. **נִצְרָרָ**; Fem.pas. **נִצְרָותָ**; Const. **נִצְרָרִי**; Const.pl. **נִצְרָותָה**; Fem. **נִצְרָוָתָ**.

⁵³⁴² **נִצְרָ** Vástago renuevo (Isa. 11:1; Dan. 11:7).

— **נִצְרָה** Guardia (Sal. 141:3).

⁵³⁴³ (AR) **נִקְאָ** Limpio (Dan. 7:9). — Heb. **נִקְרֵי**.

⁵³⁴⁴ **נִקְבָּ** QAL: 1) Atravesar (2 Rey. 18:21). 2) Señalar, distinguir a alguien positivamente (Amós. 6:1). 3) Maldecir (Lev. 24:11; Prov. 11:25). Posiblemente era una expresión eufemística que daba a entender lo contrario, como el verbo “bendecir” en Job 2:9. 4) Señalar, especificar (Gén. 30:28). 5) Otorgar un nombre (Isa. 62:2). — Perf. **נִקְבָּה**; Impf. **יִקְבֹּבָ** (Ver bajo **קְבֻבָּ**); Suf. **יִקְבֹּבָה**; Impv. **נִקְבָּה**; Part. **נִקְבָּה**; Pas. **נִקְבָּה**; Const.pl. **נִקְבָּהִים**.

NIFAL: 1) Ser designado (Núm. 1:17; 1 Crón. 12:32/31). — Perf. **נִקְבָּוי**.

⁵³⁴⁵ **נִקְבָּ** En Eze. 28:13 la RVA traduce “engaste”. Otros traducen “túnel”. — Suf.pl. **נִקְבָּיִם**.

⁵³⁴⁷ **נִקְבָּה** Hembra, mujer (Gén. 1:27; 6:19).

⁵³⁴⁸ **נִקְדָּ** Animal de color salpicado (Gén. 30:32). — Pl. **נִקְדִּים**.

⁵³⁴⁹ תְּקִדֵּם En 2 Rey. 3:4 se traduce “ganadero”. En Amós 1:1 la RVA traduce “pastores”. El término es de origen sumerio y originalmente designaba una persona dedicada a la comercialización de la lana.
— Pl. תְּקִדְמָה.

⁵³⁵¹ נְקָדָה La RVA traduce “engastes”. Otros creen que se trata de cuentas hechas de vidrio (Cant. 1:11). — Pl. נְקָדֹת.

— נְקָדִים 1) En Jos. 9:5, 12 la RVA traduce “mohoso”. 2) En 1 Rey. 14:3 traduce “galletas”.

⁵³⁵² נְקָה QAL: Quedar absuelto (Jer. 49:12). — Inf.abs. נְקָה.

NIFAL: 1) Quedar libre o exento de algo (Gén. 24:8). 2) Quedar sin culpa (Jue. 15:3). 3) Quedar impune (Jer. 25:29). 4) Ser vaciada, quedar una ciudad abandonada por su gente (Isa. 3:26). — Perf. הַנְּקָה; Impf. יָנְקָה; Impv. לְנְקָה; Inf. נְקָה. נְקִיתִי, נְקָה.

PIEL: 1) Absolver, dejar sin castigo (1 Rey. 2:9). 2) Librar del efecto de algo (Sal. 19:13/2). — Perf. נְקָה; Impf. יָנְקָה; Suf. אֲנְקָה; תְּנְקָה; Impv.suf. נְקָה; Inf. נְקִיתִי.

— נְקָטָה Job 10:1; Ver Nifal de קָוֶת.

⁵³⁵⁵ נְקִיִּי 1) Libre, exento de algo (Gén. 24:41). — *éin naqí* = sin excepción (1 Rey. 15:22). 2) Inocente, limpio, sin culpa (Gén. 44:10; 2 Sam. 3:28; 14:9; Sal. 24:4). — Var. נְקִיָּא; Const. נְקִיִּי; Pl. נְקִיִּים.

⁵³⁵⁶ נְקִיּוֹן 1) Limpieza, purificación (Ose. 8:5). — *niqayón shináyim* = limpieza de dientes, a falta de comida (Amós 4:6). 2) Inocencia (Sal. 26:6). — Const. נְקִיּוֹן.

* ⁵³⁵⁷ נְקִיקָה Hendidura de las peñas (Isa. 7:19). — Const. נְקִיקִי; Const.pl. נְקִיקִים.

⁵³⁵⁸ נְקָם QAL: Vengar (Lev. 19:18). — Perf.suf. יְקֻומָּה; נְקָמָה; Inf. נְקָם; נְקָם; Part. נְקָם. נְקָם.

NIFAL: 1) Sufrir la venganza, ser castigado (Exo. 21:20). 2) Vengarse (1 Sam. 18:25; Eze. 25:12). — Perf. נְקָם; Impf. אֲנְקָם; תְּנְקָם; יְנְקָם; Inf. נְקָם. נְקָמָה, נְקָמָת.

PIEL: Vengar, llevar a cabo la venganza (2 Rey. 9:7; Jer. 51:36). — Perf. נְקִמָּה.

HOFAL: 1) Ser vengado, ser castigado (Gén. 4:24; Exo. 21:21). — Impf. **נַקְרֵי**.

HITPAEL: Tomar venganza uno mismo: *titnaqém nafshí* = se vengará mi alma, es decir, me vengaré a mí mismo (Jer. 5:9). — Impf. **נַחֲנָקֶה**.

⁵³⁵⁹ **נַקְרֵת** Venganza, retribución (Jue. 16:28). — Const. **נַקְרֵת**.

⁵³⁶⁰ **נַקְמָה** Venganza, retribución (Jer. 20:10). — Const. **נַקְמָה**; Suf. **נַקְמָתָם**, **נַקְמָתָה**.

⁵³⁶¹ **נַקְעָה** QAL: Hastiarse (Eze. 23:22). — Perf. **נַקְעָה**.

⁵³⁶² (I) **נִקְרָף** PIEL: 1) Cortar (Isa. 10:34). 2) ¿Deshacer? ¿Desgarrar? (Job 19:26). — Perf. **נִקְרָבָה**,
נִקְרָפָה.

— (II) **נִקְרָף** QAL: Repetirse en el ciclo anual (Isa. 29:1). — Impf. **וַיַּنְקַרְפֵּי**.

HIFIL: 1) Ir alrededor de la ciudad (Jos. 6:3). 2) Transcurrir el tiempo (Job 1:5). 3) Rodear (1 Rey. 7:24; Isa. 15:8; 2 Rey. 6:4). 4) Cortar el extremo del cabello (Lev. 19:27). — Perf. **נִקְרָפָה**; Suf. **נִקְרָפָה**; Impf. **נִקְרָפָה**; Inf. **נִקְרָפָה**; Part. **מִקְרָפִים**.

⁵³⁶³ **נִקְרָפָה** Vareo de los olivos (Isa. 17:6).

⁵³⁶⁴ **נִקְרָבָה** Soga (Isa. 3:24).

⁵³⁶⁵ **נִקְרָר** QAL: 1) Sacar el ojo (1 Sam. 11:2; Prov. 30:17). — Impf. **וַיִּקְרֹרֵי**; Inf. **נִקְרָרָה**.

PIEL: 1) Sacar el ojo (Núm. 16:14; Jue. 16:21). 2) Corroer (Job 30:17). — Perf. **נִקְרָרָה**; Impf. **נִנְקָרָר**.

PUAL: Ser extraído de la cantera (Isa. 51:1). — Perf. **נִקְרָרָה**.

* ⁵³⁶⁶ **נִקְרָדָה** Hendidura, grieta (Exo. 33:22; Isa. 2:21). — Const. **נִקְרָתָה**; Const.pl. **נִקְרָותָה**.

⁵³⁶⁷ **נִקְשׁ** [QAL]: En Sal. 9:17/16, en lugar de **נוֹקֵשׁ** (Qal), se sugiere leer como Inf. de Nifal: **נוֹקֵשׁ**, “es atrapado” (Ver bajo **וַיִּקְשֵׁשׁ**).

NIFAL: Caer en la trampa (Deut. 12:30). — Impf. **וַיִּנְקַשׁ**.

PIEL: Armar trampas (Sal. 38:13/12). — Impf. **וַיִּנְקַשׁ**.

HITPAEL: Poner trampa (1 Sam. 28:9) — Part. **מִתְנַקֵּשׁ**.

⁵³⁶⁸ (AR) **נַקֵּשׁ** PEAL: Chocar uno con otro (Dan. 5:6). — Part.fem.pl. **נַקְשָׁן**.

⁵³⁶⁹ **נֶר** Lámpara (Jer. 25:10). — Suf. **נֶרֶת**; Pl. **נֶרֶות**; Suf. **נֶרֶתָם**. Ver también **נִיר**.

— **נִיר נֶר** Ver II.

⁵³⁷³ **נֶרֶד** Nardo (Cant. 1:12). — Suf. **נֶרֶדי**; Pl. **נֶרֶדים**.

⁵³⁷⁵ **נִשְׁאָה** QAL: 1) Alzar, levantar, elevar. Este verbo es usado en muchos modismos: a) *va-yisá ragláv* = y levantó sus pies, es decir, emprendió su camino (Gén. 29:1). b) *nasá yadó ba-mélej* = levantó su mano contra el rey, es decir, se sublevó (2 Sam. 20:21). c) *yisá faróh et roshéja* = el faraón levantará tu cabeza, es decir, te indultará (Gén. 40:13). c) *nasá et rosh Yehoyajín* = levantó la cabeza de Joaquín, es decir, le indultó (2 Rey. 25:27). d) *ki tisá et rosh benéi Israel* = cuando levantes la cabeza de los hijos de Israel, es decir, cuando hagas el censo de ellos (Exo. 30:12). e) Posiblemente en Gén. 4:7 hay que agregar la palabra *paním*, así: *im teitív seet paním* = si haces bien habrá levante de cabeza, es decir, serás aceptado. g) *yisá YHVH panáv eléja* = levante YHVH su rostro hacia ti, es decir, te exprese su favor (Núm. 6:26). g) *uláy yisá panáv* = quizás levante su rostro, es decir, quizás me acepte. h) *penéi kohaním lo nasáu* = el rostro de los sacerdotes no levantaron, es decir, no tuvieron respeto por sus personas (Lam. 4:16). i) *nesú paním* = levantado de rostro, es decir, tenido en gran estima (2 Rey. 5:1). j) En Prov. 6:35, en lugar de **לֹא יִשְׂאָה פָנֵיךְ כָּל כְּפָר** se sugiere leer **לֹא יִשְׂאָה פָנֵיךְ לְכָפָר**, “no levantará tu cabeza por el pago de rescate”. k) *nos'ím paním ba-toráh* = levantáis la cara con respecto a la ley = mostráis parcialidad o hacéis distinción de personas en los asuntos legales (Mal. 2:9). l) *va-yisá meshaló* = y levantó [su voz] con *mashal* = pronunció su profecía (Núm. 23:7). m) *ve-nasá bo aláh* = y levanta con él juramento, es decir, le toma juramento (1 Rey. 8:31). n) *mah lejá va-tisá brití aléi píja* = ¿Qué tienes tú que mencionas mi pacto con tu boca? (Sal. 50:16). o) *ve-eláv hu nosé et nafshó* = y a ello él eleva su alma, es decir, lo espera con ansiedad (Deut. 24:15). p) *ish ashér nesaó libó* = aquel a quien le impulsó su corazón (Exo. 35:21). q) *u-nsaajá libéja* = y tu corazón te enaltece, es decir, te envaneces (2 Rey. 14:10). 2) Contener (Eze. 45:11). 3) Tomar, llevar cargado un niño (2 Rey. 4:19; Lam. 3:27; Núm. 11:17; Gén. 27:3). 4) Ganar, obtener: *va-tisá jésed le-fanáv* = y obtuvo gracia delante de él (Est. 2:9). 5) Pronunciar, tomar el nombre de alguien: *lo tisá et shem YHVH la-sháv* = no tomarás el nombre de YHVH en vano (Exo. 20:7). 6) Producir, llevar fruto (Eze. 36:8). 7) Cargar con la culpa, cargar con el castigo: *nasá avón* (Exo. 28:43; Comp. Isa. 53:12). 8) Transportar (Deut. 14:24). 9) Casarse, tomar mujer: *yis'ú lahém nashím* = tomaron para sí mujeres (Rut 1:4). 10) Perdonar: *lo tisá la-maqóm* = ¿No perdonarás a [los habitantes de] el lugar? (Gén. 13:6; Isa. 1:14). — Perf. **נִשְׁאָתָה**; Impf. **נִשְׁאָה**; Suf. **נִשְׁאָה**; Impv. **נִשְׁאָה**, **נִשְׁאָה**; Inf. **לִשְׁאָתָה**, **שִׁנְאָתָה**; Part. **נִשְׁאָה**; Fem. **נִשְׁאָה**; Pas.const. **נִשְׁוֹרִי**, **נִשְׁוֹרִי**.

NIFAL: 1) Ser llevado, ser transportado (Exo. 25:28; 2 Rey. 20:17). 2) Ser ensalzado, ser enaltecido (Isa. 33:10; Núm. 24:7). 3) Ser elevado (Isa. 2:2). — En Amós 4:2, en lugar de **וַיִּנְשֶׁא אֶתְכֶם** se sugiere leer **וַיִּנְשֶׁא אֲפָכֶן**, “será levantada vuestra nariz” — Perf. **נִשְׁאָה**; Impf. **וַיִּנְשֶׁא**, **וַיִּנְשֶׁא אֲפָכֶן**; Impv. **וַיִּנְשֶׁא אֱלֹהִים**; Inf. **וַיִּנְשֶׁא אֲפָכֶן**; Abs. **וַיִּנְשֶׁא אֲפָכֶן**; Part. **נִשְׁאָה**.

PIEL: Enaltecer (2 Sam. 5:12; Est. 3:1). 3) Asistir, proporcionar (1 Rey. 9:11). 4) Anhelar intensamente — Lit., “levantar su alma para” (Jer. 22:27). — Perf. **נִשְׁאָה** (= Nifal); Var. **נִשְׁאָה**; Impf.suf. **וַיִּנְשֶׁא אֲדֹנָיו**; Impv.suf. **וַיִּנְשֶׁא אֲדֹנָיו**; Part. **מִנְשֶׁאֵי אֲדֹנָיו**.

HIFIL: Hacer que alguien cargue con la culpa (Lev. 22:16). — Perf.suf. **הִשְׁרָאֵף**.

HITPAEL: Enaltecerse (Núm. 16:3; 1 Rey. 1:5). — Impf. **וַיִּתְנְשֶׁא** (Var. **וַיִּנְשֶׁא**), **וַיִּתְנְשֶׁא אֲדֹנָיו**; Inf. **וַיִּתְנְשֶׁא אֲדֹנָיו**; Part. **מִתְנְשֶׁאָה**.

⁵³⁷⁶ (AR) **וַיִּנְשֶׁא** PEAL: 1) Tomar con las manos (Esd. 5:15). 2) Llevar, llevarse (Dan. 2:35). — Perf. **וַיִּנְשֶׁא**; Impv. **וַיִּנְשֶׁא**.

HITPAAL: Levantarse contra (Esd. 4:19). — Part.fem. **מִתְנְשֶׁאָה**.

⁵³⁷⁸ (I) **וַיִּנְשֶׁא** QAL: Prestar (Deut. 24:11).

— a) Part. se traduce “acrededor”, “usurero” (2 Rey. 4:1; Exo. 22:24). b) Sobre el caso de Neh. 5:7, ver nuestro comentario bajo **מִנְשֶׁא**. c) En 1 Rey. 8:31, en lugar de **וַיִּנְשֶׁא בָּוֹאֵלָה** léase **וַיִּנְשֶׁא בָּוֹאֵלָה**, “y le toma juramento”. — Perf. **וַיִּנְשֶׁא בָּוֹאֵלָה**; Part. **וַיִּנְשֶׁא בָּוֹאֵלָה**; Var. **וַיִּנְשֶׁא בָּוֹאֵלָה**.

HIFIL: Prestar algo, dar un préstamo (Deut. 15:2). — Impf. **מִשְׁנָה**, **וַיִּשְׁנָה**; Part. **מִשְׁנָה**.

⁵³⁷⁷ (II) **וַיִּנְשֶׁא** NIFAL: Engañarse, abrigar falsas esperanzas (Isa. 19:13). — Perf. **וַיִּנְשֶׁא אֵינוֹ**.

HIFIL: Engañar: *al tashíu nafshoteijém* = no engañéis a vuestras almas = no os engañéis a vosotros mismos (Jer. 37:9). — Perf. **הִשְׁנִיאָה**, **הִשְׁנִיאָה אֲנִי**; Suf. **הִשְׁנִיאָה אֲנִי**; Impf. **וַיִּשְׁנִיאָה**; Inf. **וַיִּשְׁנִיאָה**.

— **וַיִּשְׁבַּב** QAL: Soplar (Isa. 40:7). — Perf. **וַיִּשְׁבַּב**.

HIFIL: 1) Hacer soplar el viento (Sal. 147:18). 2) Ahuyentar las aves (Gén. 15:11). — Impf.vaif. **וַיִּשְׁבַּב**.

— נִשְׁגַּן HIFIL: 1) Alcanzar (Gén. 31:25; Deut. 28:2, 15; Zac. 1:6). 2) Tener lo suficiente — Lit., “su mano alcanza” (Lev. 5:11). 3) Enriquecerse — Lit., “su mano logra” (Lev. 25:47). — Perf. נִשְׁגַּג; Suf. נִשְׁגָּנוּ; Impf. נִשְׁגַּן; Suf. Inf. נִשְׁגָּנוּם; Part. נִשְׁגַּגָּה; Suf. Meshaggo.

⁵³⁸² (I) נִשְׁחָה QAL: Olvidar, olvidarse (Lam. 3:17) — Perf. נִשְׁתַּתִּי.

[NIFAL]: En Isa. 44:21, en lugar de Nifal לא תִּנְשְׁחֵנִי las vers. antiguas leen Qal: “no te olvides de mí”.

HIFIL: 1) Hacer olvidar a alguien (Job 39:17). 2) Pasar por alto: *yashéh lejá me-avonéja* = te ha pasado por alto tu pecado (Job 11:6). — Perf. נִשְׁחָה; Impf. נִשְׁחַת.

— (II) נִשְׁחָה Ver formas de I נִשְׁחָה.

⁵³⁸⁴ נִשְׁחָה Muslo: *guid ha-nashéh* = tendón del muslo (Gén. 32:33/32).

* ⁵³⁸⁵ נִשְׁוֹאָד Carga que llevan las bestias (Isa. 46:1). — Suf.pl. נִשְׁוֹאָדִים.

⁵³⁸⁷ (I) נִשְׁרִיא 1) Príncipe, personaje prominente (Gén. 17:20; 23:6). 2) Jefe tribal (Núm. 2:3). — Const. נִשְׁרִיא; Pl. נִשְׁרִיאִים; Const. נִשְׁרִיאִי.

— * (II) נִשְׁרִיא Neblina (Jer. 10:13).

— Pl. נִשְׁרִיאִים.

⁵³⁸⁸ נִשְׁיָּה Olvido: *érets neshiyáh* = tierra del olvido (Sal. 88:13/12).

— נִשְׁיָּכִי En 2 Rey. 4:7 muchos mss. y Qere tienen נִשְׁיָּקִי, “tu deuda”. Stutt. propone leer נִשְׁיָּךְ, “tus acreedores”, lo cual es más adecuado.

— נִשְׁיָּם Mujeres. — Este es el Pl. de נִשְׁתָּאָן (Ver allí).

* ⁵³⁸⁹ (AR) נִשְׁיָּין Mujeres (Dan. 6:25/24). — Sing. * אֲנִתָּה (= Heb. אֲשֶׁה); Suf. נִשְׁיָּהוּן.

* ⁵³⁹⁰ נִשְׁיקָה Beso (Cant. 1:2). — Pl. נִשְׁיקָות.

vers. Versiones.

mss. Manuscritos.

Stutt. Stuttgartensia (Biblia Hebraica Stuttgartensia).

Sing. Singular.

⁵³⁹¹ (I) QAL: Morder (Gén. 49:17; Miq. 3:5). — Perf. נִשַּׁךְ; Suf. נִשְׁכָּו; Impf. יִנְשַׁךְ; Suf. נִשְׁבָּנוּ; Part. נִשְׁבֵּךְ; Suf.pl. נִשְׁבָּכְתָּם Pas.

PIEL: Morder (Núm. 21:6; Jer. 18:7). — Perf. נִשְׁכָּו; Impf. יִנְשְׁכָּו.

— (II) QAL: Prestar con intereses. — En Hab. 2:7 el Part. se traduce “acrededor”.

HIFIL: Cobrar intereses (Deut. 23:20/19). — Impf. יִנְשְׁרִיךְ.

⁵³⁹² נִשְׁפָּךְ Intereses, interés (Exo. 22:24/25; Deut. 23:20/19).

⁵³⁹³ נִשְׁכָּה Pl. נִשְׁכָּתָו Almacén, cámara para almacenaje (Neh. 3:30). — Suf. נִשְׁכָּתָו; Pl. נִשְׁכָּתָו.

⁵³⁹⁴ נִשְׁלָל QAL: 1) Quitar las sandalias (Exo. 3:5). 2) Expulsar gente de un territorio (Deut. 7:1, 22). 3) Caerse las olivas del árbol (Deut. 28:40). — Perf. נִשְׁלָל; Impf. יִנְשְׁלָל; Impv. נִשְׁלָל.

PIEL: Echar, expulsar gente de un territorio (2 Rey. 16:6). — Impf. יִנְשְׁלָל.

⁵³⁹⁵ מִנְשָׁחָת QAL: Jadear (Isa. 42:14). — Impf. מִנְשָׁחָת.

⁵³⁹⁷ נִשְׁמָתָה 1) Soplo: *nishmát rúaj apó* = el soplo del aliento de su nariz (2 Sam. 22:16). 2) Aliento: *nishmát jayím* = aliento de vida (Gén. 2:7). 3) Alma (Isa. 57:16). — Const. נִשְׁמָתָה; Suf. נִשְׁמָתָה; Pl. נִשְׁמָותָה.

* ⁵³⁹⁶ (AR) נִשְׁמָתָה Vida, aliento de vida (Dan. 5:23). — Suf. נִשְׁמָתָה.

⁵³⁹⁸ נִשְׁמָתָה QAL: Soplar (Exo. 15:10; Isa. 40:24). — Perf. נִשְׁמָתָה, נִשְׁמָתָה.

⁵³⁹⁹ נִשְׁמָתָה 1) Penumbra, anochecer (2 Rey. 7:5). 2) Adv.: Al amanecer (1 Sam. 30:17). — *haréi náshef* = montañas de penumbra, es decir, tenebrosas (Jer. 13:16). — Paus. נִשְׁמָתָה; Suf. נִשְׁמָתָה.

⁵⁴⁰⁰ נִשְׁקָה NIFAL: Encenderse fuego (Sal. 78:21). — Perf. נִשְׁקָה.

HIFIL: 1) Prender fuego (Isa. 44:15). 2) Hacer arder (Eze. 39:9). — Perf. יִנְשְׁקֵיךְ; Impf. יִנְשְׁקֵיךְ.

⁵⁴⁰¹ (I) QAL: Besar (Gén. 33:4). — Perf. נִשְׁקָה; Impf. יִשְׁקַה; Suf. אֲנִשְׁקָה; Impv. יִנְשְׁקָה; Inf. נִשְׁקָה.

[NIFAL]: En Sal. 85:11/10, en lugar de Qal נִשְׁקָנו se sugiere leer Nifal נִשְׁקָנו, “besarse mutuamente”.

PIEL: Besar (Gén. 29:13). — Impf.vaif. וַיִּנְשַׁק; Impv. נִשְׁקָנו; Inf. נִשְׁקָה.

HIFIL: Rozarse (Eze. 3:13). — Part. מִשְׁקָה.

— (II) QAL: 1) Estar armado (1 Crón. 12:2; Sal. 78:9). 2) En Gén. 41:40, en lugar de רֹעֵל נִשְׁקָה la RVA lee con la Peshita: נֹעַל בֶּיךָ יִשְׁבַּט, “bajo tus órdenes será gobernado”. Stutt. vocaliza יִשְׁקָה (ver קָרְבָּן), lo que sería traducido así: “a tus órdenes saltará todo mi pueblo”.

⁵⁴⁰² נִשְׁפָךְ 1) Armamento, armas (2 Rey. 10:2). 2) Guerra (Sal. 140:8/7). — Paus. נִשְׁפָךְ.

⁵⁴⁰⁴ נִשְׁרִי Pl. נִשְׁרִים; Const. נִשְׁרִי Aguila (Exo. 19:4). — Paus.

⁵⁴⁰³ (AR) נִשְׁרִין Aguila (Dan. 7:4). — Pl. נִשְׁרִין.

⁵⁴⁰⁵ נִשְׁתָּח QAL: 1) Resecarse la lengua (Isa. 41:17). 2) Agotarse el valor (Jer. 51:30). — Perf. נִשְׁתָּחָה, נִשְׁתָּחָת.

NIFAL: Menguar, agotarse las aguas (Isa. 19:5; Jer. 18:14). — Perf. נִשְׁתָּחָו; Impf. יִנְשְׁתָּחָו.

⁵⁴⁰⁶ נִשְׁתָּמֵן Documento (Esd. 4:7; 7:11).

* ⁵⁴⁰⁷ (AR) נִשְׁתָּמֵן Documento (Esd. 4:18). — Det. נִשְׁתָּמֵן.

— Netineos. — En Esd. 8:17 el Qere tiene la forma aramea נִתְּנוּנִים y el Ketiv conserva la forma hebrea נִתְּנוּם (Comp. Núm. 3:9). Ver también נִתְּנֵן y “Netineos” en el Diccionario Bíblico.

⁵⁴⁰⁸ נִתְּחַת PIEL: Cortar en pedazos (1 Rey. 18:23, 33). — Perf. נִתְּחַתָּה; Impf. נִתְּחַתָּה; Vaif. וַיִּנְתְּחַתָּה; Suf. וַיִּנְתְּחַתָּהוּ.

⁵⁴⁰⁹ נִתְּחַתָּה Pedazo (Exo. 29:17). — Pl. נִתְּחַתִּים; Suf. נִתְּחַתִּיו.

נֶתַּיב⁵⁴¹⁰ Senda: *yefalés natív le-apó* = dio vía libre a su furor (Sal. 78:50). — Const.

— **נֶתַּיבָה** Senda, ruta: a) *holjéi netivót* = los que caminan por las sendas, es decir, los caminantes (Jue. 5:6). b) *bet netivót* = encrucijada (Prov. 8:2). — Suf. **נֶתַּיבָתִי**; Pl. **נֶתַּיבּוֹת**; Suf. **נֶתַּיבּוֹתֵיכֶם**.

* ⁵⁴¹¹ **נֶתַּין** Netineo (Esd. 2:43). — Lit., “donado” (La RVA traduce “servidores del templo” debido a su función).

* ⁵⁴¹² (AR) **נֶתַּין** Netineo (Esd. 7:24). Ver arriba **נֶתַּין**.

נֶתֶך⁵⁴¹³ QAL: Derramarse, correr el agua (Job 3:24; Comp. Jer. 42:18; Dan. 9:11). — Impf. **נֶתֶךְ**; Vaif. **נֶתֶכְנִי**.

NIFAL: 1) Llover, derramarse el agua de la lluvia (Exo. 9:33; 2 Sam. 21:10; Jer. 7:10). 2) Ser fundido (Eze. 22:21). — Perf. **נֶתֶךְ**; Part. **נֶתֶפֶת**.

HIFIL: 1) Derramar, vaciar, verter metal fundido (Job 10:10; 2 Rey. 22:9). 2) Fundir metal (Eze. 22:20). — En Eze. 22:20, en lugar de **לְהַנְּתֵךְ** Stutt. propone leer Nifal: **לְהַנְּתֵךְ**, “para ser fundidos”. — Perf. **נֶתֶיכְנוּ**; **הַנְּתִיכְנוּ**; Impf.suf. **הַנְּתִיכְנִי**; Vaif. **נֶתֶיכְנִי**; Inf. **הַנְּתִיכְנֵךְ**.

HOFAL: Ser fundido (Eze. 22:22). — Impf. **נֶתֶכְנוּ**.

נֶתֶן⁵⁴¹⁴ QAL: 1) Dar (Gén. 3:6). 2) Permitir (Gén. 23:4). 3) Causar (Prov. 10:10). 4) Conceder (1 Sam. 1:17). 5) Producir (Sal. 1:3). 6) Donar, entregar (Núm. 3:9). 7) Poner (Gén. 1:17; Jer. 44:10). 8) Dar, recompensar (Jer. 17:10). 9) Pagar, comprar (Joel 4:3/3:3). 10) Compensar (Exo. 21:19). 11) Tener relaciones sexuales — Lit., “dar tu lecho” (Lev. 18:20). 12) Entregar en manos del enemigo (Jue. 6:13). 13) Dedicar el corazón a algo — Lit., “dar el corazón a” (1 Crón. 22:19). 14) Resplandecer — Lit., “dar su ojo” (Prov. 23:31). 15) Tocar el tamboril (Sal. 81:3/2). 16) Volver el rostro — Lit., “dar la cara” (Dan. 9:3). 16) Metérsele algo en la cabeza — Lit., “dieron cabeza”. La RVA traduce: “designaron un jefe” (Neh. 9:17; Comp. Núm. 14:4). 17) Prestar atención (Ecl. 7:21). 18) Atribuir despropósito — Lit., “dar despropósito” (Job 1:22). 19) Tomar en serio — Lit., “darlo en su corazón” (Eze. 14:3, 7). 21) Prender fuego (Eze. 30:8). 22) Dirigir el golpe de los arietes (Eze. 26:9). 23) Levantar la voz (Jer. 12:8). 24) Reunir una asamblea en contra de alguien (Neh. 5:7). 25) Traer culpa (Deut. 21:8). 26) Convertir algo (Sal. 105:32). 27) Hacer a alguien objeto de misericordia — Lit., “dar misericordia” (1 Rey. 8:50). — Perf. **נֶתֶן**; Impf. **נֶתֶן**; Vaif. **נֶתֶנְנֶנוּ**; Suf. **נֶתֶנְנִי**; Impv. **נֶתֶן**; Suf. **נֶתֶנְנֵנָה**. **נֶתֶנְנִים**, **נֶתֶן**; Inf. **נֶתֶן**; Pas. **נֶתֶן**; Suf. **נֶתֶן**; Part. **נֶתֶנְנִי**; Suf. **נֶתֶנְנֵנָה**.

NIFAL: 1) Ser dado, concedido (Exo. 5:16; Est. 2:13). 2) Ser promulgado (Est. 3:14). 3) Ser entregado, abandonado (Eze. 31:14). 4) Quedar convertido en (Eze. 47:11). 5) Ser puesto (Eze. 32:23). — Perf. **נֶתֶן**; Impf. **נֶתֶן**; Part. **נֶתֶן**.

HOFAL: Ser dado (2 Rey. 5:17). 2) Ser puesto (Lev. 11:38). — Impf. **נָתַן**.

⁵⁴¹⁵ (AR) PEAL: 1) Dar (Dan. 2:16; Esd. 7:20). 2) Pagar impuestos (Esd. 4:13). — El Perf., Impv. y Part. tienen las formas de **יְהִבּ** (Ver allí); Impf. **נָתַן**, **יָנַתְּנָה**; Pl. **יָנַתְּנוּ**; Suf. **יָנַתְּנָה**; Inf. **מָנַתְּנָה**.

⁵⁴²⁰ QAL: Arrojar (Job 30:13). — Perf. **נָתַסְיָה**.

⁵⁴²¹ NIFAL: Ser quebrantado (Job 4:10; se refiere a los dientes). — Perf. **נָתַעֲנֵי**.

⁵⁴²² QAL: Demoler, destrozar, desmenuzar, despedazar (2 Rey. 23:12; Jer. 1:10). — Perf. **נָתַבּ**; Impf. **נָתַזּ**; Suf. **יָתְצָנֵי**; Inf. **נָתְצֵץ**; Part.pas. **נָתְצִים**.

NIFAL: Ser derribado, ser demolido, ser devastado (Jer. 4:26). — Perf. **נָתַצְנֵי**.

PIEL: Derribar (Deut. 12:3; Eze. 16:39). — Perf. **נָתַצְפֵּם**, **נָתַצֵּזּ**; Impf. **יָנַצְנֵגּ**.

PUAL: Ser derribado (Jue. 6:28). — Perf. **נָתַבּ**.

HOFAL: Ser destruido (Lev. 11:35). — Impf. **נָתַבּ**.

⁵⁴²³ QAL: 1) Arrancar (Jer. 22:24; Lev. 22:24). 2) Desconectar, alejar a alguien de su base (Jue. 20:32). — Perf.suf. **נָתַקְנָה**; Impf.suf. **אָתַקְנָה**; Part.pas. **נָתַוקָּה**.

NIFAL: 1) Ser roto, romperse, arrancarse (Jue. 16:9; Isa. 5:27). 2) Desprenderse (Jer. 6:29). 3) Ser alejado de su base (Jos. 8:16). — Perf. **נָתַקּ** (= Piel); Impf. **יָנַתְּקָה**.

PIEL: 1) Romper (Jue. 16:9). 2) Desgarrar los pechos (Eze. 23:34). 3) Arrancar de raíz (Eze. 17:9). — Perf. **נָתַקְנָה**, **תָּנַתְּקָה**, **יָנַתְּקָה**; Suf. **וַיָּנַתְּקָה**.

HIFIL: 1) Separar (Jer. 12:3). 2) Alejar a alguien de su base (Jos. 8:6). — Impv.suf. **נָתַקְנָה**; Inf.suf. **נָתַקְנָה**.

HOFAL: Ser alejado de su base (Jue. 20:31). — Perf. **נָתַקְנָה**.

⁵⁴²⁴ QAL: Tiña (Lev. 13:30; 14:54). — Paus. **נָתַקּ**.

⁵⁴²⁵ (I) נָתַר QAL: Caer (Job 37:1; la RVA traduce “saltar”, como II נָתַר). — En 2 Sam. 22:33, en lugar de נִתְּהֶר se sugiere leer como en Sal. 18:33/32: וַיַּעֲשֵׂנִי, “y hace”. — Impf. נִתְּהַר.

HIFIL: Soltar la mano dejando caer lo que sostiene (Job 6:9). — Impf. נִתְּהַר.

— (II) נָתַר PIEL: Saltar (Lev. 11:21). — Perf. נָתַר.

HIFIL: Hacer saltar, poner en movimiento. — En Hab. 3:6 la RVA traduce נִתְּהֶר como “estremece”, como en arameo (Ver AR נָתַר). Ver más bajo מָוֵד. — Impf. נִתְּהֶר.

— (III) נָתַר HIFIL: Soltar las ataduras (Isa. 58:6). 2) Soltar a un prisionero (Sal. 105:20; 146:7). — Impf. מָתִיר נִתְּהֶר; Vaif.suf. נִתְּהִירְהֹת; Impv. Part. מָתִיר נִתְּהֶר.

⁵⁴²⁶ (AR) AFEL: Sacudir el follaje (Dan. 4:11/14). — Impv.pl. אַתְּרִי.

⁵⁴²⁷ נְתָרָה Lejía, jabón o más exactamente natrón (Jer. 2:22; Prov. 25:20).

⁵⁴²⁸ נָתַש QAL: Arrancar (1 Rey. 14:15; Jer. 1:10; Miq. 5:13). — Perf. נָתַשׁ; Suf. נָתַשׁ; Impf. נָתַשׁ; Vaif.suf. נָתַשׁ; Inf. נָתַשׁ; Suf. נָתַשׁ; Abs. נָתַשׁ Part. נָתַשׁ; Suf. נָתַשׁ.

NIFAL: Ser arrancado (Jer. 31:40; Amós 9:15; Dan. 11:4). — Impf. יָנַתְּשֵׁו, יָנַתְּשׁ.

HOFAL: Ser arrancado (Eze. 19:12). — Impf.vaif. נָתַתְּשׁ.



— ⚭ El signo original de la Sámej tenía esta forma: . Posteriormente su forma varió a a y en Grecia varió a , que es el signo de la Sigma.

⁵⁴²⁹ נְאָסָה Seah, medida de capacidad, traducida en la RVA como “medida” en términos generales (Gén. 18:6; 1 Sam. 25:18). Ver Tabla de Pesas y Medidas al final del DHB.

⁵⁴³⁰ נְאָסָה Calzado, como parte del atuendo militar (Isa. 9:4/5).

⁵⁴³¹ **אָנָסֶן** QAL: Marchar (Isa. 9:4/5). — Part. **אָנָסֶן**.

⁵⁴³² **אָנָסְפָּאָסֶן** Expulsión (Isa. 27:8; Ver nota RVA).

⁵⁴³³ **סִבְבָּא** QAL: 1) Embriagarse (Isa. 56:12). 2) El Inf. se traduce como “orgía” o “embriaguez” (Ose. 4:18; Nah. 1:10). 3) El Part. se traduce como “borracho” (Deut. 21:20). — Posiblemente en Nah. 1:10, en lugar de **וְכִסְבָּאָם סִבְיוֹאִים** deba leerse “en su beber bebidos”, es decir, sumidos en su embriaguez. La RVA, siguiendo la misma lectura sugerida y que considera a la forma **סִבְאָם** como Inf.suf., traduce: “en su embriaguez borrachos”. — Impf. **נִסְבָּאָה**; Inf.suf.

סִבְאֵי; Part. **סִבְבָּאָם**; Pl.const.

* ⁵⁴³⁵ **סִבְבָּאָה** Bebida. — En Isa. 1:22 la RVA traduce “vino”. — Suf. **סִבְבָּאָה**.

⁵⁴³⁷ **סִבְבָּב** QAL: 1) Girar (Prov. 26:14; Ecl. 1:6). 2) Volverse, dar la vuelta hacia otra dirección (1 Sam. 15:27; Sal. 114:3). 3) Hacer un recorrido o circuito (1 Sam. 7:16). 4) Sentarse alrededor de la mesa para comer (1 Sam. 16:11). 5) Rodear, ir alrededor como en una procesión cíltica (Gén. 37:7; Jos. 6:3). 6) Rodear con hostilidad (1 Rey. 5:17; 2 Rey. 8:21). 7) Rodear un territorio (Gén. 2:11; Núm. 21:4). 8) Esquivar, hacerse a un lado (1 Sam. 18:11). 9) Cambiar de dirección: En 1 Rey. 2:15 la RVA traduce la frase *va-tisóv ha-melujáh*, “el reino cambió de manos”. 10) Volverse, transformarse en otra cosa (Zac. 14:10; en lugar de **יַסּוּבְ בְּכָל הָאָרֶץ** se sugiere leer “y, se volverá toda la tierra”). — Perf. **תִּסּוּבְ**; Suf. **סִבְבָּבִי**; Impf. **תִּסּוּבְ**; Vaif. **נִסּוּבְ**; Suf. **יִסּוּבְ**; Impv. **סִבְבָּבְ**; Inf. **סִבְבָּבְ**; Part. **סִבְבָּבְ**.

NIFAL: 1) Torcer, volverse o cambiar de posición (Núm. 34:4; Eze. 1:9). 2) Rodear, cercar (Gén. 19:4). 3) Ser traspasada una propiedad (Jer. 6:12). — Perf. **נִסּוּבְ**; Inf. **יִסּוּבְ**.

PIEL: Cambiar: *sabév et pnéi ha-davár* = cambiar la cara del asunto, es decir, cambiar la situación (2 Sam. 14:20). — Inf. **סִבְבָּבְ**.

POLEL: 1) Rodear (Sal. 7:8/7; Jon. 2:4/3). 2) Rodear con cuidados (Deut. 32:10). 3) Ir alrededor del altar (Sal. 26:6). — Impf. **אֲסֻבְבָּה**; Suf. **יִסּוּבְ**; Inf. **אֲסֻבְבָּה**.

HIFIL: 1) Rodear (2 Sam. 5:23). 2) Hacer que algo dé una vuelta (Jos. 6:11). 3) Rodear con algo (2 Crón. 14:6). 4) Hacer que alguien dé un rodeo (Exo. 13:18). 5) Mover algo de un lugar (2 Sam. 20:12). 6) Trasladar (1 Sam. 5:8). — *nasébah elénū* = traigamos a nosotros (1 Crón. 13:3). 7) Rechazar, hacer volver atrás (Jer. 21:4). 8) Volver, apartar la cara de enfado (1 Rey. 21:4; Cant. 6:5). 9) Cambiar el corazón de alguien, — Lit., “hacer volver el corazón” (1 Rey. 18:37). 10) Cambiar el nombre (2 Rey. 23:34). — Perf. **הִסּוּבְ**; Impf. **נִסּוּבְ**; Vaif. **וַיִּסּוּבְ**; Impv. **הִסּוּבְ**; Inf. **הִסּוּבְ**; Part. **מִסּוּבְ**.

HOFAL: 1) Ser rodadas las ruedas de una carreta (Isa. 28:27). 2) Ser hechas girar las hojas de una puerta (Eze. 41:24). 3) Ser cambiado el nombre (Núm. 32:38). 4) Ser engastado: *shemót benéi Israel*

musabót mishbetsót zaháv = los nombres de los hijos de Israel estaban engastados en engastes de oro (Exo. 28:11; la RVA no incluye la palabra “engastados”). — Impf. **מִוסְבָּה**; Part. **מִוסְבָּה**.

⁵⁴³⁸ **סֵבֶת** Disposición de los eventos, causa, razón (1 Rey. 12:15).

⁵⁴³⁹ **סְבִיב** 1) Alrededor (Exo. 16:13). 2) Alrededor, por todas partes (1 Sam. 31:9; Eze. 8:10). 3) En plural se traduce “alrededor”, “alrededores”, o “los que están alrededor” (Jer. 32:44; Sal. 50:3; 44:14). 4) En plural también se traduce “giros del viento” (Ecl. 1:6). — En 1 Crón. 11:8, en lugar de **וַעֲדָה** **בֵּית** **הַסְבִּיב** se sugiere leer con 2 Sam. 5:9: “y hacia adentro” (Ver 8 y nota RVA). — **סְבִיבָה**, **סְבִיבָה**, **סְבִיבָה** — Const.pl. **סְבִיבִי**; Suf. **סְבִיבִי**; Pl. **סְבִיבִות**.

⁵⁴⁴⁰ **סְבִיד** QAL: Entretejer (Nah. 1:10). — Part.pas. **סְבִיבִים**.

PUAL: Ser entretejido (Job 8:17). — Impf. **יַסְבֹּכְנִי**.

⁵⁴⁴² **סְבִיד** Matorral (Gén. 22:13). - *sivjéi ha-yáar* = la espesura del bosque (Isa. 9:17/18; 10:34). — Const.pl. **סְבִידִי**.

* ⁵⁴⁴¹ **סְבִיד** Espesura, matorral (Jer. 4:7; Sal. 74:5). — Const. **סְבִיד**; Suf. **סְבִיד**.

⁵⁴⁴³ (AR) **סְבִיכָא** En Dan. 3:5; Ver **שְׁבִיכָא**.

⁵⁴⁴⁵ **סְבִל** QAL: 1) Cargar (Gén. 49:15; Isa. 46:7; 53:11; Lam. 5:7). 2) Sostener (Isa. 46:4). — Perf. **לִסְבַּל**; Suf. **יִסְבַּל**; Impf. **יָסַבֵּל**; Suf. **סְבִלָם**; Inf. **סְבִלָנוּ**.

PUAL: 1) Estar cargada de crías (Sal. 144:14). — Part. **מִסְבְּלִים**.

HITPAEL: En Ecl. 12:5 la RVA traduce el Impf.vaif. **וַיִּסְתַּבֵּל**, “se arrastre pesadamente”. Hay varios comentarios al respecto.

⁵⁴⁴⁶ (AR) **סְבִל** La forma **מִסְבְּלִין** en Esd. 6:3 es interpretada generalmente como Part.pas.pl. de **סְבִל**, y esta opción sigue la RVA derivando su sentido del contexto: “sean colocados sus cimientos”. Otros siguen las vers. griegas y ven aquí una forma Safel de **יִבְלָל**, “traer”, “ofrecer” (Ver allí), y traducen: “y se presentasen ofrendas quemadas” (Ver nota RVA).

⁵⁴⁴⁷ **סְבִל** 1) Carga (Sal. 81:7/6; Neh. 4:11/17). 2) Trabajo forzado (1 Rey. 11:28).

*⁵⁴⁴⁸ סְבָל Carga: *ol suboló* = el yugo de su carga, es decir, el yugo que cargaba (Isa. 9:3/4; 10:27). — Suf. סְבָלוֹ.

⁵⁴⁴⁹ סְבָל Cargador (2 Crón. 2:1). — En 1 Rey. 5:29, en lugar de סְבָל נַעֲשֵׂה se sugiere leer אַתָּה נִעְשֵׂה, o como en 2 Crón. 2:1/2, אִישׁ סְבָל, “cargadores” (Colect.)

*⁵⁴⁵⁰ סְבָלוֹת Cargas, duras tareas (Exo. 1:11; 2:11). — Const. סְבָלוֹת; Suf. סְבָלוֹת.

⁵⁴⁵¹ סְבָלָת Sibólet, pronunciación de la palabra Shibólet en el reino del Norte, sobre todo entre la gente de la tribu de Efraín (Jue. 12:6).

⁵⁴⁵² (AR) סְבָר PEAL: Intentar (Dan. 7:25). — Impf. יִסְבַּר.

⁵⁴⁵⁶ סְגַד QAL: Postrarse ante (Isa. 44:15). — Impf. יִסְגַּד (Isa. 44:17; el Ketiv tiene יִסְגֹּד).

⁵⁴⁵⁷ (AR) PEAL: Rendir homenaje (Dan. 2:46; 3:5). — Perf. סְגַד; Impf. יִסְגַּד; Pl. יִסְגָּדוֹן; נִסְגָּדוֹן; Part.pl. נִסְגָּדוֹן.

⁵⁴⁵⁸ סְגּוֹד Caja toráxica: *sgod libám* = la caja de su corazón (Ose. 13:8).

— סְגּוֹד Oro puro (1 Rey. 6:20; 7:49).

— סְגִנִּים Ver סְגִנִּים.

⁵⁴⁵⁹ סְגַלָּה 1) Tesoro personal (1 Crón. 29:3; Ecl. 2:8 — Comp. Mal. 3:17 y Sal. 135:4, donde la RVA traduce “especial tesoro”). 2) En Exo. 19:5 la LXX lee עַם סְגַלָּה, “pueblo especial”, es decir, un pueblo que es la propiedad especial de Dios. El TM omite la palabra עַם (Ver nota RVA).

Esta palabra, que constituye un hapaxlegomenon en la Biblia Hebrea, se relaciona con la palabra acádica *sugullu* que significa “propiedad personal”. — Const. סְגַלָּת; Suf. סְגַלָּתוֹ.

*⁵⁴⁶¹ סְגַנְן 1) Gobernante (Isa. 41:25). 2) Oficial o jefe de la comunidad judía en el período post-exílico (Esd. 9:2). — Pl. סְגִנִּים; Suf. סְגִנִּית.

*⁵⁴⁶⁰ (AR) סְגַן Intendente (Dan. 3:2). — *rav signím* = intendente principal (Dan. 2:48).

⁵⁴⁶² סְגַר QAL: Cerrar (Gén. 19:6). — *Yeríjo soguérret u-msuguérret* = Jericó estaba cerrada y recontra cerrada (Jos. 6:1; la RVA traduce: “cerrada y atrancada”). — Perf. סְגַר; Impf. יִסְגֹּר; Impv. סְגָר; Inf. לְסָגֵג; Part. סְגָר; Pas. סְגָרוּ.

NIFAL: 1) Ser cerrado (Neh. 13:19). 2) Encerrarse a sí mismo (1 Sam. 23:7). 3) Ser recluido (Núm. 12:14). — Perf. הַסְגָּר; Impf. יִסְגָּר; Impv. הַסְגָּר.

PIEL: Entregar a alguien en manos del enemigo (1 Sam. 17:46). — Perf. סְגַרְנִי; Suf. סְגַרְנִי; Impf. יִסְגַּרְךָ.

PUAL: 1) Ser o estar muy cerrado (Jos. 6:1). 2) Estar encerrado (Isa. 24:22). — Perf. סְגָרוּ, סְגָרָה.

HIFIL: 1) Entregar a alguien a un enemigo (Abd. 14; Amós 1:6). 2) Aprisionar (Job 11:10). 3) Aislar a un enfermo, separar (Lev. 13:4). 4) Clausurar una casa (Lev. 14:38). — Perf. הַסְגַּרְתִּי, הַסְגִּיר; Suf. הַסְגָּרָה; Impf. יִסְגִּיר; Inf. הַסְגִּיר; Suf. הַסְגָּרָה.

⁵⁴⁶³ (AR) PEAL: Cerrar (Dan. 6:23/22). — Perf. סְגַר.

— סְגַן גֶּבֶן Jabalina (Sal. 35:3).

⁵⁴⁶⁴ סְגַרְיִר Lluvia, aguacero (Prov. 27:15).

⁵⁴⁶⁵ סְגָּד Cepo (Job 13:27; 33:11).

⁵⁴⁶⁶ סְדִין Prenda de vestir en general, y quizá también ropa íntima (Jue. 14:12; Isa. 3:23). — Pl. סְדִינִים.

⁵⁴⁶⁸ סְדָר Orden: *lo sdarím* = desorden (Job 10:22). — Pl. סְדָרִים.

⁵⁴⁶⁹ סְחָר Recipiente circular. — *agán ha-sáhar* = ¿copa redonda? (Cant. 7:3).

⁵⁴⁷⁰ סְחָר Cárcel. — *bet ha-sóhar* = casa de la cárcel, o simplemente, cárcel (Gén. 39:20).

— סְוָבָאִים En Eze. 23:42 el Qere tiene סְבָאִים, “¿borrachos?” El Ketiv tiene סְוָבָאִים, que la RVA traduce “sabeos”.

⁵⁴⁷² (I) QAL: 1) Apartarse, desviarse, descarriarse (Sal. 80:19/18). — *sug lev* = descarriado de corazón, es decir, desleal (Prov. 14:14). — Perf. סְוָגָן; Impf. נְסָגָן; Inf. סְוָגָן.

NIFAL: 1) Con la Prep. אֶחָזֹר, “atrás”, se traduce “volver”, “regresar” (2 Sam. 1:22). 2) Volver atrás, apartarse de actuar con deslealtad (Sal. 78:72; Isa. 59:13; Sof. 1:6). — Perf. נִשְׁׂוֹג (Var. de נִשְׁׂוֹג en 2 Sam. 1:22), Impf. נִשְׁׂוֹג; Inf. נִשְׁׂוֹג; Part. נִשְׁׂוֹגִים. Ver también bajo شون.

HIFIL: 1) Cambiar de lugar a los marcadores de los linderos (Deut. 19:14). 2) Acercar algo a sí, lograr (Miq. 6:14; la RVA traduce “recogerás”). Más adecuado sería traducir esta expresión elíptica así: “lograrás recoger”. — Impf. יִשְׁׂיַגֵּן, הַשְׁׂיַגֵּן (Var. de מִשְׁׂיַגֵּן); Part. מִשְׁׂיַגֵּן; Pl.const. מִשְׁׂיַגְיִם.

HOFAL: Ser rechazado, ser empujado hacia atrás (Isa. 59:14). — Perf. דָּחַת.

⁵⁴⁷³ (II) סָמַג QAL: Rodear, bordear (Cant. 7:3/2). — Part.pas. סִינְנָה (la RVA traduce: “rodeado”).

— סָמַג En Eze. 22:18 el Qere tiene סִינְגָּה (Ver allí).

⁵⁴⁷⁴ סָמַג ¿Jaula? (Eze. 19:9; aunque podría tratarse de un cepo para el cuello).

⁵⁴⁷⁵ סָמַד 1) Secreto, conversación íntima (Amós 3:7; Sal. 55:15/14). 2) Consejo formado por un grupo de confidentes (Gén. 49:6). — Suf. סָמַדוֹ.

⁵⁴⁷⁸ סִיחָה Basura (Isa. 5:25). — En Sal. 80:17/16 la RVA lee כְּסִיחָה, “la han cortado”, en lugar de כִּסְיחָה, “como basura”, que es más adecuado (Comp. *Biblia Hebrea Sefarad*).

— (I) סָמַך PILPEL: Incitar (Isa. 9:10/11). — Perf. סִכְסַכְתִּי; Impf. יִסְכַּסְךְ.

⁵⁴⁸⁰ (II) סָמַך QAL: Ungirse con aceite, ponerse perfume (2 Sam. 14:2; Rut 3:3; Eze. 16:9). — Perf. סָמַךְ; Inf. נִיסְכּוּם, נִאָסְכּוּד; Vaif.suf. תִּסְכְּתִּי, תִּסְכְּתִּךְ; סִכְתִּי, סִכְתִּךְ.

HIFIL: Ungirse (2 Sam. 12:20). — Impf. נִיְסַךְ.

HOFAL: Ser vertido (Exo. 30:32). — Impf. יִטְפַּךְ, יִיְסַךְ.

— סָלַלְתָּה Ver سَلَلَةٌ.

⁵⁴⁸¹ (AR) סִמְפְּנִיה Zampoña (Dan. 3:5). — Var. סִמְפְּנִיא.

⁵⁴⁸³ (I) Caballo (Gén. 47:17). — Pl. סֹסֶם Suf.; Const. סֹסִים Suf.; Fem. סֹסָה Ver allí.

— (II) Golondrina (Jer. 8:7; Isa. 38:14, Ketiv). El Qere tiene סַיִם (Ver allí).

— סְוָס Esta forma mixta indica el Ketiv סֹס y el Qere סַיִם (Ver II).

* ⁵⁴⁸⁴ Yegua (Cant. 1:9). — Suf. סֹסֶת Mas. סֹסֶת (Ver allí: I).

⁵⁴⁸⁶ QAL: Perecer, llegar a su fin, ser aniquilado (Amós 3:15; Isa. 66:17). — Perf. סְבִּרֵי; Impf. יְסֻמֵּךְ.

HIFIL: Acabar con alguien. — a) En Jer. 8:13, en lugar de אָסַף אָסִיפָם se sugiere leer אָסַף אָסִיפָם, “de cierto acabaré con ellos”. b) En Sof. 1:2, 3, en lugar de אָסַף אָסַף también se sugiere leer אָסַף.

⁵⁴⁸⁷ (AR) PEAL: Cumplirse (Dan. 4:30/33). — Perf. 3 Fem. סְפִתָּה.

⁵⁴⁹⁰ סְוָרֵךְ 1) Fin (Ecl 3:11; 7:2). 2) Retaguardia (Joel 2:20). — Suf. סְוָרֵךְ.

* ⁵⁴⁹¹ (AR) סְוָרֵךְ Fin. — En Dan. 6:27/26, *ad sofá* debe traducirse: “para siempre”. — Det. סְוָרֵךְ.

⁵⁴⁸⁸ סְוָרֵךְ 1) Juncos, juncales, Colect. (Exo. 2:3b; Isa. 19:6). 2) Algas (Jon. 2:6/5). — *Yam Suf* = mar de los Juncos (Exo. 10:19; nombre del mar Rojo en hebreo).

⁵⁴⁹² סְוִיפָה Isa. 5:28). — Loc. סְוִיפָתָה; Suf. סְוִיפָתָה Pl. סְוִיפָות.

— (AR) סְוִיפָנִיה Ver סְוִיפָנִיה.

⁵⁴⁹³ סְוָרֵךְ QAL: 1) Apartarse, desviarse del camino, irse (2 Sam. 6:12; 1 Rey. 20:39). — a) *asúrah na va-er' éh et ha-mar' éh ha-gadól* = me apartaré y contemplaré esta gran visión (Exo. 3:3). b) *súrah* = ¡Ven acá! (Rut 4:1). 2) Apartar algo (Exo. 8:27/31). 3) Apartarse, separarse de alguien o de algo (Deut. 11:16; 2 Rey. 10:29; Isa. 7:17). 4) Cesar, disiparse, desaparecer (Isa. 11:13; 1 Rey. 15:15). — Perf. סְרֵךְ; Impf. יְסֻרֵךְ; Impv. סְרֵךְ; Inf. Var.suf. שׁוֹרֵךְ (Ose. 9:12); Part. סְרִחָה; Const. סְרִחָה; Const.pl. סְרִחָי.

HIFIL: 1) Quitar a un lado, remover (Gén. 38:14; 2 Crón. 35:12). 2) Apartar de uno, vomitar (1 Sam. 1:14). 3) Cortar la cabeza (1 Sam. 17:46). 4) Retirar las palabras (Isa. 31:2). 5) Apartar, esconder la cara (2 Crón. 30:9). 6) Deponer a alguien de su sitio (1 Rey. 15:13). 7) Desviar o apartar a alguien de algo, hacer que alguien sea desleal (Deut. 7:4). — Perf. **הַסֵּר**; Impf. **יִסְרָר**; Impv. **הַסֵּר**; Inf.

מִסְרָר; Part. **הַסֵּר**.

HOHAL: 1) Ser extraído (Lev. 4:31, 35). 2) Ser quitado, ser eliminado (Dan. 12:11). 3) Ser hecho cesar, dejar de ser (Isa. 17:1). — Perf. **הַוִּסֶר**; Impf. **יִוִסֶר**; Part. **מוֹסֵר**.

POLEL: ¿Torcer? (Lam. 3:11). — Perf. **סְרָר**.

* ⁵⁴⁹⁴ 1) En Jer. 17:13, en lugar de **יִסְוִרִיךְ** se sugiere leer **וַסּוּרִיךְ**, “y los que se apartan de ti”. 2) En Jer. 2:21, en lugar de **לִי סּוּרִיהָ נִכְרִיהָ** se sugiere leer así: **לִי סּוּרִיהָ הַגְּפָנָן נִכְרִיהָ**, “en la exuberancia de una vida extraña” (La RVA traduce: “en una cosa repugnante, en una vida extraña”).

— En Ecl. 4:14, en lugar de **מִבֵּית הַאֲסֹרִים** se sugiere leer **מִבֵּית סּוּרִים** — “de la casa de los presos”, es decir, de la cárcel.

⁵⁴⁹⁶ **סֻות** HIFIL: 1) Incitar (1 Sam. 26:19; 1 Rey. 21:25). 2) Desviar engañando al enemigo (2 Crón. 18:31). — Perf. **הַסְּוִתָה**; Suf. **הַסְּוִתָה**; Impf. **יִסְוִתָה**; Vaif. **וַיִּסְוִתָה**; Part. **מִסְוִתָה**.

* ⁵⁴⁹⁷ En Gén. 49:11, en lugar de **סֻוְתָה** se sugiere leer como en un manuscrito del Pent. Sam. **קְסוּתוֹ**, “su manto”. La falta de la **ת** inicial se debería a su confusión con la **ת** de la palabra que la precede (**עֲנָבִים**), ya que en la caligrafía arcaica la forma de ambas se confunde: (**ת**) y (**ת**).

⁵⁴⁹⁸ **סָחַב** QAL: Arrastrar (Jer. 15:3). — Perf. **סָחַבְנוּ**; Impf.suf. **יִסְחַבּוּם**; Inf. **סָחַבּוּ**.

⁵⁵⁰⁰ **סָחַת** [NIFAL]: Ser barrido. — En Prov. 2:22, en lugar de **יִשְׁחַתּוּ** se sugiere leer **יִסְחַחוּ**. La RVA lee **וַיִּנְסַחּוּ**, “serán desarraigados” (Ver **נָסַחּוּ**).

PIEL: Barrer (Eze. 26:4). — Perf. **סָחִיתִי**.

⁵⁵⁰¹ **סָחִי** Desecho (Lam. 3:45).

— * **סָחִיתָ** Crecida del agua de la lluvia. — En Job 14:19, en lugar de **סָפִיחִיתָ** se sugiere leer **סָחִיפִיתָ**, “sus crecidas”.

— **שְׁחִיּוֹת** Lo que crece de por sí después de haberse recolectado lo que también había crecido de por sí (2 Rey. 19:29).

⁵⁵⁰² **שְׁחַר** QAL: Llover torrencialmente. — En Prov. 28:3 el Part. se traduce “torrencial”. — Part. **שְׁחָרָה**.

[NIFAL]: En Jer. 46:15 se lee tradicionalmente **שְׁחַרְנָס** como una sola palabra. Siguiendo a la LXX la RVA la lee como si fueran dos: **שְׁחָר נָס**, “ha huido Apis”. Esto va bien con el término paralelo **אֲבִירִיךְ**, que con el apoyo de muchos mss. se puede leer **אֲבִירְךָ**, “tu buey”. Parece haber aquí una clara referencia al Buey Apis de Egipto.

⁵⁵⁰³ **שְׁחַר** QAL: 1) Negociar, hacer negocios (Gén. 34:10). — El Part. se traduce como “mercader” (Gén. 23:16; 1 Rey. 10:28). 2) En Jer. 14:18, en lugar de **פְּהֵן שְׁחָרָיו** la RVA lee **פְּהֵן בְּשָׁחָבוֹ**, “como el sacerdote han sido arrastrados” (Ver bajo **שְׁחָבָב** y nota RVA).

PEALAL: Palpitarse violentamente (Sal. 38:11/10). — Perf. **שְׁחִרְחִר**.

⁵⁵⁰⁴ **שְׁחָר** 1) Provecho, ganancia del comercio (Prov. 4:14; Isa. 23:18). 2) Mercado (Isa. 23:3). Ver también **שְׁחָרָה**. 3) Mercadería (Isa. 45:14). — Const. **שְׁחָרָה**; Suf. **שְׁחָרָה**.

⁵⁵⁰⁶ **שְׁחָרָה** Mercado, territorio de acceso al comercio. — En Eze. 27:15b la RVA ha traducido *sjorát yadéj* como “comerciaban contigo”. También podría traducirse: “eran tu mercado” o “eran mercados bajo tu dominio”. — Const. **שְׁחָרָה**.

⁵⁵⁰⁷ **שְׁחָרָה** Defensa, pared (Sal. 91:4).

⁵⁵⁰⁸ **שְׁחָרָת** ¿Onice? (Est. 1:6). — Paus. **שְׁחָרָת**.

— **שְׁטִים** En Sal. 101:3 muchos mss. tienen **שְׁטִים**, “los que se desvían” (Ver bajo **שְׁמָה**).

— (AR) **שְׁטָר** Ver **שְׁטָר**.

⁵⁵⁰⁹ **שְׁגִינָה** Escoria (Isa. 1:22; Prov. 25:4). — En Prov. 26:23 parece referirse a la plata libre de escorias. Aquí la figura es la de un engaste de plata que no pega sobre un fondo de tiesto. De la misma manera no hay modo de que puedan ir juntos un corazón vil y las cosas suaves que puede proferir con sus labios. — Pl. **שְׁגִינִים**; Var. **שְׁגִינָה**; Suf. **שְׁגִינָה**.

⁵⁵¹⁰ סִינָן Siván, nombre del tercer mes del calendario hebreo. Ver Tabla de los Meses del Año al final del DHB.

— סֵיס Sis Golondrina. Ver סְוָס y II סֵיס.

— סַוְמַפְנִיהָ Ver סִיפְנִיהָ —

⁵⁵¹⁸ סִירָה 1) Olla (2 Rey. 4:38). 2) Vasija (Sal. 60:10/8). — Pl. סִירָות; Suf. סִירָתִיו. Sirah.

— סִירִים, סִירָות סִירָה — 1) Espino (Isa. 34:13; Ose. 2:8/6). 2) Gancho (Amós 4:2). — Pl. סִירִים, סִירָות.

⁵⁵¹⁹ בָּשָׁךְ ¿Muchedumbre? — *ba-saj* = en la muchedumbre o con la muchedumbre (Sal. 42:5/4).

* ⁵⁵²⁰ בָּשָׁךְ 1) Espesura, guarida formada por un matorral (Jer. 25:38; Sal. 10:9). 2) Enramada (Sal. 27:5; 76:3/2; Lam. 2:6). — Suf. סְבָפָה (Var. סְבָפָה). Shvafah.

⁵⁵²¹ בָּקָה 1) Espesura que sirve de guarida a un león (Job 38:40). 2) Enramada, cabaña, cobertizo, tabernáculo (Lev. 23:43; Isa. 1:8; 4:6; Amós 9:11). — *jag ha-sucót* = fiesta de los tabernáculos (Lev. 23:34). Ver nota RVA y Tabla de las Fiestas al final del DHB. — Suf. סְכָתָו; Pl. סְכָתָו. Sektaw.

⁵⁵²³ סְכָתָו סְבִיבָתִיו En 2 Sam. 22:12, en lugar de la frase סְכָתָו léase “como su morada alrededor de sí” (Comp. Sal. 18:12/11).

⁵⁵²² סְכָתָו En Amós 5:26 se cree que esta palabra es la deformación del nombre de algún dios asirio babilónico, acaso Sucot-benot, mencionado en 2 Rey. 17:30. Las vocales parecen ser de la palabra despectiva שְׂקִוִּין (Ver allí). La RVA sigue a cuatro vers. antiguas al leer aquí סְכָתָו, “tabernáculo”.

⁵⁵²⁶ (I) סְכָתָו QAL: Cubrir, proteger (1 Rey. 8:7; Eze. 28:14; Sal. 140:8/7; Job 1:10). — Perf. vep. סְכָתָו; Impf. סְכָתָו; יְסָכָתָו; Part. סְכָתָו.

HIFIL: 1) Cubrir, proteger (Exo. 40:21; Sal. 5:12/11; 91:4). 2) Cercar, hacer que algo sea inaccesible (Job. 3:23). — Impf. תְּסָכָתָו; Vaif. תְּסָכָתָו; Inf. תְּסָכָתָו; Part. מְסִיךְ.

— (II) סְכָתָו QAL: Entretejer (Sal. 139:13). — Impf.suf. תְּסָכְבָנִי. Para las formas del Pas. ver I נְסָכָתָו.

POLEL: Entretejer (Job 10:11). — Impf.suf. תְּסָכְבָנִי.

— **סְכִּיןָה** Cubierta de escudos para proteger a los asediadores que se aproximan a las murallas de una ciudad (Nah. 2:6).

⁵⁵²⁸ **סְכַל** NIFAL: Actuar torpe, necia, locamente (1 Sam. 13:13; 2 Sam. 24:10; 2 Crón. 16:9). — Perf. **נִסְכַּלְתִּי**.

PIEL: 1) Frustrar, hacer que el consejo de un consejero parezca estúpido (2 Sam. 15:31). 2) Convertir algo en necesidad (Isa. 44:25). — Impf. **יִסְכַּל**; Var. **יִשְׁכַּל** (Isa. 44:24); Impv. **סְכֵל**.

HIFIL: Actuar necia o locamente (Gén. 31:28; 1 Sam. 26:21). — Perf. **הִסְכַּלְתִּי**.

⁵⁵³⁰ **סְכָל** Insensato, necio, ignorante (Jer. 4:22; 5:21; Lam. 2:19).

⁵⁵²⁹ **סְכָל** Insensatez (Ecl. 10:6; Ver nota RVA).

⁵⁵³¹ **סְכִלוֹת** Necedad (Ecl. 2:3). — Var. **שְׁכִלוֹת** (Ecl. 1:17).

⁵⁵³² (I) **סְכִן** QAL: Ser útil, ser de provecho, sacar provecho (Job 15:3; 22:2; 34:9). — Impf. **יִסְכֹּן**, Perf. **הִסְכִּינָה**.

NIFAL: Correr peligro (Ecl. 10:9). — Impf. **יִסְכֹּן**.

HIFIL: 1) Estar acostumbrado, acostumbrar hacer algo (Núm. 22:30). 2) Estar familiarizado con, tener algo por conocido (Sal. 139:3). 3) Llevarse bien con alguien (Job 22:21). — Perf. **הִסְכִּינָה**, Impv. **הִסְכֵּן**; Inf. **הִסְכֵּנתָה**.

— (II) **סְכִן** Posiblemente no se trate de una raíz hebrea. Para la forma **הַמִּסְכֵּן** en Isa. 40:20 ver bajo **מִסְכֵּן**.

— **סְכִן** 1) Mayordomo (Isa. 22:15). 2) Alguien que atiende a una persona enferma (1 Rey. 1:2, 4). — Fem. **סְכִנָּה**.

⁵⁵³³ (I) **סְכִיר** NIFAL: Ser cerrado (Gén. 8:2; Sal. 63:12/11). — Impf. **יִסְכִּיר**.

⁵⁵³⁴ (II) PIEL: Entregar, abandonar (Isa. 19:4). — Perf. **סְכִרְתִּי**.

— (III) **סְכִירִים** QAL: Contratar (Esd. 4:5). — Part. **סְכִירִים**.

⁵⁵³⁵ **סְכַת** HIFIL: Guardar silencio (Deut. 27:9). — Impv. **הָסְכִת**.

⁵⁵³⁶ **סֶלֶל** Cesta, canasta (Gén. 40:16). — Paus. **סֶלְיִם**; Pl. **סֶלְיִם**; Const. **סֶלְיִי**.

⁵⁵³⁷ **סָלָל** PUAL: Ser estimado, ser valorado (Lam. 4:2; otros traducen aquí: “ser pagado en”). — Part. **מְסֻלָּלים**. Ver II **סֶלֶה**.

⁵⁵³⁹ **סֶלֶד** PIEL: Saltar de gozo (Job 6:10). — Impf. **אֲסִלְדָּה**.

⁵⁵⁴¹ (I) **סֶלֶה** QAL: Despreciar (Sal. 119:118). — Perf. **סֶלְיִתָּה**.

PIEL: Rechazar (Lam. 1:15). — Perf. **סֶלְדָּה**.

— (II) **סֶלֶה** PUAL: Ser pagado, poderse pagar (Job 28:16, 19). — Impf. **תְּסֶלֶה**. Ver también **סָלָל**.

⁵⁵⁴² **סֶלֶה** Selah (Sal. 3:2; término técnico relacionado posiblemente con el acompañamiento musical).

⁵⁵⁴⁴ **סֶלֹּן** Espino (Eze. 2:6; 28:24). — Pl. **סֶלֹּנִים**.

⁵⁵⁴⁵ **סֶלֶח** QAL: Perdonar (1 Rey. 8:30). — Perf. **סֶלְחָה**; Impf. **יְסֶלֶח**; Impv. **סֶלֶחָה**; Inf. **סֶלֶחָה**; Part. **סֶלֶוחָה**.

⁵⁵⁴⁶ **סֶלֶחָה** Perdonador (Sal. 86:5).

⁵⁵⁴⁷ **סֶלְיחָה** Perdón (Sal. 130:4). — Pl. **סֶלְיחּוֹת**.

— (I) **סֶלֶל** PILPEL: Apreciar, tener en alta estima (Prov. 4:8). — Impv.suf. **סֶלֶלֶלָה**.

HITPOLEL: Insolentarse contra (Exo. 9:17). — Part. **מְסֻתּוֹלָל**.

⁵⁵⁴⁹ (II) **סֶלֶל** QAL: 1) Allanar, preparar una calzada o camino (Isa. 57:14; Jer. 18:15; Sal. 68:5/4). 2) Convertir en montones (Jer. 50:26). — Impf.vaif. **סֶלֶלָה**; Impv. **יְסֶלֶלָה**; Suf. **סֶלֶלָה**; Part.pas.fem. **סֶלֶלָה**.

⁵⁵⁵⁰ **סֶלֶלֶת** Terraplén (2 Rey. 19:32). — Var. **סֶלֶלֶת**; Pl. **סֶלֶלּוֹת**.

⁵⁵⁵¹ סָלָל Escalera (Gén. 28:12).

* ⁵⁵⁵² סָלָלֶד Ramas de la vid, sarmientos (Jer. 6:9). — Pl. סָלָלֹת

⁵⁵⁵³ סָלָע Peña (1 Sam. 23:25; Isa. 22:16). — a) *shen ha-séla* = diente de la peña, es decir, un peñasco agudo (1 Sam. 14:4). b) *rosh ha-séla* = cumbre de un peñasco (2 Crón. 25:12). — Paus. סָלָע; Suf. סָלָעִים; Pl. סָלָעִי.

⁵⁵⁵⁶ סָלָעַם En Lev. 11:22 la RVA traduce “langostín”. Se trata de un tipo comestible de langosta.

⁵⁵⁵⁷ סָלָף PIEL: 1) Pervertir, distorsionar (Exo. 23:8; Deut. 16:19). 2) Arruinar (Job 12:19; Prov. 13:6). — Impf. יְסָלָף; Part. מְסָלָף.

⁵⁵⁵⁸ סָלָף Perversidad (Prov. 11:3; 15:4).

— סָלָק QAL: Subir, trepar (Sal. 139:8). — Impf. קָסָאָה.

⁵⁵⁵⁹ (AR) PEAL: 1) Subir, ir a la tierra de Israel. — En Esd. 4:12 la RVA traduce “venir”, desde la perspectiva de quien está en Israel. 2) Subir, agitarse — Lit., “subir los pensamientos” (Dan. 2:29). — Perf. 3 Fem. סָלָקָת; Pl. סָלָקִין; Part.pl.fem. סָלָקָן.

HAFEL: 1) Levantar (Dan. 3:22). 2) Sacar (Dan. 6:24/23). — Perf. 3 Pl. הַנְּסַקֵּה; Inf. הַנְּסַקָּה.

HOFAL: Ser sacado (Dan. 6:24/23). — Perf. הַנְּסַקָּה.

⁵⁵⁶⁰ סָלָת Harina fina (Gén. 18:6). — Suf. סָלָתָה.

⁵⁵⁶¹ סָמִים Aromas: *qetóret ha-samím* = incienso aromático (Exo. 25:6).

⁵⁵⁶³ סָמֵךְ Botones de los cuales crece el fruto (Cant. 7:13). — *ha-guefaním semadár* = las vides están en flor (Cant. 2:13, 15).

⁵⁵⁶⁴ סָמֵךְ QAL: 1) Sostener (Isa. 59:16; Sal. 3:6/5). 2) Proveer (Gén. 27:37). 3) Apoyarse (Amós 5:19). 4) Poner las manos sobre una persona o animal como parte de un ritual (Núm. 27:18; Exo. 29:10; Lev. 24:14). 5) Lanzarse contra (Eze. 24:2). 6) Reposar sobre alguien la ira divina (Sal. 88:8/7). 7) Part.pas. se traduce en Sal. 111:8: “son afirmadas” o “están afirmadas”. — Perf. סָמֵךְ; Suf. סָמֵךְ;

סָמֵכִי; סָמֵכָה; סָמֵכָנִי; יְמַסֵּךְ; Impf. סָמֵךְ; Suf. סָמֵךְ; Impv.suf. סָמֵךְ; Part. סָמֵכָה; Const.pl. סָמֵכָה; Pas. סָמֵכִים; סָמֵכָה.

NIFAL: Apoyarse (2 Rey. 18:21; Isa. 48:2). — Perf. נִסְמַכְתִּי; Impf. יִנְסַמְכֵד. **נִסְמַכְתִּי**.

PIEL: Refrescar, agasajar (Cant. 2:5). — Impv.suf. **סָמַכְתִּי**.

⁵⁵⁶⁶ **סָמֵל** Figura, imagen (Deut. 4:16). — *sémel ha-qin'áh* = imagen del celo, es decir, que provoca al celo (Eze. 8:3). — Var. **סָמֵל**; Paus. **סָמֵל**.

— **סָמֵם** HIFIL: Pintarse los ojos (2 Rey. 9:30). — Impf. **וַתִּשְׂמַח** (Var. de **סָמֵם**).

⁵⁵⁶⁸ **סָמֵר** QAL: Estremecerse, ponerse “carne de gallina” a consecuencia del temor (Sal. 119:120).

— Perf. **סָמֵר**.

PIEL: Hacer que se erice de temor (Job 4:15). — Impf. **תִּסְמַר**.

⁵⁵⁶⁹ **כִּילֶק סָמֵר** En Jer. 51, en lugar de **סָמֵר** (*¿langostas erizadas?*) se sugiere leer aquí con la LXX: **כִּילֶק מִסְפֵּר**, “como langostas en número”.

⁵⁵⁷² **סָנָה** Zarza (Exo. 3:2).

⁵⁵⁷⁵ **סְנוּרִים** Ceguera producida por una poderosa luz (Gén. 19:11; 2 Rey. 6:18).

* ⁵⁵⁷⁸ **סְנָסָנָה** Racimo de dátiles (Cant. 7:9/8). — Suf.pl. **סְנָסָנִי**.

⁵⁵⁷⁹ **סְנָבֵיד** Aleta (Lev. 11:9).

⁵⁵⁸⁰ **סָס** Larva o insecto que come la ropa (Isa. 51:8).

⁵⁵⁸² **סָעֵד** QAL: 1) Fortalecer (Isa. 9:6/7). 2) Comer, sustentarse, fortalecerse con alimento (1 Rey. 13:7; Sal. 104:15). — *seád libéja* = sustenta tu corazón, es decir, fortalécete tras ingerir alimentos (Jue. 19:5). — Perf. **יִסְעַד**; Impf. **יִסְעַדְנָה**; Suf. **סָעֵד**; Impv. **סָעֵדֹת**, **סָעֵדָה**; Suf. **סָעֵדָה**, **סָעֵדָה**; Inf.suf. **סָעֵדָה**; **סָעֵדָה**.

⁵⁵⁸³ (AR) **סָעֵד** PAEL: Apoyar (Esd. 5:2). — Part.pl. **מִסְעָדִין**.

⁵⁵⁸⁴ **סָעָה** En Sal. 55:9/8, en lugar de la frase **מִרְוִיחַ סָעָה מִסְעָד** se sugiere leer **מִרְוִיחַ סָעָה**, “**מִרְוִיחַ**” **הַמִּשְׁעָר** **הַסְּעָרָה**, “del viento de la tempestad”. Otra posible lectura es “del viento que embate” (Ver nota RVA).

⁵⁵⁸⁵ (I) **שָׁעֵיף** Hendidura, cueva formada por una fisura en la peña (Jue. 15:8; Isa. 2:21). — Const.

שָׁעֵיף; Const.pl. **שָׁעֵיפִי**.

— (II) **שָׁעֵיף** Rama (Isa. 17:6b; 27:10). — Suf.pl. **שָׁעֵיפִיהָ**.

⁵⁵⁸⁶ **שָׁעַר** PIEL: Desgajar el ramaje (Isa. 10:33). — Part. **מִשְׁעָר**.

* ⁵⁵⁸⁸ **שָׁעַר** Personas de doble ánimo (Sal. 119:113). — Pl. **שָׁעַפִים**.

* ⁵⁵⁸⁹ **שָׁעַפָּה** Rama (Eze. 31:6). — Suf.pl. **שָׁעַפָּתוֹן**.

— **שָׁעַבִים** Muletas hechas de ramas (1 Rey. 18:21; Ver nota RVA). Tradicionalmente se ha traducido “opiniones” o “pensamientos”.

⁵⁵⁹⁰ **שָׁעַר** QAL: Embravecerse el mar (Jon. 1:11, 13). — Part. **שָׁעֵר**.

NIFAL: Turbarse el corazón (2 Rey. 6:11). — Impf. **יִשְׁעַר**.

PIEL: Arrebatar con vendaval, embatir (Zac. 7:14). — En Sal. 55:9/8, en lugar de **מִשְׁעָר** se sugiere leer **הַמִּשְׁעָר**, “que embate” (Ver más bajo **שָׁעָה**).

[POEL]: Para la forma **יִסְׁעַר** en Ose. 13:3 ver bajo Pual.

PUAL: Ser arrebatado, quedar fatigado por la tempestad (Isa. 54:11). — En Ose. 13:3, en lugar de **מִיזְעָר** se sugiere leer **מִיזְעָרִים**, “tamo arrebatado” (por el vendaval).

⁵⁵⁹¹ **שָׁעַרְתָּה** Huracán (Jer. 23:19b). Ver bajo **שָׁעַרְתָּה**.

— **שָׁעַרְתָּה** Huracán, torbellino (2 Rey. 2:1; Jer. 23:19a). — Const. **שָׁעַרְתָּה**; Pl. **שָׁעַרְותָּה**; Const. **שָׁעַרְותָּה**.

⁵⁵⁹² (I) **שְׁכָנָה** Vasija, taza, copa (Exo. 12:22; 2 Sam. 17:28; Jer 52:19). — *saf ráal* = copa de vértigo o de veneno (Zac. 12:2). — Paus. **שְׁכָנָה**; Pl. **שְׁכָנוֹת**, **שְׁכָנִים**.

⁵⁵⁹³ (II) **שְׁכָנָה** Umbral (1 Rey. 14:17). *shomér ha-sáf* = guardia del umbral, es decir, guardia de la puerta principal (Jer. 35:4). — Paus. **שְׁכָנָה**; Suf. **שְׁכָנוּם**; Pl. **שְׁכָנוּתָם**.

⁵⁵⁹⁴ סִפְרַד QAL: 1) Golpearse el pecho en señal de duelo. — En Isa. 32:12, en lugar de סִפְרִים se sugiere leer סִפְרָנָה, “golpeaos”. 2) Hacer duelo (Gén. 23:2). — Perf. סִפְרָה Impf., חֲסִפְרָה Inf., אֲסִפְרָה; Impv. סִפְרָנָה, סִפְרָו, סִפְרָה.

NIFAL: Ser llorado, ser lamentado (Jer. 16:4). — Impf. יְסִפְרֵנִי.

⁵⁵⁹⁵ סִפְתָּה QAL: 1) Destruir (Gén. 18:23). 2) Perecer (Jer. 12:4). — Impf. חֲסִפְתָּה; Inf. סִפְוֹת; Suf. לְסִפְוֹתָה.

NIFAL: Ser destruido (Gén. 19:15). — Perf. נִסְפָּה; Impf. יְסִפְּה; Part. נִסְפָּה.

[HIFIL]: La forma חֲסִפְתָּא en Deut. 32:23 se sugiere leer como חֲסִפְתָּא (Ver Hifil de יִסְפֶּה).

— Ver Qal de סִפְוֹת.

⁵⁵⁹⁶ חֲסִפָּה QAL: Asociar (1 Sam. 2:36). — Impv.suf. סִפְחָנִי.

NIFAL: Adherirse (Isa. 14:1). — Perf. נִסְפְּחוּ.

[PIEL]: En Hab. 2:15, en lugar de la frase מִסְפֵּחַ חַמְתָּךְ se sugiere leer מִסְפֵּחַ חַמְתָּו, “del cáliz de su ira” (Ver nota RVA).

PUAL: Apiñarse (Job 30:7). — Impf. יְסִפְחָו.

HITPAEL; Tener parte en (1 Sam. 26:19). — Inf. חֲסִפְתָּה.

⁵⁵⁹⁷ סִפְחָת Costra en la piel (Lev. 13:2; 14:56).

⁵⁵⁹⁹ (I) סִפְיָח Lo que brota de por sí (Lev. 25:5; Isa. 37:30). — Const. סִפְיָח; Suf.pl. סִפְיָחִים.

— * (II) סִפְיָח En Job 14:19; Ver סִפְחָה.

⁵⁶⁰⁰ סִפְנָה Barco (Jon. 1:5).

⁵⁶⁰¹ סִפְיָר Zafiro o lapislázuli (Exo. 24:10). — Pl. סִפְיָרִים.

⁵⁶⁰² סִפְלָל Taza (Jue. 5:25; 6:38).

⁵⁶⁰³ כָּפֹן QAL: 1) Cubrir con vigas (1 Rey. 6:9; 7:3). 2) Cubrir una superficie con paneles (Hag. 1:4).

— Impf.vaif. כָּפַן; Part.pas. כָּפָן; Pl. כְּפָנִים.

⁵⁶⁰⁴ כָּפָה Artesonado (1 Rey. 6:15).

⁵⁶⁰⁵ חַפֵּב HITPOLEL: Estar tirado en el umbral como un limosnero (Sal. 84:11/10). — Inf. חַסְתּוּבָה.

⁵⁶⁰⁶ (I) כַּפֶּק QAL: 1) Dar palmadas de ira (Núm. 24:10). 2) Aplaudir en tono burlesco (Lam. 2:15).

3) Golpear el muslo en señal de disgusto (Jer. 31:19; Eze. 21:17/12). 4) Castigar (Job 34:26). — Perf.

כַּפְקָה; Suf. כַּפְקָם; Impf. יְכַפְּקָה; Impv. כַּפֶּקָה.

— (II) כַּפֶּק QAL: ¿Revolcarse? (Jer. 48:26). O quizás, como en I: “dar palmadas a su propio vomito”. — Perf. כַּפֶּק; Impf. יְכַפְּקָה.

* ⁵⁶⁰⁷ כַּפֶּק Opulencia, abundancia (Job 20:22). — En Job 36:18 algunos traducen בְּכַפֶּק, “con aplausos”. La RVA lee חַפֵּב y traduce: “la abundancia”. — Var.suf. שְׁכָקָה; Paus. כַּפֶּק.

⁵⁶⁰⁸ סְפִר QAL: 1) Contar (Gén. 15:5). 2) Calcular (Gén. 41:49). 3) Inscribir — Lit., “contar por escrito” (Sal. 87:6). 4) El Part. se traduce como “escriba” (Jer. 8:8). — Perf. סְפִר; Impf. יְסֻפֹּר; Suf. סְפָרָה; Impv. סְפִרּוֹ, סְפִרָה; Inf. לְסְפִרָה; Part. סְפִירָה.

NIFAL: 1) Ser contado (1 Crón. 23:3). 2) Poder ser contado (Gén. 16:10). — Impf. יְסֻפֹּר.

PIEL: 1) Contar, enumerar (Sal. 22:18/17). 2) Contar, presentar su versión de los hechos (Gén. 24:66). — En Isa. 43:26 la RVA traduce: “habla”. 3) proclamar, dar a conocer (Exo. 9:16). — En Sal. 19:1 la RVA traduce “cuentan”. — Perf. סְפִרָה; Impf. אֲסֻפָּר; Vaif. נְיִסְפְּרָה; Suf. נְיִסְפְּרָה; Impv. מְסֻפָּר; Inf. סְפִרָה; Part. מְסֻפָּר.

PUAL: Ser contado, ser referido (Isa. 52:15; Sal. 22:31/30). — Perf. סְפִרָה; Impf. יְסֻפֹּר.

⁵⁶¹² סְפָר 1) Pergamino, lámina de piel preparada para escribir en ella (Jer. 36:2; Sal. 40:8/7). 2) Carta (2 Sam. 11:14). 3) Libro: *séfer jazón Nahúm* = libro de la visión de Nahúm (Nah. 1:1). — *yodéa ha-séfer* = conocedor del libro, es decir, que sabe leer (Isa. 29:11). — Suf. סְפִרָה; Pl. סְפִרִים.

*⁵⁶⁰⁹ (AR) **סִפְר** Libro (Dan. 7:10). — a) *sefár Moshéh* = libro de Moisés (Esd. 6:18; Ver nota RVA). b) *sefár dojranayá* = libro de las memorias (Esd. 4:15). c) *bet sifrayá* = casa de los libros o archivos (Esd. 6:1).

— **סֵפֶר** Escriba (Jer. 36:26; 2 Rey. 12:11; Esd. 7:11).

⁵⁶¹³ (AR) **סֵפֶר** Escriba (Esd. 4:8; 7:12).

⁵⁶¹⁰ **סֵפֶר** Censo (2 Crón. 2:16/17).

— * **סִפְרָה** * Libro (Sal. 56:9/8). — Suf. **סִפְרַתְךָ**.

⁵⁶¹⁵ **סִפְרוֹת** Habilidad para contar o enumerar: — *lo yadáti seforót* = no sé enumerarlas (Sal. 71:15).

⁵⁶¹⁷ **סִפְרִים** En 1 Crón. 2:55, posiblemente no se trata de “escribas” sino de gente que procedía de Quiriat-séfer; por tanto, se sugiere leer **סִפְרִים**, “los sifrim”.

⁵⁶¹⁹ **סִקְלָה** QAL: Apedrear (1 Rey. 21:13). — Perf. **סִקְלָתָה**; Suf. **סִקְלָתָם**; Impf. **סִקְלָוְהָ**, **סִקְלָתָה**; Suf. **סִקְלָנָה**; Impv.suf. **סִקְלָנוּ**; Inf.suf. **סִקְלָנִי**; Abs. **סִקְלָנוּ**.

NIFAL: Ser apedreado (Exo. 21:28). — Impf. **יִסְקַלְלָה**.

PIEL: 1) Arrojar piedras (2 Sam. 16:13). 2) Despedregar, quitar las piedras (Isa. 5:2; 62:10). — Impf.vaif. **סִקְלָה**; Impv. **נִסְקָלָה**.

PUAL: Ser apedreado (1 Rey. 21:14). — Perf. **סִקְלָה**.

⁵⁶²⁰ **סִרְךָ** Decaido (1 Rey. 21:5). — Fem. **סִרְחָה**.

— **כִּי סִרְבִּים וּסְלוּנִים אָוֶתְךָ** En Eze. 2:6, en lugar de la frase **סִרְבִּים** — **סְלוּנִים סְבָבִים אָוֶתְךָ**, “aunque los espinos te rodean”. La RVA traduce **סִרְבִּים** como “zarzas”, conjeturalmente. Por su lado, K. B. sugieren traducir “obstinados”.

⁵⁶²² (AR) **סִרְבָּל** Manto (Dan. 3:21, 27). — Suf.pl. **סִרְבָּלִיְהוֹן**.

— (I) **סִרְחָה** Tregua, descanso (Isa. 14:6). Ver bajo **סִורָה**.

⁵⁶²⁷ (II) סְרִיחָה Rebelión (Deut. 13:6).

— (I) סְרִיחָה 1) Part.pas. de סְרִיחָה usado como adjetivo: “colgado”, “colgante” (Exo. 26:13; la RVA traduce “colgarán”). 2) Amplio (Eze. 23:15). 3) Extendido (Amós 6:4; en el ver. 7 la RVA traduce “holgazanes”, es decir, que sólo paran recostados o extendidos. — Pl. סְרִיחִים; Const. סְרִיחִי.

⁵⁶²⁸ (I) סְרִיחָה QAL: 1) Colgar (Exo. 26:12). 2) Crecer de modo exuberante, echar muchas ramas (Eze. 17:6). — Impf. סְרִיחַת; Part. סְרִיחַת.

— (II) סְרִיחָה NIFAL: Corromperse (Jer. 49:7). — Perf. נִסְרִיחַה.

⁵⁶²⁹ סְרִיחָה Lo que cuelga; *séraj ha-ódef* = el sobrante (Exo. 26:12).

* ⁵⁶³⁰ סְרִיּוֹן Cota de malla (Jer. 46:4; 51:3). — Var. שְׁרִיּוֹן (Ver allí); Suf. סְרִיּוֹן; Pl. סְרִיּוֹנִים.

⁵⁶³¹ סְרִיס 1) Eunuco (2 Rey. 20:18). 2) Alto funcionario real (Gén. 37:36; Est. 1:10). 3) En el título Rabsaris, alto jefe militar del ejército asirio (Jer. 39:13). — Const. סְרִיס; Const.pl. סְרִיסִי; Pl. סְרִיסִים; Suf. סְרִיסִיוֹ.

* ⁵⁶³² סְרִכִּי (AR) סְרִכִּין Ministero, alto oficial de la corte (Dan. 6:3/2). — Pl. סְרִכִּין; Const. סְרִכִּי; Det. סְרִכִּיא.

* ⁵⁶³³ סְרִגֵּן (I) Eje de las ruedas (1 Rey. 7:30). — Const.pl. סְרִגֵּן.

— * (II) Gobernante filisteo (1 Sam. 5:8). — Pl. סְרִגִּים; Const. סְרִגִּי; Suf. סְרִגִּיכֶם.

* ⁵⁶³⁴ סְרִעְפָּה Rama (Eze. 31:5). — Posiblemente deba leerse סְעֻפָּה, como en los vers. 6 y 8 (Ver también סְעֻפָּתִין). — Suf.pl. סְעֻפָּתִין.

⁵⁶³⁵ סְרִף PIEL: ¿Incinerar? (Amós 6:10 — ¿Var. de שְׁרִף?). — Part.suf. מִסְרִיפּוֹ.

⁵⁶³⁶ סְרִפְתָּר Ortiga (Isa. 55:13).

⁵⁶³⁷ (I) סְרִר QAL: Ser contumaz, rebelde (Deut. 21:18; Isa. 30:1). — Perf. סְרִר; Part. סְרִר.

- (II) **סְרַר** QAL: Dar instrucciones, supervisar: *yasór ba-masá* = supervisaba el canto (1 Crón. 15:22). — Impf. **יִסְרָר**.

⁵⁶³⁸ **שֵׁתֶן** Estación de lluvia, invierno. En hebreo moderno significa otoño (Cant. 2:11).

* ⁵⁶⁴⁰ **סְתִּירָה** Misterio, lo que es secreto (Eze. 28:3; Sal. 51:8/6). Ver Qal de **סְתִּירָה**.

- **סְתִּירָה** QAL: 1) Cegar un manantial (2 Rey. 3:19; 2 Crón. 32:3). 2) Ocultar, guardar algo como secreto (Dan. 8:26; 12:4, 9). — Perf. **סְתִּירָה**; Impf. **תְּסִתְמֹה**; Vaif. **וְיִסְתִּמְךָ**; Impv. **סְתִּירָם**; Inf. **לְסִתְמָה**; Part.pas. **סְתִּירִים, סְתִּירָה, סְתִּירָה**.

NIFAL: Ser cerrado (Neh. 4:1/7). — Inf. **הַסְּתִּירָה**.

PIEL: Cegar un pozo de agua (Gén. 26:15, 18). — Perf.suf. **סְתִּירָה**; Impf.vaif.suf. **וְיִסְתִּירָה**.

⁵⁶⁴¹ **סְתִּירָה** NIFAL: 1) Esconderse (Gén. 4:14). 2) Apartarse (Gén. 31:49). 3) Ocultarse, dejar de manifestarse (Ose. 13:14). 4) Permanecer oculto, no descubierto (Núm. 5:13; Sal. 19:13/12). 5) Estar protegido del peligro (Sof. 2:3). 6) Ser algo secreto: *ha-nistarot* = las cosas secretas (Deut. 29:28). — Perf. **נִסְתִּירִים, נִסְתִּירָה**; Impf. **יְסִתְּרָה**; Impv. **הַסְּתִּירָה, נִסְתִּירָה**; Inf. **נִסְתִּירָה**; Part. **נִסְתִּירָה**.

PIEL: Esconder (Isa. 16:3). — Impv. **סְתִּירִי**.

PUAL: Ser guardado oculto (Prov. 27:5). — Part. **מִסְתִּירָה**.

HIFIL: 1) Esconder, encubrir (2 Rey. 11:2; 1 Sam. 20:2). 2) Cubrirse — Lit., “ocultar la cara” (Exo. 3:6; Isa. 50:6). 3) Ocultar, esconder el rostro (Deut. 31:17; Isa. 57:17 — Dícese de Dios cuando en su enojo se hace inaccesible). — Perf. **הַסְּתִּירְנִי**; Suf. **יְסִתְּרָנִי**; Impf. **וְיִסְתִּירָנִי**; Vaif. **וְיִסְתִּירָנִי**; Suf. **מִסְתִּירְנִי**; Impv. **לְסִתְּרָנִי**; Inf. **הַסְּתִּירָה**; Part. **מִסְתִּירָה**.

HITPAEL: 1) Permanecer escondido (1 Sam. 23:19). 2) Desaparecer, eclipsarse (Isa. 29:14). 3) Mostrarse misterioso, ser invisible (Isa. 45:15). — Impf. **מִסְתִּירָה**; Part. **מִסְתִּירָה**.

* ⁵⁶⁴² (AR I) **סְתִּירָה** PAEL: Estar escondido: *hu galé amiqatá u-msatrátá* = él revela las cosas profundas y escondidas (Dan. 2:22). — Part.pas.fem.pl.det. **מִסְתִּירָתָא**.

— (AR II) **סְתִּירָה** PEAL: Destruir (Esd. 5:12). — Perf.suf. **סְתִּירָתָה** (Heb. **שְׁתָרָה**).

⁵⁶⁴³ סְתַּר 1) Lugar oculto, escondite (1 Sam. 19:2). 2) Velo (Job 22:14). 3) Cosa secreta: a) *devár séter* = mensaje secreto (Jue. 3:19). b) *léjem séter* = pan secreto (Prov. 9:17; la RVA parafrasea: “pan comido en oculto”). c) *ba-séter* = en secreto (2 Sam. 12:12). — Paus. סְתַּרִי; Suf. סְתַּרִים; Pl. סְתַּרִים.

— סְתַּרָה Refugio (Deut. 32:38).



— עַ El nombre de la letra Ayin proviene de una palabra que significa “ojo”. Originalmente su forma era un círculo que representaba el globo del ojo, así:

⁵⁶⁴⁵ (I) עַב Nube, nubarrón (1 Rey. 18:44). — Pl. עֲבוֹת, עֲבִים; Const. עַבִּי; Suf. עַבִּיו. —

⁵⁶⁴⁶ (II) עַבְּן Alero, cubierta a manera de techo sobresaliente — léase *ov* (1 Rey. 7:6; Eze. 41:25). — Pl. עֲבִים.

— (III) עַבְּן Espesura de los bosques (Jer. 4:29). — Pl. עֲבִים.

⁵⁶⁴⁷ עַבְּד QAL: 1) Trabajar (Exo. 5:18). 2) Cultivar la tierra (Gén. 2:5, 15). 3) Servir, trabajar para otro (2 Sam. 16:19; Exo. 21:6). 4) Con la Prep. ב se traduce “servirse de” (Lev. 25:46). 5) Prestar servicio en el culto (Núm. 3:7; 8:25). 6) Celebrar un rito — Lit., *la-avód et avodáh* (Exo. 13:5). 7) Servir, rendir culto (2 Rey. 21:3; Exo. 3:12). — Perf. עַבְּדָה; Impf. יַעֲבֹד; Impv. עַבְּדוּ; Inf. עַבְּדֵי; Part. עַבְּדָה; Const.pl. עַבְּדִים.

NIFAL: 1) Ser cultivado (Eze. 36:9). 2) Ser o estar arado (Deut. 21:4). — *mélej le-sadéh neevád* = el rey que está al servicio del campo (Ecl. 5:8; posiblemente Nifal con sentido de Hofal). — Perf.

יַעֲבֹד; Impf. גַּעֲבָד.

PUAL: 1) Ser sometido al trabajo (Deut. 21:3). 2) Ser sometido a servidumbre (Isa. 14:3). — Perf. עַבְּדָה.

HIFIL: 1) Hacer trabajar, someter a labor o trabajo forzado (Exo. 1:13; Eze. 29:18). 2) Hacer que alguien sirva o rinda culto (2 Crón. 34:33). 3) Esclavizar (Exo. 6:5). — Perf. **הָעָבֵיד**; Impf.vaif.

מְעַבְּדִים; Inf. **הָעֲבֵיד**; Part. **וַיְעַבְּדוּ**.

HOFAL: Someterse a rendir culto: *ve-ló toovdém* = y no te someterán a rendirles culto (Exo. 20:5; la RVA traduce: “ni les rendirás culto”, es decir, vocaliza como si fuera Qal). — Impf.suf. **תְּعַבְּדָם**, **נְעַבְּדָם**.

⁵⁶⁴⁸ (AR) PEAL: Hacer o actuar (Dan. 4:32/35; Esd. 6:13). — Perf. **עָבֵד**; Sing. 1 Pers.

עָבֵד; Mas. 2 Pers. **מְעַבְּדָוֹן**; Pl. **עָבְדָת**; Inf. **עָבְדָוֹן**; Part. **עָבְדָת**; Fem. **עָבְדָה**; Pl. **עָבְדָוֹן**.

HITPEEL: 1) Hacerse, ser llevado a cabo (Esd. 5:8; 6:12). 2) Ser convertido en (Esd. 6:11). — Impf. **מַתְּعַבְּדָא**; Pl. **מַתְּעַבְּדוֹן**; Part. **וַיְתַּعֲבֵד**.

⁵⁶⁵⁰ **עָבֶד** 1) Esclavo, siervo (Gén. 12:16). — *bet avadím* = casa de esclavitud, es decir, un lugar donde se practica la esclavitud (Exo. 13:3). 2) Servidor, súbdito (Gén. 20:8; Exo. 9:34). 3) Siervo del rey, título del primer ministro real (2 Rey. 22:12). — Paus. **עָבְדוֹן**; Suf. **עָבְדִים**; Pl. **עָבְדָוֹן**; Const. **עָבְדִיוֹן**; Suf. **עָבְדִי**.

* ⁵⁶⁴⁹ (AR) **עָבְדוֹהִי**, **עָבְדָךְ** Siervo (Dan. 2:4; Esd. 4:11). — Suf. Pl. **עָבְדִיךְ**.

* ⁵⁶⁵² **עָבְדִיהֶם** **עָבֶד** Hecho (Ecl. 9:1). — Pl.suf.

⁵⁶⁵⁶ **עָבֹדָה** Ver **עָבְדָה**.

⁵⁶⁵⁷ **עָבְדָה** Siervos, Colect. — *avudáh rabáh* = abundancia de siervos (Gén. 26:14; Job 1:3).

* ⁵⁶⁵⁹ **עָבְדוֹת** Servidumbre, esclavitud (Esd. 9:8; Neh. 9:17). — Suf. **עָבְדָתִנוּ**.

— **עָבִית**, **עָבָה** — QAL: Ser o hacerse grueso (Deut. 32:15; 1 Rey. 12:10). — Perf. **עָבָה**.

⁵⁶⁶² **עָבֹדָה** 1) Trabajo, tarea (Exo. 5:11). 2) Culto, servicio (1 Crón. 9:28). 3) Rito (Exo. 12:25). — Var. **עָבְדָתְכֶם**; Suf. **עָבְדָה**; Const. **עָבְדָת**.

⁵⁶⁶⁷ **עָבֹוט** Prenda (Deut. 24:10). — Suf. **עָבֹוטוֹ**.

* ⁵⁶⁶⁸ (I) **עַבּוּר** 1) Por causa de (Gén. 12:13). 2) Por (Exo. 9:16). 3) Para que (Gén. 21:30). — *ba-avúr ashér* = para que (Gén. 27:10). — Siempre va con Prep. **בְּעַבּוּר**; Suf. **בְּעַבּוּרָה**.

⁵⁶⁶⁹ (II) **עַבּוֹר** Producto de la tierra (Jos. 5:11).

— (I) **עַבּוֹת** Frondoso, coposo, árbol lleno de ramas (Lev. 23:40; Eze. 6:13). — Var. **עַבְתָּה**; Fem. **עַבְתָּה**.

— (II) **עַבּוֹת** Rama (Sal. 118:27). — En Eze. 19:11 y 31:3 la RVA sigue a la LXX que traduce “nubes” (**עַבְתִּים**); Ver I (**עַבּוֹת**) en lugar de “ramas” (**עַבּוֹת**).

⁵⁶⁷⁰ (I) **עַבְט** QAL: 1) Tomar prestado dando una prenda a cambio (Deut. 24:10). 2) Tomar la prenda de manos de la persona a quien se le ha prestado algo (Deut. 24:10). — Impf. **תַּعֲבַט**; Inf. **עַבְט**.

HIFIL: Dar prestado a cambio de una prenda (Deut. 15:6, 8). — Perf. **תַּעֲבַטְתָּ**; Impf. **תַּעֲבַטְתָּ**; Inf. **תַּעֲבַט**.

— (II) **עַבְט** PIEL: Abandonar una senda o rumbo (Joel 2:7). — Impf. **יַעֲבֹטֵין**.

⁵⁶⁷¹ **עַבְטִית** Deuda representada por las prendas empeñadas (Hab. 2:6).

* ⁵⁶⁷² **עַבְיִר** Espesor (1 Rey. 7:26; Jer. 52:21). — Const. **עַבְיִר**; Suf. **עַבְיוֹר**.

* ⁵⁶⁷³ (AR) **עַבְיִדָּה** 1) Obra (Esd. 4:24). 2) Servicio o culto a Dios (Esd. 6:18). 3) Administración (Dan. 2:49; 3:12). — Const. **עַבְיִדְתָּ**; Det. **עַבְיִדְתָּא**. (Heb. **עַבְיִדְתָּה**).

⁵⁶⁷⁴ (I) **עַבְר** QAL: 1) Pasar, atravesar (Gén. 12:6; Miq. 5:7/8; Lam. 3:44). 2) Dominar: *guéver avaró yáyin* = un hombre a quien ha dominado el vino (Jer. 23:9). 3) Pasar de largo: *al na taavór me-ál avdéja* = por favor, no pases de largo a tu siervo (Gén. 18:3). 4) Pasar el tiempo (Gén. 50:4). 5) Pasar, desvanecerse, desaparecer, ser abrogado (Sal. 144:4; Job 11:16; Jer. 13:24; Est. 1:19). 6) Cruzar (Gén. 31:21). 7) Traspasar, transgredir (Jer. 5:22). 8) Pasar inadvertido (Isa. 40:27). 9) Desaparecer, dejar de ser celebrado (Est. 9:28). 10) Circular, tener aceptación o buena ley (Gén. 23:16 — dícese del dinero).

— Perf. **עַבְר**; Impf. **עַבְר**; Suf. **יַעֲבֶרְנוּ**; Impv. **עַבְרִי**; Inf. **עַבְרָה**; Abs. **עַבְרָה**; Part. **עַבְרִי**; Pl.const. **עַבְרִי**.

NIFAL: Ser cruzado (Eze. 47:5). — Impf. **יַעֲבֵר**.

PIEL: Poner o meter cadenas a través de (1 Rey. 6:21). 2) Hacer fecundar (Job 21:10). — Perf. **עַבְרָה**; Impf.vaif. **וַיַּעֲבֵר**.

HIFIL: 1) Hacer pasar a alguien (1 Sam. 16:8). 2) Hacer pasar el viento, hacer soplar (Gén. 8:1). 3) Hacer cruzar (Gén. 32:24/23; 2 Sam. 19:16/15). 4) Dejar pasar (Neh. 2:7). 5) Perdonar, pasar por alto (2 Sam. 12:13). 6) Dejar pasar el tiempo o la oportunidad (Jer. 46:17). 7) Pasar, traspasar una heredad (Núm. 27:7). 8) Hacer pasar por fuego, ofrecer en sacrificio los primerizos (Exo. 13:12; la RVA traduce “apartar”; Comp. 2 Rey. 16:3). — En 1 Rey. 15:12, en lugar de **וַיַּעֲבֹר הַקָּדְשִׁים**, “hizo pasar por fuego a”, la RVA lee **וַיַּבְעֶר הַקָּדְשִׁים**, “barrió a los varones consagrados a la prostitución ritual” (Ver Piel de I **בָּעַר**). 9) Transferir el reino (2 Sam. 3:10). 10) Retirar a alguien de un lugar (2 Crón. 35:23). 11) Apartar los ojos (Sal. 119:37). 12) Alejar algo de (Ecl. 11:10). 13) Despojarse de un manto (Jon. 3:6). 14) Pregonar — Lit., “hacer pasar la voz” (Exo. 36:6). 15) Difundir un rumor (1 Sam. 2:24). 16) Afeitar — Lit., “pasar la navaja sobre” (Núm. 8:7). — Perf. **הַעֲבָרָה, הַעֲבָרָה, הַעֲבָרָה**; Impf. **וַיַּעֲבַר**; Suf. **וַיַּעֲבֵר**; Impv. **וַיַּעֲבֹר**; Suf. **מַעֲבֵר**; Part. **הַעֲבֵרְיוֹן** (= **לְעַבֵּר, הַעֲבֵר**); Suf. **לְעַבֵּר**; Part. **הַעֲבֵרְיוֹן**.

— (II) HITPAEL: Indignarse (Sal. 78:21). — Perf. **וַיַּתְعַבֵּר**; Impf. **וַיַּתְעַבֵּר**; Part. **מַתְעַבֵּר**.

⁵⁶⁷⁶ **עַבְרָה** 1) Lado, dirección (1 Sam. 26:13; 1 Sam. 14:1; 1 Rey. 5:4). — *el éver panáv* = hacia la dirección de su cara, es decir, de frente, hacia adelante (Eze. 1:9). 2) Lado, parte: *el éver ha-efód báytah* = al lado interior del efod (Exo. 28:26). 3) Territorio al otro lado de un río o mar (Deut. 30:13). — a) En el caso del Jordán siempre indica el lado oriental (Gén. 50:10; Ver nota RVA). b) En el caso del Eufrates siempre se refiere al territorio en el lado occidental (1 Rey. 5:4/4:24). — Suf. **עַבְרוֹן**; Const.pl. **עַבְרִיִּם, עַבְרִיוֹן, עַבְרִי**. Suf. **עַבְרִי**.

* ⁵⁶⁷⁵ (AR) **עַבְרָה** Lado: *avár naharáh* = la región de Más Allá del Río (Esd. 4:10; la RVA usa mayúsculas por tratarse del nombre de la región occidental del imperio persa — Ver Diccionario Bíblico).

⁵⁶⁷⁸ **עַבְרָה** 1) Insolencia (Isa. 16:6). 2) Indignación (Job 40:11; Isa. 13:9). — Const. **עַבְרָה**; Suf. **עַבְרוֹת**; Pl. **עַבְרוֹת**; Const. **עַבְרָתוֹ**.

* ⁵⁶⁷⁹ **עַבְרָה** Vado (2 Sam. 19:19/18). — En 2 Sam. 15:28, en lugar de **בְּעַבְרוֹת** la RVA sigue el Qere que lee **בְּעַרְבוֹת**, “en las llanuras”.

⁵⁶⁸⁰ **עַבְרִיָּה, עַבְרִים, עַבְרִיִּם, עַבְרִיָּה, עַבְרִי** Hebreo (Gén. 14:13). — Fem. **עַבְרִיָּה**; Pl. **עַבְרִים**; Fem. **עַבְרִיָּה**.

⁵⁶⁸⁵ **עַבְשָׁנָה** QAL: Secarse (Joel 1:17). — Perf. **עַבְשָׁנָה**.

⁵⁶⁸⁶ **עֲבָת** [PIEL]: ¿Retorcer o pervertir el juicio? — En Miq. 7:3, en lugar de **נִיעַבְתָוּךְ** se sugiere leer **עֲוָתָךְ**, “lo retuercen” (Ver).

⁵⁶⁸⁷ **עֲבֹתָה** Ver I y II.

⁵⁶⁸⁸ **עֲבָת** Cuerda, cordón (Jue. 15:13). — *maaséh avót* = como cordón, a manera de cordón (Exo. 28:14). — Suf. **עֲבֹתָה**; Pl. **עֲבֹתּוֹת**, **עֲבָתִים**, **עֲבָתָהוֹ**.

⁵⁶⁸⁹ **עֲגָב** QAL: 1) Arder en deseo (Eze. 23:5, 20). 2) Part.: Amante (Jer. 4:30). — Perf. **עֲגֹבָה**; Impf. vaif. **וְעַתְעַגֵּב**; Part. **עֲגָבִים**.

* ⁵⁶⁹¹ **עֲגֹבָה** 1) Deseo sensual (Eze. 2:10). 2) Motivos sensuales (Eze. 33:32). — Suf. **עֲגֹבָה**; Pl. **עֲגֹבִים** (Ver allí).

— **עֲגָבִים** — 1) Motivos sensuales: *shir agavím* = canción de motivos sensuales (Eze. 33:32). — la RVA lee *shar agavím* = cantante de motivos sensuales). 2) En Eze. 33:31, en lugar de **עֲגָבִים** la LXX parece leer **פְּזָבִים**, “falsedades”.

⁵⁶⁹² **עֲגָה** Torta (Gén. 18:6; Núm. 11:8). — Const. **עֲגָת**; Pl., **עֲגָות**.

⁵⁶⁹⁴ **עֲגָל** Circular, redondo (1 Rey. 7:23, 31). — Var. **עֲגָל**; Pl. **עֲגָלוֹת**.

— **עֲגֹור** Grulla. — En Isa. 38:14, en lugar de **עֲגֹר** léase **וְעַגֹּור**, “y la grulla”.

— **עֲנִיל** Arete (Núm. 31:50; Eze. 16:12). — Pl. **עֲנִילִים**.

⁵⁶⁹⁶ **עֲגָל** Ver I.

⁵⁶⁹⁵ **עֲגָל** Becerro (1 Rey. 12:28). — En Sal. 68:31/30, en lugar de **בְּעָנְלֵי** se sugiere leer **אֲבִירִים**. Allí mismo, en lugar de **אֲבִירִים** se sugiere leer **אֲבִירִים**. De este modo, la frase *adát avirím baaléi amím* se traduciría: “el grupo de los dueños más poderosos de los pueblos”. — Suf. **עֲגָלִים**; Pl. **עֲגָלִים**; Const. **עֲגָלָה**.

⁵⁶⁹⁷ **עֲגָלָה** Vaquilla, ternera (Gén. 15:9). — Const. **עֲגָלָה**; Suf. **עֲגָלָה**.

⁵⁶⁹⁹ **עֲגָלָה** Carreta (Gén. 45:19). — Suf. **עֲגָלָה**; Pl. **עֲגָלוֹת**; Const. **עֲגָלָה**.

⁵⁷⁰¹ QAL: Tener compasión (Job 30:25). — Perf. **עַמְתָּה**.

⁵⁷⁰² עֲגָנֵן NIFAL: Quedarse sin casar (Rut 1:13). — Impf. עֲגַנְנָה.

⁵⁷⁰⁶ (I) **עֵד** Presa (Gén. 49:27).

⁵⁷⁰³ (II) **¶נָא** 1) Eternidad: a) *la-ád* = para siempre (Isa. 64:8/9). b) *adéi ad* = para siempre (Isa. 26:4). c) *le-olám va-éd* = por siempre jamás (Exo. 15:18). d) *la-ád le-olám* = eternamente y para siempre (Sal. 111:8). e) *avi ad* = Padre eterno (Isa. 9:5/6). 2) Antigüedad: *mini ad* = desde la antigüedad (Job 20:4).

⁵⁷⁰⁵ (AR) עד Hasta: a) *ad kah* = hasta aquí (Dan. 7:28). b) *ad ojorén* = al final (Dan. 4:5/8).

⁵⁷⁰⁷ **עָד** Testigo: a) *ve-éd éin bah* = y no hay testigo contra ella (Núm. 5:13). b) *ve-antáh ha-shiráh ha-zót le-fanáv le-éd* = y dará testimonio este cántico en presencia de él (Deut. 31:21; la RVA traduce: “dará testimonio contra él”). — Suf. **עָדִי**. Pl. **עָדִים**; Const. **עָדֵי**. Suf. **עָדִים**; Pl. **עָדִים**; Const. **עָדֵי**.

⁵⁷¹¹ (I) **עַדָּה** QAL: 1) Adornarse (Isa. 61:10). 2) Adornar a alguien (Eze. 16:11). — Perf. **עַדְתִּית**; Impf. **עַדָּה**; Vaif. **עַדְתָּעֵד**; Impv. **עַדָּה**.

⁵⁷¹⁰ (II) **עַדָּה** QAL: Irse, caminar (Job 28:8). — Perf. **עַדְתָּה**.

HIFIL: ¿Quitar la ropa? — El texto en Prov. 25:20 se ha transmitido incompleto. — Part. **מעדרה**.

⁵⁷⁰⁹ (AR) **עֲדָה** PEAL: 1) Irse: *maljutáh adát mináj* = el reino se ha ido de ti (Dan. 4:28/31). 2) Alcanzar a tocar (Dan. 3:27). 3) Pasar, ser abrogado (Dan. 6:9/8). — Perf. **עֲדַת**; Impf. **יְעַדֵּה**, **תְּעַדֵּא**. (Heb. II).

HAFEL: Quitar: *v-yqaráh hedíyu minéh* = y su majestad quitaron de él (Dan. 5:20). — Perf.pl.

מְהֻעָדָה, מְהֻעָדִיו, מְהֻעָדָה; Impf. יְהֻעָדָה; Part. מְהֻעָדָה.

⁵⁷¹² (I) **עֲדָה** 1) Enjambre (Jue. 14:8). 2) Grupo, compañía, congregación (Núm. 16:5; Sal. 1:5; Job 16:7). 3) Asamblea, consejo (Sal. 82:1). — Const. עֲדָת; Suf. עֲדָתָךְ, עֲדָתֵי.

⁵⁷¹³ (II) **עֲדָה** Testimonio, testigo (Gén. 21:30; Jos. 24:27).

⁵⁷¹⁵ **עֲדִיָּת** 1) El Testimonio o Tablas de la Ley (Exo. 16:34; 31:7, 18). 2) Testimonio o mandamiento de la Ley (1 Rey. 2:3). — Var. עֲדָת; Pl. עֲדָתָה; Suf. עֲדָתָךְ, עֲדָתַךְ.

⁵⁷¹⁶ **עֲדִים, עֲדִיּוֹן** Adorno o adornos, Colect. (2 Sam. 1:24). — Paus. עֲדִיּוֹן; Suf. עֲדִיּוֹן.

— **עֲדִימָה** Período menstrual: *bégued idím* = ropa menstrual (Isa. 64:5/6; la RVA traduce: “trapo de inmundicia”).

— **עֲדִינָה** Voluptuosa (Isa. 47:8).

⁵⁷²⁷ **עַדְנָן** HITPAEL: Deleitarse, gozar de la buena vida (Neh. 9:25). — Impf.vaif. נִיחַעֲדָנִי.

⁵⁷²⁹ (I) **עַדְנָן** Edén, palabra de origen sumerio que significa “estepa”.

⁵⁷³⁰ (II) **עַדְנָן** 1) Cosa refinada (2 Sam. 1:24). 2) Delicia, cosa deliciosa (Sal. 36:9/8). — Pl. **עַדְנוּם**; Suf. **עַדְנוּךְ, עַדְנוּךְיָה**.

⁵⁷²⁸ **עַדְנָה** Hasta ahora: *adén lo* = aún, hasta ahora no (Ecl. 4:3). Ver también **עַדְנָה**.

* ⁵⁷³² (AR) **עַדְנָה** 1) Tiempo (Dan. 7:12). 2) Año (Dan. 4:13/16; la RVA traduce “tiempos”). 3) Momento: *be-idaná di tishmeún qal qarná* = en el momento que escuchéis el sonido de la corneta (Dan. 3:5; la RVA traduce: “al oír”). 4) Dilaciones: *idaná antún zavnín* = vosotros ponéis dilaciones (Dan. 2:8). — Det. **אַעֲדָנָא**; Pl. **עַדְנָין**; Det. **אַעֲדָנִיא**.

— **עַדְנָה** Hasta ahora = **עַד חֶנֶּה** (Ecl. 4:2). Ver también **עַדְנָה**.

⁵⁷³⁴ **עַדְנָה** Placer sexual (Gén. 18:12).

⁵⁷³⁶ **עַדְנָה** QAL: 1) Sobrar, exceder. — El Part. se traduce: a) Lo que sobra, lo que excede, el sobrante (Exo. 16:23; Núm. 3:46). b) El resto (Lev. 25:27). — Part. **עַדְפִּים, עַדְפָּת, עַדְפָּתָה**.

HIFIL: Sobrar (Exo. 16:18). — Perf. **הָעִדִּיף**.

⁵⁷³⁷ (I) En 1 Crón. 12:39/38 algunos mss. y la LXX, en lugar de **עַדְרֵי** tienen **עַרְכֵי**. Luego, *orjéi maarajáh* se traduciría: “listos para la batalla” (Comp. 1 Crón. 12:34/33, donde aparece *orjéi miljamáh*, que significa lo mismo). 2) En 1 Crón. 12:34/33, en lugar de **לְעַדְרֵל** algunos mss. tienen **לְעַזּוֹר**, “para prestar ayuda”. En lugar de **לְעַדְרֵבְלָאָלֶב וּלְבָבָל** se leería **לְעַזּוֹר בְּלָאָלֶב וּלְבָבָל**, “a prestar ayuda con todo el corazón” (Ver nota RVA).

— (II) NIFAL **עַדְר** Desherbar, labrar, cultivar (Isa. 5:6; 7:25). — Impf. **יַעֲדְרֵוּ, יַעֲדֵר**.

— (III) NIFAL **עַדְר** Faltar algo o alguien, estar ausente (1 Sam. 30:19; Isa. 34:16; 59:15). — Perf. **גַּעֲדָרָת, גַּעֲדֵר**; Part. **גַּעֲדָרָה, גַּעֲדֵר**.

PIEL: Hacer que nada falte (1 Rey. 5:7). — Impf. **יַעֲדְרֵי**.

⁵⁷³⁹ Rebaño (Gén. 29:2). — Suf. **עַדְרוֹ**; Pl. **עַדְרִים**; Const. **עַדְרֵי**.

⁵⁷⁴² Lentejas (Gén. 25:34).

— **עַדְותָת** Ver **עַדְתָּה**.

— **עַדְתָּם** En Ose. 7:12 la RVA traduce la frase **כִּשְׁמַע לְעַדְתָּם** como “al escuchar el ruido de su bandada en descenso”. Stutt. propone leer **כִּשְׁמַע עַל רַעַתָּם**, “al escuchar de su maldad”. La palabra **עַדָּה** podría también referirse a una bandada de aves (Ver allí).

⁵⁷⁴³ HIFIL: Cubrir de nubes (Lam. 2:1). — Impf. **יַעֲבֵב**.

⁵⁷⁴⁸ Flauta (Gén. 4:21). — Var. **עַנְבָּב**; Suf. **עַנְבֵּי**.

⁵⁷⁴⁹ [QAL]: En Lam. 2:13, en lugar de **אָעִידְךָ** la RVA lee **אָעַרְךָ** o **אָעַרְכָּךְ** o **אָעַרְכָּךְ**, “te compararé” (Ver nota RVA).

HIFIL: 1) Testificar, dar testimonio (Job 29:11; 1 Rey. 21:10). 2) Poner o llamar a alguien como testigo (Deut. 4:26; Isa. 8:23). 3) Advertir (Gén. 43:3; Deut. 32:46). — Perf. **הָעִדְתָּה, הָעִיד**, **הָעִדְתָּה, הָעִיד**, **הָעִידָתִי**, **הָעִדָּה, הָעִידָה**; Inf. **הָעִידָה**; Part. **מִעִיד**.

HOFAL: Ser advertido (Exo. 21:29). — Perf. **הִיעַד**.

POLEL: Sostener, acudir en ayuda de (Sal. 146:9; 147:6). — Impf. **מַעֲזֵד**; Part. **יְעָזֵד**.

HITPOLEL: Mantenerse firmes, estimularse unos a otros (Sal. 20:9). — Impf. **נַחֲזֹקֶד**.

⁵⁷⁵⁰ **עָזֶד** 1) Todavía, aún (Gén. 18:22). — *ha-ód abí jay* = ¿Vive aún mi padre? (Gén. 45:3). 2) Otra vez, de nuevo: *va-yedá Adam od et ishtó* = y conoció Adán de nuevo a su mujer (Gén. 4:25). 3) Otro, algo o alguien más: a) *ve-ló qam od naví be-Israel* = y no se levantó otro profeta en Israel (Deut. 34:10 según el Pent. Sam. — El TM tiene *naví od*). b) *od mi lejá foh* = ¿A alguien más tienes aquí? (Gén. 19:12). 4) Jamás, nunca más: *lo osíf le-qalél od et ha-adamáh* = no volveré a maldecir jamás la tierra (Gén. 8:21). 5) Dentro de: *be-ód shlóshet yamím* = dentro de tres días (Gén. 40:13). 6) Mucho tiempo: *va-yévk al tsavaráv od* = y lloró sobre su cuello mucho tiempo o largo rato (Gén. 46:29). 7) Su uso sustancial expresa existencia o permanencia: a) *me-odí ad ha-yóm ha-zéh* = desde que existo (desde mi existencia) hasta el día de hoy (Gén. 48:15). b) *azamráh l-Elohái be-odí* = cantaré salmos a mi Dios en mi existencia, es decir, mientras yo viva (Sal. 104:33). — Var. **עָזֵד**; Suf. **עָזֵדי**, **עָזֵדָה**, **עָזֵדָה**.

⁵⁷⁵¹ (AR) **עָזֶד** Aún (Dan. 4:28/31).

⁵⁷⁵³ **עָזָה** QAL: Actuar mal, hacer iniquidad (Est. 1:16; Dan. 9:5). — Perf. **עָזָהּוּ**, **עָזָהּתּוּ**.

NIFAL: 1) Ser corrompido, ser perverso (Prov. 12:8; 1 Sam. 20:30). 2) Estar triste, estar abatido (Isa. 21:3; Sal. 38:7/6). — Perf. **גַּעֲזִיתִי**; Part.const. **גַּעֲזָהּ**; Fem.const. **גַּעֲזָהּתּוּ**.

PIEL: Trastornar, torcer (Isa. 24:1; Lam. 3:9). — Perf. **עָזָהּ**.

HIFIL: 1) Pervertir (Job 33:27; Jer. 3:21). 2) Actuar mal, hacer iniquidad (2 Sam. 7:14; Sal. 106:6). — Perf. **הַעֲזִיתִי**, **הַעֲזָהּ**; Inf.suf. **הַעֲזִיתָהּ**; Inf.suf. **הַעֲזָהּתּוּ**.

⁵⁷⁵⁴ **עָזָהּ** Ruinas (Eze. 21:32/27).

⁵⁷⁵⁵ **עָזָן** Ver 1.

⁵⁷⁵⁶ **עָזָז** QAL: Protegerse, refugiarse (Isa. 30:2; Sal. 52:9/7). — Impf. **יַעֲזֵז**; Inf. **עָזָז** (quizás deba leerse **עָזֵז**).

HIFIL: 1) Recoger o llevar el ganado a un refugio (Exo. 9:19). 2) Refugiarse, buscar refugio (Isa. 10:31; Jer. 6:1). — Perf. **הַעֲזִיזִי**, **הַעֲזָזּוּ**; Impv. **הַעֲזִיזָהּ**.

— עוז Ver. עוז.

* ⁵⁷⁵⁸ (AR) עֲוִיתָה Iniquidad (Dan. 4:24/27). — Suf.pl. עֲוִיתָה.

⁵⁷⁵⁹ Niño, pequeño (Job 19:18; 21:11). — En Job 16:11, en lugar de עַזְיָל un manuscrito y la Peshita leen עַזְלָל, “perversos” (Colect.), lo que tiene paralelismo con רָשָׁעִים, “impíos”. Esta es la opción de la RVA, aunque no lo indica en una nota. — Pl. עַזְיָלִים; Suf. עַזְיָלִהּם.

⁵⁷⁶⁵ (I) **עֹלֶל** PIEL: Hacer iniquidad, ser perverso (Isa. 26:10; Sal. 71:4). — Impf. **רִיעָל**; Part. **מַעֲלֵל**.

⁵⁷⁶³ (II) **עֹלֶל** QAL: Estar criando, haber parido recientemente (Gén. 33:13; 1 Sam. 6:7; Sal. 78:71). —
Part.fem.pl. **עֲלֹותָה**.

⁵⁷⁶⁴ Bebé (Isa. 49:15; 65:20). — Var. עַל; Suf. עִלָּה.

⁵⁷⁶⁶ **עָלֵל** Injusticia, iniquidad (Deut. 25:16; 32:4). — *ish ável* = hombre inicuo o injusto (Prov. 29:27). — Const. **עָלֵל**; Suf. **עָלֵלוּ**.

⁵⁷⁶⁷ **עִזֵּל** Impío, perverso, inicuo (Job 18:21; 27:7; 29:17).

⁵⁷⁷³ **עֹלָה** Injusticia, perversidad, iniquidad, maldad (Isa. 59:3; Ose. 10:13). — a) En Isa. 61:8, en lugar de **עֹלָה** léase **עֹלָה עֹלָה**, “iniquidad” (Ver nota RVA). b) En Ose. 10:9, en lugar de **עַלְוָה** muchos mss. tienen **עֹלָה**. Allí la RVA traduce la frase *benéi avláh* como “inicuos”. — Var. **עַלְתָּה, עֹלָה, עַלְתָּה, עֹלָה, עַלְתָּה**.

— (I) עוֹלָה Ver. עולָה.

— (II) **עֹלֶה** 1) Holocausto (Gén. 8:20; 22:2). 2) Víctima o animal que es ofrecido en holocausto (Lev. 1:4). — Var. **עַלְתָה**; Const. **עֹלֶות**; Suf. **עַלְתָהוּ**; Pl. **עַלְתִּים**; Suf. **עַלְתִּיהם**.

⁵⁷⁶⁸ Niño (2 Rey. 8:12). — Pl.; Const. **עוֹלָלִים**; Suf. **עַלְלִי**; Var. **עַלְלֵל**

— **עֹלֶל**; **עֹלֶלִיךְ**, **עֹלֶלִית**; **עֹלֶלים** Niño (Jer. 6:11). — Pl. Suf. **עֹלֶלֶל** — Var.

— עוללות Ver.

⁵⁷⁶⁹ **עֹלָם** 1) Antigüedad: a) *guiv'ót olám* = colinas antiguas (Gén. 49:26). b) *me-olám* = desde la antigüedad (Gén. 6:4). 2) Continuidad, perpetuidad: a) *brit olám* = pacto perpetuo (Gén. 9:16). b) *éved olám* = esclavo a perpetuidad (1 Sam. 27:12; la RVA traduce “para siempre”). 3) Eternidad: a) *me-ha-olám ve-ád ha-olám* = desde la eternidad y hasta la eternidad (Sal. 41:14/13). b) *El olám* = Dios eterno (Gén. 21:33). c) *bet olám* = morada eterna, es decir, la tumba (Ecl. 12:5). — Var. **עַלְמָה**; Suf. **עַלְמָה**; Pl. **עַלְמִים**; Const. **עַלְמֵי**.

⁵⁷⁷¹ **עַזָּן** 1) Pecado, maldad, iniquidad (2 Sam. 22:24; Gén. 15:16). 2) Culpa (Núm. 15:31; 30:16/15). 3) Castigo por la culpa (Gén. 4:13). — Var. **עַזָּוֹן**; Const. **עַזָּוֹן**; Suf. **עַזָּוֹן**; Pl. **עַזָּוֹנִים**; Suf. **עַזָּוֹנִים**.

⁵⁷⁷⁰ **עַזְיָן** En 1 Sam. 18:9 léase **עַזְיָן**. La RVA traduce “mirada con sospecha” o de reojo.

— **עַזְעִים** Vértigo, Pl. de Intens. (Isa. 19:14).

⁵⁷⁷⁴ **עַזְבָּה** QAL: Volar (Deut. 4:17; Sal. 90:10). — Perf. **יַעֲזַבְתִּי**; Impf. **עָזַבְתִּי**; Vaif. **וַיַּעֲזַבְתִּי**; Inf. **עָזַבְתִּי**; Part. **עַפְתָּה**, **עַפְתָּה**.

HIFIL: Hacer volar (Prov. 23:5; el Qere lee Hifil **תַּעֲזִיבָה**, pero el Ketiv tiene Qal **תַּעֲזִיבָה**).

POLEL: Volar, aletear (Gén. 1:20; Isa. 6:2; 14:29). — Impf. **יַעֲזַבְתִּי**; Part. **מַעֲזַבְתִּי**.

HITPOLEL: Volar de manera definitiva (Ose. 9:11). — Impf. **יַתְעַזְבֶּה**.

⁵⁷⁷⁵ **עַזְבָּת** Aves e insectos, Colect. (Gén. 1:20).

⁵⁷⁷⁶ (AR) **עַזְבָּת** Aves, Colect. (Dan. 7:6).

⁵⁷⁷⁷ **עַזְבָּתָה** Plomo (Núm. 31:22).

⁵⁷⁷⁹ **עַזְזֵץ** QAL: Deliberar, tomar consejo, hacer planes (Isa. 8:10). — En Jue. 19:30 se sugiera agregar el complemento **עַצְהָ עַצְהָ** y leer **עַצְהָ עַצְהָ**, “deliberad”. — Impv. **עַצְהָ**.

⁵⁷⁸¹ **עַזְקָה** HIFIL: Hacer tambalear (Amós 2:13a). — En Amós 2:13b, en lugar de Hifil **תַּעֲזִיקָה** posiblemente se deba leer Nifal **תַּעֲזִיקָה**, “se tambalea”. Algunos consideran esta una forma de Qal.

⁵⁷⁸² (I) **עֹור** PIEL: Cegar, sacar los ojos (2 Rey. 25:7; Exo. 23:8). — Perf. **עֹזֵר**; Impf. **יָעַזֵּר**.

— (II) QAL: Despertar, Intrans. (Jue. 5:12). — a) En Sal. 7:7/6 la RVA lee **אֱלֹי**, “Dios mío”, en lugar de **אֱלֹי**, “hacia mí” o “para mí”. Luego, traduce **רִעֲוֶנֶת אֱלֹי מִשְׁפָט צִוִּית** “Despierta, Dios mío, el juicio que has ordenado”. b) En Job 41:2/10, en lugar de Qal algunos mss. tienen Hifil **יָעַזְרֶנוּ**, “que lo despierte”.

יָעַזֵּר; **יָעַר**: NIFAL: Despertarse, ser despertado (Jer. 6:22). — Perf. **גָּעָר**; Impf. **יָעַזֵּר**.

POLEL: 1) Despertar, poner en movimiento (Cant. 2:7; Sal. 80:3/2). 2) Blandir un arma (2 Sam. 23:18). — Perf. **תָּعַזְרֵרוּ**, **תָּעַזְרֵתִיךְ**; Suf. **עֹזְרֵתִיךְ**; Impf. **תָּעַזְרֵר**; Impv. **עֹזְרָה**; Inf. **עֹזְרָה**.

HIFIL: 1) Despertar (Zac. 4:1; Isa. 41:2). 2) Avivar, atizar el fuego (Ose. 7:4). — En Joel 4:9/3:9, en lugar de **הַעֲידֵה** se sugiere leer **הַעֲידֵי**, “convocar”. — Perf. **יָעַיר**; Impf. **יָעַירְתִּי**; Inf. **מִעְרָה**; Part. **מִעְרָה**; Suf. **מִעְרָה**; Impv. **מִעְרָה**; Inf. prep. **בְּהַעֲיר** (= **בַּעֲיר**); Suf. **וַיַּעֲירָנִי**; Impf. **וַיַּעֲירָנִי**; Impv. **וַיַּעֲירָנִי**.

HITPOLEL: 1) Despertarse (Isa. 51:17). 2) Levantarse contra (Job 17:8). — Impf. **יָתַעֲזֵר**; Impv. **מִתַּעֲזֵר**; Part. **הַתַּעֲזֵרִי**.

[PILPEL]: Levantar un clamor. — En Isa. 15:5, en lugar de **יָעַרְדוּ** se sugiere leer Pilpel o Polel **יָעַזְרְרוּ**. En ambos casos se traduce igual: “levanten clamor”.

⁵⁷⁸³ (III) [NIFAL]: En Hab. 3:9, en lugar de **עֹזֵר** se sugiere leer de este modo: **עָרָה תָּעַזְרֵה קְשֻׁתְךָ**, “has desnudado completamente tu arco” (Ver Piel de **עָרָה**).

⁵⁷⁸⁵ **עֹזֵר** Piel, cuero (Gén. 3:21; Job 40:31; 41:7). — Suf. **עֹזְרוֹ**; Pl. **עֹזְרוֹת**.

⁵⁷⁸⁴ (AR) **עֹזֵר** Tamo (Dan. 2:35).

⁵⁷⁸⁷ **עֹזֵרֶת**, **עֹזְרִים** **עֹזֵיר** Ciego (2 Sam. 5:6, 8). — Pl. **עֹזְרִים**.

— **עֹרְבִּי** Cuervo (Gén. 8:7). — Var. **עֹרְבָּם**; Pl. **עֹרְבָּם**; Const. **עֹרְבָּם**.

⁵⁷⁸⁸ **עִזָּרֹן** Ceguera (Deut. 28:28).

— **עִזְרָת** Ceguera. — En Lev. 22:22 la RVA traduce “animal ciego”.

⁵⁷⁸⁹ **עִזֶּשׁ** [QAL]: En Joel 2:11, en lugar de **עִזֵּשׁ** se sugiere leer **חִזְשִׁי**, “apresuraos” (Ver bajo **חִזְשׁ**).

⁵⁷⁹¹ (I) **עָוָת** PIEL: 1) Pervertir (Job 8:3). 2) Falsificar el peso (Amós 8:5). 3) Agraviar, guiar mal (Sal. 119:78). — Perf.suf. **עָוָתִנִי**; Impf. **עָוָתוֹ**; Inf. **עָוָתִים**.

PUAL: Estar torcido (Ecl. 1:15). — Part. **מַעֲוָתִים**.

HITPAEL: Doblegarse (Ecl. 12:3). — Perf. **הַתְּעִזֵּתָה**.

⁵⁷⁹⁰ (II) **עָוָת** [QAL]: En Isa. 50:4, en lugar de **לְעָוָת אֲתָּה יִעַפֵּךְ דָּבָר** la RVA lee **עָנָה אֲתָּה יִעַפֵּךְ**, “para responder palabra al cansado” (Ver **עָנָה**).

* ⁵⁷⁹² **עִזְתָּדָה** Opresión (Lam. 3:59). — Suf. **עִזְתָּתִי**.

⁵⁷⁹⁴ **עָז** 1) Fuerte, que tiene fuerzas (Jue. 14:14). 2) Fiero (Gén. 49:7). — a) *kelavím azéi néfesh* = perros de fuerte apetito (Isa. 56:11; la RVA traduce “comilones”). b) *az paním* = fiero de cara, es decir, de aspecto fiero (Deut. 28:50; Dan. 8:23). — Paus. **עָז**; Fem. **עִזָּה**; Pl. **עִזִּים**; Const. **עִזִּי** (Ver también **עִזּוֹת**).

— **עָז** Poder, fuerza (Gén. 49:3).

⁵⁷⁹⁵ **עָז** 1) Cabrito (Gén. 27:9). 2) Pelo de cabra usado para tejidos (Exo. 25:4). — Pl. **עִזִּים**; Suf. **עִזִּיק**.

⁵⁷⁹⁶ (AR) **עָז** Cabrito: *tsefiréi izín* = machos cabríos (Esd. 6:17). — Pl. **עִזִּין**.

⁵⁷⁹⁷ **עָז** 1) Sust.: a) Fortaleza, poder (1 Sam. 2:10). b) Dureza, fiereza: *oz panáv* = la dureza de su semblante, su semblante duro (Ecl. 8:1). c) Fortaleza, lugar de refugio (Sal. 59:18/17). 2) Adv.: Con poder, poderosamente (Jue. 5:21). 3) Adj.: *migdál oz* = torre fortificada (Jue. 9:51). — Var. **עָזָה**, **עָזָה**; Suf. **עִזְמָה**, **עִזְכָם**, **עִזְקָה** (Var. **עִזִּי**); **עִזְקָה** (Var. **עִזִּי**); **עִזְמָה**, **עִזְקָה** (Var. **עִזִּי**).

⁵⁷⁹⁹ **עַזָּאֵל** Azazel (Lev. 16:8). Posiblemente significa “chivo que desaparece”, siendo, según Símaco la combinación de **עַז** y **אֵל**. Otros lo derivan de una raíz que se conserva en el árabe: , “eliminar”, duplicada para indicar la eliminación total del pecado tras el ritual.

⁵⁸⁰⁰ (I) **עַזְבָּה** QAL: 1) Dejar, abandonar (Gén. 2:24; Isa. 60:15). 2) Renunciar: *naazváh na et ha-mashá ha-zéh* = Renunciemos, por favor, a esta deuda (Neh. 5:10). 3) Apartar: *lo azáv jasdó ve-amitó me-ím adoní* = no apartó su misericordia ni su verdad de mi señor (Gén. 24:27). 4) Cambiar: *eezváh panáy* = cambiaré mi semblante (Job 9:27). — Perf. **עַזְבָּה**; Suf. **עַזְבָּה**; Impf. **יַעֲזֹבֶנּוּ**; Suf. **יַעֲזֹבֶנּוּ**; Impv. **עַזְבָּה**; Suf. **עַזְבָּה**; Inf. **עַזְבָּה**; Abs. **עַזְבָּה**; Suf. **עַזְבָּה**; Part. **עַזְבִּי**; Const.pl. **עַזְבִּים**; Suf. **עַזְבִּים**; Pas. **עַזְבִּים**.

NIFAL: 1) Ser o quedar abandonado (Lev. 26:43). 2) Estar desamparado (Isa. 62:12; Sal. 37:25). 3) Estar abandonado o descuidado (Neh. 13:11). 4) Ser dejado para otros (Isa. 18:6). — Perf. **נַעֲזַבּ**; Impf. **נַעֲזַבּ**; Part. **נַעֲזַבּ**; **נַעֲזַבּוֹת**, **נַעֲזַבּוֹן**; **נַעֲזַבּוֹן**; **נַעֲזַבּוֹן**.

PUAL: Estar o quedar abandonado (Isa. 32:14). — Perf. **נַעֲזַבּ**, **נַעֲזַבּ**.

— (II) **עַזְבָּה** [QAL]: En Neh. 3:8 y 34 la palabra **וַיַּעֲזֹבּוּ** es tomada por la RVA como elíptica, y se la completa con la palabra “restaurada”, así: “dejaron restaurada”. Otros la relacionan con un vocablo árabe que significa “restaurar” (Ver K. B. y bajo I **עַזְבָּה**).

— * **עַזְבּוֹנִים** Mercaderías (Eze. 27:12). — Suf. **עַזְבּוֹנִים**.

* ⁵⁸⁰⁷ **עַזְזָזָן** Fuerza, poder, violencia (Sal. 78:4). — *ezúz miljamáh* = la violencia de la guerra (Isa. 42:25). — Suf. **עַזְזָזָן**.

⁵⁸⁰⁸ **עַזְזָת** 1) Fuerte (Sal. 24:8). 2) Poderío (Isa. 43:17).

— **עַזְזָת** Duramente (Prov. 18:23).

⁵⁸¹⁰ **עַזְזָת** QAL: Prevalecer, ser fuerte (Jue. 3:10; Sal. 89:14/13). — En Ecl. 7:19, en lugar de **תַּעֲזֹז** la RVA basada en los Rollos del M. M. lee **תַּעֲזֹז**, **תַּעֲזֹז**, “ayudará”. — Impf. **יַעֲזֹז**; Vaif. **וַיַּעֲזֹז**.

NIFAL: Ser amenazador (Isa. 33:19; la RVA traduce “insolente”.. Otros sugieren leer **לֹעֲזָן**, “extranjero”. — Perf. **נוֹעָז**.

PIEL: Reforzar. — En Prov. 8:28, en lugar de **בַּעֲזָזָן** se sugiere leer Inf.suf. **בַּעֲזָזָן**, “al reforzar él” o “cuando reforzó”.

HIFIL: Mostrarse descarado: a) *heézah fanéyha va-tómar lo* = actuó descaradamente y le dijo (Prov. 7:13; Comp. 21:29). — Perf. **הָעַזְתָּה, הָנָגֵן**.

⁵⁸⁰⁹ **עַזְנִיתָה** Azor (Lev. 11:13; Deut. 14:12).

⁵⁸²³ **עַזְקָה** PIEL: Desherbar (Isa. 5:2). — Impf.vaif.suf. **וַיַּעֲזַקְתָּה**.

* ⁵⁸²⁴ (AR) **עַזְקָה** Anillo para sellar (Dan. 6:18/17). — Suf. **עַזְקָתָה**; Const.pl. **עַזְקָתָה**.

⁵⁸²⁶ **עֹזֶר** QAL: 1) Ayudar, dar ayuda (Gén. 49:25; 2 Rey. 14:26). 2) Con la Prep. **אֶחָדָרִי**: Respaldar (1 Rey. 1:7). — Perf. **יַעֲזַרְתָּ**; Vaif. **עַזְרָתָה**; Suf. **עַזְרָתָה**; Impf. **יַעֲזַרְתָּ**; Suf. **עַזְרָתָה**; Impf. **יַעֲזַרְתָּ**; Inf. **עַזְרָתָה**; Part. **לְעַזְרָתָה**; Const.pl. **עַזְרָתָה**; Suf. **עַזְרָתָה**; Pas. **עַזְרָתָה**.

NIFAL: Ser ayudado, encontrar ayuda (Sal. 28:7; 1 Crón. 5:20). — Perf. **יַעֲזַרְתָּ**; Impf. **יַעֲזַרְתָּ**; Inf. **הַעֲזַרְתָּ**.

[HIFIL]: 1) En 2 Sam. 18:3 la forma **לְעַזְרִי** indica que el Qere lee Qal **זָעַזְרוֹ**. 2) En 2 Crón. 28:23, en lugar de **הֵם מַעֲזָרִים** se sugiere leer Part. Qal: **הֵם עַזְרִים**, “ellos ayudan”. Observe el ditto de la □.

⁵⁸²⁷ **עֹזֶר** Ayuda (Gén. 2:20; Exo. 18:4). — En 1 Sam. 7:2 la expresión *éven ha-ézer* — Lit., “piedra de la ayuda”, indica una señal o memorial de la ayuda recibida de parte de Dios. — Var. **עֹזֶר**; Suf. **עֹזֶרֶת, עֹזֶרֶת**.

⁵⁸³³ **עַזְרָה** Ayuda, auxilio (Jue. 5:23; Isa. 10:3). — Var. **עַזְרָתָה** (Sal. 60:13; 108:13; algunos mss. tienen **עַזְרָה**); Const. **עַזְרָתָה**; Suf. **עַזְרָתָה**; **עַזְרָתִי**; **עַזְרָתָנוּ**.

⁵⁸³⁵ **עַזְרָה** 1) Zócalo o barrera alrededor del altar (Eze. 43:14). 2) Atrio o área delimitada y protegida (2 Crón. 4:9; 6:13).

— **עַזְרָה** Ver **עַזְרָתָה**.

⁵⁸⁴² **עַט** Instrumento para escribir, cincel, pluma (Jer. 8:8; 17:1; Job 19:24).

⁵⁸⁴⁴ (I) **עַטָּה** QAL: Cubrirse, envolverse (Lev. 13:45; 1 Sam. 28:14). — En Cant. 1:7, en lugar de **עַטִּיה** léase **טַעַנְיָה**, “errante” (Ver nota RVA). — Perf. **עָטָן**; Impf. **יַעֲטָה**; Vaif. **וַיַּעֲטֵת**; Part. **עַטָּה**.

HIFIL: Cubrir a alguien (Sal. 89:46/45). — En Isa. 61:10, en lugar de **יַעֲטֵנִי** se sugiere leer **יַעֲטָנִי**, “me ha cubierto”. — Perf. **חִטְפֵּת**; Impf. **יַעֲטָה**.

— (II) **עַטָּה** QAL: 1) Asir (Isa. 22:17). 2) Despiojar (Jer. 43:12; Ver nota RVA). — Perf. **עַטָּה**; Impf. **יַעֲטָה**; Inf. **עַטָּה**; Part.suf. **עַטָּךְ**.

⁵⁸⁴³ (AR) **עַטָּה** Consejo, deliberación, prudencia: *hatív etá* = respondió con prudencia (Dan. 2:14). Heb. **עַצְדָּה**.

— * **עַטָּף** 1) Desfallecido, debilitado (Gén. 30:42; Lam. 2:19). — Pl. **עַטָּופִים**.

* ⁵⁸⁴⁵ **עַטָּין** En Job 21:24, en lugar de **עַטְמִינוֹן** se sugiere leer **עַטְמִינוֹ**, “sus lomos”.

* ⁵⁸⁴⁶ **עַטְיִשְׁתָּיו** Estornudo (Job 41:10/18). — Suf.pl. **עַטְיִשְׁתָּיו**.

⁵⁸⁴⁷ **עַטְלָקָר** Murciélagos (Lev. 11:19; Deut. 14:18). — Pl. **עַטְלָקִים**.

— (I) **עַטָּף** QAL: 1) Volverse a un lado (Job 23:9). 2) Vestirse, cubrirse de (Sal. 65:14/13). 3) Cubrir a otro (Sal. 73:6). — Impf. **יַעֲטָפוּ**, **יַעֲטָף**.

⁵⁸⁴⁸ (II) **עַטָּף** QAL: Desmayar (Isa. 57:16). — Impf. **יַעֲטָף**; Inf. **עַטָּף**.

NIFAL: Desfallecer (Lam. 2:11). — Inf.prep. **בְּהַעֲטָף** (= **בְּהַעֲטָף**).

HIFIL: Estar débil (Gén. 30:42). — Inf. **הַעֲטִיר**.

HITPAEL: Desfallecer, desmayar (Jon. 2:8/7; Sal. 77:4/3; 142:4/3). — Impf. **תְּהַעֲטָף**; Inf. **הַתְּעַטֵּף**.

⁵⁸⁴⁹ **עַטָּר** QAL: Rodear, cercar (1 Sam. 23:26; Sal. 5:13/12). — Impf.suf. **הַעֲטָרָנוּ**; Part. **עַטָּרִים**.

PIEL: Coronar, ceñir (Sal. 8:6/5; 103:4; Cant. 3:11). — Perf. עֲטַרְתָּ, עֲטַרָּה; Impf.suf.

מְעַטֵּרֶבֶן; Part.suf. הַמְּעַטֵּרֶבֶן.

HIFIL: Repartir coronas (Isa. 23:8). — Part.fem. מְעַטִּירֶת.

⁵⁸⁵⁰ עֲטַרְתָּ Corona (2 Sam. 12:30). — Const. עֲטַרְתָּ; Pl. עֲטַרְתָּה.

⁵⁸⁵⁶ עַיִן, עַיִינִים Montón de ruinas o escombros (Jer. 26:18). — Pl. עַיִן, עַיִינִים.

⁵⁸⁶⁰ עַיִט QAL: 1) Zaherir, gritar a alguien (1 Sam. 25:14). 2) Lanzarse sobre algo gritando (1 Sam. 15:19). — En 1 Sam. 14:32, en lugar de נִיעַש léase con el Qere: נִיעַט, “se lanzaron”. — Impf.vaif. וְהַעֲטָה (= נִיעַט).

⁵⁸⁶¹ עַיִט Buitre, aves de rapiña, Colect. (Gén. 15:11; Isa. 18:6). — Const. עַיִט.

⁵⁸⁶⁵ עַיְלָם לְעַיְלָם En 2 Crón. 33:7, en lugar de לְעַיְלָם léase, “para siempre”.

— עַיִן [QAL]: En 1 Sam. 18:9 el Ketiv tiene עַזְן, pero el Qere lee עַזְוִין, “mirar con sospecha”, o de reojo.

⁵⁸⁶⁹ עַיִן 1) Ojo (Gén. 27:1). 3) Aspecto (Lev. 13:55; Núm. 11:7). 2) Manantial (Gén. 16:7). — Paus. עַיִן; Loc. עַיִן; Const. עַיִן; Suf. עַיִנִים; Dual, Const. עַיִנִי; Suf. עַיִנִי; Pl. עַיִנּוֹת; עַיִנּוֹת.

* ⁵⁸⁷⁰ (AR) Ojo (Dan. 4:31/34). — Const. עַיִן; Pl. עַיִנִין; Const. עַיִנִי; Suf. עַיִנִי.

⁵⁸⁸⁸ עַיִף QAL: Desfallecer, cansarse, quedar extenuado (1 Sam. 14:28, 31; 2 Sam. 21:15). — Perf. וְנִיעַף; Impf. עַיִף.

— עַיִף En Prov. 23:5; Ver bajo רַעַיִף.

⁵⁸⁸⁹ עַיִף Cansado, exhausto (Gén. 25:29). — érets ayefáh = tierra exhausta (Isa. 32:2; la RVA traduce “sedienta”). — Fem. עַיִפָּה; Pl. עַיִפָּים.

⁵⁸⁹⁰ עַיִפָּה Tinieblas (Amós 4:13). — Var. עַיִפָּה, עַיִפָּתָה.

— עַיִפָּתָה Tinieblas: érets eifáth = tierra de tinieblas o lóbrega (Job 10:22).

⁵⁸⁹⁵ **עִיר** **עירם** léase Borriquillo, asno tierno. — En Gén. 32:16/15, en lugar de “y borriquillos”. — *áyir pérē* = borriquillo de asno montés (Job 11:12). — Pl. **עירים**.

⁵⁸⁹² (I) **עיר** 1) Ciudad, villa (Gén. 4:17). 2) Barrio de una ciudad: a) *ir ha-máyim* = ciudad de las aguas o barrio de las aguas (2 Sam. 12:27), b) *ir David* = Ciudad de David, la parte sur de Jerusalén (2 Sam. 5:7). — En Jue. 10:4b, en lugar de **עירם** léase “ciudades” o “villas”. — Loc. **עירוֹן**; Suf. **עירוֹ**; Pl. **עירם**; Const. **עירי**; Suf. **עיריה**.

— (II) **עיר** Agitación (Jer. 15:8).

— (III) **עיר** Borriquillo, asno tierno (Gén. 49:11). — Var. **עיר**; Suf. **עירה**.

⁵⁸⁹⁴ (AR) **עיר** Vigilante, despierto — Epíteto de un ángel (Dan. 4:10/13). — Pl. **עירין**. Heb. **עיר**.

⁵⁹⁰³ **עירם** 1) Desnudo (Gén. 3:7). 2) Desnudez (Deut. 28:48). — Var. **עירם**; Pl. **עירם**.

⁵⁹⁰⁶ **עֵישׂ** Tradicionalmente se identifica a Ayish con la constelación de la Osa Mayor. Otros la identifican con Leo (Job 38:32; Ver nota RVA).

⁵⁹⁰⁸ **עַכְבָּרִיכֶם** Araña (1 Sam. 6:4). — Const.pl. **עַכְבָּרִי**; Suf. **עַכְבָּרִישׁ**.

⁵⁹¹³ **עֲכָס** PIEL: Hacer resonar los adornos de los tobillos (Isa. 3:16). — Impf. **עֲכָסָנָה**.

⁵⁹¹⁴ **עֲכָס** Adorno de los tobillos (Isa. 3:18). — Pl. **עֲכָסִים**.

⁵⁹¹⁶ **עֲכָר** QAL: 1) Arruinar a alguien socialmente (Gén. 34:30). 2) Trastornar el orden, causar problemas, destruir (1 Rey. 18:17). — Perf. **עָכָר**; Impf. **יַעֲכֹרְךָ**; Part. **עָכָרִי**; Pl.suf. **עָכָרִים**.

NIFAL: Agravarse (Sal. 39:3/2). — Part. **נַעֲכָרָת**; Part.fem. **נַעֲכָרָה**.

⁵⁹¹⁹ **עַכְשָׂבָה** Víbora cornuda (Sal. 104:4/3).

⁵⁹²⁰ **עַל** 1) Arriba: *shamáyim me-ál* = el cielo arriba (Gén. 27:39). — a) En 2 Sam. 23:1, en lugar de **הַגָּבֵר הַקִּים אֵל** la RVA lee con los Rollos del M. M.: “el hombre a quien levantó Dios” (Ver nota RVA). b) En Ose. 11:7, **אֵל-עַל יְקָרָאָהוּ** la RVA traduce: “invocan al Altísimo”, pero es mejor: “invocan a lo alto” (de allí el nombre de la compañía El Al). Comp. **לֹא עַל** en 7:16. 2) Sobre, encima: a) En Gén. 37:23 se debe traducir “que llevaba puesta encima”. b) En

2 Sam. 4:7 la RVA traduce “en” (en su cama). 3) Junto a: *hu oméd aleihém* = él estaba de pie junto a ellos (Gén. 18:8; Comp. 20:3; Jue. 6:25). 4) A, hacia: *al mi adabráh* = a quien tengo que hablar (Jer. 6:10; en este sentido equivale a **לְאָ**, y muchas veces **עַל** aparece como variante de **לְאָ**). 5) Contra: *al Shjem* = contra Siquem (Jue. 9:34). 6) A pesar de: *ve-atáh tsadíq al kol ha-ba aléinu* = pero tú eres justo a pesar de todo lo que nos ha sobrevenido (Neh. 9:37). 7) A cuenta de: *harbú aláy meód móhar* = aumentad a cuenta mía el precio matrimonial (Gén. 34:12). 8) Sobre, tras, además: a) *shéver al shéver* = quebranto tras quebranto (Jer. 4:20). b) *al nasháv lo* = además de las mujeres que tenía (Gén. 28:9). 9) Expresa preferencia o prevalencia: *birjót avíja gavrú al birjót* = las bendiciones de tu padre sobrepasan a las bendiciones de (Gén. 49:26). 10) Expresa causa o razón: a) *al zot* = por esto (Amós 8:8). b) *al ken* = por tanto (Gén. 2:24). — En Hab. 1:17 la **הַעַל** de **הַ** parece ser ditto; se sugiere leer simplemente **עַל כֵּן**. c) *al raatám* = por la maldad de ellos (Jer. 1:16). Este mismo sentido expresa combinado con partículas conjuntivas: i) *al ashér* = por causa de, por lo que (Exo. 32:35). ii) *al ki éin Elohái be-qirbí* = porque mi Dios no está en medio de mí (Deut. 31:17). 11) Expresa una relación: *al ha-gueuláh* = tocante o con relación a la redención (Rut 4:7). 12) Expresa concordancia o conformidad: *al divratí Malqi-tsédeq* = según el orden de Melquisedec (Sal. 110:4). 13) Combinado con otras Preps.: a) *me-ál* = de sobre (Gén. 24:64). b) *ad me-ál* = hasta encima de (Eze. 41:20). c) *ke-al kol* = conforme a todo (Isa. 63:7). — En Isa. 59:18, en lugar de **כִּעֵל גָּמְלוֹת כִּעֵל יִשְׁלָם** se sugiere leer **כִּעֵל גָּמְלוֹת גָּמְלָי יִשְׁלָם**, “de acuerdo con sus hechos dará la retribución”. — Suf. **עַלְיָמוֹ, עַלְיָהֶם, עַלְיָהָה, עַלְיָוֹ, עַלְיָכְיָ, עַלְיָךְ, עַלְיָ**.

⁵⁹²² (AR) **עַל** 1) Sobre, en (Dan. 2:10). — *al atréh* = en su lugar (Esd. 4:15). 2) Sobre, al frente de (Dan. 2:49). 3) Contra (Dan. 3:19). 4) A, hacia, equivalente al hebreo **אֲלָ**, sobre todo en la introducción epistolar (Esd. 4:11). — En Dan. 2:24, en la expresión **דָּנִיאָל עַל עַל אַרְיוֹן** el primer **עַל** es el Perf. del verbo **עַלְלָ**, “ir”, traduciéndose: “Daniel fue a Arico”. 5) Expresa relación: a) Con respecto a (Dan. 2:18). b) *al denáh* = sobre esto (Dan. 3:16). 6) Expresa razón o causa: *al denáh qiryetá daj hajorbát* = por lo que esa ciudad fue destruida (Esd. 4:15). 7) Expresa adición: *jad shiv'áh al di jazéh* = siete veces más de lo acostumbrado (Dan. 3:19). — Suf. **עַלְיָהָה, עַלְיָדָה, עַלְיָהָן, עַלְיָהֶם, עַלְיָהָן**.

⁵⁹²³ (AR) **עַל** Yugo (Gén. 27:40). — Suf. **עַלְנוּ, עַלְוּ**.

— **עַל** Ver.

⁵⁹²⁴ (AR) **עַלְאָ** Sobre, al mando de: *ve-elá minhón* = y sobre ellos (Dan. 6:3/2).

* ⁵⁹²⁶ (AR) **עַלְגִּים** Tartamudo (Isa. 32:4). — Pl. **עַלְגִּים**.

⁵⁹²⁷ **עַלְהָ** QAL: 1) Subir (Isa. 14:14). 2) Subir, ir a la tierra prometida (Gén. 13:1). 3) Cubrir a la hembra — Lit. “subir sobre” (Gén. 31:10). Brotar, subir, surgir (Núm. 21:17; Eze. 37:8). 5) Caer la suerte — Lit., “subir la suerte” (Lev. 16:9). 6) Costar: *va-taaléh merkaváh* = y costaba cada carro (1 Rey. 10:29). — a) *oléh aléija* = sube contra ti (1 Rey. 20:22; la RVA tiene “volverá contra ti”). b) *va-yáal me-ál Yerushaláuim* = y se alejó de Jerusalén (2 Rey. 12:19/18). c) *va-taaléh ha-miljamáh* = y arreció la batalla (1 Rey. 12:19). d) *ve-ló taaléinah al lev* = y no subirán al corazón, es decir, no vendrán al pensamiento (Isa. 65:17). e) *ve-ha-oláh al rujajém hayóh lo tihiéh* = y lo que sube a vuestro espíritu de ninguna manera será, es decir, no sucederá como lo habéis pensado (Eze. 20:32). — Perf. **עַלְתָּו**; **עַלְותָה**. **עַלְיָה**, **עַלְיָה**; **וַיַּעֲלֵה**; Impf. **עַלְיָה**; Vaif. **עַלְיָה**; Impv. **עַלְיָה**; Inf. **עַלְיִת**, **עַלְתִּי**; Suf. **עַלְתָּה**; Part. **עֻזְלָה**.

NIFAL: 1) Levantarse, ser levantado: *u-be-healót he-anán* = y en el levantarse de la nube, es decir, cuando la nube se levantaba (Exo. 40:36). 2) Ser enaltecido (Sal. 47:10). 3) Apartarse: a) *healú misavív* = aparta de alrededor (Núm. 16:24; Jer. 37:5). b) *naaláh ha-ám ish me-ajaréi ajív* = el pueblo se habría apartado cada uno de seguir a su hermano, es decir, los habría dejado de perseguir (2 Sam. 2:27). 4) Ser guiado hacia la tierra prometida (Esd. 1:11; la RVA traduce en voz activa: “regresaron”). 5) Ser objeto de habladuría: *va-tealú al sfat lashón* = y fuisteis subidos al borde de la lengua, es decir, se os puso como objeto de habladuría (Eze. 36:3). — Perf. נִעַלְתָּ; Impf. יִנְעַלְתָּ; Vaif. נִיְעַלְתָּו; Impv. הַנִּעַלְתָּה; Inf. הַנִּעַלְתָּות; Suf. הַנִּעַלְתָּה.

HOFAL: 1) Ser ofrecido en holocausto (Jue. 6:28). 2) Ser incluido, estar contenido en un libro (2 Crón. 20:34). — En Nah. 2:8/7, en lugar de **הָעַלְתָה** léase **בְּעַלְתָה**, “su reina madre”. En el primer hemistiquio de este difícil versículo, en lugar de la frase **וְהָצֵב גָּלָתָה הָעַלְתָה בְּעַלְתָה** la RVA lee así: **וְהָצֵא אֶנְלִיתָה נְלִיתָה בְּעַלְתָה**, “será sacada y llevada cautiva su reina madre” (Ver algo más bajo Pual de **נָהַג**). — Perf.

HITPAEL: En Jer. 51:3 la RVA sigue la proposición de Stutt., que en lugar de **וְאָל יִתְعַל** lee **וְאָל יִתְעַל**, “y no toque”. Holladay propone traducir: “No se enaltezca”. — Impf. **יִתְעַל**.

— (AR) Pretexto (Dan. 6:5/4). — Var. עַל־אָה.

⁵⁹²⁹ עַלְהָ Hoja (Gén. 3:7). — Const. Suf. עַלְהִי, עַלְהָ; Suf. עַלְעַ, עַלְהֹתִי. —

⁵⁹³⁰ (I) עַלְהָ Ver. עַוְלָה.

— (II) עַלְהָ Ver. עַוְלָה.

— * עַלְוּמָם En Sal. 90:8 la forma עַלְמָנוּ, “nuestros secretos” es Part.pas. de עַלְמָם, “esconder” (Ver nota RVA).

* ⁵⁹³⁴ עַלְמָמִים 1) Juventud (Isa. 54:4; Sal. 89:46). 2) Vigor juvenil (Job 20:11). — Suf. עַלְמָמִין, עַלְמָמִיךְ.

⁵⁹²⁸ (AR) עַלְוָן Holocaustos (Esd. 6:9). Heb. עַלְוָת.

⁵⁹³⁶ עַלְקָה Sanguijuela (Prov. 30:15).

⁵⁹³⁷ עַלְזָן QAL: Regocijarse, divertirse (2 Sam. 1:20). — Impf. חַעֲלָזֵי, יַעֲלָזֵ; Impv. עַלְזָן; Inf. עַלְזָן; Part. עַלְזָן.

⁵⁹³⁸ עַלְזָן El que se regocija o divierte (Isa. 5:14).

⁵⁹³⁹ עַלְטָה Oscuridad, penumbra (Gén. 15:17; Eze. 12:6, 12).

⁵⁹⁴⁰ עַלְיִי Pisón de mortero (Prov. 27:22).

⁵⁹⁴² עַלְיִי De arriba, superior (Jos. 15:19; Jue. 1:15). — Fem. עַלְיִית; Pl. עַלְיִות.

— (AR) עַלְיִי Cámara superior, sala en el segundo piso (Dan. 6:11/10). — Suf. עַלְיִתָּה. (Heb. עַלְיִיהָ).

* ⁵⁹⁴³ (AR) עַלְיִי Altísimo (Dan. 4:14/17). — Elahá Ilayá = Dios Altísimo (Dan. 3:26). — Det. Ketiv: עַלְיִיאָ; Qere: עַלְיִהָ (Heb. עַלְיִוָּן; עַלְיִאָה).

⁵⁹⁴⁴ עַלְיִהָ 1) Apartamento o sala superior de una casa, condicionada para su uso en el verano (Jue. 3:20). 2) La alta morada de Dios (Sal. 104:13). — Const. עַלְיִתָּה; Suf. עַלְיִהָ; Pl. עַלְיִותָּה.

⁵⁹⁴⁵ **עֶלְיוֹן** 1) Superior, de arriba (Gén. 40:17; 2 Rey. 15:32; 2 Rey. 18:17). 2) Altísimo, designación de Dios (Gén. 14:18). — Fem. **עֶלְיוֹנָה**; Pl.fem. **עֶלְיוֹנִים**.

⁵⁹⁴⁶ (AR) **עֶלְיוֹנוֹן** Altísimo, designación de Dios: *qadishéi elyonín* = los santos del Altísimo (Dan. 7:18).

⁵⁹⁴⁷ **עֲלֵיזָה** 1) Que se divierte, que se regocija (Isa. 24:8). 2) Desenfrenado (Isa. 22:2). — Fem. **עֲלֵיזָה**; Pl. **עֲלֵיזִים**; Const. **עֲלֵיזָה**.

⁵⁹⁴⁸ **עַלְיָל** ? Entrada? — Posiblemente deriva de la raíz **עַלְל**, “entrar”. — En Sal. 12:7/6 la RVA traduce *ba-alil la-árets* como “en horno de tierra”. La figura parece ser de un poderoso crisol, como el cráter de un volcán.

⁵⁹⁴⁹ **עַלְילָה** Hecho, acción, hazaña (Eze. 14:22; 1 Sam. 2:3; Isa. 12:4). — *ve-sám lah alilót devarím* = y le imputa acciones que dan que hablar (Deut. 22:14; la RVA tiene: “la acusa de una conducta denigrante”). — Pl. **עַלְילָות**; Suf. **עַלְילָתוֹ**.

⁵⁹⁵⁰ **עַלְילָה** Hecho. — En Jer. 32:19 posiblemente deba leerse **עַלְילָה** (Ver allí).

* ⁵⁹⁵¹ **עַלְיצָה** Presunción, regocijo. — En Hab. 3:14 la palabra **עַלְיכָתָם** significa “cuyo regocijo”. La RVA la traduce como verbo: “se regocijan”.

⁵⁹⁵³ (I) **עַלְל** POEL: 1) Tratar con alguien (Lam. 1:22; 2:20). 2) Rebuscar en la viña los racimos de uvas que no están al alcance de la mano (Lev. 19:10). — Perf. **עַזְלָלָת**; Impf. **עַזְלָל**; Part. **מַעַזְלָל**.

POAL: Sobrevenir algo (Lam. 1:12). — Perf. **עַזְלָל**.

HITPAEL: Hacer o cometer perversidades (Sal. 141:4). — Inf. **הַחַזְלָל**.

— (II) **עַלְל** POEL: Hundir (Job 16:15). — Perf. **עַזְלָלָת**.

⁵⁹⁵⁴ (AR) **עַלְל** PEAL: Entrar (Dan. 2:16; 6:11/10). — Perf. **עַל**; Fem. Qere: **עַלְתָה** (Ketiv: **עַלְתָה**); Part.pl. Qere: **עַלְיָן** (Ketiv: **עַלְלָתָה**).

HAFEL: Llevar, traer (Dan. 2:25; 6:19/18). — Perf. **הַעֲלָה**; Suf. **הַעֲלָנוּ**; Inf. **הַנְּעַלְתָה**.

HOFAL: Ser llevado, ser criado (Dan. 5:13, 15). — Perf. **הַעֲלָנוּ**; Pl. **הַעֲלָנוּ**.

⁵⁹⁵⁵ **עַלְלוֹת** Rebusco, acción de rebuscar los racimos de uvas en una viña (Jue. 8:2). — Const. **עַלְלהָת**.

⁵⁹⁵⁶ **עַלְם** QAL: Esconder (Sal. 90:8; Ver comentario bajo **עַלְים**). — Part.pas.suf. **עַלְמָנוּ**.

NIFAL: Estar escondido, ser difícil (1 Rey. 10:3). — En Sal. 26:4 la RVA traduce **נִעְלָמִים** como “los hipócritas” (es decir, los que se esconden detrás de una máscara). — Perf. **נִعְלָמָה**, **נִעְלָם**; Part. **נִעְלָמִים**, **נִעְלָם**.

HIFIL: Esconder, encubrir — En 1 Sam. 12:3 la frase **וְאַעֲלִים עֵינִי בָּו** se traduce “para encubrir yo por ello” (Lit., “esconder mis ojos por ello”). — Perf. **מִעְלָיָמוֹ**; Impf. **אַעֲלִים**; Inf. **מִעְלִים**; Part. **הַעֲלִים**.

HITPAEL: Ocultarse, desentenderse de algo (Deut. 22:1, 3). — Perf. **הַתַּעֲלֶלֶת**; Impf. **הַתַּעֲלֵם**; Inf. **הַתַּעֲלֵם**.

⁵⁹⁵⁸ **עַלְם** Joven, muchacho (1 Sam. 17:56; 20:22). — Paus. **עַלְם**.

— **עַלְם** Ver **עַלְם**.

⁵⁹⁵⁷ (AR) **עַלְם** 1) Antigüedad: *min yomát alemá* = desde los días de la antigüedad (Esd. 5:15). 2) Continuidad, eternidad: a) *le-alemín jeyí* = para siempre vivas (Dan. 2:4). b) *min alemá ve-ád alemá* = desde la eternidad hasta la eternidad (Dan. 2:20; 4:31/34). c) *ad alemá ve-ád alám alemayá* = por los siglos y por los siglos de los siglos, es decir, por la eternidad (Dan. 7:18). 3) Con la partícula negativa se traduce “jamás”: *le-almín la* = para siempre no, es decir, jamás (Dan. 2:44). — Det. **עַלְמָא** Pl. **עַלְמָין**; Det. **עַלְמִיא**; **עַלְמָיוֹת**.

⁵⁹⁵⁹ **עַלְמָה** Joven, muchacha (Isa. 7:14). — Pl. **עַלְמָות**.

⁵⁹⁶¹ **עַלְמָות** Término musical de significado ahora desconocido (Sal. 46:1/Subtítulo; Ver nota RVA).

— **עַלְמָות** Término musical de significado ahora desconocido. En Sal. 9:1/Subtítulo en algunos mss. aparece escrito **עַלְמָות לְבָן**. La LXX traduce **עַלְמָות**, “los secretos del hijo”. La RVA solamente translitera: Mut-laben.

⁵⁹⁶⁵ **עַלְס** QAL: Gozar, disfrutar (Job 20:18). — Impf. **יַעֲלֵס**

NIFAL: Agitarse alegremente (Job 39:13). — Perf. נִעְלָסָה.

HITPAEL: Deleitarse (Prov. 7:18). — Impf. נִתְעַלְסָה.

⁵⁹⁶⁶ En Job 39:30, sobre la palabra יְעַלְעֵוּ vea bajo II לָעַל.

⁵⁹⁶⁷ (AR) Costilla (Dan. 7:5). — Pl. עַלְעִין. (Heb. צְלָעִים).

⁵⁹⁶⁸ (I) PUAL: Estar recubierto (Cant. 5:14). — Sobre Isa. 51:20, ver abajo II עַלְרֵךְ. — Part. מַעֲלָבֶת.

HITPAEL: Envolverse con un manto (Gén. 38:14). — Impf.vaif. נִתְעַלְקֵר.

— (II) [NIFAL]: Estar o quedar desmayado. — En Nah. 3:11, en lugar de נִעְלָמָה, “estarás oculta”, se sugiere leer נִעְלָפָה, “quedarás desmayada”.

PUAL: Desmayarse (Isa. 51:20). — Perf. עַלְפֵי.

HITPAEL: Desmayarse (Amós 8:13; Jon. 4:8). — Impf.vaif. תִּתְعַלְבָנָה, נִתְעַלְקֵר.

⁵⁹⁶⁹ En Eze. 31:15 léase עַלְפָה, עַלְפֵי, “desmayarán” (Ver II עַלְרֵךְ).

⁵⁹⁷⁰ QAL: Regocijarse (1 Sam. 2:1). — Perf. עַלְזִים; Impf. עַלְזִים; Inf. אֲעַלְצָה, יְעַלְזֵם.

— עַלְתָּה Perversidad (Job 5:16; Ver bajo עַולְה).

⁵⁹⁷¹ עַם 1) Pueblo, originalmente una comunidad de parientes o parentela (Gén. 11:6; 19:38; 25:8; Lev. 20:17; 2 Rey. 4:13; Jer. 37:12). 2) Comunidad de animales (Prov. 30:25). 3) Habitantes (2 Crón 32:18; Isa. 40:5). 4) Gente, conjunto de personas vinculadas con un individuo (Gén. 32:8). 5) Ejército, pueblo en armas (2 Sam. 11:17). — a) *am ha-árets* = ciudadanos con derechos en la tierra (2 Rey. 11:14). b) *améi ha-árets* = pueblos de la tierra, es decir, habitantes no israelitas descendientes de los antiguos habitantes de la tierra de Israel (Esd. 10:2). — Paus. עַם; Pref. חָעַם; Suf. עַמִּי; Pl. עַמִּים.

עַמְּנִיךְ, עַמְּנִיוֹ, עַמְּמִי, עַמְּמִי, עַמְּמִים, עַמְּמִים.

⁵⁹⁷² (AR) Pueblo (Dan. 7:27). — Det. עַמְּאָ; Det.pl. עַמְּמִיאָ.

⁵⁹⁷³ בְּעֵל 1) Con (Gén. 18:16; 1 Sam. 9:24). 2) Como: *jalfú im oniyót éveh* = pasan como las embarcaciones de junco (Job 9:26). 3) Con la Prep. נִמְנָה: a) *lej me-imánu* = aléjate de nosotros (Gén. 26:16). b) *naqí anojí me-ím YHVH* = inocente soy yo desde el punto de vista de YHVH (2 Sam. 3:28; la RVA traduce: “ante Jehovah”). 4) Con la Conj. se traduce “no obstante”: *ve-im zeh* = y con esto = no obstante (Neh. 5:18). — Suf. עַמְנָן, עַמְנָה, עַמְדָה, עַמְדָה, עַמְדָה, עַמְדָה, עַמְדָה.

⁵⁹⁷⁴ (AR) בְּנָה 1) Con, junto con (Dan. 2:18). 2) Para (Dan. 3:32/4:2). 3) Por, en sentido temporal: a) *be-jezví im leileyá* = en mi visión por la noche (Dan. 7:2; la RVA traduce “de”). b) *im dar ve-dar* = de generación en generación (Dan. 4:31/34). — Suf. בְּנָה, בְּנָה, בְּנָה, בְּנָה.

⁵⁹⁷⁵ **עַמֶּד** QAL: 1) Detenerse, ponerse de pie, quedar de pie (Exo. 33:9; 2 Rey. 23:3; Gén. 18:8). 2) Habitar (Exo. 8:18/22). 3) Servir; originalmente: quedar de pie a la espera de órdenes: *ashér amádti le-fanáv* = ante quien estoy de pie, es decir, a quien sirvo (1 Rey. 17:1; Ver nota RVA). 4) Estar al frente, al mando: *ha-omdím al ha-pequdím* = los que estaban al frente de los que habían sido contados (Núm. 7:2). 5) Estar a la defensiva, protegerse: *la-amód al nafshám* = estar en pie por sus vidas, es decir, estar a la defensiva, listos para protegerse (Est. 8:11). 6) Confiar: *amadtém al jarbejém* = habéis confiado en vuestras espadas (Eze. 33:26). 7) Conservarse: *le-máan yaamdú yamím rabím* = para que se conserven por mucho tiempo (Jer. 32:14; Ver nota RVA). 8) Durar, sobrevivir: *ad im yom o yomáyim yaamód* = pero si sobrevive uno o dos días (Exo. 21:21). — Perf. **עַמֶּד**; Impf. **יָעַמֶּד**; Impv. **עַמְּדָה**; Inf. **עַמְּדָה**; Part. **עַמְּדָה**.

HIFIL: 1) Poner a alguien de pie (Eze. 2:2). 2) Presentar a alguien de pie (Gén. 47:7; Lev. 14:11). 3) Establecer o poner las estrellas en su lugar en el cielo (Sal. 148:6). 4) Mantener en pie, dejar con vida a alguien (Exo. 9:16; 1 Rey. 15:4). 5) Dar estabilidad (Prov. 29:4). 6) Instituir, designar, poner por (1 Rey. 12:32; 2 Crón. 25:14). 7) Restaurar (Esd. 9:9). 8) Confirmar (Sal. 105:10). — En 2 Rey. 8:11 se sugiere leer Qal en lugar de Hifil, así: **וַיָּעֶמֶד וַיִּשְׁם** se sugiere leer **וַיָּעֶמֶד אֲתַפְנֵיו וַיִּשְׁם** **הָעִמֵּיד**, “Se puso de pie y miró fijamente” — Lit., “... y puso su rostro”. — Perf. **הָעִמֵּיד**; Impf. **מָעִמֵּיד**; Part. **הָעִמֵּד**, **הָעִמֵּיד**; Inf. **הָעִמֵּידָה**; Suf. **הָעִמֵּד**; **וַיִּשְׁמַם**.

HOFAL: 1) Ser presentado (Lev. 16:10). 2) Ser sostenido, ser mantenido en pie (1 Rey. 22:35). —
Impf. יָמַד; Part. מָעַמֵּד.

⁵⁹⁷⁷ **עַמְדָה** **עַמְדָה** Lugar de emplazamiento, donde se está de pie (Neh. 8:7). — Suf.

עִמָּד Ver עִמָּד

*⁵⁹⁷⁸ **תְּבִיעַ** Al lado de: a) *ha-isháh ashér natáyah imadí* = la mujer que pusiste a mi lado (Gén. 3:12; la RVA parafrasea: “la mujer que me diste por compañera”). b) *hakér lejá mah imadí* = reconoce lo

tuyo que esté a mi lado, es decir, lo que yo tenga de lo tuyo (Gén. 31:32). 3) *ki atáh imadí* = porque tú estarás a mi lado o conmigo (Sal. 23:4). — Suf. **עַמְדָה** (sólo esta forma aparece en hebreo).

* ⁵⁹⁷⁹ **עַמְדָה** Emplazamiento, lugar donde se está (Miq. 1:11). — Suf. **עַמְדָתּוֹ**.

⁵⁹⁸⁰ **עַמְלָה** 1) Próximo, inmediato (Exo. 25:27). — *mi-máal mi-le-umát ha-béten* = inmediatamente encima de la parte abultada (1 Rey. 7:20). 2) Paralelo (2 Sam. 16:13). 3) Correspondiente: *le-umát qal'éi he-jatsér* = correspondientes a las mamparas del atrio, es decir, como ellas (Exo. 38:18). 4) Junto con, de igual manera: *ve-ha-ofaním yinas'ú le-umatám* = y las ruedas se elevaban junto con ellos (Eze. 1:20). — Const. **עַמְלָתָה**; Suf. **עַמְלָתּוֹ**.

⁵⁹⁸² **עַמְנוֹךְ** 1) Pilar, poste (Exo. 26:32). 2) Columna (Jue. 20:25; Jue. 20:40; Exo. 13:22).

* ⁵⁹⁹⁴ (AR) **עַמְקִיךְ** Profundo: *hu galé amiqatá* = él revela las cosas profundas o impenetrables (Dan. 2:22). — Fem.pl. **עַמְקִיתָא**.

⁵⁹⁹⁵ **עַמְנֵר** Gavillas (Amós 2:13).

* ⁵⁹⁹⁷ **עַמְירָה** Prójimo (Lev. 5:21/6:2). — Suf. **עַמְירָתוֹ**.

⁵⁹⁹⁸ **עַמְלָה** QAL: Trabajar duramente, afanarse (Jon. 4:10; Ecl. 2:21). — Perf. **עַמְלָה**; Impf. **יַעֲמַל**.

⁵⁹⁹⁹ **עַמְלָלָה** 1) Sufrimiento, miseria (Gén. 41:51). 2) Afán, duro trabajo (Ecl. 1:3). 3) Fruto de la labor (Sal. 105:44). 4) Maldad, afán perverso (Núm. 23:21; Sal. 7:15). — Const. **עַמְלָלָה**; Suf. **עַמְלָלוֹ**.

⁶⁰⁰¹ **עַמְלָלָה** 1) El que sufre, el que se afana (Job 3:20; Ecl. 2:18). 2) Obrero (Jue. 5:26). — En Job 20:22, en lugar de **עַמְלָלָה** léase **עַמְלָלָה**, “miseria”; (Ver nota RVA). — Pl. **עַמְלָלִים**.

⁶⁰⁰⁴ (I) **עַמְמָה** QAL: Igualar, ser igual a (Eze. 31:8). — En Eze. 28:3, en lugar de **עַמְמָוֶךְ** se sugiere leer **עַמְמָךְ**, “profundo para ti”, es decir, algo que te sea oculto o difícil.

— (II) **עַמְמָה** HOFAL: Ser empañado, ser hecho oscuro (Lam. 4:1). — Impf. **יַעֲמַם**.

— **עַמְמָמִים** Ver bajo **עַמְמָה**.

⁶⁰⁰⁵ **עַמְנוֹן אֵלָל** Emanuel (Isa. 7:14; Ver nota RVA). Este nombre significa: “Con nosotros está Dios”.

⁶⁰⁰⁶ **עַמֵּס** QAL: 1) Cargar una bestia (Gén. 44:13). 2) Llevar cargado (Isa. 46:3). 3) Levantar un peso (Zac. 12:3). — En Isa. 46:1, en lugar de **לְחִיה וְלַבָּהֶמה נְשָׁאֲתֶיכֶם עַמּוֹסֹת מַשָּׂא** se sugiere leer de la siguiente manera: **מַשָּׂא לְחִיה כְּמַעֲמָסֹת נְשָׁאוֹת לְבָהֶמה לְעִיפָה עִיפָה**, “una carga para la bestia como pesos que son llevados por un animal cansado”. — Impf. **עַמּוֹסֹת עַמְּסִים** (= **עַמְּסִית**) Part.pl. **עַמְּסִים**; Suf. **יַעֲמֵס**; Fem. **יַעֲמֵס**.

HIFIL: Cargar, poner una carga sobre (1 Rey. 12:11; 2 Crón. 10:11). — Perf. **הַעֲמִיס**.

⁶⁰⁰⁹ **עַמְקָן** QAL: Ser profundo, ser misterioso (Sal. 92:6/5). — Perf. **עַמְקָנוּ**.

HIFIL: Hacer algo en lo profundo (Jer. 49:8; Isa. 29:15). — En Isa. 30:33, en lugar de **הַעֲמִיק הַרְחֵב מִדְּרַתָּה אַשׁ וְעַצִּים הַרְבָּה**, Stutt. sugiere leer **הַרְחֵב מִדְּרַתָּה אַשׁ וְעַצִּים הַרְבָּה**, “haz profunda y ancha su pira; aumenta el fuego y la leña”. — Perf. **הַעֲמִיק**; Inf. **מִעֲמִיקִים**; Part. **הַעֲמִיק**.

⁶⁰¹⁰ **עַמְקָה** Valle (Núm. 14:25). — Suf. **עַמְקָה**; Pl. **עַמְקָיוֹנִים**; Suf. **עַמְקָה**.

⁶⁰¹³ **עַמְקָה** 1) Profundo (Prov. 18:4). 2) Hundido (Lev. 13:3). — Fem. **עַמְקָה**; Pl. **עַמְקָיות**.

* ⁶⁰¹² **עַמְקָה** Profundo, difícil, misterioso (Prov. 9:18). — *am imqéi safáh mi-shmóa* = un pueblo de lengua difícil de entender (Isa. 33:19; Eze. 3:5). — Const.pl. **עַמְקָי**.

⁶⁰¹¹ **עַמְקָה** Profundidad (Prov. 25:3). — Pero ver arriba **עַמְקָה**. — Const.pl. **עַמְקָי**.

⁶⁰¹⁴ (I) **עַמְר** PIEL: Recoger gavillas (Sal. 129:7). — Part. **מַעֲמֵר**.

— (II) **עַמְר** HITPAEL: Tratar a alguien brutalmente (Deut. 21:14; 24:7). — Perf. **הַתְּעַמֵּר**; Inf. **תְּתֻעַמֵּר**.

⁶⁰¹⁶ (I) **עַמְר** Gavilla o manojo de espigas (Lev. 23:10). — Pl. **עַמְרִים**.

— (II) **עַמְר** Gomer, medida de capacidad (Exo. 16:16). Ver Tabla de Pesas y Medidas al final del DHB.

⁶⁰¹⁵ (AR) **עַמְר** Lana (Dan. 7:9). Heb. **צַמְר**.

— **עֲמַשִּׁים** En Neh. 4:11/17 la RVA lee **חַמְשִׁים**, “armados” (Ver nota RVA).

— * (AR) **כָּעֵן** Ver **כָּעֵן**.

⁶⁰²⁵ **עֲנָבָם** Uva (Gén. 40:10). — Pl. **עֲנָבִים**; Const.pl. **עֲנָבִי**; Suf. **עֲנָבָמוֹ**.

⁶⁰²⁶ **עֲנָגָה** PUAL: Ser deleitoso, ser demasiado bien cuidado (Jer. 6:2). — Part. **מִעֲנָגָה**.

HITPAEL: 1) Deleitarse (Isa. 55:2; 66:11). 2) Ser delicado, estar acostumbrado a las comodidades (Deut. 28:56). 3) Mofarse, divertirse a costas de alguien (Isa. 57:4). — Perf. **הַתְּعַנְּגָתָם**; Impf.

הַתְּعַנְּגָן; Impv. **הַתְּעַנְּגָן**; Inf. **הַתְּעַנְּגָן**.

⁶⁰²⁷ **עֲנָגָה** Delicia, placer, lujo: *heijlei oneg* = mansiones de lujo o lujosas (Isa. 13:22; 58:13).

⁶⁰²⁸ **עֲנָגָה** Delicado, acostumbrado a los deleites o placeres (Isa. 47:1; Deut. 28:54). — Fem. **עֲנָגָה**.

⁶⁰²⁹ **עֲנָדָה** QAL: Ceñir, atar alrededor (Job 31:36; Prov. 6:21). — Impf.suf. **אָעַנְּדָנוּ**; Impv.suf. **עֲנָדָם**.

⁶⁰³¹ (I) **עֲנָה** QAL: 1) Agacharse (Isa. 31:4). 2) Humillado, afligido (Sal. 119:67; 116:10). — En Zac. 10:2, en lugar de **וַיַּעֲנֵנוּ כִּי אֵין רָעָה** se sugiere leer con el verbo **וַיַּעֲנֵנוּ כִּי אֵין יְמִינָה**, así: “divagan por falta de pastor”. — Perf. **אָעַנְּה**; Impf. **עֲנָה**; Inf. **יְעַנְּה**.

NIFAL: 1) Humillarse (Exo. 10:3). 2) Estar humillado (Isa. 58:10). — Perf. **נִעְנִיתִי**; Inf. **לִעְנֶנֶן** (= **לִעְנָה**); Part. **נִעְנָה**; Fem. **נִעְנָה**.

PIEL: 1) Oprimir (Gén. 15:13). 2) Humillar (Núm. 24:24). 3) Afligir (1 Rey. 11:39). 4) Violar, deshonrar a una mujer (Gén. 34:2). — En Deut. 21:14 quizás se refiere a la humillación que constituye para una mujer un matrimonio forzado. 5) Atormentar a alguien (Jue. 16:5). 6) Humillarse a sí mismo — Lit., “humillar el alma” (Lev. 16:29; alude a la dura disciplina del ayuno. Ver nota RVA). — Perf. **מִעְנִיךְ**; Impf. **עֲנָה**; Impv. **הַתְּעַנְּחָה**; Inf.suf. **עֲנָה**; Part.pl.suf. **מִעְנִיכָה**.

PUAL: 1) Ser afligido, ser humillado (Isa. 53:4). 2) Humillarse o participar en el ayuno (Lev. 23:29). — Perf. **מִעְנִיתִי**; Impf. **עֲנָה**; Inf.suf. **עֲנָה**; Part. **מִעְנִיתִי**.

HITPAEL: 1) Someterse (Gén. 16:9). 2) Participar del sufrimiento (1 Rey. 2:26). 3) Ser atormentado, ser afligido (Sal. 107:17). — Perf. **הַתְּעַנְּיתִי**; Impf. **וַיַּתְּעַנְּנוּ**; Impv. **הַתְּעַנְּנִי**; Inf. **הַתְּעַנְּנוּתִי**.

— (II) QAL: Ocuparse (*Ecl. 1:13; 3:10*). — Inf. **עֲנֹתָה**.

HIFIL: Mantener ocupado a alguien (*Ecl. 5:19*). — Part. **מִעֲנַחַת**.

— (III) QAL: 1) Cantar (*1 Sam. 18:7; Exo. 32:18*). 2) Aullar (*Isa. 13:22*). — Perf. **עָנֵן**; Impf. **עָנָה**; Vaif. **וְעָנָה**; Impv. **עָנָנוּ**; Inf. **עָנֹתָה**.

PIEL: Cantar a (*Isa. 27:2*). — En Sal. 88:1/Subtítulo, *le-anót* es traducido por la RVA como “Para ser cantado”. Pero quizás signifique “Para afligirse” (Ver I **עָנָה**). — Impv. **עָנָנוּ**; Inf. **עָנֹתָה**.

⁶⁰³⁰ (IV) QAL: 1) Responder (*Gén. 23:14*). 2) Atestigar, confrontar como testigo (*2 Sam. 1:16*). — *ve-antáh ha-shiráh ha-zót le-éd* = y responderá este cántico como testigo, es decir, dará testimonio contra él (*Deut. 31:21*; Comp. *Gén. 30:33*). 3) Intervenir, empezar a hablar, dirigirse a una persona, decirle (*1 Sam. 9:17*). — Perf. **עָנִיתִי**, **עָנָה**; Impf. **וְעָנָה**; Vaif. **וְעָנָה**; Impv. **עָנָנוּ**; Suf. **עָנָנִי**; Inf. **עָנֹתָה**; Part. **עָנָה**; Suf. **עָנָה**.

NIFAL: 1) Ser obligado a responder, dignarse a responder (*Eze. 14:4, 7*). 2) Ser provisto de una respuesta (*Prov. 21:13*). — Perf. **גָּעַנְתִּי**, **אָעַנָּה**; Part. **גָּעָנָה**.

HIFIL: Hacer caso, prestar atención (*Prov. 29:19*). — Part. **מִעֲנַחַת**.

⁶⁰³² (AR) PEAL: 1) Responder (*Dan. 2:5*). 2) Intervenir, empezar a hablar: *anéh ve-amár* = habló y dijo (*Dan. 2:15*). — Perf. 3 Fem. **עָנָתָה**; Pl. **עָנָנוּ**; Part. **עָנָה**; Pl. **עָנִין**.

— * **עָנָה** Derecho conyugal (*Exo. 21:10*). — Suf. **עָנָה**.

* ⁶⁰³³ (AR) **עָנָה** Pobre (*Dan. 4:24/27*). — Pl. **עָנִין**. (Heb. **עָנָנִין**).

⁶⁰³⁵ **עָנָן** Manso (*Núm. 12:3*). — Pl. **עָנָנִים**; Const. **עָנָנוּי**; Var. **עָנָנוּי**.

⁶⁰³⁸ **עָנָה** Humildad (*Prov. 15:33*).

⁶⁰³⁷ **עָנָה** En Sal. 45:5/4, en lugar de **צִדְקָה** se sugiere leer **וַיְעַנֵּה צִדְקָה**, “y por causa de la justicia” (la RVA traduce **עָנָה**, “humildad”).

— **עָנָנוּשִׁים** Multados (*Amós 2:8*).

⁶⁰³⁹ **עֲנָה** **עֲנָה** En Sal. 22:25/24 la RVA traduce “aflicción”. Otros leen **עֲנָה** (Inf. de IV, y traducen *ve-ló shiqáts anót aní*, “y no desdeñó responder al afligido”. Otros leen *ve-ló shiqáts tsaaqát aní*, “y no desdeñó el clamor del afligido”.

⁶⁰⁴¹ **עָנֵר** 1) Pobre, miserable (Deut. 24:15; Isa. 51:21). 2) Afligido, humilde (Isa. 49:13). — Fem.

עֲנִיָּה, **עָנֵן**; **עֲנִיָּה**; **עֲנִיָּה**; **עֲנִיָּה**; **עֲנִיָּה**; **עֲנִיָּה**.

⁶⁰⁴⁰ **עֲנִיּוֹ**, **עֲנִיּוֹ** **עָנֵר** Aflicción (Gén. 16:11). — Paus. **עָנֵר**; **עָנֵר**; **עָנֵר**.

— **עָנֵן** Manso. — En Núm. 12:3, Qere. El Ketiv tiene **עָנֵן**.

⁶⁰⁴⁵ **עֲנִין** Tarea, ocupación (Ecl. 1:13). — Suf. **עֲנִין**.

— (AR) Ver AR **עֲנִין**.

⁶⁰⁴⁹ **עַנְנָה** PIEL: Hacer aparecer algo (Gén. 9:14). — Inf.suf. **עַנְנָה**.

POEL: Practicar la magia, hacer aparecer y desaparecer algo (2 Rey. 21:6). — Perf. **עַנְנָן**; Impf.

עֲנִינֶכֶם (**עֲנִינָה** = **עֲנִינָה**) (**מְעֻנָּה** = **מְעֻנָּה**) (**מְעֻגָּן**) Part. Fem. **עֲנִינָה**; Pl. Suf. **עֲנִינָה**.

⁶⁰⁵¹ **עַנְנָן** Nube (Gén. 9:13). — Pref. **לְעַנְנָן**; Const. **עַנְנָן**; Suf. **עַנְנָן**.

* ⁶⁰⁵⁰ (AR) **עַנְנָן** Nube (Dan. 7:13). — Const.pl. **עַנְנָן**.

⁶⁰⁵³ **עֲנִינִים** **עֲנִינָה** Nube (Job 3:5; Jer. 4:13). — Pl. **עֲנִינִים**.

⁶⁰⁵⁷ **עֲנָה** **עֲנָה** Rama, ramaje (Eze. 17:8; Sal. 80:11/10). — Const. **עֲנָה**; Suf. **עֲנָה**; Suf.pl. **עֲנָה**.

* ⁶⁰⁵⁶ (AR) **עֲנָה** **עֲנָה** Ramas, Colect. (Dan. 4:9/12). — Suf.pl. **עֲנָה**.

* ⁶⁰⁵⁸ **עֲנָה** **עֲנָה** Lleno de ramas (Eze. 19:10). — Fem. **עֲנָה**.

⁶⁰⁵⁹ **עַנְק** **עַנְק** QAL: Ceñir con un collar (Sal. 73:6). — Perf.suf. **עַנְקָתָמוֹ**.

HIFIL: Proveer (Deut. 15:14). — Impf. **עַנְקִיךְ**; Inf. **עַנְקִיךְ**.

⁶⁰⁶⁰ (I) **עַנְקָות**, **עַנְקִים** **עַנְק** Collar (Prov. 1:9). — Pl. **עַנְקָות**, **עַנְקִים**.

⁶⁰⁶¹ (II) **עָנָק** Anac, ancestro de un antiguo pueblo que había habitado en la tierra de Israel, y a quienes se los concebía como raza de gigantes (Ver Diccionario Bíblico). — Gent.pl. **עָנָקִים**, anaquitas (Jos. 11:21).

⁶⁰⁶⁴ **עַנְשׁ** QAL: Multar a alguien (Exo. 21:22a). — Perf. **עַנְשׁוֹ**; Inf. **עַנְשׁוּשׁ**.

NIFAL: 1) Ser multado (Exo. 21:22b). 2) Recibir el daño o castigo (Prov. 22:3). — Perf. **נַעֲנֵשׁ**; Inf. **יַעֲנֵשׁ**.

⁶⁰⁶⁶ **עַנְשׁ** 1) Multa (2 Rey. 23:33). 2) Castigo (Prov. 19:19).

* ⁶⁰⁶⁵ (AR) **עַנְשׁ** Castigo: *anâš nîjsín* = confiscación de propiedades — hecha como castigo (Esd. 7:26).

— (AR) **כְעַנְתָה** **עַנְתָה** Ver AR **כְעַנְתָה**.

⁶⁰⁷¹ **עַסִּיס** Vino nuevo, jugo de uvas (Isa. 49:26; Amós 9:13). — Const. **עַסִּיס**.

⁶⁰⁷² **עַסָּס** QAL: Pisotear (Mal. 3:21/4:3). — Perf. **עַסְתָהָם**.

— En Isa. 15:5, para la palabra **יְעַזְרֹרִי** ver Pilpel de II **עַזְרָרִי**.

* ⁶⁰⁷³ **עַפְרֵי** Follaje, ramaje, ramas, Colect. (Sal. 104:12). — Pl. **עַפְאִים**.

* ⁶⁰⁷⁴ (AR) **עַפְרֵי** Follaje (Dan. 4:9/12). — Suf. **עַפְרֵה**.

⁶⁰⁷⁵ **עַפְלָה** PUAL: Estar envanecido. — En Hab. 2:4, en lugar de **עַפְלָה** se sugiere leer **עַפְלָל**, “está envanecido”.

HIFIL: Tener el atrevimiento, la osadía (Núm. 14:44). — Impf. **וַיַּעֲפַלְוִי**.

⁶⁰⁷⁶ (I) **עַפְלָה** Tumor, hemorroides (1 Sam. 5:6, 9 y 12; Ver nota RVA). — En estas citas el Ketiv tiene **עַפְלִיכֶם** y el Qere lee **טְחַרִים**, como en 1 Sam. 6:11, 17. — Const. **עַפְלִיכֶם**; Suf. **עַפְלִילִי**.

⁶⁰⁷⁷ (II) **עַפְלָה** Colina, acrópolis (Isa. 32:14). Esta palabra es también una toponimia: Ofel.

* ⁶⁰⁷⁹ **עַפְעַפִים** ¿Párpados? (Jer. 9:17). Quizás se refiera esta palabra al resplandor de la mirada. En Sal. 11:4 la RVA traduce “vista”. — Const. **עַפְעַפִי**; Suf. **עַפְעַפְיוֹ**.

— **עֹפֶף** POEL: Esgrimir la espada (Eze. 32:10). — Inf.suf. **עֹופֵף**.

⁶⁰⁸³ **עָפָר** PIEL: Esparcir polvo sobre algo (2 Sam. 16:13). — Perf. **עָפָר**.

⁶⁰⁸² **עָפָר** 1) Polvo (Gén. 13:16). 2) Escombros (1 Rey. 20:10; Ver nota RVA). — Const. **עָפָר**; Suf. **עָפָרוֹת**; Const.pl. **עָפָרוֹ**.

⁶⁰⁸¹ **עֲפָר** Cervatillo: *ófer ayalím* = cervatillo de gacela (Cant. 2:9). — Pl. **עֲפָרִים**.

— **עַפְרָת** Ver **עַפְרָת**.

⁶⁰⁸⁴ **עִפָּה** Ver **עַפְתָּה**.

⁶⁰⁸⁶ **עַץ** 1) Arbol (Gén. 1:11). 2) Madera (Hag. 1:8). — Suf. **עַצָּה**; Pl. **עַצִּים**; Const. **עַציִּים**; Suf. **עַצְיוֹן**.

⁶⁰⁸⁷ (I) **עַצֵּב** PIEL: Formar, dar forma (Job 10:8). — Perf.suf. **עַצְבָּנוּ**.

HIFIL: Reproducir una imagen en una torta (Jer. 44:19). — Inf.suf. **לְדֹעַטְבָּה** (el TM omite el mapiq).

⁶⁰⁸⁹ (II) **עַצֵּב** QAL: 1) Contrariar (1 Rey. 1:6). 2) Causar dolor (1 Crón. 4:10). — Perf.suf. **עַצְבָּו**; Inf.suf. **עַצְבָּת**; Part.pas.fem.const. **עַצְבָּתִי**.

NIFAL: 1) Entristecerse (1 Sam. 20:3). 2) Lastimarse (Ecl. 10:9). — Perf. **נַעֲצֵב, נַעֲצָב**; Impf. **יַעֲצֵב**.

PIEL: Entristecer, ofender (Isa. 63:10). — En Sal. 56:6/5, en lugar de la frase **כָּל הַיּוֹם דָּבַר יְמַצֵּחַ עַלְיִ** se sugiere leer con la Peshita: **כָּל הַיּוֹם דָּבַר יְמַצֵּחַ עַלְיִ**, “todo el día planean hacer algo contra mí”.

HIFIL: Entristecer (Sal. 78:40). — Impf.suf. **יַעֲצִיבּוּהוּ**.

HITPAEL: Sentir dolor o pesar, sentirse ultrajado (Gén. 6:6). — Impf.vaif. **וַיַּחֲצֵבּ**.

* ⁶⁰⁹⁰ **עַצְנָן** Idolo, término despectivo (1 Sam. 31:9). — Pl. **עַצְבִּים**; Const. **עַצְבִּי**; Suf. **עַצְבִּיהם**.

— * **עֲזָב** En Isa. 58:3 la RVA traduce **עֲזָבִיכֶם**, “vuestros trabajadores”, sobre bases conjeturales. Las vers. griegas y la Vulgata parecen haber leído aquí **עֲבָדִיכֶם**, “vuestros deudores” (Comp. Deut. 15:6; Ver bajo **עַבְט**).

⁶⁰⁹² (I) **עֲזָב** Obra, objeto creado (Jer. 22:28).

— (II) **עֲזָב** 1) Dolor, sufrimiento (Gén. 3:16). 2) Aspero, ofensivo: *devár étsev* = palabra áspera, que causa dolor (Prov. 15:1). 3) Fruto del duro trabajo (Prov. 5:10). — Pl. **עֲזָבִים**; Suf. **עֲזָבֵךְ**.

* ⁶⁰⁹¹ (I) **עֲזָב** Idol. — En Isa. 48:5 se sugiere vocalizar **עֲזָבֵי** (Ver **עֲזָבֵב**), en lugar de **עֲזָבֵב** (de **עֲזָב**).

— * (II) **עֲזָב** Dolor, sufrimiento (Isa. 14:3). — Suf. **עֲזָבֵךְ**.

⁶⁰⁹³ 1) **עֲזָבּוֹן** Sufrimiento (Gén. 3:16). 2) Labor penosa (Gén. 5:29). — Const. **עֲזָבּוֹן**; Suf. **עֲזָבּוֹנָךְ**.

⁶⁰⁹⁴ 1) **עֲצָבָת** Dolor (Sal. 16:4). 2) Herida o parte dolorosa (Sal. 147:3). — Paus. **עֲצָבָת**; Const. **עֲצָבּוֹתָם**; Suf.pl. **עֲצָבָתָה**.

⁶⁰⁹⁵ En Prov. 16:30 se sugiere leer **עֲצִים**, “cierra” (Comp. Isa. 33:15).

⁶⁰⁹⁶ **עֲצָה** Espinazo o hueso de la cola (Lev. 3:9).

⁶⁰⁹⁸ (I) **עֲצָה** 1) Consejo (1 Rey. 12:14). — *anshei atsatí* = mis consejeros (Sal. 119:24). 2) Plan, estrategia (2 Rey. 18:20). — a) En Isa. 46:11 la palabra **עֲצָתוֹ** léase según el Qere: **עֲצָתָה**. En dicho versículo *ish atsatí* se traduciría “el hombre de mi plan”, es decir, quien llevará a cabo mi plan. b) En Sal. 13:3/2, en lugar de **עֲצָות** se sugiere leer **עֲצָבָת**, “conflictos” o “dolores”. c) En Sal. 106:43, en lugar de **עֲצָה** se sugiere leer **עֲצָתוֹ**, “su consejo”. — Const. **עֲצָה**; Suf. **עֲצָתָם**; Pl. **עֲצָתָה**.

⁶⁰⁹⁷ (II) **עֲצָה** En Jer. 6:6 se sugiere leer **עֲצָה**, “sus árboles”, Colect. (Se refiere a los árboles de Jerusalén).

⁶⁰⁹⁹ **עֲצִים** Poderoso, impetuoso a causa de su gran cantidad (Gén. 18:18; Núm. 32:1; Isa. 8:7). — Pl. **עֲצִוּמִים**.

— (AR) **עָצֵיב** Entristecido (Dan. 6:21/20).

⁶¹⁰¹ **עָצַל** NIFAL: Vacilar (Jue. 18:9). — Impf. **תִּعְצַלֵּנִי**.

⁶¹⁰² **עָצַל** Perezoso (Prov. 6:6).

⁶¹⁰³ **עָצְלָה** Pereza (Prov. 19:15).

⁶¹⁰⁴ **עָצְלָות** Pereza, ociosidad (Prov. 31:27).

— **עָצְלָהִים** Pereza extrema (Ecl. 10:18).

⁶¹⁰⁵ (I) **עָצָם** QAL: 1) Ser poderoso por razón de su número (Gén. 26:16). 2) Incrementar su poder (Dan. 8:24). 3) Salir vencedor (Dan. 11:23). — Perf. **עָצָם**; Impf.vaif. **וַיַּעֲצַם**; Inf. **עָצָמוֹ**.

HIFIL: Hacer a alguien fuerte o poderoso (Sal. 105:24). — Impf.vaif.suf. **וַיַּעֲצִמֵּדוּ**.

— (II) **עָצָם** QAL: Cerrar los ojos (Isa. 33:15). — Part. **עָצָם**.

PIEL: Cerrar los ojos (Isa. 29:10). — Impf.vaif. **וַיַּעֲצַם**.

— (III) **עָצָם** PIEL: Deshuesar (Jer. 50:17). — Perf.suf. **עָצָמוֹ** (Ver **עָצָם**).

⁶¹⁰⁶ **עָצֶם** 1) Hueso (Gén. 2:23). 2) Mismo, expresa identidad total: a) *ke-étsem ha-shamáyim* = como el mismo cielo (Exo. 24:10). b) *be-étsem ha-yóm ha-zéh* = en este mismo día (Gén. 7:13). — En Job 7:15, en lugar de **מַעֲצָבָותִי**, “que mis huesos”, Stutt. sugiere leer **מַעֲצָמָותִי**, “que mis sufrimientos” o “que mis dolores” (Comp. Job 9:28). — Paus. **עָצָם**; Suf. **עָצָמוֹ**; Pl. **עָצָמוֹת**, **עָצָמֹת**; Suf. **עָצָמי**, **עָצָמים**.

⁶¹⁰⁸ (I) **עָצָם** Poder, poderío (Deut. 8:8, en lugar de **וְכַעֲצָמוֹ** léase “y [estando] en su poderío”

⁶¹⁰⁷ (II) **עָצָם** Osamenta, huesos, Colect. (Sal. 139:15). — Suf. **עָצָמי**.

⁶¹⁰⁹ **עָצְמָה** Poder (Isa. 40:29). — Const. **עָצְמָת**.

* ⁶¹¹⁰ **עָצְמָותִיכֶם** Argumentos (Isa. 41:21). — Suf. **עָצְמָותִיכֶם**.

⁶¹¹³ **עָצַר** QAL: 1) Detener (1 Rey. 18:44). 2) Reprimir (Job 4:2). 3) Apresar, detener (2 Rey. 17:4). 4) Estar exiliado o alojado (1 Crón. 12:1). 5) Retener fuerzas (Dan. 10:8). 6) Cerrar el vientre, impedir dar a luz (Gén. 20:18; 16:2). 7) Gobernar como tirano, oprimir (1 Sam. 9:17). 8) Estar vedado, estar prohibido (1 Sam. 21:6/5). — Perf. **עָצַר**; Impf. **יְעָצַר**; Inf. **יִעָצַר**; Part.pas. **עָצֹר**, **לְעָצֹר**.

NIFAL: 1) Estar detenido, estar alojado (1 Sam. 21:8/7). 2) Cesar (2 Sam. 24:21). 3) Ser cerrados los cielos (1 Rey. 8:35). — Perf. **נְעָצָרָה**; Impf. **תְּعָצָרָה**; Inf. **נִעָצָרָה**; Part. **נִעְצָרָה**.

⁶¹¹⁴ **יוֹרֵשׁ וְעָצָר** En Jue. 18:7 la RVA lee **עָצָר** (Part. Qal) y traduce “quien oprimiera”: ... **וְאֵין**, y no había ... quien los desplazara ni oprimiera”.

⁶¹¹⁵ **עָצָרָה** 1) Esterilidad: *ótser réjem* = esterilidad del vientre, es decir, matriz estéril (Prov. 30:16). 2) Opresión (Isa. 53:8).

⁶¹¹⁶ **עָצָרָה** 1) Asamblea festiva (2 Rey. 10:20). 2) Asamblea convocada en una emergencia (Joel 1:4). — Var. **עָצָרָת**; Paus. **עָצָרָת**; Suf.pl. **עָצָרִים**.

⁶¹¹⁷ **עָקֵב** QAL: Suplantar — Lit., “agarrar a alguien del talón” (Gén. 27:36; Jer. 9:3/4; Ose. 12:4/3). — Perf. **עָקֵב**; Impf. **יְעָקֵב**; Vaif. **וַיְעָקֵב**; Inf. **עָקֹב**.

PIEL: Detener, sostener del talón (Job 37:4). — Impf.suf. **יְעָקֶבֶם**.

⁶¹¹⁸ **עָקֵב** 1) Talón (Gén. 3:15). 2) Casco (Gén. 49:17). 3) Huellas (Sal. 77:20/19). 4) Guardia emboscada (Jos. 8:13). — Const. **עָקֵב**; Suf. **עָקְבוֹ**; Const.pl. **עָקְבָּי**; Suf. **עָקְבָּי**, **עָקְבָּתִיךְ**.

⁶¹¹⁹ **עָקֵב** 1) Hasta el fin (Sal. 119:33). 2) Tras, en pos, por: *éqev shójad* = por soborno (Isa. 5:23). 3) A causa de: *al éqev boshtám* = a causa de su vergüenza (Sal. 40:16/15). 4) Porque, por cuanto: *éqev*

Perf. Perfecto.

Impf. Imperfecto.

Inf. Infinitivo.

Part. Participio.

pas. Pasivo.

Var. Variante textual.

Paus. Pausa.

Suf. Sufijo.

pl. Plural.

Lit. Literal.

Vaif. Vaifal (Imperfecto con Vav Consecutiva).

Const. Constructo.

haytáh rúaj ajéret imó = por cuanto ha demostrado un espíritu diferente (Núm. 14:24). — El mismo sentido expresa la combinación *éqev ashér* (Gén. 22:18) y *éqev ki* (Amós 4:12).

⁶¹²⁰ **עַקְבָּב** 1) Terreno accidentado (Isa. 40:4; la RVA traduce “torcido”). 2) Engañoso (Jer. 17:9).

⁶¹²² **עַקְבָּה** Astucia, ardid (2 Rey. 10:19).

⁶¹²³ **עַקְד** QAL: Atar los pies de una víctima que va a ser sacrificada (Gén. 22:9). — Impf.vaif. **וַיַּעֲקֹד**.

⁶¹²⁴ **עַקְד** Listado (Gén. 30:35). — Pl. **עַקְדִּים**.

* ⁶¹²⁵ **עַקְדָּה** Presión: *aqát rashá* = presión de los impíos, Colect. (Sal. 55:4/3). — Const. **עַקְתָּה**.

⁶¹²¹ **עַקְלָל** PUAL: Estar torcido, distorsionado (Hab. 1:4). — Part. **מַעֲקָלָל**.

* ⁶¹²⁸ **עַקְלָלָקָל** Retorcido (Jue. 5:4; Sal. 125:5). — Fem.pl. **עַקְלָלָקָלוֹת**; Suf. **עַקְלָלָקָלוֹתָם**.

⁶¹²⁹ **עַקְלָתָן** Tortuoso, retorcido (Isa. 27:1).

⁶¹³¹ **עַקְר** QAL: Arrancar una plata (Ecl. 3:2). — Inf. **עַקְרוֹר**.

NIFAL: Ser desarraigado (Sof. 2:4). — Impf. **נַעֲקֵר**.

PIEL: Lisiar, desjarretar o cortar la pierna por la corva (Gén. 49:6; 2 Sam. 8:4). — Perf. **עַקְרָה**; Impf.vaif. **וַיַּעֲקֹר**.

⁶¹³² (AR) **עַקְר** ITPEEL: Ser arrancado (Dan. 7:8). — Perf.pl. Ketiv: **אֶתְעַקְרָה**. Qere: **אֶתְעַקְרָה**.

* ⁶¹³⁶ (AR) **עַקְר** Tronco: *iqár shorshóhi* = el tronco de sus raíces (Dan. 4:12/15).

⁶¹³⁵ **עַקְרָה** Estéril (Gén. 11:30; Deut. 7:14). — Fem. **עַקְרָה, עַקְרָה**.

⁶¹³³ **עַקְרָב** Descendiente (Lev. 25:47).

⁶¹³⁷ **עַקְרָבָב** Escorpión (Deut. 8:15; 1 Rey. 12:11). — Pl. **עַקְרָבִים**.

Colect. Colectivo.

Fem. Femenino.

AR Arameo.

⁶¹⁴⁰ שָׁקֵשׁ NIFAL: Ser retorcido: *neqâsh derajîm* = torcido de caminos o de caminos torcidos (Prov. 28:18). — Part.const. נְשַׁקֵּשׁ.

PIEL: 1) pervertir (Miq. 3:9). 2) Torcer (Isa. 59:8). — Perf. עֲקֵשׁ; Impf. יְעַקֵּשׁ; Inf. עַקֵּשׁ; Part. מַעֲקֵשׁ.

HIFIL: Declarar culpable (Job 9:20). — Impf.vaif.suf. וַיְעַקְשֵׁנִי.

⁶¹⁴² שָׁקֵשׁ Perverso (2 Sam. 22:27). — Const. עַקֵּשׁ; Const.pl. עֲקֵשׁ.

⁶¹⁴³ עַקְשָׁוֶת Perversidad (Prov. 4:24).

* ⁶¹⁴⁶ (AR) עָרָר Adversario (Dan. 4:16/19). — Suf. Ketiv: עָרֵיךְ. Qere: עָרָךְ. (Heb. עָרָךְ).

⁶¹⁴⁵ עָרָר Despierto (Cant. 5:2). — Ver bajo II עֹור). — En Mal. 2:12 la RVA lee עָד, “el que da testimonio”, aunque podría tratarse de una forma arameizada (Ver nota RVA y AR עָרָר).

⁶¹⁴⁸ (I) עָרָב QAL: 1) Salir como fiador a favor de alguien (Gén. 43:9; Prov. 6:1). 2) Dar fianza por deudas (Prov. 22:26; Comp. 17:18). 3) Intervenir a favor de (Isa. 38:14). 4) Arriesgar su vida por — Lit., “su corazón” (Jer. 30:21). 5) Empeñar algo (Neh. 5:3). 6) Hacer intercambio mediante fianzas — Heb. *la-arôv maarâv* (Eze. 27:9). — Perf. עָרָב; Impf.suf. אָעָרְבָּנוּ; Inf. עָרָב; Part. עָרָב.

HITPAEL: Hacer un compromiso (2 Rey. 18:23). — Impv. הַתְּעַרְבֵּ.

⁶¹⁴⁹ (II) עָרָב QAL: Ser de agrado (Jer. 6:20). — Perf. עָרְבָּת, עָרְבָּה; Impf. יְעַרְבֵּוּ, יְעַרְבֵּבּוּ.

⁶¹⁵⁰ (III) עָרָב QAL: Anochecer (Jue. 19:9). — Inf. עָרָובּ.

HIFIL: Hacer algo al atardecer (1 Sam. 17:16). — Inf. הַתְּעַרְבֵּ.

⁶¹⁵⁴ (IV) עָלָב HITPAEL: 1) Asociarse, meterse con (Prov. 20:19). 2) Mezclarse (Sal. 106:35; Esd. 9:2). 3) Entremeterse (Prov. 14:10). — Perf. הַתְּעַרְבֵּבּוּ; Impf. תַּתְּעַרְבֵּבּוּ.

⁶¹⁵¹ (AR) עָרָב PAEL: Mezclar (Dan. 2:41, 43a). — Part.pas. מַעֲרָבּ.

HITPAAL: Mezclar (Dan. 2:43b). — Part. מִתְעַרֵּב Pl. מִתְעָרְבִין.

⁶¹⁵³ (I) עֶרֶב Tarde, atardecer (Gén. 1:5). — *béin ha-arbáyim* = el atardecer o penumbra, cuando el Sol se ha puesto pero todavía hay luz (Exo. 12:6). — Paus. עֶרֶב; Dual, עֲרָבִים.

— (II) עֶרֶב Ver abajo II עֶרֶב (Jer. 25:24).

— (III) עֶרֶב 1) En Jer. 25:24 la frase que la RVA traduce “a todos los reyes de la población asimilada” parece en hebreo ser ditto de “A todos los reyes de Arabia”. La única diferencia entre ambas frases es que en la primera dice עֶרֶב (Ver II עֶרֶב). 2) En 1 Rey. 10:15, en lugar de הָעֶרֶב léase עֶרֶב (Ver I עֶרֶב).

— (I) עֶרֶב Trama (Lev. 13:48). — Pref. הָעֶרֶב.

— (II) עֶרֶב Mezcolanza étnica: *érev rav* = gran multitud de toda clase de gentes (Exo. 12:38). — En Jer. 25:24 los editores de la RVA, considerando que עֶרֶב es igual que עָרָב traducen “población asimilada”, es decir, población extranjera que se ha mezclado entre los israelitas.

⁶¹⁵² (I) עֶרֶב Arabia (Isa. 21:13). — Paus. עֶרֶב.

— (II) עֶרֶב En Isa. 21:13, en lugar de בְּעֶרֶב y בְּעֶרֶב se sugiere leer בְּעֶרֶבְּה, “en el Arabá”.

⁶¹⁵⁸ עֹרֶב Ver עֶרֶב.

⁶¹⁵⁷ עֶרֶב Enjambre de una mezcla de diversos insectos. La RVA traduce “nube de moscas” (Exo. 8:17/21).

* ⁶¹⁵⁵ (I) עֶרֶבְּה Sauce (Isa. 44:4). — Pl. עֶרֶבְּים; Const. עֶרֶבְּיִ.

* ⁶¹⁶⁰ (II) עֶרֶבְּתָה Arabá, tierra árida (Jos. 12:1; Jer. 2:6). — Loc. עֶרֶבְּתָה; Suf. עֶרֶבְּתָה; Pl. עֶרֶבְּות; Const. עֶרֶבְּות.

⁶¹⁶¹ 1) עֶרֶבְּה 2) Fianza (Prov. 17:18). 2) Prenda (1 Sam. 17:18). — Suf. עֶרֶבְּתָם.

⁶¹⁶² עֶרֶבְּן Prenda, fianza (Gén. 38:17). — En Job 17:3, en lugar de עֶרֶבְּנִי se sugiere leer עֶרֶבְּנִי, “mi fianza”.

⁶¹⁶⁵ **עָרָן** QAL: Aniar, jadear de ansias (Sal. 42:2/1; Joel 1:20). — Impf. **תְּعַרְוֹג**.

* ⁶¹⁶⁷ (AR) **עָרָד** Asno montés (Dan. 5:21). — Det.pl. **עֲרָדִיא**. (Heb. **עָרָוד**).

⁶¹⁶⁸ **עָרָה** NIFAL: Ser derramado el Espíritu (Isa. 32:15). — Perf. **יְעַרָּה**.

PIEL: 1) Desnudar (Isa. 3:17). 2) Vaciar, derramar (Gén. 24:20). — *al teár nafshí* = no vacíes mi vida, es decir, no la agotes (Sal. 141:8; la RVA traduce “no expongás”). — Perf. **עָרָה**; Impf. **יְעַרָּה**, **עָרָה**; Vaif. **וַיְעַרְתִּי**; Impf. **עָרָה**; Inf. **עָרָות**.

HIFIL: 1) Descubrir, exponer (Lev. 20:18). 2) Derramar (Isa. 53:12). — Perf. **תְּعַרְתָּה**.

HITPAEL: Exponerse desnudo (Lam. 4:21). — En Sal. 37:35, en lugar de las palabras **כָּאָזֶרֶת רְעֵנָן**, que se traduciría “y se desnuda como un ciudadano fresco”, la RVA sigue a la LXX y a la Peshita y lee así: **וּמִתְלַקֵּה בְּאָרוֹן הַלְּבָנָן**.¹ “que se levanta como un cedro del Líbano”. Vea más bajo **עָרִירִים** y observe cómo tres veces el escriba confunde **ל** y **ר** en un solo versículo. — Impf. **מִתְעַרְתָּה**; Part. **תְּתַעֲרִי**.

⁶¹⁶⁹ **עָרָה** Arbusto (Isa. 19:7). — Pl. **עָרָות**.

⁶¹⁷⁰ **עָרָנוֹת** Terreno de almácigo (Eze. 17:7, 10; Cant. 5:13; 6:2). — Const. **עָרָנוֹת**; Pl. **עָרָנוֹת**.

⁶¹⁷¹ **עָרָוד** Asno montés (Job 39:5).

⁶¹⁷² **עָרָות** 1) Desnudez o áreas genitales de ambos sexos (Gén. 9:22). 2) Lugares descubiertos o desprotegidos del país (Gén. 42:9, 12). 3) Algo indecente — Heb. *ervát davár* (Deut. 23:15/14; 24:1). — Var. **עָרָונָה**; Const. **עָרָונָה**; Suf. **עָרָונָה**.

⁶¹⁷³ (AR) **עָרָוָה** Deshonra, desnudez (Esd. 4:14). — Const. **עָרָנוֹת**.

⁶¹⁷⁴ **עָרָם** Desnudo (Gén. 2:25). — Var. **עָרָם**; Fem. **עָרָמָה**; Pl. **עָרָמִים**.

⁶¹⁷⁵ **עָרָוִים** Astuto (Gén. 3:1). — Pl. **עָרָוִים**.

⁶¹⁷⁶ **עָרָועָר** En Jer. 48:6 la RVA lee con la LXX, **עָרָוד**, “asno montés”. El TM tiene la toponimia Aroer, que no cabe en el contexto.

*⁶¹⁷⁸ עַרְוֵץ Barranco (Job 30:6). — Const. עַרְוֵץ.

— עַרְהָה Ver עַרְוֹת.

⁶¹⁸¹ עַרְיָה Desnudez, estado descubierto (Eze. 16:7). Ver también עַרְנוֹת.

נִשְׁאָו לְשֹׁאָא נִשְׁאָא לְשֹׁאָא עַרְיָה — En Sal. 139:20, en lugar de la frase la RVA lee “se revelan en vano (o sin razón) contra ti”. Otros interpretan como “tus adversarios”, sobre la base del arameo (Ver AR עַרְ).

*⁶¹⁸² עַרְיָסֶת Masa (Núm. 15:20; la RVA traduce “lo que se amasa”). — Suf.pl. עַרְיָסֶת.

*⁶¹⁸³ עַרְיָפִים Nubarones cargados de agua (Isa. 5:30). — Suf. עַרְיָפִים.

⁶¹⁸⁴ עַרְיִץ Adalid, caudillo, tirano (Jer. 20:11; Isa. 29:20). — En Sal. 37:35, se sugiere leer עַלְיִץ, “presuntuoso” o persona que presume regocijo. Ver עַלְיָצָת.

⁶¹⁸⁵ עַרְידִי Sin hijos (Gén. 15:2).

⁶¹⁸⁶ עַרְךָ QAL: 1) Arreglar, preparar, colocar en orden (Gén. 22:9; Lev. 24:8; Núm. 23:4). 2) Mantener listo, manejar el escudo (1 Crón. 12:9/8). 3) Disponerse para combatir, presentar batalla (Gén. 14:8; 1 Sam. 4:2). — *arúj miljamáh* = listo para la batalla (Joel 2:5). 4) Poner ante, exponer, relatar (Sal. 50:21; Isa. 44:7). 5) Comparar (Sal. 40:6/5). — Perf. עַרְךָ; Impf. יַעֲרַךָּ; Impv. עַרְכָּה Fem. עַרְכָּה; Inf. עַרְךָ; Part. עַרְכִּים; Pas. עַרְוָךָ; Const. עַרְכָּו, עַרְכָּה.

HIFIL: Estimar, avaluar (2 Rey. 23:35). — Perf. הַעֲרִיכָּו; Suf. יַעֲרִיךָ; Impf. Suf. יַעֲרִיכָּנוּ.

⁶¹⁸⁷ עַרְךָ 1) Orden, fila (Exo. 40:23). 2) Igual, equivalente: *enósh ke-erkí* = un hombre igual a mí (Sal. 55:14/13). 3) Lo evaluado (Lev. 5:15). — Suf. עַרְכָּה, עַרְכָּו.

— עַרְךָ En 1 Sam. 28:16 es preferible la traducción que aporta la RVA en su nota y que lee רַעַךָּ, “tu prójimo” (Comp. ver. 17).

— עַרְלָל QAL: Dejar sin cosechar (Lev. 19:23; Lit., “sin circuncidar”). — Perf. עַרְלָלָתָם.

[NIFAL]: En Hab. 2:16, en lugar de **וְהִעַרְלֶל**, “y circuncídate”, se sugiere leer **וְהִרְעַלְלֶל**, “y atúrdete”.

עָרֵל⁶¹⁸⁸ 1) Incircunciso (Gén. 17:14). 2) Metaf. persona inhabilitada: a) *érel lev* = incircunciso de corazón, es decir, inhabilitado moral y espiritualmente (Eze. 44:9). b) *arál sfatáyim* = incircunciso de labios, es decir, falto de elocuencia (Exo. 6:12). c) *areláh oznám* = su oído está incircunciso, es decir, incapaz de oír (Jer. 6:10). 3) Arbol dejado sin cosechar (Lev. 19:23). — Const. **עָרֵל, עָרֵל**; Fem. **עָרֵלי**; Pl. **עָרֵלים; עָרֵלה**; Const. **עָרֵלי**.

עָרֵלה⁶¹⁹⁰ 1) Prepucio (Gén. 17:11). 2) Fruto dejado sin cosechar (Lev. 19:23). — Const. **עָרֵלה**; Suf. **עָרֵלה**; Pl. **עָרֵלות**; Const. **עָרֵלות**; Suf. **עָרֵלה**.

עָרֵם⁶¹⁹² (I) NIFAL: Ser amontonado, ser retenida el agua en un embalse (Exo. 15:8). — Perf. **נָעַרְמָו**.

עָרֵם⁶¹⁹¹ (II) QAL: Ser astuto, ser sagaz (1 Sam. 23:22; Prov. 15:5). — Impf. **יְעַרְמָה** (aunque parece Hifil es una forma de Qal); Inf. **עָרֵם**; Suf. **עָרֵםם**.

HIFIL: Consultar astutamente (Sal. 83:4/3). — Impf. **יְעַרְמֵנו**.

עָרֹם Ver **עָרֹם**

— **עָרָם** Ver **עָרָם**

עָרָמָה⁶¹⁹⁵ 1) Astucia (Jos. 9:4). 2) Alevosía (Exo. 21:24).

עָרָמָת⁶¹⁹⁴ Montón (Hag. 2:16; Neh. 3:34/4:2). — Const. **עָרָמָת**; Pl. **עָרָמָות**.

עָרָמוֹן⁶¹⁹⁶ Castaño (Gén. 30:37; Eze. 31:8). — Pl. **עָרָמוֹנִים**.

עָרָעֵר⁶¹⁹⁹ 1) Retama (Jer. 17:6). 2) Los despojados, desnudos, Colect. (Sal. 102:18/17).

עָרָף⁶²⁰¹ (I) QAL: Gotear (Gén. 32:2; 33:2–8). — Impf. **יְעַרְפּוּ, יְעַרְפּוּ**.

עָרָף⁶²⁰² (II) QAL: 1) Romper la nuca (Exo. 13:13). 2) Quebrantar los altares (Ose. 10:2). — Perf. **עָרְפָה**; Impf. **עָרְפָה**; Part. **עָרְפָה**; Pas.fem. **עָרְפָה**.

⁶²⁰³ **עָרֶך** Nuca, cuello (Gén. 49:8). — a) *hafáj óref* = ha vuelto la espalda (Jue. 7:8). b) *pánu eláy óref* = me han dado las espaldas (Jer. 2:27). — Suf. **עָרֶבּוֹ**.

⁶²⁰⁵ **עָרֶבּוֹל** Oscuridad (1 Rey. 8:12; Isa. 60:2).

⁶²⁰⁶ **עָרֶץ** QAL: Aterrorizarse (Deut. 1:29). — Impf. **תְּعַרְצֵץ**; Inf. **עֲרֹזֵץ**.

NIFAL: Ser temible (Sal. 89:8/7). — Part. **נְעָרֶץ**.

[HIFIL]: Aterrorizarse, temer de (Isa. 8:12; 29:23). — En Isa. 8:13, acerca de la forma aparentemente Part. Hifil de **מִעֲרָצֶם** ver bajo. **מִעֲרִיצֵי**. — Impf. **יִעֲרִיצֵי**.

⁶²⁰⁷ **עָרָק** QAL: Roer, corroer (Job 30:3, 17). — Part. **עָרָקִים**; Suf. **עָרָקִי**.

⁶²⁰⁹ **עָרָה** QAL: Desnudarse (Isa. 32:11). — Impv.pl.fem. **עָרָה**.

POEL: Desmantelar (Isa. 23:13). — Impv. **עָרָרִי**.

PILPEL: Demoler (Jer. 51:58a). — Inf. **עָרָעַר**.

HITPAEL: Ser demolido (Jer. 51:58b). — Impf. **תְּחֻרְעַר**.

⁶²¹⁰ **עָרָשׁ** Cama (Deut. 3:11; Cant. 1:16). — Paus. **עָרָשׁ**; Suf. **עָרָשָׁנוּ**; Pl.suf. **עָרָשָׁתָם**.

⁶²¹¹ (I) **עַשׂ** Polilla (Isa. 50:9; Ose. 5:12).

— (II) **עַשׂ** En Job 9:9 léase **עַיִשׂ** (Ver allí).

⁶²¹² **עַשְׂבָּה** Plantas, Colect. (Gén. 1:11, 30). — Suf. **עַשְׂבָּהּ**; Const.pl. **עַשְׂבָּות**.

— * (AR) **עַשְׂבָּה** Hierba (Dan. 4:22/25). — Det. **אַשְׂבָּה**.

⁶²¹³ **עַשְׂתָּה** QAL: 1) Hacer (Gén. 1:7; 3:21). 2) Plantar jardines o huertos (Amós 9:14). 3) Transformar (Isa. 44:17). 4) Crear (Job 4:17; el Part. es traducido “Hacedor”, con relación a Dios). 5) Producir: *ve-hayáh me-róv asót jaláv* = y sucederá que a causa de tanto producir leche (Isa. 7:22). 6) Adquirir, llenarse de: a) *va-yáas pimáh aléi jásel* = se llena de pliegues de grasa sobre las caderas (Job 15:27). b) *asáh et kol ha-kavód ha-zéh* = ha adquirido toda esta riqueza (Gén. 31:1; Comp. 12:5). 7) Preparar un animal para alimento o para un sacrificio (Gén. 18:7; 1 Sam. 25:18). 8) Arreglar, cuidar su presentación personal (2 Sam. 19:25). 9) Oficiar como sacerdote (2 Rey. 17:32). 10) Declarar la paz o la guerra (Isa. 27:5; Gén. 14:2). 11) Pasar los días (Ecl. 6:12). 12) Ejecutar, cumplir, llevar a cabo (Sal.

111:8; Isa. 30:1). 13) Celebrar la Pascua (Exo. 12:48). 14) Trabajar (Gén. 30:30). 15) Pasarlo bien — Lit., “hacerlo bien” (Ecl. 3:12). 15) Practicar la justicia y el derecho (Gén. 18:19). 16) Cometer una vileza (Gén. 34:7). 17) Mostrar, demostrar bondad (Gén. 24:12). Perf. יָעַשְׂה **עֲשָׂה**; Impf. יָעַשֵּׂה **עֲשָׂה**; Vaif. עָשֵׂי **עֲשֵׂה**; Impv. עָשֵׂי **עֲשָׂה**; Inf. עָשָׂה **עֲשָׂה**; Suf. עָשָׂה **עֲשָׂה**; Part. עָשָׂה **עֲשָׂה**; Const.pl. עָשָׂה **עֲשָׂה**; Pas. עָשָׂה **עֲשָׂה**.

NIFAL: 1) Hacerse, poderse o deberse hacer: a) *maasim ashér lo yeasú* = cosas que no se deben hacer o que no se hacen (Gén. 20:9). b) *raáh ki lo neestáh atsató* = vio que no se había hecho o seguido su consejo (2 Sam. 17:23). 2) Ser hecho (Sal. 33:6). — Perf. נָעַשְׂה **עֲשָׂה**; Impf. יָעַשְׂה **עֲשָׂה**; Inf. עָשָׂות **עֲשָׂות**; Suf. הָעָשָׂות **עֲשָׂות**; Part. נָעַשָׂה **עֲשָׂה**; Fem. נָעַשָׂה **עֲשָׂה**; Pl. נָעַשִׁים **עֲשָׂה**.

PIEL: Estrujar (Eze. 23:3, 8). — Perf. עָשָׂג **עֲשָׂג**; Inf. עָשָׂות **עֲשָׂות**.

PUAL: Ser hecho (Sal. 139:15). — Perf. עָשִׂירִתִי **עֲשִׂירִתִי**.

⁶²¹⁶ עַשְׂוֵק **עַשְׂוֵק** Opresor (Jer. 22:3).

⁶²¹⁸ עַשְׂוֹר **עַשְׂוֹר** Conjunto de diez cosas: a) Días (Gén. 24:55). b) Cuerdas (Sal. 33:2). c) En fechas: *be-asór la-jódesh* = en el décimo (día) del mes (2 Rey. 25:1).

— עַשְׂיִקִים **עַשְׂיִקִים** Opresión, Pl. de Intens. (Amós 3:9). — Var. עַשְׂקִים **עַשְׂקִים**.

⁶²¹⁹ עַשְׂוָת **עַשְׂוָת** ¿Forjado? (Eze. 27:19).

⁶²²³ עַשְׂרִי **עַשְׂרִי** Rico (2 Sam. 12:1). — Pl. עַשְׂרִירִים **עַשְׂרִירִים**; Const. עַשְׂרִירִי **עַשְׂרִירִי**; Suf. עַשְׂרִירִת **עַשְׂרִירִת**.

⁶²²⁴ עַשְׂרִיתָה **עַשְׂרִיתָה**, עַשְׂרִיתָה **עַשְׂרִיתָה** Décimo (Gén. 8:5). — Var. עַשְׂרִי **עַשְׂרִי** Fem. עַשְׂרִית **עַשְׂרִית**.

⁶²²⁵ עַשְׂן **עַשְׂן** QAL: Humear, estar envuelto en humo, subir cual homo (Exo. 19:18; Deut. 29:19). — Impf. יְעַשֵּׂנוּ **יְעַשֵּׂנוּ**, יְעַשֵּׂן **יְעַשֵּׂן**.

⁶²²⁷ עַשְׂן **עַשְׂן** Humo (2 Sam. 22:9). — Const. עַשְׂן **עַשְׂן**, עַשְׂן **עַשְׂן**; Suf. עַשְׂנוּ **עַשְׂנוּ**.

⁶²²⁶ עַשְׂן **עַשְׂן** Que humea (Exo. 20:18; Isa. 7:4). — Pl. עַשְׂנִים **עַשְׂנִים**.

⁶²²⁹ עַשְׂק **עַשְׂק** HITPAEL: Contender (Gén. 26:20). Perf. חַתְעַשְׂק **חַתְעַשְׂק**.

⁶²³¹ עַשְׁק QAL: Oprimir, extorsionar (1 Sam. 12:3; Lev. 5:21). — a) *adám ashúq be-dám néfesh* = hombre que carga con la presión de un delito de sangre (Prov. 28:17). b) En Job 40:23, en lugar de עַשְׁק se sugiere leer יִפְשֹׁע, “se desborda”. — Perf. עַשְׁק; Impf. עַשְׁקָה; Inf.suf. עַשְׁקָהּ; Part. עַשְׁקָה; Pas. עַשְׁקָה.

PUAL: Estar oprimido (Isa. 23:12). — Part. מַעֲשָׁקָה.

⁶²³² עַשְׁק Opresión, extorsión (Isa. 54:14).

⁶²³⁴ עַשְׁקָה Opresión: *oshqáh li* = sufro opresión, estoy oprimido (Isa. 38:14).

— Ver עַשְׁקִים

⁶²³⁷ עַשְׁר QAL: Tomar, confiscar la décima parte de algo (1 Sam. 8:15, 17). — Impf. יַעֲשֵׂר.

PIEL: 1) Dar el diezmo, la décima parte de algo (Gén. 28:22). 2) Recolectar, recibir el diezmo (Neh. 10:38). — Impf. עַשְׁרָה; Inf. מַעֲשָׁרִים; Part. מַעֲשָׁרִים.

HIFIL: 1) Entregar el diezmo (Deut. 26:12). 2) Recolectar o recibir el diezmo (Neh. 10:39/38). — En Neh. 10:39, en lugar de בְּעַשְׁר se sugiere leer בְּעַשְׁר, “al recibir el diezmo” o “cuando reciban el diezmo”. — Inf. לְהַעֲשֵׂר (= לְהַעֲשֵׂר).

⁶²³⁵ עַשְׁרָה Conjunto de diez (Gén. 45:23; Jos. 15:57; 1 Rey. 6:3).

⁶²⁴⁰ עַשְׁרָה Forma que adoptan los numerales del 11 al 19 con sustantivos masculinos. Ver Tabla de los Numerales al final del DHB.

⁶²³⁶ (AR) עַשְׁר Diez (Dan. 7:7). — Var. עַשְׁרָה.

⁶²³⁸ עַשְׁר QAL: Enriquecerse (Ose. 12:9; Job 15:29). — Perf. עַשְׁרָה; Impf. יַעֲשֵׂר.

HIFIL: 1) Enriquecerse (Gén. 14:23). 2) Hacerse rico (Jer. 5:27). — Perf. הַעֲשֵׁרָה; Impf. מַעֲשֵׁר; Part. מַעֲשֵׁר.

HITPAEL: Pretender ser ricos (Prov. 13:7). — Part. מַתְעַשֵּׂר.

⁶²³⁹ עַשְׁרוֹן עַשְׁרָה Riqueza (Gén. 31:16; Jer. 17:11). — Suf. עַשְׁרוֹן.

— Diez (Gén. 18:32; 24:10).

⁶²⁴¹ עָשָׂרֶן Décima parte de un efa (Exo. 29:40).

— עָשֵׂרִי Ver עָשֵׂרִי.

⁶²⁴² עָשָׂרִים Veinte (Gén. 31:38).

⁶²⁴³ (AR) עָשָׂרִין Veinte (Dan. 6:2/1).

— עָשָׁרַת Diez (Jue. 17:10). — Pl. עָשָׁרִת (decenas).

⁶²⁴⁴ עָשָׁשָׁנָה QAL: Estar debilitado (Sal. 6:8/7). — Perf. עָשָׁשָׁה, עָשָׁשָׁה.

⁶²⁴⁵ (I) עָשָׁת QAL: ¿Ponerse lustroso a causa de la gordura? (Jer. 5:28). — Perf. עָשָׁתוֹ.

— (II) HITPAEL: Fijarse en alguien (Jon. 1:6). — Impf. יְהִתְעַשֵּׂת.

⁶²⁴⁶ (AR) עָשָׁת PEAL: Pensar, planear (Dan. 6:4/3). — Perf. עָשִׁית.

* ⁶²⁴⁷ עָשָׁתָן Plancha: *éshet shen* = plancha de marfil (Cant. 5:14). — Const. עָשָׁתָן.

⁶²⁴⁸ עָשָׁתָות ¿Evaluación? ¿Opinión? (Job 12:5). Posible confusión de עָשָׁתָנָה (Ver allí).

⁶²⁴⁹ עָשָׁתִי Uno: En combinación con Diez (עָשָׁרָה y עָשָׁרִי), para formar el número Once (2 Rey. 25:2). Ver Tabla de los Numerales al final del DHB. — Fem. עָשָׁתִין.

— עָשָׁתִין Ver arriba עָשָׁתִי.

* ⁶²⁵⁰ עָשָׁתָנוּ Pensamiento (Sal. 146:4). — Suf.pl. עָשָׁתָנוּ.

* ⁶²⁵¹ עָשָׁתָרָת Incremento (Deut. 7:13). — Pl.const. עָשָׁתָרָת.

⁶²⁵⁶ עָתָה 1) Tiempo: a) *et va-féga* = tiempo y contratiempo (Ecl. 9:11). b) *ka-ét jáyah* (Ver bajo III עָתָה). c) *be-ló et* = antes de tiempo (Job 22:16; Ecl. 7:17). d) *le-ét yom be-yóm* = día tras día (1 Crón. 12:23). — Const. עָתָה; Suf. עָתָה; Pl. עָתָות, עָתִים; Suf. עָתָה; Pl. עָתָות, עָתִים.

— * (AR) עָתָה Ver עָתָה.

⁶²⁵⁷ עָתָד QAL: Estar preparado, estar listo. — Part. עָתָד (Ver allí).

PIEL: Ocuparse en algo, cuidar de algo (Prov. 24:27). — Impv.suf. **עַתְּדָה**.

HITPAEL: Estar destinado (Job 15:28). — Perf. **הִתְעַתֵּדְנוּ**.

— **עַתְּדָה** Ver **עַתְּדָת**.

⁶²⁵⁸ **עַתָּה** Ahora (Núm. 24:17). — Paus. **עַתָּה**.

* ⁶²⁵⁹ **עַתָּוד** 1) Preparado, listo (Est. 8:13). 2) Tesoro, recurso (Isa. 10:13). — Pl. **עַתָּודִים** (Qere: **עַתָּידִים**; Fem.suf. **עַתָּודָתִים** (Ketiv: **עַתָּידָתִים**); **עַתָּידִים**).

* ⁶²⁶⁰ **עַתָּוד** 1) Carnero o macho cabrío (Gén. 31:10). 2) Metaf. Caudillo (Isa. 14:9). — Pl. **עַתָּודִים**; Const. **עַתָּודִי**.

⁶²⁶¹ **עַתִּי** Disponible, designado (Lev. 16:21).

⁶²⁶⁴ **עַתִּיד** 1) Listo (Job 15:24). 2) Algo preparado, cosas que están destinadas a suceder (Deut. 32:35). — Var. **עַתִּידָת**, **עַתִּידִים**; **עַתָּוד**; Pl. **עַתִּידִין**.

* ⁶²⁶³ (AR) **עַתִּיד** Listo a (Dan. 3:15). — Pl. **עַתִּידִין**.

* ⁶²⁶⁷ **עַתִּיק** 1) Quitado o apartado de los pechos (Isa. 28:9). 2) Algo antiguo (1 Crón. 4:22). — Pl. **עַתִּיקִים**; Const. **עַתִּיקִי**.

⁶²⁶⁸ (AR) **עַתִּיק** Antiguo: *atíq yomín* = Anciano de días, es decir, muy anciano (Dan. 7:9).

⁶²⁷² **עַתָּם** [NIFAL]: En Isa. 9:18/19, en lugar de **מֹעֲתָה**, que la RVA traduce conjeturalmente “es quemada”, se sugiere leer **נֹתְעָתָה**, “se tambalea”. Se refiere a la tierra y se trataría de un terremoto.

⁶²⁷⁵ (I) **עַתָּק** QAL: Remover, ser removido (Job 14:18). — Perf. **עַתָּקִי**; Impf. **יַעֲתָק**.

HIFIL: 1) Trasladarse, alejarse (Gén. 12:8; 26:22). 2) Alejarse, írsele de la mente (Job 32:15). 3) Remover, arrancar (Job 25:1). — Perf. **הַעֲתָקִין**; Impf.vaif. **וַיַּעֲתָק**; Part. **מִעֲתָק**.

— (II) **עַתָּק** QAL: Envejecerse (Job 21:7; Sal. 6:8/7). — Perf. **עַתְּקָה**; Impf. **יַעֲתָק**.

⁶²⁷⁷ **עַתָּק** 1) Insolente, rechazado por la costumbre (1 Sam. 2:3). 2) Erguido por la insolencia (Sal. 75:6/5).

⁶²⁷⁶ קָרְבָּן Hereditario, duradero (Prov. 8:18).

⁶²⁷⁹ עַתֶּר QAL: Rogar, orar (Gén. 25:21; Exo. 8:26/30). — Impf. יְעַתֵּר.

NIFAL: Acceder al ruego o a la oración, atender a la súplica (Gén. 25:21; 2 Sam. 21:14). — Perf. נִעֲתָר; Impf.vaif. יְנִיעָתָר; Inf. הַנִּעֲתָר, נִעֲתָר.

HIFIL: Rogar (Exo. 8:5/9). — Perf. אֲעַתֵּר; Impf. הַעַתְּרֵת; Impv. אֲעַתֵּר.

* ⁶²⁸² עַתֶּר Fragancia (Eze. 8:11). — Const. עַתֶּר.

⁶²⁸³ En Jer. 33:6, en lugar de la frase עַתְּרָת שְׁלֹום וְאֶמֶת se sugiere leer de esta manera: עַתְּות שְׁלֹום וְאֶמֶת, “tiempos de paz y de verdad”.



— El nombre de la letra Pe deriva de la palabra que significa “boca”, y su signo original tenía la forma de una boca abierta dibujada de perfil, así:

— פָה Ver פָה

⁶²⁸⁴ פָאַת [HIFIL]: En Deut. 32:26, en lugar de אָפְאֵיְה se sugiere leer אָפְיִצְמָן, “yo los dispersaría” (Ver nota RVA).

⁶²⁸⁵ (I) פָאַת 1) Extremo o rincón de un campo (Lev. 19:9). 2) Extremo de las patillas de la cabellera o extremo de la barba (Lev. 19:27). 3) Lado del atrio (Exo. 27:9). — En Neh. 9:22 la RVA traduce “fronteras”, aunque bien podría traducirse “partes”. — Const. פָאַת; Const. Dual, פָאַתִּי; Pl. פָאַתִּים.

— (II) פָאַת En Amós 3:12 la RVA traduce como (I), pero es posible que en dicho caso se trate del Inf. de Piel de II פָאַר en forma constructa: פָאַר מִטְהָר, “esplendor de camas” o “camas esplendorosas”. — Const. פָאַתִּים.

⁶²⁸⁶ (I) פָּאַר PIEL: Golpear las ramas de un árbol de olivo para tirar abajo las olivas que aún quedan después de la cosecha (Deut. 24:20). — Impf. חִפְאַר.

— (II) פָּאַר PIEL: Llenar de gloria o esplendor (Isa. 55:5). — Perf.suf. פְּאַרְךָ; Impf. יְפָאַר; Inf. פָּאַר.

HITPAEL: 1) Manifestar su gloria (Isa. 44:23). 2) Jactarse, gloriarse (Jue. 7:2). 3) Dignarse decir o hacer algo (Exo. 8:5). — Impf. חִתְפָּאַר; Impv. e Inf. הַחִתְפָּאַר.

⁶²⁸⁷ פָּאַרְךָ 1) Turbante (Exo. 39:28; Eze. 24:17). 2) Adorno del cabello a manera de permanente (Isa. 3:20). — Suf. פָּאַרְךָ; Pl. פָּאַרְיִם; Const. פָּאַרְיִרִי; Suf. פָּאַרְכֶּם.

* ⁶²⁸⁸ פָּאַרְדָּה Rama (Eze. 17:6). — Pl. פָּאַרְוֹת; Suf. פָּאַרְדֵּין.

— פָּאַרְדָּה Ramaje (Isa. 10:33).

⁶²⁸⁹ פָּאַרְנֵר Palidez (Joel 2:6; Nah. 2:11/10).

* ⁶²⁹¹ פָּגָן Higos recién formados (Cant. 2:13). — Suf.pl. פָּגִינְתָּן.

⁶²⁹² פָּגָל Cosa inmunda, carne que ha dejado de ser ritualmente limpia por no haber sido consumida en un plazo especificado.

⁶²⁹³ פָּגָע QAL: 1) Salir al encuentro, encontrar a alguien (Gén. 32:23; 1 Sam. 10:5). 2) Llegar a, dar con cierto lugar (Gén. 28:11). 3) Arremeter contra (1 Rey. 2:25). 4) Molestar a una persona (Rut. 2:22). 5) Golpear, castigar (Exo. 5:3). 6) Interceder a favor de alguien ejerciendo cierta presión (Gén. 23:8; Jer. 7:16). 7) Tocar la línea fronteriza (Jos. 16:7). — Perf. פָּגַע; Impf. חִפְגַּע; Vaif. יְפָגַע; Inf. פָּגַע; Suf. לְפָגַע.

HIFIL: 1) Castigar, cargar contra algo o alguien (Isa. 53:6; la RVA traduce “cargar en”). 2) Interceder (Isa. 53:12). 3) Rogar, insistir a alguien (Jer. 36:25). — Perf. יְפָגַע; Impf. חִפְגַּע; Part. מְפָגַע.

⁶²⁹⁴ פָּגָע Acontecimiento: a) *péga ra* = acontecimiento malo o desgracia (1 Rey. 5:18/4). b) *et va-féga* = tiempo y contratiempo, es decir, dificultades (Ecl. 9:11).

⁶²⁹⁶ פָּגָר PIEL: Estar muy agotado o débil como para hacer algo (1 Sam. 30:10). — Perf. פָּגַר.

⁶²⁹⁷ פָּגָר Cadáver, cuerpo inerte (Gén. 15:11; Lev. 26:30). — Paus. פָּגָר; Pl. פָּגָרים; Const. פָּגָריכֶם; Suf. פָּגָרי.

⁶²⁹⁸ QAL: Encontrarse con (Gén. 32:18). — Perf. פָּנַשׁ; Impf.suf. אֶפְנִשֵּׁם; Vaif. פָּנַשׁ; Inf. פָּנַשׁ.

NIFAL: 1) Encontrarse (Sal. 85:11/10). 2) Llegar a tener algo en común (Prov. 22:2; 29:13). — Perf. נִפְנַשׁ.

PIEL: Encontrarse con (Job 5:14). — Impf. יִפְנַשׁ.

⁶²⁹⁹ QAL: 1) Rescatar a un primerizo o primogénito (Exo. 13:13). 2) Rescatar de algo (1 Rey. 1:29). 3) Librar de morir a alguien (1 Sam. 14:45). — Perf. פָּרַד; Impf. תָּפְרַדְתָּ; Impv. פָּרַדְתָּ; Inf. פָּרַדְתָּ; Abs. פָּרַדְתָּ; Part. פָּרַדְתִּי; Pas.const.pl. פָּרַדְתִּים; Suf. פָּרַדְתִּי.

NIFAL: 1) Ser rescatado (Lev. 19:20; 27:29). 2) Ser redimido (Isa. 1:27). — Perf. נִפְרַדְתָּ; Impf. יִפְרַדָּה.

HIFIL: Permitir que alguien sea rescatado (Exo. 21:8). — Perf.suf. חִפְרַדָּה.

[HOFAL]: En Lev. 19:20 la forma aparentemente Hofal de חִפְרַדָּה podría tratarse tra- Inf. Nifal חִפְרַדָּה. Así, la expresión *ve-hipadéh lo nifdáyah* se traduciría: “pero no ha sido rescatada”.

— פְּרִדוּם Rescate (Núm. 3:46). — Var. פְּרִדים; Const. פְּרִדוּיִם.

⁶³⁰⁴ פְּרֹודָה Redención (Sal. 111:9). — En Exo. 8:19/23, en lugar de פְּרִוָּת se sugiere leer “separación”, “distinción”. De esta manera, *ve-samtí perúd bén amí u-bén amjá* se traduciría: “Yo pondré separación entre mi pueblo y tu pueblo” (Comp. RVA). — Var. פְּרֹתָה.

⁶³⁰⁶ פְּרִיוּם Rescate, aunque en Núm. 3:49 el Qere de un manuscrito y el Pent. Sam., en lugar de פְּרִדוּם, קְסֻף הַפְּרִדוּם tienen קְסֻף הַפְּרִיוּם “dinero del rescate”. Pero bien podría leerse פְּרִיוֹן (Ver allí).

— * פְּרִיוֹן Rescate, dinero pagado por el rescate (Exo. 21:30; Sal. 49:9/8). — Var. פְּרִיּוֹן.

⁶³⁰⁸ פְּרֹעַ [QAL]: En Job 33:24, en lugar de leer פְּרֹעַ se sugiere leer פְּרֹהַ, “líbralo”.

⁶³⁰⁹ פְּרֹר Sebo (Lev. 1:8; 8:20). — Paus. פְּרֹר; Suf. פְּרֹרוֹ.

⁶³¹⁰ בָּהֵן 1) Boca (Exo. 4:16). 2) Pico del ave (Gén. 8:11). 3) Con Preps.: a) *ke-fí* = conforme a, de acuerdo a (Lev. 25:52). b) *ke-fí ashér* = puesto que (Mal. 2:9). c) *le-fí* = de acuerdo con (Lev. 25:16). d) *al pi* = conforme a (Gén. 43:7). e) *al pi ashér* = conforme a (Lev. 27:8). — a) *pi jérev* = boca de espada, es decir, la parte cóncava y cortante de las antiguas espadas de Canaán (Gén. 34:26). b) *peh ejád* = de una sola boca, es decir, de común acuerdo (Jos. 9:2). c) *mi-peh el peh* = de un extremo a otro (Esd. 9:6). d) *al píja yisháq kol amí* = bajo tus órdenes será gobernado todo mi pueblo (Gén. 41:40); Ver más bajo יִשְׁתַּחֲוֹת. e) *le-fí edím yirtsáj* = por el testimonio de testigos matará al (Núm. 35:30). f) *pi shnáyim* = doble porción (Deut. 21:17). — Const. פִּי; Suf. פִּי; Pl. פִּיות.

⁶³¹¹ בָּהֵן Aquí (Gén. 19:12). — Var. בָּאָה, בָּאָה.

⁶³¹³ בָּגֵן QAL: 1) Quedar pasmado, quedar debilitado (Gén. 45:26). 2) Perder su poder (Hab. 1:4). 3) Cesar, desvanecerse: *yadí lo tafúg* = mi mano no cesa (Sal. 77:3/2). — Impf. בָּגֵן; Vaif. בָּגֵן.

NIFAL: Estar debilitado, estar postrado (Sal. 38:9/8). — Perf. בָּגֵן.

* ⁶³¹⁴ בָּנָדֵךְ Tregua, descanso (Lam. 2:18). — Const. בָּנָדֵךְ.

⁶³¹⁵ בָּהֵן QAL: Soplar de la brisa: En Cant. 2:17 y 4:6 la RVA traduce “hasta que raye el alba” (Lit., “el día”). El verbo hebreo se refiere al soplo de la brisa de la mañana. — Impf. בָּהֵן.

HIFIL: 1) Soplar, respirar (Cant. 4:16; Eze. 21:36). — En Sal. 27:12, en lugar de בָּהֵן se sugiere leer בָּבֶן, “y respiran”. 2) Despreciar, abominar — Lit., “respirar contra alguien” (Sal. 10:5). — Impf. בָּהֵן; Impv. בָּהֵן.

⁶³²⁰ בָּנָךְ Pintura para los ojos, compuesta a base de antimonio (2 Rey. 9:30). Ver más bajo סְמָמָה. — En Isa. 54:11, en lugar de בָּנָךְ se sugiere leer בָּנָה, בָּנָה, “sobre turquesas” (Ver nota RVA).

⁶³²¹ בָּולְל Habas, Colect. (2 Sam. 15:9; Eze. 4:9).

⁶³²³ בָּגֵן [QAL]: En Sal. 88:16/15, en lugar de אָבְונָה se sugiere leer אָבְונָה, me desvanezco”. La RVA parafrasea: “¡Ya no puedo más!” Ver bajo בָּגֵן. — Impf. אָבְונָה.

— En 2 Crón. 25:23, en lugar de **פֹנֶה** léase **הַפִּנְגָּה**, “la esquina” (Ver nota Stutt.)

⁶³²⁷ **פֹזֵץ** QAL: 1) Dispersarse (Gén. 11:4; Eze. 34:5). 2) Expulsar, despojar a alguien de su posesión (Eze. 46:18). 3) Derramar (Prov. 5:16). — Impf. **נִפְזֵץ, יִפְצֵץ**; Impv. **פְּצֵץ**.

NIFAL: 1) Ser dispersado (Gén. 10:18; 1 Rey. 22:17). 2) Extenderse la batalla (2 Sam. 18:8). — Perf. **נִפְזְּצָה**; Part.fem. **נִפְצָת** (Ketiv: **נִפְצָת**).

HIFIL: 1) Dispersar (Gén. 11:8). 2) Difundir (Job 40:11). 3) Perseguir de cerca (Job 18:11). 4) Dispersarse (1 Sam. 13:8). — Perf. **הַפְצַתִּי, הַפִּינִּז**; Impf. **וַיִּפְצַּץ**; Vaif. **הַפִּינִּז**; Impv. **הַפִּינִּז**; Inf. **מִפִּינִּז**; Suf. **הַפִּינְזִי**; Part. **הַפִּינְזִי**.

— **עַד יִרְכְּתִי בְּתַפּוֹצִי** En Sof. 3:10, en lugar de las palabras **עַתְּרִי בְּתַפּוֹצִי** se sugiere leer **פְּנִצִּי**. **צָפֹן**, “hasta los confines del norte”. La RVA lee **עַתְּרִי בְּתַפּוֹצּוֹת**, “los que me invocan en medio de la dispersión”.

⁶³²⁹ **פָּוֹקֵד** QAL: Titubear (Isa. 28:7). — Perf. **פָּקֵד**.

HIFIL: 1) Tambalearse (Jer. 10:4). 2) Obtener, ganar (Prov. 3:13). 3) Proveer (Sal. 144:13; Isa. 58:10). — Impf. **מִפְקִים, יִפְקִים**; Vaif. **וַיִּפְקַד**; Part.pl. **מִפְקָדִים**.

⁶³³⁰ **פָּוֹקֵד** Remordimiento (1 Sam. 25:31).

⁶³³¹ **בָּרֵךְ** HIFIL: Quebrantar un pacto. — En Eze. 17:19, en lugar de **הַבִּיר** se sugiere leer con varios mss.: **הַבְּרֵךְ**. 2) Hacer nulo, dejar sin efecto un consejo o plan (Sal. 33:10). Ver también I **פָּרֵךְ**.

⁶³³² **בָּרֵךְ** Pur, palabra persa que significa “sorteo” y de la cual deriva el nombre de la fiesta de Purim (Ver Tabla de las Fiestas al final del DHB, y también ver Diccionario Bíblico). — Pl. **פָּוֹרִים**.

⁶³³³ **פָּוֹרֶה** Lagar (Isa. 63:3; Hag. 2:16).

⁶³³⁵ **בָּרֵשׁ** QAL: Brincar, saltar, hacer cabriolas (Jer. 50:11; Mal. 3:20; Hab. 1:8). — Perf. vep. **וַיִּפְשֹׁשׁ**; Impf. **חַפְוִישַׁ** (Jer. 50:11; Ketiv: **חַפְוִישָׁ**).

⁶³³⁷ **וְבָשֵׂר** Oro fino (Isa. 13:12). — Paus. **וְבָשֵׂר**.

⁶³³⁸ (I) **בָּזֶן** HOFAL: Estar refinado (1 Rey. 10:18; aunque un manuscrito, en lugar de **מִלְפָנָן** tiene **מִלְאָזָן**, “de Ufaz”.

⁶³³⁹ (II) **בָּזֵן** QAL: Ser ágil (Gén. 49:24). — Impf.vaif. **וַיַּבְזֵן**.

PIEL: Saltar (2 Sam. 6:16). — Part. **מִלְפָנָן**.

⁶³⁴⁰ **בָּזֶר** QAL: Descarriada, aislada (Jer. 50:17). — Part.pas. **בָּזָרָה**.

NIFAL: Ser esparcido (Sal. 141:7). — Perf. **בָּזֵרְנוּ**.

PIEL: 1) Esparcir, derramar (Joel 4:2; Sal. 147:16). — Perf. **בָּזֵר**; Impf. **יְבָזֵר**; Vaif. **וְתַבְזֵרִי**.

PUAL: Estar disperso (Est. 3:8). — Part. **מִלְבָזֵר**.

⁶³⁴¹ (I) **חֲדָה** Hoyo, trampa para cazar animales (Isa. 24:17). — En Amós 3:5 la LXX no tiene la traducción de esta palabra, por lo que en lugar de *ha-tipól tsipór al paj ha-árets* lee *ha-tipól tsipór al ha-árets* = ¿Caerá el ave a tierra? — Paus. **חֲדָה**; Pl. **חֲדִים**.

— * (II) **חֲדָה** Lámina (Exo. 39:3; Núm. 17:3/16:38). — Pl. **חֲדִים**; Const. **חֲדֵי**.

⁶³⁴² **פְּחַד** QAL: 1) Temer, estar temeroso (Deut. 28:66). 2) Estremecerse de emoción (Isa. 60:5). — Perf. **פְּחַדְתָּ**; Impf. **פְּחַדְתִּי**.

PIEL: Temer, estar temeroso (Isa. 51:13; Prov. 28:14). — Impf.vaif. **וְתַפְחַדְתָּ**; Part. **מִפְחַד**.

HIFIL: Aterrar, estremecer (Job 4:14). — Perf. **הַפְחִידָה**.

⁶³⁴³ (I) **פְּחַד** Espanto, miedo, estremecimiento (Exo. 15:16; Sal. 31:12/11). — *Pájad Ytsjáq* = el Temor de Isaac (Gén. 31:42; este es un epíteto de Dios). — Paus. **פְּחַד**; Suf. **פְּחַדְךָ**; Pl. **פְּחַדִּים**.

⁶³⁴⁴ (II) **פְּחַד** Muslo (Job 40:17). — Suf.pl. **פְּחַדָּו**.

⁶³⁴⁵ En Jer. 2:19, en lugar de las palabras **פְּחַדְתִּי אֶלְيָהּ** se sugiere leer así: **וְלֹא פְּחַדְתִּי אֶלְיָהּ**, “y no me temiste” (La terminación **הִ** es una forma antigua equivalente a la terminación **הָ** del Perf.fem. de los verbos).

⁶³⁴⁶ Gobernador (1 Rey. 10:15). — Const. **פְּחַת**; Suf. **פְּחַת**; Pl. **פְּחַתִּים**; Const. **פְּחֻוֹת**; Suf. **פְּחֻוֹתִים**.

* ⁶³⁴⁷ (AR) **פְּחַת** Gobernador (Dan. 3:2). — Const. **פְּחַת**; Pl. **פְּחַתִּים**.

⁶³⁴⁸ **פְּחֹז** QAL: 1) Ser temerario, ser insolente (Jue. 9:4; Sof. 3:4). 2) Ser inestable, ser indisciplinado (Gén. 49:4; Ver **פְּחֹז**). — Part. **פְּחֹזִים**.

⁶³⁴⁹ **פְּחֹז** En Gén. 49:4 el Pent. Sam. y tres versiones antiguas tienen **פְּחֹזָה**, “fuiste inestable”.

* ⁶³⁵⁰ **פְּחֹזָה** Liviandad (Jer. 23:32). — Suf. **פְּחֹזָות**.

⁶³⁵¹ **פְּחַח** [HIFIL]: Atrapar. — En Isa. 42:22, en lugar de Hifil en la frase **הַפְּחַח בְּחֹרִים** se prefiere Hofal y se sugiere leer la frase así: **הַפְּחַחְיוּ בְּחֹרִים**, “han sido atrapados en hoyos”.

⁶³⁵² **מֵחַם** Carbón (Prov. 26:21).

⁶³⁵³ (AR) **פְּחַר** Alfarero (Dan. 2:41).

⁶³⁵⁴ **פְּחַת** Cueva, hueco (2 Sam. 17:9). — Paus. **פְּחַת**; Pl. **פְּחַתִּים**.

⁶³⁵⁶ **פְּחַתָּה** Corrosión (Lev. 13:55).

⁶³⁵⁷ **פְּטַדָּה** Topacio (Exo. 28:17).

— En 1 Crón. 9:33 el Ketiv tiene **פְּטִירִים** y el Qere lee **פְּטִירִים**, “exentos”, “con licencia” (Ver Qal de **פְּטַר**).

⁶³⁶⁰ **פְּטִישׁ** Martillo (Isa. 41:7).

— En Dan. 3:21 esta es la lectura del Ketiv. El Qere lee **פְּטִישִׁיהָן**, “sus túnicas”.

⁶³⁶² **פֶּטֶר** QAL: 1) Esquivar (1 Sam. 19:10). 2) Soltar las aguas (Prov. 17:14). 3) Dar licencia, exceptuar (2 Crón. 23:8). De este sentido deriva el sustantivo verbal **פֶּטֶר**, el primerizo o primogéntio que el vientre expulsa. 4) Abrir: En 1 Rey. 6:18 la RVA traduce *peturéi tsisím* como “flores abiertas”. — Perf. **פָּטַר**; Impf.vaif. **וַיַּפְּטַר**; Part. **פָּטֹר**; Pas.pl. **פָּטֹרִים**; Const. **פָּטֹרִי**.

HIFIL: ¿Estirar los labios? — En Sal. 22:8/7 la RVA traduce la expresión *yaftíru be-safáh* como “estiran los labios”. No se sabe exactamente a qué clase de movimiento de los labios se refiere, pero sí que expresa burla y desprecio. — Impf. **יַפְּטִירֻ**.

⁶³⁶³ **פֶּטֶר** Primogénito de hombre o primerizo de animal (Exo. 13:2). Ver más bajo **פֶּטֶר**).

— **פֶּטֶרָה** Primogénito (Núm. 8:16). — Const. **פֶּטֶרָה**.

— **פֶּתֶן** Ver bajo **פֶּתֶן**.

⁶³⁶⁵ **פִּידֵּךְ** Calamidad (Prov. 24:22). — Suf. **פִּידֵּךְ**.

— **פִּידֵּות** Ver **פִּידֵּות**.

⁶³⁶⁸ **פִּיחַ** Hollín (Exo. 9:8).

⁶³⁷⁰ **פִּילְגָּשׁ** Concubina (Gén. 22:24). — Var. **פִּילְגָּשׁוֹ**; Suf. **פִּילְגָּשׁוֹ**; Pl. **פִּילְגָּשִׁים**; Const. **פִּילְגָּשִׁי**.

— **פִּימָם** Pim, unidad de valor o cambio ahora desconocida (1 Sam. 13:21). Ver Tabla de Pesas y Medidas al final del DHB.

⁶³⁷¹ **פִּימָה** Pliegue de grasa (Job 15:27).

⁶³⁷⁴ **פִּימָות** Doble filo (Sal. 149:6). — En Isa. 41:15 se refiere a los dientes doblemente afilados de un rastrillo.

⁶³⁷⁸ **פְּקָד** Frasco (1 Sam. 10:1; 2 Rey. 9:1).

⁶³⁷⁹ **פְּכָה** PIEL: Fluir (Eze. 47:2). — Part. **מִפְּכִים**.

⁶³⁸¹ **פָּلָא** NIFAL: 1) Ser algo difícil o misterioso (Gén. 18:14). 2) Ser algo extraordinario o maravilloso (2 Sam. 1:26). — Perf. **נִפְלַאת**; Impf. **יִפְלַא**; Part. **נִפְלָאותֶם, נִפְלָאים** (Ver allí).

PIEL: Cumplir un voto especial (Lev. 22:21). — Inf. **פָּלָא**.

HIFIL: 1) Hacer algo o aumentar algo de manera asombrosa (Deut. 28:59). 2) Mostrar algo de manera maravillosa (Sal. 31:22/21). 3) Combinado con Inf.: a) *maflí la-asót* = hacer un prodigo o algo maravilloso (Jue. 13:19). b) *hiflí le-heazér* = fue maravillosamente ayudado, es decir, halló ayuda de una manera sorprendente (2 Crón. 26:15). 4) Hacer maravillas, actuar de manera maravillosa (Isa. 29:14). — Perf. **הִפְלַא**; Impf. **יִפְלַא**; Impv. **הִפְלָה** (= **הִפְלַא**); Inf. **הִפְלָא**, **מִפְלִיא**; Part. **הִפְלִיא**.

⁶³⁸² **פָּלָא** Maravilla, algo extraordinario (Exo. 15:11). — a) *hafle va-féle* = de manera maravillosa (Isa. 29:14; la RVA traduce “maravilla tras maravilla” porque lee así: **הַ פָּלָא וּפָלָא** (la de **הַ פָּלָא** podría ser ditto de la **הַ** con que termina la palabra **הַזֹּה** que le precede). b) *péle yoéts* = maravilla de consejero, es decir, un consejero admirable (Isa. 9:5/6). 3) *pelaím* = asombrosamente (Lam. 1:9). 4) *pelaót* = maravillosos (Sal. 119:129). — Suf. **פָלָאָה**; Pl. **פָלָאותֶם, פָלָאים**.

⁶³⁸³ **פָּלָאי** Admirable, maravilloso: En Jue. 13:18, en lugar de **פָּלָאי** se sugiere leer **פָּלָאָה**. En cuanto a la forma femenina en Sal. 139:6, en lugar de **פָלָאיָה** se sugiere leer **פָלָאיָה** (el Qere sugiere la lectura **פָלָיאָה**).

⁶³⁸⁵ **פָּלָג** NIFAL: Ser dividido (Gén. 10:25). — Perf. **נִפְלָגָה**.

PIEL: Abrir cauce (Job 38:25). — En Sal. 55:10/9, en lugar de **פָּלָג** se sugiere leer **פָּלָג**, “corriente”, “flujo” (Metaf. “conversación” o “fluidez de palabras”). — Perf. **פָּלָג**.

⁶³⁸⁶ (AR) PEAL: Dividir: En Dan. 2:41 tenemos el Part.pas.fem. **פָלִינָה**, “dividida”.

⁶³⁸⁸ **פָּלָג** 1) Corriente, canal (Isa. 30:25; Job 29:6). 2) En Sal. 55:10/9, en lugar de **פָּלָג** la Peshita lee **פָּלָג**, aparentemente con el sentido de “conversación” (corriente o flujo de palabras). Luego, el primer hemistiquio se leería así: *balá Adonáy péleg leshonám* = Destruye, oh Señor, la conversación de sus lenguas. — Pl. **פָלָגִים**; Const. **פָלָגֵי**; Suf. **פָלָגוּ**.

* ⁶³⁸⁷ (AR) **פָּלָג** Mitad: *u-felág idán* = y la mitad de un tiempo (Dan. 7:25).

*⁶³⁹⁰ 1) División, regimiento (Jue. 5:15). 2) Arroyo, corriente de agua (Job 20:17). — Pl. **פְּלִגָּה** **פְּלִגָּות**.

⁶³⁹¹ Distribución, división (2 Crón. 35:5). — Pl. **פְּלִגָּות**.

*⁶³⁹² (AR) División o grupo organizado de los levitas (Esd. 6:18). — Suf.pl. **פְּלִגָּתָהוֹן**.

— **פִּילְגָּשׁ** **פִּלְגָּשׁ** Ver.

⁶³⁹³ En Nah. 2:4/3, en lugar de **בְּאֵשׁ פְּלִדּוֹת** la RVA lee “como fuego de antorchas” (Otros traducen **פְּלִדּוֹת**, “acero”).

⁶³⁹⁵ NIFAL: Ser diferente, ser tratado de una manera diferente (Exo. 33:16). — En Sal. 139:14, se podría traducir: “He sido tratado de una manera admirablemente especial.” En este versículo la RVA sigue a las versiones antiguas. — Perf. **נִפְלִיָּנוּ**, **נִפְלִיָּתִי**.

HIFIL: Hacer distinción (Exo. 9:4; 11:7). — En Exo. 8:18/22 la RVA traduce la frase **וְהַפְלִיָּתִי אֶת אֶרֶץ גָּשֵׁן**, “yo excluiré la tierra de Gosen”, pero más exacto sería traducir: “Yo trataré de manera especial a la tierra de Gosén”. — Perf. **הַפְלִיָּתִי**, **הַפְלָדָה**; Impf. **יַפְלָדָה**; Impv. **נִפְלִיָּתִי**.

⁶³⁹⁸ [QAL]: En Sal. 141:7, en lugar de leer **פָלָח** se sugiere leer de este modo: **כְּמֻמְפָלָה יִבְקֻעוּ בָּאָרֶץ**, “como un montón de ruinas sean destruidos en la tierra”. La RVA traduce siguiendo la versión de Símaco: “como cuando se ara y se rompe la tierra”. Allí mismo, en lugar de **עֲצָמָיוּם** hay que leer **עֲצָמָיהם**, “sus huesos”. (Ver nota Stutt.)

PIEL: 1) Atravesar (Prov. 7:23; Job 16:13). 2) Cortar en tajadas (2 Rey. 4:39). 3) Expulsar la cría (Job 39:3). — Impf. **יַפְלַחַנָּה**, **יַפְלָחָה**.

⁶³⁹⁹ (AR) PEAL: Rendir culto (Dan. 3:17). — El Part. se traduce “siervo” (Esd. 7:24). — Impf.pl. **יַפְלַחַזְוּ**; Pl. **פְּלַחַזִּין**; Part. **פְּלַחַזִּי**; Const. **פְּלַחַזְוֹן**.

⁶⁴⁰⁰ 1) Pedazo, mitad de algo (1 Sam. 30:12; Cant. 4:3). 2) Piedra de molino (Jue. 9:53). — *pélaj tajtít* = piedra inferior de molino (Job 41:16/24).

⁶⁴⁰² (AR) Servicio, culto (Esd. 7:19).

⁶⁴⁰³ QAL: Escapar, huir (Eze. 7:16). — Perf. **פְּלַטַּוּ**.

PIEL: 1) Librar, libertar (2 Sam. 22:2, 44). 2) Parir, librar la cría (Job 21:10). — En Job 23:7, en lugar de las palabras **וְאַפְלָטָה לְנֶצֶח מִשְׁפָטִי** “y yo me libraría para siempre de mi Juez”, se sugiere leer así: **וְאַפְלָטָה לְנֶצֶח מִשְׁפָטִי** “yo llevaría mi causa a buen final” (Lit., “yo libraría mi causa”). — Impf. **פְּלָטָה**; Suf. **תְּפָלָטָה**; Impv. **תְּפָלָטָנוּ**; Suf. **פְּלָטָנוּ**; Inf. **פְּלָטָה**; Part.suf. **מִפְּלָטִי**.

HIFIL: 1) Librar (Isa. 5:29). 2) Conservar consigo algo (Miq. 6:14). — Impf. **תְּפָלִית**, **יְפָלִית**.

⁶⁴¹² **פֵּלִיט** Fugitivo, persona que ha escapado del peligro (Gén. 14:13; Jos 8:22). — Const.pl. **פֵּלִיטוֹ**; Suf. **פֵּלִיטִי**.

— **פֵּלִיטִים**, **פֵּלִיטִים*** Fugitivo (Núm. 21:29). — Pl.

⁶⁴¹³ **פֵּלִיטה** 1) Grupo de los que han escapado, sobrevivientes (Exo. 10:5; 2 Rey. 19:30). 2) Liberación (Gén. 45:7). — *ve-hayáh ha-majanéh ha-nish'ár li-fleitáh* = el otro campamento será para liberación, es decir, podrá escapar (Gén. 32:9/8). — Var. **פֵּלִיטה**; Const. **פֵּלִיטה**.

⁶⁴¹⁵ **פֵּלִילָה** Decisión (Isa. 16:3).

— **פֵּלִילִי** — Algo que demanda una sentencia: *avón plilí* = delito digno de castigo (Job 31:28).

⁶⁴¹⁷ **פֵּלִילִיה** Decisión, juicio (Isa. 28:7).

⁶⁴¹⁴ **וְאִיבְנָנוּ פֵּלִילִים** Jueces? — La RVA traduce la frase **וְאִיבְנָנוּ פֵּלִילִים** = nuestros mismos enemigos lo han de reconocer, es decir, actuarán como jueces de ello (Deut. 32:31).

— (I) **פֶּלֶךְ** Huso (Prov. 31:19). — En 2 Sam. 3:29 posiblemente se refiere a un débil e improvisado bastón.

⁶⁴¹⁸ (II) **פֶּלֶךְ** Distrito (Neh. 3:9).

⁶⁴¹⁹ (I) **פֶּלֶל** PIEL: 1) Ejecutar juicio (Sal. 106:30). 2) Esperar (Gén. 48:11). 3) Hacer que el juicio sea favorable a (Eze. 16:52). — Perf. **פֶּלֶלְתִּי**; Impf.vaif. **וַיְפֶלֶל**.

— (II) [PIEL]: Interceder. — En 1 Sam. 2:25, en lugar de **וַיְפֶלֶלּוּ** la LXX lee así: **וַיְתַפְּלָלּוּ**, “e intercederán por él” (Comp. con lo que sigue: **מִי יִתְפְּלָלְלָלוּ**, y ver abajo Hitpael).

HITPAEL: Orar, interceder (Gén. 20:7). — Perf. חַתְפָּלֶל; Impf. יִחַטְפָּלֶל; Impv. e Inf. הַחַטְפָּלֶל; Part. מַחֲטָפֶל.

⁶⁴²² פֶּלְמֹנִי Mengano: *la-palmoní ha-medabér* = al mengano que hablaba (Dan. 8:13). Esta parece ser una forma compuesta de אלמוני y פֶּלְנִי.

⁶⁴²³ פֶּלְנִי 1) Fulano (Rut 4:1). 2) Ciento, tal lugar (2 Rey. 6:8).

⁶⁴²⁴ (I) PIEL: 1) Allanar (Isa. 26:7). 2) Abrir camino (Sal. 58:3/2). — Impf. תִּפְלַסֵּן, יִפְלַס; Impv. פֶּלֶס.

— (II) PIEL: Considerar, observar (Prov. 5:6), 21). — Impf. תִּפְלֵס.

⁶⁴²⁵ בְּלֵס Báscula, indicador de una balanza (Isa. 40:12; Prov. 16:11).

⁶⁴²⁶ פֶּלֶץ HITPAEL: Estremecer (Job 9:6). — Impf. יִחַטְלֶצְיוֹן.

⁶⁴²⁸ פֶּלֶש HITPAEL: Revolcarse en el polvo (Jer. 25:34; Miq. 1:10). — Perf. הַחַטְפֶּלֶשְׁתִּי; Impf. הַחַטְפֶּלֶשִׁי; Impv. יִחַטְפֶּלֶשׁוּ.

⁶⁴³² פֶּלֶת Peleteo (1 Rey. 1:38). Posiblemente un nombre derivado de פֶּלֶש, gentilicio de una de las tribus de los filisteos.

⁶⁴³³ (AR) בָּבָה 1) Boca (Dan. 6:23/22). 2) Entrada de un foso (Dan. 6:18/17). — Suf. בְּבָה. (Heb. בָּבָה).

⁶⁴³⁵ נְבָבָה 1) No sea que (1 Rey. 11:2). 2) De otra manera (Gén. 19:19; la RVA traduce “no sea que”). — a) En Prov. 25:8, en lugar de נְבָבָה algunos leen בְּבָבָה. b) En Prov. 5:6, en lugar de נְבָבָה léase בְּבָלָבָה, “no”.

⁶⁴³⁶ בְּנָגָן Casia? (Eze. 27:17; Ver nota RVA).

⁶⁴³⁷ בְּנָה QAL: 1) Recurrir, dirigirse a (Lev. 19:4). 2) Mirar (Exo. 16:10). 3) Emprender (1 Rey. 2:3). 4) Tener la expectativa, buscar (Hag. 1:9). 5) Volverse atrás (2 Rey. 2:24). 6) Partir de (Gen. 18:22). 7) Prestar atención a (Job 6:28). 8) Declinar el día (Jer. 6:4). — óref yifnú = volverán la espalda (Jos. 7:12). b) lifnót érev = al venir la tarde, es decir, al atardecer (Gen. 24:63). c) lifnót bóquer = al venir la mañana, es decir, cuando amanecía (Exo. 14:27). — Perf. בְּנִית, בְּנָה; Impf. יִבְנֵי; Vaif. נִיבָּנֵן; Impv. בְּנִיתָם, בְּנָהָם; Inf. בְּנָהָת; Suf. בְּנָהָה; Abs. בְּנָהָה; Part. בְּנִים, בְּנָה.

PIEL: 1) Deshacerse de, echar fuera a alguien (Sof. 3:15). 2) Limpiar (Sal. 80:10/9). 3) Preparar, hacer espacio (Gén. 24:31; Isa. 40:3). — Perf. **פָנֵן**, **פָנִיתָ**, **פָנַד**; Impv. **פָנָה**.

HIFIL: 1) Volverse hacia (Jer. 47:3). 2) Volverse atrás, retroceder en la batalla (Jer. 46:21). 3) Volver la espalda (Jer. 48:39; Comp. 1 Sam. 10:9). — Perf. **הַפְנֵה**; Impf.vaif. **וַיַּפְנִי**; Inf.suf. **הַפְנֵן**; Part. **מִפְנָה**.

[HOFAL]: 1) En Jer. 49:8, en lugar de Hofal **הַפְנֵנוּ**, “sed vueltos”, se sugiere leer Hifil **הַפְנֵנוּ**, “volveos”. 2) En Eze. 9:2, en lugar de Part. Hofal **מִפְנָה** se sugiere leer Perf. Qal **פָנָה**. De este modo, *sháar ha-elyón ashér panáh tsafónah* se traduce: “la puerta superior que da hacia el norte”.

⁶⁴³⁸ **פָנָה** 1) Esquina (Job 1:19; Exo. 27:2; Prov. 7:8). 2) Torre alta (Sof. 1:16). 3) Líder, jefe del pueblo (1 Sam. 14:38). — Const. **פָנִיתָ**; Suf. **פָנַת**; Pl. **פָנֹות** (**פָנִים**) en Zac. 14:10); Suf. **פָנָה**.

— **פָנִינִים** Ver **פָנִים**.

⁶⁴⁴⁰ **פָנִים** 1) Cara (Gén. 31:2). 2) Cara, aspecto. — *penéi ha-davár* = la cara del asunto, es decir, la situación presente (2 Sam. 14:20). 3) Superficie, faz (Gén. 1:2; 2:6). 4) Fachada, frente, parte frontal (Exo. 26:9; 2 Sam. 10:9). 5) Presencia, persona. — *shulján [léjem] ha-paním* = mesa [del pan] de la Presencia (Núm. 4:7; 2 Sam. 17:11). 6) Uso preposicional: a) *mi-paním* = por delante (2 Sam. 10:9). b) *le-faním* = anteriormente, antiguamente, previamente (1 Sam. 9:9). c) *mi-le-fanim* = desde el principio (Isa. 41:26). d) *el penéi* = al frente de (Lev. 9:5). e) *et penéi* = para con la presencia de = delante de (Gén. 19:13). f) *me-et penéi* = [lejos] de la presencia (Gén. 27:30). g) *bi-fnéi* = delante de (Jos. 10:8). h) *li-fnéi* (Ver bajo **לְפָנֵי**). i) *mi-li-fnéi* = de la presencia de (Gén. 47:10); A causa de (1 Sam. 8:18). j) *mi-penéi* = [lejos] de la presencia de (Gén. 16:8); Porque (Gén. 6:13; Exo. 19:18). k) *al penéi* = a la vista de, delante de (2 Sam. 15:18); Frente a (Gén. 23:19); Contra la presencia de, es decir, prefiriendo uno en contra de otro (Deut. 21:16). — Const. **פָנִיךְם**, **פָנִיךְ**; Suf. **פָנִיו**, **פָנִיכְם**, **פָנִיכְ**, **פָנִימָה**.

⁶⁴⁴¹ **פָנִימָה** 1) Interior de (Lev. 10:18). 2) Por dentro (1 Rey. 6:18). 3) Con Preps.: a) *li-fnímah* = por el interior, por dentro (1 Rey. 6:30). b) *mi-penímah* = por dentro (2 Crón. 3:4).

⁶⁴⁴² **פָנִימִות** Interior (1 Rey. 6:27). — Fem. **פָנִימִם**; Pl. **פָנִימִיתָ**; Fem. **פָנִימִי**.

⁶⁴⁴³ **פָנִינִים** Perlas (Prov. 8:11; Lam. 4:7).

⁶⁴⁴⁵ **פָנָק** PIEL: Mimar (Prov. 29:21). — Part. **מִפְנָק**.

⁶⁴⁴⁷ (AR) **דָּבָר** Dorso: En Dan. 5:5, *pas yedáh di jatváh* = el dorso de la mano que escribía (la RVA traduce sólo “mano”). — Det. **אֶתְּנָהָרָה**.

— **בְּפִנֵּי** En Sal. 48:14 la LXX y la Peshita parecen leer **בְּקַדְּשׁוֹן**, “examinad”.

⁶⁴⁴⁸ **כָּלֹט** En Sal. 12:2/1 la RVA traduce según el Targum: **כָּלֹט**, “se han acabado”.

⁶⁴⁵² (I) **פָּסָח** QAL: Andar cojeando (1 Rey. 18:21; Ver nota RVA). — Perf. **בָּסָחָה**; Inf. **בָּסָחָה**; Part. **בָּסָחִים**.

NIFAL: Quedar cojo (2 Sam. 4:4). — Impf. **יָבַשְׂתָּה**.

PIEL: Danzar cojeando como parte de un ritual (1 Rey. 18:26). — Impf.vaif. **יָבַשְׁתָּהוּ**.

— (II) **פָּסָח** QAL: 1) Pasar de largo (Exo. 12:13). 2) Preservar (Isa. 31:5). — Perf.vep. **בָּסָחַתְּךָי**; Inf. **בָּסָחָה**.

⁶⁴⁵³ **חַפְּשָׁה** 1) Pascua (2 Rey. 23:21; Ver Tabla de Fiestas al final del DHB). 2) La víctima de la Pascua (2 Rey. 20:18). — Paus. **בָּסָחִים**; Pl. **בָּסָחִים**.

⁶⁴⁵⁵ **חַפְּשָׁה** Cojo (2 Sam. 9:13; Deut. 15:21). — Pl. **בָּסָחִים**.

* ⁶⁴⁵⁶ **בָּסִילִיךְ** Imagen, ídolo (Deut. 7:25). — Pl. **בָּסִילִים**; Const. **בָּסִילִי**; Suf. **בָּסִילִיכְ**.

— **בָּסִימָם** ¿Rayas a colores? — En Gén. 37:3, *ketónet pasim* = túnica de diversos colores.

⁶⁴⁵⁸ **פָּסָל** QAL: Tallar (1 Rey. 5:32). — Perf.suf. **בָּסָלוֹן**; Impf. **יָבַלְלָה**; Impv. **בָּסָלָה**.

⁶⁴⁵⁹ **פָּסָל** Idolo, imagen tallada (2 Rey. 21:7). — Paus. **בָּסָלָה**; Suf. **בָּסָלוֹן**.

⁶⁴⁶⁰ (AR) **בְּסִנְתְּרִין** Arpa (Dan. 3:7). — Var. **בְּסִנְתְּרִין**.

⁶⁴⁵¹ **בְּסָתָה** En Sal. 72:16, esta palabra posiblemente se relaciona con el arameo **בִּיסָּא**, “abundancia”.

⁶⁴⁶³ **בְּעָה** QAL: Gemir (Isa. 42:14). — Impf. **אָבָעָה**.

⁶⁴⁶⁶ **בְּעָל** QAL: 1) Hacer (Isa. 44:15; Job 11:8; Sal. 7:14/13). 2) Actuar, obrar (Ose. 7:1). 3) Trabajar un material (Isa. 44:12). 4) Crear: *poalí* = mi Hacedor (Job 36:3). 5) Acumular, adquirir riquezas. —

פְּעַל: En Prov. 21:6, en lugar de lease **פְּעַל**, “el que hace [riquezas]” o las acumula. — Perf. **פְּעָל**; Impf. **פְּעַל**; Inf.suf. **פְּעַלְמ**; Part. **פְּעַלִי**; Suf. **יְפַעֵל**; Const.pl. **פְּעַלִים**.

פְּעַל⁶⁴⁶⁷ 1) Hecho (Isa. 59:6). 2) Labor (Sal. 104:23). 3) Logro, fruto del trabajo (Isa. 1:31). 4) Obra, actividad (Deut. 32:4). 5) Conducta (Prov. 20:11). 6) Salario (Jer. 22:13). — Suf. **פְּעַלֹּו**; Pl. **פְּעַלִים**.

פְּעַלָּה⁶⁴⁶⁸ 1) Obra (Jer. 31:16). 2) Salario (Lev. 19:13). 3) Recompensa, retribución (Isa. 49:4; 65:7). — Const. **פְּעַלְתָּם**; Suf. **פְּעַלְתָּו**; Pl. **פְּעַלְותָּה**.

פְּעָם⁶⁴⁷⁰ QAL: Impulsar (Jue. 13:25; Ver nota RVA). — Inf. **פְּעָמוֹ**.

NIFAL: Estar perturbado, estar turbado (Gén. 41:8; Dan. 2:3). — Perf. **נְפֻעַמְתִּי**; Impf.vaif. **נוּפַעֲמָם**.

HITPAEL: Perturbase, sentirse turbado (Dan. 2:1). — Impf.vaif. **נְתַחַפְעֶמֶן**.

פְּעָם⁶⁴⁷¹ 1) Pie (Sal. 58:11/10). 2) Pata de un mueble (Exo. 25:12). 3) Rueda de una carreta (Jue. 5:28; esto parece ocurrir sólo en casos de analogía poética). 4) Paso, golpe que se hace al asentar el pie: *páam aját* = de un solo golpe, de una sola vez (1 Sam. 26:8). 5) Yunque (Isa. 41:7). 6) Vez, ocasión: a) *ba-páam ha-zót* = en esta vez (Exo. 8:28/32). b) *ke-fáam be-fáam* = como las otras veces (1 Sam. 3:10). c) *ad kámeh peamím* = ¿hasta cuántas veces? (1 Rey. 22:16). — Paus. **פְּעָם**; Pl. **פְּעָמִים**; Const. **פְּעָמִיו**; Suf. **פְּעָמִי**; Dual, **פְּעָמִים**.

פְּעָמָן⁶⁴⁷² Campanilla (Exo. 28:33). — Const.pl. **פְּעָמָני**.

פְּעַרְתִּי, **פְּעַרְתָּה**⁶⁴⁷³ QAL: Abrir ampliamente la boca (Isa. 5:14). — Perf. **פְּעַרְתִּי**, **פְּעַרְתָּה**.

פְּצַח⁶⁴⁷⁵ QAL: 1) Abrir la boca, abrir el pico (Gén. 4:11; Isa. 10:14). 2) Pronunciar — Lit., “abrirse los labios” (Sal. 66:14/13). 3) Rescatar, dejar libre (Sal. 144:7, 10). — Perf. **פְּצִיתִי**, **פְּצִתָּה**; Impf. **פְּצַחְתִּי**, **פְּצַחְתָּה**; Impv.suf. **יְפַצֵּחַ**; Part. **פְּצַחַת**.

פְּצַח⁶⁴⁷⁶ QAL: Prorrumpir en cánticos (Isa. 14:7). — Perf. **פְּצִחָה**; Impf. **פְּצִחָה**; Impv. **פְּצִחָה**.

PIEL: Quebrantar, romper en pedazos (Miq 3:3). — Perf. **פְּצַחַת**.

פְּצִירָה⁶⁴⁷⁷ Afilado de las herramientas (1 Sam. 13:21).

⁶⁴⁷⁸ פְּצַל PIEL: Pelar, descortezar (Gén. 30:37). — Perf. פְּצַל; Impf. יִפְּצַל.

⁶⁴⁷⁹ פְּצָלוֹת Mondaduras, partes peladas o descortezadas (Gén. 30:37).

⁶⁴⁸⁰ פְּצָם QAL: Agrietar (Sal. 60:4/2). — Perf.suf. פְּצֵמָת.

⁶⁴⁸¹ פְּצָע QAL: Herir, ocasionar heridas (1 Rey. 20:37; Cant. 5:7). — *petsúa daká* = herido de magullación, es decir, que tiene los testículos magullados (Deut. 23:2/1; Ver también II תְּכַפָּא). — Perf.suf. פְּצָע; Inf. פְּצָעָנִי; Part.pas.const. פְּצָעָן.

⁶⁴⁸³ פְּצָץ POLEL: Despedazar (Jer. 23:29). — Impf. יִפְּצַץ.

HITPOLEL: Desmoronarse, ser hecho pedazos (Hab. 3:6). — Impf.vaif. נִיחַטְפְּצָטוֹ.

PILPEL: Despedazar (Job 16:12). — Impf. יִפְּצַפְּצָנוּ.

⁶⁴⁸⁴ פְּצָר QAL: Insistir mucho (Gén. 19:3). — Impf.vaif. נִיפְּצַר.

[HIFIL]: ¿Obstinarse? — En 1 Sam. 15:23 la RVA traduce el aparente Inf. Hifil חֲפֹצָר como sustantivo: “obstinación”.

— רְקֻדָּה Temblor: *piq birkáyim* = temblor de rodillas, rodillas que tiemblan (Nah. 2:11/10).

⁶⁴⁸⁵ פְּקַד QAL: 1) Echar de menos (1 Sam. 20:6). 2) Pasar revista (1 Sam. 14:17; 1 Rey. 20:15). 3) Visitar (Jue. 15:1). 4) Averiguar por el bienestar de alguien (1 Sam. 17:18). 5) Ocuparse de (2 Rey. 9:34). 6) Comisionar, poner a alguien a cargo de — *pequdéi ha-jáyil* = los que han sido puestos al mando del ejército (2 Rey. 11:15). 7) Llamar a cuentas, castigar (Jer. 6:15). 8) Guardar (2 Rey. 5:24). 9) Anotar por nombre, registrar (Núm. 4:32). — Perf. פְּקַד; Impf. יִפְּקַד; Inf. פְּקַדְוִי; Suf. פְּקַדְתִּי; Abs. פְּקַדְתִּים; Part. פְּקַדְיִי; Pas. פְּקַדְתִּים; Const. פְּקַדְיָם; Suf. פְּקַדְיָם. נִפְּקַד: Ser afectado por el mal (Prov. 19:23; la RVA traduce: “visitado”). — Perf. נִפְּקַד; Impf. יִפְּקַד; Inf. הַפְּקַד.

NIFAL: 1) Faltar o ser echado de menos (1 Sam. 20:18a; 2 Rey. 10:19). 2) Llegar a desaparecer (1 Rey. 20:39). 3) Quedar vacío (1 Sam. 20:18b). 4) Faltar algo (1 Sam. 25:7). 5) Ser convocado (Eze. 38:8). 6) Ser asignado, ser instalado (Neh. 7:1). 7) Acontecer, ocurrirle algo a alguien (Núm. 16:29). 8) Ser afectado por el mal (Prov. 19:23; la RVA traduce: “visitado”). — Perf. נִפְּקַד; Impf. יִפְּקַד; Inf. הַפְּקַד.

PIEL: Pasar revista (Isa. 13:4). — Part. מִפְּקַד.

PUAL: 1) Ser determinado, ser registrado (Exo. 38:21). 2) Ser privado de (Isa. 38:10). — Perf. **פְּקַדֵּת**, **פְּקַדָּתִי**.

HIFIL: 1) Poner a cargo (Gén. 39:4). 2) Encargar, entregar a la custodia (1 Rey. 14:27). 3) Asignar, señalar (1 Sam. 29:4). 4) Depositar (Jer. 36:20). 5) Decretar un castigo contra alguien (Lev. 26:16). — Perf. **הַפְּקִיד**; Impf. **יַפְּקִיד**; Impv. **הַפְּקִיד**.

HOFAL: 1) Estar encargado (2 Rey. 22:5). 2) Ser encomendado (Lev. 5:23). — Perf. **הַפְּקִיד**; Part. **מִפְּקִידִים**.

HITPAEL: Ser contado (Jue. 20:15). — Perf. **הַחֲפִידָוִי**; Impf. vaif. **וַיַּחֲפִיד**.

HOTPAAL: Ser contado (Núm. 1:47). — Perf. **הַחֲפִידָנִי**.

⁶⁴⁸⁶ **פְּקָדָה** 1) Cargo (Núm. 3:36). 2) Oficialidad, conjunto de oficiales encargados de la administración (2 Rey. 11:18). 3) Administración (1 Crón. 26:30). 3) Castigo (Isa. 10:3). 4) Suerte, final (Núm. 16:29). 5) Lista, registro del ejército (2 Crón. 26:11). 6) Lo que se ha almacenado (Isa. 15:7). — Const. **פְּקָדָת**; Suf. **פְּקָדָתָה**; Pl. **פְּקָדֹות**.

⁶⁴⁸⁷ **פְּקָדָן** 1) Depósito, propiedad encomendada a alguien (Lev. 5:23/6:4). 2) Reserva (Gén. 41:36).

⁶⁴⁸⁸ **פְּקָדָת** Guardia: *baal peqidut* = jefe de guardia (Jer. 37:13).

— **פְּקָדָה** Ver Qal de **פְּקַד**.

* ⁶⁴⁹⁰ **פְּקָדִים** Precepto (Sal. 19:9/8). — Const. **פְּקִידִי**; Suf. **פְּקִידִים**.

⁶⁴⁹¹ **פְּקַח** QAL: Abrir los ojos, abrir los oídos (Gén. 21:19; Isa. 42:20). — Perf. **פְּקַח**; Impf. **יַפְּקַח**; Impv. **פְּקַחַת**; Inf. **פְּקַחַת**; Part. **פְּקַחַתָּה**; Pas. **פְּקַחַת**.

NIFAL: Ser abiertos los ojos (Gén. 3:5). — Perf. **גַּפְקַחַת**; Impf. **גַּפְקַחַת**.

⁶⁴⁹³ **פְּקַחַת** Persona que ve con claridad (Exo. 4:11; 23:8). — Pl. **פְּקַחִים**.

⁶⁴⁹⁵ **פְּקַחַת-קֻוחַת** En Isa. 60:1, en lugar de **פְּקַחַת-קֻוחַת** se sugiere leer **פְּקַחַת**, forma del Inf. traducido en su uso sustantival: “apertura”.

⁶⁴⁹⁶ **פְּקִידִים** Funcionario (Gén. 41:34). — Const. **פְּקִידִים**; Pl. **פְּקִידִים**.

⁶⁴⁹⁷ **פְּקֻעִים** Motivo de calabazas, ornamento de calabazas (1 Rey. 6:18; 7:24).

⁶⁴⁹⁸ **פְּקֻעַת** Calabazas: *pequót sadéh* = calabazas silvestres (2 Rey. 4:39).

⁶⁴⁹⁹ **בָּר** Toro, novillo (Gén. 32:16; Lev. 4:3). — Paus. **בָּרָה**; Pl. **בָּרִים**; Suf. **בָּרִיךְ**.

⁶⁵⁰⁰ **בָּרָא** HIFIL: Fructificar, ser fructífero (Ose. 13:15). — Impf. **יִבְרִיא**.

⁶⁵⁰¹ **בָּרָאִים** Asno montés (Gén. 16:12). Pl. **בָּרָאִים**.

⁶⁵⁰³ **בָּרָבֶר** Atrio (1 Crón. 26:18). — En 2 Rey. 23:11 la RVA traduce “dependencias”, aunque puede tratarse de los atrios circundantes. — Pl. **בָּרָבוֹרִים**.

⁶⁵⁰⁴ **בָּרֶד** QAL: Extender las alas (Eze. 1:11). — Part.pas.pl. **בָּרְדוֹת**.

NIFAL: 1) Dividirse (Gén. 2:10). 2) Ser poblado progresivamente a partir de un grupo étnico (Gén. 10:5). 3) Separarse, apartarse (Gén. 13:9; Jue. 4:11). 4) Estar separado uno de otro (Gén. 25:23). — Perf. **נִפְרָדָה**; Impf. **יִנְפָרֵד**; Impv. **יְנִפְרָדָה**; Part. **נִפְרָדָה**.

PIEL: Apartarse, irse con alguien (Ose. 4:14). — Impf. **יִפְרָדֵה** (mejor vocalizado como **יִפְרָדְה**).

PUAL: Estar separado (Est. 3:8; la RVA traduce “diseminado”). — Part. **מִפְרָד**.

HIFIL: 1) Apartar, separar (Gén. 30:40). 2) Hacer separación entre (Rut 1:17). — Perf. **הִנְפָרֵיד**; Impf. **נִפְרָיד**; Inf.suf. **הַנִּפְרָיד**; Part. **נִפְרָיד**.

HITPAEL: Desarticularse, separarse uno de otro (Sal. 22:15). 2) Dispersarse, ser dispersado (Sal. 92:10/9). — Perf. **הַתִּפְרָדֵה**; Impf. **יִתְפָּרַדֵּה**.

⁶⁵⁰⁵ **בָּרֶדֶת** Mulo (1 Rey. 10:25). — Suf. **בָּרְדִּים**; Fem. **בָּרְדָה** (Ver allí).

Impf. Imperfecto.

Pl. Plural.

Part. Participio.

pas. Pasivo.

Perf. Perfecto.

Impv. Imperativo.

Inf. Infinitivo.

suf. Sufijo.

Fem. Femenino.

⁶⁵⁰⁶ בְּרִדָּה Mula (1 Rey. 1:33).

⁶⁵⁰⁷ בְּרִדָּת Higos secos (Joel 1:17).

⁶⁵⁰⁸ בְּרִידָס Huerto, jardín, bosque (Cant. 4:14; Ecl. 2:5; Neh. 2:8).

⁶⁵⁰⁹ בְּרַה QAL: 1) Producir fruto (Deut. 29:17). 2) Ser fecundo (Gén. 1:22; 26:22). — Perf. בְּרֹי, בְּרִיה, בְּרִיהָה; Impf. יְבָרַה, יְבָרֵה; Part. בְּרַה; Fem. בְּרַהָה.

HIFIL: Hacer fecundo a alguien (Gén. 17:6). — Perf. הַבְּרִיתִי; Suf. Impf.suf. יְבָרַךְ; Vaif. בְּרִיךְ; Part.suf. נִבְּרֶה.

⁶⁵¹⁰ בְּרָה Vaca (Gén. 32:16/15). — Suf. Pl. בְּרָתוֹ.

⁶⁵¹¹ בְּרָה En Jer. 2:24 muchos mss. tienen פֶּרֶא (Ver allí).

⁶⁵¹⁵ בְּרָות הַפְּרָה En Isa. 2:20; Ver bajo.

⁶⁵¹⁶ בְּרָזִים En Est. 9:19 el Qere tiene בְּרָזִים: *yehudím ha-perazím* = judíos que viven a campo abierto (Ver בְּרָזִי).

— בְּרָבֶר Ver בְּרָבֶר *

⁶⁵¹⁷ בְּרָכָה Marmita de barro (1 Sam. 2:14).

— רָאשׁ מִפְזָרִי * En Hab. 3:14, en lugar de בְּרָזָן se sugiere leer רָאשׁ בְּרָזָן “la cabeza de los que me dispersaron”.

— בְּרָזָן * Aldeano que vive a campo abierto — a) En Jue. 5:7 se sugiere leer con algunos mss.: בְּרָזָות, “las aldeas”. b) En Jue. 5:11, en lugar de בְּרָזָן se sugiere leer בְּרָזָן, “aldeanos de” (Comp. בְּרָזִים).

⁶⁵²⁰ בְּרָזָות 1) Aldea sin murallas (Eze. 38:11; Zac. 2:8). 2) Areas rurales (Est. 9:19).

Vaif. Vaifal (Imperfecto con Vav Consecutiva).

mss. Manuscritos.

Comp. Comparar.

⁶⁵²¹ בְּנֵי־קֶרֶב 1) Aldea sin muro (Deut. 3:5; 1 Sam. 6:18). 2) Gente que vive a campo abierto (Est. 9:19, Qere).

⁶⁵²³ (AR) **פְּרוֹזֵל** Hierro (Dan. 2:33). — Paus. Det. **פְּרוֹזֵלָא**.

⁶⁵²⁴ **פָרַח** QAL: 1) Reverdecer, florecer, dar flores (Job 14:9; Núm. 17:20/5; Isa. 27:6). 2) Brotar, producirse una enfermedad en la piel (Lev. 13:20; Exo. 9:9). — Perf. **פָרַח**; Impf. **יִפְרַח**; Inf. **פְרַחַת**, **פְרַח**; Part. **פָרַח**, **פָרַח**.

HIFIL: Hacer florecer (Isa. 17:11; Eze. 17:24). — Perf. **תִּפְרֹחֵת**; Impf.

⁶⁵²⁵ פְרָח Flor (1 Rey. 7:26). — Paus. פְרָח; Suf. פְרָחָם; Suf.pl. פְרָחִית.

— **פָרַחּוֹת** En Eze. 13:20, esta palabra posiblemente deriva de una raíz **פָרַחּ** que habría significado “volar”. De allí la traducción “aves” en la RVA. En el primer caso que aparece en este versículo la RVA lee **כְפָרַחּוֹת**, “como aves”, en lugar de **לְפָרַחּוֹת**. En el segundo caso, en lugar de la frase **שָׁלַחְתִּי אֶת נְפָשִׁים לְפָרַחּת** la RVA lee de esta manera: **שָׁלַחְתִּי אֶת נְפָשִׁים לְפָרַחּת**, **חַפְשִׁים לְפָרַחּת**, “dejaré ir libres para volar”.

⁶⁵²⁶ En Job 30:12 muchos mss. leen פְּרַחַת. La RVA traduce “chusma” sobre base conjetal.

⁶⁵²⁷ **פָרַט** QAL: Improvisar una melodía con un instrumento musical (Amós 6:5). — Part.pl. **פָרְטִים**.

6528 בְּרֵת Uvas caídas, Colect. (Lev. 19:10).

⁶⁵²⁹ בָּרִי 1) Fruto (Gén. 1:29). 2) Descendientes, fruto del vientre (Gén. 30:2). 3) Fruto o resultado de los hechos (Isa. 3:10). — Paus. בָּרִי; Suf. בָּרִי.

* ⁶⁵³⁰ (I) Voraz (Isa. 35:9). — Const. בְּרִיאָה.

— (II) **פְּרִיצֵי** Ladrón, asaltante (Jer. 7:11). — Pl. **פְּרִיצִים**. Const.

AR Arameo.

Paus. Pausa.

Det. Determinativo, Artículo definido.

Colect. Colectivo.

Const. Constructo.

⁶⁵³¹ **פֶּרֶךְ** Dureza, violencia (Exo. 1:13). — Paus. **פֶּרֶךְ**.

⁶⁵³² **פָּרָכָת** Velo del santuario, cortina (Exo. 26:31).

⁶⁵³³ **פְּרָם** QAL: Rasgar la vestidura (Lev. 10:6; 13:45). — Impf. **תִּפְרַמֵּוּ**, **יִפְרַמּוּ**.

⁶⁵³⁶ **פְּרָס** QAL: Compartir — Lit., “partir el pan en pedazos” (Isa. 58:7; Jer. 16:7). — Impf. **יִפְרַסּוּ**; Inf. **פְּרָסָה**.

HIFIL: Tener partidas las pezuñas (Lev. 11:3). Esta es una forma denominativa de **פְּרָסָה**. — Perf. **מִפְרָסִי**, **מִפְרָסָת**, **מִפְרָסִים**; Impf. **יִפְרַיס**; Part. **הַפְּרִיסָה**; Const.pl. **הַפְּרִיסָה**.

⁶⁵³⁸ **פְּרָס** Quebrantahuesos? (Lev. 11:13; Deut. 14:22).

⁶⁵³⁷ (AR) PEAL: Dividir (Dan. 5:28). — Perf.pas. **פְּרִיסָה**, “ha sido dividido”.

— (AR) **פְּרָס** Unidad de peso con valor monetario equivalente probablemente a una gerah o a la mitad de un siculo. Ver Tabla de Pesas y Medidas al final del DHB. — Pl. **פְּרָסִין** (Observe en este versículo el juego de palabras con **פְּרָס**, “Persia”).

⁶⁵⁴⁰ (AR) **פְּרָס** Persia, los persas (Dan. 5:28). — Paus. **פְּרָסָה**.

⁶⁵⁴¹ **פְּרָסָה** Pezuña, casco (Lev. 11:3; Isa. 5:28). — Pl. **פְּרָסָת**; Const. **פְּרָסָה**; Suf. **פְּרָסִיךְ**, **פְּרָסִיחַן**.

⁶⁵⁴⁴ **פְּרָעָה** QAL: 1) Dejar suelto el cabello (Lev. 10:6; Núm. 5:18). 2) Desenfrenarse (Exo. 32:25). 3) Desechar, ignorar algo (Prov. 1:25). — *bi-fróa peraót be-Israel* es traducido por la RVA como “por haberse puesto al frente de los caudillos en Israel”, lo que sucedía tras un ritual antes del comienzo del combate. Este ritual de furor y desenfreno se expresaría con el desarreglo brusco de la cabellera. — Perf. **פְּרָעָה**; Impf. **יִפְרָעָה**; Impv.suf. **פְּרָעָהוּ**; Inf. **פְּרָעָה**; Part. **פְּרָעָה**; Pas. **פְּרָעָה**.

HIFIL: Permitir la corrupción y el desenfreno (2 Crón. 28:19). — En Exo. 5:4, en lugar de **לֹתָה תִּפְרִידְךָ אֶת הָעָם מִתְעַשְׁיוֹ** el Pent. Sam. tiene **לֹתָה תִּפְרִיעְךָ אֶת הָעָם מִמְעַשְׁיוֹ**, “Por qué apartais al pueblo de sus labores?” — Perf. **תִּפְרִיעַ**; Impf. **תִּפְרִיעַ**.

⁶⁵⁴⁵ פֶּרֶע Cabeza melenuda, cabello que se deja crecer libremente, es decir, sin arreglo ni recorte (Núm. 6:5; Deut. 32:42). — Sobre Jue. 5:2 ver bajo פֶּרֶע. — Pl. פְּרָעוֹת; Const. פְּרָעוֹת.

⁶⁵⁴⁷ פֶּרֶעַ Faraón, rey de Egipto (Gén. 12:15).

⁶⁵⁵⁰ פֶּרֶעַשׂ Pulga (1 Sam. 24:15/14).

⁶⁵⁵⁵ פֶּרֶץ QAL: 1) Abrir brecha, derribar (Gén. 38:29; 2 Rey. 14:13; Isa. 5:5). — En Neh. 2:13, en lugar de פְּרִיצִים, el Qere divide la segunda palabra en dos: הֵם פְּרִיצִים, “ellas (las murallas) estaban llenas de brechas” (la RVA traduce “derribadas”). 2) Abrir socavones en las minas (Job 28:4). 3) Introducirse como ladrón, asaltar (2 Crón. 24:7; la RVA traduce “arruinar”). 4) Rebosar, rebalsar (Prov. 3:10). 5) Acometer, irrumpir contra (Exo. 19:22; 2 Sam. 6:8). 6) Insistir, obligar (2 Rey. 5:23). 7) Extenderse más allá de las limitaciones (Gén. 28:14). — Perf. פֶּרֶץ; Impf. יְפֶרֶץ; Inf. פֶּרֶץ; Part. פֶּרֶץ; Pas.fem. פְּרִיצָה, פְּרִיצוֹן.

NIFAL: ¿Ser frecuente? (1 Sam. 3:1). — Part. נְפֶרֶץ.

PUAL: Estar lleno de brechas, estar derribado (Neh. 1:3). — Part.fem. מְפֶרֶצָת.

HITPAEL: Soltarse y escaparse (1 Sam. 25:10). — Part.pl. מְתֻפֶּרֶצִים.

⁶⁵⁵⁶ פֶּרֶץ 1) Brecha (1 Rey. 11:27). 2) Irrupción: *pérrets móyim* = irrupción de las aguas o el irrumpir de las aguas (2 Sam. 5:20). 3) Pérdida del hijo a causa de un aborto (Sal. 144:14). — Paus. פֶּרֶץ; Pl. פְּרִיצִים; Suf. פֶּרֶצִיָּה; Suf. פֶּרֶצִים.

⁶⁵⁶⁰ פֶּרֶץ עֲזָה Nombre de un lugar no indentificado. Significa “Irrupción de Uza” o “Irrupción contra Uza”. (2 Sam. 6:8; Ver nota RVA).

⁶⁵⁶¹ פֶּרֶק QAL: Romper el yugo de encima (Gén. 27:40). — Perf. פְּרִקְתָּ; Impf.vaif. יְפִרְקֵנִי; Part. פֶּרֶק.

PIEL: 1) Quitar, sacar violentamente los aretes (Exo. 32:2). 2) Destrozar, partir (1 Rey. 19:11). — Impf. פֶּרֶק; Impv. יְפִרְקֵנִי; Part. מְפֶרֶק.

HITPAEL: 1) Quitarse, sacarse los aretes (Exo. 32:3). 2) Ser quebrado. — En Eze. 19:12 se sugiere traducir: “fueron quebradas y se secaron sus fuertes varas” (leyendo מִטְהָר עַזָּה en lugar del TM מִטְהָר עַזָּה). — Perf. הַתְּפִירָה; Impf.vaif. מִטְהָר עַזָּה.

⁶⁵⁶² (AR) בָּרַק PEAL: Romper con algo, abandonar algo (Dan. 4:24/27). — Impv. בָּרַק.

⁶⁵⁶³ בָּרַק 1) Encrucijada, cruce de caminos (Abd. 14). 2) Pillaje (Nah. 3:1).

⁶⁵⁶⁴ בָּרַק En Isa. 65:4, en lugar del Ketiv בָּרַק la RVA lee según el Qere בָּרַק, “caldo de”.

⁶⁵⁶⁵ (I) בָּרַר HIFIL: 1) Violar un pacto (Gén. 17:14). 2) Frustrar, anular, invalidar un consejo (2 Sam. 15:34). — En Ecl. 12:5, para la forma תָּבַר vea bajo Hofal. — Perf. בָּרַר; Impf. בָּרַר; Vaif. בָּרַר; Impv. בָּרַר; Inf. בָּרַר; Part. בָּרַר.

HOFAL: 1) Ser anulado un consejo (Isa. 8:10). 2) Ser invalidado un pacto (Jer. 33:21). — En Ecl. 12:5, en lugar de תָּבַר se sugiere leer תָּבַר, “será anulado” (el efecto afrodisíaco de la alcaparra). Ver nota RVA. — Impf. בָּרַר; Paus. בָּרַר.

— (II) QAL: Desmenuzar (Isa. 24:19). — Inf. בָּוֶר (Ver también bajo בָּוֶר).

POLEL: Embravecer (Sal. 74:13; la RVA traduce “dividiste”). — Perf. בָּוֶרֶת.

HITPOLEL: Desmenuzar (Isa. 24:19; otros traducen “estremecer”). — Perf. הַתְּבֹוֶרֶת.

PILPEL: Sacudir, estremecer (Job 16:12). — Impf.vaif. וַיְמַפְּרַבֵּנִי.

⁶⁵⁶⁶ בָּרֵשׁ QAL: 1) Extender (Exo. 40:19). 2) Extenderse las alas (1 Rey. 6:27; 8:38; Prov. 31:20). 3) Repartir pan (Lam. 4:4). 4) Desmenuzar (Miq. 3:3). 5) Metaf.: Desplegar o exhibir insensatez como si fuera gran cosa (Prov. 13:16). — Perf. בָּרֵשׁ; Impf. בָּרֵשׁ; Part. בָּרֵשׁ; Const.pl. בָּרֵשׁ; Pas. בָּרֵשׁ.

NIFAL: Ser esparcido, ser dispersado (Eze. 17:21). — Impf. יְמַפְּרַשׁ.

PIEL: 1) Extender las manos (Isa. 25:11; 65:2). 2) Esparcir (Zac. 2:10/6). — Perf. בָּרֵשׁ; Impf. בָּרֵשׁ; Inf. יְמַפְּרַשׁ.

— **בָּרְשֵׁן** En Job 26:9, en lugar de esta forma se sugiere leer **בָּרְשָׁן**, que es Inf.suf., traducido literalmente como “en su extender” (la RVA traduce: “él extiende”).

⁶⁵⁶⁷ בְּרַשׁ QAL: Instruir, informar: *li-frósh lahém* = para que se instruyese a ellos, para que se les impartiese instrucciones (Lev. 24:12; la RVA traduce como si fuera pasivo). — Inf. בְּרַשׁ.

[NIFAL]: En Eze. 34:12, en lugar de פְרִשָׁת נֶפֶר שׂוֹת léase נֶפֶר שׂוֹת, “dispersas” (Ver Nifal de פְרִשָׁה).

PUAL: Ser declarado, ser explicado (Núm. 15:34). — En Neh. 8:8 la palabra **מִפְרַשׁ**, que es el Part. Pual, parece funcionar como adverbio, el cual se traduciría así: “de manera explicada” o “con explicación simultánea”. Otros interpretan como “de manera dosificada” o “dividida en secciones”. La RVA considera la □ como ditto de la □ de la palabra **הָאֱלֹהִים** que le precede, y en lugar de **מִפְרַשׁ וּשׂוֹם שֶׁבֶל** lee **פְרַשׁ וּשׂוֹם שֶׁבֶל**, “explicando y aclarando” (o haciéndolo entendible).

HIFIL: Envenenar, producir veneno. — En Prov. 23:32, en lugar de **וְכָבַדְתִּי יְפֶרֶשׂ** la RVA sigue a la Vulgata y lee de esta manera: **וְכָבַדְתִּי יְפֶרֶשׂ רֶשׁ**, “y como víbora produce veneno” (El TM omite **רֶשׁ** a causa de la haplografía).

⁶⁵⁶⁸ (AR) PAEL: El Part.pas. **מפרש** es traducido como adverbio en la RVA: “claramente”. Otros traducen: “en secciones”. Posiblemente sea más exacto traducir “en detalle”.

⁶⁵⁶⁹ שָׁבֵר **שְׁבִיר** Estiércol (Exo. 29:14). Otros creen que se trata del contenido del estómago de los rumiantes. — Suf. **שְׁבִרְשׁוֹן**.

⁶⁵⁷¹ **כַּרְשׁ** Esta palabra es traducida en la RVA como “jinete” o “gente de a caballo”, pero no se trata de una persona que monta encima de un caballo sino el que conduce los caballos que tiran de un carro. Mejor traducción es auriga. — Const. **פָּרָשׁ**; Pl. **פָּרָשִׁים**; Suf. **פָּרָשֵׁו**.

*⁶⁵⁷³ (AR) Copia (Esd. 4:11). Heb. פָתַשְׁגֹן.

*⁶⁵⁷⁴ En Jue. 3:22 la frase **וַיֵּצֵא הַפְּרָשָׁדָן** es traducida por la RVA como “y salió por detrás”. Hay varias interpretaciones: Unos creen que lo que salió fue el estiércol: **הַפְּרָשָׁ**. Otros creen que esta frase es un ditto inexacto de las primeras palabras del versículo siguiente: **וַיֵּצֵא אֶחָד הַתְּסִדְרֹנָה**, “y salió (Ehud) al pórtico”. Puede tratarse de la combinación de ambas cosas: Ambos salieron, tanto el excremento del rey de Moab, como Ehud al pórtico.

*⁶⁵⁷⁵ **פָּרְשָׁד** Acta, cuenta, formulación exacta (Est. 10:2). — *parashát ha-késef* = la formulación exacta acerca del dinero (Est. 4:7).

⁶⁵⁷⁸ **פָּרַת** En Gén. 49:22 la RVA traduce la frase **בִּן פָּרַת** como “retoño fructífero”, tomando **בִּן** como “retoño” y **פָּרַת** como derivado del verbo **פָּרַה** (Ver allí). Pero la palabra **פָּרַת** posiblemente deba leerse **פָּאָרַת** o **פָּאָרָה**, “rama” (Ver allí).

⁶⁵⁷⁹ **פָּרָתִמִים** Nobles (Est. 1:3; Dan. 1:3).

⁶⁵⁸⁰ **טֹפֵשׁ** En Job 35:15, en lugar de **בְּפֶשֶׁעַ** léase **בְּפֶשֶׁעַ בְּפֶשֶׁעַ**, “en la rebelión”. De este modo, la expresión *ve-ló yadá be-fésha meód* se traduciría: “ni ha considerado de veras [en] la rebelión”.

⁶⁵⁸¹ **פָּשָׁה** QAL: Extenderse una llaga (Lev. 13:5). — Perf. **פָּשָׁה**; Impf. **יְפָשָׁה**; Inf. **פָּשָׁה**.

⁶⁵⁸² **פָּשָׁחַ** [PIEL]: En Lam. 3:11 la RVA traduce **וַיְפָשַׁחַנִי** por el contexto: “me rompió en pedazos”. Pero esta palabra parece tener asociación semántica con la palabra acádica *pašah;u* (léase *pasháju*), que conlleva la idea de dejar inmóvil o en silencio. Otros traducen: “me dejó sin cultivar”.

⁶⁵⁸⁴ **פָּשַׁט** QAL: 1) Quitarse la ropa (Lev. 6:4/11). 2) Despojarse del capullo (Nah. 3:16; la RVA tiene “desplegaron las alas”. 3) Hacer una incursión (1 Sam. 23:27; 27:10) — Perf. **פָּשַׁטְתִּם**; Impf. **יְפָשַׁטְתֶּם**; Vaif. **יְפָשַׁטְתָּו**; Impv. **יְפָשַׁטְתָּה**; Part. **פָּשַׁטִּים**.

PIEL: Despojar a los enemigos muertos (1 Sam. 31:8). — Inf. **פָּשַׁטְתָּ**.

HIFIL: 1) Despojar a alguien de su ropa, desnudar (Gén. 37:23; Ose. 2:5/3). 2) Desollar la piel (Miq. 3:3; 2 Crón. 35:11). — Perf. **הִפָּשַׁט**; Impf. **הִפְשִׁית**; Vaif. **וַיִּפְשַׁט**; Inf. **הִפְשִׁיט**; Part. **מִפְשִׁיטִים**.

HITPAEL: Quitarse las prendas de vestir (1 Sam. 18:4). — Impf.vaif. **וַיִּתְפְּשַׁט**.

⁶⁵⁸⁵ **פָּשָׁע** QAL: Irrumpir, dar un paso adelante (Isa. 27:4). — Impf. **אָפָשָׁעָה**.

⁶⁵⁸⁷ **פָּשָׁע** Paso (1 Sam. 20:3).

⁶⁵⁸⁶ **פָּשָׁע** QAL: Rebelarse (1 Rey. 12:19). — Perf. **פָּשָׁע**; Impf. **יְפָשָׁע**; Impv. **פָּשָׁעָג**; Inf. **פָּשָׁעָג**; Part. **פָּשָׁעִים**, **פָּשָׁעָנִים**.

NIFAL: En Prov. 18:19, la forma **נִפְשַׁע** no ha podido ser esclarecida en cuanto a su significado exacto.

⁶⁵⁸⁸ **בָּשַׁע** 1) Rebelión (Exo. 34:7). 2) Posesión ilegal de una propiedad (Exo. 22:8/9). — Paus. **בָּשַׁע**; Suf. **בָּשַׁעַו**; Pl. **בָּשַׁעִים**; Const. **בָּשַׁעֵי**; Suf. **בָּשַׁעַי**.

⁶⁵⁸⁹ **בָּשַׁק** QAL: Abrir los labios (Prov. 13:3; posiblemente se trata de un gesto exagerado con los labios). — Part. **בָּשַׁק**.

⁶⁵⁹⁰ (AR) PEAL: Interpretar (Dan. 5:16). — Inf. **מִבְשֶׁר**.

PEAL: En Dan. 5:12, en lugar de Pael **מִבְשֶׁר** se sugiere leer Inf. Peal **מִבְשֶׁר**, que se traduce como sustantivo: “interpretación” (Ver también AR **בָּשֶׁר**).

⁶⁵⁹¹ (AR) Interpretación (Dan. 2:4). — Det. **בָּשֶׁרָא** (Var. **בָּשֶׁרְהָה**); Suf. **בָּשֶׁרְהָה**; Pl. **בָּשֶׁרְיִם**. **בָּשֶׁר** y **בָּשֶׁרְיִם**. (Heb. **בָּשֶׁר** y **בָּשֶׁרְיִם**).

⁶⁵⁹² **בָּשֶׁר** Interpretación (Ecl. 8:1).

⁶⁵⁹³ **בָּשָׂת** Lino (Deut. 22:11). — *pishtéi ets* = manojos de lino (Jos. 2:6). — Suf. **בָּשָׂתי**; Pl. **בָּשָׂתִים**; Const. **בָּשָׂתִי**.

⁶⁵⁹⁴ **בָּשָׂתָה** 1) Lino (Exo. 9:31). 2) Mecha de lino (Isa. 42:3; 43:17).

⁶⁵⁹⁵ **בָּת** Pedazo de pan (Gén. 18:5). — Suf. **בָּתִי**;

⁶⁵⁹⁶ **בָּת** 1) ¿Frente? (Isa. 3:17). Esta traducción es una conjetura. Otros, en lugar de **בָּתָהָן** leen **בָּתָהָן**, “vuestra vergüenza”. Y otros, con base en la Vulgata leen **בָּתָהָן**, “vuestras sienes”. 2) Gozne (1 Rey. 7:50). — En 2 Crón. 4:22, en lugar de la frase **וּפְתַח הַבַּיִת דְּלִתּוֹת** la RVA lee con base en 1 Rey. 7:50: **וּתְבַתַּח תְּבַתַּח**, “los goznes de las puertas del templo” (Ver otra interpretación en L. B. y en Holladay).

— **בָּתִים** Ver **בָּתִים**.

⁶⁵⁹⁷ בְּתַחַת פֶּתַח 1) Repentinamente (Núm. 12:4). 2) Con Perf.: *be-fit'óm* = con rapidez (2 Crón. 29:36). 3) Combinado con בְּתַחַת פֶּתַח: *péta pit'óm* = de repente (Núm. 6:9).

⁶⁵⁹⁸ פֶּתַח־בָּנָג Manjares, comidas delicadas (Dan. 1:5).

⁶⁵⁹⁹ בְּתַחַת פֶּתַח Sentencia (Est. 1:20; Ecl. 8:11).

⁶⁶⁰⁰ (AR) בְּתַחַת פֶּתַח 1) Respuesta (Dan. 3:16; Esd. 5:11). 2) Decreto (Esd. 6:11; Dan. 4:14/17). — Det. בְּתַחַת.

⁶⁶⁰¹ (I) פֶּתַח QAL: 1) Engañarse, ser seducido fácilmente (Deut. 11:16; Job 31:27). 2) Ser simple, ingenuo, incauto (Job 5:2; Ose. 7:11). — *potéh sfatáv* = ingenuo de labios (la RVA traduce: “suelto de lengua” en Prov. 20:19). — Impf. יִפְתַּח; Vaif. וַיִּפְתַּח; Part. פֹּתַח, בֹּתַח.

NIFAL: 1) Ser persuadido (Jer. 20:7). 2) Ser seducido (Job 31:9). — Perf. נִפְתַּח; Impf.vaif. נִאָפַת.

PIEL: 1) Persuadir (Ose. 2:16/14). 2) Seducir (Exo. 22:15/16). 3) Inducir (1 Rey. 22:20). — Perf. בְּתַחַת; Impf. יִפְתַּח; Suf. אָפַתְּנֵי; Impv. בְּתַחַתְּנֵי; Inf.suf. בְּתַחַתְּנֵי; Part.suf. מִבְּתַחַתְּנֵי.

PUAL: Ser persuadido, ser inducido (Jer. 20:10; Eze. 14:9). — Impf. יִפְתַּח.

— (II) HIFIL: Engrandecer, proveer amplio espacio (Gén. 9:27). — Impf. יִפְתַּח.

⁶⁶⁰³ בְּתַחַת יְתֻעַחַת Bajorrelieve (1 Rey. 6:29). — *pitujéi jotám* = grabaduras de sello, posiblemente en negativo para que la impronta sea legible (Exo. 28:11, 36). — Suf. בְּתַחַתְּנֵה; Pl. בְּתַחַתִּים; Const. בְּתַחַתִּיחַ, בְּתַחַתִּיחַ.

— * בְּתַחַת Pedazo (Eze. 13:19). — Const.pl. בְּתַחַתִּי.

⁶⁶⁰⁵ (I) פֶּתַח PIEL: 1) Grabar (Exo. 28:9; 1 Rey. 7:36). 2) Tallar en madera (2 Crón. 3:7). — Perf. בְּתַחַת; Impf. יִפְתַּח; Inf. בְּתַחַתְּנֵה; Part. מִפְתַּח, בְּתַחַתְּנֵה.

— (II) פֶּתַח QAL: 1) Abrir (2 Rey. 15:16). 2) Abrir un cauce, hacer que un río fluya (Isa. 41:18). 3) Vender trigo — Lit., “abrir los graneros de trigo para su venta” (Amós 8:5). 4) Desenvainar la espada

לְפִתְחַת Perf. **פִתְחָה**; Impf. **יְפִתְחָה**; Vaif. **וְאֶפְתָּחָה**; Impv. **פִתְחָה**; Inf. **לְפִתְחָה**; Abs. **פִתְחָה**; Part. **פִתְחָה**; Pas. **פִתְחָה**.

NIFAL: 1) Ser abierto (Gén. 7:11). 2) Ser puesto en libertad (Isa. 51:14). 3) Desatarse (Jer. 1:14). — *yáyin lo yepatéaj* = vino al cual no se le abre, es decir, un odre al cual no se le ha hecho un agujero como respiradero (Job 32:19). — Perf. **יְפִתְחָה**, **וְנִפְתָּחָה**; Impf. **וְנִפְתָּחָה**; Inf. **הַפִּתְחָה**; Part. **נִפְתָּחָה**.

PIEL: 1) Desensillar los camellos (Gén. 24:32; la RVA traduce “descargo”). 2) Desceñirse, despojarse de algo — Lit. “aflojarse” (Isa. 20:2; 1 Rey. 20:11). 3) Florecer — Lit., “abrirse las flores” (Cant. 7:13/12). 4) Romper, abrir el suelo (Isa. 28:24). — Perf. **פִתְחָה**, **פִתְחָה**; Suf. **פִתְחָתִיק**; Impf. **יְפִתְחָה**; Inf. **פִתְחָה**; Part. **מִפִּתְחָה**.

HITPAEL: Soltarse. — En Isa. 52:2 preferimos el Impf. Ketiv **הַתִּפְתַּחְתָּה** al Qere **תִּפְתַּחְתָּה**.

⁶⁶⁰⁶ (AR) **פִתְחָה** PEAL: Abrir (Dan. 6:11/10; 7:10). — Perf.pas.pl. **פִתְחִיתָן**; Part.pas.fem.pl. **פִתְחִיתָן**.

⁶⁶⁰⁷ **פִתְחָה** Entrada (Gén. 18:1). — *la-pétaj* = a la puerta (Gén. 4:7). — Paus. **פִתְחָה**; Suf. **פִתְחָה**; Loc. **הַפִּתְחָה**; Pl. **פִתְחִים**; Const. **פִתְחֵי**; Suf. **פִתְחִינוּ**.

* ⁶⁶⁰⁸ **פִתְחָה** Exposición, introducción, predicación: *pétaj devaréija yaír* = la exposición de tu palabra alumbría (Sal. 119:130). — Const. **פִתְחָה**.

— * **פִתְחִיתָה** Ver **פִתְחָה**.

* ⁶⁶¹⁰ **פִתְחָנוֹן** Apertura: *pitjón peh* = apertura de boca, es decir, abrir la boca (Eze. 16:63; Comp. 29:21). — Const. **פִתְחָנוֹן**.

⁶⁶¹² (I) **פִתְחֵי** Ingenuo, persona a quien se le engaña fácilmente (Prov. 14:15). — Pl. **פִתְחִים**.

— * (II) **פִתְחֵי** Ingenuidad (Prov. 1:22). — Paus. **פִתְחֵי**.

* ⁶⁶¹³ (AR) **פִתְחֵי** Ancho, anchura (Esd. 6:3; Dan. 3:1). — Suf. **פִתְחִיתָה**.

⁶⁶¹⁴ **פִתְגִּיל** Ropa fina (Isa. 3:24).

⁶⁶¹⁵ En Prov. 9:13, en lugar de **פְתִיּוֹת** se sugiere leer **פְתִיָּה**, “y seductora” (Ver más bajo). **כָּלְמָד**.

* ⁶⁶⁰⁹ **פְתִיחָה** Espada desenvainada (Sal. 55:22/21). — Pl. **פְתִיחֹת**.

⁶⁶¹⁶ **פְתִיל** 1) Cordón (Gén. 38:18). 2) Hilo, filamento de oro (Exo. 39:3). — *petíl ha-neóret* = cordel de estopa (Jue. 16:9). — Const. **פְתִיל**; Pl. **פְתִילִים**.

⁶⁶¹⁷ **פְתַל** [QAL]: Ajustar. — En Núm. 19:15, en lugar de **פְתִיל** léase **פְתִיל**, “ajustado”.

NIFAL: 1) Ser torcido, ser sutil (Prov. 8:8). 3) Ser sagaz, ser astuto (Job 5:13). — Perf. **נִפְתַּלְתִּי**; Part. **נִפְתָּל**.

HITPAEL: Mostrarse sagaz o sutil (Sal. 18:27/26). — Impf. **תִּתְפַּתֵּל**.

⁶⁶¹⁸ **פְתַלְתָּל** Perverso, torcido (Deut. 32:5).

⁶⁶²⁰ **פֶּתֶן** Cobra (Deut. 32:33). — Paus. **פֶּתֶן**; Pl. **פֶּתֶנים**.

⁶⁶²¹ **פֶּתֶע** Súbitamente (Hab. 2:7). — *be-féta pit'óm* = de repente (Núm. 6:9).

⁶⁶²² **פֶּתֶר** QAL: Interpretar (Gén. 40:8). — Perf. **פֶּתֶר**; Impf.vaif. **וַיַּפְתַּר**; Inf. **לִפְתַּר**; Part. **פֶּתֶר**.

⁶⁶²³ **פֶּתֶרְנוּ** Interpretación (Gén. 40:5). — Const. **פֶּתֶרְנוּ**; Suf. **פֶּתֶרְנוּ**; Pl. **פֶּתֶרְנוּם**.

⁶⁶²⁵ **פֶּתֶשֶׁגֶן** Copia (Est. 3:14).

⁶⁶²⁶ **פֶּתֶת** QAL: Partir en pedazos. — En Lev. 2:6, en lugar de Inf. **פֶּתֶת** la LXX parece leer Perf. vep. **וַיַּפְתֹּתָךְ**, “y la partirás en pedazos” (Comp. RVA).



- צ El signo original de la Tsáde era así: Lo que representaba su nombre es ahora desconocido.
- אַצְּרָנָהּ En Isa. 30:22 la RVA traduce esta palabra como Impv. del verbo אַצְּרָנָהּ, “salir”, y traduce “¡Fuera!”. Otros leen אַצְּרָנָהּ, “excremento” (Comp. 23:14/13).
- * ⁶⁶²⁷ תְּצִדְקָתָן Excremento (Deut. 23:14/13; Eze. 4:12). — Const. תְּצִדְקָתָן; Suf. תְּצִדְקָתָן.
- צָבָחָה Excremento, inmundicia, cosa repugnante (Isa. 4:4). — En. 2 Rey. 18:27 el Ketiv tiene חֲרֵיכָם, mientras el Qere lo corrige a צֹוֹאָתָם, “su excremento”. — *qi tsoáh* = vómito repugnante (Isa. 28:8). — Suf. חֲרֵיכָם, צֹוֹאָתָן. (Ver también חֲרֵיכָם, צֹוֹאָתָן.).
- * צָבֵי Sucio, repugnante (Zac. 3:3). — Pl. צֹוֹאִים.

⁶⁶²⁸ צָלָלִים Loto (Job 40:21).

⁶⁶²⁹ גָּזָן 1) Rebaño de ovejas, que también puede abarcar cabras (Gén. 4:2). 2) Metaf.: el rebaño o pueblo de Dios, Israel (2 Sam. 24:17). — Suf. גָּזָנוּ, גָּזָנוֹ.

⁶⁶³¹ צָאָצָאִים 1) Descendientes (Isa. 44:3). 2) Producto, lo que se produce (Isa. 34:1). — Const. צָאָצָאִים; Suf. צָאָצָאִים.

⁶⁶³² צָבָב 1) Tortuga (Lev. 11:29). 2) Litera o carreta cubierta (Núm. 7:3; Isa. 66:20). — Pl. צָבִים.

⁶⁶³³ צָבָא QAL: 1) Prestar servicio militar, salir de campaña contra, hacer la guerra (Núm. 31:7). 2) Prestar servicio en el culto (Núm. 4:23; 1 Sam. 2:22). — Perf. צָבָא; Impf. vaif. צָבַא; Inf. צָבָא; Part. צָבָאת, צָבָאים; לְצָבָא.

HIFIL: Reclutar gente para la guerra o el servicio militar (2 Rey. 25:19). — Part. מִצָּבִיא.

⁶⁶³⁵ (I) צָבָא 1) Ejército: a) *sar ha-tsavá* = jefe del ejército (1 Rey. 1:19). b) *tsva ha-shamáyim* = ejército de los cielos (2 Rey. 17:16; Ver nota RVA y Diccionario Bíblico). 2) Escuadrón, ejército tribal (Exo. 6:26; Núm. 1:3). 3) Servicio en la guerra: a) *yotsé tsavá* = persona que puede ir a la guerra, apto para la guerra (Núm. 1:3). b) *tsva miljamáh* = campaña militar (Núm. 31:14). 4) Servicio en el culto:

tsva ha-avodáh. (Núm. 8:25). 5) Condena, servicio forzado (Isa. 40:2). — Const. Suf. **צָבָא**; Pl. **צָבָאות** (Ver allí); Const. Suf. **צָבָאות**; **צָבָאות**, **צָבָאים**.

— * (II) **צָבָא** Gacela macho (1 Crón. 12:9/8). — Pl. **צָבָאים**. (Ver también **צָבָא**).

* ⁶⁶³⁶ **צָבָאָה** Gacela hembra (Cant. 2:7). — Pl. **צָבָאות**.

— **יְהוָה צָבָאות** — Ejércitos (Pl. de **צָבָא**). Aparece a menudo en los epítetos divinos **אלֹהֵי צָבָאות**, “YHVH de los Ejércitos” y “Dios de los Ejércitos”, respectivamente. El primero de estos epítetos aparece en la *Biblia Hebrea Sefarad*, como “Señor de los Ejércitos”, siguiendo la tradición hebrea consignada en la LXX (Mal. 3:21/4:3; Comp. Ose. 12:6/5).

⁶⁶³⁸ **צָבָה** QAL: Hincharse (Núm. 5:27). — Perf.fem. **צָבָתָה**; Part.fem. **צָבָה**.

HIFIL: Hacer que algo se hinche (Núm. 5:22). — Inf. **לִצְבֹּות** (= **לִצְבֹּות**).

⁶⁶³⁴ (AR) PEAL: Querer (Dan. 4:14/17; 7:19). — Perf. 1 Sing. **צָבֵית**; Impf. (= **יַצְבֵּה**); Inf.suf. **מִצְבֵּית**; Part. **צָבָא**.

— **צָבֵיחַ** Ver **צָבָה**.

⁶⁶⁴⁰ (AR) Asunto: *la tishné tsevú be-Daniel* = no fuese cambiado el asunto de Daniel, es decir, lo relacionado con él (Dan. 6:18/17; la RVA traduce “acuerdo”).

⁶⁶⁴¹ **צָבָיעַ** En Jer. 12:9 la RVA traduce “pintada”. Otros traducen “hiena”. Sobre este versículo hay diversos comentarios.

⁶⁶⁴² **צָבַט** QAL: Pasar algo a alguien, dar algo a alguien (Rut 2:14). — Impf.vaif. **וַיַּצְבַּט**.

⁶⁶⁴³ (I) **צָבֵי** Esplendor, gloria, belleza (2 Sam. 1:19). — a) En Dan. 11:16 la frase *érets ha-tsví*, “la tierra gloriosa” es un calificativo de la tierra de Israel (Comp. Dan. 8:9). b) En Jer. 3:19, en lugar de **נְחִילַת אֱלֹהֵי צָבָאות גּוֹיִם** la LXX ha leído así: “la heredad más gloriosa de las naciones del Dios de los ejércitos de las naciones”. A la luz del texto griego, **צָבֵי** es parcialmente ditto de **צָבָאות**; sin embargo, la RVA traduce bien el TM en su estado actual: “la heredad más gloriosa de las huestes de las naciones”. Sólo que no queda claro en qué sentido es Israel la heredad de las huestes o ejércitos de las naciones. — Paus. **צָבֵי**; Const.pl. **צָבָאות**.

— (II) **צָבֵי** Nombre genérico de la familia de las gacelas (1 Rey. 5:3/4:23). — Pl. **צָבָאים**, **צָבִים** (Ver II **צָבָא**).

⁶⁶⁴⁶ **צָבִיהַ** Gacela hembra (Cant. 4:5). — Pl. **צָבָאות** (Ver también **צָבָא**).

— **צָבִיהַ** En Isa. 29:7 algunos leen **צָבְאִיהַ**. La RVA sigue la Prop. Stutt. que lee **מִצְבֵּיהַ**, “sus muros de asedio”.

— **צָבָע** QAL: Para el caso de Jer. 12:9 ver **צָבֹעַ**. — Part.pas. **צָבֹעַ**.

[HITPAEL]: En Job 38:14, en lugar de leer **וְהִתְיִצְבֶּה** Stutt. sugiere leer Piel de **צָבָע**, “y se tiñe” (Ver nota RVA).

* ⁶⁶⁴⁸ **צָבָע** Color, tela teñida (Jue. 5:30). — Pl. **צָבָעים**.

⁶⁶⁴⁷ (AR) PAEL: Mojar (Dan. 4:22/25). — Part.pl. **מִצְבָּעִין** (la RVA lo traduce como si fuera Hitpaal: “serás mojado”; pero más exacto es traducir: “te mojarán”).

HITPAAL: Ser mojado (Dan. 4:12/15). — Impf. **יִצְטְּבַע**.

⁶⁶⁵¹ **צָבֵר** QAL: Acumular, juntar (Gén. 41:35; Exo. 8:10/14). — Impf. **יִצְבֵּר**; Vaif. **וַיִּצְבְּרוּ**.

* ⁶⁶⁵² **צָבֵר** Montón (2 Rey. 10:8). — Pl. **צָבָרים**.

* ⁶⁶⁵³ **צָבָה** Manojo (Rut 2:16). — Pl. **צָבָתִים**.

— * (I) **צָד** En Jue. 2:3, en lugar de **צָדִים** la RVA lee **צָרִים**, “adversarios”.

⁶⁶⁵⁴ (II) **צָד** Lado (Gén. 6:16). — *mi-tsidó* = junto a él (1 Sam. 6:8). — Suf. **צָדוֹ**; Pl.const. **צָדי**; Suf. **צָדיָן**.

* ⁶⁶⁵⁵ (AR) **צָד** Lado. — Con Preps.: a) *le-tsad* = contra (Dan. 7:25). b) *mi-tsad maljutá* = en los asuntos del reino (Dan. 6:5).

⁶⁶⁵⁶ (AR) **צְדָקָה** Verdad. — *ha-tsdá* = ¿Es verdad? (Dan. 3:14).

⁶⁶⁵⁸ (I) **צְדָה** QAL: Estar a la caza de, poner asechanzas, premeditar algo (Exo. 21:13; 1 Sam. 24:12). — Perf. **צְדָה**; Part. **צְדָה**.

— (II) **צְדָה** NIFAL: Ser devastado (Sof. 3:6). — Perf. **נִצְדָּה**.

— (III) **צְדָה** Ver **צְדָה**.

⁶⁶⁶⁰ **צְדִיָּה** Asechanza: a) *bi-tsdiyah* = con asechanza, es decir, intencionalmente (Núm. 35:20). b) *be-ló tsediyáh* = sin intención (Núm. 35:22).

⁶⁶⁶² **צַדִּיק** 1) Justo, que tiene una causa justa (Exo. 9:27; 1 Sam. 24:18; Isa. 41:26). 2) Inocente, persona sin culpa (2 Rey. 10:9). 3) Justo, piadoso (Gén. 6:9). 4) Justo, que procede con justicia (Sal. 7:10/9). 5) Adv.: Con justicia (2 Sam. 23:3). — Pl. **צַדִּיקִים**.

⁶⁶⁶³ **צַדֵּק** QAL: 1) Ser justo (Sal. 19:10/9). 2) Justificarse, demostrar la justicia de su causa (Isa. 49:9, 26). — Perf. **צַדְקָה**; Impf. **צַדְקָתִי, יִצְדָּק**; Paus. **יִצְדָּקְנוּ, יִצְדָּקָה**.

NIFAL: Ser restaurado, ser vindicado (Dan. 8:14). — Perf. **נִצְדָּק**.

PIEL: 1) Hacer que alguien parezca ser justo o inocente (Eze. 16:51). 2) Parecer ser justo o inocente (Jer. 3:11). 3) Justificarse, considerarse más justo que otro (Job 32:2). 4) Justificar a alguien, declarar la justicia de su causa personal (Job 33:32). — Perf. **צַדְקָה**; Impf.vaif. **צַדְקָתִי**; Inf.suf. **צַדְקָנוּ**, **נִצְדָּקָה**.

HIFIL: 1) Hacer justicia (2 Sam. 15:4). 2) Dar la razón a alguien (Job 27:5). 3) Justificar, pronunciar inocente a alguien (1 Rey. 8:32). 4) Justificar, tratar a alguien como si no fuera culpable (Exo. 23:7). 5) Justificar, hacer que alguien alcance a vivir de acuerdo con las normas absolutas de la justicia (Isa. 53:11). — Perf. **הַצְדִּיקָה**; Suf. **יִצְדִּיק**; Impv. **הַצְדִּיקָה**; Inf. **הַצְדִּיקִים**; Part. **מִצְדִּיק**; Suf. **מִצְדִּיק**.

HITPAEL: Justificarse, probar su inocencia personal (Gén. 44:16). — Impf. **נִצְטַדֵּק**.

⁶⁶⁶⁴ **צְדָקָה** 1) Justicia como norma y objetivo legal (Deut. 1:16; 16:20). 2) Lo que es justo o correcto (Isa. 45:19; Sal. 23:3; Deut. 25:15). 3) Reivindicación de su derecho personal (Job 6:29). 4) Como Adv.: *be-tsédeq* = en justicia, de acuerdo con un propósito justo (Isa. 41:2; 42:6; Ver nota RVA). — Suf. **צְדָקָה**, **צְדָקָו**.

⁶⁶⁶⁶ צְדָקָה 1) Justicia como atributo del Juez divino (Isa. 5:16). 2) Justicia en el sentido de carácter o conducta intachable (Gén. 15:6; Isa. 5:16). 3) Justicia como práctica de honestidad y piedad (Gén. 18:19; 2 Sam. 22:25; Prov. 15:9). 4) Honestidad, honradez: *bi-tsdaqáh* = con justicia, con honestidad (Gén. 30:33; Isa. 45:23; 48:1). 5) Justo, de acuerdo con el derecho (Jer. 51:10). 6) Vindicación, liberación o actos de justicia (1 Sam. 12:7). 7) Derecho que reclamar (2 Sam. 19:29/28). — Const. צְדָקָתִינוּ; Suf. צְדָקָתִי; Pl. צְדָקֹת; Const. צְדָקָתִינוּ; Suf. צְדָקָתִי.

⁶⁶⁶⁵ (AR) צְדָקָה Justicia, práctica de la beneficencia (Dan. 4:24/27).

⁶⁶⁶⁸ צַהַב HOFAL: Ser dorado o apreciado como de oro (Esd. 8:27). — Part. מֵצַהַב.

⁶⁶⁶⁹ צַהַב Amarillo, amarillento (Lev. 13:30).

⁶⁶⁷⁰ (I) צָהָל QAL: 1) Relinchar (Jer. 5:8). 2) Gritar de alegría (Isa. 12:6). — Perf. צָהָלָה, צָהָלָה; Impf. צָהָלָה; Impv. צָהָלָה.

[PIEL]: En Isa. 10:30 la forma צָהָלִי es considerada Piel porque tiene como complemento a la palabra קָולֶךְ; pero puede tratarse de Qal intransitivo, por lo cual la RVA traduce: Grita a gran “voz”.

— (II) צָהָל HIFIL: Hacer lucir, brillar (Sal. 104:15). — Inf. הַצָּהָיל.

⁶⁶⁷¹ צַהַר HIFIL: Exprimir el aceite (Job 24:11). — Impf. יַצְהִיר.

⁶⁶⁷² צַהַר Claraboya (Gén. 6:16). Otros traducen “cubierta”.

— צַהְרִים Mediodía, 12 AM. (Gén. 43:16). — *mishkáv ha-tsohoráyim* = acostada del mediodía, es decir, siesta (2 Sam. 4:5). — Paus. צַהְרִים.

⁶⁶⁷³ צָוָה Forma del Impv. de *צָוָה*, “mandar”, “dar ordenes”, que en Isa. 28:10, 13 aparece duplicado para ridiculizar el mensaje de los profetas como que estaba sobrecargado de órdenes y mandatos cansadores. — Paus. צָוָה.

— * צָאָה Ver צָאָה.

⁶⁶⁷⁷ צִוְיאָר Cuello (Jer. 27:8). — Const. צִוְיאָר; Suf. צִוְיאָרָם; Const.pl. צִוְיאָרִי; Suf. צִוְיאָרִין, צִוְיאָרִתִיכֶם.

* ⁶⁶⁷⁶ (AR) צִוְיאָר Cuello (Dan. 5:7). — Suf. צִוְיאָרָךְ.

⁶⁶⁷⁹ צָרַד QAL: Cazar (Gén. 27:3). — Perf. צָרַדְיָה; Suf. צָרַדְנִי; Impf. יְצָרַדְתָּ; Impv. יְצָרַדְתָּ; Inf.const. צָרַדְתָּ; Abs. צָרַדְתָּ; Part. צָרַדְתָּ.

PILPEL: Cazar, atrapar (Eze. 13:18, 20). — Inf. צָרַדְתָּ; Part. מִצְרָדָות.

⁶⁶⁸⁰ צָרַת PIEL: 1) Mandar, dar órdenes o instrucciones (Gén. 2:16; 18:19; 28:1). 2) Decretar (Lev. 25:21). 3) Designar (1 Rey. 1:35; 17:9). 4) El Part. se traduce como “comandante” (Isa. 55:4). — tsav le-beitēja = da órdenes (o instrucciones) a tu familia (2 Rey. 20:1; Ver nota RVA). — Perf. צָרַתְיָה; Impf. צָרַתְתָּ; Vaif. צָרַתְתָּו; Suf. צָרַתְנִי; Impv. צָרַתְתָּו; Part. מִצְרָתָה; Fem. מִצְרָתָה; Suf. מִצְרָתָה.

PUAL: Ser mandado. — En Exo. 34:34, siguiendo a la LXX, la RVA traduce “lo que el le mandaba”, en lugar de “lo que era mandado”. — Perf. צָרַתְיָה; Impf. יְצָרַתְיָה; Suf. יְצָרַתְתָּ.

⁶⁶⁸¹ צָרַח QAL: Gritar (Isa. 42:11). — Impf. יְצָרַחֲתָ.

⁶⁶⁸² צָרַחַת Lamento, grito de lamento (Isa. 24:11). — Const. צָרַחַתְּ; Suf. צָרַחַתְתָּ.

⁶⁶⁸³ צָלַח Profundidades del mar (Isa. 44:27).

⁶⁶⁸⁴ צָוָם QAL: Ayunar (1 Rey. 21:27). — En Zac. 7:5 aparece un uso raro de este verbo con complemento directo: “ayunabais para mí”. — Perf. צָמַתְתָּ; Suf. צָמַתְנִי; Impf. צָמַתְתָּ; Vaif. צָמַתְתָּו; Impv. צָמַתְתָּו; Inf. צָוָם; Part. צָמָם אֲצֻוּם.

⁶⁶⁸⁵ צָוָם Ayuno (1 Rey. 21:9). — Suf. צָוָמָם; Pl. צָוָמוֹת.

⁶⁶⁸⁷ צָרֵךְ QAL: Inundar, cubrir las aguas (Lam. 3:54). — Perf. צָרֵךְ.

HIFIL: 1) Hacer que las aguas se precipiten (Deut. 11:4). 2) Hacer que algo flote (2 Rey. 6:6). — Perf. הַצְרֵיךְ; Impf.vaif. וַיַּצְרֵיךְ.

⁶⁶⁸⁸ צָרֵךְ Panal (Sal. 19:11). — Pl. צָרֵכִים.

⁶⁶⁹² (I) צָרֵץ QAL: Brotar, reverdecer, florecer (Eze. 7:10). — Perf. צָרֵץ.

HIFIL: Echar botones (Núm. 17:23). — Impf. יְצָרֵץ; Vaif. וַיַּצְרֵץ.

— (II) צָרֵץ HIFIL: Atisbar (Cant. 2:9). — Part. מִצְרֵץ.

⁶⁶⁹⁴ **צָוק** HIFIL: 1) Angustiar (Deut. 28:53). 2) Presionar, oprimir (Jue. 14:17). 3) El Part. se traduce como “opresor” (Isa. 51:13). — Perf. **הַצִּיקְוָתִי**, **הַצִּיקְתָּה**; Impf. **צִיקָּ**; Part. **מֵצִיקָּ**.

⁶⁶⁹⁵ **צָוק**? Angustia? — En Dan. 9:25 la RVA traduce la frase “pero en tiempos angustiosos”. La LXX parece haber leído: **וְבָא קָץ הַעֲתִים**, “y vendrá el fin de los tiempos”.

— **צִקָּה** Angustia (Isa. 8:22; 30:6).

⁶⁶⁹⁶ (I) **צֹור** 1) Atar una bolsa conteniendo algo (2 Rey. 5:23). 2) Tomar consigo dinero dentro de una bolsa atada (Deut. 14:25). 3) Sublevar — Lit., “atar o comprometer a la gente para una sublevación” (Jue. 9:31). 4) Ubicar gente apostada alrededor de un lugar (Isa. 29:3). 5) Cercar, sitiар (1 Sam. 23:8; 1 Rey. 15:27). 6) Rodear, recubrir algo con (Cant. 8:9). — Perf. **צָרָתָ**; Impf. **צָרָתָ**; Vaif. **נִצְרָנוּ**; Impv. **צָרָתָ**; Inf. **צָרָתָ**; Part. **צָרִיםָ**.

NIFAL: Estar sitiado. — En Isa. 1:8, en lugar de **נִצְרָדָה** léase **נִצְרָדָה**, “sitiada”.

— (II) **צֹור** QAL: Molestar, asediar, ser adversario (Exo. 23:22; Deut. 2:9; Est. 8:11). — Perf. **צָרָתָ**; Impf. **צָרָתָ**; Suf. **צָרָםָ**; Inf. **צָרָתָ**; Part. **צָרִיםָ**.

— (III) **צֹור** QAL: Modelar, hacer en molde (Exo. 32:4; 1 Rey. 7:15). — Impf.: En Jer. 1:5 la forma **אֶצְזָרָךְ** indica que el Ketiv tiene **אֶצְזָרָךְ** y el Qere lee **יִצְרָךְ** (Ver **יִצְרָךְ**, “formar”); Impf. vaif. **וַיִּצְרָךְ**.

⁶⁶⁹⁷ **צָרָר** 1) Roca (2 Sam. 21:10). 2) Piedra de arroyo, guijarro (Job 22:24). — Suf. **צָרִירִיָּ**; Pl. **צָרִירּוֹתָ**, **צָרָםָ**, **צָרִירִיםָ**.

— **צָנָאר** Ver **צָנָר**.

* ⁶⁶⁹⁹ **צָוָרָת** Detalle, diseño, plano (Eze. 43:11). — Const. **צָוָרָתָ**; Suf. **צָוָרָתָהָ**.

— * **צָרָרָןָ** Collar (Cant. 4:9). — Suf.pl. **צָרָרָןִיםָ**.

⁶⁷⁰² **צָוָת** HIFIL: Quemar, prender fuego (Isa. 27:4). — Impf. **אֶצְיָתָנָהָ**.

⁶⁷⁰³ **צָעַ** 1) El vibrar del calor (Isa. 18:4). — *rúaj tsaj* = viento caliente (Jer. 4:11). 2) Blanco, claro (Cant. 5:10). 3) Adv.: *tsajót* = claramente, con claridad (Isa. 32:4). — Fem.pl. **צָחָותָ**.

* ⁶⁷⁰⁴ צָהָהָה Reseco (Isa. 5:13). — Const. צָהָהָה.

⁶⁷⁰⁵ צָהָהָה QAL: Ser blanco (Lam. 4:7). — Perf. צָהָהָה.

— * צָהָהָה Ver צָהָהָה.

* ⁶⁷⁰⁶ צָהִיחָה 1) Superficie desnuda de una roca (Eze. 24:7). 2) En Neh. 4:7/13, en lugar de בְּצָהִיחָה léase בְּצָהִיחִים, “partes desprotegidas de la muralla”. — Const. צָהִיחָה.

⁶⁷⁰⁷ צָהִיחָה Sequedal, tierra reseca (Sal. 68:7/6). Ver también צָחַצְחוֹת.

* ⁶⁷⁰⁹ צָהָנָה Putrefacción (Joel 2:20). — Suf. צָהָנָה.

⁶⁷¹⁰ צָחַצְחוֹת Sequedales, tierra reseca (Isa. 58:11).

⁶⁷¹¹ צָהַק QAL: Reír (Gén. 17:17). — Perf. צָהַקְתָּ, צָהַקְתָּה; Impf. יָצַחַק; Vaif. וַיָּצַחַק, וַיָּצַחַק.

PIEL: 1) Bromear (Gén. 19:14). 2) Jugar. — En Gén. 21:9 la RVA traduce מֵצַחַק como “se burlaba”, pero parece que el TM no tiene un texto completo. La LXX lo completa así: “que jugaba con su hijo” (con Isaac). 3) Divertirse (Exo. 32:6). 4) Acariciar (Gén. 26:8). 5) Burlarse (Gén. 39:14, 17). 6) Servir de espectáculo (Jue. 16:25). — Impf.vaif. נִצְחַק; Inf. נִצְחַק לְצַחַק; Part. מֵצַחַק.

⁶⁷¹² צָהָק Mofa, burla (Eze. 23:32).

⁶⁷¹³ צָהָר En Jue. 5:10 la RVA traduce צָהָרוֹת como “balancas”, pero parece que se trata de un color rojizo, el color del desierto del Sahara (en Arabe:).

⁶⁷¹⁶ (I) צְרִי Nave (Núm. 24:24; Dan. 11:30). — Pl. צְרִים; Var. צְרִי.

— (II) צְרִי Fieras del desierto, Colect. (Isa. 13:21). Otros traducen: “demonios”. (Ver bajo צְדִידָה).

— צְרִיד HITPAEL; Proveerse de, tomar provisiones (Jos. 9:12). — En Jos. 9:4, en lugar de נִצְטִידָה la RVA lee נִצְטִידִיו, “se proveyeron de” (Ver nota RVA). — Perf. הַצְטִידָה.

⁶⁷¹⁸ (I) צְרִיד Caza: — a) *guibór tsáid* = vigoroso de la caza, es decir, vigoroso cazador (Gén. 10:9). b) *ki tsáid be-fív* = porque había caza en su boca, es decir, comía de lo que él cazaba (Gén. 25:28). — Paus. צְרִיד; Const. צְרִיד; Suf. צְרִידוֹ.

— (II) **צַיֵּד** Provisiones (Jos. 9:14; Sal. 132:15). — Paus. **צַיִד**; Suf. **צַיִדָם**.

⁶⁷¹⁹ **צְיִיד** Cazador (Jer. 16:16).

⁶⁷²⁰ **צְיִדָה** Provisiones, comida (Gén. 42:25). — Var. **צְדָה**.

⁶⁷²³ **צִיהָה** Tierra reseca (Isa. 41:18). — Pl. **צִוְתָה**.

⁶⁷²⁴ **צִיוֹן** Tierra de sequedad (Isa. 25:5).

⁶⁷²⁶ **צִיוֹן** Sion. Este nombre significa “hito”, “señal”, un lugar encumbrado y visible.

⁶⁷²⁵ **צִיִּין** 1) Señal (Jer. 31:21; Eze. 39:15). 2) Señal de una tumba (2 Rey. 23:17, donde se traduce “monumento”, aunque la nota RVA indica que puede haber sido nada más que una lápida u otro memorial).

— **צִיִּים** Ver **צִיָּה**.

⁶⁷²⁹ **צִינָה** Collar de hierro (Jer. 29:26).

⁶⁷³¹ **צִיר** Botón de flor (Núm. 17:23/8). — En Jer. 48:9, en lugar de **צִיִּין** la LXX lee **צִינָה**, es decir, una señal mortuoria. — Pl. **צִירִים**.

* ⁶⁷³³ **צִימָת** Flor (Isa. 28:4). — Const. **צִימָתָה**.

⁶⁷³⁴ **צִימָת** 1) Fleco del manto o del vestido (Núm. 15:38). 2) Mechón del pelo (Eze. 8:3).

— **צִיר** [HITPAEL]: En Jos. 9:4; Ver bajo **צִיד**.

⁶⁷³⁵ (I) **צִיר** Pivote sobre el cual gira la hoja de la puerta (Prov. 26:14; la RVA traduce “bisagras”).

⁶⁷³⁷ (II) **צִיר** Delegado, embajador (Isa. 18:2). — Var. **צָר**; Pl. **צִירִים**; Suf. **צִרִיכָה**.

— (III) **צִיר** Dolores de parto, convulsiones de dolar (1 Sam. 4:19). — Pl. **צִירִים**; Suf. **צִרִיכָה**.

חֶרְשֵׁי צִירִים (IV) 1) En Isa. 45:16, en lugar de leer חֶרְשֵׁי צִירִים se sugiere leer חֶרְשֵׁי צִיר “los que fabrican ídolos”. 2) En Sal. 49:15/14 la palabra צִירִם es leída por el Qere como צִוָּרִים. La RVA lee con la Peshita: צִוָּרָתָם, “su (buen) aspecto”. Ver más bajo יִצְרָר.

אַלְלוֹ (6738) 1) Sombra (Job 40:22). 2) Protección (Núm. 14:9; Ver nota RVA). — Suf. Pl. אַלְלוֹ; Const. אַלְלֵי; Impf. אַלְלִים.

צָלָה (6740) QAL: Asar (1 Sam. 2:15; Isa. 44:16). — Impf. יִצְלָה; Inf. אֲצָלָה; Part. אַצְלָה; Pl. צָלָות.

מִצְלָה (6739) (AR) PAEL: Orar (Esd. 6:10; Dan. 6:11). — Part. מִצְלָה; Pl. מִצְלִין.

— **צָלָול** * Pan, buñuelo en forma de disco: En Jue. 7:13 el Ketiv tiene צָלָול y el Qere lee צָלִיל. — *tselil léjem* es un pan en forma de disco, no necesariamente un pan de cebada, como se ha interpretado tradicionalmente.

צָלָח (6743) QAL: 1) Ser poderoso, efectivo (1 Sam. 10:6; la RVA traduce: “descenderá con poder”). 2) Prosperar, ser efectivo (Isa. 54:17; Jer. 12:1). — En Núm. 14:41 se sugiere leer Hifil חָצָלִיחַ. Luego, la frase *ve-hí lo tatslaj* se traduciría: “Esto no tendrá éxito” (La RVA traduce: “No os saldrá bien”). — Perf. חָצָלָה; Impf. יִצְלָחַ; Vaif. וְחָצָלָה.

HIFIL: 1) Triunfar, tener éxito (1 Rey. 22:12; Deut. 28:29). — *va-yehí ish matslaj* = y el hombre tuvo éxito (Gén. 39:2). 2) Dar éxito o prosperidad (Gén. 24:21; 2 Crón. 26:5). — Perf. חָצָלִיחַ; Impf. מִצְלִיחַ; Part. יִצְלִיחַ; Pl. מִצְלִיחִין.

צָלָח (6744) (AR) HAFEL: 1) Hacer prosperar a alguien (Dan. 3:30). 2) Progresar, avanzar (Esd. 6:14). 3) Prosperar (Esd. 5:8; Dan. 6:29/28). — Perf. חָצָלָה; Part. מִצְלָחַ; Pl. מִצְלִחִין.

צָלָחִית (6747) Vasija (2 Rey. 2:20).

צָלָחות (6745) Plato (2 Rey. 21:13). — Pl. צָלָחות.

— **צָלָחת** * Ver **צָלָחת**.

צָלִי (6748) Carne asada (Exo. 12:8; Isa. 44:16). — Const. צָלִי.

צָלָל (6750) (I) QAL: 1) Reteñir los oídos (1 Sam. 3:11). 2) Titubear los labios (Hab. 3:16). — Perf. חָצָלִינָה; Impf. צָלָלָה; Part. חָצָלָנָה.

⁶⁷⁴⁹ (II) QAL: Hundirse (Exo. 15:10). — perf. צָלַלְוִי.

⁶⁷⁵¹ (III) QAL: Oscurecer (Neh. 13:19). — Perf. צָלַלְוִי.

HIFIL: 1) Ensombrecer, dar sombra (Eze. 31:3). 2) Proteger con su sombra (Jon. 4:6). — Part. מֵצֶל; Inf. לְהִצְלֵל.

— צָלָל * Para formas como צָלָלִים, צָלָלִי, צָלָלוֹ, ver bajo.

⁶⁷⁵⁴ (I) צָלָם 1) Oscuridad, sombra (Sal. 39:7/6). 2) Apariencia (Sal. 73:20). — Suf. מֵצֶלֶם.

— (II) צָלָם 1) Imagen, estatua (2 Rey. 11:18). — *tsalméi masejót* = imágenes de fundición (Núm. 33:52). — En Gén. 1:26, “imagen” equivale a “sombra” o “apariencia”. 2) Figura, modelo (1 Sam. 6:5; Eze. 23:14). — Suf. מֵצֶלֶם; Const.pl. צָלָמָנוּ, צָלָמָי; Suf. מֵצֶלֶמוּ.

⁶⁷⁵⁵ (AR) צָלָם Estatua, imagen (Dan. 2:31). — *tslem anpóhi* = la expresión de su rostro (Dan. 3:19).

⁶⁷⁵⁷ צָלָמָה Densa oscuridad (Sal. 23:4; Ver nota RVA). El criterio de que esta palabra se compone de la fusión de dos palabras: צָלָל, “sombra”, y מָמוֹת, “muerte” parece no ser correcto. Podría tratarse de una sola palabra cuya vocalización sería צָלָמָות.

⁶⁷⁶⁰ (QAL) צָלָע Cojear (Gén. 32:32/31). — Part. צָלָעָה; Fem. צָלָעָה.

⁶⁷⁶¹ צָלָע Tropiezo, caída (Jer. 20:10). — *u-be-tsali* = pero a causa de mi tropiezo (Sal. 35:15). — Suf. צָלָעוֹ.

⁶⁷⁶³ צָלָע 1) Costilla (Gén. 2:21). 2) Ladera, costado de un monte (2 Sam. 16:13). 3) Lado (Exo. 25:12). 4) Cada uno de los cuartos laterales de un edificio (1 Rey. 6:5). 5) Tabla (1 Rey. 6:34). 6) Hojas de la puerta (1 Rey. 6:34). 7) Viga (1 Rey. 7:3). — Const. צָלָע, צָלָעָה; Suf. צָלָעָה, צָלָעָה; Pl. צָלָעָות; Const. צָלָעִים, צָלָעִות.

⁶⁷⁶⁷ צָלָצָל 1) Enjambre de insectos dañinos, langosta (Deut. 28:42). 2) Zumbido de insectos: *érets tsiltsál knafáyim* = tierra del zumbido de alas (Isa. 18:1). — Const. — Const. צָלָצָל.

— צָלָצָל * Lanza: *tsiltsál daguím* = lanza de pescar o harpón (Job 40:31/41:7). — Const. צָלָצָל.

— צָלָצָלים Címbalos (2 Sam. 6:5; Sal. 150:5). — Const. צָלָצָלים.

⁶⁷⁷⁰ צָמַא QAL: Tener sed (Jue. 4:19). — Perf. צָמָא, צָמָאָת, צָמָאָה; Impf.vaif. נִצְמָאָן, נִצְמָא.

⁶⁷⁷² צָמַאָן Suf. צָמָאָן.

⁶⁷⁷¹ צָמָאָה Sediento (2 Sam. 17:2a). — Fem. צָמָאָה; Pl. צָמָאִים.

⁶⁷⁷³ צָמָאָה Sed (Jer. 2:25).

⁶⁷⁷⁴ צָמָאָון Tierra o región sedienta, sequedal (Deut. 8:15; Isa. 35:7).

⁶⁷⁷⁵ צָמָד NIFAL: Adherirse, hacer yunta (Núm. 25:3, 5; Sal. 106:28). — Impf.vaif. נִצְמָדָן; Part. נִצְמָדִים.

PUAL: Estar sujeto, estar ajustado (2 Sam. 20:8). — Part. מִצְמָדָה.

HIFIL: Urdir (Sal. 50:19). — Impf. תִּצְמִיד.

⁶⁷⁷⁶ צָמָד Yunta, par (1 Rey. 19:21; 2 Sam. 16:1). — En 1 Sam. 14:14, la frase *tsémed sadéh* (Lit., “yunta de campo”) sería el término que designa un par de animales dedicados al arado del campo. — Suf. צָמָדי; Pl. צָמָדיִם; Const. צָמָדוֹ.

* ⁶⁷⁷⁷ צָמָד Velo (Isa. 47:2; Cant. 4:1). — Suf. צָמָתָךְ.

⁶⁷⁷⁸ צָמָקִים Tortas de pasas (1 Sam. 25:18). — Var. צָמָקִים.

⁶⁷⁷⁹ צָמָח QAL: 1) Germinar (Gén. 2:5). 2) Brotar los tejidos del cuerpo, renovarse (Isa. 58:8). 3) Metaf.: a) Gente (Isa. 44:4). b) Eventos (Isa. 42:9; Ver nota RVA). — Perf. חִצְמָחָה; Impf. חִצְמָחָה; Vaif. חִצְמָחָה; Part. חִצְמָחָה.

PIEL: Crecer (2 Sam. 10:5). — Perf. חִצְמָחָה; Impf. חִצְמָחָה; Inf. חִצְמָחָה.

HIFIL: 1) Germinar, hacer brotar las plantas (Gén. 2:9). 2) Hacer prosperar (2 Sam. 23:5). — Perf.suf. מִצְמִיחָה; Impf. יִצְמִיחָה; Vaif. נִצְמִיחָה; Inf. הִצְמִיחָה; Part. מִצְמִיחָה.

⁶⁷⁸⁰ צָמָח 1) Planta (Gén. 19:25). — *kol tarpéi tsimjáh* = todos los renuevos de sus plantas (Eze. 17:9). 2) Retoño mesiánico, descendiente davídico (Jer. 23:5). — Suf. צָמָמָה.

⁶⁷⁸¹ (I) צָמִיד **צָמִיד** Brazalete (Gén. 24:22). — Pl. **צָמִידִים**.

— (II) צָמִיד **צָמִיד** Tapa (Núm. 19:15).

— **צָמִים** 1) En Job 5:5 la RVA lee **צָמִים**, “sedientos” (= **צָמָצִים**). 2) En Job 18:9 la RVA traduce esta palabra como “enredo” (Observe el paralelismo con “trampa”).

⁶⁷⁸³ **צָמִיתָה** Abandono del derecho a volver a comprar lo vendido — Lit., “consignarlo al silencio”: *ad li-tsmitút* = a perpetuidad (Lev. 25:23, 30). — Var. **צָמִתָּה**.

⁶⁷⁸⁴ **צָמֵק** QAL: Secarse, resecarse (Ose. 9:14). — Part. **צָמְקִים**.

— **צָמְקִים** Ver **צָמְקִים**.

⁶⁷⁸⁵ **צָמֵר** Lana (2 Rey. 3:4).

⁶⁷⁸⁸ **צָמֹרֶת** Copa de un árbol (Eze. 17:3). — Suf. **צָמֹרֶתוֹ**.

⁶⁷⁸⁹ **צָמַת** QAL: Silenciar algo (Lam. 3:53). — Perf. **צָמַתוֹ**.

NIFAL: Ser silenciado (Job 6:17). — Perf. **נִצְמַתָּו, נִצְמַתִּי**.

PILPEL: Silenciar. — En Sal. 88:17/16, en lugar de **צָמֹרְתָּנִי** se sugiere leer con algunos mss.: **צָמַתָּנִי**, “me han silenciado”.

HIFIL: Silenciar (2 Sam. 22:41; Ver nota RVA). — Perf. **הַצָּמַתָּה**; Impf. **הַצָּמִיתָה**; Suf. **הַצָּמִיתָם**; Impv.suf. **אֲצָמִיתָם**.

— **צָמִיתָה** Ver **צָמִיתָה**.

* ⁶⁷⁹¹ **צָנָן** 1) Gancho de carnicero, para tomar con él la carne (Amós 4:2). 2) Espinas (Job 5:5). — En Prov. 22:5, en lugar de leer **צְנוּם פְּחִימָם בַּדָּרֶךְ** se sugiere leer de esta manera: **צְפֻונִים** **צְנוּתָם בַּדָּרֶךְ**; **צְנָה** (Pl.fem. de **צְנָה**); **צְנוּתָם בַּדָּרֶךְ**.

— **צְנָאָכָם** En Núm. 32:24, en lugar de **לִצְנָאָכָם** léase con muchos mss.: **לִצְאָנָכָם**, “para vuestros rebaños”.

⁶⁷⁹² צָנָה En Sal. 8:8/7 muchos mss. tienen צָנָה, “ovejas” o rebaños de ganado menor, inclusive de cabras.

* ⁶⁷⁹³ (I) צָנָה Frío, frescor (Prov. 25:13). — Const. צָנָה.

— (II) חַזְבָּה Escudo grande de forma rectangular (1 Rey. 10:16). — Pl. חַזְבּוֹת.

— * (III) צָנָה Amós 4:2; Ver bajo צָנָה.

— * צָנוּעַ Humilde (Prov. 11:2). — Pl. צָנוּעִים.

⁶⁷⁹⁷ צָנָר Diadema. — En Isa. 62:3 léase con el Qere: צָנִיר.

⁶⁷⁹⁴ צָנָר 1) Conducto. Otros traducen “garfio” (2 Sam. 5:8). 2) ¿Cascada? (Sal. 42:8/7). — Suf.pl. צָנָרִיךְ.

⁶⁷⁹⁵ צָנָח QAL: 1) En Jos. 15:18 la RVA traduce “hacer señas”. Otros traducen “batir las manos” (para llamar la atención). 2) Clavar una estaca (Jue. 4:21). — Impf.vaif. תְּצָנַח.

⁶⁷⁹⁶ צָנִינִית Espinas (Núm. 33:55; Jos. 23:13). — Var. צָנִינִיָּם.

— צָנִיר Diadema, turbante (Isa. 62:3; Zac. 3:5). — Const. צָנִיר.

— * צָנִיפִּי Cíerto tipo de turbante usado en el atuendo femenino (Isa. 3:23). Pl. צָנִיפּוֹת.

* ⁶⁷⁹⁸ צָנָם Espiga seca (Gén. 41:23). — Fem.pl. צָנָמוֹת.

⁶⁸⁰⁰ צָנָע HIFIL: Andar o vivir humildemente (Miq. 6:8). — Inf. הַצָּנָע.

⁶⁸⁰¹ צָנָק QAL: 1) Enrollar un ovillo (Isa. 22:18). 2) Ponerse o envolverse el turbante en la cabeza (Lev. 16:4). — Impf. יִצְנַק; Suf. יְצַנְּקָה; Inf. צָנָק.

⁶⁸⁰² צָנָקָה Enrollado de un ovillo (Isa. 22:18).

⁶⁸⁰³ צָנָצָה Vasija, recipiente (Exo. 16:33).

* ⁶⁸⁰⁴ צָנָתְרוֹת Tubos (Zac. 4:12). — Const. צָנָתְרוֹת

⁶⁸⁰⁵ **צָעַד** QAL: 1) Marchar, dar pasos (Jue. 5:4; 2 Sam. 6:13; Jer. 10:5). 2) ¿Tregar? (Gén. 49:22). — Perf. **צָעַדְתָ**; Impf. **יָצַעַד**; Inf.suf. **צָעַדְתָ**.

HIFIL: Hacer marchar a alguien, conducirlo (Job 18:14). — Impf.suf. **צָעַדְתָהוּ**.

* ⁶⁸⁰⁶ **צָעַד** Paso (2 Sam. 22:37). — Paus. **צָעַד**; Suf. **צָעַדּוֹ**; Pl. **צָעַדִים**; Const. **צָעַדֵי**; Suf. **צָעַדְיוֹ**.

⁶⁸⁰⁷ **צָעַדָה** 1) Marcha (2 Sam. 5:24). — Pl. **צָעַדּוֹת**.

⁶⁸⁰⁸ **צָעָה** QAL: 1) Estar en cadenas (Isa. 51:14). 2) Echarse (Jer. 2:20; se refiere a una prostituta que se echa en la cama). 3) Vaciar un líquido (Jer. 48:12). — Part. **צָעִם, צָעָה, צָעָה**.

PIEL: Vaciar un líquido (Jer. 42:15). — Perf.suf. **צָעַהְנִי**.

— **צָעִירִים** En Jer. 14:3; 48:8. Ver bajo **צָעִיר**.

⁶⁸⁰⁹ **צָעִיף** Velo (Gén. 24:65). — Suf. **צָעִיפָה**.

⁶⁸¹⁰ **צָעִיר** 1) Pequeño (1 Sam. 9:21; Miq. 5:1/2). 2) Menor, más joven (Gén. 19:31). 3) Sirviente (Jer. 14:3). — Fem. **צָעִירָה**; Suf. **צָעִירָוֹ**; Const.pl. **צָעִירִי**.

* ⁶⁸¹² **צָעִירָתּוֹ** Juventud relativa, edad (Gén. 43:33). — Suf. **צָעִירָתּוֹ**.

⁶⁸¹³ **צָעַן** QAL: Ser desarmado, ser desmantelado, ser empacado (Isa. 33:20). — Impf. **יָצַעַן**.

⁶⁸¹⁶ **צָעָצָעִים** Esculturas en metal fundido (2 Crón. 3:10).

⁶⁸¹⁷ **צָעַק** QAL: Clamar por ayuda, gritar (Gén. 4:10). — Perf. **צָעַק**; Impf. **אָצַעַק**; Vaif. **וַיָּצַעַק**; Impv. **צָעַקְיָה**; Inf.const. **צָעַק**; Abs. **צָעַק**; Part. **צָעָקִים**.

NIFAL: Ser convocados (2 Rey. 3:21). — Impf.vaif. **וַיִּצְעַקְוּ**.

PIEL: Gritar sin parar (2 Rey. 2:12). — Part. **מִצְעָק**.

HIFIL: Convocar (1 Sam. 10:17). — Impf.vaif. **וַיִּצְعַק**.

⁶⁸¹⁸ צָעַקְתָּ Clamor, grito, criterio (Gén. 18:21; 27:34; 1 Sam. 4:14). — Const. צָעַקְתָּ; Suf. צָעַקְתָּו.

⁶⁸¹⁹ צָעֵר QAL: 1) Ser insignificante (Jer. 30:19). 2) Llegar a ser empequeñecido (Job 14:21). — Impf. צָעֵרִי; Paus. יְצָעֵרִי; Part. צָעֵרִים (Ver allí).

— צָעֵרִים En Zac. 13:7 léase **הַצָּעֵרִים**, “los pequeños”.

⁶⁸²¹ צָפַד QAL: Encogerse (Lam. 4:8). — Perf. צָפָד.

⁶⁸²² (I) צָפָה QAL: 1) Vigilar (Gén. 31:49). 2) Ver, observar a la distancia (2 Rey. 9:17). 3) Acechar (Sal. 37:32). — Impf. צָפִים, צָפִית, צָפָה; Part. תְּצָפִינָה, יְצָפִק; Suf. צָפָה.

PIEL: Vigilar, observar (1 Sam. 4:13; Nah. 2:2/1). — Perf. צָפִינוּ; Impf. אֲצָפָה; Impv. צָפָה; Part. מְצָפָה.

⁶⁸²³ (II) צָפָה QAL: ¿Arreglar los asientos? (Isa. 21:5; Ver otras trads. en nota RVA). — Inf. צָפָה.

PIEL: Recubrir (2 Sam. 18:16). — Perf. צָפִית, צָפָה; Impf. תְּצָפָה; Vaif. יְצָפֵם; Suf. וְיִצְפֵּם.

PUAL: Estar recubierto (Exo. 26:32). — Part. מְצָפָה.

* ⁶⁸²⁴ צָפָד ¿Flujo? ¿Hemorragia vaginal? — En Eze. 32:6 la RVA traduce la frase צָפָמֶךְ, “el correr (el flujo) de tu sangre”. Otros comentaristas creen que צָפָתֶךְ es el complemento del primer hemistiquio y consideran que מְדֻמָּךְ pertenece al hemistiquio siguiente.

⁶⁸²⁶ צָבֹנִי Revestimiento: *tsipúi rasheijém késef* = el revestimiento de sus capiteles será de plata (Exo. 38:19).

⁶⁸²⁸ צָבֹן Norte (Jue. 21:19). — Const. צָבֹן; Loc. צָבֹונָה.

⁶⁸³⁰ צָבֹנִי En Joel 2:20 la RVA traduce esta palabra como “lo que viene del norte”. Otros sugieren leer חַצְבָּצָפֹנִי, “el susurrador” (palabra onomatopéyica que imita el sonido que hacen los insectos).

— En Eze. 4:15 el Ketiv tiene צְפֹעַי. Muchos mss. concuerdan con el Qere (Ver **צְפִיעַי**).

⁶⁸³³ צָבֹר Ave, pájaro (Gén. 7:14; Job 40:29/41:5). — Var. צָבֵר; Pl. צָבְרִים.

⁶⁸³⁵ צְבַחַת Botella (1 Rey. 17:12).

* ⁶⁸³⁶ צְבִידָה * Mirador (Lam. 4:17). — Suf. צְבִידָה.

⁶⁸³⁸ צְבִיחַת Galleta (Exo. 16:31).

— En Sal. 17:14 el Qere lee צְבִינָךְ, “tus tesoros” (Ver bajo **צֶפֶן**).

* ⁶⁸³² צְבִיעַן Estiércol (Eze. 4:15).

— * צְבִיעָה Hoja. — En Isa. 22:24, el plural es analogía de “posteridad” (Ver nota RVA). — Pl. צְבִיעוֹת.

⁶⁸⁴² צְבִיר Cabrito: *tsefir ha-izím* = macho cabrío (Dan. 8:5). — Const. צְבִיר; Const.pl. צְבִירִי.

* ⁶⁸⁴¹ (AR) צְבִיר Cabrito: *tsefiréi izín* = machos cabríos (Esd. 6:17). — Const.pl. צְבִירִי.

⁶⁸⁴³ צְבִירָה 1) Diadema (Isa. 28:5). 2) En Eze. 7:7, y 10 parece significar “desenlace”. — Var. צְבִירָה. — Const. צְבִירָה.

⁶⁸⁴⁴ צְבִית Orden de los asientos junto a la mesa (Isa. 21:5).

⁶⁸⁴⁵ צְבֵן QAL: 1) Esconder (Exo. 2:2). 2) Esconderte, refugiarse (Sal. 27:5). 3) Guardar (Ose. 13:12). 4) Cerrar algo ante otros, apartar (Job 17:4). 5) En Eze. 7:22 la palabra צְבֵנִי, “lugar secreto” se refiere al lugar santiísimo. — Pref. יְצֵבֵנִי; Impf. נְצֵבֵנָה, תְצֵבֵנִי; Suf. צְבֵנִי; Part.suf. צְבֵנִית; Pas. צְבֵנִיךְ, צְבֵנִי; Suf. צְבֵנוּ.

NIFAL: 1) Estar escondido, estar oculto (Jer. 16:17). 2) Ser reservado, ser guardado (Job 15:20). 3) En Job 24:1 la RVA traduce la palabra נְצֵבָנוּ, “han sido fijados”. Otros traducen: “han sido escondidos”. — Perf. נְצֵבָנוּ, נְצֵבָנוּ.

HIFIL: Ocultar algo o a alguien (Exo. 2:3). — Impf.suf. Inf. **הַצְפִּיןּוּ**; **הַצְפִּינָנִי**

⁶⁸⁴⁸ **צָבֵעַ** Víbora (Isa. 14:29).

— * **צָבֵעָה** Ver **צָבֵעָה**.

⁶⁸⁴⁹ **צָבָעֲנִי** Víbora (Isa. 11:8; Jer. 8:17). — Pl. **צָבָעֲנִים**.

⁶⁸⁵⁰ **צָפֵחַ** PILPEL: Susurrar, chirriar (Isa. 8:19; 10:14). — Impf. **מִצְפְּצָחַ**; Part. **מִצְפְּצָחָה**.

⁶⁸⁵¹ **צָפְצָפָה** Sauce (Eze. 17:5).

⁶⁸⁵² **צָפֵר** [QAL]: En Jue. 7:3, en lugar de la frase **וַיַּצְפֶּר מִתְּהָר הַגָּלֹעַד**, “que se retire desde el monte de Galaad”, la RVA lee de esta manera: **וַיִּצְרַבּוּם גָּדְעוֹן**, “entonces los probó Gedeón” (Ver nota RVA y vers. 4).

— **צָפֹר** Ver **צָפֵר**.

* ⁶⁸⁵³ (AR) **צָפֵר** Ave (Dan. 4:9/12). — Pl. **צָפְרִין**; Const. **צָפְרִי**; Det. **צָפְרִיא**.

⁶⁸⁵⁴ **צָפְרִידָעַ** Rana, sapo (Exo. 7:27/8:2). — Pl. **צָפְרִידָעִים**.

— **צָפִירָה** Ver **צָפִירָה**.

⁶⁸⁵⁶ **צָפֵן** Uña (Deut. 21:12). — En Jer. 17:1 la RVA traduce *tsipóren shamír* como “punta de diamante”. — Suf.pl. **צָפְרִנִּית**.

⁶⁸⁵⁸ **צָפָת** Capitel (2 Crón. 3:15).

⁶⁸⁵⁹ **צָפָתָה** En 2 Crón. 14:9 léase según muchos mss. y LXX: **צָפֹנָה**, “al norte” (Ver nota RVA).

— **צִיּוֹן צָצִים** Ver **צִיּוֹן**.

— **צָקְוָן לְחַשְׁ** En Isa. 26:16, en lugar de **צָקְוָן** se sugiere leer **לְחַשְׁ**, “derramaban su susurro” (manera de referirse a la oración). Ver Qal de **צָקָ**.

— **צְקָלוֹן**⁶⁸⁶² En 2 Rey. 4:42 la RVA traduce *karmél be-tsiqlonó* como “espias de grano nuevo”, lo que literalmente sería grano nuevo en su espiga. Holladay, por otro lado, sugiere leer **קְלֻעַת**.

⁶⁸⁶² (I) **צָר** 1) Angosto (Núm. 22:26). 2) Estrechez, desgracia, dificultad, angustia (Job. 7:11; 36:19; Prov. 24:10; Est. 7:4). — Paus. **צָרָה**; Fem. **צָרָה** (Ver allí).

— (II) **צָר** Adversario (2 Sam. 24:13). — Paus. **צָרִי**; Suf. **צָרִי**; Const.pl. **צָרִיוֹ**; Suf. **צָרִים**, **צָרִיםּוֹ**, **צָרִיםּם**.

— (III) **צָר** En Isa. 5:28, en lugar de **כָּצֶר** léase con los Rollos del M. M.: “como pedernal”.

— **צָרֵר** Véase II.

⁶⁸⁶⁴ (I) **צָר** 1) Pedernal, sílex (Eze. 3:9). 2) Cuchillo de pedernal (Exo. 4:25; Jos. 5:2). — Pl. **צָרִים**.

⁶⁸⁶⁶ **צָרֵב** NIFAL: Ser quemado (Eze. 21:3/20:47). — Perf. **נִצְרָבְנוּ**.

— **צָרֵב*** Abrasador (Prov. 16:27). — Fem. **צָרֵבָת**.

⁶⁸⁶⁷ **צָרֵבָת** Cicatriz, mayormente de quemadura (Lev. 13:23, 28). — Ver **צָרֵב**.

⁶⁸⁶⁹ (I) **צָרָה** Angustia (Gén. 35:3). — En Jer. 4:31, en lugar de **צָרָה**, “angustia”, quizá hay que leer **צָרָה**, “grito”. — Const. **צָרָה**; Suf. **צָרָה**; Pl. **צָרָות**; Suf. **צָרָה**, **צָרָה**. **צָרָותִיכֶם**, **צָרָותֵיכֶם**, **צָרָותֵיכֶם**.

— (II) **צָרָה** Mujer rival (1 Sam. 1:6).

— * **צָרָה** En Miq. 2:12 el TM vocaliza **בְּצָרָה**, como toponimia (Bosra), pero se sugiere leer **בְּצָרָה**, “en el corral” (Ver nota RVA).

⁶⁸⁷² (I) **צָרָור** Bolsa para guardar valores (Gén. 42:35). — Pl. **צָרָרוֹת**.

— (II) **צָרָור** 1) Piedrecita, guijarro (2 Sam. 17:13). 2) ¿Grano? (Amós 9:9).

קֹל יְמִין יְהוָה מֶרֶץ חַרְחֵשׁ שֵׁם גָּבוֹר צָרָח⁶⁸⁷³ En Sof. 1:14, en lugar de la lectura del TM: **צָרָח** la RVA lee: **כָּל יוֹם יְהוָה מֶרֶץ וְחַשׁ מְגֻבוֹר**, “el día de YHVH es más veloz que un corredor y más presuroso que un valiente” (Ver nota RVA). — Part. **צָרָח**.

HIFIL: Lanzar el grito de guerra (Isa. 42:13). — Impf. **יִצְרִיחַ**.

צָרִי⁶⁸⁷⁵ Bálsamo (Gén. 37:25). — Perf. **צָרִי**.

צָרִיחַ⁶⁸⁷⁷ 1) Fortaleza (Jue. 9:46). 2) ¿Fosa? (1 Sam. 13:6). — Pl. **צָרִיחִים**.

* ⁶⁸⁷⁸ **צָרָךְ** Necesidad: *ke-jól tsorkéja* = de acuerdo a toda tu necesidad, es decir, todo lo que necesites (2 Crón. 2:15/16). — Suf. **צָרָכָךְ**.

צָרָע⁶⁸⁷⁹ QAL: Enfermar de lepra (Lev. 13:44). — Part.pas. **צָרָעֵת**, “leproso”.

PUAL: Ser afectado por la lepra (2 Rey. 5:1). — Part. **מִצְרָעָת**; Fem. **מִצְרָעָה**; Paus. **מִצְרָעָת**.

צָרָעָה⁶⁸⁸⁰ Desesperación. Esta palabra se ha traducido tradicionalmente como “avispa” (Exo. 23:28; Ver nota RVA).

צָרָעָת⁶⁸⁸³ Lepra (2 Rey. 5:3). — Paus. **צָרָעָת**; Suf. **צָרָעָתוֹ**.

צָרָף⁶⁸⁸⁴ QAL: 1) Limpiar el metal de su escoria (Isa. 1:25). 2) Fundir metal (Jue. 17:4). — El Part. se traduce “fundidor”. 2) Refinar, probar (2 Sam. 22:3; Jue. 7:4). — Perf. **צָרָפָה**; Suf. **צָרָפָנוּ**; Impf. **צָרָפָה**; Suf. **אֲצָרָפָה**; Impv. **צָרָף**; Inf. **אֲרֹוף**; Abs. **אֲצָרָפָה**; Part. **צָרָפָם**; Suf. **צָרָפָה**; Pas. **צָרָפָה**.

NIFAL: Ser purificado (Dan. 12:10). — Impf.vaif. **נִצְרָפֵל**.

PIEL: Purificar (Mal. 3:2). — El Part. **מִצְרָף** se traduce como “purificador”.

צָרְבִּי⁶⁸⁸⁵ En Neh. 3:31 léase **צָרְבִּים**, “plateros”.

צָרָר⁶⁸⁸⁷ (I) QAL: I (Trans.): 1) Envolver (Exo. 12:34). 2) Incluir, guardar en una bolsa (1 Sam. 25:29). 3) Recluir, apartar a una persona de toda relación sexual (2 Sam. 20:3). — Perf. **צָרָר**; Impv.

צָרֵר; Inf. **צָרֹת**; Part. **צָרֵר**; Pas. **צָרֹר**; Pl. **צָרְרִת**. II (Intrans.): 1) Ser estrecho (Isa. 49:19). 2) Ser impedido, hallar impedimento (Prov. 4:12). 3) Tener angustia, angustiarse: *va-yétsér lo* = se angustió (Gén. 32:8/7; 2 Sam. 1:26). — Perf. **צָרָה**, **צָרָ**; Impf. **צָרַתִּי**, **צָרַתִּי**; Vaif. **וַיָּצַר**.

PUAL: Estar remendado (Jos. 9:4). — Part. **מִצְרִים**.

HIFIL: 1) Asediar, oprimir (1 Rey. 8:37). 2) Experimentar la angustia del parto (Jer. 48:41). — Perf. **מִצְרָה**, **מִצְרָתִי**, **מִצְרָתִי**; Impf. **וַיַּצְרַר**; Vaif. **דִּצְרָתִי**, **דִּצְרָתִי**; Inf. **דִּצְרָה**; Part. fem. **מִצְרָה**.

— (II) **צָרָ** QAL: 1) Ser adversario, ser hostil (Exo. 23:22). 2) Ser una esposa rival, en un contexto de bigamia o poligamia (Lev. 18:18). — Perf. **צָרָתִי**, **צָרָ**; Impf. **יִצְרַר**; Inf. **צָרָ**; Abs. **צָרָ**; Part. **צָרְרִיו**; Suf. **צָרָ**.

— **צָרֹזֶר** Ver **צָרָ**.



— **ק** El signo original de la Qof era así: . Se desconoce el significado de su nombre.

*⁶⁸⁹² **קְאֵם** Vómito (Prov. 26:11). — Suf. **קְאֵם**.

⁶⁸⁹³ **קְאֵת** ¿Pelícano? (Deut. 14:17). — Paus. **קְאֵת**; Const. **תְּקֵנָת**.

⁶⁸⁹⁴ **קְבֻּ** Cab, medida de capacidad (Ver Tabla de Pesas y Medidas al final del DHB).

⁶⁸⁹⁵ **קְבֻּב** QAL: Maldecir (Núm. 22:11). — Perf. suf. **קְבֻּתוֹ**; Impf. **קְבֻּבוֹ**; Suf. **אֲקֻּבוֹ**; Impv. **תְּקֻּבָּנוּ**; Suf. **קְבֻּנוֹ**; Inf. **קְבֻּה**; **קְבֻּה**.

⁶⁸⁹⁶ קְבַד 1) Estómago (Deut. 18:3). 2) Vientre (Núm. 25:8). — En Núm. 25:8 las palabras **אֶל** **קְבָתָה** pueden ser ditto de **הַקְבָּה** **אֶל**, que le antecede (Ver bajo **קְבָּה**). Al menos, así las considera la Peshita. — Suf. **קְבָתָה**.

⁶⁸⁹⁸ קְבָּה En Núm. 25:8 la RVA traduce “tienda” a falta de una palabra más exacta en español. Se trata tan sólo de un compartimento de una tienda, el cual estaba reservado a las mujeres.

* ⁶⁸⁹⁹ קְבֹוִץ En Isa. 57:13 la RVA traduce **קְבֹוִץִיךְ** como “tu colección [de ídolos]”. Holladay sugiere leer **שְׁקֹוִץִיךְ**, “tus ídolos detestables” (Ver bajo **שְׁקֹוִץ**).

⁶⁹⁰⁰ קְבָרָה Sepulcro (Gén. 47:30). — Const. **קְבָרָתָו**; Suf. **קְבָרָתָה**.

⁶⁹⁰¹ קְבָל PIEL: 1) Recibir, aceptar (Est. 4:4; Prov. 19:20). 2) Elegir, escoger 2 Crón. 21:11/12). — Perf. **קְבָל**; Impf. suf. **נְקָבֵל**; Vaif. suf. **נְיִקְבָּלָם**; Impv. **קְבָל**.

HIFIL: Contraponer de una manera que uno corresponda al otro (Exo. 26:5). — Part.fem.pl. **מִקְבִּילָת**.

⁶⁹⁰² (AR) **קְבָל** PAEL: 1) Recibir (Dan. 2:6). 2) Tomar el reino (Dan. 6:1/5:31; 7:18). — Perf. **קְבָל**; Impf.pl. **וַיִּקְבְּלוּן**, **תִּקְבְּלוּן**.

⁶⁹⁰³ (AR) 1) Espacial: a) Delante de (Dan. 2:31). b) En presencia de (Dan. 5:1). 2) Circunstancial: a) Debido a: *lo-qobél* (Dan. 5:10). b) Entonces: *lo-qobél denáh* (Esd. 4:16). c) Conforme a: *lo-qobél di* (Esd. 6:13). 3) Combinado con **לְ**: a) *kol qobél denáh* = por consiguiente (Esd. 7:17). b) *kol qobél di* = porque, por cuanto (Dan. 2:8). c) *kol qobél denáh min di* = porque, por cuanto (Dan. 3:22). — Perf. **לְקָבֵל** (léase *lo-qobél*); Suf. **לְקָבְלָךְ**.

* ⁶⁹⁰⁴ קָבֵל Ariete? (Eze. 26:9). — Suf. **קָבָלוּ**.

⁶⁹⁰⁶ קְבֻעַ QAL: Existe la posibilidad de que ésta sea una raíz artificial, es decir, un caso de metátesis intencional en lugar de **עֲקָב**, para que en su forma de la 3 Pers. Sing. del Impf. de Qal no se confunda con **עֲקָלָב**, Jacob. En Mal. 3:8 la RVA pone la traducción más exacta en su nota: “defraudará”. — Perf. **קְבֻעַ**; Suf. **קְבֻעַנְךָ**; Impf. **יְקַבְּעַ**; Part. **קְבֻעִים**.

⁶⁹⁰⁷ קְבֻעַת Copa (Isa. 51:17b; Observe el paralelismo con **כּוֹס**, “copa”).

⁶⁹⁰⁸ קָבַץ QAL: 1) Acumular (Gén. 41:35). 2) Reunir gente (1 Rey. 20:1; 22:6). — Perf. קָבַץ; Impf. קָבַץ; Impv. קָבַץ; Inf.suf. קָבַץ; Part. קָבָץ; Pas. קָבָז.

NIFAL: 1) Ser reunido (Isa. 56:8). 2) Reunirse (Gén. 49:2). — Perf. נִקְבְּצָו; Impv. נִקְבְּצָו; Inf. נִקְבְּצָיו. נִקְבְּצָים; Part. נִקְבְּצָיו.

PIEL: 1) Juntar, reunir (Isa. 13:14; Deut. 30:3). 2) Recolectar la cosecha (Isa. 62:9). 3) En Joel 2:6, la expresión *qibtsú parúr* = acumularon palidez o palidecieron (Comp. Nah. 2:11/10). — Perf. קָבְצָתִי; Impf. קָבַץ; Impv.suf. קָבְצָנוּ; Inf. קָבַץ; Part. קָבָץ; Suf. מִקְבָּצָם; Suf.pl. מִקְבָּצָיו.

PUAL: Ser acumulado. — En Miq. 1:7, en lugar de קָבְצָה se sugiere leer con las vers. antiguas: קָבְצָו, “fueron acumulados” (la RVA TRADUCE: “los obtuvo”). — Perf. קָבְצָו (Conj.); Part. מִקְבָּצָת.

HITPAEL: Reunirse, concentrarse en un lugar (1 Sam. 7:7). — Perf. הַקָּבְצָו; Impf. יָתַקְבְּצָו.

* ⁶⁹¹⁰ קָבְצָה Acción de juntar algo. — En Eze. 22:20, en lugar de קָבְצָה se sugiere leer con las vers. antiguas: קָבְצָת, “como cuando se junta” (la קָhabra habría sido omitida porque su forma era fácil de ser confundida con la de la קָhabra en la caligrafía hebrea antigua o cananea: (קָhabra) y (קָhabra)). — Const. קָבְצָת.

⁶⁹¹² קָבֵר QAL: Sepultar (Gén. 23:4). — Perf. אָקָבֵרָה; Impf. קָבֵר; Vaif. וַיַּקְבֵּרְוּ; Impv. קָבֵר. קָבֹור Inf. קָבֹרְוּ; Abs. קָבֹרִים; Part. קָבֹור; Pas. קָבֹר.

NIFAL: Ser sepultado (Gén. 15:15). — Impf. יָקַבֵּר.

PIEL: Enterrar a un muerto (1 Rey. 11:15). — Impf.suf. קָבְרָם; Inf. קָבֵר; Part. קָבֵר.

PUAL: Ser sepultado (Gén. 25:10). — Perf. קָבֵר.

⁶⁹¹³ קָבְרִים Pl. קָבְרָו Sepultura, sepulcro (Gén. 23:4; 1 Rey. 13:22). — Paus. קָבֵר; Suf. קָבְרִים; Const. קָבְרוֹת; Suf. קָבְרִים; Suf. קָבְרוֹת.

⁶⁹¹⁴ קָבְרוֹת הַתְּאֻנָּה Quibrot-hataavah, toponimia conmemorativa que significa “tumbas de la gula” (Núm. 11:34; Ver nota RVA).

⁶⁹¹⁵ קָדַד QAL: Inclinarse, postrarse (Gén. 24:26; este verbo siempre va seguido por otro verbo sinónimo, **הַשְׁתִּחְנוֹת**, “adorar”). — Impf. יָקַד, אֲקַד, יָקָד, יָקָר.

⁶⁹¹⁶ קָדָה Casia (Exo. 30:24; Eze. 27:19).

⁶⁹¹⁷ קָדָוִמִים En Jue. 5:21 la RVA traduce “antiguo”, aunque *nájal qedumím* también podría significar “torrente de los antiguos”. Esta expresión parece estar incompleta en el TM.

⁶⁹¹⁸ קָדָוֵשׁ 1) Santo (Exo. 29:31; Núm. 6:5; Isa. 1:4). 2) Santo: Ser celestial, ángel (Dan. 8:13; Zac. 14:5). — Var. קָדָשׁ; Const. קָדָוֵשׁ; Suf. קָדָשׁוֹ; Pl. קָדָוֶשׁים; Suf. קָדָשָׁיו. — Inf. קָדָשָׁו.

⁶⁹¹⁹ קָדָח QAL: Encenderse el fuego (Isa. 50:11; Jer. 15:14). — Perf. קָדָחַת; Inf. קָדָחַת; Part.pl.const. קָדָחַ.

⁶⁹²⁰ קָדָחַת Fiebre (Lev. 26:16; Deut. 28:22).

⁶⁹²¹ קָדִים 1) Este, el lado oriental (Eze. 40:23). — Loc. קָדִיחָה.

⁶⁹²² (AR) קָדִישׁ 1) Santo (Dan. 4:5/8; Ver la nota RVA). 2) Santo, ser celestial, ángel (Dan. 4:14/17). — Pl. קָדִישִׁים; Const. קָדִישִׁי; Heb. קָדִישׁ. — Inf. קָדִישָׁו.

⁶⁹²³ קָדָם PIEL: 1) Ir delante, al frente (Sal. 68:26/25). 2) Ir al encuentro de alguien con algo (2 Rey. 19:32). 3) Hacer frente, confrontar — Lit., “hacer frente a la cara” (Sal. 17:13). 4) Adelantarse a hacer algo o hacerlo antes que suceda otra cosa (Jon. 4:2). 5) Alcanzar o avanzar hasta: En Amós 9:10, en lugar de **לֹא תָגַשׁ וְתָקַדֵּם עַדְיָנוּ הַרְעָה** se sugiere leer **לֹא תָגַשׁ וְתָקַדֵּם עַדְיָנוּ הַרְעָה**, “no se acercará ni nos alcanzará el desastre” (Ver texto RVA y nota Stutt.). — En 1 Sam. 20:25, en lugar de **וַיַּקְדַּם**, “se levantó”, la LXX lee **וַיַּקְרַב**, “se sentó al frente” (Ver nota RVA). — Perf. קָדָם; Impf. קָדַם; Impv. קָדַמָּה; Pl. קָדָמִים.

⁶⁹²⁴ קָדָם A) Espacial: 1) Delante (Sal. 139:5). 2) Este, oriente (Isa. 9:11/12). B) Temporal: 1) *ke-qédem* = como en el pasado (Jer. 30:20). 2) *mi-qédem* = desde tiempos antiguos (Neh. 12:46. Otra trad.: “por primera vez”). 3) *Elohei qédem* = Dios de la eternidad, o eterno (Deut. 33:27). — Const.pl. קָדָמי.

⁶⁹²⁵ (AR) קָדָם 1) Temporal: Antes de (Dan. 7:7). 2) Espacial: a) Delante de (Dan. 2:9). b) De delante de, delante de = *min qódam* (Dan. 7:8). — *shefar qodamai le-hajavayah* = me ha parecido bien declarar (Dan. 3:32/4:2). — Suf. קָדָמוֹן; Pl. קָדָמוֹן; Pl. קָדָמוֹן.

— * קָדֵם El este, sólo en forma Loc.: “hacia el este” (Gén. 13:14). — Loc. קָדְמָה.

* ⁶⁹²⁷ קָדְמָה 1) Origen (Isa. 23:7). 2) Estado anterior (Eze. 16:55). — Suf. קָדְמָתִים, קָדְמָתָה.

* ⁶⁹²⁸ (AR) קָדְמָה Adv. en la expresión: *min qadmát denáh* = antes, previamente (Dan. 6:11/10); Hace mucho (Esd. 5:11). — Const. קָדְמָתִים.

* ⁶⁹²⁶ קָדְשָׁה Al oriente, al este (Gén. 2:14; 1 Sam. 13:5). — Const. קָדְמָתִים.

— קָדְמָה Ver מִקְדָּם.

* ⁶⁹³⁰ קָדְמוֹן Oriental, del oriente (Eze. 47:8). — Fem. קָדְמוֹנָה.

⁶⁹³¹ קָדְמוֹנִי 1) Oriental, del este (Eze. 10:19; Job 18:20). 2) Antiguo: a) *ba-yamím gadmoním* = en los días antiguos, en el tiempo pasado (Eze. 38:17). b) En 1 Sam. 24:14 se sugiere leer con los Rollos del M. M., מַשְׁלֵל הַקָּדְמָנוֹנִים, “proverbio de los antiguos”, en lugar de “proverbio antiguo”. c) *qadmoniót* = cosas antiguas, antigüedades (Isa. 43:18). — Var. קָדְמָנוֹנִי.

* ⁶⁹³³ (AR) קָדְמִי 1) Primero (Dan. 7:4). 2) Anterior (Dan. 7:8). — Det. קָדְמִיתָה; Det.pl. קָדְמִיתָא; Det.fem. קָדְמִיתָא.

⁶⁹³⁶ קָדֵךְ Coronilla, cráneo (Gén. 49:26; Sal. 68:22/21).

⁶⁹³⁷ קָדֵד QAL: 1) Oscurecerse (Joel 2:10; Miq. 3:6). 2) Ponerse turbio (Job 6:16). 3) Estar enlutado, estar vestido con ropa sombría y pobre (Jer. 8:21). — Perf. קָדְרָתִי; Part. קָדָר.

HIFIL: Oscurecer, cubrir de tinieblas (Eze. 31:15; 32:7, 8). — Perf. חֲקָדְרָתִי; Impf.suf. אֲקָדֵר; Vaif. וְאֲקָדֵר.

HITPAEL: Oscurecerse (1 Rey. 18:45). — Perf. חֲקָדְרָנוּ.

⁶⁹⁴⁰ קָדְרוֹת Oscuridad (Isa. 50:3).

⁶⁹⁴¹ קָדְרִינִית Adv.: Andar triste, desalineado, con ropa enlutada (Mal. 3:14).

⁶⁹⁴² קָדֵשׁ QAL: 1) Ser santo, ser santificado (Exo. 29:37). 2) Estar purificado (1 Sam. 21:6; Ver nota RVA). — Perf. קָדֵשׁ; Impf. יְקָדֵשׁ; Vaif. וַיְקָדֵשׁ.

NIFAL: 1) Mostrarse como santo (Lev. 10:3). 2) Ser santificado (Exo. 29:43). — Perf. קָדַשׁ; Impf. אֲקָדֵשׁ; Inf.suf. הֲקִדְשָׁה.

PIEL: 1) Santificar, declarar santo (Gén. 2:3). 2) Consagrar, dedicar (1 Sam. 7:1; Deut. 15:19). 3) Purificar de culpa o de las ofensas hechas a Dios (Job 1:5). 4) Convocar a una asamblea sagrada (2 Rey. 10:20; Joel 1:14). 5) Proclamar guerra santa (Jer. 6:4). 6) Transmitir santidad por contacto (Eze. 44:19). 6) Santificar algo, en el sentido de tratarlo como santo (Exo. 20:8; Deut. 32:51). — Perf. קָדֵשׁ; Impf. אֲקָדֵשׁ; Vaif. נִקְדֵּשׁ; Impv. קָדֵשׁ; Inf. קָדֵשׁ; Suf. קָדֵשׁם; Part.suf. מִקְדְּשֶׁבֶם.

PUAL: Estar consagrado (Isa. 13:3; Eze. 48:11). — Part. מִקְדְּשִׁי; Suf. מִקְדְּשִׁים.

HIFIL: 1) Consagrar, dedicar (2 Rey. 12:19/18). 2) Apartar algo para un propósito especial (Jer. 12:3). 3) Tratar a alguien como santo (Núm. 20:12). 4) Consagrar, dar algo como ofrenda votiva (Neh. 12:47). — Perf. קָדֵישׁ; Impf. יְקָדִישׁ; Impf.suf. הַקָּדִישׁנִי; Inf. הַקָּדִישׁ; Abs. הַקָּדִישׁ; Part. מִקְדִּישׁ.

HITPAEL: 1) Santificarse, comportarse como gente que ha sido consagrada (Exo. 19:22). 2) Mostrar o demostrar su santidad (Eze. 38:23). 3) Purificarse, ponerse en estado de dedicación o pureza cíltica (1 Sam. 16:5). 4) Purificarse, cumplir el plazo de la purificación después de la menstruación (2 Sam. 11:4). — Perf. הַתְּקִדְשָׁה; Impf. יְתִקְדֹּשׁ; Impv. מִתְּקִדְשָׁתְּ; Part. מִתְּקִדְשָׁתְּ.

⁶⁹⁴⁵ קָדֵשׁ Sodomita, prostituto “sagrado” o consagrado a los actos de prostitución ritual de la religión cananea (Deut. 23:18/17; Ver Diccionario Bíblico). — Pl. קָדְשִׁים; Fem. קָדְשָׁה (Ver allí).

— קָדוֹשׁ Ver קָדֵשׁ.

⁶⁹⁴⁴ קָדֵשׁ 1) Sagrado (Lev. 22:10; 1 Sam. 21:5/4). 2) Cosa sagrada o consagrada como ofrenda votiva (Lev. 5:16; Deut. 26:13; 1 Rey. 7:51; 1 Crón. 23:28). 3) Santidad (Amós 4:2; Sal. 93:5). — *shem qodshí* = nombre de mi santidad, es decir, mi santo nombre (Lev. 20:3). 4) Lugar santo (Exo. 26:33). — *qódesh ha-qodashím*: a) Lugar santísimo del tabernáculo o del templo (Exo. 26:33; 1 Rey. 6:16). b) Lo más sagrado de las ofrendas quemadas (Lev. 2:3). — Var. קָוֹדֵשׁ; Suf. קָדֵשׁי; Pl. קָדְשִׁים; Const. קָדְשִׁיכֶם, קָדֵשׁי, קָדֵשׁי; Suf. קָדְשִׁים.

⁶⁹⁴⁸ קָדְשָׁה 1) Prostituta “sagrada o consagrada” a los actos de prostitución ritual en la religión cananea, sobre todo los que se relacionaban con el culto a la fertilidad (Deut. 23:18/17; Ver קָדֵשׁ y Diccionario Bíblico). 2) En el antiguo Israel, éste era un eufemismo para referirse a una prostituta común y corriente (Gén. 38:21). — Pl. קָדְשָׁותָה.

⁶⁹⁴⁹ קָדַה QAL: Sufrir la dentera, expresión que metafóricamente se refiere al hecho de volverse insensible (Jer. 31:29/30). — Impf. תְּקַדֵּנָה.

PIEL: Embotarse el filo (Ecl. 10:10). — Perf. קָדָה.

⁶⁹⁵⁰ קָדָל [QAL]: Sobre el Part.fem. קָדָלָת, ver allí.

NIFAL: Congregarse (Exo. 32:1; 1 Rey. 8:2). — Perf. נִקְדָּלוּ; Impf.vaif. נִקְדָּלְוּ; Inf. נִקְדָּלְוּ; Part. נִקְדָּלִים.

HIFIL: Congregar (1 Rey. 8:1). — Perf. הִקְדִּילְוּ; Impf. יִקְדִּילְוּ; Impv. הִקְדִּילְוּ; Inf. הִקְדִּילְוּ.

⁶⁹⁵¹ קָדָל 1) Multitud de gente (Gén. 28:3). 2) Asamblea (Gén. 49:6; Deut. 9:10). 3) Congregación de Israel, convocatoria del pueblo (1 Rey. 8:14). 4) Congregación cónica (Sal. 22:23/22). 5) Reunión de diverso tipo (Sal. 26:5). 6) Congregación de los santos, es decir, de los ángeles (Sal. 89:6/5). Const. קָדָל; Suf. קָדָלְךָם; קָדָלְךָ.

⁶⁹⁵² קָדָלה Congregación, asamblea (Deut. 33:4; Neh. 5:7).

⁶⁹⁵³ קָדָלה Cohelet, traducido como “Predicador” en la RVA (Ecl. 1:1; 12:8). Se trata del dirigente de la asamblea o congregación. Su forma (Fem. del Part. de Qal) es difícil de explicar.

⁶⁹⁵⁷ (I) קוֹדֶן Cordel de medir, línea (Jer. 31:39; 1 Rey. 7:23; Ver nota RVA). — En Sal. 19:5/4, en lugar de קוֹדֶם se sugiere leer קוֹלֶם, “su voz” o “su sonido” (Ver nota RVA).

— (II) קוֹדֶן En Isa. 18:2, 7, la designación de Etiopía como קוֹדֶן se podría traducir parafrácticamente como “pueblo que extiende el cordel” para medir a los cautivos que van a ser ajusticiados (Ver I קוֹדֶן). De ser así, la primera קוֹדֶן sería verbo y la segunda sería complemento.

— (III) קוֹדֶן Isa. 28:10 y 13; esta sílaba es duplicada para ridiculizar el mensaje de los profetas (Ver más bajo צָוָא).

⁶⁹⁵⁹ קוֹבֵעַ Casco (1 Sam. 17:38; Eze. 23:24). — Var. בּוֹבֵעַ (Ver allí).

— קוֹדֶשׁ Ver קוֹדֶשׁ.

⁶⁹⁶⁰ (I) קוֹדֵה QAL: Esperar (Isa. 40:31). — Part.pl.const. קוֹדֵי; Suf. קוֹדֵה, קוֹדֵה.

PIEL: Esperar con ansiedad (Gén. 49:18; Isa. 51:5). — En Sal. 56:7/6 muchos mss. tienen **כִּיְשָׁר** **קַוְתָּה לִנְפֶשִׁי** = cuando esperan a mi vida (la RVA traduce “en acecho de mi vida”). — Perf. **קַוְתָּה**, **קַוְתָּה קַוְתִּיתִי**; Impf. **קַוְתָּה**; Inf.abs. **הַקַּוְתָּה**; Suf. **קַוְתָּה**.

— (II) **קֹוֶה** NIFAL: 1) Reunirse, acumularse (Gén. 1:9). 2) Congregarse a (Jer. 3:17). Posiblemente éste sea el sentido de la expresión **לֵאַיִם יִקְוֹן** en Isa. 60:9: “a mí se congregarán las costas” (la RVA traduce como I **קֹוֶה**: “en mí esperarán las costas”. — Perf. **גַּקְוֹן**; Impf. **יִקְוֹן**.

⁶⁹⁶¹ En Zac. 1:16 quizás deba leerse **קֹוֶה**, que es igual a I **קֹוֶה**, o con Suf. **קֹוֶה**, “su cordel” (Comp. 1 Rey. 7:23; Jer. 31:39).

— **קֹוֶה** Sobre Isa. 60:1 vea bajo **פְּקֻחַ-קֹוֶה**.

⁶⁹⁶² **קֹוֶט** [QAL]: Estar disgustado. — En Sal. 95:10, posiblemente la palabra **אֲקֹוֶט** deba ser mejor vocalizada como Nifal **אֲקֹוֶט** (Ver abajo Nifal).

NIFAL: 1) Estar disgustado (Sal. 95:10). 2) Detestarse a sí mismo, — Lit., “detestarse ante sus caras” (Eze. 6:9). 3) Estar hastiado (Job 10:1). — Perf. **נִקְטָה נִקְטָה**.

HITPOLAL: Disgustarse, detestar, sentir asco (Sal. 119:158; 139:21). — Impf. **אֲתִקְוֹטָה**; Vaif. **וְאֲתִקְוֹטָה**.

⁶⁹⁶³ **קֹוֶל** 1) Voz (Gén. 3:8; 4:10; Jos. 10:14). 2) Ruido, balido, mugido (1 Sam. 15:15). 3) Son, sonido (Jos. 21:12; Exo. 19:16). 4) Estruendo, bullicio (Exo. 32:17). 5) Rumor, noticia (Gén. 45:16). 6) En plural: *qolót* = truenos (1 Sam. 12:17). — Var. **קָלָל**; Suf. **קֹוֶלִי**; Pl. **קֹוֶלוֹת**.

⁶⁹⁶⁵ **קֹוֶם** QAL: 1) Levantarse (Gén. 23:3; 24:54; Sal. 139:2). 2) Indica el inicio de una acción: *va-táqam ha-tseiráh va-tishkáv imó* = y se levantó la menor y se acostó con él, lo que equivale a decir: “luego la menor se acostó con él” (Gén. 19:35; Comp. Sal. 3:8/7). 3) Levantarse, surgir un líder o profeta (Deut. 13:2/1). 4) Moverse de un lugar (Exo. 10:23). 5) Levantarse contra, rebelarse (Jue. 9:18; 2 Sam. 18:31). 6) levantarse después, suceder a alguien en el mando (Deut. 29:21/22). 7) Suceder un evento, realizarse (Isa. 7:7; 46:10). 8) Durar, continuar (1 Sam. 13:14). 9) Ser válido un voto (Núm. 30:5). 10) Pasar a ser propiedad de otro: *va-yáqom sdeh Efrón ... le-Abraham* = y pasó el campo de Efrón a ser propiedad de Abraham (Gén. 23:17, 18). 11) Costar (Lev. 27:14, 17; la RVA traduce “hacerse”). 12) Oscurecerse la vista — Lit., *qámu eináv* (1 Rey. 14:4). 13) Levantarse, recuperarse (Exo. 21:19). 14) Quedar aliento en uno — Lit., *qámah rúaj* (Jos. 2:11). 15) Sobre la expresión *lev qamáy* en Jer. 51:1, vea bajo 10 **לִבְבָה**). — Perf. **מִקְוֶם**; Impf. **יִקְוֶם**; Impv. **קִוְם**; Inf.const. **קִוְם**; Suf. **קִמְתָּה**; Abs. **מִקְוֶם**; Part. **מִקְוֶם**; Suf.pl. **קִמְתָּיוֹן**.

PIEL: 1) Confirmar, hacer que algo sea válido (Eze. 13:6; Est. 9:29). 2) Cumplir (Sal. 119:106). 3) Ordenar, imponer (Est. 9:21). 4) Instituir, establecer (Est. 9:27, 31). 5) Sostener, fortalecer (Sal. 119:28). — Perf. קִים; Impf.vaif. קִימָה; Impv.suf. קִימָנִי; Inf. קִים.

POLEL: Levantar las ruinas, reconstruir (Isa. 44:26). — Impf. יְקַוֵּם, תְּקֻוֹתָם.

HIFIL: 1) Levantar, erigir (Amós 3:11; 1 Rey. 7:21). 2) Cumplir, llevar a cabo (Deut. 9:5; 1 Sam. 3:12). 3) Hacer que alguien se levante, ayudarle a levantarse (Deut. 22:4; 2 Sam. 2:8; 2 Rey. 9:2; Isa. 14:9). 4) Despertar a alguien (Gén. 49:9). 5) Levantar, instituir, hacer surgir (1 Sam. 2:35; Jos. 5:7; Amós 2:11). 6) levantar descendencia, procrear un descendiente (Gén. 38:8). 7) Levantar un mal, hacer que ocurra algo (2 Sam. 12:11). 8) Levantar, establecer, crear (Prov. 30:4). 9) Restaurar el nombre y la memoria de una persona muerta (Rut 4:5, 10). 10) Levantar, mantener firme (Sal. 89:44/43). 11) Traer calma (Sal. 107:29). — Perf. Suf. תְּקִמָתָו; Impf. יְקִים; Vaif. מְקִימָה; Suf. יְקִימָנָה; Impv. תְּקִמָת; Inf.const. מְקִים; Abs. מְקִימָה; Part. Suf. מְקִימָנָה; Const. מְקִימִי.

HOFAL: 1) Ser levantado, ser erigido (Exo. 40:17). 2) Ser cumplido (Jer. 35:14). 3) En 2 Sam. 23:1, en lugar de la frase תָּגַבֵּר הַקְםָה עַל la RVA sigue a los Rollos del M. M. y lee תָּגַבֵּר הַקְּיִם אֶל, “el hombre a quien Dios levantó” (Ver nota RVA). — Perf. דְּקִם, דְּוִקִּם. הַקְּמָה, הַקְּמָת.

HITPOLEL: Rebelarse, levantarse (Sal. 17:7). — Part. Fem. מְתַקּוּמָמִים (Ver más bajo תְּקֻמָּה).

⁶⁹⁶⁶ (AR) PEAL: 1) Levantarse, ponerse de pie (Dan. 3:24). 2) Verbo que indica el inicio de una acción (Esd. 5:2). 3) Estar de pie, estar levantado (Dan. 2:31). 4) Permanecer (Dan. 2:44). — Perf. קִים; Impf. קִימָן; Pl. Impv.fem. קִימָנִי; Part. קִימָנִי; Pl. (Ketiv: קִימָנִין); Det. קִימִיא.

PAEL: Promulgar un decreto (Dan. 6:8/7). — Inf. קִימָת.

HAFEL: 1) Levantar, erigir (Dan. 3:1). 2) Levantar, establecer un reino (Dan. 2:44). 3) Poner, designar, establecer (Dan. 2:21; Esd. 6:18). 4) Poner en vigencia (Dan. 6:9/8). — Perf. קִים, מְדִקִּים; Inf.suf. קִימָת; Part. מְדִקִּים, מְדִקִּימָת.

HOFAL: Ser levantado (Dan. 7:4). — Perf. 3 Fem. הַקִּימָת.

⁶⁹⁶⁷ קָוָתָה 1) Alto (Gén. 6:15). 2) Estatura (1 Sam. 16:7). va-yipól meló qomató = y cayó con su plena estatura, es decir, tan largo como era (1 Sam. 28:20). 2) qomát arazáv = sus más altos cedros (2 Rey. 19:23). — Var. קָוָתָה; Const. קָוָתָה; Suf. קָוָתָה, קָוָתָה.

⁶⁹⁶⁸ קָוְמִימִית Adv.: De manera erguida (Lev. 26:13; la RVA traduce: “con la cabeza erguida”).

— **קַוְנוֹן** Ver bajo **קַיִן**.

⁶⁹⁷¹ קָוֵף Mono (1 Rey. 10:22). — Var. **קָרֶף**; Pl. **קָוְפִים**.

⁶⁹⁷² (I) קָוֵץ QAL: 1) Estar hastiado, sentir asco (Gén. 27:46). 2) Alarmarse, sentir horror (Exo. 1:12).

3) En 1 Rey. 11:25, en lugar de **נִיקְזֵץ בַּיְשָׁרָאֵל** se sugiere leer con las versiones antiguas **נִיצְקֵץ לַיְשָׁרָאֵל**, “y oprimió a Israel” (Ver bajo Hifil de **צָוֵק**). La RVA traduce “fue hostil a”, porque lee **צָרֵר** (Ver II) **קָצֵת, קָצָה**; Impf. **קָתַקְזֵץ**; Vaif. **נִיקְזֵץ**; Part. **קָצֵץ**.

⁶⁹⁷³ (II) HIFIL: Desmembrar (Isa. 7:6). — Impf.suf. **נִקְיָצֵנָה**.

⁶⁹⁷⁵ (I) קָוֵץ Espina (Gén. 3:18). — Pl. **קָוְצִים**; Const. **קָוְצֵי**; Var. **קָוֵץ**.

— (II) קָוֵץ Punta de la mecha de una lámpara (2 Sam. 23:6; la RVA traduce como I **קָוֵץ**).

* ⁶⁹⁷⁷ קָוְצָות Cabellos, mechones del cabello (Cant. 5:2). — *qevutsotáv taltalím* = sus cabellos son ondulados (Cant. 5:11). — Suf. **קָוְצָתוֹ**.

⁶⁹⁷⁹ קָוֵר QAL: Cavar para sacar agua (2 Rey. 19:24). — Perf. **קָרְבֵּן**.

⁶⁹⁸⁰ קָוֵר Tela de araña (Isa. 59:5). — Const.pl. **קָוֵרִי**; Suf. **קָוֵרִי**.

⁶⁹⁸² קָוָרָה Tronco, viga (2 Rey. 6:2, 5; Cant. 1:17). — Suf. **קָרְתִּי**; Pl. **קָרוֹת**.

⁶⁹⁸³ קָוֵשׁ QAL: Poner trampas (Isa. 29:21). — Impf. **יִקְשֹׁוּן**.

— **חַק** En Eze. 17:5 se ha sugerido que esta palabra es sinónimo de **צְבֻצָּה**, “sauce”. Esta palabra no aparece en la Peshita, por lo que también se considera que puede ser ditto de **חַק**. La RVA sigue esta postura, pues no la traduce.

⁶⁹⁸⁵ טַקְנָה En Eze. 16:47 se considera que esta palabra es ditto en parte de **כְּמַעַט**, a la cual sigue.

⁶⁹⁸⁶ קָטָב 1) Espina (Ose. 13:14). 2) Plaga o enfermedad, posiblemente el sarampión (Deut. 32:24; Sal. 91:6). 3) Algo persistente, erosionador, destructor: *sáar qétev* = tempestad destructora (Isa. 28:2).

— Var. **קָטָבָה**; Paus. **קָטָבָה**; Suf. **קָטָבָה**.

⁶⁹⁸⁸ קְטוּרָה Incienso (Deut. 33:10).

⁶⁹⁹¹ קְטַל QAL: Matar, dar muerte (Job 13:15; 24:14; Sal. 139:19). — Impf. Suf. יְקַטֵּלְנִי; הַקְטָלְלִי.

⁶⁹⁹² (AR) PEAL: Matar (Dan. 5:19). — Part. קְטִיל; קְטִיל; Part.pas. Fem. קְטִילָת.

PAEL: Matar (Dan. 2:14). — Perf. קְטַל; Inf. קְטַלָה.

HITPEEL: Ser muerto, ser llevado a la muerte (Dan. 2:13b). — Inf. הַחֲקֹטֶלֶת.

HITPAAL: Ser muerto (Dan. 2:13a). — Part. מְחַקְטֵליַן.

* ⁶⁹⁹³ קְטַל Masacre. — En Abd. 9 la última palabra es quizá la primera de la oración del vers. 10, así: מְקַטֵּל וּמְחַמֵּס אֶחָיד, “por la masacre y la violencia hecha a tu hermano”. De esta manera, el vers. 9 terminaría así: “para que sea destruido todo hombre en los montes de Esaú”. — Paus. קְטַל.

⁶⁹⁹⁴ קְטַן QAL: 1) Ser poco (2 Sam. 7:19). 2) Ser indigno, ser pequeño como para algo grande — Lit., “ser más pequeño que” (Gén. 32: — Perf. קְטַנְתִּי; Impf.vaif. וְקָטַןְתִּי).

HIFIL: Reducir, achicar (Amós 8:5). — Inf. קְטִינִין.

* ⁶⁹⁹⁵ קְטַן Tradicionalmente se ha traducido como “dedo meñique”, pero la referencia puede ser más grosera y aludiría al pene (1 Rey. 12:10). — Suf. קְטַנִּי.

⁶⁹⁹⁶ קְטַן 1) Pequeño (1 Rey. 2:20; 17:13). 2) Insignificante (2 Rey. 18:24). 3) El menor (Gén. 9:24). — Suf. קְטַנִּם; Fem. קְטַנָה; Pl. קְטַנִים; Const. קְטַנִּי; Fem. קְטַנוֹת. קְטַנוֹת.

⁶⁹⁹⁷ קְטַן 1) Pequeño, insignificante (1 Sam. 20:2). 2) El menor (Gén. 42:13). — Const. קְטַן.

⁶⁹⁹⁸ קְטַף QAL: Cortar, arrancar (Deut. 23:26/25; Eze. 17:4; Job 30:4). — Perf. קְטַפְתִּי; Impf. קְטַפְתִּים; Part. אֲקַטְּפָה.

NIFAL: Ser cortada una flor (Job 8:12). — Impf. יְקַטְּפֵנִי.

⁶⁹⁹⁹ קְטוּרָה PIEL: Hacer arder, hacer subir en humo (1 Sam. 2:16). — En Amós 4:5, en lugar de וְקַטְרֵוּ תְּחַמֵּז תָּוֹדָה se sugiere leer de esta manera: וְקַטְרֵוּ תְּחַמֵּז תָּוֹדָה, “y quemad

como ofrenda de acción de gracias cosas hechas con levadura". — Perf. קָטַרְתִּי; Impf.vaif. נִיקְטֵרִי; Inf. נִקְטָרוֹת; Part. קָטָר.

PUAL: Estar perfumado (Cant. 3:6). — Part.fem. מִקְטֶּרֶת.

HIFIL: Hacer arder, hacer que el sacrificio suba en humo (Exo. 29:13). — Perf. הָקְטִירָה, הָקְטִיר; Suf. מִקְטִיר; Impf. נִיקְטִירָה, נִקְטִירָן; Vaif. נִיקְטֵרִי; Part. הָקְטִירִי.

HOFAL: 1) Ser quemado o hecho subir en humo (Lev. 6:15/22). 2) Ser ofrecido incienso (Mal. 1:11). — Impf. מִקְטָרָה; Part. מִקְטָר.

⁷⁰⁰² En Jer. 44:21, léase קָטְרָת קָטָר, "incienso".

* ⁷⁰⁰¹ (AR) קָטָר 1) Articulación: *qitréi jartséh* = las articulaciones de su cadera (Dan. 5:6). 2) Problema, dificultad: *mishré qitrín* = solución de problemas (Dan. 5:12; el TM tiene *mesharé* en lugar de *mishré*). — Pl. קָטְרִים; Const. קָטְרִין.

— קָטְרָות En Eze. 46:22 léase קָטְרָות, "pequeños" (Ver nota "j" en la RVA).

⁷⁰⁰⁴ קָטְרָת Humo del sacrificio, con o sin incienso (1 Sam. 2:28; Isa. 1:13). — Suf. קָטְרָתִי.

⁷⁰⁰⁶ קִיא QAL: Vomitar (Lev. 18:28). — Perf. נִקְאַתְּ; Impv. קִוֵּן.

HIFIL: Vomitar (Prov. 23:8; Jon. 2:11/10). — Perf.suf. נִקְאָתוֹ; Impf. נִקְיָאָה; Vaif.suf. נִקְאָנוּ.

— קִיאָוּ Vómito (Isa. 19:14). — Suf. קִיאָוָה.

— קִיאָה Ver Qal de קִיאָה.

⁷⁰⁰⁷ (AR) קִיטָּה Verano (Dan. 2:35). — Heb. קִיטָּץ.

⁷⁰⁰⁸ קִיטָּר Humo, vapor (Gén. 19:28). — Var. קִיטָּר.

⁷⁰⁰⁹ קִימָם Adversario (Job 22:20). — Suf. קִימָנוּ.

⁷⁰¹⁰ (AR) קִימָם Decreto (Dan. 6:8/7).

⁷⁰¹¹ (AR) **כִּי-זֶה** Algo que permanece, que continúa firme (Dan. 4:23/26). — *Elahá hayá veqayám le-alemín* = Dios viviente que permanece por la eternidad (Dan. 6:27). — Fem. **כִּי-מָה**.

* ⁷⁰¹² קִרְבָּה Levantarse, forma del Inf. con función sustantival (Lam. 3:63). — Suf. קִרְבָּתִים.

— **POLEL**: Entonar un lamento (2 Sam. 1:17) — Perf. קָוַנְנָה; Suf. קָוַנְנוּ; Impf. תָקָוִנֵּה; Impf. מִקָּוֹנֵת; Part. וַיָּקָוֵן.

* ⁷⁰¹³ קִנּוֹ Lanza (2 Sam. 21:16). — Suf.

⁷⁰¹⁵ וְקُונָנוּ עַלִּיךְ קִנֵּה וְקִנֵּנוּ עַלִּיךְ קִנֵּה Lamento. — En Eze. 27:32, en lugar de קִנֵּה léase קִנֵּה קִנּוֹתֶיהָם, Pl. Suf.; קִנֵּים, “y entonarán por ti un lamento”. — Cf. קִנֵּה.

⁷⁰¹⁹ קַרְבָּלָה QAL: Pasar el verano (Isa. 18:6). — Perf. קַרְבָּלָה.

HIFIL: 1) Despertar a alguien (1 Sam. 26:12). 2) Despertarse (Joel 1:5; Sal. 35:23). 3) Despertarse, resucitar (2 Rey. 4:31; Job 14:12). — Perf. **הִקִּיצָה**; Impf. **יִקְרַב**; Impv. **הִקִּיצָה**, **מִקְרָב**; Part. **מִקְרָב**.

- קִיץ 1) Verano (Gén. 8:22). 2) Fruta de verano, especialmente higos (2 Sam. 16:1; Ver nota RVA).
- Paus. קִיץ; Suf. קִיצָּה.

* 7020 קִיצָׂנָה Lado del extremo (Exo. 26:4, 10). — Fem.

7021 קִיכְרוֹן ¿Planta de ricino? (Jon. 4:6, 10).

⁷⁰²² קִיכְלֹן Desgracia. — En Hab. 2:16 observe el juego de palabras que hay entre las frases הַסּוֹבֵקְלֹן עַל כְּבוֹד y שְׁבָעַת קִיכְלֹן מְכֻבָּד.

⁷⁰²³ קִירָתִים Muro, pared (1 Rey. 6:5; Jer. 4:19). — Pl. Suf. קִירֹתִים; KJV Kirroth.

⁷⁰³⁰ קִתְרוֹס Cítara. — En Dan. 3:5 el Ketiv tiene קִתְרוֹס y el Qere lee קִתְרֹס.

⁷⁰³¹ קָלַיְם **קָלָה** Veloz, ligero (Isa. 18:2; Amós 2:14). — *qal be-raglāv* = ligero de pies (2 Sam. 2:18). — Paus. קָלַיְם; Fem. קָלָה; Pl. קָלִים.

— (I) **לְקָדֵשׁ** Liviandad: *mi-qól zenutáh* = a causa de la liviandad de su prostitución (Jer. 3:9).

— (II) **קָלַ** Ver **קָולַ**.

⁷⁰³² (AR) **קָלַ** Voz (Dan. 4:28/31). Heb. **קָולַ**.

— (I) NIFAL: En 2 Sam. 20:14, en lugar de **וַיִּקְלֹדֵהוּ** el Qere tiene **וַיִּקְרֹלֵהוּ**, “se congregaron” (Ver **קָרְלָל**).

⁷⁰³³ (II) QAL: 1) Asar (Jer. 29:22). 2) Tostar (Lev. 2:14). — Perf.suf. **קָלְםָ**; Part.pas. **קָלְויָ**.

NIFAL: Estar inflamado (Sal. 38:8/7). — Part. **גָּרְלָהּ**.

⁷⁰³⁴ (III) NIFAL: 1) Quedar envilecido (Deut. 25:3). 2) Ser insignificante (1 Sam. 18:23). 3) Ser ruin (Isa. 3:5). 4) Ser abatido (Isa. 16:14). 5) Ser menospreciado (Prov. 12:9). — Perf. **בָּקְלָהּ**; Part. **בָּקְלָהּ**.

HIFIL: Tratar con desprecio (Deut. 27:16). — Part. **מָקְלָהּ**.

⁷⁰³⁶ **קָלוֹן** Vergüenza (Isa. 22:18). — Const. **קָלוֹן**; Suf. **קָלוֹנֶךְ**.

⁷⁰³⁷ **קָלְחָת** Olla, caldero (1 Sam. 2; 14; Miq. 3:3). — Paus. **קָלְחָת**.

⁷⁰³⁸ QAL: En Lev. 22:23 aparece el Part.pas. **קָלוּט**; que la RVA traduce “atrofiado”.

⁷⁰³⁹ **קָלִי** Grano tostado (Rut 2:14). — Var. **קָלִיא**.

⁷⁰⁴³ (I) QAL: 1) Ser poca cosa, ser insignificante (1 Sam. 2:30; Job 40:4). 2) Disminuir, bajar de nivel (Gén. 8:8, 11). — *va-teqál guevirtáh be-einéyah* = y fue poca cosa su señora ante sus ojos, es decir, ella miró con desprecio a su señora (Gén. 16:4). — Perf. **קָלוֹתָהּ**; Impf. **יָקָלוֹ**; Vaif. **וַתָּקָלָהּ**.

NIFAL: 1) Hacerse vil, rebajarse (2 Sam. 6:22). 2) Parecer poca cosa — Lit., “ser poca cosa ante los ojos de” (1 Sam. 18:23). 3) Ser cosa fácil (2 Rey. 20:10). 4) Ser cosa liviana (Eze. 8:17). 5) Hacer algo con superficialidad (Jer. 6:14). — Perf. **נָקַלְתִּי**; Impf. **נָקַלְתָּהּ**; Part. **נָקַלָּהּ**; Fem. **נָקַלָּהּ**.

PIEL: Maldecir (Gén. 12:3; Exo. 21:17). — En Jer. 15:10, en lugar de **כָּלָה מִקְלָלָנוּ** se sugiere leer **יִקְלָלָנוּ**, “todos ellos me maldicen”. — Perf. **קָלְלָהּ**; Suf. **קָלְלָנוּ**; Impf. **יִקְלָלָנוּ**;

Vaif. סְמַקְלֵל; Suf. סְמַקְלֵלָה; Impv. סְמַקְלֵלָה; Inf. סְמַקְלֵל; Part. סְמַקְלֵל; Suf. סְמַקְלֵל.

תִּקְלֶל, **יִקְלֶל**. PUAL: Ser declarado o ser considerado maldito (Isa. 65:20; Sal. 37:22). — Impf. تَكْلِل.

HIFIL: 1) Hacer que algo sea más liviano, o menos pesado, aligerarlo (1 Rey. 12:10; Jon. 1:5). 2) Tener en poco, tratar con menosprecio (2 Sam. 19:44). — Perf. تَكْلِلَتْنَا (mejor vocalizado تَكْلِلَتْنَا); Suf. تَكْلِلَتْ (Taklila); Impf. يَكْلِلُ; Impv. e Inf. تَكْلِلُ.

PILPEL: 1) Echar a perder, malograr.. — En Ecl. 10:10 se sugiere leer así:

אִם קָהָה הַבְּרֹזֶל וְהַוָּא לֹא הַכְּשֵׁר

פְּנִים קָלָקָל וְחַיְבִים לְנַבֵּר

וַיִּתְרֹן הַכְּשֵׁיר חֲכָמָה.

Esto puede ser traducido así: “Si se embota el hierro y no es afilado, se echa a perder la superficie y hay que aumentar el esfuerzo. Pero la sabiduría del mantenimiento es ventajosa.” 2) Sacudir las flechas en un rito de adivinación (Eze. 21:26). — Perf. كَلَّكَل.

HITPALPEL: Estremecerse (Jer. 4:24). — Perf. تَكَلَّكَلَ.

— (II) QAL: Ser veloz (2 Sam. 1:23). — Perf. كَلَّ.

NIFAL: Demostrar ser veloz (Isa. 30:16). — Impf. يَكُلُّ.

⁷⁰⁴⁴ كَلَّلْ Bruñido, pulido: *nejóshet qalál* = bronce bruñido (Eze. 1:7; Dan. 10:6).

⁷⁰⁴⁵ كَلَّلَة Maldición (Gén. 27:12). — Const. كَلَّلَتْ; Suf. كَلَّلَتْه; Pl. كَلَّلَاتْ.

⁷⁰⁴⁶ كَلَّسْ PIEL: Despreciar, desdeñar (Eze. 16:31). — Inf. كَلَّسْ.

HITPAEL: Burlarse, mofarse de alguien (2 Rey. 2:23; Eze. 22:5; Hab. 1:10). — Impf. يَتَكَلَّسْ, يَتَكَلَّسو.

⁷⁰⁴⁷ كَلَّسْ Escarnio, ridículo (Jer. 20:8; Sal. 44:14/13).

⁷⁰⁴⁸ كَلَّسْ Objeto de burla o de risa (Eze. 22:4).

⁷⁰⁴⁹ (I) קָלַע QAL: 1) Tirar con la honda (Jue. 20:16). 2) Arrojar con honda (Jer. 10:18). — Part. קָלָע.

PIEL: Arrojar con la honda (1 Sam. 17:49; 25:29). — Impf.vaif. וַיִּקְלֹעַ; Suf. וַיִּקְלֹעַ;

— קָלַע QAL: Tallar (1 Rey. 6:29). — Perf. קָלַע.

⁷⁰⁵⁰ (I) קָלַע Honda (1 Sam. 17:40). — a) *kaf ha-qéla* = hueco de una honda (1 Sam. 25:29). b) *avnéi qéla* = piedras de honda (Zac. 9:15). — Paus. קָלָע; Suf. קָלָעוּ; Pl. קָלָעים.

— * (II) קָלַע Mampara (Exo. 27:9). — Pl. קָלָעים; Const. קָלָעֵי.

* ⁷⁰⁵¹ קָלָע Persona que tira la honda (2 Rey. 3:25). — Pl. קָלָעים.

⁷⁰⁵² קָלָקָל Ración de hambre: *léjem ha-qeloqél* (Núm. 21:5; la RVA traduce “comida miserable”).

⁷⁰⁵³ קָלְשׁוֹן Instrumento dentado: *shlosh qilshón* = tridente (1 Sam. 13:21).

⁷⁰⁵⁴ קָמָה Mies, trigo en pie (Exo. 22:5). — Const. קָמָת.

— קָמָה Ver.

⁷⁰⁵⁷ קָמָוֵשׁ ? Ortiga? (Isa. 34:13; Prov. 24:31). Pl. קָמְשָׁנִים.

⁷⁰⁵⁸ קָמָה Harina (Gén. 18:6). — Paus. קָמָה.

⁷⁰⁵⁹ קָמַט QAL: ¿Llenar de arrugas? ¿Arrebatar? (Job 16:8). — Impf.vaif. וַיַּקְמַטֵּנִי.

PUAL: Ser arrebatado (Job 16:8). — Perf. קָמַטוּ.

— קָמָר En Isa. 51:1; Ver lo referente al nombre críptico *Lev qamáy* bajo לֵב.

⁷⁰⁶⁰ קָמַל QAL: Marchitarse (Isa. 19:6; 33:9). — Perf. קָמַל.

⁷⁰⁶¹ קָמַץ QAL: Tomar un puñado de algo (Lev. 2:2). — Perf. קָמַץ.

* ⁷⁰⁶² קָמַץ 1) Puñado (Lev. 2:2). 2) En la expresión adverbial *li-qmatsím* = a montones, abundantemente (Gén. 41:47). — Suf. קָמַצּוּ; Pl. קָמַצִּים.

⁷⁰⁶⁴ קָנֵן 1) Nido (Núm. 24:21). 2) Compartimiento (Gén. 6:14). — Const. Suf. קָנֵן; Pl. קָנִים; Pl. קָנְנוֹן.

⁷⁰⁶⁵ קָנַא PIEL: 1) Tener envidia (Gén. 26:14). 2) Provocar a celos (1 Rey. 14:22). 3) Sentir celo por algo (1 Rey. 19:10; Zac. 8:2). — Perf. קָנָאתִי; Suf. קָנָאתִי; Impf. קָנָאתִי; Vaif. וַיָּקָנָא; Inf.const. קָנָאוֹת; Abs. קָנָא; Part. מִקָּנָא.

HIFIL: Provocar a celos (Deut. 32:16). — Impf.suf. אֲקָנִיאם; Part. מִקָּנָה.

⁷⁰⁶⁷ קָנָא Celoso (Exo. 20:5).

⁷⁰⁶⁸ קָנָה 1) Celo (2 Rey. 10:16; Isa. 26:11). 2) Pasión, celos (Cant. 8:6). 3) Envidia, rivalidad (Ecl. 4:4). — *minját qenaót* = ofrenda por los celos (Núm. 5:15). — Const. קָנָה; Suf. קָנָהוּ; Pl. קָנָות.

⁷⁰⁶⁹ (I) קָנָה QAL: Crear, formar (Gén. 14:19; Deut. 32:6; Sal. 139:13). Perf. קָנִית, קָנָתָה; Suf. קָנָה; Part.const. קָנָה.

— (II) קָנָה QAL: 1) Comprar (Gén. 33:19; 39:1). 2) Adquirir: a) *qanáh le-isháh* (Rut 4:10). b) *qenéh jojmáh* = ¡Adquiere sabiduría! (Prov. 4:5). 3) Redimir, recobrar (Isa. 11:11). — Perf. קָנִית, קָנָה; Suf. קָנָה; Inf. קָנָה; Vaif. וַיָּקָנָה; Impv. קָנָה; Inf.const. קָנָה; Abs. קָנָה; Part. קָנָה; Const. קָנָה; Suf. קָנָה.

NIFAL: Comprarse, ser comprado (Jer. 32:15). — Perf. נִקָּנָה; Impf. יִקָּנֶנֶה.

[HIFIL]: 1) En Zac. 13:5, en lugar de אָדָם הַקָּנָנִי מִנְעוּרִי se sugiere leer de esta manera: אָדָם מִנְעוּרִי, “la tierra es mi ocupación desde mi juventud”. Luego, la aparente forma Hifil no existe. 2) En Eze. 8:3 la forma Hifil מִקָּנָה es en realidad una forma variante de la raíz קָנָא (Ver allí).

⁷⁰⁶⁶ (AR) PEAL: Comprar (Esd. 7:17). — Impf. אַקְנָא.

⁷⁰⁷⁰ קָנָה 1) Caña (1 Rey. 14:15). 2) Tallo (Gén. 41:5). 3) Tallo o eje central de un candelabro (Exo. 25:31). 4) Antebrazo (Job 31:22). 5) Balanza o barra de la balanza (Isa. 46:6). — a) *qneh ha-midáh* = caña de medir (Eze. 40:3; Ver Tabla de Pesas y Medidas al final del DHB). b) *qanéh ha-tóv* = caña

aromática (Jer. 6:20; Isa. 43:24). c) *qneh bōsem* = cálamo aromático (Exo. 30:23). — Const. קְנֵה; Suf. קְנֵה; Pl. קְנִים; Const. קְנִי; Suf. קְנִין.

⁷⁰⁷² קְנוֹא Celoso (Jos. 24:19; Nah. 1:2).

⁷⁰⁷⁵ מִקְנָה קְנִינוֹ Propiedad, posesiones (Gén. 34:23). — En Gén. 31:18, en lugar de *מִקְנָה* se sugiere leer *מִקְנָהוּ וּמִקְנִינוֹ*, “su ganado y su propiedad”. — *qinián kaspó* = adquisición hecha con su dinero, comprado con su propio dinero (Lev. 22:11). — Const. קְנִין; Suf. קְנִינָה.

⁷⁰⁷⁶ קְנַמּוֹן Canela (Exo. 30:23). — Const. קְנַמּוֹן.

⁷⁰⁷⁷ קָנַן PIEL: Anidar, hacer un nido (Isa. 34:15; Jer. 48:28). — Perf. קָנָנה; Impf. קָנַן.

PUAL: Haber anidado (Jer. 22:23). — Part. מִקְנַנְתִּי (Ketiv: מִקְנַנְתִּי).

* ⁷⁰⁷⁸ קָנָץ Fin (Job 18:2). — Const.pl. קָנָצִי (= קָנָץ). Ver también bajo קָנָץ.

⁷⁰⁸⁰ קָסַס QAL: Practicar los encantamientos (2 Rey. 17:17). — Impf. יִקְסַסְמָג; Impf.vaif. יִקְסַסְמָג; Impv.fem. קָסַסְמִי (Ketiv: קָסַסְמִי); Inf. קָסַסְמָה.

⁷⁰⁸¹ קָסָס 1) Encantamiento (2 Rey. 17:17). 2) Oráculo, decisión (Prov. 16:10). — Pl. קָסָסִים.

⁷⁰⁸² קָסַס POLEL: Echar a perder el fruto (Eze. 17:9). — Impf. יִקְוֹסֵס.

⁷⁰⁸³ קָשָׁת Equipment o útiles de un escriba (Eze. 9:2, 11).

⁷⁰⁸⁵ קָעַקְעָע Tatuaje (Lev. 19:28).

⁷⁰⁸⁶ קָעָרָה Plato (Exo. 25:29). — Const. קָעָרָה; Pl. קָעָרָת; Const. קָעָרָת; Suf. קָעָרָת. — قَعْرَةٌ

— Ver קָרֶף.

⁷⁰⁸⁷ קָפָא QAL: 1) Congelarse (Exo. 15:8). 2) quedarse inmóvil (Sof. 1:12). — Perf. קָפָאֵת; Part. קָפָאים.

[NIFAL]: Sobre la forma يَكْفَأُونَ en Zac. 14:6, ver bajo קָפָאֵת.

HIFIL: Tatuar (Job 10:10). — Impf.suf. **תְּקַפֵּיָנִי.**

— **וְקַרְוֹת קְפֻצָּוֹן** Helada. — En Zac. 14:6, en lugar de **וְקַרְוֹת יְקַבְּצָוֹן** se sugiere leer **וְקַרְוֹת וְקַפְאָוֹן**, “ni frío ni helada”, siguiendo el Qere (Ver nota RVA).

⁷⁰⁸⁸ **קְפָד** PIEL: Enrollar, como un tejedor enrolla su tela que ha terminado de tejer (Isa. 38:12). — Perf. **קְפָדָתִי.**

— **קְפֹד** Ver **קְפֹד**.

⁷⁰⁸⁹ **קְפָדָה** Angustia (Eze. 7:25).

⁷⁰⁹⁰ **קְפֹוד** 1) Erizo (Isa. 14:23).

⁷⁰⁹¹ **קְבּוֹץ** Búho (Isa. 34:15).

⁷⁰⁹² **צְבָק** QAL: Cerrar la mano, la boca o los sentimientos en señal de negativa (Deut. 15:7; Isa. 52:15; Sal. 77:10/9). — Perf. **צְבָקָה**; Impf. **צְבַצֵּוֹת קְבָצָוֹן**.

[NIFAL]: En Job 24:24, en lugar de **יְקַבְּצָוֹן** se sugiere leer **יְקַטְּפָוֹן**, “son recolectados” (Ver más bajo I **לְפָלָה**).

PIEL: Brincar (Cant. 2:8). — Part. **צְקַפְּמָה.**

⁷⁰⁹³ **צָבָק** 1) Fin, final de la existencia (Gén. 6:13; Amós 8:2). 2) Límite (Sal. 119:96). 3) Meta, finalidad (Job 6:11). 4) Lugar más distante (2 Rey. 19:23). — a) *qets hayamím* = el fin de los días (Dan. 12:13; ésta es una expresión escatológica). b) *éin qets* = ilimitado (Isa. 9:6/7). c) *va-yehí mi-qets yamím* = aconteció después de un tiempo que (Gén. 4:3; Comp. 1 Rey. 17:7). d) *mi-qets yamím la-yamím* = al final de cada año (2 Sam. 14:26). e) *va-yehí mi-qets arbayím yom* = y sucedió al cabo de cuarenta días (Gén. 8:6). f) *mi-qets heyót* = después de haber estado (Est. 2:12). g) *le-qets shaním* = al cabo de unos años (Dan. 11:6). h) *ha-qets leyamím shnáyim* = al final de dos años (2 Crón. 21:19). — Suf. **קְצָנוֹת**; Pl. **קְצָנוֹת** (= **קְצָנוֹת**).

— **צָבָק** Ver I **צָבָק**.

⁷⁰⁹⁴ **קְצַבָּה** QAL: 1) Cortar un palo (2 Rey. 6:6). 2) Trasquilar (Cant. 4:2). — Impf.vaif. **לְיִקְצַבָּה;** Part.pas. **קְצַבָּה.**

⁷⁰⁹⁵ קָצֵב 1) Forma (1 Rey. 6:25). 2) En Jon. 2:7/6 la RVA traduce *qitsvái harím* como “base de las montañas”. — En lugar de לְקָצֵבּ, en este versículo de Jonás, Stutt. propone leer לְקָצֵנוּ. — Var. קָצֵבּ; Const.pl. קָצֵבּ.

⁷⁰⁹⁶ קָצַת QAL: Reducir, — En Hab. 2:10, en lugar de קָצָן se sugiere leer קָצֹות, cuya raíz sería צִזּ (Ver allí). La RVA traduce en términos generales: “has arruinado”. — Inf. קָצֹות. Part. מִקְצָתּ.

PIEL: 1) Reducir (2 Rey. 10:32). 2) Cortar (Prov. 26:6). — Inf. קָצֹות; Part. מִקְצָתּ.

HIFIL: Raspar, hacer raspar. — a) En Lev. 14:41b, en lugar de דְקָצֵנוּ se sugiere leer דְקָצָעַנּוּ. De esta manera, la frase *et afár ashér hiqtsíu* se traduciría: “el polvo que rasparon” (la RVA traduce: “el polvo resultante”). b) Igualmente, en Lev. 14:43, en lugar de דְקָצֹות se sugiere leer דְקָצִיעַנּוּ, “raspó” o en plural, דְקָצִיעָנִים, “rasparon”, como en el vers. 41a (Ver I קָצַעּ).

⁷⁰⁹⁷ קָצַח 1) Extremo (Gén. 23:9). 2) Borde (Exo. 13:20). — a) *qetséh ha-matéh* = la punta de la vara (1 Sam. 14:27). b) *el qetséh ha-jamushím* = hasta el puesto de avanzada de la gente armada (Jue. 7:11). c) *mi-qtséh shalósh shaním* = al final de cada tres años (Deut. 14:28). d) *mi-qtséh ve-ad qatséhu* = desde un extremo a otro (Gén. 47:21). — Const. קָצַחּ; Suf. קָצִיחָם, קָצִיחָנוּ; Fem. קָצַחּ (Ver allí).

⁷⁰⁹⁸ קָצַת 1) Extremo (Exo. 25:18). 2) Confín (Isa. 40:28). — Const.pl. קָצֹות; Suf. קָצֹתָם; Var. קָצֹתָתּ (Ver allí).

— קָצַת Sólo en la expresión adverbial *éin qetséh* = no tiene fin, sin fin, sin límites (Isa. 2:7; Nah. 2:10/9).

* ⁷⁰⁹⁹ קָצָן 1) Frontera (Isa. 26:15). 2) Confín (Sal. 48:11/10). — Const. קָצָנוּ.

— * קָצָור * Estrecho, acortado (Eze. 42:5). — Fem.pl. קָצְרוֹתּ.

— קָצָותּ 1) La expresión *mi-qtsotám* = de entre todos ellos (Jue. 18:2). 2) En 1 Rey. 12:31, posiblemente este es su sentido, aunque la traducción de la RVA es la tradicional: “de entre la gente común”, es decir, de los extremos de la población y no de la gente de clase superior o de la casta sacerdotal (Comp. 2 Rey. 17:32).

— תְקָצֵת Ver bajo קָצַת.

⁷¹⁰⁰ תְקָצֵן Eneldo (Isa. 28:25, 27).

⁷¹⁰¹ קָצֵין Jefe (Jos. 10:24). — Const. קָצֵין; Const.pl. קָצֵיני; Suf. קָצִינֶךְ.

* ⁷¹⁰² קָצִיעַת Casia: En Sal. 45:9/8, en lugar de קָצִיעָת léase “y casia”.

⁷¹⁰⁵ (I) קָצֵיר 1) Siega (Gén. 8:22; 2 Sam. 21:9). 2) Mies (1 Sam. 8:12). — Const. קָצֵיר; Suf. קָצִירָה.

— (II) קָצֵיר Ramas, Colect. (Isa. 27:11; Sal. 80:12/11). — Suf. קָצֵירָה, קָצֵירָו.

⁷¹⁰⁶ (I) קָצַע HIFIL: Raspar (Lev. 14:41). — Impf. יְקָצַע.

— (II) קָצַע [PUAL]: Estar esquinado, estar hecho con esquinas. Este verbo aparece sólo en Part. con valor de Sust.: esquinas (Exo. 26:23). — Part.fem.const.pl. מְקָצָעָת.

[PUAL]: En Eze. 46:22, la aparente forma Hofal מְדֻקְצָעָות es discutida bajo dicho término.

⁷¹⁰⁷ קָצַף QAL: Airarse, enfurecerse (Jos. 22:18; 2 Rey. 5:11). — Perf. קָצַף; Impf. יְקָצַף; Inf. קָצָף.

HIFIL: Provocar a ira, indignar a alguien (Deut. 9:7; Sal. 106:32). — Perf. הַקָּצַפְתָּ; Impf.vaif. מְקָצָפִים; Inf. נִיקָצִיבוּ; Part. הַקָּצִיף.

HITPAEL: Indignarse (Isa. 8:21). — Impf. נִיְתָקַצְפָּה.

⁷¹⁰⁸ (AR) קָצַף PEAL: Airarse (Dan. 2:12). — קָצַף.

— (I) קָצַף Espuma (Ose. 10:7).

Const. Constructo.

pl. Plural.

Suf. Sufijo.

Colect. Colectivo.

Impf. Imperfecto.

Part. Participio.

Sust. Sustantivo.

fem. Femenino.

Perf. Perfecto.

Inf. Infinitivo.

vaif. Vaifal (Imperfecto con Vav Consecutiva).

AR Arameo.

⁷¹¹⁰ (II) קָצַח Ira, indignación (Jer. 50:13; Est. 1:18). — Paus. קָצַח; Suf. קָצַפְתִּי, קָצַפְתֶּךְ, קָצַפְתֶּךְ.

⁷¹⁰⁹ (AR) קָצַח Ira (Esd. 7:23).

⁷¹¹¹ קָצֵב Tronco (Joel 1:7).

⁷¹¹² קָצַח 1) Cortar un miembro del cuerpo (Deut. 25:12). 2) Rapar (Jer. 9:25). — Perf. קָצַתְהָ; Part.pas.const.pl. קָצֹצִי.

PIEL: 1) Cortar un miembro del cuerpo (2 Sam. 4:12). 2) Desmontar, cortar o romper en pedazos (2 Rey. 16:12; 2 Rey. 24:13). — Perf. קָצַתְ; Impf.vaif. נִקְצַתְ.

PUAL: Estar cortado, tener cortado algo (Jue. 1:7). — Part. מִקְצָצִים.

⁷¹¹³ (AR) קָצַח PAEL: Cortar (Dan. 4:11/14). — Impv.pl. קָצֹצָנָה.

⁷¹¹⁴ (I) קָצַר QAL: Segar (1 Sam. 6:13; 2 Rey. 19:29). — Perf. קָצַרְתָּם; Impf. קָצַרְתָּ; Suf. קָצַרְתָּה; Inf. יָקַצְרָה; Part. קָצֹרָה.

[HIFIL]: En Job 24:6 el Qere lee como si fuera Qal: יָקַצְרָה; el Ketiv tiene יָקַצְרָה, que es una forma anómala para este verbo.

— (II) קָצַר QAL: 1) Acortarse, limitarse, ser demasiado corto o incapaz de hacer o lograr algo (Núm. 11:23; Isa. 28:20; Miq. 2:7). 2) Ser acortado (Prov. 10:27). 3) Impacientarse: *va-tiqtsár nafshó ba-amál Israel* = y se impació su alma a causa de la aflicción de Israel, es decir, no pudo soportarlo más (Jue. 10:16). — Perf. קָצַר; Impf. וְקָצַרְתָּ; Inf.abs. קָצָרָה.

PIEL: Acortar. — En Sal. 102:24/23, en lugar del Perf. קָצַר se sugiere leer קָצַרְתָּ, “limitación”. De este modo, la expresión *qótser yamái* se traduciría “la limitación de mis días” o “mis limitados días”.

HIFIL: Acortar (Sal. 89:46/45). — Impf. וְקָצַרְתָּ.

⁷¹¹⁵ קָצַר Limitación: *qótser rúaj* = decaimiento de ánimo (Exo. 6:9).

⁷¹¹⁶ קַצְרָה Corto, apresurado: 1) *qetsár rúaj* = de espíritu apresurado, es decir, impaciente (Prov. 14:29). 2) *qetsár yamím* = corto de días, es decir, de vida corta (Job. 14:1). 3) *qetsár apáyim* = corto de ira, es decir, irascible (Prov. 14:17). 4) *qitsréi yad* = cortos de manos, es decir, sin poder hacer nada (2 Rey. 19:26). — Const.pl. קַצְרִי.

* ⁷¹¹⁷ קַצְתָּה 1) Extremo, cabo: a) *shalósh shaním u-mi-qtsatám* = tres años, al cabo de los cuales (Dan. 1:5). b) *yoshvéi qetsavót* = habitantes de los confines [de la tierra] (Sal. 65:9/8). 2) Parte de: *u-mi-qtsát kléi bet ha-Elohím* = y parte de los utensilios de la casa de Dios (Dan. 1:2). — Var. קַצְתָּה (Ver allí); Pl. קַצְתּוֹת; Suf. קַצְתּוֹתָה; Inf. קַצְתּוֹתָה.

* ⁷¹¹⁸ (AR) קַצְתָּה 1) Final, extremo, cabo (Dan. 4:26/29, 31/34). 2) Parte de: *min qetsát maljutá tehevéh taqifáh* = en parte el reino será firme (Dan. 2:42).

⁷¹¹⁹ קַדְמָה 1) Frío: *máyim qarím* = agua fría (Prov. 25:25). 2) Sereno: *ve-qár rúaj ish tevunáh* = y el sereno de espíritu es hombre prudente, es decir, el hombre de espíritu sereno (Prov. 17:27).

— קִידֵּם Ver קִידֵּם.

⁷¹²⁰ קַרְבָּה Frío: *qor va-jom* = frío y calor (Gén. 8:22).

⁷¹²² (I) קָרַא QAL: 1) Suceder, acontecer algo a alguien (Gén. 42:4; 49:1). 2) El Part.pl. se refiere a “cosas que han sobrevenido” (Isa. 51:19). 3) El Inf. con Pref. ל tiene función preposicional y se traduce “contra”: a) *va-yetsé li-qrató* = y salió a su encuentro, es decir, contra él (Gén. 14:17). b) *li-qrát miljamáh et Israel* = para confrontar la guerra con Israel (Jos. 11:20; la RVA traduce: “para que resistiesen con la guerra a Israel”). — Perf. קָרָאתָה; Suf. יְקָרָאתָה; Impf. קָרָאתָה; Inf. לִקְרָאתָה; Suf. לִקְרָאתָה; Part.fem.pl.suf. קָרָאתִיךְ. Var. קָרָה (Ver allí).

⁷¹²¹ (II) קָרַא QAL: 1) Llamar (Gén. 12:18). 2) Llamar, poner nombre — Lit., “llamar su nombre” (Gén. 1:5; 2:20). 3) Invocar el nombre de — Lit., “llamar en el nombre” (Gén. 4:26; 1 Rey. 18:24). 4) Invocar a (1 Rey. 8:52). 5) Convocar — Lit., “llamar por nombre” (Exo. 31:2). 6) Llamar por su propio nombre: *qar’á al shmo* (Deut. 3:14). 7) Proclamar (1 Rey. 21:9; Isa. 61:1). 8) Invitar (1 Rey. 1:9; 1 Sam. 9:13). 9) Con شְׁלֹום por complemento se traduce “proponer la paz” (Deut. 20:10). 10) Lograr renombre: *qar’á shemó be-* (Rut 4:11). 11) Leer en voz alta (Deut. 17:19; Exo. 24:7). — Perf. קָרָא; Impf. יְקָרָא; Impv. קָרָא; Inf. קָרָא; Pas. קָרְיוֹא; Pl.suf. קָרָא.

Var. Variante textual.

Pref. Prefijo.

Lit. Literal.

NIFAL: 1) Ser llamado, ser convocado (Est. 2:14; 3:12). 2) Ser llamado con un nombre: *le-zót yigaré isháh* = ésta será llamada Mujer (Gén. 2:23). 3) Ser llamado por un nombre, entrar bajo la protección de alguien — usado con el complemento de las palabras *al shem* (Isa. 4:1; 2 Sam. 12:28; 1 Rey. 8:43). 4) Reunirse contra (Isa. 31:4). 5) Ser invocado — Heb., *niqrá shemó* (Jer. 44:26). 6) Ser llamado su nombre, lo que llega a significar que se conoce que existe (Ecl. 6:10; la RVA traduce: “ha recibido un nombre”). 7) Ser contado, ser identificado: *be-Itsjáq yiqré lejá zára* = a través de Isaac será contada tu descendencia, es decir, ésta será identificada a partir de Isaac (Gén. 21:12). 8) Pertenecer — Lit., *niqrá min* (Isa. 48:2). 9) Ser leído (Neh. 13:1; Est. 6:1). — En Jer. 4:20, en lugar de נִקְרָא la RVA lee נִקְרָד, “sucede”, “sigue” (Ver nota RVA y bajo קָרַד). — Perf. נִקְרָא; Impf. יִקְרָא; Part. נִקְרָא.

PUAL: Ser llamado, ser dado un nombre a (Isa. 62:2). — Perf. קָרָא; Part.suf. מִקְרָאֵי.

⁷¹²³ (AR) קָרָא PEAL: 1) Proclamar, gritar a gran voz (Dan. 3:4; 4:11/14). 2) Leer (Dan. 5:7; Esd. 4:18). — Perf.pas. אָקָרֶה; Impf. יִקְרֹא; Pl. מִקְרָאִים; Inf. מִקְרָאֵן; Part. קָרָא.

HITPEEL: Ser llamado, ser convocado (Dan. 5:12). — Impf. יִתְקַרְּבֵי.

— קָרְבָּא Ver קָרָא.

⁷¹²⁴ קָרָב Perdiz (1 Sam. 26:20).

⁷¹²⁶ בָּקָר QAL: 1) Acercarse, aproximarse (Gén. 27:41). 2) Empezar o darse la batalla: *va-tiqráv hamiljamáh* = se dio la batalla (1 Rey. 20:29). 3) Tener relaciones sexuales — Lit., “acercarse a una mujer” (Gén. 20:4). — *qeráv eléija* = aproxímate a ti mismo, quédate en tu lugar (Isa. 65:5). — Perf. קָרַב; Impf. קָרַבְתִּי; Impv. קָרַבְתָּ; Inf.const. לְקָרְבָּה; Suf. קָרַבְתָּם; Abs. קָרַבְתָּם, קָרַבְכָּם; קָרַבְתָּם, קָרַבְתָּם, קָרַבְתָּם.

NIFAL: 1) Ser llevado cerca, ser hecho comparecer (Exo. 22:7/8). 2) Acercarse (Jos. 7:14). — Perf. נִקְרָבְתִּים, נִקְרָבְתִּים.

PIEL: 1) Presentar las pruebas de una causa legal (Isa. 41:21). 2) Acercar a su cumplimiento (Isa. 46:13). 3) Unir uno con otro (Eze. 37:17). 4) Acercar, hacer que alguien se acerque (Sal. 65:5/4). 5) Estar a punto de hacer algo (Eze. 36:8). — Perf. קָרַבְתִּי; Impf. קָרַבְתִּי; Suf. אָקְרַבְתִּי; Impv. קָרַבְתִּי, קָרַבְתִּי.

HIFIL: 1) Acercarse (Exo. 14:10). 2) Entregar un presente (Jue. 3:17). 3) Presentar ante, llevar una causa legal a la presencia de (Núm. 27:5; Deut. 1:17). 4) Ofrecer un sacrificio, presentar una ofrenda (Exo. 29:3; Lev. 1:2). 5) Hacer que algo se acerque (Eze. 22:4; 1 Sam. 10:20). 6) Estar cercano o a

punto de hacer algo (Gén. 12:11; Isa. 26:17). 7) Unir, juntar algo con algo (Isa. 5:8). — Perf.

מִקְרַיְבֵי PEAL: Acercarse (Dan. 3:8). — Perf. Pl. **מִקְרָבֶת**; Inf.suf. **מִקְרָבָה**; Part. **מִקְרָבָם**; Suf. **מִקְרָבָךְ**; Const.pl. **מִקְרָבָיכֶם**.

⁷¹²⁷ (AR) PEAL: Acercarse (Dan. 3:8). — Perf. Pl. **מִקְרָבֶת**; Inf.suf. **מִקְרָבָה**.

PAEL: Ofrecer (Esd. 7:17). — Impf. **תִּפְרַב**.

HAFEL: 1) Presentar a alguien (Dan. 7:13). 2) Ofrecer (Esd. 6:10, 17). — Perf.pl. **מִקְרָבָיו**; Suf. **מִתְמַרְבֵּין**; Part.pl. **מִתְמַרְבָּיוֹתִי**.

⁷¹³¹ (AR) **מִקְרָב** Que viene a, que participa de la mesa del rey (1 Rey. 5:7/4:27). — a) *holéj ve-qarév* = venía acercándose (1 Sam. 17:41). b) *qerevím la-miljamáh* = os acercáis a la batalla, entráis a combatir (Deut. 20:3). — Pl. **מִקְרָבִים**.

⁷¹²⁸ (AR) **מִקְרָב** Contienda, batalla, guerra (Sal. 55:22/21). — Pl. **מִקְרָבות**.

⁷¹²⁹ (AR) **מִקְרָב** Guerra (Dan. 7:21).

⁷¹³⁰ (AR) **מִקְרָב** 1) Dentro, el interior del cuerpo: — a) *va-titsjáq Sarah be-qirbáh* = y se reía Sara dentro de sí (Gén. 18:12). b) *tashév na néfesh ha-yéled ha-zéh el qirbó* = que vuelva el alma de este niño a su cuerpo (1 Rey. 17:21). 2) Entrañas de un animal sacrificado (Exo. 12:9). 3) Dentro, en el interior, en medio de, entre (Gén. 18:24; 24:3). — *kol qeravái* = todo mi ser (Sal. 103:1). — Suf. **מִקְרָבוֹ**; Pl.suf. **מִקְרָבִי**.

— **מִקְרָבָן** Ver **מִקְרָב**.

* ⁷¹³² (AR) **מִקְרָבָד** Cercanía: a) *va-aní qirvát Elohim li tov* = en cuanto a mí, la cercanía de Dios es el bien (Sal. 73:28). — Const. **מִקְרָבָת**.

⁷¹³³ (AR) **מִקְרָבָן** Ofrenda, sacrificio (Lev. 1:2). — Const. **מִקְרָבָן**; Suf. **מִקְרָבָנוֹ**.

— * **מִקְרָבָן** Abastecimiento, provisión, ofrenda: *qurbán etsím* = la provisión de leña (Neh. 10:35; 13:31, la RVA traduce esta palabra como **מִקְרָבָן**, “ofrenda”).

⁷¹³⁴ (AR) **מִקְרָבָם** Hacha (Jue. 9:48). — Suf. **מִקְרָבָמוֹ**; Pl. **מִקְרָבִים**.

⁷¹³⁶ (I) קָרַת QAL: 1) Acontecer algo (Gén. 42:29; 44:29). 2) Cumplirse la palabra (Núm. 11:23). 3) Dar la casualidad (Rut. 2:3). — Perf.suf. קָרַת; Impf. יִקְרַת; Vaif. וַיִּקְרַת; Suf. יִקְרָנִי; Part.pl.fem. קָרָת.

NIFAL: 1) Venir al encuentro de alguien (Exo. 3:18; Núm. 23:4). 2) Encontrarse por casualidad en (2 Sam. 1:6). — Perf. נִקְרֵיתִי; Impf. יִקְרַת; Vaif. וַיִּקְרַת.

HIFIL: 1) Hacer que ocurra algo (Gén. 24:12. 2) Hacer que se encuentre o se presente algo (Gén. 27:20). 3) Escoger por medio del azar del sorteo (Núm. 35:11). — Perf. הַקְרִיבָם, הַקְרָתָה; Impv. הַקְרָתָה.

— (II) קָרַת PIEL: 1) Poner vigas (Neh. 2:8). 2) Construir con madera (Sal. 104:3). — Este es un verbo denominativo de קֹרֶה, “viga”. — Perf.suf. קָרְוָת; Inf. קָרְוָת; Part. מִקְרָדָה.

* ⁷¹³⁷ קָרָד Emisión involuntaria de semen: *lo yihieh tahór mi-qeréh láylah* = no está puro debido a la emisión nocturna (Deut. 23:11). — Const. קָרָד.

⁷¹³⁵ קָרָב Frío (Prov. 25:20).

— קֹרֶה Ver كَرْهَة.

— קְרִיאָי En Núm. 26:9 el Qere lee קְרִיאָי (Ver bajo קְרִיאָה).

⁷¹³⁸ קָרָב I) Espacial: Cerca (Gén. 19:20).

II) Temporal: 1) Cerca, cercano, inminente (Deut. 32:35; Isa. 13:22). 2) Pronto: *mi-qaroəv* (Eze. 7:8). 3) Breve: *mi-qaróv* (Job 20:5).

III) Relacional: 1) Pariente (Exo. 32:27; 2 Sam. 19:43/42). 2) Los que están cerca de Dios: *qerovái* = los que están cerca a mí (Lev. 10:3). — Var. קָרָב; Suf. קָרָבָה; Fem. קָרָבָה; Pl. קָרְבִּים; Suf. קָרְבָּה; Fem. קָרְבָּה.

⁷¹³⁹ קָרַח QAL: Rapar, raparse (Lev. 21:5; Miq. 1:16). — Impf. יִקְרַח (léase يُكْرِحَهُ); Impv. קְרַחָה.

NIFAL: Raparse (Jer. 16:6). — Impf. יִקְרַח.

NIFIL: Raparse (Eze. 27:31). — Perf. הַקְרִיחָה.

HOFAL: Ser rapado (Eze. 29:18). — Part. מִקְרָה.

⁷¹⁴⁰ קַרְחָה 1) Helada (Gén. 31:40). 2) Hielo (Sal. 147:17). — Paus. קַרְחָה; Suf. קַרְחָהוּ.

⁷¹⁴² קַרְחָה Calvo (Lev. 13:40).

— אֲקַרְחָה Ver קַרְחָה.

⁷¹⁴⁴ קַרְחָה Rapadura del cabello en señal de duelo (Isa. 3:24). — Var. אֲקַרְחָה.

⁷¹⁴⁶ קַרְחָתָה 1) Calva, parte con calvicie (Lev. 13:42). 2) Parte rapada de una piel, que constituye su lado derecho (Lev. 13:55).

* ⁷¹⁴⁷ קַרְרֵי Hostilidad: *im teljú imí qéri* = si vais conmigo con hostilidad, es decir, si continuáis siéndome hostiles (Lev. 26:21, 23). — *jamát qéri* = ira de hostilidad o ira hostil (Lev. 26:28). — Paus. קַרְרֵי.

* ⁷¹⁴⁸ קַרְרֵיאָה Convocado, llamado, elegido por nombre (Núm. 1:16; 16:2). — Var.const. קַרְרֵיאִי.

— קַרְרֵיאִי En Núm. 1:16 el Qere tiene קַרְרֵיאִי, aunque aquí es preferible el Ketiv: קַרְרֵיאִי (Ver קַרְרֵיאָה).

⁷¹⁵⁰ קַרְרֵיאָה Mensaje, proclama (Jon. 3:2).

⁷¹⁵¹ קַרְרֵיהָ Ciudad (1 Rey. 1:41). — Const. קַרְרֵיהָ; Pl. קַרְרֵיותָ.

⁷¹⁴⁹ (AR) קַרְרֵיהָ Ciudad (Esd. 4:12). — Var. קַרְרֵיאָה; Det. קַרְרֵיתָא.

⁷¹⁵⁹ קַרְמֵנִי QAL: Cubrir con piel (Eze. 37:6). — Perf. קַרְמֵנִי.

NIFAL: Extenderse sobre. — En Eze. 37:8, en lugar de נִקְרֵם se sugiere leer la forma Nifal נִקְרֵם, “se extendió” (Ver nota Stutt.).

⁷¹⁶⁰ קַרְןָן QAL: Resplandecer (Exo. 34:29). — Perf. קַרְנָן.

HIFIL: Echar cuernos, desarrollar astas (Sal. 69:32/31). — Part. מִקְרֵין.

⁷¹⁶¹ קָרְנָן 1) Cuerno (Gén. 22:13). 2) Colmillo de marfil (Eze. 27:15). 3) Cuernos del altar (1 Rey. 1:50). 4) Cuerno de aceite (1 Rey. 1:39). 5) Rayo de resplandor (Hab. 3:4). 6) Ladera de un monte: *be-qéren ben shamén* = en una fértil ladera (Isa. 5:1). 7) Metaf.: a) Símbolo de poder o poderío: *ve-yarém qéren meshijó* = y enaltecerá el poder de su ungido (1 Sam. 2:10). b) Símbolo de insolencia: *al tarímu qarnejém* = no levantéos vuestro cuerno (la RVA traduce: “no levantéis en alto vuestra frente”). —

Suf. קָרְנוֹת; Dual, Const. קָרְנוּיָה; Pl. קָרְנוּיִם; Suf. קָרְנוֹת; Const. קָרְנוּיָה; Suf. קָרְנוֹת.

⁷¹⁶² (AR) קָרְנוֹן 1) Cuerno (Dan. 7:7). 2) Cuerno, corneta (Dan. 3:5). — Det. קָרְנוֹן; Dual, קָרְנוֹנָא; Det.pl. קָרְנוֹנִיא.

⁷¹⁶³ קָרְנוֹן הַפְּנִים Queren-hapuj, nombre de una hija de Job. Significa “cuerno o frasco de pintura [para pintarse los ojos]”. Ver bajo פָּנָק.

— קָרְנוּמָה Carnaim (Amós 6:13); aquí hay un posible juego de palabras y conceptos. Significaría en su sentido llano “dos cuernos”, mientras que en su sentido metafórico indicaría “gran poderío”. En todo caso, este juego de palabras-conceptos se basa en el nombre de la ciudad de Carnaim (Ver nota RVA y Diccionario Bíblico).

⁷¹⁶⁴ קָרֵס QAL: Doblegarse, encorvarse (Isa. 46:1). — Perf. קָרֵסָה; Part. קָרֵסָה.

* ⁷¹⁶⁵ קָרֵסִיָּה Gancho (Exo. 26:6). — Pl. קָרֵסִים; Const. קָרֵסִי; Suf. קָרֵסִי.

* ⁷¹⁶⁶ קָרֵסֶל Tobillo (2 Sam. 22:37; Sal. 18:37/36). — Dual.suf. קָרֵסֶלִי.

⁷¹⁶⁷ קָרָע QAL: 1) Rasgar (Gén. 37:29; Jer. 36:23). 2) Arrancar algo de manos de alguien, despojarle (1 Rey. 11:11). 3) Agrandarse los ojos como efecto de la pintura (Jer. 4:30). 4) Cortar o hacer ventanas: En Jer. 22:14, en lugar de חַלּוֹנִי וְסִפְוָן בַּאֲרוֹן léase “su ventana está cubierta de cedro”. — Perf. קָרָע; Impf. אָקָרָע; Vaif. נִיְקָרָע; Impv. קָרָעוֹ; Inf.const. קָרָעִים; Abs. קָרָעָה; Suf. קָרָעִי; Part. קָרָעָה; Pas. קָרָעָה.

NIFAL: Romperse, ser roto, rasgarse, ser rasgado (Exo. 28:32; 1 Sam. 15:27). — Perf. נִקָּרָע; Impf. יִקָּרָע, יַקָּרָע.

⁷¹⁶⁸ קָרָעִים 1) Partes, pedazos (1 Rey. 11:30). 2) Harapos (Prov. 23:21).

⁷¹⁶⁹ קְרַצֵּץ QAL: 1) Guiñar (Sal. 35:19; Prov. 10:10). 2) Apretar los labios de furia (Prov. 16:30). — Impf. יְקַרְצָנוּ; Part. קְרַצֵּץ.

PUAL: Ser formado de barro (Job 33:6). — Perf. קְרַצְתִּי.

* ⁷¹⁷⁰ (AR) קְרַצֵּץ Pedazo: *ve-ajálu qartseihómn di yehudayé* = y comieron pedazos de los judíos (Dan. 3:8; esta expresión metafórica significa que calumniaron a los judíos). — Perf.suf. קְרַצְוֹדִי, קְרַצְיָהוּן.

⁷¹⁷¹ קְרַצֵּץ Moscardón (Jer. 46:20).

⁷¹⁷² קְרַקֵּעַ 1) Fondo del mar (Amó 9:3). 2) Suelo (Núm. 5:17).

⁷¹⁷⁴ קְרַקְרָה En Núm. 24:17 léase קְרַקְדָּה, “cráneo” (Ver nota RVA).

⁷¹⁷⁵ קְרַר PILPEL: ¿Derribar? (Isa. 22:5). — Part. מִקְרַקְרָה.

HIFIL: Preservar fresco (Jer. 6:7). — Perf. הַקְרַרְתָּה; Inf. הַקְרַרְתִּי.

— קְרַשׁ Tablón (Exo. 26:15). — En Eze. 27:6, posiblemente este sea el mismo sentido, usándose el Sing. como Colect. “tus tablones” (La RVA traduce “tu cubierta” Ver más bajo אֲשֶׁרִים). — Paus. קְרַשְׁׂיוֹ; Pl. קְרַשְׁׂים; Const. קְרַשְׁׂיִם; Suf. קְרַשְׁׂ.

⁷¹⁷⁶ קְרַת Ciudad (Prov. 8:3; Job 29:7). — Paus. קְרַתָּה.

⁷¹⁷⁹ קְשֻׁט Rastrojo, hojarasca (Exo. 5:12; 15:7).

* ⁷¹⁸⁰ קְשָׁאָה Pepino (Núm. 11:5). — Pl. קְשָׁאִים.

⁷¹⁸¹ קְשַׁב QAL: Estar atento, escuchar bien (Isa. 32:3). — Impf. הַקְשַׁבְנָה.

HIFIL: Atender, prestar atención, estar atento (1 Sam. 15:22; Isa. 51:4; Jer. 6:19). — Perf. הַקְשִׁיבָה; Impf. הַקְשַׁבָּה, מִקְשַׁבָּה; Vaif. וַיְקַשֵּׁבּ; Impv. הַקְשִׁיבּ; Inf.const. הַקְשִׁיבּ; Part. יְקַשֵּׁבּ. מִקְשְׁבָּה.

⁷¹⁸² קְשֻׁבָּה Atención, reacción, indicio de que una persona está consciente y presta atención (2 Rey. 4:31, Ver nota RVA; Isa. 21:7). — Paus. קְשֻׁבָּה.

* ⁷¹⁸³ קָשַׁב Atento (Neh. 1:6, 11). — Fem. קָשְׁבָת.

— * קָשָׁב Atento (Sal. 130:2). — Fem.pl. קָשְׁבוֹת.

⁷¹⁸⁵ קָשָׁה QAL: 1) Ser duro (1 Sam. 5:7). 2) Ser cruel (Gén. 49:7). 3) Ser difícil (Deut. 1:17). — Perf. קָשְׁתָה; Impf. יִקְשַׁה; Vaif. שָׁקָשָׁה.

NIFAL: Ser o estar oprimido (Isa. 8:21). — Part. נִקְשָׁה.

PIEL: Tener dificultad en un momento dado (Gén. 35:16). — Impf. וַתִּקְשַׁשְׁ.

HIFIL: 1) Agravar el yugo, hacerlo pesado (1 Rey. 12:4). 2) Endurecer el espíritu o el corazón, lacerar (Exo. 7:3; Deut. 2:30; 2 Rey. 17:14). 3) Pedir algo difícil: *hiqshítá lish'ól* = has pedido algo difícil (2 Rey. 2:10). 4) Tener dificultad en el parto (Gén. 35:17). — Perf. הַקְשִׁית, הַקְשָׁה; Impf. אֲקָשָׁה; Vaif. וַיִּקְשֵׁשְׁ; Inf.suf. הַקְשְׁתָה; נִקְשָׁה.

⁷¹⁸⁶ קָשָׁה 1) Duro (Jue. 4:24; 1 Rey. 12:4; Deut. 31:27). 2) Brusco, duro (1 Sam. 25:3; 2 Sam. 3:39). 3) Difícil (Exo. 18:26). 4) Adv.: Con dureza (Gén. 42:7; 1 Rey. 12:13). — *va-anojí shalúaj eláij qasháh* = yo he sido enviado a ti con una mala noticia (1 Rey. 14:6). — Const. קָשָׁה; Const. קָשָׁת; Pl. קָשִׁים; Const. קָשֵׁי; Fem. קָשָׁה (Ver allí); Pl. קָשְׁוֹת.

— קָשָׁה Mala noticia, cosa difícil y nociva (1 Rey. 14:6).

— * קָשָׁה * Vasija (Exo. 25:29). — Pl. קָשְׁוֹת (léase *quesavot*); Const. קִישׁ; Suf. קָשָׁותִיו.

⁷¹⁸⁸ קָשָׁח HIFIL: 1) Tratar con dureza (Job 39:16). 2) Endurecer el corazón de alguien (Isa. 63:17).

— Perf. הַקְשִׁיחַ; Impf. הַקְשִׁיחַ.

⁷¹⁸⁹ קָשֶׁט Verdad (Prov. 22:21).

⁷¹⁸⁷ (AR) קָשֶׁט 1) Verdad (Dan. 4:34/37). 2) Adv.: *min qeshót di* = ciertamente (Dan. 2:47).

— קָשֶׁט Arco (Sal. 60:6/4).

⁷¹⁹⁰ קָשֵׁי Dureza, terquedad (Deut. 9:27).

⁷¹⁹² קְשִׁיטָה Quesita, unidad de cambio (Gén. 33:19; Ver nota RVA).

⁷¹⁹³ קְשַׁקְשָׁת 1) Escama (Deut. 14:9). 2) Cada una de las piezas metálicas de una cota de malla (1 Sam. 17:5; Ver nota “c” de la RVA). — Pl. קְשַׁקְשִׁים; Suf. קְשַׁקְשֵׁתִיךְ.

⁷¹⁹⁴ קָשֵׁר QAL: 1) Atar un hilo (Gén. 38:28). 2) Ligar, estar ligado: *nafshó qeshuráh* = su alma está ligada (Gén. 44:30). 3) Conspirar (1 Rey. 15:27). 4) El Part.pas. se traduce como “robusto” (Gén. 30:42). — Perf. Impf. קָשָׁר; Impv.suf. קְשָׁרָם; Part. Pas. קְשָׁרִים, קְשִׁירָה, קְשִׁירִים.

NIFAL: 1) Quedar ligado (1 Sam. 18:1). 2) Ser unido (Neh. 3:38/4:6) — Perf. נְקָשָׁרָה; Impf.vaif. וְנִקְשָׁר.

PIEL: 1) Unir (Job 38:31). 2) Colgar un adorno (Isa. 49:18; en lugar de וְתִקְשִׁירִים léase Impf.suf. וְתִקְשָׁרֶם, “y con ellos te adornarás”.

PUAL: Ser robusto (Gén. 30:41). — Part. מְקֻלְשְׁרוֹת.

HITPAEL: Conspirar (2 Rey. 9:14). — Impf.vaif. וְתִקְשָׁרִים; Part. מְתִקְשִׁירִים.

⁷¹⁹⁵ קָשָׁרִים Conspiración (2 Rey. 11:14). — Paus. קָשָׁר; Suf. קְשָׁרּוֹ.

⁷¹⁹⁶ קְשִׁרִּית 1) Cintas (Isa. 3:20). — En Jer. 2:32 la RVA traduce en términos generales “atavío”. 2) ¿Tul? (Job 8:14; Ver al respecto bajo אֲשֶׁר y יְקֹוֹט). — Suf. קְשִׁרִּית.

⁷¹⁹⁷ קָשָׁשׁ QAL: Congregarse (Sof. 2:1). — Impv. קְשָׁשׁ.

POLEL: Recoger, recolectar (Exo. 5:7, 12; Núm. 15:32; 1 Rey. 17:10) — Perf. קְשָׁשִׁי; Inf. קְשָׁשָׁן; Part. מְקֻשָּׁשָׁת, מְקֻשָּׁשָׁת.

HITPOLEL: Agruparse (Sof. 2:1). — Impv. מְתִקְשִׁשְׁשִׁי.

⁷¹⁹⁸ קְשָׁת 1) Arco (Gén. 27:3). — a) *ben qéshet* = flecha (Job 41:20/28; Ver nota RVA). b) *kimtajavéi qéshet* = como a un tiro de arco (Gén. 21:16; Ver bajo חַדְפָּה). 2) Arco iris (Gén. 9:13). — Paus. קְשָׁתָה; Suf. קְשָׁתָה; Pl. קְשָׁתּוֹת; Suf. קְשָׁתִיךְ.

⁷¹⁹⁹ Arquero. — En Gén. 21:20, en lugar de רַבָּה קָשָׁת se sugiere leer רַבָּה קָשָׁת, “tirador de arco”.

ב

- ↗ El nombre de la letra Resh deriva de la palabra cananea que significa “cabeza”, y su signo original era una cabecita humana, así: . Posteriormente se transformó la forma de este signo a . En Grecia fue adoptado el signo de manera invertida, así: , y en Roma derivó a .

⁷²⁰⁰ **רָאַת** QAL: 1) Ver, mirar (Gén. 27:1). 2) Conocer (Deut. 33:9; Ver nota RVA). 3) Observar, examinar el hígado para adivinar (Eze. 21:26/21). 4) Tener visiones (Isa. 30:10). 5) Fijarse, mirar despectivamente (Cant. 1:6). 6) Ver, visitar (2 Rey. 8:29). 7) Mirar, escoger, proveer (Gén. 22:8; 2 Rey. 10:3). — *ha-nearót ha-reuyót* = las jóvenes escogidas (Est. 2:9). 8) Percibir, es decir, ver pero no con los ojos (Ecl. 1:16; Gén. 2:19; 1 Rey. 10:4). 9) Ver, experimentar, gozar (Jer. 5:12; Ecl. 9:9). 10) Apreciar la diferencia (Mal. 3:18). — Perf. **רָאִיתָ**; Impf. **רָאִיתְ**; Vaif. **וַיַּרְאָה**; (= Hifil); Suf. **רָאִיתָה**; Suf. **רָאִיתָה**; Inf. **רָאִיתָה**; Abs. **רָאִיתָה**; Suf. **רָאִיתָה**; Impv. **רָאִיתָה**; Part. **רָאִיתָה**; Pl. **רָאִיתָה**; Const. **רָאִיתָה**; Suf. **רָאִיתָה**; Const. **רָאִיתָה**; Pas.fem.pl. **רָאִיתָה**.

NIFAL: 1) Aparecer, hacerse visible (Gén. 1:9; 1 Rey. 6:18). 2) Presentarse ante, aparecerse (1 Rey. 18:1; Gén. 12:7). — En 1 Sam. 1:22, en lugar de Nifal **ונִירָאַת** se sugiere leer Qal **וַיְנִירָאֵת**, “y veremos [el rostro de YHVH]”. La vocalización masorética obedecería a razones piadosas para disimular el franco antropomorfismo que presenta el TM. — Perf. **נִירָאַת**; Impf. **וַיְנִירָאֵת**; Vaif. **נִירָאַת**; Impv. **הַנִּירָאָת**; Inf. **הַנִּירָאָה**; Part. **נִירָאָה**.

PUAL: Aparecer, hacerse visible (Job 33:21). — Perf. רָאַת.

HIFIL: 1) Mostrar (Gén. 12:1; Jer. 24:1). 2) Hacer ver, hacer experimentar: En Sal. 71:20 el Qere lee **הָרְאָה** – **הָרְאִתָּנוּ** – Perf. **הָרְאִתָּנוּ**, “me has hecho ver”, en lugar del Ketiv que tiene **יָרַאָנוּ**; Impf. **וַיָּרַא**; Suf. **יָרָאָנוּ** (= Qal); Suf. **יָרָאָנוּ**; Impv.suf. **יָרָאָנוּ**; Inf. **יָרָאָתָם**; Part. **יָרָאָתָם**.

HOFAL: Ser mostrado (Exo. 25:40). — Perf. **הָרְאִיתָה**, **הָרְאָה**; Part. **מְرָאָה**.

HITPAEL: 1) Mirarse uno al otro (Gén. 42:1). 2) Verse las caras, es decir, enfrentarse (2 Rey. 14:8, 11). — Impf. נִתְרָאַת; Vaif. נִתְרָאֵת.

⁷²⁰¹ רָאַת **רָאַת** Falcón (Deut. 14:13). Algunos mss. tienen רָאַת (Comp. Lev. 11:14).

⁷²⁰² En Job 10:15, en lugar de רָאַת se sugiere leer רָאֵת עֲנֵנִי, “saciado de aflicción” (la RVA traduce: “y de ver mi aflicción”).

⁷²⁰³ (I) **רָאַת** Vidente (1 Sam. 9:9).

— (II) **רָאַת** Visión. — En Isa. 28:7 se sugiere leer רָאַת, “visión”.

⁷²⁰⁵ Rubén. Su nombre se compone de רָאֵל, “ved”, y בֶן, “hijo” (Gén. 29:32; Ver nota RVA).

⁷²⁰⁷ **רָאֹתָה** Espectáculo (Eze. 28:17).

— **רָאִיתָ** Ver bajo **רָאֹת**.

⁷²⁰⁹ **רָאֵי** Espejo (Job 37:18).

⁷²¹⁰ **רָאֵי** 1) Presencia, apariencia: — a) *tov roí* = de buena presencia (1 Sam. 16:12). b) *yijél besaró me-roí* = se consume su carne hasta perder [su] apariencia (Job 33:21). 2) Espectáculo (Nah. 3:6). — En. Gén. 16:13, en lugar de **רָאֵי** se sugiere leer Part. **רָאֵי**, “que me ve”, como en 16:14 y 25:11.

— **רָאִים** Ver **רָאֹת**.

— **רָאִישׁוֹן** Ver **רָאִישׁוֹן**.

⁷²¹² En Ecl. 5:10 el Qere lee **רָאִית**, pero hay evidencia de que se trata de Inf. **רָאֹות**. La frase *ki im reót eináv* se traduciría: “sino que sus ojos lo vean”.

⁷²¹⁴ **רָאֵם** Toro salvaje (Núm. 23:22; Sal. 22:22/21). — Var. **רָיִם** Pl. **רָמִים**.

⁷²¹³ **רָאֵם** QAL: Elevarse: En Prov. 24:7, en lugar de **רָאָמוֹת** se sugiere leer **רָמֹות**, “muy alto” (Ver **רָם**). — Perf. **רָאָמָה** (Ver allí); Part. **רָאָמוֹת**.

וַיַּרְא אֶלְيָהוּ רֹאשׁ לִבְנֵי יִשְׂרָאֵל וְרֹאשׁ הָרָה ⁷²¹⁶ En Zac. 14:10, en lugar de la frase se sugiere leer “y Jerusalén se elevará”.

רָאָמֹת ⁷²¹⁵ Corales (Eze. 27:16).

— **רֹאשׁ** Ver **רָאָשׁ**.

— **רִישׁ** Ver **רָאָשׁ**.

רָאָשׁ ⁷²¹⁷ (AR) 1) Cabeza (Dan. 2:32). — *gubrayá di be-rasheihóm* = los hombres que están al frente de ellos (Esd. 5:10; Lit., “a la cabeza de ellos”). 2) Resumen, síntesis: *resh milín* = suma de las palabras, es decir, resumen (Dan. 7:1). — Det. **רָאָשָׁה**; Suf. **רָאָשִׁי**; Pl. **רָאָשִׁים**; Suf. **רָאָשִׁים**.

רָאָשׁ ⁷²¹⁸ (I) 1) Cabeza (Gén. 3:15). — a) *nasá rosh* = levantar la cabeza de alguien, es decir, tratarle con dignidad y aceptación (Gén. 40:20). b) *darkám be-roshám hatáti* = haré recaer su conducta sobre sus propias cabezas (Eze. 9:10; Lit., “su camino”). 2) Cumbre de un monte o montaña (Gén. 8:5). 3) Principio, comienzo (Isa. 40; 21; Exo. 12:2; Eze. 40:1). Ver más bajo **מִרְאָשׁ**. 4) De primera, de la mejor calidad (Exo. 30:23). 5) Principal, el lugar más importante, la cabecera, al frente de (Sal. 137:6; 1 Sam. 9:22; Deut. 20:9; 2 Rey. 25:8; Sal. 118:22). 6) Jefe (1 Rey. 8:1). 7) Director del coro (Neh. 11:17). 8) La totalidad (Prov. 8:26; Job 22:12). — a) *nasá rosh* = establecer la totalidad, es decir, hacer el censo (Exo. 30:12). b) *shilém be-roshó* = restituirá por entero (Lev. 5:24/6:5). c) *rosh devaréja* = la suma de tu palabra (Sal. 119:160). 9) Cada uno, por cabeza: *le-rosh guéver* = para cada hombre (Jue. 5:30). 10) Brazo, ramal de un río (Gén. 2:10). 11) Escuadrón (1 Sam. 11:11). — Suf. **רָאָשִׁים**; Pl. **רָאָשִׁים**; Const. **רָאָשִׁי**; Suf. **רָאָשִׁי**.

רָאָשׁ ⁷²¹⁹ (II) 1) Hierba venenosa (Deut. 29:17/18). 2) Veneno en general: a) *méi rosh* = aguas envenenadas (Jer. 18:14). b) *rosh petaním* = veneno de cobras (Deut. 32:33). — Var. **רֹאָשׁ**.

* ⁷²²¹ **רָאָשָׁה** Comienzo, situación previa (Eze. 36:11). — Pl.suf. **רָאָשִׁיכֶם**.

רָאָשָׁה ⁷²²² Principal; Adj.fem. derivado de **רָאָשׁ** (Zac. 4:7).

רָאָשָׁוֹן ⁷²²³ 1) Primero (Gén. 25:25). 2) Anterior, precedente: *ka-mishpát ha-rishón* = como el protocolo anterior, como anteriormente (Gén. 40:13). — a) *rishoním* = antepasados (Deut. 19:14). b) *ha-rishonót* = las cosas que han sucedido desde el principio (Isa. 41:22). — Var. **רִישׁוֹן**; Fem. **רָאָשָׁנוֹת**, **רָאָשָׁנוֹת** (Ver también **רָאָשָׁנוֹת**); Pl. **רָאָשָׁנוֹת**.

⁷²²⁴ **רָאשָׁנִית** Primera (Fem.): *ha-shanáh ha-rishonít* = el primer año (Jer. 25:1).

— **מְרָאשָׁות** Ver **רָאשָׁה**.

⁷²²⁵ **רָאשִׁית** 1) Principio (Gén. 1:1; Sal. 111:10). 2) Primero (Núm. 24:20). 3) Lo mejor: *reshít kol minjáh* = lo mejor de todas las ofrendas (1 Sam. 2:29). 4) Las primicias (Neh. 12:44). — *reshít tevuatóh* = primicias de su cosecha (Jer. 2:3). — Var. **רָשִׁיתוֹ**; Suf. **רָאשִׁיתוּ**.

⁷²²⁷ (I) **רַב** 1) Numeroso, mucho (Gén. 50:20; Deut. 28:38). — a) *rabát ba-qahál* = muchos en la congregación (2 Crón. 30:17). b) *rabát me-Efráim* = muchos de Efraín (2 Crón. 30:18). En estos dos ejemplos, el Fem.const. **רַבָּת** se usa como sinónimo de **הַרְבָּה**, “muchos”. 2) Abundante: *máyim rabím* = agua abundante (Núm. 20:11). 3) Grande, considerable (1 Sam. 26:13; Gén. 7:11). 3) Bastante, suficiente, mucho (Gén. 24:25; 33:9). 4) Con genitivo: de muchos, de grande: a) *rabát baním* = de muchos hijos, es decir, que tiene muchos hijos (1 Sam. 2:5). b) *rav pealím* = de grandes hazañas (2 Sam. 23:20). c) *rav jésed* = de grande misericordia (Exo. 34:6). 5) Adv. En gran manera: *rabát tasherénah* = en gran manera la enriqueces (Sal. 65:10/9). 6) Interj. ¡Basta! — *rav od Yoséf bení jay* = ¡Basta! ¡Todavía vive mi hijo José (Gén. 45:28). 7) Para expresar incremento: *va-yeléj halój varáv* = aumentaba más y más (1 Sam. 14:19). — Paus. **רַבָּ**; Fem. **רַבָּתָן**; Suf. **רַבָּתִי**; Pl. **רַבִּים**; Const. **רַבִּי**; Fem. **רַבָּותִי**.

⁷²²⁸ (II) **רַבָּ** Arquero (Job 16:13; Comp. Jer. 50:29). — Suf. **רַבָּיוֹ**; Ver bajo **רַבָּה**.

— (III) **רַבָּ** Oficial: a) *ve-jól rabéi mélej Babel* = y todos los oficiales del rey de Babilonia (Jer. 39:13). b) En grados militares: Rabmag, Rabsaris (Jer. 39:13; Ver nota RVA) y Rabsaces (2 Rey. 18:17; Ver nota RVA).

⁷²²⁹ (AR) **רַבָּ** 1) Grande (Dan. 2:31). 2) Jefe, capitán: a) *rav tabajayá* = jefe de los “carniceros”, o capitán de la guardia (Dan. 2:14). b) *rav signín* = jefe de los intendentes o intendente principal (Dan. 2:48). c) *rav mag* = jefe de los magos (Dan. 4:6/9; Ver nota RVA). 3) El Fem.pl. se traduce “grandezas”, “arrogancias” (Dan. 7:8). — Det. **רַבָּא**; Det.fem. **רַבָּתָא**; Pl. **רַבָּרְבִּין**; Fem. **רַבָּרְבָּתָן**; Det. **רַבָּרְבָּתָא**.

— **רֵיבָּ** Ver **רַבָּ**.

⁷²³⁰ **רַבָּ** Gran número, lo grande, lo largo (Gén. 16:10). — a) *rov dérej* = lo largo (Jue. 9:13). b) *rov yamím* = lo mucho, de muchos días, de mucho tiempo (Isa. 24:22). c) *rov kojó* = la grandeza de su

poder (Isa. 63:1). d) *va-yifróts la-róv* = y ha crecido abundantemente (Gén. 30:30). — Var. **רֹבֶּה;**
Const. **רֹבֶּה־רֹבֶּה;** Suf. **רֹבֶּה־רֹבֶּה;** Const.pl. **רֹבֶּה־רֹבֶּה.**

⁷²³¹ (I) QAL: **רַבְבָּה** Multiplicarse, ser muchos o numerosos (Gén. 6:1; Deut. 7:7). — Perf. **רַבְבָּה**,
רַבְבָּם, רַבְבָּם־לְרַבָּבָה; Inf. **רַבָּבָה;** Suf. **רַבָּבָה.**

PUAL: Multiplicarse por decenas de millares (Sal. 144:13). — Part.fem.pl. **מִרְבָּבָות.**

⁷²³² (II) [QAL]: Tirar flechas (Gén. 49:23). — Perf. **רַבָּו** (la RVA traduce como Part., “arqueros”).

⁷²³³ **רַבָּבָה** Miríada, una manera de referirse a una multitud muy grande (Núm. 10:36).

— **רַבְבִּים** Ver **רַבְבִּים**.

⁷²³⁴ QAL: Preparar la cama (Prov. 7:16). — Perf. **רַבְדָּתִי.**

— (I) QAL: Tirar con el arco (Gén. 21:20). — Part. **רַבָּה.**

⁷²³⁵ (II) QAL: 1) Multiplicarse (Gén. 1:22). 2) Crecer, aumentar (Gén. 7:17; Sal. 49:17/16). 3) Ser grande: *ravtáh makáh baplishtím* = fue grande la derrota de los filisteos (1 Sam. 14:30). — Perf. **רַבָּות;** Inf. **רַבָּו, רַבָּה;** Impf. **נִירַבָּה;** Vaif. **נִירַבָּה;** Impv. **רַבִּית, רַבִּתָה.**

PIEL: 1) Criar (Eze. 19:2; Lam. 2:22). 2) Sacar provecho (Sal. 44:13/12). 3) Aumentar (Jue. 9:29; aquí se refiere a un ejército). — Perf. **רַבָּה;** Impv. **רַבִּית, רַבִּתָה.**

HIFIL: 1) Multiplicar, hacer muchos (Ose. 8:11). — *ve-ja-jol arbéh yamím* = y como la arena multiplicaré [mis] días, es decir, viviré mucho tiempo (Job 29:18). 2) Engrandecer, hacer grande (2 Sam. 22:36). — En Gén. 15:1, en lugar de **הַרְבָּה** se sugiere leer con el Pent. Sam. **אֲרַבָּה**, haré grande [tu galardón]. 3) Hacer más que otro (Eze. 16:51; 2 Sam. 18:8). 4) Tener muchos: a) *hirbú nashím u-baním* = tuvieron muchas mujeres e hijos (1 Crón. 7:4). b) *marbéh ragláiym* = que tiene muchas patas (Lev. 11:42). 5) Aumentar, acumular algo (Deut. 17:16; Gén. 34:12; Prov. 13:11). 6) Prolongar algo, hacer algo de manera abundante: a) *ve-hayáh ki hirbetáh le-hitpalél* = y sucedió que mientras ella oraba largamente (1 Sam. 1:12). b) *hirbáh la-asót ha-rá* = abundó en hacer lo malo (2 Rey. 21:6). 7) Usado en asindeto con otros verbos: a) *al tarbú tedabré* = no multipliqueis palabras (1 Sam. 2:3). — Perf. **הַרְבָּה;** Suf. **הַרְבָּה;** Impf. **נִירַבָּה;** Vaif. **נִירַבָּה;** Suf. **נִירְבָּנוּ;** Impv. **נִירְבָּנוּ;** Inf.const. **הַרְבָּה;** Abs. **מִרְבָּה;** Part. **מִרְבָּה;** Const. **מִרְבָּה;** Fem. **מִרְבָּה;** Pl. **מִרְבִּים.**

⁷²³⁶ (AR) PEAL: Crecer (Dan. 4:8/11). — Perf. **רַבָּת**; Fem. 3 Sing. **רַבָּת**; 2 Mas. **רַבִּית** (Qere: **רַבָּת**).

⁷²³⁹ **רַבּוֹ** Miríada, diez mil: *shtáyim esréh ribó adám* = doce miríadas de personas, es decir, 120,000 (Jon. 4:11). — Var. **רַבּוֹת**; Pl. **רַבּוֹת**.

* ⁷²⁴⁰ (AR) **רַבּוֹ** Miríada, gran número, como decir un millón en español: *ribó ribeván* = miríadas de miríadas (Dan. 7:10; la RVA traduce “millones de millones”). — Pl. (Qere: **רַבְּבוֹן**).

— **רַבּוֹתֶךָ** **רַבּוֹתָה** Grandeza (Dan. 4:19/22). — Det. **רַבּוֹתֶךָ**; Suf. **רַבּוֹתֶךָ**.

⁷²⁴¹ **רַבּוֹבִים** Lloviznas (Deut. 32:2). — Var. **רַבּוֹבִים**.

⁷²⁴² **רַבְּבֵיד** Collar (Gén. 41:42). — Const. **רַבְּבֵיד**.

⁷²⁴³ **רַבְּיָעִי** 1) Cuarto, número ordinal (Gén. 1:19). 2) Cuarto, número fraccional (Exo. 29:40). 3) Miembro de la cuarta generación — Lit., *benéi reviím* (2 Rey. 10:30). — Var. **רַבְּעִי**; Fem. **רַבְּיָעִים**; Pl. **רַבְּיָעִת**.

* ⁷²⁴⁴ (AR) **רַבְּיָעִיאִי** (Qere: **רַבְּיָעִיאִי**) Cuarto (Dan. 2:40). — Det. **רַבְּיָעִיאִי** (Qere: **רַבְּיָעִיאִי**); Fem. **רַבְּיָעִיאִה** (Qere: **רַבְּיָעִיאִה**); Det. **רַבְּיָעִתָּא** (Qere: **רַבְּיָעִתָּה**).

⁷²⁴⁶ **רַבְּךָ** HOFAL: Ser mezclado (Lev. 6:14/21). — En Lev. 7:12 la expresión *murbéjet [jalót belulót] ba-shémen* se traduce “mezclado con aceite” (la frase entre corchetes es ditto). — Part. **מְרַבְּכָת**.

⁷²⁴⁸ **מְגַנֵּן** y **רַבְּמַגֵּן** Ver III.

⁷²⁴⁹ **סִרְיסַי** y **רַבְּסִירַס** Ver III.

⁷²⁵⁰ (I) QAL: 1) Acostarse (Sal. 139:3). 2) Tener cópula con animal (Lev. 18:23; 20:16). — Inf. **רַבְּעָה**; Inf.fem. **רַבְּעָה**, **רַבְּעָה**.

HIFIL: Hacer copular animales de especie diferente (Lev. 19:19). — Impf. **תְּרַבְּיַעַת**.

⁷²⁵¹ (II) QAL: Part.pas. ser o estar cuadrado: **רַבָּע** (1 Rey. 7:5).

PUAL: El Part. se traduce “cuadrado” (1 Rey. 7:31). — Part. **מְרַבָּעַת**; Fem. **מְרַבָּעָה**; Pl. **מְרַבָּעֹות**.

⁷²⁵³ **רַבָּע** 1) Cuarto, fraccional (1 Sam. 9:8). 2) Lado: *al arbáat riv’ehém* = a sus cuatro lados (Eze. 1:8). — Suf.pl. **רַבָּעִים**, **רַבָּעִית**, **רַבָּעִיוֹן**.

⁷²⁵⁵ (I) **רַבָּע** Cuarto, fracción (2 Rey. 6:25).

— (II) **רַבָּע** Polvareda (Núm. 23:10; Ver la nota RVA).

* ⁷²⁵⁶ **רַבִּיעֵי** Miembro de la cuarta generación (Exo. 20:5; Deut. 5:9). — Pl. **רַבִּיעִים**; Comp. **רַבִּיעִי**.

— **רַבָּעִית** — En Eze. 48:20 se sugiere leer **רַבָּעָה**, “cuadrada”.

⁷²⁵⁷ **רַבָּץ** QAL: 1) Recostarse a reposar en el campo (Gén. 29:2). 2) Extenderse, descansar, reposar (Gén. 49:25; Isa. 14:30). 3) Asentarse (Deut. 29:19). — Perf. **רַבָּז**; Impf. **יָרַבָּז**; Part. **רַבָּצֶת**.

HIFIL: 1) Hacer descansar (Sal. 25:2). 2) Asentar, engastar piedras preciosas (Isa. 54:11). — Impf. **מְרַבִּיץ**; Part. **תְּרַבִּיזֶת**.

⁷²⁵⁸ **רַבָּצָם** Lugar de reposo, prado de reposo del ganado (Isa. 65:10; Jer. 50:6). — Suf. **רַבָּצָוֹן**.

* ⁷²⁶¹ (AR) Nobles (Dan. 4:33/36). — Suf. **רַבְּרַבְנִים** (Qere: **רַבְּרַבְנֵךְ**, **רַבְּרַבְנֵי**), **רַבְּרַבְנוֹתִי**.

⁷²⁶² **רַבְּשָׁקָה** Rabsaces — Lit., “jefe de los coperos”, alto sitial en la corte asiria (2 Rey. 18:17; Ver nota “q” de la RVA).

— **רַבָּת** En 2 Crón. 30:17, sobre la expresión *rabát ba-qahál* vea bajo I **רַבָּת**.

⁷²⁶⁴ **רַגֵּן** QAL: 1) Sacudirse, commoverse, estremecerse (1 Sam. 17:15; 2 Sam. 22:8; Hab. 3:16). 2) Ser molestado por temores (2 Sam. 7:10). 3) Estremecerse de gozo (Jer. 33:9). 4) Temblar de miedo: *yirguezú mimisqueroteihém* = saldrán temblando de sus encierros (Miq. 7:17). 5) Enardecerse (Isa.

28:21). — Posiblemente así debe traducirse en Gén. 45:24 donde la RVA traduce “riñáis” (Ver más bajo Hitpael). — Perf. רָגַזְתָּ; Impf. יָרַגֵּזֶת; Vaif. וַיָּרַגֵּזֶת; Impv. רָגַזְתִּי; Fem. רָגַזְתָּה.

HIFIL: 1) Hacer estremecerse, hacer temblar (Isa. 13:13; 14:16). 2) Molestar, despertar a alguien (1 Sam. 28:15). 3) Turbar, agitar (Jer. 50:34). — Perf. חָרַגְתָּ; Impf. אָרַגְתָּ; Part. מָרַגְתָּ.

HITPAEL: Enfurecerse (2 Rey. 19:27). — En Gén. 45:24, en el Pent. Sam. aparece la forma Qal del TM como si fuera Hitpael en su sentido, así: תְּחַרְגֵּנוּ por תְּחַרְגָּנוּ, lo que se traduciría: “no os enfurezcáis (uno contra otro) en el camino”. — Inf.suf. תְּחַרְגָּנָךְ.

⁷²⁶⁵ (AR) רָגֵז HAFEL: Provocar a ira (Esd. 5:12). — Perf.pl. חָרַגְתָּ.

⁷²⁶⁷ רָגֵן 1) Furor (Job 39:24). 2) Etruendo del trueno, como expresión del furor de Dios (Job 37:2). 3) Ira (Hab. 3:2). 4) Tensión, desesperación (Job 3:26; 14:1; Isa. 14:3). 5) Perturbación (Job 3:17). — Suf. רָגֵנָה.

⁷²⁶⁶ (AR) רָגֵן Ira (Dan. 3:13).

⁷²⁶⁸ רָגֵן Tembloroso: *lev ragáz* = corazón tembloroso (Deut. 28:65).

⁷²⁶⁹ רָגַזְתָּ Estremecimiento (Eze. 12:18).

⁷²⁷⁰ רָגֵל QAL: Calumniar (Sal. 15:3). — Perf. רָגַל.

PIEL: 1) Espiar (2 Sam. 10:3). — En Gén. 42:9 el Part. se traduce “espía”. 2) Calumniar (2 Sam. 19:28/27). — Impf.vaif. רָגַלְתָּ; Impv. וַיָּרַגֵּלֶת; Suf. רָגַלָּה; Inf. רָגַלְתִּי; Part. מָרַגְלִים.

TIFIL: Enseñar a caminar (Ose. 11:3). — Perf. תְּרַגְּלַתִּי.

⁷²⁷² רָגֵל 1) Pie (Gén. 18:4). — *kaf réguel* = planta del pie (Deut. 2:5). 2) Pierna (1 Sam. 17:6). 3) Eufemismo para referirse a los genitales: a) *meiméi ragláiym* = agua de las piernas, es decir, orina (2 Rey. 18:27, Qere. Ver más bajo שִׁינּוֹתָם). b) *sáar ha-ragláiym* = vello de los genitales (Isa. 7:20; la RVA traduce “vello de las piernas”). 4) En expresiones como: a) *lo asáh ragláv* = no había cuidado sus pies (2 Sam. 19:25/24). b) *va-yisá ragláv va-yeléj* = y levantó sus pies y se fue, es decir, emprendió su camino (Gén. 29:1). c) *qal be-ragláv* = veloz (2 Sam. 2:18). d) *be-ragláiym* = a pie (Deut. 2:28; aquí se traduce esta expresión como “directamente”). e) *va-yevaréj otjá le-raglí* = y te ha bendecido a causa mía o a raíz de mi presencia (Gén. 30:30). f) *le-réguel ha-yeladím* = al paso de los niños, es decir, al ritmo del avance de los niños, que son más débiles (Gén. 33:14). 5) Pata de un mueble (Exo. 25:26). 6) Vez, oportunidad de peregrinación: *shalosh regálím ba-shanáh* = tres

רֶגֶל; ocasiones de peregrinación al año, o simplemente, tres veces al año (Exo. 23:14). — Suf. **רֶגֶל**; Dual, **רֶגְלִים**; Const. **רֶגְלִים**, **רֶגֶלֵי**; Suf. **רֶגֶלִיו**; Pl. **רֶגְלִים**.

* ⁷²⁷¹ (AR) **רֶגֶל** Pie (Dan. 2:33). — Dual, **רֶגֶלִין**; Det. **רֶגֶלִיא**; Suf. **רֶגֶלִין** (Ketiv: **רֶגֶלִיה**).

רֶגְלִים ⁷²⁷³ Hombre de a pie, hombre de infantería (Exo. 12:37; 1 Rey. 20:29). — Pl. **רֶגְלִים**.

רֶגֶם ⁷²⁷⁵ QAL: Apedrear (Lev. 20:2). — Perf. **רָגַם**; Suf. **רָגַם**; Impf. **רָגַם**; Inf. **לְרָגָם**, **רָגָם**.

* ⁷²⁷⁷ **רֶגֶם** Multitud? — En Sal. 68:28/27, en lugar de **רֶגֶמֶת** un manuscrito tiene **בְּרֶגֶמֶת**, “con sus uniformes bordados” (los jefes de Judá).

רֶגֶן ⁷²⁷⁹ QAL: Murmurar de, hallar falta en otra persona (Isa. 29:24). — Part. **רֶגֶנִים**.

NIFAL: 1) Murmurar contra alguien (Deut. 1:27). 2) Andar en chismes (Prov. 16:28). — Impf.vaif. **נְגַנֵּן**; Part. **נְגַנֵּן**.

רֶגֶע ⁷²⁸⁰ QAL: 1) Resquebrajarse la piel (Job 7:5). 2) Agitar (Isa. 51:15; Jer. 31:35). — En Job 26:12 se sugiere traducir “aquietar” (Comp. RVA). — Perf. **רָגַע**; Part.const. **רָגַע**.

NIFAL: Aquietarse (Jer. 47:6). — Impv. **הָרַגֵּעַ**.

HIFIL: 1) Tener tranquilidad, tener sosiego (Deut. 28:65). 2) Hacer reposar, conceder sosiego (Jer. 50:34; aquí en lugar de **הָרַגֵּעַ** léase **הָרַגֵּיעַ**). — a) *ve-ád arguía* = sólo mientras yo concedo sosiego, es decir, sólo por un momento (Prov. 12:19). a) *arguía aritsénu me-aléha* = en un momento le haré correr de ella, es decir, de la tierra de Israel (Jer. 49:19; Observe que esta forma verbal adquiere completamente el valor de Adv. de modo). — Perf. **רָגַע**; Impf. **רָגַע**; Inf.suf. **אָרַגְעַה**, **אָרַגְעַת**; Pl. **רָגְעִים**.

* ⁷²⁸² **רֶגֶע** Manso, gente tranquila (Sal. 35:20). — Const.pl. **רֶגֶעַי**.

רֶגֶע ⁷²⁸¹ 1) Tranquilidad (Job 21:13). 2) Instante, un momento breve (Exo. 33:5; Isa. 54:7, 8). 3) Adv.: a) *régaa* = de repente (Isa. 47:9). b) *li-rgaím* = a cada momento (Isa. 27:3). — Paus. **רֶגֶע**; Pl. **רֶגְעִים**.

⁷²⁸³ **רָגַשׁ** QAL: Amotinarse, estar en un estado de intranquilidad (Sal. 2:1). — Perf. **רָגַשׁ**.

⁷²⁸⁴ (AR) **רָגַשׁ** HAFEL: ¿Entrar violentamente? ¿Reunirse en emergencia? (Dan. 6:7/6, 12/11, 16/15; en todos estos casos la RVA traduce “se reunieron”). — Perf.pl. **הָרָגִשׁוּ**.

— * **רָגַשׁ** Emoción, inquietud (Sal. 55:15/14; la RVA traduce “afecto”).

* ⁷²⁸⁵ **רָגַשׁתְּ** Tumulto, intranquilidad (Sal. 64:3/2). — Const. **רָגַשׁתְּ**.

⁷²⁸⁶ **רָדַد** QAL: Sojuzgar, tener dominio (Isa. 45:1). — a) *ha-rodéd amím tajtái* = el que sujetó los pueblos debajo de mí (Sal. 144:2; el TM tiene *amí*, “mi pueblo”, en lugar de *amím*, “los pueblos” — Ver nota de la RVA). b) En Isa. 41:2, en lugar de **יְרַדֵּ** se sugiere leer Hifil de **יְרַדֵּ**, como lo hacen los Rollos del M. M.: **יֹרַדְ**, “traerá abajo (los reyes)” — La RVA traduce “tener dominio”. — En Jer. 2:3, sobre la forma **רָדַנוּ** ver abajo Pual. — Inf. **רָדֵד**; Part. **רָדִיד**.

HIFIL: 1) Adquirir dominio o control (Gén. 27:40). 2) Recubrir de oro repujado a martillo (1 Rey. 6:32). — Impf. **תְּרִידַ**; Vaif. **וְיִרְדֵּ**.

[PUAL]: En Jer. 2:31 la palabra **רָדַנוּ** podría ser vocalizada **רָדַנוּ**, “hemos sido sometidos” (en el sentido de ser juzgados por Dios). La RVA lee **מָרַדְנוּ** (de la raíz **מָרַד**) o **מָרַדְנוּ**, “nos hemos rebelado”, pero traduce parafrácticamente “somos libres”, es decir, libres de Dios.

HOFAL: En Sal. 55:3/2 la forma **אָרַידַ** es leída por la RVA como Hofal **אָוֶרֶד**, “estoy deprimido” (Ver nota RVA).

⁷²⁸⁷ (I) **רָדַה** QAL: 1) Dominar, tener dominio (Sal. 72:8; Gén. 1:26). 2) Pisotear en el lagar (Joel 4:13/3:13). — Perf. **רָדִיתָם**; Impf. **תְּרִדְתָּם**; Suf. **רָדְתָּ**; Vaif. **וְיִרְדְּתָּ**; Impv. **רָדִים**, **רָדָה**; Inf. **רָדוֹת**; Part. **רָדִי**, **רָדָה**.

[HIFIL]: Sobre la forma **יִרְדֵּ**, que aparentemente es Impf. de **רָדַד** o de **רָדַה**, ver bajo Qal de **רָדַד**.

— (II) **רָדַה** QAL: Recoger algo arañando con las manos (Jue. 14:9). — En Jer. 5:31, con respecto a la forma **יִרְדֵּ** se sugiere leerla **יְרַדֵּ**, “enseñan” (Hifil de **רָדַה**). La RVA traduce: “dirigen”.

⁷²⁸⁹ **רָדִידִים** Mantilla, manto liviano (Isa. 3:23; Cant. 5:7). — Suf. **רָדִידִי**; Pl. **רָדִידִים**.

⁷²⁹⁰ **רָדַם** NIFAL: Estar profundamente dormido (Jue. 4:21). — Perf. **נִרְדֵּמֶת**; Impf.vaif. **נִרְדָּם**; Part. **נִירְדָּם**.

⁷²⁹¹ **רָדֵף** QAL: 1) Seguir, perseguir (Gén. 14:14; 44:4). 2) Acosar (Job 19:28). 3) Persistir en hacer algo (Ose. 6:3). — Perf. **רָדֵפִי**, **רָדֵף**; Impf. **יְרָדֵף**; Suf. **תְּרָדֵפִי**; Inf. **רָדֵפִים**; Pl. **רָדֵפים**; Part. **רָדֵפי**; Suf. **רָדֵפָם**; Pl.const. **רָדֵפִי**; Suf. **לְרָדֵף**.

NIFAL: 1) Ser perseguido (Lam. 5:5; Ver la nota RVA). 2) Desvanecerse, pasar (Ecl. 3:15). — Perf. **נִרְדֵּף**; Part. **נִירְדֵּף**.

PIEL: 1) Perseguir (Prov. 13:21). 2) Ir tras alguien, ir a la caza de (Ose. 2:9/7). — Perf. **לְרָדֵפִי**; Impf. **מְרָדֵף**; Part. **מִרְדֵּף**.

PUAL: Ser ahuyentado (Isa. 17:13). — Perf. **רָדֵף**.

[HIFIL]: Perseguir (Jue. 20:43; aunque aquí en lugar de **הַרְדִּיכָה** se sugiere leer **וַיִּרְדֹּכְהוּ**, “los persiguieron”.

⁷²⁹² **רָהַב** QAL: 1) Ser insolente (Isa. 3:5). 2) Importunar (Prov. 6:3). Aunque en este caso, en lugar de **לִכְהַטְרֵפָס וְרָהַב רַעַיָּךְ** se sugiere leer **לִכְהַטְרֵפָס וְסַרְהַב בְּרַעַע**, “anda, friega e importuna a tu prójimo” (Ver nota Stutt.).

HIFIL: 1) ¿Doblegar? (Cant. 6:5). 2) ¿Infundir? (Sal. 138:3). — Perf.suf. **הַרְחִיבָנִי**; Impf.suf. **פִּרְחָבָנִי**.

⁷²⁹³ **רָהַב** 1) Soberbio (Sal. 40:5/4). 2) Rahab (Sal. 87:4; Ver nota RVA). — Paus. **רָהַב**; Pl. **רָהַבִּים**.

— **רָהַבִּים** — En Sal. 90:10 la RVA lee esta palabra según las versiones antiguas: **וְרָבָם**. “la mayor parte de ellos” (Ver también Holladay, pág. 333).

* ⁷²⁹⁸ **רָהַט** Abrevadero o pila de un abrevadero (Gén. 30:38; Exo. 2:16). — En Cant. 7:6/5 parece que las trenzas de una joven son comparadas con el movimiento ondulatorio del agua que sale en abundancia de la pila de un abrevadero. Se considera que este versículo está incompleto en hebreo. — Pl. **רָהַטִּים**.

— **רָהִיטָנוּ** — Artesonado (Cant. 1:17; aquí en lugar de **רָחִיטָנוּ** léase **רָהִיטָנוּ**.

⁷²⁹⁹ (AR) **רֹוֹן** Aspecto (Dan. 2:31; 3:25). — Suf. **רֹוֹתָן**.

— **רַבְּ רֹוֹבָן** Ver.

— **רִבְּ בְּ רֹוֹבָן** Ver.

⁷³⁰⁰ [QAL]: ¿Divagar? (Ose. 12:1). — En Jer. 2:31, sobre la forma aparentemente Perf. Qal de **רֹדֵד**, ver bajo Pual de **רֹדֵדָנוּ**. — Part. **רֹדֶד**.

[HIFIL]: ¿Adquirir dominio? (Gén. 27:40). — En Sal. 55:3/2, sobre la forma **אֲרִידָה** ver bajo Pual de **רֹדֶד**.

⁷³⁰¹ QAL: Saciarse, ampararse (Prov. 7:18). — Perf. **רֹוֹתָה**; Impf. **רֹוֹתָה**, **יָוֹנֵן**.

[NIFAL]: En Prov. 11:25, en lugar de **יוֹרָא** se sugiere leer **ירֹוֹתָה**, “será saciado”.

PIEL: 1) Hacer beber, empapar, regar (Sal. 65:11/10; Isa. 16:9). 2) Colmar con abundancia (Jer. 31:14). 3) Saciar, satisfacer (Prov. 5:19). — En Isa. 16:9, en lugar de **אֲרִינֵךְ** léase “te regaré” (Comp. Rollos del M. M.). — Perf. **רֹוֹתָה**; Impf.suf. **רֹוֹתָה**; Inf. **אֲרִינֵךְ**.

HIFIL: 1) Saciar (Isa. 55:10; Prov. 11:25). 2) Regar, empapar (Lam. 3:15). — En Ose. 6:3, en lugar de **הַרְוִיתָנִי**, **הַרְוִיתָה**, **הַרְוִיתָה** se sugiere leer **ירֹוֹתָה**, “regará”. — Perf. **רֹוֹתָה**; Suf. **יְוֹרָה**.

[HOFAL]: En Prov. 11:25, sobre la aparente forma Hofal de **יוֹרָא**, ver arriba bajo Nifal.

⁷³⁰² **רֹוֹתָה** 1) Bien regado, de regadío (Isa. 58:11; Deut. 29:18/19). 2) En Job 10:15, en lugar de **רֹאָה** se sugiere leer **וְרֹוֹתָה**, “y vaciado” (lo que tiene paralelismo con “harto”). La RVA lee como Inf. de **רֹאָה**, “ver”. — Fem. **רֹוֹתָה**.

⁷³⁰⁴ QAL: Hallar alivio o desahogo (1 Sam. 16:23; Job 32:20). — Perf. **רֹוֹתָה**; Impf. **יְרֹוֹתָה**.

PUAL: Ser hecho amplio: *aliót meruvajím* = amplias salas (Jer. 22:14; aunque se sugiere leer aquí **מְרוֹחִים**). — Part. **מְרוֹחִים**.

HIFIL: Oler, percibir el olor (Gén. 8:21; Deut. 4:28). — En Job 14:9, en lugar de **מְרִיחָה**, “ante el olor de”, se sugiere leer **מְהַרְיָה** (= **מְהַרְיָה**), “al percibir” (el agua). — Impf. **יְרִיחָה**, **יְרִיחָה** (**מְהַרְיָה**) = **לְרִיחָה**; Inf. **רִיחָה**, **רִיחָה** (**מְהַרְיָה**) = **לְרִיחָה**; Suf. **רִיחָה**, **רִיחָה** (**מְהַרְיָה**) = **לְרִיחָה**.

⁷³⁰⁵ רָוחַח 1) Distancia, espacio (Gén. 32:17). 2) Alivio (Est. 4:14).

⁷³⁰⁷ רָוחַח A) Sentidos básicos: 1) Viento, brisa, aire en movimiento (Gén. 3:8; Exo. 10:13; 14:6). 2) Aliento, respiración, soplo (1 Rey. 10:5; Job 4:9; Isa. 11:4). 3) Hálito, espíritu como factor vital de todas las criaturas que respiran (Núm. 16:22; Job 27:3; Eze. 37:5, 7 — Ver la nota RVA; Sal. 104:29 — La RVA tiene “aliento”) 4) Espíritu, distinto e independiente del factor material (Prov. 16:2; 1 Sam. 10:10; Isa. 31:3; 63:10; Núm. 11:17; Eze. 2:2).

B) Sentidos secundarios: 1) Viento, lado, es decir, cada uno de los puntos cardinales (Eze. 42:16, 20). 2) Espíritu, con referencia a la mente, al ánimo (Sal. 32:2; 1 Rey. 21:5). 3) Inclinación, tendencia, capacidad: a) *rúaj raáh* = espíritu malo (1 Sam. 16:14). b) *rúaj shéqer* = espíritu de mentira (1 Rey. 22:22). c) *rúaj mishpát* = espíritu de juicio (Isa. 4:4). 3) Soplo, nada, en el sentido de ser algo efímero (Job 7:7; Sal. 78:39; Jer. 5:13; Prov. 11:29).

C) Frases y modismos: 1) *va-táshav rujó eláv* = volvió su espíritu a él, es decir, recobró su ánimo o fuerzas (1 Sam. 30:12). 2) *lo yitnéni hashév rují* = no me deja cobrar aliento, o recobrar mi aliento (Job 9:18). 3) *moshél be-rujó* = el que domina su espíritu, es decir, el que se controla a sí mismo (Prov. 16:32; Ver nota RVA). — Pl. רְוחֹות.

⁷³⁰⁸ (AR) רָוחַח 1) Viento (Dan. 2:35). 2) Espíritu, mente (Dan. 5:12; 7:15). 3) Espíritu de los dioses (Dan. 4:5/8; Otra trad.: “Espíritu de Dios”). — Det. רְוחֵחַ; Suf. רְוחֵחִי; Const.pl. רְוחֹתָה.

⁷³⁰⁹ רְוחַח Alivio (Exo. 8:11/15; Lam. 3:56). — Suf. רְוחֵחִי.

⁷³¹⁰ רְוחַח Abundancia, condición rebosante: *kosí revayáh* = mi copa está rebosante (Sal. 23:5).

⁷³¹¹ רָום QAL: 1) Estar alto (Job 22:12). 2) Alcanzar alto (Deut. 32:27). 3) Elevarse (Gén. 7:17; Eze. 10:4). 4) Ser ensalzado o exaltado (2 Sam. 22:47; Sal. 108:6/5). 5) Enaltecerse, envanecerse (Deut. 8:14; Sal. 131:1). 6) Part.: a) Monte alto (Deut. 12:2). b) Alta voz (Deut. 27:14). c) Ojos altivos (Sal. 18:28/27). d) Seres que están en lo alto, seres celestiales (Job 21:22). — Perf. רָם; Impf. יְרָום; Vaif. רְמִי; Impv. רְמָה; Inf. רְמִים; Suf. רְמֵם; Part. רְמָה; Pl. רְמָה; Const. רְמָה; Var. וְרָם.

NIFAL: 1) Engrandecer, hacer crecer a los niños (Isa. 1:2). 2) Enaltecer, hacer que crezca alto (Eze. 31:4). 3) Hacer que algo se eleve (Sal. 107:25). 4) Levantar, edificar el templo (Esd. 9:9). 5) Poner en alto (Sal. 27:5). 6) Enaltecer, poner a alguien en una posición importante (1 Sam. 2:7). 7) Ensalzar, exaltar a una persona (Exo. 15:2). — Perf. רְמִמְתָּהוּ; Suf. יְרָומָה; Impf. וְרָם; Vaif. מְרֻומָּה; Var. מְרֻומָּה, מְרֻומָּה, וְרָם; Inf. רְמִמְתָּהוּ; Part. רְמִמְתָּהוּ; Suf. מְרֻומָּה; Var. מְרֻומָּה; Suf. רְמִמְתָּהוּ.

POLAL: Ser exaltado (Sal. 75:11/10; Neh. 9:5). — Impf. **מְרוּמָם**; Part. **מְרוּמָמָנָה** (mejor vocalizado **מְרוּמָם**).

HIFIL: 1) Alzar, levantar (Exo. 7:20; 14:16). 2) Erigir, levantar (Gén. 31:45; Isa. 49:22). 3) Poner algo en lo alto (Job 39:27). 4) Exaltar a alguien, levantarle de en medio del pueblo, levantar su cabeza, o metafóricamente, su cuerno, como señal de un trato distinguido (1 Rey. 14:7; Sal. 3:4/3; 89:43/42; 1 Sam. 2:10 — Ver nota RVA). 5) Alzar la mano en señal de juramento al hacer un voto (Gén. 14:22; Ver nota RVA). 6) Alzar la voz (Gén. 39:15). 7) Apartar o retirar las cenizas de un lugar (Lev. 6:3/10). 8) Cancelar, anular las expulsiones de la gente de sus propiedades (Eze. 45:9). 9) Tomar de la ofrenda la porción memorial (Lev. 2:9). 10) Dar, contribuir con recursos (2 Crón. 30:24). — En Ose. 11:4, en lugar de **כִּמְרִימֵי עַלְלָה**, “como los que quitan el yugo”, la RVA lee **כִּמְרִימֵי עַל**, “como los que levantan (o ponen arriba) un bebé”. — Perf. **הָרִים**; Impf. **יָרִים**; Vaif. **הָרִים**; Impv. **מְרִימִיו**; Inf. **מְרִימִים**; Suf. **מְרִימִיכֶם**; Part. **הָרִים**; Suf.pl. **הָרִים**; Inf. **מְרִימִמוֹ**.

HOFAL: 1) Ser alzada o quitada una parte de la víctima para ser presentada como ofrenda (Exo. 29:27; Lev. 4:10). 2) Ser quitado (Dan. 8:11; aquí, en lugar de **הָרִים** léase según el Qere: **הָוָרָם**). — En Jer. 17:12, en lugar de **מְרוּם** la RVA lee **מְוִרָם**, “exaltada”, “sublime”. — Perf. **הָוָרָם**; Impf. **מְוִרָם**; Part. **יָוָרָם**.

HITPOLEL: Ser exaltado, asumir un glorioso estatus de superioridad (Isa. 33:10; aquí, en lugar de **יָתְרוּמָם אֲדוֹנוּמָם** la RVA lee según los Rollos del M. M.: **אֲתְרוּמָם**). — Impf. **יָתְרוּמָם**.

⁷³¹³ (AR) PEAL: Enaltecerse (Dan. 5:20). — Perf. **רָום**.

POLEL: Exaltar (Dan. 4:34/37). — Perf. **מְרוּמָם**.

HAFEL: Engrandecer, exaltar (Dan. 5:19). — Part. **מְרִימִים**.

HITPOLEL: Levantarse contra (Dan. 5:23). — Perf. **הַתְּרוּמָמָת**.

⁷³¹² (AR) 1) Altura (Prov. 25:3). 2) Soberbia (Isa. 2:11). 3) Altivez: a) *rum eináyim* = altivez de ojos, u ojos altivos (Isa. 10:12). b) *rum lev* = altivez de corazón (Jer. 48:29). — Var. **רָם**.

* ⁷³¹⁴ (AR) **רָם** Alto, altura (Esd. 6:3; Dan. 3:1). — Suf. **רָמָה**.

⁷³¹⁵ (AR) **רָם** En Hab. 3:10 esta palabra parece ser una variante del Inf. de **רָם** (Ver nota Stutt.).

⁷³¹⁷ **רָמָה** Altivez: *ve-ló teljú romáh* = y no andarán altivos (Miq. 2:3; la RVA traduce: “erguidos”).

⁷³¹⁸ En Sal. 149:6, en lugar de **רָומְמוֹת אֶל** se sugiere leer **רָומְמוֹת**.

“exaltad a Dios” (Ver Polal de **רָם**).

* ⁷³¹⁹ En Isa. 33:3 la palabra **מִרְמַמָּתְךָ** es traducida por la RVA según la tradición: “cuando tú te levantas”, pero también se puede leer **מִרְעַתְךָ**, “ante tu trueno” (Ver bajo **רָעֵם**).

⁷³²⁰ [HITPOLEL]: Despertar, despertarse. — En Sal. 78:65, en lugar de **מִתְרֹgn** se sugiere leer **מִתְעֹרֶר**, “que se despierta” (del vino). Ver BDB, pág. 929. La RVA traduce como si la raíz fuera **רָגַן**, “gritar” (Ver allí). Ver también K. B. y Holladay bajo **רָגַן** para otra interpretación.

HIFIL: 1) Gritar (Jue. 7:21; 1 Sam. 10:24; Isa. 44:23). — *haríu ba-miljamáh* = daban el grito de guerra (1 Sam. 17:20). 2) Tocar la trompeta con estrépito (Núm. 10:9). — Perf. **הַרְיעָתָם, הַרְיעָעָה**; Impf. **יָרַיעַ**; Vaif. **וַיָּרַיעַ**; Impv. **הַרְיעָעָה**; Inf. **וַיִּרְיעַ**; Part. **מִרְיעָים**.

⁷³²³ QAL: 1) Correr (Gén. 18:7; Amós 6:12). El Part. se refiere: a) A un miembro de la escolta real — Lit., “corredor” (1 Rey. 1:5). b) A un mensajero real a caballo (Est. 8:10). 2) Leer con rapidez o fluidamente (Hab. 2:2; la RVA traduce Lit.: “para que corra el que las lea”). — Perf. **רָצַחַת, רָצַחַ**; Impf. **רָצַחַ**; Vaif. **וַיָּרַץ**; Impv. **רָצַחַ**; Inf. **וַיִּרְצַחַ**; Part. **רָצַחִים** (= **רָצִים**).
רָצִין

POLEL: Correr de un lado para otro (Nah. 2:5/4). — Impf. **יָרַצֵּצֵנ**.

HIFIL: 1) Hacer correr a alguien (Jer. 49:19). 2) Hacer que alguien haga algo con prisa: *va-yeritsúhu min ha-bór* = y lo hicieron correr de la mazmorra, es decir, lo hicieron salir apresuradamente. 3) Llevar algo de prisa (1 Sam. 17:17). — Impf.suf. **אָרִיצֵנָה**; Vaif. **וַיִּרְצַחֵנָה**; Impv. **הָרַץ**.

— **רִקְקָרָק** Ver **רִקָּק**.

— **רִידְרָוָר** Ver **רִידָר**.

⁷³²⁶ QAL: Ser pobre (1 Sam. 18:23). — Perf. **רָשַׁי**; Part. **רָשָׁי** (Var. **רָאשָׁי**); Pl. **רָשִׁים** (Var. **רָאשִׁים**).

HITPOLEL: Pretender ser rico (Prov. 13:7). — Part. **מִתְרֹשְׁשֶׁשֶׁ**.

— **רָאשָׁשָׁ** Ver II **רָאשָׁשָׁ**.

⁷³²⁸ (AR) רָזֶן (Dan. 2:18). — Det. רָזֶה; Var. רָזֶה; Pl. רָזִין; Det. רָזִיא. — **רָזֵה**

⁷³²⁹ [QAL]: Sobre la forma רָזֶה en Sof. 2:11 ver abajo en Piel.

[PIEL]: En Sof. 2:11, en lugar de רָזֶה se sugiere leer יַרְזֵה, “hacer que algo se reduzca” (la RVA traduce: “hará que vengan a menos”).

NIFAL: Ser reducido, disminuido (Isa. 17:4). — Impf. יַרְזֵה.

* ⁷³³⁰ רָזֶד 1) Flaco (Eze. 34:20). 2) Arido: *hashmenáh hi im razáh* = si es fértil o árida (Núm. 13:20; la referencia es a la tierra). — Fem. רָזֶה.

⁷³³² (I) רָזֹן Flaqueza, escasez, debilidad, enfermedad (Sal. 106:15; Isa. 10:16). — *efát razón* = efa de escasez o medida escasa (Miq. 6:10).

⁷³³³ (II) רָזֹן En Prov. 14:33, en lugar de רָזֹן se sugiere leer רָזִין, “dignatario”, “funcionario real”, “gobernante” (Comp. Jue. 5:3).

— רָזִי לֵי — Expresión que en Isa. 24:16 parece ser una interjección derivada de רָזֶה y que hace un marcado contraste con צָבֵי, “gloria”, del versículo anterior. La RVA la traduce: “Desdichado de mí”.

⁷³³⁵ מְרָזֵם [QAL]: Guiñar, insinuar. — En Job 15:12, en lugar de יִרְזִמּוּ algunos mss. tienen יִרְמִזּוּ, lo que parece ser correcto.

⁷³³⁶ רָזִינִים QAL: Ser gobernante, ser dignatario (Jue. 5:3). — Part.pl. רָזִינִים.

⁷³³⁷ רָחֵב QAL: Ensancharse, ser amplio (1 Sam. 2:1; Eze. 41:7). — Perf. רָחַבְתִּי.

NIFAL: Ser amplio (Isa. 30:23). — Part. נָרָחֵב.

HIFIL: 1) Ensanchar (Exo. 34:24; Isa. 5:14; 54:2). — a) En 2 Sam. 22:37, “ensanchar los pasos” significa crear lugar espacioso para poder dar pasos de manera libre. b) En Sal. 119:32, *tarjív libí*, Lit., “ensanchas mi corazón”, la RVA traduce “das amplitud a mi corazón”, lo que significa darle libertad para expresarse. c) En Gén. 26:22, “nos ha hecho ensanchar” significa que nos ha provisto de amplio espacio. 2) Aliviar: En Sal. 25:17, en lugar de צָרָות לְבָבֵי הַרְחִיב מִמְצִוקָּתִי הַוְצִיאָנִי se sugiere leer de la siguiente manera: “Alivia las angustias de mi corazón y sácame de mis congojas”. — Perf. יִרְחַיב; Impf. הַרְחִיב; Impv. יְרַחֲיב.

מְרַחֵב, הַרְחֵב;

⁷³³⁸ **רַחֲבָה** 1) Ancho (Gén. 6:15; Gén. 13:17). 2) Extensión, expansión: *rójav mayim* = extensión de las aguas (Job 37:10). 3) Amplitud: *rójav lev* = amplitud de corazón, es decir, una amplia inteligencia o capacidad de entender (1 Rey. 5:9). — Suf. **רַחֲבָנוּ, רַחֲבָבוּ**.

⁷³³⁹ **רַחֲבָה** 1) Amplio (Exo. 3:8; Sal. 119:96). 2) Ancho (Jer. 51:58). 3) Libertad de movimiento (Sal. 119:45). — a) *rejavát yadáyim* = Amplio de manos, es decir, amplio como lo expresan las manos extendidas hacia los lados (Gén. 34:21). b) *rejáv lev* = de corazón arrogante (Sal. 101:5). c) *rejáv néfesh* = ensanchado de alma, lo que parece referirse a la codicia y a la ambición por ensanchar las posesiones materiales (Prov. 28:25). La RVA traduce “ánimo altivo” (Pero Ver nota RVA). — Const. **רַחֲבָה**; Fem. **רַחֲבָתָה**; Const. **רַחֲבָתָה**; Const.mas.pl. **רַחֲבָי**.

— **רַחֲוֹב** Ver abajo **רַחֲבָה**.

— **רַחֲוֹב** Calle ancha, plaza (Gén. 19:2). — Var. **רַחֲבָה**; Suf. **רַחֲבָהָה**; Pl. **רַחֲבָות**; Suf. **רַחֲבָותִינוּ**.

⁷³⁴⁹ **רַחְםָם** Misericordioso (Deut. 4:31; Sal. 112:4).

⁷³⁵⁰ **רַחֲוקָה** 1) Lejano, distante (1 Rey. 8:41; Miq. 4:3). 2) Lejos, más allá de la capacidad de alcanzarlo o aprehenderlo (Deut. 30:11). — En Prov. 31:10 se traduce con el verbo “sobrepasa”, es decir, que está lejos del alcance. 3) Distancia (Jos. 3:4). — a) *dérej me-rajóq* = camino de distancia, es decir, un largo viaje (Prov. 7:19). b) *ve-yaamdí me-rajóq* = se pararon a lo lejos, a la distancia (2 Rey. 2:7; Comp. Isa. 59:14). c) *le-me-rajóq* = desde lejos (Job 36:3). d) *ad le-me-rajóq* = hasta lejos (Esd. 3:13; la RVA traduce “desde lejos”). e) *le-itím rejoqót* = para tiempos remotos (Eze. 12:27). f) *ve-yotsráh me-rajóq* = y al que lo produjo desde hace mucho tiempo (Isa. 22:11; Comp. 2 Sam. 19:25). — Var. **רַחֲקָה**; Fem. **רַחֲקִים**; Pl. **רַחֲקוֹת**; Fem. **רַחֲקוֹת**.

— **רַחְיִט** * Ver abajo **רַחְיִט**.

— **רַחְיִם** Molino de piedra — Lit., “par de piedras de molino”, aunque se usa esta palabra en dual también para especificar la piedra inferior (Deut. 24:6; Comp. Núm. 11:8; Jer. 25:10).

* ⁷³⁵² (AR) **רַחְיקָה** Lejos: — En Esd. 6:6 se traduce como verbo: “apartaos” (estad lejos). — Pl. **רַחְיקִין**. Heb. **רַחְוקָה**.

⁷³⁵³ **רַחְלָל** Oveja (Gén. 32:15/14; Isa. 53:7; Cant. 6:6). — Pl. **רַחְלִים**; Suf. **רַחְלִיךָ**.

⁷³⁵⁵ **רַחְםָה** [QAL]: En Sal. 18:2/1 la RVA traduce **אֶרְחַמְךָ**, “te amo”, pero en su nota indica que también se sugiere leer **אֶרְמַמְךָ**, “te exalto”.

PIEL: 1) Tener misericordia (1 Rey. 8:20; Hab. 3:2). — Perf. **רְחָם**; Impf. **יַרְחָם**; Suf. **יִרְחָמֶנִי**; Inf. **מַרְחָמָה**; Part. **מִרְחָמָה**; Suf. **מִרְחָמֶת**.

PUAL: Experimentar la compasión de alguien, ser compadecido (Ose. 1:6). — Perf. **רְחָמָה**; Impf. **רְחָם**.

⁷³⁶⁰ **מֵרְחָם** Gallinazo (Lev. 11:18). — Fem. **רְחָמָה** (Ver allí).

⁷³⁵⁶ **מֵרְחָם** Vientre, entrañas (Ver **רְחָם**).

⁷³⁵⁸ **מֵרְחָם** Vientre, matriz (Gén. 20:18; Jue. 5:30; Ver nota RVA y bajo **רְחָמָה**). — Var. **מֵרְחָם**; Paus. **מֵרְחָמִים**; Pl. **רְחָמִתִּים** (Ver allí); Dual, **רְחָמִים** (Ver allí).

— **רְחָמָה** — Gallinazo. Esta palabra es el Fem. de **רְחָם** (Deut. 14:17; Ver allí).

* ⁷³⁶¹ **רְחָמָה** Forma Fem. de **רְחָם** o **רְחָם**. — En Jue. 5:30 la expresión *rajám rajamatáim* — Lit., “un vientre o dos” significa “una joven o dos”, con quienes tener relaciones sexuales.

— **רְחָמִים** Misericordia (Gén. 43:14). — En Gén. 43:30 la expresión *ki njmerú rajamáv* es literalmente: “porque se conmovieron sus entrañas” (Ver **רְחָם**). La RVA traduce parafrácticamente: “porque se conmovió profundamente”.

⁷³⁵⁹ (AR) **רְחָמִין** Misericordia (Dan. 2:18).

* ⁷³⁶² **רְחָמָנוּת** Compasivo, misericorde (Lam. 4:10). — Fem.pl. **רְחָמָנוֹת**.

⁷³⁶³ **רְחַפֵּךְ** QAL: Temblar (Jer. 23:9). — Perf. **רְחַפֵּיו**.

PIEL: Revolotear, moverse sobre algo (Gén. 1:2; Deut. 32:11). — Impf. **יַרְחַפֵּךְ**; Part.fem. **מַרְחַפְתָּה**.

⁷³⁶⁴ **רְחַצֵּץ** QAL: 1) Lavar, lavarse (Gén. 43:31; Exo. 29:17). 2) Bañarse (Exo. 2:5). — Perf. **רְחַצֵּז**; Impf. **יַרְחַצֵּץ**; Impv. **יְרַחַצֵּץ**; Inf. **רְחַצֵּת**, **רְחַצֵּה**; Part. **רְחַצְתָּה**, **רְחַצְתָּה**.

PUAL: Ser lavado (Eze. 16:4; Prov. 30:12). — Perf. **רְחַצֵּת**.

HITPAEL: Bañarse (Job 9:30). — Perf. **הַרְחַצֵּת**.

⁷³⁶⁵ (AR) **רְחִצָּה** HITPEEL: Confiar (Dan. 3:28). — Perf.pl. **הַתִּרְחִצֵּא**.

* ⁷³⁶⁶ **רְחִצָּה** Lavado: *sir rajtsí* = vasija de mi lavado = vasija en que me lavo (Sal. 60:10/8). — Suf. **רְחִצִּי**.

⁷³⁶⁷ **רְחִצָּה** Lavamiento, circunstancias o acto de lavar las ovejas (Cant. 4:2; la RVA traduce “lavadero”).

⁷³⁶⁸ **רָחַק** QAL: 1) Estar lejos (Deut. 12:21). 2) Alejarse de (Jer. 2:5). — Perf. **רָחַק**; Impf. **יָרַחֲק**; Impv. **רָחֹק**, **רָחָקָה**, **רָחַק**; Inf. **רָחָקוּ**.

[NIFAL]: En Ecl. 12:6, en lugar de **יָרַחֲק** se sugiere leer **יָנַתְקָה**, “se rompa”.

PIEL: Echar lejos, alejar (Isa. 6:12; Eze. 43:9). — Perf. **רָחַקְתָּ**, **רָחַק**; Impf. **יָרַחֲקָה**.

HIFIL: 1) Alejar, mantenerse lejos (Prov. 5:8). 2) Alejarse, ir lejos (Gén. 44:4; Exo. 8:24/28). 3) El Inf. funciona como Adv.: *va-téshev harjéq* = y se sentó lejos (Gén. 21:16; la RVA traduce: “alejándose”). — Perf. **רָחַקְתָּ**; Impf. **אָרַחֲקָה**; Impv. **הָרַחֲקָה**; Inf. **הָרַחֲקָוּ**.

* ⁷³⁶⁹ **רָחַק** Que se aleja o se mantiene lejos (Sal. 73:27). — Pl.suf. **רָחַקִּים**.

— **רָחֹק** Var. **רָחַק**.

⁷³⁷⁰ **רָחֹשׁ** QAL: Estar rebosante, estar muy emocionado (Sal. 45:2/1). — Perf. **רָחֹשׁ**.

⁷³⁷¹ **רְחַת** Pala para aventar paja (Isa. 30:24).

⁷³⁷² **רְטַב** QAL: Mojarse (Job 24:8). — Impf. **יָרַטְבָּה**.

⁷³⁷³ **רְטַבָּה** Lleno de savia (Job 8:16).

— **רְטַבָּה** [QAL]: Para la forma **יָרַטְבָּנִי** en Job 16:11 ver bajo **רְטַבָּה**.

⁷³⁷⁴ **רְטַפֶּט** Pánico (Jer. 49:24).

⁷³⁷⁵ **רְטַפֶּשׁ** [QAL]: En Job 33:25, en lugar de **רְטַפֶּשׁ** léase **יָטַפְּשָׁה**, “sea rellena” (a causa de la gordura). Ver bajo **טַפְּשָׁה**.

⁷³⁷⁶ **רְטַשׁ** PIEL: Estellar, desbaratar (2 Rey. 8:12; Isa. 13:18). — Impf. **תְּרַטֵּשׁ**.

PUAL: Ser estrellado (Isa. 13:16). — Perf. **רְטַשָּׁה**; Impf. **יְרַטְשָׁה**.

⁷³⁷⁷ **רֵדִי** Humedad (Job 37:11).

⁷³⁷⁸ **רִיב** QAL: 1) Reñir, contender ante un tribunal (Gén. 26:21). — En Deut. 33:7, en lugar de **רְדִיוֹן** se sugiere leer **רַב לֹז**, “su mano contendrá por él” (la RVA traduce: “sus manos le basten”, considerando que la forma verbal deriva de la raíz **רַבְבָּה**). El segundo hemistiquio, en concordancia con “mano” se traduciría: “y le será de ayuda contra sus enemigos”. 2) Contender por la causa de alguien, amparar la causa de alguien (1 Sam. 24:16; Isa. 1:17). — Perf. **רְבָתָה**, **רַבָּה** (Var. **רְבָתָתָה**, **רַבָּה**); Inf. **רִיבִוֹ**, **רִיבָה**, **רִיבָה**; Impf. **יְרַבָּה**, **רִיבָה**; Part. **רַבָּה**; **רְבוֹתָה**, **רִיבָותָה**.

⁷³⁷⁹ **רִיב** 1) Contienda, litigio (Gén. 13:7; Jer. 25:3). — *ish riví* = hombre de mi contienda, u hombre que contiene conmigo, es decir, mi adversario (Job 31:35; Comp. Isa. 41:11). 2) Causa legal. — En Jer. 11:20, en lugar de **רִיבִי** se sugiere leer **גָלַותִי אֶת רִיבִי**, “he expuesto mi causa” (Ver más bajo **גָלָל**). — Var. **רִיבּוֹ**; Suf. **רַבָּה**; Const.pl. **רִיבָּה**.

* ⁷³⁸⁰ **רִיבָּה** 1) Caso legal (Deut. 17:8). 2) Argumento, discurso en un litigio (Job 13:6). — Pl. **רִבּוֹתָה**, **רִיבָּתָה**.

— **רוֹחַ רִיחַ** — En Isa. 16:9, ésta parecería ser la raíz de la palabra **אֲרִינָה**, pero vea bajo **רוֹחַ**.

— **רוֹחַ רִיחַ** — Ver **רִיחַ**.

⁷³⁸¹ **רִיחַ** Olor, fragancia (Gén. 27:27; Cant. 1:3, 12). — *hiv'ashtém et reijénu* = habéis he cho apestar nuestro olor = nos habéis hecho odiosos ante (Exo. 5:21). — Suf. **רִיחָנוֹ**, **רִיחָחוֹ**.

* ⁷³⁸² (AR) **רִיחַ** Olor (Dan. 3:27).

— **רָאִם** **רִים** — Ver **רִים**.

— **רִיעַ** — Var. de **רִיעַ**. — En Job 6:27, en lugar de **רִיעַ** se sugiere leer **רִיעַכְם**, “vuestro amigo”.

— **חִרְפּוֹת** Para las palabras **חִרְפּוֹת** y **חִרְפּוֹת** (Prov. 27:22) y **רִיפּוֹת**, **רִפּוֹת** (2 Sam. 17:19). ver bajo **חִרְפּוֹת** y **חִרְפּוֹת**.

⁷³⁸⁵ **רִיק** HIFIL: 1) Vaciar, verter (Gén. 42:35; Zac. 4:12). 2) Dejar vacía, sin comida (Isa. 32:6). 3) Desenvainar la espada (Exo. 15:9). — Perf. **הָרִיקָנוּ, הָרִיקָתִי**; Impf. **רִיקַ**; Vaif. **וְרִיקַ**; Impv. **מְרִיקִים**; Inf. **הָרִיק**; Part. **הָרִיקִים**; **הָרֵק**.

HOFAL: Ser vaciado (Jer. 48:11). — Perf. **הָרֵק**.

⁷³⁸⁶ **רִיק** Esta palabra es básicamente un sustantivo, pero funciona como adjetivo y adverbio: 1) Vanidad, vaciedad, cosas vanas (Sal. 2:1; 4:3/2). 2) Vacío: *kli riq* = vaso vacío (Jer. 51:34). 3) Adv.: a) *le-riq* = en vano (Isa. 49:4; 65:23). b) *be-déi riq* = para nada, para ningún propósito (Jer. 51:58).

— **רִיק** 1) Vacío (Gén. 37:24; 2 Rey. 4:3). — En Gén. 41:27, en lugar de **הָרִקּוֹת** la RVA lee **הָדְקּוֹת**, “las delgadas”, con apoyo de vers. antiguas. 2) Vano (Deut. 32:47). — El plural *reiqím* = cosas vanas (Prov. 12:11). 3) Vago, calificativo de una persona sin importancia y carente de ocupación digna: *ajád ha-reiqím* = uno de los vagos o un cualquiera (2 Sam. 6:20). — Var. **רֶקֶ**; Fem. **רִיקָה**; Pl. **רִקּוֹת, רִיקִים**.

⁷³⁸⁷ **רִיקָם** 1) Vacío, sin nada, con las manos vacías (Gén. 31:42). 2) Vacío, sin haber conseguido su objetivo (2 Sam. 1:22; Jer. 50:9; Ver nota RVA). 3) Vacío, sin familia ni posesiones (Rut. 1:21). 4) Sin razón, sin causa (Sal. 7:5/4).

— **רִיר** QAL: Emitir, dejar correr una secreción o flujo (Lev. 15:3). — Perf. **רֶרֶ**.

⁷³⁸⁸ **רִיר** 1) Saliva, baba (1 Sam. 21:14). 2) Baba, secreción de una planta (Job 6:6).

⁷³⁸⁹ **רִישׁ** Pobreza (Prov. 24:34). — Var. **רִישׁוֹ, רִישׁוֹן**; Suf. **רִישׁוֹן**.

— **רִישׁוֹן** Ver **רִישׁוֹן**.

⁷³⁹⁰ **רְךָ** 1) Tierno (Gén. 18:7; 33:13). 2) Débil, delicado (2 Sam. 3:39; Gén. 29:17; Ver nota RVA). 3) Tierno, que expresa ternura (Deut. 28:56). 4) Suave, blando (Prov. 15:1; 25:15). 5) Pusilánime: *raj leváv* = de corazón pusilánime (Deut. 20:8). — Fem. **רְפָהָה**; Pl. **רְפָות, רְכִים**.

⁷³⁹¹ **רְךָ**: Suavidad, ternura (Deut. 28:56).

⁷³⁹² **רְכָב** QAL: 1) Montar sobre un animal (1 Sam. 25:20). — En 2 Rey. 4:24 la expresión *al taatsór li li-rkóv* se debe traducir: “No te detengas para que yo monte” (la RVA traduce: “No te detengas por mí en el viaje”). 2) Subir al carro, conducir un carro tirado por caballos (1 Rey. 18:45). — En 2 Rey.

9:16 la RVA traduce “cabalgó”, pero debe ser “subió al carro”. — Perf. יָרַכְבַּ; Impf. לִרְכַּבְ; Impv. רַכְבֵּי; Inf. לִרְכַּבְ; Part. Pl. רַכְבִּים; Suf. Const. רַכְבָּ; Suf. רַכְבִּים.

HIFIL: 1) Hacer montar a alguien (1 Rey. 1:33). 2) Hacer subir a alguien a un carro (Gén. 41:43). 3) Llevar, transportar a alguien en un carro (2 Rey. 9:28). 4) Hacer llevar el yugo a un animal (Ose. 10:11). 5) Poner las manos sobre el arco, alistar el arco para tirar (2 Rey. 13:16). — *hirkávta enósh le-rashéinu* = hiciste que los hombres cabalgaran encima de nuestras cabezas (Sal. 66:12; Ver nota Stutt. para la palabra לְרַאשֵׁנוּ). — Perf. יָרַכְבֵּהוּ; Impf. אֲרַכְבֵּבָ; Vaif. וְרַכְבֵּבָ; Impv. הַרְכֵּבָ.

⁷³⁹³ **רַכְבָּ** 1) Carro (Gén. 50:9; 1 Rey. 1:5). — *aréi réjев* = ciudades para guardar los carros de guerra (1 Rey. 9:19). 2) Caravana de carros o simplemente de animales de carga (Isa. 21:7; la RVA traduce “gente montada en”). 3) Piedra superior de un molino (2 Sam. 11:21; la RVA traduce solamente “piedra de molino”). — Paus. רַכְבָּ; Suf. רַכְבָּוּ; Const.pl. רַכְבִּים.

⁷³⁹⁵ **רַכְבָּה** 1) Conductor, el que guía un carro (1 Rey. 22:34; a falta de una sola palabra que facilite la traducción se traduce generalmente como “jinete”). 2) Jinete (2 Rey. 9:17). — Suf. רַכְבָּהּ.

⁷³⁹⁶ **רַכְבָּתָה** Acto de montar o de conducir un carro (Eze. 27:20). — La RVA traduce “cabalgadura”, refiriéndose a los atuendos para cabalgar, aunque se podría incluir también los accesorios de un carro.

* ⁷³⁹⁸ **רַכְבָּהּ** Carroza (Sal. 104:3). — Suf. רַכְבָּהּ.

⁷³⁹⁹ **רַכְבִּישׁ** 1) Bienes (Gén. 12:5). 2) Recursos, pertrechos (Dan. 11:13). 3) Patrimonio de un rey (1 Crón. 27:31). — Var. רַכְבָּשׁ; Suf. רַכְבִּישׁ.

⁷⁴⁰⁰ **רַכְבִּילָ** Calumnia: a) *anshéi rajíl* = calumniadores (Eze. 22:9). b) *holjéi rajíl* = gente que anda calumniando (Jer. 6:28).

⁷⁴⁰¹ **רַכְרַ** QAL: 1) Suavizar las palabras (Sal. 55:22/21). 2) Ablandarse, conmoverse el corazón (2 Rey. 22:19). — Perf. רַכְפֵּי; Impf. יָרַכְּ.

PUAL: Ser suavizado (Isa. 1:6). — Perf. רַכְפָּהּ.

HIFIL: Debilitar, hacer pusilánime (Job 23:16). — Perf. הַרְכֵּדָ.

רֹכֶל⁷⁴⁰² QAL: Comerciar (1 Rey. 10:15; el Part. se traduce “comerciante”). — Part. **רֹכֶלֶת**, **רֹכֶלֶת**; Pl. **רֹכְלִים**; Const. **רֹכֶלֶת**; Suf. **רֹכֶלֶת**.

* ⁷⁴⁰⁴ **רֹכֶלֶת** 1) Comercio (Eze. 28:5). 2) Mercadería (Eze. 26:12). — Suf. **רֹכֶלֶת**; Paus. **רֹכֶלֶת**.

רָכֵס⁷⁴⁰⁵ QAL: Atar (Exo. 28:28). — Impf.vaif. **נִירָכֵס**.

* ⁷⁴⁰⁶ **רָכַס** Terreno escabroso (Isa. 40:4). — Pl. **רָכָסִים**.

רָכָסִי⁷⁴⁰⁷ En Sal. 31:21/20, en lugar de **מִרְכָּסִי** Stutt. propone leer “de las calumnias de” (la RVA traduce “de la conspiración”). — Ver **רָכִיל**.

רָכְשִׁי, רָכְשָׁן⁷⁴⁰⁸ QAL: Acumular bienes, adquirir posesiones (Gén. 12:5; 31:18). — Perf. **רָכְשָׁן**.

רָכְשָׁן⁷⁴⁰⁹ Corcel, corceles o caballos veloces (1 Rey. 5:8/4:28; Miq. 1:13; Est. 8:10). — Paus. **רָכְשָׁן**.

— **רָוֵם רָם** Ver.

— **רָאֵם רָם** Ver.

— **רָוֵם רָם** Ver.

רָמָה⁷⁴¹¹ (I) PIEL: 1) Deceptionar (Lam. 1:19). 2) Engañar (Gén. 29:25). 3) Traicionar (1 Crón. 12:18/17). — Perf. **רָמָתְנִי**; Suf. **רָמִיתָם**; Inf.suf. **רָמָה**.

— (II) **רָמָה** 1) Arrojar (Exo. 15:1, 21). 2) Disparar con el arco: *roméh qéshet* = disparador de arco, arquero (Jer. 4:29). — Perf. **רָמָה**; Part.const. **רָמָה**; Const.pl. **רָמִי**.

רָמָה⁷⁴¹² (AR) PEAL: 1) Echar, arrojar (Dan. 3:20). 2) Poner, ser puesto (Dan. 7:9). 3) Imponer tributo o impuesto (Esd. 7:24). — Perf.pl. **רָמִינָה**; Inf. **מִרְמָא**; Perf.pas.pl. **רָמִיו**.

HITPEEL: Ser echado (Dan. 3:6). — Impf. **יַרְמִין**; Pl. **תְּתַרְמֹן**.

רָמָה⁷⁴¹³ Lugar alto (Eze. 16:24). — En 1 Sam. 22:6 la LXX tradujo *bamáh*, “lugar alto” (Heb. **בָּמָה**), dando a entender que no se trata de la toponimia Ramá (Ver nota RVA y Comp. Jos. 18:25).

— Suf. **רָמָתִיךְ**; Pl.suf. **רָמָתְתָךְ**.

⁷⁴¹⁵ רַמְחָה Gusano (Exo. 16:24; Job 7:5).

⁷⁴¹⁶ 1) Granado, árbol de granado (1 Sam. 14:2). 2) Granada (Núm. 13:23). — Pl. רַמְנוֹנִים; Const. רַמְנוֹנִי.

* ⁷⁴¹⁹ En Eze. 32:5, en lugar de רַמְוֹת la LXX lee מִצְמָק, “con tu sangre”. Otros sugieren leer רַמְתָּךְ, “tu gusano”. La RVA traduce en términos generales: “con tus restos”.

* ⁷⁴²⁰ רַמְחָה Lanza (1 Rey. 18:28). — Pl. רַמְחִים; Suf. רַמְחִיתָם.

⁷⁴²³ (I) Negligencia: 1) En Prov. 12:27 se traduce “el negligente”. b) *qéshet remiyáh* = arco engañoso, que falla dar en el blanco (Sal. 78:57; Ose. 7:16). c) *yad remiyáh* = mano de negligencia, es decir, mano o persona negligente (Prov. 10:4). d) *néfesh remiyáh* = persona negligente (Prov. 19:15). 2) Adv.: Con negligencia, negligentemente (Jer. 48:10).

— (II) En Miq. 6:12 esta palabra parece ser un Sust. con función de Adj. La RVA traduce “engañoso” (Ver I רַמְהָ).

— רַמְיִם En 2 Crón. 22:5, en lugar de חֲרֵמִים hay que leer בְּנֵי חֲרֵמִים, “los sirios” (Ver nota Stutt.).

— רַמְכִים En Est. 8:10 la RVA traduce la frase בְּנֵי חֲרֵמִים, “de las caballerizas reales”, pero hay cierta evidencia en el árabe de que debe traducirse “crías de las veloces yeguas”, es decir, ejemplares seleccionados para la cría.

— (I) רַמְמָה QAL: Criar gusanos (Exo. 16:20). — Impf.vaif. נִירְמָה.

⁷⁴²⁶ (II) [QAL]: En Job 24:24, en lugar de רַמְמָה (aparente forma Polal de רַמְמָה, que la RVA traduce “son ensalzados”) se sugiere leer רַמְמָה (Qal de רַמְמָה; Ver allí). Otra trad. “se elevan”.

NIFAL: 1) Elevarse (Eze. 10:15). 2) Apartarse de (Núm. 17:10/16:45). — Impf. יַרְמֹמָה; Vaif. נִירְמָה; Impv. חֲרֵמָה.

⁷⁴²⁹ רַמְסָס QAL: Pisar, pisotear, atropellar (Isa. 1:12; 63:3; 2 Rey. 7:17). — Perf. רַמְסָס; Impf. רַמְסָס; Vaif. נִירְמָס; Impv. רַמְסָס; Part. רַמְסָס.

NIFAL: Ser pisoteado (Isa. 28:3). — Impf. תַּרְמַסְנָה.

⁷⁴³⁰ **רָמַשׁ** QAL: El desplazarse de vastas cantidades de seres vivos, tanto en el agua como en la tierra (Gén. 1:26). — Impf. **תְּרַמֵּשׁ**; Part. **רָמַשְׁתָּה**, **רָמַשְׁ**.

⁷⁴³¹ **רָמַשׁ** Esta palabra se traduce tradicionalmente como “reptiles”, pero incluye todo tipo de pequeños animales acuáticos y terrestres, y aun aves (Gén. 1:24).

⁷⁴³⁹ **רָנַח** QAL: Resonar de objetos metálicos que se chocan o se rozan (Job 39:23). — Impf. **תְּרַנֵּחַ**.

⁷⁴⁴⁰ **רָנַח** 1) Cántico, grito de alegría (Isa. 14:7). 2) En 1 Rey. 2:28b la RVA traduce esta palabra como “clamor”, pero es posible que en lugar de esta palabra se deba leer **תְּחִנָּה**, “plegaría”, como en 28a. 3) En 1 Rey. 22:36 la RVA traduce “proclama”, pero la concordancia con el verbo acredita la lectura de la LXX y de otras versiones: **הַרְנַחַת**, “el heraldo”, en lugar de **הַרְנַחַתְּ**. — Suf. **רָנַחַתִּי**, **רָנַחַתּוּם**.

— **רָנִי** En Sal. 32:7 la RVA traduce esta palabra como “cánticos de”, pero es probable que se trate de ditto de la última parte de la palabra que le precede: **הַצְּרִנִי**.

⁷⁴⁴² **רָנַן** QAL: 1) Cantar de alegría (Isa. 12:6, donde es sinónimo de “gritar”). 2) Dar voces (Lam. 2:19). — Impf. **רָנַן**, **רָנַןְ**; Impv. **הַרְנַןְ**, **רָנַןְ**; Inf. **רָנוֹן**.

PIEL: 1) Cantar o gritar de gozo (Isa. 26:19; Sal. 84:3; 92:5/4). 2) Proclamar algo con gritos o cánticos de regocijo (Sal. 51:16/14). — Perf. **רָנַנְתִּי**; Impf. **נְרַנְנֶה**, **תְּרַנְנֵן**; Impv. **רָנְנָה**; Inf. **רָנוֹנָה**.

PUAL: Cantarse cánticos (Isa. 16:10). — Impf. **יְרַנְנֵן**.

HIFIL: 1) Cantar de júbilo (Sal. 32:11). 2) Regocijarse (Deut. 32:43). — Impf. **רָנִינִין**; Impv. **הַרְנִינוּ**.

[HITPOLEL]: Sobre la palabra **מַתְּרֻונִין** en Sal. 78:65 ver bajo **רָוֹן**.

⁷⁴⁴⁵ **רָנַנְתָּה** Júbilo, regocijo: *siftéi renanót* = labios de júbilo (Sal. 63:6/5; 100:2). — Const. **רָנַנְתָּה**; Pl. **רָנְנוֹתָה**.

— **רָנְנִים** Avestruces (Job 39:13).

* ⁷⁴⁴⁷ (I) **רָסִיס** Gota de rocío: *resiséi láylah* = gotas [del rocío] de la noche (Cant. 5:2). — Const.pl. **רָסִיסִי**.

— * (II) **רָסִים** Escombros (Amós 6:11). — Pl.

⁷⁴⁴⁸ נַפְרָאֵל Freno (Isa. 30:28). — En Job 30:11 la frase *resen shiléju* (Lit., “han arrojado el freno”), significa “se han desenfrenado”.

— **רָסֶנוּ** — En Job 41:5/13; Ver bajo la palabra **כְּפֶל**.

⁷⁴⁵⁰ **רָסֶס** QAL: Humedecer (Eze. 46:14). — Inf. **רָסֶה**.

⁷⁴⁵¹ **רָעַ** 1) Malo, feo, de mala calidad (Gén. 41:20; 2 Rey. 2:19). — a) *raót be-einéi avív* = eran malas ante los ojos de su padre, es decir, le parecían mal a su padre (Gén. 28:8). b) *va-yáas ha-rá be-einéi Adonáy* = e hizo lo malo ante los ojos de YHVH (1 Rey. 11:6). 2) Fastidioso, molesto (Ecl. 2:17). 3) Maligno, dañino (Deut. 28:35; 1 Sam. 16:14). 4) Desgracia (Gén. 44:34; Sal. 23:4). 5) De malhumor, triste: *madúa pneijém raím* = ¿Por qué están mal vuestras caras? = ¿Por qué están tristes vuestras caras? (Gén. 40:7). 6) Maldad: *anshéi ra* = hombres de maldad, es decir, hombres malos (Prov. 28:5). 7) Mal, en el sentido ético (Gén. 2:9; 1 Rey. 3:9). — Var. **רָעַת**; Fem. **רָעַתְ**; Pl. **רָעִים**; Const. **רָעֵי**; Fem. **רָעֲוָתְ**.

⁷⁴⁵² (I) **רֹעֶה** 1) Grito: a) *be-reóh* = en su grito, es decir, cuando gritaba o estaba gritando (Exo. 32:17). b) *lámah taríi reáh* = ¿Por qué gritas grito? = ¿Por qué gritas tanto? (Miq. 4:9). 2) Trueno (Job 36:33). – Suf. **רֹעַה, רֹעָה**.

⁷⁴⁵⁴ (III) **רָעַ** Pensamiento, aquello que ocupa el foco de la mente (Sal. 139:2, 17). — Suf. **רָעִי**; Pl.suf. **רָעִים**.

⁷⁴⁵⁵ **לְרֹא** 1) Mala calidad, mal estado (Jer. 24:2). — a) *la-róa* = en fealdad = tan feas (Gén. 41:19). b) *róa paním* = mal estado del rostro, es decir, tristeza del rostro (Ecl. 7:3). 2) Maldad, perversidad (Deut. 28:20).

⁷⁴⁵⁶ **רָעַב** QAL: Sentir hambre, estar hambriento (Gén. 41:55; Isa. 8:21). — Perf. **רָעַבְתִּי**; Impf. **רָעַבְתָּ**.

HIFIL: 1) Hacer sufrir hambre (Deut. 8:3). 2) Dejar padecer hambre (Prov. 10:3). — Impf. **יְרֻעֵב**; Suf. **יָרֻעַבְתָּ**.

⁷⁴⁵⁸ **רִעֵב** Hambre (Deut. 28:48). — Suf. **רִעֵבָם**.

⁷⁴⁵⁷ **רִעֵב** Hambriento (2 Rey. 7:12; la RVA traduce “tenemos hambre”, en lugar de “estamos hambrientos”). — Fem. **רִעֵבָה**; Pl. **רִעֵבִים**.

⁷⁴⁵⁹ **רִעֵבָן** Hambre (Gén. 42:19; Sal. 37:19). — Const. **רִעֵבָן**.

⁷⁴⁶⁰ **רָעֵד** QAL: Temblar (Sal. 104:32). — Impf. vaif. **וְתָרַעֵד**.

HIFIL: Temblar (Dan. 10:11; Esd. 10:9). — Part. **מֶרְעִידִים**, **מֶרְעִידָה**.

⁷⁴⁶¹ **רָעֵד** Pánico, temblor (Exo. 15:15; Sal. 55:6/5). — Paus. **רָעֵד**.

— **רָעֵדָה** Estremecimiento, temblor (Isa. 33:14; Sal. 2:11).

⁷⁴⁶² (I) **רָעָה** QAL: 1) Pacer (Gén. 41:2). 2) Apacentar, gobernar (Jer. 2:8 — Ver la nota RVA; Miq. 5:5/6; Otros traducen “quebrantar” — Ver nota RVA). 3) Apacentar, impartir conocimiento (Prov. 10:21). 4) Apacentarse, estar ocupado en (Prov. 15:14). 5) Part.: *roéh* = pastor (Gén. 4:2); *roáh* = pastora (Gén. 29:9). — Perf. **רָעַנְתָּ**; Suf. **רָעָה**; Impf. **רָעִיתִים** (Observe que el Impf. comparte formas con II); Suf. **רָעִי**; Impv. **רָעֵם**; Suf. **רָעָה**; Inf. **רָעָה**; Suf. **רָעוֹת**; Part. **רָעִים**; Const. **רָעָה**; Fem. **רָעָה**; Suf. **רָעָתוֹ**; Fem. **רָעִי**; Pl. **רָעִים**; Const. **רָעָתוֹ**; Suf. **רָעָות**; Fem. **רָעִיהם**.

⁷⁴⁶³ (II) **רָעָה** QAL: Juntarse con (Prov. 13:20; 28:7). — En Job 24:21 parece ser una confusión con una forma del verbo **רָעֵעַ** (I o II). La RVA traduce “aflige”. — Part. **רָעָה**.

PIEL: Asistir a alguien como compañero o como *best man* en la ceremonia de bodas (Jue. 14:20). — Perf. **רָעָה**.

HITPAEL: Hacer amistad con (Prov. 22:24). — Impf. **תָּרַעַעַ**.

— **רָעָה** 1) Mal, daño (Gén. 26:29; 1 Sam. 23:9; Sal. 35:4). 2) Maldad (Gén. 6:5). 3) Mal, desastre (Gén. 19:19). 4) Cosa que causa disgusto: *va-yerá la-hém raáh guedoláh* = y les ocasionó un gran

רַעֲתִים Pl. **רַעֲתָה**; Suf. **רַעֲתֵי**; Suf. pl. **רַעֲתִים**.

— **רַעַח** Prójimo, amigo (2 Sam. 12:11; 15:37; Prov. 3:28). — Sing.suf. **רַעַחַת**; Fem. **רַעַחַת** (Ver allí).

⁷⁴⁶⁴ **רַעַתָּה** Compañera (Sal. 45:15/14. — Sobre la forma **רַעַתָּה** en Jue. 11:37 ver allí. — Mas. **רַעַתִּי**, **רַעַתִּיתִי**; Suf.pl. **רַעַתִּים**.

⁷⁴⁶⁵ **רַעַתָּה** 1) En Isa. 24:19, en lugar de **רַעַתָּה** se sugiere leer **רַע** (Inf. de I), que se traduce “destrozar”. 2) En Prov. 25:19 la palabra **רַעַתָּה** es variante de **רַעַעַת** (Pual de I). Otros la vocalizan **רַעַתָּה**, “malo”.

⁷⁴⁶⁸ (I) **רַעֲתָה** Vecina: a) *isháh meét reutáh* = cada mujer [pida] de su vecina (Exo. 11:2). b) *isháh reutáh* = cada una a su compañera (Jer. 9:19). c) *li-r'utáh ha-továh mi-ménah* = a su compañera mejor que ella o a otra mejor que ella (Est. 1:19). — Suf. **רַעֲתָה**.

⁷⁴⁶⁹ (II) Acto de aspirar; *reút rúaj* = aspirar el viento, es decir, correr tras el viento o lo que no es consistente (Ecl. 1:14; Ver nota RVA).

⁷⁴⁷⁰ (AR) **רַעֲתָה** 1) Decisión (Esd. 5:17). 2) Voluntad de Dios (Esd. 7:18).

⁷⁴⁷¹ **רַעַי** Pasto: *esrím baqár reí* = veinte vacunos de pasto, es decir, criados con pasto o hierba cortada (1 Rey. 5:3/4:23).

* ⁷⁴⁷⁴ **רַעַידָה** Amada, compañera (Cant. 1:9). — Suf. **רַעַידֵי**.

⁷⁴⁷⁵ **רַעַיָּן** Conflicto (Ecl. 1:17). — *rayón lev* = conflicto de corazón (Ecl. 2:22).

⁷⁴⁷⁶ (AR) **רַעַיָּן** Pensamiento (Dan. 2:29). — Pl.const. **רַעַיָּני**; Suf. **רַעַיָּנִי** (Ketiv **רַעַיָּנֶךָ**, **רַעַיָּנֶךְ**). — **רַעַיָּה** (Ketiv **רַעַיָּה**, **רַעַיָּה**).

— En Jue. 11:37 la forma **רַעַיָּה** es leída por el Qere como **רַעַתָּה**. El Ketiv probablemente se vocaliza **רַעַיָּה**. El Qere apunta a **רַעַתָּה** (Ver allí) y el Ketiv apunta a **רַעַיָּה** (Ver allí).

⁷⁴⁷⁷ **רַעַל** [NIFAL]: Aturdirse: En Hab. 2:16, en lugar de **וְהִעַרְלֶל** se sugiere leer **וְהִרְעַל**, “atúrdete”.

HOFAL: Estremecerse (Nah. 2:4). — Perf. **הַרְעָלֵלִי**.

⁷⁴⁷⁸ **רָעֵל** Vértigo (Zac. 12:2).

* ⁷⁴⁷⁹ **רָעֵלָה** Velo (Isa. 3:19). — Pl. **רָעֵלֹת**.

— (I) **רָעֵם** QAL: Rugir con el sonido de la tormenta (Sal. 96:11). — Impf. **יָרַעַם**.

HIFIL: Tronar, causar truenos y rugido de tormenta (1 Sam. 2:10). — Perf. **הַרְעִים**; Impf. **יָרַעַם**.

⁷⁴⁸¹ (II) **רָעֵם** QAL: Ser abatido (Eze. 27:35). — Perf. **רָעֵמֶל**.

HIFIL: Confundir, perturbar (1 Sam. 1:6; la RVA traduce “humillar”). — Inf.suf. **הַרְעִמָּה** (léase **הַרְעִמָּה**).

⁷⁴⁸² **רָעֵם** Trueno (Isa. 29:6). — *séter ráam* = lo oculto del trueno — se refiere a las nubes que producen truenos (Sal. 81:8/7). — Suf. **רָעֵמֶךְ**.

⁷⁴⁸³ **רָעֵמָה** Crin del caballo (Job 39:19).

— **רָעֵן** PAHEL: Estar frondoso (Job 15:32). — Perf. **רָעֵנָה**.

⁷⁴⁸⁸ **רָעֵן** Frondoso, lleno de hojas (1 Rey. 14:23). — Fem. **רָעֵנָה**; Pl. **רָעֵנִים**.

⁷⁴⁸⁷ (AR) **רָעֵן** Próspero, floreciente (Dan. 4:1/4).

⁷⁴⁸⁹ (I) **רָעֵע** QAL: 1) ¿Quedar arruinado? (Jer. 11:16; aunque algunos, en lugar de **וְרָעֵעַ**, “y quedarán arruinadas”, leen **וְבָעֲרֵוּ**, “y arderán”). 2) Ser desagradable, ocasionar un disgusto: *va-yerá la-hém raáh guedoláh* = y les ocasionó un gran disgusto, es decir, se disgustaron en extremo (Neh. 2:10). 3) Hacer algo malévolamente: *ve-raáh einéja be-ajíja* = y tu ojo mira malévolamente a tu hermano (Deut. 15:9; la RVA traduce: “y mires malévolamente a tu hermano”). 4) Estar descontento o afligido: *lámah yerá levavéja* = ¿Por qué está afligido tu corazón? (1 Sam. 1:8; Comp. Neh. 2:3). 5) Irle mal las cosas a alguien (Sal. 106:32). 6) Ser peor: *ve-raáh lejá zot mi-kól ha-raáh* = y esto será peor para ti que todos los males (2 Sam. 19:8). — En Isa. 8:9, en lugar de **רָעֵי** la RVA lee **דָּעֵי**, “sabed” (Ver nota RVA). — Perf. **רָעֵעַ**, **יָרַעַעַ**; Impf. **רָעֵעַ**; Vaif. **וְיָרַעַעַ**; Impv. **רָעֵעַ**; Inf. **רָעַ**.

NIFAL: Ser afligido, sufrir daño (Prov. 13:20). — En Prov. 11:15, en lugar de **רָעַ יְרֻאֵן** se sugiere leer **רָעַ יְרֻאֵת**, “ciertamente será afligido”. — Impf. **יְרֻאֵת**.

HIFIL: 1) Hacer daño o una maldad (Gén. 19:7). 2) Afligir, traer calamidad (1 Rey. 17:20). 3) Hacer obras malvadas: *herá maalál* (Miq. 3:4). 4) Hacer lo malo: *herá laasót* (1 Rey. 14:9). 5) Part. se traduce “malhechor” (Isa. 1:4). — Perf. **יְרֻאֵתֶם**; Impf. **יְרֻאֵת**; Vaif. **וְיְרֻאֵת**; Inf. **מִרְעִים**; Part. **מִרְעָה**; Pl. **מִרְעָה**.

— (II) **רָעַ** QAL: Romper, quebrantar, destrozar (Jer. 15:2; Sal. 2:9). — a) En Isa. 24:19, en lugar de **רָעַ הַתְּרֻעָה** léase **רָעַה הַתְּרֻעָה**, “será completamente destrozada”. b) En Miq. 5:5/6 la nota RVA traduce más adecuadamente: “quebrantará”. Pero es posible derivar la forma **רָעָיו** de la raíz I **רָעָה**. — Perf. **רֹעַ**; Impf. **יְרֻאֵתֶם**; Suf. **תְּרֻעָה**; Inf. (en los Rollos del M. M. y en un manuscrito; ver arriba el caso de Isa. 24:19).

HITPOLEL: 1) Ser destrozado (Isa. 24:19). 2) Destruirse mutuamente: En Prov. 18:24 la RVA traduce el verbo parafrácticamente: “para su propio mal”. — Perf. **הַתְּרֻעָה**; Inf. **הַתְּרֻעָה**.

⁷⁴⁹⁰ (AR) PEAL: Despedazar (Dan. 2:40). — Impf. 3 Fem. **תְּרֻעָה**.

PAEL: Despedazar (Dan. 2:40). — Part. **מִרְעָה**.

⁷⁴⁹¹ (AR) QAL: Fluir, gotear, destilar (Sal. 65:12/11; Prov. 3:20). — Impf. **יְרֻעָבֶן**.

HIFIL: Hacer o dejar gotear, destilar (Isa. 45:8). — Impv. **הַרְעִיבֵנִי**.

⁷⁴⁹² (AR) QAL: Quebrantar, castigar (Exo. 15:6; Jue. 10:8). — Impf. **תְּרֻצֵּנוּ**, **תְּרֻצֵּתִי**.

⁷⁴⁹³ (I) (AR) QAL: Temblar, estremecerse (2 Sam. 22:8; Joel 2:10; Eze. 27:28). — Perf. **רָעַשְׁתִּי**; Impf. **רָעַשְׁתִּי**; Vaif. **וְיְרֻעָבֶן**; Part. **מִרְעָשִׁים**.

NIFAL: Estremecerse (Jer. 50:46). — Perf. **גְּרֻעָשְׁתִּי**.

HIFIL: 1) Hacer temblar (Isa. 14:16). 2) Hacer brincar a un animal (Job 39:20). — Perf. **הַרְעִשְׁתִּי**; Part. **מִרְעִישִׁים**.

— (II) **רָעַשְׁתִּי** QAL: Ser copioso, ser abundante (Sal. 72:16). — Impf. **יְרֻעָשְׁתִּי**.

⁷⁴⁹⁴ (AR) QAL: 1) Terremoto (1 Rey. 19:11). 2) Alboroto, retumbo (Jer. 10:22; 47:3). — Paus. **רָעַשְׁתִּי**.

⁷⁴⁹⁵ **רָפָא** QAL: 1) Sanar a alguien (Gén. 20:17; 2 Rey. 20:5). 2) El Part. se traduce “médico” (Gén. 50:2). — *rof'ei elil* = médicos inútiles (Job 13:4). — En Eze. 47:8, en lugar del Qere se prefiere el Ketiv רָפָאתִים; Imperf. רָפָא; Suf. נְגַרְפָּאוּ; Suf. יְרָפָא; Imperf. רָפָאתִים; Inf. רָפָא; Abs. לְרָפָא; Part. אֶרְפָּאָהוּ; Suf. רָפֹאָה; Pl. רָפָאים; Pl. רָפָאָה.

NIFAL: 1) Ser sanado (Isa. 53:5). 2) Sanarse (Lev. 13:18). 3) Ser saneada el agua (2 Rey. 2:22). — Perf. **נִרְפָּא**; Inf. **הַרְפָּא**; Vaif. **אַרְפָּא**; Impf. **וַיַּרְפֹּא** (Ketiv en Eze. 47:8); muchas formas se conjugan como si la raíz fuera **רְפָה**, **וַיַּרְפֹּה**, **נִרְפָּתָה**.

PIEL: 1) Sanear (2 Rey. 2:21). 2) Reparar, restaurar el altar (1 Rey. 18:30). 3) Compensar por el tiempo que dura la curación de una persona obligada a quedar inactiva (Exo. 21:19; Ver nota RVA). — Perf. **רָפַאֵת**; Impf. **רָפַאֵה**; Vaif. **וַיַּרְפֹּא** (= **רָפַאֵה**); Inf. **רָפָא**.

HITPAEL: Curarse de algo (2 Rey. 8:29). — Inf. **התרפָא**.

7500 רְפָאּוֹת Medicina, curación (Prov. 3:8).

⁷⁴⁹⁶ בְּשָׁמֶן רַפֵּאִים 1) Sombras de los muertos (Isa. 26:14; la RVA traduce: “han fallecido”). 2) Refaitas, antiguos y legendarios habitantes de la tierra de Canaán (Gén. 15:20).

⁷⁵⁰² QAL: Extenderse, arrastrarse (Job 41:22/30). — Impf. רָפַד יְרָפֵד.

PIEL: 1) Extender, tender la cama (Job 17:13). 2) Refrescar (Cant. 2:5). — Perf. **רְפָדֵת**; Impv. **רְפָדֵנוּ**.

⁷⁵⁰³ **רַפָּה** QAL: 1) Desistir de hacer algo (Exo. 4:26). 2) Aplacarse: *az raftáh rujám* = entonces se aplacó su espíritu, es decir, se aplacó su enojo (Jue. 8:3). 3) Debilitarse la luz del día, irse acabando el día (Jue. 19:9). 4) Debilitarse las manos o las fuerzas, perder el valor o el coraje (2 Sam. 4:1). 5) Doblegar bajo el efecto de las llamas (Isa. 5:24). — Perf. **רַפְּהָ**; Impf. **רַפָּה**; Vaif. **רִיְמָה**.

NIFAL: Estar ocioso (Exo. 5:8, 17). — Part.pl. נְרָפִים

PIEL: 1) Aflojar el cinturón (Job 12:21). 2) Bajar las alas (Eze. 1:24). 3) Desmoralizar, hacer perder el valor: *hu merapéh et yedéi anshéi ha-miljamáh* = él debilita las manos de los hombres de guerra, es decir, los desmoraliza (Jer. 38:4; Esd. 4:4). — Perf. **רָפַח**; Impf. **תְּרָפִין**; Part. **מְרָפֵךְ** (léase **מְרָפֵה**); Pl. **מְרָפִים**.

HIFIL: 1) Abandonar, desamparar, desistir de algo (Deut. 4:31; Sal. 138:8). 2) Dejar a alguien la iniciativa: *héref mi-méni ve-ashmidém* = déjame que los destruya (Deut. 9:14). 3) Dejar de preocuparse por alguien (Job 7:19). 4) Dejar de hacer algo (Neh. 6:3). 5) Dejar a alguien solo, dejarlo de su cuenta (Jue. 11:37; 2 Rey. 4:27). — a) *al téref yadéja me-avadéija* = no abandones a tus siervos (Jos. 10:6). b) *héref ve-aguídah lejá et ashér dibér YHVH eláy* = déjame que te declare lo que me ha dicho YHVH (1 Sam. 15:16). c) *héref yadéja* = ¡Detén tu mano! (2 Sam. 24:16). — Impf. **רָפַךְ**; Suf.

הָרַפּוֹ הָרַףְתִּי הָרַפְּהָ; Impv. **רָפְּבָנִי, וְרָפְּכָ**.

HITPAEL: 1) Demostrar ser negligente (Jos. 18:3; Prov. 18:9). 2) Desmayar, mostrarse desalentado (Prov. 24:10). — Perf. **מִתְרַפֵּם, מִתְרַפְּהָ**; Part. **דִּתְרַפְּיָתִ**.

⁷⁵⁰⁴ **רָפֶה** Débil (Núm. 13:18). — *reféh yadáyim* = desalentado (2 Sam. 17:2). — Const. **רָפֶה**; Fem.pl. **רָפּוֹת**.

* ⁷⁵⁹⁹ **רְפִיאָה** 1) Medicina, remedio (Jer. 46:11). 2) Sanidad, curación: En Jer. 30:13 se cree que la palabra **תְּعִלָּה** que sigue a la palabra **רְפִיאָה** es glosa porque también significa “curación” (Ver allí). También es posible leer **רְפִיאָה תְּעִלָּה**, “curación total” (con plena restauración de los tejidos biológicos). La RVA traduce “remedio eficaz” (Lit., “remedios que producen la curación”). — Pl. **רְפִיאָות**.

* ⁷⁵⁰⁷ **רְפִידָה** Respaldo de una litera (Cant. 3:10). — Suf. **רְפִידָתוֹ**.

⁷⁵¹⁰ **רְפִיוֹן** Debilidad: *rifión yadáyim* = debilidad de las manos, es decir, desaliento (Jer. 47:3).

— **רְפֵשׁ** Ver **רְפֵסֶס**.

⁷⁵¹² (AR) PEAL: Pisotear (Dan. 7:7, 19). — Part.fem. **רְפֵסֶה**.

⁷⁵¹³ **רְפֵסֶdot** Balsas (2 Crón. 2:15/16).

⁷⁵¹⁴ **רְפֵךְ** POAL: Estremecerse (Job 26:11). — Impf. **יְרֻפֵּךְ**.

— **רְפֵקָה** HITPAEL: Recostarse, inclinarse sobre (Cant. 8:5). — Part.fem. **מִתְרַפְּקָתִ**.

⁷⁵¹⁵ **רְפֵשׁ, רְפֵסֶס** QAL: Enlodar las aguas (Eze. 32:2; 34:18). — Impf. **תְּרַפְּשֵׁוֹן, תְּרַפְּסֵ**.

NIFAL: Estar turbio, estar enlodado (Prov. 25:26). — Part. **גְּרַפְּשָׁ**.

[HITPAEL]: 1) En Sal. 68:31/30, en lugar de מִתְרַבֵּס léase תְּרַבֵּס (la מִ es ditto de la תְּ de la palabra עָמִים que le precede). 2) En Prov. 6:3, la aparente forma Hitpael de הַתְּרַבֵּס y el sentido controversial de su contexto se deben quizás a una mala división de las palabras. En lugar de לֹךְ לֹךְ תְּרַפֵּס סֻוֹרָה מִרְעָשָׁה וְרַחֲבָה רְעֵידָה se sugiere leer así: “anda, desiste y apártate de tu prójimo”. La trad. de la RVA, “anda, humíllate, importuna a tu prójimo” es conjetal y traduce la forma Hitpael de רַבֵּס como “humillarse” (Lit.: “pisotearse a sí mismo”).

⁷⁵¹⁶ שְׂרָפֶשׂ Cieno (Isa. 57:20).

* ⁷⁵¹⁷ רְפַת Establo de las vacas (Hab. 3:17). — Pl. רְפַתִּים.

— (I) רְצָא [QAL]: En Eze. 1:14, en lugar de רְצָוֹא se sugiere leer יְצָוֹא (Observe la confusión de י con ר).

— (II) רְצָא [QAL]: En Eze. 43:27, en lugar de רְצָאתִי léase רְצִיתִי (Ver abajo).

⁷⁵²⁰ רְצָד PIEL: Mirar con hostilidad (Sal. 68:17/16). — Impf. תְּרַצְּדוּן.

⁷⁵²¹ (I) רְצָה QAL: 1) Querer, aceptar, agradarse de (Amós 5:22; Miq. 6:7; Sal. 149:4). 2) Tratar a alguien favorablemente, mostrar favor, ser propicio a (Gén. 33:10; Sal. 85:2/1). 3) Complacerse con alguien o algo, hacerse amigo de (Sal. 50:18; 62:5; 1 Crón. 28:4). — En 2 Sam. 3:12, posiblemente la forma corta de אֶרְצָה deba leerse אֶרְץ (1 Pers. Impf. de רְצָה), en lugar de אֶרְץ, “tierra”. Luego, la expresión *le-mí eréts* no se traduciría “¿De quién es la tierra?” sino: “¿A quién más he de preferir?” Esta traducción hace sentido con lo que sigue: “Hazalianza conmigo”. — a) *yehí retsúi ejáv* = sea querido por sus hermanos, sea favorito de ellos (Deut. 33:24). b) *ratsúi le-róv ejáv* = querido por la mayoría de sus hermanos. c) *ad yirtséh yomó* = hasta que haya disfrutado su día (Job 14:6). — Perf. רְצָה אֶרְצָם וְתְּרַצְּמָה; Impf. יְרַצְּחָה; Vaif. יְרַצְּחָתִי; Suf. יְרַצְּחָתָם; Inf. יְרַצְּחָתָה; Part. יְרַצְּחָתָה; Suf. יְרַצְּחָתָה; Pas. יְרַצְּחָתָה; Const. יְרַצְּחָתָה.

NIFAL: Ser aceptado, ser tratado como aceptable (Lev. 7:18). — Perf. נְרַצְּחָה; Impf. יְרַצְּחָה.

PIEL: Pedir favores, poner a alguien en actitud benevolente (Job 20:10). — Impf. יְרַצְּחָה.

HITPAEL: Ganarse el favor de hacerse aceptable a una persona (1 Sam. 29:4). — Impf. יְתַרְצְּחָה.

— (II) **רָצַח** QAL: 1) Ser sometido a castigo por sus iniquidades (Lev. 26:43). 2) Disfrutar de algo (Lev. 26:34; 2 Crón. 36:21). — Perf. **רָצַחַת**; Impf. **רָצַחַת**, **תְּרָצַחַת**.

NIFAL: Ser pagada la deuda, ser perdonada (Isa. 40:2). — Perf. **גָּרַצָּה**.

HIFIL: Disfrutar de (Lev. 26:34; aquí, en lugar de **הַרְצַחַת** se sugiere leer **הַרְצַתָּה**, que tiene el mismo sentido de Qal **תְּרָצַחַת**).

[HOFAL]: Ser contado: En Sal. 139:16, en lugar de **יִצְרֹנוּ** se sugiere leer **יִרְצֹנוּ**, así: *yamím yurtsú ve-ló ejád me-hém* se traduciría: “fueron contados los días sin que faltase uno solo de ellos”.

⁷⁵²² **רָצֹן** 1) Favor, buena voluntad (Prov. 14:9, 35). 2) Deseo, gusto (Sal. 145:19; Est. 1:8). 3) Algo que es agradable (Prov. 10:32). 4) Arbitrariedad, desenfreno (Gén. 49:6). — a) *yom ratsón* = día agradable (Isa. 58:5). b) *et ratsón* = tiempo [favorable] de la buena voluntad (Sal. 69:14/13; Isa. 49:8; Comp. 61:2). — Const. **רָצֹנוּ**; Suf. **רָצֹנָה**.

⁷⁵²³ **רָצַח** QAL: 1) Asesinar (1 Rey. 21:19). 2) El Part. se traduce como “homicida” (Núm. 35:6). — Perf. **רָצַחַת**; Suf. **רָצַחַת**; Impf. **תְּרָצַחַת**; Inf. **רָצַחַת**; Part. **רָצַחַת**.

NIFAL: Ser asesinado (Jue. 20:4). — Impf. **אָרְצַחַת**; Part. **גָּרְצַחַת**.

PIEL: 1) Asesinar (Ose. 6:9). 2) El Part. se traduce “homicida” (2 Rey. 6:32). — Impf. **יִרְצַחַת**; Part. **מֶרְצַחַת**.

⁷⁵²⁴ **רָצַח** 1) En Sal. 42:11/10, en lugar de **בְּרָצַח** se sugiere leer **בְּרָצֵץ**, “mientras quebrantan” (huesos). 2) En Eze. 21:27/22, en lugar de **בְּרָצַח** léase **בְּצָרָח**, “con griterío”.

— **רָצֵי** En Sal. 68:31/30, en lugar de **בְּרָצֵי** se sugiere leer **בְּרָצֵי**, “en los que anhelan” (la plata). Observe el paralelo con el verbo **יִחְפְּצֵנוּ** en el segundo hemistiquio.

⁷⁵²⁶ **רָצִין** En 2 Rey. 11:13 se trata del plural **רָצִים** (Ver bajo **רוֹזִין**).

⁷⁵²⁷ **רָצָע** QAL: Horadar (Exo. 21:6). — Perf. **רָצָעַ**.

⁷⁵²⁸ **רָצָף** QAL: Posiblemente deba traducirse “acolchar”. La RVA traduce en términos generales “decorar” (Cant. 3:10). — Part.pas. **רָצָוף**.

⁷⁵²⁹ **רָצַף** Carbón encendido, brasas: *ugát retsafím* = torta cocida sobre las brasas (1 Rey. 19:6). —

Fem. **רָצַפִּים**; Pl. **רָצַפְתָּן**.

⁷⁵³⁰ (I) **רָצַף** Ver **רָצַף**.

⁷⁵³¹ (II) **רָצַף** Enlosado, pavimento (Eze. 40:17; 2 Crón. 7:3; Est. 1:6).

⁷⁵³³ **רָצֵץ** QAL: 1) Maltratar (1 Sam. 12:3; la RVA traduce “oprimir”). 2) Destrozar: *qanéh ratsús* = caña cascada o destrozada (2 Rey. 18:21). — a) En 2 Rey. 23:12, en lugar de **וַיַּרְאֵץ מַשְׁמָם** se sugiere leer **וַיַּרְאֵץ מַשְׁמָם שֶׁ**, “los destrozó allí” (Ver bajo Piel). b) En Isa. 42:4, en lugar de **וַיַּרְאֵץ שֶׁ**, “se debilitará” (la RVA traduce “desalkentará” — Ver bajo Nifal). — Perf. **רָצֹחַתִּי**; Suf. **רָצֹחַתְנוּ**; Impf.vaif. **וַיַּרְאֵץ** (pero vea arriba el comentario de esta forma verbal de 2 Rey. 23:12); Part.fem.pl. **רָצֹחַתִּים**; Pas. **רָצֹחַן**; Const. **רָצֹחַן**; Pl. **רָצֹחַתִּים**.

NIFAL: 1) Debilitar (Isa. 42:4; Ver bajo Qal). 2) Quebrarse, destrozarse (Eze. 29:7; Ecl. 12:6). — Perf. **גַּרְזֵן**; Impf. **גַּרְזֵין**.

HIFIL: Destrozar (Jue. 9:53). — Impf.vaif. **וַתַּרְאֵץ** (que también se puede vocalizar como Qal: **וַתַּרְאֵץ** o **וַתַּרְאֵץ**).

PIEL: 1) Machacar, destrozar (Sal. 74:14; posiblemente también 2 Rey. 23:12 — Ver arriba bajo Qal). 2) Oprimir, maltratar (Job 20:19; 1 Crón. 16:16). — Perf. **רָצַצְתִּי**; Impf.vaif. **וַיַּרְאֵץ**.

POLEL: Oprimir (Jue. 10:8). — Impf.vaif. **וַיַּרְצֵצֵנִי**.

HITPOLEL: Empujarse uno a otro (Gén. 25:22). — Impf.vaif. **וַיַּתְרַצֵּצֵנִי**.

* ⁷⁵³⁴ (I) **רָקָה** En Gén. 41:19 y 27, en lugar de la palabra **וְرָקָות** léase **וְרָקָות**, “y flacas”.

⁷⁵³⁵ (II) **רָקָה** Sólo, solamente (Gén. 6:5). — a) *raq ashér* = excepto lo que (Gén. 14:24). b) *raq et bení lo tashév shámah* = solamente que no hagas volver a mi hijo allá (Gén. 24:8).

— **רִיקָה** Ver **רִיקָה**.

⁷⁵³⁶ **רָקָה** 1) Esputo (Isa. 50:6). 2) Saliva (Job 7:19). — Suf. **רָקָה**.

⁷⁵³⁷ **רָקָב** QAL: Pudrirse (Isa. 40:20; Prov. 10:7). — Perf. **רָקָבְתִּי**; Impf. **רָקָבְתָּן**; Inf. **רָקָבָה**.

⁷⁵³⁸ **רְקָב** Podredumbre, carcoma (Hab. 3:16; Prov. 12:4). — En Job 13:28, en lugar de **רְקָב** se sugiere leer **לְקָבֶב**, “odre”. — Const. **רְקָב**.

⁷⁵³⁹ **רְקָבּוֹן** Corrosión (Job 41:19/27).

⁷⁵⁴⁰ **רְקָד** QAL: Bailar (Ecl. 3:4). — Perf. **רְקָדוֹת**; Impf. **רְקָדוֹ**; Inf. **רְקָוד**.

PIEL: Danzar (Isa. 13:21). — Impf. **יַרְקָדֵת**; Part. **מְרָקָדָה**, **מְרָקָד**.

HIFIL: Hacer saltar, brincar (Sal. 29:6). — Impf.vaif. **וַיַּרְקִידֵם**.

⁷⁵⁴¹ **רְקָה** 1) Sien (Jue. 4:21). 2) Mejilla (Cant. 4:3; 6:7). — Suf. **רְקָתָה**, **רְקָתוֹ**.

⁷⁵⁴³ **רְקָח** QAL: Preparar perfumes y ungüentos para la unción (Exo. 30:25; 1 Crón. 9:30). — Impf. **רְקַחַתִּי**; Part. **רְקָחָה**; Const.pl. **יְרָקָחָה**.

[PUAL]: En 1 Crón. 16:24, en lugar de **מְרָקָחִים** se sugiere leer **מְרָקָחִים**, “ungüentos”.

[HIFIL]: En Eze. 24:10, en lugar de leer **וַתַּרְקַח הַמְּרָקָחָה** se sugiere leer **וַתִּרְקַח הַמְּרָקָק** “y vacía el caldo”.

⁷⁵⁴⁴ **רְקָחָה** Especia en polvo que se añade al vino: *yáyin ha-réqaj* = vino aromático.

⁷⁵⁴⁵ **רְקָחָה** Especias que se combinan con el aceite para la santa unción: *róqaj mirqájat* = ungüento combinado con especias (Exo. 30:25).

* ⁷⁵⁴⁶ **רְקָחָה** Perfumador, perfumista (1 Sam. 8:13; Neh. 3:8). — Pl. **רְקָחִים**; Fem. **רְקָחָות**.

* ⁷⁵⁴⁷ **רְקָחָה** Perfume disuelto en aceite (Isa. 57:9). — Pl.suf. **רְקָחָהִים**.

⁷⁵⁴⁹ **רְקִיעַ** Bóveda del cielo, firmamento (Gén. 1:6). — Const. **רְקִיעַ**. Ver también bajo **רְקַע**.

⁷⁵⁵⁰ **רְקִיקָה** Galleta (Exo. 29:23). — *reqiqéi matsót* = galletas de matsot, es decir, sin levadura (Exo. 29:2). — Const. **רְקִיקִי**; Const.pl. **רְקִיקִים**.

⁷⁵⁵¹ **רְקָם** QAL: Bordar (Exo. 26:36; el Part. se traduce “bordador”). — Part. **רְקָם**.

PUAL: Ser entretejido, ser bordado (Sal. 139:15). — Perf. **רְקִמְתִּי**.

⁷⁵⁵³ **רְקָמָה** 1) Vestido de colores variados (Eze. 16:10). 2) Plumaje de variados colores (Eze. 17:3). — a) *riqmatáyim* = ¿bordado por ambos lados? (Jue. 5:30). b) *avnéi fuj ve-riqmáh* = piedras de turquesa y de mosaico (1 Crón. 29:2; la RVA traduce: “y de diversos colores”). — Suf. **רְקָמָתֶךָ**; Pl. **רְקָמָותֶךָ**; Dual, **רְקָמָתִים**.

⁷⁵⁵⁴ **רְקֹעַ** QAL: 1) Aplastar, pisotear, golpear con la planta del pie (2 Sam. 22:43; Eze. 6:11). 2) Extender la tierra (Isa. 42:5). — Impf. **אָרְקֹעַם**; Impv. **רְקֹעַ**; Inf. **רְקֹעֵךְ**; Part.const. **רְקֹעַ**.

PIEL: 1) Extender láminas mediante martillado (Exo. 39:3; Núm. 17:4). 2) Recubrir algo con láminas de metal (Isa. 40:19). — Impf.suf. **יְרֹקֹעַנוּ**; Vaif. **וַיְרֹקֹעַ**; Suf. **וַיְרֹקֹעַם**.

PUAL: Ser laminado (Jer. 10:9). — Part. **מְרֹקָעַ**.

HIFIL: Extender metal laminado a golpe de martillo (Job 37:18). — Impf. **תְּרֹקִיעַ**.

* ⁷⁵⁵⁵ **רְקֹעַי** Láminas de metal martillado (Núm. 17:3). — Const.pl. **רְקֹעַי**.

⁷⁵⁵⁶ **רְקֹקָקָק** QAL: Escupir (Lev. 15:8). — Impf. **יְרֹקָקָק**.

— **רֹשֶׁשׁ** Pobre (ver bajo **רֹשֶׁשׁ**).

* ⁷⁵⁵⁸ **רְשִׁיוֹן** Autorización (Esd. 3:7).

— **רְאֵשִׁית** Ver **רְשִׁית**.

⁷⁵⁵⁹ **רְשִׁם** QAL: Registrar (Dan. 10:21). — Part.pas. **רְשִׁים**.

⁷⁵⁶⁰ (AR) **רְשִׁם** PEAL: 1) Firmar (Dan. 6:9, 13). 2) Escribir, grabar (Dan. 5:24). — Perf. **רְשִׁםָה**, **רְשִׁמָתָךְ**; Impf. **רְשִׁיםָם**; Pas. **תְּרִשְׁמָתָךְ**.

⁷⁵⁶¹ **רְשֻׁעַ** QAL: 1) Actuar impiamente, incurrir en culpabilidad (1 Rey. 8:47). 2) Apartarse impiamente de: *ve-ló rasháti me-Elohái* = y no me he apartado impiamente de mi Dios (2 Sam. 22:22). — Perf. **רְשֻׁעָה**, **רְשֻׁעָתְךָ**; Impf. **אָרְשַׁעַנָּו**, **רְשֻׁעַתְךָ**.

HIFIL: 1) Actuar impiamente (Sal. 106:6; 2 Crón. 20:35). 2) Incurrir en culpabilidad con respecto a, violar un pacto: *marshiéi brit* = los que violan el pacto (Dan. 11:32). 3) Ser dado a la impiedad: *hirshía laasót* (2 Crón. 20:35). 4) Condenar, declarar culpable a alguien (1 Rey. 8:32). 5) Dejar que

ירְשִׁיעָנִי; **תְּרַשֵּׁעַ**; **יְרַשֵּׁעַ**; Suf. **תְּרַשֵּׁעַ**; Impf. **הָרַשֵּׁעַ**; Inf. **מְרַשֵּׁעַ**; Part. **מְרַשֵּׁעַ**; Const.pl. **הָרַשֵּׁעַ**.

רְשֹׁעַ⁷⁵⁶² Impiedad (1 Sam. 24:14; Prov. 16:12). — a) *anshéi résha* = hombres de impiedad, hombres impíos (Job 34:8). b) *otsrót résha* = tesoros de impiedad, es decir, logrados impiamente (Miq. 6:10). — Paus. **רְשֹׁעַ**; Suf. **רְשֹׁעַ**; Pl. **רְשֹׁעִים**.

רְשֹׁעַ⁷⁵⁶³ Culpable, injusto (Gén. 18:23; Exo. 2:13; 1 Rey. 8:32). — *rashá la-mút* = que está condenado a muerte (Núm. 35:31). b) *mal'áj rashá* = mensajero impío (Prov. 13:17). c) *darkó ha-reshaáh* = su mal camino (Eze. 3:18). d) *anashím reshaím* = hombres malvados (2 Sam. 4:11). — Fem. **רְשֹׁעָה**; Pl. **רְשֹׁעִים**; Const. **רְשֹׁעִי**.

רְשֹׁעַת⁷⁵⁶⁴ Impiedad, culpabilidad (Deut. 9:4; Eze. 5:6). — Const. **רְשֹׁעַת**; Suf. **רְשֹׁעַת**.

רְשָׂף⁷⁵⁶⁵ (I) Brasa: a) *rishfái esh* = brasas defuego (Cant. 8:6). 2) *rishfái qéshet* = ráfagas del arco (Sal. 76:4/3; ésta es una alusión a los dardos).

— (II) **רְשָׂף** Fiebre ardiente (Deut. 32:24).

רְשָׁבֵן⁷⁵⁶⁷ [POLEL]: En Jer. 5:17 la RVA traduce en términos generales “destruir”, aunque en lugar de **בְּחַרְבָּה** : **יְרַשֵּׁשׁ עָרֵי מִבְצָרִיךְ** es posible leer con transposición de esta manera: **בְּחַרְבָּה** : **יְרַשֵּׁשׁ עָרֵי** “con la espada tomará posesión de las puertas de tus fortificaciones” (Ver Hifil de **רִשְׁ**).

PUAL: Ser demolido (Mal. 1:4). — Perf. **רְשַׁבֵּנִי**.

רְשַׁת⁷⁵⁶⁸ Red: a) Para cazar animales o gente (Eze. 12:13). b) Para decoración (Exo. 27:4). — Paus. **רְשַׁת**; Suf. **רְשַׁת**.

רְתֻוקָּה⁷⁵⁶⁹ En Eze. 7:23 la RVA traduce las palabras **עֲשֵׂה הַרְתֻוקָּה**, “prepara cadenas” (o “haz cadenas”). Se sugiere leer **עֲשֵׂה הַבְּתֻוקָּה**, “lleva a cabo la masacre” (Ver bajo **בְּתֻקָּה**).

רְתַחַת⁷⁵⁷⁰ PIEL: Hacer harvir (Eze. 24:5). — Impv. **רְתַחַת**.

PUAL: Hervir, ser hecho hervir (Job 30:27). — Perf. **רְתַחְנוּ**.

HIFIL: Hacer hervir (Job 41:23/31). — Impf. **יְרַתְּחִין**.

— * **רַתָּה** En Eze. 24:5, en lugar de **רַתְּחִיתָה** se sugiere leer **נַתְּחִיתָה**, “sus pedazos”.

⁷⁵⁷² En 1 Rey. 6:21 el Ketiv tiene **רַתִּיקוֹת**, “cadenas”, y es preferible al Qere **רַתִּוקוֹת**.

⁷⁵⁷³ **רַתָּם** QAL: Uncir el caballo al carro (Miq. 1:13). — Impv. **רַתָּם** (quizás sea mejor vocalizar **רַרָּתָם**).

⁷⁵⁷⁴ **רַתָּם** Planta de retama (1 Rey. 19:4). — Pl. **רַתָּמִים**.

⁷⁵⁷⁶ **רַתָּק** [NIFAL]: En Ecl. 12:6, en lugar de **יַרְחַק** se sugiere leer **יַנְתַּק**, “se rompa” (Ver Nifal de **נַתַּק**).

PUAL: Ser aprisionado, ser encadenado (Nah. 3:10). — Perf. **רַתְּקֻנוּ**.

⁷⁵⁷⁷ **רַתְּקוֹת** Cadenas (Isa. 40:19).

⁷⁵⁷⁸ **רַתָּה** En Ose. 13:1 esta palabra se suele traducir como “terror”. La primera parte de este versículo podría ser leída así: ... בְּדֶבֶר אֲפָרִים תֵּרֶתִי נְשָׁא הָוֹא בָּ, “cuando Efraín hablaba [de acuerdo con] mi ley, era exaltado en Israel”. Esta traducción cuenta con el respaldo de la LXX, que en lugar de **רַתָּה** lee **תֵּרֶת**, “leyes” (en griego: δικαιώματα). Esta formulación tiene más sentido que el TM **רַתָּתִ נְשָׁא הָוֹא בָּ** que la RVA traduce: “Cuando Efraín hablaba, había terror; era exaltado en Israel”.



— **שׁ** El nombre de la letra Shin deriva de la palabra hebrea cananea que significa “diente”, y su forma original se asemeja a la de un molar con sus raíces (). Bajo el mismo signo incluimos el material lexicográfico que en otros diccionarios aparece distribuido bajo Shin (**שׁ**) y bajo Sin (**שׂ**), de manera asimilada, por ser básicamente dos fonemas de un mismo sonido original.

- **שָׁ** Prefijo relativo traducido “que” y “quien” (Sal. 135:8). Significa lo mismo que **אֲשֶׁר**. Es vocalizado según la primera vocal de la palabra a la cual se antepone: a) **שָׁ:** **שְׁקֹמֶתִי** (Jue. 5:7). b) **שָׁ:** **שְׁאַתָּה** (Jue. 6:7). c) **שָׁ:** **שְׁהָם** (Ecl. 3:18). d) **שָׁ:** **שְׁעָלָה** (Jue. 8:26; este último caso es la excepción a la regla, pero es el más común).
- **אֲשֶׁ** En Sal. 35:17 la RVA traduce la palabra **מִשְׁאֵירָה**, “de sus destrucciones”. Pero se sugiere leer **מִשְׁאֵגִים**, “de los que rugen” (Ver bajo **שָׁנָשָׁן**). Esto hace juego con lo que sigue: “de los leones”.

⁷⁵⁷⁹ **שָׁאֵב** QAL: Sacar agua (Gén. 24:11, 13). — Perf. **שָׁאַבְתָּם**; Impf. **אָשְׁאֵבָה**; Vaif. **וַיִּשְׁאַבְתִּי**; Impv. **שָׁאַבְתִּי**; Inf. **שָׁאַבָּה**; Part. **שָׁאַבִּי**; Const. pl. **שָׁאַבְתִּים**; Fem. **שָׁאַבְתִּה**.

⁷⁵⁸⁰ **שָׁנָשָׁן** QAL: Rugir (Jue. 14:5; Amós 1:2). — Perf. **שָׁנָשָׁן**; Impf. **יְשִׁנָּה**; Inf. **שָׁנָשָׁן**; Part. **שָׁנָשָׁן**; Pl.suf. **שָׁנָשָׁנִים**.

⁷⁵⁸¹ **שָׁאָגָה** 1) Rugido (Isa. 5:29). 2) Clamor, gemido (Sal. 22:2/1; Job 3:24). — Const. **שָׁאָגָתִ**; Suf. **שָׁאָגָתִי**; Pl.suf. **שָׁאָגָתִים**.

⁷⁵⁸² (I) **שָׁאֵה** QAL: Quedar desolado (Isa. 6:11). — Perf. **אָשֵׁה**.

NIFAL: 1) En Nah. 1:5, en lugar de **אָשְׁרָה** se sugiere leer **אָשְׁהָה**, “quede desolada”. 2) En Isa. 6:11, en lugar de **תָּשִׁאָה** se sugiere leer **תָּשִׁאָר**, “quede”.

HIFIL: Desolar: *le-hash'ót galím* = para desolar montones de ruinas = para convertir en montones de ruinas (Isa. 37:26). — Inf. **לְהַשֹּׁות** (Var. **לְהַשְׁוֹת**).

⁷⁵⁸³ (II) **שָׁאֵה** NIFAL: Resonar (Isa. 17:12). — Impf. **יְשִׁאֵין**.

— (III) **שָׁאֵה** [HITPAEL]: Observar, quedarse mirando (Gén. 24:21; aunque posiblemente lo correcto sea la raíz **שְׁעָה** (Ver allí). — Part. **מִשְׁתְּאֵה** (léase **מִשְׁתְּאָה**).

— **שָׁאָה** Ver **שָׁאֵה**.

⁷⁵⁸⁴ **שָׁאָה** En Prov. 1:27 el Qere lee **שָׁזָה**, “destrucción” (Ver allí).

⁷⁵⁸⁵ **שָׁאֹל** Seol, la morada de los muertos (1 Rey. 2:6; Ver nota RVA). — Var. **שָׁאַל**; Loc. **שָׁאֹלָה**.

— (I) **נִשְׁאָוֵן** Desolación (Sal. 40:3/2; la RVA traduce “desesperación”).

⁷⁵⁸⁸ (II) **שָׁאָוֵן** Bullicio (Isa. 5:14; 17:13). — Const. **שָׁאָוֵן**; Suf. **שָׁאָוְנָה**.

⁷⁵⁸⁹ **שָׁאַשֶּׁן** Ver II **שְׁוֹטֵן**.

⁷⁵⁹⁰ **טָאַשׁ** Despecho, burla: *sheát néfesh* = despecho del alma (Eze. 36:5). — Suf. **טָאַשְׁׁנָה** (Var. de **טָאַשְׁׁתָּךְ**).

⁷⁵⁹¹ **נִשְׁאָוֵה** Desolación (Isa. 24:12).

⁷⁵⁹² **שָׁאַל** QAL: 1) Preguntar, consultar (Gén. 32:18/17; Deut. 18:11; Jos. 9:14). 2) Pedir, ansiar (Sal. 137:3/2; Isa. 45:11; Jue. 5:25). — *va=yish'ál et nafshó la-mút* = y pedía a su alma morir = ansiaba morirse (1 Rey. 19:4). 3) Averiguar (Deut. 13:15/14). — a) *va-yish'ál la-hém le-shalóm* = él les preguntó por su paz, es decir, les preguntó cómo estaban (Gén. 43:27). b) *hiqshíta lish'ól* = has pedido algo difícil (2 Rey. 2:10). 4) Pedir prestado (2 Rey. 6:5). 5) Buscar (Prov. 20:4). — Perf. **שָׁאַל**; Suf. **שָׁאַלָּה**; Inf. **שָׁאַלְתִּי**, **שָׁאַלְתָּהִי**, **שָׁאַלְתָּכִי**, **שָׁאַלְתָּכְלִי**, **שָׁאַלְתָּכְלִתִי**; Impf. **שָׁאַלְנוּ**; Impv. **שָׁאַלְתָּנוּ**; Suf. **שָׁאַלְנוּ**; Part. **שָׁאַלְנִי**, **שָׁאַלְנָהִי**, **שָׁאַלְנָתִי**; Pas. **שָׁאַלְנָהָהִי**.

NIFAL: Pedir permiso de alguien para estar ausente (1 Sam. 20:6; Neh. 13:6). — Perf. **בָּשָׁאַל**, **בָּשָׁאַלְתִּי**.
Inf. **בָּשָׁאַלְתִּי**.

PIEL: 1) Consultar (2 Sam. 20:18). 2) Mendigar (Sal. 109:10). — Perf. **יִשְׁאַלְגֵּן**; Impf. **יִשְׁאַלְגֵּנָה**.

HIFIL: Conseguir de alguien lo que se le pide: *va-yash'ilúm* = y les pidieron = les dieron lo que pidieron (Exo. 12:36; 1 Sam. 1:28). — Perf.suf. **הַשְּׁאַלְתָּהָהִי**; Impf.vaif. **וַיִּשְׁאַלְתָּהָהִי**.

⁷⁵⁹³ (AR) **שָׁאַל** PEAL: 1) Pedir (Dan. 2:10; Esd. 7:21). 2) Preguntar (Dan. 2:27; Esd. 5:10). — Perf. **שָׁאַל**; Impf.suf. **יִשְׁאַלְנָהִי**; Part. **שָׁאַלְנָהָהִי**.

— **שָׁאַלְהָהִי** En Isa. 7:11, en lugar de **שָׁאַלְהָהִי** léase **שָׁאַלְהָהִי**, “al Seol” (la RVA traduce: “en el Seol”; Ver bajo **שָׁאַלְנָהִי**).

⁷⁵⁹⁶ **שָׁאַלְתָּה** Petición (1 Rey. 2:16; Job 6:8). — Suf. **שָׁאַלְתִּי** (Var. **שָׁאַלְתָּךְ**, **שָׁאַלְתָּתִי**), **שָׁאַלְתָּם**.

* ⁷⁵⁹⁵ (AR) **שָׁאַלְתָּה** Asunto. — En Dan. 4:14/7 la RVA traduce “decisión”. — Det. **שָׁאַלְתָּתָה**.

⁷⁵⁹⁹ **שָׁאַנְנָה** PALAL: 1) Estar confiado, estar sin ser molestado (Jer. 30:10). 2) Ser indolente, ser insensible (Isa. 32:9). — *menujót shaananót* = tranquilos lugares de reposo (Isa. 32:18). — Perf. **שָׁאַנְנָה**; Fem. **שָׁאַנְנָה**.

⁷⁶⁰⁰ **שָׁאַנְנָה** 1) Tranquilo, confiado, campante (Isa. 32:18). 2) Indolente, insensible (Isa. 32:9; Ver nota RVA). Ver más bajo **שָׁאַנְנָה**.

— **שָׁאַסְיָךְ** En Jer. 30:16; Ver bajo **סְסָשָׁה**.

⁷⁶⁰² **שָׁאַף** QAL: 1) Jadear, absorber el aire y resoplar a la vez, olfatear el viento (Jer. 2:24; Isa. 42:14). 2) Anhelar (Job 7:2; 36:20). 3) Perseguir como un perro que olfatea las huellas de alguien (Sal. 56:2/1 y 3/2). — Perf. **יָשַׁאַף**; Suf. **שָׁאַפְתִּי**; Impf. **יָשַׁאַף**; Vaif. **וְיָשַׁאַפְתָּה**; Inf. **שָׁאַפְתָּה**; Part. **שָׁאַפְתִּים**.

⁷⁶⁰³ **שָׁאַלְתָּה** Levadura (Exo. 12:15).

⁷⁶⁰⁴ **שָׁאַר** QAL: Quedar (1 Sam. 16:11). — Perf. **שָׁאַרְתָּה**.

NIFAL: 1) Quedar, ser dejado, sobrar (Gén. 7:23; Lev. 5:9). 2) Permanecer (Eze. 3:15). — Perf. **נָשַׁאַר**; Impf. **יָשַׁאַר**; Vaif. **וַיָּשַׁאַר**; Part. **נָשַׁאַר**.

HIFIL: Dejar, quedar, hacer que alguien o algo quede (1 Rey. 15:29; Amós 5:3). — Perf. **הַשְּׁאִיר**; Impf. **יָשַׁאַר**; Inf. **יָשַׁאַר**.

⁷⁶⁰⁵ **שָׁאַלְתָּה** Resto, remanente (Isa. 10:19, 20).

⁷⁶⁰⁶ (AR) **שָׁאַר** 1) El resto, los otros, los demás (Dan. 2:18; 7:12; Esd. 4:9, 17). 2) Sobra (Dan. 7:7, 19).

⁷⁶⁰⁷ **שָׁאַרְתָּה** 1) Carne (Miq. 3:2). 2) El ser, sí mismo (Prov. 11:17; Ver nota RVA). 3) Alimento, carne (Exo. 21:10). 4) Pariente cercano, consanguíneo (Lev. 18:12). — Suf. **שָׁאַרְתָּךְ**, **שָׁאַרְתָּתָה**.

⁷⁶⁰⁸ **שָׁאַרְתָּה** En Lev. 18:17 léase **שָׁאַרְתָּה**, “su pariente cercana” (Ver **שָׁאַרְתָּה**).

⁷⁶¹⁰ **שָׁאַר יִשְׁבֵּב** Sear-yasuv, nombre de uno de los hijos del profeta Isaías. Significa: “un remanente volverá” (Isa. 7:3).

⁷⁶¹¹ **שְׁאֲרִית** 1) La sobra, lo que sobra (Isa. 44:17). 2) Remanente (2 Rey. 19:4; Jer. 6:9). 3) Sobrevivientes (Jer. 15:9). — Suf. **שְׁאֲרִיתוֹ**; Var. **שְׁרִית**.

⁷⁶¹³ (I) **שְׁאַת** 1) Acto de levantarse (Job 41:17/25; en la RVA se traduce “cuando él se levanta” — Lit., “a su levantarse”). 2) Dignidad, majestad, eminencia (Gén. 49:3; Job 13:11; 31:23). 3) ¿Enaltecimiento? ¿Exaltación? — En Gén. 4:7 posiblemente hay que leer **פָנִים** (Lit., “levantamiento de la cara”) en lugar de solamente **שְׁאַת**, que bien puede tratarse de una forma elíptica. La RVA lo traduce como pasivo: “enaltecido”. — Suf. **שְׁאַתוֹּ**; Var. **שְׁתַוּ**.

— (II) **שְׁאַת** Hinchañón (Lev. 13:2).

⁷⁶¹² **שְׁאָת** Desolación (Lam. 3:47).

— **שִׁבֵּב** Ver bajo.

— * (AR) **שָׁב** Anciano, hombre canoso (Esd. 5:5, 9). — Const.pl. **שְׁבִּיא**; Det. **שְׁבִּיאִ**.

— **שָׁבֵב** Ver bajo.

⁷⁶¹⁶ **שְׁבָבִים** ¿Pedazos? ¿Serrín? (Ose. 8:6).

⁷⁶¹⁷ **שְׁבָה** QAL: Tomar o llevar cautivo (Gén. 34:29). — Perf. **שְׁבִּית**; Suf. **שְׁבָם**; **נִשְׁבָּה**. **שְׁבָה** Impf.vaif. **נִשְׁבַּבְךָ**; Suf. **נִשְׁבַּבְתָּ**; Inf. **נִשְׁבַּבְתָּ**; Part. **שְׁבָבוֹם**; **שְׁבָבוֹת**; **שְׁבָבוֹת**. **שְׁבִּיא**; Suf. **שְׁבִּיאִ**; Pas. **שְׁבִּיאִי**; **שְׁבִּיאִים**.

NIFAL: 1) Ser tomado cautivo (Gén. 14:14). 2) Ser robado un animal (Exo. 22:9/10). — Perf. **נִשְׁבָּה**, **נִשְׁבָּה**.

⁷⁶¹⁸ **שְׁבֹוּ** ¿Agata? (Exo. 28:19).

⁷⁶²⁰ **שְׁבֻעוּ** Semana (Gén. 29:27). — *jag shavuót* = fiesta de las Semanas o Pentecostés (Exo. 34:22; Ver Tabla de las Fiestas al final del DHB). — Const. **שְׁבֻעָה**; Dual, **שְׁבֻעִים**; Pl. **שְׁבֻעוֹת**, **שְׁבֻעֹות**. **שְׁבֻעִים**; **שְׁבֻעִתֶּיכֶם**; Suf. **שְׁבֻעֵי**; **שְׁבֻעֹת**.

⁷⁶²¹ **שְׁבֻעָה** 1) Juramento (2 Crón. 15:15). 2) Maldición (Isa. 65:15). — a) *shvuát aláh* = juramento de imprecación (Núm. 5:21; la RVA traduce: “de maldición”). b) *shvuát isár* = juramento de obligación, es decir, que contrae obligación (Núm. 30:14). c) *baaléi shvuáh* = asociados, conjurados (Neh. 6:18). d) *ve-niqítá mi-shvuatí* = y quedarás libre de mi juramento (Gén. 24:8). — Var. **שְׁבֻעָה**; Const. **שְׁבֻעָת**; Suf. **שְׁבֻעַת**.

— **שְׁבּוֹר** Animal perniquebrado (Lev. 22:22; Lit., “quebrado”).

⁷⁶²² **שְׁבֻחָה** Cautividad, en el sentido de grupo de cautivos: *ashív et shvutám* = yo desharé su cautividad (Deut. 30:3; Jer. 32:44; la RVA traduce consecuentemente: “les restauraré de su cautividad”). — Var. **שְׁבִיתָה**; Suf. **שְׁבֻחָתָם**. Ver bajo Hifil de **שׁוֹבֵךְ**.

— **שְׁבּוֹת** Ver bajo **שְׁבּוֹת**.

⁷⁶²³ (I) **שְׁבָח** PIEL: Aquietar, sosegar (Sal. 89:10/9). — Impf. **תִּשְׁבַּחַם**.

HIFIL: Aquietar, sosegar (Sal. 65:8/7). — Part. **מִשְׁבִּיחַ**.

— (II) PIEL: Alabar, elogiar (Sal. 63:4/3; Ecl. 8:15). — Perf. **יִשְׁבַּחַתִּי**; Impf. **יִשְׁבַּחַתִּי**; Suf. **שְׁבַחַתִּי**; Impv. **יִשְׁבַּחַתִּי**; Suf. **שְׁבַחַתִּי**; Inf. **יִשְׁבַּחַתִּי**.

HITPAEL: Gloriarce en (Sal. 106:47). — Inf. **הַשְׁתַּבְבֵּחַ**.

⁷⁶²⁴ (AR) **שְׁבָח** PAEL: Alabar (Dan. 2:23). — Perf. **שְׁבַחַת**, **שְׁבַחַתִּת**; Part. **מִשְׁבַּחַת**, **מִשְׁבַּחַתִּת**; Part. **שְׁבַחַתִּי**.

⁷⁶²⁶ **שְׁבַט** 1) Cayado de pastor, vara de instructor, palo, cetro (Lev. 27:32; 2 Sam. 7:14; 2 Sam. 23:21; Isa. 28:27; Zac. 10:11). 2) Tribu (Gén. 49:16). — Paus. **שְׁבַט**; Suf. **שְׁבַטָּו**; Pl. **שְׁבַטִּים**; Const. **שְׁבַטִּיכֶם**; Suf. **שְׁבַטִּיכִי**.

* ⁷⁶²⁵ (AR) **שְׁבַט** Tribu (Esd. 6:17). — Const.pl. **שְׁבַטִּי**.

⁷⁶²⁷ **שְׁבַט** Sebat, undécimo mes del año hebreo (Ver Tabla de los Meses al final del DHB).

⁷⁶²⁸ **שְׁבִי** 1) Lo que se ha tomado cautivo (Núm. 31:26). 2) Cautividad (Jer. 48:46; Sal. 78:61). — Paus. **שְׁבִים**, **שְׁבִיוֹ**; Suf. **שְׁבִי**.

* ⁷⁶³² (AR) **שְׁבִיב** Llamarada, lumbre (Job. 18:5). — Const. **שְׁבִיבִי**.

* ⁷⁶³¹ (AR) **שְׁבִיב** Llamarada, llama (Dan. 3:22; 7:9). — Det. **שְׁבִיבָא**; Pl. **שְׁבִיבִין**.

⁷⁶³³ **שְׁבִידָה** 1) Cautivo de guerra, Colect. (Deut. 21:11). 2) Cautividad (Neh. 3:36/4:4).

* ⁷⁶³⁵ **שְׁבִיל** Senda, sendero (Jer. 18:15; Sal. 77:20/19). — Suf. **שְׁבִילָךְ**; Const.pl. **שְׁבִילִי**; Suf. **שְׁבִילִיךְ**.

* ⁷⁶³⁶ **שְׁבִיסִים** Diadema? (Isa. 3:18). — Pl. **שְׁבִיסִים**.

⁷⁶³⁷ **שְׁבִיעֵית** Séptimo (Gén. 2:2). — Fem. **שְׁבִיעִת**.

— **שְׁבִית** Cautividad, Var. de **שְׁבֹוֹת** (Ver allí). — En Núm. 21:29 dos mss. y el Pent. Sam., en lugar de **בְּשִׁבְיָה** tienen **בְּשִׁבְיַת**, “en cautividad” (la RVA traduce: “cautivas”).

— **שְׁבֹות** Ver **שְׁבִית**.

⁷⁶³⁹ **שְׁבֶכֶת** 1) Maraña, algo enredado como una red (Job 18:8). 2) Celosía (2 Rey. 1:2). 3) Red decorativa (1 Rey. 7:17). — Pl. **שְׁבֶכִים**.

— (AR) **שְׁבֶכָא** Lira (Dan. 3:7). — Var. **סְבֶכָא**.

⁷⁶⁴⁰ **שְׁבָלָל** Falda larga (Isa. 47:2).

⁷⁶⁴² **שְׁבָלָלָל** Babosa, caracol (Sal. 58:9/8).

— (I) **שְׁבָלָת** 1) Espiga (Gén. 41:5). 2) Ramas con olivos (Zac. 4:12). — Pl. **שְׁבָלִים**; Const. **שְׁבָלִי**; Var. **סְבָלָת** (Ver allí).

— (II) **שְׁבָלָת** Corriente, ondulación del agua (Sal. 69:3/2). — En Isa. 27:12, en lugar de **מִשְׁבָּלָת** se sugiere leer **מִהְנָהָר** **שְׁבָלָת**, “la corriente del río” (Ver nota Stutt.).

⁷⁶⁴⁶ **שְׁבֻעָה** QAL: 1) Saciarse (Exo. 16:8; Jer. 31:14). 2) Estar hastiado, estar harto (Isa. 1:11; Sal. 88:4/3). 3) Quedar satisfecho (Isa. 53:11). — Perf. **שְׁבֻעָה**; Impf. **יִשְׁבֻעַ**; Suf. **שְׁבֻעָה**; Impv. **שְׁבֻעָה**; Inf. **שְׁבֻעָה**; Suf. **לְשְׁבֻעָה**.

NIFAL: Ser o estar saciado (Job 31:31). — Part. **גַּשְׁבֻעָה**.

PIEL: 1) Saciar el apetito (Eze. 7:19). 2) Saciar a otro (Sal. 90:14). — Impf. **יִשְׁבַּע**; Impv. **שָׁבַע**.

HIFIL: 1) Saciar, satisfacer (Jer. 5:7; Sal. 103:5; 145:16). — Perf. **הִשְׁבִּיעַ**; Impf. **מִשְׁבִּיעַ**; Suf. **אִשְׁבִּיעַ**; Inf. **הִשְׁבִּיעַ**; Part. **מִשְׁבִּיעַ**.

⁷⁶⁴⁷ **שְׁבָעַ** Abundancia (Gén. 41:29; Prov. 3:10).

⁷⁶⁴⁸ **שְׁבָעַ** Satisfaction: *la-sóba* = hasta hallar satisfacción = hasta saciarnos (Exo. 16:3). — Suf. **שְׁבָעַ**, **שְׁבָעָה**.

⁷⁶⁴⁹ **שְׁבָעַ** Saciado (1 Sam. 2:5). — *sva yamím* = saciado de días (Gén. 35:29; la RVA traduce: “lleno de días”). — En Gén. 25:8 algunos mss. tienen **יְמִימָה**; el TM omite la palabra **יְמִימָה**.

⁷⁶⁵⁰ **שְׁבָעָה** QAL: Part.pas.fem. **שְׁבָעָה** (Ver allí).

NIFAL: Jurar (Gén. 21:23). — Perf. **נִשְׁבַּע**; Impf. **יִשְׁבַּע**; Impv. **שָׁבַע**; Inf. **הִשְׁבַּעַת**, **נִשְׁבַּעַת**, **נִשְׁבַּעַים**, **נִשְׁבַּעַת**; Part. **הִשְׁבַּעַ**.

HIFIL: 1) Hacer jurar (Gén. 24:37). 2) Conjurar: *hishbía bi-shvuát ha-aláh* = conjurará [a la mujer] con el juramento de maldición (Núm. 5:21). — Perf. **הִשְׁבִּיעַ**; Suf. **הִשְׁבִּיעֵנוּ**; Impf. **הִשְׁבִּיעֵנוּ**; Impf.vaif. **וְיִשְׁבַּעַ**; Inf. **הִשְׁבַּעַ**; Abs. **הִשְׁבַּעַ**; Part.suf. **מִשְׁבִּיעֵךְ**.

⁷⁶⁵¹ **שְׁבָעַ** Siete: a) *shvá esréh* = diecisiete (Gén. 37:2). b) *shivatáyim* = siete veces (Gén. 4:15). — Const. **שְׁבָעָה**; Fem. **שְׁבָעָת**; Const. **שְׁבָעָתָם**; Dual, **שְׁבָעָתִים** (Ver Tabla de Numerales al final del DHB).

* ⁷⁶⁵⁵ (AR) **שְׁבָעַ** Siete (Dan. 4:13/16). — *jad shiv'áh* = siete veces (Dan. 3:19). — Fem. **שְׁבָעָה**; Const. **שְׁבָעָת**.

⁷⁶⁵⁴ **שְׁבָעָה** Satisfaction: *le-sov'áh* = a satisfacción = hasta saciarse (Isa. 23:18). — Suf. **שְׁבָעָתָה**.

— * **שְׁבָעָה** Abundancia (Eze. 16:49). — Const. **שְׁבָעָת**.

— **שְׁבָעָה** Ver **שְׁבָעָה**.

⁷⁶⁵⁷ **שְׁבָעָם** Setenta (Gén. 50:3).

⁷⁶⁵⁸ **שְׁבֻעָה** En Job 42:13 se sugiere leer **שְׁבֻעָה**, “siete”. Otros ven aquí indicios de la forma aramea **שְׁבַעַן**; “dos veces siete”, es decir, catorce.

⁷⁶⁶⁰ **שְׁבַץ** PIEL: Hacer un tejido a cuadros (Exo. 28:39). — Perf. **שְׁבֹצֶת**.

PUAL: Estar montado, estar engastado (Exo. 28:20). — Part. **מִשְׁבְּצִים**.

⁷⁶⁶¹ **שְׁבַץ** ¿Agonía? ¿Calambre? (2 Sam. 1:9).

⁷⁶⁶² (AR) **שְׁבַק** PEAL: 1) Dejar sin tocar, dejar sin afectar (Dan. 4:12/15). 2) Dejar a cargo de (Esd. 6:7). — Impv. pl. **שְׁבָקוּ**; Inf. **מִשְׁבָּק**.

HITPEEL: Ser dejado a otro (Dan. 2:44). — Impf. **תִּשְׁתַּבְקֵךְ**.

⁷⁶⁶³ **שְׁבַר** QAL: Examinar (Neh. 2:13, 15). — Part. **שְׁבֵר**.

PIEL: Esperar, tener esperanza (Isa. 38:18; Sal. 119:166; Rut 1:13; Est. 9:1). — Perf. **שְׁבֹרֶת**, **שְׁבֹרֶתִי**.
תִּשְׁבְּרָנָה, יִשְׁבְּרֵי, שְׁבָרוּ; Impf. **יִשְׁבְּרֵךְ**; Part. **מִשְׁבְּרִים**.

⁷⁶⁶⁴ **שְׁבָרֹה** Esperanza (Sal. 119:116; 146:5). — Suf. **שְׁבָרוֹה**.

⁷⁶⁶⁵ (I) **שְׁבַר** QAL: 1) Romper algo, quebrar, destruir (Gén. 19:9; Exo. 12:46; 1 Rey. 13:26). 2) Quebrantar (Isa. 14:25; Sal. 69:21/20). — Perf. **שְׁבָר**; Impf. **יִשְׁבְּרֵךְ**; Impv. **שְׁבָרָם**; Inf. **שְׁבָרָה**; Part. **לִשְׁבָר**, **שְׁבָרוֹה**.

NIFAL: Ser roto, ser quebrado (Lev. 6:21/28; Eze. 34:4). — Perf. **נִשְׁבָּר**; Impf. **יִשְׁבְּרֵךְ**; Inf. **נִשְׁבָּר**; Part. **דִּשְׁבָּר**.

PIEL: Romper las piedras rituales (Exo. 32:19; 2 Rey. 18:4). — Perf. **יִשְׁבְּרֵךְ**; Impf. **שְׁבָר**; Vaif. **נִאֲשְׁבָּרָה**; Inf. **מִשְׁבְּרָה**; Part. **מִשְׁבְּרָה**.

HIFIL: Abrir la matriz, hacer nacer o hacer dar a luz (Isa. 66:9). — Impf. **אָשְׁבֵיר**.

HOFAL: Ser o estar quebrantado (Jer. 8:21). — Perf. **הִשְׁבְּרֵתִי**.

⁷⁶⁶⁶ (II) **שְׁבַרְה** QAL: Comprar alimentos (Gén. 42:7). — Impf. **גַּשְׁבְּרֵה**; Impv. **שְׁבַרְה**; Inf. **לִשְׁבָרֵם**; Part. **לִשְׁבָרִים**.

HIFIL: Vender alimentos o comida — Lit., hacer que otros compren (Deut. 2:28; Amós 8:5, 6). —

Impf. **מִשְׁבִּיר** **נִשְׁבִּירָה**, **נִשְׁבִּירָה**. Suf. **נִשְׁבִּירָה**; Part. **נִשְׁבִּירָה**.

⁷⁶⁶⁷ **שֶׁבֶר** 1) Fractura (Lev. 21:19). 2) Quebrantamiento (Isa. 30:14; 65:14). 3) Falla geológica (Sal. 60:4/2). — Var. **שֶׁבֶר**; Paus. **שֶׁבֶר**; Suf. **שֶׁבֶרָה**; Pl.suf. **שֶׁבֶרִיָּה**.

⁷⁶⁶⁸ (II) **שֶׁבֶר** Provisiones para la venta, especialmente trigo (Gén. 42:1).

— * **שֶׁבֶר** * Interpretación de sueños (Jue. 5:15). — Suf. **שֶׁבֶרָה**.

⁷⁶⁷⁰ **שֶׁבְרוֹן** Quebrantamiento (Jer. 17:18). — *shibrón motnáyim* = quebrantamiento de lomos, que prefigura un colapso emocional (Eze. 21:11/6). — Const. **שֶׁבְרוֹן**.

⁷⁶⁷² **שַׁבֵּשׁ** HITPAAL: Quedar desconcertado (Dan. 5:9). — Part.pl. **מִשְׁתַּבְשִׁין**.

⁷⁶⁷³ **שַׁבַּת** QAL: 1) Cesar (Gén. 8:22). 2) Dejar de ser algo (Jer. 31:36). 3) Dejar de hacer algo (Exo. 23:12). 4) Reposar (Exo. 16:30). — Perf. **שַׁבַּת**; Impf. **יְשֻׁבּוֹת**.

NIFAL: Cesar, desaparecer (Isa. 17:3; Eze. 30:18). — Perf. **נִשְׁבַּתוֹ**, **נִשְׁבַּת**.

HIFIL: 1) Hacer cesar (Isa. 16:10; Ose. 1:4; Neh. 4:5/11). 2) Quitar a alguien de su puesto (2 Rey. 23:5). 3) Dejar o hacer que algo falte (Lev. 2:13). 4) Hacer que alguien deje de hacer algo (Jos. 22:25; Eze. 34:10). — Perf. **הַשְׁבִּית**; Suf. **אֲשֻׁבּוֹת**; Impf. **וַיִּשְׁבַּת**; Vaif. **וַיִּשְׁבַּת**; Impv. **מִשְׁבִּית** (= **לְהַשְׁבִּית**); Inf. **הַשְׁבִּית**; Part. **הַשְׁבִּית**.

[HOFAL]: En Isa. 30:7, en lugar de **הִם שְׁבָת** se sugiere leer Hofal: **הַחֲשַׁבָּת**, “la inutilizada”.

⁷⁶⁷⁴ **שְׁבַת** Acción de sentarse o de estar inactivo (Exo. 21:19; Ver nota RVA). — *shévet me-rív* = sentarse en lugar de participar en la contienda = apartarse de la contienda (Prov. 20:3). — Paus. **שְׁבַת**; Suf. **שְׁבַתוֹ**.

⁷⁶⁷⁶ **שְׁבַת** 1) Sábado (Exo. 20:8). 2) Feriado en el cual no se trabaja y se puede hacer en él cualquier otra cosa como viajar (2 Rey. 4:23; la RVA traduce: “sábado”, aunque puede referirse a otro día). 3) Semana (Lev. 23:15). — a) *shabát be-shabató* = cada sábado (Núm. 28:10). b) *shabát shabát* = cada sábado, sábado tras sábado (1 Crón. 9:32). — Const. **שְׁבַת**; Suf. **שְׁבַתוֹ**; Pl. **שְׁבָתוֹת**; **שְׁבָתוֹת**; Suf. **שְׁבָתוֹת**; Suf. **שְׁבָתוֹת**; Suf. **שְׁבָתוֹת**; Suf. **שְׁבָתוֹת**.

⁷⁶⁷⁷ שַׁבָּתָן **שְׁבָתָן** Día de reposo sabático, es decir, fiesta que tiene las características del sábado, en que se suspende el trabajo (Exo. 16:23; la RVA traduce “sábado de reposo”). Comp. arriba (2) שְׁבָת. — a) *shnat shabatón* = año sabático (Lev. 25:5). b) *shabát shabatón* = sábado de reposo sabático (Exo. 35:2).

⁷⁶⁷⁹ שָׁנָה **שָׁנָה** QAL: Crecer (Job 8:11). — Impf. רִישָׁנָה.

HIFIL: 1) Engrandecer (Job 36:24). 2) Llevar al apogeo a las naciones (Job 12:23). — Impf. רִישָׁנִיא; Part. מִשְׁנִיא.

⁷⁶⁸⁰ (AR) שָׁנָא **שָׁנָא** PEAL: Incrementarse, multiplicarse (Esd. 4:22; Dan. 3:31/4:1). — Impf. רִישָׁנָא.

⁷⁶⁸² שָׁגֵב **שָׁגֵב** QAL: 1) Ser demasiado alto, fuerte o fortificado (Deut. 2:36). 2) Lograr algo grande: *saguevú yésha* = logran gran liberación (Job 5:11). — Perf. שָׁגַב, שָׁגַבָּה; Part. נִשְׁגָּב, נִשְׁגָּבָה; Vaif. נִשְׁגָּבָה.

NIFAL: 1) Ser alto, enaltecido o inaccesible (Isa. 26:5; 30:13). 2) Ser grande o enaltecido (Isa. 2:11; 12:4). 3) Estar alto, estar a salvo del peligro (Prov. 18:10). — Perf. נִשְׁגָּבָה, נִשְׁגָּבָה; Part. נִשְׁגָּב, נִשְׁגָּבָה.

PIEL: 1) Defender, proteger (Sal. 20:2/1). 2) Hacer surgir contra (Isa. 9:10/11) — Impf.suf. רִישָׁגֶב; Vaif. רִישָׁגֶב.

PUAL: Estar protegido, estar a salvo (Prov. 29:25). — Impf. רִישָׁגֶב.

HIFIL: Demostrar su grandeza (Job 36:22; aunque la RVA traduce como Nifal). — Impf. רִישָׁנִיב.

⁷⁶⁸³ שָׁגֵן **שָׁגֵן** QAL: Errar, cometer pecado por inadvertencia (Lev. 5:18; Sal. 119:67). — En Gén. 6:3 algunos traducen la palabra בְּשָׁגֵן, “en su error” (de שָׁגֵן). La RVA traduce: “por cuanto” (Ver allí). — Part. נִשְׁגָּנָה; Fem. נִשְׁגָּנָה.

⁷⁶⁸⁴ שָׁגָגָה **שָׁגָגָה** Inadvertencia: *makéh néfesh bi-shgagáh* = que mata a una persona por inadvertencia o accidentalmente (Jos. 20:3).

⁷⁶⁸⁵ שָׁנָה **שָׁנָה** QAL: Crecer alto (Job 8:11; Sal. 92:13/12). — Impf. רִישָׁנָה.

HIFIL: Aumentar riquezas o incrementar su poder (Sal. 73:12). — Perf. רִישָׁנִי.

⁷⁶⁸⁶ **שָׁנַת** QAL: 1) Andar descarriado (Eze. 34:6). 2) Echarse a perder moralmente (Prov. 5:23). 3) Cometer un error (1 Sam. 26:21). 4) Relajarse, recrearse (Prov. 5:19). 5) Pecar por inadvertencia (Lev. 4:13). 6) Desviarse de (Sal. 119:21). — Perf. **שָׁנַיתִי**; Impf. **תָּשַׁנַּת**; Inf. **שָׁנֹות**; Part. **שָׁנָה**; **שָׁנִים**.

HIFIL: 1) Hacer errar, dejar que alguien se desvíe (Deut. 27:18; Sal. 119:10; Prov. 28:10). — Impf.suf. **מִשְׁנָה**; Part. **תְּשִׁנְנֵי**.

⁷⁶⁸⁸ **שָׁנָה** HIFIL: Mirar, contemplar, observar (Cant. 2:9; Isa. 14:16; Sal. 33:14). — Perf. **הָשִׁנֵּה**; Impf. **תְּשִׁנֵּה**; Part. **יְשִׁנֵּיהֶךְ**.

⁷⁶⁸⁹ **שָׁנִירָא** Sublime (Job 36:26; 37:23).

⁷⁶⁹⁰ (AR) **שָׁנִירָא** 1) Grande (Dan. 2:6; 31). 2) Abundante (Dan. 4:9/12). 3) Adv.: Mucho, muchísimo (Dan. 2:12). — Pl.fem. **שָׁנִירָאָן**.

* ⁷⁶⁹¹ **שָׁנִיאָה** Error (Sal. 19:13/12). — Pl. **שָׁנִיאָות**.

⁷⁶⁹² **שָׁנִיּוֹן** Sigayón, posiblemente el nombre de un cántico (Sal. 7:1/Subtítulo; Hab. 3:1 — Pl. Sigionot). — Pl. **שָׁנִיּוֹנִים**.

⁷⁶⁹³ **שָׁגֵל** QAL: Dormir con una mujer, tener relaciones sexuales con ella (Deut. 28:30). — Impf. **יְשִׁגְלֵלָה**.

NIFAL: Ser violada (Isa. 13:16; Zac. 14:2). — Impf. **תָּשִׁגְלִילָה**.

PUAL: Ser hecha objeto de relaciones sexuales (Jer. 3:2; la RVA traduce como voz activa: “se han acostado contigo”). — Perf. **שִׁגְלֵלָה**.

⁷⁶⁹⁴ **שָׁגֵל** Reina. — Aunque con esta palabra se puede aludir a la reina, la palabra en sí es la hebraización de una palabra acádica, *ša ekalli* (Lit., “del palacio”), que puede designar a cualquier mujer de la corte. (Sal. 45:10/9; Neh. 2:6).

* ⁷⁶⁹⁵ (AR) **שָׁגֵל** Concubina (Dan. 5:2, 23). — Pl.suf. **שִׁגְלֵלָה**.

⁷⁶⁹⁶ **שָׁגָע** PUAL: Estar loco; Part. “loco” (2 Rey. 9:11). — Part. **מִשְׁגָעִים**.

HITPAEL: Hacer locuras, comportarse como loco (1 Sam. 21:15). — Inf. **הָשִׁגְגֵנָה**; Part. **מִשְׁגָגָה**.

⁷⁶⁹⁷ שָׁגַעַן Locura (Deut. 28:28). — *be-shigaón yinhág* = conduce con locura, como loco (2 Rey. 9:20).

— שְׁלֵשֶׁן En Isa. 17:11, sobre la forma תְּשִׁנְשִׁנְיִר ver bajo II. شُونَج.

⁷⁶⁹⁸ שְׁמֹר Cría del ganado (Exo. 13:12; Deut. 7:13). — Const. شُونَر.

* ⁷⁶⁹⁹ שְׁדָה Seno, pecho (Gén. 49:25; Isa. 28:9). — Var. شَدَّ; Paus. شَدَّ; Dual, شَدَّيْمَ; Const. شَدَّيْ; Suf. شَدِيْهَ, شَدِيْ.

* ⁷⁷⁰⁰ شَدَّ Demonio (Deut. 32:17). — Pl. شَدَّيْمَ.

— (I) شְׁדָה Pecho (Isa. 60:16; Job 24:9). — Var. شَدَّ.

⁷⁷⁰¹ (II) شَدَّ Destrucción, violencia (Isa. 22:4).

⁷⁷⁰² شَدָּד PIEL: ¿Deshacer los terrones del campo arado? ¿Abrir los surcos? ¿Rastrillar la tierra? (Isa. 28:24; Ose. 10:11; Job 39:10). — Impf. يَشَدَّد, يَشَدֵּד.

⁷⁷⁰³ شَدָּד QAL: Devastar, destruir (Jer. 25:36; Isa. 21:2). El Part. se traduce “destructor” (Isa. 16:4). — Perf. شَدَّد; Suf. شَدِيْنِي; Impf. يَشَدֵּם (= يَشَدֵּدْم); Impv. شَدَّدْيِ; Inf. شَدَّدْيِ; Part. شَدָּדִי; Pl. شَدָּדִים; Const. شَدָּדִي; Pas. شَدֵּדָה, شَدֵּדָה, لَشَدَّدَ.

NIFAL: Ser destruido (Miq. 2:4). — Perf. بَشَدَّنَوْ.

PIEL: 1) Destruir (Prov. 24:15). 2) En Prov. 19:26 quizá es mejor traducir “maltratar” en lugar de “robar”. — Impf. مَشَدَّد, تَشَدَّد; Part. مَشَدَّد.

PUAL: Ser destruida, ser devastada (Isa. 15:1; Joel 1:10). — Perf. شَدَّدَهَا, شَدَّدَهَا, شَدَّدَهَا, شَدَّدَهَا.

POLEL: Destruir (Ose. 10:2). — Impf. يَشَدֵּد.

HOFAL: Ser destruido (Isa. 33:1; Ose. 10:14). — Impf. تَوْشَد, يَوْشَد.

⁷⁷⁰⁴ شَدَّادَهَا 1) Campo (Gén. 34:28). 2) Campiña de la ciudad (Jos. 21:12). 3) Tierra cultivada: *sdeh Edom* = campo de Edom o tierra cultivada de Edom (Gén. 32:4). — En Miq. 2:4 la palabra شَدِيْنِي

parece ser singular: “nuestro campo”; Ver bajo **שָׂדֵי** y Comp. RVA — Const. **שָׂדָה**; Suf. **שָׂדִי**, **שָׂדָה**; Pl. **שָׂדוֹת**; Const. **שָׂדוֹת**; Suf. **שָׂדִי**, **שָׂדָה**.

⁷⁷⁰⁵ **שָׂדָה** Hay cierta evidencia semítica para traducir “dama” (Ecl. 2:8; Ver K. B.). Una plausible lectura es **שָׂרָה וְשָׂרוֹת**, “princesa y princesas”, es decir, princesa tras princesa (Ver nota RVA).

— **שָׂדֵי** — Campo (Deut. 32:13; esta es una forma arcaica de la palabra **שָׂדָה**). — *tenuvót sadái* = productos del campo. — Paus. **שָׂדֵי**; Const. **שָׂדִי**.

⁷⁷⁰⁶ **שָׂדָי** Shadai, nombre de Dios que en la tradición Reina-Valera se traduce consecuentemente con la palabra “Todopoderoso” (Gén. 49:25; Ver nota RVA), a raíz de una interpretación medieval de su forma aparentemente compuesta de **שָׂדֵי** y **הָיָה** (ver allí). Esto condujo a la interpretación eisegética de este nombre divino como que significa “el Dios que es autosuficiente”, y por consiguiente, Todopoderoso. Hay evidencia ugarítica de que El Shadai significa “el Dios del monte”. Recuérdese que los montes han sido escenarios de repetidas teofanías (Gén. 17:1; Ver nota RVA).

— **שָׂדִין** En Job 19:29 se sugiere leer **יְשַׁׁדִּין**, “hay juicio” o **יְשַׁׁׁדִּין**, “hay un juez” (Ver nota RVA).

⁷⁷⁰⁹ **שָׂדָמָה** ¿Terraza? ¿Bancal? (hay evidencia de este sentido en la palabra ugarítica *sdmt*). — a) En 2 Rey. 23:4, en lugar de **שָׂדוֹת** la RVA lee **שָׂדָמָה**, “campos”. b) En Isa. 16:8, en lugar de **כִּי** **וְשָׂדָמָה** léase **כְּשָׂדָמָות**, “como las terrazas de”. c) En Isa. 37:27, en lugar de **שָׂדָמָות** se sugiere leer **וְשָׂדָמָה**, lo que tiene apoyo en los Rollos del M. M. que lee Nifal **הַנְשָׁדֶךָ**, “que es quemada” (Ver abajo **שָׂדָפָה** y texto y nota RVA).

⁷⁷¹⁰ **שָׂדָךְ** QAL: Quemar, como efecto del viento (Gén. 41:6). — Part.pas.fem.pl. **שָׂדִיפּוֹת**, **שָׂדִפוֹת**.

⁷⁷¹¹ **שָׂדָפָה** Quema de las plantas como efecto del viento: *shdefáh lifnéi qamáh* = la quema antes de madurar = lo que es quemado antes de madurar, es decir, antes de convertirse en mies (2 Rey. 19:26; Comp. Isa. 37:27, Ver nota RVA).

— **שָׂדָבוֹן** Tizón, nombre de una plaga de las plantas, las cuales son quemadas por efecto del viento (Deut. 28:22; Amós 4:9).

⁷⁷¹² (AR) **שָׂדָר** HITPAAL: Esforzarse por algo (Dan. 6:15/14). — Part. **מִשְׁתַּחַדֵּר**.

* ⁷⁷¹³ שְׁדָרֶת 1) En 1 Rey. 6:9 la RVA traduce esta palabra como “tablas”. 2) En 2 Rey. 11:8, 15 y 2 Crón. 23:14 la RVA traduce: “filas”. Posiblemente se trate, ya sea de vigas (o tablas) o de una formación de gente dispuesta uno a una distancia equitativa del otro. — Pl. شَدَرُوتْ.

⁷⁷¹⁶ שֵׁנֶה Cordero (Gén. 22:7). — Const. شَدَّ; Suf. شَدِّ.

* ⁷⁷¹⁷ شَهَدَ Testigo (Job 16:19). — Suf. شَهَادَيْ (Ver AR).

— (AR) شَهَادَةٌ Testimonio (Gén. 31:47). — Det. شَهَادَةٌ.

— شَهَادَةٌ Ver arriba شَهَادَةٌ.

⁷⁷¹⁸ شَهَمْ Onice (Gén. 2:12).

⁷⁷²⁰ شَهَنَمْ Lunetas (Jue. 8:21; Isa. 3:18).

— شَوْ En Job 15:31, en lugar de בְּשֹׁוֹ lea بְּשֹׁוֹן, “en la vanidad” como en muchos mss.

⁷⁷²¹ אֲשֹׁוֹן En Sal. 89:10/9, en lugar de בְּשֹׁוֹ la RVA lee בְּנִשְׁאָן, “cuando se levantan”. Pero Stutt. propone leer גַּבְשָׁאָן, “sobre el bullicio” (Observe el paralelismo con בְּגִיאָה, “sobre la braveza”).

⁷⁷²² אֲשֹׁוֹן HIFIL: Doblegar, golpear trágicamente (Sal. 89:23/22). — En Sal. 55:16/15, en lugar de יְשִׁימֹות se sugiere leer יְשִׁיאָמָה, “que la muerte los doblegue” (la RVA traduce: “los sorprenda”). — Impf. אֲשִׁיָּה (Var. de יְשִׁיאָה).

⁷⁷²⁴ אֲשֹׁוֹן 1) Vano, vanidad: *minját shav* = ofrendas vanas (Isa. 1:13). 2) Falso: *shéme shav* = rumor falso (Exo. 23:1). — En Jer. 18:15 se alude a los ídolos como “dioses falsos”. 3) Falsedad, engaño. Posiblemente en Sal. 24:4 sea mejor traducir: “a la falsedad” en lugar de “a la vanidad”. — *la-sháv* = en vano (Jer. 2:30).

⁷⁷²³ אֲשֹׁוֹת Devastación, destrucción (Isa. 10:3; Sal. 35:8). — Var. أَشْوَاتْ; Const. شَأْتْ.

⁷⁷²⁵ שׁוֹב QAL: 1) Volver, regresar (Gén. 15:16). 2) Arrepentirse, volver a Dios (Jer. 3:12). 3) Retroceder derrotado, volver atrás (Sal. 6:11/10). — a) *yatsó va-shóv* = iba y venía (Gén. 8:7). b) *va-yasháv va-yajpór et beerót* = volvió a cavar los pozos (Gén. 26:18). c) *od tashúv tir'éh toevót guedolót* = volverás a ver abominaciones aun mayores (Eze. 8:6). d) *va-táshav yad ha-mélej eláv* = y la mano del rey volvió a él = le fue restaurada su mano (1 Rey. 13:6). e) *ve-sháv Levanón la-Karmél* = y será convertido el Líbano en campo fértil (Isa. 29:17). 4) Desistir: *lo shav YHVH me-jarón apó* = YHVH no desistió del ardor de su ira (2 Rey. 23:26). 5) Retractarse (Jue. 11:35). 6) Revocarse (Isa. 45:23). 7)

Aplacarse (Gén. 27:44). 8) Recaer el daño sobre uno mismo (1 Rey. 2:33). 9) En la expresión *shav et shevutjá* en Deut. 30:3, etc., que la RVA traduce como “te restaurará de tu cautividad”, **שָׁבֵן** parece tener valor de Hifil como en la expresión *ashív et shvutám*, “yo les restauraré de su cautividad” (Ver bajo Hifil, 30). Pero hay evidencia semítica de la existencia de una raíz II **שָׁבַב** que se traduciría: “reunir”, “juntar”. De esta manera, Deut. 30:3 se podría traducir: “reunirá a tus cautivos”. 10) En Miq. 2:8, en lugar de **שׁוֹבֵבִי** léase **שׁוֹבֵבִי** (Part.pl.const.). De esta manera, la expresión *shavéi miljamáh* se traduciría: “volviendo de la guerra”. — Perf. **שׁוֹבֵב**; Impf. **רְשֻׁבֶּב**; Impv. **שׁוֹבֵב**; Inf. **שׁוֹבֵב**; Abs. **שׁוֹבֵב**; Part. **שׁוֹבֵב**; Pl. **שׁוֹבְּבִים**; Suf. **שׁוֹבֵבָה**.

POLEL: 1) Hacer volver (Isa. 49:5). 2) Restaurar (Isa. 58:12). 3) Engañar, descarriar (Isa. 47:10). — Perf. **שׁוֹבְּבָה**; Suf. **שׁוֹבְּבָה**; Impf. **יְשׁוּבָבָה**; Inf. **שׁוֹבְּבָה**; Suf. **שׁוֹבְּבָה**; Part. **מִשׁׁוּבָבָה**, **מִשׁׁוּבָבָה**.

POLAL: Ser restaurado de, restaurarse de (Eze. 38:8). — Part. **מִשׁׁוּבָבָה** (= Polel).

HIFIL: 1) Hacer volver, traer (Gén. 28:15; 1 Sam. 29:4). 2) Tomar de nuevo por esclavos: En Jer. 34:11 la RVA traduce: “hicieron volver a los esclavos”. 3) Recobrar cosas y personas (Gén. 14:16). 4) Devolver algo o alguien, restituir (Gén. 43:12; 1 Sam. 12:3). 5) Hacer volver atrás, hacer retroceder a alguien derrotado (Isa. 44:25). 6) Volver a colocar algo en su lugar (Gén. 29:3). 7) Restaurar algo a su estado previo (2 Rey. 14:25; Isa. 49:6). 8) Restituir a alguien a su puesto (Gén. 40:13). 9) Rescatar la propiedad vendida (Lev. 25:28). 10) Dar a cambio de un pago (Lev. 26:26). 11) Pagar algo a cambio de protección (2 Rey. 3:4). 12) Devolver venganza (Gén. 50:15). 13) Pagar, retribuir (2 Sam. 22:21). 14) Rescatar una persona del peligro: *hashívah nafshí* = rescata mi alma, es decir, mi persona (Sal. 35:17). 15) Vivificar, restaurar: *torát YHVH meshivát náfesh* = la ley de YHVH restaura el alma (Sal. 19:8/7). 16) Cobrar, recobrar aliento (Job 9:18). 17) Negar: *al tashívi et panáy* = no hagas volver mi cara = no me lo niegues (1 Rey. 2:16). 18) Apartarse de algo: *u-me-al kol toavoteijém hashívú fneijém* = y de todas vuestras abominaciones aparted vuestras caras, es decir, apartaos de ellas (Eze. 14:6). 19) Apartar a alguien del pecado (Mal. 2:6). 20) Volver a meter la mano (Exo. 4:7). 21) Desistir — Lit., “retirar la mano de” (Eze. 20:22). 22) Hacer retirar la mano a alguien, hacerlo desistir (Isa. 14:27). 23) Retraer la mano de la maldad, abandonar su cometido (Eze. 18:8). 24) Apartar el pie de algo, abandonar el mal hábito (Isa. 58:13). 25) Hacer volver el corazón, restaurar la lealtad de alguien (Mal. 3:24). 26) Volver a su corazón, volver en sí: *ve-heshívú el libám* = si ellos vuelven en sí (1 Rey. 8:47). 27) Traer respuesta: *hashivéni davár* = tráeme la respuesta (Gén. 37:14). 28) Quitar, apartar la ira, aplacarla (Sal. 78:38; Núm. 25:11; Prov. 15:1). 29) Hacer desistir a alguien de algo, revocar el castigo (Job 9:12; Amós 1:3). 30) Deshacer, hacer volver a su estado previo (Isa. 43:13) — Seguramente la expresión *ashív et shevutám* en Jer. 32:44 etc. y que la RVA traduce consecuentemente “yo les restauraré de su cautividad” deba ser traducida: “yo desharé su cautividad”, en el sentido de ponerle fin. 31) Restaurar a la relación del pacto, hacer volver a Israel a su Dios (Jer. 15:19; Neh. 9:26). 32) Arrepentirse de los ídolos, en el sentido de restablecer el “primer amor”, la lealtad al Dios de Israel: *shúvu ve-hashívú* = volved y restableced (expresión elíptica que la RVA traduce “arrepentíos y volved”). — En 2 Sam. 8:3, en lugar del TM: **לְהַשִּׁיבֵנִי יָדָו**, la RVA sigue a la LXX y lee: **הַשְׁבִּנִי הַשִּׁיבֵנִי יָדָו**, “establecer su dominio”. — Perf. **הַשִּׁיבֵנִי**; Suf. **הַשִּׁיבֵנָה**;

לְהַשִּׁיבֵנִי יָדָו, “establecer su dominio”. — Perf. **הַשִּׁיבֵנִי**; Suf. **הַשִּׁיבֵנָה**;

הַשִּׁיבָנִי Vep. **הַשִּׁיבָה** Impf. **אֲשִׁיבָה**; **וְאֲשִׁיבָתִיךְ** Vaif. **וַיֵּשֶׁב** Suf. **וְיֵשֶׁב** Impv. **וְהַשִּׁיבָה** Inf.

מִשְׁבָּת (= Impv.suf.); Abs. **הַשִּׁיבָה**; Part. **הַשִּׁיבָנִי**; Fem.const. **הַשִּׁיבָה**; Pl. **מִשְׁבִּים**.

HOFAL: 1) Ser traído, ser llevado (Exo. 10:8; Jer. 27:16). 2) Ser devuelto (Gén. 42:28). 3) Ser hecha restitución (Núm. 5:8). — Perf. **הַוַּשְׁבָב**; Impf.vaif. **וְיֵשֶׁב**; Part. **מִוַּשְׁבִּים**, **מוֹשְׁבִּים**.

⁷⁷²⁶ **שׁוֹבֵב** Rebelde (Isa. 57:17; Jer. 3:14). — Pl. **שׁוֹבָבִים**.

* ⁷⁷²⁸ **שׁוֹבֵב** Rebelde (Jer. 31:22). — En Jer. 49:4 la RVA traduce: “descarriada”. Las vers. antiguas difieren en su lectura. Stutt. sugiere leer según la Vulgata: **הַשְׁאָנוֹנָה**, “indolente”, “insensible” (Comp. Isa. 32:9).

⁷⁷²⁹ **שׁוֹבֵד** Arrepentimiento (Isa. 30:15).

⁷⁷³⁰ **שׁוֹבֵךְ** Espeso ramaje (2 Sam. 18:9).

— (I) **שׁוֹג** Ver Nifal y Hifil de I. **סָוג**.

⁷⁷³⁵ (II) **שׁוֹג** 1) ¿Hacer crecer? (Isa. 17:11). 2) ¿Podar? ¿Proteger con un cerco? (como II **סָוג**; Ver allí).

— (I) **שׁוֹה** PIEL: Poner (Sal. 16:8). — Perf. **שׁוֹיִתִי**; Impf. **תִּשְׁוֹהָה**.

⁷⁷³⁷ (II) **שׁוֹה** QAL: 1) Ser o llegar a ser igual (Isa. 40:25). — a) *la-mélej éin shovéh le-hanijám* = al rey le da igual dejarlos que vivan o no (Est. 3:8). b) *éin ha-tsár shovéh be-nézeq ha-mélej* = la desgracia no sería equivalente a la molestia del rey es decir, no justificaría el molestar al rey (Est. 7:4). — Perf. **שׁוֹה**; Impf. **שׁוֹה**, **אֲשֻׁה**, **תִּשְׁוֹהָה**; Part. **יְשֻׁוֹה**.

NIFAL: En Prov. 27:15, en lugar de **נִשְׁתַּחַווֹת** se sugiere leer **נִשְׁוֹתָה**, “es semejante” (la mujer es semejante a la gotera continua).

PIEL: 1) Emparejar una superficie (Isa. 28:25). 2) Sosegar (Sal. 131:2). 3) Hacer que algo sea como o semejante a (2 Sam. 22:34). — Perf. **שׁוֹהִתִּי**, **שׁוֹהָה**; Part. **מִשְׁוֹהָה**.

HIFIL: Hacer igual, comparar (Isa. 46:5; Lam. 2:13). — Impf. **תִּשְׁוֹוּ**, **אֲשֻׁוּהָה**.

⁷⁷³⁹ (AR) **שׁוֹהַת** PEAL: Ser igual, ser semejante a (Dan. 5:21). — El Perf.pas. se traduce “ser hecho semejante”. — Perf.pas. **שׁוֹרִי** o **שׁוֹרִי** (según Ketiv).

PAEL: Hacer como (Dan. 5:21). Aquí, el Ketiv tiene **שׁוֹרִי**, pero el Qere lee **שׁוֹרִין**, “hicieron como” (Perf.pl.). La RVA sigue el Ketiv Sing.: “fue hecho semejante”. Ver arriba bajo Peal.

HITPAAL: Ser convertido en (Dan. 3:29). — Impf. **יְשַׁתְּחוּת**.

⁷⁷⁴² **שׁוֹחֵן** QAL: La RVA traduce “meditar” en Gén. 24:63, pero deja ver la posibilidad de leer **לְשִׁיחָה**, y en su nota traduce “orar” (hablar con Dios); Comp. Sal. 69:13/12. — Inf. **לְשֻׁוֹחָה**.

⁷⁷⁴³ **שׁוֹחֵת** QAL: Hundirse (Prov. 2:18). — Perf. **שׁוֹחֵת**.

⁷⁷⁴⁵ **שׁוֹחֵת** Fosa, hoyo para atrapar gente y animales (Jer. 2:6).

⁷⁷⁵⁰ **שׁוֹטֵט** QAL: Enredarse (Sal. 40:5/4). — Part.const.pl. **שׁוֹטֵטִי**.

[PILPEL]: En Dan. 12:4, en lugar de la forma verbal **יִשְׁטְטוּ** (de la raíz **שׁוֹטֵט**) algunos leen **יִשְׁטְטוֹ** (de la raíz **שׁוֹטֵט** = **שׁוֹטֵט**) y traducen: “se volverán apóstatas” o “se enredarán en el error”, en lugar de “correrán de un lado para otro” que tiene la RVA (Comp. Jer. 5:1, donde la RVA traduce “recorred”). Ver abajo I **שׁוֹטֵט**.

⁷⁷⁵¹ (I) **שׁוֹטֵט** QAL: 1) Recorrer (2 Sam. 24:2). 2) Remar — El Part. se traduce “remero” (Eze. 27:8). — Perf. **שׁוֹטֵט**; Impf.vaif. **וַיִּשְׁטַטֵּה**; Impv. **שׁוֹטֵט**; Inf. **שׁוֹטֵט** (= **שׁוֹטֵט**); Part. **שׁוֹטֵטִים**.

POLEL: Recorrer, correr de un lado para otro (Jer. 5:1; Dan. 12:4). — Impf. **יִשְׁטֹטְטֵה**; Impv. **שׁוֹטֵט**; Part. **מִשׁׁוֹטְטָות**, **מִשׁׁוֹטְטִים**.

HITPOLEL: Deambular (Jer. 49:3). — Impv. **הַשְׁוֹטְטָנָה**.

— (II) **שׁוֹטֵט** QAL: Despreciar (Eze. 16:57). — Part. **שׁאֲטֹות**, **שׁאֲטִים**.

⁷⁷⁵² (I) **שׁוֹטֵט** Látigo, azote (1 Rey. 12:11).

— (II) **שׁוֹטֵט** Torrente: *shot shotéf*= torrente arrollador (Isa. 28:18; Comp. Isa. 28:15, Qere). — En Job 9:23 la RVA traduce como en I, “azote”, pero quizá es mejor traducir “torrente”.

⁷⁷⁵³ שָׁנֵךְ QAL: 1) Obstruir (Ose. 2:8/6). 2) Cercar alrededor, proteger (Job 1:10). — Perf. שָׁבַת; Part. שָׁנֶךְ.

* ⁷⁷⁵⁴ שָׁוֹךְ Rama: En Jue. 9:49, en lugar de شُوكَه se sugiere leer شُوكَه, “rama” (Comp. ver. 48). La RVA sigue al TM y lee “su rama”. Ver abajo شُوكَه.

— * شُوكَه Rama de árbol (Jue. 9:48). — Const. شُوكَت.

⁷⁷⁵⁷ شِيلَلْ بorte de la vestidura (Isa. 6:1). — Const.pl. شِيلِي; Suf. شِيلِيَّو.

⁷⁷⁵⁸ شُوكَلْ Descalzo (Job 12:19; Miq. 1:8, Qere).

⁷⁷⁵⁹ شِيلَمِيَّة Possible forma femenina de شِيلَمَة, Salomón. Sería un nombre simbólico de la mujer que fue el amor platónico de Salomón. ¿Acaso Abisag la sunamita? (Ver 1 Rey. 1:1–4).

⁷⁷⁶⁰ شِيمَم Ver شِيمَم.

⁷⁷⁶² شِيمَمِيَّة Ajos (Núm. 11:5).

⁷⁷⁶³ شِيمَم Ver Polel de شِيمَم.

⁷⁷⁶⁸ شِيعَ شِيعَ PIEL: Clamar por ayuda (Isa. 58:9). — Perf. شِيعَتْهُ; Impf. شِيعَتْهُ (= مُشِيعَ); Inf.suf. مُشِيعَ; Part. شِيعَ.

* ⁷⁷⁶⁹ شِيعَ شِيعَ Clamor (Sal. 5:3/2). — Suf. شِيعَي.

⁷⁷⁷¹ شِيعَ شِيعَ Noble (Isa. 32:5). — En Job 34:19 se alude a las riquezas de un noble al contrastarlo con el pobre (Ver nota RVA).

⁷⁷⁷² شِيعَ شِيعَ 1) En Job 30:24, en lugar de لَهُنْ شِيعَ la RVA lee لَهُنْ شِيعَ, “¿No clamará a él?” (Ver nota RVA). 2) En Job 36:19, en lugar de هَيْرَكَ شِيعَكَ لَا بَصَرَ شِيعَكَ la RVA lee así: بَأْرَ لَا يُعِزَّكَ شِيعَكَ, “en la desgracia no te ayudará tu clamor” (Ver شِيعَ).

⁷⁷⁷³ شِيعَتْهُ شِيعَتْهُ Clamor (1 Sam. 5:12). — Const. شِيعَتْهُ; Suf. شِيعَتْهُم.

⁷⁷⁷⁶ شِيعَلْ شِيعَلْ Zorro, zorra (Jue. 15:4). — Pl. شِيعَلِيَّم.

⁷⁷⁷⁸ شِعَاعْ شِعَاعْ Portero (2 Rey. 7:10). — Var. شِعَارْ; Pl. شِعَارِيَّم; Const. شِعَارِيَّ.

⁷⁷⁷⁹ **שׁוֹפֵךְ** QAL: Herir, aplastar (Gén. 3:15; Job 9:17). — En Sal. 139:11, en lugar de la palabra **סִכְךָ** se sugiere leer **יִשּׁוֹפֶנִי** “me cubrirán” (Var. de I; Ver Qal de I). — Impf.suf. **תִּשְׁוֹפַנְנוּ**, **יִשְׁוֹפֶךְ**.

⁷⁷⁸² **שׁוֹפֵר** Corneta hecha del cuerno de un carnero (1 Rey. 1:34). — *be-déi shofár* = cada vez [que resuena] la corneta (Job 39:25; Ver bajo דִּי). — Const. Pl. **שׁוֹפְרוֹת**; Const. **שׁוֹפְרוֹת**; Suf. **שׁוֹפְרַתִּים**.

⁷⁷⁸³ **שוק** HIFIL: Rebosar (Joel 2:24; 4:13/3:13). — Perf. **השיקו**.

POLEL: En Sal. 65:10/9 la palabra וַתִּשְׁקֹה podría ser traducida: “y le confieres abundantemente”. La RVA lee como la LXX: וַתִּשְׁקֹה, “y la riegas” (Ver bajo שָׁקָה).

⁷⁷⁸⁵ **שׂוֹק** Muslo, la pierna entera (Isa. 47:2; Jue. 15:8). — Dual, שׂקִים; Const. שׂוֹקֵי; Suf. שׂוֹקָיו.

⁷⁷⁸⁴ שׂוֹק Shōq Plaza, calle del mercado (Prov. 7:8; Cant. 3:2; Ecl. 12:4). — Pl. שׂוֹקִים Shōkîm.

— שׁוֹקְהָ ? Reseca? — *ve-nafshó shoqeqáh* = y su garganta está reseca (Isa. 29:8, RVA). Otros traducen: “y su alma se lanza” (tras el agua). — Mas. שָׁקֵקָה; Ver קָשֵׁקָה.

⁷⁷⁸⁶ שׁוֹר [QAL]: 1) En Ose. 9:12, en lugar de la palabra בָּשָׂרִי léase “cuando yo me aparte”. 2) En Ose. 12:5/4, en lugar de וַיִּשְׁרֵךְ se sugiere leer וַיִּשְׁרַד “y contendió” (Ver). 3) En 1 Crón. 20:3, en lugar de וַיִּשְׁמַךְ léase וַיִּשְׁמַר “y puso” (Comp. 2 Sam. 12:31).

[HIFIL]: Constituir gobernantes (Ose. 8:4). — Perf. **הַשִּׁירֵי** (Ver Hifil de **שְׁרֵד**).

— (I) QAL: Divisar (Núm. 23:9). — Impf. **ישׁוּר**; Suf. **אֲשִׁירָנוּ**; Impv. **אֲשִׁירָתְךָ**.

⁷⁷⁸⁸ (II) **שׁוֹר** QAL: ¿Viajar? ¿Descender? ¿Acudir alguien portando presentes? (Isa. 57:9; Cant. 4:8). — Ver **שׁוֹרָה** (Ver. **שׁוֹרְתִּיךְ**). Impf. **נֶתֶשֶׁרִי**; Vaif. **תְּשׁוֹרִי**; Part.fem.pl.suf. **תְּשׁוֹרָה**.

Pl. Plural.

Mas. Masculino.

Comp. Comparar.

Perf. Perfecto.

Impf. Imperfecto.

Suf. Sufijo.

Impv. Imperativo.

⁷⁷⁹⁴ שׂוֹר 1) Toro, novillo (Lev. 9:4). 2) Buey (Exo. 20:17). 3) Ganado vacuno en general, traducido por “vacas” (Gén. 32:6). — Suf. שׂוֹרָה; Pl. שׂוֹרִים.

⁷⁷⁹¹ שׁוֹרֶת Muro, muralla tosca construida en el campo (Gén. 49:22; 2 Sam. 22:30).

* ⁷⁷⁹² (AR) שׁוֹרֵת Muro (Esd. 4:12, 16). — Det.pl. שׁוֹרִיא (Ketiv + Qere: שׁוֹרִי). — En Esd. 4:13, en lugar de شׁוֹרִיה léase شׁוֹרִיה, “sus muros” (la RVA sigue el TM y traduce: “los muros”).

⁷⁷⁹⁵ שׁוֹרָה En Isa. 28:25 esta palabra no aparece en la LXX ni en la Peshita. Hay la posibilidad de que esta palabra sea ditto de la palabra siguiente: שׁוֹרָה. Con la evidencia aportada por las versiones y excluyendo los aparentes casos de ditto leemos el segundo hemistiquio de este versículo así: וְשֻׁעֲרָה וְשֻׁעֲרָה וְכַפְתָּה נְבָלָתוֹ, “y pone el trigo, la cebada y el centeno en su campo” (la tradición de la RVA traduce los casos considerados ditto).

— شׁוֹרָה Muro de contención de una terraza (Job 24:11). — Pl.suf. شׁוֹרָות.

— شׁוֹרָק Ver bajo شׁוֹרָק.

* ⁷⁷⁹⁰ شׁוֹרֵר Enemigo (Sal. 5:9/8). — Pl.suf. شׁוֹרֵרִי; Paus. شׁוֹרֵרָה.

⁷⁷⁹⁷ שׁוֹרֵשׁ QAL: Alegrarse, gozarse (Isa. 35:1; Isa. 61:10). — Perf. شׁוֹרֵשׁ; Impf. شׁוֹרֵשׁ; Impv. شׁוֹרֵשׁ; Inf.const. شׁוֹרֵשׁ; Abs. شׁוֹרֵשׁ; Part. شׁוֹרֵשׁ.

⁷⁷⁹⁹ שׁוֹרֵשׁן 1) Lirio (1 Rey. 7:26). 2) El plural, Sosanim, es un término usado en el subtítulo del Sal.

45. — Paus. شׁוֹרֵשׁן; Fem. شׁוֹרֵשׁנה; Const. شׁוֹרֵשׁנות; Pl. شׁוֹרֵשׁנים.

— شׁוֹתָה Ver شׁוֹתָה.

Vaif. Vaifal (Imperfecto con Vav Consecutiva).

Part. Participio.

fem. Femenino.

AR Arameo.

Det. Determinativo, Artículo definido.

TM Texto Masorético.

Paus. Pausa.

Inf. Infinitivo.

const. Constructo.

Abs. Absoluto.

⁷⁸⁰⁵ שָׁזַח QAL: 1) Ver, mirar (Job 20:9; 28:7). 2) Broncear (Cant. 1:6). — Perf.suf. שְׁזַבְתִּנִי, שְׁזַבְתָּנוּ.

⁷⁸⁰⁶ שָׁזֵר HOFAL: Ser torcido (Exo. 26:1). — Part. מִשְׁזֵר.

— * מִשְׁׂעָן ?Pensamiento? (Amós 4:13). — Suf. מִשְׁׂעָן.

⁷⁸⁰⁷ שָׁחַד En Job 22:29 la RVA traduce *shaj eináyim* = humilde de ojos (Ver שָׁחָה).

⁷⁸⁰⁹ שָׁחַד QAL: Dar regalos (Eze. 16:33). — *shijadú baadí* = dar un obsequio a mi favor (Job 6:22); la RVA traduce: “ofreced algo a mi favor”). — Impf.vaif. וְשָׁחַדְתִּי.

⁷⁸¹⁰ שָׁחַד 1) Regalo, obsequio (1 Rey. 15:19). 2) Soborno (1 Sam. 8:3; Isa. 1:23).

⁷⁸¹¹ שָׁחַה QAL: Nadar (Isa. 25:11). — Inf. שָׁחַחותֶ; Part. שָׁחַה.

HIFIL: Inundar — Lit., hacer nadar (Sal. 6:7/6). — Impf. אֲשַׁחַד.

⁷⁸¹² שָׁחַה QAL: Postrarse (Isa. 51:23). — En Sal. 44:26 la expresión شَحَّةٌ لِعَبْرٍ es traducida por la RVA como “está agobiada hasta el polvo”. Quizá sea mejor traducir: “está postrada hasta el polvo”. — Impv. شَحَّى.

HIFIL: Abatir, postrar a alguien. — En Prov. 12:25, en lugar de יִשְׁחַנְתָּ se sugiere leer con la ה de la palabra siguiente: יִשְׁחַנְתָּהוּ, De este modo, la expresión *deagáh be-lev ish yashjenéhu* se traduciría: “la preocupación (o congoja) en el corazón del hombre lo abate”.

HITPOLEL: Abatirse (Sal. 42:6, 12; 43:5). — Holladay considera que la forma תִּשְׁתַּחַחַתְּ es Hitpolel de la raíz שָׁחַחַ.

HITPAEL: 1) Postrarse (Gén. 18:2). 2) Adorar (Gén. 24:26). — Perf. הַשְׁתַּחַנוּ; Impf. יִשְׁתַּחַנוּ; Vaif. הַשְׁתַּחַנוּ; Impv. וְיִשְׁתַּחַנוּ; Inf. הַשְׁתַּחַנותֶ; Part. מִשְׁתַּחַנוֹתֶ.

Perf. Perfecto.

suf. Sufijo.

Part. Participio.

Impf. Imperfecto.

vaif. Vaifal (Imperfecto con Vav Consecutiva).

Inf. Infinitivo.

Lit. Literal.

Impv. Imperativo.

⁷⁸¹³ נָדֵי Nado: *méi sáju* = aguas de nado, es decir, suficientemente profundas como para nadar en ellas (Eze. 47:5).

⁷⁸¹⁴ שְׂחֹק 1) Risa (Sal. 126:2). 2) Juego, deporte (Prov. 10:23). 3) Objeto de risa (Jer. 20:7).

— שִׁיחֹר Jer. 2:18; Ver.

⁷⁸¹⁵ שָׁחֹר 1) Hollín, negrura (Lam. 4:8). 2) En Joel 2:2, en lugar de שְׁחָר, “alba” se sugiere leer שָׁחֹר, “negrura”.

— * **שַׁחֲרָרִים**, **שַׁחֲרֹת**, **שַׁחֲרָה** Negro (Cant. 5:11). — Var. **שַׁחֲרָרָה**; Fem. **שַׁחֲרָרָה**; Pl.

— * **שׁחֹות** En Prov. 28:10, en lugar de **בְּשַׁחֲתָה** se sugiere leer **בְּשַׁחַתָּה**, “en su propia fosa”.

⁷⁸¹⁷ שָׁחַת QAL: 1) Agacharse, recostarse (Job 38:40). — En Sal. 10:10, en lugar de וְדִכֵּה יִשְׁחַח se sugiere leer דִּכְהָיָה וְיִשְׁחַח, “se agacha y es aplastado” (Ver). 2) Ser humillado: En Isa. 2:11, 17, la forma Qal tiene sentido de Nifal. — Perf. شَحَّوْتَ (= شَحَّنَتْ); Impf. يُشَحِّنْ; Vaif. شَحَّنْتَ; Inf. شَحَّونَتْ (= شَحَّنَتْ?).

NIFAL: 1) Postrarse (Isa. 2:9; 5:15). 2) Quedar humillado, quedar abatido (Isa. 29:4; Ecl. 12:4). — Impf. יִשְׁחַח; Vaif. תִּשְׁחַח.

HIFIL: Abatir, traer abajo (Isa. 25:12; 26:5). — Perf. חִשֵּׁב.

⁷⁸¹⁸ שַׁחַט QAL: Exprimir uvas (Gén. 40:11). — Impf.vaif. שָׁחַט.

⁷⁸¹⁹ (I) **שָׁחַט** QAL: Degollar (Gén. 22:10; 37:31). — Perf. **שָׁחַטְתִּים**; Impf. **יַשְׁחַטְתִּים**; Vaif. **וַיַּשְׁחַטְתִּים**; Impv. **שׁוֹחַט**; Inf. **שָׁחַט**; Suf. **שָׁחַטָּה**; Part. **שָׁחַטִּי**; Const.pl. **שָׁחַטִּים**; Pas. **שָׁחַטָּה**.

NIFAL: Ser degollado (Lev. 6:18/25). — Impf. **יָשַׁחַט** . . .

Var. Variante textual.

Fem. Femenino.

Pl. Plural.

Const. Constructo.

Pas. Pasivo.

⁷⁸²⁰ (II) **שְׁחַט** QAL: ¿Martillar el metal? — El Part.pas. **שְׁחִוּת** es traducido por la RVA “trabajado” en términos más amplios (1 Rey. 10:16; 2 Crón. 9:15). Otros leen aquí **שְׁטָוָת**, “alisado” (mediante martillado).

— **שְׁחַטָה** En Ose. 5:2, en lugar de **שְׁטִים** se sugiere leer **וְשְׁחַטָה שְׁטִים**, “la fosa (o la corrupción) de Sitim” (Ver nota RVA).

* ⁷⁸²¹ **שְׁחִיטָה** Sacrificio, matanza de las víctimas del sacrificio (2 Crón. 30:17). — Const. **שְׁחִיטָה**.

⁷⁸²² **שְׁחִין** Sarpullido, roncha (Exo. 9:9).

— **שְׁחִיס** En Isa. 37:30; Ver **שְׁחִישׁ**.

* ⁷⁸²⁴ **שְׁחִיר** En Eze. 41:16 la RVA traduce esta palabra como “estaba recubierto” (de la misma manera que traduce al final del mismo versículo la palabra **מַכְסֹות**). Podría tratarse de una especie de panelado.

* ⁷⁸²⁵ **שְׁחִירָה** ¿Fosa? (Lam. 4:20). — En Sal. 107:20 la RVA traduce la palabra **מִשְׁחִיתוֹתָם**, “de su ruina (de ellos)” tomando la palabra **שְׁחִירָה** como derivada de la raíz **שְׁחַת**, “arrastrar”. Stutt. propone leer **מִשְׁחִיתָה חִירָה**, “de la ruina de su vida” (Comp. Sal. 103:4; Ver nota RVA). — Pl.suf. **שְׁחִיתוֹתָם**.

⁷⁸²⁶ **שְׁחֵל** León (Ose. 5:14). — Paus. **שְׁחֵל**.

⁷⁸²⁷ **שְׁחֵלָה** ¿Uña aromática? (Exo. 30:34).

⁷⁸²⁸ **שְׁחִנָה** Gaviota (Lev. 11:16; Deut. 14:15).

⁷⁸²⁹ **שְׁחִפָת** ¿Tisis? (Lev. 26:16; Deut. 28:22).

* ⁷⁸³⁰ **שְׁחָרֶב** Arrogante: *benéi shájats* = fieras o gente arrogante (Job 28:8; 41:26/34).

⁷⁸³² **שְׁחַק** QAL: 1) Reirse (Sal. 2:4; Prov. 29:9). 2) El Inf. se traduce como “espectáculo risible” (Jue. 16:27). — Perf. **שְׁחַק**; Impf. **יִשְׁחַק**; Inf. **שְׁחֻקָה**.

PIEL: 1) Regocijarse (Jer. 30:19). 2) Jugar (Sal. 104:26). 3) Divertir a otros, servir de espectáculo (Jue. 16:25). 4) Danzar (1 Sam. 18:7). 5). Competir (2 Sam. 2:14). — Perf. שְׁחַקֵּתִי; Impf.vaif. מִשְׁחָקֹת, מִשְׁחָק; Inf. שְׁחָק; Part. שְׁחָק.

HIFIL: Reirse de alguien (2 Crón. 30:10). — Part. מִשְׁחִיקִים.

⁷⁸³³ שְׁחַק QAL: 1) Desmenuzar, moler en el mortero (Exo. 30:36; Comp. 2 Sam. 22:43). 2) Desgastar (Job 14:19). — Perf. שְׁחַקֵּתִי, שְׁחָקֶת; Impf.suf. אֲשְׁחָקָם.

⁷⁸³⁴ שְׁחַק Pl. שְׁחִיקִים 1) Capa de polvo menudo (Isa. 40:15). 2) Nubes de polvo (Sal. 89:7.6). — Pl. שְׁחִיקִים.

⁷⁸³⁵ (I) שְׁחַר QAL: Volverse ennegrecido (Job 30:30). — Perf. שְׁחַר.

⁷⁸³⁶ (II) שְׁחַר QAL: Esmerarse por algo (Prov. 11:27). — Part. שְׁחַר.

PIEL: Buscar algo o a alguien con esmero (Job 7:21). — En Isa. 26:9 la RVA traduce la palabra אֲשְׁחַרְךָ como “madrugare a buscarte”, pero se puede traducir: “te buscaré con esmero” (Comp. Prov. 13:24).

— Perf. שְׁחַרְוָה; Suf. שְׁחַרְתִּי, שְׁחַרְתָּ; Impf. תְּשֻׁחַרְתָּ; Suf. אֲשְׁחַרְךָ,

Inf. יִשְׁחַרְנָנוּ.

— (III) שְׁחַר PIEL: Hacer uso de conjuros para lograr algo: *lo ted'í shajaráh* = que no sabrás conjurar = no podrás impedir con conjuros (Isa. 47:11). — Inf.suf. שְׁחַרְתָּ (léase שְׁחַרְתָּה). — En Isa. 47:15, en lugar de סְחַרְיךָ se sugiere leer שְׁחַרְיךָ, “tus hechiceros”, por repetir parte del vers. 12 y porque en general en el Cap. 47 de Isaías se enfoca especialmente el uso de la hechicería en Babilonia.

— שְׁחֹור Ver שְׁחַר.

⁷⁸³⁷ שְׁחַר Aurora, alba (Gén. 19:15).

— שְׁחֹור Ver שְׁחַר.

— שְׁחֹור Ver שְׁחַר.

⁷⁸³⁹ שְׁחָרוֹת Juventud temprana (Ecl. 11:10).

* ⁷⁸⁴⁰ שְׁחַרְתָּה Moreno (Cant. 1:6). — Fem. שְׁחַרְתָּה.

⁷⁸⁴³ שְׁחַת NIFAL: 1) Estar corrompido (Gén. 6:12). 2) Quedar devastado o arruinado (Exo. 8:20). — Perf. נִשְׁחַתָּה; Impf. נִשְׁחַתָּה; Part.fem.pl. נִשְׁחַתּוֹת.

PIEL: 1) Arruinar, destruir (Gén. 6:17; Jer. 12:10). 2) Suprimir su compasión (Amós 1:11). 3) Corromper en el uso (Eze. 28:17). — Perf. שְׁחַתָּה; Suf. שְׁחַתָּךְ; Impv. שְׁחַתָּה; Inf. שְׁחַתָּה; Suf. שְׁחַתָּכֶם, שְׁחַתָּתֶם.

HIFIL: 1) Destruir (Gén. 18:28; 1 Sam. 26:15). 2) Infestar (Sal. 78:45). 3) Corromper: *hishjít et darkó* = había corrompido su camino (Gén. 6:12). 4) Estropear la punta de la barba (Lev. 19:27). 5) Dejar muerto: *va-yashjítu ártsah* = y destruyeron a tierra = dejaron muertos en tierra (Jue. 20:21). 6) Socavar (2 Sam. 20:15'); la RVA traduce “golpear”). 7) Perjudicar, afectar una propiedad (Rut 4:6). 8) Dejar que los edificios se arruinen (2 Crón. 34:11). — a) *mashjít nafshó* = destruye a su alma, es decir, se destruye a sí mismo (Prov. 6:32). b) *al tashjét* = No destruyas (término que aparece en el subtítulo del Sal. 57 — Ver nota RVA). c) *ha-mashjít* = el destructor o Colect., los destructores (1 Sam. 13:17). Se trata de un grupo de soldados especializados en sabotaje. — Perf. הִשְׁחִיתָ; Impf. יִשְׁחִיתָ, קְשַׁחַת; Vaif.suf. נִאֲשִׁחֵיתָ; Inf. הִשְׁחִיתָ (en Exo. 12:13 aparece la forma arameizada לְמִשְׁחִיתָ). Abs. הִשְׁחִיתָךְ; Part. מִשְׁחִיתָם; Suf. מִשְׁחִיתָ.

HOFAL: 1) Estar corrompido (Prov. 25:26). 2) Estar dañado, como en el caso de un animal que por tener un defecto no es apto para el sacrificio ofrecido a Dios (Mal. 1:14). — Part. מִשְׁחַת.

⁷⁸⁴⁴ (AR) שְׁחַת PEAL: Corromper (Part.pas. “corrupto”, Dan. 2:9). — El mismo Part.pas. se traduce “corrupción” en Dan. 6:5, pero puede traducirse también “algo corrupto”. — Part.pas. שְׁחִיתָה.

⁷⁸⁴⁵ שְׁחַת 1) Trampa para cazar animales (Eze. 19:4). 2) Fosa, hoyo, morada de los muertos (Isa. 38:17). — Paus. שְׁחַתָּה; Suf. שְׁחַתָּם.

⁷⁸⁴⁷ שְׁטַח QAL: 1) Descarriarse (Núm. 5:12). 2) Apartarse, pasar de largo (Prov. 4:15; 7:25). — Perf. שְׁטַבָּה; Impf. יִשְׁטַבָּה; Impv. שְׁטַבָּה.

⁷⁸⁴⁸ שְׁטִבָּה Arbol de acacia (Exo. 25:5). — Pl. שְׁטִיבִים

⁷⁸⁴⁹ שְׁטַח QAL: 1) Extender sobre una superficie (Núm. 11:32; 2 Sam. 17:19; Jer. 8:2). 2) Expandir a los pueblos (Job 12:23). — Perf.suf. שְׁטַחָהוּם; Impf.vaif. וְנִשְׁטַחְתָּו; Part. שְׁטַחָה.

PIEL: Extender las manos en súplica (Sal. 88:10/9). — Perf. **שְׁפַתְחָהִי**.

⁷⁸⁵⁰ **שְׁטֵטֶט** En Jos. 23:13 léase **שְׁטִיטִים** (= **שׂוֹטִים**, “azotes”).

— **שְׁטִיטִים** Ose. 5:2; Ver bajo **שְׁחַטָּה** y nota RVA.

⁷⁸⁵² **שְׁטִטָם** QAL: Aborrecer, esconder hostilidad contra (Gén. 27:41). — Impf.suf. **יִשְׁטַטְמָנִי**; Vaif. **וַיִּשְׁטַטָם**.

⁷⁸⁵³ **שְׁטָן** QAL: Esconder hostilidad contra (Sal. 38:21/20). — Impf. **יִשְׁטַטְנוּנִי**; Inf. **שְׁטָנוֹ**; Part.const.pl. **שְׁטָנִי**.

⁷⁸⁵⁴ **שְׁטַטָן** 1) Adversario, acusador (Núm. 22:22; 1 Rey. 5:18/4). 2) *ha-satán* = la RVA traduce consecuentemente como Satanás en Zac. 3:1; Job 1:6, aunque bien podría traducirse como en (1) arriba. 3) *Satán* = Satanás (1 Crón. 21:1).

⁷⁸⁵⁵ **שְׁטָנָה** Acusación (Esd. 4:6).

⁷⁸⁵⁷ **שְׁטַף** QAL: 1) Inundar (Isa. 8:8; 28:17). 2) Lavar, enjuagar (1 Rey. 22:38). 3) Arrasar, arremeter (Jer. 8:6; Dan. 11:10). — Perf. **שְׁטַף**; Suf. **שְׁטַפְתָּהִנִּי**; Impf. **יִשְׁטַפְתּוּף**; Vaif. **וְאֲשַׁטְפָּה**; Suf. **שְׁטַפָּהִנִּי**; Part. **שְׁטַפָּהִנְבֶּןִי**.

NIFAL: 1) Ser enjuagado (Lev. 15:12). 2) Ser arrasado (Dan. 11:22; aquí, en lugar de **הַשְׁׁטָף** léase **הַשְׁׁטָף יִשְׁׁטָפוּ**, “serán completamente arrasadas”). — Impf. **יִשְׁׁטָף**.

PUAL: Ser lavado, enjuagado (Lev. 6:21/28). — Perf. **שְׁטַפָּהִנּוּ**.

⁷⁸⁵⁸ **שְׁטַפָּהִנּוּ** Aluvión, inundación (Job 38:25; Nah. 1:8; Sal. 32:6). — En Dan. 9:26 la RVA traduce: “cataclismo”). — *shétef af* = aluvión del furor = impetuoso furor (Prov. 27:4). — Var. **שְׁטַפָּהִנּוּ**.

⁷⁸⁵⁹ (AR) **שְׁטָר** Lado: *ve-li-star jad* = a [su] lado (Dan. 7:5).

⁷⁸⁶² **שְׁנִי** Presente, obsequio (Isa. 18:7; Sal. 68:30). — Paus. **שְׁנִי**.

* ⁷⁸⁶³ **שְׁנִיאָה** Altura, altivez (Job 20:6). — Suf. **שְׁנִיאָה**.

⁷⁸⁶⁷ **שְׁבִיבָה** QAL: Llenarse de canas (1 Sam. 12:2; Job 15:10). — Perf. **שְׁבַבָּהִי**; Part. **שְׁבִיבָה**.

⁷⁸⁶⁸ (AR) PEAL: Llenarse de canas. — El Part. se traduce anciano (Esd. 5:9). — En Esd. 5:5, en lugar de **שְׁבִי יְהוּדִיָּא**, “ancianos de los judíos” se sugiere leer con la LXX y la Peshita: **שְׁבִי יְהוּדִיָּא**, “la cautividad de Judá”. Ver más bajo AR **שְׁבַב**.

* ⁷⁸⁶⁹ **שְׁבֵב** Vejez, evidenciada por la abundancia de canas (1 Rey. 14:4).

⁷⁸⁷² **שְׁבַבָּה** Vejez, evidenciada por la abundancia de canas (Gén. 42:38). — *ish seiváh* = hombre con canas (Deut. 32:25). b) *be-seiváh továh* = en buena vejez (Gén. 15:15). — Const. **שְׁבַבָּת**; Suf. **שְׁבַבָּתוֹ**.

* ⁷⁸⁷¹ **שְׁבַבָּת צִיּוֹן** 1) En Sal. 126:1, en lugar de la frase **שְׁבַבָּת צִיּוֹן** algunos mss. tienen **שְׁבִית**. Un manuscrito tiene **שְׁבִית** (Ver allí). 2) En 2 Sam. 19:33, en lugar de **בְּשְׁבַבָּתוֹ** léase con muchos mss. **בְּשְׁבָבָתוֹ**, “en su permanencia”, es decir, cuando permaneció

⁷⁸⁷³ **שְׁרִיר** En 1 Rey. 18:27 la expresión *sig lo se* traduce literalmente: “tiene movimiento de intestinos” (la RVA traduce: “está ocupado”; Ver nota RVA).

⁷⁸⁷⁴ **שְׁרִיד** QAL: Recubrir con cal (Deut. 27:2, 4). — Perf. **שְׁרִידָה**.

⁷⁸⁷⁵ **שְׁרִיד** Cal (Deut. 27:2, 4). — En Amós 2:1 la expresión *la-sid* — Lit., “hasta la cal”, significa “hasta calcinarlos”.

— **שְׁרִיחָה** Ver bajo **שְׁרִיחָה**.

— **שְׁרִיחָה** Ver bajo **שְׁרִיחָה**.

— (AR) SHAFEL: Librar, salvar (Dan. 3:17, 28; 6:15/14). — Perf. **שְׁרִיזֶב** (Var. **שְׁרִיזֶבֶת**); Impf. **שְׁרִיזֶבֶתָנָא**, **שְׁרִיזֶבֶתָנָה**; Inf.suf. **יְשִׁרְזֶבֶתָנָה**; Suf. **יְשִׁרְזֶבֶת**.

⁷⁸⁷⁸ **שְׁרִיח** QAL: 1) Meditar, reflexionar (Sal. 77:4/3, 13/12). 2) Orar (Sal. 55:18/17). 3) Conversar acerca de alguien (Sal. 69:13/12). — Impf. **שְׁרִיחָה**, **שְׁרִיחָה**; Impv. **אֲשִׁרְחָה**; Inf. **שְׁרִיחָה**, **שְׁרִיחָה**, **שְׁרִיחָה**.

POLEL: 1) Reflexionar (Sal. 143:5). 2) Ocuparse de, contar (Isa. 53:8). — Impf. **יְשֻׂחַח**, **יְשֻׂחַח**, **יְשֻׂחַח**;

⁷⁸⁸⁰ (I) **שְׁרִיח** Arbusto (Gén. 2:5; Job 30:4). — Pl. **שְׁרִיחִים**.

— (II) **שִׁיחָה** 1) Oración (Sal. 55:3; la RVA traduce pensar). 2) Meditación: *síaj lo* = tiene meditación = está meditando (1 Rey. 18:27). 3) Palabras, balbuceo (2 Rey. 9:11). — En 1 Sam. 1:16 la RVA traduce “congoja” por hendíadis con “aflicción” (se trata de congoja expresada en balbuceo). — Suf. **שִׁיחָה**.

— **שִׁיחָה** [QAL]: Posiblemente en Sal. 44:26 la palabra **שְׁחָה** viene de la raíz **שַׁחַת** (Ver allí).

[HITPOLEL]: Ver bajo **שַׁחַת**.

⁷⁸⁸¹ **שִׁיחָה** Meditación, oración (Sal. 119:97, 99; Job 15:4). — Suf. **שִׁיחָה**.

⁷⁸⁸² **שִׁיחָה** Fosa, hoyo (Sal. 57:7/6; 119:8).

— **שִׁיחָה** En Jer. 18:22 el Ketiv tiene **שִׁיחָה** y el Qere lee **שִׁיחָה** (Ver allí).

⁷⁸⁸³ **שִׁיחָר** Sijor, nombre dado al Nilo (Isa. 23:3), aunque puede significar “canal” en general (Comp. Jos. 13:3). — Var. **שְׁחָר**, **שְׁחָר**.

— **שְׁוֵט** En Isa. 28:15 el Qere tiene “torrente” (Ver II **שְׁוֵט**).

⁷⁸⁸⁵ **שְׁרֵיט** Remo: *óni sháyit* = embarcación de remos (Isa. 33:21).

⁷⁸⁸⁶ **שִׁילָה** Siloh. La eiségesis talmúdica ve en este nombre una alusión al Mesías (Gén. 49:10). Se considera que puede tratarse de una sigla de las palabras de Eze. 21:32/27: **לֹא שְׁאֵשׁ** (**לֹא**) y **שְׁלָדָה**, (**הַמְשֻׁפֶּט**), “aquel a quien le pertenece el derecho”. Esta sigla se ajusta más a la variante **שְׁלָדָה** que aparece en muchos mss. y en el Pent. Sam., pero no así al TM.

⁷⁸⁸⁸ **שְׁזַלֵּל** En Miq. 1:8 el Qere tiene **שְׁזַלֵּל**, “descalzo” (el Ketiv tiene **שְׁזַלֵּל**).

— **שִׁים** QAL: 1) Poner (Gén. 2:8; 1 Sam. 7:12). 2) Tomar posiciones contra (1 Rey. 20:12). 3) Oponerse a alguien, obstruirle el paso o camino (1 Sam. 15:2). 4) Imponer plazo a alguien: En Job 34:23, en lugar de las palabras **יִשְׁים מִזְעֵד עַד** se sugiere leer **יִשְׁים מִזְעֵד עַד**, “impone plazo”. 5) Imponer, poner al frente (Exo. 1:11; Comp. 2 Sam. 23:23). 6) Constituir un señor o un rey (Gén. 45:9; 1 Sam. 8:5). 7) Establecer una distancia entre: *sam dérej bén* (Gén. 30:36). 8) Hallar error en: *be-mal'ajáv yasím toholáh* = en sus ángeles halla error (Job 4:18). 9) Conferir poder — Lit., “poner en la mano” (Exo. 4:21). 10) Tomar algo en la mano: *va-tássem et maquévet be-yadáh* = tomó el mazo en su mano (Jue. 4:21; Comp. 1 Rey. 20:6). 11) Depositar una fianza: *símah na ervoní imáj* = deposita contigo una fianza para mí (Job 17:3). 12) Poner la vida, es decir, ofrecerse en sacrificio por (Isa.

53:10). 13) Inculpar, acusar de: *ve-sam lah alilót devarím* = la acusa de conducta denigrante (Deut. 22:14; Comp. 1 Sam. 22:15). 14) Traer, acarrear culpa de sangre (Deut. 22:8). 15) Confiar una causa a (Job 5:8). 16) Exponer, poner delante (Exo. 21:1). 17) Decirlo claramente — Lit., “ponerlo en los oídos de” (Exo. 17:14). 18) Considerar algo, hacer demasiado caso de, tomar a pecho — Lit., “ponerlo en el corazón” (Isa. 47:7; 1 Sam. 21:13/12; 2 Sam. 13:33). 19) Prestar atención a, reflexionar en — Lit., poner el corazón (Isa. 41:22). — En Isa. 41:20 este uso aparece en forma elíptica (sin la palabra “corazón”: *yasímu [lev]* = reflexionen. 20) Echar mano, arrestar — Lit., “poner mano” (2 Rey. 11:16). 21) Dar, hacer para: *sam peh la-adám* = ha dado boca al hombre (Exo. 4:11). 22) Hacer de, convertir en — Lit., “poner como” (Comp. Gén. 13:16; 21:13; Jos. 8:28). 23) Poner, asignar (Exo. 21:13). 24) Preservar (Gén. 45:7). 25) Dar gloria: *sim kavód* (Jos. 7:19). 26) Mandar sobre (Exo. 8:8/12). 27) En Sal. 109:5, en lugar de **נִשְׁבַּבְתִּי** léase **נִשְׁבַּבְתִּים**, “han devuelto” (Ver nota RVA). — Perf. **שָׁבַבְתִּי**; Suf. **נִשְׁבַּבְתִּי**; Impf. **נִשְׁבַּבְתִּי**; Vaif. **נִשְׁבַּבְתִּים**; Suf. **נִשְׁבַּבְתִּים**; Impv. **נִשְׁבַּבְתִּים**; Inf.const. **שָׁבַבְתִּי**; Abs. **שָׁבֹבָה**; Suf. **שָׁבֹבָה**; Part. **שָׁבָבֵם**. — En Núm. 24:21 se considera que **שָׁבְבִים** es Part.pas.

HIFIL: Poner como, convertir en. — En Eze. 14:8 la palabra **וְהַשְׁמִתִּיתִי** que es aparentemente Hifil aparece en otros mss. escrita así: **וְיִשְׁמְתִּיתִי**, “lo convertiré” (que es una forma de Qal). 2) En Job 4:20 la palabra **מִשְׁרִים**, que la RVA traduce “considere”, se sugiere leer **שְׁמִים**. De esta manera, *mi-blí shem* se traduciría: “a causa de no tener nombre” (en lugar de “sin que nadie los considere” como traduce la RVA).

HOFAL: 1) En Gén. 24:33, en lugar de **וַיִּשְׁפַּט** se sugiere leer según la LXX y la Peshita: **וַיִּשְׁפַּט**, “y puso” 2) En Gén. 50:26, en lugar **וַיִּשְׁפַּט** se sugiere leer **וַיִּנְשַׁטֵּן**, “fue puesto” (la RVA tiene: “y lo pusieron”).

— (AR) PEAL: 1) Poner (Dan. 6:18/17). 2) Poner, designar (Esd. 5:14). — a) *sim teém* = dar una orden (Dan. 3:10). b) *sim teém al* = designar sobre (Dan. 3:12). c) *sim bal le* = proponerse a hacer algo (Dan. 6:15/14). — Perf. **שָׁבַבְתִּי**; 1 Sing. **שָׁבַבְתִּי**; Suf. **שָׁבַבְתִּי**; Impv.pl. **שָׁבַבְתִּים**; Perf.pas. **שָׁבַבְתִּי**; 3 Fem. **שָׁבַבְתִּי**.

HITPEEL: 1) Ser puesto (Esd. 5:8). 2) Ser convertido en (Dan. 2:5). 3) Ser dada una orden (Esd. 4:21). — Impf. **יְהַשְּׁמִין**; Pl. **יְהַשְּׁמִין**; Part. **מְהַשְּׁמֵן**.

⁷⁸⁹⁰ **שְׁרִין** HIFTIL: Orinar (1 Sam. 25:22, 34; 1 Rey. 14:10; 16:11; 21:21; 2 Rey. 9:8). En todos estos casos la expresión *mashtín ba-qir*, “[hombre] que orine en la pared” ha sido generalmente parafraseada así: “ni un solo hombre”, por razones eufemísticas. — Part. **מְשֻׁרִין**.

— * **שִׁין** Orina: En Isa. 36:12; 2 Rey. 18:27 el Qere lee eufemísticamente **מֵימָיו רְגָלִים**, “agua de las piernas”.

— **שִׁין יְהָם** En Isa. 36:12 las vocales corresponden al Qere (Ver arriba bajo **שִׁין**). El Ketiv tiene **שִׁינְיָהָם**, “su orina” (en 2 Rey. 18:27 la combinación de Qere y Ketiv aparece vocalizada así: **שִׁינְיָהָם**).

— (AR) **שִׁיצַּיָּהָא** SHAFEL: Terminar (Esd. 6:15). Perf. Idem (Qere **שִׁיצַּיָּה**).

⁷⁸⁹¹ **שִׁיר** QAL: Cantar (1 Sam. 18:6). — Perf. **יִשְׁיר**; Impf. **שִׁיר**; Vaif. **נִשְׁיר**; Part. **שִׁיר**.

POLEL: 1) Cantar continuamente (Sof. 2:14). 2) Cantar acerca de (Job 36:24). 3) Resonar el canto (2 Crón. 29:28). — Perf. **יִשְׁרֶר**; Impf. **שִׁירֶר**; Part. **מִשְׁוֹרֶר**.

HOFAL: Cantarse (Isa. 26:1). — Impf. **יִוְשַׁר**.

⁷⁸⁹² **שִׁיר** Canción, cantar, cántico cultural: a) *shir ha-shirím* = Cantar de los cantares = el mejor cantar (Cant. 1:1). b) *benót ha-shír* = hijas del canto (Ecl. 12:4; posible alusión poética a las melodías). — Suf. **שִׁירִיכֶם**; Pl. **שִׁירִים**; Suf. **שִׁירֶוּ**.

— **שִׁירָה** Cántico (2 Sam. 22:1). — Const. **שִׁירָת**.

— **שִׁירּוֹת** Brazaletes (Isa. 3:19).

— **שְׂרִישׁ** Ver bajo **שׂוֹשׁ**.

⁷⁸⁹³ **שְׂרִישׁ** Mármol, alabastro (1 Crón. 29:2).

⁷⁸⁹⁶ **שָׁתַח** QAL: 1) Poner (Gén. 46:4; Sal. 84:4/3; Rut 3:15). 2) Imponer una multa (Exo. 21:22). 3) Poner a cargo de (Gén. 41:33). 4) Apartar, poner aparte (Gén. 30:40). 5) Ponerse de acuerdo — Lit., “poner la mano junto con” (Exo. 23:1). 6) Inculpar de pecado — Lit., “poner el pecado sobre alguien” (Núm 12:11). 7) Manifestar señales — Lit., “poner las señales entre ellos” (Exo. 10:1). 8) Servir de banquete (Jer. 51:39). 9) Poner, designar sobre (Sal. 132:11). 10) Establecer fronteras (Exo. 23:31). 11) Tomar algo a pecho — Lit., “poner el corazón en” (2 Sam. 13:20). 12) Poner o prestar atención a, preocuparse de — Lit., “poner el corazón a” (Jer. 31:21; 1 Sam. 4:20; Job 7:17). 13) Hacer algo de algo: *va-yáshet jóshej sukót* = puso tinieblas como su morada = hizo de las tinieblas su morada (2 Sam. 22:12). 14) Hacer volver las espaldas — Lit., “les pondrás de espalda” (Sal. 21:13/12). 15) Ubicarse, tomar posición contra (Isa. 22:7). 16) La expresión “poner entre los hijos” quiere decir tratar a alguien como heredero (Jer. 3:19). 17) Sobre la forma **שְׁתַחַת** en Sal. 73:9 ver bajo **שְׁתַחַת**. — Perf.

שִׁתָּה; Suf. **אֲשִׁתָּה**; Impf. **יִשְׁתַּחַנוּ**; Suf. **וַיִּשְׁתַּחַנֵּי**; Impv. **שִׁתָּם**; Suf. **שִׁתָּה**; Inf. **שִׁתָּה**; Abs. **שִׁתָּה**; Suf. **שִׁתָּמָנוּ**.

HOFAL: Ser impuesta una multa (Exo. 21:30). — Sobre la forma **שְׁתָהָל** en Sal. 49:15 ver bajo **שְׁתָהָת**.
— Impf. **יִשְׁתָּה**.

⁷⁸⁹⁷ **שִׁית** Vestido (Sal. 73:6; Prov. 7:10).

⁷⁸⁹⁸ **שִׁית** Cardo (Isa. 5:6). — Paus. **שִׁית**.

— **יִשְׁוֹרֶוּ כִּשְׁמָם** En Jer. 5:26, en lugar de la expresión **יִשְׁוֹרֶר כְּשֶׁקְ יִקְוְשִׁים** la RVA lee **מַזְקְשִׁים**, “vigilan como quien ha puesto trampas”. La forma arcaica de la Kaf () se confunde con la de la Mem (). Para otra posible lectura vea bajo **יִקְוְשָׁ**.

* ⁷⁸⁹⁹ **שָׁבֵךְ** Agujón (Núm. 33:55). — Pl. **שָׁבִים**.

* ⁷⁹⁰⁰ **שָׁבֵךְ** Enramada: En Lam. 2:6, en lugar de leer **וַיִּחַמֵּס כִּן שָׁבֵךְ**, que la RVA traduce como “como a un huerto trató con violencia a su enramada”, se sugiere leer **וַיִּחַמֵּס כִּנְגָּב שָׁבֵךְ**, “como un ladrón hizo violencia a su enramada”.

⁷⁹⁰¹ **שָׁכַב** QAL: 1) Acostarse a dormir, reposar (Gén. 19:4). 2) Acostarse con, tener relaciones sexuales, tener cópula con (Gén. 19:32; Exo. 22:18/19). — a) *lo shajáv libó* = no se acuesta su corazón = no reposa su mente (Ecl. 2:23). b) *ve-shajávti im avotáy* = cuando repose con mis padres, es decir, cuando muera (Gén. 47:30). — Perf. **שָׁכַבְיִ**; Impf. **שָׁכַבְ**; Impv. **שָׁכַבְ**; Inf. **שָׁכַבְ**; Abs. **שָׁכַבְ**; Suf. **שָׁכַבְהִ**; Part. **שָׁכַבְהָ**; Const.pl. **שָׁכַבְבָּ**.

NIFAL: Ser sometida al acto sexual, ser violada (Isa. 13:16; Zac. 14:2). — Impf. **תָּשְׁכַּבְנָה** (Qere por **תָּשְׁגַּלְנָה**).

Perf. Perfecto.

Impf. Imperfecto.

Impv. Imperativo.

Inf. Infinitivo.

Abs. Absoluto.

Suf. Sufijo.

Part. Participio.

Const. Constructo.

pl. Plural.

PUAL: Ser sometida al acto sexual (Jer. 3:2; la RVA lo expresa en modo activo: “se han acostado contigo”). — Perf. שָׁבַת (Qere por שְׁגַלְתִּי).

HIFIL: 1) Acostar, poner algo o alguien en un lugar (1 Rey. 3:20; 17:19). 2) Hacer dormir (Ose. 2:20). 3) Hacer que otro se tienda en el suelo (2 Sam. 8:2). 4) Hacer inclinar una tinaja para verter su contenido (Job 38:37). — Perf. הַשְּׁכַבְתִּים; Suf. יְשַׁכֵּבְתִּים; Impf. יְשַׁכֵּבְתִּים; Vaif.suf. וַיְשַׁכֵּבְתִּהוּ.

HOFAL: 1) Ser o estar tendido, estar acostado (2 Rey. 4:32). 2) Ser hecho yacer (Eze. 32:32). — Perf. מְשֻׁכֶּבֶת; Impv. הַשְּׁכַבָּה; Part. הַשְּׁכַבָּה.

* ⁷⁹⁰² שְׁבָד 1) Acto sexual: *shiyvát zéra* = acto sexual que involucra emisión de sémen (Lev. 15:16, 18). 2) Capa de rocío (Exo. 16:13). — Const. شَبَّةٌ.

⁷⁹⁰³ شَبَّةٌ Relaciones sexuales, cópula: *lo tihíeh shjovtejá le-zára* = no tendrás relaciones sexuales con (Lev. 18:20). — Suf. شَبَّهَتْ، شَبَّهَتْكَهْ، شَبَّهَتْهُوْ.

* ⁷⁹⁰⁴ شَقَدٌ QAL: Acechar: En Sal. 35:12, en lugar de شَفَدٌ لِنَفْشِي, “desolación para mi alma”, se sugiere leer شَفَدٌ لِنَفْشِي, “acechan mi vida”.

* ⁷⁹⁰⁵ شَقَدٌ Arpón (Job 40:31/41:7). — Pl. شَفَوْتَ.

— شَبَّهٌ [HIFIL]: La palabra مِشَقَّيْمَ es considerada como Hifil denominativo derivado de أَشَقَّ (ver allí). Ver más bajo مِشَقَّيْمَ.

— شَقَّفُوْ شَقَّفُوْ — Ver bajo شَقَّ.

— شَبَّهُوْ — Gallo (Job 38:36; Ver nota RVA).

⁷⁹⁰⁸ شَقُولٌ Privación de hijos (Isa. 47:8).

⁷⁹⁰⁹ شَقَوْلٌ Privado de hijos o de crías (Jer. 18:21; 2 Sam. 17:8; Cant. 4:2). — Fem. شَقَلَهْ، شَقَلَوْتَهْ، شَقَلَوْتَهْ; Fem.pl. شَقَلَوْتَهْ.

⁷⁹¹⁰ شَقَوْرٌ Ebrio, borracho (1 Sam. 1:13). — *shotéh shikór* = bebiendo hasta emborracharse (1 Rey. 16:9). — Var. شَقَرْهْ; Fem. شَقَرَهْ; Pl. شَقَوْرَيْمَ; Const. شَقَرَيْ.

⁷⁹¹¹ QAL: Olvidar (Gén. 40:23). — Perf. شָׁכַח; Suf. يَשְׁכַח; Impf. يُשְׁכַח; Suf. شَكْحَنِي. شָׁכֵחַ; Inf. شَكْحָء; Part.const. شَكْحَنִي, التَّشْكِحَنِي.

NIFAL: Ser olvidado (Gén. 41:30). — Perf. يَشْكَح; Impf. يَنْشَكַح; Part. شَكْحَنَة.

PIEL: Hacer olvidar, borrar de la memoria (Lam. 2:6). — Perf. شَكَحَ.

[HITPAEL]: En Ecl. 8:10, en lugar de leer يَسْتَهْلِكُونَ, “y son olvidados”, la RVA lee يَسْتَهْلِكُونَ, “y reciben elogios” (Ver nota RVA).

⁷⁹¹² (AR) HAFEL: Hallar algo o a alguien (Dan. 2:25; 6:5/4). — Perf. 1 Sing. הָשְׁכַחַת; Pl. הָשְׁכַחֹת. הָשְׁכַחַת, הָשְׁכַחַת, נָהָשְׁכַחַת; Inf. הָשְׁכַחַת, הָשְׁכַחַת.

HITPEEL: Hallarse, ser hallado (Dan. 5:11, 14; Esd. 6:2). — Perf. הָשְׁכַבַת; 3 Fem. הָשְׁכַבַת; 2 Mas. הָשְׁכַבַת.

* ⁷⁹¹³ شَكِيرٌ Alguien que olvida (Isa. 65:11; Sal. 9:18/17). — Pl. شَكِيرَاتٍ; Const. شَكِيري.

* ⁷⁹¹⁴ شَبِيدٌ Barco (Isa. 2:16). — Pl. شَبِيدَاتٍ.

— شَفَقٌ Ver bajo.

⁷⁹¹⁵ شَبِينٌ Cuchillo (Prov. 23:2).

⁷⁹¹⁶ شَبِيرٌ 1) Algo alquilado (Exo. 22:14/15; Isa. 7:20). 2) Mercenario, soldado alquilado (Exo. 12:45; Jer. 46:21). 3) Jornalero (Lev. 25:53). — Const. شَبِيرَةٌ; Suf. شَبِيرَةٌ; Fem. شَبِيرَةٌ; Pl.suf. شَبِيرَاتٍ.

⁷⁹¹⁸ شَبَدٌ Cubrir, proteger (Exo. 33:22). — Perf. vep. وَشَبَدَ.

POLEL: Entretejer (Job 10:11). — Impf.suf. تَشْكِنَى.

Var. Variante textual.

AR Arameo.

Sing. Singular.

Mas. Masculino.

vep. Vepaal (Perfecto con Vav Conversiva).

— **שָׁבֵךְ** QAL: 1) Disminuir de nivel el agua (Gén. 8:1). 2) Apaciguar la ira (Est. 2:1; 7:10). — Perf. **שָׁבַכְתָּ**; Impf. vaif. **וַיִּשְׁבֹּךְ**; Inf. **שָׁבֶךְ**.

HIFIL: Quitar de encima las quejas de alguien (Núm. 17:20). — Perf. **הַשְּׁפַתִּי**.

⁷⁹¹⁹ (I) **שְׁכָל** Cruzar las manos (Gén. 48:14). — Perf. **שְׁכָל**.

— (II) **שְׁכָל** QAL: Tener éxito (1 Sam. 18:30). — Perf. **שְׁכָל**.

[PIEL]: En Isa. 44:25, sobre la palabra **יִשְׁכַּל** vea bajo Piel de **סְכָל**.

HIFIL: 1) Entender, demostrar inteligencia o discernimiento (Deut. 32:29; Isa. 41:20; 2 Crón. 20:32

— Ver más bajo **מִשְׁכִּיל**. — En Prov. 19:14 la expresión *isháh maskélet* se traduce “mujer prudente” (es decir, inteligente y comprensiva; Ver más bajo **הַשְּׁכָל**). 2) Adquirir entendimiento, compenetrarse de, profundizar en (Neh. 8:13). — Quizá en Dan. 9:13, en lugar de “prestando atención a tu verdad”, una mejor traducción sea: “compenetrándonos de tu verdad”. Lo mismo en Prov. 16:20: “el que se compenetra de la Palabra”. Sin el complemento “palabra” aparece en Gén. 3:16, donde se ha traducido mediante paráfrasis: “alcanza sabiduría”. 3) Demostrar capacidad o dedicación para algo: *ha-maskilím séjel tov la-YHVH* = los que demostraban tener buena dedicación (o capacidad) para entender a YHVH, es decir, para conocerle (2 Crón. 30:22; Ver más bajo **מִשְׁכִּיל**). 4) Triunfar, tener éxito (1 Sam. 18:5; 1 Rey. 2:3; 2 Rey. 18:7; Isa. 52:13). — Perf. **חַשְׁכִּיל**; Impf. (Var. **חַשְׁכִּיל**; Inf. **חַשְׁכִּיל**); Suf. **חַשְׁכִּיל**; Part. **מִשְׁכִּיל**, **מִשְׁכִּילָה**, **מִשְׁכִּילָה**.

⁷⁹²⁰ (AR) **שְׁכָל** HITPAAL: Contemplar, reflexionar con respecto a (Dan. 7:8). — Part. **מִשְׁתְּכִלָּה**.

⁷⁹²² **שְׁכָל** 1) Discernimiento, prudencia, capacidad para entender (Prov. 12:8; 23:9). 2) Sagacidad, en el sentido negativo (Dan. 8:25). — *ish séjel* = hombre entendido (Esd. 8:18). — Var. **שְׁכָל**; Paus. **שְׁכָלוֹ**; Suf. **שְׁכָלוֹת**.

⁷⁹²¹ **שְׁכָל** QAL: Ser privado de sus hijos (Gén. 27:45; 43:14). — Perf. **הַשְּׁכִּילָה**; Impf. **הַשְּׁכִּילָה**, **אֲשְׁכָל**.

PIEL: 1) Privar a alguien de sus hijos (Gén. 42:36). 2) Ocasionar esterilidad o producir abortos (Mal. 3:11). — En 2 Rey. 2:19, 21 la RVA traduce: “estéril” y “esterilidad”. Mejor sería traducir: “ocasiona esterilidad”. 3) Abortar (Gén. 31:38). — Perf. **שְׁכָלָה**; Suf. **שְׁכָלָה**; Impf. **שְׁכָלָה**; Inf.suf. **שְׁכָלָה**.

מִשְׁכָלָה, **מִשְׁכָלָה**, **שְׁכָלָם**; Part. **שְׁכָלָה**.

HIFIL: Abortar (Ose. 9:14). — Part. **מִשְׁכִּיל**.

— **שְׁכָלוֹת** En Ecl. 1:17 muchos mss. tienen **סְכָלוֹת** (Ver allí).

* ⁷⁹²³ **שְׁכָלִים** Privación de hijos. — En Isa. 49:20, *benéi shikuláyij* = los hijos de tu privación = los hijos de los cuales fuiste privada. — Suf. **שְׁכָלִיךְ**.

— (AR) **שְׁכָלָל** Ver bajo **כָּלָל**.

⁷⁹²⁴ (AR) **שְׁכָלַתְנוּ** Entendimiento (Dan. 5:11, 14).

⁷⁹²⁵ **שְׁלָם** HIFIL: 1) Madrugar, levantarse temprano (1 Sam. 15:12; Jue. 19:9). 2) Hacer algo persistentemente (Jer. 7:25). 3) Adv.: El Inf. *hashkém* funciona como Adv., “temprano” (1 Sam. 17:16; Ver bajo **הַשְׁכִּים**). — Perf. **הַשְׁכִּים**; Impf. **וַיַּשְׁכַּם**; Vaif. **וַיְשַׁכֵּם**; Impv. **וַיְשַׁכֵּם**; Inf. **מִשְׁכִּים** (Var. **הַשְׁכִּים**); Part. **מִשְׁכִּים**; Const.pl. **הַשְׁכִּים**.

⁷⁹²⁶ **שֶׁבֶם** Hombro, hombros (Gén. 9:23). — a) *ke-hafnotó shijmó la-léjet* = cuando apartó la espalda para irse o apartarse de (1 Sam. 10:9; Ver nota RVA). b) *shjem ejád* = de un solo hombro, es decir, de común acuerdo (Sof. 3:9). c) *natáti lejá shjem ajád al ajéija* = te he dado una cadena montañosa más que a tus hermanos (Gén. 48:22; esta traducción de *shjem* como “cadena montañosa” es conjetal, y la RVA traduce en términos más generales, “parte”). — Suf. **שְׁכָמָךְ**, **שְׁכָמוֹ**.

⁷⁹³¹ **שָׁכַן** QAL: 1) Posarse, estar en (Exo. 24:16'; Prov. 7:11). 2) Habitar temporalmente, acampar (Núm. 24:2). 3) Habitar de una manera fija (Deut. 33:12; Jue. 5:17). — Perf. **שָׁכַן**, **שָׁכַן**; Impf. **שָׁכַן**, **שָׁכַן**; Pl. **שָׁכְנָתִי**, **שָׁכְנָתִי**; Impv. **שָׁכְנָתִי**; Inf. **שָׁכְנָתִי**; Fem.const. **שָׁכְנָתִי**; Suf. **שָׁכְנָתִי**.
PIEL: Hacer habitar (Núm. 14:30; Deut. 12:11). — Perf. **שָׁכַנְתִּי**, **שָׁכַן**; Impf. **שָׁכַנְתִּי**; Inf. **שָׁכַן**.

HIFIL: Instalar, hacer habitar (Jos. 18:1). — Perf. **הַשְׁכַּנְתִּי**; Impf. **וַיַּשְׁכַּן**; Vaif. **וַיַּשְׁכַּן**.

⁷⁹³² (AR) **שָׁכַן** PEAL: Tener su morada, habitar (Dan. 4:18/21). — Impf. 3 Fem.pl. **וַיַּשְׁכַּן**.

PAEL: Hacer habitar (Esd. 6:12). — Perf. **שָׁכַן**.

⁷⁹³⁴ **שָׁכֵן** 1) Morador, habitante (Isa. 33:24). 2) Vecino (2 Rey. 4:3; Jer. 49:18). — Const. **שָׁכֵן**; Suf. **שָׁכְנוֹ**; Fem.suf. **שָׁכְנָה**.

⁷⁹³⁶ **שָׁכַר** QAL: Contratar a sueldo, alquilar (Gén. 30:16; 2 Rey. 7:6). — Perf. **שָׁכַר**; Suf. **שָׁכָרוֹ**, **שָׁכָרּוֹ**, **שָׁכָרֶת**. Impf.vaif. **שָׁכַר**; Inf. **לְשָׁכַר**; Part. **שָׁכְרִית**; Pas. **שָׁכָר**.

NIFAL: Alquilarse a sí mismo (1 Sam. 2:6). — Perf. **נִשְׁכַּרְתִּי**.

HITPAEL: Alquilarse a sí mismo. — El Part. se traduce “jornalero” (Hag. 1:6). — Part. **מִשְׁתְּכֵר**.

⁷⁹³⁹ **שָׁכָר** 1) Salario (Gén. 30:32). 2) Recompensa, galardón dado por Dios (Gén. 15:1). 3) Alquiler: *ba bi-sjaró* = está incluido en el alquiler (Exo. 22:14). 4) Pasaje, costo del viaje (Jon. 1:3). 5) Gastos para el mantenimiento (Zac. 8:10). — Const. **שָׁכָר**; Suf. **שָׁכָרֹךְ**; Var. **שָׁכָרְךָ** (Ver allí).

⁷⁹³⁸ **שָׁכָר** Jornal, recompensa (Prov. 11:18). — *oséi séjer* = jornaleros (Isa. 19:10).

⁷⁹³⁷ **שָׁכַר** QAL: Embriagarse (Gén. 9:21). — Perf. **שָׁכְרָה**; Impf. **יִשְׁכַּרְתִּי**; Vaif. **יִשְׁכַּרְתְּךָ**; Infv. **לְשָׁכְרָה**; Inf. **שָׁכְרָה**.

PIEL: Emborrachar, embriagar a alguien (2 Sam. 11:13; Hab. 2:15). — Impf.vaif. **וַיִּשְׁכְּרָהּ**; Inf. **מִשְׁכְּרָה**; Part. **שָׁכְרָה**.

HIFIL: Embriagar, hacer que alguien se embriague (Deut. 32:42; Jer. 51:39). — Perf.suf. **הַשְּׁכִירָה**; Impf. **אַשְׁכִּיר**; Impv.suf. **הַשְּׁכִירָתִים**.

HITPAEL: Estar o actuar como ebrio (1 Sam. 1:14). — Impf. **תִּשְׁתְּכִרְתִּין**.

⁷⁹⁴¹ **שָׁכָר** Licor, algún tipo de cerveza (1 Sam. 1:15).

— * **שָׁכָר** * Ebrio (Isa. 51:21). — Fem.const. **שָׁכְרָתָה**.

⁷⁹⁴³ **שָׁכְרָוָן** Embriaguez (Jer. 13:13).

⁷⁹⁴⁴ **שָׁל** En 2 Sam. 6:7, esta es una palabra desconocida. Como las palabras **עַל הַשְּׁל** no aparecen en la LXX y la Peshita parece leerlas como **עַל אֲשֶׁר**, “porque”, podría tratarse de ditto de estas palabras que aparecen en el versículo siguiente. Una tenue base en el arameo (Ver **שָׁלָד** bajo AR

שָׁלַד) y en el acadio ha llevado a los traductores a traducirlas: “por el atrevimiento” o “por la negligencia”.

⁷⁹⁴⁵ **שְׁלֵל** De, del (combinación de la partícula relativa **שֶׁ** con la Prep. **לִ**). En hebreo bíblico solamente aparece declinado, y no en forma absoluta: a) *karmí shelí* = mi propia viña (Cant. 1:6). b) *be-shelí* = por mi causa (Jon. 1:12). — Suf. **שְׁלֵלִי**.

⁷⁹⁴⁶ **שְׁלָאָגָן** En Job 21:23 léase **שְׁאָגָן**. La RVA traduce “próspero”, pero vea bajo **שָׁאָגָן**.

⁷⁹⁴⁷ **שְׁלָב** PUAL: Ser trabado (Exo. 26:17). — Part.fem.pl. **מִשְׁלָבָת**.

* ⁷⁹⁴⁸ **שְׁלָבָב** Panel o travesaño (1 Rey. 8:28). — Pl. **שְׁלָבִים**.

⁷⁹⁴⁹ **שְׁלָג** [HIFIL]: En Sal. 68:15/14, la aparente forma Hifil de la palabra **תְּשִׁלֵּג** no tiene sentido. Por eso, en lugar de **בָּהּ תְּשִׁלֵּג בָּהּ** se sugiere leer **בָּהּ תְּהִשֵּׁשׁ שְׁלָג בָּהּ**, “entonces produjo el arrancamiento de las nieves del Salmón”. La palabra **תְּהִשֵּׁשׁ** sería Inf. con función de Sust.: “arrancamiento” (Ver bajo **נְהִשָּׁשָׁ**).

⁷⁹⁵⁰ (I) **שְׁלָג** Nieve (2 Rey. 5:27). — Paus. **שְׁלָגָן**.

— (II) **שְׁלָגָן** Especie de jabón (Job 9:30).

⁷⁹⁵⁵ (AR) **שְׁלַד** En Dan. 3:29 el Qere lee **שְׁלֹו**, “negligencia”. El Ketiv presenta la posibilidad de leer **שְׁאָלָדָה**, “asunto”, “cualquier cosa”. Otros proponen leer **שְׁלַהָה**, palabra de origen acádico que significa “insolencia”, “irreverencia”.

— * **שְׁלָה** En 1 Sam. 1:17, en lugar de **שְׁלַתְקָה** muchos mss. tienen **שְׁאָלַתָּה**, “petición”.

⁷⁹⁵¹ **שְׁלָה** QAL: Tener tranquilidad, vivir tranquilo (Jer. 12:1; Sal. 122:6; Job 3:26). — Perf. **יָשַׁלְיָה**; Impf. **שְׁלַוְהָ**, **שְׁלַוְתִּי**.

NIFAL: Ser negligente, ser inactivo (2 Crón. 29:11). — Impf. **תְּשַׁלֵּה**.

HIFIL: Llenar de falsas esperanzas (2 Rey. 4:28). — Impf. **תְּשַׁלֵּה**.

⁷⁹⁵⁴ (AR) **שְׁלִיחָה** Tranquilo (Dan. 4:1/4).

⁷⁹⁵⁷ **שָׁלַחֲבָת** Llama (Eze. 21:3/20:47; Job 15:30). — En Cant. 8:6, en lugar de **שְׁלֹהַבְתִּיה** léase **שְׁלֹהַבְתִּיה** = llama de Yah (o YHVH), es decir, “una poderosa llama”.

⁷⁹⁵⁸ **שְׁלֹו** Codorniz (Exo. 16:13). — El Qere tiene **שְׁלִיו**. — Pl. **שְׁלִוִים**.

⁷⁹⁵⁹ **שְׁלֹו** Confiado, tranquilo (Jer. 49:31; Sal. 73:12). — Var. **שְׁלִיו**; Fem. **שְׁלֹנִיה**; Const. **שְׁלִוִי**.

* ⁷⁹⁶¹ **שְׁלֵלִי** Tranquilidad, negligencia (Sal. 30:7/6). — Suf. **שְׁלֵלִי**.

— **שְׁלֵלִי** Negligencia (Dan. 6:5/4; Esd. 4:22). — *di la shalú* = sin falta, sin negligencia en el cumplimiento de la orden (Esd. 6:9).

⁷⁹⁶² **שְׁלֹנִיה** 1) Tranquilidad (Sal. 122:7; Prov. 17:1). 2) Dejadez, negligencia (Prov. 1:32). 3) El plural puede significar “prosperidad” (Jer. 22:21, que sería un Pl. de intensidad). — a) *be-shalváh* = habiendo tranquilidad, es decir, por sorpresa (Dan. 8:25). b) *shalvát hashqét* = despreocupada tranquilidad (Eze. 16:49). — Const. **שְׁלֹנִות**; Pl.suf. **שְׁלֵלִי**.

* ⁷⁹⁶³ (AR) **שְׁלֹנִיה** Tranquilidad, prosperidad (Dan. 4:24/27). — Suf. **שְׁלֹנִתֶךָ**.

* ⁷⁹⁶⁴ **שְׁלֹוְתִּים** 1) Despedida de la mujer: En Exo. 18:2 se alude a una separación de Moisés de su esposa, quizás de su divorcio. 2) Regalo de despedida dado por el padre a su hija que parte de la casa al desposarse (Miq. 1:14). — En 1 Rey. 9:16 la RVA traduce como “dote”. — Suf. **שְׁלֹוְתִּיחִידָה**.

⁷⁹⁶⁵ **שְׁלֹוּם** 1) Paz: a) *le-shalóm* = en paz, pacíficamente (Gén. 37:4; 44:17). b) *ish shlomí* = el hombre de mi paz = mi hombre de confianza o íntimo amigo (Sal. 41:10/9; Ver nota RVA; Comp. Jer. 21:10; 38:22). 2) Bienestar (Gén. 41:16). 3) Integridad: a) *be-shalóm* = en paz, es decir, sin daño alguno (Gén. 26:29). b) *shaál li-shlóm ha-miljamáh* = preguntó cómo iba la guerra (2 Sam. 11:7). 4) Fórmula de saludo que destaca la integridad personal: a) *shalóm laj* = la paz sea contigo (Jue. 19:20; Comp. 2 Rey. 4:23). b) *ha-shalóm atáh* = ¿Te va bien? (2 Sam. 20:9). — Var. **שְׁלָלָם**; Const. **שְׁלֹוּם**; Suf. **שְׁלֹוּמָה**; Pl. **שְׁלֹוּמִים**.

⁷⁹⁶⁶ **שְׁלֹוּם** 1) Retribución (Isa. 34:8; Ose. 9:7). 2) Pago, soborno (Miq. 7:3). — Var. **שְׁלָלָם**; Pl. **שְׁלֹוּמִים**.

— **שְׁלֹוֹשׁ** Ver **שְׁלֹוֹשׁ**.

⁷⁹⁷¹ **שָׁלַח** QAL: 1) Enviar una persona (Gén. 45:5; 2 Rey. 2:2). 2) Enviar alguna cosa (Exo. 9:14; 1 Sam. 16:20). — *sholéaj devarím be-yad kesíl* = el que envía recado por medio de un necio (Prov. 26:6). 3) Extender la mano (Gén. 3:22). 4) Poner mano sobre alguien, herirlo (Gén. 37:22). 5) Acusar — Lit., extender el dedo (Isa. 58:9). 6) Dejar suelto (Gén. 49:21). — *píja shalájta be-raáh* = a tu boca das rienda suelta con maldad (Sal. 50:19). — Perf. **יִשְׁלַח**; Impf. **שָׁלַח**; Suf. **יָשַׁלְחוּ**; Inf. **שָׁלַחֲיוֹ**; Abs. **שָׁלַחֲנוּ**; Part. **שָׁלַחְךָ**; Impv. **שָׁלַחְךָ**; Suf. **שָׁלַחְתָּ**; Pl.suf. **שָׁלַחְתִּי**; Pas. **שָׁלַחְתָּה**; Pl.suf. **שָׁלַחְתִּים**; Part. **שָׁלַחְתִּים** (Ver **שָׁלַחְתִּים**).

NIFAL: Ser enviado (Est. 3:13). — Inf. **נִשְׁלַוח**.

PIEL: 1) Dejar ir, enviar, dejar crecer libremente (Gén. 30:25; 31:42; 32:27). — a) *et tealotéiha shiljáh* = envió sus canales, dejó correr el agua en ellos (Eze. 31:4). b) *u-féra lo yeshaléju* = y el cabello no dejarán crecer libre (Eze. 44:20). c) *midianím yeshaléaj* = provoca discordia (Prov. 6:14). d) *jevleihém teshalájnah* (Job 39:3; Ver bajo **חַבֵּל**). 2) Enviar algo (2 Rey. 17:25; Neh. 8:12). 3) Extender (Prov. 31:20; Jer. 17:8). 4) Hacer casar las hijas fuera del clan: *shiláj ajútsah* = dejó ir afuera (Jue. 12:9). 5) Escoltar (Gén. 12:20; la RVA traduce “enviaron”). 6) Entregar, abandonar: *va-ashaljéhu bi-shrirút libám* = los entregue a la dureza de su corazón (Sal. 81:13/12). 7) Despedir a la mujer, con respecto al acto del divorcio (Deut. 21:14). 8) Prender fuego: *shiljáh ba-esh* (2 Rey. 8:12). — Perf. **שָׁלַח**; Suf. **יִשְׁלַח**; Impf. **שָׁלַחֲנוּ**; Vaif. **שָׁלַחֲתָה**; Impv. **שָׁלַחֲתָה**; Suf. **שָׁלַחֲתָה**; Inf. **שָׁלַחֲתָה**; Abs. **שָׁלַחֲתָה**; Part. **מִשְׁלַחְתָּם**; Const.pl. **מִשְׁלַחְתִּים**.

PUAL: 1) Ser despedido, dícese de un viajero (Gén. 44:3). 2) Ser echado en (Job 18:8). 3) Ser dejado de su cuenta (Prov. 29:15). 4) Ser enviado un mensajero (Prov. 17:11). 9) Ser repudiada, despedida o divorciada (Isa. 50:1). — Perf. **יִשְׁלַח**; Impf. **יָשַׁלְחוּ**; Part. **מִשְׁלַחְתִּים**.

HIFIL: 1) Enviar sueltos (Exo. 8:17/21; Lev. 26:22; 2 Rey. 15:37; Amós 8:11). — Perf. **הִשְׁלַחְתִּי**; Inf. **מִשְׁלִיחָה**; Part. **הִשְׁלִיחָה**.

⁷⁹⁷² (AR) **שָׁלַח** PEAL: 1) Enviar algo o alguien (Dan. 3:28). 2) Extender la mano, atreverse a algo (Esd. 6:12). — Perf. **שָׁלַח**; Pl. **שָׁלַחְתָּה**; Impf. **יִשְׁלַחְתָּה**; Perf.pas. **שָׁלִיחָה**.

⁷⁹⁷³ (I) **שָׁלַח** ¿Espada? ¿Jabalina? (Joel 2:8). — Paus. **שָׁלַח**; Suf. **שָׁלַחְתָּה**.

⁷⁹⁷⁵ (II) **שָׁלַח** Possible variante del nombre **שָׁלָח**, “Siloé” (Neh. 3:15). Otros interpretan esta palabra como “acueducto” (Isa. 8:6).

* ⁷⁹⁷⁶ **שָׁלַחְתִּים** Ramas (Isa. 16:8). — Suf. **שָׁלַחְתִּים**.

* ⁷⁹⁷⁸ **שְׁלָחִים** Plantas? Ramas? (Cant. 4:13). Es posible que deba ser vocalizado **שְׁלָחִים** (Ver arriba **שְׁלָחוֹת**).

⁷⁹⁷⁹ **שְׁלַחַן** Mesa (Isa. 21:5; Exo. 25:23). — Const. **שְׁלַחַן**; Suf. **שְׁלַחֲנִי**; Pl. **שְׁלַחֲנוֹת**; Const. **שְׁלַחֲנוֹת**.

⁷⁹⁸⁰ **שְׁלַט** QAL: 1) Ganar poder sobre (Est. 9:1). 2) Enseñorearse (Ecl. 2:19). — Perf. **שְׁלַט**; Impf. **שְׁלַט**; Inf. **שְׁלַוט**.

HIFIL: 1) Permitir que algo se enseñoree o domine (Sal. 119:133). 2) Permitir hacer algo (Ecl. 6:2). — Perf.suf. **הַשְׁלִילֵת**; Impf. **הַשְׁלִילֵת**; Suf. **יְשַׁלִּיטֵנִי**.

⁷⁹⁸¹ (AR) PEAL: 1) Dominar, gobernar (Dan. 2:39; 5:7). 2) Enseñorearse de, tener poder sobre (Dan. 3:27). 3) Apoderarse de (Dan. 6:25/24). — Perf. **שְׁלַטָּה**; Pl. **שְׁלַטָּה**; Impf. **שְׁלַטָּה**, **יְשַׁלְּטָה**.

HAFEL: Dar dominio sobre (Dan. 2:38). — Perf.suf. **הַשְׁלִילָה**, **הַשְׁלִילָה**.

* ⁷⁹⁸² **שְׁלַט** Escudo (2 Rey. 11:10). — Pl. **שְׁלַטִּים**; Const. **שְׁלַטִּי**; Suf. **שְׁלַטִּים**.

⁷⁹⁸³ **שְׁלַטּוֹן** Poder (Ecl. 8:4, 8).

* ⁷⁹⁸⁴ (AR) **שְׁלַטּוֹן** Gobernante (Dan. 3:2). — Const.pl. **שְׁלַטְנִי**.

⁷⁹⁸⁵ (AR) **שְׁלַטָּן** Señorío, dominio (Dan. 3:33/4:3; 6:27/26). — Det. **שְׁלַטְנָה**; Suf. **שְׁלַטְנָה**, **שְׁלַטְנָה**.

⁷⁹⁸⁶ **שְׁלַטָּה** Atrevida, dominante (Eze. 16:30).

* ⁷⁹⁸⁷ **שְׁלִי** Privado: *le-dabér itó ba-shéli* = para hablar con él en privado (2 Sam. 3:27). — Paus. **שְׁלִי**.

* ⁷⁹⁸⁸ **שְׁלִיד** Placenta (Deut. 28:57). — Suf. **שְׁלִיתָה**.

— **שְׁלִיוֹן** Ver. **שְׁלִיוֹן**; Var. **שְׁלִיוֹן**.

⁷⁹⁸⁹ **שְׁלִיט** Gobernador, gobernante (Gén. 42:6; Ecl. 7:19). — Pl. **שְׁלִיטִים**.

⁷⁹⁹⁰ (AR) **שָׁלִיט** 1) Poderoso, dominante (Dan. 2:10; Esd. 4:20). 2) Señor, soberano (Dan. 4:14/17). 3) En plural: Señorío (Dan. 4:23/26). 4) Oficial (Dan. 2:15). 5) Autorizado, permitido: *la shálít le-mirméh alehóm* = no está autorizado a imponerles (Esd. 7:24). — Det. **שָׁלִיטָא**; Pl. **שָׁלִיטִין**.

⁷⁹⁹¹ (I) **שְׁלֵישׁ** Tercera parte de una medida, probablemente de un efa (Isa. 40:12; Ver nota RVA). En Sal. 80:6/5 la RVA traduce “abundancia”, pero vea la nota RVA.

— (II) **שְׁלֵישׁ** En 1 Sam. 18:6 la RVA traduce en términos generales “instrumentos musicales”, pero anota que puede tratarse de triángulos. — Pl. **שְׁלֵישִׁים**.

— (III) **שְׁלֵישׁ** Comandante, uno de los tres hombres que iban en cada carro de guerra, y que comandaba el mismo (1 Rey. 9:22). — Suf. **שְׁלֵישׁוֹ**; Pl. **שְׁלֵישִׁים**; Suf. **שְׁלֵישִׁיו**.

⁷⁹⁹² (I) **שְׁלֵישִׁי** 1) Tercero (Gén. 1:13). 2) Tercera parte (2 Sam. 18:12). — Fem. **שְׁלֵישִׁית**, **שְׁלֵישִׁיה**; Mas.pl. **שְׁלֵישִׁים** (Ver Tabla de Numerales al final del DHB).

⁷⁹⁹³ **שָׁלַךְ** HIFIL: Arrojar, echar (Exo. 7:9; 2 Rey. 7:15). — a) *ashlím lajém gorál* = yo arroje para vosotros la suerte, es decir, yo haga el sorteo (Jos. 18:8). b) *ve-otí hishlájt ajaréi gavéja* = y a mí me arrojaste detrás de tu espalda, es decir, me diste la espalda o me rechazaste (1 Rey. 14:9). — Perf. **הָשַׁלְךְ**, **נִשְׁלַכְתּוּ**; Impf. **אָשַׁלְיכָה**; Vaif. **הָשַׁלְיכָה**; Suf. **נִשְׁלַכְתָּה**; Impv. **אָשַׁלְיכָה**; Part. **הָשַׁלְיכָה**; Inf. **מִשְׁלַיכִי**; Const.pl. **הָשַׁלְיכָה**.

HOFAL: 1) Ser arrojado (2 Sam. 20:21). 2) Quedar tendido, quedar arrojado (1 Rey. 13:24). 3) Ser derribado el santuario (Dan. 8:11). — Perf. **נִתְשַׁלְכִי**; Impf. **רִשְׁלָכְנוּ**; Vaif. **נִתְשַׁלְכָה**; Part. **מִשְׁלָכִים**, **מִשְׁלָכָת**, **מִשְׁלָךְ**.

⁷⁹⁹⁴ **שָׁלָךְ**? Somormujo? (Lev. 11:17; Deut. 14:17).

⁷⁹⁹⁵ **שָׁלַכְתָּה** Derribamiento, caída de un árbol (Isa. 6:13).

⁷⁹⁹⁷ (I) **שָׁלַל** QAL: Sacar espigas de los manojo (Rut. 2:16). — Impf. **חָשַׁלְוִי**; Inf. **שָׁלַל**.

⁷⁹⁹⁸ (II) **שָׁלַל** QAL: Despojar (Jer. 50:10). — Perf. **שָׁלַלְוָה**, **שָׁלֹות**, **שָׁלַל**; Impf.suf. **שָׁלַלְתָּה**; Inf. **יִשְׁלֹיךְ**; Part. **שָׁלַלְיךָ**; Suf. **שָׁלַלְתָּם**.

HITPAEL: Ser derribado (Isa. 59:15). — Perf. **אָשְׁתַׁולְלִי**; Part. **מִשְׁתַׁולְלֶל**.

— **שְׁלָל** 1) Botín (2 Rey. 3:23). 2) Ganancias (Prov. 1:13; Ver nota RVA). — *haytáh lo nafshó le-shalál* = su vida le será por botín, es decir, a las justas escapará vivo (Jer. 21:9). — En Isa. 33:4, en lugar de **וַאֲסַפֵּת שְׁלָלְכֶם אָסֵף הַחִסֵּיל** la RVA lee así: **וַאֲסַפֵּת שְׁלָלְכֶם אָסֵף הַחִסֵּיל**, “fue amontonado el botín como un amontonamiento de orugas”. — Const. **שְׁלָל**; Suf. **שְׁלָלָה**; **שְׁלָלָכֶם**.

⁷⁹⁹⁹ **שְׁלָם** QAL: 1) Terminar, acabar (1 Rey. 7:51). 2) Quedar ilesos (Job 9:4). 3) Reconciliarse, estar en paz con (Job 22:21; aquí, en lugar de **וְשָׁלָם** léase **וְשָׁלָם**). — Perf. **שְׁלָמָנוּ**; Impf.vaif. **וְיִשְׁלָם**; Impv. **שְׁלָמָם**; Part.pas.pl.const. **שְׁלָמִי**.

PIEL: 1) Pagar (Exo. 21:34). 2) Premiar, recompensar (Rut 2:12). 3) Devolver algo a cambio, retribuir (Prov. 20:22; 2 Rey. 9:26). 4) Cumplir un voto (2 Sam. 15:7). 5) Restaurar (Job 8:6). 6) Terminar algo (1 Rey. 9:25). — Perf. **שְׁלָם**; Impf. **יִשְׁלָם**; Suf. **יִשְׁלָמָנָה**; Impv. **שְׁלָם**; Inf. **שְׁלָמָה**; Suf. **מִשְׁלָמִי**; Part. **מִשְׁלָמָם**; Const. **שְׁלָמִי**.

PUAL: Pagarse, ser pagado (Jer. 18:20). 2) Ser recompensado (Prov. 11:31). 3) Ser cumplido o pagado un voto (Sal. 65:2/1). — Impf. **יִשְׁלָם**; Part. **מִשְׁלָמָם**.

HIFIL: 1) Cumplir, consumar (Isa. 44:26). 2) Doblegar por completo (Isa. 38:12). 3) Hacer la paz (2 Sam. 10:19). 4) Reconciliar (Prov. 16:7). — Perf. **הִשְׁלִים**; Impf. **יִשְׁלִים**; Vaif. **וְיִשְׁלִים**; Suf. **הִשְׁלִימָנִי**.

HOFAL: Estar en paz — Lit., estar pacificado con (Prov. 5:23). — Perf. **הִשְׁלִמָה**.

⁸⁰⁰⁰ (AR) **שְׁלָם** PEAL: Ser terminado (Esd. 5:16). — Perf. **שְׁלָם**.

HAFEL: 1) Poner fin (Dan. 5:26). 2) Restituir — Lit., devolver por completo (Esd. 7:19). — Perf.suf. **הִשְׁלִם**; Impv. **הִשְׁלִמָה**.

⁸⁰⁰¹ (AR) **שְׁלָם** Paz. saludo (Esd. 4:17; 5:7; Dan. 3:31/4:1). — Det. **שְׁלָמָא**; Suf. **שְׁלָמָכוֹן**.

— * **שְׁלָם** En Esd. 4:7 la RVA toma la palabra **בְּשַׁלְבָּה** como nombre: Bilam. Otra trad.: “de común acuerdo”.

* ⁸⁰⁰² **שְׁלָם** Sacrificio u ofrenda de paz (Sing. Colect. en Amós 5:22; aunque allí se sugiere leer **שְׁלָמִי**; Comp. 1 Rey. 8:64). — Pl. **שְׁלָמִים**; Const. **שְׁלָמִי**; Suf. **שְׁלָמִיהם**.

⁸⁰⁰³ (I) **שָׁלֵם** 1) En paz, sin novedad (Gén. 33:18). 2) Colmado, completo (Gén. 15:16). 3) Pacífico (Gén. 34:21). 4) Integro (1 Rey. 8:61; Isa. 38:3). — Fem. **שְׁלֵמָה**; Pl. **שְׁלֵמִים**; Fem. **שְׁלֵמוֹת**.

⁸⁰⁰⁴ (II) **שָׁלֵם** Salem, nombre más antiguo de Jerusalén (Gén. 14:18; Sal. 76:3/2).

⁸⁰⁰⁵ **שָׁלֵם** En Deut. 32:25 léase **אֲשֶׁלֶם**, “yo pagaré” (Ver nota RVA).

⁸⁰⁰⁸ **שְׁלֵמָה** Vestidura (1 Rey. 10:25). — Const. **שְׁלֵמָת**; Suf. **שְׁלֵמָה**; Pl. **שְׁלֵמִות**; Suf. **שְׁלֵמוֹתִיכֶם**.

* ⁸⁰¹¹ **שְׁלַמָּה** Recompensa, retribución (Sal. 91:8). — Const. **שְׁלֵמָת**.

— **שְׁלַמָּה** Para que no (Ver **מֵה**, 11).

— **שְׁלַמְנִים** Recompensas, obsequios (Isa. 1:23).

⁸⁰²⁵ **שָׁלֵף** QAL: 1) Sacar la espada de su vaina (1 Sam. 17:51; 2 Rey. 3:26). 2) Quitar la sandalia (Rut 4:7). — Perf. **שָׁלֵף**; Impf.vaif. **וַיַּשְׁלֵף**; Suf. **וַיִּשְׁלַפֵּה**; Impv. **שְׁלֵף**; Part. **שְׁלֵף**; Pas. **שְׁלַופָה**.

⁸⁰²⁷ **שְׁלִישִׁים** PIEL: 1) Dividir en tres partes (Deut. 19:3). 2) Hacer algo en el tercer día (1 Sam. 20:19). 3) Hacer algo por tercera vez (1 Rey. 18:34). — Perf. **שְׁלִישָׁת**; Impf.vaif. **וַיַּשְׁלִישֵׁ**; Impv. **שְׁלִישָׁ**.

PUAL: 1) Ser de tres años (Gén. 15:9). 2) Ser triple o de tres fibras un cordón (Ecl. 4:12). 3) Estar dispuesto en tres pisos (Eze. 42:6). — Part. **מִשְׁלִישָׁת**, **מִשְׁלִישָׁות**; Fem.pl. **מִשְׁלִישָׁות**.

⁸⁰²⁹ **שְׁלִשִּׁ** Tres (2 Sam. 24:12). — Var. **שְׁלֹשִׁ**; Const. **שְׁלִשָּׁה**; Fem. **שְׁלֹשָׁה**; Const. **שְׁלִשָּׁת**; Suf. **שְׁלִשָּׁתְּךָם**. Ver Tabla de Numerales al final del DHB.

⁸⁰³² **שְׁלִשָּׁוּם** Antes de ayer: *ki-tmól shilshóm* = como ayer antes de ayer = como antes (Gén. 31:2; Ver nota RVA). Ver más bajo **אֲתָמוֹל**. — Var. **שְׁלִשָּׁם**.

— **שְׁלִשִׁים** Miembros de la tercera generación, mayormente los nietos (Gén. 50:23; Exo. 20:5).

— **שְׁלִשִׁים** Treinta (Jos. 7:5).

⁸⁰³³ **שָׁם** 1) Sentido espacial: Allá, allí (Gén. 2:12). 2) Sentido temporal: Entonces (Sal. 36:13/12). — *mi-sham* = de allí (Gén. 2:10). — Loc. **שָׁמֶן**.

⁸⁰³⁴ **שֵׁם** 1) Nombre (Gén. 2:19; 3:20; 1 Rey. 16:24). 2) Reputación: *tov shem* = buen nombre, es decir, buena reputación (Ecl. 7:1). 3) Renombre (2 Sam. 7:23; Sof. 3:19). 4) Fama (Eze. 16:14). 5) Memoria del nombre de una persona fallecida (Deut. 25:7; 2 Sam. 14:7). 6) El Nombre de Dios, como *tal shem* remplaza el nombre de Dios en fórmulas piadosas (Lev. 24:11). — Const. **שְׁמֹשׁ**; Suf. **שְׁמֹר**; Pl. **שְׁמֹת**; Const. **שְׁמֹתִים**; Suf. **שְׁמֹותִים**.

⁸⁰³⁶ (AR) **שֵׁם** Nombre (Dan. 2:26). — Suf. **שְׁמַהּת**; Const.pl. **שְׁמַהְתָּהּ**; Suf. **שְׁמַהְתָּהּם**.

⁸⁰⁴⁰ **שְׁמָאל** Izquierdo (Jon. 4:11). — a) *mi-smól* = a la izquierda (Exo. 14:22). b) *yad smoló* = su mano izquierda (Jue. 3:21). c) *el mi-smól* = al norte (Jos. 19:27; Comp. Eze. 16:46). — Var. **שְׁמָאָל**; Suf. **שְׁמָאָלוֹ**.

⁸⁰⁴¹ **שְׁמָאל** HIFIL: 1) Ir o desviarse a la izquierda (Gén. 13:9; 2 Sam. 14:19). — Impf. **מִשְׁמָאָלים**; Impv. **הַשְׁמִיל**; Inf. **הַשְׁמִילִי**; Part. **אֲשֶׁמָאָילָה**.

⁸⁰⁴² **שְׁמָאלִית** Norte, del norte — Lit., “a la izquierda” (1 Rey. 7:21). — Fem. **שְׁמָאלִית**.

⁸⁰⁴⁵ **שְׁמַד** NIFAL: Ser destruido, ser arruinado, ser eliminado (Ose. 10:8; Jer. 48:8; Isa. 48:19). — Perf. **הַשְׁמִיד**; Impf. **נִשְׁמַד**; Inf. **הַשְׁמִידִין**; Suf. **נִשְׁמַד**.

HIFIL: Destruir, exterminar, devastar (1 Rey. 13:34; aquí la RVA traduce como si fuera Nifal porque así lo requiere el sentido). — Perf. **יִשְׁמִיד**; Impf. **נִיְשִׁמֵּד**; Vaif. **וַיִּשְׁמִיד**; Suf. **יִשְׁמִיד**; Impv. **וַיִּשְׁמִידָה**; Inf. **לִשְׁמִיד**; Var. **לִשְׁמִידָה**; Suf. **הַשְׁמִיד**.

⁸⁰⁴⁶ (AR) **שְׁמַד** HAFEL: Destruir, exterminar (Dan. 7:22, aquí el sentido requiere que se lo traduzca como si fuera Nifal; Comp. 1 Rey. 13:34). — Inf. **הַשְׁמִידָה**.

— **שְׁמַהּ** Ver bajo **שְׁמַהּ**.

⁸⁰⁴⁷ **שְׁמָהּ** 1) Desolación (Sal. 46:9/8; Isa. 24:12). 2) Horror: *lihiót le-shamáh ve-li-qlaláh* = ser objeto de horror y de maldición (2 Rey. 22:19; Comp. Jer. 25:18). — Pl. **שְׁמָהּתָּהּ**.

⁸⁰⁵⁰ **שְׁמוֹאֵל** Samuel (1 Sam. 1:20). Este nombre significa: “su nombre es Dios”, aunque en la historia bíblica se lo asocia fonéticamente con el verbo **שָׁמַע**, “escuchar”. Como el nombre de Miqueas (Ver **מִיכָּדָה**), este nombre proclama un credo o confesión de fe.

— **שְׁמֻנוּם** Ver bajo **שְׁמֻנוּם**.

⁸⁰⁵² **שְׁמוֹעַת** 1) Noticia (1 Rey. 2:28). 2) Rumor (1 Sam. 2:24). 3) Proverbio, frase estereotipada que se difunde con el propósito de dañar (Eze. 16:56). 4) Mensaje, anuncio, lo que es oído y transmitido por los profetas (Isa. 28:9; 53:1). — Var. **שְׁמֻעָה**; Const. **שְׁמֻעָתָה**; Suf. **שְׁמֻעָתָה**; Pl. **שְׁמֻעָות**.

⁸⁰⁵⁵ (I) **שְׁמַח** QAL: Alegrarse, regocijarse (1 Sam. 11:9; Deut. 12:7). — Perf. **שְׁמַח**, **שְׁמַח**; Impf. **שְׁמַח**; Vaif. **שְׁמַחְיָה**, **שְׁמַחְיָה**; Impv. **שְׁמַחְיָה**; Inf. **וְתַשְׁמַח**.

PIEL: Alegrar, causar alegría (Sal. 19:9/8; Jer. 20:15). — Perf. **שְׁמַחְתָּ**; Impf. **שְׁמַחְתָּ**; Impv. **שְׁמַחְתָּ**; Inf. **שְׁמַחְתָּ**; Part. **מִשְׁמַחְתָּ**; Const.pl. **מִשְׁמַחְתָּ**.

HIFIL: Alegrar (Sal. 89:43/42). — Perf. **הַשְׁמַחְתָּ**.

— (II) **שְׁמַח** [QAL]: En Isa. 9:16/17, en lugar de **יִשְׁמַח** léase con los Rollos del M. M.: **יְחִימֹול**, “compadecerá” (Ver nota RVA).

⁸⁰⁵⁶ **שְׁמַחַת** Alegre (Prov. 15:13). — *smejím simjáh guedoláh* = se regocijaba con gran regocijo (1 Rey. 1:40). — Fem. **שְׁמַחַת**; Pl. **שְׁמַחַת**; Const. **שְׁמַחַת**, **שְׁמַחַת**; Suf. **שְׁמַחַת**; Pl. **שְׁמַחַת**.

⁸⁰⁵⁷ **שְׁמַחַת** Alegría (Isa. 16:10). — *la-asót simjáh guedoláh* = celebrar una gran fiesta (Neh. 8:12; la RVA traduce “regocijarse con gran alegría”). — Const. **שְׁמַחַת**; Suf. **שְׁמַחַת**; Pl. **שְׁמַחַת**.

⁸⁰⁵⁸ **שְׁמַט** QAL: 1) Dejar caer, echar abajo (2 Rey. 9:33). 2) Desistir: En Jer. 17:4, en lugar de **וְשִׁמְטָתָה יָדֶךָ** se sugiere leer **וְשִׁמְטָתָה וּבְךָ**, “desistirá su mano”, o simplemente “él desistirá” (Comp. Deut. 15:3; Ver nota RVA). La RVA traduce: “Por ti mismo (**בְּךָ**) te desprenderás de”. Una mejor traducción sería: “te desprenderás de”. 3) Dejar la tierra de su cuenta, es decir, sin cultivar (Exo. 33:11). 4) Tropezar? (2 Sam. 6:6; 1 Crón. 13:9). 5) Perdonar, hacer remisión de una deuda (Deut. 15:2). — Perf.vep. **שְׁמַטָּה**, **וְשִׁמְטָתָה**; Impf.suf. **שְׁמַטָּה**; Vaif. **וְיִשְׁמַטְוָה**; Inf. **שְׁמַתָּה**.

NIFAL: ¿Ser derribado? ¿Ser arrojado? (Sal. 141:6). — Perf. נִשְׁמַטֵּנִי.

[HIFIL]: Hacer desistir, desistir. — En Deut. 15:3, en lugar de **נִשְׁמַטֵּת** algunos vocalizan como Qal: **נִשְׁמַטָּה**). — Impf. **נִשְׁמַטָּה**.

⁸⁰⁵⁹ **נִשְׁמַטָּה** Remisión de una deuda (Deut. 15:9).

⁸⁰⁶³ **שְׁמִיכָה** Manta, frazada (Jue. 4:18).

⁸⁰⁶⁴ **שְׁמַיִם** Cielo, cielos (Gén. 1:8). — Paus. **שְׁמַיִם**; Const. **שְׁמַיִךְ**; Suf. **שְׁמַיִּךְ**; Loc. **הַשְׁמִימָה**.

* ⁸⁰⁶⁵ (AR) **שְׁמַיִן** Cielo, cielos (Jer. 10:11). — *Eláh shmáya* = el Dios de los Cielos (Dan. 2:18). — Det. **שְׁמִינִיא**.

⁸⁰⁶⁶ **שְׁמִינִי** 1) Octavo (1 Rey. 6:38). 2) Seminit, posiblemente una referencia a una octava musical (Sal. 6:1/Subtítulo). Fem. **שְׁמִינִית**.

⁸⁰⁶⁸ (I) **שְׁמִירֹ** Espinos (Isa. 5:6). — Suf. **שְׁמִירּוֹ**,

⁸⁰⁶⁹ (II) **שְׁמִיר** Diamante (Jer. 17:1; Eze. 3:9).

— **שְׁמֶל** — [HIFIL]: Ponerse a la izquierda, desviarse a la izquierda. — a) En Eze. 21:21/16, en lugar de **הַיָּמִニִ הַשְׁמָאֵילִי** se sugiere leer **הַיָּמִינִ הַשְׁמָאֵילִי**, que la RVA traduce: “dirígete a la derecha; ponte a la izquierda”. b) En 2 Sam. 14:19, en lugar de **לְהַמִּין וְלֹהַשְׁמֵילִ** léase **לְהַמִּין וְלֹהַשְׁמָאֵילִ**, “desviar a la derecha ni a la izquierda”.

⁸⁰⁷¹ **שְׁמֶלֶת** Manto (Gén. 9:23). — Const. **שְׁמֶלֶת**; Suf. **שְׁמֶלֶתוֹ**; Pl. **שְׁמֶלוֹת**.

— **שְׁמָם** — HIFIL: En 2 Rey. 9:30 la forma **וַתִּתְשַׂמֵּם**, “se pintó” (los ojos) no viene de la raíz **שְׁמָם** sino de **סְמָם** (= **סְמָם**; Ver allí).

⁸⁰⁷⁴ **שְׁמָם** QAL: 1) Quedar desolado (Gén. 47:19; 1 Sam. 30:20; Isa. 54:1). 2) Asombrarse, quedar horrorizado (1 Rey. 9:8). — Perf. **נִשְׁמַמֵּה**; Impf. **נִשְׁמַמָּה**; Vaif. **נִשְׁמַמָּה**; Impv. **נִשְׁמָמָה**; Part. **נִשְׁמָמָה**.

NIFAL: 1) Quedar desierto, quedar desolado (Lev. 26:22; Isa. 54:3). 2) Quedar horrorizado (Jer. 4:9). — Perf. **נִשְׁמָמָה**; Part. **נִשְׁמָמָה**.

POLEL: 1) Quedar consternado (Esd. 9:3). 2) El Part. se traduce “desolador”: a) En Dan. 8:13, en lugar de **וְהַפְשָׁעַ שְׁמִם מֵת** se sugiere leer **וְהַפְשָׁעַ הַשְׁמִים נֶתֶן**, “durará la rebelión desoladora” (Comp. Dan. 9:27). — Part. **מִשְׁמָם** (= **מַשְׁמָם**). —

HIFIL: 1) Desolar, dejar (Eze. 30:14). 2) Desconcertar, aterrorizar (1 Sam. 5:5; la RVA traduce “los asoló”). — En Job 21:5, en lugar de **וְהַשְׁמָנוּ** (Hifil o Hofal) léase **וְהַשְׁמָרָה**, “horrorizados”. — Perf. **הַשְׁמָרוֹת**; Impf. **וַיִּשְׁמַרְ**; Vaif.suf. **וַיִּשְׁמַמְ**; Impv. **הַשְׁמָרָה** (Ver arriba el comentario de Job 21:5); Inf. **הַשְׁמִים**.

HOFAL: 1) Sobre la forma aparentemente Impv. Hofal de **הַשְׁמָנוּ** en Job 21:5, vea arriba bajo Hifil. 2) En Lev. 26:34, 43 y en 2 Crón. 36:21, la forma del Inf. Hofal es traducida como Sust.: “desolación”. — Inf. **בְּהַשְׁמָנוֹת** (= **בְּהַשְׁמָנוֹת***).

HITPAEL: 1) Asombrarse (Isa. 59:16; 63:5). 2) Quedar consternado (Dan. 8:27; la RVA traduce “asombrado”). 3) Destruirse a sí mismo (Ecl. 7:16). — Impf. **וַיִּשְׁתּוּמָם** (= **תִּשְׁתּוּמָם**); Vaif. **וַיִּשְׁתּוּמָם**.

⁸⁰⁷⁵ (AR) ITPOAL: Quedar atónito (Dan. 4:16/19). — Perf. **אֲשֶׁתּוּמָם**.

⁸⁰⁷⁶ **שְׁמַמָּה** Desolado (Jer. 12:11). — Fem. **שְׁמַמָּה**.

⁸⁰⁷⁷ **שְׁמַמָּה** Desolación (Exo. 23:29). — Const.pl. **שְׁמַמּוֹת**.

— **לְשְׁמַמָּה וְשְׁמַמָּה** En Eze. 35:7, en lugar de las palabras **לְשְׁמַמָּה וְשְׁמַמָּה** se sugiere leer **לְשְׁמַמָּה וּמְשֻׁמָּה**, “en desolación y asolamiento” (Comp. versículos 3 y 6:14). Ver también **מְשֻׁמָּה**.

⁸⁰⁷⁸ **שְׁמַמּוֹן** Horror (Eze. 4:16; 12:19).

⁸⁰⁷⁹ **שְׁמַמִּית** Lagartija (Prov. 30:28).

⁸⁰⁸⁰ **שְׁמַנֵּן** QAL: Engordarse, ponerse gordos (Deut. 32:15; Jer. 5:28. — Perf. **שְׁמַנֵּן**; Impf.vaif. **וַיִּשְׁמַנֵּן**.

HIFIL: 1) Hacer insensible (Isa. 6:10). 2) Engordar (Neh. 9:25). — Impf.vaif. **וַיִּשְׁמַרְנוּ** Impv. **הַשְׁמָנוֹן**.

⁸⁰⁸¹ **שְׁמַנֵּן** 1) Aceite (Exo. 27:20). 2) Fértil: *qéren ben shámen* = fértil ladera (Isa. 5:1; parece que se trata de fertilidad en la producción de olivos). 3) Colect.: Productos preciados de la tierra (Gén.

27:28). 4) En plural: Abundancia — En Isa. 28:1 la RVA sigue a los Rollos del M. M. y en lugar de נְאָר שָׁמְנִים, “valle fértil”, lee נְאָר שָׁמְנִים, “los que se glorían de la abundancia” (Comp.vers. 4). 5) Manjar, comida suculenta, con mucho aceite (Isa. 25:6). 6) Perfumes disueltos en aceite (Amós 6:6). — Paus. שָׁמֵן; Suf. שָׁמֵן; Pl. شָׁמְנִים; Const. شָׁמְנִיָּה; Suf. شָׁמְנִיָּה.

⁸⁰⁸² שָׁמֶן 1) Gordo, engordado (Eze. 34:16). 2) Abundante: *u-be-mir'eh shamén tir'éinah* = y se apacentarán en pastos abundantes (Eze. 34:14). 3) Suculento (Gén. 49:20). 4) Robusto (Jue. 3:29). — Fem. شَمْنَد.

⁸⁰⁸³ شَمْنَه Ocho (Gén. 17:12). — Var. شَمْنَه; Fem. شَمْنَه; Const. شَمْنَة.

⁸⁰⁸⁴ شَمْنَيْم Ochenta (2 Rey. 10:24).

⁸⁰⁸⁵ شَمْع QAL: 1) Oír (Isa. 1:2). 2) Obedecer (Gén. 11:7). — *lev shoméa* = corazoón que escucha = una mente entendida (1 Rey. 3:9). — Perf. شَمْع; Suf. شَمْع; Impf. يَشْمَع; Impv. شَمْع; Inf. شَمْع; Abs. شَمْع; Suf. شَمْع; Part. شَمْع. شَمْعَة, شَمْعَه.

NIFAL: 1) Oirse, ser oído (Gén. 45:16; 1 Rey. 6:7). 2) Ser oido, ser concedido algo (2 Crón. 30:27). 3) Rendir obediencia (2 Sam. 22:45). — Perf. يَشْمَع, شَمْع; Impv. يَشْمَع, شَمْع; Inf. دَشْمَع; Part. نَشْمَع; Fem. نَشْمَع.

PIEL: Convocar — Lit., hacer escuchar (1 Sam. 15:4; 23:8). — Impf.vaif. يَشْمَع.

HIFIL: 1) Hacer oír (Deut. 4:10). 2) Anunciar, proclamar (Isa. 52:7). 3) Convocar (1 Rey. 15:22; Jer. 51:27). 4) Entonar — Lit., hacer oír su voz (Neh. 12:42; Ver nota RVA). 5) Hacer sonar (1 Crón. 15:19). — Perf. يَشْمَع, شَمْع; Impf. يَشْمَع, شَمْع; Inf. دَشْمَع; Part. مَشْمَع (= لَدَشْمَع); Part. مَشْمَع (= لَدَشْمَع).

⁸⁰⁸⁶ (AR) PEAL: Oír (Dan. 5:23). — Perf. شَمْع; 1 Sing. شَمْعَة; Impf. يَشْمَع; Pl. شَمْعَه; Part.pl. شَمْعَين.

HITPAAL: Obedecer (Dan. 7:27). — Impf.pl. يَشْتَمِعُون.

— * شَمْع Remanente (Sal. 150:5). — Paus. شَمْع.

⁸⁰⁸⁸ شَمْع 1) Noticias, informe (Gén. 29:13.) 2) Oída: *le-shéma ózen* = de oídas = apenas oían de (Sal. 18:45/44). 3) Rumor (Exo. 23:1). — Suf. شَمْعَه, شَمْعَه.

* ⁸⁰⁸⁹ שְׁמָעַ Fama (Jos. 6:27; Est. 9:4). — Suf. شَمِعٌ.

— شَمِعَةٌ Ver شَمِعَةٌ.

⁸⁰⁹⁵ שְׁמָעוֹן Simeón. Su nombre proviene del verbo شَمِعٌ (Gén. 29:33; Ver también bajo شَمِعٌ).

⁸¹⁰² שְׁמָמָץ ? Susurro? ¿Murmullo? (Job 4:12; 26:14).

⁸¹⁰³ شَمِيزَةٌ ? Murmullo vergonzoso? (Exo. 32:25).

⁸¹⁰⁴ شَمَرٌ QAL: 1) Guardar, cuidar (Gén. 2:15; 1 Sam. 17:20; Est. 2:3). 2) Respetar, escatimar: *shmor nafshó* = respeta su vida (Job 2:6). 3) Guardar, proteger (Sal. 121:7). 4) Guardar, conservar (Gén. 41:35). 5) Guardar en la mente, tener presente (Gén. 37:11). 6) Observar: *shomer et píha* = observaba la boca de ella (1 Sam. 1:12). 7) Mantener el sitio, guardar bajo asedio (2 Sam. 11:16). 8) Considerar: *éin li-shmór le-majleqót* = sin considerar sus grupos = sin distinción de sus grupos (2 Crón 5:11). 9) Espía, guardia enemigo (Jue. 1:24). 10) Montar guardia, vigilar (Neh. 12:25; Job 10:14). 11) Guardar, obedecer, cumplir: *shamrú dérej YHVH* = guardad el camino de YHVH, es decir, observad la conducta que es concorde con la voluntad de Dios (Gén. 18:19; Comp. 17:9). 12) Esperar, tener la expectativa puesta en (Sal. 31:7/6). — Perf. شَمَرٌ; Suf. شَمَرٌ; Impf. يُشَمِّرٌ; Suf. يُشَمِّرٌ; شَمَرٌ; شَمَرٌ; Impv. شَمَرٌ; Suf. شَمَرٌ; Inf. شَمَرٌ; Suf. شَمَرٌ; Abs. شَمَرٌ; Part. شَمَرٌ; Const.pl. شَمَرٌ; Suf. شَمَرٌ; Pas. شَمَرٌ.

NIFAL: 1) Ser guardado, ser protegido (Ose. 12:14/13). 2) Cuidarse, tener cuidado (Gén. 31:29; 2 Sam. 20:10). 3) Tomar precauciones (2 Rey. 6:10). 4) Guardarse a sí mismo: *hishamrú be-nafshoteijém* = guardaos en vuestras almas = guardaos a vosotros mismos (Jer. 17:21; Ver nota RVA). — Perf. הַשִּׁמְרוּ; Impf. יְשִׁמְרֶנּוּ; Impf. يُشَمِّرٌ; Impf. يُשَمِّרٌ; Impf. يُשَمِّרٌ; Impf. يُשَمِّרٌ.

PIEL: Venerar (Jon. 2:9/8). — Part.pl. מִשְׁמְרִים.

HITPAEL: Guardarse (Sal. 18:24/23) — Impf.vaif. נָאַשְׁתַּמֵּר.

⁸¹⁰⁵ شَمَرٌ 1) Añjo (Isa. 25:6). 2) Hez, algo que se ha sedimentado (Jer. 48:11; Sof. 1:12; Sal. 75:9/8; Ver nota RVA). — Pl. شَمَرِيْمٌ; Suf. شَمَرِيْوٌ; شَمَرِيْهِمٌ.

⁸¹⁰⁸ شَمَرَةٌ Guardia (Sal. 141:3).

* ⁸¹⁰⁹ شَمَرَةٌ Párpado (Sal. 77:5/4). — Pl. شَمَرَاتٌ.

⁸¹⁰⁷ שְׁמָרִים Guarda, vigilia: *lēl shimurím* = noche de guardar, es decir, con celebración (Exo. 12:42).

⁸¹²⁰ (AR) שְׁמַשׁ Servir (Dan. 7:10). — Impf.pl.suf. יִשְׁמַשׁוּנָה

⁸¹²¹ שְׁמֶשׁ Sol (Gén. 15:12). — a) *mebó ha-shémesh* = hacia donde se pone el sol, es decir, al lado occidental (Deut. 11:30). b) *mizráj shémesh* = hacia donde sale el sol, es decir, al lado oriental (Jue. 11:18). c) *négued ha-shémesh* = ante el sol, es decir, públicamente (2 Sam. 12:12; Ver nota RVA). d) *shémesh u-maguén* = sol y escudo, posible alusión a un escudo con la forma del sol, o al uso del sol como escudo ante el enemigo que ataca teniendo al sol al frente (Sal. 84:12/11). 5) Semes, nombre de un dios solar de los pueblos semíticos (2 Rey. 23:5). — Suf. שְׁמַשׁ; Pl.suf. שְׁמַשְׁתִּיךְ.

* ⁸¹²² (AR) שְׁמֶשׁ Sol (Dan. 6:15/14). — Det. שְׁמַשְׁתָּה.

⁸¹²⁷ שֵׁן 1) Diente (Exo. 21:27). — *léven shináyim* = dientes blancos (Gén. 49:12). 2) Marfil: *qarnót shen* = colmillos de marfil — Lit., cuernos de marfil (Eze. 27:15). 3) Peñasco agudo (1 Sam. 14:4). — Const. שֵׁן; Suf. שֵׁנוֹ; Dual, שֵׁנִים; Const. שֵׁנִי; Suf. שֵׁנִית.

* ⁸¹²⁸ (AR) שֵׁן Diente (Dan. 7:5). — Dual, שֵׁנִין; Suf. Qere, שֵׁנִית (Ketiv, שֵׁנִית).

⁸¹³⁰ שָׂנָא QAL: 1) Odiar, aborrecer (Gén. 26:27; Exo. 20:5). 2) Menospreciar, tomar aversión hacia su esposa (Gén. 29:31; Deut. 22:13). 3) El Part. se traduce como “enemigo” (Gén. 24:60). — Perf. שָׂנָא, שָׂנָאת; Suf. שָׂנָאתִי, שָׂנָאתָה, שָׂנָאתִי; Impf. שָׂנָאִי; Impv. יִשְׂנָאֵן; Inf. שָׂנָאָה, שָׂנָאָה אֲ; Abs. שָׂנָאָה אֲ; Part. שָׂנָאִיךְ, שָׂנָאִין; Suf. שָׂנָאָוּ; Const.pl. שָׂנָאָיוּ; Suf. Qere, שָׂנָאָוּ.

NIFAL: Hacerse odioso (Prov. 14:20). — Impf. יִשְׂנָאֵן.

PIEL: Aborrecer (2 Sam. 22:41). — Part.suf. מִשְׂנָאֵי; Const.pl. מִשְׂנָאִים; Suf. מִשְׂנָאָוּ.

⁸¹³¹ (AR) שָׂנָא PEAL: Aborrecer. — El Part. se traduce “enemigo” (Dan. 4:16/19). — Part.pl.suf. Qere, שָׂנָאָה (Ketiv, שָׂנָאָה).

⁸¹³² שָׂנָא QAL: Alterarse, cambiar (Lam. 4:1; pero muchos mss. en lugar de يִשְׂנָא tienen يִשְׁנָה — Ver bajo شَنَدَ).

PIEL: Cambiar, mudarse de ropa (2 Rey. 25:29). — Perf. שָׂנָאָה (en Jer. 52:33 dice شَنَدَ).

PUAL: Ser cambiado, ser transformado (Ecl. 8:1; la RVA traduce en modo activo: “transformará”. — Impf. **יְשִׁבָּא**.

⁸¹⁴² **שֶׁנָּא** Sueño (Sal. 127:2).

⁸¹³⁵ **שֶׁנָּאָה** Odio (Sal. 109:5). — *mi-sin'atō otám* = a causa de su odio a ellos, porque los aborrecía (Deut. 9:28). — Const. **שֶׁנָּאָתָה**; Suf. **שֶׁנָּאָתָו**.

⁸¹³⁶ **שֶׁנָּאָן** En Sal. 68:18 esta palabra está escrita en un manuscrito así: **שֶׁנָּאָנָן**; de esta manera la frase *alfei shaanán* se podría traducir: “miles de gente campante”. Otra posible lectura toma en cuenta el parecido de las formas de la **מ** () y de la **ש** () en la escritura arcaica y la frecuente confusión de **ב** y **נ**, en lugar del verso **רַבְתִּים אֲלֵפִי שֶׁנָּאָן אֲדֹנִי בְּמִסִּינִי בְּקָדְשִׁים** sugerimos leer: **רַבְתִּים אֲלֵפִים בָּאֵי מִסִּינִי וְאֲדֹנִי בְּמִסִּינִי בְּקָדְשִׁים**, “Millares de miles vinieron del Sinaí, y el Señor entre ellos, en el santuario” (es decir, en el Tabernáculo portátil).

⁸¹³⁸ **שֶׁנָּה** QAL: 1) Cambiar (Mal. 3:6). 2) Ser diferente (Est. 1:7; 3:8). 3) Hacer algo por segunda vez, repetir (1 Rey. 18:34). 4) Divulgar: *shonéh ba-davár* = el que divulga el asunto (Prov. 17:9). — Perf. **שְׁנוּגִים**, **שְׁנוּנָה**, **שְׁנוּתָה**; Impf. **אָשְׁנָה**; Vaif. **וְשְׁנָה**; Impv. **שְׁנָה**; Part. **שְׁנִיתִי**, **שְׁנָה**.

NIFAL: Repetirse, suceder dos veces (Gén. 41:32). — Inf. **הַשְׁנָה**.

PIEL: 1) Cambiar, alterarse (Lev. 2:3-6). 2) Pervertir (Prov. 31:5). 3) Trasladar a alguien a un lugar mejor: *va-yeshanéha le-tov bet ha-nashím* = y la trasladó a la mejor sección del harén (Est. 2:9). 4) Cambiar de conducta (1 Sam. 21:14/13). — Perf. **שְׁנָה** (Var. **שְׁנָא**); Impf. **אָשְׁנָה**; Vaif. **וְשְׁנָה**; Suf. **שְׁנָה**; Inf. **שְׁנוֹתָה**; Suf. **שְׁנָה**; Part. **הַשְׁנָה**.

PUAL: Ver bajo Pual de **שְׁנָא**.

HITPAEL: Disfrazarse (1 Rey. 14:2). — Perf. **הַשְׁתַּפְנִית**.

⁸¹³³ (AR) **שֶׁנָּה** PEAL: 1) Ser diferente (Dan. 7:3). 2) Alterarse, cambiarse (Dan. 3:27; 6:18). — *zivóhi shanáyin alóhi* = su semblante cambió sobre él = se puso pálido (Dan. 5:9). — Perf.pl. **שְׁנוּ**; Suf. **שְׁנִיתִי**; Impf. **יְשִׁנָּא**; Part.fem. **שְׁנִיתָה**; Pl. **שְׁנִין**; Fem. **שְׁנִין**.

PAEL: 1) Cambiar, transformar: *livevéh min anashá yeshanón* = cambien su corazón de hombre (Dan. 4:13/6; la RVA traduce: “sea cambiado”). 2) El Part.pas. se traduce “ser diferente” (Dan. 7:7) 3) Desobedecer, violar un mandato (Dan. 3:28). — Perf.pl. **שְׁנִין**; Impf.pl. **יְשִׁבְנוּ**; Part.pas.fem. **מִשְׁנִיתָה**.

HAFEL: 1) Cambiar: *di la le-hashnayáh* = de no cambiar = que no pueda ser cambiado (Dan. 6:9/8).

2) Violar, alterar (Esd. 6:11). — Impf. **יְהִשְׁנָה**; Inf. **הַשְׁנִיה**; Part. **מֵהַשְׁנָא**, **אֲשֶׁרְתָּנוֹ**.

ITPAAL: Cambiar, alterarse (Dan. 2:9; 3:19). — Perf.sing. Qere, **אֲשֶׁרְתָּנִי**; Pl. Ketiv, **אֲשֶׁרְתָּנוֹ**; Impf. **יְשַׁתְּנָה**; Pl. Jus. **יְשַׁתְּנָוּ**.

⁸¹⁴¹ **שָׁנָה** Año: a) *ba-shanáh* = al año, anualmente (Exo. 23:14). b) *shanáh be-shanáh* = año tras año (Deut. 14:22). c) *ben shanáh* = de un año (Exo. 12:5). d) *shnat moljó* = año primero de su reinado, es decir, el primer aniversario de su subida al trono (2 Rey. 25:27). e) *shnatayim yamím* = dos años completos (Gén. 41:1). — Const. **שָׁנָה**; Suf. **שָׁנָתוֹ**; Pl. **שָׁנִים**; Const. **שָׁנָות**, **שָׁנִי**; Suf. **שָׁנִיוֹן**, **שָׁנְתִים**, **שָׁנְתִּי**, **שָׁנְנוֹנוֹ**.

* ⁸¹⁴⁰ (AR) **שָׁנָה** Año (Dan. 7:1). — Const. **שָׁנָה**; Pl. **שָׁנִין**.

— **שָׁנָה** Sueño (Gén. 28:16). — Var. **שָׁנָא**; Const. **שָׁנָתוֹ**; Suf. **שָׁנָתָן**; Pl. **שָׁנָות**.

* ⁸¹³⁹ (AR) **שָׁנָה** Sueño (Dan. 6:19/18). — Suf. **שָׁנָתָן**.

⁸¹⁴³ **שָׁנָה בִּים** Marfil (1 Rey. 10:22; 2 Crón. 9:21). — Posiblemente esta palabra deriva de **שָׁן**, “colmillo” y **בִּים**, que hipotéticamente se traduciría “elefantes”.

⁸¹⁴⁴ **שָׁנִי** Carmesí, escarlata, grana, rojo. — Se trata de un tinte rojo proveniente de los huevos del gusano quermes, llamado en hebreo *toláat sháni* (que en Exo. 25:4 la RVA traduce elípticamente como “carmesi” y en Lev. 14:4 como “tinte escarlata”; Comp. Gén. 38:28; Núm. 4:8; Jos. 2:18; 2 Sam. 1:24). — Const. **שָׁנִי**; Pl. **שָׁנִים**.

⁸¹⁴⁵ **שָׁנִי** Segundo (Gén. 22:15). — En Jue. 6:25, 26 y 28, en lugar de **הַשְׁנִי**, “el segundo” (toro), se sugiere leer **הַשְׁנִי**, “el rojo” (o toro escarlata). Ver K. B.; la RVA no sigue este criterio.

⁸¹⁴⁶ **שָׁנִיאת** Aborrecida (Deut. 21:15). — Var. **שָׁנִיאתָה** (Ver bajo **שָׁנָא**).

⁸¹⁴⁷ **שָׁנִים** Dos (Amós 3:3). — a) *shnáyim shnáyim* = de dos en dos (Gén. 7:9) b) *pi shnáyim* = doble porción (Deut. 21:17). c) *páam u-shtáyim* = una o dos veces (Neh. 13:20). — Paus. **שָׁנִים**; Const. **שָׁנִים**; Suf. **שָׁנִי**; Fem. **שָׁנִיהָם**; Const. **שָׁנִיתִי**; Pref. **שָׁנִיתִי**; Suf. **שָׁנִיתָן**.

⁸¹⁴⁸ **שָׁגֵנָה** Objeto de burla o de escarnio (Jer. 24:9).

⁸¹⁵⁰ (I) **שָׁנַן** QAL: Afilar (Deut. 32:41; Sal. 64:4/3). — Perf. **שָׁנַנוּ**; **שָׁנֹתִי**; Part.pas. **שָׁנִין**; **שָׁנוּנוּם**.

HITPOLEL: Sentir punzadas (Sal. 73:21). — Impf. **אָשְׁתָּוּבָן**.

— (II) **שָׁנַן** PIEL: Repetir, decir una y otra vez (Deut. 6:7). — Perf.vep.suf. **וְשָׁנַנְתָּם**.

⁸¹⁵¹ **שָׁנֵס** PIEL: Ceñirse los lomos (1 Rey. 18:46). — Impf.vaif. **וַיִּשְׁנֵס**.

— **שָׁנַת** Ver **שָׁנַת**.

⁸¹⁵⁴ **שָׁסַח** QAL: Saquear (2 Rey. 17:20). — Perf. **יִשְׁסַחֲנָה**; Impf. **שָׁסַחַ**; Part.sing.suf. **שָׁסַחַוּ**; Pl. **שָׁסַחַם**; Suf. **שָׁסַחַ**; Pas. **שָׁסַחַם**.

POEL: Saquear por completo (Isa. 10:13). — Perf. **שָׁשַׂרְתִּי**.

⁸¹⁵⁵ **שָׁסַס** QAL: Saquear (Jue. 2:14). — Perf.suf. **שָׁסַסְתָּה**; Impf. **וַיִּשְׁסַסְתִּי**.

NIFAL: Ser saqueado (Isa. 13:16). — Perf. **יִשְׁסַסְתִּי**; Impf. **נִשְׁסַסְתִּי**.

⁸¹⁵⁶ **שָׁשַׁע** QAL: Tener pezuña hendida (Lev. 11:3). — Part.const. **שָׁשַׁעַ**; Fem. **שָׁשַׁעַת**; Pas. **שָׁשַׁעַת**.

PIEL: 1) Partir, despedazar (Lev. 1:17; Jue. 14:6). 2) Dispersar (1 Sam. 24:8). — Perf. **שָׁשַׁעַ**; Impf.vaif. **וַיִּשְׁשַׁעַהּ**; Suf. **וַיִּשְׁשַׁעַהּ**; Inf. **שָׁשַׁעַ**.

⁸¹⁵⁷ **שָׁשַׁעַ** Hendidura que parte un casco o pezuña en dos (Deut. 14:6).

⁸¹⁵⁸ **שָׁשַׁבָּ** PIEL: Descuartizar (1 Sam. 15:33). — Impf. **וַיִּשְׁשַׁבָּהּ**.

⁸¹⁵⁹ **שָׁשַׁעַת** QAL: 1) Mirar algo o alguien (Isa. 17:7). 2) Mirar, prestar atención, ocuparse de (Exo. 5:9; Isa. 22:4). — Perf. **שָׁשַׁעַת**; Impf. **וַיִּשְׁשַׁעַת**; Vaif. **וַיִּשְׁשַׁעַת**; Impv. **שָׁשַׁעַת**.

[HIFIL]: En Sal. 39:14/13, en lugar de **הַשְׁעָד** se sugiere leer **שְׁעָדָה** (Impv. de Qal), así: *sheéh mi-méni* = aparta de mí tu mirada.

[HITPAEL]: En Isa. 41:10, 23, las formas **נִשְׁתַּעַת** y **נִשְׁתַּעֲתָה** podrían provenir de la raíz **שְׁתַּעַת** (Ver allí).

⁸¹⁶⁰ (AR) **שְׁעָתָה** Hora, momento (Dan. 3:6). — *bah shaatáh* = en la misma hora (Dan. 3:6, 15). — Det. **אַשְׁעָתָה**.

* ⁸¹⁶¹ **שְׁעַטֶּה** Galope (Jer. 47:3). — Const. **שְׁעַטָּה**.

⁸¹⁶² **שְׁעַטֶּן** Tejido de mezcla de hilos de diferente material (Deut. 22:11).

— (I) **שְׁעֵיר** Velludo (Gén. 27:11). — Fem.pl. **שְׁעָרָת**; Var. **שְׁעָר**.

⁸¹⁶³ (II) 1) Macho cabrío (Dan. 8:21). 2) Cabrito: *seír izím* = cabrito [del rebaño] de las cabras (Gén. 37:31). — Const. **שְׁעֵירִים**; Pl. **שְׁעֵירִי**; Const. **שְׁעֵירִי**.

— (III) 1) Demonio, posible calificativo de los dioses falsos (Lev. 17:7; Ver nota RVA). 2) ¿Chivo salvaje? (Isa. 13:21; Ver nota RVA — Otros traducen “demonios”). — Pl. **שְׁעֵירִים**.

* ⁸¹⁶⁴ (IV) **שְׁעֵיר** Llovizna (Deut. 32:2). — Pl. **שְׁעֵירִים**.

⁸¹⁶⁶ **שְׁעִירָה** Cabra (Lev. 4:28). — Const. **שְׁעִירָה**.

* ⁸¹⁶⁸ **שְׁעַל** 1) El “hueco de la mano”, formado para contener algo en ella (Isa. 40:12). 2) El contenido de la mano, puñado (Eze. 13:19). — Suf. **שְׁעַלּוֹ**; Pl. **שְׁעַלִים**; Const. **שְׁעַלִי**.

⁸¹⁷² **שְׁעַן** NIFAL: 1) Apoyarse, estar apoyado (2 Sam. 1:6; 2 Rey. 5:18). 2) Recostarse sobre (Gén. 18:4). 3) Depender de, apoyarse en (Isa. 10:20). — Perf. **גַּשְׁעַן**; Impf. **יַשְׁעַן**; Impv. **תַּשְׁעַן**; Inf. **תַּשְׁעַנְךָ**; Suf. **תַּשְׁעַנְתָּךְ**; Part. **גַּשְׁעַן**.

⁸¹⁷³ (I) **שְׁעַעַת** QAL: Cerrarse los ojos, quedar ciego (Isa. 29:9). — En Isa. 32:3, en lugar de **תַּשְׁעִינָה** (de la raíz **שְׁעַה**) se sugiere leer Impf. **תַּשְׁעִינָה**, “se cerrarán”. — Impv. **שְׁעָנוּ**.

HIFIL: Cegar, cerrar los ojos (Isa. 6:10). — Impv. **תַּשְׁעַעַת**.

HITPALPEL: Cegarse (Isa. 29:9). — Impv. **הַשְׁתִּיעַשׂ**.

— (II) PILPEL: 1) Jugar (Isa. 11:8). 2) Divertir, alegrar (Sal. 94:19). — Perf. **שָׁבַעֲשׂ**; Impf. **יִשְׁבַּעֲשׂ**.

PULPAL: Ser acariciado (Isa. 66:12). — Impf. **חַשְׁבַּעֲשׂ**.

HITPALPEL: Deleitarse en (Sal. 119:16, 47). — Impf. **אָשְׁתַּעֲשׂ**.

— **שְׁעָבִים** Inquietantes pensamientos (Job 4:13; 20:2). — Suf. **שְׁעָבֵר**.

⁸¹⁷⁵ (I) **שָׁעַר** QAL: Temer, horrorizarse, parársele los pelos de horror (Lev. 2:12; Eze. 27:35). — Perf. **שְׁעָרֹו**; Impf. **יִשְׁעָרֹו**; Impv. **שְׁעָרֹו**.

— (II) QAL: Arrebatar cual vendaval. — En Sal. 58:10/9, en lugar de las palabras **בְּטַרְמָם** **שָׁעַר** la RVA lee, eliminando los aparentes dittos: “**בְּטַרְמָם יִנּוּבוּ סִירְתִּיכֶם אָטָד בְּמֹעֵד חֶרְזָן יִשְׁעַרְנוּ**”, “antes que sus espinos produzcan espinas, con su ira los arrebatará cual vendaval”. Luego, la frase sería ditto de **כִּמּוֹעֵד**. Ver más bajo Hifil de **בֵּין**.

NIFAL: Haber tormenta (Sal. 50:3). — Perf. **גַּשְׁעַרְתָּה**.

PIEL: Arrancar por el efecto de la tormenta (Job 27:21). — Impf.vaif.suf. **וַיִּשְׁעַרְדָּה**.

HITPAEL: Embestir contra (Dan. 11:40). — Impf. **יִשְׁתַּעַר**.

— (III) **שָׁעַר** QAL: ¿Conocer? (Deut. 32:17; Ver evidencia semítica en K. B. — La RVA traduce como (I): “temer”, luego la frase *lo searúm avoteijém* es traducida: “a los cuales vuestros padres no temieron”. — Perf.suf. **שְׁעָרִים**.

⁸¹⁷⁸ (I) **שָׁעַר** Terror: *saarú sáar* = están muy aterrorizados (Eze. 27:35; 32:10). — Paus. **שָׁעַר**.

— (II) **שָׁעַר** Tempestad: *sáar qatév* = tempestad destructora (Isa. 28:2).

— **שְׁעַר** Ver bajo **שְׁעִיר**.

⁸¹⁸¹ שְׁעָרْ Sh̄ə'ur Cabello (2 Sam. 14:26). — a) *sáar haragláiim* = vello de las piernas (Isa. 7:20; este es un eufemismo para referirse al vello público). b) *báal seár* = hombre velludo (2 Rey. 1:8; Ver nota RVA). c) *adéret seár* = túnica de pieles (Gén. 25:25). — Const. شَعَرَ, شَعَرٌ, شَعَرَةٌ, شَعَرَاتٌ; Suf. شَعَرَهُ, شَعَرَوْ, شَعَرَهٌ, شَعَرَاتٍ (Var. شَعَرَكَ).

* ⁸¹⁷⁷ (AR) شَعَرْ Sh̄ə'ur Cabello, pelo (Dan. 3:27; 4:30/33). — Suf. شَعِيرَةٌ.

⁸¹⁷⁶ شَعَرْ Sh̄ə'ur QAL: ¿Pensar? (Prov. 23:7). — Perf. شَعَرَ.

⁸¹⁷⁹ (I) شَعَرْ Sh̄ə'ur 1) Puerta de la ciudad (Gén. 34:20). 2) Entrada, acceso (Exo. 27:16; 32:26). 3) Compuerta de un canal (Nah. 2:7/6). — Paus. شَعَرْ; Loc. شَعِيرَةٌ; Pl. شَعَرَاتٌ; Const. شَعَرِيٌّ; Suf. شَعَرِيَّكَمْ.

⁸¹⁸⁰ (II) شَعَرْ Sh̄ə'ur Medida de granos, hoy desconocida. — *meáh shearím* = cien shearim, lo que generalmente se interpreta como cien veces más de lo sembrado (Gén. 26:12). — Pl. شَعَرَاتٌ.

* ⁸¹⁸² شَعَرْ Sh̄ə'ur ¿Podrido? ¿Rajado? — Dícese de los higos que se han echado a perder (Jer. 29:17). — Pl. شَعَرَاتٌ (la RVA traduce: “higos malos”).

— شَعَرْ Ver bajo شَعَرْ.

⁸¹⁸⁵ شَعِيرَةٌ Sh̄ə'irat Cabello, pelo (1 Rey. 1:52). Esta forma Fem. se usa para referirse a un solo pelo. — Const. شَعَرَاتٌ; Suf. شَعِيرَةٌ.

⁸¹⁸³ شَعَرَةٌ Sh̄ə'irat Tempestad, tormenta (Nah. 1:3; Job 9:17).

⁸¹⁸⁴ شَعَرَاتٌ Sh̄ə'irat Cebada (Exo. 9:31). — Pl. شَعَرَاتٌ.

⁸¹⁸⁶ شَعَرِيَّةٌ Sh̄ə'iriyat Algo horrible (Jer. 5:30; 23:14).

— * شَعَرِيَّةٌ Sh̄ə'iriyat Algo horrible (Jer. 18:13; Ose. 6:10). — Fem. شَعَرَاتٌ Sh̄ə'irat.

— شَعَشِيَّعَيْمْ Sh̄ə'shiyyayim Placer, deleite: *netá shaashuáv* = la plantación de su placer, es decir, su plantación placentera o su placentero vergel (Isa. 5:7). — Suf. شَعَشِيَّعَوْ Sh̄ə'shiyyaw.

⁸¹⁹³ شَفَّافَةٌ Sh̄ə'afat 1) Labio (Isa. 6:7). 2) Borde: *tealú al sfat lashón* = se os puso como objeto de habladuría (Eze. 36:3). 3) Idioma (Gén. 11:1). 4) Orilla del mar o de un río (Gén. 22:17; 2 Rey. 2:13). — Const.

שְׁפָתֹת; Suf. Pl. const. **שְׁפַתִּיו**; Suf. Dual, Const. **שְׁפַתִּים**; Suf. Pl. const. **שְׁפַתָּה**; Suf. **שְׁפָתָה**.

⁸¹⁹² **שְׁפָה** NIFAL: Estar desnudo, estar erosionado por el viento (Isa. 13:2). — Part. נֶשְׁפָה.

PUAL: Aparecer al descubierto, estar sin cubierta de carne (Job 33:21). — Perf. Qere, נֶשְׁפֵּה.

⁸¹⁹⁶ **שְׁפָלָט** En 2 Crón. 20:9 la expresión *jérev shfot* se traduce: “espada del juicio”. Pero un manuscrito de la LXX lee **חרָב וְשְׁפָלָט**, “espada e inundación”.

⁸¹⁹⁴ **שְׁפָוֹת** ? Quesos? (2 Sam. 17:29).

— **הָאֲשָׁפֹות** En Neh. 3:13, en lugar de la palabra **הָשָׁפֹות** léase **הָאֲשָׁפֹות**.

— **שְׁפָח** PIEL: Pelear (Isa. 3:17). — Perf. **שְׁפָח**.

⁸¹⁹⁸ **שְׁפָחָה** 1) Sierva (Gén. 16:1). 2) Sierva, autoapelativo que expresa humildad (1 Sam. 1:18). — Const. **שְׁפָחָות**; Suf. **שְׁפָחָתִי**; Suf. Pl. **שְׁפָחָתִים**.

⁸¹⁹⁹ **שְׁפָט** QAL: 1) Juzgar (Gén. 16:5). 2) Defender la causa de (Isa. 1:17). 3) Gobernar. — El Part. se traduce “gobernante” o “juez” (Miq. 4:14/5:1). — Perf. **שְׁפָט**; Suf. **שְׁפָטוֹ**; Impf. **יִשְׁפַּט**; Impv. **שְׁפָטָה**; Suf. Inf. **לְשְׁפָט**; Suf. Abs. **שְׁפָטָנוּ**; Suf. Part. **שְׁפָטָה**; Fem. Pl. **שְׁפָטִים**; Const. **שְׁפָטִים**; Suf. Pl. **שְׁפָטִים**.

NIFAL: Entrar a juicio, ir a la corte (Isa. 43:26). 2) Sacar adelante su causa (Isa. 66:16 la RVA traduce en parte según los Rollos del M. M., que en lugar de **כִּי יָבָא בְּאֵשׁ יְהוָה נְשֻׁפֵּט** tiene **כִּי יָבָא בְּאֵשׁ יְהוָה לְנְשֻׁפּוֹת**, “porque vendrá a juzgar”.

[POEL]: En Job 9:15, en lugar de **לְמִשְׁפְּטִי**, que es un aparente Part. Poel, la RVA lee **לְמִשְׁפְּטִי**, “por mi causa”.

⁸²⁰⁰ (AR) **שְׁפָט** PEAL: Juzgar. — El Part. se traduce: “juez” (Esd. 7:25). — Part. pl. **שְׁפָטִין**.

* ⁸²⁰¹ **שְׁפָט** Acto justiciero, severo castigo (Exo. 6:6). — Pl. **שְׁפָטִים**; Suf. **שְׁפָטִי**.

⁸²⁰⁵ **שְׁפֵי** Cerro pelado (Núm. 23:3). — Paus. **שְׁפֵיִם**; Pl. **שְׁפֵיִים**. Ver más bajo.

⁸²⁰⁷ **שְׁבִיףָן** Víbora (Gén. 49:17).

⁸²⁰⁹ (AR) **שְׁבֵיר** Hermoso (Dan. 4:9/12).

⁸²¹⁰ **שָׁפֵךְ** QAL: 1) Derramar un líquido (Gén. 9:6; Exo. 4:9). — Perf. **שָׁפַךְ**; Suf. **שָׁפָךְ**; Impf. **שָׁפַחְתָּהוּ**; 2) Resbalar (Sal. 73:2). — Inf. **שָׁפַךְ**; Part. **שָׁפָךְ**; Suf. **שָׁפָךְ**; Pas. **שָׁפָךְ**.

NIFAL: Ser derramado (Gén. 9:6). — Perf. **נִשְׁפַּכְתִּי**, **נִשְׁפַּךְ**; Impf. **יִשְׁפַּךְ**.

PUAL: 1) Ser derramado (Núm. 35:33; Sof. 1:17). 2) Resbalarse (Sal. 73:2). — En Sal. 73:2, en lugar del Ketiv **שָׁפְכָה**, léase con el Qere: **שָׁפְכָו**, “se resbalaron”. — Perf. **שָׁפַךְ**.

HITPAEL: 1) Estar esparcidas las piedras (Lam. 4:1). 2) Derramarse (Job 30:16). 3) Expirar — Lit., “derramar la vida” (Lam. 2:12). — Impf. **הִשְׁתַּפְּךְ**; Inf. **הִשְׁתַּפְּבָדְךְ**.

⁸²¹¹ **שְׁפֵךְ** Arrojadero: *shéfej ha-déshen* = lugar donde se arrojan las cenizas (Lev. 4:12).

⁸²¹² **שְׁפָכָה** Pene, miembro viril (Deut. 23:2/1).

⁸²¹³ **שְׁפֵל** QAL: 1) Abatirse, rebajarse (Isa. 2:9; 10:33). — Perf. **שָׁפֵל**; Impf. **יִשְׁפֵל**; Inf. **שָׁפֵל**.

HIFIL: 1) Derribar (Isa. 25:12). 2) Humillar (1 Sam. 2:7). 3) Humillarse: — a) *hashpílu shévu* = humillaos, sentaos (Jer. 13:18). b) *hishpíl lirōt* = se humilla por mirar (Sal. 113:6). — Perf. **הִשְׁפִּיל**; Impf. **הִשְׁפִּילְהוּ**; Suf. **יִשְׁפִּילְנָה**; Inf. **הִשְׁפִּיל**; **מִשְׁפִּיל**; Part. **הִשְׁפִּילָה**.

⁸²¹⁴ (AR) **שְׁפֵל** HAFEL: Humillar (Dan. 4:34/37). — Perf. 2 Mas. **הִשְׁפֵּלְתָּה**; Impf. **יִהִשְׁפֵּלְתָּה**; Inf. **מִשְׁפֵּלָה**; Part. **הִשְׁפֵּלָה**.

⁸²¹⁶ **שְׁפֵלָנוּ** Estado de humillación, posición humilde (Sal. 136:23; Ecl. 10:6). — Suf. **שְׁפֵלָנוּ**.

⁸²¹⁷ **שְׁפֵלָה** 1) Profundo (Lev. 13:20). 2) Bajo (Eze. 17:24). 3) Humillado, humilde (Isa. 57:15). — Const. **שְׁפֵלָה**; Fem. **שְׁפֵלָתָה**; Const. **שְׁפֵלִים**; Pl. **שְׁפֵלָה**.

* ⁸²¹⁵ (AR) **שְׁפֵלָה** Humilde: *shfal anashím* = el más humilde de los hombres (Dan. 4:14/17).

⁸²¹⁸ **שְׁפָלָה** Abatimiento: *u-be-shiflāh tishpál ha-ír* = y con abatimiento sea abatida la ciudad = y la ciudad sea totalmente abatida (Isa. 32:19).

⁸²¹⁹ **שְׁפָלָה** Sefela, las tierras bajas del territorio de Israel, hacia el lado occidental de la región montañosa (1 Rey. 10:27).

⁸²²⁰ **שְׁפָלוֹת** Inactividad: *shiflút yadáyim* = flojedad de manos, es decir, inactividad (Ecl. 10:18).

⁸²²² **שְׁפָם** Bigote (Lev. 13:45, Ver nota RVA; 2 Sam. 19:25). — Suf. **שְׁפָמוֹ**.

⁸²²⁶ **שְׁפֵן** [QAL]: Esconder (en Deut. 33:19, en lugar de **וְשִׁפְנֵנִי** Stutt. propone leer **וְצִפְנֵנִי**). — Part.pas.const.pl. **שִׁפְנֵנִי**.

⁸²²⁷ **שְׁפָן** Conejo (Lev. 11:5). — Pl. **שִׁפְנִים**.

⁸²²⁸ **שְׁפָעַ** Abundancia, superabundancia (Deut. 33:19).

⁸²²⁹ **שְׁפָעָה** Abundancia, multitud (Job 22:11; Eze. 26:10). — Const. **שְׁפָעָת**.

— (I) **שְׁפָק** QAL: Batir las manos maliciosamente (Job 27:23). — Impf. **יִשְׁפָק**.

HIFIL: Hacer tratos — Lit., estrechar la mano, en señal de acuerdo (Isa. 2:6). — Impf. **יִשְׁפִּיקְנוּ**.

— (II) **שְׁפָק** QAL: Bastar, ser suficiente (1 Rey. 20:10). — Impf. **יִשְׁפָק**.

* ⁸²³⁰ **שְׁפָק** Opulencia, abundancia (Job 20:22). — En Job 36:18 se sugiere leer **בְּשִׁפְקָה**. — Suf. **שִׁפְקָה**.

⁸²³¹ **שְׁפֵר** QAL: Ser hermoso (Sal. 16:6). — Perf. **שִׁפְרָה**.

PIEL: ¿Despejar el cielo de nubes? (Job 26:13). — Perf. **שִׁפְרָה**.

⁸²³² (AR) **שְׁפֵר** PEAL: Ser grato, parecer bueno: *milkí yishpár aláyij* = mi consejo sea grato a ti (Dan. 4:24/27). — Perf. **יִשְׁפֵר**; Impf. **יִשְׁפָר**.

* ⁸²³³ **שְׁפֵר**? Hermoso? (Gén. 49:21).

— **שׁוֹפֵר** Ver **שׁוֹפֵר**.

⁸²³⁷ ¿**שׁפְרִיד**? Pabellón? Toldo? (Jer. 43:10). — Suf. **שׁפְרִידוֹ** (Qere).

* ⁸²³⁸ (AR) **שׁפְרִבָּר** Amanecer (Dan. 6:20/19). — Det. **שׁפְרִבָּרָא**.

⁸²³⁹ **שׁפַת** QAL: 1) Poner la olla sobre el fuego (2 Rey. 4:38; Eze. 24:3). 2) Poner a alguien sobre el polvo (Sal. 22:16/15). 3) Establecer paz sobre alguien (Isa. 26:12). — Impf. **תִשְׁפַת**; Suf. **תִשְׁפַתְנִי**; Impv. e Inf. **שׁפַת**.

⁸²⁴⁰ **שׁפְתִים** 1) ¿Rediles? — Otros traducen: “alforjas” (Sal. 68:14/13). 2) ¿Rebordes? Ganchos? (Eze. 40:43).

⁸²⁴¹ **שׁנָץ** En Isa. 54:8 algunos leen **שׁבֶץ**, pero una mejor propuesta es leer **שׁסָךְ**, “inundación”. La RVA sigue este criterio y traduce: “al desbordarse”.

⁸²⁴² **שָׁק** Cilicio, tela burda de saco o costal (Gén. 37:34; 2 Sam. 21:10). — Paus. **שָׁקָוֹ**; Suf. **שָׁקָוֹ** Pl. **שָׁקִים**; Suf. **שָׁקִים**.

* ⁸²⁴³ (AR) **שָׁק** Pierna, la parte de la rodilla abajo (Dan. 2:33). — Dual.suf. **שָׁקֹדְהִי**.

⁸²⁴⁴ **שָׁקַד** [NIFAL]: En Lam. 1:14, en lugar de **נִשְׁקַד** la RVA lee **נִקְשַׁר**, “está atado”.

⁸²⁴⁵ **שָׁקַד** QAL: 1) Vigilar (Sal. 127:1; Jer. 1:12). 2) Estar a la expectativa para hacer algo (Isa. 29:20). 3) Estar insomne (Sal. 102:8/7). — Perf. **שָׁקַד**; Impf. **יִשְׁקֹוד**; Impv. **שָׁקֹדוֹי**; Part. **שָׁקָד**; Pl.const. **שָׁקְדִּי**.

PUAL: En Pual este verbo es una forma denominativa de **שָׁקַד**, “almendra”. El Part. **מִשְׁקָד** se traduce: “en forma de flor de almendra” (Exo. 25:33). — Pl. **מִשְׁקָדיּוֹם**.

⁸²⁴⁷ **שָׁקַד** Almendra (Jer. 1:11). — Pl. **שָׁקָדיּוֹם**.

⁸²⁴⁸ **שָׁקַה** [NIFAL]: En Amós 8:8 el Qere y muchos mss. en lugar de **וְנִשְׁקַעַת** tienen **וְנִשְׁקַעַת** “y mermará”.

HIFIL: 1) Dar de beber (Gén. 19:32; 21:19). 2) Regar (Gén. 2:6). 3) El Part. se traduce “copero” (Gén. 40:1). — Perf. **הִשְׁקַה**; Suf. **יִשְׁקַה**; Impf. **וַיִּשְׁקַה**; Vaif. **וַיִּשְׁקַח**; Suf. **יִשְׁקַנְיִי**; Impv. **הִשְׁקָנוּ**;

מְשָׁקָה Suf. **מְשָׁקָה**; Inf. **מְשָׁקָה**; Part. **מְשָׁקָה**; Const. **מְשָׁקָה**; Suf. **מְשָׁקָה**; Pl. **מְשָׁקִים**.

⁸²⁵⁰ **שָׁקָנֵי** 1) Bebida (Ose. 2:7/5). 2) Refrigerio, refresco (Prov. 3:8). — Pl.suf. **שָׁקָנֵי**; Var. **שָׁקָנֵי** (en Sal. 102:10 léase **שָׁקָנֵי**).

⁸²⁵¹ **שָׁקֹן** 1) Idolo detestable (1 Rey. 11:5; 2 Rey. 23:24). 2) Inmundicia, cualquier cosa relacionada con el culto pagano (Nah. 3:6). — Var. **שָׁקֹן**; Pl. **שָׁקֹנִים**; Const. **שָׁקֹנִי**; Suf. **שָׁקֹנִי**.

⁸²⁵² **שָׁקַט** QAL: 1) Estar en calma, reposar de la guerra (2 Rey. 11:20; Jos. 11:23). 2) Estar tranquilo, quedarse quieto (Isa. 18:4; 62:1). 3) Tener sosiego (Rut 3:18). — Perf. **שָׁקַט**; Impf. **וּשְׁקַט**; Part. **שָׁקַט**; Fem.paus. **שָׁקְטָת**.

HIFIL: 1) Dar tranquilidad (Sal. 94:13). 2) Calmar una riña (Prov. 15:18). — Impf. **וּשְׁקִיט**; Impv. **הָשְׁקִיט**; Inf. **הָשְׁקִיט**, **הָשְׁקִית** (esta forma funciona como sustantivo; Ver allí).

⁸²⁵³ **שָׁקָט** Tranquilidad, ausencia de conflictos bélicos (1 Crón. 22:9).

⁸²⁵⁴ **שָׁקֵל** QAL: 1) Pesar (Gén. 23:16; 2 Sam. 14:26). 2) Pagar una multa (1 Rey. 20:39). — Perf. **לָשְׁקֹול**; Impf. **שָׁקֵל**; Inf. **יָשְׁקַלְנוּ**; Suf. **יָשְׁקַלְנוּ**; Part. **שָׁקֵל**.

NIFAL: Pesarse, ser pesado (Job 18:15; Esd. 8:33). — Perf. **גָּשְׁקַל**; Impf. **יָשְׁקַל**.

⁸²⁵⁵ **שָׁקֶל** Siclo (Ver Tabla de Pesas y Medidas al final del DHB). — a) *shéqel ha-qódesh* = siclo del santuario, válido en las operaciones del templo (Exo. 30:13). 2) *shéqel be-éven ha-mélej* = siclo de peso real (2 Sam. 14:26; Ver nota RVA).

* ⁸²⁵⁶ **שָׁקָמָה** Arbol de sicómoro (1 Rey. 10:27). — Part. **שָׁקָמִים**; Suf. **שָׁקָמָה**.

⁸²⁵⁷ **שָׁקָעַ** QAL: 1) Hundirse (Jer. 51:64). 2) Mermar el nivel del agua (Amós 9:5). 3) Extinguirse el fuego (Núm. 11:2). — Perf. **תָּשְׁקַעַ**; Impf. **תָּשְׁקַעַ**.

NIFAL: Mermar, descender el volumen del agua (Amós 8:8, Qere). — Perf. **גָּשְׁקַעַ**.

HIFIL: 1) Aquietar las aguas, hacer que desciendan sus sedimentos (Eze. 32:14). 2) Sujetar abajo la lengua del cocodrilo o Leviatán (Job. 40:25/41:1). — Impf. **תָּשְׁקִיעַ**.

* ⁸²⁵⁸ שְׁקָעֵר וַךְ Depresión, hundimiento en la superficie de una pared (Lev. 14:37). — Pl. شְׁקָעִירָת.

⁸²⁵⁹ شְׁקָרַ NIFAL: Mirar hacia, mirar a través de (1 Sam. 13:18; 2 Sam. 6:16). — Perf. נִשְׁקָרַ; Part. נִשְׁקָרַ.

HIFIL: Mirar hacia (Gén. 18:16). — Perf. הִשְׁקִיףּ; Impf. יִשְׁקִיףּ; Vaif. וַיִּשְׁקַרְתּוּ; Impv. הַשְׁקִיפָה.

⁸²⁶⁰ شְׁקָרַ En 1 Rey. 7:5, en lugar de רַבְעִים se sugiere leer מִשְׁקָרַ, que se podría traducir como “marcos cuadrados” o “dinteles cuadrados” (Ver מִשְׁקָוֹר).

⁸²⁶¹ شְׁקָפִים ¿Ventana? (1 Rey. 7:4). — En 1 Rey. 6:4 la expresión *jalonéi shqufím atumím* se parafrasea conjeturalmente: “ventanas anchas por dentro y angostas por fuera”, aunque realmente no se sabe su significado.

⁸²⁶² שְׁקָץ PIEL: 1) Ser detestable como ritualmente inmundo (Lev. 11:11). 2) Hacerse detestable a sí mismo — Lit., “a su alma” (Lev. 11:43). — Perf. שְׁקָצָה; Impf. תְּשִׁקְצָה; Suf. תְּשִׁקְצָנוּ; Inf. شְׁקָצָה.

⁸²⁶³ שְׁקָרַ Algo ritualmente detestable (Lev. 11:10). — En Lev. 7:21, en lugar del TM שְׁקָרַ, “algo detestable”, “algo abominable”, algunos mss. y vers. antiguas tienen שְׁרַטְבָּה. De este modo, la expresión *shérets tamé* se traduciría “bicho inmundo”, en lugar de “cosa abominable e inmunda”, como traduce la RVA.

⁸²⁶⁴ שְׁקָשַׁ QAL: 1) Saltar, lanzarse sobre algo (Joel 2:9; Isa. 33:4). 2) Embestir, atacar un animal (Prov. 28:15). — Impf. יִשְׁקַחְ; Part. שְׁקַחְ.

HITPAEL: Desplazarse de un lado para otro (Nah. 2:5). — Impf. יִשְׁתְּקַשְׁ.

⁸²⁶⁵ שְׁקָרַ PIEL: Lanzar miradas seductoras (Isa. 3:16). — Part. מִשְׁקָרוֹת.

⁸²⁶⁶ שְׁקָרַ QAL: Engañar (Gén. 21:23). — Impf. תְּשִׁקְרֶ.

PIEL: Mentir (Lev. 19:11; 1 Sam. 15:29). — Perf. שְׁקַרְנָה; Impf. יִשְׁקַרְ.

⁸²⁶⁷ שְׁקָר 1) Mentira, lo que es falso (Exo. 23:7). 2) En Prov. 17:4, en lugar de شְׁקָר se sugiere leer شَكْر, “mentiroso”. — a) *ed shéquer* = testigo que da testimonio falso (Exo. 20:16). b) *nishbá la-shéquer* = ha jurado falsamente (Lev. 5:24). c) *léjem shéquer* = pan de engaño, es decir, provisiones adquiridas mediante el engaño (Prov. 20:17). d) *la-shéquer* = en vano (1 Sam. 25:21). — Paus. شَكْر; Pl. شَكْرِيْم; Suf. شَكْرِيْم.

⁸²⁶⁸ شَكْرَة Abrevadero (Gén. 24:20; 30:38). — Pl.const. شَكْرَات.

⁸²⁶⁹ شَر 1) Ministro, oficial del rey (Gén. 12:15; 1 Rey. 4:2). 2) Jefe tribal, gobernante (1 Sam. 18:30). 3) Jefe en el ejército, general del ejército (Gen. 21:22; 1 Sam. 17:18). 4) Príncipe, una persona prominente (2 Sam. 3:38). 5) Oficial del santuario (1 Crón. 24:5). 6) Jefe o principal de los sacerdotes (Esd. 8:24). 7) Príncipe, ser celestial (Dan. 10:20). — Suf. شَرَّقَم; Pl. شَرَّقَم; Const. شَرَّيْم; Suf. شَرَّيْم; Fem. شَرَّدَه (Ver allí).

— * شَرَّ بَرَّ Brazalete (Isa. 3:19). — Pl. شَرَّوْتَه.

— * شَرَّ لَشَرَّادَ En Prov. 3:8, en lugar de لَشَرَّادَ se sugiere leer لَشَأْرَادَ, “para tu carne” (Ver bajo شَأْرَادَ).

* ⁸²⁷⁰ شَرَّ 1) Ombligo (Cant. 7:3). 2) Cordón umbilical (Eze. 16:4). — Suf. شَرَّدَ، شَرَّادَ.

⁸²⁷³ شَرَبَ 1) ¿Arena caliente? (Isa. 35:7). 2) ¿Calor? ¿Viento caliente del desierto, como el viento llamado *Jamsin*? (Isa. 49:10).

⁸²⁷⁵ شَرَبَتْ شَرَبَيْتَ Cetro (Est. 4:11). — Var. شَرَبَتْ.

⁸²⁷⁶ شَرَنْ PUAL: Estar entrelazado (Job 40:17). — Impf. يُشَرِّنَ.

HITPAEL: Amarrarse, entrecruzarse las coyundas sobre el yugo (Lam. 1:14). — Impf. يُشَرِّنَ.

⁸²⁷⁷ شَرَدَ QAL: Quedar como resto, escapar (Jos. 10:20). — Perf. شَرَدَى.

⁸²⁷⁸ شَرَدَ Material tejido de un tipo no conocido hoy: *bigdái ha-serád* = vestiduras de material tejido (Exo. 31:10).

⁸²⁷⁹ شَرَدَ Marcador, algún tipo de tiza (Isa. 44:13).

⁸²⁸⁰ **שְׁרָה** QAL: Contender con (Gén. 32:29/28; Ose. 12:4/3). — Perf. **שְׁרִיתָ**, **שְׁרָה**; Impf.vaif. **וַיֵּשֶׁר** (mejor léase **וַיִּשְׁרֶר**).

⁸²⁸² (I) **שְׁרָה** Dama, señora, princesa (Jue. 5:29; Isa. 49:23; Lam. 1:1). — a) *nashím sarót* = mujeres “reinas”, es decir, con un estado superior con respecto a las concubinas (1 Rey. 11:3). — Const. **שְׁרוֹתִיהָם**, **שְׁרוֹתִיהָ**; Pl. **שְׁרוֹתִיָּה**; Suf. **שְׁרוֹתִתִּיָּה**.

⁸²⁸³ (II) **שְׁרָה** Sara (Gén. 17:15). Sobre el significado de su nombre ver arriba bajo I **שְׁרָה**.

⁸²⁸¹ **שְׁרָה** QAL: Desencadenar el trueno (Job 37:3). — Impf.suf. **וַיֵּשֶׁרְדוּ**.

[PIEL]: En Jer. 15:11, en lugar de **שְׁרוֹתִקְדָּךְ** (Qere, léase **שְׁרוֹתִיךְ**), “te he servido” (Ver bajo **שְׁרָה**).

— (AR) PEAL: 1) Estar suelto (Dan. 3:25). 2) Resolver problemas (Dan. 5:16). — Inf. **מִשְׁרָא**; Part.pas. **שְׁרִיא**; Pl. **שְׁרִין**.

PAEL: 1) Comenzar a hacer algo (Esd. 5:2). 2) En Dan. 5:12, en lugar de **וַיִּמְשְׁרָא** se sugiere leer como en el vers. 16: **וַיִּמְשְׁרָא** (Ver arriba Peal).

HITPAAL: Desencajarse (Dan. 5:6). — Part.pl. **מִשְׁתְּרִין**.

— * **שְׁרָתָ** 1) Terraza cultivada de vides (Jer. 5:10). 2) En Eze. 27:25, en lugar de **שְׁרוֹתִיקְדָּךְ** léase **שְׁרוֹתִיךְ**, “flotas” o caravanas de barcos. — Pl.suf. **שְׁרוֹתִיהָ**.

— * **שְׁרָה** Ver bajo **שְׁרָה**

⁸²⁸⁸ **שְׁרוֹנָה** Correa del calzado (Gén. 14:23; Isa. 5:27).

— **שְׁרוֹקָה** En Jer. 18:16; Ver bajo **שְׁרָקָה** o **שְׁרָקָה**.

— **שְׁרָקִים** Ver bajo **שְׁרָקִים**.

⁸²⁹⁵ **שְׁרָט** QAL: Hacer incisiones en el cuerpo (Lev. 21:5). — Impf. **וַיֵּשֶׁרְטוּ**; Inf. **שְׁרוֹטָ**.

NIFAL: Quedar lacerado (Zac. 12:3). — Impf. **וַיִּשְׁרְטוּ**.

⁸²⁹⁶ ט שְׁרַט Tatuaje (Lev. 19:28).

— * شְׁרָטָת Incisión en la piel (Lev. 21:5). — Paus. شَرْطَة.

* ⁸²⁹⁹ شְׁרִינֵג Rama (Gén. 40:10; Joel 1:7). — Pl. شَرِينْيُوم; Suf. شَرِينْيَة.

⁸³⁰⁰ شְׁרֵיד Sobreviviente (2 Rey. 10:11). — *sridéi járev* = sobrevivientes de la espada (Jer. 31:2). — Pl. شَرِيدَيْنِ; Suf. شَرِيدَيْهِ, شَرِيدَيْمِ, Const. شَرِيدَيْنِ.

⁸³⁰¹ شَرِيدَةِ نَ جَابَلِينَ? (Job 41:18/26).

⁸³⁰² شَرِيْونَ Cota de malla (1 Sam. 17:5). — Var. شَرِينَ.

* ⁸³⁰⁵ شَرِيك Cardado, lino cardado. — En Isa. 19:9, en lugar de Fem.pl. شَرِيكَاتِ algunos leen Part.fem.pl. شَرِيكَاتِ, “cardadoras”. Luego, la frase *sorqót ve-orguím javéru* se traduciría: “las cardadoras y los tejedores palidecerán” (Ver bajo شَرِيك).

— شَرِيكَةِ Rechifla (Jer. 18:16, Qere). — Var. شَرِيكَةِ (Ver allí).

* ⁸³⁰⁶ شَرِيرَيْ مúsculo (Job 40:16). — Const.pl. شَرِيرَيْ.

⁸³⁰⁷ شَرِيرَةِ Porfía, terquedad: *shrirút libí* = la terquedad de mi corazón (Jer. 11:8). — Var. شَرِيرَاتِ.

— شَرِيرَاتِ Ver شَرِيرَةِ.

⁸³⁰⁸ شَرَدَ . PIEL: Entrecruzar sus caminos (Jer. 2:23). — Part.fem. مِشَرَقَاتِ.

— شَرَدَةِ En Prov. 3:8; Ver bajo شَرَدَةِ

— شَرِيمَاتِ En Jer. 31:40 léase شَرِيمَاتِ (Ver bajo شَرِيمَاتِ).

⁸³¹¹ شَرَعَ QAL: ¿Ser desproporcionado? — El Part.pas. شَرِيعَ puede referirse a un miembro desproporcionado del cuerpo (Lev. 21:18; 22:23).

HITPAEL: Estirarse sobre (Isa. 28:20). — Inf. الشَّرِيعَ.

* ⁸³¹² شَرِيعَاتِ مِ شَرِيعَاتِ Pensamientos inquietantes? (Sal. 94:19; 139:23).

⁸³¹³ **שָׁרֵף** QAL: 1) Quemar, incendiar (1 Rey. 13:2; Deut. 12:31; 13:17/16). — Perf. **שָׁרֵפָה**; Suf. **שָׁרֵפָה**; Impf. **שָׁרַף**; Inf. **שָׁרֹף**, **שָׁרְפָה**; **וַיִּשְׁרַף**; Suf. **שָׁרֵפָה** Part. **שָׁרֵפָה**; Pas. **שָׁרֵפה**.

NIFAL: Ser quemado (Gén. 38:24). — Impf. **וַיִּשְׁרַף**.

PUAL: Ser quemado (Lev. 10:16). — Perf. **שָׁרֵף**.

⁸³¹⁴ **שָׁרָף** 1) Ardiente, calificativo dado a cierto tipo de serpientes venenosas (Núm. 21:6; Deut. 8:15). — *saráf meoféf* = serpiente voladora (Isa. 14:29). 2) Serafín, espíritu que se manifiesta como fuego (Isa. 6:2; Ver Diccionario Bíblico RVA). — Pl. **שָׁרְפִים**.

⁸³¹⁶ (I) **שְׁרָפָה** 1) Acto de quemar algo (Isa. 9:4/5). 2) Incendio, conflagración: *har srefh* = monte donde ha habido un incendio (Jer. 51:25). 3) Hoguera o pira crematoria (2 Crón. 16:14). b) Fuego, fogón, lugar donde quemar ladrillos: *ve-nisrefáh li-srefáh* = y quemémoslos al fuego (Gén. 11:3).

— (II) **שְׁרָפָה** Adj.fem. que se traduce “quemada”. — *srefáh jol artsáh* = quemada está toda su tierra (Deut. 29:22/23).

⁸³¹⁷ **שְׁרָא** QAL: 1) Producir innumerables seres vivientes (Gén. 1:20). 2) Desplazarse de innumerables seres vivientes (Gén. 7:21). — Perf. **שְׁרָא**; Impf. **וַיִּשְׁרַא**; Impv. **שְׁרָא**; Part. **שְׁרָא**. **שְׁרָאָת**.

⁸³¹⁸ **שְׁרָא** 1) Bichos, seres vivientes diminutos e innumerables (Gén. 1:20). 2) Insectos: *shérrets ha-of* = insecto alado (Lev. 11:20).

⁸³¹⁹ **שְׁרָק** [QAL]: Cardar lino. — En Isa. 19:9, en lugar de **שְׁרִיקֹות** se sugiere leer Part.fem.pl. **שְׁרִיקֹת**, “cardadoras de lino”.

* ⁸³²⁰ **שְׁרָק** 1) Color bayo de los caballos (Zac. 1:8). 2) Vid escogida: *halmú seruqéyah* = han pisoteado sus vides escogidas (Isa. 16:8; la RVA tiene: “sus mejores vides”). (Isa. 16:8). — Pl. **שְׁרָקִים**; Suf. **שְׁרֹוקִית**. Ver también **שְׁרָקִים**.

⁸³²¹ **שְׁרָק** Vid escogida de excelente calidad (Isa. 5:2; Jer. 2:21). — Var. **שְׁוֹרָק** (Ver también bajo **שְׁרָק**).

— **שְׁרָק**⁸³²² QAL: Silbar (1 Rey. 9:8; Isa. 5:26). — Perf. **שְׁרָק** Impf. **יִשְׁרָק** **אֲשֶׁרְקָה**.

— **שְׁרָקָה** Vid escogida. — En Gén. 49:11 la RVA traduce: “cepa”. Ver también bajo **שְׁרָק**.

שְׁרָקָה⁸³²² Rechifla (Jer. 19:8). — Ver **שְׁרִיקָה**.

— * **שְׁרָקָה**^{*} Balido (Jue. 5:16). — Pl. **שְׁרָקּוֹת**.

שְׁרָך⁸³²³ QAL: 1) Gobernar (Jue. 9:22; Isa. 32:1). 2) Dirigir, mandar, dar instrucciones (1 Crón. 15:22). — *kol ish sorér beitó* = todo hombre mande en su casa (Est. 1:22; la RVA traduce: “fuese señor en su casa”). — Impf. **יִשְׁרָך** (Var. **יִשְׁרַך**); Vaif. **יִשְׁרַח**; Part. **שְׁרָךְ**.

HIFIL: Constituir gobernantes (Ose. 8:4). — Perf. **הִשְׁרִירֵי**.

HITPAEL: Enseñorearse (Núm. 16:13). — Inf. **הִשְׁתְּרֵר**.

— * **שְׁרָךְ** Ver **שְׁרָךְ**.

— **שְׁרָרוֹת** Ver **שְׁרָרוֹת**.

שְׁרַט⁸³²⁷ PIEL: Arrancar, desarraiggar (Sal. 52:7/5). — Perf.suf. **יִשְׁרַטְשָׁ**.

PUAL: Ser desarraigado (Job 31:8). — Impf. **יִשְׁרַטְשֵׁ**.

POEL: Echar raíz (Isa. 40:24). — Perf. **שְׁרַטְשָׁ**.

POAL: Echar raíz (Jer. 12:2). — Perf. **שְׁרַטְשָׁ**.

HIFIL: Echar raíz (Isa. 27:6). — Impf. **יִשְׁרַטְשָׁ**; Vaif. **וְיִתְשְׁרַטְשָׁ**; Part. **מִשְׁרִישָׁ**.

שְׁרַטְשָׁ⁸³²⁸ Raíz (2 Rey. 19:30). — *shóresh davár* = raíz del asunto, lo básico (Job 19:28). — Suf. **שְׁרַטְשִׁי**; Const.pl. **שְׁרַטְשִׁיו**; Suf. **שְׁרַטְשִׁי** (léase: *shorasháv*).

* **שְׁרַטְשָׁ**⁸³³⁰ (AR) Raíz (Dan. 4:20/23). — Pl.suf. **שְׁרַטְשׁוֹדָהִי**.

שְׁרַטְשָׁו⁸³³² (AR) Destierro o expulsión de la comunidad (Esd. 7:26; el Qere lee **שְׁרַטְשִׁי**).

*⁸³³³ **שְׁרַשֶּׁת** Cadenilla (Exo. 28:14; 1 Rey. 7:17). — En Exo. 28:22, en lugar de **שְׁרָשָׁת** léase **שְׁרַשְׁרוֹת**, “cadenillas”. — Pl. **שְׁרַשְׁרוֹת**.

— **שְׁרָשָׁת** En Exo. 28:22; Ver arriba **שְׁרַשֶּׁת**.

⁸³³⁴ **שְׁרָת** PIEL: Servir (Gén. 39:4; 1 Rey. 8:11; 1 Sam. 2:11). — Perf. **שְׁרָת**; Impf. **יִשְׁרַת**; Suf. **יִשְׁרָתָו**; Vaif. **וַיִּשְׁרַת**; Inf. **לִשְׁרָת**; Part. **מִשְׁרָת**; Fem. **מִשְׁרָתָה**; Const.pl. **מִשְׁרָתִי**.

⁸³³⁵ **שְׁרָת** Servicio (Núm. 4:12; 2 Crón. 24:14). En cuanto a su forma esta palabra es Inf. Piel de **שְׁרָת**.

— **שְׁשָׁה** Ver bajo **הַסְּשָׁה**.

⁸³³⁷ (I) **שְׁשָׁה** Seis (Gén. 7:6). — Const. **שְׁשָׁה**; Fem. **שְׁשָׁה**; Const. **שְׁשָׁת**; (Ver Tabla de Numerales al final del DHB).

— (II) **שְׁשָׁה** Mármol (Cant. 5:15). — Var. **שְׁרִישָׁה**.

⁸³³⁶ (III) **שְׁשָׁה** Lino fino (Gén. 41:42). Los investigadores y lingüistas consideran a ésta una palabra egipcia, no hebrea.

⁸³³⁸ **אֲשֵׁשׁ** PIEL: ¿Conducir? (Eze. 39:2). — Perf.suf. **וַיַּשְׁאַתֵּךְ**.

⁸³⁴¹ **שְׁשָׁה** [PIEL]: En Eze. 45:13, en lugar de la forma aparentemente Perf. de Piel **שְׁשִׁית** léase **שְׁשִׁית**, “sexta parte”. Ver abajo **שְׁשִׁיר** y en Tabla de Numerales al final del DHB.

⁸³⁴² **שְׁשִׁיוֹן** Regocijo (Isa. 22:13). — Const. **שְׁשִׁיוֹן**.

⁸³⁴³ **שְׁשִׁיר** En Eze. 16:13 léase con el Qere: **שְׁשָׁה**, “lino” (Ver III **שְׁשָׁה**).

⁸³⁴⁵ **שְׁשִׁיר** 1) Sexto (Gén. 1:31). 2) Sexta parte (Eze. 4:11). — Fem. **שְׁשִׁית**.

⁸³⁴⁶ **שְׁשִׁים** Sesenta (Gén. 46:26). Ver Tabla de Numerales al final del DHB.

⁸³⁴⁷ **שְׁשִׁיךְ** Forma hebraizada de un nombre tardío de Babilonia, el cual en acadio era Sheshku. Su mención en Jer. 25:26 y 51:41 es considerada como una glosa.

— **שְׁשִׁנִּים** Ver bajo **שְׁנִין**.

⁸³⁵⁰ **שְׂנִיר** Ocre rojo usado como pintura (Jer. 22:14; Eze. 23:14).

— **שָׁת** Ver bajo I **שָׁאת**.

⁸³⁵¹ **שָׁת** 1) Nalga (2 Sam. 10:4; Isa. 20:4). 2) Fundamento (Sal. 11:3). — Pl. **שְׁתֹות**; Suf. **שְׁתֹותֵיכֶם**.

⁸³⁵³ (AR) **שָׁתַת** Seis (Dan. 3:1; Esd. 6:15). — Var. **שָׁתַ**.

⁸³⁵⁴ **שְׁתָה** QAL: Beber (Gén. 9:21). — Perf. **שְׁתָה**; Impv. **שְׁתִיָּתָם, שְׁתִיָּתָה**; Inf. **לְשְׁתָה**; Abs. **שְׁתָה**; Suf. **שְׁתָותָה**; Part. **שְׁתָה**; Fem. **שְׁתָהָתָה**; Const.pl. **שְׁתִיָּתָה**.

NIFAL: Beberse, ser bebido (Lev. 11:34). — Impf. **יִשְׁתַּחַת**.

HIFIL: Ver Hifil de **שָׁקַה**.

⁸³⁵⁵ (AR) **שְׁתָה** PEAL; Beber (Dan. 5:1). — Perf.pl. **אֲשֻׁתָּיו**; Impf.pl. **יִשְׁתַּחֲוָן**; Part. **שְׁתָהָתָן**; Pl. **שְׁתִיָּתִין**.

— **שְׁתֹותָה** 1) Ver **שְׁתָה** (Inf.abs. de Qal). 2) Ver bajo (2) **שָׁתַת**.

⁸³⁵⁹ (I) **שְׁתִי** Urdimbre, dirección paralela de la mitad de las fibras de un tejido (Lev. 13:48).

⁸³⁵⁸ (II) **שְׁתִי** Bebida, acto de beber para embriagarse. Pero en Ecl. 10:17 la LXX, en lugar de **בְּשַׁתִּי** ha leído **בְּבָשָׁת**, lo que nos daría la expresión: *bi-qvuráh ve-ló be-bóshet*= con valor y no con vergüenza.

⁸³⁶⁰ **שְׁתִיָּה** Bebida, acción de beber (Est. 1:8).

* ⁸³⁶³ **שְׁתִיל** Brote: *shtiléi zeitím* = brotes de olivo (Sal. 128:3). — Pl.const. **שְׁתִילִי**.

— **שְׁנִים** Ver bajo **שְׁנִין**.

⁸³⁶¹ (AR) **שְׁשִׁינִין** Sesenta (Dan. 3:1).

⁸³⁶² **שָׁתַל** QAL: Plantar, trasplantar (Eze. 17:8; Sal. 1:3). — Perf. **שָׁתַלְתִּי**; Impf. **אֲשִׁתַּלְנוּ**; Part.pas. **שְׁתַולָה**, **שְׁתַולֵל**.

— **שְׁתִיל** * Ver **שְׁתַל**.

⁸³⁶⁵ **שְׁתִים** QAL: 1) Bloquear (Lam. 3:8). 2) En Núm. 24:3, 15, en lugar de **הָעֵין** la RVA lee **שְׁתִמָה עִינָו**, “cuyo ojo es perfecto” (expresión que alude posiblemente a la claridad de sus visiones proféticas).

⁸³⁶⁶ **שְׁתִין** Ver bajo **שִׁין**.

— **שְׁתַע** QAL: Tener miedo (Isa. 41:10, 23). — Impf. **נִשְׁתַעַה**, **תִּשְׁתַעַה**.

⁸³⁶⁷ **שְׁתַק** QAL: 1) Calmarse, aquietarse (Jon. 1:11; Sal. 107:30). 2) Cesar la contienda (Prov. 26:20). — Impf. **יִשְׁתַקְוּ**.

⁸³⁶⁸ **שְׁתַר** NIFAL: Aparecer, brotar tumores (1 Sam. 5:9). — Impf.vaif. **וַיִּשְׁתַרְוּ**.

⁸³⁷¹ **שְׁתַת** [QAL]: 1) En Sal. 49:15, en lugar de **שְׁתַיִן** la RVA lee **יִשְׁתַיִן**, “fueron puestos aparte” (Hofal de **שִׁית**). 2) En Sal. 73:9, en lugar de **שְׁתַיִן** se sugiere leer **שְׁתַוּ**, “ponen”, “dirigen hacia” (Ver también **שִׁית**).

— **שְׁתַתְתִּיחַ** En Isa. 19:10, en lugar de esta palabra la RVA lee **שְׁתִיְתִיכַ**, “tejedores”. Esta no sería una palabra hebrea sino egipcia (en el copta, que deriva del egipcio, *shtit* significa “tejedor de lino”). Como el contexto en que se encuentra esta palabra es una profecía sobre Egipto, el uso de esta palabra copta-egipcia es consecuente.



— **ת** El nombre de la letra Tav es la palabra que en hebreo significa “marca” o “aspas”, y la forma original de su signo era un aspa, así: . Posteriormente, en Grecia este signo viró un tantito su posición: . De esto deriva el signo de nuestra letra “T”.

⁸³⁷² אָנוֹת 1) Cámara (1 Rey. 14:28). 2) Celda, cuarto pequeño en la estructura de las puertas de acceso del templo (Eze. 40:7). — Pl. מְחֻנּוֹת חֲנֻנָּה; Const. מְחֻנָּה; Suf. אָנוֹת חֲנָה.

⁸³⁷³ בַּתְּאָבִ מְתַאֲבֵ מְתַאֲבֵ QAL: 1) Anhelar (Sal. 119:40, 174). 2) En Amós 6:8, en lugar de מְתַעֵּב léase מְתַעֵּב, “abomino” (Ver bajo מְתַעֵּב). — Perf. מְתַאֲבֵי חֲנָה.

⁸³⁷⁵ בַּתְּאָבָה מְתַאֲבָה Anhelo, anhelar (Sal. 119:20).

⁸³⁷⁶ בַּתְּאָבִ הַתְּאֵוֹתִים PIEL: Trazar una línea (Núm. 34:7). — En Núm. 34:10 la forma מְתַאֲוִיתִים parece ser una combinación de גָּוֹדָה y בַּתְּאָבִ, que sería un verbo denominativo derivado de גָּוֹדָה, “marca”. Se sugiere leerla מְתַאֲוִיתִם (Hifil de גָּוֹדָה), que se traduciría “marcaréis” o “trazaréis”. — Impf. בַּתְּאָבָה.

⁸³⁷⁷ אֲנָוֶת Antílope (Deut. 14:5; Isa. 51:20). — Const. אֲנָוֶת חֲנָה.

⁸³⁷⁸ בַּתְּאָוֶת 1) Deseo (Isa. 26:8). 2) Gula, deseo desmedido por comer: qivrót ha-taaváh = tumbas de la gula (Núm. 11:34). 3) Deleite, atracción: taaváh le-eináyim = atractivo a la vista (Gén. 3:6). — Const. בַּתְּאָוֶת חֲנָה; Suf. בַּתְּאָוֶת מְתַאֲוִתִם.

— תְּוֹאָמִים Ver תְּאָמִים.

* ⁸³⁸¹ תְּלַאֲתָךְ En Lam. 3:65, en lugar de בְּתַאֲלָתָךְ tres versiones antiguas leen תְּלַאֲתָךְ (Ver bajo בְּתַאֲלָתָךְ). Pero en lugar de בְּתַאֲלָתָךְ la RVA lee לְהָם בְּתַאֲלָתָךְ לְהָם, “venga tu maldición sobre ellos” (Ver nota Stutt.).

⁸³⁸² בַּתְּאָמֹת HIFIL: Tener mellizos (Cant. 4:2). — Part. מְתַאֲמֹת.

⁸³⁸⁵ בַּתְּאָנָה Período de celo de los animales (Jer. 2:24). — Suf. בַּתְּאָנָה חֲנָה.

⁸³⁸⁴ בַּתְּאָנָה 1) Higuera (2 Rey. 18:31). 2) Higo (Núm. 13:23). — Suf. בַּתְּאָנָה חֲנָה; Pl. בַּתְּאָנִים מְתַאֲנִים; Const. בַּתְּאָנִי.

— תְּאָנָה Motivo, excusa (Jue. 14:4).

⁸³⁸⁶ בַּתְּאָנִידָה Lamento (Isa. 29:2; Lam. 2:5).

⁸³⁸³ **חָלַאֲנִים** En Eze. 24:12 las palabras **הָלְאָתָה חָנִים** con que empieza el versículo y que la RVA traduce conjeturalmente: “en vano son los esfuerzos”, son consideradas ditto de las dos últimas palabras del versículo anterior: **חָלַאֲתָה חָתָם**, “desaparezca su herrumbre”.

⁸³⁸⁸ **חָאָר** QAL: Doblar, rodear (Jos. 15:9, 11). — Perf. **חָאָרָה**.

PIEL: Hacer un trazo (Isa. 44:13). — Impf.suf. **יְחָאָרָה**.

[PUAL]: En Jos 19:13, en lugar de leer **הַמְּתַאֲרֵה הַנּוּה** la RVA lee **רְמֹונָה וְתַאֲרֵה** **הַנּוּה**, “hacia Rimón y rodeaba Nea” (Ver nota Stutt.).

⁸³⁸⁹ **חָאָרָה** Figura, aspecto, presencia (Gén. 29:17; 41:19; 1 Sam. 16:18). — Suf. **חָאָרָה**.

⁸³⁹¹ **חָאָשָׁנָה** ¿Abeto? (Isa. 41:10); 60:13).

⁸³⁹² **תְּבַדֵּה** 1) Arca (Gén. 6:14). 2) Arquilla, caja (Exo. 2:3, 5). — Const. **תְּבַדֵּת**.

⁸³⁹³ **תְּבוּזָה** 1) Producto de la tierra (Exo. 23:10). 2) Resultado, ganancia de alguna cualidad o actividad (Prov. 3:14). — Const. **תְּבוּזָה**; Pl. **תְּבוּזָות**; Suf. **תְּבוּזָתוֹ**; Pl. **תְּבוּזָות**.

⁸³⁹⁴ **תְּבוּנָה** Inteligencia, entendimiento (1 Rey. 7:14; 1 Rey. 5:9/4:29). — Suf. **תְּבוּנָתִי**; Pl. **תְּבוּנָתִים**; Suf. **תְּבוּנָתוֹ**; Pl. **תְּבוּנָות**.

* ⁸³⁹⁵ **תְּבוּסָה** Caída, derrota (2 Crón. 22:7). — Const. **תְּבוּסָתִה**.

⁸³⁹⁸ **תְּבָלֵל** Mundo, continente (1 Sam. 2:8; 2 Sam. 22:16).

⁸³⁹⁷ **תְּבָלֵל** Depravación (Lev. 18:23; 20:12).

* ⁸³⁹⁹ **וְאַפִּי עַל תְּבָלִיתֶם** En Isa. 10:25, en lugar de leer **וְאַפִּי עַל תְּבָלִיתֶם** se sugiere leer de esta manera: **וְאַפִּי עַל תְּבָלִיתֶם**, “y mi furor contra el mundo se agotará” (la RVA traduce: “y mi furor será para su destrucción”).

⁸⁴⁰⁰ **תְּבָלֵל** Nube en el ojo (Lev. 21:20).

⁸⁴⁰¹ **תְּבַבֵּן** Paja (Gén. 24:25; Exo. 5:7).

⁸⁴⁰³ **תְּבִנִית** 1) Diseño (Exo. 25:9). 2) Figura (Deut. 4:16; Eze. 8:10). 3) Modelo 2 Rey. 16:10). — *tavnít yad* = algo semejante a una mano (Eze. 8:3). — Suf. **תְּבִנִיתוֹ**.

⁸⁴⁰⁶ (AR) **תָּבֵר** PEAL: Ser frágil, ser rompible (Dan. 2:42). — Part.pas. **שֶׁבֶר**. Heb. **תְּבִירָה**.

* ⁸⁴⁰⁸ **תְּגַמּוֹל** Bendición, beneficio (Sal. 16:11). — Suf. aram. **תְּגַמּוֹלָדִי**.

* ⁸⁴⁰⁹ **תְּגֻרָה**? Movimiento? (Sal. 39:11/10). — Const. **תְּגֻרָת**.

⁸⁴¹⁰ **תְּגִידָה**? Olmo? (Isa. 41:19; 60:13).

* ⁸⁴¹¹ (AR) **תְּדִיר** Continuo: *bi-tdiráh* = continuamente (Dan. 6:17/16). — Det. **תְּדִירָא**.

⁸⁴¹⁴ **תָּהָנוֹן** 1) Vanidad, vaciedad (1 Sam. 12:21; Isa. 29:21). 2) Caos: *qiriát tóhu* = ciudad del caos (Isa. 24:10). 3) Adv.: En vano (Isa. 45:19). — En Gén. 1:2 la expresión *tóhu va-vóhu* es un caso de hendíadis, es decir, de dos sinónimos unidos por una conjunción. En conjunto significa caos. En la RVA se traducen sus componentes por separado, así: “sin orden y vacía”, pero también podrían ser traducidos: “vacía y sin orden”.

⁸⁴¹⁵ **תָּהָלָם** 1) Océano primigenio a partir del cual se produjo el ordenamiento de la tierra (Gén. 1:2). 2) Profundidades del mar, aguas profundas (Exo. 15:5). 3) Abismo, fuente de las aguas subterráneas (Deut. 8:7). — Pl. **תָּהָלָמוֹת**.

⁸⁴¹⁷ **תָּהַלְתָה** Error, errores: *be-mal'ajáv yasim toholáh* = en sus ángeles halla errores (Job 4:18).

⁸⁴¹⁶ **תָּהַלְתָה** 1) Alabanza (Deut. 10:21; Isa. 42:8; Sal. 22:26/25). 2) Gloria, renombre (Jer. 49:25). 3) Salmo de alabanza: *tehiláh le-David* = salmo de David (Sal. 145:1/Subtítulo). — Const. **תָּהַלְתָה**; Suf. **תָּהַלְתִּי**; Pl. **תָּהַלְוֹת**; **תָּהַלְתִּי**.

Suf. Sufijo.

AR Arameo.

Part. Participio.

pas. Pasivo.

Heb. Hebreo.

Const. Constructo.

Det. Determinativo, Artículo definido.

Adv. Adverbio.

Pl. Plural.

⁸⁴¹⁸ **תְּהִלָּה** Marchas triunfales. Pero en Neh. 12:31, en lugar de **וַתְּהִלֵּת** la RVA lee dos palabras: **וְהִאָחֶת הַלְּבָת**, “el primero iba”, refiriéndose a uno de los coros que iban en la marcha triunfal (Ver nota RVA).

⁸⁴²⁰ **תְּנִזְןָ** 1) Marca (Eze. 9:4). 2) Firma (Job 31:35; Ver nota RVA). 3) Nombre de la última letra del alfabeto hebreo.

— **תְּנִזְןָ** Ver **תְּנִזְןָ**.

⁸³⁸⁰ **תְּזָמִים** 1) Mellizos (Gén. 25:24; Cant. 4:5). 2) Unidos, emparejados (Exo. 26:24/24). — Formas: A) Sing. **תְּזָמִם**; Pl. **תְּזָמִים** (Var. **תְּזָמִין**); Const. **תְּזָמִמי**. B) Sing. **תְּזָמָם**; Pl. **תְּזָמָמים** (= **תְּזָמִים**); Const. **תְּזָמָמי**.

⁸⁴²¹ (AR) **תְּוֻבָּ** PEAL: Volver: *u-mandeí aláy yetív* = y mi razón volvió a mí = y me fue devuelta la razón (Dan. 4:31/34). — Impf. **יְתֻובָ**.

HAFEL: 1) Responder (Esd. 5:5). 2) Devolver: *yahativún viháj le-heijlá* = devolverán e irán al templo, es decir, serán devueltos (Esd. 6:5). 3) Dirigirse a una persona: *hatív etá u-teém* = se dirigió con prudencia y discreción (Dan. 2:14). — Perf. **תְּהִלִּיבֵן**; Pl.suf. **תְּהִלִּיבֵן**; Impf.pl. **יְתִלְבִּיבֵן**, **תִּלְבִּיבֵךְ**, **יְתִלְבִּיבֵן**.

— **תְּבִינָתָה** En Job 26:12 léase **תְּבִינָתָה**. Ver **תְּבִינָתָה**.

⁸⁴²⁴ **תְּנוֹנָה** Dolor, tristeza (Prov. 14:13; 17:21). — Const. **תְּנוֹנָתָה**.

⁸⁴²⁶ **תְּנוֹדָה** 1) Sacrificio de acción de gracias (Lev. 22:29; Amós 4:5). 2) Acción de gracias, expresada en cánticos (Isa. 51:3). 3) Reconocimiento, confesión de fe (Jos. 7:19; Esd. 10:11). — Const. **תְּנוֹדָתָה**; Pl. **תְּנוֹדוֹתָה**.

⁸⁴²⁷ (I) **תְּוָהָ** PIEL: Hacer marcas (1 Sam. 21:14). — Impf. **וַיִּתְּנַ** (el Qere tiene **וַיִּתְּנַ**; Ver abajo Hifil). Ver tambié otra posible lectura bajo **תְּפִלָּה**.

HIFIL: Poner una marca (Eze. 9:4). — Perf. **תְּהִוִּיתָ**.

Sing. Singular.

Var. Variante textual.

Impf. Imperfecto.

Perf. Perfecto.

⁸⁴²⁸ (II) HIFIL: Irritar, molestar (Sal. 78:41). — Perf. **תְּהִתָּוֹת**.

⁸⁴²⁹ (AR) Alarmarse (Dan. 3:24). — Perf. **תְּנַעֲנָה**.

⁸⁴³¹ Esperanza, expectativa (Sal. 39:8/7; Prov. 10:28). — Suf. **תְּוֹחַלָּת**.

⁸⁴³² **תְּנוֹךְ** 1) *ba-távej* = por la mitad (Gén. 15:10). 2) *ba-távej* = en medio (Jos. 8:22). 3) *amudéi ha-távej* = las columnas de en medio (Jue. 16:29). 4) *yehí raqía be-tój ha-mýim* = haya una bóveda en medio de las aguas (Gén. 1:6). 5) *u-be-tój ha-argamán* = y junto con la puárpura (Exo. 39:3). 6) *avór be-tój ha-ír* = pasa por en medio de la ciudad (Eze. 9:4). 7) *tiqbóts el toj rejováh* = juntarás en medio de su plaza (Deut. 13:17). 8) *mi-tój ha-snéh* = desde en medio de la zarza (Exo. 3:4). — Const. **תְּנוֹךְ**; Suf. **תְּנוֹכָם, תְּנוֹכָה**; Var. **תְּנוֹךְ**.

⁸⁴³³ Reprensión, castigo (2 Rey. 19:3; Ose. 5:9). — Pl. **תְּוֻבָּחוֹת**.

— **תְּוֻבָּחַת** 1) Reprensión, amonestación (Eze. 5:15; Prov. 1:23). 2) Queja, protesta (Hab. 2:1). — Suf. **תְּוֻבָּחוֹת**; Pl. **תְּוֻבָּחוֹת**; Const. **תְּוֻבָּחוֹת**.

— **תְּוֻפִּים** La tradición hebrea los identifica con los loros. La RVA traduce “pavos reales” en 1 Rey. 10:22 y 2 Crón. 9:21. — Var. **תְּפִינִים**.

* ⁸⁴³⁵ **תְּוָלִידֹת** 1) Lista genealógica de los descendientes de una persona (Gén. 5:1). 2) Orígenes (Gén. 2:4). 3) Historia de una persona o de una familia (Gén. 6:9; 37:2). — Const. **תְּוָלִידֹת**; Suf. **תְּוָלִידָתִים, תְּוָלִידָתֵי**.

* ⁸⁴³⁷ En Sal. 137:3 la palabra **תְּוָלֵל** es interpretada por la RVA como una forma Hifil de **יָלַל**, posiblemente **מִזְוָלֵלִין**, Part. que se traduce: “los que nos habín hecho llorar”. Pero más conveniente es la lectura del Targum: **וְשָׁלַלְיִנְנוּ**, “y los que nos habían despojado”.

⁸⁴³⁸ Carmesí, rojo vivo (Isa. 1:18; Lam. 4:5). Esta palabra deriva de **תְּוָלָעַת** o **תְּוָלָעָה** (Ver allí).

⁸⁴³⁹ **תְּוָלָעַת** 1) Gusano en general (Exo. 16:20; Jon. 4:7). 2) Gusano quermes o *toláat sháni* de cuyos huevos se extrae el tinte carmesí (Lev. 14:4; Núm. 4:8). — Var. — Var. — Suf. **תְּוָלָעַתִּים**; Pl. **תְּוָלָעִים**. — Ver más bajo **שְׁנִי**.

— **תְּוָמֵיךְ** En Sal. 16:5; léase **תְּמֵיךְ** (Ver **תְּמֵיךְ**).

⁸⁴⁴¹ 1) **תֹּעַבָּה** Abominación (Gén. 43:32; Lev. 18:22; Deut. 32:16). — Const. **תֹּעַבָּה**; Pl. **תֹּעֲבָות**; Const. **תֹּעֲבָת**; Suf. **תֹּעֲבָתִים**.

⁸⁴⁴² **תֹּעַצְחָה** Perversidad, daño (Isa. 32:6; Neh. 4:2).

⁸⁴⁴³ 1) **תֹּעֶפֶת** Cuernos de un toro salvaje (Núm. 23:22; 24:8). 2) Alturas, cimas de los montes (Sal. 95:4). 3) De la más alta calidad: *ve-jésef toafót laj* = y tu plata má escogida (Job 22:25). — Const. **תֹּעֶפֶת**.

⁸⁴⁴⁴ 1) **תֹּצְאָה** Salidas secretas de una ciudad (Eze. 48:30). 2) Punto de partida: fuente, origen: *ki mi-ménu tots'ót jayím* = porque de él deriva la fuente de la vida (Prov. 4:23; la RVA traduce: “de él emana la vida”). 3) Confines, extremos: En 1 Crón. 5:16, en lugar de **תֹּצְאָה** léase **עַד עַל תֹּצְאָהֶת**, “hasta sus confines”. 4) Escape: *le-YHVH la-mávet totsaót* = de YHVH es el escape de la muerte = de él depende el librarse de la muerte (Sal. 68:21/20; aquí se trata de un plural de intensidad). — Const. **תֹּצְאָה**; Suf. **תֹּצְאָתִים**.

— **תֹּקְעִים** Fianzas hechas tras un ritual de chocar la mano (Prov. 11:15; Ver nota RVA).

⁸⁴⁴⁶ QAL: 1) Explorar la tierra (Núm. 13:2). 2) Ir en pos de su propio deseo o corazón (Núm. 15:39). 3) Explorar, investigar (Ecl. 1:13). 4) Proponerse hacer algo (Ecl. 2:3). — Perf. **תִּתְּרֹן**, **תִּתְּרַחֵן**; Impf. **תִּתְּרֹן**, **תִּתְּרַחֵן**; Inf. **תִּתְּרֹן**; Part.pl. **תִּתְּרָתִים**.

HIFIL: Hacer un reconocimiento de (Jue. 1:23). — Impf.vaif. **וַיִּתְּרֹן**.

⁸⁴⁴⁷ (I) **תֹּור** 1) Turno (Est. 2:12, 15). 2) Arete (Cant. 1:10). — Var. **תֹּר**; Pl. **תֹּרִים**; Const. **תֹּורִי**.

⁸⁴⁴⁹ (II) **תֹּור** Tórtola (Gén. 15:9). — Var. **תֹּר**; Pl. **תֹּרִים**.

* ⁸⁴⁵⁰ (AR) **תֹּור** Toro, buey (Dan. 4:22/25). — Pl. **תֹּרִין**. Heb. **שׂוֹר**.

⁸⁴⁵¹ 1) Instrucción concerniente a situaciones específicas (Deut. 17:11; Jer. 18:18; Prov. 1:8). 2) La ley de Dios: *torát YHVH* (2 Rey. 10:31). 3) La ley como código: *torát Moshéh* = la ley de Moisés (1 Rey. 2:3). — Posiblemente la palabra **תֹּורָה** deriva de la raíz **יְרָה** (Ver Hifil de II y III **יְרָה**).

⁸⁴⁵³ **תֹּשֶׁב** Residente extranjero, advenedizo: *guer ve-tosháv* = forastero y advenedizo (Gén. 23:4; Núm. 35:14). — En realidad, esta expresión es hendíadis y sus dos componentes significan la misma cosa. — Const. **תֹּשֶׁב בָּקָר**; Suf; **תֹּשֶׁב**.

⁸⁴⁵⁴ **תֹּשִׁيهַ** 1) Logro, resultado exitoso (Isa. 28:29). 2) Propósito: *ve-ló taaséinah yedeihém tushiyáh* = para que sus manos no logren su propósito (Job 5:12). 3) Consejo efectivo, sano conocimiento (Job 26:3). 4) Prudencia: *netsor tushiyah u-mezimah* = guarda la prudencia y la iniciativa (Prov. 3:21). — Var. **תֹּשִׁيهַ**.

⁸⁴⁵⁵ **תֹּמֶת** Garrote (Job 41:21/29).

⁸⁴⁵⁶ **תְּזֻזֵּן** HIFIL: Cortar las ramas pequeñas (Isa. 18:5). — Perf. **תְּזֻזֵּן**.

⁸⁴⁵⁷ **תְּזִנְיָת** 1) Lujuria (Eze. 16:15). 2) Prostitución, actos de prostitución (Eze. 23:7). — Suf. **תְּזִנְתָּם, תְּזִנְיָתָךְ**.

⁸⁴⁵⁸ **תְּחִבְלֹות** 1) Habilidades (Prov. 1:5). 2) Designio, dirección hábil de un líder (Job 37:12; Prov. 11:14). 3) Artimañas (Prov. 12:5). 4) Estrategia (Prov. 20:18; 24:6). — Suf. **תְּחִבְלוֹתוֹ** (léase **תְּחִבְלוֹתְיוֹ**).

⁸⁴⁶⁰ (AR) **תְּחִתּוֹת** (= **תְּחִתָּהִי**). Bajo, debajo (Dan. 4:9/12). — Suf. **תְּחִתָּה**. Heb.

— En 2 Sam. 20:9, sobre la forma **וְתַחַז** vea bajo **אֲחֹז**.

⁸⁴⁶³ **תְּחִלָּאִים** Enfermedades (Deut. 29:21/22). — Const. **תְּחִלְיָאִי**; Suf. **תְּחִלְאִיתָךְ, תְּחִלְאִיכְיָה**.

⁸⁴⁶² **תְּחִלָּה** Comienzo: *bi-tjilát shivtám sham* = al comienzo de su habitar allí = cuando comenzaron a habitar allí (2 Rey. 17:25). — *ba-tjiláh* = al comienzo (Gén. 41:21). — Const. **תְּחִלָּת**.

— Ver **תְּחִלָּת**.

⁸⁴⁶⁴ **תְּחִמָּס** ¿Corvejón? (Lev. 11:16; Deut. 14:15).

⁸⁴⁶⁷ **תְּחִנָּה** 1) Plegaria (1 Rey. 8:28). 2) Misericordia: *le-bilti heyót lahém tejináh* = sin que se les tuviere misericordia (Jos. 11:20). — Const. **תְּחִנָּת**; Pl. **תְּחִנּוֹת**; Suf. **תְּחִנְתִּיחָם**.

*⁸⁴⁶⁹ פְּתַחֲנִינָה, פְּתַחֲנִינָה Ruego, súplica (Jer. 3:21; Sal. 86:6). — Pl. Const. פְּתַחֲנִינִים; Suf. פְּתַחֲנִינוּ.

⁸⁴⁶⁶ En 2 Rey. 6:8 se sugiere leer תְּחִנָּתִי, “mis campamentos” o “mi campamento”.

⁸⁴⁷³ **אֲחִרֶת** Coraza de cuero (Exo. 28:32).

— **חרה** Para las formas **מתחרה** (Jer. 12:5) y **מתחרה** (Jer. 22:15). — Ver Tifel de I.

⁸⁴⁷⁶ **תְּחִשׁ** ¿Delfín? ¿Piel de delfín? (Núm. 4:6; Ver nota RVA). — Var. **תְּחִשׁ**; Pl. **תְּחִשִּׁים**.

⁸⁴⁷⁸ **תְּחִתָּה** 1) Debajo (Gén. 18:4). 2) En lugar de, en remplazo de (Gén. 2:21; 4:25). 3) Sitio: (2 Sam. 2:23). 4) Por, por causa de: *tájat einó* = por su ojo (Exo. 21:26). — a) *tájat meh* = ¿Por qué? — Possible reversión de **מֵה עַל** (*Meh al*) (Jer. 5:19). b) *tájat ashér* = por, a causa de (Deut. 28:47). c) *tájat ki* = por cuanto (Prov. 1:29). d) *mi-tájat* = de debajo de (Exo. 6:7; Ver nota RVA). — Paus. **תְּחִתָּה**; Suf. **תְּחִתָּיו**, **תְּחִתָּנִי**.

⁸⁴⁸¹ תְּחִתָּוֹן Inferior, de abajo (1 Rey. 6:6). — Fem. תְּחִתָּנָת; Pl. תְּחִתָּנוֹת.

⁸⁴⁸² Bajo, inferior (Gén. 6:16; Job 41:16/24). — Fem. **תְּחִתִּית**; Pl. **תְּחִתִּים**.

— **חַדְשֵׁי** En 2 Sam. 24:6; Ver bajo.

⁸⁴⁸⁴ Intermedio (1 Rey. 6:6). — Var. **תיכון**; Fem. **תיכונית**. Pl. **תיכונות**.

⁸⁴⁸⁶ תִּמְנָה תִּמְנָן 1) Lado sur (Jos. 15:1). 2) Viento del sur (Sal. 78:26). — Var. תִּמְנָה; Loc. תִּמְנָן.

* 8490 Columna de humo (Cant. 3:6; Joel 3:3/2:30). — Pl.const. תִּימְרָה.

⁸⁴⁹² **מִירֹשׁ** Vino, vino nuevo (Gén. 27:28; Deut. 7:13). — A causa del paralelismo con יין la RVA traduce “vino nuevo”, aunque en realidad se trata de una antigua palabra que también significa “vino”. — Var. **תִּירֹשׁ**; Suf. **תִּירֹשׁךְ**.

— תירוץ Ver.

⁸⁴⁹⁵ שְׂעִיר Macho cabrío (Gén. 30:35; Prov. 30:31). — Paus. שְׂעִיר; Pl. שְׂעִירִים.

⁸⁴⁹⁶ (I) טָמֵד Fraude, opresión (Sal. 10:7). — *ish tejajím* = hombre de opresiones, es decir, opresor (Prov. 29:13). — Var. טָמֵד; Pl. טָמְדִים.

— (II) טָמֵד Ver bajo טָמֵד.

— טָמַר En Deut. 33:3, esta forma verbal es muy extraña. Los editores de la RVA, en lugar de טָמַר leen una sola palabra: נִמְתַּחֲזִי, “ellos se postran” (Lit., “se extienden”). Se tiene en mente un acto de suma reverencia. Luego, esta forma sería una forma Vaif. de Nifal de מְתַחֵזֶה (Ver allí).

⁸⁴⁹⁹ טְכֻנָּה 1) Morada (Job 23:3). 2) Disposición, distribución de las partes de un edificio (Eze. 43:11). 3) Calidad (Nah. 2:10/9). — Suf. טְכֻנָּתוֹ.

— טְכַחַת Ver bajo טְכַחַת.

— טְכִינִים Ver bajo טְכִינִים.

— טְכִיכִים Ver bajo טְכִיכִים.

⁸⁵⁰³ טְכִלָּה 1) Límite: *ad tajlít or im jóshej* = hasta el límite de la luz con las tinieblas (Job 26:10). 2) Extremo: a) *le-jól tajlít hu joqér* = todo [lugar] extremo él examina, es decir, examina los lugares más recónditos (Job 28:3). b) *tajlít sināh snetím* = con extremo aborrecimiento les aborrezco = los aborrezco por completo (Sal. 139:22). 3) Propósito, en el sentido de ser algo íntimo y profundo: *ad tajlít Shadái timtsá* = ¿Alcanzarás lo profundo de Shadai? (Job 11:7; la RVA traduce: “¿Alcanzarás el propósito del Todopoderoso?”). 4) Perfecto, perfección (Sal. 119:96).

⁸⁵⁰⁴ טְכִלָּת Material azul, lana teñida de azul, o más exactamente, celeste (Exo. 25:4).

⁸⁵⁰⁵ טְכִין QAL: Examinar las motivaciones de cada uno (Prov. 16:2). — Part. טְכִין.

NIFAL: 1) Ser examinado (1 Sam. 2:3). 2) Ser correcto el camino o la manera en que Dios procede con el hombre (Eze. 18:25). — Perf. נִתְכַּנוּ; Impf. יִתְכַּנוּ.

PIEL: 1) Sostener las columnas de la tierra (Sal. 75:4/3). 2) Calcular, determinar la medida de algo (Isa. 40:12; Job 28:25). 3) En Isa. 40:13, en lugar de la forma Piel נִתְכַּן la RVA lee Qal נִתְכַּן,

“escudriñar”, “investigar” (lo cual es correcto como lo demostraría el complemento el complemento **רוּחַ**, “espíritu”, que se refiere a la mente. — Perf. **תִּכְבֹּנָה**;

PUAL: Ser contado, ser calculado el dinero (2 Rey. 12:12/11). — Part. **מִתְכּוֹן**.

⁸⁵⁰⁶ **תִּכְנֹן** Cantidad específica de algo (Exo. 5:18). 2) Capacidad específica (Eze. 45:11).

⁸⁵⁰⁸ **חוֹתֶם** ¹⁾ **תִּכְנִית** Plano, ejemplo o modelo a seguir (Eze. 43:10). 2) En Eze. 28:12 la expresión **חוֹתֶם תִּכְנִית** se traduce literalmente: “tú sellas el ejemplo”. Otros leen así: **חוֹתֶם תִּכְנִית**, “sello ejemplar”, de donde la RVA deriva su traducción parafrástica “modelo perfecto”.

⁸⁵⁰⁹ **תְּכִרֵץ** Manto (Est. 8:15).

⁸⁵¹⁰ **תֵּל** Montículo de ruinas: — *tel olám* = montículo de ruinas perpetuas (Jos. 8:28). — Suf. **תֵּלָה**.

⁸⁵¹¹ **תַּלְאָא** QAL: 1) Colgar el cuerpo de alguien (2 Sam. 21:12). 2) El Part.pas. se traduce: a) Vivir en suspenso (Deut. 28:66). b) Estar obstinado (Ose. 11:7). — Var. **תַּלְהָה**; Perf.suf. **תַּלְאָוָם** (Ketiv, **תַּלְאָוִם**); Part.pas. **תַּלְאָוִים** (= **תַּלְאָוִם**).

⁸⁵¹⁴ **תַּלְאָבוֹת** Sequedad: *érets taluvót* = tierra de sequedad (Ose. 13:5).

⁸⁵¹³ **תַּלְאָה** Contratiempo, dificultad (Exo. 18:8; Núm. 20:14). — En Mal. 1:13, sobre la palabra **מִתַּלְאָה** vea allí en el DHB.

⁸⁵¹⁶ **תַּלְבֵשׁת** Vestido (aunque en Isa. 59:17 esta palabra parece ser ditto. No está en las versiones antiguas ni es traducida en la RVA).

⁸⁵¹⁷ (AR) **תַּלְגָן** Nieve (Dan. 7:9). Heb. **שְׂלָג**.

⁸⁵¹⁸ **תַּלָּה** QAL: Colgar (Gén. 40:19). — Perf. **תַּלְוִם**; Suf. **תַּלְיָנוּ**; Impf. **תַּלָּה**; Vaif.suf. **וַתַּלְלוּ**; Impv.suf. **תַּלְלָה**; Inf. **תַּלְלָה**; Part.pas. **תַּלְלָה**; Pl. **תַּלְלָוִים**; **וַיַּתְלִלָּם**.

NIFAL: Ser colgado (Est. 2:23). — Perf. **נִתְלַלֵּוּ**; Impf.vaif. **וַיִּתְלַלֵּוּ**.

PIEL: Colgar escudos (Eze. 27:10). — Perf. **תַּלֵּוּ**.

— **תָּלֹוֶל** Erguido (Eze. 17:22).

— **תָּלָנוֹת** Ver **תָּלָנוֹת**.

⁸⁵²² **תָּלִי** ? Aljaba? — Suf. **תָּלִיךְ**.

* ⁸⁵²³ (AR) **תָּלִיתִי** Tercero (Dan. 2:39). — Fem. **תָּלִיתָה** (Ketiv: **תָּלִיתִיא**). ().

⁸⁵²⁴ **תָּלַל** HIFIL: Engañar (Gén. 31:7). — Perf. **הִתְלַלָּת**, **הִתְלַל**; Impf. **הִתְלַלְוָי**, **יִתְלַלְוָי**; Inf. **הִתְלַל**.

HOFAL: Ser engañado (Isa. 44:20). — Perf. **הִתְלַלְתָּל**.

⁸⁵²⁵ **תָּלַם** Surco (Ose. 10:4). — Const.pl.; Suf. **תָּלַמִּית**.

⁸⁵²⁷ **תָּלָמִיד** Alumno (1 Crón. 25:8).

⁸⁵¹⁹ **תָּלָנוֹת** Murmuraciones, quejas (Exo. 16:7; Núm. 14:27; 17:20/5). — Var. **תָּלָנוֹת**; Suf. **תָּלָנוֹת**.

⁸⁵²⁹ **תָּלָע** PUAL: Estar vestido de escarlata (Nah. 2:4/3). — Part. **מַתְלָעִים**.

⁸⁵³⁰ **תָּלָפִוָּת** ? Armería? — En Cant. 4:4 otros traducen *banúi le-talpiót* como “edificada con hiladas de piedra”.

⁸⁵³¹ (AR) **תָּלָת** Tres (Dan. 7:8). — Fem. **תָּלָתָה**, **תָּלָתָא**; Suf. **תָּלָתָהוּן**. Heb. **שְׁלֵש**.

⁸⁵³² (AR) **תָּלָתָא** Tercero en rango (Dan. 5:16). — Var. **תָּלָתִי**.

⁸⁵³³ (AR) **תָּלָתִין** Treinta (Dan. 6:8/7). — Heb. **שְׁלֵשִׁים**.

* ⁸⁵³⁴ **תָּלָתָל** Ondulaciones del cabello (Cant. 5:11; Ver nota RVA). Otros traducen: “racimos de dátiles”. — Pl. **תָּלָתָלִים**.

⁸⁵³⁵ **תָּמָם** 1) Integro (Job 8:20). 2) ¿Perfecto? (Cant. 5:2). 3) Tranquilo (Gén. 25:27). — Fem.suf.

— **תָּמִים**; Pl. **תָּמָתִים**.

⁸⁵³⁷ בְּתַמָּךְ 1) Integridad (Gén. 20:5; Sal. 7:9/8). 2) Inocencia: *le-tumám* = inocentemente, sin sospecha (2 Sam. 15:11). 3) Vigor: *be-étsem tumó* = en su pleno vigor (Job 21:23). — Const. תְּמַמֵּךְ; Suf. תְּמַמּוֹךְ; Pl. תְּמַמִּים; Suf. תְּמַמִּיךְ.

⁸⁵³⁹ תְּמַמָּה QAL: 1) Quedar asombrado, quedar atónito (Isa. 29:9; Jer. 4:9). 2) Mirar atónito o con asombro (Gén. 43:33; Isa. 13:8). — Perf. תְּמַמְּדוֹן; Impf. תְּמַמְּמָנָן; Vaif. נִיְתְּמַמְּדוֹן; Impv. תְּמַמְּדוֹן.

HITPAEL: Mirarse asombrados (Hab. 1:5). — En Isa. 29:9, en lugar de תְּמַמְּמָנָן se sugiere leer תְּמַמְּמוֹן, como en Hab. 1:5, lo que se traduciría: “miraos asombrados”. La RVA traduce: “quedaos asombrados”. — Impf. תְּמַמְּהוּן.

* ⁸⁵⁴⁰ (AR) תְּמַמָּה Milagro (Dan. 3:32/4:2). — Pl. תְּמַמָּין; Det. תְּמַמִּי; Suf. תְּמַמּוֹן.

⁸⁵³⁶ (AR) תְּמַמָּה Allí (Esd. 5:17). — Heb. שְׁמַמָּה, شְׁמַמָּה.

⁸⁵³⁸ תְּמַמָּה Integridad (Prov. 11:3; Job 2:3). — Const. תְּמַמָּת; Suf. תְּמַמְּתוֹן.

⁸⁵⁴¹ תְּמַמְּנוֹן 1) Confusión: *timjón leváv* = confusión del corazón, =es decir, de la mente (Deut. 28:28). 2) Pánico (Zac. 12:4).

⁸⁵⁴² תְּמַמִּין Tamuz (Eze. 8:14). — Ver Diccionario Bíblico RVA y Tabla de los Dioses al final del DHB.

⁸⁵⁴³ לְתְּמַולֵּל Ayer (2 Sam. 15:20). — a) *ki-tmól shilshóm* = como ayer antes de ayer = como antes (Exo. 5:8). b) *mi-tmól shilshóm* = desde antes, en el pasado (Exo. 21:29). — Var. תְּמַלֵּל. Ver también bajo תְּמַולֵּא.

⁸⁵⁴⁴ תְּמַמְּנָה 1) Apariencia, forma (Núm. 12:8). 2) Semejanza, representación en forma de ídolo (Exo. 20:4). — Const. תְּמַמְּנָת.

⁸⁵⁴⁵ תְּמַמְּרָה 1) Sustituto, lo que es sustituido (Lev 27:10). 2) Transacción, transacciones (Rut 4:7). — Suf. תְּמַמְּרָתוֹן.

⁸⁵⁴⁶ תְּמַמְּתָה Muerte: *benéi tmutáh* = hijos de muerte, es decir, sentenciados a muerte (Sal. 79:11; 102:21).

⁸⁵⁴⁸ **תְּמִימִיד** Continuamente: a) *anshéi tamíd* = hombres con una constante responsabilidad (Eze. 39:14). b) *esh tamíd* = fuego que arde permanentemente (Lev. 6:6/13). c) *arruját tamíd* = ración continua (2 Rey. 25:30). d) *olát tamíd* = holocausto continuo (Exo. 29:42). e) *ha-tamíd* (= *minját tamíd*, en Núm. 4:16) = sacrificio continuo (Dan. 8:11).

⁸⁵⁴⁹ **תְּמִימִם** 1) Entero, completo (Jos. 10:13; Lev. 25:30). 2) Integro, intacto (Eze. 15:5). 3) Perfecto, incuestionable (2 Sam. 22:31). 4) Sin defecto (Exo. 12:5). — a) *be-tamím* = con integridad (Jos. 24:14). b) *temím deót* = completo en conocimiento (Job 36:4). — Const. **תְּמִימִה**; Fem. **תְּמִימִת**; Pl. **תְּמִימִים**; Fem. **תְּמִימִתָּה**.

⁸⁵⁵⁰ **תְּמִימִם** Tumim (Exo. 28:30). Ver Urim y Tumim en Diccionario Bíblico RVA.

⁸⁵⁵¹ **תְּמִיךָ** QAL: 1) Tomar la mano (Gén. 48:17). 2) Sustentar (Isa. 41:10). 3) Portar o sostener firmemente el cetro (Amós 1:5). — Perf. **תְּמִיכָה**; Suf. **תְּמִיכָה**; Impf. **תְּמִיכָה**; Vaif. **תְּמִיכָה**; Inf. **תְּמִיכָה**; Part. **תְּמִיכָה**; Pl.suf. **תְּמִיכָה**.

NIFAL: Ser atrapado (Prov. 5:22). — Impf. **יַתְּמִיךָ**.

— **תְּמֹלֵל** Ver **תְּמֶלֶל**.

⁸⁵⁵² **תְּמִם** QAL: 1) Concluir, completar, acabar (Gén. 47:18; Deut. 31:24). — *támu nijrátu* = se cortaron por completo (Jos. 3:16). 2) Acabarse el dinero (Gén. 47:15). 3) Perecer (Jer. 14:15). — *ad tumám* = hasta que todos perecieron (Deut. 2:15; la RVA tiene “hasta acabarlos”). 4) Ser íntegro (Sal. 19:14/13; en lugar de **אִירָם** léase **אִירָם**, “seré íntegro”. — Perf. **תְּמִים**; Impf. **תְּמִים**; Vaif. **תְּמִים**; Inf. **תְּמִים**; Suf. **תְּמִים**.

HIFIL: 1) Alistar algo (Eze. 24:10). 2) Acabar de hacer algo (Isa. 33:1). 3) Eliminar algo (Eze. 22:15). 4) Hacer algo perfecto (Job 22:3). — Perf. **הַתְּמִיתִי**; Impf. **הַתְּמִיתִ**; Inf. **הַתְּמִיתִ**; Suf. **הַתְּמִיתִ**.

HITPAEL: Mostrarse íntegro (2 Sam. 22:26). — Impf. **תְּמִיתִתִּתִּ**.

— **תְּמִין** Ver bajo **תְּמִין**.

⁸⁵⁵⁷ **תְּמַפֵּס** Algo que se deshace (Sal. 58:9/8).

⁸⁵⁵⁸ **תְּמַרָּ** Palmera (Exo. 15:27). — Pl. **תְּמַרִּים**.

⁸⁵⁶⁰ **תְּמַרָּ** Espantapájaros (Jer. 10:5).

⁸⁵⁶¹ תְּמִרֵּה Motivo de decoración en forma de palmera (1 Rey. 6:29). — Pl. תְּמִרִים; Suf. תְּמִרְיוֹן (Ketiv: תְּמִרְיוֹן).

⁸⁵⁶² תְּמִרּוֹק בַּרְעָם 1) Purificación (Prov. 20:30; Ver Hifil de מְרַק. Aquí, en lugar de se sugiere leer תְּמִרּוֹק מְרֻעָם, “purificación del mal” (la RVA tiene: “purifican del mal”). — Const.pl. תְּמִרּוֹקִיּוֹן; Suf. תְּמִרּוֹקִי.

⁸⁵⁶³ תְּמִרּוֹרִים 1) Amargura (Jer. 6:26). — *béji tamrurím* = llanto amargo (Jer. 31:15). 2) Adv.: Amargamente, con amargura (Ose. 12:15/14). 3) En Jer. 31:21, en lugar de תְּמִרּוֹרִים se sugiere leer תְּמִרּוֹרִים, “palmeras” (usadas como indicadores o hitos).

* ⁸⁵⁶⁵ חָנָן Chacal (Isa. 13:22). — Pl. חָנִינִים.

⁸⁵⁶⁶ (I) תָּנַה QAL: Poner (esta es una raíz variante de נָתַן; Ver allí N° 7). — En Ose. 8:10 la forma equivale a יְתַנֵּן, y en Sal. 8:2 la forma תָּנַה equivale a נְתַנְתָּה.

HIFIL: En Ose. 8:9 la RVA traduce קְרַתְנֵן como “comprar” (= dar en pago a cambio de).

⁸⁵⁶⁷ (II) תָּנַה PIEL: Recitar, celebrar o rememorar mediante canciones, ya sea de tema alegre o doloroso (Jue. 5:11; 11:40). En la segunda cita se traduce “entonar lamentos”. — Impf. יְתַנֵּנֶה; Inf. לְתַנּוּת.

⁸⁵⁶⁹ תְּנוּאָה 1) Disgusto (Núm. 14:34). 2) Pretexto, causa para un disgusto (Job 33:10). — Suf. תְּנוּאָות; Pl. תְּנוּאָתִי.

⁸⁵⁷⁰ תְּנוּבָה 1) Producto del campo (Deut. 32:13). 2) Fruto (Jue. 9:11). — Const. תְּנוּבָת; Suf. תְּנוּבּוֹת; Pl. תְּנוּבָתִי.

⁸⁵⁷¹ תְּנוּדָה Lóbulo de la oreja (Exo. 29:20).

⁸⁵⁷² תְּנוּמָה Sopor, dormitar (Sal. 132:4; Prov. 6:4). — Pl. תְּנוּמוֹת.

⁸⁵⁷³ תְּנוּפָה 1) Movimiento de la mano (Isa. 19:16). 2) Ofrenda mecida durante el ritual (Exo. 29:24). — Const. תְּנוּפָת; Pl. תְּנוּפּוֹת.

⁸⁵⁷⁴ תְּנוּרִיךְ Hornero (Gén. 15:17; Exo. 7:28/8:3). — Pl. תְּנוּרִים; Suf. תְּנוּרִיךְ.

* ⁸⁵⁷⁵ **תְּנַחֲמֹת** Consuelo, consolación (Job 15:11; 21:2). — Var. **תְּנַחֲמָתִיכֶם**; Suf. **תְּנַחֲמֹת**.

— **תְּנַחֲמֵתִיכֶם** Consolación (Isa. 66:11). — Suf. **תְּנַחֲמֵתִיכֶם**.

⁸⁵⁷⁷ **תְּנִינִין** 1) Animal acuático caracterizado por su gran tamaño (Gén. 1:21; Sal. 148:7). 2) Monstruo, animal mitológico (Isa. 27:1). 3) Serpiente (Exo. 7:9; Deut. 32:33).

* ⁸⁵⁷⁸ (AR) **תְּנִינִין** Segundo (Dan. 7:5; la RVA no traduce esta palabra). — Fem. **תְּנִינָה**.

⁸⁵⁷⁹ **תְּנִינִית** Adv.: Por segunda vez (Dan. 2:7).

* ⁸⁵⁸⁰ **תְּנַשְׁמָת** ¿Calamón? — una especie de camaleón (Lev. 11:30). Lo extraño es que este mismo nombre aparece en el vers. 18 en la lista de aves. La RVA la traduce igual: “calamón” (Comp. Deut. 14:16). — Paus. **תְּנַשְׁמָת**.

⁸⁵⁸¹ **תְּעַב** NIFAL: Ser abominado (Isa. 14:19; Job 15:16). — Perf. **נִתְעַב**; Part. **נִתְעָבָה**.

PIEL: 1) Abominar (Deut. 23:8/7). 2) Convertir algo en abominación (Eze. 16:25). — Perf.suf. **מִתְעַבִּים**; Impf. **תְּעַב**; Suf. **יִתְעַבְּנִי**; Inf. **תְּתֻעַבְנִי**; Part. **נִתְעָבָה**.

[PUAL]: Ser abominado. — En Isa. 49:7, en lugar de **לְמִתְעַב** léase **לְמִתְעָבָה**, “al abominado”.

HIFIL: Actuar de manera abominable, hacer cosas abominables (1 Rey. 21:26; Sal. 14:1). — Perf. **וַיִּתְعַבֵּב**; Impf.vaif. **הַתְּעַבֵּב**.

⁸⁵⁸² **תְּעַתָּה** QAL: 1) Caminar errante (Gén. 21:14). 2) Andar extraviado (Exo. 23:4). 3) Errar, divagar (Isa. 21:4; 28:7). — Perf. **יִתְعַתָּה**; Impf. **תְּעַתָּה**; Inf. **תְּעֻתָּה**; Part. **תְּעַתָּה**; Const.pl. **תְּעַתָּה**.

NIFAL: 1) Tambalearse (Isa. 19:14). 2) Engañarse a sí mismo (Job 15:31; en lugar de **תְּעַתָּה** léase **גַּתְעָה**).

HIFIL: 1) Hacer errar (Isa. 3:12). 2) Dejar que alguien se extravíe (Isa. 63:19). 3) Hacer que alguien salga errante (Gén. 20:13). 4) Engañarse a sí mismo (Lit., “engañar a su alma”). En Jer. 42:20 la RVA traduce: “Os habéis descarrido a costa de vuestras propias vidas”. Quizás sea mejor traducir: “Os habéis engañado a vosotros mismos.” — Perf. **הַתְּעַתָּה**; Suf. **תְּעַתָּה**; Impf.vaif. **וַיִּתְעַתָּה**; Suf. **מִתְעַתָּה**; Part. **וַיִּתְעַתָּה**; **מִתְעַתָּה**.

⁸⁵⁸⁴ **תְּעִדָּה** Testimonio, confirmación (Rut 4:7; Isa. 8:16, 20).

— **תְּעַוֵּף** En Prov. 23:5, en lugar de **הַתְּעַוֵּף** (Ketiv: **הַתְּעִזֵּף**) léase según el Qere: **הַתְּעַזֵּף**, “Has de hacer volar?”

⁸⁵⁸⁵ (I) **תְּعַלֶּה** 1) Acueducto (2 Rey. 18:17). 2) Canal (Eze. 31:2). 3) Zanja (1 Rey. 18:32).

— (II) **תְּעַלֶּה** 1) Curación (Jer. 46:11). 2) Remedio eficaz (Jer. 30:13).

⁸⁵⁸⁶ **תְּעֻלִּים** 1) Caprichos (Isa. 3:4). 2) Maltrato, trato de penurias (Isa. 66:4). — Suf. **תְּעֻלִּיָּהּם**.

⁸⁵⁸⁷ **תְּעַלְמָה** Lo secreto, lo escondido (Sal. 44:22/21). — En Job 28:11, en lugar de leer **תְּעַלְמָה** léase **תְּעַלְמָד**, “lo secreto”.

⁸⁵⁸⁸ **תְּעִנְגָּן** 1) Comodidad (Prov. 19:10). — *bet taanuguéha* = las casas de sus delicias, es decir, sus cómodas casas (Miq. 2:9). 2) En plural se traduce “placeres” (Ecl. 2:8). — En Cant. 7:7, en lugar de **אַהֲבָה בְּתְּעִנְגָּנִים** la Vulgata y la Peshita leen **אַהֲבָה בְּתְּעִנְגָּן**, “la más amada de los placeres”. — Pl. **תְּעִנְגָּנִים**; **תְּעִנְגָּנוֹת**; **תְּעִנְגָּנִים**. — Suf. **תְּעִנְגָּנִיךְ**.

⁸⁵⁸⁹ **תְּעִנִית** Aflicción, alusión al ayuno (Esd. 9:5).

⁸⁵⁹¹ **תְּעַט** PILPEL: Actuar profanando algo solemne: *ve-hayíti be-eináv ki-mtatéa* = y sea yo a sus ojos como un profanador = y me tenga por un profanador (Gén. 27:12; la RVA tiene: “... un farsante”). — Part. **מַתְּעַט**.

HITPALPEL: Hacer escarnio de, reirse de (2 Crón. 36:16). — Part. **מַתְּעַתְּעִים**.

— **תְּעַפָּה** Oscuridad (Job 11:17). Quizás sea más adecuado vocalizar **תְּעַפָּה**.

⁸⁵⁹² **תְּעַצְמָה** Vigor (Sal. 68:36/35).

⁸⁵⁹³ **תְּעֵץ** 1) Navaja para afeitarse (Núm. 8:7). 2) Cortaplumas de escriba (Jer. 36:23). 3) Vaina de la espada (1 Sam. 17:51). — Suf. **תְּעֵץ**, **תְּעֵצָה**.

⁸⁵⁹⁴ **תְּעַרְיוֹבָה** Condición de rehén — Plural de intensidad — *benéi ha-taaruvót* (2 Rey. 14:14).

⁸⁵⁹⁵ **תְּעַתְּעִים** Ridículo: *maaséh tatuím* = obra ridícula (Jer. 10:15).

⁸⁵⁹⁶ **תְּנִינָה** Tamborín (Gén. 31:27). — Pl. **תְּנִינִים**; Suf. **תְּנִינִּק**.

⁸⁵⁹⁷ **תְּפֹאָרָת** 1) Esplendor, hermosura (Exo. 28:2). 2) Adorno (Isa. 3:18). 3) Gloria, honor, distinción (Jue. 4:9). 4) Arrogancia: *tifl̄éret rum eináv* = la gloria de sus ojos altivos, es decir, su arrogancia (Isa. 10:12).

⁸⁵⁹⁸ **תְּבִיחַ** 1) Manzano (Cant. 2:3). 2) Manzana (Cant. 2:5). — Pl. **תְּבִיחִים**; Const. **תְּבִיחִי**.

* ⁸⁶⁰⁰ **כִּי־מַלְאָו יְמִיכֶם לְטַבּוֹחַ** Dispersión. — En Jer. 25:34, en lugar de **תְּפֹזֵצָה** se sugiere leer con transposición, así: **כִּי מַלְאָו יְמִיכֶם וְתְּפֹזְצֹתִיכֶם** **לְטַבּוֹחַ**, “porque se han cumplido los días y vuestra dispersión para ser degollados”. La RVA traduce la forma **תְּפֹזְצֹתִיכֶם** como verbo: “para que seáis dispersados”.

— * **תְּבִינִי** En Lev. 6:14/21, en lugar de esta palabra se sugiere leer **תְּבִנָה**, “partirás” (Ver más bajo **בְּתַת**).

— **תְּבִלָה** [HITPAEL]: En 2 Sam. 22:27, en lugar de **תְּחִטָּל** se sugiere leer **תְּחִטָּלָל**, como en Sal. 18:27/26 y dos mss. Ver también **בְּתַל**.

⁸⁶⁰² (I) **תְּבִלָה** Baño de cal sobre las paredes (Eze. 13:10).

— **תְּבִלָה** 1) Cosa insípida (Job 6:6). 2) Cosa sin valor (Lam. 2:14).

⁸⁶⁰⁴ **תְּבִלָה** 1) Despropósito, algo absurdo (Job 1:22). 2) Algo repulsivo (Jer. 23:13).

⁸⁶⁰⁵ **תְּבִלָה** Oración (1 Rey. 8:28; Isa. 56:7). — Const. **תְּבִלָתִי**; Suf. **תְּבִלָתִי**; Pl. **תְּבִלָות**.

* ⁸⁶⁰⁶ **תְּבִלְצָתָה** ¿Terror? ¿Horror? — En Jer. 49:16 la RVA traduce como frase verbal **תְּבִלְצָתָךְ**, “el terror que inspiras”.

⁸⁶⁰⁸ **תְּבִרָה** QAL: 1) Tocar tamboriles (Sal. 68:26/25). 2) En 1 Sam. 21:14/13 algunos leen **וַיִּתְּבִּרְךָ**, “tocaba” o “tamboreaba” (en las puertas), en lugar de **וַיִּתְּבִּרְךָ**, “y hacía marcas”. — Part. **תְּבוּפָה**.

POLEL: Golpearse insistentemente (Hab. 2:8/7). — Part. **מִתְּבוּפָה**.

⁸⁶⁰⁹ **תְּבִרָה** QAL: Coser (Gén. 3:7). — Perf. **תְּבִרְתִּי**; Impf.vaif. **וַיִּתְּבִּרְתֵּי**; Inf. **לִתְּבֹרֵר**.

PIEL: Coser (Eze. 13:18). — Part. מִתְבָּרֹת.

⁸⁶¹⁰ תִּפְשַׁ QAL: 1) Tomar con las manos (1 Rey. 11:30; Isa. 3:6). 2) Prender, tomar preso a alguien (1 Rey. 13:4; 20:18). 3) Agarrar a alguien de la ropa (Gén. 39:12). 4) Tocar un instrumento musical (Gén. 38:4). 5) Ocuparse de algo de manera constante: *tofséi ha-toráh* = los que se ocupan de la ley (Jer. 2:8). 6) Llevar o manejar la espada (Eze. 38:4). 7) Tomar o apoderarse de una ciudad (2 Rey. 14:7). 8) Profanar el nombre de Dios (Prov. 30:9). 9) El Part.pas. se traduce: “estar cubierto” (Hab. 2:19). — Perf. תִּפְשַׁ; Suf. תִּפְשַׁת; Impf.vaif. נִיְתִּפְשֵׁהָ; Suf. תִּפְשַׁגְּ; Suf. תִּפְשַׁוְּ; Inf. לְתִפְשֶׁ; Abs. תִּפְשֶׁם; Part. תִּפְשֶׁ; Const.pl. תִּפְשֶׁוּם; Pas. תִּפְשֶׁשְׁ.

NIFAL: 1) Ser sorprendido en el acto del adulterio (Núm. 5:13). 2) Ser apresado (Jer. 34:3). 3) Ser atrapado en una trampa (Jer. 50:24; la RVA traduce “fuiste tomada”). 4) Ser capturada o tomada una ciudad o fortaleza (Jer. 48:41). — Perf. נִתְפַּשְׁ; Impf. תִּתְפַּשְׁ; Inf. הַתִּפְשֶׁ.

PIEL: Atrapar una lagartija (Prov. 30:28). — Impf. תִּתְפַּשְׁ.

⁸⁶¹¹ תָּפַת Escupidero. Como toponimia, es Tófet, nombre de un lugar en el valle de Hinom, al sur de Jerusalén. — En Job 17:6 la RVA traduce *tófet le-paním* como “alguien a quien le escupen en la cara” (Ver Diccionario Bíblico RVA).

⁸⁶¹³ תְּפִתְחָה En Isa. 30:33 se sugiere leer תְּפִתְחָה, “el Tófet para él” (Ver Tófet en Diccionario Bíblico RVA).

* ⁸⁶¹⁴ (AR) תְּפִתְחֵי Oficial del imperio persa (Dan. 3:2). — Pl. תְּפִתְחֵי.

⁸⁶¹⁵ (I) תִּקְוָה Esperanza (Jer. 31:17). — *asiréi ha-tiqváh* = prisioneros [llenos de] esperanza (Zac. 9:12). — Const. תִּקְוָתִי; Suf. תִּקְוָתִי.

— תִּקְוָה Cordón: *tiqvát ha-sháni* = cordón carmesí o rojo (Jos. 2:21). — Const. תִּקְוָתִים.

⁸⁶¹⁷ תִּקְוָמָה Capacidad de resistencia ante el enemigo (Lev. 26:37).

* ⁸⁶¹⁸ En Sal. 139:21, en lugar de תִּקְוָמָה léase וּבְתִקְוָמָמִיךְ, “y con los que se levantan contra ti”. (Ver Hitpolel de קָוָם).

⁸⁶²² תִּקְוָה 1) Vuelta, retorno cíclico del año, es decir, renovación del ciclo anual en el equinoccio de otoño, que coincide con la celebración de la fiesta de Tabernáculos y Rosh Ha-shanah o fiesta de las Trompetas (Exo. 34:22). 2) Final de un ciclo determinado: En 1 Sam. 1:20, *li-tqufát ha-yamím* se

traduce: “a su debido tiempo”, es decir, al final del ciclo de la gestación. 3) Final del aparente viaje diario del sol, en el punto de su ocaso (Sal. 19:7). — Const. **תקופת**; Suf. **תקופות**; Pl. **תקופות**.

⁸⁶²³ **תקיר** Fuerte (Ecl. 6:10).

* ⁸⁶²⁴ (AR) **תקיר** 1) Fuerte (Dan. 2:40). 2) Poderoso, como el hecho de un milagro (Dan. 3:33/4:3). — Fem. **תקיפה**, **תקיפה**; Pl. **תקיפין**.

⁸⁶²⁵ (AR) **חקל** PEAL: Ser pesado en balanza (Dan. 5:27). — Perf.pas. 2 Mas. **תקילת**.

— (AR) **תקל** Siclo (Dan. 5:25, 27). — Heb. **שקל**. Ver Tabla de Pesas y Medidas al final del DHB.

⁸⁶²⁶ **תקן** [QAL]: En Ecl. 1:15, en lugar de **לתקן** se sugiere leer con la LXX: **לְהַקְרִין**, “enderezarse” (Inf. de Nifal).

PIEL: 1) Enderezar (Ecl. 7:13). 2) ¿Componer? ¿Editar? — El objeto del verbo son los proverbios (Ecl. 12:9). — Perf. **תקן**; Inf. **תקן**.

⁸⁶²⁷ (AR) **תקן** HOFAL: Ser restituido al reino (Dan. 4:33/36; aquí, en lugar de 3 Fem. **התקנת**) se sugiere leer 1 Pers. Sing. **התקנת**, “fui restituido”; de lo contrario, en lugar de **על מלכותי** **על מלכותי** **התקנת** se tendría que leer **על מלכותי ההתקנת**, “y a mí me fue restituido mi reino”.

⁸⁶²⁸ **תקע** QAL: 1) Clavar dardos en el cuerpo (2 Sam. 18:14). 2) Clavar las estacas de una tienda: *taqá et oholó* es traducido por la RVA: “había instalado su tienda” (Gén. 31:25). 3) Golpear las palmas, aplaudir (Sal. 47:2/1). 4) Estrechar la mano en señal de acuerdo mutuo (Prov. 6:1). 5) Tocar la corneta o shofar (1 Rey. 1:31). — Perf. **תקע**; Suf. **תקעתו**; Impf. **יתקע**; Vaif. **ויתקע**; Suf. **ויתקעה**; Part. **תקע**; Pas. **תקעה**.

NIFAL: Ser tocada la trompeta (Isa. 27:13; Amós 3:6). — En Job 17:3, en lugar de Nifal **ויתקע** se sugiere leer Qal **ויתקע**; de esta manera, *mi hu le-yadí yitqá* se traduciría: “¿Quién me estrechará la mano?” (Ver RVA).

⁸⁶²⁹ **תקע** Toque de corneta (Sal. 150:3).

⁸⁶³⁰ **תקף** QAL: 1) Prevalecer sobre algo o alguien (Job 14:20). 2) Abrumar a (Job 15:24). — Impf.suf. **תקפתו**.

[NIFAL]: En Ecl. 4:12, en lugar de **יְתַקֵּבּוּ** se sugiere leer **יְתַקֵּנִים**, “es atacado” (Comp. RVA).

[HIFIL]: En Ecl. 6:10, en lugar de la aparente forma Hifil detrás del Ketiv de la palabra **שֶׁחָזְקִין**, léase con el Qere: **שֶׁחָזְקִים**, “quien es más fuerte”.

⁸⁶³¹ (AR) **תִּקְרֹף** PEAL: 1) Hacerse fuerte (Dan. 4:8/11). 2) Hacerse duro por la arrogancia (Dan. 5:20). — Perf. **תִּקְרֹףּ**; 3 Fem. **תִּקְרֹבָת**; 2 Mas. **תִּקְרֹבָתּ**.

PAEL: Poner en vigencia un decreto (Dan. 6:8/7). — Inf. **לְתִקְרֹפָה**.

⁸⁶³³ **תִּקְרֹעַ** Autoridad, poder, poderío (Esd. 10:2; Dan. 11:17). — Suf. **תִּקְרֹפּוֹ**.

* ⁸⁶³² (AR) **תִּקְרֹעַ** Fuerza (Dan. 2:37). — Det. **אֲפִיקְרֹעַ**.

— * (AR) **תִּקְרֹעַ** Fuerza (Dan. 4:27/30).

— **תְּוֻרָה** Ver **תְּוֻרָה**.

— **תְּרִאֵנָה** En 1 Sam. 14:27 léase con el Qere: **וְתִאֵרְנָה**, “y le brillaron” (los ojos). Ver nota RVA.

⁸⁶³⁵ **תְּרַבֵּת** Prole: *tarbút anashím jataím* = prole de hombres pecadores (Núm. 32:14).

⁸⁶³⁶ **תְּרַבִּית** Intereses (Lev. 25:36; Eze. 18:8; Prov. 28:8).

— **רָגֵל** Ver Tifil de **תְּרִנְלָתִי**.

⁸⁶³⁸ **תְּرִגְמָם** QAL: Traducir (Esd. 4:7). — Part.pas. **מִתְּרִגְמָם**.

⁸⁶³⁹ **תְּרִידָמָה** Sueño profundo (Gén. 2:21; 15:12).

⁸⁶⁴² **תְּרִזְמָה** 1) Ofrenda alzada, es decir, la parte de la ofrenda que es alzada ritualmente para ser consagrada a Dios (Exo. 25:2, Ver nota RVA; Lev. 7:14, Ver nota RVA). 2) Tierra reservada para los sacerdotes (Eze. 48:12). — Const. **תְּרִזְמָתִי**; Suf. **תְּרִזְמָותִי**; Pl. **תְּרִזְמָותִים**; Suf. **תְּרִזְמָתִיכֶם**.

⁸⁶⁴¹ **תְּרִזְמִינָה** Porción reservada de la tierra que estaba reservada a los sacerdotes (Eze. 48:12).

⁸⁶⁴³ **תְּרֻעָה** 1) Grito a gran voz que lanza una multitud de gente (Jos. 6:5). 2) Grito de júbilo o de dolor (1 Sam. 4:5). 3) Toque de trompetas: *ve-haavárta shofár teruáh* = harás resonar las trompetas (Lev. 25:9). — Const. **תְּרֻעַת**.

⁸⁶⁴⁴ **תְּרֻפָה** Medicina, sanidad (Eze. 47:12).

⁸⁶⁴⁵ **תְּרִזָה** Arbol conífero no identificado (Isa. 44:14).

⁸⁶⁴⁸ (AR) Dos (Dan. 6:1/5:31). — Fem. **תְּרִתֵין**. Heb. **שְׁנִים**.

⁸⁶⁴⁹ **תְּרִמָה** En Jue. 9:31, en lugar de **בְּתִרְמָה** la RVA lee **בְּתִרְמָה**, “con astucia”, “astutamente”. Otros leen esta palabra como toponimia (Ver nota Stutt.).

— En Jer. 14:14 léase con el Qere: **תְּרִמִית**, “engaño”.

— **תְּרִמִית** — 1) Engaño (Jer. 8:5). 2) En Sal. 119:118, en lugar de **תְּרִמִיתם**, que la RVA traduce “astucia”, algunos traducen las palabras **בַּיְשָׁקֶר תְּרִמִיתם** como “porque engaño son sus especulaciones” (Ver K. B. y nota Stutt.).

⁸⁶⁵⁰ **תְּרִין** 1) Asta de bandera (Isa. 30:17). 2) Mástil de un barco (Isa. 33:23; Eze. 27:5). — Suf. **תְּרִינָם**.

* ⁸⁶⁵¹ (AR) **תְּרִיעַ** 1) Puerta del horno (Dan. 3:26). 2) Corte del rey — Lit., “puerta del rey” (Dan. 2:49). — Heb. **שַׁעַר**.

* ⁸⁶⁵² (AR) **תְּרִיעַ** Portero del templo (Esd. 7:24). — Det.pl. **תְּרִיעִיאָה**. — Heb. **שַׁוְעֵר**.

⁸⁶⁵³ **תְּרִיעָלָה** Vértigo (Isa. 51:17).

⁸⁶⁵⁵ **תְּרִבְיִם** Idolos domésticos, protectores de la familia (Gén. 31:19; 1 Sam. 19:13).

⁸⁶⁵⁸ **תְּרִשְׁיַש** 1) Piedra preciosa, posiblemente el crisólito (Exo. 28:20; Eze. 1:16). 2) Tarsis, nombre de un lugar (Ver Diccionario Bíblico RVA). 3) Tarsis, nombre de una persona (Esd. 1:11).

⁸⁶⁶⁰ **תְּרִשְׁחָה** Gobernador (Neh. 8:9).

— (AR) **תְּגִירִין** Ver bajo **תְּגִירִין**.

⁸⁶⁶¹ **תְּתַרְמָן** Tartán, comandante en jefe del ejército asirio (2 Rey. 18:17; Ver nota RVA y Diccionario Bíblico RVA).

* ⁸⁶⁶³ **תְּשַׁאֲוֹת** Bullicio, plural de intensidad (Isa. 22:2; Job 39:7). 2) Aclamaciones (Zac. 4:7). 3) En Job 36:29 la RVA traduce “el tronar”, es decir, el estruendo de los truenos en la bóveda celeste.

— **תְּשֻׁמֶּת** ¿Depósito? — En Lev. 5:21/6:2, la expresión *bi-tsúmet yad* es traducida por la RVA como algo “dejado en poder de alguien”.

— **תְּשֻׁבָּה** Ver **תְּשֻׁבָּה**.

⁸⁶⁶⁴ **תְּשֻׁבֵּי** En 1 Rey. 17:1, en lugar de la frase **מִתְשֻׁבֵּי גָּלָעַד**, “de los moradores de Galaad” algunos leen **מִתְשֻׁבֵּי גָּלָעַד**, “de los tisbitas de Galaad”. (Ver Diccionario Bíblico RVA).

⁸⁶⁶⁵ **תְּשֻׁבָּבָץ** En Exo. 28:4 la RVA traduce la expresión *ketónet tashbéts* como “vestido a cuadros”.

⁸⁶⁶⁶ **תְּשֻׁבָּה** 1) Regreso, retorno: a) A un lugar (1 Sam. 7:17). b) Vuelta del año: La expresión *li-tshuvát ha-shanáh* en 2 Sam. 11:1 es interpretada como la llegada de la primavera (Comp. 1 Rey. 20:22, 26; Ver notas RVA). 2) Respuesta (Job 21:34). — Const. **תְּשֻׁבָּת**; Suf. **תְּשֻׁבָּתוֹ**; Pl. **תְּשֻׁבָּתָה**; Suf. **תְּשֻׁבָּתְכֶם**.

— **תְּשֻׁנָּה** En Job 30:22 el Qere tiene **תְּשִׁיחָה** (Ver allí). Pero se ha sugerido que lo correcto es leer **תְּשֻׁנָּה**, “bullicio”, “estrondo”. Holladay sugiere traducir “crashing” (que se podría traducir como “shock” o “colisión”). La RVA traduce “tormenta” (lo que involucra estrondo, vendaval y efectos destructivos. Ver también bajo **תְּשַׁאֲוֹת**.

⁸⁶⁶⁸ **תְּשֻׁעָה** 1) Victoria (2 Rey. 13:17) 2) Liberación: *tihíeh lajém teshuáh* = tendréis liberación = seréis liberados (1 Sam. 11:9). 3) Salvación (Isa. 45:17). — Var. **תְּשֻׁעָה**; Const. **תְּשֻׁעָת**; Suf. **תְּשֻׁעָתִךְ**, **תְּשֻׁעָתִי**.

* ⁸⁶⁶⁹ **תְּשֻׁקָּה** Deseo (Gén. 3:16; 4:7; Ver nota RVA). — *aláy teshuqató* = con respecto a mí es su deseo = él me desea con ardor (Cant. 7:11/10). — Suf. **תְּשֻׁקָּתָה**, **תְּשֻׁקְתָּה**.

⁸⁶⁷⁰ **תְּשֻׁרְךָ** ¿Presente? (1 Sam. 9:7).

— **תְּשֻׁרְךָ** En Deut. 32:18 léase **תְּשִׁיחָה**, “te has olvidado” (Ver bajo **נִשְׁחַת**).

- תְּנוּשִׁיה Ver bajo.

⁸⁶⁷¹ Noveno (2 Rey. 17:6). — Var.; Fem. תְשִׁיעֵת תְשֻׁעָה.

- **תְּשַׁׂם** En 2 Rey. 9:30; Ver bajo **שְׁמָמָה** y **סְמָמָה**, “pintarse los ojos”.

⁸⁶⁷² **נָשָׁע** Nine (Gén. 5:5). — Const. **נָשָׁע**; Fem. **נָשָׂעָה**; Const. **נָשָׁעַת**. Ver Tabla de Numerales al final del DHB.

- ## — תְשׁוּעָה Ver. תְשׁוּעָה —

- תְשִׁיעֵי Ver. **תְשִׁיעֵי**.

⁸⁶⁷³ **תָשְׁנִים** Noventa (Gén. 5:17).

Apéndice

A) INSTRUCCIONES PARA EL USO DEL DHB

Aunque para un experto las características del Diccionario de Hebreo Bíblico pueden aflorar a primera vista, conviene que expliquemos lo que este diccionario contiene y lo que no contiene, así como lo que concierne a su diseño editorial y la manera de ubicar la información que se busca. El conocer las características del DHB ayudará a sacar mayor provecho de su uso, por lo cual las exponemos a continuación:

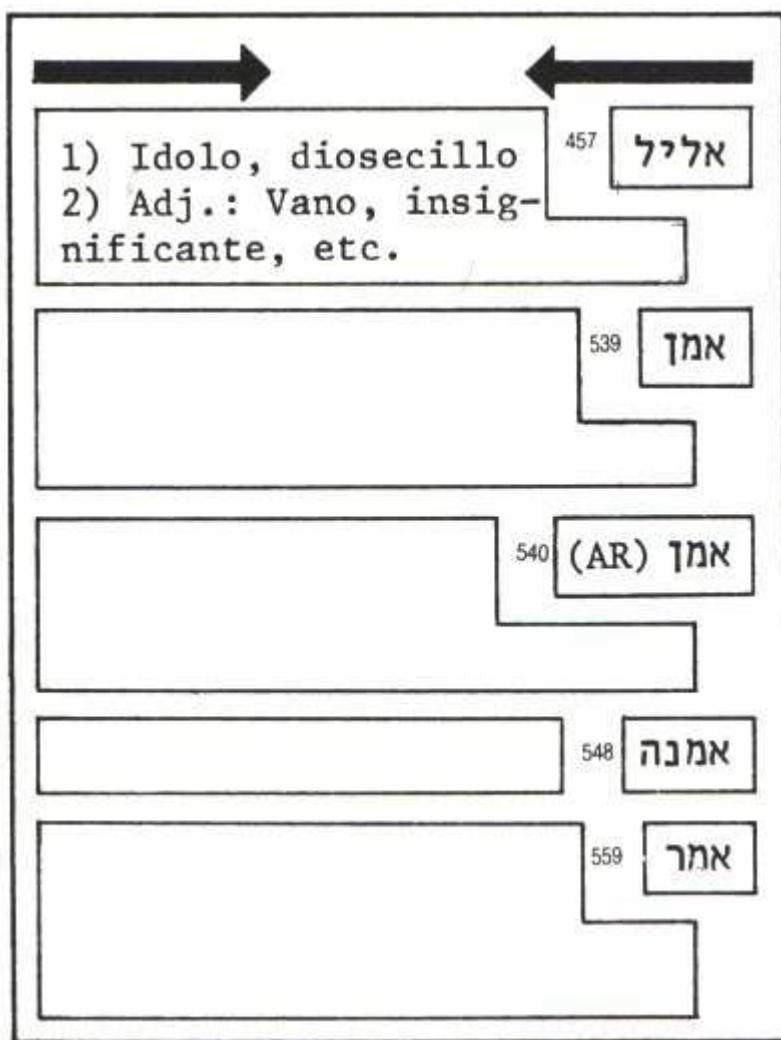
1. EL NOVEDOSO DISEÑO EDITORIAL DE LAS PÁGINAS DEL DHB

El diseño editorial del DHB es novedoso. Sin embargo, no se trata de ser novedoso sino práctico. Hemos creído conveniente presentar cada *entry* de la lexicografía hebrea en el extremo derecho de las líneas, y no en el extremo izquierdo como lo hacen los demás diccionarios. Seguimos así la dirección de la escritura hebrea, que es de derecha a izquierda. La traducción de la lexicografía hebrea o la explicación correspondiente sí empieza en el extremo izquierdo de la línea. Por ejemplo, vea cómo exponemos la información acerca de la palabra אָבִיוֹן:

Necesitado (Deut. 15:4; Amós 4:1).³⁴ אָבִיון – אָבִי יְהוּנָה Suf. אָבִי יְהוּנָה Pl.suf.

Suf. Sufijo. Pl. Plural.

En conjunto, la información que aporta una página cualquiera del DHB aparece así:



Esta disposición del texto constituye medio camino de lo que sería un diccionario impreso totalmente en hebreo, en el cual la primera página sería la última de un texto impreso en español.

El mayor tamaño de las letras de la palabra constituye una buena ayuda visual. También ayuda el número Strong luego de la palabra hebrea, lo que también ayuda a separarla de la explicación. En los casos donde no hay equivalencia con los números Strong, hay un signo de parlamento (—). En las palabras arameas, el número Strong sigue a la sigla (AR) entre paréntesis. Y en el caso de la palabra hebrea que no aparece en la Biblia Hebrea en la forma que se usa como *entry* lexicográfico, tras el número Strong o signo de parlamento aparece un asterisco, de esta manera: *⁷⁴¹, o *—.

2. LA DISTRIBUCION DEL MATERIAL INFORMATIVO

El material informativo que aportan los léxicos y diccionarios de hebreo bíblico es básicamente de tres clases:

- a. Los *entries* lexicográficos;

- b. La información semántica; y
- c. La información morfológica.

En inglés se usa la palabra *entry* para señalar el vocablo o término lexicográfico que sirve para introducir un segmento de información en un diccionario. Por lo general, los *entries* aparecen en forma absoluta, es decir, no inflexionada.

A diferencia de los léxicos o diccionarios del pasado, en los cuales los *entries* lexicográficos son las raíces de las palabras (sean éstas documentadas o conjeturales), en el DHB las palabras hebreas son presentadas con criterio fenomenológico: Esto quiere decir que sin previo análisis semántico los *entries* aparecen en estricto orden alfabético. Es más: En los casos de las palabras que son anómalas los *entries* incluyen los prefijos y los sufijos.

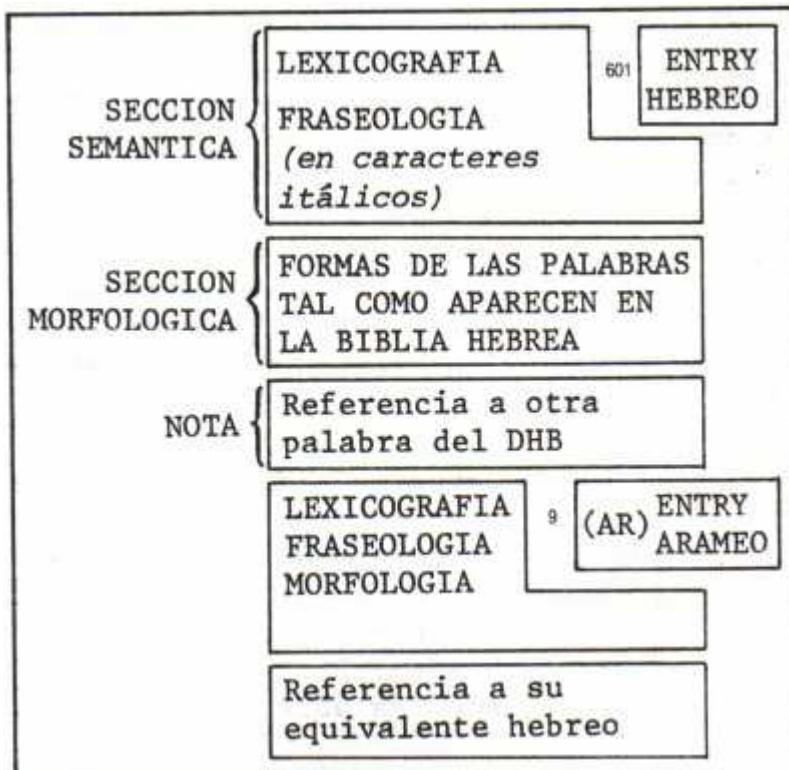
La información semántica incluye la Lexicografía y la Fraseología. La primera indica la traducción de una palabra hebrea al español y la ampliación de su significado mediante sinónimos. La segunda ilustra cómo se modifica el significado de la palabra hebrea cuando se asocia con otras palabras en la oración, formando modismos o frases hechas. Este tipo de información es lo que más necesita y busca el estudiante, sobre todo en las primeras fases de su estudio del idioma. Sin embargo, los diccionarios tradicionales la presentan en un segundo plano, desde Gesenius, en el siglo pasado, hasta nuestros días. El DHB es el primero en la historia de la publicación de diccionarios que pone la información semántica en primer lugar.

La información morfológica abarca lo siguiente:

- i) Las diversas variantes que adquiere una palabra en su proceso de inflexión: Por ejemplo, cuando un verbo es conjugado o cuando un sustantivo es declinado.
- ii) La indicación de los prefijos y sufijos que indican el género, el número, el estado absoluto, el estado constructo y otras formas de una palabra inflexionada.
- iii) Las formas anómalas de una palabra, tal como aparecen en los documentos bíblicos. Sobre todo se indica: El *Ketiv*, es decir, cómo aparece escrita la palabra en el texto consonántico, aunque su forma sea anómala o defectiva; y el *Qere*, que es la nota masorética marginal que indica cómo debe ser leída dicha palabra en el caso de que el *Ketiv* sea considerado incorrecto. En los demás diccionarios toda esta información aparece en primer lugar, opacando el material semántico. Pero en el DHB aparece al final de toda otra información.

El DHB puede también incluir una nota al final que remita al estudiante a examinar una palabra relacionada en otra parte del DHB. La formulación de la nota varía. A veces dice: Ver bajo XXX, es decir, otra palabra en el DHB. Otras veces, cuando dicha palabra ha sido mencionada previamente, la nota dice: (Ver allí). Esto indica que hay que buscar dicha palabra en el DHB.

El diagrama que sigue a continuación nos ilustra las diferentes secciones de la información que aporta el DHB:



Aparte de la exposición general previa, veamos otras pautas explicativas que ayudarán a ubicar rápidamente la información que se requiere:

- i) Cada sección del material informativo está precedida por otro signo de parlamento (—). Puede tratarse de una sección de fraseología o de morfología.
- ii) En el caso de los verbos, las raíces verbales que introducen la información aparecen sin vocalización, para servir a todas las estructuras y no solamente a la estructura Qal.
- iii) Los nombres de las estructuras aparecen escritos completos y en mayúsculas. Esto ayuda a ubicar rápidamente la información que se busca sobre cada estructura verbal.
- iv) Dentro de la sección morfológica, las formas presentadas como ejemplos están precedidas por una abreviatura que indica su función sintáctica. Dichas abreviaturas se clasifican en principales y secundarias. Las principales, en el caso de verbos, son Perf. (Perfecto), Impf. (Imperfecto), Impv. (Imperativo), Inf. (Infinitivo) y Part. (Participio). Entre las secundarias tenemos las formas con sufijos, con prefijos, la forma del Infinitivo Absoluto, etc.

Cuando usted examine las formas en las secciones morfológicas, si aparece una forma precedida por la abreviatura Suf., para saber a qué forma principal se relaciona dicha forma con sufijo, hay que leer la forma y la abreviatura que le preceden. De igual manera hay que proceder con las otras abreviaturas secundarias.

Perf. Perfecto.
 Impf. Imperfecto.
 Impv. Imperativo.
 Inf. Infinitivo.
 Part. Participio.
 Suf. Sufijo.

Dos abreviaturas que pueden parecer extrañas al lector son:

a) Vep. (Vepaal), que introduce las formas del Perfecto con prefijo **ל** con función consecutiva (las que en el pasado se llamaban Perfecto con Vav Conversiva).

b) Vaif. (Vaifal), que introduce las formas del Imperfecto con prefijo **ל**, que también tienen función consecutiva y que en el pasado eran consideradas como Imperfecto con Vav Conversiva.

Al introducir ambos tipos de formas con el uso de las abreviaturas Vep. y Vaif. estamos presentando una debida diferenciación entre las formas regulares del Perfecto y del Imperfecto y las formas Vepaal y Vaifal, cuya función sintáctica es muy peculiar (Ver *Hebreo Bíblico: Texto Programado*, págs. 253–265).

3. LA LEXICOGRAFIA ESPAÑOLA AJUSTADA A LA RVA

La lexicografía española, es decir, el vocabulario español que traduce el vocabulario hebreo en el DHB, es básicamente el de la RVA. La razón para esto es que las opciones lexicográficas de la RVA reflejan el aporte de los mejores y más actuales léxicos que fueron usados exhaustivamente en su proceso editorial. Estos son: a) El *Lexicon in Veteris Testamenti Libros*, de Koehler y Baumgartner, y b) *A Concise Hebrew and Aramaic Lexicon of the Old Testament*, de William L. Holladay, basado, a su vez, en el trabajo de Koehler y Baumgartner. De la misma manera, la RVA incluye muchas de las proposiciones del aparato crítico de la *Biblia Hebraica Stuttgartensia*, lo que desde el punto de vista lexicográfico la ubica en una posición de ventaja sobre otras ediciones de la Biblia en español.

A parte de la relación de la RVA con los aportes lexicográficos más actuales, el uso de una sola versión de la Biblia resulta en una característica sobresaliente del DHB: Su concisión. Otros diccionarios aportan para una palabra hebrea una vasta lista de opciones en español, como para tender un puente lexicográfico con varias versiones de la Biblia de una manera simultánea. El DHB aporta sólo uno o dos sinónimos de estricta necesidad y verificables en el texto de la RVA. Además, el texto de la RVA ayuda a establecer una relación muy exacta entre una palabra de la Biblia española y su equivalente en la Biblia Hebrea, cuando un caso de paralelismo sinónimo podría hacer difícil la identificación de las palabras en cuestión, es decir, cuando se tiene que decidir cuál palabra en español equivale a cuál palabra en hebreo.

El DHB también puede optar por la lexicografía que aportan las notas de pie de página de la RVA. Igualmente, cuando en el texto de la RVA o en sus notas hay algo que amplía la información del DHB, esto es indicado con la referencia: (Ver texto RVA) o (Ver nota RVA).

4. LAS REFERENCIAS COORDINADAS CON LA RVA

En los diccionarios de hebreo y de arameo se dan solamente las referencias a la Biblia Hebrea. Sin embargo, son muchos los casos en que la numeración de versículos y aun de capítulos no coincide entre la Biblia Hebrea y las ediciones en español. En estos casos las referencias sólo son parcialmente verificables, pues sólo se puede ubicar la palabra en la Biblia Hebrea, pero no se puede constatar cómo ha sido interpretada y traducida en español sino tras una penosa búsqueda.

Para servir de puente entre la Biblia Hebrea y la RVA en los casos de numeración diferente, el DHB aporta la referencia a la RVA al lado de la referencia a la Biblia Hebrea, mediante este signo: /.

Vep. Vepaal (Perfecto con Vav Conversiva).

Vaif. Vaifal (Imperfecto con Vav Consecutiva).

Por ejemplo, la referencia de Eze. 21:20/15 indica que en la Biblia Hebrea es 21:20, pero en la RVA es 21:15. En el caso de Lev. 5:26/6:7 se indica que la diferencia de numeración afecta también al número del capítulo: 5:26 en hebreo y 6:7 en español.

Además, hemos reducido el número de referencias bíblicas que se da para ilustrar el significado y uso de las palabras hebreas. Hemos aportado muy pocos pero escogidos ejemplos: Como resultado de todo esto, el DHB no parecerá un extenso mar de numeritos diminutos que cansan la vista.

5. EL LEXICO ARAMEO ASIMILADO

Por lo general los diccionarios o léxicos de hebreo bíblico incluyen al final, a manera de apéndice, un léxico de arameo bíblico, de dimensiones muy reducidas. Como las partes de la Biblia que fueron escritas en arameo son bastante reducidas en comparación con las escritas en hebreo, este léxico arameo es muy pequeño, y los estudiantes que tienen que consultarla frecuentemente encuentran algo incómodo ubicar este apéndice. Esta es una de las razones que nos ha llevado a asimilar el vocabulario arameo en el vocabulario hebreo, fusionándolos en un solo diccionario.

Pero la razón principal para asimilar el vocabulario arameo en el hebreo ha sido otra: Muchas palabras arameas son muy parecidas al hebreo. Algunas veces se trata exactamente de la misma palabra en ambos idiomas, y sólo sus respectivas inflexiones las van diferenciando. Al estar ambas palabras, la hebrea y la aramea juntas, una detrás de la otra, el lector puede verlas de manera simultánea y comparar sus formas inflexionadas. Esto le ayudará a aprender mucho de sus semejanzas y de sus diferencias. De esta manera el estudio del arameo tendrá su lugar merecido en las ciencias bíblicas, y no un lugar de apéndice, un campo de interés secundario.

¿Cómo podrá el lector diferenciar cuál palabra es hebrea y cuál es aramea, ya que ambos idiomas tienen el mismo sistema de escritura y los mismos signos? Observe el siguiente ejemplo tomado del DHB y verá cuán fácil es:

Encantador (Dan. 1:20). — Pl. אֲשָׁפִים; ⁸²⁵אֲשָׁפֵת Pref. הַאֲשָׁפִים.

Encantador (Dan. 2:10). — Det. אֲשָׁפֵת אֲשָׁפִיא; Pl. אֲשָׁפִין.

Ambas palabras aparecen juntas en el DHB, la hebrea en primer lugar. A la palabra aramea le sigue la indicación (AR), que dice que la palabra es aramea. El estudiante puede ver que el sufijo plural es סִים en hebreo e סִים en arameo. Igualmente observará que el artículo determinado en arameo es el sufijo שֶׁ, mientras que en hebreo es el prefijo הַ.

Puede darse el caso de que una palabra en hebreo es igual a una aramea, pero su significado es diferente, como constatará el lector al examinar los *entries* רְחִיזָה y (AR) רְחִיזָה.

Son muchas las lecciones que se aprenden al tener a la vista, de manera simultánea, el arameo junto con el hebreo, como las relativas a las diferencias de vocalización y el uso del signo de la Daguesh.

Pl. Plural.

Pref. Prefijo.

Det. Determinativo, Artículo definido.

AR Arameo.

6. LA FUSION DE LA שׁ CON LA שׂ

Básicamente, שׁ y שׂ son la misma letra, y los puntitos que las diferencian no son originales. Es cierto que la primera suena “sh” y la segunda suena “s”, pero también esta diferencia ha surgido en el proceso de evolución de los idiomas semíticos.

Sin embargo, no es esto lo que nos ha llevado a fusionar el vocabulario de la שׁ con el de la שׂ. La razón es más bien práctica: El lector que busca una palabra que empieza con שׁ se enfrenta a menudo con el hecho desagradable de que dicha palabra no aparece. Sólo después de cierto esfuerzo y tiempo perdido se da cuenta de que había estado buscando bajo la שׂ. Esto les ocurre también a expertos del idioma.

Nuestra solución de fusionar ambos vocabularios en uno solo no es del todo novedoso. También lo hace el *New Bantam-Megiddo Hebrew and English Dictionary*, con ventajas muy prácticas sobre otros diccionarios manuales.

7. EL COMENTARIO CRITICO TEXTUAL

La importancia que el DHB da al material crítico textual se basa en nuestro deseo porque sea un instrumento apropiado para la exégesis bíblica y que no pase de largo los problemas que presenta el corpus de literatura bíblica. Los problemas existen. En la Biblia Hebrea, cuyo texto ha sido transmitido mediante copiado a mano por más de dos mil años, algunas palabras ofrecen ciertos problemas a la lectura y a la exégesis. Por ejemplo, hay algunas palabras a las cuales les falta o les sobra alguna letra. Otras palabras tienen una letra por otra que se asemeja mucho en su forma. Otras palabras presentan desorden o metátesis en sus letras. También se da el caso de palabras anómalas que son resultado de la fusión de dos palabras. Otras veces una palabra ha sido dividida en dos, constituyendo cada una de ellas una palabra extraña y problemática que puede ocasionar muchos enigmas a la investigación. Estas palabras, aunque sean anómalas, son incluidas en los léxicos comprensivos de hebreo bíblico, de modo que el que nosotros las incluyamos no es novedad. Lo novedoso en el DHB es que no acabamos con decirle al lector: “Léase de otra manera” o “Vea comentarios”. Nosotros explicamos el problema que presenta el texto y aportamos las mejores soluciones de la crítica textual de todos los tiempos, que en su mayoría ya forman parte del texto o de las notas de la RVA.

Aunque ilustrar este hecho sólo apelará a los expertos del idioma de la Biblia, veamos el siguiente ejemplo sacado del DHB:

En Isa. 41:24, en lugar de שׁנָאֵת מִנְחָה se — שׁנָאֵת sugiere leer שׁנָאֵת מִנְחָה o simplemente שׁנָאֵת, si es que la מ del prefijo es ditto de la מ de la palabra anterior. La RVA ha traducido: etc.

Nuestra labor de diez años en la producción del texto de la Versión Reina-Valera Actualizada (RVA) nos ha confrontado con numerosos problemas de crítica textual como éste, que no podemos ni debemos esquivar al traducir las Escrituras. La RVA representa una postura crítico textual en cada caso particular, pero sus notas de pie de página proveen al lector otras posibles traducciones que a su vez representan otras posturas de crítica textual. Dichas notas no pueden ser suficientemente amplias ni técnicas, por las limitaciones de espacio en las Biblias. Por eso es necesario que el estudiante de la Biblia tenga acceso a instrumentos como el DHB, que le introduzca a la evaluación de las evidencias sobre las cuales se basan las decisiones hermenéuticas y de traducción.

Es muy recomendable usar la información crítica del DHB junto con el aparato crítico de la Biblia Hebraica Stuttgartensia, en donde encontramos un mayor número de sugerencias de la crítica textual.

Generalmente las formas irregulares nos presentan casos de ditto (ditografía o duplicación), omisión, metátesis (o transposición de letras), fusión de palabras, segmentación de palabras o confusión de una letra por otra debido a similaridad tipográfica. Para el DHB, no importa su forma irregular o anómala, estas palabras constituyen *entries* lexicográficos, tal como aparecen, muchas veces con sufijos y prefijos. El DHB no solamente explica cómo pudieron producirse estos casos anómalos, sino también cómo inciden en la traducción y en la interpretación del texto.

8. LA FRASEOLOGIA EN TRANSLITERACION FONETICA

Una sección muy importante de los léxicos comprensivos es la sección fraseológica, que ilustra cómo se modifica o se amplía el significado de las palabras cuando se combinan con otras palabras para formar modismos y frases hechas. Hasta 1970 esta sección ha sido presentada en los léxicos en caracteres hebreos. Recién en 1971, William Holladay introdujo una innovación en su *Lexicon* que hemos mencionado: Utilizó la transliteración lingüística, haciendo accesible esta clase de información a un mayor número de personas.

La transliteración lingüística usa letras latinas, además de una serie de signos diacríticos que se escriben debajo o encima de las mismas. Estos signos les son conocidos a los estudiantes avanzados de hebreo bíblico y tienen carácter estándar (Ver *Hebreo Bíblico: Texto Programado*, Cuarta Parte). Sin embargo, en dicha obra no hicimos uso de la transliteración lingüística para la enseñanza del idioma en las fases elementales. Para esto hemos hecho uso de la transliteración fonética.

Veamos la diferencia entre la transliteración lingüística y la fonética: La primera puede reproducir un texto consonántico o también incluir los signos diacríticos de las vocales. Por ejemplo, la palabra hebrea שָׁלוֹם puede ser transliterada así: *šlwm* (sólo las consonantes), o así: *šālōm* (las consonantes junto con las vocales). Ahora observe cómo sería la transliteración fonética de esta palabra al español: *shalóm*. La transliteración fonética que utilizamos en el DHB no solamente indica la pronunciación de una palabra, sino también su debida acentuación.

Las palabras o frases en las secciones fraseológicas del DHB aparecen escritas *en letras itálicas* para diferenciarlas y hacerlas destacar.

En el segundo artículo de este Apéndice, usted encontrará información detallada acerca de la transliteración fonética.

9. LA REDUCCION DEL MATERIAL ONOMASTICO Y TOPONIMICO

La importancia que da el DHB a la parte semántica y a la información crítica textual podría haber producido un volumen abultado y costoso si no fuera porque hemos reducido u omitido ciertos tipos de información que no obstante su valor académico, son de importancia secundaria para la gran mayoría de estudiosos del hebreo. Consideramos que si alguien requiriera de este tipo de información lo podrá derivar de otros diccionarios comprensivos publicados en inglés o en otros idiomas.

¿Cuáles son estos tipos de información que hemos preferido limitar, o en su mayor parte eliminar? Son los términos de carácter onomástico y topónimico.

Los nombres de personas (onomástica) y los nombres de lugares o entes geográficos (toponimia) ocupan un vasto espacio en los léxicos y diccionarios. Como al estudiante de hebreo es fácil

diferenciar estas palabras en un texto, y su traducción se limita a una mera transliteración, incluirlas en el diccionario no es de ayuda práctica. Hemos incluido como *entries* del DHB los siguientes nombres propios:

- a. Los nombres y epítetos de Dios.
- b. Los nombres de personas y de lugares que tienen tradición etiológica, es decir, una explicación consignada en la Biblia con respecto a su origen y significado. A esta categoría pertenecen los nombres de Abraham, de Israel, de Babilonia, etc.
- c. Los nombres simbólicos de personas, tales como Sear-yasuv, que era un hijo del profeta Isaías. Lo mismo diremos con respecto a Imanuel, que parece haber sido el nombre de otro hijo del profeta.
- d. Los nombres simbólicos de lugares, como es el caso de Ariel, apelativo de Jerusalén en las profecías de Isaías. Estos nombres no constituyen propiamente toponimias, sino apelativos literarios.
- e. Las palabras con respecto a las cuales se discute si se trata de nombres o si se trata de alguna otra categoría gramatical, y cuya decisión afecte la hermenéutica de un texto. El DHB especifica los casos relativos a alguna decisión del equipo editorial de la RVA. Tal es el caso de la palabra *Ucal* y de la palabra *Itiel* en Prov. 30:1 (Ver la nota de la RVA).

Estos temas son de gran atractivo a los estudiantes de Biblia, y son ellos precisamente los que faltan en los diccionarios que no han sido diseñados con criterio didáctico.

10. LA OMISION DEL MATERIAL LINGUISTICO-COMPARATIVO, ESTADISTICO Y BIBLIOGRAFICO

Otra cosa que el experto va a observar de inmediato en el DHB es la omisión de tantas palabritas escritas en caracteres árabes, siríacos, coptas, y las palabras transliteradas del acadio, del fenicio, del egipcio, del ugarítico, etc. Estos aportes de la lingüística comparativa son de gran valor para el estudio del idioma de la Biblia, pero juzgamos que quien tenga acceso al siríaco o al copta, también lo tendrá al inglés o al alemán, por lo cual le será más útil consultar las monumentales obras de referencia ya publicados en dichos idiomas.

Cuando los estudios asiriológicos estaban de moda y muchos textos en escritura cuneiforme fueron descifrados, contribuyendo mucho al estudio del hebreo bíblico, los léxicos solían incluir el equivalente acadico de muchas palabras hebreas afines. El mismo exceso puede cometerse ahora que están de moda los estudios ugaríticos, después de la interpretación de los textos escritos en idioma ugarítico que fueron descubiertos en Ugarit (Ras Shamra). Debido al gran parecido del ugarítico con el hebreo bíblico, puede haber la tendencia de verlo todo en función del idioma y de los documentos ugaríticos.

La lingüística comparativa constituye un valioso instrumento para la dilucidación del significado de las palabras y textos hebreos. Su información es muy útil para quien conozca dichos idiomas del mundo de la Biblia, pero no es primordial para el dominio del hebreo. Por eso hemos visto conveniente omitir este tipo de información para conceder más espacio al tratamiento de otros asuntos de prioridad.

Junto con la información de la lingüística comparativa algunos diccionarios incluyen también información estadística, es decir, indican la frecuencia con que son usadas las palabras en un corpus de

literatura. De la misma manera, se incluye información bibliográfica relativa a los eruditos e investigaciones que han contribuido a la investigación lexicográfica. Todo esto hemos omitido, conscientes de su importancia, pero esperando que el interesado acuda a las fuentes indicadas para ello.

El Sistema De Vocablos Numerados Por Strong

A este diccionario de hebreo bíblico se le ha agregado el sistema de vocablos numerados elaborado por el doctor James Strong, sistema que él aplicó a su conocida obra *Strong's Exhaustive Concordance to the Holy Bible*.

Otra sección especial de este diccionario se encuentra en las páginas finales; se trata de un índice español al hebreo.

Conviene una breve explicación de por qué hemos usado el sistema de Strong y de cómo usar los números en el diccionario y en el índice.

El porqué del uso del sistema Strong es sencillo: Es el sistema numérico que ha ganado más aceptación entre los eruditos bíblicos para organizar el vocabulario hebreo de los libros del Antiguo Testamento. Se usa en obras de gramática y de lexicografía, como también en Biblia y programas de computadora. Sin ser un sistema perfecto (pues por diferencias de puntos de referencia hay unas palabras en el diccionario que no tienen un número en el sistema de Strong), la amplitud de su uso en varios idiomas lo recomienda altamente y lo hace el sistema de predilección.

El uso de los números facilita referencias de profesor a alumno, o de estudiante a estudiante, sobre un vocablo dado. Y con el índice español a hebreo, el diccionario llega a ser una herramienta de más amplio uso en las manos de predicadores y maestros que, sin haber tenido la oportunidad de estudiar el hebreo, quieren enriquecer sus estudios, lecciones o sermones. Buscando en el índice, uno encuentra el número o los números de vocablos hebreos que han sido traducidos con cierta palabra o frase en español. Luego ubicando este número o números en el cuerpo del diccionario, el estudio de la palabra o frase se enriquece y su comprensión se profundiza.

Sea para el erudito o para el neófito, el sistema numérico de Strong ofrece sus ventajas reales. Se lo recomendamos,

*Los editores
Editorial Mundo Hispano*

B) INTRODUCCION A LA TRANSLITERACION FONETICA DEL HEBREO

El uso de la transliteración fonética se ha incrementado en el campo de las comunicaciones en el moderno estado de Israel. En la *Encyclopaedia Judaica* se dedica considerable espacio a la presentación de las normas convencionales de la transliteración fonética al inglés. También para la transliteración fonética al español se usan ciertas pautas convencionales, las cuales no han sido aún sistematizadas. Esperamos que el presente artículo, que constituye quizás el primer intento de sistematización, contribuya en este respecto y sirva a los propósitos prácticos del DHB.

La transliteración fonética del hebreo a un idioma determinado es la representación de las palabras hebreas en los caracteres propios del idioma al cual se translitera. Siendo el español el caso nuestro, la transliteración ha de tener como objetivo que cualquier persona que lee bien el español pueda leer una palabra o frase hebrea en transliteración, con su debida pronunciación y acentuación. Para lograr este objetivo no debe usarse de signos diacríticos ajenos a los del español. Lamentablemente, muchos de

nuestros textos teológicos que han sido traducidos al español del alemán o del inglés, nos transfieren la transliteración fonética a dichos idiomas e impiden que nuestros estudiantes puedan jamás obtener un conocimiento respetable de las cosas aprendidas de segunda y tercera manos.

En español, el primer intento de usar la transliteración fonética, en lugar de la transliteración lingüística, como recurso didáctico ha sido nuestra obra *Hebreo Bíblico: Texto Programado*. En el DHB las normas usadas en dicho texto han sido mejor elaboradas para atender a las necesidades de tipo técnico. Las pequeñas diferencias que el lector detecte entre las pautas usadas allí y en el DHB, se deben a que en *Hebreo Bíblico* hemos optado muchas veces por forzar un poco la pronunciación de ciertas palabras para ayudar al estudiante de habla hispana a librarse de ciertos vicios de pronunciación que muchas veces le impone el molde de su idioma, como por ejemplo el tomar la **ת** como un equivalente exacto de la H, restándole su valor fonético.

1. REPRESENTACION FONETICA DE LAS CONSONANTES

En el DHB hemos representado las consonantes hebreas de la siguiente manera:

א	-	(Muda)	ל	-	l
ב	-	b	מ, מ	-	m
ב	-	v	נ, נ	-	n
ג, ג	-	g	ס	-	s
ד, ד	-	d	ע	-	(Muda)
ה					
ה	-	h	ב	-	p
ו	-	v	פ, פ	-	f
ז	-	z	צ, צ	-	ts
ח	-	j	ק	-	q
ט	-	t	ר	-	r
י	-	y, i	ש	-	s
ך	-	k	שׁ	-	sh
ך	-	j	ת, ת	-	t
כ					

Conviene que aclaremos los valores fonéticos de esta tabla, puesto que en términos generales han sido adoptados en la ortografía de nombres propios en el texto de la RVA y en la transliteración de palabras y frases en sus notas de pie de página:

La Alef (**א**) y la Ayin (**ע**), por ser mudas, generalmente no se representan en la transliteración fonética. Esto sucede sobre todo si van al comienzo de una palabra, por ejemplo: **מָאָה**, “madre”, se

translitera *em*, y la palabra בָּעֵם, “pueblo”, se translitera *am*. Sin embargo, ambas son representadas en el DHB cuando dentro de una palabra siguen a un *glottal stop*, es decir, a una pausa producida mediante la contracción de la glotis. Por ejemplo, la palabra קָרְאִים debe leerse *qor'ím*, y no *qorím* (que sería la transliteración de קָרִים).

La *Bet* (ב) con el punto enfático de la Daguesh se translitera “b” y se pronuncia con fuerza en los labios. Sin dicho puntito la transliteramos “v”, y la pronunciamos con suavidad. Aunque en español no hacemos distinción fonética entre la “b” y la “v”, en otros idiomas, entre ellos el hebreo, la diferencia puede cambiar el significado de las palabras.

La *Guímel* (ג) se representa “g”, lleve o no lleve el punto de la Daguesh, porque éste no afecta su pronunciación. Pero como la *Guímel* tiene un solo fonema en hebreo (lo que no ocurre con la “g”, la cual cambia de fonema según la vocal o vocales que le siguen, como en las palabras *gato*, *gente* y *guerra*) en el hebreo tiene un solo fonema fuerte. Para hacer resaltar esto, optamos por transliterar la palabra נֶגֶב como *Néguev*, en lugar de *Négev* (que en castellano sonaría como *Néjев*).

La *Dálet* (ד) la representamos con “d”, tenga o no tenga el punto de la Daguesh.

La *Hei* (ה) siempre la representamos con “h”, pero la pronunciamos como una “j” suave. Sólo cuando va al final de una palabra es muda y no se pronuncia.

La *Vav* (ו) la representamos con la “v”, salvo cuando tiene función de vocal “o” o de vocal “u”. Pero en caso de que el punto de la *Vav* sea Daguesh y no la transforma en vocal “u”, se transliterará simplemente como “v”, como en el caso de la palabra אֲנָוֶה, *anavéhu*. Hay un caso que podría ser considerado anómalo: Cuando la ו representa la fusión de la *Vav* con el puntito de la vocal “o”, se translitera “vo”, como en el caso de עֹוֹן, *avión* (nunca ha de leerse *aón*).

Un caso algo raro es el de la palabra מַעֲבֵדִיְהֵם, en que la ו intermedia no se representa porque no se la pronuncia con la glotis: *mabadeihém*.

La *Yod* (י) se representa con “y” y en pocos casos con “i”, como en el ejemplo clásico de Israel (que nosotros nunca transliteramos *Yisrael*).

La *Kaf* (כ, ק) se translitera igual en sus dos formas. La presencia del punto de la Daguesh le da el sonido fuerte “k”, y su ausencia le da el sonido flojo de “j”.

La *Mem* (מ, מ) es transliterada igual en sus dos formas.

La *Nun* (נ, נ) también es transliterada igual en sus dos formas.

La *Pe* (פ, פּ) es transliterada igual en sus dos formas, pero la presencia del punto de la Daguesh le da el sonido fuerte de “p” y su ausencia le da el sonido flojo de “f”.

La *Tsade* (צ, צּ) es transliterada igual en sus dos formas.

La *Shin* (שׁ, שׂ) es transliterada con la combinación de las consonantes “sh”. Por otro lado la *Sin* (סׁ, סׂ) es transliterada con “s”. En la transliteración fonética no se hace diferencia entre *Sámej* (ס) y *Sin* (סׁ), ya que fonéticamente son iguales, aunque son muy diferentes ortográfica y etimológicamente.

La *Tav* (ת) es transliterada con “t”, ya lleve o no el punto de la Daguesh. Al respecto de la ת conviene decir que descartamos por completo su transliteración con “th” como lo hacen los textos transliterados al inglés, y lo que es aun peor, su pronunciación como “s”, que es un vicio grave y común en la comunidad judía de Europa oriental, modelada por la influencia del dialecto Yidish.

2. REPRESENTACION FONETICA DE LAS VOCALES

En la transliteración fonética las vocales se representan con los signos de las vocales del español, sin la adición de signos diacríticos, como para sentar una equivalencia con las diversas representaciones que puede tener una sola vocal en la vocalización masorética.

En el caso del signo de *Shva* (:), si las reglas de la pronunciación indican que sí suena, se la representa simplemente con la vocal “e”. Cuando no suena, no se la representa.

Las reglas de la vocalización del signo Shvá se encuentran en *Hebreo Bíblico*, págs. 360–366.

3. OTRAS GENERALIDADES DE LA TRANSLITERACION FONETICA DEL DHB

En cuanto al punto de la Daguesh, cuando su función es “duplicar” o fortalecer una determinada consonante en ciertas formas verbales, como en Piel, optamos por no escribir dicha consonante dos veces, ya que esto no tiene importancia fonética. De este modo, la palabra בְּדִבֵּר no la transliteramos *dibber*, como se hace en la transliteración lingüística, sino solamente *dibér*.

Siendo el hebreo un idioma aglutinativo en el cual más de una función sintáctica puede ser indicada en una sola palabra mediante el uso de prefijos, hemos optado por separar los componentes aglutinados de una palabra mediante el uso del guión, como en el caso de la *Hei* que funciona como artículo y de la *Vav* que representa a la conjunción. Por ejemplo, la palabra הָאִשָּׁה es transliterada *ha-isháh*, “la mujer”; la palabra וְאַתָּה es transliterada *ve-atah* “y tú”; y la palabra בְּרֵאשֶׁת es *be-reshit*, “en el principio”, etc.

Con el uso de la transliteración fonética esperamos dar un impulso considerable a los estudios de hebreo bíblico en nuestro mundo hispano. En el DHB la usamos exclusivamente en la sección de FRASEOLOGIA, es decir, la parte donde se presentan las frases hechas, los modismos y otros tipos de expresiones que tienen sentido global, mientras que traducirlas literalmente por sus partes conduce a un sentido ajeno y hasta absurdo. De esta manera, el DHB suple el gran vacío que dejaría cualquier traducción interlineal del Antiguo Testamento, vacío que obstaculiza el aprendizaje normal del idioma de la Biblia y que puede tener resultados desastrosos para la exégesis y la hermenéutica. Como

indicamos en la Introducción, se hace necesaria la publicación de una Biblia Hebrea en español, que sin dejar de ser literal no caiga en las exageraciones de una traducción interlineal.

C) TABLAS LEXICOGRAFICAS SINOPTICAS

Cierto tipo de material lexicográfico, diseminado en el DHB forma parte de grupos o familias de palabras que también conviene presentar de manera agrupada y global. Esto favorece las asociaciones entre las palabras y los conceptos, da mayor amplitud a las referencias y enriquece el estudio bíblico. Las tablas que hemos confeccionado tienden un puente con el Diccionario Bíblico. No queremos hacer del DHB un Diccionario Bíblico, ni mucho menos una Concordancia, lo cual afectaría su manuabilidad. Aparte de las definiciones y las notas escuetas que damos al pie de las tablas, todo otro tipo de información tendrá que ser buscado en un Diccionario Bíblico.

Las diez Tablas Lexicográficas Sinópticas del DHB son:

1. Tabla del alfabeto hebreo
2. Tabla de los numerales
3. Tabla de los días de la semana
4. Tabla de los meses del año hebreo
5. Tabla de las festividades de Israel
6. Tabla de pesas y medidas
7. Tabla de las tribus de Israel
8. Tabla de los dioses de las naciones
9. Tabla de los nombres de Dios
10. Tabla de los libros de la Biblia Hebrea

1. TABLA DEL ALFABETO HEBREO

Nombres de las letras	Tipo Cananeo Arcaico	Tipo Arameo Cuadrado	Trans-lite-ración
-----------------------------	-------------------------	-------------------------	-------------------

Alef



(□)

Bet



B

Guímel	ג	G
Dálet	ד	D
Hei	ה	H
Vav	ו	V
Záyin	ז	Z
Jet	ט	ח
Tet	ת	T
Yod	י	Y
Kaf	כ	K
Lámed	ל	L
Mem	מ	M
Nun	נ	N
Sámej	ס	S
Ayin	ע	(□)
Pe	פ	P
Tsade	צ	צ
Qof	ק	Q

Resh

ר

R

Shin

שׁ

Š, Š

Tav

תׁ

T

NOTAS:

Es un hecho reconocido el que antes del Exilio a Babilonia, los documentos bíblicos fueron escritos en los caracteres de tipo cananeo o arcaico. Fue a partir de los días de Esdras y Nehemías cuando dichos documentos fueron copiados en los caracteres de tipo arameo o cuadrado, cuya forma se ha conservado hasta el presente. Este cambio de tipografía marca una pauta de carácter cronológico que hace posible trazar la época a que pertenecen muchas variantes de los manuscritos bíblicos. Por ejemplo, el marcado parecido entre la (la Mem en tipo arcaico) y la (la Shin en tipo arcaico), puede explicar por qué en algunos textos de la Biblia Hebrea se confunden la ר con la שׁ. Cuando se verifican casos semejantes se abre camino una hipótesis de la crítica textual: La confusión se produjo antes de Esdras y Nehemías. El DHB explica varios de estos casos.

La diferencia entre la transliteración lingüística que damos en la tabla y la que damos en la tabla de *Hebreo Bíblico* pág. 101 se debe a que allí se pone énfasis en la derivación tipográfica de las letras latinas de las letras arcaicas del hebreo, pasando por la mediación de la tipografía griega.

2. TABLA DE LOS NUMERALES

Forma Masculina:

Forma Femenina:

1.

אַחֲרָאָה

אַחֲרָת

2.

שְׁנִים

שְׁנִים

3.

שְׁלֹשָׁה

שְׁלֹשָׁת

4.

אֶרְבָּעָה

אֶרְבָּעָת

5.

חֲמִשָּׁה

חֲמִשָּׁת

6.

שְׁשָׁה

שְׁשָׁת

7.	שְׁבָעָה	שְׁבָעָה
8.	שְׁמִנָּה	שְׁמִנָּה
9.	תְּשִׁבָּה	תְּשִׁבָּה
10.	עֲשֶׂרֶת	עֲשֶׂרֶת
11.	אַחַד עָשֶׂר	אַחַת עָשֶׂרֶת
12.	שְׁנַיִם עָשֶׂר	שְׁנַיִם עָשֶׂרֶת
13.	שְׁלֹשָׁה עָשֶׂר	שְׁלֹשָׁה עָשֶׂרֶת
14.	אַרְבָּעָה עָשֶׂר	אַרְבָּעָה עָשֶׂרֶת
15.	חֲמִשָּׁה עָשֶׂר	חֲמִשָּׁה עָשֶׂרֶת
16.	שְׁשָׁה עָשֶׂר	שְׁשָׁה עָשֶׂרֶת
17.	שְׁבָעָה עָשֶׂר	שְׁבָעָה עָשֶׂרֶת
18.	שְׁמִנָּה עָשֶׂר	שְׁמִנָּה עָשֶׂרֶת
19.	תְּשִׁבָּה עָשֶׂר	תְּשִׁבָּה עָשֶׂרֶת
20.	עָשֶׂרִים	עָשֶׂרִים
21.	עָשֶׂרִים וּאַחַד	עָשֶׂרִים וּאַחַת
22.	עָשֶׂרִים וּשְׁנַיִם	עָשֶׂרִים וּשְׁנַיִם
23.	עָשֶׂרִים וּשְׁלֹשָׁה	עָשֶׂרִים וּשְׁלֹשָׁה

24.	עָשָׂרִים וְאֶרְבָּעָה	עָשָׂרִים וְאֶרְבָּעָה
25.	עָשָׂרִים וְחַמְשָׁה	עָשָׂרִים וְחַהַשָּׁה
26.	עָשָׂרִים וְשֵׁשָׁה	עָשָׂרִים וְשֵׁשָׁה
27.	עָשָׂרִים וְשִׁבְעָה	עָשָׂרִים וְשִׁבְעָה
28.	עָשָׂרִים וְשִׁמְנָה	עָשָׂרִים וְשִׁמְנָה
29.	עָשָׂרִים וְתָعֵשָׁה	עָשָׂרִים וְתָעֵשָׁה
30.	שָׁלְשִׁים	שָׁלְשִׁים
40.	אֶרְבָּעִים	אֶרְבָּעִים
50.	חֲמִשִּׁים	חֲמִשִּׁים
60.	שְׁשִׁים	שְׁשִׁים
70.	שְׁבָעִים	שְׁבָעִים
80.	שִׁמְנִים	שִׁמְנִים
90.	תָּשְׁעִים	תָּשְׁעִים
100.	מֵאָה	מֵאָה
200.	מֵאתִים	מֵאתִים
300.	שֶׁלַשׁ מֵאוֹת	שֶׁלַשׁ מֵאוֹת
400.	אֶרְבָּעַ מֵאוֹת	אֶרְבָּעַ מֵאוֹת

500.	חמש מאות	חמש מאות
600.	שש מאות	שש מאות
700.	שבע מאות	שבע מאות
800.	שמנה מאות	שמנה מאות
900.	תשע מאות	תשע מאות
1000.	אלף	אלף
2000.	אלפים	אלפים
3000.	שלשת אלפים	שלשת אלפים
4000.	ארבעת אלפים	ארבעת אלפים
5000.	חמשת אלפים	חמשת אלפים
6000.	ששנת אלפים	ששנת אלפים
7000.	שבעת אלפים	שבעת אלפים
8000.	שמנת אלפים	שמנת אלפים
9000.	תשעת אלפים	תשעת אלפים
10,000.	עשרה אלפים	עשרה אלפים

Los Números Ordinales:

1°	ראשון	ראשונה
2°	שני	שנייה
3°	שלישי	שלישית

4°	רְבִיעֵי	רְבִיעִית
5°	חֲמִישֵׁי	חֲמִישִׁית
6°	שְׁשִׁי	שְׁשִׁית
7°	שְׁבִיעֵי	שְׁבִיעִית
8°	שְׁמִינֵי	שְׁמִינִית
9°	תְּנִשֵּׁי	תְּנִשִּׁית
10°	עֲשִׂירֵי	עֲשִׂירִית

NOTAS:

La concordancia de los adjetivos numerales y los sustantivos desobedece las reglas, pues las formas masculinas de los numerales concuerdan con sustantivos femeninos, y viceversa.

En nuestro libro de *Hebreo Bíblico* enseñamos también el uso de las letras hebreas con valores numéricos, pero por ser este uso postbíblico omitimos hacer esto aquí.

3. TABLA DE LOS DIAS DE LA SEMANA

יֹם רָאשֶׁן	Día Primero	Domingo
יֹם שְׁנִי	Día Segundo	Lunes
יֹם שְׁלִישִׁי	Día Tercero	Martes
יֹם רְבִיעִי	Día Cuarto	Miércoles
יֹם חֲמִישִׁי	Día Quinto	Jueves
יֹם שְׁשִׁי	Día Sexto	Viernes
יֹם שְׁבַת	Día Séptimo	Sábado

NOTAS:

Básicamente, los nombres de los días de la semana en hebreo son los mismos que aparecen en el Capítulo 1 de Génesis, salvo dos modificaciones:

a) En lugar de **יֹם אֶחָד**, “día uno”, de Génesis, se opta por usar el ordinal **יֹם רָאשֶׁן**. En el relato bíblico, el cardinal es necesario porque allí no se especifica que el mundo fuera creado en el Domingo, sino que la suma del factor *érev* y del factor *bóker* conforman el concepto “día”.

b) Por otro lado, al final de la lista el ordinal es remplazado por la palabra **תַּשְׁבִּית**, para enfatizar, no que el mundo fuera terminado en el día Sábado, sino que el Sábado fue instituido en el séptimo día como una celebración festiva que recuerda la culminación de la obra creadora de Dios.

4. TABLA DE LOS MESES DEL AÑO HEBREO

1.	נוֹסָן <i>Nisán</i>	Entre marzo y abril
2.	אֵיֶר <i>Iyár</i>	Entre abril y mayo
3.	סִיוּן <i>Siván</i>	Entre mayo y junio
4.	תָּמָuz <i>Tamúz</i>	Entre junio y julio
5.	אָבָּ <i>Av</i>	Entre julio y agosto
6.	אֱלֹוֹל <i>Elúl</i>	Entre agosto y septiembre
7.	טִשְׁרִי <i>Tishrí</i>	Entre septiembre y octubre
8.	חֶשְׁבֹּן <i>Jeshván</i>	Entre octubre y noviembre
9.	כִּסְלֹוֹ <i>Kislév</i>	Entre noviembre y diciembre
10.	טְבִיבָּת <i>Tevét</i>	Entre diciembre y enero
11.	שְׁבָטָה <i>Shvat</i>	Entre enero y febrero
12.	אֲדָרָה <i>Adár</i>	Entre febrero y marzo

NOTAS:

La numeración de los meses en la literatura bíblica es una versión modificada de la numeración en Mesopotamia (Asiria y Babilonia), que constituye la matriz cultural de la comunidad israelita que deviniera un pueblo y una cultura. A partir de Moisés se adoptó el mes de Nisán como el primero del año, a diferencia del cómputo babilónico que parte del mes de Tishri, el cual en el cómputo bíblico se convirtió en el séptimo mes. A partir del Exilio Babilónico, Israel volvió a adaptarse al cómputo babilónico. De esta manera, Rosh Ha-shanah, la festividad del año nuevo es el primer día de Tishri.

Todos los nombres de los meses son babilónicos. En la literatura bíblica se vislumbra un esfuerzo piadoso por ignorarlos, debido a sus asociaciones idolátricas. En lugar de sus nombres se optó por llamarlos mediante los números ordinales, si bien esta práctica no pudo descartar los nombres babilónicos. En el período del Retorno a Sion se observa la mención del mes con su nombre babilónico al lado de su designación numeral.

5. TABLA DE LAS FESTIVIDADES DE ISRAEL

- A. **יום השַׁבָּת** - El Día Sábado, la fiesta solemne semanal.
- B. **שְׁלַשׁ רִגְלִים** - Las tres fiestas anuales en que se hace peregrinación al lugar del santuario, fijado después en Jerusalén:
 - a. **חג הפסח** - Fiesta de la Pascua o de los Panes sin Levadura. Se celebra el 14 del mes primero, es decir, Abib o Nisán. Cae entre marzo y abril.
 - b. **חג השבועות** - Pentecostés o Fiesta de las Semanas. Coincide con el comienzo de la siega y la ofrenda de las Primicias o Primeros Frutos, por lo cual se llama también: **חג הקציר**. Se celebra 50 días después del último día de la Pascua, y cae a principios del mes de Siván, en mayo.
 - c. **חג הסוכות** - Fiesta de Tabernáculos o de las Cabañas. Coincide con las actividades de la cosecha, por lo cual también se le llama **חג הẤסיף**. Se celebra a la “salida” o a la “vuelta” del año, es decir, al comienzo del ciclo agrario anual, el 15 del mes séptimo, el mes de Tishrí, que desde el punto de vista agrario y del cómputo regular de los meses, constituye el primer mes del año. Esta fiesta cae entre septiembre y octubre. En Lev. 23:39 se la considera una “fiesta sabática” (Ver notas abajo).
- C. **שְׁבָתוֹן** - Fiestas Sabáticas, es decir, festividades en que no se realiza peregrinación:
 - a. **יום תְּרוּעָה** - Día de las Trompetas — Lit. “Día de Toque [de Trompeta]” Se celebra el 1º del mes séptimo, es decir, Tishrí. Habiendo vuelto este mes a ser el primer mes del año hebreo, esta fiesta coincide con la celebración de *Rosh Hashanah* o el Año Nuevo. Cae en septiembre.
 - b. **יום חֲכֹרֶת** - Día de la Expiación. Se celebra el 10 del mes séptimo, es decir, Tishrí.
- D. **שָׁנָת הַשְׁמִיטָה** - Año de la Remisión o Año Sabático. Es celebrado cada año séptimo.
- E. **שָׁנָת הַיּוֹבֵל** - Año del Jubileo, celebrado cada quincuagésimo año.

F. יְמֵי צוֹם - Días de ayuno de duelo por Sion, celebrados durante el Exilio Babilónico.

- a. El Ayuno del Mes Quinto, es decir, el 9 de Av o *Tish'áh be-av*. Conmemora la destrucción del Templo por los babilonios. Cae en el mes de julio.
- b. El Ayuno del Mes Séptimo, es decir, Tishrí. Recuerda el asesinato de Gedalías.

G. יְמֵי הַפּُרִים o פָוָרִים - Purim o Días de Purim, conmemoran la liberación de los judíos en los días de la reina Ester. Se celebran el 14 y 15 del mes de Adar. Caen entre febrero y marzo.

NOTAS:

Las fuentes bíblicas que contienen las instrucciones acerca de la celebración del Sábado se encuentran en muchas partes de la Biblia, comenzando con Exo. 20:8–11.

Las fuentes bíblicas para el estudio de las fiestas de peregrinación se encuentran en Exo. 23:14–17; 34:18–26; Lev. 23:1–44; Núm. 29:1–6 y Deut. 16:1–17.

No es claro, a partir de los documentos bíblicos, el sentido exacto del término שָׁבָתּוֹן, y por qué en Lev. 23:39 se lo aplica a la celebración de Tabernáculos. La explicación más convincente es que las diversas fuentes enfatizan en diversos aspectos de la celebración de las festividades.

En cuanto a las fuentes para lo que concierne al Año de Remisión y al Año Sabático, en Exo. 23:10–13, Lev. 25:1–7 y Deut. 15:1–18, consideramos que ambos términos y los tres pasajes se refieren a la misma cosa. En primer lugar tenemos la referencia a la celebración, que se lleva a cabo cada año séptimo. En segundo lugar, la coincidencia de la raíz de los términos מִשְׁמֻנָה (Exo. 23:11) y דָתָמָשׁ (Deut. 15:9) contribuye a dicha identificación. La “remisión” en estos pasajes es básicamente un abandono temporal del usufructo de un campo, el abandono del derecho al cobro de una deuda o el abandono de los derechos sobre un esclavo hebreo. Todas estas prácticas son expresadas por el término técnico derivado de la raíz שְׁמַטּ, que significa “dejar”, “abandonar”, “desprenderse de algo” o “desistir de algo”.

La fuente bíblica relativa al Año del Jubileo está en Lev. 25:8–55).

Las fuentes bíblicas para los ayunos de duelo por Sion se encuentran en Zac. 7:3–5 y Jer. 52:12, y Jer. 41:1 respectivamente. La tradición judía rememora la destrucción del Templo el 9 de Av, mientras que las fuentes bíblicas la ubican el 10 de Av. Mientras la destrucción del Templo aun se rememora (no la destrucción del Primer Templo por los babilonios, sino la del Segundo Templo por los romanos, que también ocurrió el 9 de Av), el ayuno por Gedalías desapareció en los días del Retorno a Sion.

6. TABLA DE PESAS Y MEDIDAS

A) Medidas de distancia

Caña (אֲנָפָעָה), equivale a 6 codos o a 2.70 m.

Codo (**תְּבַשֵּׁל**), equivale a 45 cm.

Gomed (**תְּנִזֶּן**), equivale a 2/3 de codo o a 30 cm.

Palmo (**תְּבָנֶן**), equivale a 1/2 de codo o a 22.5 cm.

Palmo menor (**תְּבָטֶל**), equivale a 1/16 de codo o a 7.5 cm.

Dedo (**עֲצַנְתָּא**), equivale a 1.8 cm. Aparece mencionado sólo en Jer. 52:21.

B) Pesas y valores

Talento (**תְּכָבֵד**), equivale a 3,000 siclos o a 33 Kg.

Mina (**תְּנִפְשָׁה**), equivale a 50 siclos o a 550 gramos.

Siclo (**לְקָשָׁה**), equivale a 11 gramos.

Gera (**גָּרָה**), equivale a 1/20 de siclo o a 0.55 gramos.

Pim (**מִינָה**), equivale a 7 gramos.

Dracma (**דְּרָכָם** o **דְּרָכָמוֹן**), equivale a 8 gramos.

C) Medidas de capacidad

Para áridos:

Homer (**חָמֶר**), equivale a 10 efas o a 220 decímetros cúbicos.

Letec (**לְתֵךְ**), equivale a 5 efas o a 110 decímetros cúbicos.

Efa (**אִבֶּה**), equivale a 22 decímetros cúbicos.

Seah (**תְּאֵשֶׁת**), equivale a 1/3 de efa o a 7.3 decímetros cúbicos.

Gomer (**עֲגָם**), equivale a 1/10 de efa o a 2.2 decímetros cúbicos.

Cab (**בָּקָר**), equivale a 1.2 decímetros cúbicos.

Para líquidos:

Coro (**כָּרוֹ**), equivale al volumen de 10 efas o a 220 litros.

Letec (**לְתֵךְ**), equivale al volumen de 5 efas o a 110 litros.

Bato (**בָּתוֹ**), equivale al volumen de un efa o a 22 litros.

Hin (**חִין**), equivale a 1/16 de bato o a 3.7 litros.

Log (**לָגֶג**), equivale a 1/12 de hin o a 0.31 litros.

NOTAS:

Estas son las medidas y equivalencias que aparecen en la pág 794 de la RVA. Solamente indicamos con el término “decímetro cúbico” lo que allí es indicado con el término “litros” cuando se trata de medidas de capacidad para áridos.

Hacemos hincapié en que todas estas medidas son aproximadas.

7. TABLA DE LAS TRIBUS DE ISRAEL

A) Los hijos de Israel según el orden de su nacimiento:

B) Las tribus de Israel según la división de la tierra y la organización militar

a) Primera lista del libro de Números:

Rubén

Simeón

Judá

Isacar

Zabulón

Dan

Aser

Gad

Neftalí

b) Ultima lista del libro de Números:

Judá	
Simeón	
Benjamín	
Dan	
Manasés	Tribus de los hijos de José
Efraín	
Zabulón	
Isacar	
Aser	
Neftalí	

NOTAS:

Del estudio comparativo de las listas de las tribus de Israel podemos extraer mucha información historiográfica:

En la primera lista, de Gén. 29:31–30:24, tenemos a los hijos de Israel mencionados según el orden de su nacimiento. No aparece en esta lista Benjamín, porque aún no había nacido en los días a que dicho pasaje se refiere. El no nació en Mesopotamia como sus demás hermanos, sino en la Tierra de Israel.

En la segunda lista, que proviene de Núm. 5:5–15, se observan tres detalles históricos muy resaltantes: 1) Leví está excluido de la lista debido a su excepción de posesión de territorio y de todo servicio, aparte del servicio cárlico. 2) Las demás tribus aparecen clasificadas en el orden de importancia según su ancestro por el lado materno. En primer lugar aparecen los hijos de Lea, luego los hijos de Raquel. En tercer lugar los hijos de las siervas Bilha y Zilpa, entremezclados. 3) El vacío dejado por la tribu de Leví es llenado por las dos tribus de los hijos de José: Efraín y Manasés.

La tercera lista es incompleta porque no son mencionados Rubén y Gad, pero es muy interesante el hecho de que Judá ya aparece tomando su definitivo primer lugar en importancia. El segundo lugar lo ocupa una tribu que gradualmente fue asimilada por Judá: Simeón. Y el tercer lugar lo ocupa una tribu no grande ni fuerte pero que por su ubicación territorial y su especial apego a Judá sobreviviría a todos los cataclismos de la historia: Benjamín.

La constante cifra de doce tribus, no obstante los procesos de asimilación y consecuente desaparición de algunas en la historia, se debe a un objetivo histórico conocido como “anficionía” o pacto tribal que requería de doce participantes. Este mismo objetivo hizo que posteriormente el clan de Maquir se constituyera en un componente tribal de la anficionía.

Quizá convenga aquí referirnos a un mito al cual se ha dado mucha cabida en los tratados de historia: El mito de las Diez tribus perdidas. Una pequeña operación de matemáticas tira abajo este mito: Tres tribus no perdieron su identidad tribal durante el Exilio Babilónico: Judá, Benjamín y Leví. Las demás tribus se asimilaron a éstas en Babilonia o se asimilaron a los diversos componentes étnicos de la región. Lo que sí sobrevivió intacto fue el ideal anfictiónico (Comp. Apoc. 7:5–8).

8. TABLA DE LOS DIOSES DE LAS NACIONES

A) Dioses de Canaán

- a. El (אֵל), padre de los dioses de Canaán.
- b. Baal (בָּעֵל), dios principal del panteón cananeo, heredero de la soberanía del dios El.
- c. Baal-zebub (בָּעֵל עֹזְבוּב), epíteto del Baal de Ecrón.
- d. Baal-berit (בָּעֵל בְּרִית), epíteto del Baal de Siquem.
- e. Astarte (עַשְׁתָּהָרֶת), diosa de la fertilidad.
- f. Asera (אֲשֶׁרֶת), diosa de la fertilidad.
- g. Baalat (בָּעֵלָת). Ver nota abajo.
- h. La Reina del Cielo (מֶלֶךְתַּהֻּשָׁמִים); Ver nota abajo.
- i. Quemós (כְּמוֹשׁ), dios nacional de Moab.
- j. Moloc (מָלֹךְ), dios de los amonitas.
- k. Dagón (דָּגוֹן), dios de los filisteos.
- l. Asima (אֲשִׁימָה), dios de Hamat.
- m. Gad (גָּד), dios de la fortuna.
- n. Meni (מְנִי), dios del destino.
- o. Horón (חָרוֹן).
- p. Anat (עֲנָתָה).
- q. Zur (צָוָר).
- r. Yam (יָם).
- s. Belit o Beltai (בְּלִתָּי); Ver nota abajo.

NOTAS:

El nombre de El, el padre de los dioses de Canaán, podría estar registrado en los documentos bíblicos, pero es difícil distinguirlo del uso frecuente de la palabra **אֱלֹהִים**, para referirse a una divinidad en general o también al Dios de Israel.

Baal, la divinidad que usurcó la soberanía de El, según la mitología de los pueblos de Canaán, era venerado bajo diversos epítetos y en centros cárnicos específicos. Así, por ejemplo, el dios de Ecrón era Baal-zebul (Lit. “Baal enaltecido”), nombre que en los registros bíblicos aparece deformado a Baal-zebub, Lit., “el Baal de las moscas”. Así también, en Siquem estaba el santuario de Baal-berit, el Baal bajo cuya protección se realizaban los pactos. Sobre la posible alusión a Baalat, la esposa de Baal, ver nota más abajo.

Como Baal, Astarte, Asera y Baalat eran deidades pan-cananeas, o sea, veneradas por todos los pueblos de Canaán, y tenían asociación con el culto a la fertilidad.

Baalat, aunque a menudo aparece en la literatura ugarítica, no es mencionada explícitamente en los registros bíblicos, excepto en la toponimia Baalat (Ver *Diccionario Bíblico*) o en la posible alusión del epíteto “Reina del Cielo”. Ver nota más abajo.

El epíteto “Reina del Cielo” en Jer. 7:18 y 44:17, 19, 25 (**מלכת השמים**) parece ser una deformación irrisoria de **מלכת הארץ**, y parece aludir a Baalat, esposa del dios Baal.

Horón, Anat y Zur sólo aparecen como componente teofórico de las toponimias Bet-horón, Betsur o el nombre Anat (Ver *Diccionario Bíblico*).

Yam, el dios del mar, muy conocido por la literatura ugarítica, podría estar mencionado en Job 3:8a (si se lee **יְמָן** en lugar de **יּוֹם**, “día”). Observe el paralelismo con 8b y vea la nota RVA).

Con respecto a la posible mención bíblica de la diosa fenicia Belit o Belti, ver bajo la palabra **בלתִּי** en el DHB.

B) Dioses de Mesopotamia

- a. Marduc (**מֶרְדַּךְ**), jefe del panteón babilónico.
- b. Bel (**בֵּל**), título del dios Marduc.
- c. Nebo (**נְבּוּ**), hijo de Marduc, dios tutelar de Babilonia.
- d. Nergal (**נֶרְגָּל**).
- e. Ishtar (**אִשְׁתָּרָה**).
- f. Sicut (**סְקוּתָּה**). Ver nota abajo.

g. Sucot-benot (סָכֹת בְּנוֹת). Ver nota abajo.

h. Quiún (קִיּוּן). Ver nota abajo.

i. Nibjaz (נִבְגָּז). Ver nota abajo.

j. Tartac (תַּרְתָּקָה).

k. Adramelec (אֲדָרָמָלֵךְ).

l. Anamelec (עֲנָמָלֶךְ).

m. Nisroc (נִיסְרָךְ).

NOTAS:

Entre los dioses de Babilonia, el nombre del principal, Marduc, aparece en los registros bíblicos deformado por razones irrisorias en la variante Merodac (Jer. 50:2), que también aparece formando parte del nombre Merodac-baladán (2 Rey. 20:12).

Aunque Nergal es una divinidad muy difundida en Mesopotamia, en la Biblia aparece relacionado localmente con la ciudad de Cuta.

El nombre de Ishtar sólo aparece hebraizado en el nombre de Ester (אִשְׁתָּרָה).

El nombre del dios Sakkut parecería estar registrado en Amós 5:26, si se considera que su vocalización סָכֹת es una deformación irrisoria mediante las vocales de la palabra שָׁקֹוּץ, “ídolo abominable”. Pero en lugar de סָכֹת la RVA lee סָוֶפֶת, “tabernáculo de”, eliminando la alusión a esta extraña divinidad de los registros bíblicos.

El nombre del oscuro dios Sucot-benot, asociado con un centro tan importante como Babilonia, es bastante problemático. En 2 Rey. 17:30 parece haber una confusión del nombre de Sakkut o de la diosa Zarbanitu (si es que en lugar de סָכֹות בְּנוֹת se lee סָרְבָּנִית).

El nombre Kajawanu, dios astral asociado con el planeta Saturno, podría estar mencionado en Amós 5:26 bajo la forma קִיּוּן (en la RVA: Quiún). Pero es muy posible que aquí se haya producido una confusión de la palabra בַּיּוֹר, “pedestal”, tratándose sólo del pedestal de una imagen. Observe en la RVA el paralelismo con la palabra “tabernáculo”, también un objeto relacionado con el culto.

El nombre de Nibjaz en 2 Rey. 17:31 podría tratarse de un caso de metátesis o transposición de letras. En lugar de נִבְגָּז se sugiere leer מִזְבֵּחַ, “altar”.

El nombre Adramelec sería una forma hebraizada del nombre del dios asirio Adadmilki.

La identificación de Anamelec es difícil, así como lo es el de Nisroc.

C) Dioses de Egipto

- a. Amón (אֱלֹהִים), dios solar de la ciudad de Tebas.
- b. Osiris (*אֹסֵיר), dios principal del panteón egipcio; Ver nota abajo.
- c. Horus (*חָרָס), divinidad del Sol naciente. Ver nota abajo.
- d. Apis (*עֲבָתִים). Ver nota abajo.
- e. Thot (*תּוֹתֶה). Ver nota abajo.

NOTAS:

A pesar de los problemas que existen en la hebraización de palabras egipcias en la Biblia Hebreo, es posible identificar algunos nombres de divinidades o de animales sagrados:

Amón, el dios solar de la ciudad de Tebas, es el único claramente registrado en el TM (Jer. 46:25). En Nah. 3:8 aparece en el título de la ciudad de Tebas: Ano-amón (ver en la nota RVA).

Sobre la identificación del nombre del dios Osiris en Isa. 10:4 ver en el DHB bajo la palabra אֹסֵיר.

Horus, o al menos la palabra egipcia que significa Sol naciente parece estar detrás de la palabra חָרָס en Job 9:7 (en egipcio: *hrw*:). El mismo nombre de Horus en egipcio es *ḥrw*, una palabra muy semejante, pero que en escritura jeroglífica se representa de esta manera: . Horus es el dios halcón que representa al Sol naciente. A esto se añade el caso de Isa. 19:18, donde aparece con respecto a la ciudad de Heliópolis el título עִיר חָרָס. (en los Rollos del M. M. aparece escrito חָרָס en lugar de חָרָס, “destrucción”). Finalmente, en Jer. 43:13 este título aparece traducido en un hebreo claro: בֵּית מִמְּשָׁ, “casa del Sol”, aludiendo a la misma ciudad egipcia de On o Heliópolis.

Con respecto a la posible alusión bíblica a Apis en Jer. 46:15 examine lo expuesto en el DHB bajo el Nifal de סַחַר.

Con respecto a Thot, el dios de la sabiduría asociado con el ave Ibis, tenemos la extraña palabra תּוֹתֶה en Job 38:36, donde muchos investigadores identifican el vocablo egipcio *Dhwty*, nombre del dios ibis Thot (en escritura jeroglífica:).

9. TABLA DE LOS NOMBRES DE DIOS

A) Nombres genéricos
(también usados por los cananeos)

אֱלֹהִים	<i>El</i>	Dios
אֱלֹהָה	<i>Elóah</i>	Dios
בָּעֵל	<i>Baal</i>	Señor, Marido
אֲדֹן	<i>Adón</i>	Señor
צָרָר	<i>Zur</i>	Roca
מֶלֶךְ	<i>Mélej</i>	Rey
אָבִ	<i>Av</i>	Padre
שָׁפֵט	<i>Shofét</i>	Juez
רֹעֵה	<i>Roéh</i>	Pastor

B) Nombres combinados con אֱלֹהִים

אֱלֹהִים שָׁכַי	<i>El Shadai</i>	Dios del Monte
אֱלֹהִים עֶלְיוֹן	<i>El Elyón</i>	Dios Altísimo
אֱלֹהִים עוֹלָם	<i>El Olám</i>	Dios Eterno
אֱלֹהִים בֵּטֶל	<i>El Betel</i>	Dios de Betel
בֵּית-אֱלֹהִים		
אֱלֹהִים בְּרִית	<i>El Brit</i>	Dios del Pacto
אֱלֹהִים רָאִי	<i>El Roí</i>	Dios que me ve
		Dios que me provee

C) Nombres adaptados de Dios
(resultado del celo monoteísta)

אֱלֹהִים	<i>Elohim</i>	Dios
אֲדֹנָי	<i>Adonay</i>	El Señor
מָהָשֵׁם	<i>Ha-Shem</i>	El Nombre
אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל	<i>El Elohéi Israel</i> (ver nota)	

D) Epítetos que destacan
los atributos divinos:

אֱלֹהִים חַיִים *Elohim chayim*
(Dios vivo)

עִתִּיק יוֹמִין *Atíq yomín*

(Anciano de días)

אֵל קָנָא *El qaná*

(Dios celoso)

אֵל רְחִים *El rajúm*

(Dios misericordioso)

E) El Tetragramaton Sagrado **יְהוָה**

יְהוָה *YHVH* (Léase *Adonay*, “El Señor”)

— Leído *Jehovah* en la RVA —

יְהוָה אֱלֹהִים *Adonay Elohim*

Señor Dios

יְהוָה צְבָאוֹת *Adonay Tsevaót*

Señor de los Ejércitos

NOTAS:

En el primer grupo tenemos términos usados para designar a Dios, que son comunes al hebreo y a otros idiomas semíticos, mayormente los dialectos de Canaán. El más difundido es El. El nombre Zur, como lo indicamos en otro lugar, parece haber sido el nombre o al menos el título de una divinidad cananea. Lo mismo podemos decir del nombre Mélej, “Rey”, dado también a la divinidad nacional de los hijos de Amón. Aunque nos parezca muy chocante, el nombre Baal, que significa “Señor” o “Marido”, aparece en los registros bíblicos usado para referirse al Dios de Israel, a pesar del rechazo que este nombre producía entre los fieles seguidores del Dios de Israel.

En el segundo bloque aparece una serie de designaciones de Dios frecuentes en las narrativas que enfocan el período patriarcal. Estos nombres son estudiados en nuestro libro de *Hebreo Bíblico*, págs. 449–453. Pero uno de ellos, en especial, llama nuestra atención en este acápite: el nombre Shadai o El Shadai, el cual en la tradición de Reina y Valera se ha traducido como “Todopoderoso” o “Dios Todopoderoso”. Puesto que esta traducción se basa en un midrash eisegético que ya ha sido superado, proponemos dejar este nombre sin traducir, sólo transliterado como Shadai, para que permita reflexionar al respecto, cosa que su traducción evita.

Los nombres en el tercer grupo profundizan más en los atributos del Dios de Israel. El primer nombre, Elohim, es la forma plural del nombre Elóah, y como tal puede referirse a los dioses en general. Pero la fe monoteísta adaptó esta palabra para referirse al único Dios, dándole el carácter de plural de intensidad o majestad y haciéndolo concordar contra las reglas de la gramática con adjetivos en singular (aunque también se lo usa en concordancia con adjetivos en plural para referirse al Dios único).

El segundo hombre, Adonay, es también una forma plural con sufijo pronominal de primera persona, pero usado exclusivamente para referirse al Dios de Israel.

El nombre Ha-Shem es elíptico y evita la mención de cualquier nombre dado a Dios, aunque es posible que en Lev. 24:11 tenemos una alusión al Tetragramaton Sagrado (ver la nota al respecto más abajo).

El nombre El Elohei Israel es algo difícil de traducir, debido a que las dos primeras palabras se traducen “Dios”. La forma pleonástica de esta apelación demuestra el conflicto que experimentaba el israelita para referirse a su Dios en los términos genéricos usados en Canaán para referirse a un dios específico.

El cuarto grupo incluye epítetos que se refieren a la existencia, a la eternidad y a los atributos del carácter de Dios. Con relación a este último tema, hemos dejado de lado los numerosos adjetivos relacionados con Dios, y solamente presentamos los que tienen el componente לְאֵלָהִים. El epíteto *Atiq yomín* está en arameo (Dan. 7:9).

En el quinto grupo tenemos el nombre que es considerado el único revelado. El pueblo judío siempre evitó llevar este nombre a sus labios. Este es el nombre impronunciable. En la LXX aparece traducido por las palabras que se traducen “el Señor”. Un intento de pronunciarlo con las vocales del nombre *Adonay* produjo el nombre Jehovah, que es herencia de la tradición Reina-Valera. Quizá sea más adecuado vocalizarlo como una forma verbal, como se insinúa en Exo. 3:14, leyéndolo Yahveh. Una alternativa menos comprometedora es simplemente transliterarlo: YHVH.

Sobre los nombres combinados con יְהוָה vea el Diccionario Bíblico y los comentarios.

10. TABLA DE LOS LIBROS DE LA BIBLIA HEBREA (תַּנֶּאֱמָן - TANAJ)

A) תּוֹרָה - *Toráh* (La Ley)

בְּרִאָשָׁית	<i>Be-reshít</i>	Génesis
שְׁמוֹת	<i>Shemót</i>	Exodo
וַיְקַרְא	<i>Vaiqrá</i>	Levítico
בְּמִדְבָּר	<i>Ba-midbár</i>	Números
כְּבָרִים	<i>Devarím</i>	Deuteronomio

B) נְבִיאִים - *Neviím* (Los Profetas)

a) נְבִיאִים רָאשׁוֹנוֹם - *Neviím Rishoním*

(Los Profetas Primeros)

יְהוֹשֻׁעַ	<i>Yehoshúa</i>	Josuá
שׁוֹפְטִים	<i>Shoftím</i>	Jueces
שְׁמוּאֵל א'	<i>Shmuel Alef</i>	Primer libro de Samuel
שְׁמוּאֵל ב'	<i>Shmuel Bet</i>	Segundo libro de Samuel
מֶלֶכִים א'	<i>Melajím Alef</i>	Primer libro de Reyes

b) נְבִיאִים אַחֲרֹנִים - *Neviím Ajaroním*
(Los Profetas Postreros)

C) כתובים - *Ketuvím* (La Hagiógrafa)

NOTAS:

Biblia Hebrea se dice *Tanáj* o *Tanak* en hebreo. Esta palabra es una sigla formada por las letras iniciales de los nombres de los tres bloques de literatura que forman la Biblia Hebrea: Toráh, Neviím y Ketuvim. A las iniciales TNK se les ha agregado vocales para que se las pueda leer.

Los nombres de los libros de la Torah son *incipit*, es decir, son la primera o una de las primeras palabras con que empieza el libro. Al respecto véase una ampliación en *Hebreo Bíblico*, págs. 73–75.

Los libros de los Profetas Primeros, aunque no tienen ni el contenido ni el estilo de escritos proféticos, fueron obras de los antiguos profetas de los días de Samuel.

Entre los libros de los Profetas Postreros, doce formaron parte de un solo rollo, debido a su tamaño reducido. A éstos se los conoce como Los Doce. La clasificación de los libros de los Profetas Postreros en Profetas Mayores (los tres primeros) y Profetas Menores (los doce restantes), no es propia de Israel.

Entre los libros de la Hagiógrafa, cinco forman un grupo conocido como los Cinco Rollos por ser escogidos para su lectura durante cinco festividades de Israel:

- 1) Cantar de los Cantares se lee en los días de la Pascua, debido a sus alusiones al comienzo de la primavera (2:11–13).
- 2) Rut se lee en los días de Pentecostés, porque su trama se desarrolla en los días de la siega.
- 3) Lamentaciones se lee en el 9 de Av, porque se refiere a la destrucción de Jerusalén y del Templo.
- 4) Eclesiastés se lee en los días de Tabernáculos por sus alusiones al carácter cíclico del tiempo que se renueva justamente en los días de Tabernáculos (1:4–8).
- 5) Ester se lee en los días de Purim por su relación explícita con esta celebración.

Un rollo de pergamino tenía a lo máximo unos 9 metros de longitud. Más de esto afectaba en extremo su manuabilidad. Por eso, libros que tenían más de estas dimensiones eran escritos o copiados en dos rollos. De allí la modalidad de llamar “primer libro” o Alef a la primera mitad y “segundo libro” o Bet a la segunda mitad.

Los tres bloques de literatura que conforman la Biblia Hebrea aparecen en orden cronológico. Sus libros componentes no necesariamente aparecen en el orden cronológico de su producción.

La publicación de nuestra *Biblia Hebrea Sefarad* contribuirá de una manera definitiva a la investigación bíblica.

Listas De Abreviaturas Usadas En El Dhb

A) ABREVIATURAS DE LOS NOMBRES DE LOS LIBROS DE LA BIBLIA

Gén.	Génesis	Ecl.	Eclesiastés
Exo.	Exodo	Cant.	Cantares
Lev.	Levitico	Isa.	Isaías
Núm.	Números	Jer.	Jeremías
Deut.	Deuteronomio	Lam.	Lamentaciones
Jos.	Josué	Eze.	Ezequiel
Jue.	Jueces	Dan.	Daniel
Rut	Rut	Ose.	Oseas
1 Sam.	1 Samuel	Joel	Joel
2 Sam.	2 Samuel	Amós	Amós
1 Rey.	1 Reyes	Abd.	Abdías
2 Rey.	2 Reyes	Jon.	Jonás
1 Crón.	1 Crónicas	Miq.	Miqueas
2 Crón.	2 Crónicas	Nah.	Nahúm
Esd.	Esdras	Hab.	Habacuc
Neh.	Nehemías	Sof.	Sofonías
Est.	Ester	Hag.	Hageo
Job	Job	Zac.	Zacarías
Sal.	Salmos	Mal.	Malaquías
Prov.	Proverbios		

B) OTRAS ABREVIATURAS USADAS EN EL DHB

Abs.	Absoluto
Adj.	Adjetivo
Adv.	Adverbio
AR	Arameo
Art.	Artículo
Arq.	Arquitectura
Colect.	Colectivo
Comp.	Comparar
Const.	Constructo
Demost.	Demostrativo
Det.	Determinativo, Artículo definido
Euf.	Eufemismo
Fem.	Femenino
Heb.	Hebreo
Idem.	Igual
Impf.	Imperfecto
Impv.	Imperativo
Indef.	Indefinido
Inf.	Infinitivo
Intens.	Intensidad (Plural de intensidad)
Interj.	Interjección

Intrans.	Intransitivo
Jus.	Jusivo
K. B.	Koehler-Baumgartner
Lit.	Literal
Loc.	Locativo
Mas.	Masculino
Metaf.	Metafórico, metafóricamente
Mss.	Manuscritos
Neg.	Negativo
Pág.	Página
Part.	Participio
Pas.	Pasivo
Paus.	Pausa
Perf.	Perfecto
Pers.	Persona
Pl.	Plural
Poet.	Poético
Pref.	Prefijo
Prep.	Preposición
Pron.	Pronombre
Prop.	Proposición (Prop. Stutt. , Propuesta de las notas de pie de página de la Biblia Hebraica Stuttgartensia)
Rel.	Relativo
M. M.	Mar Muerto (Rollos M. M. , Rollos del Mar Muerto)
Sing.	Singular
Suf.	Sufijo
Sust.	Sustantivo
Stutt.	Stuttgartensia (Biblia Hebraica Stuttgartensia)
TM	Texto Masorético
Trad.	Traducción (Otra trad., Otra traducción)
Ug.	Ugarítico
Vaif.	Vaifal (Imperfecto con Vav Consecutiva)
Var.	Variante textual
Vep.	Vepaal (Perfecto con Vav Conversiva)
Vers.	Visiones

דְּבָר אֱלֹהֵינוּ יִקְוּם לְעוֹלָם

Devár Elohéinu yaqúm le-olám

La Palabra de nuestro Dios permanece para siempre

Prop. Proposición ([Prop. Stutt.](#), Propuesta de las notas de pie de página de la Biblia Hebraica Stuttgartensia).

Stutt. Stuttgartensia (Biblia Hebraica Stuttgartensia).

M. M. Mar Muerto (Rollos [M. M.](#), Rollos del Mar Muerto).